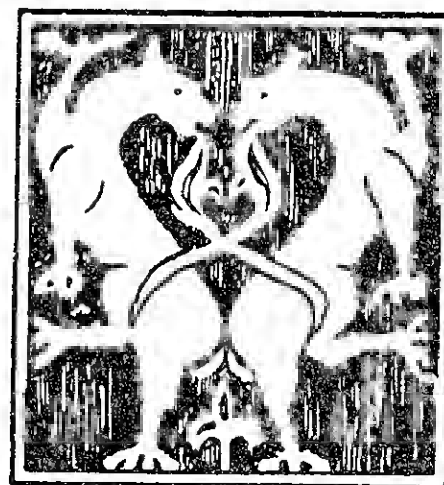


ΕΤΕΤΗΡΙΟΝ
ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ ΒΥΖΑΝΤΙΝΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ

Εβραβεύθη ὑπὸ τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν καὶ τοῦ ἐν Παρίσις
Συλλόγου πρὸς ἐμίσχυσιν τῶν Ἑλληνικῶν Σπουδῶν.



ΤΟΜΟΣ ΑΖ'

37

ἈΘΗΝΑΙ 1969-70

ΜΕΦΒ/

Πολιτ. Μουσ.

Σφ. 14

ΕΠΕΤΗΡΙΣ ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ ΒΥΖΑΝΤΙΝΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ
Annuaire de l'Association d'Études Byzantines (Grèce)

Διευθυντής ὁ καθηγητὴς ΝΙΚΟΛΑΟΣ Β. ΤΩΜΑΔΑΚΗΣ

(δδός Ἡλίδος 13, Ἀθῆναι 608)

Directeur: Prof. Dr. N. B. Tomadakis (Rue Ilidos 13, Athènes 608)

Διαχειριστὴς ὁ καθηγητὴς ΓΕΩΡΓΙΟΣ Κ. ΣΠΥΡΙΔΑΚΗΣ

(δδός Κρέσνας 16-18, Ἀθῆναι 708)

Administration: Prof. Dr. G. K. Spyridakis (Rue Kresnas 16-18, Athènes 708)

Ἐπεμελήθησαν τῆς ἐκδόσεως:

Τῶν τόμων Α' - Β': Κων. Δυοβουνιώτης - Φ. Κουκουλές

» Γ' - Η': Κων. Δυοβουνιώτης - Φ. Κουκουλές - Δ. Α. Ζακυθινός

Τοῦ τόμου ΙΖ': Φ. Κουκουλές

Τῶν τόμων ΙΘ' - ΚΒ': Φ. Κουκουλές - Ν. Β. Τωμαδάκης

» ΚΓ' - ΛΓ': Ν. Β. Τωμαδάκης

Τοῦ τόμου ΛΖ': Ν. Β. Τωμαδάκης - Σ. Ἰ. Κουρούσης

Τοῦ Εὐρετηρίου τῶν τόμων Α' - Γ' συντάκτης: Ε. Γ. Κριαρᾶς

» » » ΙΑ' - Λ' συντάκτης: Ν. Παναγιωτάκης



Γραφεῖα: Ἀριστείδου 8, ὄγδοος ὁρόφος
Bureau: Rue Aristidou 8/8 Athènes 122 - Grèce
Τηλέφ. 237 - 173

Τὰ ἀνταλλάσσόμενα περιοδικὰ καὶ τὰ πρὸς ἀγγελίαν ἢ κρίσιν βιβλία ἀποστέλλονται
πρὸς τὴν Ἑταιρείαν, Ἀριστείδου 8, πρὸς τὸν διευθυντὴν δὲ μόνον τὰ χειρόγραφα.

Κατ' ἀπόφασιν τοῦ Διοικητ. Συμβουλίου, ἀπὸ τοῦ ἔτους 1956 οἱ ἑταῖροι κατα-
βάλλοντες τὴν πρὸς τὴν Ἑταιρείαν συνδρομὴν αὐτῶν λαμβάνουσι τὸν τόμον δωρεάν.

Η ΕΝ ΙΤΑΛΙΑ ΕΚΔΟΣΙΣ
ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΩΝ ΒΙΒΛΙΩΝ
(ΚΥΡΙΩΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΩΝ) ΓΕΝΟΜΕΝΗ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ
ΕΛΛΗΝΩΝ ΟΡΘΟΔΟΞΩΝ ΚΛΗΡΙΚΩΝ
ΚΑΤΑ ΤΟΥΣ ΙΕ' - ΙΣ' ΑΙΩΝΑΣ *

ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ **

1. É. Legrand, Bibliographie Hellénique ou description raisonnée des ouvrages publiés en Grec par des Grecs aux XV^e et XVI^e siècles, Paris, I, 1885, II, 1885, III, 1903, IV, 1906.
2. The Venetian Printing Press by Horatio F. Brown, London 1891.
3. Ἱστορικὴ πραγματεία περὶ τῆς ἀρχῆς καὶ προόδου τῆς τυπογραφίας ἐν Ἑλλάδι μέχρι τοῦ ἔτους 1821 ὑπὸ Παύλου Λάμπρου, Χρυσαλλίς Γ', 1865, σσ. 361 - 364, 398 - 402, Δ', 1866, σσ. 169 - 172, 573 - 576, 597 - 602, 621 - 626.
4. Κ. Σάθας, Ἡ πρώτη ἐν Βενετίᾳ Ἑλληνικὴ Τυπογραφία 1499 - 1899, Μελέτη Β', 1908, σσ. 470 - 485.
5. Σπ. Λάμπρος, Αἱ κατὰ τῶν τυπογράφων τῆς Βενετίας αἰτιάσεις τοῦ Καيسαρίου Δαπόντε καὶ τοῦ Παχωμίου Ρουσσάνου, Νέος Ἑλληνομνήμων Β', 1905, σσ. 337 - 351.
6. Ὁ αὐτός, Περὶ τῆς παιδείας ἐν Ἰωαννίνοις ἐπὶ Τουρκοκρατίᾳ, Νέος Ἑλληνομνήμων II", 1916, σσ. 273 - 317.
7. Κώστας Καιροφύλας, Νικόλαος Βλαστός καὶ τὸ πρῶτον Ἑλληνικὸν τυπογραφεῖον, Νέα Ἑστία Δ', 1928, σσ. 796 - 799.
8. Νικόλαος Κοντοσόπουλος, Τὰ ἐν Βενετίᾳ τυπογραφεῖα ἑλληνικῶν βιβλίων κατὰ τὴν Τουρκοκρατίαν, Ἀθηνᾶ ΝΗ', 1954, σσ. 286 - 342.
9. Νικόλαος Β. Τωμαδάκης, Κλείς τῆς Βυζαντινῆς Φιλολογίας, ἐν Ἀθῆναις 1965 (ἐν σσ. 60 ἐξ. : Ἱστορία τῶν Βυζαντινῶν Φιλολογικῶν Σπουδῶν).
10. Μ. Ἰ. Μανοῦσακας, Προσθήκαι καὶ Συμπληρώσεις εἰς τὴν Ἑλληνικὴν βιβλιογραφίαν τοῦ É. Legrand (συμβολὴ πρώτη), Ἑπετηρίς Μεσαιωνικοῦ Ἀρχείου Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν (= ΕΜΑΑΑ) Ζ', 1957, σσ. 34 - 83.
11. Κ. Ι. Γιαννακοπούλου, Ἑλληνες Λόγιοι εἰς τὴν Βενετίαν. Μελέται ἐπὶ τῆς διαδόσεως τῶν Ἑλληνικῶν γραμμάτων ἀπὸ τοῦ Βυζαντίου εἰς τὴν Δυτικὴν Εὐρώπην, Μετάφρασις Χ. Γ. Πατρινέλη, Ἀθῆναι 1965, 8ο, σσ. 294 (ἡ ἀγγλικὴ ἐκδοσις 1962 ἐν Cambridge Mass.).

* Ἀνακοίνωσις εἰς τὸ Α' Διεθνὲς Ἐκκλησιαστικὸν Συνέδριον εἰς Βαρί τῆς Ἰταλίας (Μάιος 1969).

** Ἐχρησιμοποιήθησαν σημειώματά μου περὶ μὴ καταγεγραμμένων λειτουργικῶν κ.α. βιβλίων εὐρισκομένων ἰδίᾳ ἐν τῇ Βατικανῇ κ.α. βιβλιοθήκαις.

12. Χρ. Πατρινέλης, "Έλληνες κωδικογράφοι τῶν χρόνων τῆς Ἀναγεννήσεως, ΕΜΑΑΑ 8-9, 1961, σσ. 63-124.
13. Κ. Κύρρης, Κύπριοι Λόγιοι τῆς Ἑνετίας κατὰ τοὺς XVI καὶ XVII αἰῶνας, Λευκωσία 1967 (ἀνάτυπον).
14. Γεωργίου Σ. Πλουμίδη, Τὸ Βενετικὸν Τυπογραφεῖον τοῦ Δημητρίου καὶ τοῦ Πάνου Θεοδοσίου (1755-1824), Ἀθήναι 1969, 8^ο, σσ. 15' + 181 (+5). (Διατριβὴ ἐπὶ διδακτορίᾳ, ἐνθα καὶ ἄλλη πλουσία βιβλιογραφία).
15. Ὁ αὐτός, Τὰ ἐν Παδοῦ παλαιὰ Ἑλληνικά βιβλία (Biblioteca Universitaria - Biblioteca Civica) μετὰ προσθηκῶν εἰς τὰς βιβλιογραφίας Ἐ. Legrand καὶ Δ. Γκίνη - Β. Μέξα, Θησαυρίσματα 5, 1968, σσ. 204-248.
16. Ὁ αὐτός, Τὰ παλαιὰ ἑλληνικά βιβλία τῆς βιβλιοθήκης τοῦ Ἑλληνικοῦ Ἰνστιτούτου Βενετίας μετὰ προσθηκῶν εἰς τὰς βιβλιογραφίας Ἐ. Legrand καὶ Δ. Γκίνη - Β. Μέξα, Θησαυρίσματα 6, 1969, σσ. 120-156.
17. Μανουὴλ Ἰ. Γεδεών, Πατριαρχικὴ μέριμνα περὶ ἐκδόσεως βιβλίων λειτουργικῶν, Ἐκκλησιαστικὴ Ἀλήθεια ΚΘ', 1909, σσ. 404-405, 413-414, καὶ Α', 1910, σσ. 13-14, 39-40, 42-44.
18. Alphonse Raes, Les notices historiques de l'Horloge Grec, Analecta Bollandiana 68, 1950, σσ. 475-480.
19. Ὁ αὐτός, Les livres liturgiques Grecs publiés à Venise, Mélanges Eugène Tisserant, III, 1964, σσ. 209-222.
20. Enrica Follieri, Su alcuni libri greci stampati a Venezia nella prima metà del cinquecento, Firenze 1969 (= Contributi alla storia del libro Italiano. Miscellanea in onore di Lamberto Donati, σσ. 119-164).

Α'. ΓΕΝΙΚΑ

Ἀπὸ τῶν ἀρχῶν τοῦ ΙΘ' αἰῶνος πολλοὶ καὶ σπουδαῖοι Ἕλληνες καὶ ξένοι μελετηταὶ ἠθέλησαν νὰ παρακολουθήσουν τὴν ἐξέλιξιν τῆς ἐκδόσεως τῶν ὑπὸ Ἑλλήνων ἐκδοθέντων ἑλληνικῶν βιβλίων ἀπὸ τῆς εὐρέσεως τῆς τυπογραφίας μέχρι καὶ τοῦ τέλους τῆς βασιλείας Ὀθωνος τῆς Ἑλλάδος (1476-1862) καὶ νὰ συντάξουν βιογραφίας τῶν συγγραφέων αὐτῶν. Μεταξὺ αὐτῶν ἀναφέρω τοὺς Γεώργιον Ζαβίραν, Ἀνδρέαν Παπαδόπουλον Βρετόν, Κωνστ. Ν. Σάθαν, Ἀνδρόνικον Δημητρακόπουλον, τὸν Γάλλον Ἐmile Legrand, τὸν Σπυρίδωνα Λάμπρον, καὶ ἐκ τῶν συγχρόνων τοὺς Κωνστ. Δ. Μέρτζιον, καθηγητὴν Μ. Ἰ. Μανούσакαν καὶ τὸν ἀείμνηστον ἱατρὸν Δ. Χατζηδημόν.

Κατὰ τοὺς τέσσαρας τούτους αἰῶνας ἐτυπώθη πλῆθος βιβλίων ἀναφερομένων εἰς τὴν κλασσικὴν, μεσαιωνικὴν καὶ νεοελληνικὴν Φιλολογίαν καὶ — ὥς ἦτο φυσικόν — εἰς τὴν Ὀρθόδοξον Ἀνατολικὴν Ἑλληνικὴν Ἐκκλησίαν, τὰ ἱερὰ κείμενα τῆς Παλαιᾶς καὶ Καινῆς Διαθήκης, τὰς λειτουργίας, ἀκολουθίας, τὰ τυπικὰ κλπ. Ἐκ τούτων τὰ πολλὰ τῶν τυπωθέντων κατὰ τοὺς τρεῖς πρώτους αἰῶνας εἶδον τὸ φῶς εἰς τὴν Δύσιν καὶ μάλιστα τὴν Ἰταλίαν, διότι ἡ μὲν Ἑλλάς ἐδούλευε μέχρι καὶ τοῦ 1821 ὑπὸ τοὺς Τούρ-

κους (καὶ ἡ δουλεία παρετάθη διὰ πολλοὺς Ἕλληνας πολὺ ἀργότερον), ἡ δὲ Ὀθωμανικὴ Αὐτοκρατορία δὲν ἐπέτρεπε τὴν ἰδρυσιν ἑλληνικῶν τυπογραφείων ἐν τῇ περιοχῇ τῆς. Καὶ ὁσάκις ἐγένοντο ἐξαιρέσεις, ὥς ἐπὶ Κυρίλλου Λουκάρεως¹ ἐν Κωνσταντινουπόλει (1627) ἢ ἐν Μοσχόπολει τῆς Β. Ἠπείρου (1734-1769), τὰ πρῶτα ἐκεῖνα τυπογραφεῖα εὗρον οἰκτρὸν τέλος, τὸ δὲ σεπτὸν οἰκουμένικόν Πατριαρχεῖον ἀπέκτησεν ἴδιον τυπογραφικὸν κατάστημα μόλις τὸ 1798 ἐπὶ πατριαρχίας Γρηγορίου Ε'.

Ὡς εἶναι γνωστόν, ἡ τυπογραφία δύναται νὰ θεωρηθῇ ἀνακαλυφθεῖσα τὸ 1440, ἀλλὰ τὰ πρῶτα βιβλία ἐν Ἰταλίᾳ ἐτυπώθησαν περίπου 25 ἔτη μετὰ ταῦτα, ὥστε ἡ ἐφεύρεσις αὕτη δὲν ἔφθασε ποτὲ εἰς τὴν βασιλεύουσαν Κωνσταντινουπόλιν πρὸ τῆς κατὰ τὸ 1453 ἀλώσεως αὐτῆς ὑπὸ τῶν Τούρκων. Τὸ πρῶτον βιβλίον ἐν Ρώμῃ ἐτυπώθη τὸ 1464/5, ἐν Ἑνετίᾳ τὸ 1465, ἐν Μιλάνῳ τὸ 1471. Ὡς ἐκ τούτου δὲν ἠδυνήθημεν νὰ ὠφεληθῶμεν ἐκ τῆς θαυμασίας ταύτης τεχνικῆς ἀνακαλύψεως ἀμέσως καὶ ὅσον ἔπρεπεν. Ἀλλωστε τὰ πρῶτα χυθέντα στοιχεῖα καὶ τὰ ἐξ αὐτῶν τυπωθέντα βιβλία ἦσαν λατινικά. Ὡς τὸ πρῶτον ἑλληνικὸν βιβλίον τυπωθὲν (ἀλλ' ἄνευ μνείας χρονολογίας) θεωρεῖ ὁ Agostino Pertusi², τὰ Ἑρωτήματα τοῦ Χρυσολωρᾶ (1471 ἐν Ἑνετίᾳ) ὑπὸ Adam von Abergau.

Ἀλλ' ἡ πτώσις τῆς Κωνσταντινουπόλεως δὲν εἶχε μόνον πολιτικὴν σημασίαν, εἶχεν ὡς ἀποτέλεσμα καὶ τὴν διάλυσιν πολυαρίθμων μεγάλων ἑλληνικῶν μονῶν τῆς Ἀνατολῆς, καὶ τὴν κατάργησιν ἐπομένως τῶν ἐν αὐταῖς καλλιγραφικῶν ἐργαστηρίων, ὅπου ἀντεγράφοντο διὰ τῆς χειρὸς τὰ ἀναγκαῖα πρὸς χρῆσιν τῆς Ὀρθόδοξου Ἀνατολικῆς Ἐκκλησίας ποικίλα βιβλία. Ἦσαν δὲ ταῦτα τὰ κείμενα τῶν Ἑλλήνων Πατέρων, τὰ θεολογικά κείμενα (ὧν πολλὰ ἀντιρρητικά καὶ δογματικά), Βίοι, Συναξάρια, νομοκανονικαὶ διατάξεις, πρακτικὰ Συνόδων κ.ἄ., διὰ νὰ παραλείψωμεν τὰ τῆς «θυραίας σοφίας» φιλοσοφικά, γραμματικά καὶ ἱστορικά, ἀναγκαῖα καὶ ταῦτα εἰς τὴν μόρφωσιν τῶν ἐκκλησιαστικῶν. Ἀλλ' ἰδίᾳ ἀντεγράφοντο τὰ ἀναγκαῖα διὰ τοὺς ναοὺς λειτουργικά βιβλία, ὧν ἕκαστος ἐχρειάζετο

1. Περὶ τοῦ τυπογραφείου τοῦ Νικοδήμου Μεταξᾶ βλ. Ἡλιουπόλεως Γενναδίου Ἀραμπατζόγλου, Τὸ πρῶτον ἐν Κωνσταντινουπόλει πατριαρχικὸν τυπογραφεῖον, Ὀρθοδοξία 5', 1931, σσ. 291-300 (ἐν σ. 279 ἡ φωτογραφία ἐκδόσεως 1627), Κ. Δ. Μέρτζιον, Πατριαρχικά, ἐν Ἀθήναις 1951 (Πραγματεῖαι Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν, τόμος 15, ἀριθ. 4), σσ. 36-46. Μ. Ἰ. Μανούσакα, Ἡ ἀνέκδοτος ἀλληλογραφία τοῦ Κυρίλλου Λουκάρεως πρὸς τὸν Ἀγγλον πρεσβευτὴν ἐν Κωνσταντινουπόλει..., Πεπραγμένα Θ' Διεθνoῦς Βυζαντινολογικοῦ Συνεδρίου Θεσσαλονίκης Β', Ἀθήναι 1955, σσ. 533-543 (σ. 538 ἐξ.). Ἐπίσης καὶ τὸ βιβλίον τοῦ Gunnar Hering, Ökumenisches Patriarchat und Europäische Politik 1620-1638, Wiesbaden 1965, ἐν τῷ κεφ. σσ. 161-176: Die erste Griechische Druckerei im Osmanischen Reich.

2. A. Pertusi, Ἑρωτήματα, Per la storia e le fonti delle prime grammatiche greche a stampa, Italia medioevale e umanistica V, 1962, σσ. 323-324.

πλείονα τοῦ ἐνὸς διὰ τε τὸν λειτουργοῦντα καὶ τοὺς χοροὺς τῶν ψαλτῶν. Ταῦτα ἦσαν ἢ εἰλητάρια περιέχοντα ἰδίᾳ τὴν λειτουργίαν τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου, ἀλλὰ καὶ τὰς τοῦ Μεγάλου Βασιλείου, τοῦ Ἁγίου Ἰακώβου ἢ τῶν Προηγιασμένων κλπ., ἢ κώδικες περιέχοντες τὰ βασικά λειτουργικά βιβλία, ἅτινα ἦσαν κεφαλαιωδῶς :

1. Ἡ *Παλαιὰ Διαθήκη* καὶ ἰδίᾳ ἐξ αὐτῆς τὸ *Ψαλτήριον* ἢ *Ψαλτήρ*.
2. Τὰ *Εὐαγγελιστάρια*, περιέχοντα τὰς ἀναγινωσκομένας περικοπὰς τῶν τεσσάρων Εὐαγγελιστῶν.
3. Ὁ *Πραξάποστολος*, περιλαμβάνων τὰς ἀναγινωσκομένας περικοπὰς ἐκ τῶν Πράξεων τῶν Ἀποστόλων καὶ τῶν ἐπιστολῶν τῆς Καινῆς Διαθήκης.
4. Τὸ *Ὡρολόγιον τὸ Μέγα*.
5. Ἡ *Παρακλητική*.
6. Τὸ *Εὐχολόγιον* (μέγα, μικρόν).
7. Τὰ δώδεκα *Μηναῖα* τῶν ἀκολουθιῶν τῶν ἀκινήτων ἑορτῶν.
8. Τὸ *Τριώδιον* καὶ τὸ *Πεντηκοστάριον* διὰ τὰς κινητὰς ἑορτάς.
9. Τὰ μουσικά βιβλία (*Τροπολόγιον*, *Κοντακάρια*, *Εἱρημολόγιον*, *Θεοτοκάρια*, *Στιχηράριον*, *Ἀνοιξαντάρια*...).
10. Τὰ *Τυπικά* εἴτε *λειτουργικά* ἦσαν ταῦτα εἴτε *κητορικά*, δι' ὧν τὸ μὲν ἐκανονίζετο ἡ τάξις τῶν ἀκολουθιῶν, τὸ δὲ ἡ τάξις τῶν μονῶν (σχετικὰ κάποτε μὲ τὰ ψαλλόμενα ἐν ταῖς μοναῖς)¹.

Ἐπόμενον ἦτο ὅτι μὲ τὸν περιορισμὸν τῆς παιδεύσεως καὶ τὴν κατάργησιν τῶν καλλιγραφικῶν ἐργασιῶν ἡλαττώθησαν τὰ παραγόμενα ἀντίγραφα, ἐνῶ ὑπῆρχον ὀρθόδοξοι ναοὶ ἑλληνιστὶ ψάλλοντες καθ' ἅπασαν τὴν σχηματισθεῖσαν κατὰ τοὺς μέχρι τοῦ 1600 χρόνους ἀπέραντον Ὀθωμανικὴν αὐτοκρατορίαν, ἀλλὰ καὶ εἰς τὰς ὑποκειμένας εἰς τοὺς Φράγκους περιοχάς, ὡς ἡ Κρήτη, ἡ Κύπρος, ὁ Μορέας, πολλαὶ νῆσοι.

Ἀνακαλυφθεῖσης λοιπὸν τῆς τυπογραφίας ἐλύθη καὶ τὸ πρόβλημα τοῦτο. Διότι, ἂν εὐρίσκοντο καλὰ χειρόγραφα καὶ καλοὶ ἐκδόται, οἱ ὅποιοι συγχρόνως ἦσαν διορθωταὶ τοῦ κειμένου καὶ τῶν τυπογραφικῶν δοκιμῶν, ἦτο δυνατόν νὰ τυπωθῇ ἐν ἐκκλησιαστικόν καὶ δὴ λειτουργικὸν κείμενον εἰς χίλια π.χ. ὅμοια ἀντίτυπα, ὅπου νὰ μὴ ὑπάρχῃ ἡ παραμικρὰ διαφορά, ἐνῶ εἰς τὰ χειρόγραφα συναντῶμεν ἀπὸ τοῦ ἐνὸς εἰς τὸ ἄλλο πλῆθος μικροδιαφορῶν, παραναγνώσεων, παραλείψεων κλπ. Οὕτω θὰ ἦτο δυνατόν νὰ ἐφοδιασθοῦν οἱ ναοὶ διὰ τῶν ἀναγκαίων ἀντιτύπων, τὰ ὅποια ἐξ ἀπόψεως

1. Ἐν ἐπιμέτρῳ εὐρίσκει τις τοὺς Πίνακας ἐν οἷς τὸ πρῶτον συνελέχθησαν τὰ ὀνόματα τῶν ἐκκλησιαστικῶν βιβλίων εἰς τε τὰ χειρόγραφα καὶ τὰς ἐκδόσεις.

κόστους ἐστοίχιζον πολὺ ὀλιγώτερα καὶ ἐξ ἀπόψεως χρόνου ἦτο δυνατόν νὰ παραχθοῦν εἰς ἀσυγκρίτως μικρότερον διάστημα ἀπὸ ὅσον ἀπῆται ἡ ἀντιγραφή ἱσοῦ ἀριθμοῦ χειρογράφων. Ἐπωφελήθησαν λοιπὸν οἱ Ἕλληνες οἱ καταφυγόντες εἰς τὸ ἐξωτερικὸν ἐκ τῆς τοιαύτης ἀνακαλύψεως καὶ ἤρχισαν ἢ τυποῦντες βιβλία διὰ τῶν ὑπὸ τῶν Εὐρωπαίων ἰδρυθέντων τυπογραφείων ἢ συνεταιριζόμενοι πρὸς αὐτοὺς ἢ ἰδρύοντες ἰδία, ἄλλοτε ὡς ἀπλοῖ διορθωταὶ (δηλαδὴ ἐκδότης καὶ ὄχι ἐπιχειρηματίας τυπογράφος) εἴτε ἐπιτυχάνοντες προνόμιον διὰ τὴν ἀποκλειστικὴν ἐκδοσιν τοῦ κειμένου εἴτε χαράττοντες τὰ πρὸς τοὺς χαρακτήρας τῶν καλλιγραφημένων χειρογράφων ὁμοιάζοντα γράμματα καὶ συμπλέγματα ἢ ἄλλως. Ἡ πελατεία τῶν ἦτο ἐξησφαλισμένη, διότι κατὰ βάσιν ἀπηυθύνοντο πρὸς τοὺς ὑπὸ τοὺς Φράγκους (μέχρι τοῦ 1669 ἰδίᾳ) δουλεύοντας Ὀρθοδόξους Ἕλληνας τῆς Ἑγγύς Ἀνατολῆς, ἡδύνατο ὅμως νὰ ἐμπορευθοῦν καὶ μὲ τοὺς ὑπὸ τὸν τουρκικὸν ζυγὸν εὐρισκομένους ἀδελφούς τῶν, πείθοντες τοὺς δυνάστας περὶ τῆς ἀνάγκης τῶν βιβλίων καὶ τοῦ ἀκινδύνου ἀπὸ πολιτικῆς πλευρᾶς τῆς χρήσεως αὐτῶν. Οὕτω δ' ἐξηγεῖται διατί τὰ βιβλία ταῦτα ἐτυπώθησαν ἰδίᾳ ἐν Ἑνετίᾳ, ἐνῶ τὰ τυπωθέντα ἐν Μιλάνῳ, Φλωρεντίᾳ, Ρώμῃ, Παρισίοις κλπ. ἦσαν ὀλίγιστα, τινὰ δὲ τῶν τυπωθέντων ἐκεῖ ἀπηυθύνοντο μᾶλλον πρὸς τοὺς ἑλληνιστὶ ψάλλοντας ἡνωμένους Ὀρθοδόξους ἐν τῇ κάτω Ἰταλίᾳ, Σικελίᾳ καὶ τῇ Κρυπτοφέρνη, μολονότι καὶ οὗτοι (πολυάριθμοι ἐν Καλαβρίᾳ π.χ.) ἐχρησιμοποιοῦν τὰς ἐνετικὰς ἐκδόσεις τὰς προωρισμένας διὰ τοὺς «σχισματικούς».

Ἦτο τόσον συμφέρουσα ὅμως ἡ ἐπιχείρησις ὥστε ταχέως μετέπεσεν εἰς χεῖρας τῶν ἐντοπίων, ἀγνοούντων τὴν ἑλληνικὴν γλῶσσαν, οἱ ὅποιοι ἐχρησιμοποιοῦν διορθωτὰς Ἕλληνας. Οἱ Ἕλληνες οὗτοι ἦσαν καὶ ἄλλοι λόγιοι, ἀσχολούμενοι πρωτίστως μὲ τοὺς κλασσικοὺς συγγραφεῖς, ἀλλὰ καὶ ἱερωμένοι ἐγκατεστημένοι ὡς πρόσφυγες εἰς τὴν Ἑνετίαν καὶ ἀλλαχοῦ, προερχόμενοι δὲ ἐκ Κρήτης, Κύπρου, Ἰονίων Νήσων, Ἠπείρου καὶ ἄλλων περιοχῶν, αἱ ὁποῖαι εἶχον σχέσιν μὲ τὴν ἐνετικὴν μητρόπολιν. Ἐχρησιμοποιοῦντο δὲ τότε τυπογράφοι ἀνελλήνιστοι, οἱ ὅποιοι — ὡς καὶ σήμερον — δὲν ἐγνώριζον τὴν ἑννοίαν τῶν στοιχειοθετουμένων κειμένων, ἀλλὰ μηχανικῶς εἰργάζοντο. Τοῦτο δὲν διήρκεσεν ἐπὶ πολὺ, ἀφ' ἧς μάλιστα τὸ β' ἡμισυ τοῦ ΙΖ' αἰῶνος τὸ ἐπιχειρηματικὸν πνεῦμα τῶν Ἠπειρωτῶν ἐπέτυχε τὴν σύστασιν τῶν τριῶν μεγαλυτέρων τυπογραφείων τῆς Ἑνετίας, δηλαδὴ τῶν τοῦ Νικολάου Γλυκέως (1670 ἐξ.)¹, τοῦ Νικολάου

1. Περὶ τοῦ Γλυκέως ὡς τυπογράφου καὶ τῶν ἐκδόσεών του βασικῶς ὅρα Κ. Δ. Μέρτζιον, Ἡ οἰκογένεια τῶν Γλυκῶν ἢ Γλυκῆδων, Ἠπειρωτικὰ Χρονικὰ Ι', 1935, σσ. 1-186. Τοῦ αὐτοῦ, Παράρτημα, αὐτόθι ΙΑ', 1936, σσ. 328-341. Τοῦ αὐτοῦ, Τρίτον καὶ τελευταῖον παράρτημα τῶν παρὰ Νικολάου Γλυκεῖ τῶ ἐξ Ἰωαννίνων ἐκδόσεων, αὐτόθι ΙΓ', 1938, σσ. 114-116. Δ. η. μ. Γκίνη, Συμπλήρωσις τοῦ καταλόγου τῶν ἐκδόσεων Ν. Γλυκέως, αὐτόθι ΙΒ', 1937, σσ. 175-179.

Σάρου (1681 ἐξ.) καὶ τοῦ Δημητρίου Θεοδοσίου (1755 ἐξ.), οἵτινες διὰ δυναστειῶν ὀλοκλήρων ὑπηρετήσαν ἐπὶ μακρὸν τὴν ὑπόθεσιν, δημιουργήσαντες τὴν παράδοσιν τὴν ὁποίαν μετὰ ταῦτα καὶ μετὰ τὴν σύστασιν τυπογραφείων ἐν τῇ Κωνσταντινουπόλει καὶ τῷ ἐλευθέρῳ Ἑλληνικῷ Βασιλείῳ κατὰ τὸν παρελθόντα ἸΘ' αἰῶνα ἐξηκολούθησαν οὐ μόνον τυποῦντες ἐπιμελῆστατα τὰ λειτουργικὰ βιβλία ἀλλὰ καὶ ἐφοδιάζοντες δεόντως δούλους καὶ ἐλευθέρους Ἑλλήνας δι' αὐτῶν.

Σημειωτέον ὅτι οἱ πρῶτοι τυπογράφοι, διορθωταὶ καὶ ἐκδότης λειτουργικῶν κλπ. ἐκκλησιαστικῶν βιβλίων ὅσοι ἦσαν ἱερωμένοι ἔδρασαν πρὶν κτισθῇ ὁ ἑλληνικὸς ναὸς τοῦ San Giorgio dei Greci τῆς Ἑνετίας. Πράγματι εἶναι γνωστὸν ὅτι ὁ ναὸς οὗτος, προϋπαρχούσης τῆς Κοινότητος, ἰδρύθη μεταξὺ τῶν ἐτῶν 1539-1573. Τοῦτο ἔχει ἰδιάζουσαν σημασίαν, διότι πιστοῦται ὅτι δὲν ἐχρησιμοποιήθησαν τὰ ἐν τῷ ἱερῷ βήματι τοῦ ναοῦ τούτου χειρόγραφα (εἰλητάρια καὶ κώδικες) διὰ τὰς πρῶτας ἐκδόσεις, ἀλλὰ διωρθώθησαν αὗται ἐπὶ τῇ βάσει χειρογράφων τῶν Φράγκων συλλογῶν ἢ εὕρισκομένων εἰς χεῖρας προσφύγων Ἑλλήνων¹ ἢ εἰδικῶς ἀντιγραφέντων ἢ μεταφερθέντων ἐξ Ἀνατολῆς (ἰδίᾳ Κρήτης) πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον. Τοῦτο ἔχει ἰδιάζουσαν φιλολογικὴν σημασίαν δι' ἡμᾶς.

Β'. Η ΤΥΠΩΣΙΣ ΤΩΝ ΒΙΒΛΙΩΝ

Ι. Η ΕΚΔΟΣΙΣ ΤΗΣ ΠΑΛΑΙΑΣ ΔΙΑΘΗΚΗΣ

Ἡ πρώτη ἐκδοσις τοῦ ἑβραϊκοῦ κειμένου ἐγένετο τὸ 1488, τοῦ ἑβραϊκοῦ Ψαλτηρίου τὸ 1477, τῆς λατινικῆς Vulgata τὸ 1462. Τοῦ ἑλληνικοῦ κειμένου πάλιν προηγήθησαν οἱ Ψαλμοί, τοῦτο δὲ διότι τὸ βιβλίον τοῦτο ἀναγινώσκεται ἐν ταῖς ἀκολουθίαις τῆς Ἀνατολικῆς Ἐκκλησίας (τὰ καθίσματα τοῦ Ψαλτηρίου, ὁ Ἐξάψαλμος, ὁ Ν' Ψαλμός, ὁ Προοιμιακὸς κλπ. κλπ.). Ἡ πρώτη ἐκδοσις τοῦ Ψαλτηρίου ἐγένετο ἐν Μιλάνῳ καὶ δὴ μετὰ τῶν ἐκεῖ πρῶτων 10 τυπωθέντων ἑλληνικῶν βιβλίων (1476-1499), πρὶν ἢ ἀρχίσῃ ἡ ἐκτύπωσις χρονισμένων βιβλίων ἐν Ἑνετίᾳ (1484), Φλωρεντίᾳ (1486), ἢ Ρώμῃ καὶ ἔχει τὸν τίτλον *«Δαυὶδ προφήτου καὶ βασιλέως μέλος, David*

1. Ἡ πρώτη καταγραφή ἀντικειμένων καὶ βιβλίων τῆς Ἑλληνικῆς Κοινότητος Ἑνετίας τοῦ ἔτους 1477 (Θησαυρίσματα Ι, 1962, σσ. 2-3) περιλαμβάνει καὶ τινὰ βιβλία ἐν οἷς Τριῶδιον καὶ Μηναιᾶ καὶ Στιχηράρια (ὁ ἐκδότης ἐν σ. 3 ἐτύπωσε: *στοιχειράριον*). Τινὰ τούτων ἦσαν προσφορὰὶ τῆς Ἀννης Παλαιολογίνας Νοταρᾶ. Καθ' ἃ μὲ πληροφορεῖ ὁ συνάδελφος κ. Μ. Ἰ. Μανούσας, ἀνέκδοτος παραμένει ἐν τῷ Ἀρχεῖῳ τῆς Ἑλληνικῆς Κοινότητος Ἑνετίας ἄλλη καταγραφή βιβλίων τοῦ ναοῦ τοῦ Ἁγίου Γεωργίου ὑπὸ ἐνδείξειν Reg. 129, ἔτους 1528.

prophetae et regis melos. Impressum Mediolani 1481»¹. Τὴν 15ην Νοεμβρίου 1486, ἥτοι μετὰ πέντε ὀλόκληρα ἔτη, ἐπανελήφθη ἡ ἐκδοσις τοῦ Ψαλτηρίου ἐν Ἑνετίᾳ ὑπὸ τὸν αὐτὸν τίτλον *«Δαυὶδ προφήτου καὶ βασιλέως μέλος...»* ὑπὸ Ἀλεξάνδρου υἱοῦ Γεωργίου τοῦ Κρητὸς ἀπὸ Χάνδακος². Ὁ Γεώργιος οὗτος (1459-1501) ἦτο ἐκ τῶν 12 οὐνιτῶν ἱερέων τοῦ Χάνδακος³. Τὸ 1494 ἡ ἐκδοσις τοῦ Ψαλτηρίου ἐπανελήφθη ὑπὸ τοῦ Ἰουστίνου Δεκαδύο⁴, Κερκυραίου, ὁ ὁποῖος καὶ προέταξε τὰ ἐξῆς χαρακτηριστικὰ: *«Ἰουστίνος ὁ Δεκαδύος τοῖς ἐν Ἑλλάδι Γραικοῖς εὖ πράττειν... ἔδοξε μοι τὴν θεόπνευστον βίβλον τῶν θείων πρώτων ἐντυπῶσαι Ψαλμῶν, τὸν τ' ἀρίστως ταύτην καὶ ἀξίως τοῦ ἐν αὐτῷ συνθέμενον πνεύματος προφήτην ἅμα καὶ βασιλέα, ὥσπερ τινὰ προδρομον καὶ κήρυκα διαπρύσιον τῶν μετ' οὗ πολὺν τυπωθησομένων ἡμῖν θείων προεκπέμψαι Γραφῶν. Οὐκ εἰς μακρὰν γὰρ καὶ τὸ Τριῶδιον καὶ ὁ καλεῖν ἡμῖν ἔθος Πεντηκοστάριον, μεθ' ὃ τὴν Παρακλητικὴν, Θεοῦ συναιρομένον, τυπώσομεν. Ταυτὶ γὰρ εὖ οἶδ' ὅτι ταῖς κατὰ τόπον ἀγίαις τοῦ Θεοῦ ἐκκλησίαις πολλήν τε καὶ μεγάλην τὴν χρεῖαν παρέχεται...»*. Ποῖος ὑπῆρξεν ὁ ρόλος τοῦ Δεκαδύο τούτου εἰς τὴν ἐκδοσιν τοῦ Ψαλτηρίου δείκνυται ἐξ αὐτοῦ τούτου τοῦ προλόγου: *«Πρόκειται τοῖνυν τὸ κοινωφελὲς τοῦτο τοῖς βουλόμενοις ψαλτήριον. Ὑμεῖς δ' (οἱ ἀναγνώσται) ἀνὰ χεῖρας λαβόντες, ὅσοι τὰς ψυχὰς εὐρυθυμότεροι καὶ τὴν ἐξ αὐτοῦ ὀφέλειαν καρπώσάμενοι, τὴν τῶν εὐχῶν χορηγίαν ἀντίδοτε, Ἄλδω μὲν τῷ φιλέλληνι ὡς δεξιότητι φύσεως ἐφευρετῇ τοῦ τῶν γραμμάτων γεγεννημένῳ χαρακτήρῳ (ὡς εἴρηται)· ἐμοὶ δὲ (τῷ Ἰουστίνῳ δηλ.) ὡς οὕτω θερμῶς προθυμησαμένῳ τε τυπωθῆναι καὶ μηδενὸς ἀμελήσαντι τῶν συντελούντων πρὸς τὴν ὀρθότητά· ἐγείστατα γὰρ ἐντετύπεται καὶ ὀρθότατα. Ἐρρωσθε»*. Ἐκ τῆς καταλήξεως ταύτης τοῦ προλόγου φαίνεται ὅτι ὁ Δεκαδύος

1. Legrand, III, No 27, σ. 50.

2. Legrand, I, No 4, σσ. 7-9.

3. Ζαχαρία Ν. Τσιρπανλῆ, Τὸ κληροδότημα τοῦ καρδινάλιου Βησσαρίωνος γιὰ τοὺς φιλενωτικούς τῆς Βενετοκρατουμένης Κρήτης, Θεσσαλονίκη 1967, σ. 84.

4. Legrand, I, No 11, σσ. 22-25. Περὶ τοῦ Δεκαδύο τούτου, τοῦ Ψαλτηρίου καὶ τοῦ πιθανοῦ ἔτους τῆς ἐκδόσεώς του (1494-1498) ὁ Ἡλίας Π. Βουτιερίδης, Ἱστορία τῆς Νεοελληνικῆς Λογοτεχνίας, Ἀθήναι 1924, σσ. 224-229, ἰδίᾳ σ. 225, σημ. Ἐπιστολὴν τοῦ Ἰουστίνου πρὸς Ἀρσένιον Ἀποστόλην καὶ τούτου πρὸς Δεκαδύον (1532-1533) ἄλλην ἐδημοσίευσεν ὁ Μ. Ἰ. Μανούσας, Ἐπετηρὶς Μεσαιωνικοῦ Ἀρχείου Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν 8-9, 1961, σσ. 15-29 (καὶ 46-48), ὅπου καὶ πληροφορίαι περὶ τοῦ ἐκδότη τοῦτον καὶ διορθωτοῦ. Ἐσχάτως ἡ Keetje Rozemond, Het Psalterion van Aldus Manutius, Het Boek XXXVI, Χάγη, σσ. 94-99, μετέθηκε τὴν χρονολογίαν τῆς τυπώσεως ἀπὸ τοῦ 1497 εἰς τὸ 1495, ὑπεστήριξε δ' ὅτι ἀπίθανον εἶναι ὁ Δεκαδύος νὰ ἐξέδωκεν *«Ὡρας τῆς ἀειπαρθένου Μαρίας»* (πρβλ. Ν. Β. Τωμαδάκη, Κλεῖδα, σ. 67, σημ. 3). Τὴν ὑπόδειξιν τοῦ ἄρθρου ὀφείλω εἰς τὸν συνάδελφον κ. Μ. Ἰ. Μανούσας, ὃν καὶ ἐντεῦθεν εὐχαριστῶ.

οὗτος ὑπῆρξε διορθωτής, δηλαδή κριτικός ἐκδότης. Ἦτο δ' ὁ Ἰουστίνος καὶ κανονογράφος, συνθέσας δύο ἀκολουθίας, τοῦ ἁγίου νεομάρτυρος Ἰωάννου τοῦ ἐξ Ἰωαννίνων († 1526) καὶ Ἀθανασίου τοῦ ἐν Μετεώρῳ¹. Ἐκ τοῦ προλόγου ἐπίσης μανθάνομεν ὅτι ὁ Aldo Manucio προέτρεψε τὸν Δεκαδύον εἰς τὴν ἐκδοσιν, ἐσκόπευε δὲ οὗτος νὰ τυπώσῃ τὸ Ψαλτήριον ἐβραϊστί, ἐλληνιστί καὶ λατινιστί.

Ἠκολούθησεν ἡ ἐκδοσις τοῦ Ψαλτηρίου τὸ 1521 ὑπὸ τοῦ «Ἀνδρέου τοῦ Κουνάδου»² πόνῳ δὲ Κωνσταντίνου τοῦ Παλαϊοκάπου τοῦ Κρητὸς³ ἐκ Κυδωνίας ἐλκοντος τὴν γενετῆς σειρὰν⁴. Ἡ οἰκογένεια Παλαιόκαπα εἰς τὴν ὁποίαν ἀνήκουν ἱερωμένοι, σοφοὶ καὶ εἰς ζωγράφος εἶναι συνδεδεμένη μὲ τὴν Ἑνετίαν καὶ τὴν Padova⁵. Τὸ 1534 ἐγένετο ἄλλη ἐκδοσις ὑπὸ τοῦ Ζακυνθίου Δημητρίου Ζήνου⁶.

Ἡ πρώτη ἐκδοσις τοῦ κειμένου τῶν Ἑβδομήκοντα ἐγένετο ἐν Κομπλουτῷ φροντίδι τοῦ Ἰσπανοῦ καρδινάλιου Ximenès, 1514 - 1517, καὶ ἐν πολυγλώσσῳ ἐκδόσει τῆς Βίβλου⁷. Δευτέρα εἶναι ἡ Aldina ἐν Ἑνετίᾳ τοῦ 1518. Τρίτη εἶναι ἡ ἐν Ρώμῃ, ἐπιμελείᾳ τοῦ καρδινάλιου Carafa 1587, διαφέρουν δ' αὗται κατὰ τὰ χειρόγραφα ἅτινα εἶχον πρὸ ὀφθαλμῶν οἱ ἐκδότες.

Ἀντὶ νὰ προβῇ εἰς τύπωσιν τῆς Παλαιᾶς καὶ Καινῆς Διαθήκης, περίεργος προσωπικότης ὁ Κερκυραῖος ἱερομόναχος καὶ «μέγας πρωτοσύγκελλος Κερκύρας» Ἰωαννίκιος Καρτάνος, φυλακισθεὶς διὰ λόγους οἷτινες δὲν εἶναι τοῦ παρόντος, συνέγραψε βιβλίον τιτλοφορηθὲν «Ἄνθος καὶ ἀναγκαῖον (sic) τῆς Π. καὶ Κ. Διαθήκης»⁸, ὅπου ἀνέπτυξε παραδόξους καὶ αἰρετικὰς θεολογικὰς ἐντυπώσεις τοῦ ἐκ τῆς ἀναγνώσεως τῶν βιβλικῶν

1. Πρβλ. Legrand, I, σ. CVII.

2. Πρβλ. Follieri, Su alcuni libri greci a Venezia, σσ. 145 - 164, ὅπου περὶ τοῦ Ἀνδρέου τοῦ Κουνάδου, τῶν ἐκδόσεών του καὶ τῶν μεθ' ὧν συνειργάσθη Ἰταλῶν τυπογράφων.

3. Περὶ τοῦ πλαστογράφου τοῦτου κειμένων ὄρα F. J. Leroy, Proclus, «de traditione divinae Missae»: un faux de C. Palaeocappa, OCP XXVIII, 1962, σσ. 288 - 299, ὅπου καὶ ἡ ἄλλη βιβλιογραφία. Πρβλ. περὶ αὐτοῦ ὡς κωδικογράφου Χρ. Πατρινέλην, EMAAA 8 - 9, 1961, σσ. 101 - 102, ὅπου καὶ ἄλλη βιβλιογραφία. Πρβλ. καὶ P. Canart, Scriptorium XVII, 1963, σσ. 66 καὶ 79. K. A. de Meyer, αὐτόθι XVIII, 1964, σσ. 262, 265 - 266. Ὅμοιος A. Raes, Les livres liturgiques, σ. 214.

4. Legrand, III, No 230, σ. 264.

5. Πρβλ. Papadopolis, Historia Gymnasii Patavini, 1726, σ. 39, καὶ Ἀνδρόνικον Δημητράκοπουλον, Ἐπανορθώσεις σφαλμάτων παρατηρηθέντων ἐν τῇ ΝΦ τοῦ Κ. Σάθα, Τεργέστη 1872, σ. 22.

6. Legrand, III, No 333, σ. 348.

7. Le cardinal Ximenès fanciscain et la situation de l'église en Espagne à la fin et au commencement du XVI^e siècle avec une dissertation sur l'inquisition par le docteur Hefelé, traduit..., Paris 1856, σσ. 130 - 165: La Bible polyglotte d'Alcala.

8. Πρώτη ἐκδοσις 1536, Legrand, I, No 95, σ. 226.

κειμένων, αἵτινες προεκάλεσαν ἐκκλησιαστικὰς ἀντιδράσεις καὶ ἐπισήμους καὶ τοῦ Παχωμίου Ρουσσάνου¹.

Δὲν θεωρῶ σκόπιμον νὰ ἐξιστορήσω τὰ κατὰ τὰς μετὰ ταῦτα ἐκδόσεις.

II. Η ΕΚΔΟΣΙΣ ΤΗΣ ΚΑΙΝΗΣ ΔΙΑΘΗΚΗΣ

Ὁλόκληρος ἡ Καινὴ Διαθήκη ἐλληνιστί καὶ λατινιστί ἐτυπώθη τὴν 10ην Ἰανουαρίου 1514 χωρὶς τόνους καὶ πνεύματα², εἰς τὴν σειρὰν τῆς ἐξατόμου πολυγλώσσου ἐκδόσεως τῆς παρασκευασθείσης πρωτοβουλία τοῦ Ἰσπανοῦ καρδινάλιου Ximenès. Τὸ τμήμα τὸ περιέχον τὸ ἐλληνικὸν κείμενον τῆς Κ. Δ. συνεξεδόθη μετὰ τοῦ λατινικοῦ καὶ ἐπεγράφη «*Novum Testamentum grece et latine in Academia Complutensi noviter impressum*». Διὰ τοῦ τυπογραφείου Sabio τὸ 1538 ἐτυπώθησαν ἐν Ἑνετίᾳ τῆς Καινῆς Διαθήκης Ἀπαντα³. Μόλις τὸ 1539 γνωρίζομεν ὅτι ἐτυπώθη «Ἐρὸν Εὐαγγέλιον»⁴ τὸ δὲ 1542 Ἀπόστολος⁵. Καινὴ Διαθήκη ἐτυπώθη ἐν Χάγῃ τὸ 1521 καὶ ἐν Βασιλείᾳ τὸ 1545⁶. «Θεῖον καὶ ἱερὸν Εὐαγγέλιον» ἐτυπώθη ἐν Ἑνετίᾳ τὸ 1588 «ἔτει ἀπὸ τῆς ἐνσάρκου οἰκονομίας τοῦ ἡνὶ καὶ Θεοῦ καὶ σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἀφπῆ» (ἐν τῇ β' σελίδι ἀφιέρωσις: «Τῷ παναγιωτάτῳ... κυρίῳ Ἱερεμίᾳ... Γαβριὴλ ἀρχιεπ. Φιλαδελφείας... ἀφπῆ» [= 1585])⁷.

III. ΤΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΑ

Εἶδομεν ἀνωτέρω ὅτι τὸ 1486 ἐγένετο ἡ ἐκδοσις τοῦ Ψαλτηρίου ἐν Ἑνετίᾳ ὑπὸ τοῦ Ἀλεξάνδρου υἱοῦ Γεωργίου τοῦ ἐκ Χάνδακος. Οὗτος εἶχε συνεταιρισθῇ μὲ τὸν Λαόνικον πρωτοπαπᾶν Χάνδακος, μαθητὴν διατελέσαντα τοῦ Μιχαὴλ Ἀποστόλη, ἐκ τοῦ τυπογραφείου τούτων δ' ἐξεδόθη καὶ ἡ Βατραχομουμαχία. «Μὲ αὐτοὺς ἤρχισεν ἡ μακρὰ παράδοσις τῆς Ἑλληνικῆς τυπογραφίας ἐν Βενετίᾳ»⁸. Κακῶς λοιπὸν λέγεται ὅτι τὸ τυπογραφεῖον τοῦ Νικ. Βλαστοῦ, Κρητὸς καὶ αὐτοῦ, μεθ' οὗ συνέ-

1. Πρβλ. ἀνωτέρω τὸν Legrand καὶ πρὸ αὐτοῦ Κ. Ν. Σάθαν ἐν ΝΦ, 1861, σσ. 147 - 150.

2. Legrand, I, No 40, σσ. 112 - 118.

3. Legrand, II, No 237, σσ. 157 - 158.

4. Legrand, I, No 99, σ. 235.

5. Ἐπιμελείᾳ τοῦ Κερκυραίου Ἀνδρονίκου Νουκίου, αὐτόθι II, No 238, σ. 158.

6. Δελιαλῆς, Κατάλογος ἐντύπων Βιβλιοθήκης Κοζάνης Α', Θεσσαλονίκη 1948, σ. 3, No 8 - 9. Πρβλ. καὶ No 10 - 11, ἐκδόσεις ὁμοίως τοῦ 16ου αἰῶνος.

7. Βιβλιοθήκη Ἱερᾶς Μητροπόλεως Κοζάνης.

8. Κ. Γιαννακόπουλος, Ἑλληνες Λόγιοι, σ. 61.

πραξεν ὁ γνωστὸς λόγιος Ζαχαρίας Καλλιέργης, ἦτο τὸ πρῶτον ἐν Ἑνετίᾳ ἑλληνικὸν τυπογραφεῖον¹.

Ὁ Ζ. Καλλιέργης εἶναι ὁ γνωστὸς Κρής κωδικογράφος², συνεργάτης τοῦ Ἀλδου Μανουτίου καὶ ἐπιμελητῆς ἐκδόσεων καὶ θύραθεν συγγραφέων.

Τὸ τυπογραφεῖον πρέπει νὰ ἰδρῦθῃ περὶ τὸ 1493, ὡς ἐξάγεται ἐκ τοῦ προλόγου τοῦ Μ. Μουσούρου εἰς τὸ Μέγα Ἑτυμολογικὸν (1499) «ἐκτον ἔτος τουτί», μὲ οἰκονομικὴν ἐνίσχυσιν τοῦ συμπατριώτου του εὐγενοῦς Ρεθυμνίου Νικολάου Βλαστοῦ, μὲ τὸν ὁποῖον μᾶλλον εἶναι συνέταιρος, διότι ὁ Βλαστός θέτει τὸ ἔμβλημά του παρὰ τὸ τοῦ Καλλιέργου, τοῦ ὁποῖου ἔμβλημα ἦτο ὁ δικέφαλος ἀετός! Οἱ ἐργάται τοῦ τυπογραφείου τούτου ἦσαν Ἕλληνες, προϊστάμενος δ' αὐτοῦ ὁ Ἰωάννης Γρηγορόπουλος. Κατὰ τὸν Μουσούρον ἡ ἐργασία τοῦ Ζαχαρίου Καλλιέργου ἦτο «τοῖς ἔπειτα διήγημα, μέγα μὲν εἰς δόξαν ὑμετέραν, μέγα δὲ εἰς κοινὴν τοῦ (ἑλληνικοῦ) γένους ὠφέλειαν». Τὸ 1509 ἐξέδωκε τὰ *Ἐξεψάλματα*, συναγωγὴν λειτουργικῶν ἀκολουθιῶν ὑπὸ τὸν περίεργον τοῦτον καὶ ἀνεπανάληπτον τίτλον. Ἀπὸ τοῦ 1514 ὁ Ζ. Καλλιέργης εὐρίσκεται εἰς Ρώμην³, ὅπου ἰδρύει ἑλληνικὸν τυπογραφεῖον· δι' οὗ ἐξεδόθη Πίνδαρος, Θωμᾶς Μάγιστρος, Ὁκτώηχος, Φαβρίνος. Τὸ 1527 γράφει τὸν τελευταῖον γνωστὸν διὰ τῶν χειρῶν του κώδικα, ἔκτοτε ἀγνοοῦμεν τὰ κατ' αὐτόν. Σημαντικὸν εἶναι ὅτι ὁ Καλλιέργης ἐχάραξε καὶ τὸν τύπον τῶν ἑλληνικῶν γραμμάτων ἅτινα ἐχρησιμοποίησεν ἐν τῇ ἐνετικῇ τυπογραφίᾳ του. Οὕτως ἀναγινώσκουμεν εἰς τὰ *Ἐξεψάλματα*, 14 Ἀπριλίου 1509: «Ὁ ταπεινὸς ὑμῶν καὶ ἐλάχιστος ἐν Χριστῷ ἀδελφὸς Ζαχαρίας ὁ Καλλιέργης, ὁ ἐκ *Ῥευθείμνης*, τῇ αὐτοῦ δεξιότητι καὶ ἀναλώμασιν ἰδίους, εἰς κοινὴν ὠφέλειαν τουτονὶ τὸν χαρακτήρα καὶ τύπον τῶν γραμμάτων ἐποίησατο, ἐξ οὗ τὸ παρὸν βιβλίον ἐνοικῶν Ἑνετίαις, ἤδη σὺν Θεῷ ἐτυπώσατο. Ἐτεῖ τῷ ἀπὸ τῆς ἐνσάρκου οἰκονομίας τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, χιλιοστῷ, πεντακοσιοστῷ ἐννάτῳ, μηνὸς ἀπριλλίου ιδ'»⁴. Τὸ βιβλίον περιέχει τὴν ἀλφάβητον, τὸ «Παναγία Τριάς», τὸ «πάτερ ἡμῶν», τὴν εὐλογίαν τῆς Τραπέζης πρὸ τοῦ γεῦσθαι, τὴν μετὰ τὸ γεῦσθαι εὐχαριστίαν, τὰ ἐν τῷ ἑσπερινῷ ᾠδό-

1. Κ. Καίροφύλας, Νέα Ἑστία Δ', 1928, 796-799, ἀκολουθῶν τὸν Κ. Σάθαν, Μελέτη Β', 1908, σ. 481-482, ὅπου καὶ περὶ τοῦ Βλαστοῦ τούτου ὡς ἀντιγραφέως κωδίκων.

2. Πρβλ. Χρ. Πατρινέλην, ΕΜΑΑΑ, 8-9, 1961, σσ. 89-90. Paul Cart, Scribes Grecs de la Renaissance, Scriptorium XVII, 1963, σ. 63.

3. Πρβλ. Μ. Ἰ. Μανούσκακον, Ἡ παρουσία ἀπὸ τὸν Ἰανὸ Λάσκαρη τῶν πρώτων μαθητῶν τοῦ Ἑλληνικοῦ Γυμνασίου τῆς Ρώμης στὸν πάπα Λέοντα Ι' (15 Φεβρουαρίου 1514), Ὁ Ἑρανιστὴς Α', 1963, σσ. 161-172, ἰδίᾳ ἐν σ. 171. Πρὸ τῆς ἀνω μελέτης ἐθεωρεῖτο ὅτι ὁ Ζαχαρίας ἐνεφανίσθη εἰς Ρώμην τὸ ἐπόμενον ἔτος (1515). Ὁ καθηγητὴς Μανούσκακας δέχεται ὅτι πιθανὸν ἦλθε τὸ 1513, ἔτος τῆς ἀνόδου εἰς τὸν θρόνον τοῦ Λέοντος Ι'.

4. Legrand, I, No 34, σ. 94.

μενα καὶ ἀναγινωσκόμενα, τὰ ἐν τῇ θείᾳ λειτουργίᾳ, τὰ ἐν τῷ μικρῷ ἀποδείπνῳ, τὸ «μεγαλύνει ἡ ψυχὴ μου», τὸν Ν' Ψαλμόν, τὸ «ὁ κατοικῶν ἐν βοήθειᾳ τοῦ Ὑψίστου»¹. Εἶναι δηλονότι μικρὸν Ὠρολόγιον ἢ Ἐγκόλπιον διὰ τὰς συνηθεστέρας ἀκολουθίας ἐνὸς ἱερέως, ὁ ὁποῖος ἠδύνατο νὰ ψάλῃ τὸν Ἑσπερινόν, τὴν θείαν λειτουργίαν, τὸ ἀπόδειπνον καὶ τὰς εὐχὰς τῆς Τραπέζης τὸ πρῶτον ἐξ ἐντύπου.

Περὶ τῶν ἐν Μιλάνῳ ἐκδόσεων διέλαβον ἐσχάτως εἰς εἰδικὸν ἄρθρον².

Ἀπόπειρα ἰδρύσεως ἑλληνικοῦ τυπογραφείου ἐν Φλωρεντίᾳ κατὰ Μάρτιον 1551 ὑπὸ τοῦ Ἰωάννου Πέτρου Βεργίτη, Κρητὸς ἐναυάγησε³. Ἴδιον τυπογραφεῖον διέθετεν ἐν Βενετίᾳ ὁ Χῖος Ἑμμανουὴλ Γλυτζώνης ἢ Γλυτζούνης, περὶ οὗ περαιτέρω.

IV. ΤΑ ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΟΡΘΟΔΟΞΟΥΣ ΤΥΠΩΘΕΝΤΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΑ ΒΙΒΛΙΑ

α') Τὸ Ὠρολόγιον.

Τὴν 3ην Αὐγούστου 1509 ὁ Ζαχαρίας Καλλιέργης ἐκυκλοφόρησε τὸ Ὠρολόγιον⁴, εἰς τὸ ὁποῖον προέταξε τὸν γνωστὸν πρόλογον «τοῖς ἀπανταχοῦ Ὀρθοδόξοις Χριστιανοῖς ἔλεος παρὰ Θεοῦ καὶ εἰρήνη πληθυνθεῖη», ὅπου, ἀφοῦ εἶπεν ὅτι οἱ πρὸ αὐτοῦ ἡσχολήθησαν μὲ τὴν ἐκδοσιν φιλολογικῶν ἰδίᾳ βιβλίων, «Ἐγὼ δὲ τὰ τοιαῦτα κατὰ τὸ παρὸν ἐάσας, θείᾳ τινὶ ἐπιπνοίᾳ καὶ γνώμῃ θεοσεβῶν τινων ἀνδρῶν, τὰ εἰς τὴν ἀκολουθίαν τῆς ἁγίας καὶ καθολικῆς τοῦ Θεοῦ Ἐκκλησίας ἀναγκαῖά τε καὶ χρήσιμα ἐντυποῦν ἠρξάμην, ἃ οἱ σοφοὶ διδάσκαλοι καὶ θεηγόροι κήρυκες αὐτῆς, θεολογικῶς τε ἅμα καὶ φιλοσόφως, ἐμμοῦσως ἐμελῶδησαν· ἢ αὐτὸς ποριζόμενος τὰ πρὸς τὸ ζῆν ἀναγκαῖα καὶ ὑμᾶς σὺν τούτοις εὐπορεῖν ποιήσω, δι' ὀλίγου τινὸς καὶ τοῦ τυχόντος ἀναλώματος, ὧν καὶ μετὰ πολλοῦ δυσπόριστου γένοιτ' ἂν ὑμῖν. Ἡ παρὰ γὰρ τοῦ γένους ἡμῶν ἐνμοφορὰ καὶ πολύτροπος αἰχμαλωσία φεῖ! τούτου αἴτιον ἐγένετο. Καὶ οὐ μόνον ἠρξάμην, ὡς εἴρηται ὑμῖν, ἀλλὰ καὶ τὸ Ὠρολόγιον ἤδη σὺν Θεῷ μετὰ τῆς προσηκούσης ἐκτελέσεως ἐπιμελείας, ὥσει θεμέλιον ἐθέμην κάλλιστον καὶ ἀρχὴν ἡδίστην τοῦ προκειμένου μοι ἄθλου, καὶ ἐτι τοῦτο πρόχειρον τοῖς θέλουσιν ἔχειν. Μεθ' ὃ, Θεοῦ συναιρομένον καὶ ὑμῶν συνεργούντων, τὴν Παρακλητικὴν, τὰ Μηναῖα, τὸ τε Τριώδιον καὶ τὸ Πεντηκοστάριον τυπώσω καὶ πρὸς τούτοις εἴ τι ἄλλο χρήσιμον καὶ ἀναγκαῖον δόξει

1. Ψαλμὸς 90 (91).

2. I Greci a Milano, nota di Nicola B. Tomadakis, Milano 1967, Istituto Lombardo Acc. di Scienze e Lettere, Classe di Lettere, vol. 101, σσ. 568-580.

3. Παρὰ τὸ σχετικὸν συμβόλαιον, ὅπερ ἐδημοσίευσε ὁ Σπ. Λάμπρος, Συμβόλαιον περὶ ἰδρύσεως Ἑλληνικοῦ τυπογραφείου ἐν Φλωρεντίᾳ τῷ 1551, Νέος Ἑλληνομνήμων Β', 1905, σσ. 199-208.

4. Legrand, I, No 36, σσ. 96-97.

ἡμῶν εἰς τὴν αὐτὴν πραγματείαν». Περαιτέρω, μετὰ τὸν προγραμματισμὸν τῆς ἐκδόσεως τῶν βασικῶν λειτουργικῶν βιβλίων τῆς Ὁρθοδόξου Ἐκκλησίας, εἰς ἣν δι' ἀγνώστους ἡμῶν λόγους δὲν ἠδυνήθη νὰ προχωρήσῃ, τοῦλάχιστον ἐν Ἑνετίᾳ, ποιεῖται ἔκκλησιν διὰ τὴν ἀγορὰν τοῦ βιβλίου, διὰ νὰ γίνουν οἱ ἀγορασταὶ «αἵτιοι τοῦ ἐγκαινισμοῦ τοῦ θείου καὶ ζωηφόρου κήπου τῆς ἀγίας καὶ Μεγάλης τοῦ Θεοῦ Ἐκκλησίας» (τῆς Κωνσταντινουπόλεως δηλονότι).

Ἐξ ὧν γνωρίζομεν, ἐπανειλημμένως μετὰ ταῦτα ἐτυπώθη τὸ Ὁρολόγιον. Οὕτω παρὰ Σαβίω «Ἀρχὴ τοῦ Μηρολογίου. Ὁρολόγιον περιέχον τὰ ἐν τῇ μετὰ ταύτῃ σελίδι γεγραμμένα» ἐν Ἑνετίαις 1523¹. Ἄλλη ἐκδοσις ἐγένετο τὸ 1532 ἐν Ἑνετίᾳ², ἡ ὁποία μοῦ φαίνεται ἀνατύπωσις ἐκδόσεως τοῦ 1525 (διότι τὸ ἐν αὐτῷ Πασχάλιον ἀρχίζει ἀπὸ τοῦ ἔτους τούτου), ἄλλη τὸ 1545, 5 Μαΐου «Ἐνετίῃσιν ἐν οἰκίᾳ Νικολάου Σοφianoῦ καὶ τῶν ἐταίρων»³, τὸ 1546 «Ἐνετίῃσιν παρὰ Χριστοφόρου τῷ Ζανέτῳ μετὰ πολλῆς ἐπιμελείας διορθωθέν»⁴, ἄλλη τὸ 1549 «Ἐνετίῃσιν ἐν οἰκίᾳ Ἀνδρέου τοῦ Σπινέλλου»⁵. Τέλος τὸ 1559 Ὁρολόγιον, Ἐνετίῃσιν...⁶.

β) Ἡ Ὀκτώηχος.

Εἶναι ἀμφισβητούμενον πῶς, πότε καὶ διὰ ποίων διορθωτῶν ἐξεδόθη τὸ πρῶτον ἡ Ὀκτώηχος, διότι οὐδεὶς περιγράφει λεπτομερῶς ἀντίτυπον τοῦ βιβλίου τούτου, ὅπερ ὁ Legrand δὲν εἶδε. Φέρεται ὡς διορθωθὲν ὑπὸ Ἰαννοῦ Λασκάρους καὶ τυπωθὲν ἐν Ρώμῃ τὸ 1520 ὑπὸ Ζαχαρίου τοῦ Καλλιέργου, ὁμοίως δὲ φέρεται ἀνατυπωθὲν ἐν Βενετίᾳ τὸ 1523⁷. Τὸν Ἀπρίλιον τοῦ 1525 ἐξεδόθη «Ὀκτώηχος σὺν Θεῷ ἁγίῳ, (βιβλίον) περιέχον τὴν πρέπουσαν αὐτοῦ ἀκολουθίαν μετὰ τῶν Τριαδικῶν κανόνων», περιέχουσα καὶ Μηρολόγιον καὶ Πασχάλιον⁸.

γ) Τὸ Εὐχολόγιον.

«Εὐχολόγιον σὺν Θεῷ ἁγίῳ μετὰ τινων ἀναγκαίων προσθέσεων, τῶν ὁφεικίων τῆς Μεγάλης Ἐκκλησίας, τὰς χειροτονίας τοῦ ἐπισκόπου κτλ. Ἐνετίῃσιν 1526» γνωρίζεται ἐκ τοῦ τίτλου μόνον τοῦ Α. Παπαδοπούλου

1. Legrand, II, No 235, σ. 155.

2. Legrand, III, No 319, σ. 338.

3. Legrand, I, No 115, σ. 271.

4. Legrand, III, No 468, σ. 436.

5. Legrand, III, No 496, σ. 453.

6. Βατικανὴ Βιβλιοθήκη R. G. Lit. IV, 57.

7. Legrand, I, No 64, σσ. 172-173. Κ. Γιαννακοπούλου, Ἑλληνες Λόγιοι, σ. 194.

8. Legrand, I, No 72, σ. 182.

Βρετοῦ (Α', No 7)¹. Εἶναι προφανές ὅτι ἐτυπώθη πρὸς χρῆσιν τῶν Ἀνατολικῶν Ὁρθοδόξων. Ἐτερον Εὐχολόγιον παλαιότερον τοῦ 1545 (ἄνευ προμετωπίδος) εἶδεν ὁ Μ. Ἱ. Γεδεῶν ἐν τῇ Βιβλιοθήκῃ τῆς μονῆς Βατοπεδίου², πιθανῶς δὲ πρόκειται περὶ τοῦ τοῦ 1526. Δευτέρα εἶναι ἡ ἐκδοσις τοῦ 1545³ γενομένη ὑπὸ Μάρκου Σαμαριάρου, Νικολάου Σοφianoῦ καὶ Ἀντωνίου Ἐπάρχου. Ἄλλαι ἐτυπώθησαν ἐν Ἑνετίᾳ τὸ 1555⁴ καὶ τὸ 1566⁵. Ἄλλη τὸ 1570⁶, ἄλλη τὸ 1585⁷. Τὸ λεγόμενον Ἀρχιερατικὸν ἦτο ἀγνώστον κατὰ τοὺς χρόνους τούτους, ἀνεπληροῦτο δ' ὑπὸ τοῦ Εὐχολογίου.

δ) Ἡ Παρακλητικὴ.

«Παρακλητικὴ σὺν Θεῷ ἁγίῳ, (βιβλίον) περιέχον τὴν πρέπουσαν αὐτῇ ἀκολουθίαν. Τὸ παρὸν βιβλίον τετύπεται μὲν Ἐνετίῃσιν, πόνῳ καὶ δεξιότητι Ἡρακλέους τοῦ Γεράλδου, ἀναλώμασι δὲ καὶ πολλῷ χρυσίῳ κυρίου Ἀνδρέου τοῦ Κουνάδου, τοῦ τὸ παλαιὸν γένος ἑλκοντος, ἐκ τῆς τῶν Πατρῶν πόλεως τῆς Πελοποννήσου»⁸. Ἐκδότης ὁ Ἱταλὸς διδάσκαλος τῆς ἐλληνικῆς γλώσσης Νικήτας Φαῦστος. Ἄλλη ἐκδοσις τῆς Παρακλητικῆς per Stephanum Sabiensem ἐφάνη ἐν Ἑνετίᾳ κατ' Ὀκτώβριον 1538⁹.

ε) Τὸ Τριώδιον.

Τὴν 31 Μαρτίου 1522 ἐφάνη «Τριώδιον περιέχον τὴν πρέπουσαν αὐτῷ ἀκολουθίαν» ἀπὸ τὸν Οἶκον De Sabio «ἀναλώμασι Ἀνδρέου τοῦ Κουνά-

1. Legrand, I, No 77, σ. 195.

2. Μ. Ἱ. Γεδεῶν, Ἐκκλησιαστικὴ Ἀλήθεια, τόμ. ΚΘ' 1909, σ. 404.

3. Αὐτόθι. Legrand, I, No 116, σ. 272.

4. Ἀντίτυπον ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ Ἱερᾶς Μητροπόλεως Κοζάνης.

5. Legrand, II, No 146, σ. 5.

6. Τὸ παρὸν Εὐχολόγιον ἐτυπώθη ἐνετίῃσιν ἐν οἰκίᾳ κυρίου ἱπποκρίτου τοῦ Βαλέριδος, ἀναλώμασι μὲν τοῖς αὐτοῦ καὶ τοῦ κυρίου Λουκά τοῦ σιγδοῦρι τοῦ ἐξ Ἰωαννίνων, πόνῳ δὲ καὶ δεξιότητι καὶ ἐπιμελείᾳ πολλῇ, διορθωθὲν καὶ ἀκριβῶς συντεθέν, παρὰ τοῦ ἐν ἱερεῦσι κυρίου Ἰωάννου τοῦ Ναθαναήλου, περιέχει δὲ πλεῖστα ἅπερ οὐκ ἦσαν ἐν τοῖς προτυπωθεῖσιν εὐχολογίοις καὶ τὰ συγκεχυμένως καὶ ἀτάκτως καὶ ὡς ἔτυχεν ὄντα παρ' ἐκείνοις, ἐντάκτως καὶ ἀρμοδίως συντέθεικε· ἔτι τῷ ἀπὸ τῆς ἐνσάρκου οἰκονομίας τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ Δεκεμβρίῳ τοῖνυν οἱ ἀναγινώσκοντες ἡμῶν ἐρχόμενοι μέμνησθε καὶ σὺν Θεῷ ἔρρωσθε. εἴ τι δὲ σφαλὲρὸν εἴη, ἐπανορθώσατε, χαλκογράφων γὰρ πάθος τὸ ἀμαρτάνειν. (Ἀριθμησις κατὰ τετράδια). Βιβλιοθήκη Ἱερᾶς Μητροπόλεως Κοζάνης.

7. Αὐτόθι. Ὁ Γεδεῶν καταγράφει ἐν συνεχείᾳ τὰς ἐκδόσεις τοῦ Εὐχολογίου, θεωρῶν σπουδαιότεραν τὴν κατὰ τὸ 1729 γενομένην ἐκδοσιν ὑπὸ Ἀλεξάνδρου τοῦ Καγκελαρίου, ὅστις ἔλαβεν ὑπ' ὄψιν καὶ χειρόγραφα Εὐχολόγια. Ἐνθ' ἀνωτ., Α', 1910, σσ. 13-14. Ὁ αὐτὸς Γεδεῶν πληροφορεῖ ὅτι συνετέλεσεν εἰς τε τοῦ Εὐχολογίου καὶ τοῦ Ὁρολογίου τὴν ἀνακάθαρσιν, ἐκδοθέντων ἐν Κωνσταντινουπόλει περὶ τὸ 1900. Αὐτόθι, σ. 44.

8. 31 Μαρτίου 1522, Legrand, I, No 65, σ. 173.

9. Legrand, I, No 97, σ. 234.

δου», ὃν εἶδομεν ἀνωτέρω τυπώσαντα τὴν Παρακλητικὴν¹. Τὸ 1538 ἐφάνη ἄλλη ἐκδοσις «*πόνω καὶ δεξιότητι Δημητρίου τοῦ Ζήνωνος*». Πρόκειται περὶ τοῦ Δημ. Ζήνου Ζακυνθίου². Εἶτα ἔχομεν δύο ἀκόμη ἐκδόσεις Τριφίδιου τοῦ Χρ. Ζανέτου κατὰ τὰ ἔτη 1551 καὶ 1559 ἐκδοθείσας ἐν Ἑνετίᾳ³.

ς') Τὸ Πεντηκοστάριον.

Ὁ αὐτὸς Δημ. Ζήνος, πρὶν ἢ ἐκδόσῃ τὸ Τριφίδιον ἔδωκε διὰ τοῦ τύπου τὸ Πεντηκοστάριον ἐν ἔτει 1525⁴. Ἄλλην ἐκδοσιν τοῦ Πεντηκοσταρίου ἐκυκλοφόρησε τὸ 1544 ὁ γνωστὸς Οἶκος De Sabio⁵. Τὸ 1552 παρὰ Spinelli, διορθοῦντος Βασιλείου Βαλέριδος⁶. Τὸ 1555 ἐγένετο ἄλλη ἐκδοσις παρὰ Χριστοφόρῳ τῷ Ζανέτῳ⁷, τὸ 1567 παρὰ Χριστοφόρῳ Zanetti⁸, τὸ 1575 παρὰ Leoncini⁹.

ζ') Τὸ Τυπικόν.

«*Τυπικὸν τῆς Ἐκκλησιαστικῆς Ἀκολουθίας τῆς ἐν Ἱεροσολύμοις Ἀγίας Λαύρας τοῦ δσίου καὶ θεοφόρου πατρὸς ἡμῶν Σάββα*», (τελευταία σελίς :)

1. Legrand, I, No 66, σ. 173 ἐκ τοῦ Βρετοῦ, I, No 5 καὶ Legrand, III, No 242, σ. 273-274. Γεδεών, Ἐνθ' ἀνωτ. Α', 1910, σ. 43, λέγων ὅτι ἡ ἐκδοσις αὕτη ἐγένετο ἐκ χειρογράφου τῆς Ἐκκλησίας τῶν Πατρῶν.

2. Legrand, I, No 96, σ. 233.

3. Legrand, II, No 240, σ. 161-163 καὶ IV, No 594, σσ. 75-76.

4. Legrand, III, No 270, σσ. 298-299. Ἀντίτυπον ὅπερ εἶδον : ΠΕΝΤΗΚΟΣΤΑΡΙΟΝ (ἐλλιπέστατον ἐν ἀρχῇ)· ἐν τέλει : «*Τὸ παρὸν βιβλίον τετύπεται μὲν ἐνετίῃσι (πόνω) | καὶ δεξιότητι δημητρίου τοῦ ζήνων, τοῦ ζακυνθίου, ἀναλώμασι δὲ Κυρίου Δαμιανοῦ | τοῦ ἐκ σπετζίου τῆς Ἰλλυρίας. | πέρας δὲ σὺν Θεῷ εἴληψε ἔτει ἀπὸ τῆς Χθ' γεννήσεως, χιλιοστῷ (sic) πεντακοσίου | εἰκοστῷ πέμπτῳ (sic) | δεκεμβρίου, κγ', φθίνοντος | Ἡ τῶν Τετραδίων κατὰ τάξιν ἀκολουθία | α β γ δ ε ζ η θ ι κ λ μ ν ξ ο π ρ σ τ υ φ χ ψ ω Α Β Γ Δ Ε Ζ Η. | Omnes quaterniones preter ultimo sexterniones | Venetis : in aedibus Stephani filii quondam | Turini de Sabio : sumptu e requitione | Damiani de Santa Maria da Spizzi | M. D. XXV Mense Decembre*». Βιβλιοθήκη Ἱερῶς Μητροπόλεως Κοζάνης.

5. Legrand, I, No 109, σ. 263.

6. Legrand, IV, No 538, σ. 26. Πρβλ. καὶ II, No 244, σ. 167. Κατὰ τὴν τύπωσιν τῆς μελέτης βλέπω ὅτι τὸ βιβλίον περιγράφει ἐσχάτως καὶ ὁ Γ. Πλουμίδης, Θησαυρίσματα 6, 1969, σσ. 140-141, ἀρ. 1.

7. Ἐν ἀρχῇ : «*ΠΕΝΤΗΚΟΣΤΑΡΙΟΝ σὺν Θεῷ ἀγίῳ περιέχον τὴν πρέπουσαν αὐτῷ ἀκολουθείαν (sic) ἀρχομένην ἀπὸ τῆς κυριακῆς τοῦ πάσχα μέχρι τῶν ἁγίων πάντων*». Ἐν τῷ τέλει : «*Ἡ θεία καὶ ἱερὰ αὕτη βιβλος τετύπεται ἐνετίῃσι. | παρὰ Χριστοφόρῳ τῷ Ζανέτῳ. νεωστὶ μετὰ πολλῆς ἐπιμελείας διορθωθὲν, καὶ ἐντυπωθὲν, ἔτει τῷ ἐνσάρκου οἴκονομίας ἀφνε' [= 1555] α β γ δ ε ζ η θ ι κ λ μ ν ξ ο π ρ σ τ υ φ χ ψ ω Α Β Γ Δ Ε Ζ Η. | Ἀπαντα εἰσὶ τετράδια*». Βιβλιοθήκη τῆς Ἱερῶς Μητροπόλεως Κοζάνης.

8. Legrand, IV, No 640, σ. 129.

9. Μανούσας, Συμβολὴ πρώτη, ἀρ. 3.

«*Ενετίῃσι, ἐν οἰκίᾳ Ἰωάννου Ἀντωνίου καὶ Πέτρου τῶν Σαβιέων καὶ αὐτὰ δέλφων ἀφνε', ἱανουαρίου δ'*» (= 1525) εἶδον (1955) ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ τοῦ Βατικανοῦ.

«*Τυπικὸν καὶ τὰ Ἀπόρητα*» ἔθηκεν εἰς κυκλοφορίαν τὴν 4 Ἰανουαρίου 1545, ἐφωδιασμένος δι' εἰδικοῦ δεκαετοῦς προνομίου χορηγηθέντος ὑπὸ τοῦ Senato Veneto ὁ Κερκυραῖος Ἀνδρόνικος Νούκιος¹. Περὶ τῆς κριτικῆς ἐκδόσεως ταύτης βασισθείσης εἰς πλείονα χειρόγραφα, περὶ ἧς ὁμιλεῖ ὁ ἐκδότης, θὰ γίνῃ λόγος περαιτέρω. Καὶ τὸ Τυπικὸν τοῦτο εἶναι τὸ Ἱεροσολυμιτικόν. Τὸ 1577 ἐκυκλοφορήθη «*Τυπικὸν τῆς ἐκκλησιαστικῆς ἀκολουθίας τῆς ἐν Ἱεροσολύμοις ἁγίας Λαύρας τοῦ δσίου καὶ θεοφόρου πατρὸς ἡμῶν σάββα αὐτῇ (sic) δὲ ἡ ἀκολουθία γίνεται καὶ ἐν ταῖς λοιπαῖς τῶν ἐν Ἱεροσολύμοις μονῶν*». Ἐτι δὲ καὶ ἐν ταῖς κατὰ τόπον ἀγίαις τοῦ Θεοῦ ἐκκλησίαις». Τὰ ἐν τέλει πασχάλια ὑπὸ Θεοφάνους Λογαρά τοῦ Κυρίου (ἔτων 1507-1617)².

η') Τὰ Συλλειτουργικά.

«*Ἀκολουθία τοῦ Ἀναγνώστου ἥτοι Συλλειτουργικά*» ἐτυπώθη ἐν Βενετίᾳ τὸ 1549³.

θ') Τὰ Μηναῖα.

Τὰ Μηναῖα, δώδεκα τὸν ἀριθμὸν, περιέχουν τὰς ἀκολουθίας τῶν ἀκινήτων ἑορτῶν τῆς Ὁρθοδόξου Ἀνατολικῆς Ἐκκλησίας καὶ εἶναι τὰ πλέον ἀναγκαῖα καὶ ζητούμενα βιβλία. Διὰ τὴν ἱστορίαν τῆς ἐκδόσεώς των καὶ δὴ ἐν Βενετίᾳ, τὰ χορηγηθέντα εἰς τοὺς ἐκδότας αὐτῶν προνόμια, τοὺς διορθωτάς των καὶ τὰς μεταξὺ των διαφοράς, πρέπει νὰ γραφῇ εἰδικὴ πραγματεία. Τὸ ὅτι τὰ Μηναῖα ταῦτα ἐξεδόθησαν διὰ τοὺς Ἀνατολικοὺς Ὁρθοδόξους δείκνυται ἐκ τοῦ ὅτι, ἀκολουθοῦντα τὴν ἀνατολικὴν βυζαντινὴν παράδοσιν, οὔτε νεωτέρας ἀκολουθίας περιλαμβάνουν οὔτε τὰς τῶν ἁγίων τῆς Κρυπτοφέρρης, τῆς Κάτω Ἱταλίας καὶ τῆς Σικελίας, ἀγνώστων ἐν Ἀνατολῇ.

Κατ' Ἰούλιον 1526 ἐτυπώθη ἐν Ἑνετίᾳ Μηναιὸν Σεπτεμβρίου⁴. Τὸ τοῦ Ὀκτωβρίου ἐτυπώθη τὸ 1527⁵. Τὸ τοῦ Νοεμβρίου ἐπίσης τὸ 1527⁶, ἄγνωστον πότε τὸ πρῶτον ἐτυπώθη τὸ τοῦ Δεκεμβρίου. Τὸ τοῦ Ἰανουαρίου ἐτυπώθη τὸ 1533⁷, τὸ 1536 τὸ τοῦ Φεβρουαρίου⁸. Ἀλλὰ τὸ τοῦ Φεβρουαρίου

1. Legrand, I, No 114, σσ. 268-270.

2. Περιγραφὴν ὁ Ν. Α. Βέης, Χειρόγραφα καὶ παλαιότυπα Ἀγ. Νικολάου Τρικάλων, ΕΜΑΑΑ 12, 1962, Ἀθήναι 1965, σ. 20.

3. Legrand, I, No 123, σ. 282.

4. Legrand, III, No 279, σ. 305.

5. Legrand, III, No 285, σσ. 311-312.

6. Legrand, III, No 286, σ. 312.

7. Legrand, III, No 327, σ. 342.

8. Legrand, III, No 351, σ. 362.

Ἐπετηρὶς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, τόμος ΑΖ'

είχεν ήδη τυπωθῆ ἀπὸ τοῦ Σεπτεμβρίου 1526¹. Τὸ τοῦ Μαρτίου ἐτυπώθη τὸ 1548², περὶ αὐτοῦ δὲ θὰ ὁμιλήσωμεν περαιτέρω. Ἀγνωστον πότε τὸ πρῶτον ἐτυπώθη τὸ τοῦ Ἀπριλίου. Ἐν συνεχείᾳ ὁ ἐκδότης Ἀνδρέας Spinelli ἐξέδωκε καὶ τὰ ὑπολειπόμενα ὑπὸ τὸν τίτλον «*Στιχηρὰ ψαλλόμενα*» τοῦ Μαρτίου καὶ Ἀπριλίου³, τὸ 1548 τὰ τοῦ Μαΐου⁴, Ἰουνίου⁵, Ἰουλίου⁶, κατὰ δὲ τὸ ἔτος 1549 τὰ τοῦ Ἰουνίου καὶ πάλιν⁷ καὶ Αὐγούστου⁸.

Τὸ 1551 εὗρίσκω τυπωμένον Μηναῖον ὑπὸ τὸν τίτλον: «*Μῆν | Φεβρουάριος. | Τὸ παρὸν μηναῖον ἐτυπώθη | ἐνετίησι μετὰ πολλῆς ἐπιμελείας καὶ διορθώσεως. Καὶ | περιέχει πλείστα τροπάρια, ἰδιόμελα, κανόνες | τε καὶ συναξάρια, ἃ συλλεχθέντα νῦν ἐκ πολλῶν, καὶ καλῶν βίβλων οὐκ ἦσαν ἐν τοῖς ἄλλοις | τοῖς προτυπωθεῖσι παρὰ τῶν ἄλλων μηναῖοις*» διὸ | συνεχωρήθη χάρις ὑπὸ τῆς ἐκλαμπροτάτης γεροῦσας τῶν ἐνετῶν, τῷ κυρίῳ Ἀνδρέᾳ καὶ Ἰακώβῳ (sic) τοῖς | σπινέλλοις στατηροποιοῖς τῆς ἐνδοξοτάτης ταύτης | πόλεως τῶν ἐνετῶν δι' ἐτῶν κ', ἵνα μηδεὶς τολμήσῃ | ταυτὶ τὰ μηναῖα τυπώσαι, μήτε ἄλλοθι τυπωθέντα πωλῆσαι ἐν τοῖς χωρίοις ταυτησὶ τῆς | ἀρχῆς· εἰδεμή, τοιαύτην δώσει δι' κλην, οἷα συνέχεται ἐν τῇ | χάριτι | <κόσμημα> | ἔτει ἀπὸ τῆς θεογονίας | χιλιοστῶ πεντακοσιοστῶ | πεντηκοστῶ πρώτῳ | **MIMHTAI ΕΣΤΕ ΤΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ**». Καὶ εἰς τὴν προτελευταίαν σελίδα: «*Τὸ παρὸν μηναῖον ἐτυπώθη ἐνετίησιν, ἐν οἰκίᾳ Ἀνδρέου καὶ Ἰακώβου τῶν | σπινέλλων, μονεταρίων τῆς ἐκλαμπροτάτης (sic) ἀρχῆς τῶν ἐνετῶν | ἐπιμελείᾳ δέ, Βασιλείου ἱερέως τοῦ Βαλέριδος. Ἔτει τῷ | ἀπὸ τῆς ἐνσάρχου οἰκονομίας τοῦ κῡ καὶ θῡ καὶ | σωτήρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χῡ. ἀφνβ' | μηνὶ μαρτίῳ, κβ'. | Τετράδια α β γ δ ε ζ η θ κ λ ν ξ ο. Τὸ μ δεκάδιον*». (Βιβλιοθήκη ἱεροῦ ναοῦ Πέτρου καὶ Παύλου Ἑλληνικῆς Κοινότητος Νεαπόλεως Ἰταλίας).

Ὅμοίως εἶδον: «*BIBΛΙΟΝ | ΤΟΥ ΑΠΡΙΛΙΟΥ | ΜΗΝΟΣ | περιέχον τὴν πρόεπουσαν αὐτῷ | ἅπασαν ἀκολουθίαν. | Ἔτει ἀπὸ τῆς Θεογονίας χιλιοστῶ πεντακοσιοστῶ ὀγδοηκοστῶ ἐξόδῳ (sic) | **MIMHTAI ΕΣΤΕ ΤΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ***». Καὶ εἰς τὴν τελευταίαν σελίδα: «*Τὸ παρὸν μηναῖον ἐτυπώθη ἐν ἐνετίαις παρὰ τῶν κληρονόμων Χριστοφόρου τοῦ Τζανέτον. | ἀναλώμασι μὲν, τοῖς αὐτοῦ. Ἐπιμελείᾳ δὲ διορθωθὲν παρὰ τοῦ ἐν ἱερεῦσιν, | Γεωργίου βλαστοῦ κρητὸς τοῦ ἐπονομαζομένου πουνιᾶλέτον. | ἔτει τῷ ἀπὸ τῆς ἐνσάρχου οἰκονομίας τοῦ κῡ ἡμῶν Ἰῡ Χῡ, ἀφπη' (= 1588). Τὸ αὐτὸ ἔτος ἀφπη'*

1. Ν. Β. Τωμαδάκη, Κλείς, σ. 69.
2. Legrand, I, No 121, σ. 276-281.
3. Μανούσακας, Συμβολὴ πρώτη, ἀρ. 1, 2.
4. Legrand, III, No 484, σ. 445.
5. Legrand, III, No 485, σσ. 445-446.
6. Legrand, III, No 486, σσ. 446-447.
7. Legrand, III, No 494, σσ. 451-452.
8. Legrand, III, No 495, σ. 452.

«*Βιβλίον τοῦ Μάρτιος (sic) μηνός*». (Ἀμφότερα ναὸς Νεαπόλεως ὡς ἄνω).

Ὁ ἀείμνηστος Σπ. Λάμπρος κατέγραψεν ἄλλο Μηναῖον τοῦ Ὀκτωβρίου, ἐκδοθὲν τὸ 1581: «*Μῆν Ὀκτώβριος οὗτος. Τετέλεται ἐνετίησι παρὰ Κυρίῳ Ἰωάννῃ Βαπτιστῇ τῷ ῥικανῷ, ἀναλώμασι μὲν τοῖς ἑαυτοῦ, ὅς ἐστιν ἐκ τοῦ καθολικοῦ τύπου τοῦ ποτὲ σπινέλου ἐπιμελείᾳ δὲ καὶ ἐπιδιορθώσει Γρηγορίου τοῦ Μαλαξοῦ. Ἔτει ἀπὸ τῆς ἐνσάρχου οἰκονομίας ἀφπα' (= 1581)*». Ἀγνωστος σειρὰ μηναίων² τοῦ 15^{ου} αἰῶνος δὲν ἦτο πολὺ γνωστὴ³.

Τὸ 1591 ὁ Χῖος κωδικογράφος⁴ καὶ τυπογράφος ἐν Βενετίᾳ Ἐμμανουὴλ Γλυτζώνης (ἢ Γλυ(τ)ζούνης), προεκδοὺς Ψαλτήριον τὸ 1586, κάτοχος καὶ πολλῶν χειρογράφων, συνάπτει μετὰ τριῶν ἄλλων, ἐν οἷς καὶ ὁ ἐξ Ἰωαννίνων Λουκάς Σουγδουρῆς, συμβόλαιον διὰ τὴν ἐκδοσιν τῶν Μηναίων⁵. Ὅτι ταῦτα ἐξεδόθησαν ἀποδεικνύει σημεῖωμα πωλήσεώς των (11 Ἀπριλίου 1611) μετ' ἄλλων ἐκκλησιαστικῶν καὶ μὴ ἐντύπων βιβλίων ὑπὸ τῆς Ἑλληνικῆς Κοινότητος τῆς Ἑνετίας⁶.

ι') Τὸ Εἰρμολόγιον.

«*Εἰρμολόγιον, Ἑνετίησι παρὰ Ἰακώβου τοῦ Λεογκίνου, ἀφξη' (= 1568) ἐξεδόθη διορθώσει τοῦ Νικολάου Μαλαξοῦ πρωτοπαπᾶ Ναυπλίου*» τοῦ ὁποίου καὶ περιέχει κείμενον⁸. Μετὰ τοὺς Εἰρμούς παρενεβλήθησαν αἱ ἀκολουθίαι τῆς Παρακλήσεως, Ἑσπερινοῦ, Ὁρθρου καὶ τὰ Μεγαλυνάρια. Σημειωτέον ὅτι τὸ ὡς ἄνω Εἰρμολόγιον δὲν εἶναι μουσικὸν βιβλίον. Εἶναι

1. Σπ. Λάμπρος, NE Z', 1910, σ. 188.

2. Ἀ. Ξυγγόπουλος, Ἀγνωστος σειρὰ Μηναίων τοῦ 16ου αἰῶνος μετὰ ξυλογραφίας, Ὁ Βιβλιόφιλος 6, 1952 σσ. 83-87.

3. Ὁ Μανούσακας, EMAAA 7, 1957, σ. 37, σημ. 3, παρατηρεῖ: «Ὁ συγγραφεὺς (Ξυγγόπουλος) ἐστήριξε τὰς παρατηρήσεις του εἰς μόνους τοὺς δύο πρώτους τόμους τῆς BH, XV^ο - XVI^ο s. (τοῦ Legrand), ἐνῶ ἐκδόσεις Μηναίων ἀναγράφονται πολλαὶ καὶ εἰς τοὺς δύο τελευταίους καὶ δὴ ἡ παλαιότερα παρὰ Sabio ἐκδοθεῖσα σειρὰ αὐτῶν 1526-1536 (βλ. αὐτόθι, τόμος 3, ἀριθ. 279, 285, 327 καὶ 351 ἐν σσ. 305, 311, 342, 362)!

4. Πρβλ. Χρ. Πατρινέλην, EMAAA 8-9, 1961, σσ. 72-73.

5. Κ. Δ. Μέρτζιος, Θωμᾶς Φλαγγίνης καὶ ὁ Μικρὸς Ἑλληνομνήμων, Ἀθῆναι 1939, σσ. 203-216, ὅπου τὰ περὶ τοῦ Γλυτζώνη τούτου, ἰδίᾳ σσ. 204-205.

6. Μέρτζιος, Ἐνθ' ἄνω, σσ. 72-73.

7. Περὶ τούτου βλέπε: Πέτρον Π. Πετρῆ, Νικόλαος Μαλαξὸς πρωτοπαπᾶς Ναυπλίου (1500-1594), Πελοποννησιακὰ Γ'-Δ' (1958-1959), 1960, σσ. 348-375. Τοῦ αὐτοῦ, Νικολάου Μαλαξοῦ ἀνέκδοτος θρηνητικὸς κανὼν ἐπὶ τῇ ἀλώσει τοῦ Ναυπλίου (1540), EMAAA 8-9 (1958-1959), 1961, σσ. 57-62. Κ. Δ. Μέρτζιος, Περὶ τοῦ Ἀθηναίου ὁσίου καὶ ἱαματικοῦ Θεοδοσίου τοῦ νέου, Ἀθηναῖκα 1965, τεῦχος 30 (ἀνάτυπον, σσ. 1-15). Τοῦ αὐτοῦ, Περὶ Νικολάου Μαλαξοῦ πρωτοπαπᾶ Ναυπλίου ἐφημερίου Ἑλληνικῆς Κοινότητος Βενετίας ὁ βίος καὶ τὰ ἔργα, Στάχυς (Βιέννης) Α', 1966, σσ. 69-117 (σὺν ἄλλοις ἐν σ. 84 ὅτι τὸ 1587 εἶχεν ἤδη ἀποθάνει ὁ Μαλαξός).

8. Legrand, II, No 148, σ. 6.

τοῖς πᾶσι γνωστὸν ὅτι μουσικὰ ἔντυπα ἔχομεν μόνον μετὰ τὴν μεταρρύθμισιν τῶν τριῶν διδασκάλων (1814).

ια') Τὸ Θεοτοκάριον.

Δὲν εἶναι γνωστὴ ἑκδοσις προγενεστέρα τῆς τοῦ Ἀγαπίου Λάνδου τοῦ Κρητὸς (1643), ἣτις προηγείται τριῶν πρὸ τῆς ἐκδόσεώς του ὑπὸ τοῦ Νικοδήμου τοῦ Ἀγιορείτου (1796).

ιβ') Ὁ Ἀκάθιστος.

Εἰς ἑκδοσιν τοῦ Ἀκαθίστου προέβη ὁ Ἄλδος Μανούτιος (1449 - 1515 †) ἐν τῇ Ἀνθολογίᾳ αὐτοῦ τῇ ἐκδοθείσῃ εἰς τέσσαρας τόμους μεταξὺ τῶν ἐτῶν 1501 - 1504¹.

ιγ') Τὰ Συναξάρια - Βίοι.

Οὐδὲ Συναξάρια - Βίοι τῶν Ἀγίων ἐτυπώθησαν πρὸ τοῦ 1607, ὅτε εἶδε τὸ πῶς ἡ μετάφρασις τοῦ Μαξίμου τοῦ Μαργουνίου ἐν Βενετίᾳ. Τοῦτο ἔρμηνεύεται, ὅτι τὰ κείμενα ταῦτα ὑπῆρχον χειρόγραφα ἐν ταῖς μοναῖς, δὲν ἦσαν δ' ἀναγκαῖα εἰς τὰς κοσμικὰς ἐκκλησίας, ὅπου δὲν ἀνεγινώσκοντο εἰ μὴ τὰ ἐν τοῖς Μηναιοῖς καταχωρισθέντα. Ἐπομένως δὲν θὰ εἶχον μεγάλην κυκλοφορίαν.

V. Η ΕΚΔΟΣΙΣ ΜΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΩΝ ΒΙΒΛΙΩΝ

Πολὺς θὰ ἔπρεπε νὰ γίνῃ λόγος διὰ τὴν ἑκδοσιν τῶν μὴ λειτουργικῶν βιβλίων καὶ ἰδίᾳ τῶν Πατέρων τῆς Ἐκκλησίας. Τοῦτο δὲν ὑπῆρξεν ἔργον τῶν ἐκκλησιαστικῶν τῆς Ἀνατολικῆς Ἐκκλησίας ἀλλὰ γενικώτερον τῶν φιλόλογων ὥς τοῦ Ἄλδου Μανουτίου, τοῦ συνεργάτου τοῦ Ἑλλήνος τὸ γένος (ἀλλὰ Λατίνου ἐπισκόπου) Μάρκου Μουσούρου, τοῦ Ἰαννοῦ Λασκάρως, τοῦ Γεωργίου Τραπεζούντιου (μεταφράσεις), τοῦ Ἀρσενίου Ἀποστόλη καὶ πολλῶν ἄλλων.

Εἰς τὸν ἱερέα Ζαχαρίαν Σκορδίλην Μαραφαρᾶν ὀφείλομεν τὸ νομοκανονικὸν βιβλίον «Περὶ τῶν τῆς συγγενείας βαθμῶν» 1564².

1. Πρβλ. Ν. Β. Τωμαδάκη, Ἡ πρώτη ἑκδοσις τοῦ Ἀκαθίστου, Ὁ Βιβλιόφιλος 7, 1953, τεύχος 1, σσ. 3-4, καὶ τοῦ αὐτοῦ, Κλεῖδα Βυζαντινῆς Φιλολογίας, 1965, σ. 65, σημ. 2. Ἡ ἑκδοσις ἐγένετο διὰ φιλολογικὴν χρῆσιν, περιλαμβάνονται δ' ἐν τῇ Ἀνθολογίᾳ Ἔργα Ἰω. Δαμασκηνοῦ, Γρηγορίου Ναζιανζηνοῦ, Κοσμά Μαΐουμᾶ, Μάρκου ἐπισκόπου Ὑδρουίντου, βίος Ἀγ. Νικολάου, κ.ά. Ἀντίτυπον ἐν τῷ Γενναδίῳ Ἀθηνῶν, Theol. 1119.

2. Legrand, II, No 142, σσ. 1-3.

VI. ΑΙ ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΤΗΣ ΡΩΜΗΣ ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΟΥΝΙΤΑΣ

Ἐνωρίς προέκυψεν ἡ ἀνάγκη τῆς τυπώσεως λειτουργικῶν βιβλίων τῆς Δύσεως διὰ τοὺς Ἑλλήνας οὐνίτας (καὶ τοὺς Ἑλληναλβανοὺς τοὺς ψάλλοντας ἑλληνιστῇ) τῆς Δύσεως. Τὴν φροντίδα ταύτην ἀνέλαβεν ἡ Ρώμη, καὶ δὲν θὰ παρακολουθήσωμεν αὐτὴν ἐδῶ ὥς ἐκ τοῦ θέματος ἡμῶν. Πάντως ἐξέδωκαν Ὁρολόγιον, Τυπικόν, Νέον Ἀνθολόγιον (1598) καὶ ἄλλα βιβλία χρησιμοποίησαντες τὰς ἰδίας τῶν δυνάμεις διὰ τὴν ὀριστικὴν παρασκευὴν τῶν ἐκδόσεων. Τὰ ἀπὸ τοῦ 1526 μέχρι τοῦ 1949 ἐκδοθέντα ἐν Ρώμῃ, διὰ τῆς Προπαγάνδας, λειτουργικὰ βιβλία τῆς Ἑλληνικῆς Ἀνατολικῆς Ἐκκλησίας (πρὸς χρῆσιν οὐνιτῶν) ὑπελογίσθησαν εἰς 80 περίπου¹. Ἐτερον θέμα εἶναι τὸ τῆς ἐκδόσεως ἄλλων ἐκκλησιαστικῶν βιβλίων, ὥς ἡ τὸ 1577 γενομένη ἐν Ρώμῃ ἑκδοσις: «Ἡ Ἁγία καὶ Οἰκουμένη ἐν Φλωρεντίᾳ γενομένη Σύνοδος. Ἐτυπώθη ἐν Ρώμῃ διὰ Φραγκίσκου Ζανέτον. Ἐτεῖ τῆς θεογονίας, ἀφορᾷ»², θεωρουμένη ὡς editio princeps τῶν πρακτικῶν τῆς ἐν λόγῳ συνόδου, ἐκδοθέντων διὰ τοῦ (Λατίνου ἀλλ' ἑλληνομαθοῦς) ἐπισκόπου Σητείας καὶ Ἱεραπέτρας (ἐν Κρήτῃ) Gaspar Viviani³ καὶ τοῦ Νικολάου Στριδῶνη (Nicola Stridonī), διορθοῦντος τοῦ γνωστοῦ Ἑλλήνος λογίου Ματθαίου Δεβαρῆ⁴. Τὸ τυπογραφεῖον Φραγκίσκου Ζανέττου (- 1580) ἐξέδιδεν ἀνατολικά βιβλία καὶ διέθετεν εἰδήμονα, ἐν προκειμένῳ τῆς ἑλληνικῆς, τυπογράφον, οὗ καὶ ποτε φυλακισθέντος ἐκινδύνευσε ἡ πρόοδος τῆς ἐκτυπώσεως τῶν ἐν λόγῳ Πρακτικῶν τῆς Φλωρεντίας⁵.

Τὸ Νέον Ἀνθολόγιον εἶναι βιβλίον δι' οὗ ὁ ἐκδότης ἠθέλησε νὰ δώσῃ ἐν συντόμῳ τὰ εἴκοσι κυριώτερα λειτουργικὰ βιβλία τῆς Ἀνατολικῆς Ἐκκλησίας (12 Μηναῖα, Τριώδιον, Πεντηκοστάριον, Ψαλτήριον, Ὁρολόγιον, Παρακλητικὴν, Ὀκτώηχον, Στιχηράριον, Τυπικόν). Ὁ τίτλος του εἶναι «Νέον Ἀνθολόγιον πληρέστατον τε καὶ ἀκριβέστατον εἰς τὸ τὰς νυχθημέρους κανονικὰς ὥρας τε καὶ δεήσεις ἀναγινώσκειν, συντεθὲν καὶ συλλεχθὲν, κατὰ

1. Cirillo Korolevskij [= Jean François Joseph Charon], L'édition Romaine des Ménées Grecques 1888 - 1901, Bolletino della Badia Greca di Grottaferrata III, 1949, σσ. 30 - 40, 153 - 162, 225 - 247 (ἰδίᾳ ἐν τῷ προλόγῳ τῆς μελέτης, σ. 30). Ἡ μελέτη χρησιμωτάτη καὶ διὰ τὸ πῶς εἰργάζετο ἡ Προπαγάνδα.

2. É. Legrand, BH du XV et XVI s. II, 1885, No 156, σσ. 24 - 25 (θεωρεῖ ὡς ἐκδότην τὸν Ματθαῖον Δεβαρῆν). «ἀ δὲ πάντα... ὁ μακαριώτατος ἡμῶν δεσπότης πάπας Γρηγόριος τρισκαίδεκατος... τυπωθῆναι καὶ ἐκδοθῆναι προσέταξεν».

3. Θανόντος τούτου ὡς ἐπισκόπου τοῦ Anagni (1605) ἐπὶ τοῦ τάφου του ἐν Urbino ἐγένετο μνεῖα ἐν τῷ ἐπιγράμματι (OCP, XXI, 1955, σ. 189) καὶ τῆς ἐκδοτικῆς του δραστηριότητος (ac typographiam exterarum gentium inducendam...).

4. V. Laurent, L'édition princeps des Actes du Concile de Florence (1577). Auteur et circonstances, OCP XXI, 1955, σσ. 165 - 189.

5. V. Laurent, ἐνθ' ἀνωτ., σσ. 185 - 186.

τὴν τάξιν τοῦ παλαιοῦ καὶ καθολικοῦ Τυπικοῦ τῆς παραδόσεως τῶν ἁγίων Πατέρων, τοῦ τε ἁγίου Σάβα, καὶ τοῦ Στουδίτου καὶ τὸ πλεῖστον τοῦ Ἀγίου Ὁρους, οὐ μὴν δὲ ἀλλὰ καὶ μέρος τῆς παραδόσεως τοῦ δαιωτάτου πατρὸς ἡμῶν Ἰωσήφ τῆς μονῆς τοῦ ἁγίου Νικολάου τῶν Κασούλων, Ἐτυπώθη ἐν Ῥώμῃ ἀφ' ἧ' (= 1598), Ἐκ τῆς Βατικανῆς Τυπωγραφίας (sic) ... συντεθέντος καὶ συλλεχθέντος ὑπὸ Ἀντωνίου τοῦ Ἀρκούδου (sic) τοῦ τῆς Σωλεντοῦς (Salento, Soleto ἐν τῇ ἐπαρχίᾳ Ὑδροῦντος = Otranto τῆς Κάτω Ἰταλίας) πρωτοπαπᾶ, μηνὶ Μαΐω. ἔτι ἀφ' ἧ'. Οἱ τοίνυν ἀναγινώσκοντες εὐχεσθε ὑπὲρ αὐτοῦ. εἰδ' εἴτι σφαλερὸν εἴη ἐπανορθώσατε. χαλκογράφων γὰρ πάθος τὸ ἀμαρτάνειν (καὶ ὑπογραφή:) Ἀντώνιος Ἀρκούδιος ὁ τῆς Σωλεντοῦ ἀρχιεπισβύτερος»¹.

Διὰ πρώτην φοράν ἡ Λυτική Ἐκκλησία (μετὰ τὴν Σύνοδον τοῦ Tridento) ἐπιλαμβάνεται τῆς συντάξεως λειτουργικοῦ βιβλίου διὰ τοὺς οὐνίτας τῆς Κάτω Ἰταλίας ἑλληνογλώσσους καὶ ἀλβανοφώνους (Ὑδροῦντος ἰδίᾳ, ὅπου ὑπῆρχον ἀκόμη τότε 20 πολιίσματα ἑλληνοφώνων ἑλληνορρυθμων). Πρὸς τοῦτο ὁ καρδινάλιος Giulio Santoro ἀναθέτει εἰς τὸν πρωτοπαπᾶν τοῦ Soleto τὴν σύνταξιν πληρεστέρου Ἀνθολογίου ἀπὸ τὰς κυκλοφορούσας (δι' ὀρθοδόξους, καὶ ὧν ἡ χρῆσις ἐσκανδάλιζε τοὺς Λατίνους) ἐκδόσεις τῆς Ἑνετίας, ὧν πληρεστέρα ἡ τοῦ 1578 ἐκ τοῦ τυπογραφείου Ζανέττου, ἐπιμελείᾳ τοῦ Κυπρίου Θεοφάνους Λογαρά². Τὸ Νέον Ἀνθολόγιον προωρίζετο διὰ τοὺς Ἑλληνορρυθμούς ἱερωμένους, οἱ ὅποιοι καὶ μετακινούμενοι ἀπὸ ἐνορίας εἰς ἐνορίαν δὲν ἠδύναντο νὰ μεταφέρουν τὰ 20 λειτουργικά βιβλία εἰς ᾧ τοῦτο ἀντιστοιχεῖ³. Περιλαμβάνει δὲ τὰς κυριώτερας ἀκολουθίας καὶ τὴν θείαν λειτουργίαν μετὰ τυπικῶν διατάξεων, καὶ ἀπῆλθε 14 ἔτη προετοιμασίας πρὶν ἀρμοδίως ἐγκριθῇ ὑπὸ τῆς Ῥώμης καὶ

ἐκδοθῇ εἰς λίαν καλαίσθητον ἔκδοσιν. Ἰδοὺ τί λέγει ὁ Ἀρκούδιος ἐν τῇ προλόγῳ: «Ὁ καρδινάλιος Ἰούλιος Ἀντώνιος... προσέταξε καὶ ἰδίως με διεκέλευσε δι' ὁδοιπόρους τε καὶ κεκωλυμένους εἴτε μοναχοὺς, εἴτε ἄλλους κοσμικοὺς κληρικοὺς τοὺς ὑπὸ τὴν τάξιν τῶν Γραικῶν ὄντας, τὰς νυχθημέρους θείας ἀκολουθίας καὶ κανονικὰς δεήσεις ἐκ τούτων τῶν βιβλίων Ἀνθολόγιον συντόμως συλλέξασθαι, ὥσπερ καὶ οἱ Ἀνατολικοί, καίτε ἀτελεῖς τὸ Ἀνθολόγιον ἔχουσιν»¹.

Σημειωτέον ἐνταῦθα ὅτι τὸ 1583 ἐτυπώθη ἐν Παρισίοις «Ἡ θεία λειτουργία τοῦ ἁγίου ἀποστόλου καὶ εὐαγγελιστοῦ Μάρκου, μαθητοῦ τοῦ ἁγίου Πέτρου. Divina Liturgia... e Greco sermone in Latinum conversa... Parisiis...»². Τὸ Ὁρολόγιον τῆς Κρυπτοφέρρης εὐρίσκετο εἰς ρωμαϊκὴν ἔκδοσιν τοῦ 1677: «Ὁρολόγιον σὺν Θεῷ ἁγίῳ κατὰ τὴν ἑκπαλαί τάξιν οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ Τυπικὸν τοῦ τῆς Κρυπτοφέρρης Μοναστηρίου... παρὰ Μιχαὴλ Ἐρκολε ἀρχοῦ, Romae Typis Michaelis Herculii MDCLXXVII», 8^ο, σσ. 655 (+ 3) (Ἑλληνικὴ Ἐκκλησία Νεαπόλεως τῆς Ἰταλίας).

VII. ΙΕΡΕΙΣ ΚΡΙΤΙΚΟΙ ΕΚΔΟΤΑΙ ΚΑΙ ΔΙΟΡΘΩΤΑΙ

Ἦδη ὁ Ἰουστίνος Δεκαδύος ἐκδίδων τὸ Ψαλτήριον³ τὸ 1494 ἔλεγε: «Πρόκειται τοίνυν τὸ κοινοφελὲς τοῦτο τοῖς βουλομένοις Ψαλτήριον... (ἀφοῦ ἀναφέρει ὅτι τοὺς χαρακτῆρας ἐσχεδίασεν ὁ Ἄλδος), ἐμοὶ δ' ὥς ἂν θερμῶς προθυμησάμεν τε τυπωθῆναι καὶ μηδεὶς ἀμελήσαντι τῶν συντελούντων πρὸς τὴν ὁρθότητα ὑγιέστατα γὰρ ἐντετύπεται καὶ ὁρθότατα».

Ἄλλο παράδειγμα ἐκ τῆς τυπώσεως κατὰ τὸ 1545 τοῦ Τυπικοῦ ὑπὸ τοῦ Ἀνδρονίκου Νουκίου τοῦ Κερκυραίου: «Πολλὰ μοι ἀπορῆσαι συνέβη τίνος χάριν... οἱ τὰς ἱερὰς βύβλους πρὸ ἡμῶν ἐντυποῦν ἐγγχειρίσαντες καὶ τοῦ δὴ λεγομένου Τυπικοῦ σὺν τοῖς αὐτοῦ ἀπορρήτοις οὐκ ἐμνήσθησαν... ἀλλὰ τί δ' οὖν αἴτιον ἦν; τὸ τὴν βύβλον σπάνιον καὶ δυσσεύρετον τοῖς τῇδε τυγχάνειν οὖσαν. Εἰ δὲ γούν καὶ παρὰ τισιν εὐρίσκετο, ἀλλ' οὐχ οὕτως ὑγιῆς καὶ ὁλόκληρος, ὥς παρ' ἐμοί. Ἡμεῖς γὰρ πολλὰ πονήσαντες καὶ διὰ πολλῶν ἄλλων ἀντιγράφων (κωδίκων) συγκρούσαντες (= συγκρίναντες) διωρθώσαμεν»⁴.

Τρία ἔτη μετὰ ταῦτα (1548) κατὰ τὴν ἔκδοσιν τοῦ Μηναιίου τοῦ Μαρτίου,

1. Legrand, II, No 225, σ. 128.

2. Βατικανὴ Βιβλιοθήκη R. G. Lit. V 157 (ἀπὸ τῆς σ. 46: Περὶ τῶν λειτουργικῶν ἐκ τῶν τοῦ ἁγίου πατρὸς ἡμῶν Κλήμεντος... ἀπὸ σσ. 114-118: Διασάφεις τῆς ἀκολουθίας τῶν ὡρῶν. Διατί οὕτω τετυπωμένως ψάλλομεν σ. 119: Εἰς ἅγιον ἀπόστολον καὶ εὐαγγελιστὴν Μάρκον (ἐπίγραμμα)).

3. Legrand, I, No 11, σ. 25.

4. Legrand, I, No 114, σσ. 268-269.

1. Legrand, II, No 225, σσ. 127-131 καὶ IV, No 855, σσ. 347-348. Πρβλ. Cirillo Korolevskij, La codification de l'office byzantin. Les essais dans le passé, OCP XIX, 1953, σσ. 25-58, ἰδίᾳ σσ. 29-31, ὅπου καὶ περιγραφή τῶν περιεχομένων τοῦ βιβλίου τούτου, συγκρινομένου πρὸς τὸ Breviarium τῶν Λατίνων, εἰς ὃ ἀντιστοιχεῖ.

2. Βατικανὴ Βιβλιοθ. Lit. II, 6, πρβλ. Korolevskij, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 31. Μετὰ ταῦτα Ἀνθολόγιον ἐξέδωκε καὶ ὁ Σάρος, 1694-1695, ὅπερ περιγράφει ὁ Korolevskij, ἐνθ' ἀνωτ., σσ. 32-33.

3. Τοιαῦτα χειρόγραφα βιβλία προὑπῆρχον ἐν Ἀνατολῇ. Οὕτως ὁ κώδιξ 523 (I' αἰ.) τοῦ Μετοχίου Παναγίου Τάφου Κωνσταντινουπόλεως (Ὁρθοδοξία IG', 1938, σσ. 181-182) εἰναι «Ἐυχολόγιον τοῖς βουλομένοις κατ' ἰδίαν ἀσκήσαι», περιέχων:

α) Ἀκολουθίας μεσονυκτικοῦ, ὁρθρου, ὥρῶν, (α', γ', ε', θ'), ἐσπερινοῦ.
β) Εὐχὰς συλλεγείσας ἐκ τῆς Θείας Γραφῆς, διαιρουμένας εἰς πένθη.
γ) Κεφάλαια Ν' περὶ διαφορῶν τῶν θείων ὕμνων.

δ) Ὁρολόγιον σὺν Θεῷ τῶν θείων ὕμνων καὶ εὐχαὶ μετὰ τῶν Τροπαρίων εἰς τὸ Ψαλτήριον, εἰσι δὲ ποίημα Θηκαρά μοναχοῦ.

οὐ ἐπεμελήθη ὁ Νικόλαος Μαλαξὸς πρωτοπαπᾶς Ναυπλίου¹, ὁ Ἀντώνιος Ἐπαρχος προτάσσει ἐπιστολὴν πρὸς τὸν Κωνσταντινουπόλεως Διονύσιον (σσ. 277-281), ἐν ἣ διηγείται ὅτι Ἐνετὸς ἄρχων ζήσας ἐν Κρήτῃ καὶ οἰκειωθείς πρὸς τὰ τῆς Ὁρθοδόξου Ἐκκλησίας συνέστησε τὴν ἀνάληψιν τοῦ ἐγχειρήματος: «...ὁ παρ' ἡμῶν ἐπιφανέστατος Ἰερώνυμος ὁ Κορινθίος, ἀνὴρ τῶν πρωτευνόντων ἐν τῇ μεγαλοπρεπεῖ ταύτῃ γερουσία τῶν Ἐνετῶν, φιλέλλην μάλιστα καὶ φιλόανθρωπος ὢν, χρόνον διατρίψας ἐν Κρήτῃ μακρόν, καὶ πείραν λαβὼν ἱκανὴν τῆς ἡμῶν Ἐκκλησίας, ἔγνω συμβουλευσάι Ἀνδρέα τῷ Σπινέλλῃ, ἀνδρὶ σεμνοτάτῳ καὶ θεοσεβεῖ, ἐντυπῶσαι πρὸς ὠφέλειαν τοῦ γένους ἡμῶν τὰ Μηναῖα ταυτὶ καινοῖς τισι τύποις καὶ γλαφυροῖς χαρακτηῖσι δεξιῶς εἰργασμένοις καὶ καλλίστοις ἰδεῖν. Ὅς δὴ τὴν συμβουλίαν ἀσμένως δεξάμενος, οὐ μόνον τὴν χαλκουργίαν (δηλ. τὰ μεταλλικὰ τυπογραφικὰ στοιχεῖα) οἷαν οὐδεὶς ἄλλος τῶν πρότερον παρεσκεύασεν, ἀλλὰ πρὸς τούτοις καὶ χάρτας ἐξεῦρε τῶν λευκοτάτων κατὰ τέχνην ἀκριβῆ πεποιημένων (χειροποιήτων τότε) πρὸς ἐξαρκοῦσαν τῶν βιβλίων διαμονήν (= ἀντοχήν). Ἐτι δὲ πόνων οὐκ ἐφείσατο, οὔτε δαπάνης, λαβὼν ἐπὶ πᾶσι συλλήπτορα καὶ τὸν εὐλαβῆ τοῦ Ναυπλίου πρωτοπαπᾶν Νικόλαον τὸν Μαλαξόν, ἄνδρα θεοσεβῆ καὶ τὰ θεῖα ἄκρως πεπαιδευμένον· ὅστις διεφθορότων τῶν πρωτοτύπων (= κωδίκων), ἐπληρώρῳσατο πάντα καὶ εἰς τὸ ὑγιέστατον ἀποκατέστησε».

Ἡ ἀνάγκη τῆς διορθώσεως τῶν ἐκδιδομένων κειμένων ἐγένετο συνειδητὴ παρὰ τοῖς τότε λογίοις, ὡς φαίνεται ἐξ ὧν ἐγραψεν ὁ μοναχὸς Παχώμιος Ρουσσᾶνος ὁ Ζακύνθιος (1508-1553) εἰς τὴν γνωστὴν ἐπιστολὴν τοῦ «Πρὸς τοὺς ἐν Βενετίᾳ χαλκοπράταις», διὰ τὰς ἐκδόσεις τοῦ οἴκου De Sabio². «Ὅτῳ καὶ τοῖς Ὡρολόγιοις ἀντὶ τοῦ λέγειν ζῆν ἐναρέτως μὲν ἀεὶ, Πρόδρομε, Χριστὸν ἐκδυσώπει σὺν Προφήταις (ἐτυπώθη κακῶς :) ζῶν ἐναρέτου καὶ τὰ ἐξῆς» (σ. 347). Προβαίνει δηλαδὴ εἰς ἀποκατάστασιν τοῦ κειμένου διὰ διορθώσεως. Καὶ προηγουμένως γράφει ἐν τῇ αὐτῇ ἐπιστολῇ: «Ὅπως μὲν ἔχουσιν ἕκαστοι περὶ τὰ λοιπὰ τῆς θρησκείας, εἴτε Λατῖνοι εἴτε Γραικοί, οὔτε χρεῖα οὔτε καιρὸς εἰπεῖν... Ἔστι δ' ὁ λόγος περὶ βιβλίων εἰς ὃν ἡ χρεῖα κατήγαγεν· ὅτι Κελτογαλάτας μὲν, Ἰταλοὺς τε καὶ Γερμανοὺς μετ' ἐπαίνοιο θαναμάζομεν, ὅτι τὴν ἑκπαλαί πεσοῦσαν σοφίαν, θεῖαν τε καὶ ἀνθρωπίνην... ἀνεγείρωι σπουδάξουσιν, ἥμιστά δὲ Γραικοὺς... Καὶ τὰ μὲν ἐνταῦθα οὐδ' ἀποδείξεως ἄξια ὡς φύρδην καὶ ἀτάκτως πάντα φερόμενα· ἃ δὲ περὶ τὴν Βενετίαν ἐπεὶ καὶ πηγὴ δοκεῖ πως τῶν καθ' ἡμᾶς εἴτε καλῶν εἴτε κακῶν παραγυμνάσαι μικρὸν εἰς καταρτισμὸν δεῖ. Καὶ τὰ μὲν

1. Legrand, I, No 121, σσ. 276-281. Βλ. Τωμαδάκη, Κλειδα, σ. 69 καὶ δὴ σημ. 5.

2. Ἐκδίδεται ὑπὸ Σπ. Λάμπρου, ΝΕ Β', 1905, σσ. 346-349.

ἐκκλησιαστικά, καὶ μᾶλλον τὰ καθ' ὅλου καὶ ἀρχικά τῆς καθ' ἡμᾶς Γραφῆς ἐν πολλοῖς εἰς τέλος διημάσθηται... Χιλίων βιβλίων καὶ μυρίων τυπουμένων ἐν τοῖς αὐτοῖς χωρίοις τὰ σφάλματα. Διὸ οὐδέ τινα διόρθωσιν δι' ἀλλήλων γενέσθαι δυνατόν, ὡς διὰ τῶν διὰ χειρὸς γραφομένων...» (σ. 346). Παρατηρεῖ δηλαδὴ ὅτι, ὅταν ὑπῆρχον μόνον οἱ κώδικες, ἐπειδὴ οὗτοι παρεῖχον διαφορὰς γραφᾶς, ἦτο δυνατόν νὰ εὗρεθῇ ἡ ὁρθή, ἐνῶ τώρα τὰ διὰ τοῦ τύπου παραγόμενα βιβλία εἶναι πανομοιότυπα καὶ οὐδὲν δύναται νὰ γίνη, ἐὰν ἡ διόρθωσις δὲν προηγηθῇ τῆς τυπώσεως.

Τὴν ἀγανάκτησιν τοῦ ἐξέφρασε μετὰ ταῦτα καὶ ὁ Σκοπελίτης μοναχὸς (Κωνσταντῖνος) Καισάριος Δαπόντες († 1789) γράψας τοὺς γνωστοὺς στίχους:

Εἶναι λοιπὸν διαφορὰ ἀπὸ τῶν συγγραφέων
εἶναι δὲ καὶ διαφθορὰ ἐκ τῶν ἀντιγραφῶν,
διότι ἀντιγράφουσι καὶ δὲν ἐπιμελοῦνται
νὰ τ' ἀντιγράφουσιν ὁρθά, καὶ ἔτσι πολλὰ χαλοῦνται.
Δεύτερον εἶναι ἀμαθεῖς καὶ κἀνονσι μυρία
λάθη καὶ καταφθείρουσι τὰ μαῦρα τὰ βιβλία.
Τρίτον δὲν τὰ στοχάζονται, δὲν τὰ ξαναπερνοῦσι
μαζὶ μὲ τὸ πρωτότυπον καὶ ἔτσι τὰ χαλνοῦσι.
Νὰ τοὺς χαλάσῃ ὁ Θεός, καὶ νὰ τοὺς ἐκδικήσῃ...
καὶ τὰ τῆς Ἐκκλησίας μας Μηναῖα, Συναξάρια
καὶ τὰ λοιπὰ τὰ γέμισαν λάθη, φθορὲς κατάρτια.
Εἶναι δὲ πάλιν μερικοί, ὅπου τὰ διορθῶνουν
τάχατες, ὅμως τὰ χαλοῦν αὐτὰ καὶ τὰ τυφλώνουν...¹.

Οἱ γνωστότεροι κληρικοὶ διορθῶναι τῶν χρόνων εἰς οὓς ἀναφερόμεθα εἶναι οἱ κάτωθι:

- 1) Ἰωάννης Ναθαναήλος ὁ Κρήτης, Ρεθύμνιος ἱερεὺς², γνωστὸς ὡς κωδικογράφος³, διόρθωσεν ἐξ Μηναῖα (1568), Εὐχολόγιον (1555, 1570), Τριψίδιον (1573)⁴, Ὡρολόγιον (1574)⁵, θεῖαν Λειτουργίαν μετὰ ἐξηγήσεων διαφορῶν (1574)⁶.

1. Σπ. Λάμπρος, ΝΕ Β', 1905, σσ. 338-339.

2. Κ. Ν. Σάθας, ΝΦ, σ. 231, Ἀνδρ. Δημητρακόπουλος, Προσθήκαι καὶ διορθώσεις 1871, σσ. 36-37. Σπ. Λάμπρος, ΝΕ Δ', 1907, σ. 478. Κοντοσόπουλος, Ἀθηνᾶ ΝΗ', σ. 314.

3. Πρβλ. Χρ. Πατρυνέλην, ΕΜΑΑ 8-9, 1961, σσ. 99-101.

4. Πρβλ. Ν. Κοντοσόπουλον, Ἀθηνᾶ ΝΗ', σ. 314, Ἀνδρ. Δημητρακόπουλον, Προσθήκαι καὶ διορθώσεις εἰς τὴν ΝΦ τοῦ Κ. Σάθα, 1871, σσ. 36-37.

5. Legrand, II, No 154, 268, σσ. 24, 204.

6. Legrand II, No 268, σ. 201-205, ὅπου καὶ ἄλλαι εἰδήσεις καὶ κείμενα περὶ τοῦτου.

- 2) Θεοφάνης Λογαράς¹, Κύπριος Ἱερομόναχος².
- 3) Νικόλαος Ἱερεὺς, Κύπριος³.
- 4) Ὁ κλεινός Κρῆς ἱεράρχης Κυθήρων Μάξιμος ὁ Μαργουίνιος⁴, ἐπιμεληθεὶς ἐκδόσεως Ψαλτηρίου, Ἀποστόλου, Μηναίων, μεταφράσας Βίους ἁγίων εἰς ἀπλὴν ἐλληνικὴν γλῶσσαν.
- 5) Ναθαναήλ Ἐμπορος, Ἀθηναῖος ἱεροδιάκονος⁵.
- 6) Βασίλειος Βαλέρης, ἱερεὺς Κερκυραῖος, ἐφημέριος τοῦ Ἁγίου Γεωργίου ἐν Βενετία, ἄριστος καλλιγράφος. Παρεσκεύασε τὰ Μηναῖα καὶ τὸ Πεντηκόσταιον τὰ ἐκδοθέντα παρὰ Spinelli⁶.
- 7) Ζαχαρίας Σκορδίλης Μαραφάρης, Κρῆς ἱερεὺς, διορθώσας τὸ Ὁρολόγιον τὸ ἐκδοθὲν παρὰ Ἀνδρέα Σπινέλλη (1563)⁷. Οὗτος εἶναι καὶ ἄλλοθι γνωστός λόγιος διορθωτὴς καὶ συγγραφεὺς⁸. Ἐν τῇ βιβλίῳ «Χρονολογία Ἱστορικὴ φιλοφρονηθεῖσα ὑπὸ Κυριακοῦ Μεληρόπου τοῦ Θεσσαλονικέως, ἐν Ὁδησσῷ 1836» καὶ ἐν σ. 230 ἀναγινώσκω: «1562 Ὁρολόγιον τὸ προσευκτήριον βιβλίον ἡμῶν συνάπτεται ὑπὸ τοῦ ἱερέως Ζαχαρίου Σκορδιλίου», εἶναι δὲ τὸ μόνον λειτουργικὸν βιβλίον ὅπερ σημειοῖ ὁ Μελίρρυτος!
- 8) Γεώργιος Βλαστός (Πουνιαλέττος), Ρεθύμνιος ἱερεὺς τοῦ ἐν Βενετία ναοῦ τοῦ Ἁγίου Γεωργίου⁹. Ἐπεμελήθη ἐκδόσεως τῶν Μηναίων (1588 - 1591) τῶν ὑπὸ Χριστοφόρου Τζανέτου τυπωθέντων ἐν Βενετία.

ΙΧ. Η ΠΡΟΕΛΕΥΣΙΣ ΤΩΝ ΧΕΙΡΟΓΡΑΦΩΝ¹⁰

Τὸ θέμα τοῦτο δὲν ἔχει ἐξετασθῇ εἰδικῶς, εἰ μὴ μόνον κατὰ περίπτωσιν. Οὕτω π.χ. ἡ ἐκδοσις τοῦ Ὁρολογίου ὑπὸ τοῦ Ζαχαρίου Καλλιέργη κατὰ τὸν

1. Εἰς Ἰάκωβος Λογαράς τοῦ Μανοῆλη, γεννηθεὶς ἐν Κύπρῳ τῷ 1592 εἰσῆλθε τρόφιμος τοῦ ἐν Ρώμῃ Κολλεγίου τοῦ Ἁγίου Ἀθανασίου. Πρβλ. Κ. Χατζηψάλτη, Ἑγγραφα σχετικὰ πρὸς τινες Κυπρίους λογίους καὶ τὸν ἀρχιεπίσκοπον Παρίωνα Κιγῶλαν, Κυπριακαὶ Σπουδαὶ ΚΔ', 1960, σσ. 51 - 52.

2. Ν. Κοντοσόπουλος, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 315.

3. Αὐτόθι, σ. 316.

4. Αὐτόθι, σ. 317.

5. Αὐτόθι.

6. Αὐτόθι, σ. 313. A. Raes, Les livres liturgiques, σσ. 214 - 215. Περὶ Βαλέρη (πράγματι: Βάρελη) ὁ Μ. Ἱ. Μανοῦσακας, Ἀνέκδοτα πατριαρχικὰ γράμματα (1547 - 1806), Βενετία 1968, σσ. 14 - 15.

7. Legrand, I, No 141, σσ. 319 - 320.

8. Πρβλ. Ν. Β. Τωμαδάκη, Κρητικὰ Χρονικὰ 11, 1957, σσ. 35 - 37. Χρ. Πατρυνέλην, ΕΜΑΑΑ 8 - 9, σσ. 107 - 108.

9. Κ. Δ. Μέρτζιος, Θωμᾶς Φλαγγίνης καὶ ὁ Μικρὸς Ἑλληνομνήμων, Ἀθήναι 1939, σ. 238, ὅπου ἀπικριβομένην εἰδήσεις περὶ αὐτοῦ ὡς ἱερέως καὶ εἴτα ψάλτου.

10. Τὸ θέμα τῆς σχέσεως τῶν ἐντύπων λειτουργικῶν βιβλίων πρὸς τὰ χειρόγραφα

καρδινάλιον G. Mercati ἐβασίσθη ἐπὶ χειρογράφου τῆς βιβλιοθήκης τοῦ Alberto Pio¹. Ταῦτόν ὑποστηρίζεται καὶ περὶ τῆς ἐκδόσεως τῆς Ὀκτωήχου τῆς Ρώμης².

Ἐπειδὴ οἱ πλείονες τῶν διορθωτῶν ἦσαν Κρήτες, ἡ δὲ Μεγαλόνησος ἦτο πλέον προσιτὴ ἀπὸ οἰανδήποτε ἄλλην ἀνατολικὴν ἐπαρχίαν καὶ διετέλει μὲν ὑπὸ τοὺς Ἑνετοὺς εἶχεν ὅμως καλλιγραφικὰ ἐργαστήρια καὶ μετὰ τὸ 1453, εἰκάζω ὅτι ἐκεῖθεν προήρχοντο τὰ πλείονα τῶν χειρογράφων ἐφ' ὧν ἐβασίσθη ἡ ἐκδοσις τῶν ἐν Ἑνετίᾳ τυπωθέντων λειτουργικῶν βιβλίων. Ἀλλῶς τε καὶ πολλῶν τῶν θύραθεν Ἑλλήνων συγγραφέων τὰ χειρόγραφα ἐλήφθησαν ἐκ Κρήτης.

Ἄλλη ἀπόδειξις εἶναι ὅτι τὰ ἐν Βενετίᾳ τυπωθέντα ἐλληνικὰ λειτουργικά βιβλία δὲν περιλαμβάνουν δυτικὰς ἀκολουθίας καὶ διαφέρουν τῶν τυπωθέντων ἐν Ρώμῃ διὰ τοὺς οὐνίτας ἐλληνικῶν λειτουργικῶν βιβλίων, ἅτινα ἔλαβον ὑπ' ὅψιν τὰ κατωιταλικά χειρόγραφα καὶ πολλάκις διορθώθησαν ὑπὸ ἐντοπίων.

Χ. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

Ἡ ἀνωτέρω γενομένη περιεκτικὴ διαπραγμάτευσις κατέδειξεν ὅτι:

1. Ἡ Ἰταλία ἦτο τὸ κέντρον τῆς ἐκδόσεως τῶν διὰ τοὺς Ὀρθοδόξους ἐκκλησιαστικῶν καὶ ἰδίᾳ λειτουργικῶν βιβλίων.

2. Ἐκ τῆς Ἰταλίας ἡ μὲν Ἑνετία ἐγένετο τὸ κέντρον τῆς διὰ τοῦ τύπου ἐκδόσεως τῶν λειτουργικῶν βιβλίων τῶν Ὀρθοδόξων Ἑλλήνων τῆς Ἀνατολῆς (Κρήτης, Κύπρου καὶ τῶν τουρκοκρατουμένων περιοχῶν).

3. Εἰς δὲ τὴν Ρώμην ἐξεδόθησαν ἰδίᾳ τὰ βιβλία τῶν ἐλληνιστῶν ψαλόντων ἠνωμένων τοῦ Ἀνατολικοῦ ρυθμοῦ (rito greco - greci uniti) τῆς Κρυπτοφέρρης, Καλαβρίας καὶ Σικελίας καὶ τῶν ἐν Ἀνατολῇ οὐνιτῶν, καὶ βιβλία ὑποστηρίζοντα τὴν Ἑνωσιν τῆς Φλωρεντίας.

4. Εἰς τὴν πρώτην περίπτωσιν, δηλαδή τῆς Ἑνετίας, αἱ ἐκδόσεις εἴτε ἐπεχορηγήθησαν εἴτε ἐγένοντο ἀπευθείας ἢ τῇ συνεργασίᾳ τῶν ἐντοπίων τυπογράφων ὑπὸ Ἑλλήνων. Πάντως Ἑλλήνες ὑπῆρξαν οἱ διορθωταὶ τῶν λειτουργικῶν βιβλίων, οἱ πλείστοι δ' ἐξ αὐτῶν ἱερωμένοι τῆς Ἀνατολικῆς

καὶ τὸν τύπον τῶν λειτουργικῶν κωδίκων ἐκφεύγει τῆς παρουσίας ἐργασίας. Σύμμεικτον κώδικα Ψαλτηρίου (εἶδος Ἀνθολογίου) τοῦ IB' αἰῶνος, Vatic. Gr. 1541, περιέγραψεν ὁ Ciro Giannelli, Codices Vaticani Graeci, codices 1485 - 1683, Vat. MCML, σσ. 111 - 115.

1. Cod. Latini Pico Grimani, Pio... e codici greci Pio di Modena, Vaticano 1938, σ. 64.

2. Πρβλ. Κ. Γιαννακόπουλον, σ. 191, ὁμιλοῦντα περὶ τῆς ἐν Ρώμῃ βιβλιοθήκης τοῦ Pio τούτου.

Ἐκκλησίας. Ὅμοίως Ἕλληνες τὸ γένος ἦσαν καὶ οἱ ἐπιμεληθέντες τῶν ὑπὸ τῆς Ρώμης ἐκδοθέντων βιβλίων.

5. Τὰ χειρόγραφα τὰ ὁποῖα ἐχρησιμοποιήθησαν δὲν προήρχοντο ἐκ τῆς Νοτίου Ἰταλίας ἀλλ' ἐκ τοῦ Ἑλληνικοῦ Ἀνατολικοῦ χώρου, ἰδίᾳ τῆς ὑπὸ τοὺς Ἑνετοὺς Κρήτης. Μόνον τὰ διὰ τοὺς οὐνίτας λειτουργικὰ βιβλία ἔλαβον ὑπ' ὄψιν τὴν κατωιταλικὴν παράδοσιν.

6. Αἱ ἐκδόσεις ἐγένοντο δι' εὐρέσεως τῶν καταλληλοτέρων, πιστοτέρων καὶ πληρεστέρων χειρογράφων τὰ ὁποῖα συνεκρίνοντο μεταξύ των πρὸς εὐρεσιν τῶν καλυτέρων γραφῶν.

7. Αἱ μεταγενέστεραι ἐκδόσεις εἶναι ἀνατυπώσεις τῶν προγενεστέρων, πρᾶγμα ὅπερ ἐπροκάλεσε φθορὰν τοῦ κειμένου. Εἰς τοῦτο συνετέλεσε καὶ τὸ ἐργατικὸν προσωπικὸν τῶν τυπογραφείων, ὅπερ ἦτο ἐντόπιον καὶ ἡγνότεν τὴν γλῶσσαν εἰς ἣν συνέθετε τὰ τυπούμενα κείμενα.

ΕΠΙΜΕΤΡΟΝ
ΟΡΟΛΟΓΙΑΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΩΝ ΚΑΙ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΩΝ ΒΙΒΛΙΩΝ,
ΧΕΙΡΟΓΡΑΦΩΝ ΚΑΙ ΕΝΤΥΠΩΝ

Π Ι Ν Α Ξ *

Α'. ΓΕΝΙΚΗ ΟΡΟΛΟΓΙΑ ΕΝ ΧΕΙΡΟΓΡΑΦΟΙΣ
(ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΑ, ΜΟΥΣΙΚΑ, ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ)

Ἀγιασματάριον, τὸ	Δοξαστάριον, τὸ
Ἀθλησις, ἡ	Δοξαστικάριον, τὸ
Ἀλληλονάριον, τὸ	Ἑβδομαδάριον, τὸ
Ἀμωμος, ὁ	Ἐγκώμιον, τὸ
Ἀναβαθμοί, οἱ	Εἰλητάριον, τὸ
Ἀναγνωσματάριον, τὸ	Εἰρημολόγιον, τὸ [†]
Ἀναγνωσματικόν, τό· καὶ Μέγα Ἀναγνωσματικόν	Ἐκλογάδιον, τό· καὶ Ἐκλογάδιον (δεσποτικῶν ἑορτῶν)
Ἀναπαύσιμα, τὰ	Ἐκλόγιον, τὸ
Ἀναστασιματάριον, τὸ	Ἐξήγησις, ἡ· καὶ συνοπτικὴ ἐξήγησις
Ἀνθολογία, ἡ (μουσ.)	Ἐξήγησις, ἡ (μουσ.)
Ἀνοιξαντάριον, τὸ	Ἐξομολογητάριον, τὸ
Ἀντιπατελλάρος, ὁ (δογμ.)	Ἐπιγραμματατάριον, τὸ
Ἀπανθίσματατάριον, τὸ	Ἐπιστολάριον, τὸ
Ἀποκρίσεις, αἱ	Ἐπιτομή, ἡ
Ἀσματικόν, τὸ (μουσ.)	Ἑρμηνεία, ἡ
Βιβλιοδόπουλον, τὸ	Ἐξαποστειλάριον, τὸ
Βίβλος, ἡ	Ἐξωπάσχιον, τὸ (= Πεντηκοστάριον)
Βλος καὶ Πολιτεία	Ἐδαγγελιάριον, τὸ
Διακονικόν, τὸ	Ἐδαγγελιστάριον, τὸ
Διάλεξις, ἡ	Ἐδλογητάριον, τὸ
Διάλυσις, ἡ (τῆς θείας λειτουργίας)	Ἐδχολόγιον, τὸ
Δογματικὴ Πανοπλία, ἡ (Ἀλεξίου Κομνηνοῦ)	Ἡμερολόγιον, τὸ

* Δὲν ἔχω τὴν ἀξίωσιν ὁ πίναξ οὗτος νὰ εἶναι πλήρης, ἀλλὰ θὰ δώσῃ ἀφορμὴν μελέτης τοῦ θέματος, μετὰ παραπομπῶν εἰς τὰ χειρόγραφα καὶ ἐντυπα, τὰς ὁποίας δὲν ἠδυνάμην νὰ παραθέσω ἐδῶ.

Θεοτοκάριον, τὸ	Πεντηκοστάριον, τὸ
Ἱερατικόν, τὸ	Πεύσεις, αἱ
Καλανδάριον, τὸ	Πηδάλιον, τὸ
Καλοκαιρινή, ἡ	Πωακολόγος, ὁ
Κανονάριον, τὸ	Πολιτεία, ἡ
Κανονικόν, τὸ	Πραξαπόστολος, ὁ
Κεκραγάριον, τὸ	Προσκυνητάριον, τὸ
Κεφάλαια, τὰ	Προσευχητάριον, τὸ
Κλίμαξ, ἡ	Σεληνοδρόμιον, τὸ
Κοινωνικά, τὰ	Σεληνοτρόπιον, τὸ
Κονδακάριον, τὸ	Στιχηράριον, τὸ (μεόφωνον, καλοφωνικόν)
Κοντακάριον, τὸ	Στιχηράριον, τὸ
Κρατηματάριον, τὸ	Συναγωγή, ἡ (ἀποριῶν καὶ ἐπιλύσεων)
Κυριακοδρόμιον, τὸ	Συναξάριον, τὸ
Λειμωνάριον, τὸ	Συναξαριστής, ὁ
Μαθηματάριον, τὸ	Συναξαρογράφον, τὸ
Μακαριστάρια, τὰ	Συλλειτουργικά, τὰ
Μαρτύριον, τὸ	Σχηματολόγιον, τὸ
Μεγαλυνάρια, τὰ	Τετραευάγγελον, τὸ
Μέλισσα, ἡ	Τροπάριον, τὸ
Μεταφραστής, ὁ	Τροπολόγιον, τὸ
Μηναῖον, τὸ	Τροποσυναγίον, τὸ
Μηνοευχολόγιον, τὸ	Τυπικόν, τὸ
Μηνολόγιον, τὸ	Ὑπόμνημα, τὸ
Νομοκάνονον, τὸ	Φυλλάδα, ἡ
Οἶκοι, οἱ	Φωταγωγικόν, τὸ
Ὀκτώηχος, ἡ	Ψαλτήρ, ὁ
Παπαδική, ἡ	Ψαλτήριον, τὸ
Παρακλητική, ἡ	Ψαλτική, ἡ
Παρησία, ἡ	Ψαλτικόν, τὸ
Πασπινόριον, τὸ	Ὡρολόγιον, τὸ
Πατερικόν, τὸ	Ὡρολογόπουλον, τὸ
Πεντάβιβλος, ἡ	

Β'. ΟΡΟΛΟΓΙΑ ΕΝΤΥΠΩΝ

I. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΑ

Ἀγιασματάριον, τό· καὶ Τὸ Μέγα	Εὐχολόγιον, τὸ
Ἀγιασματάριον	Θεία Λειτουργία, ἡ· Θεῖαι Λειτουργίαι, αἱ
Ἀγιολόγιον, τὸ	Θεοτοκάριον, τὸ
Ἀκολουθία, ἡ (ἀγίων καὶ Ἀκολουθία τῶν Ἀνωγμένων \langle ἐν τῷ Ἀνθολογίῳ \rangle Ἀκολουθία Ἀσματική, βλ. καὶ : Συλλειτουργικά)	Ἱερά Σύνοψις, ἡ (τῶν ἀκολουθιῶν)
Ἀνθολόγιον, τὸ (= ἀνθολόγιον ἀκολουθιῶν)	Ἱερατικόν, τὸ (= ἡ φυλλάδα τοῦ ἱερέως)
Ἀποστολοευάγγελα, τὰ	Ἱεροδιακονικόν, τὸ (= ἡ φυλλάδα τοῦ ἱεροδιακόνου)
Ἀπόστολος, ὁ	Καινὴ Διαθήκη, ἡ
Ἀρχιερατικόν, τὸ (= φυλλάδα τοῦ ἀρχιερέως)	Λειτουργικόν, τὸ
Βιβλίον, τὸ (= Μηναῖον)	Μηναῖον, τό· Μηναῖα, τὰ
Βίβλος, ἡ (= Γραφή, ἰδίᾳ Παλαιά). Βίβλος ἐνιαύσιος, ἡ	Μήν, ὁ (= Μηναῖον)
Γεωργητάριον, τὸ (= Ὑμνοὶ Ἁγίου Γεωργίου)	Μηνιαῖον, τὸ (= Μηναῖον)
Διακονικόν, τὸ (βλ. Ἱεροδιακονικόν)	Μηνολόγιον, τό· καὶ Μηνολόγιον Πρόχειρον
Δώδεκα Εὐαγγέλια, τὰ	Οἶκοι, οἱ (Οἶκος τῆς Θεοτόκου, τοῦ Τιμίου Σταυροῦ κλπ.)
Ἑβδομα(δα)ρία, ἡ	Ὀκτώηχος, ἡ
Ἑβδομαδάριον, τὸ	Παλαιὰ Διαθήκη, ἡ
Εἰσμολόγιον, τὸ	Πανθέκτης, ὁ (ἡ Ἑβδομαρία, ἡ)
Ἐκλογάριον, τὸ	Παρακλητική, ἡ
Ἐξεψάσματα, τὰ	Παραμυθία, ἡ
Ἐξοδιαστικόν, τὸ (= ἀκολουθία τῶν κεκοιμημένων)	Πεντηκοστάριον, τὸ
Ἑορτολόγιον, τὸ	Πραξαπόστολος, ὁ
Εὐαγγέλια, τὰ· Εὐαγγέλιον, τὸ (τὰ Τέσσαρα Εὐαγγέλια, Θεῖον καὶ Ἱερὸν Εὐαγγέλιον)	Προφητολόγιον, τὸ
Εὐχαί, αἱ (κατανυκτικαί)	Στέφανος τῆς Ἀειπαρθένου Μαρίας (= Θεοτοκάριον)
	Στιχηρὰ Ψαλλόμενα, τὰ (= Μηναῖα)

Συλλειτουργικά, τὰ καὶ Συλλειτουργικόν, τὸ (= ἡ Ἀκολουθία τοῦ Ἀναγνώστου)	Τυπικόν, τὸ
Σύνοψις ἱερὰ, ἡ (Μικρὰ Σύνοψις)	Ὑμνολόγιον, τὸ καὶ Ὑμνολογίδιον, τὸ
Τετραεὐάγγελον, τὸ	Ψαλτήριον, τὸ καὶ Τὸ Ψυχοσωτήριον Ψαλτήριον
Τριώδιον, τὸ καὶ Τετρωχοφελέστατον Τριώδιον	Ὡρολόγιον, τὸ καὶ Μέγα Ὡρολόγιον, Ὡρολογόπουλον

II. ΘΡΗΣΚΕΥΤΙΚΑ - ΜΟΥΣΙΚΑ

Ἀδολεσχία Φιλόθεος, ἡ (Βουλγάρεως)	Ἐξομολογητάριον, τὸ
Ἀμαρτωλῶν Σωτηρία, ἡ	Ἑορτολόγιον, τὸ
Ἀναγνωστικόν, τὸ (περιέχον τὰ ἐν τῇ Ἐκκλησίᾳ ἀναγνώσματα)	Ἐπίσκεψις πνευματικῇ, ἡ
Ἀναστασιματάριον, τὸ (μουσ.)	Θεολόγος, ὁ (= δογματικὰ ἔργα Ἰωάννου Δαμασκηνοῦ)
Ἄνθος Χαρίτων, τὸ καὶ Νέον Ἄνθος Χαρίτων	Θηκαρᾶς, ὁ
Ἀνοιξαντάριον, τὸ (μουσ.)	Θησαυρός, ὁ καὶ Νέος Θησαυρός
Ἀπανθίσματα, τὰ καὶ Ἀποφθεγμάτων Ἀπανθίσματα	Θύρα τῆς Μετανοίας, ἡ
Βίοι τῶν Ἁγίων, οἱ	Ἰαματικὴ Χάρις, ἡ (= οἱ ἅγιοι Ἀγίας Βαρβάρας)
Βοσκὸς λογικῶν προβάτων, ὁ	Καλοκαιρινή, ἡ (Βίοι ἁγίων)
Γεροντικόν, τὸ	Κανόνιον, τὸ (= διδασκαλία πνευματικοῦ)
Διδασκαλία, ἡ (Χριστιανικὴ Διδασκαλία)	Κατάνυξις ὠφέλιμος, ἡ
Διδαχαί, αἱ (Διδαχαὶ Μεγάλης Τεσσαρακοστῆς)	Κατήχησις, ἡ καὶ Μικρὰ Κατήχησις
Δοξαστάριον, τὸ (μουσ.)	Κατηχητικόν, τὸ
Δοξαστικά, τὰ (μουσ.)	Κῆπος Χαρίτων, ὁ
Ἐγκόλπιον, τὸ	Κιθάρα, ἡ καὶ Πνευματικὴ Κιθάρα (= λόγοι)
Ἐγχειρίδιον, τὸ (ὕμνολογίας)	Κλίμαξ, ἡ (ἔργα Ἰωάννου τῆς Κλίμακος)
Ἐκλόγιον, τὸ (= Βίοι ἁγίων)	Κρατηματάριον, τὸ
Ἐκφρασις, ἡ (= περιγραφή μονῆς)	Κυριακοδρόμιον, τὸ (ὁμιλία)
Ἐξάβιβλος, ἡ	Κυψέλη, ἡ καὶ Μουσικὴ Κυψέλη
Ἐξήγησις, ἡ (μουσ.)	Λαυσαϊκόν, τὸ (ἀσκητικὰ)

Λειμονάριον, τὸ (ἀσκητικὰ)	Πολυέλεος, ὁ (μουσ.)
Λόγοι Ψυχοφελεῖς, οἱ	Προσευχητάριον, τὸ
Μαθηματάριον, τὸ (μουσ.)	Προσκυνητάριον, τὸ (= περιγραφή μονῆς)
Μαργαρίται Χρυσοστόμου	Συνέκδημος, ὁ καὶ Ἱερὸς Συνέκδημος
Μαρτυρολόγιον, τὸ καὶ Νέον Μαρτυρολόγιον	Στιχηράριον, τὸ (μουσ.)
Μέλισσα, ἡ καὶ Μουσικὴ Μέλισσα	Συναξαριστής, ὁ καὶ Νέος Συναξαριστής
Μεταφράσεις, αἱ (= Βίοι Συμῶν Μεταφραστοῦ)	Συνταγμάτιον, τὸ
Μηνολόγιον Πρόχειρον, τὸ	Σχηματολόγιον, τὸ (= ἀκολουθία καθιερώσεως μοναχῶν)
Μυρίπνοον, τὸ	
Νέος Θησαυρός, ὁ (ὁμιλίας)	Ταμεῖον Ὁρθοδοξίας, τὸ
Νόμιμον, τὸ	Τόμος, ὁ (Χαρᾶς, Καταλλαγῆς, Ἀγάπης)
Ὁδηγός, ὁ (Ἀναστασίου Σιναΐτου)	Τράπεζα Πνευματικῇ, ἡ
Ὀνοματικὸν Πανάριον, τὸ	Ὑμνολογίδιον, τὸ
Παιδαγωγία, ἡ καὶ Χρήσιμος Παιδαγωγία	Φῆμαι, αἱ (Ἁγίου Σπυρίδωνος θαύματα)
Πανάριον, τὸ	Φιλοκαλία, ἡ [Ὡριγένους] (Φιλοκαλία τῶν ἱερῶν Νηπτικῶν)
Παράδεισος, ὁ καὶ Νέος Παράδεισος	Φυλλάδα, ἡ (= λειτουργικόν, ἀρχιερατικόν, ἱερατικόν, ἱεροδιακονικόν, ἀκολουθία)
Πασαπνοάριον, τὸ (μουσ.)	
Πατερικόν, τὸ	
Περιγραφή, ἡ (μονῆς Σινᾶ)	
Πέτρα Σκανδάλου, ἡ (Μηνιάτη)	
Πηδάλιον, τὸ (= Κανονάριον)	
Πίστις, ἡ καὶ Βιβλιάριον ψαλλόμενον Πίστις	Χάρις, ἡ καὶ Ἰαματικὴ Χάρις Χριστοπανηγυρικόν, τὸ

Ἀθῆναι — Ἀπρίλιος, Μάιος, Ἰούνιος 1969.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ Β. ΤΩΜΑΔΑΚΗΣ

Ο ΓΑΜΟΣ ΤΗΣ ΥΠΕΞΟΥΣΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΟ ΒΥΖΑΝΤΙΝΟΝ ΔΙΚΑΙΟΝ

Κατὰ τὸ ἰουστινιάνειον δίκαιον διὰ τὸν γάμον τῆς ὑπεξουσίας ἦτο ἀναγκαῖα ἡ συναίνεσις τοῦ ἀσκοῦντος τὴν πατρικὴν ἐξουσίαν ἀνιόντος, τὸ αὐτὸ δ' ἴσχυε καὶ προκειμένου περὶ τοῦ γάμου τοῦ ὑπεξουσίου. Ἦτο δ' ἡ συναίνεσις αὕτη ἀναγκαῖα οἰανδῆποτε ἡλικίαν καὶ ἂν διήνυον οἱ ὑπεξούσιοι¹.

Ἡ Νεαρὰ Ἰουστινιανοῦ 115, ὀρίσασα τοὺς λόγους ἀποκληρώσεως διετύπωσεν ἐν κεφ. 3 § 11 καὶ τὸν ἀκόλουθον:

1. Inst. 1, 10 pr., Dig. 23, 2, 2. Βλ. ἐν γένει Κρασσᾶ-Πράτσικα, Οἰκογενειακὸν δίκαιον (1927), § 13 (σ. 22 κἑξ.).— Ἡ αὐτεξουσία ἡδύνατο νὰ συνάψῃ αὐτοβούλως (μὴ ἀπαιτουμένης δηλ. συναίνεσεως τοῦ ἀνιόντος) γάμον μόνον μετὰ τὴν συμπλήρωσιν τοῦ 25ου ἔτους τῆς ἡλικίας (arg. Cod. 5, 4, 18, πρβλ. καὶ Πρόχειρον Νόμον 4, 15 G d-schen, Vorlesungen, τόμ. 3, τευχ. 1, 1843, § 679, 2, σ. 30), αὐτεξούσιος δ' υἱὸς καὶ πρὸ τῆς συμπλήρωσεως τοῦ 25ου τῆς ἡλικίας ἔτους, μετὰ τὴν συμπλήρωσιν, ἐννοεῖται, τοῦ διὰ τὴν σύναψιν γάμου ἀπαιτουμένου 14ου ἔτους, Dig. 23, 2, 25. Ὁ Πρόχειρος Νόμος ἐκαινοτόμησεν ἐν τούτῳ ὀρίσας ἐν 4, 12: «Ὁ αὐτεξούσιος τελείαν ἄγων ἡλικίαν καὶ χωρὶς τῆς τοῦ πατρὸς συναίνεσεως γαμεῖ» (τὸ χωρίον τοῦτο τοῦ Προχείρου Νόμου ἐπαναλαμβάνουσιν Ἐπαναγωγή 16, 4, Ecloga ad Prochiron mutata 1, 12, Ἡδξημένον Πρόχειρον 4, 18, Ἡδξημένη Ἐπαναγωγή 14, 5, Ἐπιτομή 23, 4, Ἀρμενοποῦλον Ἐξάβιβλος 4, 4, 12, Μ. Βλᾶσταρης Γ, β', παρὰ Ράλλη-Ποτλῆ, Σύνταγμα, τόμ. 6, σ. 154). Καὶ θὰ ἡδύνατο ἴσως νὰ ὑποτεθῇ ὅτι λέγων ὁ Πρόχειρος Νόμος ἐν 4, 12: «Ὁ αὐτεξούσιος τελείαν ἄγων ἡλικίαν...» δὲν ἐννοεῖ τὴν ἐνηλικίωσιν, δηλ. τὴν συμπλήρωσιν τοῦ 25ου τῆς ἡλικίας ἔτους, ἀλλὰ τὴν ἐφηβότητα, ἥτοι τὴν συμπλήρωσιν τοῦ 14ου τῆς ἡλικίας ἔτους, ἢ ἐκδοχὴ ὅμως αὕτη δὲν ἐδσταθεῖ, ὥς ἐκ τῶν ἀκολούθων λόγων:

α) Διότι ἐν ταῖς βυζαντιναῖς πηγαῖς ὁ ὅρος *τελεία ἡλικία* δηλοῖ συνήθως τὴν ἐνηλικίωσιν (συμπλήρωσιν τοῦ 25ου ἔτους). Βλ. σχόλιον 1 Θεοδώρου εἰς Βασιλικά 28, 2, 3: «Σὺ δὲ γνῶθι, ὅτι ἡ τελεία ἡλικία ἐστὶν ὁ καὶ ἐνιαυτός» (ἐκδ. Βασιλικῶν ὑπὸ Scheltema, Series B, Scholia, τόμ. V, σ. 1807), Μ. Βλᾶσταρης Α, δ': «Σὺ δὲ γνῶθι τὴν τελείαν ἡλικίαν εἶναι ἀπὸ καὶ ἔτους» (Ράλλη-Ποτλῆ, Σύνταγμα, τόμ. 6, σ. 77 in f.). Ἐξαιρετικῶς ἐν τῇ Μικρᾷ Συνόψει Γ, 8 λέγεται: «Εἰς τοὺς γάμους τοὺς μὲν ἄνδρας ἐπ' αὐτῶν τῶν ἰδ' χρόνων ὁ νόμος εἶναι παρακελεύεται... τὰς δὲ γυναῖκας ὅτι ἐπὶ τοῦ καὶ β' χρόνου· τότε γὰρ ἡ ἡλικία ταύταις τελεία καὶ τοῦ σπέρματός εἰσι δεκταί».

β) Διότι καὶ ἀλλαχοῦ ἐν τῷ Προχείρῳ Νόμῳ ὁ ὅρος *τελεία ἡλικία* τὴν ἐνηλικίωσιν

«Εἴ τιμι ἐκ τῶν εἰρημένων γονέων βουλομένῳ τῇ ἰδίᾳ θυγατρὶ ἢ ἐγγόνῃ ἄνδρα δοῦναι καὶ προῖκα κατὰ τὴν δύναμιν τῆς ἰδίας περιουσίας ὑπὲρ αὐτῆς παρᾶσχειν ἐκείνη μὴ συναινέσῃ, ἀλλ' αἰσχρὸν βίον ἐπιλέξεται. Εἰ δὲ μέχρι εἴκοσι πέντε ἐνιαυτῶν ἡλικίας ἢ θυγάτηρ γένηται καὶ οἱ γονεῖς ὑπέροβονταί ταύτην ἄνδρὶ συνάψαι, καὶ ἴσως ἐκ τούτου συμβαίῃ εἰς τὸ ἑαυτῆς σῶμα ταύτην ἀμαρτῆσαι ἢ δίχα συναινέσεως τῶν γονέων ἄνδρὶ ἑαυτήν, ἐλευθέρῳ μόντοιγε, συζεῦξαι, τοῦτο εἰς ἀχαριστίαν τῇ θυγατρὶ λογίζεσθαι οὐ βουλόμεθα, ἐπειδὴ οὐ τῇ ἑαυτῆς ἀλλὰ τῇ τῶν γονέων αἰτία τοῦτο γινώσκειται πλημμελήσασα».

Ἀνεξαρτήτως τῶν ἀμφισβητήσεων, ἃς προεκάλεσεν ἡ διάταξις αὕτη τῆς Νεαρᾶς 115 ὡς πρὸς τοὺς ὅρους ὑφ' οὓς ἦτο ἐφαρμοστέος ὁ ἐν αὐτῇ καθιερούμενος λόγος ἀποκληρώσεως¹, ἡ διάταξις αὕτη προεκάλεσε καὶ τὸ ἀκόλουθον ζήτημα: ὁ γάμος τῆς ὑπεξουσίας τὸ 25ον ἔτος τῆς ἡλικίας ὑπεξουσίας ἦτο, κατὰ τὸ ἰουστινιάνειον δίκαιον, ἔγκυρος τελούμενος ἄνευ τῆς συναίνεσεως τοῦ ἐξουσιαστοῦ, ἐὰν οὗτος παρημέλησε μέχρι τοῦ ἔτους τούτου τὴν διὰ τοῦ γάμου ἀποκατάστασιν τῆς ὑπεξουσίας αὐτοῦ²;

Κατὰ τινὰς συγγραφεῖς ἡ ἐννοια τῆς Νεαρᾶς εἶναι ὅτι ὁ ὑπὸ τὰς ὡς ἄνω προϋποθέσεις τελούμενος γάμος τῆς ὑπεξουσίας εἶναι ἄνευ ἐτέρου ἔγκυρος, δὲν ἀπαιτεῖται δηλ. συναίνεσις τοῦ ἐξουσιαστοῦ, ἐὰν οὗτος παρη-

δηλοῖ. Οὕτως ἐν τῷ χωρίῳ 2, 4 λέγεται: «Ἐάν γυνὴ αὐτεξουσία τελείαν ἄγουσα τὴν ἡλικίαν ἀρραβῶνας δεξαμένη παραιτῇται τὸν γάμον...». Τὸ ἀντίστοιχον χωρίον Cod. 5, 1, 5 ἔχει: «Mulier juris sui constituta... si post completum vice simum qui n-t u m annu...».

γ) Διότι ἐν τῷ χωρίῳ 4, 15 τοῦ Προχείρου Νόμου λέγεται: «Ἡ αὐτεξουσία τελείαν ἄγουσα τὴν ἡλικίαν καὶ ἄκοντος τοῦ πατρὸς νομίμως συνάπτεται ἄνδρὶ». Ἐάν ὁ ὅρος *τελεία ἡλικία* ἐδήλου τὴν ἐφηβότητα, τότε θὰ ἔπρεπε νὰ δεχθῶμεν ὅτι διὰ τοῦ χωρίου τούτου τοῦ Προχείρου Νόμου ἐτροποποιήθη τὸ ἰουστινιάνειον δίκαιον, καθ' ὃ (πρβλ. Cod. 5, 4, 18 καὶ παροῦσαν σημ. ἐν ἀρχῇ) ἡ αὐτεξουσία ἡδύνατο νὰ συνάψῃ αὐτοβούλως γάμον μόνον ἐφ' ὅσον εἶχε συμπληρώσει τὸ 25ον τῆς ἡλικίας ἔτος. Ἀλλ' εἶναι ἀπίθανον ὅτι ὁ Πρόχειρος Νόμος καθιέρωσε τὴν ἡβὴν ὡς χρόνον μεθ' ὃν ἡ αὐτεξουσία ἡδύνατο νὰ συνάψῃ αὐτοβούλως γάμον.

Ἐκ πάντων τῶν ἀνωτέρω λόγων προκύπτει τὸ συμπέρασμα ὅτι λέγων ὁ Πρόχειρος Νόμος ἐν 4, 12 καὶ 15 «τελείαν ἡλικίαν» ἐννοεῖ τὴν ἐνηλικίωσιν (συμπλήρωσιν τοῦ 25ου τῆς ἡλικίας ἔτους) καὶ οὕτω τὰ περὶ γάμου τῆς αὐτεξουσίας θυγατρὸς ἐν τῷ ἰουστινιανείῳ δικαίῳ ἰσχύοντα ἐπεξετάθησαν καὶ ἐπὶ υἱοῦ, δηλ. κατὰ τὸν Πρόχειρον Νόμον ὁ αὐτεξούσιος υἱὸς ἡδύνατο νὰ συνάψῃ αὐτοβούλως γάμον μόνον μετὰ τὴν συμπλήρωσιν τοῦ 25ου τῆς ἡλικίας ἔτους, ἐνῷ κατὰ τὸ ἰουστινιάνειον δίκαιον ἡδύνατο νὰ συνάψῃ αὐτοβούλως γάμον συμπληρῶν τὸ 14ον τῆς ἡλικίας ἔτος.

1. Εἰδικὴ παρ' ἡμῖν μελέτη Ἡρ. Κυριακοπούλου, Περὶ ἀποκληρώσεως θυγατρὸς συνερχομένης εἰς γάμον ἄνευ τῆς συναίνεσεως τῶν γονέων αὐτῆς (1914), περὶ ἧς μελέτης πρβλ. καὶ κατωτ., σ. 54, σημ. 1.

2. Διὰ τὴν ὑπερβάσαν τὸ 25ον ἔτος αὐτεξουσίαν δὲν τίθεται ζήτημα ὅτι ἡδύνατο νὰ συνάψῃ ἔγκυρον γάμον ἄνευ τῆς πατρικῆς συναίνεσεως, βλ. Cod. 5, 4, 18 καὶ ἀνωτ., σ. 34, σημ. 1 ἐν ἀρχῇ καὶ ὑπὸ στοιχ. γ.

μέλησε τήν διὰ τοῦ γάμου ἀποκατάστασιν τῆς ὑπεξουσίας αὐτῇ μέχρι τοῦ 25ου τῆς ἡλικίας αὐτῆς ἔτους¹.

Κατ' ἄλλους, ἀντιθέτως, συγγραφεῖς ἢ προκειμένη διάταξις οὐδεμίαν ἔχει σχέσιν πρὸς τὸ ἔγκυρον τοῦ γάμου, ἀλλ' ἀπλῶς ὁρίζει ὅτι ὁ ὑπὸ τὰς ὡς ἄνω προϋποθέσεις τελεσθεὶς γάμος τῆς ὑπεξουσίας δὲν συνιστᾷ λόγον ἀποκληρώσεως².

Βεβαίως κατὰ τὸ ἰουστινιάνειον δίκαιον ὁ πατὴρ δὲν ἠδύνατο ἀδικο-λογήτως καὶ ἐκ καθαρᾶς ἰδιοτροπίας νὰ ἀρνήται τὴν συναίνεσιν του εἰς τὸν γάμον τῶν τέκνων του, ὡς ἄντι ἀπαιτεῖτο αὕτη. Κατὰ τὴν διάταξιν Dig. 23, 2, 19 = Βασιλ. 28, 4, 11 ἐν ἀδικολογήτῳ ἀρνήσει τοῦ πατρὸς ἢ διὰ τὸν γάμον συναίνεσις αὐτοῦ ἐξεβιάζετο δικαστικῶς, τοῦτο δ' ἴσχυεν οὐ

1. Οὕτω Κρασσᾶς - Πράτσικας, Οἰκογενειακὸν δίκαιον (1927) § 15 (σ. 26): «Ἀτεξούσιος υἱός, καὶ ἀνήλικος ἔτι ὢν, συνάπτει γάμον ἄνευ τῆς συναίνεσεως τοῦ πατρὸς, ὡς ἐπίσης θυγάτηρ χειράφετος καὶ ἐνήλιξ, ἐνήλιξ δὲ ἀλλὰ μὴ χειράφετος, ἂν ὁ πατὴρ μέχρι τοῦ εἰκοστοῦ πέμπτου ἔτους παρημέλησε τὴν ἀποκατάστασιν αὐτῆς, τοῦ παρὰ τὴν συναίνεσιν τοῦ πατρὸς γάμου μὴ λογιζομένου ὡς αἰτίας ἀχαριστίας ἐπαγομένης τὴν ἀποκλήρωσιν», Κ. Ρακτιβάν, ἐν Δικαιοσύνῃ, τόμ. Ε' (1927), σ. 100: «ὡς ἐπίσης ἡ ὑπερβᾶσα τὸ 25ον ἔτος τῆς ἡλικίας τῆς ὑπεξουσίας νομίμως δύναται νὰ ἔλθῃ εἰς γάμον ἄνευ τῆς θελήσεως τοῦ γονέως ὑπὸ τὰς περιστάσεις τῆς Νεαρᾶς 115 κεφ. γ' § 11». Ὁλως διαστρόφως ἀποδίδει τὴν ἔννοιαν τῆς Νεαρᾶς 115 κεφ. 3 § 11 ὁ Μομφερᾶτος, Οἰκογενειακὸν δίκαιον (1914), σ. 26: «Ἐνήλικος χειράφετος θυγάτηρ, ἂν μὴ συνεπλήρωσε τὸ 25ον ἔτος, ὁ δὲ πατὴρ παρημέλησε τὴν ἀποκατάστασιν, συνάπτει γάμον καὶ ἄνευ τῆς συναίνεσεως αὐτοῦ, ὅτε τοῦτο δὲν καταλογίζεται ὡς λόγος ἀχαριστίας πρὸς ἀποκλήρωσιν». Πῶς εἶναι ἐνήλικος ἢ μὴ συμπληρώσασα τὸ 25ον ἔτος; Πλὴν τούτου ἡ ἐνήλικος χειράφετος θυγάτηρ ἠδύνατο νὰ συνάψῃ αὐτοβούλως γάμον, ἀδιαφόρου παντάπασιν ὄντος ἂν ὁ πατὴρ παρημέλησεν ἢ οὐ τὴν ἀποκατάστασιν της, βλ. ἄνωτ., σ. 34, σημ. 1 ἐν ἀρχῇ. Συγχευμένα καὶ τὰ παρὰ Κ. Δεμερτζή, Οἰκογενειακὸν δίκαιον (1935), σ. 24, σημ. 15: «Οὐδὲ κατὰ τὸ ἰουστινιάνειον δίκαιον ἡ συμπληρώσασα τὸ εἰκοστὸν πέμπτον ἔτος τῆς ἡλικίας αὐτῆς θυγάτηρ ἔχει ἀνάγκην συναίνεσεως τοῦ πατρὸς, ἢ δὲ περὶ τοῦ ἐναντίου δόξα τῶν Κρασσᾶ - Πράτσικα § 15 σημ. 3 στηριζομένη ἐπὶ τῆς Νεαρᾶς 115 κεφ. γ' § 10 [γρ. 11] εἶναι ἀστήρικτος, τῆς Νεαρᾶς πραγματευομένης μόνον περὶ ἀχαριστίας τῆς θυγατρὸς καὶ οὐχὶ περὶ τῆς ἐγκυρότητος τοῦ γάμου». Κατὰ τὸ ἰουστινιάνειον δίκαιον μόνον ἡ συμπληρώσασα τὸ 25ον ἔτος αὐτεξουσία δὲν ἔδειτο τῆς συναίνεσεως τοῦ ἀνιόντος. Τὰ ὑπὸ τοῦ Δεμερτζή λεγόμενα ἐμφαίνουσιν ὅτι οὗτος οὐ μόνον τὸ πῶς τίθεται τὸ ζήτημα δὲν κατενόησεν, ἀλλ' οὐδὲ τὴν ἀληθῆ ἔννοιαν τῆς γνώμης τῶν Κρασσᾶ - Πράτσικα.

2. 1. Φραγκιᾶς, ἐν Νέοις Πανδέκταις Κουντουριώτου, τόμ. Η' (1906), σ. 477: «Ἀτεξούσιος δὲ οὖσα [ἡ θυγάτηρ] ἔχει καὶ μετὰ τὴν ἐνηλικίωσιν αὐτῆς ἀνάγκην τῆς πατρικῆς συναίνεσεως ὡς ὁ υἱός, καὶ μόνον εἰς ἀποκλήρωσιν δὲν ὑπόκειται ὑπανδρευθεῖσα αὐτοβούλως, ἂν ὁ πατὴρ μέχρι τῆς ἐνηλικίωσιν αὐτῆς δὲν ἐφρόντισε νὰ τὴν ἀποκαταστήσῃ (Νεαρᾶ 115 κεφ. 3 § 11)». Ὁμοίως καὶ Α. Χριστοφίλοπουλος, Σχέσεις γονέων καὶ τέκνων κατὰ τὸ βυζαντινὸν δίκαιον (1946), σ. 28. Δὲν ἐκφράζονται σαφῶς ὁ Καλλιγᾶς, Οἰκογενειακὸν δίκαιον (1881) § 48 (σ. 64), καὶ ὁ Παπαρρηγόπουλος, Οἰκογενειακὸν δίκαιον (1869) § 17, 2 β' (σ. 24).

μόνον προκειμένου περὶ ὑπερβάσεως τὸ 25ον ἔτος ὑπεξουσίας, ἀλλὰ καὶ περὶ αὐτῆς τῆς ἐλάττονος τῶν 25 ἐτῶν, ὡς καὶ περὶ υἱοῦ.

Ἐὰν δεχθῶμεν ὡς ὀρθὴν τὴν πρώτην γνώμην, ὁ γάμος τῆς ὑπεξουσίας, ἐφ' ὅσον συνέτρεχον αἱ προϋποθέσεις τῆς Νεαρᾶς 115 κεφ. 3 § 11 (συμπλήρωσις τοῦ 25ου ἔτους καὶ παραμέλησις ἀποκαταστάσεως αὐτῆς ὑπὸ τοῦ ἐξουσιαστοῦ), οὐ μόνον λόγον ἀποκληρώσεως δὲν ἀπετέλει, ἀλλὰ καὶ ἔγκυρος ἄνευ τῆς συναίνεσεως αὐτοῦ ἦτο.

Ἐὰν δεχθῶμεν ὡς ὀρθὴν τὴν δευτέραν γνώμην, ὅτι δηλ. διὰ τῆς Νεαρᾶς 115 κεφ. 3 § 11 δὲν ἐθίγησαν αἱ περὶ τοῦ γάμου τῆς ὑπεξουσίας γενικαὶ διατάξεις, ἡ ὑπεξουσία δὲν ἠδύνατο, καὶ ἂν ἔτι συνέτρεχον αἱ ὑπὸ τῆς Νεαρᾶς ἀναφερόμεναι προϋποθέσεις, νὰ συνάψῃ αὐτοβούλως γάμον. Διὰ τὸ ἔγκυρον τοῦ γάμου ἀπαιτεῖτο ἢ διὰ τοῦ δικαστηρίου ἐκβίαισις τῆς συναίνεσεως τοῦ ἐξουσιαστοῦ; ἂν δ' εἶχεν ἤδη τελεσθῇ ὁ γάμος, ἡ συναίνεσις θὰ ἔδει νὰ ἐκβιασθῇ δικαστικῶς ἐκ τῶν ὑστέρων¹.

Ἐκ τῆς ἐρεῦνης τῶν βυζαντινῶν πηγῶν προκύπτει ὅτι οἱ Βυζαντινοὶ ἀντελήφθησαν τὴν Νεαρὰν 115 κεφ. 3 § 11 κατὰ τρόπον συμπίπτοντα πρὸς τὴν πρώτην ἐκ τῶν παρατεθεισῶν γνώμῶν τῶν νεωτέρων συγγραφέων, ὅτι δηλ. ἡ ὑπερβᾶσα τὸ 25ον ἔτος τῆς ἡλικίας ὑπεξουσία ἠδύνατο νὰ συνάψῃ αὐτοβούλως γάμον, ἂν ὁ ἐξουσιαστής εἶχε παραμελήσει μέχρι τοῦ ἔτους τούτου τὴν ἀποκατάστασιν αὐτῆς. Ἐν ἄλλαις λέξεσιν, ἡ φράσις «ἡ δίχα συναίνεσεως τῶν γονέων ἀνδρὶ ἐαυτὴν, ἐλευθέρῳ μέντοιγε, συζεῦξαι» τῆς Νεαρᾶς ἡρμηνεύθη ὑπὸ τὴν ἔννοιαν ὅτι ὁ ὑπὸ τὰς ἄνω περιστάσεις τελούμενος γάμος τῆς ὑπεξουσίας οὐ μόνον δὲν ἀπετέλει λόγον ἀποκληρώσεως αὐτῆς, ἀλλὰ καὶ ἔγκυρος ἄνευ ἐτέρου τινὸς ἦτο. Ἰδοὺ τὰ σχετικὰ κείμενα:

[Φωτίου], Νομοκάνων εἰς ΙΔ' τίτλους, τίτλ. ΙΓ', κεφ. Θ': «*Ἡ ὑπεξουσία ἢ ὁ ὑπεξούσιος οὐ δύναται νομίμως γαμεῖν μὴ συναίνουτος τοῦ ἔχοντος αὐτοῦς ὑπεξουσίους, ὡς βιβλίον ε' τοῦ κώδικος τίτ. δ' καὶ βιβλ. κγ' τίτ. β', εἰμὴ γεγονυῖαν τὴν θυγατέρα κα' ἐνιαυτῶν ὑπερέθετο ζεῦξαι τότε γὰρ*

1. Τὸ τελευταῖον τοῦτο σημεῖον ἀμφισβητεῖται. Κατὰ τινες ὁ ἄνευ τῆς συναίνεσεως τοῦ ἐξουσιαστοῦ τελεσθεὶς γάμος ἠδύνατο νὰ κυρωθῇ ἐκ τῶν ὑστέρων ὑπὸ τοῦ δικαστηρίου, ἐρευνῶντος τὸ βάσιμον ἢ μὴ τῆς ἐναντιώσεως τοῦ πατρὸς. Οὕτω Παπαρρηγόπουλος, Οἰκογενειακὸν δίκαιον (1869), § 16 γ' (σ. 22, σημ. 8), ἐπικαλούμενος καὶ τὸ χωρίον τῆς Πείρας 49, 10, καθ' ὃ γάμος ὑπεξουσίου υἱοῦ τελεσθεὶς ἄνευ τῆς συναίνεσεως τοῦ πατρὸς δὲν διεσπάσθη «διὰ τὸ ἥδη γενέσθαι συνάφειαν καὶ ἱερολογία καὶ χρόνων εἶναι καὶ τὸν υἱόν, διὰ καὶ τοὺς πατέρας μὴ ὀφείλῃν εἶναι οὕτω τοὺς οἰκείους παῖδας, ἀλλὰ σπεύδειν προσομιλεῖν γάμοις αὐτούς». Ὁμοίως καὶ Ν. Δημητρακόπουλος, ἐν Ἐφημερίδι τῆς Ἑλληνικῆς καὶ Γαλλικῆς Νομολογίας, τόμ. 40 (1920), σ. 20. Ἀντιθέτως κατὰ τὴν ἀπόφασιν Ἀρείου Πάγου 82/1923, ἐν Θέμιδι ΛΔ' (1923), σ. 323 κέξ, ἡ διὰ τοῦ δικαστηρίου ἀναπλήρωσις τῆς πατρικῆς συναίνεσεως ἔδει νὰ προηγήται τῆς τελέσεως τοῦ γάμου, μὴ δυναμένη νὰ δοθῇ ἐκ τῶν ὑστέρων.

ἐαυτὴν ἐλευθέρῳ ζεῦξαι δύναται, ὡς ἡ περὶ τῶν ἐπὶ κλήρῳ ἀχαριστιῶν ριέ' νεαρὰ»¹.

Σχόλιον 2 Ἐναντιοφανοῦς εἰς Βασιλικά 28, 4, 2 : «...Εἰ δέ τις τὴν ἰδίαν ὑπεξουσίαν γενομένην καὶ ἐτῶν ὑπέρβηται ἐγγαμῆσαι καὶ προικίσαι, καλῶς καὶ παρὰ γνώμην αὐτοῦ γαμεῖται ἐλευθέρῳ καὶ πορνεύουσα συγγινώσκειται, ὡς ἡ περὶ τῶν ἐξενερεδευτάτων νεαρὰ φησι»².

Σχόλιον 4 Ἐναντιοφανοῦς εἰς Βασιλικά 28, 4, 11 : «...Ἡ δὲ περὶ τῶν ἐξενερεδευτάτων νεαρὰ δίδωσιν ἄδειαν τῇ ὑπερβάσει τὰ καὶ ἔτη γαμεῖν τοῦ πατρὸς ὑπερτιθεμένου»³.

Ἀθανασίου, Ἐπιτομή Νεαρῶν VII, 7 : «Καὶ σημειῶσαι, ὅτι δύναται ἡ θυγάτηρ εἶκοσι πέντε ἐτῶν οὔσα, τοῦ πατρὸς ὑπερτιθεμένου συνάψαι αὐτὴν πρὸς νόμιμον γάμον, παρὰ γνώμην αὐτοῦ γαμεῖσθαι»⁴.

Ἐκ τοῦ χωρίου τούτου τοῦ Ἀθανασίου ἀπέρρευσε τὸ ἀκόλουθον χωρίον τῆς Ecloga ad Prochiron mutata 31, 3 : «...Εἰ δὲ ἐτῶν εἴκοσι εἴ' ὑπάρχονσαν οἱ ταύτης γονεῖς οὐ πείθονται συνάψαι αὐτὴν πρὸς γάμον νόμιμον, δύναται παραγνώμην αὐτῶν γαμεῖσθαι»⁵.

Διάφορον ὁδὸν ἐν τῇ ἐρμηνείᾳ τῆς Νεαρᾶς 115 κεφ. 3 § 11 ἐτράπη μόνον ὁ Θεόδωρος ὁ Ἑρμουπολίτης. Οὗτος ἐν τῷ Συντόμῳ τῶν Νεαρῶν διατάξεων, Νεαρὰ 115 § 5 λέγει τὰ ἀκόλουθα : «Δύναται ἡ θυγάτηρ καὶ ἐτῶν οὔσα, μὴ ἐκδοθεῖσα ὑπὸ τοῦ ἰδίου πατρὸς εἰς γάμον, ἐαυτὴν ὡς θέλει ἐκδιδόναι· δηλονότι ἐάν ἐστιν αὐτεξουσία. Μέννησο γὰρ τῆς α' διατ. τοῦ δ' τί. τοῦ ε' βλ. τοῦ Κώδικος, ἵνα μὴ ἐναντιωθῇ σοι ἡ ζ' καὶ ις' καὶ ιη' διατάξεις τοῦ αὐτοῦ βιβλίου καὶ τίτλων»⁶.

Ἐν ἄλλαις λέξεσιν ὁ Θεόδωρος, ἔχων καὶ οὗτος τὴν γνώμην ὅτι ἡ Νεαρὰ δὲν διαλαμβάνει μόνον περὶ συνάψεως γάμου ὡς λόγου ἀποκληρώσεως, ἀλλὰ καὶ περὶ αὐτοῦ τούτου τοῦ κύρους τοῦ γάμου, καὶ πρὸς τὸν σκοπὸν ὅπως ἐναρμονίση τὴν οὕτως ἐρμηνευομένην διάταξιν τῆς Νεαρᾶς πρὸς τὰς λοιπὰς διατάξεις τοῦ ἰουστινιανείου δικαίου δέχεται ὅτι ἡ Νεαρὰ διαλαμβάνει περὶ γάμου αὐτεξουσίας θυγατρὸς. Ἐάν ὁμως τοῦτο ἦτο ἀληθές, ὁ ἐν τῇ Νεαρᾷ τιθέμενος περιορισμὸς περὶ παραμελήσεως ἀποκαταστάσεως ὑπὸ τῶν γονέων οὐδένα θὰ εἶχε λόγον, ἀφοῦ ἡ αὐτεξουσία συμπληροῦσα

1. Ράλλη - Ποτλῆ, Σύνταγμα τῶν θεῶν καὶ ἱερῶν κανόνων, τόμ. 1 (1852), σ. 310. Τὸ χωρίον τοῦτο τοῦ Νομοκάνονος ἐπαναλαμβάνεται καὶ ὑπὸ τοῦ Μ. Βλ. Ἀστάρη, Σύνταγμα Γ', η', Ράλλη - Ποτλῆ, Σύνταγμα, τόμ. 6 (1859), σ. 164.

2. Ἐκδοσις Βασιλικῶν ὑπὸ Scheltema, Series B (Scholia), τόμ. V, σ. 1815.

3. Scheltema, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 1817.

4. Heimbach, Ἀνέκδοτα, τόμ. I (1838), σ. 87.

5. Zachariae, J.G.R., τόμ. IV, σ. 135, σημ. 4. — Περὶ τοῦ σχολίου δ' εἰς Ἐπαναγωγὴν 34, 4 βλ. κατωτ., σ. 42, σημ. 1.

6. Zachariae, Ἀνέκδοτα (1843), σ. 109.

τὸ 25ον ἔτος ἡδύνατο νὰ συνάψῃ αὐτοβούλως γάμον ἀδιαφόρου ὄντος τοῦ ἂν ὁ γονεὺς παρημέλησεν ἢ οὐ τὴν ἀποκατάστασιν τῆς¹.

Ἐν τῷ Προχείρῳ Νόμῳ 4, 24 λέγονται τὰ ἀκόλουθα : «Καὶ τοῖς πρὸ ἡμῶν νομοθέταις γέγραπται νόμος, ὡς ἡ ὑπερβάλλουσα τὸν καὶ τῆς ἡλικίας χρόνον δύναται ἐπιρρίπτειν ἐαυτὴν ὥτινι βούλεται, μηδαμῶς ἐκ ταύτης τῆς αἰτίας δυναμένου τοῦ ταύτης πατρὸς γράφειν ταύτην ἀπόκληρον. Διὰ τοῦτο θεσπίζομεν ἵνα, εἰ καὶ ὁ πατὴρ αὐτῆς περὶ τὸν γάμον αὐτῆς ἐρραθύμῃσεν, μὴ ἐξεῖναι αὐτῇ ὥτινι βούλεται ἐαυτὴν ἐπιρρίπτειν, ἀλλὰ μηνύτω ἐν μὲν τῇ Κωνσταντινουπόλει τῷ ἐπάρχῳ ἢ τῷ κοιαίστορι, ἐν δὲ ταῖς ἐπαρχίαις τῷ κατὰ τόπον ἄρχοντι καὶ αὐτοὶ ἀναγκάζετωσαν τοὺς αὐτῶν γονεῖς ταύτας ἐγγαμίζειν κατὰ τὴν τῆς περιουσίας αὐτῶν δύναμιν»².

Λέγων ὁ Πρόχειρος Νόμος : «Καὶ τοῖς πρὸ ἡμῶν νομοθέταις γέγραπται νόμος...» δὲν εἶναι δυνατόν νὰ ἐννοῇ ἄλλην εἰμὴ τὴν διάταξιν τῆς Νεαρᾶς 115 κεφ. 3 § 11³. Ἡ ὑπὸ τοῦ Προχείρου Νόμου ἀποδιδόμενη ἐννοια εἰς τὴν διάταξιν ταύτην τῆς Νεαρᾶς εἶναι οἷα παρέχεται καὶ ὑπὸ τῶν πρὸ αὐτοῦ πηγῶν : ἡ ὑπεξουσία θυγάτηρ ὑπερβάσα τὸ 25ον ἔτος τῆς ἡλικίας δύναται νὰ ὑπανδρευθῇ αὐτοβούλως, ἐάν ὁ πατὴρ αὐτῆς παρημέλησεν τὴν ἀποκατάστασιν τῆς⁴. Μεταρρυθμίζων τοῦτο ὁ Πρόχειρος Νόμος ὁρίζει ὅτι, καὶ συντρέχουσιν ἔτι τῶν προϋποθέσεων τούτων, διὰ τὸ ἐγκυρον τοῦ γάμου δεόν ὅπως ἐκβιασθῇ δικαστικῶς ἢ συναίνεσις τοῦ πατρὸς ἐν μὲν τῇ Κωνσταντινουπόλει διὰ τοῦ ἐπάρχου ἢ τοῦ κοιαίστωρος, ἐν δὲ ταῖς ἐπαρχίαις διὰ τῶν κατὰ τόπον ἀρχόντων⁵.

1. Βλ. Cod. 5, 4, 18 καὶ ἀνωτ., σ. 34, σημ. 1 ἐν ἀρχῇ.

2. Τὸ χωρίον τοῦτο τοῦ Προχείρου Νόμου ἐπαναλαμβάνουσιν Ἡδξημένον Πρόχειρον 4, 52, Ἡδξημένη Ἐπαναγωγὴ 14, 15, Ἀρμενοποῦλου Ἐξάβιβλος 4, 4, 25. Περὶ τῆς Ἐπιτομῆς 23, 7 καὶ 8, βλ. εἰδικώτερον κατωτ., σ. 42. Ἐπίσης ἐν τῷ χωρ. ὑπ' ἀριθ. 1430 τῆς Ἐθνικῆς Βιβλιοθήκης Ἑλλάδος (β' ἡμισυ τοῦ 15' αἰῶνος) φφ. 225 β - 226 α φέρονται τὰδε : «Νόμος ἔκειτο παρὰ τῶν πρῶτην νομοθετῶν ὅτι θυγάτηρ τινὸς μὴ συζυγεῖσα ἀνδρὶ παρὰ τοῦ πατρὸς, ὑπερβάσα δὲ τὸν καὶ τῆς ἡλικίας ἐναιὸν ἔσχεν ἄδειαν ἐπιρρίπτειν ἐαυτὴν ὥτινι ἠβούλετο, μὴ δυναμένου τοῦ πατρὸς αὐτῆς ποιεῖν ταύτην ἀπόκληρον ἐκ ταύτης τῆς αἰτίας. Ὑστερον δὲ ἐνομοθετήθη ἵνα μὴ ἐπιρρίπτῃ ἐαυτὴν ἡ γυνὴ ὡς εἴρηται, ἀλλ' ἐάν βλέπει τοὺς γονεῖς αὐτῆς ἀμελοῦντας περὶ τὸν γάμον αὐτῆς ἵνα ἀναφέρει τοῦτο πρὸς τὴν ἐκκλησίαν καὶ αὐτὴ ἡ ἐκκλησία ἀναγκάζει τοὺς γονεῖς αὐτῆς ἵνα ὑπανδρεύσωσι καὶ προικίσωσιν αὐτὴν κατὰ τὴν δύναμιν τῆς περιουσίας αὐτῶν».

3. Πρβλ. περὶ τούτου καὶ κατωτ., σ. 43 κέξ.

4. Τὸ τελευταῖον τοῦτο δὲν λέγεται μὲν ρητῶς ἐν τῷ χωρίῳ, ὅτι ὁμως τοιαύτη εἶναι ἡ ἐννοια αὐτοῦ προκύπτει ἐκ τῶν ἐν συνεχείᾳ λεγομένων : «Διὰ τοῦτο θεσπίζομεν ἵνα, εἰ καὶ ὁ πατὴρ αὐτῆς περὶ τὸν γάμον αὐτῆς ἐρραθύμῃσεν...».

5. Τὸ χωρίον Dig. 23, 2, 19 ὁμιλεῖ περὶ ἀνθυπάτων (proconsules) καὶ διοικητῶν ἐπαρχιῶν (praesidesque provinciarum) δι' ὧν ἐκβιάζεται, ἐν ἀδικαιολογίᾳ ἀρνήσει, ἢ διὰ τὸν γάμον τῶν τέκνων συναίνεσις τοῦ ἐξουσιαστοῦ. Ὅτι ἡ διὰ τοῦ Προχείρου Νόμου εἰσαχθεῖσα τροποποίησις ἀφεῶρα μόνον εἰς τὸν λεπτομερέστερον καθορισμὸν τῶν ἁρμο-

Καίτοι η διατύπωση του Προχείρου Νόμου δεν είναι εν προκειμένω ρητή, είναι εν τούτοις φανερόν ότι τό χωρίον τουτο περί υπεξουσίας θυγατρὸς διαλαμβάνει. Διότι περί αὐτεξουσίας θυγατρὸς υπερβάσης τὸ 25ον ἔτος τῆς ἡλικίας ρητῶς ὀρίζεται ἐν τῷ Προχείρῳ Νόμῳ 4, 15: «*Ἡ αὐτεξουσία τελεία ἀγούσα τὴν ἡλικίαν*¹ καὶ ἄκοντος τοῦ πατρὸς νομίμως συνάπτεται ἀνδρὶ»².

Οἱ συντάκται τοῦ Προχείρου Νόμου δὲν περιορίσθησαν εἰς τὰ ἐν τῷ χωρίῳ 4, 24 ὀριζόμενα. Ἐν συνεπείᾳ τῆς ὑπ' αὐτῶν διδομένης ἐννοίας εἰς τὴν Νεαρὰν 115 κεφ. 3 § 11 καὶ τῆς κατ' ἀκολουθίαν τούτου γενομένης ἐν τῷ χωρίῳ 4, 24 τροποποιήσεως, προέβησαν εἰς μεταβολὴν καὶ αὐτῆς ταύτης τῆς Νεαρᾶς 115 κεφ. 3 § 11, ἥτις περιελήφθη ἐν τῷ Προχείρῳ Νόμῳ 33, 8.

Οὕτω τὸ κεφ. 3 § 11 τῆς Νεαρᾶς 115 διατυπῶνται ἐν τῷ Προχείρῳ Νόμῳ 33, 8 ὡς ἑξῆς:

«*Εἴ τι ἐκ τῶν εἰρημένων γονέων βουλομένη τῇ ἰδίᾳ θυγατρὶ ἢ ἐγγόνῃ ἀνδρὰ δοῦναι καὶ προῖκα κατὰ τὴν δύναμιν τῆς ἰδίας περιουσίας ὑπὲρ αὐτῆς παρασχεῖν μὴ συναρῶσιν, ἀλλ' αἰσχροὺς βίον διάγειν ἐπιλέξεται*»³. Τὰ ἐν τῇ Νεαρᾷ 115 κεφ. 3 § 11 περί γάμου τῆς θυγατρὸς υπερβάσης τὸ 25ον ἔτος τῆς ἡλικίας ὀριζόμενα παραλείπονται τέλεον ἐν τῷ Προχείρῳ Νόμῳ⁴.

διὼν πρὸς ἐξαναγκασμὸν τοῦ ἐξουσιαστοῦ ἀρχῶν, θὰ ἦτο γνώμη παντελῶς ἀπορριπτέα. Ἐκ τῆς ὅλης διατυπώσεως τοῦ Προχείρου Νόμου καθίσταται πλέον ἢ σαφές, ὅτι ἡ τροποποίησις αὐτοῦ ἀφορᾷ εἰς τὴν δυνατότητα συνάψεως γάμου ὑπὸ τῆς θυγατρὸς, ὃ δὲ Πρόχειρος Νόμος κατ' ἀκολουθίαν τῆς ὑπ' αὐτοῦ διδομένης ἐννοίας εἰς τὴν Νεαρὰν 115 κεφ. 3 § 11 ἀποκροῦει τὴν δυνατότητα ταύτην, ἀπαιτῶν τὴν ὑπὸ τῶν ἀρχῶν ἐκβίαν τῆς πατρικῆς συναινέσεως.

1. Περί τοῦ ὅρου *τελεία ἡλικία*, δηλοῦντος τὴν ἐνηλικίωσιν βλ. ἀνωτ., σ. 34, σημ. 1.

2. Ἐφ' ὅσον δηλ. καὶ κατὰ τὸν Πρόχειρον Νόμον 4, 15 ἡ συμπληρώσασα τὸ 25ον ἔτος τῆς ἡλικίας τῆς αὐτεξουσίας ἠδύνατο νὰ συνάψῃ γάμον αὐτοβούλως, ἀκολουθεῖ ὅτι τὰ ἐν 4, 24 ὀριζόμενα ἀφορῶσι τὴν ἐνήλικον (ἔτι δὲ μᾶλλον τὴν ἀνήλικον) υπεξουσίαν διὰ τὸ ἐγκυρον τοῦ γάμου τῆς ὁποίας ἦτο ἐκβιαστέα δικαστικῶς ἢ συναινέσις τοῦ ἐξουσιαστοῦ.

3. Τὸ χωρίον τοῦτο τοῦ Προχείρου Νόμου ἐπαναλαμβάνουσιν Ἡδξημένη Ἐπαναγωγὴ 37, 10, Ἡδξημένον Πρόχειρον 33, 8, Ἀρμενοπούλου Ἐξαβίβλος 5, 10, 1 D. Ἐκ τῆς Ἐξαβίβλου παρέλαβε τὴν διάταξιν ὁ Μανουὴλ Μαλαξὸς ἐν τῷ Νομοκάνονι αὐτοῦ, κεφ. Τηβ', ζ' (χρησιμοποιοῦν ἀντίγραφον τοῦ σχετικοῦ τμήματος ἐκ τοῦ χφου ὑπ' ἀριθ. 287 τῆς Μονῆς Ἰβήρων περιέχοντος τὴν ἀρχικὴν, εἰς λογιαν γλῶσσαν γεγραμμένην, μορφήν τοῦ Νομοκάνονος). Ἐν τῇ ὑπὸ Α. Σγούτα δημοσιευθείσῃ παραλλάτῃ (εἰς δημῶδη) τοῦ Νομοκάνονος τὸ ἀντίστοιχον χωρίον ἔχει ὡς ἑξῆς: κεφ. ΣΙΓ', 7 «*Εἴ τις ἐκ τῶν εἰρημένων γονέων βουληθῇ νὰ προικήσῃ τὴν θυγατέρα ἢ τὴν ἐγγόνην αὐτοῦ τὸ κατὰ δύναμιν, καὶ αὐτὴ νὰ μὴ δὲν θελήσῃ μόνον ἀν περιπατῇ εἰς κακὴν στροφάν*», Θέμις Σγούτα, τόμ. 7 (1856), σ. 226. Ὁ Μ. Βλάσταρης περιλαβὼν ἐν τῷ Συντάγματι αὐτοῦ τὸν 33ον τίτλον τοῦ Προχείρου Νόμου (μετὰ λεκτικῶν παραλλαγῶν) παρέλιπε τέλεον τὴν § 8, Ράλλη-Ποτλῆ, Σύνταγμα, τόμ. 6, σ. 327.

4. Ὑπὸ τοῦ Κ. Δεμερτζῆ, Περί τῆς ἀναγκαστικῆς διαδοχῆς, τόμ. Γ' (1908)

Ἀξιοσημειώτον εἶναι ὅτι ἤδη πρὸ τοῦ Προχείρου Νόμου ἡ Ἐκλογὴ τῶν Ἰσαύρων ὀρίζουσα τοὺς λόγους ἐκπτώσεως τῶν τέκνων ἀπὸ τῆς νομίμου κληρονομίας τῶν γονέων διετύπου τὸ ἀντίστοιχον χωρίον τῆς Νεαρᾶς 115 κεφ. 3 ὡς ἑξῆς: «*ἐὰν ἡ θυγάτηρ μὴ αἰσχρῶς διάγειν νομίμως συζευχθῇ βουλομένων τῶν γονέων, ἀλλ' αἰσχροῦς διάγειν*» (Ἐκλογὴ 6, 13)¹, ἥτοι ἄνευ τῆς μνείας θυγατρὸς ὑπανδρευομένης χωρὶς τὴν συναινέσιν τοῦ ἀνιόντος.

Ὁ Γεώργιος Α. Ροῖλος² διαλαμβάνων περὶ τοῦ χωρίου τοῦ Προχείρου Νόμου 33, 8 ὑπεστήριξεν ὅτι ἡ ἐν αὐτῷ ἑλλειψὶς μνείας περὶ θυγατρὸς ὑπανδρευομένης ἄνευ συναινέσεως τοῦ πατρὸς εἶναι τυχαία, ὀφειλομένη εἰς παραδρομὴν τῶν συντακτῶν τοῦ Προχείρου Νόμου. Ἡ ἄποψις αὕτη οὐδαμῶς δύναται νὰ γίνῃ δεκτὴ. Ὁ ἔχων πρὸ ὀφθαλμῶν τὰ ἐν τῷ Προχείρῳ Νόμῳ 4, 24 ὀριζόμενα δὲν θὰ διστάσῃ νὰ παραδεχθῇ ὅτι ἡ κατὰ τὸν ὡς ἄνω τρόπον διασκευὴ τοῦ χωρίου 33, 8 τοῦ Προχείρου Νόμου οὐ μόνον τυχαία δὲν εἶναι, ἀλλ' ἀντιθέτως ἀπολύτως σκόπιμος καὶ ἐνσυνείδητος. Ἀπαξ δηλ. εἰς τὴν φράσιν «*ἡ δίχα συναινέσεως τῶν γονέων ἀνδρὶ ἐαυτῇ, ἐλευθέρῳ μέντοιγε, συζεύξαι*» τῆς Νεαρᾶς 115 κεφ. 3 § 11 ἐδόθη ἡ ἐννοία ὅτι ἐπετρέπετο ἡ, ὑπὸ τὰς γνωστὰς προϋποθέσεις, αὐτόβουλος σύναψις γάμου ὑπὸ τῆς θυγατρὸς, ἣν λύσιν ἀπεδοκίμασεν ὁ Πρόχειρος Νόμος ἐν 4, 24, κατ' ἀκολουθίαν τούτου ἡ φράσις αὕτη ὡς καὶ πᾶσα μνεία περὶ θυγατρὸς ὑπανδρευομένης ἄνευ τῆς συναινέσεως τῶν γονέων τῆς ἀπηλείφθη ἐν τῷ Προχείρῳ Νόμῳ 33, 8.

Τὸ ἀμέσως ἐπόμενον μετὰ τὸν Πρόχειρον Νόμον νομοθέτημα, ἡ Ἐπαναγωγὴ, δὲν περιλαμβάνει τὰς ὡς ἄνω διατάξεις τοῦ Προχείρου Νόμου. Ἐν τῇ Ἐπαναγωγῇ οὐ μόνον δὲν περιελήφθη ἡ διάταξις τοῦ Προχείρου Νόμου 4, 24³, ἀλλ' ἐν αὐτῇ 34, 4 in f. περιλαμβάνεται, μετ' ὀσημάντων μόνον

σ. 45, σημ. 76 ὑπεστηρίχθη ὅτι παρ' ἡμῖν κρατοῦν δίκαιον ἦτο οὐχὶ αὐτὴ αὕτη ἡ Νεαρὰ 115 κεφ. 3 § 11, ἀλλὰ τὸ χωρίον τοῦ Προχείρου Νόμου 33, 8 ὡς ἐκ τῆς ἐν τῇ Ἐβαβίβλῳ 5, 10, 1 D ἐπαναλήψεως του. Πρβλ. περὶ τούτου καὶ κατωτ., σ. 54, σημ. 4.

1. Τὴν διάταξιν ταύτην τῆς Ἐκλογῆς ἐπαναλαμβάνουσιν ἡ Ecloga privata aucta 7, 16 καὶ ἡ Ecloga ad Prochiron mutata 8, 27.

2. Ἐν τῇ ἐπεξεργασίᾳ τοῦ Κληρονομικοῦ δικαίου τοῦ Κρασσᾶ, τόμ. 2 (1935) σ. 432, σημ. 10.

3. Τὸ χφ. Vatic. 847 τῆς Ἐπαναγωγῆς (δηλούμενον ὑπὸ τοῦ Zachariae διὰ τοῦ C) περιέχει μετὰ τὸ χωρίον 16, 5 τῆς Ἐπαναγωγῆς τὸ χωρίον 4, 24 τοῦ Προχείρου Νόμου, βλ. ἐκδοσιν τῆς Ἐπαναγωγῆς ὑπὸ Zachariae, Collectio librorum juris Graeco-romani ineditorum (1852), σ. 106, σημ. 2. Προφανῶς πρόκειται περὶ μεταγενεστέρως προσθήκης. Τὸ αὐτὸ λεκτέον καὶ διὰ τὰ χφ. Marcianus 181 καὶ Palatinus 55 τῆς Ἐπαναγωγῆς (δηλούμενα ὑπὸ τοῦ Zachariae διὰ τῶν A καὶ B), εἰς τὸ χωρίον 4, 24 τοῦ Προχείρου Νόμου εὐρηται παραγεγραμμένον ἐν τῇ φ. α., βλ. Zachariae, ἐνθ' ἀνωτ.

γλωσσικών τινων παραλλαγών, αυτό τουτο το κείμενον της Νεαρᾶς 115 κεφ. 3 § 11¹.

Ἐν τῇ Ἐπιτομῇ 23, 7 λέγεται : «Ὁμοίως καὶ ἡ ὑπερβᾶσα τὸν κέ' τῆς ἡλικίας χρόνον δύναται ἐπιρρίπτειν ἑαυτὴν ὥτιμι βούλεται, εἰ καὶ ὁ πατὴρ αὐτῆς ἐρραθύμησε περὶ τὸν γάμον, μηδαμῶς ἐκ ταύτης τῆς αἰτίας δυναμένου τοῦ ταύτης πατρὸς γράφειν ἀπόκληρον».

Ἐν δὲ 23, 8 : «Κατὰ δὲ τὰ ἀρτίως διατεταγμένα μὴ ἐξέστω (αὐτῇ ἐπιρρίπτειν) αὐτὴν ὥτιμι βούλεται, ἀλλὰ μηνύτω ἐν μὲν Κωνσταντινουπόλει τῷ ἐπάρχῳ ἢ τῷ κοιαίστορι, ἐν δὲ ταῖς ἐπαρχίαις τῷ κατὰ τόπον ἄρχοντι καὶ αὐτοὶ ἀναγκάζετωσαν τοὺς αὐτῶν γονεῖς ταύτας ἐγκαμίζειν κατὰ τὴν δύναμιν τῆς περιουσίας αὐτῶν»².

Εἶναι φανερόν ὅτι τὰ χωρία ταῦτα τῆς Ἐπιτομῆς ἀποδίδουσι μὲ τινὰς λεκτικὰς παραλλαγὰς τὸ χωρίον 4, 24 τοῦ Προχείρου Νόμου, ὅπερ χωρίον ὑποδηλοῖ ὁ συντάκτης τῆς Ἐπιτομῆς διὰ τοῦ «Κατὰ δὲ τὰ ἀρτίως διατεταγμένα».

Ἐκ τῶν ὡς ἄνω χωρίων τῆς Ἐπιτομῆς ἀπέρρευσε τὸ ἀκόλουθον χωρίον τῶν Ἑλληνικῶν Νόμων τῆς Κύπρου³ Γ' (ι') : «Ἀκομὴ κόρη ὅπου

1. Ἐν τῷ χωρίῳ τῆς Ἐπαναγωγῆς 34, 4 ὑπάρχει τὸ ἀκόλουθον σχόλιον : «Τοῦτο ἐκινήσθη ὑπὸ τοῦ ἡμετέρου εὐσεβοῦς βασιλέως εἰς τὸ μὴ ἐαυτὴν ἐπιρρίπτειν ὥτιμι βούλεται, καὶ ὑπερβῇ ἢ θυγάτηρ ταύτων τὸν χρόνον, ἀλλὰ προσεῖναι καὶ ἀναγγέλλειν περὶ τοῦτο τοῖς ἄρχουσιν». Προφανῶς ὁ σχολιαστής ἐννοεῖ τὸ χωρίον 4, 24 τοῦ Προχείρου Νόμου, ὑποδεικνύων τὴν μὴ περιληφθεῖσαν ἐν τῇ Ἐπαναγωγῇ τροποποίησιν τοῦ Προχείρου Νόμου. Ἐκ τοῦ σχολίου τούτου προκύπτει καὶ ὅτι ὁ σχολιαστής προσέδιδεν εἰς τὴν Νεαρὰν 115 κεφ. 3 § 11 τὴν ἐννοίαν ὅτι ἡ ὑπεξουσία θυγάτηρ ἠδύνατο νὰ συνάψῃ αὐτοβούλως γάμον ὑπὸ τὰς ἐν αὐτῇ προϋποθέσεις.

2. Zachariae, J.G.R., τόμ. II, σ. 425 κέξ.

3. Τὸ νομικὸν τοῦτο ἐγχειρίδιον, γνωστὸν ὑπὸ τὸ ὄνομα Ἑλληνικοὶ Νόμοι τῆς Κύπρου, περιέχεται εἰς τὸν ὑπ' ἀριθ. 1391 κώδικα τῆς Ἑθνικῆς Βιβλιοθήκης Παρισίων (περὶ τὰ τέλη τοῦ 19' αἰῶνος), ἐξεδόθη δὲ ὑπὸ τοῦ Κ. Σάθα, ἐν Μεσαιωνικῇ Βιβλιοθήκῃ, τόμ. Σ' (1877), σσ. 515 - 585. Ἀποτελεῖται ἐξ ΙΑ' τίτλων ἐξ ὧν οἱ Α', Γ', Ε', Ζ', Θ' περιέχουσι τύπους (λιβέλλους) διαδικασίας ἐπὶ διαφορῶν ὑποθέσεων τοῦ οἰκογενειακοῦ δικαίου· οἱ τίτλοι Β', Δ', Σ', Η', Ι' καὶ ΙΑ' ἐγράφησαν μὲ πρότυπον τὴν Ἐπιτομὴν οὕτω τίτ. Β' = Ἐπιτομὴ τίτ. 20 καὶ 21, τίτ. Δ' = Ἐπιτομὴ τίτ. 24, τίτ. Σ' = Ἐπιτομὴ τίτ. 23, τίτ. Η' = Ἐπιτομὴ τίτ. 22, τίτ. Ι' καὶ ΙΑ' = Ἐπιτομὴ τίτ. 25. Τὰ πλεῖστα ἐκ τῶν εἰς τοὺς τίτλους τούτους τῆς Ἐπιτομῆς χωρίων εὐρίνται καὶ εἰς τοὺς ἀντιστοίχους τίτλους τῶν Ἑλλήν. Νόμων τῆς Κύπρου καὶ δὴ κατὰ τὴν αὐτὴν σειράν. Καὶ εἶναι μὲν ἀληθές ὅτι εἰς τοὺς Ἑλλήν. Νόμους τῆς Κύπρου εὐρίνται καὶ χωρία τινὰ μὴ εὕρισκόμενα εἰς οὐδὲν τῶν χφών τῆς Ἐπιτομῆς, τοῦτο ὅμως ἀποδοτέον εἰς τὸ ὅτι ὁ συντάκτης τῶν Ἑλλήν. Νόμων τῆς Κύπρου ἢ ἔλαβε τὰ χωρία ταῦτα ἐξ ἐτέρων πηγῶν ἢ εἶχεν ὑπ' ὄψιν αὐτοῦ πλουσιώτερον χφον τῆς Ἐπιτομῆς. Τὴν συγγένειαν τῶν Ἑλληνικῶν Νόμων τῆς Κύπρου πρὸς τὴν Ἐπιτομὴν διέγνωσεν ἤδη ὁ Zachariae, Ὁ Πρόχειρος Νόμος (1837), σ. CXCVI, λέγων : «Tituli 2. 4. 6. 8. 10. 11 ad Epitomen legum... prope accedere videntur». Ἐάν ὁ Ach. C. Emilianides, The «Hellenic Laws» of Cyprus and the «Hexabiblos»

διαβῇ τοὺς κέ' χρόνους καὶ οὐδὲν τὴν ὁρμάσῃ ὁ κῆρξ τῆς, δύναται ἡ κόρη νὰ ὁρμαστῇ μοναχὴ δίχως τὸ θέλημα τοῦς γονεῖς αὐτῆς. Καὶ ἐὰν δυναστεύεται παρὰ τοὺς γονεῖς, μηνύτω τῷ ἐπάρχῳ καὶ ὁ ἐπαρχος νὰ δώσῃ ὀρισμὸν τῆς ὁρμασίας»¹.

Τὸ χωρίον τοῦτο τῶν Ἑλληνικῶν Νόμων τῆς Κύπρου παρίσταται ἀντιφατικόν, διότι ἐνῷ ἐν τῷ πρώτῳ αὐτοῦ μέρει λέγεται ὅτι ἡ ὑπερβᾶσα τὸ 25ον ἔτος καὶ μὴ ἀποκατασταθεῖσα ὑπὸ τοῦ ἐξουσιαστοῦ δύναται νὰ συνάψῃ γάμον αὐτοβούλως, ἐν συνεχείᾳ γίνεται λόγος περὶ ἀδείας τοῦ ἐπάρχου. Τοῦτο προφανῶς ὀφείλεται εἰς τὸ ὅτι ὁ συντάκτης τῶν Νόμων τούτων ἀπέδωσε τὴν ἐννοίαν τῶν χωρίων 23, 7 καὶ 8 τῆς Ἐπιτομῆς κεχωρισμένως², χωρὶς νὰ ὑποδηλώσῃ τὴν ἐκ τοῦ συνδυασμοῦ αὐτῶν προκύπτουσαν ἐννοίαν, ὅτι ἡ αὐτόβουλος σύναψις γάμου ἐπετρέπετο κατὰ τὰ παλαιότερον ἰσχύοντα, οὐχὶ δὲ κατὰ τὰ ἀρτίως διατεταγμένα³.

Ὑπὸ τοῦ C. Ferrini ἐδημοσιεύθησαν τῷ 1883 ἀποσπάσματα ἐκ τοῦ ἔργου τοῦ Ἀνατολίου ἐπὶ τοῦ Ἰουστινιανείου Κώδικος⁴. Μεταξὺ τῶν ἀποσπασμάτων τούτων ὑπάρχει καὶ τὸ ἀκόλουθον (ὑπ' ἀριθ. 2) :

«Ἡ ὑπερβᾶσα τὸν κέ' τῆς ἡλικίας χρόνον δύναται ἐπιρρίπτειν ἑαυτὴν

of Armenopoulos, ἐν Τόμῳ Κ. Ἀρμενοπούλου (1952), σ. 33 κέξ., ἰδίᾳ σ. 38, εἶχεν ὑπ' ὄψιν τὰ γραφέντα ὑπὸ τοῦ Zachariae, δὲν θὰ διετύπου τὴν ἀτυχῆ ὑπόθεσιν ὅτι οἱ Ἑλληνικοὶ Νόμοι τῆς Κύπρου καὶ ἡ Ἑξάβιβλος τοῦ Ἀρμενοπούλου ἀπέρρευσαν ἐκ κοινῆς τινος προγενεστέρας συναγωγῆς νόμων.

1. Κ. Σάθα, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 551.

2. Ἀλλωστε ἡ ἐν τοῖς Ἑλληνικοῖς Νόμοις τῆς Κύπρου ἀπόδοσις τῶν ἀντιστοίχων διατάξεων τοῦ βυζαντινορρωμαϊκοῦ δικαίου οὐ μόνον δὲν εἶναι πάντοτε ἐπιτυχής, ἀλλ' ἐνίοτε καὶ αὐτὸ τοῦτο διάστροφος. Οὕτω τὸ χωρίον τῆς Ἐπιτομῆς 23, 38 : «Ὁ πρὸς ἐλευθέρῳ μὴ ποιησαμένην πόρον ἐκ τοῦ σώματος ἔχων συνήθειαν, οὐ παλλακὴν ἀλλὰ γαμετὴν αὐτὴν ἔχει δοκεῖ...» ἀποδίδεται ἐν τοῖς Ἑλλ. Νόμ. Κύπρου Γ' (μβ') ὥδε : «Ὁ πρὸς ἐλευθέρῳ κόρην ποιήσας ἐπ' αὐτῆς πόρον, ἥρουν ἐξηπαρθενέψει αὐτὴν...», Σάθα, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 556. Ἐκ τῶν Ἑλλ. Νόμ. Κύπρου δὲν ἐλλείπουσι καὶ ὅλως ἰδιόρρυθμοι διατάξεις, ἄγνωστοι τῷ βυζαντινορρωμαϊκῷ δικαίῳ, οὐ ἔνεκα τὸ νομικὸν τοῦτο ἐγχειρίδιον εἶναι ἄξιον ἰδιαιτέρας μελέτης.

3. Διαφόρως Α. Χριστοφίλοπου, Σχέσεις γονέων καὶ τέκνων κατὰ τὸ βυζαντινὸν δίκαιον (1946), σ. 29, καθ' ὃν τὸ χωρίον τοῦτο (Γ', ι') τῶν Ἑλλ. Νόμ. Κύπρου ἀκολουθεῖ τὰς ἀπόψεις τοῦ πατριάρχου Ἀλεξίου Α' (περὶ τῆς ἀποφάσεως ταύτης τοῦ πατρ. Ἀλεξίου βλ. εἰδικῶς κατωτ., σ. 52 κέξ.). Τὰ ἐν τῷ κειμένῳ λεχθέντα νομίζομεν ὅτι πείθουσι περὶ τῆς ἐπὶ τῇ βάσει τῆς Ἐπιτομῆς διατυπώσεως τοῦ χωρίου τούτου. Ἀλλωστε ἐν τῇ ἀποφάσει τοῦ πατρ. Ἀλεξίου οὐδεὶς γίνεται λόγος περὶ δικαστικῆς ἀδείας, ὡς θέλομεν ἰδεῖ κατωτέρω.

4. C. Ferrini, Anecdota Laurentiana et Vaticana in quibus praesertim Iustianiani Codicis summae ab Anatolio confectae plurima fragmenta... continentur, ἐν Memoriae R. Istit. Lomb., 3^a Serie, τόμ. XVII, 1883, σσ. 13 - 50. Ἀναδημοσίευσιν ἐν τοῦ αὐτοῦ C. Ferrini, Opere, τόμ. I (1929), σ. 237 κέξ., ἰδίᾳ σ. 254 κέξ., ἐνθα καὶ παραπέμπεται.

ᾧτινι βούλεται, μηδαμῶς ἐκ ταύτης τῆς αἰτίας δυναμένον τοῦ πατρὸς αὐτὴν γράφειν ἀπόκληρον»¹.

Ἐκ τοῦ γεγονότος τούτου θά ἡδυνάτο τις ἴσως νά υπολάβῃ ὅτι εὕρισκό-μεθα ἐνταῦθα πρὸ ἀπολεσθείσης τινὸς διατάξεως τοῦ Ἰουστινιανείου Κώδικος, ἥτις ὠρίζεν ὅτι ἡ ὑπερβᾶσα τὸ 25ον ἔτος τῆς ἡλικίας ὑπεξουσία ἡδύνατο αὐτοβούλως νά συνάψῃ γάμον.

Ὅμως τὸ συμπέρασμα τοῦτο δέν δικαιολογεῖται. Τὰ ἀποσπάσματα ταῦτα δέν προέρχονται πάντα ἐκ τοῦ ἔργου τοῦ Ἀνατολίου. Οὕτω τὸ ἀπόσπασμα ὑπ' ἀριθ. 110 οὐδεμίαν ἔχει σχέσιν πρὸς τὸν Ἰουστινιανέιον Κώδικα, ἀλλ' ἐλήφθη ἐκ τοῦ Θεοδώρου Ἑρμοπολίτου, Σύντομος τῶν Νεαρῶν διατάξεων, Νεαρὰ 123 § 76².

Ἐκ τούτου ἀκολουθεῖ ὅτι καὶ τὸ ἀπόσπασμα περὶ οὗ ὁ λόγος (τὸ ὑπ' ἀριθ. 2) δέν ἐλήφθη ἀπαραιτήτως ἐκ τοῦ Ἀνατολίου. Μάλιστα πρὸ τοῦ ἀποσπάσματος τούτου ὑπάρχει ἡ ἀκόλουθος ἐπιγραφή: «βι. κη' τί. δ' κεφ. κδ'», ὁ δὲ Ferrini σημειοῖ: «nempe Basilicorum»³. Ἀλλ' οὔτε ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ τῶν Βασιλικῶν οὔτε ἀλλαχοῦ αὐτῶν ὑπάρχει ἡ διάταξις αὕτη. Ὅμως τὸ ἐν τῇ ἐπιγραφῇ ταύτῃ φερόμενον: «τί. δ' κεφ. κδ'» συμπίπτει πρὸς τὸν Πρόχειρον Νόμον 4, 24. Κατόπιν τούτου διατυποῦμεν τὴν εἰκασίαν ὅτι ἀρχικῶς ἡ ἐπιγραφή αὕτη εἶχε μόνον «τί. δ' κεφ. κδ'», δι' οὗ ἐδηλοῦτο τὸ χωρίον 4, 24 τοῦ Προχείρου Νόμου, μεταγενέστερος δὲ τις ὑπολαβὼν ὅτι πρόκειται περὶ παραπομπῆς εἰς τὰ Βασιλικά προσέθεσεν ἐν ἀρχῇ τὸ «βι. κη'», γνωστοῦ ὄντος ὅτι εἰς τὸ 28ον βιβλίον τῶν Βασιλικῶν εὑρηνται αἱ σχετικαὶ πρὸς τὸν γάμον διατάξεις τοῦ Ἰουστινιανείου δικαίου.

Καὶ ἀπὸ λεκτικῆς ἀπόψεως ἐξεταζόμενον τὸ ἀπόσπασμα τοῦτο οὐδεμίαν καταλείπει ἀμφιβολίαν περὶ τοῦ ὅτι ἐλήφθη ἐκ τῆς ἀρχῆς τοῦ χωρίου 4, 24 τοῦ Προχείρου Νόμου.

* *

Τὸ ἐπόμενον μετὰ τὸν Πρόχειρον Νόμον καὶ τὴν Ἐπαναγωγὴν βυζαντινὸν νομοθέτημα εἶναι τὰ Βασιλικά. Τὸ κείμενον τοῦ 8ου τίτλου τοῦ 35ου βιβλίου τῶν Βασιλικῶν, ἐν ᾧ περιείχετο ἡ Νεαρὰ 115 δέν διεσώθη⁴. Πρὶν

1. Ferrini, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 254, pars II, ἀριθ. 2.

2. Zachariae, Ἀνέκδοτα (1843) σ. 131. Ἡ ταῦτις ἐγένετο ἤδη ὑπὸ τοῦ Ferrini, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 277, σημ. 1.

3. Ferrini, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 254, σημ. 6.

4. Ἡ ἀποκατάστασις τοῦ κειμένου τῶν Βασιλικῶν γίνεται κυρίως ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ Cod. Ambrosianus F 106 (περιέχοντος ἀνθολόγιον ἐκ κεφαλαίων τῶν Βασιλικῶν), τῆς Μείζονος Συνόψεως καὶ τοῦ Τιπουκείου.

ὅμως ἡ ἀσχοληθῶμεν μὲ τὰ Βασιλικά εἶναι ἀναγκαῖον ὅπως διαλάβωμεν περὶ τῆς Μείζονος Συνόψεως τῶν Βασιλικῶν.

Ὡς γνωστόν, τῆς Μείζονος Συνόψεως ὑφίστανται δύο ἐκδόσεις: ἡ τοῦ Jo. Leunclavius, γενομένη ἐν ἔτει 1575, καὶ ἡ τοῦ Zachariae von Lingenthal ἐν ἔτει 1869¹. Κατὰ τὴν ἐκδοσιν τοῦ Zachariae τὸ ἀντίστοιχον πρὸς τὰ Βασιλικά κείμενον τῆς Μείζονος Συνόψεως A, LXXI, 1 ἔχει ὡς ἐξῆς: «Ἐῖ τινι ἐκ τῶν εἰρημένων γονέων βουλομένῳ τῇ ἰδίᾳ θυγατρὶ ἢ ἐκγόνη ἄνδρα δοῦναι καὶ προῖκα κατὰ τὴν δύναμιν τῆς ἰδίας περιουσίας αὐτῇ παρασχεῖν, ἐκεῖνη μὴ συναινέσῃ, ἀλλ' αἰσχροὺς βίον ἐπιλέξῃται. Εἰ δὲ μέχρι εἴκοσι πέντε ἐνιαυτῶν ἡλικίας ἢ θυγάτηρ γένηται, καὶ οἱ γονεῖς ὑπέρθωνται ταύτην ἄνδρὶ συνάψαι, καὶ ἴσως ἐκ τούτου συμβῇ εἰς τὸ ἑαυτῆς σῶμα ταύτην ἁμαρτῆσαι, τοῦτο εἰς ἀχαριστίαν τῇ θυγατρὶ λογίζεσθαι οὐ βουλόμεθα· ἐπειδὴ οὐ τῇ ἑαυτῆς, ἀλλὰ τῇ τῶν γονέων αἰτία τοῦτο γινώσκειται πλημμελήσασα».

Ἐκ τῆς παραβολῆς τοῦ χωρίου τούτου τῆς Μείζονος Συνόψεως πρὸς τὴν Νεαρὰν 115 κεφ. 3 § 11 προκύπτει τὸ σημαντικώτατον συμπέρασμα ὅτι ἐν τῇ Μείζονι Συνόψει ἢ μετὰ τὴν λ. ἁμαρτῆσαι ὑπάρχουσα ἐν τῇ Νεαρᾷ φράσις «ἢ δόξα συναινέσεως τῶν γονέων ἄνδρὶ ἑαυτήν, ἐλευθέρῳ μέντοιγε, συζεῦξαι» δέν ὑπάρχει ἐν τῇ Μείζονι Συνόψει.

Ἡ φράσις «ἢ δόξα συναινέσεως τῶν γονέων ἄνδρὶ ἑαυτήν, ἐλευθέρῳ μέντοιγε, συζεῦξαι» ἔλειπε καὶ ἐκ τοῦ χειρογράφου ἐξ οὗ ἐξέδωσε τὴν Μείζονα Σύνοψιν ὁ Leunclavius². Ἀλλ' οὗτος ὑπολαβὼν ὅτι πρόκειται περὶ τυχαίας παραλείψεως ἠθέλησε νά προσθήσῃ τὴν φράσιν ταύτην εἰς τὸ κείμενον τῆς Μείζονος Συνόψεως, σημειώσας τὴν φράσιν ταύτην παρασελιδίως³.

Ὁ πρῶτος ἐκδότης τῶν Βασιλικῶν Carolus Fabrotus ἔχων ὑπ' ὄψιν τὴν ἐκδοσιν τοῦ Leunclavius ἀποκατέστησεν ἐξ αὐτῆς τὸ ἀντίστοιχον χωρίον τῶν Βασιλικῶν παρεμβάλων τὴν φράσιν ταύτην ἐν τῷ κειμένῳ⁴. Καὶ λέγει μὲν ὁ Fabrotus ἐν τῷ προλόγῳ τῆς ἐκδόσεώς του ὅτι ἐν τῇ ἀποκαταστάσει τῶν ἀπολεσθέντων κειμένων τῶν Βασιλικῶν ἔλαβεν ὑπ' ὄψιν πλὴν τοῦ τύποις ἐκδεδομένου κειμένου τῆς Μείζονος Συνόψεως⁵ καὶ χειρόγραφα αὐτῆς⁶, πλὴν ἢ τυχὸν ἐκδοχὴ ὅτι ἡ φράσις

1. Ἐν Jus Graeco-romanum, τόμ. V.

2. Ὁ Leunclavius ἐχρησιμοποίησε κώδικα ἐκ τῆς βιβλιοθήκης τοῦ Jo. Sambucus, Πρβλ. Zachariae, J.G.R., τόμ. V, σ. VII (ὑπ' ἀριθ. 46) καὶ σ. X.

3. Βλ. ἐκδ. Μείζονος Συνόψεως ὑπὸ Leunclavius, σ. 344.

4. Βλ. ἐκδ. Βασιλικῶν ὑπὸ Fabrotus, τόμ. IV (1647), σ. 786.

5. Ὁ Fabrotus ἐννοεῖ τὴν ἐκδ. τοῦ Leunclavius, ἥτις ἦτο καὶ ἡ μόνη ὑπάρχουσα μέχρι τῆς ἐποχῆς του.

6. Βλ. ἐκδ. Βασιλικῶν ὑπὸ Fabrotus, τόμ. I (1647), Lectori Praefatio (σ. 2).

αὕτη ὑπῆρχεν εἰς χειρόγραφόν τι χρησιμοποιηθὲν ὑπὸ τοῦ Fabrotus οὐδεμίαν ἔχει πιθανότητα ὑπὲρ αὐτῆς. Ἡ φράσις αὕτη, ὡς ἐλέχθη, ἐλλείπει ἐκ τῆς ἐκδόσεως τοῦ Zachariae.

Ὁ Heimbach ἐν τῇ ὑπ' αὐτοῦ γενομένη ἐκδόσει τῶν Βασιλικῶν ἠκολούθησε τὸ παράδειγμα τοῦ Fabrotus, παρεμβαλὼν καὶ οὗτος τὴν φράσιν ταύτην ἐν τῷ κειμένῳ¹.

Ἐπὶ τῆς παραλείψεως ταύτης τῆς Μείζονος Συνόψεως ἐπέστησε τὴν προσοχὴν ἡδὴ ἀπὸ τοῦ ἔτους 1906 ὁ Γ. Δυοβουνιώτης ἐξετάζων τὸν ὑπ' ἀριθ. 1428 χειρόγραφον Κώδικα τῆς Ἑθνικῆς Βιβλιοθήκης Ἑλλάδος, περιέχοντα τὴν Μείζονα Σύνοψιν². Καὶ ἐν τῷ κειμένῳ, οἷον παραδίδεται ἐν τῷ κώδικι τούτῳ, ἡ φράσις «ἡ δίχα συναινέσεως — — συζευξαι» ἐλλείπει, κατ' ἀκολουθίαν δὲ καὶ τῆς ἐν τῷ κώδικι τούτῳ παραλείψεως ὁ Γ. Δυοβουνιώτης συνήγαγεν ὅτι ἡ φράσις αὕτη εἶχεν ἀπαλειφθῆ ἐκ τοῦ κειμένου τῶν Βασιλικῶν³.

Ὁ νέος ἐκδότης τῶν Βασιλικῶν H. J. Scheltema ἀποκαθιστῶν τὸ σχετικὸν κείμενον τῶν Βασιλικῶν ἐκ τῆς Μείζονος Συνόψεως δὲν παρένεβαλεν, ὀρθῶς πράττων, τὴν φράσιν ταύτην ἐν τῷ κειμένῳ⁴.

Καὶ ἡδη τίθεται τὸ ἐρώτημα· ποῦ ἀποδοτέα ἡ παράλειψις αὕτη τῆς Μείζονος Συνόψεως;

Εἶναι ἀληθὲς ὅτι ἐν τῇ Μείζονι Συνόψει, ὡς τοῦλάχιστον ἐξεδόθη αὕτη ὑπὸ τοῦ Zachariae, ὑπάρχουσιν ἐνιαχοῦ ἐπιτομαὶ τοῦ κειμένου τῶν Βασιλικῶν ἀντὶ τοῦ γνησίου κειμένου αὐτῶν⁵. Ἀλλ' ἐνταῦθα δὲν ἔχομεν ἐπιτομήν, ἀλλὰ παράλειψιν ὀρισμένης αὐτοτελὲς καὶ ἰδίου νόημα ἔχουσας φράσεως καὶ ἥτις παράλειψις δὲν δικαιολογεῖται ἐπὶ τῇ βάσει παλαιογραφικῶν λόγων (ὁμοιοτέλετον). Ἐκ τούτου ἀγόμεθα εἰς τὸ συμπέρασμα ὅτι καὶ ἐν τῷ ἀντιστοίχῳ κειμένῳ τῶν Βασιλικῶν, ἐξ οὗ ἠντλησεν ἡ Μείζων Σύνοψις, ἡ φράσις αὕτη ἔλειπεν, οὕτω δὲ ἡ Μείζων Σύνοψις διέσωσεν ἐνταῦθα τὸ γνήσιον κείμενον τῶν Βασιλικῶν.

Τὸ πόρισμα τοῦτο ἐνισχύεται καὶ ἄλλοθεν.

1. Βλ. ἐκδ. Βασιλικῶν ὑπὸ Heimbach, τόμ. III (1843), σ. 562, ὡς καὶ σ. 561, σημ. w. Κατὰ τὴν ἀρίθμησην τῆς ἐκδ. Heimbach τὸ χωρίον εἶναι Βασιλ. 35, 8, 36.

2. Γ. Δυοβουνιώτου, Ὁ ὑπ' ἀριθ. 1428 χειρόγραφος Κώδιξ τῆς Ἑθνικῆς ἡμῶν Βιβλιοθήκης, ἐν Ἀθηνᾶ, τόμ. 18 (1906), σ. 197 κέξ., ἰδίᾳ σ. 211 κέξ.

3. Ἐξετάσας τὸν ὑπ' ἀριθ. 1369 κώδικα τῆς Ἑθνικῆς Βιβλιοθήκης Ἑλλάδος (τοῦ ἱα' αἰῶνος) περιέχοντα τὴν Μείζονα Σύνοψιν διεπίστωσα ὅτι καὶ ἐν τῷ κώδικι τούτῳ (σελ. 20) τὸ κείμενον παραδίδεται ἀνευ τῆς φράσεως «ἡ δίχα συναινέσεως — — συζευξαι».

4. Βλ. ἐκδ. Βασιλικῶν ὑπὸ Scheltema, Series A (textus), τόμ. V, σ. 1583. Κατὰ τὴν ἀρίθμησην τῆς ἐκδόσεως Scheltema τὸ χωρίον εἶναι Βασιλ. 35, 8, 41 § 11.

5. Πρβλ. Ν. Π. Μάτση, Νομικά ζητήματα ἐκ τῶν ἔργων τοῦ Δημητρίου Χωματιανοῦ (1961), σ. 19 κέξ.

Ὁ Βαλσαμῶν ἐν σχολίῳ εἰς Νομοκάνονα ΙΓ', θ' λέγει τὰ ἐξῆς: «Ἡ ριε' νεαρά κείται εἰς τὸν ἡ' τίτ. τοῦ λε' βιβλ. τῶν βασιλικῶν καὶ φησι τὸ ιβ' ταύτης κεφ. ταῦτα ἔτι τι ἐκ τῶν εἰρημένων γονέων βουλομένῳ τῇ ἰδίᾳ θυγατρὶ ἢ ἐγγόνῃ ἀνδρὶ δοῦναι καὶ προῖκα κατὰ τὴν δύναμιν τῆς ἰδίας περιουσίας ὑπὲρ αὐτῆς παρᾶσχειν, ἐκεῖνη μὴ συναινέσῃ, ἀλλ' αἰσχροὺς βίον ἐπιλέξεται· εἰδὲ καὶ μέχρι τοῦ κε' ἐνιαυτοῦ ἡλικίας ἢ θυγάτηρ γένηται καὶ οἱ γονεῖς ὑπέρβωται ταύτην ἀνδρὶ συνάφαι καὶ ἴσως ἐκ τούτων συμβαίῃ εἰς τὸ ἑαυτῆς σῶμα ἀμαρτῆσαι, τοῦτο εἰς ἀχαριστίαν τῇ θυγατρὶ λογίζεσθαι οὐ βουλόμεθα· ἐπειδὴ οὐ τῇ ἑαυτῆς, ἀλλὰ τῇ τῶν γονέων αἰτία τοῦτο γινώσκειται πλημμελήσασα'. Καὶ ταῦτα μὲν ἐν τοῖς βασιλικοῖς καταστρωθεῖσα νεαρά. Σὺ δὲ πρόσχε, ὅτι τὸ δύνασθαι τὴν θυγατέρα μετὰ τὴν κε' χρόνον ἑαυτὴν ἐλευθέρῳ συζευξαι νόμῳ γάμου παρὰ γνώμην τοῦ πατρὸς αὐτῆς οὐ προσελήφθη εἰς τὰ βασιλικά καὶ διὰ τοῦτο οὐδὲ ἐνεργεῖ»¹.

Ἐκ τοῦ σχολίου τούτου τοῦ Βαλσαμῶνος προκύπτουσι τὰ ἀκόλουθα:

α) Ὅτι ἡ μετὰ τὴν λ. ἀμαρτῆσαι φράσις «ἡ δίχα συναινέσεως τῶν γονέων ἀνδρὶ ἑαυτὴν, ἐλευθέρῳ μέντοιγε, συζευξαι» ἔλειπεν ἐκ τοῦ κειμένου, ὃ εἶχε πρὸ ὀφθαλμῶν ὁ Βαλσαμῶν². β) Ὅτι καὶ ὁ Βαλσαμῶν ἀπέδιδεν εἰς τὴν Νεαράν 115 κεφ. 3 § 11 τὴν ἐννοίαν ὅτι ἦτο δυνατὴ ἡ ὑπὸ τῆς ἐνηλικίου ὑπεξουσίας θυγατρὸς αὐτόβουλος σύναψις γάμου, ἐὰν παρῃμελήθη ἡ ἀποκατάστασις τῆς. γ) Ὅτι μετὰ τὴν ἀπάλειψιν τῆς φράσεως ταύτης ἡ ὑπεξουσία θυγάτηρ³ ἐδεῖτο, καὶ συντρεχουσῶν ἐτι τῶν ἐν τῇ Νεαρᾷ ἀναφερο-

1. Ράλλη-Ποτλῆ, Σύνταγμα, τόμ. 1 (1852), σ. 310 κέξ.

2. Ἀμφιβολίας περὶ τῆς ἀξίας τῆς μαρτυρίας ταύτης τοῦ Βαλσαμῶνος ἐκφράζει Α. Χριστοφίλοπουλος, Σχέσεις γονέων καὶ τέκνων κατὰ τὸ βυζαντινὸν δίκαιον (1946), σ. 29, ἐπικαλούμενος τὴν ἐκδοσὶν τῶν Βασιλικῶν Heimbach καὶ ὑποθέτων ὅτι ἡ παράλειψις θὰ περριζοῦτο εἰς τὸ ὑπὸ τοῦ Βαλσαμῶνος χρησιμοποιηθὲν χειρόγραφον. Ὡς πρὸς τὴν σχέσιν τοῦ Βαλσαμῶνος πρὸς τὰ Βασιλικά ἔχει ἡδη παρατηρηθῆ ὅτι ὁ Βαλσαμῶν ἀναφέρει χωρία τινὰ ὡς μὴ περιληφθέντα ἐν τοῖς Βασιλικοῖς, ἀν καὶ ταῦτα ὑπάρχουσιν εἰς τὰ διασωθέντα χειρόγραφα τῶν Βασιλικῶν. Κατὰ τὸν Heimbach, Prolegomena Basilicorum (1870), σ. 114, τοῦτο ὀφείλεται εἰς τὸ ὅτι κατὰ τὴν ἐποχὴν τοῦ Βαλσαμῶνος ἐκυκλοφόρου ἐλλιπῆ χειρόγραφα τῶν Βασιλικῶν. Ἀλλ' οἰαδήποτε ἐξηγήσεις καὶ ἀν δοθῇ εἰς τὸ ζήτημα τοῦτο, εἰδικῶς ὡς πρὸς τὸ ἀπασχολοῦν ἡμᾶς θέμα ἡ Μείζων Σύνοψις ἐπικυροῖ ἀπολύτως τὸ ὑπὸ τοῦ Βαλσαμῶνος λεγόμενον. Ἀλλωστε ἐκ τῆς μαρτυρίας ταύτης τοῦ Βαλσαμῶνος προκύπτει ὅτι κατόπιν τῆς ἀπαλείψεως τῆς φράσεως ταύτης εἶχεν ἀνακῶναι παρὰ τοῖς Βυζαντινοῖς τὸ γενικώτερον ζήτημα τῆς ἐρμηνείας τῆς Νεαρᾶς, ἀναφορικῶς πρὸς τὸ θέμα τῆς ἀποκληρώσεως (βλ. περὶ τούτου κατωτ., σ. 51), τοῦθ' ὅπερ δηλοῖ ὅτι ἐνταῦθα δὲν εὐρισκόμεθα πρὸ μεμονωμένης παρατηρήσεως τοῦ Βαλσαμῶνος, ἀλλ' ὅτι εἰς τὰ κείμενα, ἅτινα εἶχον πρὸ ὀφθαλμῶν οἱ Βυζαντινοί, δὲν ὑπῆρχεν ἡ φράσις αὕτη.

3. Τὸ ὑπὸ τοῦ Zhisman, Τὸ δίκαιον τοῦ γάμου, μετάφρ. Ἀποστολοπούλου, τόμ. 2 (1914), σ. 505, ὑποστηριζόμενον ὅτι ὁ Βαλσαμῶν ἐν τῷ σχολίῳ τούτῳ διαλαμβάνει περὶ αὐτεξουσίας θυγατρὸς, δὲν δικαιολογεῖται. Ὅτι ὁ Βαλσαμῶν ἐνόμιζεν

μένων περιστάσεων, της πατρικής συναινέσεως πρὸς σύναψιν ἐγκύρου γάμου. δ) Ὅτι εἶχεν ἀνακύψει ζήτημα παρὰ τοῖς Βυζαντινοῖς κατὰ ποῖον τρόπον ἦτο ἐρμηνευτέα ἡ Νεαρὰ ἀναφορικῶς πρὸς τὴν ἀποκλήρωσιν τῆς ἄνευ τῆς πατρικής συγκαταθέσεως συναπτοῦσης γάμον θυγατρός¹.

Ὅτι μετὰ τὴν ἀπάλειψιν τῆς φράσεως ταύτης τῆς Νεαρᾶς καὶ αὐτὴ αὐτὴ ἡ ὑπερβάσα τὸ 25ον ἔτος τῆς ἡλικίας αὐτῆς ἐχρηζέτο τῆς πατρικής συναινέσεως πρὸς σύναψιν ἐγκύρου γάμου οὐδαμῶθεν προκύπτει. Ὡς θέλει λεχθῆ κατωτ., σ. 51 κέξ., ἐκ τῆς ὅλης διατυπώσεως τοῦ σχολίου τούτου τοῦ Βαλσαμῶνος δὲν δύναται ν' ἀποκλεισθῇ, μᾶλλον δὲ εὐνοεῖται ἡ ἐκδοχὴ ὅτι ὁ Βαλσαμῶν ἡρμήνευσε τὴν διάταξιν τῶν Βασιλικῶν εὐρέως, ὑπὸ τὴν ἔννοιαν ὅτι καὶ αὐτὸς ὁ γάμος τῆς ἐνηλίκου ἀντεξουσίας, ἐφ' ὅσον προσήπτεν ὕβριν τῷ πατρὶ λόγῳ τοῦ ἐπινόγου ποιοῦ τοῦ συζύγου, ἀπετέλει, καίτοι ἐγκυρος, λόγον ἀποκληρώσεως. Ὅτι ὁμοῦς ὁ Βαλσαμῶν διαλαμβάνει εἰδικῶς περὶ ἀντεξουσίας θυγατρός, οὐδαμῶθεν προκύπτει. Πλὴν τούτου ὁ Zhisman, ἐνθ' ἄνωτ., φαίνεται νομίζων ὅτι βάσις τῆς ἀναπτύξεως τοῦ Βαλσαμῶνος εἶναι ἡ μὴ παραδοχὴ ἐν τοῖς Βασιλικοῖς τοῦ κεφ. θ' τοῦ II^ο τίτλου τοῦ Νομοκάνονος (βλ. τὸ κείμενον ἄνωτ., σ. 37 κέξ.), ἐνῶ προφανῶς ἡ ἀνάπτυξις τοῦ Βαλσαμῶνος ἔχει εἰδικωτέραν βάσιν, ἥτοι τὴν ἀπάλειψιν τῆς φράσεως «ἡ δόξα συναινέσεως — — συζεύξαι» τῆς Νεαρᾶς ἐκ τοῦ ἀντιστοίχου κειμένου τῶν Βασιλικῶν.

Πρὸς τούτοις σημειωτέα καὶ τὰ ἀκόλουθα. Ἐν ἔτει 1090, δηλ. πρὸ τοῦ Βαλσαμῶνος, ὁ Θεόδωρος Βέστης προέβη εἰς ἐπεξεργασίαν τοῦ Νομοκάνονος εἰς ΙΔ' τίτλους προσθεῖς τεμάχια ἐκ τῶν πηγῶν τοῦ πολιτικοῦ δικαίου. Ἡ ἐπεξεργασία αὕτη τοῦ Βέστη σφάζεται εἰς δύο κυρίως χειρόγραφα, τὸν Cod. Monacensis 122 καὶ τὸν Cod. Dublinensis coll. Trin. 494 (ἢ B. 4. 17): ὁ Cod. Ambrosianus L 49 περιέχει μόνον ἀποσπάσματα τινα, βλ. N. van der Wal, Les Commentaires Grecs du Code de Justinien, σ. 45. Ὁ Pitra ἐν Juris ecclesiastici Graecorum Historia et monumenta, τόμ. II (1868) ἐξέδωσε τὴν ἐπεξεργασίαν ταύτην τοῦ Βέστη, ὅστις εἰς τὸ κεφ. θ' τοῦ II^ο τίτλου τοῦ Νομοκάνονος προσέθεσεν ἐκ τῶν Βασιλικῶν τὸ κεφ. 3 § 11 τῆς Νεαρᾶς 115, ὡς προκύπτει ἐκ τῆς ἐκδόσεως τοῦ Pitra, ἐνθ' ἄνωτ., σελ. 620: «In 45: Καὶ βιβλ. λε' τῶν βασιλ. τίτ. η' κεφ. λε' θέμα ιβ' φησιν: Εἴ τι ἐκ τῶν γονέων — πλημμελήσασα». Διὰ τοῦ «In 45» ὁ Pitra νοεῖ τὸν Cod. Monacensis 122 (βλ. Pitra, ἐνθ' ἄνωτ. σ. 443). Σημειωτέον ὅτι ὁ Pitra δὲν ἐξέδωσεν ὁλόκληρον τὸ κείμενον τοῦτο, ἀλλὰ μόνον τὴν ἀρχὴν καὶ τὸ τέλος αὐτοῦ, ὡς γνωστὸν ἐξ ἄλλων πηγῶν. Ὅτι ὁμοῦς καὶ ἐν τῷ κειμένῳ τούτῳ ἡ φράσις «ἡ δόξα συναινέσεως τῶν γονέων ἀνδρὶ ἐαυτὴν, ἐλευθέρῳ μέντοιγε, συζεύξαι» ἐλλείπει, προκύπτει ἐκ τοῦ κριτικοῦ ὑπομνήματος τῶν Schoell-Kroll ἐν τῇ ἐκδόσει τῶν Νεαρῶν, Νεαρὰ 115 κεφ. 3 § 11 (σ. 538 κριτικὸν ὑπόμνημα εἰς στ. 24-25: «ἡ δόξα συζεύξαι om... Nom.^m»). Διὰ τοῦ Nom.^m οἱ ἐκδότες τῶν Νεαρῶν δηλοῦσι τὸν Cod. Monac. 122. Εἰς τὸ ἕτερον χειρόγραφον τὸ περιέχον τὴν ἐπεξεργασίαν τοῦ Βέστη, τὸν Cod. Dublinensis, ὁλόκληρον τὸ χωρίον «Εἴ τι ἐκ τῶν γονέων — πλημμελήσασα» (δηλ. τὸ κεφ. 3, § 11 τῆς Νεαρᾶς 115) ἐλλείπει, ὡς συνάγεται ἐκ τῶν ὑπὸ τῶν Schoell-Kroll, ἐνθ' ἄνωτ. σημειουμένων: «§ 11 citat Nomoc. XIV tit. 13. 9 excrpsit Nomoc.^m ib. (ubi citatur βι. λε' τῶν βασιλικῶν τί. η' κε. λε' θέμα ιβ')». Ἐκ τῆς σημειώσεως ταύτης προκύπτει ὅτι τὸ χωρίον εὑρεῖται εἰς μόνον τὸν Cod. Monac. οὐχὶ δὲ καὶ εἰς τὸν Nomoc.^d, ὡς δηλοῦται ὑπὸ τῶν Schoell-Kroll ἢ ἐν τῷ Cod. Dublinensis ἐπεξεργασία τοῦ Νομοκάνονος. Σημειωτέον ὅτι τὸν Cod. Monac. ἐξήτασεν ὁ Schoell, τὸν δὲ Cod. Dublinensis ὁ Krüger, βλ. Kroll, Πρόλογον σ. VII. Χρησιμοποιοῦ στερεότυπον ἔκδοσιν τῶν Νεαρῶν ἔτ. MDCCCXCV.

1. Περὶ τούτου βλ. κατωτ., σ. 50 κέξ.

Κατόπιν τῶν ἀνωτέρω ἐγείρεται τὸ ἐρώτημα: ποῦ ὀφείλεται ἡ ἐν τοῖς Βασιλικοῖς παράλειψις τῆς φράσεως «ἡ δόξα συναινέσεως τῶν γονέων ἀνδρὶ ἐαυτὴν, ἐλευθέρῳ μέντοιγε, συζεύξαι» ἐκ τοῦ κειμένου τῆς Νεαρᾶς 115 κεφ. 3 § 11;

Ἐν προκειμένῳ θὰ ἡδύνατο νὰ διατυπωθῇ ἡ εἰκασία ὅτι ἡ φράσις αὕτη ἐλείπεν ἤδη ἐκ τοῦ χειρογράφου τῶν Νεαρῶν, ὅπερ ἐχρησιμοποίησαν οἱ συντάκται τῶν Βασιλικῶν. Ἡ εἰκασία αὕτη δὲν δύναται νὰ θεωρηθῇ ὡς ἐκ προοιμίων ἀπαράδεκτος, ἐὰν λάβωμεν ὅπ' ὅψιν ὅτι εἰς ἐν ἐκ τῶν χειρογράφων τῶν Νεαρῶν, τὸν Cod. Laurentianus plut. LXXX, 4 (τοῦ 18^ο αἰῶνος) ἡ φράσις αὕτη ἐλλεῖπει ἐκ τοῦ κειμένου τῆς Νεαρᾶς 115 κεφ. 3 § 11¹.

Κατὰ τὸν Kroll, τὸ κείμενον τῶν Νεαρῶν, ὡς παραδίδεται ἐν τῷ Cod. Laurentianus προδίδει ὅτι κατὰ τὴν διατύπωσιν αὐτοῦ ἐλήφθη ὅπ' ὅψιν τὸ κείμενον τῶν Νεαρῶν ὡς τοῦτο διατυπώται ἐν τοῖς Βασιλικοῖς².

Εἶναι φανερόν ὅτι ἡ ἔρευνα τοῦ ζητήματος τούτου δὲν δύναται νὰ ἐπιχειρηθῇ ἐντὸς τῶν ὁρίων τῆς παρούσης μελέτης. Πάντως καὶ ἐπὶ τῇ τυχόν ἐκδοχῇ ὅτι ἡ παράλειψις τῆς φράσεως ταύτης εἶχεν ἤδη συντελεσθῇ εἰς χειρόγραφόν τι τῶν Νεαρῶν συνταγέν πρὸ τῶν Βασιλικῶν, ἡ μόνη δυνατὴ ἐξήγησις τοῦ γεγονότος τούτου θὰ ἦτο ὅτι τὸ χειρόγραφον τοῦτο συνετάγη μετὰ τὸν Πρόχειρον Νόμον πρὸς τὸν σκοπὸν δ' ἐναρμονίσεως τῆς Νεαρᾶς 115 κεφ. 3 § 11 πρὸς τὰ ἐν τῷ Προχείρῳ Νόμῳ 4, 24 ὀριζόμενα ἀπηλείφθη ἡ φράσις αὕτη. Ἀπαξ δηλ. εἰς τὴν φράσιν «ἡ δόξα συναινέσεως — — συζεύξαι» ἐδόθη ἡ ἔννοια ὅτι ἡ ὑπερβάσα τὸ 25ον ἔτος τῆς ἡλικίας ὑπεξουσία ἡδύνατο νὰ συνάψῃ αὐτοβούλως γάμον, ἐὰν ὁ ἐξουσιαστής παρῆ- μέλησε τὴν ἀποκατάστασιν αὐτῆς ἢ νὰ λύσιν ἀπεδοκίμασεν ὁ Πρόχειρος Νόμος, ἡ φράσις αὕτη ἀπηλείφθη ἐκ τοῦ κειμένου τῆς Νεαρᾶς 115. Τὸ βέβαιον πάντως συμπεράσμα εἶναι ὅτι ἐν τῷ κειμένῳ τῶν Βασιλικῶν δὲν περιελήφθη ἡ ἐν λόγῳ φράσις, οὕτω δὲ κατὰ τὸ δίκαιον τῶν Βασιλικῶν διὰ τὸ ἐγκυρον τοῦ γάμου τῆς ὑπεξουσίας ἦτο ἀπαραίτητος, καὶ συντρεχουσῶν ἐτι τῶν ὡς ἄνω περιστάσεων, ἡ δικαστικὴ ἐκβίασις τῆς συναινέσεως τοῦ ἐξουσιαστοῦ. Ἐν ἄλλαις λέξεσιν, ὑπὸ τῶν Βασιλικῶν υἱοθετήθη ἡ ἤδη ὑπὸ τοῦ Προχείρου Νόμου καθιερωθεῖσα ρύθμις.

1. Βλ. στερεότυπον ἔκδοσιν Νεαρῶν ὑπὸ Schoell-Kroll ἐν τῷ οἰκείῳ τόπῳ (σ. 538, κριτικὸν ὑπόμνημα εἰς στ. 24-25). Ὁ κώδιξ Laurent. LXXX, 4 δηλοῦται ὑπὸ τῶν Schoell-Kroll διὰ τοῦ L. — Τὸ ὅτι ἐν τῇ πρώτῃ ἐκδόσει τῶν Νεαρῶν ὑπὸ τοῦ Haloander (ἐν ἔτει 1531) ἡ φράσις «ἡ δόξα συναινέσεως — — συζεύξαι» ἐλλεῖπει ἐκ τοῦ κειμένου τῆς Νεαρᾶς 115 κεφ. 3 § 11 (τὴν πληροφορίαν ἀρῶμαι ἐκ τοῦ Gück, Pandekten, τόμ. 7, 1804, σ. 242) ὀφείλεται εἰς τὸ ὅτι ὁ Haloander ἐχρησιμοποίησε διὰ τὴν ἔκδοσιν τοῦ ἀπογράφου τοῦ κώδ. Laurent. LXXX, 4, γενόμενον ὑπὸ τοῦ Ludovicus Boionius, βλ. Πρόλογον τοῦ Kroll, ἐν τῇ ἐκδόσει τῶν Νεαρῶν, σ. XI.

2. Βλ. Kroll, ἐν τῷ Προλόγῳ τῆς ἐκδ. τῶν Νεαρῶν, σ. X.

³ Επετηρίς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, τόμος ΑΖ'

* * *

Ἦδη ἀνωτέρω παρεθέσαμεν τὴν μαρτυρίαν τοῦ Βαλσαμῶνος περὶ τοῦ ὅτι τὸ κεφ. 3, § 11 τῆς Νεαρᾶς 115 μετεφέρθη εἰς τὰ Βασιλικά ἄνευ τῆς φράσεως «*ἢ δέχα συναινέσεως — — συζευξαι*».

Ἐν τῷ σχολίῳ τούτῳ τοῦ Βαλσαμῶνος ἀναφέρονται καὶ ἐνδιαφέρουσαι πληροφορίες περὶ τοῦ πῶς ἡρμηνεύετο ὑπὸ τῶν Βυζαντινῶν τὸ κεφ. τοῦτο τῆς Νεαρᾶς ἄνευ πλέον τῆς ἐν λόγῳ φράσεως, ὅθεν κρίνομεν σκόπιμον ὅπως παραθέσωμεν ἐνταῦθα τὸ σχετικὸν τμήμα τοῦ σχολίου τούτου τοῦ Βαλσαμῶνος¹:

«Ἐπειδὴ δέ τινες εἶπον ὅτι πορνεύσασα ἡ θυγάτηρ μετὰ τὸν καὶ ἐμιαυτὸν οὐκ ἀποκληρώθησεται κατὰ τὸ ἰβ' κεφ. τοῦ ἰη' τίτ. τοῦ λε' βιβλίου τῶν Βασιλικῶν, ὅπερ καὶ κατεστρώθη ἐνταῦθα· γαμῆθεῖσα δὲ ἀποκληρώθησεται διὰ τὸ μὴ καταστρωθῆναι εἰς τὰ βασιλικά τὸ δύνασθαι τὴν θυγατέρα μετὰ τὸν καὶ χρόνον· ἐαυτὴν συζευξαι ἀνδρὶ κατὰ νόμον γάμου παρὰ γνώμην τοῦ πατρὸς αὐτῆς, λέγω ὅτι ἐπεὶ ἡ αὐτὴ Ἰουστινιάνειος νεαρὰ ἢ τὰς αἰτίας ἀπαριθμουμένη δι' ἃς δύνανται οἱ γονεῖς παῖδας ἀποκληροῦν διορίζεται ἀποκληροῦσθαι τὸν υἱὸν παρὰ τοῦ πατρὸς μετὰ μίμων ἢ κυνηγῶν συναναστρεφόμενον, ὁφείλομεν λέγειν καὶ τὴν πόρνην² καὶ τὸν γάμον ποτὲ μὲν συγγνωστὸν εἶναι, ποτὲ δὲ ἀσύγνωστον. Εἰ μὲν γὰρ ἡ θυγάτηρ κατὰ νόμον γάμου συζευχθῇ, εἴτε πρὸ τῆς τελείας ἡλικίας αὐτῆς, εἴτε μετὰ ταῦτα μετ' ἀνδρὸς ἀνεπιβόρου, ὥστε μὴ τραχέως διὰ τοῦ γάμου ὑβρισθῆναι τὸν πατέρα, ὁ μὲν γάμος λυθήσεται ἐκ προσελεύσεως τοῦ πατρὸς, ὡς ἀνυπόστατος· ἡ δὲ θυγάτηρ οὐκ ἀποκληρώθησεται, ὅπερ δὴ γενήσεται καὶ ἐὰν ὁμοίως πορνεύσῃ· εἰ δὲ τραχεῖαν ὕβριν ἐπαγάγῃ τῷ πατρί, εἴτε γαμουμένη, εἴτε πορνεύουσα, ἀποκληρώθησεται. Τὸ αὐτὸ δὲ γενήσεται καὶ ἐπὶ υἱοῦ. Τὰ δὲ τῆς πορνείας μετὰ διακρίσεως συζητηθήσεται· ἄλλη γάρ ἐστιν ἡ πολυχρόνιος καὶ ἑτέρα ἢ πρόσκαιρος».

Ἐκ τοῦ σχολίου τούτου τοῦ Βαλσαμῶνος συνάγονται, ὡς εἵπομεν καὶ ἀνωτέρω, τὰ ἀκόλουθα:

Ὅτι καὶ ὁ Βαλσαμῶν ἀπέδιδεν εἰς τὴν Νεαρὰν 115 κεφ. 3 § 11 τὴν ἐννοιαν ὅτι ἦτο δυνατὴ ἡ ὑπὸ τῆς ὑπεξουσίας θυγατρὸς αὐτόβουλος σύναψις γάμου ὑπὸ τὰς γνωστὰς προϋποθέσεις. Ὅτι μετὰ τὴν ἀπάλειψιν τῆς φράσεως «*ἢ δέχα συναινέσεως — — συζευξαι*» ἡ ὑπεξουσία θυγάτηρ ἔδεδίτο, καὶ συντρεχουσῶν ἔτι τῶν προϋποθέσεων τούτων, τῆς πατρικῆς συναινέσεως.

Ταῦτα ὡς πρὸς τὸ κύρος τοῦ γάμου. Ὡς πρὸς τὴν ἐρμηνείαν τῆς Νεαρᾶς

ἀπὸ τῆς ἀπόψεως τοῦ ἐν αὐτῇ λόγου ἀποκληρώσεως ὁ Βαλσαμῶν ἀναφέρει ὅτι ὑπὸ τινων ὑπεστηρίζετο ὅτι συνεπεία τῆς ἀπαλείψεως τῆς φράσεως ταύτης τῆς Νεαρᾶς ἡ θυγάτηρ, ἥς παρημελήθη ἡ διὰ τοῦ γάμου ἀποκατάστασις, πορνεύσασα μὲν μετὰ τὴν συμπλήρωσιν τοῦ 25ου ἔτους τῆς ἡλικίας δὲν ἠδύνατο νὰ ἀποκληρωθῇ, ἐνῶ ἀντιθέτως ὁ ἄνευ τῆς συγκαταθέσεως τῶν γονέων γάμος αὐτῆς ἀπετέλει λόγον ἀποκληρώσεως. Ὁ Βαλσαμῶν ἀποκρούει τὴν γνώμην ταύτην, θέτων τὸν κανόνα ὅτι ἡ πορνεία καὶ ὁ γάμος ἐν τῇ ἐφαρμογῇ τῆς διατάξεως ταύτης τῆς Νεαρᾶς ὡς λόγου ἀποκληρώσεως εἶναι ἐννοιαὶ σχετικαί. Πορνεία πρόσκαιρος¹ ὡς καὶ γάμος μὴ προσάπτων ὕβριν τῷ πατρί δὲν θεμελιούσι λόγους ἀποκληρώσεως· ἐκ τοῦ ἐναντίου, πορνεία χρονία ὡς καὶ γάμος προσάπτων ὕβριν τῷ πατρί ὡς ἐκ τοῦ ἐπιβόλου τοῦ ἀνδρὸς ἀποτελοῦσι λόγους ἀποκληρώσεως. Αὕτη εἶναι ἡ ὑπὸ τοῦ Βαλσαμῶνος διδομένη ἐρμηνεία εἰς τὸ κεφ. 3 § 11 τῆς Νεαρᾶς 115 μετὰ τὴν ἐν τοῖς Βασιλικοῖς ἀπάλειψιν τῆς γνωστῆς φράσεως, εἰς ἣν ἐρμηνείαν προβαίνει ὁ Βαλσαμῶν ἀναλογικῶς ἐφαρμόζων τὸν ἐν τῇ Νεαρᾷ 115 κεφ. 3 § 10 λόγον ἀποκληρώσεως υἱοῦ συναναστρεφόμενου μετὰ μίμων ἢ κυνηγῶν². Μάλιστα τὰ περὶ ἐπιβόλου γάμου τῆς θυγατρὸς ὁ Βαλσαμῶν ἐκτείνει καὶ ἐπὶ υἱοῦ³.

Ἐκ τῆς ὅλης διατυπώσεως τοῦ σχολίου τούτου τοῦ Βαλσαμῶνος εὐνοεῖται ἡ ἐκδοχὴ ὅτι ὁ Βαλσαμῶν τὸν προσάπτοντα ρύπον τῷ πατρί γάμον ἐθεώρει ὡς λόγον ἀποκληρώσεως οὐ μόνον ὡς ὅσακις οὗτος ἐτελέσθη ἄνευ τῆς κατὰ νόμον ἀπαιτουμένης συναινέσεως τοῦ πατρὸς, ἀλλὰ καὶ ὡς ὅσακις

1. Δηλ. ἀπλοῦν σαρκικὸν ἀμάρτημα.

2. Ἀκριβῶς εἰπεῖν ἡ Νεαρὰ 115 κεφ. 3 § 10 ὁμιλεῖ περὶ υἱοῦ καταλεγέντος εἰς τὸ ἐπιτήδευμα τοῦ μίμου ἢ κυνηγοῦ, ὅπερ ὁ Βαλσαμῶν ἐρμηνεύει εὐρέως ὡς δηλοῦν καὶ ἀπλὴν συναναστροφὴν μετὰ τῶν προσώπων τούτων, ἴσως ἐπηρεαζόμενος ἐκ τοῦ ἐν τῇ Νεαρᾷ 115 κεφ. 3 § 4 λόγου ἀποκληρώσεως υἱοῦ συναναστρεφόμενου φαρμακοῦς.

3. Ἡ γνώμη αὕτη τοῦ Βαλσαμῶνος θὰ ἠδύνατο νὰ ὑποστηριχθῇ διὰ τὸ μέχρι τῆς Νεαρᾶς 115 δίκαιον, καθ' ὃ ἡ ἐκτίμησις τοῦ λόγου ἀποκληρώσεως ἀπέκειτο εἰς τὴν κρίσιν τοῦ δικαστηρίου. Μάλιστα εἰς τὰς πηγάς, Dig. 37, 4, 3 § 5, εὐρηται παράδειγμα καθ' ὃ εὐλόγως ἀποκληροῦται ὁ συνάψας ἐπιβόλον γάμον αὐτεξούσιος υἱός. Ὁ λόγος οὗτος ἀποκληρώσεως δὲν περιελήφθη ἐν τῇ Νεαρᾷ 115· καὶ ὑπεστηρίχθη μὲν ὅτι ὁ ἐν τῇ Νεαρᾷ 115 κεφ. 3 § 2 λόγος ἀποκληρώσεως τοῦ κατιόντος «*εἰ βαρεῖαν καὶ ἀπρεπῆ ὕβριν αὐτοῖς (τοῖς γονεῦσι) ἐπαγάγοι*» εἶναι εὐρύτατος (οὕτω Ροῦλδς ἐν τῇ ἐπεξεργασίᾳ τοῦ Κληρονομικοῦ δικαίου τοῦ Κρσσά, τόμ. 2, 1935, σ. 430, σημ. 3, βλ. καὶ ἀπόφασιν Πρωτοδικείου Καλαμῶν 1514/1910 ἐν Θέμιδι ΚΒ', 1912, σ. 127 δεχθεῖσαν ὅτι ἡ ὑπὸ τῆς θυγατρὸς σύναψις σχέσεων μετὰ τοῦ πρώτου αὐτῆς ἐξαδέλφου καὶ ἡ μετ' αὐτοῦ συμβίωσις ἀποτελοῦσιν ὕβριν κατὰ τοῦ πατρὸς, ἐμπίπτουσιν εἰς τὴν διάταξιν τῆς Νεαρᾶς 115 κεφ. 3 § 2), πλὴν κατὰ τὴν ὀρθοτέραν γνώμην ἡ αὐτόθι ὕβρις ἔχει τὴν ἐννοιαν τῆς ἐξυβρίσεως, βλ. Κ. Δεμερτζήν, Περὶ τῆς ἀναγκαστικῆς διαδοχῆς, τόμ. Γ' (1908), σ. 32, σημ. 63, ἀπόφασιν Πρωτοδικείου Καλαμῶν 1893/1911 ἐν Θέμιδι ΚΓ' (1913), σ. 542 κέξ.

1. Ράλλη-Ποτλῆ, Σύνταγμα, τόμ. 1 (1852), σ. 311 κέξ.

2. Ἰσως γραπτέον: πορνείαν

ή συναίνεσις αὐτοῦ δὲν ἦτο ἀναγκαία, ὡς ἐπὶ αὐτεξουσίῳ υἱοῦ ἢ ὑπερβάσει τοῦ 25ον ἔτος αὐτεξουσίας θυγατρὸς¹. Ἐν ταῖς περιπτώσεσι δηλ. ταύταις ὁ γάμος ἦτο μὲν ἔγκυρος, καὶ ἄνευ τῆς συναινέσεως τοῦ πατρὸς τελοῦμενος, ἐὰν ὅμως προσῆπτε ρύπον τῷ πατρί, ἀπετέλει κατὰ τὸν Βαλσαμῶνα λόγον ἀποκληρώσεως².

* * *

Θέματα κύρους γάμου ὑπεξουσίας θυγατρὸς τελεσθέντος ἄνευ τῆς συναινέσεως τοῦ πατρὸς ἀπησχόλησαν ἀπόφασιν τοῦ πατριάρχου Ἀλεξίου Α' Στουδίτου, ἔτ. 1038³.

Ὁ Πέτρος Βομβυλᾶς ἀνέφερεν εἰς τὸν πατριάρχην ὅτι ἡ ὑπεξουσία αὐτοῦ θυγάτηρ συνῆψε γάμον ἄνευ τῆς συναινέσεως αὐτοῦ, ἅτε ἀποδήμου τυγχάνοντος. Ὁ Πατριάρχης ἀποφαίνεται κατ' ἀρχὴν διασπαστέον τὸν γάμον: «...διάσπασαι τὴν τούτου ὑπεξουσίαν ἀπὸ τοῦ κακῶς συναφθέντος αὐτῇ». Εἰς δύο μόνον περιπτώσεις ὁ γάμος οὗτος θὰ ἡδύνατο, κατὰ τὸν πατριάρχην, νὰ κριθῇ ἔγκυρος. Πρῶτον, ἐὰν συνέτρεχον αἱ προϋποθέσεις τῶν διατάξεων τῶν Βασιλικῶν 28, 4, 7 καὶ 8, δηλ. ἀπουσία (ἄγνοια τοῦ τόπου διαμονῆς) τοῦ πατρὸς ἢ αἰχμαλωσία αὐτοῦ ὑπὲρ τὴν τριετίαν. Ἡ ἐτέρα περίπτωση διατυπῶνται ἐν τῇ ἀποφάσει ὡς ἑξῆς:

«Ὁὐ λανθάνει δέ σου τὴν πολυμάθειαν οὐδὲ ἐκεῖνο τὸ νόμιμον τὸ λέγον· Ἐἴ τι τῶν γονέων βουλομένῳ τῇ ἰδίᾳ θυγατρὶ ἢ ἐγγόνῳ ἄνδρα δοῦναι καὶ προίκα κατὰ τὴν δύναμιν τῆς ἰδίας περιουσίας ὑπὲρ αὐτῆς παρασχεῖν, ἐκεῖνη μὴ συναινέσῃ, ἀλλ' αἰσχρὸν βίον ἐπιλέξεται, ἐξεῖναι τῷ πατρὶ ἀποκληρονόμον αὐτὴν ποιεῖν. Εἴ δὲ μέχρι τῆς τῶν εἰκοσιπέντε ἐνιαυτῶν ἡλικίας ἡ θυγάτηρ γένηται καὶ οἱ γονεῖς ὑπέρβωτον ταύτην ἀνδρὶ συνάψαι, καὶ ἴσως ἐκ τούτου συμβαίῃ εἰς τὸ ἑαυτῆς σῶμα ταύτην ὁμαρτῆσαι [ἢ δίχα συναινέσεως τῶν γονέων ἀνδρὶ ἑαυτήν, ἐλευθέρῳ μέντοιγε, συζεῦξαι] τοῦτο εἰς ἀχαριστίαν αὐτῇ μὴ λογιζέσθαι, ἐπειδὴ οὐ τῇ ἑαυτῆς, ἀλλὰ τῇ τῶν γονέων αἰτία τοῦτο γινώσκεται πλημμελήσασα. Δεῖ τοίνυν σκοπεῖν, μὴ καὶ ἡ τοῦ Πέτρου θυγάτηρ ὑπὲρ τὸν εἰκοστὸν πέμπτον ἴσως ἐγεγόνει ἐνιαυτὸν· τότε γάρ, εἴ τι καὶ παρὰ γνώμην τοῦ πατρὸς πεποιήκεν, οὐ κατακριθήσεται».

Ἐπὶ τῆς ἀποφάσεως ταύτης παρατηροῦμεν τὰ ἀκόλουθα.

Ἡ ἐν τῷ κειμένῳ τῆς ἀποφάσεως παρατιθεμένη ἐντὸς [] φράσις «ἢ δίχα συναινέσεως τῶν γονέων ἀνδρὶ ἑαυτήν, ἐλευθέρῳ μέντοιγε, συζεῦξαι» ἐλλείπει ἐκ τῆς ὑπὸ τοῦ Leunclavius ἐκδόσεως τῆς ἀποφάσεως

1. Πρβλ. ἀνωτ., σ. 34, σημ. 1.

2. Πρβλ. καὶ ἀνωτ. σ. 47, σημ. 3.

3. Ράλλη - Ποτλῆ, Σύνταγμα, τόμ. 5 (1854), σ. 37 κέξ.

ταύτης¹ προσετέθη δὲ ἐπὶ τῇ βάσει τῆς Νεαρᾶς 115 κεφ. 3 § 11 ὑπὸ τῶν Ράλλη - Ποτλῆ². Ἡ προσθήκη αὕτη τῶν ἐκδοτῶν τοῦ Συντάγματος εἶναι ἀπαράδεκτος. Ἀποδεικνύεται οὕτως ὅτι καὶ ἐν τῷ κειμένῳ, ὃ εἶχε πρὸ ὀφθαλμῶν ὁ πατριάρχης Ἀλέξιος, ἔλειπεν ἡ φράσις αὕτη, ὅπερ ἐπικυροῖ ἀπολύτως τὰ ἀνωτέρω λεχθέντα περὶ ἀπαλείψεως τῆς φράσεως ταύτης ἐν τοῖς Βασιλικοῖς.

Ἀλλὰ τὸ ἰδιαιτέρως ἀξιοσημείωτον ἐν τῇ ἀποφάσει ταύτῃ τοῦ πατριάρχου Ἀλεξίου εἶναι ὅτι οὗτος, καίτοι δὲν εἶχε πρὸ ὀφθαλμῶν τὴν ἐν λόγῳ φράσιν, καταλήγει εἰς τὸ συμπέρασμα ὅτι ὁ γάμος τῆς ὑπερβάσεως τοῦ 25ον ἔτος τῆς ἡλικίας ὑπεξουσίας θυγατρὸς εἶναι ἔγκυρος καὶ ἄνευ τῆς συναινέσεως τοῦ πατρὸς, ἐὰν οὗτος παρημέλησε τὴν ἀποκατάστασίν της. Προφανῶς ὁ πατριάρχης ἐφήρμοσεν ἐνταῦθα κατ' ἀναλογίαν τὰ ἐπὶ πορνείας τῆς ὑπερβάσεως τοῦ 25ον ἔτος θυγατρὸς, σκεφθεὶς ὅτι ὅπως ἡ πορνεία ὑπὸ τὰς ὡς ἄνω προϋποθέσεις δὲν θίγει τὸ κληρονομικὸν αὐτῆς δικαίωμα, οὕτω καὶ ἡ θυγάτηρ «εἴ τι καὶ παρὰ γνώμην» τοῦ πατρὸς πεποίηκεν, οὐ κατακριθήσεται. Ἡ ἐννοια τοῦ οὐ κατακριθήσεται εἶναι προδήλως ὅτι ὁ ὑπὸ τὰς ὡς ἄνω περιστάσεις γάμος τῆς ὑπεξουσίας παραμένει ἀδιάσπαστος, ὡς τοῦτο προκύπτει καὶ ἐκ τῶν ἀμέσως ἐν συνεχείᾳ ἐπιφερομένων ἐν τῇ ἀποφάσει, ὅτι μὴ συντρέχουσιν τῶν περιστάσεων τούτων, ὁ γάμος εἶναι διασπαστέος: «Εἴ μὲν τοι μηδὲν τοιοῦτον συνέβη, ἀλλὰ παρὰ πάντα νόμον ἡ ὑπεξουσία τοῦ Πέτρου θυγάτηρ παρὰ γνώμην αὐτοῦ ἐγήματο, οὐ μόνον τοὺς συναφθέντας διαζυγῆναι χρὴ παρὰ τῆς εὐκλείας σου, ἀλλὰ καὶ τοὺς εἰς τοῦτο συναραμένους εὐθυθῆναι...».

* * *

Σκοπὸς τῆς μέχρι τοῦδε ἀναπτύξεως ἦτο νὰ καταδείξωμεν ὅτι ἡ φράσις τῆς Νεαρᾶς 115 κεφ. 3 § 11 «ἢ δίχα συναινέσεως τῶν γονέων ἀνδρὶ ἑαυτήν, ἐλευθέρῳ μέντοιγε, συζεῦξαι», ἡ δοῦσα τοῖς Βυζαντινοῖς ἀφορμὴν εἰς τὴν ἐρμηνείαν ὅτι θυγάτηρ ὑπεξουσία ὑπερβάσα τὸ 25ον τῆς ἡλικίας ἔτος ἡδύνατο νὰ συνάψῃ αὐτοβούλως γάμον, ἐὰν ὁ ἐξουσιαστής παρημέλησε τὴν ἀποκατάστασιν αὐτῆς, δὲν περιελήφθη εἰς τὰ Βασιλικά.

Ἀλλ' οὕτω τὸ κείμενον τῶν Βασιλικῶν οὐδὲν πλέον διελάμβανε περὶ γάμου θυγατρὸς τελεσθέντος ἄνευ τῆς συναινέσεως τοῦ ἀνιόντος ὡς λόγου ἀποκληρώσεως. Ἐν τούτοις ὑπὸ τὸ κράτος τοῦ προῖσχυσαντος παρ' ἡμῖν δικαίου οἱ πλείστοι τῶν συγγραφέων, ἐργαζόμενοι ἐπὶ τῇ βάσει τῆς ἐκδό-

1. Ἐν J. Leunclavii, Jus Graeco-romanum, τόμ. I (1596), σ. 205 κέξ. = Migne, P.G., τόμ. 119, στ. 744 κέξ.

2. Βλ. Ράλλη - Ποτλῆ, ἐνωτ., σ. 39, σημ. 1.

σεως τῶν Βασιλικῶν ὑπὸ Heimbach ἐθεώρουν ὡς ἰσχύον παρ' ἡμῖν δίκαιον ἀμετάβλητον τὸ κείμενον τῆς Νεαρᾶς 115 κεφ. 3 § 11¹. Ἡ παρατήρησις τοῦ Γ. Δυοβουνιώτου περὶ ἀπαλείψεως τῆς φράσεως ταύτης ἐν τοῖς Βασιλικοῖς, διατυπωθεῖσα ἤδη ἀπὸ τοῦ ἔτους 1906², διέλαθε τὴν προσοχὴν πάντων τῶν μεταγενεστέρων συγγραφέων, εὐρεῖα δὲ διεξήχθη παρ' ἡμῖν συζητήσεις περὶ τοῦ ἂν ἡ ἀνήλικος θυγάτηρ συνάπτουσα γάμον ἄνευ τῆς συναινέσεως τοῦ ἀνιόντος ὑπέκειτο εἰς ἀποκλήρωσιν³. Μόνον ὁ Κ. Δεμερτζής ἐθεώρει ὡς ἰσχύον παρ' ἡμῖν δίκαιον οὐχὶ τὴν Νεαράν 115 κεφ. 3 § 11, ἀλλὰ τὸ χωρίον τοῦ Προχείρου Νόμου 33,8, ὡς περιεχόμενον ἐν τῇ Ἑξαβίβλῳ 5, 10, 1 D.⁴

Εἰς ποίας γνώμας θὰ κατέληγον παρ' ἡμῖν οἱ ἐρμηνευταί, ἐὰν εἶχε γίνει ἀντιληπτὴ ἡ διὰ τῶν Βασιλικῶν μεταβολὴ τῆς Νεαρᾶς, δὲν δυνάμεθα βεβαίως νὰ γνωρίζωμεν⁵. Τὸ βέβαιον, πάντως, εἶναι ὅτι παρ' ἡμῖν ἐθεωρήθη ἰσχύον κείμενον νόμου, ὅπερ μετὰ τὴν ἀπάλειψίν του ἐν τοῖς Βασιλικοῖς οὐδεμίαν ἡδύνατο νὰ ἔχῃ παρ' ἡμῖν ἰσχύν.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ Π. ΜΑΤΣΗΣ

ΠΡΑΓΜΑΤΕΙΑ ΠΕΡΙ ΠΡΟΓΑΜΟΥ ΔΩΡΕΑΣ ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΗ ΕΚ ΤΟΥ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 1430 ΚΩΔΙΚΟΣ ΤΗΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ὁ ὑπ' ἀριθ. 1430 χειρόγραφος κώδιξ τῆς Ἑθνικῆς Βιβλιοθήκης Ἑλλάδος, κατὰ τὸ β' ἡμῖς τοῦ ΙΓ' αἰῶνος γραφεὶς, περιέχει τὸ Σύνταγμα κατὰ στοιχεῖον τοῦ Ματθαίου Βλάσταρη. Τὸ κείμενον τοῦ Συντάγματος εἶναι γεγραμμένον ὑπὸ δύο χειρῶν· ἡ πρώτη χεὶρ διήκει μέχρι τοῦ φ. 139α, ἡ δὲ δευτέρα ἀπὸ τοῦ φ. 139β μέχρι τοῦ φ. 205α, ἐνθα καὶ τελευτᾷ τὸ κείμενον τοῦ Συντάγματος.

Ἡ ἐνταῦθα διὰ πρώτην φοράν ἐκδιδόμενη μελέτη περὶ προγάμου δωρεᾶς περιέχεται εἰς τὰ φφ. 227α - 230α τοῦ κώδικος καὶ ἐν συνεχείᾳ ἐτέρων κειμένων. Καὶ ἡ μελέτη, ὡς καὶ τὰ πρὸ αὐτῆς κείμενα, ἔχει γραφῇ ὑπὸ τῆς χειρὸς τῆς γραψάσης τὸ δεύτερον μέρος τοῦ Συντάγματος τοῦ Μ. Βλάσταρη.

Τὸν χρόνον συντάξεως τῆς μελέτης δὲν δυνάμεθα νὰ προσδιορίσωμεν ἀκριβῶς. Ὡς προκύπτει ἐκ τῆς ἐν στ. 15 γινομένης μνείας Νεαρᾶς τινος τοῦ βασιλέως Ἀνδρονίκου Παλαιολόγου, χωρὶς νὰ καθορίζηται περὶ ποίου ἐκ τῶν ὁμωνύμων αὐτοκρατόρων τοῦ Βυζαντίου πρόκειται, καὶ ὅστις αὐτόθι καὶ ἐν στ. 71 ἀποκαλεῖται *αἰόδιμος*, ἡ μελέτη συνετάγη πάντως μετὰ τὸν θάνατον τοῦ πρώτου ἐκ τῆς οἰκογενείας τῶν Παλαιολόγων Ἀνδρονίκου αὐτοκράτορος, ἥτοι τοῦ Ἀνδρονίκου Β' Παλαιολόγου¹, ἐπισυμβάντα τῷ 1332.

Ὑπὲρ τοῦ ὅτι ἡ μελέτη συνετάγη μετὰ τὴν ἄλωσιν τῆς Κωνσταντινουπόλεως θὰ ἡδύνατό τις ἴσως νὰ ἐπικαλεσθῇ τὸ ὅτι ἡ ἐν τῇ μελέτῃ διαπραγματεύσεις τῶν σχετικῶν θεμάτων γίνεται κατὰ τρόπον μᾶλλον συγκεχυμένον, ἐν πάσῃ δὲ περιπτώσει κατὰ τρόπον μὴ ἀποδίδοντα τὸ βυζαντινὸν δίκαιον ἐν τῇ καθαρότητι αὐτοῦ. Ἀλλὰ τὸ ἐπιχείρημα τοῦτο δὲν δύναται νὰ θεωρηθῇ ἀπροσμάχητον.

Ἐξ ἐτέρου ἡ ἐν στ. 14 μνεία τῆς *βασιλίδος τῶν πόλεων*, δηλ. τῆς Κωνσταντινουπόλεως, δὲν ἀποδεικνύει τὴν πρὸ τῆς ἀλώσεως σύνταξιν τῆς

1. Ὡς γνωστὸν ὁ αὐτοκράτωρ Ἀνδρόνικος Α' κατήγετο ἐκ τῆς οἰκογενείας τῶν Κομνηνῶν.

1. Εἰδικὴ παρ' ἡμῖν μελέτη, Ἡρ. Κυριακοπούλου, Περὶ ἀποκληρώσεως θυγατρὸς συνερχομένης εἰς γάμον ἄνευ τῆς συναινέσεως τῶν γονέων αὐτῆς (1914). Βλ. καὶ τὰ ἐγχειρίδια κληρονομικοῦ δικαίου τῶν Παπαρρηγοπούλου (1873) § 818 ια' (σ. 694), Καλλιγᾶ (1876) § 66 ια' (σ. 106), Windscheid - Πολυγένης (1923) § 590, 13 (σ. 259). Μπαλαῆ (1930) § 209, 11, (σ. 311), Κρασσά - Ροῖλοῦ, τόμ. 2 (1935), σ. 432.

2. Βλ. ἀνωτ., σ. 46, σημ. 2.

3. Ὡς πρὸς τὸ θέμα τοῦ κύρους τοῦ γάμου εἶχε γίνει δεκτὸν ἐν τῷ προῖσχόντι δικαίῳ ὅτι διὰ τῆς συμπληρώσεως τοῦ 21ου τῆς ἡλικίας ἔτους ἡ θυγάτηρ καθισταμένη αὐτοδικαίως αὐτεξουσία ἡδύνατο νὰ συνάψῃ γάμον ἄνευ τῆς πατρικῆς συναινέσεως (πρβλ. Κ. Δεμερτζή, Οἰκογενειακὸν δίκαιον, 1935, σ. 24) μὴ ὑποκειμένη φυσικῶ τῷ λόγῳ εἰς ἀποκλήρωσιν. Κατ' ἀκολουθίαν τούτου τοὺς ἐρμηνευτὰς ἀπασχόλει παρ' ἡμῖν τὸ ζήτημα ἂν ἡ ἀνήλικος θυγάτηρ, δηλ. ἡ μὴ συμπληρώσασα τὸ 21ον ἔτος τῆς ἡλικίας, συνάπτουσα γάμον ἄνευ τῆς συναινέσεως τοῦ ἀνιόντος ἡδύνατο νὰ ἀποκληρωθῇ κατὰ τὴν Νεαράν 115 κεφ. 3 § 11. Αἱ διατυπωθεῖσαι γνώμαι ὑπῆρξαν ἀντίθετοι. Οἱ πλεῖστοι τῶν συγγραφέων ἠρνοῦντο νὰ συναγάγῃσιν (ἐξ ἀντιδιαστολῆς) ὅτι ὁ ἄνευ συναινέσεως τοῦ ἀνιόντος γάμος τῆς ἀνηλικίου ἀπετέλει λόγον ἀποκληρώσεως· οὕτω Παπαρρηγόπουλος, ἐνθ' ἀνωτ., Καλλιγᾶς ἐνθ' ἀνωτ., Κ. Ρακτιβάν, ἐν Θέμιδι ΚΑ' (1911), σ. 143 κέξ., Ι. Εὐκλείδης, ἐν Ἑφημερίδι τῆς Ἑλληνικῆς καὶ Γαλλικῆς Νομολογίας, τόμ. 33 (1913), σ. 447 κέξ., καίτοι ἀναγνωρίζων ὡς κρατοῦσαν παρὰ τοῖς ἁλλοδαποῖς συγγραφεῦσι τὴν ἀντίθετον δόξαν· πρβλ. ἐπίσης καὶ ἀπόφασιν Πρωτοδικείου Καλαμῶν 1893/1911 ἐν Θέμιδι ΚΓ' (1913), σ. 542 κέξ., σ. 543. Κατ' ἄλλους, ἀντιθέτως, συγγραφεῖς ὁ γάμος οὗτος ἀπετέλει λόγον ἀποκληρώσεως, Ἡρ. Κυριακόπουλος, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 29 κέξ., Κρασσά - Ροῖλόγος, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 432, σημ. 10.

4. Κ. Δεμερτζή, Περὶ τῆς ἀναγκαστικῆς διαδοχῆς, τόμ. Γ' (1908), σ. 45, σημ. 76.

5. Πρβλ. ἀνωτ., σ. 51 τὰς γνώμας τῶν Βυζαντινῶν, ἐρμηνευόντων τὴν Νεαράν 115 κεφ. 3 § 11 ἄνευ τῆς φράσεως «ἡ δόξα συναινέσεως — — συζευξαί».

μελέτης, διότι βασιλὶς τῶν πόλεων ἀπεκαλεῖτο ἡ Κωνσταντινούπολις καὶ κατ' αὐτοὺς τοὺς μετὰ τὴν ἄλωσιν χρόνους¹.

Ὅτι δ' ἡ μελέτη εἶναι πρωτόγραφος, συνετάγη δηλ. ὑπ' αὐτοῦ τούτου τοῦ γραφέως, δεόν ν' ἀποκλεισθῇ, διότι ὡς προκύπτει ἐκ τῶν ἐν αὐτῇ χασμάτων² ὁ γραφεὺς ἀντέγραφεν ἐξ ἐτέρου κειμένου.

Ἄδηλος ὡσαύτως εἶναι καὶ ὁ τόπος συντάξεως τῆς μελέτης. Ἐκ τῶν ὑπὸ τοῦ συντάκτου αὐτῆς ἐν στ. 14 κέξ. λεγομένων ὅτι ἐν τῇ διαπραγματεύσει τοῦ θέματος θέλει λάβει ὑπ' ὄψιν «*ἃ μάλιστα πολιτεύονται σήμερον ἐν τῇ βασιλίδι τῶν πόλεων*... *ἐξαιρέτως δὲ καὶ εἰ δοκεῖ συμφέροντα ταῖς ἐν ταῦθα πολιτείαις*» προκύπτει ὅτι αὕτη συνετάγη ἐκτὸς τῆς Κωνσταντινουπόλεως.

Ἐκδίδων κατωτέρω τὴν μελέτην ταύτην διώρθωσα σιωπηρῶς τὰ ὀρθογραφικὰ σφάλματα, τὰ μὴ μεταβάλλοντα τὸν νοῦν τοῦ κειμένου, καὶ δὲν ἐσημείωσα ταῦτα ἐν τῷ ὑπομνήματι. Σιωπηρῶς ὁμοίως ἀνέλυσα τὰς συνήθεις βραχυγραφίας, πλὴν εὐαρίθμων τινῶν, ὧν τὴν δῆλωσιν ἐθεώρησα ἀναγκαίαν, ἀναπτύξας ταύτας ἐντὸς (). Τὰ ἐν τῷ κώδικι χάσματα ἐδήλωσα διὰ []. Αἱ υἱοθετούμεναι γραφαὶ καὶ αἱ προτεινόμεναι ὑπ' ἐμοῦ διορθώσεις τίθενται, κατὰ τὰ εἰωθότα, πρῶται ἐν τῷ ὑπομνήματι.

Περὶ τῆς προγάμου δωρεᾶς καὶ περὶ κερδῶν

τῶν ἐπιγενομένων ἀνδράσιν ἢ γυναιξὶ μετὰ θάνατον τοῦ ἐνὸς μέρους

φ. 227α Οἱ μὲν σεβασμιώτατοι ἡμῶν νομοθέται πλείστην ὅτι σπουδὴν εἰσενεγκάμενοι περὶ τὴν τῶν θείων ἐκθεσιν νόμων ὑπὲρ τοῦ κοινοῦ συμφέροντος παντὸς τοῦ τῆς εὐσεβείας πληρώματος, πρὸς τοῖς ἄλλοις πολλὰ καὶ περὶ τῆς προγάμου νενομοθετήκασι δωρεᾶς ἀπὸ τῶν βιβλίων, ὡς ἴσμεν, τοῦ Κώδικος καὶ τῶν Νεαρῶν καὶ περὶ κερδῶν ἐπιγενομένων γυναιξὶ καὶ ἀνδράσι μετὰ θάνατον, εἴτε ὑπείσι παῖδες εἴτε μὴ ὑπείσιν, εἴτε πρὸς δευτέρους ἔλθῃ γάμους τὸ ζῶν μέρος εἴτε μὴ ἔλθῃ, εἴτε πρὸ τοῦ πενθίμου ἐνιαυτοῦ εἴτε μετὰ τὸν πένθιμον, 10 εἴτ' εὐπορος εἴτ' ἀπορος εἴῃ ἢ γυνή, καὶ περὶ τοῦ ἐξ ἀπαιδίας κάσου καὶ περὶ ἐτέρων τῶν τούτοις ἐπομένων, εἰ καὶ κατὰ τινα αἱ Νεαραὶ διαφέρουσιν ἀλλή-

1. Πρβλ. ἔγγραφον τοῦ πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως Ἰωαννικίου τοῦ Λινδίου, ἐτ. 1647: «...ἀλλ' οὐκ οἶδαμεν, τινὲς τῶν ἀδελφῶν ἀσυντηρήτως εἰς τὴν βασιλίδι τῶν πόλεων ἐπιδημοῦντες», παρὰ Μ. Γεδεών, Κανονικαὶ διατάξεις, τόμ. 1 (1888), σ. 49. Διὰ τὴν βυζαντινὴν περίοδον πρβλ. συνοδικὴν ἀπόφασιν τοῦ πατριαρχείου Κωνσταντινουπόλεως παρὰ Miklosich-Müller, Acta et Diplomata, τόμ. I, σ. 541: «...οὐχ ἡμῖς δ' ἐν τῇ μεγάλῃ ταύτῃ καὶ βασιλίδι τῶν πόλεων, τῇ θεοδοξάστῃ Κωνσταντινουπόλει».

2. Πρβλ. κατωτ., στ. 143.

λων, ἢ μὲν οὕτως εἰποῦσα ἢ δὲ ἐτέρως περὶ μιᾶς καὶ τῆς αὐτῆς ὑποθέσεως. Ἡμεῖς δὲ ἐξ ἀπάντων αὐτῶν ἐραυσιόμενοι τὰ κάλλιστα τε καὶ χρησιμώτατα καὶ ἃ μάλιστα πολιτεύονται σήμερον ἐν τῇ βασιλίδι τῶν πόλεων, μᾶλλον δὲ 15 καὶ κατὰ τινα ὅπου δεῖ τῇ συντεθείσῃ Νεαρᾷ παρὰ τοῦ αἰοδίου βασιλέως κυρ(οῦ) Ἀνδρονίκου τοῦ Παλαιολόγου ἀκολουθήσαντες, ἐξαιρέτως δὲ καὶ εἰ δοκεῖ συμφέροντα ταῖς ἐνταῦθα πολιτείαις, ὡς ἐφικτὸν ἡμῖν ἐν ἐπιτομῇ σαφειστάτῃ δηλώσομεν, ἵνα μὴ διεσκεδασμένως τοῖς νενομοθετημένοις ἐντυγχάνοντες ἄν(θρωπ)οὶ καὶ μὴ ἔχοντες ἱκανῶς πρὸς τὴν τῶν νόμων μάθησιν 20 ἐπισφαλῶς τε καὶ οὐκ ὀρθῶς τὰς τῶν ὑποθέσεων ἀποφάσεις διδῶσιν, ἀλλ' ὁμοῦ πάντα συντεθειμένως εὐρίσκοντες ὀρθῶς ἀποφαίνονται περὶ τῶν τοιούτων. Δεῖ δὲ πρότερον εἰπεῖν τί ἐστὶ πρὸ γάμου δωρεὰ καὶ τίς ἢ ἐπ' αὐτὴν πρῶ- φ. 227β ξις, | ἔπειτα δηλῶσαι καὶ τίς προσήκει ἢ ταύτης κληρονομία.

Περὶ τῆς προγάμου δωρεᾶς

25 Πρὸ γάμου δωρεὰ ἐστὶν, ὀνομαζομένη καὶ διὰ γάμον δωρεὰ, τὸ κοινῶς λεγόμενον θεώρητρον, ὅπερ ἐν τῇ βασιλίδι τῶν πόλεων λαμβάνει ἢ γυνὴ παρὰντίκα, ἢνίκα συνευνασθῇ αὐτῇ ὁ ἀνὴρ αὐτῆς, καὶ δίδωσιν αὐτὸ ἐπὶ τόκοις καὶ τὰς ἐπικαρπίας αὐτοῦ ἀποκερδαίνει ἰδίως καὶ ἄδειαν ἔχει παντοίαν εἰς αὐτὸ ποιεῖν ἃ βούλεται, μηδαμῶς ἀνακρινομένη τὸ οἰονοῦν ὑπὲρ τούτου παρὰ τοῦ 30 ἀνδρὸς αὐτῆς, ἀλλ' αὐτὴ τούτου δεσπόζουσα καθ' ὅτι ἐπὶ τιμῇ τῆς παρθενίας αὐτῆς. Γίνεται γοῦν ἢ τούτου ἀποκατάστασις ἐν τῷ προικοσυμφώνῳ τάττοντος τοῦ ἀνδρὸς πρὸς τὴν γυναῖκα τότε τι ὑπὲρ θεωρήτρον αὐτῆς. Πρότερον μὲν οὖν ἐπεκράτει συνήθεια ὅτι ἐν τῷ προικοσυμφώνῳ ἐτάττετο ἐγγράφως ὅσον μέλλει ἀποκερδήσειν ὁ ζῶν ἀπὸ τοῦ τεθνεῶτος ἐξ ἀπαιδίας, τοῦτέστιν 35 τρίτον ἢ τέταρτον, καὶ ὅσον ἐκέρδαιεν ὁ ἀνὴρ ἀπὸ τῆς γυναικὸς τοσοῦτον καὶ ἢ γυνὴ ἀπὸ τοῦ ἀνδρὸς, καθ' ὅτι ἴσαι πολλάκις ἦσαν αἱ προῖκες καὶ αἱ προγαμιαὶ δωρεαί, καθὼς διαλαμβάνουσιν αἱ Νεαραί, ἢ τε κβ' καὶ γζ', καὶ ἄλλα πολλὰ τοιαῦτα δηλοῦσαι, ἃ τότε ἐπολιτεύοντο· νυνὶ δὲ ὁ ἀνὴρ μόνος γράφει πρὸς τὴν γυναῖκα θεώρητρον καὶ ἔχει τοῦτο ἢ γυνὴ εἰς κληρονομίαν αὐτῆς. 40 Ἡ γυνὴ δὲ πρὸς τὸν ἄνδρα οὐδαμῶς γράφει το, εἰ μήπου φιλοτιμούμενοί τινες γράψουσι τῷ ἀνδρὶ γαμβριτόκιον ὡς χάρισμα καὶ λαμβάνει αὐτὸ παρὰντίκα. Μόνον τὸ τῆς γυναικὸς θεώρητρον ἐστὶν ἀπαραίτητον καὶ τοσοῦτον ὅτι εἰ καὶ κατὰ τινα τύχην ὁ ἀνὴρ οὐ φθάσει γράφαι τῇ γυναικὶ ἐν τῷ συμφώνῳ θεώρητρον, ἀλλὰ οἱ νόμοι μετὰ τὸν τοῦ ἀνδρὸς θάνατον ἀπὸ τῆς περιουσίας αὐτοῦ 45 τῇ γυναικὶ διδῶσιν ἀπαραιτήτως θεώρητρον ὅσον τῆς προικὸς αὐτῆς τὸ τέ-

12 ἢ μὲν : εἰ μὲν 16 ἀκολουθήσαντες : ἀκολουθήσαντας 21 ἀποφαίνονται : ἀποφαίνονται 25 διὰ γάμον : Ἀρχικῶς ἐγράφη διαγάμων διορθωθὲν ὑπὸ τοῦ αὐτοῦ γραφέως εἰς διαγάμον

φ. 228^a τριτον μέρος εἶναι γινώσκειται. Τοῦτο γοῦν κερδαίνει ἡ γυνὴ κατὰ κληρονομίαν εἴτε παῖδας ἔχει μετὰ τοῦ ἀνδρός εἴτε μή, εἴτε τοῖς πρώτοις μόνοις ἀρκεσθῇ γάμοις εἴτε καὶ πρὸς δεύτερον ἐλεύσεται συνοικέσιον. Τότε μόνον ἐκπίπτει ἡ γυνὴ τοῦ θεωρήτρου καὶ ζημιούται αὐτό, ὅτε πρὸ τοῦ πενθίμου χρόνου εἰς δεύτερον ἐλεύσεται συνοικέσιον κατὰ τὴν τοῦ ζ' κεφαλαίου τοῦ ιθ' τίτλου τοῦ βιβλίου τῶν βασιλικῶν διατάξεων. Λέγει γὰρ οὕτως·

«Ἡ πρὸ τοῦ πενθίμου χρόνου εἰς δεύτερον ἐαυτὴν συνοικέσιον ἐπιρρίψασα, ὡς εἰς αὐτὰς τὰς γονὰς καὶ κοίτην ἀνδρῶν ἐξυβρίσασα, τῆς προγαμιαίας δωρεᾶς τῆς τε δεσποτείας καὶ τῆς χρήσεως ἀπελαθήσεται καὶ πολλῶ μᾶλλον δηλονότι ὡς οὐδὲ ἐκ τῆς ἄλλης ἀνδρῶς ὑποστάσεως οἰονδήποτε λήφεται. Καὶ παῖδων δὲ προσόντων αὐτῇ καὶ τούτων ἀτέκνων καὶ ἀδιαθέτων τελευτώντων, οὔτε καθ' ὅλον οὔτε κατὰ μέρος τινὰ τούτων κληρονομήσει», ἡγοῦν τινῶν συγγενῶν τοῦ ἀνδρός. Καὶ μετὰ τινά ὅτι «οὐδὲ τῆς ἐξωθεν αἰσθήσεται φιλοτιμίας, οὐδὲ λήφεται παρ' οὐδενὸς τῶν ἐξωθεν οὐ κλῆρον, οὐ λεγάτον, οὐ τὴν μετὰ θάνατον δωρεάν, ἀλλὰ ταῦτα ἐλεύσεται ἢ μενεῖ παρὰ τοῖς κληρονόμοις τοῦ τελευτήσαντος ἢ συγκληρονόμοις αὐτῆς». Καὶ ἐφεξῆς· «ἂ παρὰ τοῦ πρώτου ἀνδρός ἐαθέντα αὐτῇ ἀφαιρεθήσονται παρ' αὐτῆς καὶ ἀφίξονται πρὸς τοὺς προσήκοντας συγγενεῖς τοῦ ἀνδρός, ἡγοῦν ἀνιόντας, κατιόντας καὶ τοὺς ἐκ πλαγίου μέχρι δευτέρου βαθμοῦ, τῶν βαθμῶν ἐπὶ τῆς οἰκείας τάξεως φυλατομένων» καὶ τὰ ἐξῆς.

Ἐπειδὴ τοίνυν ἀπεδείχθη παρὰ τῶν θείων νόμων ἐκ ποίας αἰτίας ἐκπίπτει ἡ γυνὴ τῆς πρὸ γάμου δωρεᾶς καὶ τῆς παρὰ τοῦ ἀνδρός ἀπάσης ἄλλης φιλοτιμίας, φέρε δηλώσομεν καὶ πότε κερδαίνει ταύτην μόνον ἢ ἐξ ὁλοκλήρου φ. 228^b ἢ τὸ ἥμισυ ταύτης, πότε δὲ λαμβάνει παιδὸς μοῖραν κατὰ | δεσποτείαν καὶ πότε τὸ ἐξ ἀπαιδίας κάσον, πότε τέταρτον κερδαίνει καὶ πότε τρίτον κατὰ τὴν τοῦ αἰοιδίμου βασιλέως Παλαιολόγου Νεαρᾶν, καὶ πότε τῶν ἰδίων τέκνων δευτερογαμοῦσα τελευτώντων κληρονόμος δέικνται. Πρῶτον οὖν αὐταῖς λέξεσι τὰ

52 - 65 : Δὲν ἐλήφθησαν ἐκ τῶν Βασιλικῶν, ὡς θὰ ἠδύνατο νὰ εἰκασθῇ, ἀλλ' ἐκ τῆς Ἐπαναγωγῆς 19, 6 (ἐκδ. Zachariae, Collectio librorum juris Graeco-romani ineditorum, 1852, σ. 122 κέξ.).

53 τὰς ἐκ συμπληρώσεως τοῦ Zachariae ἐν τῇ Ἐπαναγωγῇ. 53 προγαμιαίας : προγάμου Ἐπαναγωγή 55 - 56 Καὶ παῖδων δὲ προσόντων αὐτῇ καὶ τούτων ἀτέκνων : Οὐ μόνον δὲ ἀλλὰ καὶ παῖδων αὐτῇ προσόντων, ἀτέκνων Ἐπαναγωγή 57 καθ' ὅλον : καθ' ὅλον τὸν κλῆρον Ἐπαναγωγή 58 τῆς Ἐπαναγωγῇ : τὴν 59 παρ' οὐδενὸς Ἐπαναγωγῇ : παρ' οὐδέν 62 αὐτῆς Ἐπαναγωγῇ : αὐτοῦ 61 - 65 ἂ παρὰ — τάξεως φυλαττομένων : Τὰ δὲ γε παρὰ τοῦ πρώτου συνοικῆσαντος ἀφίξεται παρ' αὐτῆς ἀφαιρούμενα πρὸς τὰ δέκα πρόσωπα τῆς τοῦ καταλιπόντος ἀνδρός συγγενείας, τοῦτέστιν ἀνιόντας καὶ κατιόντας καὶ τοὺς ἐκ πλαγίου μέχρι β' βαθμοῦ, τῶν βαθμῶν ἐπὶ τῆς οἰκείας φυλαττομένων τάξεως Ἐπαναγωγῇ 66 ἀπεδείχθη : ἀπεδέχθη

τῶν νόμων θήσομεν καὶ δεῖξομεν ὅπως φαίνονται τὰ κεφάλαια ἀλλήλοις ἐναντιούμενα, εἴτα καὶ τὴν θεραπείαν αὐτῶν ποιησόμεθα προσηκόντως. Τὸ μὲν οὖν ζ' κεφάλαιον τῆς κβ' Νεαρᾶς οὕτω φησὶν

«Ἡ μετὰ τὸν πενθίμον χρόνον ἡγοῦν μετὰ τοὺς δώδεκα μῆνας δευτερογαμήσασα τῆς προγαμιαίας δωρεᾶς κατὰ τὸ ἥμισυ μέρος κυρία ἔσται, τοῦ ἑτέρου ἡμίσεως τοῖς ἐκ τοῦ προτέρου ἀνδρός αὐτῆς παισὶ φυλαττομένον. Εἰ δὲ παῖδες μὴ ὕπαισιν, αὐτῇ τῆς ὅλης προγαμιαίας δωρεᾶς κυρία ἔσται, ἐκ 80 μέντοι τῆς ἄλλης ἀνδρῶς ὑποστάσεως ὄντων παίδων καὶ μὴ ὄντων οὐδὲν ἕτερον αὐτῇ παρακερδαίνει. Τινὸς μέντοι τῶν παίδων τῶν ἐκ τοῦ προτέρου γάμου ἀτέκνου καὶ ἀδιαθέτου τελευτώντος, τὴν τούτου ὑπόστασιν μετὰ τῶν ὑπολοίπων παίδων ἐξίσον μερίζεται· εἰ δὲ μὴ εἴη τις ὁ ταύτην συμεριζόμενος, ὁλοκλήρην τῆς ὑποστάσεως αὐτῇ κυρία λογισθήσεται».

85 Κεφάλαιον τῆς β' Νεαρᾶς·

«Τῆς μητρὸς ἀπαξ εἰς δευτέρους γάμους ἐλθούσης, κέρδος εὐθὺς ἀπάντων τῶν παίδων τὴν δεσποτείαν τῆς προγαμιαίας δωρεᾶς γίνεσθαι καὶ μηδεμίαν ἄδειαν εἶναι τῇ μητρὶ τοὺς μὲν τῶν παίδων ἐπιλέγεσθαι, τοὺς δὲ ἀτιμάζειν, διότι πάντας ὁμοῦ τοῖς δευτέροις ὕβρισε γάμοις. Ὡς καὶ ἐπὶ τοῦ παρόντος ἡ δεσποτεία τῆς προγαμιαίας δωρεᾶς ὅλη πρὸς τοὺς παῖδας παραγνήσεται, 90 τῆς χρήσεως παρὰ τῇ μητρὶ μέχρι περιέστι φυλαττομένης» καὶ τὰ ἐξῆς·

Ἐξήγησις

Ταῦτα τὰ δύο κεφάλαια τῆς τε κβ' Νεαρᾶς καὶ τῆς β' ὥσανεὶ φαίνονται 94 ἀλλήλοις ἐναντιούμενα· ἐκεῖ μὲν γὰρ ἡ δευτερογαμοῦσα γυνὴ τὸ ἥμισυ τῆς φ. 228^a προγαμιαίας δωρεᾶς κερδαίνει, | τοῦ ἑτέρου ἡμίσεος τοῖς ἐκ τοῦ προτέρου ἀνδρός παισὶ φυλαττομένον, ἐνταῦθα δὲ οἱ παῖδες ἔχουσι τὴν δεσποτείαν ἀπάσης τῆς προγαμιαίας δωρεᾶς δευτερογαμούσης αὐτῶν τῆς μητρὸς, τῆς χρήσεως παρὰ τῇ μητρὶ μέχρι περιέστι φυλαττομένης. Ὅρα γοῦν μήπως ταῖς φωναῖς

76 - 84 : Ταῦτα ἐλήφθησαν ἐκ τῆς Ἐπαναγωγῆς 19, 7 καὶ οὐχὶ ἐκ τῆς κβ' Νεαρᾶς ὡς λέγεται ἐν τῷ κειμένῳ, βλ. περὶ τούτου κατωτ., σ. 69 κέξ.

86 - 91 : Νεαρὰ Ἰουστ. 2, κεφ. 1 = Ἐπαναγωγῇ 19, 13.

76 - 77 δευτερογαμήσασα : δευτερογαμοῦσα Ἐπαναγωγῇ 77 προγαμιαίας : προγάμου Ἐπαναγωγῇ 77 ἔσται : καθίσταται Ἐπαναγωγῇ 78 ἡμίσεως : ἡμίσεως μέρους Ἐπαναγωγῇ 80 ὄντων : ὄντων τε Ἐπαναγωγῇ 81 αὐτῇ : αὐτῇ Ἐπαναγωγῇ 81 παίδων : τέκνων Ἐπαναγωγῇ 82 ἀτέκνου Ἐπαναγωγῇ : ἡ τέκνου 82 καὶ ἀδιαθέτου : ἡ ἀδιαθέτου Ἐπαναγωγῇ 84 ταύτην : ταύτῃ Ἐπαναγωγῇ 87 τῆς προγαμιαίας δωρεᾶς γίνεσθαι : τῆς προγαμιαίας γίνεσθαι δωρεᾶς Νεαρὰ 90 τοὺς παῖδας : τὴν παιδα Νεαρὰ, Ἐπαναγωγῇ 90 παραγνήσεται Νεαρὰ, Ἐπαναγωγῇ : παραγενομένης 91 περιέστι φυλαττομένης : συνεπληρώθη ὑπὸ ἑτέρας χειρὸς ἔνθα ὁ γραφεὺς ἔγραψε περ μενης.

ταύταις ὡς ἀνίστοις προσκείμενος, οὐκ εὐθείαν ποιήσει τὴν ἀπόφασιν ἐν ταῖς
 100 κρίσεσιν. Ἰσθι γοῦν ὡς ἐκεῖ μὲν περὶ ἐκποιήσεώς ἐστιν ὁ λόγος, οἷον εἰ βου-
 ληθῇ ἢ γυνὴ δωρήσασθαι τι πρὸς τινα ἀπὸ τοῦ θεωρήτρου αὐτῆς μετὰ τὸν
 δεῦτερον γάμον, οὐκ ἔχει ἄδειαν δωρήσασθαι ἢ διαπραῖσαι πλέον, εἰ μὴ τὸ
 ἥμισυ, τὸ δὲ ἕτερον ἥμισυ κληρονομοῦσιν οἱ παῖδες, ἐνταῦθα δὲ περὶ δεσπο-
 105 τείας καὶ χρήσεως ὁ λόγος ἐστίν, ὅτι ἡ μὲν μήτηρ κατέχει αὐτὸ κατὰ χρῆσιν
 παρ' ὅλην αὐτῆς τὴν ζωὴν, μετὰ δὲ τελευτὴν κληρονομοῦσιν αὐτὸ οἱ ἐκ τοῦ
 προτέρου ἀνδρὸς παῖδες καθὼς καὶ τὴν ἄλλην ἅπασαν πατρικὴν αὐτῶν ὑπό-
 στασιν, ὥστε καὶ ἡ μήτηρ, εἰ συμβῇ παιδοποιῆσαι [] μετὰ τοῦ δευτέ-
 ρου ἀνδρὸς, πάντες οἱ παῖδες, οἱ ἀπὸ τοῦ πρώτου γάμου οἱ τε ἀπὸ τοῦ δευτέ-
 ρου, ἐπίσης ὁμοῦ κληρονομήσουσιν αὐτὴν τελευτῶσαν, μήτηρ γάρ ἐστι πάν-
 110 των, ἰδίᾳ δὲ ἑκάτερα τὰ τῶν παίδων μέρη τὰ πατρικὰ αὐτῶν ἀπολύφονται.
 Εἰ δ' ἅπαις τελευτήσῃ ἀπὸ τοῦ δευτέρου ἀνδρὸς, οἱ ἐκ τοῦ πρώτου αὐτὴν ἐξ
 ὁλοκλήρου κληρονομήσουσιν, ἀποκερδαίνοντος καὶ τοῦ δευτέρου ἀνδρὸς μέρος
 τι, ὅπερ οἱ νόμοι διακρινούσι τῷ ἀνδρὶ χαριζόμενοι διὰ τινα δῆθεν πολυχρόνιον
 στοργὴν πρὸς τὴν γυναῖκα ἢ τῶν κτημάτων αὐτῆς δι' ἐπιμελείας ἐπὶ τὸ βέλ-
 115 τιον ἐπίδοσιν.

Ἔστι καὶ τοῦτο πραττόμενον ἐν ταῖς πολιτείαις, ὅτι ἥνικα γυνὴ παῖδας
 ἔχουσα πρὸς δεῦτερον ἀφίκηται συνοικέσιον, εὐθέως δίδεται τοῖς ὀρφανοῖς
 ἐπίτροπος, ἵνα διοικῇ τὴν περιουσίαν αὐτῶν καὶ ἐκτρέφῃ αὐτὰ καὶ πάσης ἄλ-
 120 λης ἐπιμελείας αὐτὰ ἀξιοῖ· ὅπερ ἐστὶ καὶ πᾶν δίκαιον, ἵνα μὴ ἡ μήτηρ πρὸς
 τὸν δεῦτερον ἄνδρα τὸν πόθον ὅλον μεταθεῖσα, καθὰ φιλεῖ γίνεσθαι τοιαῦτα,
 καὶ τῶν μὲν παίδων ἀμελῇ, τὴν δὲ περιουσίαν αὐτῶν ἀδεῶς ἀναλίσκῃ. Εἰ δὲ
 πολλάκις ὡς φιλόπαιδα τὴν γυναῖκα βλέποντες ἑάσουσι τοὺς ὀρφανούς ὑπ'
 αὐτῆς ἐπιτροπεύεσθαι, δεῖ πάντας τοὺς ἐκ πατρὸς συγγενεῖς αὐτῶν ἐπιτηρεῖν
 αὐτὴν πῶς τοὺς παῖδας ἐπιτροπεύει, εἰ δ' ἀθεμίτως, ἀνατρέχειν πρὸς τὴν
 125 ἐκκλησίαν ἢ τοὺς ἄρχοντας καὶ τὴν ἐκ δυσβουλίας ἀθεμιτοπραγίαν δεικνύναι
 τῆς γυναικὸς καὶ οὕτω λαμβάνειν ἐκεῖθεν ἐπίτροπον ὑπὲρ τῆς πατρικῆς καὶ
 τῆς περιουσίας αὐτῶν. Εἰ δέ τις μὴ εἴῃ τοῦ ὀρφανοῦ συγγενὴς πρὸς πατρός,
 τὴν ἐκκλησίαν χρὴ τὴν περὶ τοῦτον ποιεῖσθαι ἔρευναν καὶ διόρθωσιν, ὁμοίως
 καὶ τοὺς ἄρχοντας, ἵνα μὴ ἀπόλωνται οἱ ὀρφανοί, ὧν κατὰ χάριν πατὴρ ὁ
 130 Κ(ύριος).

Χρὴ μὲν γινώσκειν ὅτι ὁ μὲν ἀνὴρ τοῦτο πλέον ἔχει τῆς γυναικὸς, ὅτι
 οὔτε τὸν πένθιμον παραφυλάττει ἐνιαυτόν, ἀλλ' ὅτε βούλεται δευτέρᾳ συνά-
 πτεται γυναικί, οὔτε † τῆς τῶν αὐτῶν ἐπιτροπεύει † καὶ τῶν μητρῶων πρα-
 γμάτων τὴν χρῆσιν ἔχει μέχρι περιέσθιν. Ἡ δὲ γυνὴ τοῦτο πλέον ἔχει τοῦ
 135 ἀνδρὸς, ὅτι οὐδέποτε ἐλάττωσιν ἢ προἶξ αὐτῆς ἐπιδέχεται, ἀλλ' ἀεὶ σῶα ἀπο-

108 οἱ ἀπὸ : προσετέθησαν ὑπὸ ἐτέρας χειρὸς. 124 ἐπιτροπεύει : ἐπιτροπεύειαν
 134 τοῦτο : ἔχει γραφῇ δι' ἐτέρας χειρὸς ὑπερθεῖν τῆς λέξεως πλέον

δίδεται καὶ ὅτι, εἰ ἄπορός ἐστι καὶ ἄπροικος, λαμβάνει ἀπὸ τῆς ὑποστάσεως
 τοῦ ἀνδρὸς κατὰ τε χρῆσιν καὶ δεσποτείαν μερίδα, εἰ μὲν ἅπαις εἴῃ ἢ τρεῖς
 ἔχει παῖδας, λαμβάνει παιδὸς ἑνὸς μοῖραν καὶ τοῦτο μὲν εἰ οὐκ ἐλεύσεται πρὸς
 δεῦτερον γάμον, εἰ δὲ ἐλεύσεται, τῆς μερίδος μὲν ταύτης οὐκ ἐξελαθήσεται,
 140 ἔξει δὲ αὐτὴν κατὰ χρῆσιν, τῆς δεσποτείας φυλαττομένης τοῖς ἐκ τοῦ πρώτου
 γάμου παισίν· εἰ δὲ θελήσῃ ἐκποιήσασθαι, τὸ ἥμισυ καὶ μόνον ἐκποιήσεται,
 φ. 230α τὸ δὲ ἕτερον ἥμισυ τοῖς παισὶ | φυλαχθήσεται. Περὶ τῆς τῶν παίδων δὲ κλη-
 ρονομίας οὕτως ἐστὶ αὐτῇ ὡς καὶ ταῖς [] καὶ προῖκας ἐχούσαις. Ὁ
 δὲ ἄπορος ἀνὴρ κατὰ μὲν δεσποτείαν οὐδὲν ἀπὸ τῆς περιουσίας τῆς γυναικὸς
 145 κερδανεῖ, κατὰ μόνην δὲ χρῆσιν. Ἐν δὲ τῇ τῶν παίδων κληρονομίᾳ οὕτως
 ἐστὶ καθάπερ καὶ ἡ γυνή.

Ζητητέον δὲ τίνι τρόπῳ ὁ μὲν ἀνὴρ δευτερογαμῶν τῶν ἰδίων παίδων ἐπι-
 τροπεύει, ἡ δὲ γυνὴ οὐδαμῶς. Διότι ἡ μὲν γυνή, καθὼς εἴρηται, διὰ τὸν κο-
 σμικὸν πόθον, ὃν μετατίθησιν ἐπὶ τὸν ἄνδρα, ἐστὶν ὅτε ὅτι δολιεύεται τοὺς παῖ-
 150 δας μὴ μόνον εἰς τὰ αὐτῶν πράγματα ἀλλὰ καὶ δολοφονεῖ αὐτούς, ὡς εὐμετά-
 τρεπτον πράγμα καὶ πάντῃ ἐξαπάτητον, γυνὴ γάρ ἐστὶν, ὁ δὲ ἀνὴρ οἷα φρονή-
 ματος στερεοῦ καὶ ἀμετατρέπτου οὐδέποτε δύναται τοὺς ἰδίους δολοφονῆσαι
 παῖδας, οὐδὲ γὰρ ἐφάνη ποτὲ πατὴρ τοιοῦτόν τι ποιῆσαι, μητέρες δὲ τοῦτο
 πεπραχέναι κατὰ καιροὺς πολλάκις ἐφάνησαν. Διὰ τοῦτο ὁ μὲν πατὴρ ἐπιτρο-
 155 पेύει, ἡ δὲ μήτηρ οὐδαμῶς.

* * *

Ὁ θεσμός τῆς προγάμου δωρεᾶς, ὡς ἐκ τῆς εὐρυτάτης διαδόσεως αὐτῆς
 παρὰ τοῖς Βυζαντινοῖς, παρέσχεν ἀφορμὴν πρὸς συγγραφὴν βραχειῶν με-
 λετῶν περὶ αὐτῆς πρὸς ὑποβοήθησιν τῆς πράξεως. Ὁ Zachariae von
 Lingenthal¹ ἐδημοσίευσεν ἐκ τοῦ κώδικος Parisinus gr. 1351 δύο
 τοιαύτας μελέτας, μίαν τοῦ Εἰσταθίου μαγίστρου τοῦ Ρωμαίου² καὶ ἑτέραν
 τοῦ δικαιοφύλακος Θεσσαλονίκης κυροῦ Γεωργίου τοῦ Φοβηνοῦ³. Ὡσαύτως

138 Μετὰ τὴν λ. λαμβάνει πιθανῶς ἔχουσιν ἐκπέσει τινά, βλ. κατωτ., σ. 74 καὶ
 σημ. 1. 155 Μετὰ τὸν στίχον τοῦτον ὑπάρχει ἡ ἀκόλουθος παράγραφος : Περὶ ὧν
 ἐγγράφως οὐ κεῖται νόμος ἀρκεῖσθαι τὸ ἥθος καὶ τὴν συνήθειαν. Εἰ δὲ καὶ τοῦτο
 ἐκλείπει, ἡ τῶν συνετωτέρων βουλή καὶ γνώμη κρατεῖτω (πρβλ. Βασιλ., 2, 1, 41). Τὸ
 κείμενον τοῦτο οὐδεμίαν σχέσιν ἔχει πρὸς τὸ περὶ προγαμίας δωρεᾶς πόνημα.

1. Geschichte des griechisch - römischen Rechts³ (1892), σ. 96, σημ. 254.

2. Ὁ A. Dain ἀγνοῶν τὴν ἔκδοσιν τοῦ Zachariae, ἐδημοσίευσεν τὴν πραγματείαν
 ταύτην τοῦ Εἰσταθίου ὡς ἀνέκδοτον ἐν Revue des Études Byzantines, τόμ. 11 (1953), σ.
 47 κέξ.

3. Ἡ αὐτὴ μελέτη τοῦ Φοβηνοῦ φέρεται καὶ ἐν φ. 308α τοῦ ὑπ' ἀριθ. 152 κώδικος

ὁ Fr. Brandileone¹ ἐδημοσίευσεν ἐκ τοῦ κώδικος Vaticanus gr. 845 ἐτέρας δύο μελέτας, μίαν περὶ θεωρήτρου καὶ ἐτέραν περὶ ὑποβόλου².

Τοιοῦτον πρακτικὸν χαρακτηῖρα ἔχει καὶ ἡ νῦν τὸ πρῶτον ἐκδιδόμενη, καίτοι ὁ συντάκτης αὐτῆς δὲν περιορίζεται εἰς διαπραγματεύσιν θεμάτων ἀναφερομένων εἰς τὴν πρόγαμον δωρεάν, ἀλλ' ἐκτείνεται καὶ εἰς θέματα κληρονομικοῦ δικαίωματος τῶν συζύγων καὶ ἐπιτροπείας.

Τὸ περιεχόμενον τῆς μελέτης ἔχει ὡς ἀκολούθως.

1. Ἐν ἀρχῇ (στ. 13-20) ὁ συντάκτης λέγει ὅτι θὰ διαπραγματευθῇ περὶ τῆς προγάμου δωρεᾶς καὶ περὶ τῶν μετὰ τὸν θάνατον τοῦ ἐνὸς τῶν συζύγων προσγινομένων τῷ ἐτέρῳ κερδῶν, ἔχων ὑπ' ὄψιν τὰς μεταξὺ τῶν νομοθετικῶν κειμένων διαφοράς, τὰ ἐν Κωνσταντινουπόλει (*βασιλίδι τῶν πόλεων*) πολιτευόμενα ὡς καὶ τὴν Νεαρὰν τοῦ βασιλέως Ἀνδρονίκου Παλαιολόγου. Τοῦτο δὲ πρὸς ὑποβοήθησιν τοῦ ἔργου τῶν δικαζόντων «*ἵνα μὴ... ἐπισφαλῶς τε καὶ οὐκ ὀρθῶς τὰς τῶν ὑποθέσεων ἀποφάσεις διδῶσιν*».

Ἀξιοσημείωτον εἶναι ὅτι Νεαρά τινος ἐκ τῶν Ἀνδρονίκων Παλαιολόγων³, ρυθμίζουσα θέματα προγάμου δωρεᾶς δὲν ἔχει περιέλθει μέχρις ἡμῶν, καθόσον δὲ γνωρίζω οὐδ' ἐξ ἄλλης τινὸς πηγῆς εἶναι γνωστὴ ἢ ὑπαρξίς τοιαύτης Νεαρᾶς.

2. Ἀκολούθως δίδεται ὁρισμὸς τῆς προγάμου δωρεᾶς. Κατὰ τὸν συντάκτην τῆς μελέτης «*Πρὸ γάμου δωρεά ἐστίν, ὀνομαζομένη καὶ διὰ γάμον δωρεά, τὸ κοινῶς λεγόμενον θεωρητрон, ὅπερ ἐν τῇ βασιλίδι τῶν πόλεων λαμβάνει ἡ γυνὴ παρανίκια, ἥνικα συνενασθῇ αὐτῇ ὁ ἀνὴρ αὐτῆς... αὐτὴ τοῦτου δεσπόζουσα καθ' ὅτι ἐπὶ τιμῇ τῆς παρθενίας αὐτῆς*».

Πλὴν τοῦ ὁρισμοῦ τούτου, κατὰ τὸν ὁποῖον, ὡς βλέπομεν, ἡ πρόγαμος δωρεὰ ταυτίζεται πρὸς τὸ θεωρητрон, χαρακτηριστικὸν εἶναι ὅτι ἐν τῇ με-

τῆς Μονῆς Παντελεήμονος, ὡς τοῦτο συνάγεται ἐκ τῆς ὑπὸ τοῦ Σπ. Λάμπρου, Κατάλογος τῶν ἐν ταῖς Βιβλιοθήκαις τοῦ Ἁγίου Ὁρους ἑλληνικῶν κώδικων, τόμ. 2 (1900), σ. 304, παρατιθεμένης ἀρχῆς τῆς μελέτης.

Ἐτέρα μελέτη τοῦ Γεωργίου Φοβηνοῦ, δημοσιευθεῖσα ὑπὸ τοῦ Zachariae, ἐνθ' ἄνωγ., ἀναφέρεται εἰς τὸν ἐξ ἀπαιδίας κάσσον.

1. Ἐν Rendiconti della R. Accademia dei Lincei (1886) ὑπὸ τὸν τίτλον: Frammenti di legislazione normanna e di giurisprudenza byzantina nell'Italia meridionale. Ἀναδημοσίευσις ἐν τοῦ αὐτοῦ Fr. Brandileone, Scritti di storia del diritto privato italiano, τόμ. 1 (1931), σ. 61 κέξ., ἰδίᾳ σ. 83 κέξ., ἐνθα καὶ παραπέμπεται.

2. Ἐπίσης ἐν τῷ κώδ. Vaticanus Ottobonianus gr. 15, φ. 241, ὑπάρχει ἀνώνυμος μελέτη *Περὶ ὑποβόλου*, ἀρχομένη διὰ τῶν λ. *Τὸ ὑπόβολον συμφωνεῖται καὶ λήγουσα εἰς τὰς λ. νομίματα* ἔξ. Βλ. N. Svoronos, La Synopsis major des Basiliques et ses appendices (1964), σ. 65.

3. Μνεῖαν τῆς Νεαρᾶς ταύτης ὁ συντάκτης ποιεῖται οὐ μόνον ἐν τῇ ἀρχῇ τῆς μελέτης (στ. 15), ἀλλὰ καὶ ἐν στ. 71.

λέτη οἱ ὅροι πρόγαμος δωρεὰ καὶ θεωρητрон χρησιμοποιοῦνται ἀδιακρίτως⁴.

Ὡς γνωστόν, τὸ βυζαντινὸν δίκαιον διέκρινε μεταξὺ προγάμου δωρεᾶς καὶ θεωρήτρου, τοῦ δευτέρου ὄντος γαμικῆς παροχῆς πρὸς παρθένον νυμφευομένην⁵. Οὕτω κατὰ τὸ βυζαντινὸν δίκαιον τῇ εἰς πρῶτον γάμον ἐρχομένη γυναικὶ συνιστάτο πλήν τῆς προγάμου δωρεᾶς καὶ τὸ θεωρητрон κατὰ πλήρη δεσποτείαν⁶, τῇ δὲ εἰς δεῦτερον γάμον ἐρχομένη μόνον ἢ πρόγαμος δωρεά. Καὶ θὰ ἡδύνατο μὲν νὰ ὑποτεθῇ ὅτι ὁ συντάκτης τῆς μελέτης πραγματεύεται ἐν αὐτῇ μόνον περὶ θεωρήτρου ὑπὸ τὴν κυρίαν τοῦ ὄρου ἔννοιαν καὶ οὐχὶ περὶ τῆς κυρίως προγάμου δωρεᾶς, πλὴν τὴν ἐκδοχὴν ταύτην δὲν νομίζομεν εὐσταθοῦσαν διὰ τοὺς ἀκολούθους λόγους. Πρῶτον, διότι ἅπαντα τὰ ὑπὸ τοῦ συντάκτου ἐπικαλούμενα νομοθετικά κείμενα περὶ τῆς προγάμου δωρεᾶς διαλαμβάνουσι καὶ δεῦτερον, διότι αὐτὸς οὗτος ὁ συντάκτης ἐκθέτει (ἐν στ. 45 κέξ.) ὅτι ἐν ἐλλείψει εἰδικῆς συμφωνίας ἡ γυνὴ λαμβάνει «*ἀπαραιτήτως θεωρητρον ὅσον τῆς προικὸς αὐτῆς τὸ τέταρτον μέρος εἶναι γινώσκεται*». Γνωστοῦ ὄντος ὅτι κατὰ τὸ βυζαντινὸν δίκαιον ὁσάκις δὲν εἶχε γίνεαι συμφωνία περὶ τοῦ ποσοῦ τοῦ θεωρήτρου τοῦτο ἀνῆρχετο εἰς τὸ $\frac{1}{12}$ τῆς προικὸς⁷, νομίζομεν ἄκρως ἀπίθανον ὅτι, ἐὰν καὶ ἐν τῇ μελέτῃ ταύτῃ περὶ θεωρήτρου ὑπὸ τὴν κυρίαν τοῦ ὄρου ἔννοιαν ἐπρόκειτο, θὰ καθιεροῦτο τοσοῦτον μεγάλη ἀναλογία αὐτοῦ πρὸς τὴν προῖκα (τὸ $\frac{1}{4}$ αὐτῆς).

Πάντως ὁ ἐν τῇ μελέτῃ ταύτῃ χαρακτηρισμὸς τῆς προγάμου δωρεᾶς ὡς διδομένης διὰ τὴν τιμὴν τῆς παρθενίας τῆς γυναικὸς εἶναι ἄξιος ἰδιαιτέρας προσοχῆς.

Χαρακτηριστικὸν ἐν προκειμένῳ εἶναι ὅτι ὅτε εἰσέβαλεν ἐν τῷ ρωμαϊκῷ δικαίῳ ὁ θεσμὸς τῆς προγάμου δωρεᾶς, αὕτη ἔφερε τὸν χαρακτηῖρα τιμήματος

1. Ὁ ὅρος *πρὸ γάμου δωρεά* ἅπαντ' ἐν τῷ τίτλῳ τῆς μελέτης καὶ ἐν στ. 25, 67, ὁ δὲ ὅρος *θεωρητρον* ἐν στ. 26, 39, 42, 45, 49, 55. Δέον πρὸς τούτοις νὰ σημειωθῇ ὅτι ὁ συντάκτης τῆς μελέτης ἐν μὲν τῇ γενικῇ πτώσει χρησιμοποιεῖ τὸν τύπον: *πρὸ γάμου δωρεά*, ἐν δὲ τῇ ὀνομαστικῇ τὸν τύπον: *πρὸ γάμου δωρεά*.

2. Πρβλ. Ἡὑξημένον Πρόχειρον 7, 28: «*Ἡ παρθένος ἔχει τὸ θεωρητρον διὰ τὴν τιμὴν τῆς παρθενίας. Ἡ δὲ χήρα ἢ δευτερογαμήσασα οὐκ ἔχει τοῦτο, εἰ μὴ τὸ συμφωνηθὲν ὑπόβολον καὶ τὸν ἀρραβῶνα*» = Ἀρμενοπούλου Ἐξάβιβλος 4, 13, 3. Μικρὰ Σύνοψις Γ, 17: «*Τῆς γυναικὸς τελευτησάσης πρὸ τοῦ ἀνδρὸς οὐκ ἔχει χώραν ἡ τοῦ ὑποβόλου ἀπαίτησις, ἀλλὰ μόνον τὸ θεωρητρον δίδεται, παρθένῳ οὕτῃ ταῖς γὰρ δευτερογαμούσαις οὐ δίδονται*» = Ἀρμενοπούλου Ἐξάβιβλος 4, 13, 4. Βλ. καὶ Μιχαήλ Ἀτταλειάτου, Νομικὸν Ποίημα 19, 23 = Ἡὑξημένον Πρόχειρον 7, 27.

3. Καὶ ὑποβολοθεωρητρον καλούμενον, πρβλ. Ἡὑξημένον Πρόχειρον 7, 30. Περὶ τοῦ πῶς ἐγένετο ὁ διαχωρισμὸς ὁσάκις ἡ πρόγαμος δωρεά (ὑπόβολον) καὶ τὸ θεωρητρον εἶχον συμφωνηθῇ ἠνωμένως βλ. Πείραν 25, 62.

4. Πρβλ. Πείραν 25, 18 καὶ Κ. Ρακτιβάν, Περὶ τῆς μετὰ τὴν λύσιν τοῦ γάμου τύχης τῆς προικὸς (1892), σ. 343 κέξ.

παρθενίας. Ούτως ἐν διατάξει τοῦ Μεγάλου Κωνσταντίνου τοῦ ἔτους 321 μ.Χ., δημοσιευομένη ἐν τῷ Θεοδοσιανῷ Κώδικι 9, 42, 1 καὶ ἀναδημοσιευομένη ἐν τῷ Ἰουστινιανείῳ 5, 16, 24, λέγεται περὶ τῆς *donatio maritalis* ὅτι *pudicitiae praemio cessit*¹.

Ἐκ τῶν μεταγενεστέρων πηγῶν ρητὸν χαρακτηρισμὸν τῆς προγάμου δωρεᾶς ὡς διδομένης διὰ τὴν τιμὴν τῆς παρθενίας τῆς γυναικὸς ἀπαντῶμεν εἰς τὸ ἐν Καλαβρία συνταγὴν Πρόχειρον Νόμων (*Prochiron Legum*)². Οὕτως ἐν 2, 3 αὐτοῦ λέγεται: «...καὶ τὸ μὲν ἐγγράφον τοῦ ἀνδρὸς φανεροῦν τὴν ποσότητα τοῦ ὑποβόλου, τουτέστι τῆς προγαμιαίας δωρεᾶς, ἣν μέλλει ἔχειν ἡ κόρη διὰ τὴν φθορίαν τῆς παρθενίας». Δέον ἐν τούτοις νὰ σημειωθῇ ὅτι ὡς ἐκ τοῦ περιβάλλοντος, εἰς ὃ συνετάγη τὸ *Prochiron Legum*, ἡ ὑπὸ τοῦ *Fr. Brandileone*³ ἐκφρασθεῖσα γνώμη ὅτι ἐν τῷ σημείῳ τούτῳ εὐρίσκόμεθα πρὸ ἐπιδράσεως τοῦ γερμανικοῦ δικαίου, καὶ εἰδικώτερον τοῦ γερμανικοῦ θεσμοῦ τῆς *Morgengabe*⁴, δὲν δύναται νὰ ἀποκλεισθῇ. Ἐκτείνων δὲ τὰς ἐρεῦνας του καὶ ἐπὶ τῶν ἐκ τῆς μεσημβρινῆς Ἰταλίας ἐλληνικῶν ἐγγράφων ὁ αὐτὸς *Fr. Brandileone* διαπιστοῖ ὅτι εἰς ἄλλα ἐξ αὐτῶν οἱ ὅροι θεώρητρον καὶ προγαμιαία δωρεὰ χρησιμοποιοῦνται ἀδιακρίτως καὶ κατὰ τρόπον δηλοῦντα συγχώνευσιν αὐτῶν⁵, ἐνῶ εἰς ἄλλα ἐξ αὐτῶν τὸ θεώρητρον παρίσταται ὡς ἡ κυρία γαμικὴ παροχή, τὸ δὲ ὑπόβολον ὡς παρεπόμενόν τι⁶, τοῦτο δὲ

1. Πρβλ. Γ. Πετροπούλου, Ἱστορία καὶ Εἰσηγήσεις τοῦ ρωμαϊκοῦ δικαίου, ἔκδ. β', τόμ. 2 (1963), σ. 1222 κέξ.

2. Ἐξεδόθη ὑπὸ τῶν *Fr. Brandileone-V. Puntoni* (Roma 1895). Κατὰ τὸν *Fr. Brandileone*, ἐν τῷ προλόγῳ τῆς ἐκδόσεως, σ. XV, τὸ *Prochiron Legum* συνετάγη ἀρχικῶς τὸν 1^{ον} αἰῶνα, ὑπὸ τῆς μεταγενεστέρως ἐπεξεργασίας κατὰ τοὺς χρόνους τῆς βασιλείας τοῦ Ρογήρου τοῦ Β'. Ὁ *G. Ferrari*, *Infiltrazioni occidentali nel diritto greco-italico della Monarchia normanna*, νῦν ἐν τοῦ αὐτοῦ *Scritti giuridici*, τόμ. 3 (1956), σ. 109, ἀρνεῖται τὴν ὑπαρξίν διασκευῆς κατ' αὐτόν, τὸ *Prochiron Legum* συνετάγη ἀπ' εὐθείας τὸν 1^{ον} αἰῶνα. Πρβλ. καὶ *L. Ménager*, *Notes sur les codifications byzantines et l'Occident*, ἐν *Varia, Études de droit romain*, τόμ. III (1958), σ. 264 κέξ.

3. *Fr. Brandileone* ἐν τῇ ἀνωτ. σ. 62 σημ. 1 μνημονευθεῖσα μελέτη του, σ. 74.

4. Κατὰ τὸν θεσμόν τοῦτον τοῦ ἀρχαίου γερμανικοῦ δικαίου ἡ παρθένος νυμφευομένη ἐλάμβανε τὴν ἀκολουθοῦσαν τὴν πρώτην νύκτα τοῦ γάμου πρῶτιαν δωρεάν ἐκ μέρους τοῦ ἀνδρὸς αὐτῆς καλουμένην *Morgengabe* (δῶρον τῆς πρωΐας), φέρουσιν τὸν χαρακτῆρα τοῦ *pretium virginitatis*, βλ. *Hübner*, *Grundzüge des deutschen Privatrechts* (1908), σ. 604.

5. Ἐκ τῶν ὑπὸ τοῦ *Brandileone*, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 72, σημ. 2, ἀναφερομένων ἐγγράφων, δημοσιευθέντων ἐν τῇ συλλογῇ τοῦ *Trinchera*, *Syllabus graecarum membranarum* (1865) μνημονεύω ἐνταῦθα τὸ ἀκόλουθον, ἐνθα ὁ ἀνὴρ συνιστᾷ τῇ γυναικὶ «διὰ θεορέτρου αὐτῆς ἢ διὰ γάμου δωρεάν τὸ ἥμισυ πάντων τῶν αὐτοῦ ἀγαθῶν», *Trinchera*, ἀριθ. CCCXXVII, σ. 487 (ἔτ. 1273).

6. Ἐκ τῶν ὑπὸ τοῦ *Brandileone*, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 73, σημ. 1, ἀναφερομένων

ἐν ἀντιθέσει πρὸς τὸ καθαρὸν βυζαντινὸν δίκαιον, καθ' ὃ ἡ κυρία γαμικὴ παροχή ἦτο ἡ πρόγαμος δωρεὰ (ὑπόβολον).

Ἀξιοσημείωτον εἶναι καὶ τὸ ἀκόλουθον χωρίον τῶν ὑπὸ τοῦ Κ. Σάθα δημοσιευθέντων Ἑλληνικῶν Νόμων τῆς Κύπρου 1Α', κθ': «Οὐδὲν ἔνε δίκαιον γυναῖκα ὅπου οὐδὲν δώσει πρὸς τὸν ἄνδρα προῖκα νὰ λάβῃ ἀπὸ τὸν ἄνδρα τῆς προγαμιαίας δωρεάν, ἢ γοῦν κανίσκιν τὸ ἔνε συνειθισμένον ὅτι λαμβάνουν ἢ γυναῖκες ἀπαὶ τοὺς ἄνδρας αὐτῆς, ὅτι ὅπου δώσει προῖκα ἔνε δίκαιον νὰ λάβῃ καὶ κανίσκιν τῆς παρθενίας...»¹. Τὸ ἀντίστοιχον χωρίον τῆς Ἐπιτομῆς τῶν Νόμων 25, 32, ὅπερ εἶχε πρὸ ὀφθαλμῶν ὁ συντάκτης τῶν Ἑλληνικῶν Νόμων τῆς Κύπρου² ἔχει: «Περὶ ἀναγωγίας. Οὐκ ἂν εἴη δίκαιον ἡ γυνὴ παντελῶς προῖκα μὴ δοῦσα τῷ συνοικήσαντι προγαμιαίαν λαβεῖν δωρεάν»³.

Ἐκ τῶν πηγῶν τοῦ μετὰ τὴν ἄλωσην δικαίου ἀκριβῆς διάκρισις μεταξὺ προγάμου δωρεᾶς (ὑπόβολου) καὶ θεωρήτρον ἀπαντᾷ ἐν τῷ Νομικῷ τοῦ ἐπισκόπου Καμπανίας Θεοφίλου (1788)⁴. Ὁμοίως καὶ ἐν τῷ Μολδαβικῷ Κώδικι (1816 - 1817)⁵.

Ἐγγράφων μνημονεύω τὸ ἀκόλουθον, ἐνθα ὁ ἀνὴρ παρέχει τῇ γυναικὶ «λόγω ὑποβόλου αὐτῆς νομίσματα οἰκτῶ, λόγω δὲ αὐτῆς θεορέτρου τὸ τρίτον μέρος τῆς οὐσίας μου ἐξ ὧν νῦν ἔχω καὶ μέλλω σὺν αὐτῇ ἐποικτεῖσαι», *Trinchera*, ἀριθ. CCXL, σ. 324 (ἔτ. 1196). Ἀμφιβολίας ὡς πρὸς τὴν ὀρθότητα τῶν συμπερασμάτων τοῦ *Brandileone* ἐκφράζει ὁ *G. Ferrari* ἐν τῇ ἀνωτ. σ. 64, σημ. 2 μνημονευθεῖσα μελέτη του, σ. 110 κέξ. Ὅπως δὲ ποτε ἐκεῖνο τὸ ὅποσον φαίνεται ὑποστηρίζων ὁ *Brandileone*, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 74, σημ. 1, ὅτι τὸ βυζαντινὸν θεώρητρον (ὁ *Brandileone* παραπέμπει εἰς Ἀρμενοπούλου Ἐξάβιβλον 4, 13, 1, χωρίον εἰλημμένον ἐκ τοῦ Ἡδξημένου Προχείρου 7, 28, βλ. ἀνωτ., σ. 63, σημ. 2) ὀφείλεται εἰς διείσδυσιν δυτικῶν ἀντιλήψεων, εἶναι ἀποκρουστέον.

1. Κ. Σάθα, Μεσαιωνικὴ Βιβλιοθήκη, τόμ. 5' (1877), σ. 583.

2. Περὶ τοῦ ὅτι οἱ Ἑλληνικοὶ Νόμοι τῆς Κύπρου εἶχον ὡς πρότυπον τὴν Ἐπιτομὴν, βλ. τὴν ἐν τῷ παρόντι τόμῳ τῆς Ἐπετηρίδος δημοσιευομένην μελέτην μου, Ὁ γάμος τῆς ὑπεξουσίας κατὰ τὸ βυζαντινὸν δίκαιον, ἀνωτ., σ. 42, σημ. 3.

3. *Zachariae*, J.G.R., τόμ. VII, σ. 19.

4. Θεοφίλου, Νομικὸν 5' § 53 (ἔκδ. Δ. Γκίνη, 1960), σ. 116 κέξ.: «Τὸ ὑπόβολον δὲν βεβαίωται εὐθὺς γινόμενον τοῦ γάμου, ἀλλ' ἂν ὁ ἀνὴρ ἀποθάνῃ πρὸ τῆς γυναικὸς, τότε λαμβάνει τὴν βεβαίωσιν. Ἡ παρθένος ἔχει τὸ θεώρητρον διὰ τὴν τιμὴν τῆς παρθενίας, ἡ δὲ χήρα θεώρητρον οὐκ ἔχει, ἀλλὰ τὸ συμφωνηθὲν ὑπόβολον καὶ τὸν ἀρραβῶνα. Ἐὰν ἀποθάνῃ πρὶν τοῦ ἀνδρὸς ἡ γυνή, οὐκ ἔχει χάρεαν τὸ ὑπόβολον νὰ ζητηται, ἀλλὰ τὸ θεώρητρον δίδεται, ἂν ἦτον παρθένος. Εἰς δὲ τὰς δευτεροῦσανδρευθείσας δὲν δίδεται καὶ τὸ θεώρητρον». Πηγὴ τοῦ χωρίου ἡ Ἐξάβιβλος τοῦ Ἀρμενοπούλου, 4, 13, 2. 3. 4.

5. Μολδαβικὸς Κώδιξ § 1669: «Ἀντίπροιξ εἶναι ἐν εἰδικῶν συνάλλαγμα, δι' οὗ ὁ ἀνὴρ ἢ ἄλλος τις ἐπ' ὀνόματι αὐτοῦ δίδει εἰς τὴν γυναῖκα δωρεάς, ἐχούσας ἀναφορὰν εἰς τὴν προῖκα αὐτῆς». § 1678: «Ἐὰν δοθείσας προῖκός δὲν ἀντεδόθῃ ἀντίπροιξ οὔτε συμφωνηθῇ τι περὶ αὐτῆς, τότε λαμβάνει ἡ γυνὴ τὴν προῖκα καὶ ἐν τρίτῳ μέρος τῆς ποσότητος αὐτῆς ἀπὸ τῆς περιουσίας τοῦ τελευτήσαντος ἀνδρὸς ἐπὶ λόγω ὑποβόλου». § 1683: «Τὰ δῶρα τὰ διδόμενα εἰς τὴν γυναῖκα παρὰ τοῦ ἀνδρὸς ἢ τῶν συγγενῶν αὐτοῦ τὴν δευτέραν μετὰ Ἐπετηρίδος Ἐταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, τόμος ΑΖ'»

Ὁ Οὐγγροβλαχικός Κώδιξ (1818), τμήμα Δ', κεφ. β' § 1 ἀρκεῖται εἰς τὸν ἀκόλουθον γενικώτατον ὀρισμὸν: «Ὅτι ἐκτὸς τῶν ἀγραβίωνων πρὸ τοῦ γάμου ὁ ἄνδρας χαρίζῃ τὴν γυναῖκά του, προγαμιαῖον δῶρον λέγεται».

Ἐν τῷ Νομικῷ Προχείρῳ τοῦ Μιχαήλ Φωτεινοπούλου (1765) ἀποδίδεται ἐν Α', 34 τὸ δίκαιον τῆς Νεαρᾶς 20 Λέοντος τοῦ Σοφοῦ, ἐν σχολίῳ ὅμως αὐτόθι εὐρηταὶ ὁ ἀκόλουθος ἰδιόρρυθμος ὀρισμὸς τῆς προγάμου δωρεᾶς: «Σχόλιον. Ὑπόβολον λέγεται ἡ προγαμιαία δωρεὰ ἐκείνη ὅπου δοθῇ εἰς τὴν γυναῖκα παρὰ τοῦ ἀνδρὸς αὐτῆς εἰς τὸν νυμφικὸν θάλαμον»¹.

Ἐν τῇ ἀμέσως ἐπομένῃ παραγράφῳ τοῦ Νομικοῦ Προχείρου (Α', 35) λέγονται τὰ ἀκόλουθα: «(ἐκ συνηθείας). — Ὅταν τὸ ἐν πρόσωπον τοῦ ἀνδρογόνου ἀποθάνῃ ἄτεκνον, τὰ θεώρητρα νὰ μερίζωνται ἐπίσης, λαμβάνον τὸ ζῶν πρόσωπον τὰ ἡμίση καὶ οἱ κληρονόμοι τοῦ ἀποθανόντος τὰ ἄλλα ἡμίση». Ὡς ἐκ τῆς διδομένης λύσεως, προκύπτει, ἐνταῦθα ὁ ὅρος θεώρητρα δὲν ἔχει τὴν ἢ ἐν τῷ βυζαντινῷ δικαίῳ εἰδικὴν σημασίαν. Ἄλλωστε ἐν τῇ παραγράφῳ ταύτῃ εὐρηταὶ τὸ ἐξῆς σχόλιον: «Σχόλιον. Θεώρητρα λέγονται ἐκεῖνα ὅπου ἐν τῷ καιρῷ τοῦ γάμου χαρίζουσιν εἰς τοὺς νεονύμφους οἱ συγγενεῖς καὶ φίλοι»².

τὸν γάμον ἡμέραν διὰ τὴν τιμὴν τῆς παρθενίας λέγονται: ἀνακαλυπτῆρια, προσφθεγκτήρια, ὀπτῆρια καὶ κοινότερον θεώρητρα καὶ ἀνήκουσιν εἰς αὐτὴν κατὰ δεσποτεῖαν τελείαν». Σημειωτέον ὅτι ἤδη τὸ Νομικὸν Συνταγματικὸν τοῦ Ὑψηλάντου (1780) ἐδίδεν ἐν XXI, γ' τὸν ἀκόλουθον ὀρισμὸν: «Θεώρητρα δὲ λέγονται τὰ δοθέντα εἰς αὐτὴν (τὴν γυναῖκα) παρὰ τοῦ ἀνδρὸς αὐτῆς κατὰ τὴν δευτέραν ἡμέραν τοῦ γάμου» (ἐκδ. Π. Ζέπου ἐν Πραγματείαις τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν, τόμ. Δ', ἀριθ. 2, 1936, σ. 192). Ἡ κατὰ τὴν διατύπωσιν τοῦ χωρίου τοῦτου τοῦ Νομικοῦ Συνταγματικοῦ καὶ τῆς § 1683 τοῦ Μολδαβικοῦ Κώδικος χρησιμοποίησις ἀρχαιοτέρων ἑλληνικῶν πηγῶν εἶναι προφανής. Βλ. Ἡ σὺ-χιο ν, «Ἀνακαλυπτῆριον» ὅτε τὴν νύμφην πρῶτον ἐξάγουσι τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ, Σοῦϊδαν (ἐκδ. Bekker), «Ἀνακαλυπτῆρια: δῶρα διδόμενα ταῖς νύμφαις παρὰ τε τοῦ ἀνδρὸς καὶ τῶν οἰκείων καὶ φίλων, ὅταν τὸ πρῶτον ἀνακαλύπτονται ἀνδράσιν ὁραθῆναι. Ἔστι δὲ ταῦτα καὶ ἐπαύλαια», Πολυδεύκου, Ὀνομαστικόν (ἐκδ. Bekker) Γ, 36: «Τὰ δὲ παρὰ τοῦ ἀνδρὸς διδόμενα ἔδνα καὶ ὀπτῆρια καὶ ἀνακαλυπτῆρια οὐ γὰρ μόνον ἡ ἡμέρα ἐν ἣ ἐκκαλύπτει τὴν νύμφην οὕτω καλοῖτ' ἂν, ἀλλὰ καὶ τὰ ἐπ' αὐτῇ δῶρα. Τὰ δὲ ἀνακαλυπτῆρια καὶ προσφθεγκτήρια ἐκάλεον. Καὶ διαπαρθένια δὲ δῶρα τὰ ὑπὲρ τοῦ τὴν παρθενίαν ἀφελέσθαι ὀνόμασεν Ἀμφίς ὁ κωμικός», Ἀρποκρατίων, (ἐκδ. Bekker, 1833, σ. 17): «Ἀνακαλυπτῆρια, δῶρα διδόμενα ταῖς νύμφαις παρὰ τε τοῦ ἀνδρὸς καὶ τῶν οἰκείων καὶ φίλων, ὅταν τὸ πρῶτον ἀποκαλύπτονται ὥστε ὁραθῆναι τοῖς ἀνδράσι. Καλεῖται δὲ αὐτὰ καὶ ἐπαύλαια. Ταῦτα δ' εἰσὶ τὰ παρ' ἡμῖν θεώρητρα».

1. Ἐκδοσις Π. Ζέπου ἐν Ἀρχαίῳ Ἰδιωτικῷ Δικαίῳ, τόμ. ΙΖ' (1954-1959), σ. 88 κέξ.

2. Ἀπόφασις τοῦ Πατριαρχείου Κωνσταντινουπόλεως, ἔτ. 1733, ὀρίζει: «καὶ τὰ θεώρητρα τὰ μὲν ἡμίση ὑπάρχουσι τοῦ ἀνδρὸς, τὰ δὲ λοιπὰ ἡμίση τῆς γυναίκος...», παρὰ Μ. Θεοτοκά, Νομολογία τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριαρχείου (1897), σ. 493 = Μ. Γεδεῶν Κανονικαὶ Διατάξεις, τόμ. 1 (1888), σ. 151. Καὶ ἐνταῦθα ὁ ὅρος θεώρητρα δὲν δύναται νὰ ἔχῃ τὴν ἢ ἐν τῷ βυζαντινῷ δικαίῳ εἰδικὴν σημασίαν. Διότι τὸ βυζαν-

3. Ἐν στ. 27 κέξ. τῆς μελέτης ἐκτίθεται ὅτι συνεστῶτος τοῦ γάμου ἡ γυνὴ λαμβάνει τοὺς καρποὺς καὶ τοὺς τόκους τῆς προγάμου δωρεᾶς ἢ θεωρήτρου κατὰ τὴν μελέτην. Ἡ ἐννοία τοῦ «καὶ δίδωσιν αὐτὸ ἐπὶ τόκοις» εἶναι προφανὲς ὅτι ὡσάκις ὡς πρόγαμος δωρεὰ (θεώρητρον) συνεστήθη χρηματικὴ ποσότης ὁ ἀνὴρ ὀφείλει νὰ καταβάλλῃ πρὸς τὴν γυναῖκα τόκους. Αἱ λύσεις αὗται εἶναι ἀντίθετοι πρὸς τὸ βυζαντινορρωμαϊκὸν δίκαιον, καθ' ὃ κύριος καὶ διαχειριστὴς τῆς προγάμου δωρεᾶς εἶναι συνεστῶτος τοῦ γάμου ὁ ἀνὴρ, ἀπολαύων οὗτος τῶν καρπῶν αὐτῆς¹. Ἐκ τοῦ ὅτι ὁ ἀνὴρ παρέχει τόκους τῇ γυναικί, ὡσάκις ἀντικείμενον τοῦ θεωρήτρου εἶναι χρηματικὴ ποσότης, ἀκολουθεῖ ὅτι τοῦτο παρέμενε συνεστῶτος τοῦ γάμου εἰς χεῖρας τοῦ ἀνδρὸς, διότι θὰ ἦτο παράλογον νὰ δεχθῶμεν ὅτι ὀφείλοντο τόκοι καὶ ἐν τῇ περιπτώσει καθ' ἣν ἡ ποσότης αὕτη εἶχε δοθῇ εἰς χεῖρας τῆς γυναικὸς.

4. Ἐν τῇ μελέτῃ τονίζεται ὅτι ὁ ἀνὴρ δὲν λαμβάνει πρόγαμον δωρεάν ἐκ μέρους τῆς γυναικὸς, στ. 40 κέξ.: «Ἡ γυνὴ δὲ πρὸς τὸν ἄνδρα οὐδαμῶς γράφει το, εἰ μήπου φιλοτιμούμενοί τινες γράψουσιν τῷ ἀνδρὶ γαμβριτόκιον ὡς χάρισμα καὶ λαμβάνει αὐτὸ παραυτίκα». Καθόσον γνωρίζω, ἡ λέξις γαμβριτόκιον μόνον ἐν τῇ μελέτῃ ταύτῃ ἀπαντᾷ ἀντ' αὐτῆς καὶ ὑπὸ τὴν αὐτὴν ἀκριβῶς σημασίαν ἀπαντᾷ εἰς πηγὰς τοῦ βυζαντινοῦ καὶ μεταβυζαντινοῦ δικαίου ἡ λέξις γαμβρίκιον, δηλοῦσα γαμικὴν παροχὴν τῶν συγγενῶν τῆς γυναικὸς πρὸς τὸν ἄνδρα².

τινὸν θεώρητρον ἦτο γαμικὴ παροχὴ πρὸς τὴν παρθένον νυμφευομένην ἐκ μέρους τοῦ ἀνδρὸς, ἥς παροχῆς ἡ γυνὴ καθίστατο ἀμετακλήτως κυρία. Ἐκ τῆς διδομένης λύσεως, καθ' ἣν τὰ ἡμίση τῶν θεωρήτρων ἀνήκουσι τῷ ἀνδρὶ καὶ τὰ ἡμίση τῇ γυναικί προκύπτει ὅτι καὶ ἐν τῇ Πατριαρχικῇ ταύτῃ ἀποφάσει ἡ ἐννοία τοῦ ὅρου θεώρητρα εἶναι ἡ αὐτὴ πρὸς τὴν ἐν τῷ παρατεθέντι σχολίῳ τοῦ Νομικοῦ Προχείρου τοῦ Φωτεινοπούλου, ἥτοι πρόκειται περὶ παροχῶν πρὸς ἀμφοτέρους τοὺς συζύγους ὑπὸ τρίτων (συγγενῶν καὶ φίλων).

1. Πρβλ. Α. Μομφερράτου, Πραγματεία περὶ προγαμιαίας δωρεᾶς (1884), σ. 173.

2. Δημήτριος Χωματιανός, ἐκδ. Pitra, Analecta sacra et classica, τόμ. VI (1891), στ. 225: «...τὴν γενομένην παρὰ τοῦ πενθεροῦ τοῦ Κρατεροῦ πρὸς τὸν αὐτὸν Κρατερόν δωρεάν, ἣν ἡ πεδινὰ λαλοῦσα γλῶσσα γαμβρίκιον ὀνομάζει...», τυπικὸν βυζαντινοῦ προικοσυμφώνου ἐκδοθὲν ὑπὸ G. Ferrari, Formulari notarili inediti dell'età bizantina, νῦν ἐν Scritti giuridici, τόμ. 1 (1953), σ. 340, ἐνθα οἱ γονεῖς τῆς μελλονύμφου ὑπισχνοῦνται ὅπως δώσωσι τῷ γαμβρῷ «χάρι» γαμβριτίκιον αὐτοῦ, ἐν πρώτοις μὲν τὴν εὐχὴν ἡμῶν, ἔπειτα δὲ καὶ εἰ τι ὁ θεὸς ἐδώρησατο ἡμῖν, ἦγονν τότε καὶ τότε». Διὰ τὸ βυζαντινὸν δίκαιον πρβλ. Γ. Πετροπούλου, Ἱστορία καὶ Εἰσηγήσεις τοῦ Ρωμαϊκοῦ δικαίου³, τόμ. 2 (1963), σ. 1231, σημ. 46 in f., καὶ τὸ αὐτόθι μνημονευόμενον προικοσυμφώνον ἐκ Καρπάθου, ἐνθα ὁ πενθερὸς δίδει εἰς τὸν γαμβρὸν γαμβρίκιον, ὅπερ κατὰ τὸν ἐκδότην τοῦ προικοσυμφώνου Ἐμμ. Ι. Καρπάθιον ἀποτελεῖ πρόγαμον δωρεάν διδομένην ἐν Καρπάθῳ ὑπὸ τοῦ πενθεροῦ ἢ τῆς πενθερᾶς πρὸς τὸν γαμβρὸν, ὅταν θεωρῆται ἀνωτέρας κοινωνικῆς ὑποστάσεως.

5. Ἐν συνεχείᾳ (στ. 45 - 46) ἐκτίθεται ὅτι ἐν ἐλλείψει ρητῆς συμφωνίας ἡ γυνὴ μετὰ τὸν θάνατον τοῦ ἀνδρὸς λαμβάνει ἀπὸ τῆς περιουσίας αὐτοῦ «ἀπαραιτήτως θεώρητρον ὅσον τῆς προικὸς αὐτῆς τὸ τέταρτον μέρος εἶναι γινώσκεται». Ὡς γνωστόν, ἐν τῷ βυζαντινῷ δικαίῳ ἀνεπτύχθη ἐθιμικῶς ὁ κανὼν ὅτι ἐν ἐλλείψει ρητῆς συμφωνίας ἡ προγαμία δωρεὰ ἐλογίζετο σιωπηρῶς συνισταμένη καὶ ἀνήρχετο κατὰ ποσὸν ἀρχικῶς μὲν εἰς τὸ ἡμισυ βραδύτερον δὲ εἰς τὸ τρίτον τῆς προικὸς¹. Τὴν ἐν τῇ μελέτῃ καθιερουμένην ἀναλογίαν ($1/4$ τῆς προικὸς) ἐν οὐδεμιᾷ βυζαντινῇ πηγῇ ἀπαντῶμεν². Καὶ εἶναι μὲν ἀληθές ὅτι ἡ ἀναλογία τοῦ $1/3$ τῆς προικὸς δὲν εἶναι ἄγνωστος εἰς τὸν συντάκτην τῆς μελέτης, ὥς τοῦτο προκύπτει ἐκ τῶν ἐν στ. 70 - 71 λεγομένων, πλὴν τὴν αὐτόθι ὑπόσχεσιν τοῦ ὅπως διαπραγματευθῇ περὶ τοῦ «πότε τέταρτον κερδαίνει καὶ πότε τρίτον κατὰ τὴν τοῦ αὐοιδίμου βασιλέως Παλαιολόγου Νεαράν» δὲν βλέπομεν πραγματοποιεμένην.

6. Τὰ ἐν στ. 46 - 51 ἀφορῶσιν εἰς τὴν τύχην τῆς προγάμου δωρεᾶς μετὰ τὴν λύσιν τοῦ γάμου. Ἡ μόνη διαλαμβανομένη περίπτωση εἶναι ἡ τῆς λύσεως τοῦ γάμου θανάτῳ τοῦ ἀνδρὸς, ὅτε καὶ ἡ γυνὴ λαμβάνει τὴν πρόγαμον δωρεάν εἴτε ὑπάρχουσι τέκνα ἐκ τοῦ γάμου εἴτε μὴ, εἴτε ἐμμεῖνῃ τῇ χηρείᾳ εἴτε συνάψῃ νέον γάμον. Τότε μόνον ἐκπίπτει ἡ γυνὴ τῆς προγάμου δωρεᾶς, ὅταν συνάψῃ νέον γάμον πρὸ τῆς παρόδου τοῦ πενθίμου ἐνιαυτοῦ. Πρὸς ὑποστήριξιν τῶν λύσεων τούτων γίνεται ἐπὶ κλησίς τοῦ χωρίου 19, 6 τῆς Ἐπαναγωγῆς («τοῦ γ' κεφαλαίου τοῦ 19' τίτλου τοῦ βιβλίου τῶν βασιλικῶν διατάξεων») οὐτινος χωρίου παρατίθενται καὶ ἀποσπάσματα.

Ἐν ἀμέσῳ συναφείᾳ πρὸς ταῦτα ἐπιχειρεῖται ὁ συνδυασμὸς τοῦ χωρίου τῆς Ἐπαναγωγῆς 19, 7 (παρατιθεμένου ἐν στ. 76 - 84)³ πρὸς τὴν διάταξιν τῆς Νεαρᾶς Ἰουστ. 2, κεφ. 1 (παρατιθεμένης ἐν στ. 86 - 91)⁴.

1. Τὸ $1/2$ τῆς προικὸς ἐν τῇ περὶ προγάμου δωρεᾶς πραγματείᾳ τοῦ Εὐσταθίου τοῦ Ρωμαίου, δημοσιευομένη ὑπὸ Zachariae, Geschichte² (1892), σ. 96, σημ. 254, τὸ $1/3$ τῆς προικὸς ἐν τῇ Μικρᾷ Συνόψει, Υ, 4. Βλ. ἰδίᾳ Γ. Μαριδάκη, Τὸ ἀστικὸν δίκαιον ἐν ταῖς Νεαραῖς τῶν βυζαντινῶν Αὐτοκρατόρων (1922), σ. 124 κέξ. Τὴν ἀναλογίαν τοῦ $1/3$ τῆς προικὸς ἐφαρμόζει καὶ ἡ κατὰ τοὺς ὑστέρους βυζαντινοὺς χρόνους νομολογία τοῦ Πατριαρχείου Κωνσταντινουπόλεως, πρβλ. Ν. Π. Μάτση, Τὸ οἰκογενειακὸν δίκαιον κατὰ τὴν νομολογίαν τοῦ Πατριαρχείου Κωνσταντινουπόλεως τῶν ἐτῶν 1315 - 1401 (1962), σ. 141 κέξ.

2. Διὰ τὸ κυρίως θεώρητρον, ὅπερ ἐν ἐλλείψει ρητῆς συμφωνίας ἀνήρχετο εἰς τὸ $1/12$ τῆς προικὸς βλ. ἀνωτ., σ. 63 καὶ σημ. 4 αὐτόθι.

3. Τὸ χωρίον τοῦτο τῆς Ἐπαναγωγῆς 19, 7 παρατίθενται ἐν τῇ μελέτῃ ὡς ζ' κεφάλαιον τῆς κβ' Νεαρᾶς. Τὴν ἐξήγησιν τοῦ πράγματος θέλομεν δώσει κατωτέρω, σ. 70.

4. Ὡς θέλομεν ἐκθέσει κατωτ., σ. 70, σημ. 1, τὸ χωρίον τοῦτο τῆς Νεαρᾶς 2, κεφ. 1 δὲν ἐλήφθη ὑπὸ τοῦ συντάκτου τῆς μελέτης ἀμέσως ἐκ τῆς Νεαρᾶς, ἀλλὰ μέσῳ τῆς Ἐπαναγωγῆς 19, 13.

Κατὰ τὴν Νεαράν 2, κεφ. 1 ἡ εἰς νέον γάμον ἐρχομένη γυνὴ ἐκπίπτει τῆς κυριότητος τῶν ἐκ τῆς προγάμου δωρεᾶς κερδῶν ὑπὲρ τῶν ἐκ τοῦ προτέρου γάμου τέκνων, διατηροῦσα τὴν ἐπικαρπίαν. Κατὰ τὴν Ἐπαναγωγὴν 19, 7 ἡ γυνὴ διατηρεῖ ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ τὸ ἡμισυ τῆς προγάμου δωρεᾶς, ἐκπίπτουσα τῆς κυριότητος τοῦ ἐτέρου ἡμίσεος ὑπὲρ τῶν ἐκ τοῦ προτέρου γάμου τέκνων. Εἶναι φανερόν ὅτι οἱ ὅρισμοί οὗτοι εὐρηνται εἰς ἀντίθεσιν ἐν τούτοις ὁ συντάκτης τῆς μελέτης ἐπιχειρεῖ ὅπως συμβιβάσῃ τούτους ὡς φαινομενικῶς ἀντιθέτους.

Ἡ ἐξήγησις τοῦ διατί ὁ συντάκτης τῆς μελέτης θεωρεῖ τὸ χωρίον τῆς Ἐπαναγωγῆς 19, 7 ὡς κεφάλαιον 7 τῆς Νεαρᾶς 22 ὡς καὶ τὸ πῶς προήλθεν εἰς ἀπόπειραν συμβιβασμοῦ τοῦ χωρίου τούτου πρὸς τὴν Νεαράν 2 κεφ. 1 (= Ἐπαναγωγὴ 19, 13) εὐρίσκεται, ὡς νομίζομεν, εἰς τὸ ὅτι ὁ συντάκτης τῆς μελέτης εἶχεν ὑπ' ὄψιν τὴν Ἐπαναγωγὴν καὶ τὰ εἰς αὐτὴν σχόλια. Πρὸς τὸν σκοπὸν ὅπως καταστῇ ἐμφανὴς ἡ ἐν τῷ σημείῳ τούτῳ τῆς μελέτης ἐξάρτησις αὐτῆς ἀπὸ τῶν σχολίων τῆς Ἐπαναγωγῆς, κρίνω σκόπιμον ὅπως ἀντιπαραθέσω τὰ σχετικὰ κείμενα :

Μελέτη, στ. 93 κέξ.

Ταῦτα τὰ δύο κεφάλαια τῆς τε κβ' Νεαρᾶς καὶ τῆς β' ὡσανεὶ φαίνονται ἀλλήλοις ἐναντιούμενα... Ἰσθι γοῦν, ὡς ἐκεῖ μὲν περὶ ἐκποιήσεως ἐστὶν ὁ λόγος, οἷον εἰ βουληθῇ ἡ γυνὴ δωρῆσασθαι τι πρὸς τινα ἀπὸ τοῦ θεωρήτρον αὐτῆς μετὰ τὸν δεύτερον γάμον, οὐκ ἔχει ἄδειαν δωρῆσασθαι ἢ διαπραῖσαι πλέον, εἰ μὴ τὸ ἡμισυ, τὸ δὲ ἕτερον ἡμισυ κληρονομοῦσιν οἱ παῖδες, ἐνταῦθα δὲ περὶ δεσποτείας καὶ χρήσεως ὁ λόγος ἐστίν, ὅτι ἡ μὲν μήτηρ κατέχει αὐτὸ κατὰ χρῆσιν παρ' ὅλην αὐτῆς τὴν ζωὴν, μετὰ δὲ τελευτήν κληρονομοῦσιν αὐτὸ οἱ ἐκ τοῦ προτέρου ἀνδρὸς παῖδες καθὼς καὶ τὴν ἄλλην ἅπασαν πατρικὴν αὐτῶν ὑπόστασιν...

Σχόλιον f εἰς Ἐπαναγωγὴν 19, 13 (ἐκδ. Zachariae, σ. 130)

Τοῦτο τὸ κεφάλαιον ἐστὶ μὲν τῆς β' νεαρᾶς αὐτοῖς ῥήμασιν ἐκτεθειμένον, τὸ δὲ αὐτὸ κεῖται κατὰ τὴν κβ' νεαράν πλατύτερόν τε καὶ ἀκριβέστερον, οὗ τὴν ἀληθῆ διάνοιαν ἐν τῷ σχολίῳ παρατεθεῖσαν ἐστὶν εὐρεῖν, ἐν ᾧ περὶ ἐκποιήσεως λέγεται. Καὶ τοῦτο δὲ τῷ ζ' κεφ. κατὰ μὲν τὸ πάσης ἐκπίπτειν τῆς προγάμου δωρεᾶς τῆς δεσποτείας δοκεῖ διαφέρεισθαι. Ἐκεῖνο γὰρ τὸ ἡμισυ αὐτῇ τῇ γυναικὶ δίδωσι. Δύναται δὲ συνάδειν αὐτῷ ἐπὶ ταῖς (τοῦ) ἐτέρου ἡμίσεος ἐκποιήσεσιν πρὸς τὴν ἐντεῦθεν ἀναλογίαν καὶ ἐκεῖ τῶν ἐκποιουμένων εἴτε ἀνδρῶν τὰς προίκας εἴτε γυναικῶν τὰς προγάμου δωρεάς, ὧν οὐκ ἔχουσι τὴν δεσποτείαν κανονιζομένων.

Ἐν ἀρχῇ τοῦ σχολίου τούτου τῆς Ἐπαναγωγῆς λέγεται ὅτι τοῦτο τὸ κεφάλαιον (δηλ. τὸ χωρίον 19, 13 τῆς Ἐπαναγωγῆς, ὅφ' ὃ φέρεται τὸ σχολίον) ἔχει ληφθῆ ἐκ τῆς β' Νεαρᾶς¹, ἐν συνεχείᾳ δὲ ὅτι τὸ κεφάλαιον τοῦτο (Ἐπαναγωγή 19, 13) «τῷ ζ' κεφ. κατὰ μὲν τὸ πάσης ἐκπίπτειν τῆς προγάμου δωρεᾶς τῆς δεσποτείας δοκεῖ διαφέρεισθαι». Λέγων «ζ' κεφάλαιον» ὁ σχολιαστής ἐννοεῖ τὸ χωρίον 19, 7 τῆς Ἐπαναγωγῆς πρὸς ὃ «δοκεῖ διαφέρεισθαι» τὸ χωρίον τῆς Ἐπαναγωγῆς 19, 13. Ἀλλ' ὁ συντάκτης τῆς μελέτης, ἰδὼν ἐν τῷ σχολίῳ τοῦτ' ἐμνημονεύμενον τὸ ζ' κεφάλαιον, προηγουμένως δὲ νὰ γίνηται μνεία τῆς κβ' Νεαρᾶς, ὑπέλαβεν ὅτι τὸ χωρίον 19, 7 τῆς Ἐπαναγωγῆς ἐλήφθη ἐκ τῆς Νεαρᾶς 22 κεφ. 7, ὅθεν παραθέτει τοῦτο ἐν στ. 76 - 84 προτάσεων: «Τὸ μὲν οὖν ζ' κεφάλαιον τῆς κβ' Νεαρᾶς οὕτω φησὶν».

Ἀλλ' ἀσχέτως τῆς παραδρομῆς ταύτης, ὁ τοῦλάχιστον ἀσαφής καὶ συγκεχυμένος τρόπος, καθ' ὃν ὁ συντάκτης τῆς μελέτης ἀποδίδει τὰ ὑπὸ τοῦ σχολιαστοῦ τῆς Ἐπαναγωγῆς λεγόμενα, ἀποδεικνύει ὅτι οὗτος δὲν ἀντελήφθη τὴν ἔννοιαν τοῦ σχολίου².

7. Τὰ ἐν συνεχείᾳ (στ. 105 - 110) λεγόμενα ὅτι ἡ μήτηρ ἐρχομένη εἰς δεῦτερον γάμον κληρονομεῖται ὑπὸ τῶν τέκνων ἀμφοτέρων τῶν γάμων καὶ ὅτι τὰ τέκνα ἐκατέρου γάμου κληρονομοῦσιν ἰδιαίτερος τὴν πατρικὴν αὐτῶν περιουσίαν, εἶναι γνωστοὶ κανόνες τοῦ βυζαντινορρωμαϊκοῦ δικαίου καὶ δὲν χρῆζουσιν ἰδιαίτερας ἀναπτύξεως³. Ἀξίον ὅμως σημειώσεως εἶναι τὸ ἐν στ. 112 κέξ. λεγόμενον ὅτι ἐὰν ἡ γυνὴ δὲν ἀποκτήσῃ ἐκ τοῦ β' γάμου

1. Ἐκ τῆς παρατηρήσεως ταύτης τοῦ σχολιαστοῦ ὁρμώμενος ὁ συντάκτης τῆς μελέτης ἐπέγραψε τὸ χωρίον: «κεφάλαιον τῆς β' Νεαρᾶς» (στ. 85 κέξ.).

2. Ἡ ἔννοια τοῦ σχολίου τούτου τῆς Ἐπαναγωγῆς εἶναι ἡ ἀκόλουθος. Κατὰ τὸ ἰουστινιάνειον δίκαιον ἡ δευτερογαμοῦσα γυνὴ ἐξέπιπτε τῆς κυριότητος τῶν γαμικῶν κερδῶν ὑπὲρ τῶν τέκνων διατηροῦσα τὴν ἐπικαρτίαν, Νεαρὰ 2, κεφ. 1, Νεαρὰ 22, κεφ. 23. Καθ' ἑτέραν διάταξιν τῆς Νεαρᾶς 2, κεφ. 2 (βλ. καὶ Νεαρὰν 22, κεφ. 26) ἀποθανόντος τινὸς ἐκ τῶν τέκνων ἡ κυριότης τῶν γαμικῶν κερδῶν δὲν μεθίστατο ἀναγκάως εἰς τοὺς κληρονόμους αὐτοῦ, ἀν μὴ ἦσαν κατιόντες, ἀλλ' ἡ μήτηρ ἐλάμβανεν ἐκ τῶν γαμικῶν κερδῶν ὅσον ἐξησφαλίζετο ὑπὲρ αὐτῆς ἐν τῷ γαμηλίῳ συμβολαίῳ διὰ τὴν περίπτωσιν τῆς ἀνευ τέκνων λύσεως τοῦ γάμου. Κατ' ἀκολουθίαν τοῦτου καὶ αὐταὶ αἱ ἐκποιήσεις τῶν γαμικῶν κερδῶν ὑπὸ τῆς δευτερογαμίας μητρὸς, ἐφ' ὅσον αὕτη διὰ τοῦ θανάτου τῶν τέκνων ἀπέκτα μέρος τι τῆς ἀπολεσθείσης κυριότητος, ἦσαν ἐν τῷ μέτρῳ τούτῳ ἰσχυραί. Περὶ τῶν διατάξεων τούτων τῶν Νεαρῶν 2, κεφ. 2 καὶ 22, κεφ. 26 βλ. Windscheid - Πόλυγένοϋς, Οἰκογενειακὸν δίκαιον (1925), § 511, σημ. 5 (σ. 130). Ἐν ὅψει τῶν διατάξεων τούτων (ἐν τῇ Ἐπαναγωγῇ 19, 13 τὸ χωρίον τῆς Νεαρᾶς 2, κεφ. 2 εὑρεῖται ἠνωμένον μετὰ τοῦ κεφ. 1 τῆς Νεαρᾶς 2) ὁ ὀξύνοος σχολιαστής τῆς Ἐπαναγωγῆς λέγει ὅτι ὡς πρὸς τὸ ἡμισυ τῆς προγαμίας δωρεᾶς, τὸ κατὰ τὴν Ἐπαναγωγήν 19, 7 ἀφαιρούμενον ἐκ τῆς κυριότητος τῆς δευτερογαμίας μητρὸς, ἔχουσιν ἐφαρμογὴν αἱ διατάξεις τοῦ ἰουστινιανείου δικαίου (ἰσχυροποιήσεις τῶν ἐκποιήσεων ἐν περιπτώσει θανάτου τινὸς ἐκ τῶν τέκνων).

3. Πρβλ. Νεαρὰν Ἰουστ. 22, κεφ. 29 πρ.

τέκνα, ὁ ἀνὴρ ἀποκερδαίνει ἐκ τῆς περιουσίας αὐτῆς «μέρος τι, ὅπερ οἱ νόμοι διακρινούσι τῷ ἀνδρὶ χαριζόμενοι διὰ τινὰ δῆθεν πολυχρόνιον στοργὴν πρὸς τὴν γυναῖκα ἢ τῶν κτημάτων αὐτῆς δι' ἐπιμελείας ἐπὶ τὸ βέλτιον ἐπίδοσιν».

Τὸ δικαίωμα τοῦτο τοῦ ἀνδρὸς δὲν φαίνεται νὰ ἔχῃ σχέσιν πρὸς τὸ κληρονομικὸν δικαίωμα τοῦ ἀπόρου χήρου, περὶ οὗ κατωτέρω. Τὸ δικαίωμα τοῦτο συνάπτεται κατὰ περίεργον τρόπον πρὸς τὸν σύζυγον τῆς εἰς δεῦτερον γάμον ἐρχομένης γυναικὸς¹.

8. Εἰς τὸ ὑπόλοιπον μέχρι τοῦ τέλους τμήμα τῆς μελέτης ὁ συντάκτης αὐτῆς δὲν ἀσχολεῖται πλέον μὲ θέματα προγάμου δωρεᾶς, ἀλλὰ μὲ ζητήματα ἐπιτροπείας καὶ ἐξ ἀδιαθέτου κληρονομικοῦ δικαίωματος τῶν συζύγων.

Ἐν στ. 116 κέξ. ἐκτίθεται ὁ σύμφωνος πρὸς τὸ βυζαντινορρωμαϊκὸν δίκαιον κανὼν ὅτι ἡ μήτηρ ἐρχομένη εἰς νέον γάμον ἐκπίπτει τῆς ἐπιτροπείας τῶν τέκνων τῆς. Ἀξιοσημείωτος ὅμως εἶναι ἡ ἐν τῇ μελέτῃ ἀπαντῶσα ἀγνωστος ἐν τῷ βυζαντινορρωμαϊκῷ δικαίῳ ἀρχὴ ὅτι ἡ μήτηρ δύναται παρὰ τὴν δευτερογαμίαν τῆς νὰ διατηρηθῇ εἰς τὴν ἐπιτροпеίαν ἐὰν ἀπεδείχθῃ φιλόπαις. Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει ἐπιτηρεῖται ὑπὸ πάντων τῶν πρὸς πατρός συγγενῶν τῶν τέκνων, ἐκπίπτει δὲ τῆς ἐπιτροπείας, ἐὰν δειχθῇ ἐπιλήσμων τῶν καθηκόντων τῆς.

Ἡ ρύθμις αὕτη, καθ' ἣν ἡ δευτερογάμος μήτηρ δύναται νὰ διατηρηθῇ εἰς τὴν ἐπιτροпеίαν τῶν τέκνων τῆς, φαίνεται ἀντιφάσκουσα πρὸς τὸ ἐν στ. 147 κέξ. λεγόμενον: «Ζητητέον δὲ τίνι τρόπῳ ὁ μὲν ἀπὸ δευτερογαμῶν τῶν ἰδίων παίδων ἐπιτροπεύει, ἡ δὲ γυνὴ οὐδαμῶς». Ἐν τούτοις καὶ ἡ λεκτικὴ διατύπωσις τοῦ σχετικοῦ τμήματος (στ. 121 κέξ.: «Εἰ δὲ πολλάκις ὡς φιλόπαιδα τὴν γυναῖκα βλέποντες ἐάσουσι τοὺς ὁρφανοὺς ὑπ' αὐτῆς ἐπιτροπεύεσθαι, δεῖ πάντας τοὺς ἐκ πατρὸς συγγενεῖς αὐτῶν ἐπιτηρεῖν αὐτήν») καὶ ὁ ὅλος εἰρμός τοῦ σχετικοῦ χωρίου (στ. 116 - 130) καθιστᾷσι λίαν πιθανὸν ὅτι τὰ αὐτόθι ἐκτιθέμενα ἀφορῶσι τὴν εἰς νέον γάμον ἐρχομένην γυναῖκα, ἥτις κατὰ τὰ λεχθέντα δύναται νὰ διατηρηθῇ εἰς τὴν ἐπιτροпеίαν τῶν ἐκ τοῦ πρώτου γάμου τέκνων τῆς³.

1. Ὡς γνωστὸν, ἐν τῷ μεταβυζαντινῷ δικαίῳ ἀνεπτύχθη ὁ θεσμὸς τοῦ παλληκαριάτικου ἢ ἀγριλίκιου ὡς γαμικῆς παροχῆς τῆς εἰς νέον γάμον ἐρχομένης χήρας πρὸς τὸν σύζυγον αὐτῆς. Περὶ τοῦ θεσμοῦ τούτου βλ. τελευταῖον Π. Ζέπον, Παλληκαριάτικον ἢ ἀγριλίκιον, ἐν Πελοποννησιακοῖς, τόμ. Ε' (1962), σ. 322 κέξ. Ἀλλ' ὡς νομίζομεν παραλληλισμὸς τῶν ἐν τῇ μελέτῃ ἐκτιθεμένων πρὸς τὸν θεσμὸν τοῦ παλληκαριάτικου δὲν εἶναι ἐπιτρεπτός.

2. Ὅμοιαν λύσιν καθιέρωσε καὶ ἐν τῷ νεωτέρῳ παρ' ἡμῖν δικαίῳ ὁ νόμος ΧΠΘ/1861 ἀρθρον 15: «Μήτηρ ἐλθοῦσα εἰς νέον γάμον καὶ αὐτοδικαίως παύσασα τῆς ἐπιτροπείας, κατὰ τὰ ἐν τῷ ἀρθρῷ 13 ὁρισμένα, δύναται νὰ διορισθῇ ὑπὸ τοῦ δικαστηρίου ἐπιτροπος...», ἔχων ὅμως ὡς πρότυπον σχετικὰς διατάξεις τοῦ Γαλλικοῦ Ἀστικοῦ Κώδικος, ἀρθρα 395, 399. Ὅμοια λύσις καὶ ἐν τῷ Ἀστικῷ ἡμῶν Κώδικι ἀρθρον 1595.

9. 'Εν στ. 131 - 134 αποδίδονται οί γνωστοί κανόνες του βυζαντινορρωμαϊκού δικαίου ότι ο άνήρ δέν υποχρεούται εἰς φύλαξιν πενθίμου ἐνιαυτοῦ¹ καὶ ὅτι δευτερογαμῶν δέν ἐκπίπτει τῆς χρήσεως τῶν μητρῶν πραγμάτων τῶν παίδων² οὔτε τῆς τῶν αὐτῶν ἐπιτροπείας. Ἡ φράσις αὕτη εἶναι προδή-

1. Βλ. Dig. 3, 2, 9 = Βασιλ. 21, 2, 9: «Ὁ ἀνὴρ οὐ πενθεῖ τὴν γαμετὴν...». — Ὑπὸ τοῦ Π. Καλλιγᾶ, Οἰκογενειακὸν δίκαιον (1881), § 30, σ. 44 ὑπεστηρίχθη ὅτι ἡ Ἐκλογή τῶν Ἰσαύρων 2, 11 καθιέρωσε καὶ διὰ τὸν ἄνδρα ὑποχρέωσιν τηρήσεως πενθίμου ἐνιαυτοῦ ἀντίθετος Κ. Πολυγένης ἐν τῷ Οἰκογενειακῷ Δικαίῳ τοῦ Windscheid (1925), σ. 134, σημ. 1. Ἀξιοσημείωτον πάντως εἶναι ὅτι οἱ Ἑλληνικοὶ Νόμοι τῆς Κύπρου, ΙΑ', λς' ὀρίζουν: «...ὅτι ἡ τιμὴ τοῦ πενθίμου καιροῦ, ὡς ἀνωθεν εἴρηται, ὑπάρχει χρονιαῖος καιρός, καὶ ὡς διὰ τὴν σύγχυσιν τῆς γονῆς μῆνας θ', διὰ δὲ τὴν τιμὴν τῆς συζυγίας χρόνος σῶος καὶ πλέον» διὰ τοῦτο παρὰ τὴν ἐνταῦθα διατάξιν τῶν ἀνθρώπων (= ἀνδρῶν) καὶ τῶν γυναικῶν ὁμοίως», παρὰ Κ. Σάθα, Μεσαιωνικὴ Βιβλιοθήκη, τόμ. 5' (1877), σ. 585.

2. Βλ. Cod. 6, 60, 4, Νεαράν Ἰουστ. 22, κεφ. 34. Οἱ Ἰσαυροὶ ὅμως ἐκαινοτόμησαν ὀρίσαντες ἐν τῇ Ἐκλογῇ 2, 6 καὶ 2, 10 ὅτι μετὰ τὴν ἐνηλικίωσιν τῶν τέκνων ὁ δευτερογάμος πατὴρ ὀφείλει νὰ ἀποδώσῃ αὐτοῖς τὴν ὑπ' αὐτοῦ κατεχομένην μητρῶν περιουσίαν. Φέρει δ' ἡ ἐκπτώσις αὕτη τοῦ δευτερογάμου πατρὸς σαφὴ τὸν χαρακτῆρα ποινῆς δευτερογαμίας, δεδομένου τοῦ ὅτι κατὰ τὴν αὐτὴν Ἐκλογὴν 2, 6 ὁ μὴ δευτερογαμῶν πατὴρ καθίστατο ἐγκάτοχος τῆς μητρικῆς περιουσίας τῶν τέκνων, ἐν ᾗ δὲ περιπτώσει ἠθέλην ὑπαναχωρήσῃ ἐκ τῆς μετὰ τῶν τέκνων κοινωνίας ἀνευ δευτερογαμίας, ὑποχρεοῦται καὶ τότε εἰς ἀπόδοσιν αὐτοῖς τῆς μητρικῆς περιουσίας, λαμβάνει ὅμως κατὰ κυριότητα μοῖραν παιδὸς ἐξ αὐτῆς, Ἐκλ. 2, 7.

Ἐκ τῶν μεταγενεστέρων πηγῶν ἄξιον σημειώσεως εἶναι ὅτι οἱ Ἑλληνικοὶ Νόμοι τῆς Κύπρου Γ', κδ' καθιερῶσι διὰ τὸν δευτερογαμῶνα ἄνδρα τὴν ὑποχρέωσιν ὅπως παραδώσῃ τὴν προῖκα τῆς μητρὸς εἰς ἐπίτροπον, ὅστις διαχειρίζεται ταύτην μέχρι τῆς ἐνηλικιώσεως αὐτῶν. Κ. Σάθα, Μεσαιωνικὴ Βιβλιοθήκη, τόμ. 5' (1877), σ. 582: «Ἀνθρώπος (= ἀνὴρ) ἢ γυναῖκα ἔχουσα ἐκ τοῦ πρώτου γάμου παῖδας καὶ βουλευθῇ νὰ ἐπάρῃ δεύτερον συνουκίσιον, χρεωστὴς πρὶν νὰ ὁρμασθῇ τὸ δεύτερον νὰ πάρῃ τὴν προῖκα, ἣν ἔλαβεν νὰ τὴν δώσῃ εἰς ἐπίτροπον νὰ φυλάσσεται μέχρις ὅτου νὰ γένωνται τὰ παιδία τοῦ νόμου νὰ ἐπάρουν τὴν προῖκα τῆς μητρὸς αὐτῶν...». Τὸ ἀντίστοιχον χωρίον τῆς Ἐπιτομῆς 25, 28 ὁμιλεῖ περὶ συναφοῦς ὑποχρεώσεως τῆς δευτερογαμούσης μητρὸς (περὶ τοῦ ὅτι οἱ Ἑλληνικοὶ Νόμοι τῆς Κύπρου ἐγράφησαν μὲ πρότυπον τὴν Ἐπιτομὴν βλ. ἀνωτ., σ. 65, σημ. 2), ὅπερ οἱ Ἑλλήν. Νόμοι τῆς Κύπρου ἐκτείνουν καὶ ἐπὶ δευτερογάμου πατρὸς. Πρβλ. καὶ τὸν ἐν τοῖς Ἑλλήν. Νόμοις τῆς Κύπρου τίτλ. Θ' τύπον διαδικασίας, παρὰ Κ. Σάθα, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 571 κέξ.

Τὴν ἐκπτώσιν τοῦ δευτερογάμου πατρὸς ἀπὸ τῆς ἐπικαρπίας τῆς μητρικῆς περιουσίας τῶν τέκνων φαίνεται ἐκ πρώτης ὄψεως καθιερούσα καὶ ἡ Μικρὰ Σύνοψις Τ, 26: «Τελουτήσαντος τοῦ ἀνδρὸς καὶ τῆς γυναικὸς εἰς γάμους ἐρχομένης δευτέρως δύνανται οἱ ἐκ τοῦ πρώτου ἀνδρὸς παῖδες εὐθὺς τῶν πατρικῶν αὐτῶν πραγμάτων κύριοι γίνεσθαι καὶ τὴν μητέρα ἀπὸ τούτων ἐκβάλλειν ὡς αὐτὼς καὶ ἐπὶ τοῦ ἀνδρὸς». Ἐν τούτοις τὸ πόρισμα τοῦτο εἶναι ὡς πρὸς τὴν Μικρὰν Σύνοψιν ἱκανῶς ἀμφίβολον ἡ ἔννοια τοῦ χωρίου τούτου εἶναι μᾶλλον ὅτι ὁ πατὴρ δευτερογαμῶν ἐκπίπτει τῆς κυριότητος τῶν γαμικῶν κερδῶν ὑπὲρ τῶν τέκνων, ὡς ὥριζε καὶ τὸ ἰουστινιάνειον δίκαιον. Διότι ἐν τῇ αὐτῇ Μείζονι Συνόψει Π, 115 ὀρίζεται σαφῶς: «Οἱ πατέρες καὶ εἰς δευτέρως γάμους ἐρχόμε-

λως ἐφθαρμένη, πάντως ἡ ἔννοια εἶναι ὅτι ὁ πατὴρ ἐρχόμενος εἰς νέον γάμον δέν ἐκπίπτει τῆς τῶν παίδων ἐπιτροπείας. Διότι καὶ ἐν στ. 147 - 148 λέγεται: «Ζητητέον δὲ τίνι τρόπῳ ὁ μὲν ἀνὴρ δευτερογαμῶν τῶν ἰδίων παίδων ἐπιτροπεύει, ἡ δὲ γυνὴ οὐδαμῶς».

Καὶ ἐν τῷ σημείῳ τούτῳ τῆς μελέτης ἡ ὑπὸ τοῦ συντάκτου αὐτῆς χρησιμοποίησις τῶν σχολίων τῆς Ἐπαναγωγῆς εἶναι ἐμφανής, ὡς δείκνυται ἐκ τῆς ἀκολουθοῦ ἀντιπαραθέσεως:

Μελέτη, στ. 131 κέξ.

Σχόλιον εἰς Ἐπαναγωγὴν 19, 9
(ἐκδ. Zachariae, σ. 128)

Χρὴ μὲν γινώσκειν ὅτι ὁ μὲν ἀνὴρ τοῦτο πλέον ἔχει τῆς γυναικὸς ὅτι οὔτε τὸν πένθιμον παραφυλάττει ἐν-αυτόν, ἀλλ' ὅτε βούλεται δευτέρα συνάπτεται γυναικὶ οὔτε τῆς τῶν αὐτῶν ἐπιτροπεύει καὶ τῶν μητρῶν πραγμάτων τὴν χρῆσιν ἔχει μέχρι περὶεσθαι. Ἡ δὲ γυνὴ τοῦτο πλέον ἔχει τοῦ ἀνδρὸς...

Ἐχει δὲ καὶ ταῦτα πλέον τῆς γυναικὸς ὁ ἀνὴρ τὸ μῆτε δευτερογαμῶν παραφυλάττειν πένθιμον ἐνιαυτόν ἀλλὰ καὶ τῶν παίδων ἐπιτροπεύει καὶ τὴν χρῆσιν ἔχει μέχρι περὶεσθαι τῶν μητρῶν αὐτῶν πραγμάτων, οὐ μόνον εἰ καὶ δευτέρως, ἀλλὰ καὶ πλείονας γάμους ἔλοιτο. Ἡ μέντοι γυνὴ τοῦτο πλέον ἔχει τοῦ ἀνδρὸς...

Ἀκριβῶς εἰπεῖν ὁ πατὴρ δευτερογαμῶν δέν ἐκπίπτει τῆς ἐπὶ τῶν τέκνων πατρικῆς ἐξουσίας, τὸ δ' ὅτι ὁ σχολιαστὴς τῆς Ἐπαναγωγῆς, καὶ κατ' ἀκολουθίαν ὁ συντάκτης τῆς μελέτης, χαρακτηρίζει τὴν πατρικὴν ἐξουσίαν ὡς ἐπιτροπεϊαν¹ οὐδόλως πρέπει νὰ μᾶς ἐκπλήττῃ, δοθέντος ὅτι τοῦτο ἀπαντᾷ καὶ εἰς ἄλλας πηγὰς τοῦ βυζαντινοῦ δικαίου².

10. Ἐν στ. 136 - 145 ἐκτίθενται τὰ τοῦ κληρονομικοῦ δικαιώματος τῆς ἀπόρου χήρας. Ἡ ἄπορος καὶ ἄπροικος χήρα «λαμβάνει ἀπὸ τῆς ὑποστάσεως τοῦ ἀνδρὸς κατὰ τε χρῆσιν καὶ δεσποτείαν μερίδα, εἰ μὲν ἄπαις εἴη ἢ τρεῖς ἔχει παῖδας, λαμβάνει παιδὸς ἐνὸς μοῖραν καὶ τοῦτο μὲν εἰ οὐκ ἐλεύσεται πρὸς δεύτερον γάμον, εἰ δὲ ἐλεύσεται, τῆς μερίδος μὲν ταύτης ἐξελαθήσεται, ἔξει δὲ αὐτὴν κατὰ χρῆσιν», Πιθανῶς μετὰ τὴν λ. λαμβάνει

νοι τῶν μητρικῶν πραγμάτων {καὶ} τῶν παίδων ἀνεμποδίστως τὴν χρῆσιν ἔχουσιν».

1. Ἡ ἐκδοχὴ ὅτι ὁ σχολιαστὴς τῆς Ἐπαναγωγῆς ἔχει ἐν νῷ τὴν ὅλως εἰδικὴν περίπτωσιν χειραφεσίας τῶν τέκνων καὶ ἀσκήσεως ἐπιτροπείας ὑπὸ τοῦ πατρὸς (πρβλ. Inst. 1, 19) εἶναι ἀσυμβίβαστος πρὸς τὸ ἐν συνεχείᾳ ἐν τῷ σχολίῳ λεγόμενον ὅτι ὁ πατὴρ ἔχει τὴν ἐπικαρπίαν ἐφ' ὅρου ζωῆς αὐτοῦ.

2. Ἐν τῇ Νεαρχῇ 25 Λέοντος τοῦ Σοφοῦ λέγεται προκειμένου περὶ τοῦ πατρὸς «ὅτι τὴν ἐπιτροπὴν ἐνεχειρισμένος». Ἐν ἀποφάσει τοῦ πατριάρχου Καλλίστου Α', ἔτ. 1359 παρὰ Miklosich-Müller, Acta et Diplomata, τόμ. I, σ. 388 «...ὡς γνήσιος πατήρ, κατὰ τὸ εἶδος τὴν προσήκουσαν κηδεμονίαν τῇ θυγατρὶ ἐνδεικνύμενος».

έχουσιν εκπέσει λέξεις τινές, ή έννοια τών όποιων ήτο ότι ή χήρα μή ύπόντων τέκνων ή μέχρι τριών τέκνων λαμβάνει τό τέταρτον τής περιουσίας του άνδρός¹, συντρέχουσα δέ μετά πλειόνων τέκνων κεφαλικήν μερίδα. Όπωσδήποτε, τό ένταύθα διατυπούμενον δίκαιον αποδίδει τούς όρισμούς τής διατάξεως 19, 9 τής Έπαναγωγής, καθ' ήν τό άνήκον τή χήρα μερίδιον περιέρχεται αύτē κατά κυριότητα και έν τή περιπτώσει έτι καθ' ήν συντρέχει μετά ιδίων αύτής τέκνων εκ του μετά του κληρονομούμενου γάμου², ής κυριότητος εκπίπτει περιοριζόμενη εις μόνην τήν επικαρπίαν, εάν έλθη εις νέον γάμον.

Ένθ' όμως κατά τήν Έπαναγωγήν τό κληρονομικόν δικαίωμα απονέμεται εις τήν άπρoικον χήραν «είτε εύπορος είτε άπορος εή», ή μελέτη άπαιτεί όπως ή χήρα ή άπορος και άπρoικος (στ. 136).

Έν τή μελέτη αναγνωρίζεται κληρονομικόν δικαίωμα και διά τόν άπορον άνδρα, στ. 143 κέξ.: «Ο δέ άπορος άνήρ κατά μὲν δεσποτείαν οὐδὲν ἀπὸ τῆς περιουσίας τῆς γυναικὸς κερδανεί, κατὰ μόνην δὲ χρῆσιν». Ποῖον ειδικώτερον τό μέγεθος του κληρονομικοῦ μεριδίου του άνδρός δέν καθορίζεται, πιθανώτατα όμως δέον νά θεωρήσωμεν ως ισχύοντα τά διά τήν άπορον χήραν ποσοστά, μέ τήν διαφοράν ότι, ως ρητῶς έν τή μελέτῃ αναφέρεται, ό άπορος άνήρ περιορίζεται εις μόνην τήν επικαρπίαν³.

1. Ός έχει ή διατύπωσις του σχετικοῦ τμήματος τής μελέτης, τοῦτο λέγει ότι ή άπαις γυνή λαμβάνει μοῖραν παιδός, όπερ στερεΐται λογικῆς βάσεως. Καί κατά τήν Έπαναγωγήν 19, 9, ήν διάταξιν, ως θέλει λεχθῇ άμέσως κατωτέρω, είχεν ύπ' όψιν ό συντάκτης τής μελέτης, ή χήρα μή ύπόντων τέκνων ή μέχρι τριών τέκνων λαμβάνει τό τέταρτον, μετά πλειόνων δέ τέκνων κεφαλικήν μερίδα.

2. Ό Λεών ό Σοφός διά τής Νεαρᾶς 106 εκύρωσε τό δίκαιον τής Έπαναγωγής.

Κατά τό Ιουστινιάνειον δίκαιον, και ειδικώτερον κατά τήν Νεαράν 117, κεφ. 5, ή χήρα συντρέχουσα μετά τέκνων έλάμβανε τό μερίδιον αύτῆς κατ' επικαρπίαν. Η Νεαρά 53, κεφ. 6, ή εισαγαγούσα τό κληρονομικόν δικαίωμα του άπόρου συζύγου, δέν άρισε ρητῶς άν περιεχόμενον τούτου ήτο ή κυριότης ή μόνη ή επικαρπία. Ό σχολιαστής τής Έπαναγωγῆς επί τῇ βάσει διαφόρων συλλογισμῶν συνάγει ότι τό κατά τήν Νεαράν 53, κεφ. 6 άπονειμηθέν δικαίωμα ήτο δικαίωμα κυριότητος και όχι άπλῆς επικαρπίας, βλ. σχόλ. c εις Έπαναγ. 19, 9, έκδ. Zachariae, σ. 128 κέξ.

3. Ό Ιουστινιανός άπένειμε διά τής Νεαρᾶς 53, κεφ. 6 κληρονομικόν μερίδιον εις τόν άπορον άνδρα, κατήργησεν όμως τοῦτο διά τής Νεαρᾶς 117, κεφ. 5. Έν τούτοις εις τινά ιδιωτικά έγχειρίδια του βυζαντινοῦ δικαίου επαναλαμβάνεται τό δίκαιον τής Νεαρᾶς 53, κεφ. 6. Οὕτω τό Ηύξημένον Πρόχειρον 6, 6 ή Ecloga ad Prochiron mutata 28, 1 ή Έξάβιβλος του Άρμενοπούλου 5, 8, 81 in f. περιέχουν τό χωρίον του Θεόδωρου Έρμουπολίτου, Νεαρά 53 § 11: «Τὸ δὲ λεχθὲν κρατεῖ καὶ ἐπὶ τοῦ ἀνδρὸς ἔδνα μὴ ὁμολογήσαντος· καὶ αὐτὸς γὰρ ἀπορῶν λήφεται τὸ δ' ἐκ τῆς οὐσίας τῆς γυναικὸς» (Zachariae, Άνέκδοτα, 1843, σ. 62). Λέγων ό Ψελλός έν τῷ Νομικῷ αὐτοῦ Ποιήματι: «γυνή τις ἴσως ἄπορος ἐπὶ ἀνδρὶ εὐπόρῳ | θανοῦσα δίχα γαμικῶν τελείως συμβολαίων, | ὡς δὲ καὶ ἄπορος ἀνὴρ ἐπὶ εὐπόρῳ θάνοι, | εἰς μόνον μέρος τέταρτον τῶν ἑαυτοῦ κτημάτων | ἀπὸ τοῦ ζῶντος ὁ θανὼν καλῶς κληρονομεῖται [κληρονομεῖται?], παρὰ

11. Έν τῷ τέλει τής μελέτης (στ. 147 - 155) έρμηνεύεται τό διατί ή γυνή έρχομένη εις νέον γάμον εκπίπτει τής επιτροπείας τών τέκνων ό δ' άνήρ ουχι. Τοῦτο όφείλεται εις τό ότι εκ τής δευτερογαμίας του άνδρός, άτε έδραιότερου φρονήματος όντος, δέν δημιουργοῦνται κίνδυνοι διά τά τέκνα, ένθ' τοιοῦτοι κίνδυνοι εἶναι πιθανοί επί δευτερογαμίας τής μητρός.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ Π. ΜΑΤΣΗΣ

Ζέπων, J.G.R., τόμ. 7 (1931), σ. 388, έχει προδήλως ύπ' όψιν τό ακόλουθον χωρίον του Άθανασίου V, 4, συνοψίζοντας τό δίκαιον τής Νεαρᾶς 53, κεφ. 6 ως εξής: «Εύπορος γυνή ἐπὶ ἀπόρῳ τελευτήσασα ἀνδρὶ χωρὶς γαμικῶν συμβολαίων, ὁμοίως δὲ καὶ εύπορος ἀνὴρ ἐπὶ ἀπόρῳ τελευτήσας γυναικὶ εἰς τὸ τέταρτον μέρος τῆς οὐκείας περιουσίας κληρονομεῖσθαι ὑπὸ περιόντος, εἰ καὶ παῖδες ὕπαισιν αὐτοῖς» (Heimbach, Άνέκδοτα, τόμ. 1, 1838, σ. 74). Άλλ' ότι και ό Άθανάσιος έθεώρει τό δίκαιον τής Νεαρᾶς 53 κεφ. 6 καταργηθέν διά τής Νεαρᾶς 117, κεφ. 5 προκύπτει εκ του χωρίου X, 9: «Σημείωσαι ὅτι ἐπὶ τῶν ἀπρoίκων συνοικεσίων διαλύσεως γινομένης ἢ θανάτῳ ἢ ἑποπιδίῳ οὐδὲν ὁ ἀνὴρ κερδανεί ἐκ τῆς οὐσίας τῆς γυναικὸς» (Heimbach, ένθ' άνωτ., σ. 127). Άντιθέτως διά τόν Θεόδωρον Έρμουπολίτην και επί τῇ βάσει του χωρίου αὐτοῦ Νεαρά 117 § 7 (Zachariae, ένθ' άνωτ., σ. 113) ύποστηρίζεται ότι οὗτος πιθανῶς δέν έθεώρει καταργημένον διά τής Νεαρᾶς 117, κεφ. 5 τό κληρονομικόν δικαίωμα του άπόρου χήρου, πρβλ. Κ. Ρόκα, Τό κληρονομικόν δικαίωμα τής άπόρου χήρας (1932), σ. 15 και τούς αὐτόθι, σημ. 8, μνημονευόμενους συγγραφείς.

PLATON ET LA PHILOSOPHIE BYZANTINE ACTUALITÉ ET PERSPECTIVES

L'antiquité grecque a légué au moyen âge un héritage philosophique d'une grande importance. La tradition patristique a, certes, joué le rôle le plus significatif dans le processus de formation de ce qu'il serait peut-être, et malgré les divergences dues à l'existence de certains courants particuliers, permis d'appeler une spécificité philosophique médiévale de base. Ceci revient à dire que le monde philosophique médiéval présente un visage polyvalent, mais, en tous cas, d'une unité fondamentale à certains égards. Il ne faut cependant pas perdre de vue sur ce point que la philosophie des Pères de l'Église n'a pas jailli toute faite telle qu'elle apparaît dans leurs œuvres, et que, plus que des témoignages de foi chrétienne, ces dernières sont, le plus souvent, des tentatives de montrer au fidèle éclairé la voie chrétienne pure, dépouillée de toute tare ou entrave due à la réminiscence de telle ou telle doctrine païenne, ou à l'insidieuse présence de telle ou telle vue hérétique. Il ne faut pas non plus passer sur le fait que la philosophie grecque s'est révélée être, dans une certaine mesure, le bastion le plus solide de la réaction érudite — l'on pourrait même dire, à la limite : de la libre pensée — contre le christianisme au cours de la basse antiquité et du haut moyen âge.

Si l'on admet qu'à l'intérieur de ce complexe d'influences et de rejets, de réactions et d'imprégnations, qui caractérise la pensée philosophique et théologique médiévale, il existe une certaine continuité, voire une unité, sur un plan très général, dans l'évolution des idées, il s'ensuit que le visage de la philosophie de cette période a été modelé peu à peu, et, en un sens, de façon très conservatrice, au contact des philosophies païennes autant que de la théologie, elle-même d'origine néotestamentaire. Mais les philosophies païennes, à l'honneur depuis le deuxième jusqu'au sixième siècle notamment, et même au-delà, ne sont que des sous-produits des grands élans philosophiques de l'époque classique proprement dite. Le platonisme et l'aristotélisme, par exemple, attirent les consciences surtout à travers leurs prolongements ou leurs déformations : scepticisme académique ou, tout au moins, néo-platonisme, d'une part; tradition péripatéticienne, si conforme à la pensée scolastique naissante, d'autre part. Epicurisme, stoïcisme et autres tendances secon-

dares, plus ou moins confusément transmises, complètent ce tableau d'éléments hétéroclites dont la fusion laisse tout de même subsister les traces de leur provenance originelle.

Il est indéniable que le coup de grâce contre toutes les philosophies qui viennent d'être énumérées leur est porté du dedans, en raison de l'étendue et de l'importance qu'acquièrent deux usages également répandus vers cette époque, et qui se concrétisent sous forme, d'une part, de compilations, et, d'autre part, de commentaires. Il est peut-être superflu d'insister sur les effets regrettables de ces deux genres de réflexion. Disons simplement que leur conséquence la plus grave a été d'aliéner les philosophies écrites classiques de l'antiquité, de la plus grande partie de leurs lecteurs en puissance. La masse des érudits avides d'acquiescer une formation philosophique solide pouvant leur servir de point de départ en vue d'une activité méditative, n'en reçoit qu'un substitut. Le contact direct avec les originaux célèbres lui est désormais, et pour longtemps, indirectement interdit. Ceci est vrai non seulement de l'Occident, mais aussi de l'Orient byzantin naissant où la tradition philosophique est davantage vécue. Or, si cette situation affecte, ainsi qu'il vient d'être affirmé, la masse des érudits, il en est tout autrement des quelques privilégiés de la pensée (disons plutôt : des seigneurs de l'esprit), pour la plupart malheureusement inconnus de nos jours, qui se délectent en recourant par exemple à la lecture des textes mêmes de Platon.

Ce qui, en tous cas, demeure impressionnant dans le domaine de la philosophie byzantine c'est que, dans son ensemble, et dans la mesure où elle paraît échapper à l'inspiration purement théologique, cette philosophie est tout imprégnée de platonisme. Il est évident que le platonisme en question n'est pas toujours épuré d'éléments néoplatoniciens, ce qui implique que, le plus souvent, sa présence s'affirme chez les penseurs byzantins par l'intermédiaire des continuateurs de Plotin. Il est toutefois important de constater que le climat particulier de la pensée médiévale grecque favorise davantage l'éclosion de systèmes philosophiques plus proches du platonisme classique que de l'aristotélisme, par exemple, ce qui, dans un contexte général, différencie la philosophie byzantine par rapport à la philosophie médiévale de l'Occident, décidément orientée, dans son expression la plus haute, à savoir le thomisme, vers l'aristotélisme. Cependant, tout comme en Occident, la tendance générale à Byzance n'est qu'indicative à ce sujet. En effet, pour donner encore un exemple, tout comme il serait impensable de nier toute valeur à l'encyclopédisme franciscain platonisant du XIII^e siècle, rien que parce qu'il arrive que les grandes synthèses dominicaines de cette époque soient d'inspiration aristotélicienne, il serait de même exagéré de nier la présence évidente d'Aristote dans la pensée byzantine, ainsi que l'a montré Klaus Oehler dans un texte intitulé :

Aristote à Byzance¹. Ce qu'il est par contre permis de chercher, c'est une interprétation de l'origine du phénomène, interprétation qui soit applicable au cas de l'Orient aussi bien qu'au cas de l'Occident.

Il faut notamment distinguer en l'occurrence une raison particulière qui puisse expliquer la prédominance de telle ou telle tendance philosophique. Ainsi l'influence d'Aristote semble s'être affirmée à travers l'adoption préalable de sa logique. Les règles énoncées dans l'*Organon*, véritable source d'inspiration et instrument de travail commode pour les dialecticiens, ont ceci d'exceptionnellement convaincant pour les théologiens désireux de les utiliser dans leurs traité d'argumentation, voire de rhétorique, à savoir qu'elles paraissent être indifférentes à la métaphysique et au dogme. L'adoption de l'aristotélisme se trouve dès lors facilitée, du fait que les analyses logiques du Stagirite semblent ne gêner le dogme en rien. L'aristotélisme se trouve ainsi aisément introduit dans le monde des penseurs médiévaux, sous sa forme apparemment la plus inoffensive, c'est-à-dire en tant que système normatif d'une valeur universelle. De cette façon, même des adversaires farouches d'Aristote, tel Michel Psellos, se laissent fasciner par la rigueur du syllogisme hypothético-déductif, et vont jusqu'à procéder à des mises au point qui soulignent leur appréciation de l'esprit dans lequel l'aristotélisme aborde l'analyse de la pensée humaine. La présence d'érudits grecs en Angleterre après 1204 n'est peut-être pas étrangère au remaniement et à l'enrichissement ultérieurs des *Summulae* de Psellos par Guillaume de Shyreswood, suivi par Pierre d'Espagne. L'attitude du penseur médiéval vis-à-vis de l'*Organon* est une attitude pragmatiste avant la lettre. A partir du moment où la querelle des Universaux s'empare des consciences, il est tout naturel que l'intérêt pour la logique puisse être extrapolé dans la direction de la métaphysique aristotélicienne. Et, comme le réalisme modéré d'Aristote pouvait facilement se plier aux exigences de la foi chrétienne, il est tout naturel qu'il ait trouvé des défenseurs parmi les théologiens.

Le cas du platonisme est tout différent. Il est, en général, permis d'avancer que toute la vénération philosophique dont il aurait pu devenir l'objet au cours du moyen âge lui a été usurpée par le néoplatonisme sous l'enveloppe duquel il s'est souvent présenté, d'autant plus que ce dernier, déjà si bien assimilé par le pseudo-Denys, se prêtait à merveille à être adopté par des penseurs de tendance mystique. L'on n'aura recours au réalisme absolu de Platon qu'au moment de la querelle des Universaux.

Or, si telle est l'exploitation du platonisme par les philosophes, l'oeuvre

1. Klaus Oehler, *Aristotle in Byzantium*, dans *Greek, Roman and Byzantine Studies*, t. 5, 1964, pp. 133-146.

de Platon demeure, dans son ensemble, un capital à la disposition des humanistes. A Byzance, lors de la floraison des lettres au IX^e siècle, floraison due essentiellement à l'apparition du cercle de Photius (lui-même, par ailleurs, plutôt aristotélisant), et dont le représentant le plus éminent demeure Aréthas de Césarée, l'oeuvre de Platon, est, tout comme plus tard, au moment de la Renaissance, appréciée pour elle-même, et non pas dans le but précis de renforcer les assises philosophiques du dogme. Il est, en effet, curieux de constater que, toutes les fois qu'un vent d'humanisme se met à souffler, le platonisme est aussitôt mis à l'honneur. On peut même aller jusqu'à affirmer qu'en revanche, toutes les fois qu'un certain conservatisme s'empare des esprits, on se tourne, presque infailliblement, vers Aristote. Il en sera ainsi, par exemple, après la chute définitive de Byzance où, alors qu'en Italie l'humanisme platonisant fait rage, en dépit de la permanence du thomisme¹, la tendance aristotélicienne s'implante à nouveau solidement en Orient avec le cercle de Gennade Scholarios. Il en sera encore ainsi plus tard en Italie même, avec la formation du cercle des néoaristotéliciens de Padoue. C'est ainsi enfin que l'on peut, par ailleurs, expliquer l'acception des qualificatifs : *platoniciens* et *aristotéliciens*, appliqués aux penseurs médiévaux, et qui désignent respectivement ceux qui méditent indépendamment du dogme, et ceux qui puisent chez Aristote des arguments logiques en vue de mieux fonder la foi chrétienne.

Il semble être acquis après la première tentative historique de synthèse philologique due à Allines, et de plus en plus confirmée par des travaux plus récents, qu'un nombre incalculable de manuscrits s'est interposé entre la tradition antique du texte de Platon, et le codex Bodleianus byzantin qui remonte au IX^e siècle; de sorte qu'il soit d'ores et déjà permis d'avancer que l'histoire du platonisme à Byzance ne saurait être écrite avec certitude que si elle demeure subordonnée aux recherches sur l'histoire du texte de Platon; car seule cette dernière semble devoir permettre d'établir la filière de la présence et des influences éventuelles exercées par le platonisme pur dépouillé de ses superstructures néoplatoniciennes, dans le cadre de la pensée byzantine. Toute tentative d'en suivre et d'en reconstituer la marche, à travers les textes des penseurs byzantins, ne peut être que conjecturale, si elle ne s'appuie sur les données concrètes de la philologie. Et pourtant, l'on ne saurait, d'autre part, se passer de recourir également aux penseurs en question. Il semble même que tout un programme de travail reste à être défini dans le domaine des recherches relatives au problème esquissé, si l'on tient compte des résultats déjà obtenus dans le domaine de la tradition latine du platonisme. A ce sujet, la réussite

1. Cf. l'excellent livre de P. O. Kristeller, *Le thomisme et la pensée italienne de la Renaissance*, Montréal et Paris, Vrin, 1967, qui retrace tout le mouvement relatif.

de l'effort fourni depuis longtemps en Occident est significative, bien qu'il s'agisse, pour une grande part, d'une recherche sur des aspects assez tardifs du problème.

Il est évident que rien ne peut-être tenté sérieusement tant que le matériel sur lequel l'historien futur de la philosophie aura à travailler, n'aura pas été réuni au préalable de façon exhaustive, et dans les conditions scientifiques les plus strictement définies. Un immense travail parallèle concernant la tradition occidentale de l'aristotélisme est déjà attesté. Il suffira de mentionner l'énorme effort que représente l'édition du *Corpus philosophorum medii aevi*, qui recouvre une partie du *Corpus général des philosophes français* et du *Corpus des philosophes belges*, et qui, grâce à un projet de collaboration sur un plan international, vise à grouper l'Aristote latin à côté du Platon latin. Entreprises à la veille de la dernière guerre, ces publications ont dû être retardées pendant longtemps. Il semble cependant qu'à l'intérieur de la première section, celle qui concerne Aristote, le travail soit plus avancé, puisque sur 33 volumes projetés, 9 ou 10 ont été publiés à ce jour, alors que 4 ou 5 seulement le sont à l'intérieur de la deuxième section. Un *Corpus latinum commentariorum in Aristotelem graecorum*, dont les quatre volumes comprenant les commentaires de Themistius et d'Ammonius, ainsi que ceux d'Alexandre d'Aphrodisias, dans la traduction latine de Guillaume de Moerbeke, ont paru entre 1957 et 1968, semble être destiné à compléter les 23 volumes de la série des *Commentaria in Aristotelem graeca*, de Berlin, achevée entre 1883 et 1907.

Des éditions plus récentes et plus spéciales complètent encore davantage l'apport des grandes séries à la recherche historique sur l'évolution des idées au moyen-âge, et permettent de faire la part du platonisme et du néoplatonisme à l'intérieur de cette évolution. Citons, à titre d'exemple, les deux volumes des *Dionysiaca*, publiés par Ph. Chevalier et autres, et comprenant 18 textes de l'original grec du pseudo-Denys, les six traductions latines, ainsi que celles qui remontent à l'époque de la Renaissance; les *Lettres sur le Philèbe*, de Damascius, antérieurement attribuées à Olympiodore, par L. G. Westerink, en 1959; le *De omnifaria doctrina*, de Psellos, publié par le même Westerink déjà en 1948; les *Questiones quodlibetales*, de Jean Italos, parues dans la série *Studia patristica et byzantina*, en 1956, par les soins de Périkles Ioannou; le *Traité des Lois*, de Pléthon, avec introduction et traduction en français, par C. Alexandre et A. Pellissier; et enfin, empiétant sur l'aristotélisme, Les *Oeuvres Complètes* de Gennade Scholarios, en 8 volumes, publiés déjà, de 1932 à 1936, par L. Petit, X. A. Sidéridès et M. Jugie. Ces deux dernières publications constituent une sorte de pont entre les éditions précédentes et notre propre projet d'un *Corpus philosophorum graecorum recentiorum*.

Ces diverses éditions, mentionnées, répétons-le, à titre d'exemple, don-

nent cependant une idée du travail actuellement accompli sur un plan international, en vue de grouper de façon valable l'héritage philosophique médiéval. Un tel travail doit manifestement permettre l'utilisation ultérieure des textes, en vue de procéder à une recherche d'ordre synthétique, dans l'esprit indiqué précédemment. On est toutefois obligé de constater que, même compte tenu des progrès récemment accomplis dans le domaine des éditions, la philosophie byzantine a été, dans l'ensemble, négligée jusqu'ici, et qu'elle ne fait actuellement que son entrée timide dans le champ des intérêts des historiens de la philosophie médiévale. La preuve en est que les manuels ou les histoires générales de la philosophie, tout comme les histoires spécialisées de la philosophie médiévale¹, n'accordent à la philosophie byzantine qu'une place en marge des divers courants d'idées; on pourrait même dire: une place encore plus insignifiante qu'aux philosophies arabe et juive².

Des travaux plus ou moins récents portant sur des questions plus précises de la philosophie dans l'Orient chrétien, et qui ont également trait à la présence du platonisme dans la pensée grecque médiévale, semblent pouvoir donner certaines indications sur le caractère que devrait revêtir, une fois l'ensemble des textes relatifs publié, la recherche ultérieure sur l'histoire réelle du platonisme à Byzance. Ainsi ne saurait-on pas se passer de citer Harry A. Wolfson³ et Endre von Ivanka⁴. Ce dernier a montré que l'hellénisme a col-

1. Telles de E. Hoffmann, *Platonismus und christliche Philosophie*, Zürich, 1960, élargissement de vues exposées à l'origine sous le titre *Platonismus und Mittelalter*, dans *Vorträge der Bibliothek Warburg*, t. 3, 1923 - 1924 (cf. aussi, à ce sujet, la publication antérieure de Cl. Baumecker, *Der Platonismus im Mittelalter*, München, 1916; rééd. dans *Beiträge...*, Münster, 1928, XXV, 1 - 2); de R. Klibansky, *The Continuity of the Platonic Tradition during the Middle Ages. Outlines of a Corpus platonicum medii aevi*, London, Warburg Instit., 1939 et 1950; du même auteur, *Plato's «Parmenides» in the Middle Ages and the Renaissance. A Chapter in the History of Platonic Studies*, dans *Medieval and Renaissance Studies*, 1941 - 1943, I, pp. 281 - 330; et les sept exposés de P. Courcelle, O. Gigon, W. K. C. Guthrie et autres, publiés, sous le titre de *Recherches sur la tradition platonicienne*, par la Fondation Hardt, dans la série *Entretiens sur l'antiquité classique*, 3, Genève, Vandœuvres, 1955.

2. Le volume de B. Takis, *La philosophie byzantine*, qui constitue le supplément n° 2 à l'Histoire de la philosophie d'E. Brehier, semble vouloir traiter le problème dans son ensemble, et de façon systématique. La refonte ramassée de ce livre, récemment publiée dans le cadre d'une Histoire de la philosophie, Paris, Gallimard, t. 1, pp. 936 - 1004 (1969), en étend les limites du côté de la philosophie des Pères de l'Église sinon du côté des prolongements post-byzantins de la tradition philosophique médiévale grecque.

3. H. A. Wolfson, *The Philosophy of the Church Fathers*, 2^e éd., vol. 1, Cambridge (Mass.), 1964.

4. E. von Ivanka, *Plato christianus*, Einsiedeln, 1964 (série d'articles de valeur).
 *Επετηρίς 'Εταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, τόμος ΑΖ'

laboré, à travers les hérésies, à la formulation du dogme chrétien¹, en partant du platonisme de Grégoire de Nysse². Sur ce point, la direction correcte de la recherche avait déjà été indiquée par H. F. Cherniss³ qui avait soutenu, avec force arguments convaincants, contre K. Gronau⁴ (pour qui Grégoire de Nysse connaît Platon à travers Poseidonius), qu'il y a chez Grégoire, toutes les fois qu'il s'agit de problèmes communs à la métaphysique et à la théologie, des traces d'une lecture directe de Platon. Dans le même esprit, A. H. Armstrong⁵ considère la question du point de vue de l'anthropologie, en appliquant largement, dans ce nouveau domaine, la leçon de Cherniss. On ne saurait non plus omettre de citer les travaux de J. C. M. van Winden⁶ et de H. Flashar⁷, ni une étude importante de F. Lenz⁸ au sujet des Scholies d'Aréthas, qui n'a malheureusement pas suscité l'intérêt qu'elle méritait.

On le voit, le cas de Grégoire de Nysse n'est pas isolé. Au contraire, tout au long de l'histoire de la pensée byzantine on est en présence de cas analogues. Nous en donnons ici quelques exemples typiques. On se trouve, entre autres, en présence d'une telle attitude déjà vers la fin du V^e siècle, avec Enée de Gaza dont certaines pages du dialogue intitulé *Théophraste ou de l'immortalité de l'âme* sont directement inspirées de tel ou tel dialogue platonicien; il en est de même de la plus grande partie de l'œuvre de Psellos qui, dans un style typiquement néoplatonicien, expose des vues platoniciennes; on retrouve ce même esprit dans certaines pages du traité intitulé *La peur de la mort est absurde*, de Démétrius Cydonius dont nous nous proposons par ailleurs de publier prochainement la traduction de la *Somme* thomiste; il n'est pas jusqu'à des auteurs anonymes qui ne se soient directement inspirés des doctrines platoniciennes,

1. Cf. *Idem*, *Hellenismus und Christliches im frühen byzantinischen Geistesleben*, Wien, Herder, 1948.

2. Cf. *Idem*, *Vom Platonismus zur Theologie der Mystik*, dans *Scholastik*, t. 11, 1936, pp. 163 - 195.

3. H. F. Cherniss, *The Platonism of Gregory of Nyssa*, Univ. of Illinois Publ. in Class. Philol., VII, 1930, pp. 1 - 92. Cf. J. Deniélou, *Platonisme et théologie mystique. Essai sur la doctrine spirituelle de Saint Grégoire de Nysse*, Paris, Aubier, 1944.

4. K. Gronau, *Poseidonius und die jüdische - christliche Genesisexegese*, Leipzig-Berlin, Teubner, 1914.

5. A. H. Armstrong, *Platonic Elements in Saint Gregory of Nyssa's Doctrine of Man*, dans *Dominican Studies*, t. 1, 1948, pp. 113 - 126.

6. Cf. J. C. M. van Winden, *Chalcidius on Matter. His Doctrine and Sources. A Chapter in the History of Platonism*, Leiden, 1959.

7. H. Flashar, *Platon und Aristoteles im «Protreptikos» des Iamblichos*, dans *Archiv für Geschichte der Philosophie* (Berlin), 1965, 1.

8. Cf. F. Lenz, *Bemerkungen zu den Platonscholien*, dans *Philos. Wochensit.*, t. 53, 1933, pp. 403 - 408.

nes, tel l'auteur d'une série d'épigrammes sur l'*ethos* des modes musicaux, qui remonte vraisemblablement au XIV^e siècle, et qui font, ainsi que nous croyons l'avoir montré¹, allusion à des passages du livre III de la *République*; quant à Pléthon qui est, comme F. Masai² après Ch. Huit³, l'a montré, le dernier des grands platonisants d'Orient, il serait encore souhaitable, ainsi que pour tous les autres platonisants byzantins, qu'une étude rigoureuse et exhaustive de ses écrits puisse permettre de faire la part de ce qu'il a directement emprunté à Platon.

Si l'on s'obstine, ainsi qu'il se doit, semble-t-il, à isoler la présence historique du platonisme, des apports néoplatoniciens avec lesquels elle a si souvent été jadis, presque volontairement, confondue — et un coup d'oeil sur la bibliographie récente, très riche, du néoplatonisme suffira à convaincre en l'occurrence —, on s'aperçoit que, finalement, le travail accompli dans le secteur considéré, sans être particulièrement décevant, demeure bien mince. L'élan et l'orientation sont déjà donnés; il reste cependant encore énormément à faire. A ce propos, les perspectives qui se dessinent sont naturellement de catégories différentes; elles pourraient, en tous cas, néanmoins, être envisagées conjointement, en vue d'une coopération plus étroite des érudits, et d'une promotion plus rapide et plus complète de leurs travaux respectifs. On peut, de la sorte, envisager d'ores et déjà un champ d'action commune dans des directions convergentes. L'esprit qui a présidé jusqu'à nos jours, ainsi que les méthodes suivies dans chacun des domaines décrits, ne sauraient être jugés erronés. Le chemin parcouru semble être le bon; il manque une certaine coordination qui, en plus d'une certaine conscience de la communauté du but ultime des recherches, donnerait au travail, jusqu'ici morcelé, une accélération qui seule pourrait en assurer l'aboutissement satisfaisant.

Résumons, pour conclure, les perspectives en question : *d'abord*, quant à l'édition, il serait souhaitable qu'un niveau de coordination plus poussé fût rapidement atteint sur un plan international, afin que les tâches soient mieux réparties, et que le programme à suivre, ainsi que des principes communs et des normes unifiées concernant l'établissement des textes définitifs soient définis; les séries actuelles devraient être maintenues et élargies. *Ensuite*, quant à la définition, complémentaire, certes, mais non pas d'importance secondaire pour autant, du cadre strictement historique dans lequel l'évolution du plato-

1. Cf. *Arts libéraux et philosophie à Byzance*, II : *Ethos et «Universaux»* dans la tradition musicale byzantine, dans *Actes du IV^e Congrès Internat. de philosophie médiévale*, Montréal, 1967 (1969), pp. 79 - 88.

2. F. Masai, *Le platonisme de Mistra*, Paris, 1956.

3. Ch. Huit, *Le platonisme à Byzance et en Italie à la fin du moyen âge*, c.r., III^e Congrès Scient. Intern. Catholique, Bruxelles, Sc. philos., 1894, pp. 293 - 309.

nisme s'est poursuivie, il pourrait être jugé nécessaire que les conditions particulières de l'éclosion de chaque pensée individuelle ou de chaque mouvement plus général soient étudiées à fond, et présentées de façon à en faciliter l'interprétation; la connaissance exacte des conditions d'apparition de phénomènes historiques et culturels tels que la renaissance humaniste du IX^e siècle ou que celle du XI^e siècle, notamment, pourraient faciliter l'explication des engouements périodiques des Byzantins pour le platonisme le plus pur. *En troisième lieu*, quant à l'étude des traces de lectures directes de Platon chez les divers penseurs médiévaux, il suffirait d'élargir la voie déjà ouverte, et d'étendre la recherche à l'ensemble des auteurs ainsi impliqués, toujours selon un programme général défini. *Enfin*, quant à l'évaluation globale de l'apport du platonisme byzantin, il y aurait lieu d'envisager, à un stade ultérieur, mais qui prendrait racine dans le présent, et qui serait préparé et assuré par l'issue heureuse des activités précédentes, l'élaboration d'études synthétiques qui non seulement retraceraient l'histoire précise du platonisme à Byzance, mais aussi mettraient en valeur des aspects inconnus de l'apport de cette dernière à la philosophie médiévale, et, partant, à la pensée moderne¹.

EVANGHÉLOS MOUTSOPOULOS

ΑΝΕΚΔΟΤΟΝ ΕΓΚΩΜΙΟΝ ΕΙΣ ΑΝΔΡΕΑΝ ΚΡΗΤΗΣ

Εἰς τὸν ὑπ' ἀριθ. 2560 κώδικα τῆς Ἐθνικῆς Βιβλιοθήκης τῆς Ἑλλάδος (olim Serres I 40) καὶ μεταξὺ τῶν ff. 89^v - 95^v περιλαμβάνεται ἀνέκδοτον εἰσέτι «*Εγκώμιον εἰς τὸν ὁσίων πατέρα ἡμῶν Ἀνδρέαν ἀρχιεπίσκοπον τῆς Κρητῶν νήσου*». Ὁ κώδιξ ἀνήκων ἄλλοτε εἰς τὴν Μονὴν τοῦ Προδρόμου παρὰ τὰς Σέρρας χρονολογεῖται εἰς τὸν 14^{ον} αἰ. καὶ περιλαμβάνει λόγους ἐγκωμιαστικούς¹. Ἡ γραφὴ εἶναι ἐξαιρετικῶς καθαρὰ καὶ δὲν δημιουργεῖ ἀναγνωστικὰ προβλήματα, ἀλλὰ ὑπάρχουν ἄφθονα ὀρθογραφικὰ σφάλματα. Εἰς τὴν περαιτέρω ἐπιχειρουμένην ἐκδοσὶν τοῦ ἐγκωμίου τούτου βάσει μικροταινίας τοῦ κώδικος τὰ μὲν ὀρθογραφικὰ σφάλματα διώρθωσα σιωπηρῶς, ἐδήλωσα δὲ τὰς ἰδικὰς μου ἐπεμβάσεις πρὸς συντακτικὴν καὶ γραμματικὴν ἀποκατάστασιν τοῦ κειμένου.

Ἀπὸ ἀπόψεως πληροφοριῶν οὐδὲν νεώτερον προσθέτει τὸ ἐγκώμιον τοῦτο εἰς ὅσα ἤδη περὶ Ἀνδρέου γνωρίζομεν². Ἀπεναντίας ἐπαναλαμβάνει σχεδὸν τὰ στοιχεῖα, τὰ ὅποια παρέχει ἡμῖν ὁ «*Βίος τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἀνδρέου τοῦ Ἱεροσολυμίτου, ἀρχιεπισκόπου γενομένου Κρήτης, συγγραφὴς παρὰ Νικήτα τοῦ πανευφύμου πατρικίου καὶ κνέστορος*»³. Μεταξὺ τῶν δύο κειμένων διαπιστοῦται ἀμεσώτερα σχέσις ἄγουσα εἰς τὴν ὑπόθεσιν, ὅτι ἀμφότερα ἀντλοῦν ἐκ τῆς αὐτῆς συναξαριακῆς πηγῆς ἢ, τὸ πιθανώτερον, ὅτι τὸ ἐγκώμιον εἶναι ἐλαφρά διασκευὴ τοῦ βίου. Βιογραφικὰ τινὰ στοιχεῖα

1. Πρβλ. Ehrhard A., Überlieferung und Bestand der hagiographischen und homiletischen Literatur der griechischen Kirche..., τ. III (Leipzig 1952), σ. 798. Ὡσαύτως Fr. Halkin, BHG³, 114b. Πληρέστερον περιέγραψε τὸν κώδικα ὁ X. G. Nowack, Un manuscrit hagiographique de l'ancien fonds du monastère du Prodrome (Serrès): Le cod. Athènes, Bibl. Nat. 2560, REB XVI, 1958 [=Mélanges Sévérien Salaville], σσ. 143 - 157, ἐν σ. 151, 7.

2. Ἡ σπουδαιότερα μέχρι σήμερον συμβολὴ εἰς τὴν ἐρευναν τοῦ βίου καὶ τοῦ ἔργου τοῦ Ἀνδρέου Κρήτης ἐδημοσιεύθη ὑπὸ τοῦ σεβαστοῦ καθηγητοῦ κ. Νικ. Β. Τωμαδάκη ἐν τῷ πολυτίμῳ ἔργῳ αὐτοῦ: Ἡ Βυζαντινὴ Ὑμνογραφία καὶ Ποίησις (=Εἰσαγωγή εἰς τὴν Βυζαντινὴν Φιλολογίαν, ἐκδ. γ', τ. Β'), Ἀθῆναι 1965, σσ. 182 - 210 (τὸ πρῶτον ἐν Ὀρθοσκευτικῇ καὶ Ἠθικῇ Ἐγκυκλοπαιδείᾳ, τ. 2, 1963, σσ. 674 - 693). Ἐνταῦθα καὶ βιβλιογραφία πλουσία καὶ σύγχρονη.

3. Ἐξεδόθη ὑπὸ Ἀθ. Παπαδοπούλου - Κεραμέως, ΑΙΣ (=Ἀνάλεκτα Ἱεροσολυμιτικῆς Σταχυολογίας), τ. V, ἐν Περουπόλει 1898, σσ. 169 - 179. Πρβλ. καὶ αὐτόθι, σσ. 422 - 424: «Σημειώσεις εἰς τὸν βίον τοῦ Ἁγίου Ἀνδρέου τοῦ Ἱεροσολυμίτου».

1. Cf. notre travail sur L'histoire de la philosophie comme science historique et métahistorique (en grec), rev. Parnassos, t. 8, 1966, pp. 367 - 387, notamment p. 383.

τοῦ Ἀνδρέου παραδίδονται διὰ μόνων τούτων τῶν κειμένων καὶ δὲν εἶναι γνωστά ἄλλοθεν. Οὕτω μόνον τὰ δύο ταῦτα κείμενα παραδίδουν ὅτι ὁ Ἀνδρέας ἐσίγα μέχρι τοῦ ὀγδόου ἔτους τῆς ἡλικίας του, ὅτε «*φωνήν ἀφήσιν ὁ παῖς ἑταῖρον*» θαυματουργικῶς μετὰ κοινωνίαν τῶν ἀχράντων Μυστηρίων. Εἰς ἀμφοτέρω τὰ κείμενα ἐπίσης παραδίδεται ἡ πληροφορία, ὅτι ὁ Ἀνδρέας, ὡς ἀρχιεπίσκοπος Κρήτης, κατὰ τινα ἐναντίον τῆς νήσου ἀραβικὴν ἐπιδρομήν, ὑπέμεινε δεινὴν πολιορκίαν εἰς τὸ ὄχυρόν τοῦ Δριμέως καὶ ἐνίσχυσεν ἠθικῶς τοὺς ὑπερασπιστὰς ἀποκρούσαντας διὰ τῶν εὐχῶν του τοὺς ἐπιδρομεῖς¹. Ὅχι μόνον ἡ εἰδησις καθ' ἑαυτὴν ἀλλὰ καὶ ἡ φραστικὴ διατύπωσις, ἡ ὁποία εἶναι σχεδὸν ἡ αὐτὴ καὶ εἰς τὰ δύο κείμενα, ἀποδεικνύει τὴν βαθυτέραν μεταξύ των σχέσιν.

Ἀλλὰ τὰ κείμενα συμφωνοῦν καὶ εἰς τὰς παραλείψεις. Οὕτω δὲν διασαφούν τὸ ζήτημα, ἂν ὁ Ἀνδρέας εἶχε βαθμὸν ἱερωσύνης, ὅτε μετὰ τὴν 5' Οἰκουμενικὴν Σύνοδον ἦλθεν ἐξ Ἱεροσολύμων εἰς Κωνσταντινούπολιν. Ἀμφοτέρω παρασιωποῦν (σκοπίμως;) τὴν παρέκκλισιν τοῦ Ἀνδρέου πρὸς τὸν μονοθελητισμόν, περὶ ἧς πληροφορεῖ Θεοφάνης ὁ Ὁμολογητὴς († 817)². Ὡσαύτως οὐδὲν λέγουν τὰ κείμενα ταῦτα περὶ τῆς στάσεως τοῦ Ἀνδρέου ἐναντι τῆς εἰκονομαχίας. Καὶ ὁμοῦ εἶναι πολὺ πιθανόν ὅτι ὁ Ἀνδρέας ὑπεστήριξε τὰς εἰκόνας. Περὶ τοῦτου μαρτυροῦν σαφῶς τὰ ὑμνογραφικὰ κείμενα, ὡς καὶ τινα ἀγιολογικά³.

Παρὰ τὰς ἀνωτέρω ὁμοιότητας ἐπισημαίνονται καὶ τινες διαφοραὶ δημιουργοῦσαι τὴν ἐντύπωσιν, ὅτι ὁ ἀνώνυμος ἐγκωμιαστὴς εἶχεν ἴσως τὴν πρόθεσιν νὰ συμπληρώσῃ ἐλλείψεις τοῦ βίου. Καὶ πρῶτον ἐπιχειρεῖ νὰ δικαιολογήσῃ τὴν ἐν Κωνσταντινουπόλει ὀριστικὴν παραμονὴν τοῦ Ἀνδρέου μετὰ τὴν ἐξ Ἱεροσολύμων ἀποστολήν. Ὡς γνωστόν, τὴν Ἐκκλησίαν τῶν Ἱεροσολύμων ἀντιπροσώπευσεν εἰς τὴν 5' Οἰκουμενικὴν Σύνοδον (680/81) ἀπλοῦς πρεσβύτερος διὰ τὴν κρισιμότητα τῶν καιρῶν (ἡ Ἱερουσαλὴμ ἀραβοκρατεῖται καὶ ὁ πατριαρχικὸς θρόνος χηρεῖ ἤδη ἀπὸ τοῦ 638). Διὸ καὶ ἐζητήθη ἐπίσημος ὁμολογία τῆς Ἐκκλησίας Ἱεροσολύμων,

1. Ἀθ. Παπαδοπούλου-Κεραμέως, ΑἰΣ, τ. V, σ. 177, 3-16 καὶ στ. 176-192 τοῦ παρόντος. Τὴν ἱστορικὴν σπουδαιότητα τοῦ χωρίου ἐπεσήμανεν ὁ Ἱ. Β. Παπαδοπούλος, Ἡ Κρήτη ὑπὸ τοὺς Σαρακηνοὺς, Ἀθήναι 1948, σ. 37. Πρβλ. καὶ Θεοχ. Δετοράκη, Αἱ ἀραβικαὶ ἐπιδρομαὶ καὶ ἡ ἐν-Κρήτη Ἀραβοκρατία εἰς ἀγιολογικά καὶ ὑμνογραφικὰ κείμενα, Κρητ. Χρον. ΚΑ', 1969, σσ. 119-129, ἐν σσ. 122-123, ἐνθα ὁ Ἀθηναϊκὸς κῶδ. 2560 ἐγράφη ὡς 2506 ἐκ τυπογραφικῆς ἀβλεψίας.

2. Ἐκδ. de Boor, τ. I, σσ. 362, 18-27, 382, 10-21. Πρβλ. καὶ Ν. Β. Τωμαδάκης, ἐνθ' ἀνωτ., σσ. 187-188, 189.

3. Οὕτω τὸ ὑπὸ τὸν τίτλον «*Βίος καὶ πολιτεία τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἀνδρέου ἀρχιεπισκόπου Κρήτης τοῦ Ἱεροσολυμίτου*» συναξαριακὸν συμπίλημα, τὸ ὁποῖον ἐδημοσίευσεν ὁ Β. Latussev, Menologii anonymi byzantini... quae supersunt, τ. II (ἐν Πετροπόλει 1912), σσ. 136-137, ἐν σ. 137, 7-11.

καὶ τῆς πρὸς τοῦτο πεμφθείσης ἐξ Ἱεροσολύμων ἐπισήμου ἀντιπροσωπίας μετέσχε καὶ ὁ Ἀνδρέας μετ' ἄλλων δύο γερόντων. Ἡ ἀποστολὴ αὐτὴ τοποθετεῖται χρονικῶς εἰς τὸ φθινόπωρον τοῦ 685, διότι, ὅτε ἔφθασεν ἡ ἀντιπροσωπία εἰς Κωνσταντινούπολιν, ὁ αὐτοκράτωρ Κωνσταντῖνος Δ' ὁ Πωγωνᾶτος εἶχε πρὸ μικροῦ ἀποθάνει καὶ ἤδη ἐβασίλευεν ὁ Ἰουστινιανὸς Β' (685-695, 705-711)¹. Μετὰ ταῦτα οἱ μὲν δύο γέροντες τῆς ἀποστολῆς ἐπέστρεψαν εἰς Ἱεροσόλυμα, ὁ δὲ Ἀνδρέας παρέμεινεν ὀριστικῶς πλέον εἰς τὴν βασιλεύουσαν καὶ οὐδέποτε ἐπανεῖδε τὴν Ἱερουσαλὴμ. Τὸ γεγονὸς τοῦτο ὁ βίος ἀφίνει ἀδικαιολόγητον, ἐνῷ τὸ ἐγκώμιον ἐπιχειρεῖ τὴν προσαγωγὴν ἀληθοφανοῦς δικαιολογίας: «*Οἷα δὲ τὰ τοῦ Θεοῦ κρίματα* διὰ τῶν ἐναντίων πολλάκις τὰ χρηστότερα ἐπάγουσι. Νόσω τὸ σῶμα ὁ θεῖος Ἀνδρέας κατεργασθεὶς καὶ ἄκων τῇ πόλει ἐμφιλοχωρεῖ. Οἱ δὲ συνόντες λαβόντες τὰς βασιλικὰς συλλαβὰς πρὸς τὰ οἰκεῖα στένοντες εὐθυδρομοῦσι, δεινὴν, ὡς εἰκός, τοῖς πέμψασιν ἀποφέροντες τὴν ἀγγελίαν διὰ τὸν θεῖον Ἀνδρέαν...» (στ. 89-93).

Ἄλλο σημεῖον, εἰς τὸ ὁποῖον τὸ ἐγκώμιον φαίνεται ὅτι συμπληρῶνει τὸν βίον, εἶναι τὸ ἀφορῶν εἰς τὰ περὶ τοῦ Ἀνδρέου ὡς ὑμνογράφου. Ὁ Νικήτας περιέργως ἀγνοεῖ τὸ ὑμνογραφικὸν ἔργον τοῦ μεγάλου ποιητοῦ οὐδὲ τὸν Μέγαν Κανόνα ἀναφέρων. Ἀπεναντίας τὸ ἐγκώμιον διαλαμβάνει περὶ τῆς ὑμνογραφικῆς δράσεως τοῦ Ἀνδρέου καὶ ἰδιαίτερον ποιεῖται λόγον περὶ τοῦ Μεγάλου Κανόνος: «... αὐτὸς (ὁ Θεὸς) πάσης σοφίας καὶ συνέσεως πληρώσας αὐτοῦ τὴν καρδίαν ἐξυμνεῖν παρεσκεύασε τὰς τῶν ἁγίων καὶ δικαίων μνήμας, πρᾶγμα οὐ πολλοῖς τότε περισπούδαστον. Χρόνοις δὲ ὕστερον ἀξήθην καὶ ὥσπερ τι ῥεῦμα πλημμυροῦν πᾶσαν κατήρδενε τὴν ἐκκλησίαν καὶ καθωράισε τῇ εὐφραδεῖα τῶν λόγων. Τίς γὰρ τὸν Μέγαν οὕτω λεγόμενον ἐν κανόσιν ἀκούσας, ἐν ᾧ τὰ ἀλλόκοτα πάθη ἐστηλτέυσεν, οὐκ ἴδὼν παθῶν ἐκ ψυχῆς ἐκτινάξας πρὸς μετάνοιαν βλέπει προθύμῳ καρδίᾳ; τῷ γὰρ ἡδεῖ τοῦ μέλους παρενείρας τὸ ὠφέλιμον πάντας διήγειρεν εἰς δοξολογίαν καὶ αἶνον Θεοῦ» (στ. 142-150). Ἡ μνεῖα αὕτη τοῦ ἀνωνύμου ἐγκωμιαστοῦ περὶ τοῦ Μ. Κανόνος ἀποδεικνύει ὅτι τὸ ἐκτενὲς τοῦτο ποίημα μεγάλως ἐξετιμᾶτο καὶ εἶχε καταστῆ δημοφιλὲς ἤδη κατὰ τὸν 14' αἰῶνα.

Γενικῶς τὸ παρὸν ἐγκώμιον παρουσιάζει ἐνδιαφέρον ὡς ἐν ἐπὶ πλέον κείμενον περὶ τοῦ μεγάλου ρήτορος καὶ ποιητοῦ τῆς Ἐκκλησίας μας Ἀνδρέου ἀρχιεπισκόπου Κρήτης τοῦ Ἱεροσολυμίτου.

1. Πρβλ. S. Vailhé, Saint André de Crète, Échos d'Orient V, 1902, σσ. 378-389, ἐν σ. 381.

Cod. Athen. 2560.

f. 89^v

Λόγος ἡ'. Μηνὶ Ἰουλίῳ εἰς τὴν Δ'.

Ἐγκώμιον εἰς τὸν δσιν πατέρα ἡμῶν Ἀνδρέαν ἀρχιεπίσκοπον τῆς Κρητῶν νήσου.

Εὐλόγησον πάτερ.

Μέγα ἄνθρωπος καὶ τίμιον ἀνὴρ ἀνδρεία καὶ σωφροσύνη καὶ συνέσει κεκοσμημένος· βραχύ τι ὑποβέβηκε τῆς τῶν ἀγγέλων ἀξίας διὰ τὴν πρὸς τὸ γεῶδες τοῦτο σῶμα συνάφειαν, ἀλλ' οὕτω μακαριστός διὰ τὸ τῆς ἐκβάσεως ἀθλον. Ὁ δὲ ἀναντιρρήτως τέλει τὴν ζωὴν καταλύσας, οὗτος ἤδη σαφῶς
5 μακαρίζεσθαι ἄξιός. Τοιγαροῦν καὶ ἡμεῖς τὸν τῆς ἀνδρείας ἐπώνυμον καὶ τῆς Κρήτης πρόεδρον, ὡς ἐν καλῷ τὸν βίον καταλύσαντα καὶ πρὸς τὴν ἀγίῳ ζωὴν μετατάξαντα τῶν πόνων τὰ γέρα παρὰ τῆς ἀρχιφώτου δεξιᾶς ληφόμενον, νόμοις εἰκόντες ἐγκωμίων τὸν ἔπαινον προσηκόντως πλέξαι φήθημεν οὐκ ἔξω τῆς ἀληθείας φερόμενοι. Ἐπεὶ οὐδὲ κατασκευὴ λόγου λαμπρύνει τὸν
10 εὐφημούμενον, ἀλλ' ἡ τῶν ἔργων ἀπόδειξις καὶ ἡ εἰς ἄκρον ἀρετῆς ἀνάβασις· ὥσπερ οὐδὲ ἔμφυτον κάλλος τῶν ἐξ ἀνθέων δεήσειεν ἂν εἰς ὠραιότητος ὑπερβολήν. Δεῖ δὲ τὰ περὶ αὐτοῦ ἄνωθεν ἀναλαβόντας ὡς ἐν πίνακι τῷ λόγῳ προθεῖναι, ἵν' ἔχοιεν οἱ τῶν καλῶν ἐρασταὶ βίου ἀρχέτυπον τὰ ἐκείνου κατορ-
14 θώματα καὶ τὰ ὑπὲρ τῆς ὀρθῆς πίστεως σπουδάσματα καὶ παλαισματα. Εἰ
f. 90^r γὰρ καὶ τρόπος εἰς ἐπαινούμενος ἀνδρὸς ἀγαθοῦ πρὸς | ἑαυτὸν τοὺς φιλο-
κάλλους ἐφέλκεσθαι δύναται, ὅπου τοσοῦτον ὕψος ἀρετῆς καὶ βάθος γνώσεως καὶ τρόπων εὐθύντης καὶ τὰ ἄλλα ἀξιοζήλωτα προτερήματα, πῶς οὐχ ἱκανὰ πρὸς διάπυρον ἔρωτα τοὺς νωθροτέρους διεγείρει καὶ πρὸς τὸν ὅμοιον παρα-
καλέσαι ζῆλον;

20 Τούτῳ τοίνυν τῷ μακαρίῳ πατρὶς πόλις Δαμασκὸς ἐπὶ καλῷ τῆς ἐφ᾽ αὐτὴν κειμένη καὶ παντοίοις κομῶσα τοῖς ἀγαθοῖς. Πατέρες δὲ θεοφιλεῖς τὸν τρόπον καὶ τὸ σέβας πιστότατοι Γεώργιος καὶ Γρηγορία, ὧν τοῖς ὀνόμασιν καὶ ἡ πολιτεία συνέδραμεν· ἀμφοτέρω γὰρ ἐπιμελῶς γρηγορήσαντες ἐν ἔργοις ἀγαθοῖς Θεοῦ γεώργιον ὤφθησαν καὶ δικαιοσύνην αὐτῷ ἐκαρποφόρησαν· ἐχρῆν
25 γὰρ ἐκ ῥίζης ἀγαθῆς καὶ ἀγαθὸν κλάδον ἀναβλαστῆσαι. Ἐπεὶ δὲ καὶ εἰς φῶς ἦκε, γλώσσης δεσμοῖς εὐθὺς κατακρίνεται ἐπὶ ὅλοις χρόνοις ἐπτά. Καὶ τοῦτο πάντως οὐκ ἄθεε· οὐδὲ παρέργως, ἀλλ' ἵν' ἐξ αὐτῆς γραμμῆς γλώσσης ἐπι-
κρατέστερον γένηται τῆς προχείρου εἰς ἁμαρτίαν τοῖς πολλοῖς καὶ ἀπώλειαν. Ὁκταέτους δὲ ἤδη γεγονότος παραγίνεται ἅμα τοῖς ἑαυτοῦ τοκεῦσιν εἰς τὸ
30 τῆς θεομήτορος τέμενος τῶν θείων μεθέξοντες μυστηρίων. Μετὰ δὲ τὴν τῶν ἀχράντων τούτων μετάληψιν — ὦ, τίς ἀξίως ᾄσεται τὰ ἐλέη σου, Κύριε —

φωτὴν ἀφίησιν ὁ παῖς ἑναρθρον, οἷαν εἰκὸς ἐκπλήξαι τοὺς παρόντας καὶ πρὸς εὐχαριστίαν κινήσαι. Οἱ μὲν οὖν γονεῖς αὐτοῦ τῷ παραδόξῳ τοῦ θαύματος
34 φάβῃ καὶ χαρᾷ τὰς ψυχὰς πληρωθέντες οἴκαδε ἐπανήσαν καὶ τὸ ἀπὸ τοῦδε
f. 90^v ὁ θεῖος Ἀνδρέας παραδίδεται τὰ τοῦ | Δαυὶδ ἐκδιδάσκεισθαι λόγια. Ὅς ἐκεῖ
ἀεὶ φοιτῶν οὐ κατὰ παιδὰς εἶχε τὸ φρόνημα, ἀλλ' οἷον προβεβηκὸς καὶ πάγιον
καὶ συνέσεως ἀνάπλεων.

Ὅς δὲ καὶ τοῖς τελεωτέροις ἐπέβη τῶν μαθημάτων ροὸς δξύτητι ὑπὲρ ἡλικίας ὤφθη θαυμάζομενος. Ἐπεὶ δὲ καὶ ἡλικίας ἤπιετο μείζονος παρὰ τῶν
40 αὐτοῦ γεννητόρων τῇ τῶν Ἱεροσολύμων ἐκκλησίᾳ προσφέρεται δῶρον ὡς ἀληθῶς ἀξιόχρεων καὶ Θεῷ εὐαπόδεκτον χερσὶ τε ἡγιασμέναις τοῦ ταύτην ἰθύνοντος (Θεόδωρος δὲ οὗτος ἦν ὁ πολὺς τὰ θεῖα) τὴν κεφαλὴν κείρεται καὶ τῷ ἱερῷ ἐγκαταλέγεται κλήρω. Τῇ δὲ τῶν τριχῶν ἀποβολῇ καὶ τὰ τερπνὰ τοῦ βίου ὡς ῥευστὰ συναποβάλλεται νύκτωρ καὶ μεθ' ἡμέραν τὰ θεῖα ἐκμε-
45 λετῶν λόγια· δι' ἃ ἀναβάσεις ἐν τῇ καρδίᾳ τιθέμενος πᾶν ἕψωμα ἐπαιρόμενον διὰ ταπεινοφροσύνης καταβάλλον ἦν. Ἐν τοιαύτῃ οὖν λιτότητι βίου καὶ ἡθῶν καταστάσει ὁ θεῖος οὗτος Ἀνδρέας διατρέπων τῇ τῶν ὑπογραφῶν ἐντάττε-
ται ὑπηρεσίᾳ πάντων δὲ ὑπερανεστηκὸς ἐν τε συνέσει καὶ διακρίσει, ὁ πα-
50 τριάρχης τῷ διορατικῷ ὁμματι (οἷος ἐκεῖνος θεωρῆσαι ἱκανὸς ὢν) τὸ δια-
λαμπές τῆς ψυχῆς αὐτοῦ ἐνορῶν πάντα τὰ τῆς ἐκκλησίας αὐτῷ ἐγκρατεῖ.
Ὅς οὐ μόνον αὐτῷ γήρους βακτηρία ἐγγεγόνει ἀλλὰ καὶ ὑπέρμαχος ταύτης καὶ πρόβολος εὐσεβείας καὶ ἱερῶν ὑπογραμμὸς καὶ κανόνων στάθμη, μονα-
55 στῶν ἀλείπτῃς καὶ πτωχῶν σιτοδότῃς, χηρῶν προστάτης καὶ ὀρφανῶν ἀντι-
f. 91^r λήπτωρ, καταπονουμένων ἐκδικητὴς καὶ λυπουμένων | παραμυθία καὶ ἀπο-
στολικῶς εἰπεῖν τοῖς πᾶσι τὰ πάντα γενόμενος, ἵνα καὶ πάντα κερδήσῃ. Ἐπεὶ
δὲ ἐξ ἀνθρώπων ὁ εἰρημένος γέγονε πατριάρχης καὶ πρὸς τὴν ἀπονοὴν μετέβη
λήξιν, διὰ τοῦ θείου Ἀνδρέου καὶ αὐθις τὰ τῶν ἐκκλησιῶν ἰθύνοντο καὶ
διεξήγοντο.

Τῆς δὲ ἀγίας καὶ οἰκουμενικῆς ἑκτῆς συνόδου ἐν τῇ θεοφυλάκτῳ καὶ βασι-
60 λίδι τῶν πόλεων εὐσεβῶς συγκροτηθείσης ἐπὶ βεβαιώσει τῶν προλαβουσῶν ἀγίων πέντε συνόδων καὶ καθαιρέσει τῶν μονοθελητῶν Σεργίου καὶ Πύρρου καὶ τῶν ὁμοφρόνων αὐτῶν ἐπὶ Κωνσταντίνου τοῦ εὐσεβοῦς βασιλέως πατρὸς Ἰουστινιανοῦ, ἧτις τῇ δρεπάνῃ τῶν ὀρθῶν δογμάτων ἐκ ῥιζῶν ἀποτεμοῦσα τὰ τῆς κακοδοξίας ζιζάνια ἐθέσπισεν ἐπὶ μὲν τῆς ἐνσάρκου θείας οἰκονομίας δύο
65 φύσεις καὶ δύο θελήσεις καὶ δύο ἐνεργείας ὁμολογεῖν, ἐπὶ δὲ τῆς ἀδιαιρέτου καὶ ὁμοουσιῶς ζωαρχικῆς Τριάδος μίαν φύσιν, μίαν θέλησιν, μίαν ἐνεργεῖαν, τοὺς δὲ μὴ οὕτως φρονοῦντας ἀναθέματι καθυποβαλοῦσα, πανταχοῦ γῆς τὰ

45 Ps. 83 (84), 5. 45-46 II Cor. 9, 5. 55 cf. I Cor. 9, 22.

63 ἀποτεμοῦσης cod.

2 cf. Ps. 8, 6. 24 I Cor. 3, 9.

δορισθέντα καὶ δογματισθέντα πρὸς ἔνωσιν καὶ βεβαίωσιν τῶν θείων ἐκκλησιῶν ἐγγράφως ἐκθέντες ἐξαπέστειλαν τοῦ βασιλέως ταῦτα ὑποσημηναμένον.

70 Ἐφθασε δὲ τὸ τοιοῦτον κήρυγμα καὶ μέχρις αὐτῆς τῆς τῶν Ἱεροσολύμων ἐκκλησίας. Καὶ δὴ πάντων ἐν ταύτῳ συναθροισθέντων, ἀρχιερέων, ἱερέων καὶ θείων θεοφόρων πατέρων, οἱ τὰ ἐκτεθέντα διψώσας ἀκοαῖς ἐνωτισθέντες
f. 91^v δοξάσαι τε τὸν Θεὸν καὶ τὸν τοῦ φιλοχρίστου | βασιλέως διάπυρον ζῆλον ὑπεραγαθῆναι· διὸ ἀντίγραφα δεῖν ἐγνώσαν ἐκπέμπει πρὸς τε τὴν ἁγίαν
75 σὺνοδον καὶ τὸν εὐσεβέστατον βασιλέα. Οὗ δὴ γενομένου ἐζήτουν τοὺς ταῦτα ἀξίως ἀποκομίσοντας· πολλῆς οὖν, ὡς εἰκός, συζητήσεως γενομένης, τῶν ἄλλων πάντων ἀπογνόντες, πρὸς μόνον τὸν θεῖον Ἀνδρέαν τὰς ἐλπίδας ἀπο-
80 ἀντίγραφα πιστεύσαντες μετὰ καὶ ἐτέρων δύο πατέρων πρὸς τὴν βασιλῖδα ἐκπέμπουσιν τῶν πόλεων· ὅς νόμῳ ὑπακοῆς τὴν δόδον διανύσας ταύτῃ ἐπι-
δημεῖ. Εἶρε δὲ τὸν μὲν βασιλέα Κωνσταντῖνον τὴν ἐπίγειον καταλείψαντα βασιλείαν πρὸς δὲ τὴν ἐν οὐρανοῖς μεταχωρήσαντα, τῷ δὲ υἱῷ Ἰουστινιανῷ
τὰ τῆς βασιλείας σκήπτρα ἐγκειρίσαντα· ὃ καὶ τὰ ἀντίγραφα ἀποκομίσαντες
85 μεγάλης ἔτυχον τῆς προνοίας. Ὁ δὲ βασιλεὺς τὸ εὐσύνετον τοῦ θεῖου Ἀνδρέου καταμαθὼν καὶ τὸ ἀκέραιον ἐν ταῖς ἀποκρίσεσιν καὶ τὸ λίαν προφορικὸν δι' αἰ-
δοῦς εἶχε καὶ τῆς προσηκούσης τιμῆς· εἶτα δεξιῶς αὐτοὺς φιλοφρονήσας καὶ γράμμασι κατοχυρώσας πρὸς τὴν ἐνεγκοῦσαν ἐκπέμπει.

Οἷα δὲ τὰ τοῦ Θεοῦ κρέματα· διὰ τῶν ἐναντίων πολλάκις τὰ χρηστότερα
90 ἐπάγουσι. Νόσῳ τὸ σῶμα ὁ θεῖος Ἀνδρέας κατεργασθεὶς καὶ ἄκων τῇ πόλει ἐμφιλοχωρεῖ. Οἱ δὲ συνόντες λαβόντες τὰς βασιλικὰς συλλαβὰς πρὸς τὰ οἰκεῖα
f. 92^r στέλνοντες εὐθυδρομοῦσι, δεινῇ, ὡς εἰκός, τοῖς πέμψασιν ἀποφέροντες τὴν ἀγγελίαν διὰ τὸν θεῖον Ἀνδρέαν. Ἐπεὶ δὲ ῥῶον αὐτῷ τὰ τῆς νόσου ἐγεγόνει καὶ ὑγιῶς τὸ πᾶν εἶχεν, ὁ τῆς ἐκκλησίας πρόεδρος εἰς ἓν τῶν τῆς πόλεως
95 σεμνείων τοῦτον καθίστησι γαλήνης καὶ ἡσυχίας ἀπολαμβάνοντα πολλῆς. Ὅς τῇ τῶν λόγων σαγήνῃ πρὸς διόρθωσιν βίου πάντας ἐχειραγώγει, ὡς ἐντεῦθεν ἢ περὶ αὐτοῦ φήμη πανταχοῦ περιθέουσα δῆλον ποιεῖ καὶ αὐτῷ τῷ κρατοῦντι. Καὶ δὴ προσκαλεσάμενος τοῦτον καὶ γνούς τὰ κατ' αὐτόν, πολλά τε ὑπ' αὐτοῦ τοῖς φιλοθέοις ἐκείνοις διηγήμασιν τὴν ψυχὴν ὥσπερ βελτιωθεὶς χεῖλη ἀγαλ-
100 λιάσεως ἦν εὐχαριστῶν τῷ Θεῷ τῷ τοιαύτῳ αὐτῷ παρασχόντι σύνεσιν.

Ἀμέλει καὶ τῷ ἀρχιεπισκόπῳ τῆς πόλεως ἐκπέμπει τοῦτον τῷ τῶν διακόνων τάγματι τῆς ὑπ' αὐτοῦ Μεγάλῃς τοῦ Θεοῦ Ἐκκλησίας ἐγκαταλέ-
ξαι. Οὗ δὴ καὶ γενομένου διέπρεπεν ἐν τῷ τοιοῦτῳ κλήρῳ ὡς ἀστήρ παμ-

99 - 100 cf. Ps. 62 (63), 5.

74 ἔργων cod. 90 ἐπάγουσα cod.

φαιστάτος μέσον τῶν ἄλλων φωτίζων τούτους ταῖς καθ' ἐκάστην αὐτοῦ εἰση-
105 γήσεσι καὶ ὁμιλίαις καὶ ταῖς τῶν ζητημάτων ἐπιλύσεσιν. Οὐ πολὺ τὸ ἐν μέσῳ καὶ τῇ τοῦ εὐαγοῦς Ὁρφατοτροφείου διοικήσει παρὰ τοῦ κρατοῦντος ἐμπι-
στεύεται. Καὶ γίνεται ὁ θεῖος Ἀνδρέας ὀρφανῶν πατὴρ, χηρῶν προστάτης, νοσοῦντων ἱατρός, ἦν βούλει νόσον καὶ ἰατρείαν, πενήτων προμήθεια, περι-
109 βολὴ γυνῶν, ἐξαιρέτως τῶν ὑπὸ τῆς ἱερᾶς νόσου κατεχομένων ἀδελφῶν
f. 92^v ἡμῶν. Καὶ γὰρ ἔργον ἦν αὐτῷ διὰ παντός ἀπαραίτητον τὸ ἐκάστης | τῆς ἡμέρας προσιέναι τούτους καὶ μετὰ τῆς ἄλλης παντοδαπῆς θεραπείας καὶ ψυχῶν αὐτῶν ἐπιμέλειαν ποιεῖσθαι, πράξεις αὐτῶν καὶ λογισμοὺς ἀνερευνῶν, ἵνα καὶ διπλῆς αὐτοῖς μεταδίδωσι τῆς ὠφελείας. Εἶτα καὶ τὴν τῶν Εὐγενίου διακονίαν διὰ τὸ κηδεμονικὸν αὐτοῦ καὶ φιλόπτωχον ἐγκειρίζεται· ὅς τῇ
115 ἀργύρῳ καὶ χρηστῇ αὐτοῦ διοικήσει τὸ στενὸν ταύτης εἰς πλατυσμόν μετή-
νεγκε καὶ τὰ κάτω κείμενα δεόντως ἀνύψωσε καὶ τὰ πολλοῖς χρόνοις διαρ-
ρυνέντα σοφῇ προνοίᾳ ἀνεκαίνισεν· ἐν πᾶσι γὰρ αὐτῷ πλουσία κατεχεῖτο χάρις. Καὶ μέντοι γε ἐκ δυνάμεως εἰς δύναμιν πορευόμενος καὶ ἀπὸ δόξης εἰς δόξαν ἀναγόμενος ψήφῳ θεῷ τῶν Κρητῶν νήσον πρόεδρος καὶ ποιμὴν προχει-
120 ρίζεται. Ὅς διὰ ταπεινοφροσύνης ὑπερβολὴν ὤκει καὶ ἀσβεβάλλετο τὴν ἱεραρ-
χίαν, εἰς νοῦν βάλλων τὸ ἐπικείμενον αὐταῖς βάρος καὶ τὴν τῶν ἐμπιστευομένων λογικῶν προβάτων πολυσχιδῇ κυβερνήσει.

Ἐπεὶ δὲ καὶ ἄκων τοῦ θρόνου ἐπέβη καὶ χρίσμα θεῖον παρὰ τῆς ἀνωθεν προνοίας ἐδέξατο, εὐθὺς ἐπιδαφιλεύεται τὸν ἔλεον καὶ τὴν συμπάθειαν. Ὅς δὲ
125 καὶ τὴν λαχοῦσαν κατέλαβεν καὶ παρὰ τοῦ ἐκεῖσε ἱερατικοῦ πληρώματος καὶ τοῦ φιλοχρίστου λαοῦ ἄσμενος ὑπεδέχθη, οὐκ ἐνέλειπε νύκτωρ καὶ μεθ' ἡμέραν νοσητῶν, διδάσκων, καταρτίζων τὸ ἐμπιστευθὲν αὐτῷ λογικὸν ποιμνιον καὶ ὡς ἐν μάνδρᾳ τῇ Ἐκκλησίᾳ τοῦτο κατασφαλίζόμενος καὶ θάβδῳ
f. 93^r δυνάμεως τοὺς νοητοὺς | ἀπελαύνων θήρας καὶ τῇ σφενδόῃ τῶν ἀδιαλείπτων
130 αὐτοῦ προσευχῶν κατατραυματίζων τούτους. Τοιούτου τοῦτον οἱ Κρηταὶ ἔλα-
χον ποιμενάρχον καὶ τοιαύτης καθαρᾶς ἀπέλانون ἐκάστης ἡμέρας τῆς διδα-
σκαλίας. Καὶ οὕτως τοῖς θεοῖς ὅμοις σχολάζοντες καὶ τῇ τῶν θείων Γραφῶν μελέτῃ προέκοπτον ἐν πάσῃ ἀρετῇ καὶ σεμνῇ πολιτείᾳ. Ὅπερ σύμβολον ἐναρ-
γῆς ἦν τῆς ἀνωθεν ἐμπνευσθείσης αὐτῷ θείας χάριτος καὶ ἐνεργείας· ποτὲ
135 τοῦτον βαλόμενος ἐπὶ νοῦν ὁ θεῖος οὗτος Ἀνδρέας τὴν προτέραν εἰρηναίαν καὶ ἡσύχιον διαγωγὴν ζημίαν οὐ τὴν τυχοῦσαν ἡγεῖτο ταύτης τὴν ἐπιστάσιαν καὶ τοὺς καθημερινοὺς θορύβους. Καὶ δὴ μῖα τῶν ἡμερῶν τὰ ἐρημικώτερα τῆς νήσου διῶν καὶ τοὺς ἀπανταχῇ ταύτης τόπους περισκοπήσας εὐρὼν χωρίον καθαρὸν θορύβου ναὸν τε ἐκεῖσε ἐδείματο καὶ μικρὰ καταγώγια· κακεῖ ἑαυτὸν
140 ὡς οἷόν τε συγκλείσας ἐπλατύνετο τὴν καρδίαν καὶ τῷ πνεύματι ἡγαλλιᾶτο.

118 cf. Ps. 83 (84), 8. 128 - 129 cf. Ps. 109 (110), 2. 140 cf. De. 11, 16, Ps. 118 (119), 32, Luc. 1, 47, 10, 21.

Ὁ δὲ διδοὺς λόγον ἐν ἀνοίξει στόματος καὶ διὰ τοῦ παιδὸς αὐτοῦ Δαυὶδ
φθελγόμενος «πλάτυνον τὸ στόμα σου καὶ πληρώσω αὐτὸν» αὐτὸς πάσης
σοφίας καὶ συνέσεως πληρώσας αὐτοῦ τὴν καρδίαν ἐξυμνεῖν παρεσκεύασε
τὰς τῶν ἁγίων καὶ δικαίων μνήμας, πρᾶγμα οὐ πολλοῖς τότε περισπούδαστον.
145 Χρόνοις δὲ ὕστερον ἀδξηθὲν καὶ ὥσπερ τι θεῦμα πλημμυροῦν πᾶσαν κατήρ-
δευσε τὴν ἐκκλησίαν καὶ καθωράισε τῇ εὐφραδεῖα τῶν λόγων. Τίς γὰρ τὸν
Μέγαν οὕτω λεγόμενον ἐν κανόσιν ἀκούσας, ἐν ᾧ τὰ ἀλλόκοτα πάθη ἐστηλί-
f. 93^v τευσε, οὐκ ἱλὸν παθῶν ἐκ ψυχῆς ἐκτινάξας πρὸς μετάνοιαν βλέπει προθύμῳ
καρδίᾳ; τῷ γὰρ ἡδεῖ τοῦ μέλους παρενείρας τὸ ὠφέλιμον πάντας διηγείρεν
150 εἰς δοξολογίαν καὶ αἶνον Θεοῦ. Τίς τοὺς ἐγκωμιαστικούς λόγους ἐντυχὼν
οὐ θαυμάσει τὸ λεῖον καὶ προσηγνὲς καὶ καθαρὸν τοῦ λόγου; τίς τοὺς πανηγυ-
ρικούς αὐτοῦ προσβαλὼν, δι' ὧν τὰς δεσποτικὰς καὶ θείας ἐορτάς ἄριστα δια-
γράφας κατὰ τε θεωρίαν καὶ ἱστορίας ἐξηγήσιν οὐ πάσης εὐφροσύνης καὶ χά-
ριτος ἐμπλησθῆσεται καὶ ποταμὸν σοφίας ὑπερεκχεῖσθαι αὐτοῦ τοῖς χεῖλεσι
155 φήσειεν; τίς τοὺς ἐπιταφίους καὶ ἐξοδίους τῆς Θεομήτορος καὶ ἀχράντου
δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου ἐγκύψας οὐ παρεστάναι δόξει τῷ σκίμποδι καὶ ἐπι-
τύμβια ἔδειν καὶ τὸ πάθος ἀπολοφύρεσθαι;
Ἄλλ' ἵνα μὴ τὰ καθ' ἑκαστον ἐπεξίλοιμεν ἐπ' ἄλλην βαδιούμεθα τοῦ λόγου
ὑπόθεσιν. Ὡς οὖν ἑαυτὸν δι' ἐπιμελείας ἔργων ἀγαθῶν ναὸν Θεοῦ ἀπειργά-
160 σατο ἐννοῦν καὶ ἔμψυχον, ναὸν τῇ Θεομήτορι ἀνίστησιν εὐπρεπῇ λίαν καὶ
ἐντιμὸν Βλαχέρνας τοῦτον κατονομάσας, ἱερεῖς τε καὶ λευῖτας καὶ πάντα τὸν
κλήρον ἐκ τῆς τῶν μοναχῶν ὁμηγύρεως καταστήσας ἀκατάπανστον φέρειν
δοξολογίαν παραδέδωκεν, πλεῖστα τούτοις καθιερώσας εἰς τὸ μὴ καθελεσθαι
ὑπὸ τῆς τῶν ἀναγκαίων σπάνης· ὅθεν καὶ τὸ προσεγγίζειν Θεῷ κατὰ τὸ δυ-
165 νατὸν ἀνθρωπίνῃ φύσει καὶ τὸ ἀπερισπάστως προσεύχεσθαι προσγίνεται.
Καλῶ δὲ τὸ καλὸν ἐποικοδομῶν καὶ ἀγαθὰ ἐπ' ἀγαθοῖς προστιθέμενος καὶ
f. 94^r ἑτέροισι τρεῖς ἀνίστησιν οἴκους θεοφιλεῖς καὶ | πᾶσι περιβοήτους· ἕνα μὲν τοῖς
νοσοῦσιν, ὃν καὶ ἱατροῖον ὠνόμασεν, ἕτερον δὲ τοῖς πενία καὶ γήρᾳ πιεζο-
μένοις, ὃν καὶ πτωχοτροφεῖον ἐκάλεσεν, ἄλλον τοῖς ἀπὸ ξένης καὶ μακρὰν ἡμιον-
170 σιν, ὃν καὶ ξενοδοχεῖον προσηγόρευσεν, πᾶσαν αὐτάρκειαν ἐκ δαψιλοῦς χειρὸς καὶ
προαιρέσεως δαφνιστέρας παρασκευάσας ἔχειν αὐτούς, ὡς τὰ τοῦ Θεοῦ τῷ
Θεῷ ἐν ἰλαρότητι προσφέρων. Ἐν τούτοις οὖν παραγενόμενος οὐ μόνον τῶν
προσιόντων ἀπένιπτε τοὺς πόδας, ἀλλὰ καὶ τὰς ψυχὰς ὡς πατὴρ φιλόστοργος.
Ναοὺς δὲ ἑτέροισι τῷ χρόνῳ καὶ τῷ κλόνῳ καταπεσόντας ἀνήγειρε πρὸς δοξο-
175 λογίαν Θεοῦ καὶ τῶν πιστῶν ὠφέλειαν.

Τί δὲ τὸ μετὰ ταῦτα; οἱ τῶν Ἀραρηῶν ἀθεώτατοι καὶ ναυμαχίαις

142 cf. Ps. 80 (81), 11.

146 κατωράισε cod. 166 προστιθέντος cod.

ἐμπειρότατοι, τὸ ὄρημα αὐτῶν ἐν θαλάσῃ θέμενοι διὰ πλήθους σκαφῶν
τῇ τῶν Κρητῶν νήσῳ ἐμμανῶς ἐπέστησαν, σάλος δὲ εἶχε καὶ φόβος πάντας
τοὺς αὐτόχθονας καὶ περιοίκους ταύτης. Ὁ δὲ σοφὸς τὰ θεῖα ἱερομύστης,
180 οἷα προορῶν τὰ μέλλοντα, οὐ κατεκλάσθη τὸν λογισμόν, οὐ κατέπεσε τῇ
συμφορᾷ, ἀλλὰ μετὰ τοῦ ὑπ' αὐτοῦ ποιμαινομένου λαοῦ τὸ τοῦ Λοιμῶς οὕτω
προσαγορευόμενον φρούριον καταλαβὼν δείσεις παννύχους προσῆγε Θεῷ· ἦν
γὰρ σύνηθες αὐτῷ διὰ τὰς τῶν ἐθνῶν ἐπιδρομὰς ἐμφιλοχωρεῖν ἐκεῖσε. Οἱ
οὖν πολέμοι κατὰ πόδας ἐπιστάντες ἐπολιόρκουν αὐτοὺς παρακαθήμενοι καὶ
185 πολλὰς μηχανὰς ἐπῆγον, ὥστε ἐλεῖν αὐτούς. Ὁ δὲ προσήχητο λέγων «Δέ-
σποτα Κύριε, ἐν τῷ βραχίονι τῆς σῆς δυνάμεως διασκόρπισον τοὺς ἐχθρούς
σου· κραταιωθήτω τοιγαροῦν ἡ χεὶρ σου· ὑψωθήτω ἡ δεξιὰ σου». Οὕτω τέλος
f. 94^v εἶχεν ἡ εὐχὴ καὶ | ὡς ἐκ βελῶν διὰ τῶν αὐτοῦ προσευχῶν οὐ μόνον οὐκ ἀγεν-
νῶς φεύγειν ἐπεχείρουν, ἀλλὰ καὶ μαχαίρας παρανάλωμα παραδόξως ἐγένοντο·
190 ὅσοι δὲ φυγῇ ἐχρήσαντο, αὐτάνδρῳ σὺν τοῖς σκάφεσι βυθισθέντες πανωλε-
θρία ἀπόλοντο. Οὕτως ὁ τῶν ἐκδικήσεων Κύριος διὰ μεσιτείας τοῦ θείου
τοῦδε ἀνδρὸς παρησιασάμενος τῆς ἐφόδου τούτους ἐρρύσατο. Ἀλλὰ τοῦτο
μὲν οὕτως, τὸ δὲ ἐξῆς θαυμαστότερον· λοιμὸς ποτε ἐπέσκηψε τῇ νήσῳ χαλεπὸς
λίαν, τῇ δὲ ἐπηκολούθει καὶ λιμὸς ἐξ ἀνομβρίας πολυήμερον, ἅπερ εἰς ἀμηναν
195 οὐ τὴν τυχοῦσαν περιέβαλον τὸν ἅγιον ὄρων(τα) οὕτως ἅπασαν τὴν νήσον
ἀπορία συνεχομένην. Καὶ δὴ ὡς ποιμὴν ἐδέετο μετὰ δακρύων τῆς εὐσπλαγχνου
ὁσιότητος στήσαι τὴν κατ' αὐτῶν ἀγανάκτησιν· τὸν δὲ ὑπ' αὐτοῦ λαὸν τῶν μὲν
φάουλων ἀπέχεσθαι ἐνουθέτει, δι' ὧν ἡ ὁργὴ τοῦ Θεοῦ ἐπέρχεται ἐπὶ τοὺς
υἱοὺς τῆς ἀπειθείας, τῶν δὲ σωτηρίων ἐντολῶν ἀντέχεσθαι, δι' ὧν ἐξιλεύομεθα
200 τὸν φιλόφθονον· «Τοιγαροῦν δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ προσπέσωμεν καὶ
κλαύσωμεν ἐναντίον τοῦ Θεοῦ ἡμῶν· οὐ γὰρ βούλεται τὸν θάνατον τοῦ
ἁμαρτωλοῦ, ἀλλ' οἰκτιρμοῖς εὐσπλαγχνοῖς ἐπικάμπτεται μᾶλλον ἢ ἀποστρέ-
φεται ἐκκαῦσαι τὴν ὁργὴν αὐτοῦ». Οὕτως εἰπὼν καὶ καταρτίσας τὸν λαὸν
δεήσεις προσῆγε μετὰ θερμῶν δακρύων τῷ Θεῷ. Ὁ δὲ τῶν φοβουμένων
205 αὐτὸν εἰσακούων Κύριος ἀνωθεν καταπέμπει ὑετόν, ὡς μεθυσθῆναι πᾶσαν τὴν
γῆν καὶ πληρωθῆναι τὰς αὐλάκας αὐτῆς ὑδάτων, ἐξ ὧν δύο τὰ μέγιστα θαυμα-
f. 95^r τουργεῖ Θεός· ἡ τε γὰρ θεήλατος ὁργή, ἡ λοιμώδης νόσος, | ὥσει ῥύπος ὑπὸ
τῶν ὄμβρων ὑπεσμήχετο καὶ ὥσει καπνὸς ὑπὸ ἀνέμου ἐξεδιώκετο, ἡ δὲ γε γῆ
δέδωκε τοὺς καρποὺς αὐτῆς μυριοπλασίους εὐθηνουμένη τοῖς ἀγαθοῖς. Καὶ
210 ἦσαν διὰ παντός εὐχαριστοῦντες καὶ λέγοντες «ὡς πολὺ τὸ πλῆθος τῆς χρη-
στότητός σου, Κύριε, ἧς ἐξειργάσω τοῖς ἐλπίζουσιν ἐπὶ σέ», πολλὰ αὐτοῖς

186 - 187 cf. Ps. 88 (89), 10 - 13. 191 cf. Ps. 93 (94), 1. 198 - 199 Eph. 5, 6, Col. 3, 6.
200 - 203 cf. Ps. 94 (95), 6. 201 - 202 Ez. 33, 11.

208 ἐκδιώκετο cod.

τῶν προτέρων ἐπιμεμφόμενοι· βίον δὲ εὐλαβῇ καὶ πολιτείᾳ Θεῷ ἀρέσκουσιν ἐπιλαβόμενοι ἐν ἀσφαλείᾳ διέζων.

Τοιαύτη ἡ τοῦ μεγάλου καὶ θείου Ἀνδρέου πρὸς Θεὸν παρρησία καὶ
 215 τοσαύτη ἡ πρὸς τοὺς ὑπηκόους πατρικὴ στοργή καὶ συμπάθεια. Ἀλλὰ τίς
 ἂν τὰ ἐκείνου ἕκαστα καταλάβοι; ἡμεῖς δὲ μικρὰ προσθέντες τῷ λόγῳ κατα-
 παύσομεν τοῦτον. Χρεῖα τις κατεπεύγουσα τὴν βασιλεύουσιν ἐπιδημῆσαι
 πεποίηκεν· ἡ δὲ ἦν τῶν ἐκείσε θείων ναῶν προσκύνησις καὶ ὁ τῶν φιλοῦντων
 τελευταῖος ἀσπασμός. Παραχειμάσας οὖν ἐν ταύτῃ πολλὰ τὸν βασιλέα καὶ
 220 ἅπαν τὸ πλῆθος ὑποθήξας τοῖς αὐτοῦ λόγοις πρὸς ἐργασίαν θείων ἐντολῶν
 πάντας διηγείρεν. Ὡς ἐκ τούτου οἱ μὲν τὸ θυμῶδες καὶ ὀργίλον ἀποβαλόντες
 ἐπεικεῖς ὤφθησαν καὶ μέτριοι, οἱ δὲ τὸν κενὸν τῦφον καὶ τὴν ψευδομένην
 ταύτην εὐημερίαν διαπτύσαντες ταπεινοὶ καὶ τῷ σχήματι καὶ τῇ καρδίᾳ γεγό-
 ρασιν. Ἄλλοι τὸ ἀπαράκλητον καὶ ἀμετάδοτον ἀφ' ἑαυτῶν ἀπορρίψαντες
 225 φιλόπτιχοι καὶ φιλόξενοι τοῖς πᾶσιν ἐγνωρίστησαν, ὥς καὶ κοινὰ προτιθέναι
 τὰ ἑαυτῶν. Ἀλλὰ καὶ οἱ στρατευόμενοι παρ' αὐτοῦ ἐδιδάσκοντο μὴ μόνον
 1. 95^ν ἀρκεῖσθαι τοῖς ἰδίοις ὀψωνίοις καὶ τὸ μὴ διασεῖν τινὰς κατὰ τὴν τοῦ Λόγου
 φωνήν· Ἰωάννην, ἀλλὰ καὶ τὸ δὴ μείζον ἃ ἐπεφέροντο τοῖς χρήζουσι δια-
 νέμειν.

230 Ἐπεὶ οὖν, ὥς εἴρηται, καλῶς καὶ ὥς Θεῷ φίλον τὸν βίον διήρτυσεν, ἔδει
 δὲ καὶ αὐτὸν ἀπὸ τῶν προσκαιρῶν πρὸς τὰ αἰῶνια μεταβῆναι καὶ τὴν τῶν
 πόρων ἀμοιβὴν κομίσασθαι, μνησθῆναι τὴν ἐκδημίαν καὶ προλέγει ταύτην τοῖς
 ἑαυτοῦ φίλοις καὶ γνωστοῖς καὶ ὅτι τὴν λαχοῦσαν οὐκέτι ὄψεται, ἀλλὰ καὶ ἐν
 ἀλλοδαπῇ γῇ τὸν χοῦν ἀποθήσεται. Ταῦτα εἰπὼν καὶ μετὰ περιχαρῆς καὶ ἰλαρό-
 235 τητος ἐν φιλήματι ἀγίῳ πάντας περιελθὼν καὶ ὥσπερ ἐξιτήρια προσφθεγξάμενος
 ἀπαίρει ἀπὸ Κωνσταντινουπόλεως καὶ τὴν νῆσον τὴν καλουμένην Μιτυλήνην
 καταλαβὼν, οὐχ ὥς ἔτυχεν ἀλλὰ κατὰ πρόνοιαν θειοτέραν, καὶ ἐν τῷ λιμένι τῷ
 οὕτω λεγομένῳ Ἐρεσῶ προσορμίσας ἀρρωστίᾳ περιπίπτει. Καὶ ὀλίγα νοσή-
 σας ἐπὶ τὸ αὐτὸ ἐν εἰρήνῃ ἐπανεπαύσατο τὴν μὲν ψυχὴν εἰς χεῖρας Θεοῦ ζῶντος
 240 παραθέμενος, τὸ δὲ σῶμα χερσὶ φιλοῦντων καταλείψας. Οἱ καὶ κατέθεντο
 ἐντίμως κηδεύσαντες ἐν τῷ τῆς ἀθληφόρου Ἀναστασίας σηκῷ, τοῖς μὲν
 περιοίκοις φύλακα ἀγρυπνῶν χαρισάμενοι, τοῖς νοσοῦσιν ἰατροῖον ἄμισθον,
 θλιβομένοις παραμύθιον, κινδυνεύουσι λιμένα σωτήριον, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ
 Κυρίῳ ἡμῶν· ᾧ πρέπει πᾶσα δόξα, τιμὴ καὶ προσκύνησις, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς
 245 τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων· ἀμήν.

ΘΕΟΧΑΡΗΣ ΕΥΣΤ. ΔΕΤΟΡΑΚΗΣ

226 - 228 Luc. 3, 14, cf. I Cor. 9, 7. 235 cf. I Cor. 16, 20, II Cor. 13, 12, I Th. 5, 26.

Η ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΙΚΗ ΑΥΛΗ ΤΟΥ ΒΥΖΑΝΤΙΟΥ ΚΑΤΑ ΤΟΝ Ζ' ΑΙΩΝΑ

Ἡ αὐτοκρατορικὴ αὐλὴ τοῦ Βυζαντίου κατὰ τὸν Ζ' αἰῶνα, ὡς παρα-
 δίδεται ὑπὸ τῶν πηγῶν, ἦτο μὲν πολυπληθὴς, πλὴν ὅπωςδήποτε δὲν ἔχει
 εἰσέτι λάβει τὴν εὐρύτητα, τὴν ὁποῖαν θὰ παρουσιάσῃ κατὰ τοὺς μεταγενε-
 στέρους αἰῶνας.

Αἱ πηγαὶ τῆς ἐποχῆς αἱ ἀναφερόμεναι εἰς τὸ ἀντικείμενον τοῦτο εἶναι
 ἀτυχῶς ὀλιγάριθμοι. Στηριζόμενοι ἀποκλειστικῶς εἰς τὰς πηγὰς αὐτάς
 συμπεραίνομεν ὅτι τὸ αὐτοκρατορικὸν παλάτιον περιελάμβανε: τὸν αὐτο-
 κράτορα, τὴν αὐτοκρατορικὴν οἰκογένειαν, τὴν αὐτοκρατορικὴν αὐλὴν
 καὶ τὴν αὐτοκρατορικὴν φρουράν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΠΡΩΤΟΝ

Ο ΑΥΤΟΚΡΑΤΩΡ¹

Ὁ πλέον ἐπιτυχὴς ὁρισμὸς τοῦ αὐτοκράτορος ἐδόθη παρὰ τοῦ Βασι-
 λείου Α', τοῦ Λέοντος Γ' καὶ τοῦ Ἀλεξάνδρου Α'. Κατ' αὐτοὺς «Βασιλεὺς
 ἐστὶν ἔννομος ἐπιστάσις, κοινὸν ἀγαθὸν πᾶσι τοῖς ὑπηκόοις, μήτε κατὰ ἀντιπάθει-
 αν τιμωρῶν, μήτε κατὰ προσπάθειαν ἀγαθοποιῶν, ἀλλ' ἀνάλογός τις ἀγωνοθέτης
 τὰ βραβεῖα παρεχόμενος. Σκοπὸς τῷ βασιλεῖ τῶν τε ὄντων καὶ ὑπαρχόντων

1. Περί τοῦ προσώπου τοῦ αὐτοκράτορος, τοῦ παλατίου καὶ τῆς αὐτοκρατορικῆς
 αὐλῆς βλ. τὴν κάτωθι βιβλιογραφίαν: Φ. Κουκουλέ, Τὰ κατὰ τὴν ταφὴν τῶν βυ-
 ζαντινῶν βασιλέων, ΕΕΒΣ 15, 1939, σσ. 52-78, V. Laurent, Βασιλεὺς Ρωμαίων,
 Cronica Numismatika si Archelologica 15, 1940, σσ. 355-370, L. Bréhier, L'origine
 des titres impériaux à Byzance, Paris 1906, Τοῦ αὐτοῦ, Les empereurs byzantins dans
 leur vie privée, Revue Historique 188, Paris 1940, σσ. 193-217, B. Ferjančič,
 Despoti v Vizantiji i juznoslovenskim zemljama, Beograd 1960, G. Ostrogorsky,
 Avtokrator i samodrzac, Srpska Kraljevska akademijia glas 164, Beograd 1935. N. P.
 Kondakov, Les costumes orientaux à la cour de Byzance, Byzantion 1, 1924, σσ. 7-49,
 F. E. Brightman, Byzantine Imperial Coronations, Journal of Theological Studies
 2, 1901, σσ. 359-392. A. L. Gasquet, Autorité impériale en matière religieuse à
 Byzance, Paris 1897.

δυνάμεων δι' αγαθότητος ή φυλακή και ασφάλεια, και των απολωλότων δι' αγρόπνου επιμελείας ή ανάληψις, και των απόντων δια σοφίας και δικαίων και επιτηδεύσεων ή ανάγκησις... 'Επισημότατος εν ορθοδοξία και ευσεβεία οφείλει είναι ο βασιλεύς... Τα τοις παλαιοις νομοθετηθέντα τον βασιλέα δεϊ ερμηνεύειν, και εκ των όμοίων τέμνειν τα περι ών ου κείται νόμος»¹.

Κατά τον όρισμόν αυτόν, ό όποιος ήτο εν ισχύι και κατά τον Ζ' αιώνα, ό αυτοκράτωρ ήτο ή μόνη κεφαλή του κράτους, ό φορεύς και ή πηγή πάσης εξουσίας και ταυτοχρόνως αυτή ή προσωποποιημένη έννοια του κράτους. 'Ελλειψις αυτοκράτορος εσήμαινε την άνυπαρξίαν κράτους. Ούτω δυνάμεθα νά έννοήσωμεν την σχολαστικότητα, ή όποια διέκρινε τους Βυζαντινούς εις πάν ό,τι είχε σχέσιν μετά του προσώπου του αυτοκράτορος.

'Η Βυζαντινή μοναρχία είχε πάντοτε θεοκρατικόν χαρακτήρα. 'Ο έκάστοτε έστεμμένος ήτο ό «*ελέω Θεού βασιλεύς και αυτοκράτωρ Ρωμαίων*». Μόνον άν λάβη τις ύπ' όσιν την θεοκρατικήν αυτήν αντίληψιν της Βυζαντινής απολύτου μοναρχίας, θα κατανοήση όλον τό νόημα της Βυζαντινής αυτοκρατορίας.

1. Η ΕΚΛΟΓΗ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΟΣ

Οίονδήποτε πρόσωπον ήτο δυνατόν, υπό ώρισμένας αγαθάς συμπτώσεις, νά φθάση έως του αυτοκρατορικού θρόνου της Κωνσταντινουπόλεως. 'Ο Ζ' αιών παρουσιάζει μεγάλην ποικιλίαν βασιλέων, τόσον εξ επόψεως καταγωγής, όσον και από της απόψεως του τρόπου της ανόδου εις τον θρόνον. 'Ο Φωκάς (602 - 610), ήτο άγνώστου καταγωγής κατώτερος στρατιωτικός². 'Αντιθέτως, ό μετ' αυτόν 'Ηράκλειος (610 - 641) ήτο ευγενής, υίός του επάρχου της εξ αρχίας 'Αφρικής 'Ηρακλείου³. 'Αμφότεροι άνήλθον εις τον θρόνον κατόπιν στρατιωτικών επαναστάσεων.

Οί διάδοχοι του 'Ηρακλείου έως του 'Ιουστινιανού Β' εβασίλευσαν κληρονομικώ δικαιώματι. 'Απαντες ήσαν τέκνα βασιλευσάντων. 'Ο Λεόντιος (695 - 698), ανώτερον κυβερνητικόν πρόσωπον, κατέλαβε τον θρόνον κατόπιν προσωπικής του επαναστάσεως⁴. 'Ο Τιβέριος Γ' (698 - 705), διατελέσας

1. 'Επιναγωγή, *Jus Graecoromanum*, έκδ. Ι. και Π. Ζέπου, 'Αθήναι 1931, τ. II, σ. 240.

2. Θεοφυλάκτου Σιμοκάττου, 'Ιστορία, *Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae*, Bonnae 1834, σ. 326.

3. Θεοφάνους, Χρονογραφία, *Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae*, Bonnae 1839 - 1841, σ. 457. Κεδρηνοῦ, Σύνοψις, PG, τ. 121, στ. 786.

4. Θεοφάνους, Χρονογραφία, σσ. 563 - 564. Νικηφόρου Κωνσταντινουπόλεως, 'Ιστορία, έκδ. C. de Boor, Lipsiae 1880, σσ. 37 - 38.

διοικητής του θεματικού ναυτικού¹, επέσθη διά νά δεχθῇ τον αυτοκρατορικόν θρόνον². 'Ο Φιλιππικός (711 - 713) δέν ήτο καν έλληνικής καταγωγής, ό δε διάδοχός του 'Αναστάσιος Β' (713 - 715) ήτο αλλικός άσημάντου καταγωγής³. Τέλος ό Θεοδόσιος Γ' (715 - 716), ό όποιος κλείει την περίοδον των 'Ηρακλειδών, ούτε ευγενούς καταγωγής ήτο ούτε κατείχεν αξιόλογον διοικητικήν θέσιν⁴.

Δέν υφίσταται όθεν ουδεις κανών δια την εκλογήν του αυτοκράτορος. Γενικώς όμως δύο είναι οι τρόποι ανόδου εις τον θρόνον :

α') 'Η υπό του στρατού ανάδειξις και εν συνεχεία αναγνώρισις υπό της συγκλήτου και του λαού.

β') 'Η κληρονομική διαδοχή.

'Αλλά ή κληρονομική διαδοχή δέν έγένετο πάντοτε σεβαστή υπό των διαφόρων σφετεριστών της εξουσίας⁵. Μετά ταῦτα ή επανάστασις άπέτελει κατά τον Ζ' αιώνα τον ασφαλέστερον τρόπον καταλήψεως του θρόνου.

Εις την δι' επαναστάσεως κατάληψιν της εξουσίας ήκολουθείτο σχεδόν κατά κανόνα ή κάτωθι διαδικασία. Οί επαναστατήσαντες στρατιώται κατ' αρχάς «*άνέσκαπτον*» τον νόμιμον αυτοκράτορα⁶. 'Η πράξις αυτή, ήτις συνίστατο εις την καταστροφήν των βασιλικών εικόνων, ένείχε την σημασίαν της άρνήσεως υποταγής εις αυτόν. Κατά την φάσιν αυτήν οι στρατιώται έξετρέποντο εις βιαιότητας, φονεύοντες τους αξιωματικούς εκείνους οι όποιοι παρέμενον πιστοί εις τον θρόνον. Μετά ταῦτα «*εξεφώνουν*» τον νέον αυτοκράτορα⁷, τουτέστιν εξέλεγον εν πρόσωπον της άρεσκείας των εις τό όποιον άπέδιδον βασιλικάς τιμάς. 'Ενίοτε ακολουθοῦντες τά ρωμαϊκά έθιμα έξετέλουν και την «*ανάρρησιν*», ύψούντες τον υποψήφιον βασιλέα επί μιās πολεμικής άσπίδος. 'Αν ό εκλεγείς ήρνείτο νά δεχθῇ την πρότασιν του στρατού, τότε τό στράτευμα έτρέπετο εις αναζήτησιν βασιλέως. Εις την περίπτωση ταύτην πās τις ήτο δυνατόν νά εκλεγῇ βασιλεύς, ένίοτε μάλιστα και βιαίως⁸.

'Ο οὔτω εκλεγείς αυτοκράτωρ έθεωρείτο δια την κυβέρνησιν της Κων-

1. Γεωργίου Μοναχοῦ, Χρονικόν, PG, τ. 110, στ. 902. Νικηφόρου Κωνσταντινουπόλεως, 'Ιστορία, σ. 40. Κεδρηνοῦ, Σύνοψις, στ. 852.

2. Αὐτόθι.

3. Νικηφόρου Κωνσταντινουπόλεως, 'Ιστορία, σ. 49. Κεδρηνοῦ, Σύνοψις, στ. 860.

4. Θεοφάνους, Χρονογραφία, σ. 591. Νικηφόρου Κωνσταντινουπόλεως, 'Ιστορία, σ. 50. Κεδρηνοῦ, Σύνοψις, στ. 861.

5. Θεοφάνους, Χρονογραφία, σ. 539.

6. Αὐτόθι, σσ. 567 - 568.

7. 'Η πράξις αυτή άπαντά εις τās πηγάς και υπό τον τύπον «*αναγόρευσις*». Βλ. Νικηφόρου Κωνσταντινουπόλεως, 'Ιστορία, σ. 49, και Γεωργίου Μοναχοῦ, Χρονικόν, στ. 902.

8. Θεοφάνους, Χρονογραφία, σ. 591. Νικηφόρου Κωνσταντινουπόλεως, 'Ιστορία, σ. 50.

'Επετηρίς 'Εταιρείας Βυζαντινών Σπουδών, τόμος ΑΖ'

σταντινουπόλεως άπλοϋς επαναστάτης. Έναντίον του έστελλοντο στρατεύματα πιστά εις τόν βασιλέα. Άλλά ή επανάστασις έπρεπε νά κατασταλή εις τās επαρχίαις. Άν ό επαναστατημένος στρατός έφθανεν έως τής πρωτεύουσας, ήτο σχεδόν βέβαιον ότι ή επανάστασις θα έπετύγχανεν. Έλάχισται εΐναι αΐ περιπτώσεις καθ' ός επαναστατημένος στρατός έφθασε πρό των πυλών τής Κωνσταντινουπόλεως χωρίς νά καταλάβη τήν έξουσίαν.

Εις τās περιπτώσεις τής κανονικής διαδοχής, ό αυτοκράτωρ πρό τοϋ θανάτου του ύπεδείκνυε συνήθως τόν διάδοχον, διατηρουμένου τοϋ πλεονεκτήματος τοϋ μεγαλυτέρου κατά τήν ήλικίαν. Δέν έτίθετο κανονικώς θέμα διαδοχής, όταν ό διάδοχος ήτο ήδη ενήλικος ή άν ζώντος τοϋ πατρός του είχε κηρυχθῆ συναυτοκράτωρ ¹.

Εις τās περιπτώσεις βιαίου θανάτου τοϋ αυτοκράτορος ή άνηλικού διαδόχου, τό όλον θέμα τής διαδοχής περιεπλέκετο και ή σύγκλητος καθώριζε τήν σειράν τής διαδοχής ². Δέν ήτο παρ' όλα αυτά σπάνιον ό στρατός νά δώση δυναμικώς λύσεις.

2. Η ΑΝΑΚΗΡΥΞΙΣ

Τόσον οΐ νικηται επαναστάται οΐ εισερχόμενοι εις τήν πρωτεύουσαν, όσον και οΐ κανονικοΐ διάδοχοι, άνεκηρύσσοντο «βασιλείς» ύπό τής συγκλήτου, τοϋ λαοϋ τής Κωνσταντινουπόλεως και τοϋ εις τήν πρωτεύουσαν στρατοϋ. Τήν τελετήν τής άνακηρύξεως περιγράφει λεπτομερώς ό Κωνσταντίνος Πορφυρογέννητος, αλλά δέν γνωρίζομεν κατά πόσον αυτή ήτο ή ίδια κατά τόν Ζ' αΐωνα ³. Διά τόν Ζ' αΐωνα διαθέτομεν μίαν περιγραφήν «άνακηρύξεως» άπό τόν Λεόντιον Νεαπόλεως, πλήν ή περιγραφή αυτή δέν έχει τήν πληρότητα τής τοϋ Κωνσταντίνου Πορφυρογεννήτου ⁴.

Γενικώς ή τελετή τής «άνακηρύξεως» ήκολούθει τήν έξῆς όδόν. Πρό τοϋ νέου αυτοκράτορος παρετάσσοντο ή βασιλική φρουρά, ή σύγκλητος, οΐ αντιπρόσωποι των τεσσάρων «δήμων» τής πρωτεύουσας και πλήθος λαοϋ. Κατά κανόνα σχεδόν ή τελετή διεδραματίζετο εις τόν Ίπποδρομον. Ό πρόεδρος τής συγκλήτου έθετεν εις τήν κεφαλήν τοϋ αυτοκράτορος τό βασιλικόν διάδημα ⁵, άλλως καλούμενον «στέφανον» ή «στεφάνιον»

1. L. Bréhier, Les institutions de l'empire byzantin, Paris 1949, σ. 19.
2. Θεοφάνους, Χρονογραφία, σ. 508.
3. Κωνσταντίνου Πορφυρογεννήτου, Περί βασιλείου τάξεως (= Περί τελετών), κεφ. λη', σσ. 191 - 196, έκδ. Reiske, Bonn 1829.
4. Λεοντίου Νεαπόλεως, Βίος άγίου Ίωάννου Έλεήμονος, σ. 36, έκδ. H. Gelzer, Leipzig 1893.
5. Νικηφόρου Κωνσταντινουπόλεως, Ίστορία, σ. 5. Ί. Μαλάλα, Χρονογραφία, PG, τ. 97, στ. 612.

«Ρωμαϊκόν». Καθ' όν χρόνον ό πρόεδρος τής συγκλήτου εξετέλει τήν πολιτικήν ταύτην στέψιν, οΐ «δήμοι», ή βασιλική φρουρά και τὰ πλήθη έπευφήμουν τόν βασιλέα. Έκολούθει μία περίεργος συνέχεια. Οΐ κτίσται των βασιλικών μνημείων, όνομαζόμενοι «μνημοράδιοι», προσερχόμενοι ήρώτων τόν βασιλέα έκ ποίου λίθου προετίμα νά κατασκευάσουν τόν τάφον του. Η πράξις αυτή, έχουσα συμβολικόν χαρακτήρα, άπεσκοπει εις τό νά ύπενθυμίση εις τόν βασιλέα, ότι δέν παύει νά εΐναι εις έκ των θνητών ανθρώπων.

Τήν άνακηρύξιν ήκολούθει ή θρησκευτική στέψις, τελουμένη ύπό τοϋ πατριάρχου, εισαχθεΐσα τό πρώτον ύπό τοϋ Λέοντος Α'.

3. Η ΘΡΗΣΚΕΥΤΙΚΗ ΣΤΕΨΙΣ

Ό πατριάρχης έστεφε τόν βασιλέα κατά τό τυπικόν, τό όποϊον καθωρίσθη ύπό των αυτοκρατόρων τοϋ 5' αΐωνος. Η στέψις έτελεΐτο άλλοτε εις τήν ειδικήν αύλήν τοϋ παλατίου καλουμένην «δεκαενέα άκκούβια» παρούσα των άνωτέρων άξιωματοϋχων τοϋ στρατοϋ, τής συγκλήτου και των «δήμων» ¹.

Κατά τόν Ζ' αΐωνα ή στέψις έτελεΐτο έντός των άνακτόρων εις ειδικόν παρεκκλήσιον. Γνωρίζομεν ότι ό Ήράκλειος έστέφθη εις τό αυτοκρατορικόν ναΐδιον τοϋ παλατίου ². Βραδύτερον ή τελετή μετεφέρθη εις τήν Άγίαν Σοφίαν ³. Κατά τήν στέψιν ό βασιλεύς έφερε «πορφυροϋν ταβλίον», «στηθάριον», «στιχάριον» με «πλουμία βασιλικά» και τὰ βασιλικά έρυθρά «τζαγγία» ⁴.

Ό πατριάρχης κατά τήν τελετήν έστεφε τόν βασιλέα διά τοϋ βασιλικοϋ στέμματος ⁵ και έν συνεχεία τόν ένέδυε διά τοϋ βασιλικοϋ χιτώνος ⁶ και τής πορφυράς βασιλικής χλαΐνης ⁷. Η χλαΐνη αυτή, οΐσα βασικόν γνώρισμα τής αυτοκρατορικής έξουσίας, έκαλεΐτο ένίοτε και «χλαμός» ⁸, «πορφυρίς» ⁹, ή «βασίλειος πορφύρα» ¹⁰, δηλοϋσα συνεκδοχικώς αυτήν

1. Εϋαγγρίου, Έκκλησιαστική Ίστορία, PG, τ. 86η, στ. 2817.
2. Θεοφάνους, Χρονογραφία, σ. 461.
3. Τό έθιμον της στέψεως των βασιλέων εις τήν Άγίαν Σοφίαν άπαντῶ τό πρώτον κατά τό έτος 641. Κατά τό έτος αυτό ή Μαρτίνα και ό Ήρακλωνάς έστέφθησαν εις τόν άνωτέρω ναόν. Βλ. και L. Bréhier, Institutions byzantines, σ. 12.
4. Ί. Μαλάλα, Χρονογραφία, στ. 612.
5. Θεοφάνους, Χρονογραφία, σ. 461.
6. Εϋαγγρίου, Έκκλησιαστική Ίστορία, στ. 2817.
7. Αὐτόθι.
8. Σωφρονίου Ίεροσολύμων, Ήπιστολή Συνοδική, PG, τ. 87ς, στ. 3180.
9. Ίωάννου Μόσχου, Λειμών, PG, τ. 87ς, στ. 2352.
10. Άνδρέου Κρήτης, Λόγοι, PG, τ. 97, στ. 837.

ταύτην τὴν βασιλικὴν ἀρχήν. Ὁ βασιλεὺς ἔφερε πάντοτε τὰ σύμβολα ταῦτα τοῦ ὑψηλοῦ ἀξιώματός του καὶ μόνον εἰς περιπτώσεις ἐθνικῶν συμφορῶν εἰσήρχετο εἰς τὸν ναὸν ἄνευ τοῦ στέμματος¹.

4. ΟΙ ΣΥΝΑΡΧΟΝΤΕΣ²

Ὁ βασιλεὺς οὐχὶ σπανίως προέβαλεν ἐνίοτε διάφορα πρόσωπα ὡς συνάρχοντάς του. Οὗτοι ἀπέλαυνον τῶν αὐτῶν πρὸς τὸν αὐτοκράτορα τιμῶν³. Ἀπὸ πλευρᾶς καθηκόντων ἀνεπλήρουν κανονικῶς τὸν διὰ διαφόρους λόγους ἀπουσιάζοντα βασιλέα⁴.

Οἱ συνάρχοντες ἔφερον τὸν τίτλον τοῦ «*Καίσαρος*»⁵, ἡ δὲ τελετὴ τῆς στέψης τῶν ἦτο διάφορος τῆς τοῦ αὐτοκράτορος⁶. Εἰς τὸ βιβλίον «*Περὶ βασιλείου τάξεως*» τοῦ Κωνσταντίνου Πορφυρογεννήτου περιγράφεται ἡ τελετὴ τῆς στέψης τοῦ Κωνσταντίνου Γ', υἱοῦ τοῦ Ἡρακλείου εἰς τὸν βαθμὸν τοῦ «*καίσαρος*» λαβοῦσα χώραν τὴν 4ην Ἰουλίου τοῦ ἔτους 614⁷. Ἡ τελετὴ διεδραματίσθη εἰς τὸν ναὸν τοῦ Ἁγίου Στεφάνου τοῦ βασιλικοῦ παλατίου τῆς Δάφνης, παρούσης τῆς βασιλικῆς οἰκογενείας καὶ τοῦ πατριάρχου. Μετὰ τὴν στέψιν, ὁ νέος «*καῖσαρ*» ἐδέχθη τὴν βυζαντινὴν ἀριστοκρατίαν εἰς τὸν «*Αἰγυρίον*» τοῦ παλατίου. Ἐν συνεχείᾳ μετέβη εἰς τὸν Ἱππόδρομον, ἔνθα ὁ στρατὸς, αἱ «*σχολαί*», οἱ «*δῆμοι*» καὶ ὁ λαὸς προέβησαν εἰς τὴν «*ἀνακλήρῳ*» καὶ τὴν «*ἐπεμφημίαν*» τοῦ συναυτοκράτορος⁸. Τελικῶς ὁ «*καῖσαρ*» ὠδηγήθη εἰς τὸν ναὸν τῆς Ἁγίας Σοφίας ἔνθα ἔλαβε χώραν καὶ ἡ θρησκευτικὴ στέψις⁹.

Διὰ τῆς μεθόδου τῶν συναρχόντων οἱ αὐτοκράτορες τοῦ Ζ' αἰῶνος προσεπάθουν νὰ ρυθμίσουν τὸ πρόβλημα τῆς διαδοχῆς. Ὁ «*καῖσαρ*» ἦτο συνήθως καὶ ὁ διάδοχος. Ἐνίοτε ὅμως ἡ προβολὴ περισσοτέρων τοῦ ἑνὸς «*καيسάρων*» περιέπλεκε τὸ θέμα τῆς διαδοχῆς ἀντὶ νὰ τὸ διευκολύνῃ. Οὕτω μετὰ τὸν θάνατον τοῦ Ἡρακλείου εὗρέθησαν συνάρχοντες ὁ Κωνσταντῖνος Γ', ἡ βασιλικὴ σύζυγος Μαρτίνα καὶ οἱ υἱοὶ τῆς Ἡρακλωνᾶς καὶ Δαυῖδ.

Τὸ σύστημα τῶν «*συναυτοκρατόρων*» καταργεῖται τὸ ἔτος 668 ὑπὸ τοῦ

1. Ἰ. Μαλάλα, Χρονογραφία, στ. 621.

2. R. Guillard, Études sur l'histoire administrative de l'empire byzantin. Le Césarat, Orientalia Christiana Periodica 13, 1947, σσ. 168-179.

3. Πασχάλιον Χρονικόν, PG, τ. 92, στ. 985.

4. Αὐτόθι, στ. 1016.

5. Κωνσταντίνου Πορφυρογεννήτου, Περὶ τελετῶν, κεφ. κζ', σ. 627.

6. Πασχάλιον Χρονικόν, στ. 985.

7. Αὐτόθι. Κωνσταντίνου Πορφυρογεννήτου, Περὶ τελετῶν, κεφ. κζ', σ. 627.

8. Πασχάλιον Χρονικόν, στ. 985.

9. Κωνσταντίνου Πορφυρογεννήτου, Περὶ τελετῶν, κεφ. κζ', σ. 627.

Κωνσταντίνου Δ', λόγῳ τῶν ἀπαιτήσεων τῶν ἀδελφῶν του Τιβερίου καὶ Ἡρακλείου ἐπὶ τοῦ αὐτοκρατορικοῦ θρόνου¹.

5. Η ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ

Πρὸ τοῦ Ζ' αἰῶνος ἡ σύζυγος τοῦ αὐτοκράτορος ἔφερε τὸν τίτλον «*αὐτοκράτειρα*» ἢ «*αὐγούστα*», ἀλλ' οὐδεμία ὑπῆρχε σχετικὴ τελετὴ διὰ τὴν ἀπόκτησιν τῆς προσωνομίας ταύτης. Ἀπὸ τοῦ Ζ' αἰῶνος ἡ αὐτοκρατορικὴ σύζυγος στέφεται ἐπισήμως ὑπὸ τοῦ πατριάρχου «*αὐγούστα*»². Τὸν νεωτερισμὸν εἰσήγαγεν αὐτὸς ὁ Ἡράκλειος, στέψας «*αὐγούσταν*» τὴν μνηστήν του Εὐδοκίαν³.

Τὰ λοιπὰ μέλη τῆς βασιλικῆς οἰκογενείας, ἐὰν μὲν ἦσαν ἄρρενα, ἐλάμβανον ἓνα τίτλον εὐγενείας ὡς «*καῖσαρ*»⁴ ἢ «*αὐπάτος*»⁵, ἐὰν δὲ ἦσαν θήλεα ἐλάμβανον τὸν τῆς «*αὐγούστας*»⁶.

Διὰ τὴν λήψιν ἐκάστου τῶν ἀνωτέρω τίτλων ὑπῆρχεν εἰδικὴ τελετὴ. Τὸ πρὸς στέψιν μέλος ἀνήρχετο εἰς μικρὰν ἀνοικτὴν ἄμαξαν καὶ τῇ συνοδείᾳ δύο ἀνωτέρω αὐλικῶν μετέβαιναν εἰς τὸν ναὸν τῆς Ἁγίας Σοφίας. Εἰς τὸν χώρον αὐτὸν ἐτελεῖτο ἡ θρησκευτικὴ τελετὴ⁷. Κατὰ τὴν ἐπιστροφὴν πρὸς τὸ παλάτιον τὰ πλήθη προέβαινον εἰς τὴν «*ἐπεμφημίαν*».

6. ΠΡΟΣΦΩΝΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΩΣ

Κατὰ τὸν Ζ' αἰῶνα ὁ βυζαντινὸς αὐτοκράτωρ ἐγκαταλείπει τοὺς παλαιούς ρωμαϊκοὺς τίτλους καὶ ὀνομάζεται ἀπλῶς «*βασιλεὺς*». Ὁ τίτλος «*αὐτοκράτωρ*»⁸ καὶ «*αὐγουστος*»⁹, καθίστανται ὁλονὲν καὶ σπανιώτεροι. Ἀντιθέτως ἄρχεται ἡ χρησιμοποίησις τοῦ λαϊκοῦ τίτλου «*δεσπότης*»¹⁰.

Εἰς τὰ ἐπίσημα ἔγγραφα ἀπαντῶμεν τίτλους περισσότερον πομπώδεις, ὡς «*εὐσεβέστατος καὶ γαληνόςτατος νικητής, τροπαιοῦχος*»¹¹, «*εὐσεβέστα-*

1. Θεοφάνους, Χρονογραφία, σ. 539.

2. Αὐτόθι, σ. 463.

3. Αὐτόθι, σ. 461.

4. Αὐτόθι, σ. 464.

5. Αὐτόθι. Πασχάλιον Χρονικόν, στ. 1001.

6. Πασχάλιον Χρονικόν, στ. 985. Θεοφάνους, Χρονογραφία, σ. 462.

7. Πασχάλιον Χρονικόν, στ. 985.

8. Θεοφυλάκτου Σιμοκάττου, Ἱστορία, σ. 298.

9. Πασχάλιον Χρονικόν, στ. 985.

10. Αὐτόθι, στ. 984.

11. Sacrorum Conciliorum nova et amplissima collectio, ὑπὸ J. D. Mansi, τ. 10, σ. 789.

τος Αύγουστος»¹, «πιστός καὶ μέγας βασιλεὺς»², «βασιλεὺς εὐσεβὴς καὶ ὀρθόδοξος»³, «εὐσεβεστάτος καὶ φιλόχριστος μέγας βασιλεὺς»⁴.

Εἰς τὰς μεταξύ ὑψηλῶν προσώπων, πρέσβων καὶ ἄλλων βασιλέων σχέσεις χρησιμοποιεῖται ἡ προσφώνησις «ἡμερότατος» Οἱ ὑπῆκοοι ἀποκαλοῦν τοὺς βασιλεῖς «φιλόχριστους καὶ γαληνοτάτους»⁵ ἢ «εὐσεβεστάτους καὶ πανηγέροντας»⁶. Ἡ αὐτοκράτειρα προσφωνεῖται συνήθως διὰ τοῦ τίτλου «αὐγούστα»⁷, ἀλλὰ παραλλήλως ἄρχεται ἡ χρῆσις τοῦ ὀνόματος «βασίλισσα»⁸.

7. ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΕΣ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΩΣ

Ὡς ἀνώτατος πολιτικὸς ἄρχων ὁ βασιλεὺς εἶχε τὸ δικαίωμα νὰ τοποθετῇ καὶ νὰ παύῃ τοὺς πολιτικοὺς ὑπαλλήλους τοῦ κράτους⁹. Ὡς ἀνώτατος ἄρχων τοῦ παλατίου πάλιν ἐτοποθέτει καὶ ἀπέλυε τοὺς αὐλικούς του.

Ὡς ἀρχηγὸς τοῦ στρατοῦ διορίζει καὶ ἀνακαλεῖ τοὺς στρατιωτικούς ἀρχηγούς¹⁰. Ἀπὸ πολιτικῆς πλευρᾶς, ὁ βασιλεὺς ἐκδίδει, ἐρμηνεύει ἢ ἀκυροῖ τοὺς νόμους καὶ δικάζει τελεσιδίκως πάσας τὰς δικαστικὰς ὑποθέσεις.

Ὁ βασιλεὺς ἐκπροσωπεῖ τὸ κράτος εἰς ὅλας τὰς διεθνεῖς του σχέσεις. Λέχεται τοὺς πρεσβευτὰς¹¹ ἢ ἀποστέλλει ἰδίους¹², ἀποφασίζει περὶ πολέμου καὶ εἰρήνης καὶ συνάπτει τὰς διεθνεῖς συνθήκας.

Εἰς τὸν θρησκευτικὸν τομέα εἶναι ἡ ὁρατὴ εἰκὼν τῆς Ὁρθοδόξιας. Ἐν ὀνόματί του συγκαλοῦνται αἱ σύνοδοι¹³. Σύνοδος στερουμένη τῆς βασιλικῆς ἐγκρίσεως ἐθεωρεῖτο ἄκυρος¹⁴. Ὁ βασιλεὺς πάλιν θέτει ἐν ἰσχύι τὰς ἀποφάσεις ὅλων τῶν τοπικῶν ἢ οἰκουμενικῶν συνόδων¹⁵. Πρακτικὰ ἢ ἀποφάσεις συνόδων μὴ ὑπογραφεῖσαι ὑπ' αὐτοῦ ἦσαν ἄκυροι. Τέλος ὁ

αὐτοκράτωρ ἐπικυροῖ τὴν ἐκλογὴν τοῦ ἐκάστοτε πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως.

Βοηθοὶ τοῦ βασιλέως εἰς τὸ πολυσχιδὲς ἔργον του ἦσαν τὰ εἰδικὰ γραφεῖα τῆς κεντρικῆς διοικήσεως καλούμενα «ὀφφίκια» ἢ «σκρήνια», ἕκαστον τῶν ὁποίων ἡσχολεῖτο μετὰ τινος κλάδου τῆς κρατικῆς διοικητικῆς μηχανῆς.

Αἱ σχέσεις τοῦ βασιλέως καὶ τοῦ λαοῦ ἦσαν οὐσιαστικῶς ἀνύπαρκτοι, μολοντί ὁ Γεώργιος Πισίδης ἀναφέρει ὅτι ὁ Ἡράκλειος ἐθεώρει τοὺς ὑπηκόους του ὡς ἀδελφούς¹. Οὐδεὶς κατὰ ταῦτα περιορισμὸς τῆς βασιλικῆς ἐξουσίας ἦτο δυνατόν νὰ προέλθῃ ἐκ τῆς λαϊκῆς θελήσεως. Ὁ βασιλεὺς ἦτο οὐσιαστικῶς ἀνεξέλεγκτος ἐν τῇ ἐξασκῇ τῶν καθηκόντων του. Ἡ βυζαντινὴ σύγκλητος εἶχε μόνον νομοθετικὸν ἔργον. Ἐνίοτε ὁ βασιλεὺς ἀπεκάλει τοὺς συγκλητικούς συνεργάτας του, ἀλλὰ τοῦτο, ἐκτός τοῦ ὅτι συνέβαινε σπανίως², δὲν ἔδιδεν εἰς τὴν σύγκλητον οὐδὲν πρόσθετον δικαίωμα. Ἡ μόνη πραγματικὴ ἀπειλὴ διὰ τὴν ἀπόλυτον βασιλικὴν ἐξουσίαν προήρχετο ἀπὸ τὴν Ἐκκλησίαν. Ἀλλὰ κατὰ τὸν Ζ' αἰῶνα ὁ βασιλεὺς ἐλέγχει εἰσέτι σταθερῶς τὴν δύναμιν τοῦ βυζαντινοῦ κλήρου.

8. Η ΕΘΙΜΟΤΥΠΙΑ

Ἡ βυζαντινὴ ἐθιμοτυπία ἦτο ἀνέκαθεν αὐστηρά. Ἡ ἄμεσος ἐπαφή μετὰ τοῦ αὐτοκράτορος ἦτο δυνατὴ μόνον εἰς τοὺς ἀνωτέρους τιτλούχους καὶ ἐπραγματοποιεῖτο πάντοτε βάσει αὐστηρῶς προκαθορισμένου πρωτοκόλλου.

Ὁ βασιλεὺς ἐδέχετο εἰς ἀκρόασιν καθήμενος. Ὁ εἰσερχόμενος ἀπέδιδε πρῶτον τὴν λεγομένην «προσκύνησιν» καὶ μόνον κατόπιν ἀδείας τοῦ βασιλέως ἡδύνατο νὰ λάβῃ τὸν λόγον. Ἀκόμη καὶ ὁ πατριάρχης δὲν ἀπηλλάσσετο τῆς προσκυνήσεως³. Ἡ ἰδία διαδικασία ἠκολουθεῖτο καὶ εἰς τὴν ὑποδοχὴν τῶν πρέσβων⁴.

Κατὰ τὴν μετάβασίν του εἰς τὸν ναόν, ὁ βασιλεὺς ἔφερε εἰδικὴν στολήν καὶ περιεστοιχίζετο ἀπὸ τοὺς ἀνωτάτους αὐλικούς καὶ τοὺς σπουδαιότερους κρατικούς λειτουργούς⁵. Πρὸ αὐτοῦ ἐκινούντο οἱ λεγόμενοι «προάγοντες»⁶, περὶ αὐτὸν δὲ οἱ καλούμενοι «παρατρέχοντες»⁷. Ὅλη ἡ βασιλικὴ

1. Γεωργίου Πισίδου, Εἰς τὴν κατὰ τῶν Περσῶν ἐκστρατείαν, ἀκρόασις β', PG, τ. 92, στ. 1218.

2. Θεοφυλάκτου Σιμοκάττου, Ἱστορία, σ. 298. Θεοφάνους, Χρονογραφία, σ. 523.

3. Λεοντίου Μοναχοῦ, Βίος Γρηγορίου ἐπισκόπου τῶν Ἀκραγαντινῶν, PG, τ. 98, στ. 700.

4. Θεοφυλάκτου Σιμοκάττου, Πρεσβεῖαι πρὸς Ῥωμαίους, PG, τ. 113, στ. 945.

5. Κωνσταντίνου Πορφυρογεννήτου, Περὶ τελετῶν, κεφ. κη', σσ. 628 - 629.

6. Ἀνδρέου Κρήτης, Λόγοι, στ. 1296.

7. Αὐτόθι.

1. Ἐνθ' ἀνωτ., τ. 10, σ. 864.

2. Αὐτόθι, τ. 11, σ. 196.

3. Αὐτόθι, τ. 12, σ. 193.

4. Αὐτόθι, τ. 11, σ. 209.

5. Σωφρονίου Ἱεροσολύμων, Ἐπιστολὴ συνοδική, στ. 3127.

6. Μαξίμου Ὁμολογητοῦ, Ἐπιστολαί, PG, τ. 91, στ. 645.

7. Θεοφάνους, Χρονογραφία, σσ. 461, 462, 463.

8. Πασχάλιον Χρονικόν, στ. 1001.

9. Θεοφυλάκτου Σιμοκάττου, Ἱστορία, σ. 247. Θεοφάνους, Χρονογραφία, σ. 578. Λεοντίου Νεαπόλεως, Βίος ἁγίου Συμεῶν, PG, τ. 93, στ. 1681.

10. Νικηφόρου Κωνσταντινουπόλεως, Ἱστορία, σσ. 5 καὶ 7.

11. Γεωργίου Μοναχοῦ, Χρονικόν, στ. 828.

12. Θεοφυλάκτου Σιμοκάττου, Ἱστορία, σσ. 147 καὶ 313.

13. Mansi, τ. 10, σ. 864.

14. Αὐτόθι.

15. Μαξίμου Ὁμολογητοῦ, Συζήτησις μετὰ τοῦ Πύρρου, PG, τ. 91, στ. 289.

συνοδεία ἔφερε τὰ ὀνόματα «*βασilikῆ δορυφορία*»¹, «*βασilikῆ ἐπηγεσία*»², «*ὀψίκιον τοῦ θείου*»³, «*ὕπουργοί*»⁴.

Ἐπὶ πλέον πᾶσα ἄλλη πρᾶξις τοῦ βασιλέως ἠκολούθει αὐστηρόν πρωτόκολλον⁵. Διὰ τὴν εὐρυθμον λειτουργίαν τοῦ πρωτοκόλλου τούτου ὑπῆρχεν ἡ πολυπληθὴς βασιλικὴ αὐλὴ, τὴν ὁποίαν θά ἐξετάσωμεν βραδύτερον.

9. ΟΙ ΒΑΣΙΛΟΠΑΙΔΕΣ

Τὰ τέκνα τῶν βασιλέων, εὐθὺς μετὰ τὴν γέννησίν των παρεδίδοντο εἰς τὰς τροφούς τοῦ παλατίου⁶. Φαίνεται ὅτι ἐλάχιστα ἤρχοντο εἰς ἄμεσον ἐπαφὴν μετὰ τῶν φυσικῶν των γονέων. Μετὰ τὸ βάπτισμά των ἐλάμβανον συνήθως καὶ ἓνα τίτλον εὐγενείας. Κατὰ τὴν παιδικὴν των ἡλικίαν ἐμαθήτευον παρὰ τοῖς διδασκάλοις τοῦ παλατίου, οἵτινες καὶ ἦσαν κατὰ παράδοσιν εὐνοῦχοι⁷. Παρ' αὐτῶν ἐδιδάσκοντο τὰ διὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην θεωρούμενα ἀναγκαῖα. Πάντως ἡ θεωρητικὴ μόρφωσις τῶν βασιλοπαίδων κατὰ τὸν Ζ' αἰῶνα δὲν φαίνεται ὅτι ἦτο σπουδαία.

Διαρκούσης τῆς ἐφηβίας οἱ νεαροὶ βασιλικοὶ γόνοι ἀπεστέλλοντο εἰς συγγενικά τοῦ βασιλικοῦ οἴκου πρόσωπα, διαβιοῦντα εἰς τὴν ἐπαρχίαν. Εἰς τὴν ὑπαιθρον ἐδιδάσκοντο κυνήγιον, ἵππασίαν, σκοποβολήν, κολύμβησιν καὶ γενικῶς ἡσκοῦντο περὶ τὸ σῶμα ἕως τῆς ἐποχῆς τῆς ἐνηλικιώσεώς των. Κατὰ τὴν ἡλικίαν ταύτην ἐλάμβανον τὸν τίτλον τοῦ «*καίσαρος*» καὶ ἐθεωροῦντο συνάρχοντες τοῦ πατρός των.

1. Θεοφυλάκτου Σιμοκάττου, Ἱστορία, σ. 194. Θεοφάνους, Χρονογραφία, σ. 464.

2. Γεωργίου Μοναχοῦ, Χρονικόν, στ. 913.

3. Λεοντίου Νεαπόλεως, Βίος ἁγίου Ἰωάννου Ἐλεήμονος, στ. 59.

4. Αὐτόθι.

5. Θεοφάνους, Χρονογραφία, σ. 587. Πασχάλιον Χρονικόν, στ. 1001. Λεοντίου Νεαπόλεως, Βίος ἁγίου Συμεών, στ. 1681. Κωνσταντίνου Πορφυρογεννήτου, Περί τελετῶν, κεφ. κη', σσ. 628 - 629, κεφ. κθ', σσ. 629 - 630, κεφ. λ', σσ. 630 - 631.

6. Θεοφυλάκτου Σιμοκάττου, Ἱστορία, σ. 336.

7. Αὐτόθι, σ. 329. Θεοφάνους, Χρονογραφία, σ. 453.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΔΕΥΤΕΡΟΝ

Η ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΑΥΛΗ

Ἡ βυζαντινὴ αὐλὴ τοῦ Ζ' αἰῶνος ἦτο πολυπληθής. Ἦδη οἱ αὐτοκράτορες τῆς πρωτοβυζαντινῆς περιόδου ἐγκαταλείπουν βραδέως τὴν ῥωμαϊκὴν ἀπλότητα καὶ τείνουν νὰ ἀπομιμηθοῦν τοὺς βασιλεῖς τῆς Ἀνατολῆς καὶ κυρίως τοὺς βασιλεῖς τῆς Περσίας.

Ἐπὶ τῆς ἐποχῆς τοῦ Ἰουστινιανοῦ Α', ἡ αὐτοκρατορικὴ αὐλὴ αὐξηθεῖσα ἀρκοῦντως, ἤρχισε νὰ παρουσιάξῃ τὰς αὐστηρὰς ἱεραρχικῆς διατάξεως. Τὸ αὐλικόν σύστημα τοῦ Ἰουστινιανοῦ Α' μετὰ τινων μικρῶν διαφοροποιήσεων ἐξακολουθεῖ νὰ ἐπικρατῇ καὶ κατὰ τὸν Ζ' αἰῶνα. Μόνον κατὰ τὸ τέλος τοῦ αἰῶνος τούτου ἄρχεται τὰς ἀναδείξεως νέων αὐλικῶν τίτλων, βαίνουσα παραλλήλως πρὸς τὴν προοδευτικὴν ἐξαφάνισιν ἄλλων τίτλων ἀρχαιοτέρων.

Ἡ αὐλὴ τοῦ Ζ' αἰῶνος δὲν εἶναι σαφῶς κεχωρισμένη ἀπὸ τὴν πολιτικὴν ἐξουσίαν. Αὐλικοὶ ἀναλαμβάνουν ἐνίοτε καθήκοντα αὐστηρῶς πολιτικά¹, προκαλοῦντες ἀναστατώσεις εἰς ὅλην τὴν κρατικὴν διοικητικὴν μηχανήν². Παρὰ ταῦτα δέον ὅπως διακρίνωμεν τὰ ἄτομα ἐκεῖνα τὰ ὁποῖα ἂν μὴ ἀποκλειστικῶς, πάντως κατὰ κύριον λόγον ἡσχοῦντο περὶ τὰ ἀνάκτορα. Τούτους δέον νὰ θεωρήσωμεν ὡς αὐλικούς. Παρ' αὐτοῦς, πρέπει νὰ θεωρηθοῦν ἐπίσης αὐλικοί, ἀλλὰ κατωτέρας ἀξίας τὰ ἄτομα ἐκεῖνα, τὰ ὁποῖα ἐξετέλουν διαφόρους μικροτέρας ἐργασίας ἐντὸς τοῦ παλατίου. Τέλος εἰς τὴν αὐτοκρατορικὴν αὐλὴν πρέπει νὰ προσκολληθῇ ἡ περὶ τὰ ἀνάκτορα διατρίβουσα βασιλικὴ φρουρά.

1. ΟΙ ΚΑΘΑΡΩΣ ΑΥΛΙΚΟΙ

Ὁ Ζ' αἰὼν ὑπὸ τὴν ἐπίδρασιν τῶν ἀνατολικῶν ἐθίμων ἀναβιβάζει εἰς περιωπὴν τὸν θεσμόν τῶν αὐλικῶν εὐνούχων. Τὸ ἔθιμον αὐτό κατακτᾷ βραδέως μὲν, ἀλλ' ἀσφαλῶς τὴν αὐλὴν τῆς Κωνσταντινουπόλεως. Ὀλίγον μετὰ τὴν λήξιν τοῦ Ζ' αἰῶνος, σχεδόν κατὰ κανόνα, ὅλοι οἱ ἀνώτεροι αὐλι-

1. Θεοφυλάκτου Σιμοκάττου, Ἱστορία, σσ. 61, 118, 147. Σεβεός, Ἱστορία Ἡρακλείου, σ. 66 (Sêbeos, Histoire d'Héraclius, traduction française par F. MacIer, Paris 1904).

2. Μαξίμου Ὁμολογητοῦ, Ἐπιστολαί, στ. 469.

κοί είναι ευνούχοι. Έξ άλλου ή αὐλή τοῦ Ζ' αἰῶνος παρουσιάζει τεραστίαν σύγχυσιν ἀπὸ πλευρᾶς ἱεραρχήσεως. Αἱ πηγαὶ δὲν παρέχουν ἐνδείξεις περὶ τῆς ἐσωτερικῆς αὐλικῆς διαβαθμίσεως, τὴν ὁποίαν ἐπέβαλε τὸ Βυζαντινὸν πρωτόκολλον. Ὅμοίως ἀσαφὴς εἶναι ἡ ἀσχολία ἐκάστου αὐλικοῦ ἐντὸς τοῦ παλατίου. Θὰ ἀναγκασθῶμεν νὰ ἀνατρέξωμεν εἰς πηγὰς παλαιότερας ἢ καὶ νεωτέρας διὰ νὰ καθορίσωμεν τὸ περιεχόμενον τῆς ἀσχολίας ἐνίων αὐλικῶν. Ἡ ἔλλειψις σχετικῶν συγχρόνων πηγῶν, αἱ ὁποῖαι θὰ διεφώτιζον τὸ σημεῖον τοῦτο, καθιστᾷ ἀναγκαίαν τὴν ἀναδρομὴν ταύτην.

α'. Ὁ κουροπαλάτης¹.

Αἱ περὶ τοῦ «κουροπαλάτου» πληροφορίες προέρχονται ἀπὸ τὸν Θεοφύλακτον Σιμοκάττην², τὸν πατριάρχην Κωνσταντινουπόλεως Νικηφόρον³ καὶ ἀπὸ τὴν περιγραφὴν τῆς αὐλῆς τοῦ Ἡρακλείου τὴν ὁποίαν παρέχει ὁ Κωνσταντῖνος Πορφυρογέννητος. Ἡ πληροφορία τοῦ Θεοφύλακτου Σιμοκάττου ἀναφέρεται εἰς τὰ τελευταῖα ἔτη τῆς βασιλείας τοῦ Μαυρικίου (582 - 602). Αἱ λοιπαὶ πληροφορίες ἀναφέρονται εἰς τὴν ἐποχὴν τοῦ Ἡρακλείου. Οὕτω δὲν διαθέτομεν οὐδεμίαν πληροφορίαν διὰ τὰ μετὰ τὸ 640 ἔτη. Παρὰ τὴν ἔλλειψιν πληροφοριῶν γνωρίζομεν ὅτι ὁ τίτλος ἐξακολουθεῖ ὑφιστάμενος, διότι ἀπαντᾷ κατὰ τοὺς ἐπομένους αἰῶνας.

Ὁ τίτλος ὦν λατινικὸς (curator palatii) σημαίνει τὸν φροντίζοντα τὸ παλάτιον⁴. Ὁ Εὐάγριος Σχολαστικὸς ἀναφερόμενος εἰς τὸν «κουροπαλάτην» τοῦ Ἰουστίνου Β' (565 - 578) πληροφορεῖ ὅτι ἦτο ὑπεύθυνος διὰ τὴν φύλαξιν ὅλης τῆς βασιλικῆς αὐλῆς⁵. Τὰ αὐτὰ παρατηρεῖ καὶ ὁ Ἰωάννης Μαλάλας ἀναφερόμενος εἰς τὸν «κουροπαλάτην» τοῦ Ἰουστινιανοῦ Α' (527 - 565)⁶. Φαίνεται ὅτι ὁ «κουροπαλάτης» διέθετεν εὐρείας δικαιοδοσίας ἐπὶ τῆς ἀσφαλείας καὶ τῆς εὐρύθμου λειτουργίας ὅλης τῆς βασιλικῆς αὐλῆς, ἀντικαταστήσας εἰς τὸ ἔργον τὸν ἀρχαιότερον ὑπάρχοντα «ὑπαρχὸν τῆς αὐλῆς»⁷. Διηύθυνε συγχρόνως τὸσον τοὺς καθαρῶς αὐλικοὺς ὅσον καὶ τὴν βασιλικὴν φρουράν. Ὑπ' αὐτὸν ὑπῆγοντο ὁ «πραιπόσιτος», προϊ-

1. Περὶ τοῦ «κουροπαλάτου» βλ. R. Guiland, Les eunuques dans l'empire byzantin. Études de titulature et de prosopographie Byzantines, Études Byzantines 1, 1943, σσ. 197 - 238. Τοῦ αὐτοῦ, Fonctions et dignités des eunuques, αὐτόθι, 2, 1944, σσ. 185 - 225, καὶ 3, 1945, σσ. 179 - 214. Τοῦ αὐτοῦ, Études de titulature byzantine. Les titres auliques réservés aux eunuques, Revue des Études Byzantines 13, 1955, σσ. 50 - 84 καὶ 14, 1956, σσ. 112 - 157.

2. Θεοφύλακτου Σιμοκάττου, Ἱστορία, σ. 154.

3. Νικηφόρου Κωνσταντινουπόλεως, Ἱστορία, σ. 7.

4. Du Cange, στ. 739.

5. Εὐαγρίου, Ἐκκλησιαστικὴ Ἱστορία, στ. 2788.

6. Ι. Μαλάλα, Χρονογραφία, στ. 709.

7. Εὐαγρίου, Ἐκκλησιαστικὴ Ἱστορία, στ. 2732.

στάμενος τῆς καθ' αὐτὸ αὐλῆς καὶ ὁ «κόμης τῶν ἐξκουβιτῶρων», προϊστάμενος τῆς βασιλικῆς φρουρᾶς.

Κατὰ τὴν ἐποχὴν τοῦ Ἡρακλείου ὁ «κουροπαλάτης» κατεῖχε τὴν πρώτην θέσιν εἰς τὴν αὐλικὴν ἱεραρχίαν, κατατασσόμενος ἀμέσως μετὰ τὸν βασιλέα¹. Λόγῳ τῆς θέσεώς του ἦτο πρόσωπον τῆς ἀπολύτου ἐμπιστοσύνης τοῦ αὐτοκράτορος. Οὕτως ὁ Φωκᾶς (602 - 610) ἐτοποθέτησε εἰς τὴν ἀξιολογωτάτην αὐτὴν θέσιν τὸν ἀδελφὸν του Δομετζιολόν². Τὸ αὐτὸ πράττει μετ' ὀλίγον καὶ ὁ Ἡράκλειος ἀναθέτων τὴν θέσιν εἰς τὸν ἀδελφόν του Θεόδωρον³.

Ὁ τίτλος τοῦ «κουροπαλάτου» ἐχρησιμοποιήθη ὑπὸ τοῦ Βυζαντίου διὰ λόγους ἐπίσης πολιτικούς. Ὁ Κώνστας Β' (641 - 668) ἀπένειμε τὸν τίτλον τοῦ «κουροπαλάτου» εἰς τὸν ἄρχοντα τῆς Ἀρμενίας, διὰ νὰ διατηρήσῃ τὴν στρατιωτικὴν ὑποστήριξιν τῶν Ἀρμενίων εἰς τὸν πόλεμον κατὰ τῶν Ἀράβων⁴.

β'. Ὁ πραιπόσιτος.

Αἱ μαρτυρίαι διὰ τὸν «πραιπόσιτον» εἶναι ἄκρως πτωχαί. Ἡ μοναδικὴ μαρτυρία τοῦ Θεοφύλακτου Σιμοκάττου προέρχεται ἀπὸ τὸ μεταίχμιον τοῦ 5' πρὸς τὸν Ζ' αἰῶνα⁵. Ἀργότερον ὁ Κωνσταντῖνος Πορφυρογέννητος ἀναφέρει τὴν ὑπαρξιν «πραιποσίτου» καὶ εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ Ἡρακλείου⁶. Ἀλλὰ πέρα τοῦ ἔτους 640 δὲν διαθέτομεν πλέον πληροφορίας περὶ τῆς αὐλικῆς ταύτης θέσεως. Φαίνεται ὅτι διαρκούντος τοῦ Ζ' αἰῶνος ἡ θέσις κατανατᾷ ἀπλῶς διακοσμητικῇ, τὰς δὲ ἀρμοδιότητας τοῦ «πραιποσίτου» ἀναλαμβάνει ὁ «κουβικουλᾶριος».

Ὁ «πραιπόσιτος» ἢ «praepositus sacri cubiculi» ἦτο ὁ προϊστάμενος τῆς καθαρῶς βασιλικῆς αὐλῆς. Ἱεραρχικῶς ὑπῆγετο ὑπὸ τὸν «κουροπαλάτην». Ὁ Θεοφύλακτος Σιμοκάττης ἀναφέρει ὅτι ἦτο ὁ κορυφαῖος τῆς αὐλῆς⁷.

Ἀπὸ ἀρχαιότερας μαρτυρίας πληροφορούμεθα ὅτι ὁ «πραιπόσιτος» ἐκτὸς τοῦ ἔργου τῆς ἐπιβλέψεως τῆς λειτουργίας τῆς βασιλικῆς αὐλῆς, εἶχεν ὡς ἀποκλειστικὸν ἔργον καὶ τὴν ἐπιστάσιν τοῦ βασιλικοῦ κοιτῶνος. Λόγῳ τῆς θέσεως ταύτης ἦτο κατὰ κανόνα ευνούχος⁸. Ἐξ αἰτίας τῆς ἀμέσου

1. Νικηφόρου Κωνσταντινουπόλεως, Ἱστορία, σ. 7.

2. Κεδρηνοῦ, Σύνοψις, στ. 777.

3. Νικηφόρου Κωνσταντινουπόλεως, Ἱστορία, σ. 7.

4. Σεβέως, Ἱστορία Ἡρακλείου, σσ. 108 καὶ 148.

5. Θεοφύλακτου Σιμοκάττου, Ἱστορία, σ. 194.

6. Κωνσταντίνου Πορφυρογεννήτου, Περὶ τελετῶν, κεφ. λθ', σ. 637.

7. Θεοφύλακτου Σιμοκάττου, Ἱστορία, σ. 194.

8. Αὐτόθι. G. Ostrogorsky, Histoire de l'état byzantin, Paris 1969, σ. 64. Du Cange, στ. 1216.

επαφής μετά του βασιλέως είχε ισχυράν επίδρασιν ἐπ' αὐτοῦ, κυρίως ὅταν ἐπρόκειτο περὶ αὐτοκρατόρων ἀσθενοῦς χαρακτήρος¹. Ἡ ἰδιάζουσα ἀρμοδιότης του ἐπέβαλε πάντοτε τὴν αὐστηράν ἐπιλογὴν τῶν ὑποψηφίων τῆς νευραλγικῆς ταύτης ἀνακτορικῆς θέσεως.

γ'. Ὁ κουβικουλάριος².

Ἐπὶ τῆς ἐποχῆς τοῦ Ἡρακλείου ὁ «κουβικουλάριος» ἀντικατέστησεν εἰς τὸ ἔργον του τὸν «πραιπόσιτον». Ἀλλ' ὁ τίτλος αὐτός εἶναι πολὺ ἀρχαιότερος. Ὁ Ἰωάννης Λυδὸς ἀναφέρει ὅτι κατὰ τὴν ἐποχὴν του οἱ «κουβικουλάριοι» ἦσαν δεσμοφύλακες προερχόμενοι ἀπὸ τὰς τάξεις τῶν ἀπομάχων στρατιωτῶν³. Ὑπὸ τὴν ἐννοίαν ταύτην οἱ «κουβικουλάριοι» διατηροῦνται καὶ κατὰ τὸν Ζ' αἰῶνα, ἀλλ' ἐκτὸς τῆς βασιλικῆς αὐλῆς.

Ἡ λέξις «κουβικουλάριος» προέρχεται ἐκ τοῦ λατινικοῦ *cubiculum* καὶ σημαίνει τὸν ἀσχολούμενον περὶ τὴν φύλαξιν ἐνὸς δωματίου⁴. Εἰς τὴν αὐλὴν τῆς Κωνσταντινουπόλεως ὑπῆρχον ἀσφαλῶς πολλοὶ τοιοῦτοι «κουβικουλάριοι». Μεταξὺ αὐτῶν ὁ ἀσχολούμενος περὶ τὸ *sacrum cubiculum* τουτέστι τὸ αὐτοκρατορικὸν δωμάτιον κατεῖχε μίαν ἀξιόλογον θέσιν ἐντὸς τοῦ παλατίου. Βραδέως ὁ αὐτοκρατορικός «κουβικουλάριος» ἐξειρίχθη, ὥστε κατὰ τὸν Ζ' αἰῶνα καταντᾷ εἰς αὐλικὸν πρώτης τάξεως. Κατὰ τὸ παράδειγμα τοῦ προκατόχου του «πραιποσίτου» καὶ ὑπὸ τὴν ἰσχυράν ἐπῆρειαν τῶν ἀνατολικῶν ἐθίμων, ὁ αὐλικὸς αὐτός ἦτο σχεδὸν κατὰ κανόνα εὐνοῦχος⁵. Ἐπὶ Ἡρακλείου ὁ «κουβικουλάριος» εὐρίσκεται εἰς ἄρκετὰ ὑψηλὴν θέσιν⁶. Κατὰ τὴν μαρτυρίαν τοῦ Λεοντίου Νεαπόλεως προήρχετο ἀπὸ τὴν τάξιν τῶν πατρικίων⁷, ἥτοι τὴν πρώτην τάξιν τῆς βυζαντινῆς ἀριστοκρατίας.

Κύριον ἔργον του ἦτο ἡ διευθέτησις τοῦ βασιλικοῦ κοιτῶνος. Πρὸς τὸν σκοπὸν αὐτὸν διέθετε μίαν ὁμάδα αὐλικῶν⁸, οἱ ὅποιοι ὠνομάζοντο ἐπίσης «κουβικουλάριοι»⁹. Ὁμοίως ἡσχολεῖτο περὶ τὸν προσωπικὸν ἱμα-

τισμὸν τοῦ αὐτοκράτορος¹ καὶ πιθανὸν ἐνέδυν αὐτοπροσώπως τὸν βασιλέα κατὰ τὰς ἐπισήμους ἐμφανίσεις του.

Κατὰ τὰς τελετάς ὁ βασιλικὸς «κουβικουλάριος» συνοδευόμενος ὑπὸ τῶν ὑφισταμένων του «κουβικουλαρίων» παρετάσσετο εἰς τὸν «ἀγρουστέα» τοῦ παλατίου ἀναμένων τὴν ἐμφάνισιν τοῦ βασιλέως. Ὁ βασιλεὺς ἐνεφανίζετο ἔχων εἰς μὲν τὸ δεξιὸν του τὰ ἄρρενα τέκνα του, πρὸ αὐτοῦ δὲ τὴν βασίλισσαν καὶ τὰ θήλεα τέκνα. Ὡς ἡ οἰκογένεια παρετάσσετο εἰς τὸ δεξιὸν τῆς παρατάξεως τῶν «κουβικουλαρίων». Ἀμα τῇ ἐμφάνισιν τῆς βασιλικῆς οἰκογενείας οἱ «κουβικουλάριοι» ἐπευφήμουν κατ' ἀρχὴν τὸν βασιλέα καὶ ἐν συνεχείᾳ ἅπαντα τὰ μέλη της². Ἐκτὸς τῆς κυρίας ταύτης ἐργασίας ὁ «κουβικουλάριος» εἶχεν εἰσέτι ὡς ἔργον νὰ συνοδεύῃ τὴν βασιλικὴν οἰκογένειαν κατὰ τὰς δημοσίας ἐμφανίσεις της³ ἢ νὰ συνοδεύῃ μέλη της εἰς ταξίδια μακράν τῆς πρωτευούσης⁴.

Τὸ τελευταῖον ἐκ τῶν καθηκόντων τοῦ «κουβικουλαρίου» ἦτο ἡ ἐπιβλεψὶς τῆς εἰς τὸ παλάτιον παραμεινάσης βασιλικῆς οἰκογενείας κατὰ τὰ διαστήματα τῆς ἀπουσίας τοῦ βασιλέως μακράν τῆς πρωτευούσης⁵.

Ἐκτὸς τῶν καθαρῶς αὐλικῶν του ἐργασιῶν ὁ «κουβικουλάριος» ἐχρησιμοποιεῖτο καὶ εἰς ἀποστολὰς προσωπικῆς φύσεως τοῦ βασιλέως⁶. Εἰς τὰς περιπτώσεις αὐτάς ἐθεωρεῖτο ὡς κατ' ἐξοχὴν ἀντιπρόσωπος τοῦ αὐτοκράτορος⁷. Παραλλήλως ἀπεστέλλετο, ἂν καὶ σπανίως, ὡς ἀρχηγὸς πολεμικῶν ἐπιχειρήσεων⁸, ἀλλ' οὐδεὶς ἐκ τῶν κατὰ καιροὺς ἀποσταλέντων ἔσχεν ἐπιτυχῆ ἀποτελέσματα εἰς τὸν τομέα αὐτὸν.

Ὡς πολιτικὴ προσωπικότης ὅμως ἦτο πάντοτε ὑπολογίσιμος. Οὕτως ὁ κατὰ τὰ μέσα τοῦ Ζ' αἰῶνος δράσας «κουβικουλάριος» Ἰωάννης, ἀνεμείχθη εἰς τὰς θρησκευτικὰς ἐριδας τῆς ἐποχῆς του καὶ προεκάλεσε πραγματικὴν ἀναστάτωση εἰς τὴν ἐξαρχίαν τῆς Ἀφρικῆς⁹. Ὁ «κουβικουλάριος» τοῦ Κωνσταντος Β', ὀνόματι Ἀνδρέας, ἦλθεν εἰς φανεράν ἀντίθεσιν μετὰ τοῦ βασιλέως. Τελικῶς ἐπεκράτησεν ἡ γνώμη τοῦ «κουβικουλαρίου» καὶ ἡ βασιλικὴ οἰκογένεια δὲν μετέβη εἰς τὴν Σικελίαν, ὡς ἐπεθύμει ὁ βασιλεὺς¹⁰.

1. G. Ostrogorsky, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 64.

2. Περὶ τῆς θέσεως καὶ τοῦ προσώπου τοῦ «κουβικουλαρίου» βλ. R. Guiland, *Études de la titulature byzantine. Les titres auliques réservés aux eunuques*, *Revue des Études Byzantines* 13, 1955, σσ. 50 - 84. J. Ebersolt, *Sur les fonctions et les dignités du vestiarius byzantin*, *Mélanges Ch. Diehl* I, Paris 1930, σσ. 81 - 89.

3. Ἰ. Λυδοῦ, *De magistratibus reipublicae Romanae*, ἔκδ. F u s s, Paris 1812, σ. 158.

4. Du Cange, 724.

5. Θεοφάνους *Χρονογραφία*, σ. 533.

6. Μαξίμου Ὁμολογητοῦ, Ἐπιστολαί, στ. 392, 469.

7. Λεοντίου Νεαπόλεως, Βίος ἁγίου Συμεών, στ. 1681.

8. Λεοντίου Νεαπόλεως, Βίος ἁγίου Ἰωάννου Ἐλεήμονος, στ. 59.

9. Κωνσταντίνου Πορφυρογεννήτου, Περὶ τελετῶν, κεφ. κθ', σσ. 629 - 630.

1. Κεδρηνοῦ, Σύνοψις, σ. 824.

2. Κωνσταντίνου Πορφυρογεννήτου, Περὶ τελετῶν, κεφ. κθ', σσ. 629 - 630.

3. Πασχάλιον Χρονικόν, στ. 985.

4. Θεοφάνους, *Χρονογραφία*, σ. 575.

5. Θεοφάνους, *Χρονογραφία*, σ. 538.

6. Αὐτόθι, σ. 575.

7. Αὐτόθι, σ. 533.

8. Αὐτόθι, σ. 537. Νικηφόρου Κωνσταντινουπόλεως, Ἱστορία, σ. 24.

9. Μαξίμου Ὁμολογητοῦ, Ἐπιστολαί, στ. 469.

10. Θεοφάνους, *Χρονογραφία*, σ. 538.

Συμπεραίνομεν μετὰ ταῦτα ὅτι ὁ βασιλικὸς «κουβικουλάριος» ἦτο κατὰ τὸν Ζ' αἰῶνα τὸ σπουδαιότερον αὐλικὸν πρόσωπον τοῦ βυζαντινοῦ παλατίου.

δ'. Ὁ καστρήσιος ἢ δομέστικος τῆς βασιλικῆς τραπέζης¹.

Ὁ αὐλικὸς αὐτὸς κατεῖχε τὴν τρίτην τάξιν εἰς τὴν αὐλικὴν ἱεραρχίαν². Εἰς τὰς τρεῖς σφζομένας πληροφορίας τῆς ὑπὸ ἐξέτασιν ἐποχῆς ἀπαντᾷ ὑπὸ τὰ ὀνόματα «καστρήσιος»³, «ἐπὶ τῆς βασιλικῆς τραπέζης»⁴ καὶ «δομέστικος τῆς βασιλικῆς τραπέζης»⁵. Ἡ πρώτη ἐπωνυμία προέρχεται ἀπὸ τὰς ἀρχὰς τοῦ αἵωνος (612), ἡ δευτέρα ἀπὸ τὰ μέσα καὶ ἡ τρίτη ἀπὸ τὸ τέλος (678). Προφανῶς ἡ προσωνυμία τοῦ τίτλου εὐρίσκεται εἰσέτι ἐν ἐξελίξει.

Εἰς τὴν πρᾶξιν ὁ «δομέστικος τῆς βασιλικῆς τραπέζης» ἀντικατέστησε τὸν ἀρχαιότερον ὑπάρχοντα «προϊστάμενον τῆς ἀγορᾶς τραπέζης τοῦ βασιλέως»⁶. Ὑπηρεσία τοῦ αὐλικοῦ ἦτο ἡ ἐπιβλεψὶς τῆς βασιλικῆς τραπέζης. Πρὸς τὸν σκοπὸν αὐτὸν διέθετε δύο ὑφισταμένους: τὸν ρυθμίζοντα τὸ αὐτοκρατορικὸν φαγητὸν καὶ τὸν ρυθμίζοντα τὰ βασιλικά ποτά.

Δὲν γνωρίζομεν ἂν κατὰ τὸν Ζ' αἰῶνα ὑπῆρχον εἰς ἡ δύο «δομέστικοι τῆς βασιλικῆς τραπέζης». Ὁ L. Bréhier δέχεται τὴν ὑπαρξίν δύο τοιούτων αὐλικῶν, ἀνὰ ἓνα διὰ τὸν βασιλέα καὶ τὴν βασίλισσαν⁷. Πλὴν δὲν ὑφίσταται οὐδὲν στοιχεῖον ἐντὸς τῶν πηγῶν δικαιολογοῦν τὴν ἄποψιν αὐτήν.

ε'. Ὁ τὴν δίαιταν ἔχων.

Τῆς αὐλικῆς ταύτης θέσεως δὲν ὑφίσταται οὐδεμία μαρτυρία κατὰ τὸν Ζ' αἰῶνα. Ἡ τελευταία χρονικῶς μαρτυρία πρὸ τοῦ αἵωνος τούτου προέρχεται ἀπὸ τὴν ἐποχὴν τῆς βασιλείας τοῦ Τιβερίου (578 - 582)⁸. Νεωτέρας πάλιν τοῦ Ζ' αἵωνος μαρτυρίας διαθέτομεν ἀφθόνους. Ὑποθέτομεν ὅθεν τὴν ὑπαρξίν τῆς θέσεως ταύτης καὶ κατὰ τὸν ὑπὸ ἐξέτασιν αἰῶνα.

«Ὁ τὴν δίαιταν ἔχων» κατατάσσεται ἱεραρχικῶς ὑπὸ τὸν «δομέστικον τῆς βασιλικῆς τραπέζης» καὶ εἶχεν ὡς ἔργον τὴν φροντίδα καὶ τὴν ἐπιστάσιαν τῆς παρασκευῆς τῶν βασιλικῶν ἐδεσμάτων. Προϊστατο ὁμάδος ὑπηρετῶν καλουμένων «διαταρίων», οἱ ὅποιοι καὶ παρεσκεύαζον τὰ αὐτοκρατορικά

1. Περὶ τούτου βλ. L. Bréhier, Les empereurs byzantins dans leur vie privée, Revue Historique 188, Paris 1940, σσ. 193 - 217.

2. L. Bréhier, Institutions byzantines, σ. 131.

3. Πασχάλιον Χρονικόν, στ. 985.

4. Ἐξήγησις κινήσεως μετὰ Μαξίμου καὶ τῶν ἀρχόντων, PG, τ. 90, στ. 120.

5. Mansi, τ. 11, σ. 209.

6. Εὐαγρίου, Ἐκκλησιαστικὴ Ἱστορία, στ. 2828.

7. L. Bréhier, Institutions byzantines, σ. 131.

8. Εὐαγρίου, Ἐκκλησιαστικὴ Ἱστορία, στ. 2828.

ἐδεσμάτα. Ἐκ τῆς ὁμάδος ταύτης ἐκκινούντες μερικοὶ νεώτεροι συγγραφεῖς ὀνομάζουν τὸν αὐλικὸν αὐτὸν καὶ «δομέστικον τῶν διαταρίων».

ς'. Ὁ πυγκέρνης.

Τὴν ὑπαρξίν τοῦ αὐλικοῦ τούτου δυνάμεθα νὰ πιστοποιήσωμεν ἐμμέσως. Ὁ Ἰωάννης Μόσχος ἀναφέρει ὅτι ὁ ἐπίσκοπος Βόστρων Ἰουλιανὸς διέθετε ἴδιον «πυγκέρνην»¹. Ἀλλ' εἶναι γνωστὸν ὅτι αἱ ἐπισκοπικαὶ ἐπαρχιακαὶ αὐλαὶ ἀντέγραφον τὴν πατριαρχικὴν αὐλήν τῆς Κωνσταντινουπόλεως καὶ αὐτὴ τὴν αὐτοκρατορικὴν². Τοῦτο πείθει ὅτι ἡ βασιλικὴ αὐλὴ τῆς πρωτεύουσας διέθετε αὐλικὸν «πυγκέρνην», τοῦ ὁποῖου ἄλλωστε ἡ ὑπαρξὶς κατὰ τὴν ἐξεταζομένην περίοδον εἶναι γενικῶς ἀποδεκτὴ³. Τέλος δέον νὰ σημειωθῇ ὅτι ἡ αὐλικὴ αὐτὴ θέσις ἀπαντᾷ καὶ προγενέστερον⁴ καὶ μεταγενέστερον τοῦ Ζ' αἵωνος⁵, γεγονὸς τὸ ὁποῖον προϋποθέτει τὴν ὑπαρξίν του καὶ κατὰ τὸ μεταξὺ διάστημα. Ἐπὶ πλέον καὶ οἱ εὐγενεῖς τῶν ἐπαρχιῶν εἶχον τοὺς προσωπικοὺς τῶν «ἐπιγκερνῶν»⁶ καὶ εἶναι γνωστὴ ἡ τάσις τῶν εὐγενῶν αὐτῶν νὰ ἀντιγράφουν τὴν αὐτοκρατορικὴν αὐλήν. Ὁ τίτλος προέρχεται ἀπὸ τὴν ἑλληνικὴν φράσιν «ὁ ἐπὶ τῆς κερνῆς». Ἡ ἑρμηνεία τοῦ ὅρου πληροφορεῖ ὅτι ὁ αὐλικὸς αὐτὸς ἦτο ὁ ὑπεύθυνος διὰ τὰ βασιλικά ποτά.

Ἱεραρχικῶς εὐρίσκετο εἰς τὴν ἰδίαν βαθμίδα μετὰ τοῦ «τὴν δίαιταν ἔχοντος». Ὁ L. Bréhier δέχεται τὴν ὑπαρξίν δύο «πυγκερνῶν»⁷, ἀλλὰ καὶ ἐπὶ τοῦ προκειμένου οὐδὲν στοιχεῖον ἐπιβεβαιοῖ τὴν ἄποψιν του.

ζ'. Ὁ πρωτοασκηρῆτις.

Ὁ αὐλικὸς αὐτὸς τίτλος παραδίδεται ὑπὸ τὰς ἐξῆς διαφορετικὰς γραφάς: «πρωτοασκηρῆτις»⁸, «πρωτοασκερήτης»⁹, «πρώτιστος τῶν βασιλικῶν γραμματέων»¹⁰, «γραμματεὺς καὶ ἀσκηρῆτις»¹¹, «πρωτοσκηρῆτις»¹², «πρωτοασκηρῆτης»¹³, «ἀσκερῆτις καὶ σεκρετᾶριος βασιλικός»¹⁴, «μεγαλοπρεπέστατος

1. Ἰωάννου Μόσχου, Λειμών, στ. 2952.

2. Κωνσταντίνου Πορφυρογεννήτου, Περὶ τελετῶν, κεφ. λθ', σ. 637.

3. L. Bréhier, Institutions byzantines, σ. 131.

4. Αὐτόθι.

5. Ψευδο-Κωδινού, Περὶ ὀφφικίων, PG, τ. 157, στ. 322.

6. Λεοντίου Νεαπόλεως, Βίος ἁγίου Συμεῶν, στ. 1733.

7. L. Bréhier, Institutions byzantines, σ. 131.

8. Κεδρηνοῦ, Σύνοψις, στ. 860.

9. Γεωργίου Μοναχοῦ, Χρονικόν, στ. 909.

10. Νικηφόρου Κωνσταντινουπόλεως, Ἱστορία, σ. 56.

11. Αὐτόθι, σ. 49.

12. Συναξάριον Μαξίμου Ὁμολογητοῦ, PG, τ. 90, στ. 209.

13. Θεοφάνους, Χρονογραφία, σ. 587.

14. Mansi, τ. 11, σ. 349.

ἀσεκρέτις καὶ βασιλικὸς σεκρετάριος»¹. Ὁ τίτλος εἶναι κατὰ τὸ ἥμισυ ἑλληνικὸς καὶ κατὰ τὸ ἥμισυ λατινικὸς, προερχόμενος ἀπὸ τὴν φράσιν «*prōtos a secretis*».

Τὸ ἀξίωμα τοῦ «πρωτοασηκρήτις» ἐθεωρεῖτο εἰς τὸ Βυζάντιον μία ἀπὸ τὰς μεγαλυτέρας θέσεις εἰς τὰς ὁποίας ἡδύνατο νὰ φθάσῃ εἰς πολίτης². Κατὰ τὴν νεωτέραν μαρτυρίαν τοῦ Ψευδο-Κωδινού, ὁ «πρωτοασηκρήτις» ἦτο δυνατόν νὰ συγκριθῇ μετὰ τῶν ὑψηλοτέρων κρατικῶν ἀξιωμάτων³. Δὲν εἶναι ἄνευ σημασίας ὅτι εἰς ἐξ αὐτῶν, ὁ «πρωτοασηκρήτις» τοῦ Φιλίππου, Ἀρτέμιος, ἐφθασεν ἕως τοῦ αὐτοκρατορικοῦ θρόνου τῆς Κωνσταντινουπόλεως⁴.

Τὰ καθήκοντα τοῦ «πρωτοασηκρήτις» ἦσαν ποικίλα. Κατ' ἀρχὴν προῖστατο τῶν «*σεκρέτων*», ἡτοι τῶν βασιλικῶν συμβουλίων. Εἰς αὐτὰ ὁ «πρωτοασηκρήτις» εἰσηγεῖτο εἰς τὸν βασιλέα διαφόρους λύσεις ἐπὶ τῶν ἐξεταζομένων προβλημάτων, ἅτινα πιθανώτατα ἐγνώριζεν ἐκ τῶν προτέρων. Ἦτο ὅθεν εἰς τὴν οὐσίαν ὁ πρῶτος μυστικὸς σύμβουλος τοῦ αὐτοκράτορος. Διὰ νὰ δύναται νὰ ἀνταποκρίνεται εἰς τὰς ἀνάγκας τῆς θέσεώς του, ὁ «πρωτοασηκρήτις» ἔπρεπε νὰ κατέχῃ ἀνωτέραν μόρφωσιν καὶ νὰ διαθέτῃ δεδοκιμασμένας πολιτικὰς καὶ διοικητικὰς ἱκανότητας⁵.

Κατὰ τὰς συνόδους εἶχεν ὡς ἔργον τὴν ἀνάγνωσιν τῶν πρακτικῶν τῶν παλαιότερων συνόδων, τὰ ὁποῖα ἐφυλάσσοντο ὑπ' εὐθύνη του εἰς τὰ ἀρχεῖα τοῦ παλατίου⁶. Παραλλήλως πρὸς τὰς ἀνωτέρω ἐργασίας ὁ αὐλικὸς αὐτὸς ἀπετέλει τὸν ἰδιαίτερον γραμματέα τοῦ βασιλέως⁷ καὶ ἀπὸ κοινοῦ μετ' αὐτοῦ συνετάσσοντο οἱ διοικητικοὶ νόμοι καὶ αἱ κρατικαὶ ἀποφάσεις.

Ἐν συμπεράσματι δυνάμεθα νὰ εἰπώμεν ὅτι ὁ «πρωτοασηκρήτις» ἦτο ὁ αὐλικός, ὅστις περισσότερον παντὸς ἄλλου εἶχεν ἐπίδρασιν ἐπὶ τῆς κρατικῆς διοικήσεως.

η'. Ὁ πρῶτος ὑπογραφεὺς τῶν βασιλικῶν ὑπομνημάτων.

Τίτλος ἐκ τῶν πλέον ἀσαφῶν τῆς ἐποχῆς, διότι συγχέεται πρὸς τὸν «πρωτοασηκρήτις», ἀπαντῶν καὶ αὐτὸς ἐνίοτε ὡς «ἀσηκρήτις»⁸, ἃν καὶ ὁ φέρων αὐτὸν δὲν ἐλάμβανε μέρος εἰς τὰ αὐτοκρατορικὰ διοικητικὰ συνέ-

1. Ἐνθ' ἄνωτ., τ. 11, σ. 381.

2. Συναξάριον Μαξίμου Ὁμολογητοῦ, στ. 209.

3. Ψευδο-Κωδινού, Περὶ ὀφφικίων, κεφ. 5.

4. Θεοφάνους, Χρονογραφία, σσ. 587-588. Νικηφόρου Κωνσταντινουπόλεως, Ἱστορία, σ. 49.

5. Συναξάριον Μαξίμου Ὁμολογητοῦ, στ. 209.

6. Mansi, τ. 11, σ. 349.

7. Νικηφόρου Κωνσταντινουπόλεως, Ἱστορία, σ. 49.

8. Θεοφυλάκτου Σιμοκάττου, Ἱστορία, σ. 333.

δρια. Οἱ «*ὑπογραφεῖς τῶν βασιλικῶν ὑπομνημάτων*» διεκρίνοντο περισσότερον διὰ τὴν λογίαν τῶν μόρφωσιν παρὰ διὰ τὰς πολιτικὰς τῶν ἱκανότη-
τητας¹. Ἡ μόρφωσις αὐτῆ, τῆς ὁποίας περιγραφὴν εὐρίσκομεν εἰς τὸ ἀνώνυμον Συναξάριον τοῦ Ὁμολογητοῦ Μαξίμου, συνίστατο εἰς πλήρη γνῶσιν τῆς ἐγκυκλίου παιδείας, τῆς γραμματικῆς, τῆς ρητορικῆς καὶ τῆς φιλοσοφίας². Ὁ οὕτω μορφωμένος βυζαντινὸς πολίτης ἐθεωρεῖτο φθάσας εἰς ἐξαιρετικὸν βαθμὸν ἀνθρωπίνων γνώσεων. Διαθέτων τὴν παιδείαν ταύτην ὁ «*πρῶτος ὑπογραφεὺς τῶν βασιλικῶν ὑπομνημάτων*» ἀπετέλει εἶδος φιλο-
λογικοῦ γραμματέως τοῦ αὐτοκράτορος, τὸν ὁποῖον ἐβοήθει εἰς τὴν σύντα-
ξιν τῶν ἰδιωτικῶν του ἐγγράφων, ἅτινα ἀπῆλθον λογοτεχνικὴν σύνταξιν. Εἰς τὸ εἶδος αὐτὸ τῶν ἐγγράφων δέον νὰ νοήσωμεν τὰς βασιλικὰς ἐπιστο-
λάς, τοὺς βασιλικοὺς λόγους καὶ τὰς προσφωνήσεις. Ἡ ὑπαρξίς τοῦ αὐλικοῦ τούτου ἐρμηνεύει πῶς βασιλεῖς προερχόμενοι ἀπὸ περιοχὰς ἔνθα ἡ Ἑλλη-
νικὴ ἦτο κρατικὴ μόνον γλῶσσα συνέτασσον ἐπιστολάς εἰς ἄψογον ἑλλη-
νικὴν γλῶσσαν. Εἶναι λίαν πιθανόν, ὅτι κατὰ τὸν Ζ' αἰῶνα «οἱ πρῶτοι ὑπογραφεῖς τῶν βασιλικῶν ὑπομνημάτων» ἐκτὸς τῆς Ἑλληνικῆς ἐγνώρι-
ζον ἀρτίως καὶ τὴν Λατινικὴν, ἡ ὁποία ἐχρησιμοποιεῖτο ἐνίοτε εἰς τὴν βασιλικὴν ἀλληλογραφίαν³.

Διακρινόμενοι διὰ τὴν εὐρυμάθειάν των οἱ «πρῶτοι ὑπογραφεῖς τῶν βασι-
λικῶν ὑπομνημάτων» ἡδύνατο ταχέως νὰ ὑπαγορεύουν εἰς τὸν βασιλέα τὰς καταλλήλους λέξεις, ὅτε οὗτος ὑπεχρεοῦτο νὰ ἀπαντήσῃ ρητορικῶς εἰς μίαν ἐρώτησιν⁴. Ἐκ τούτου συμπεραίνομεν ὅτι καθ' ὅλας τὰς ἐπισή-
μους ἐμφανίσεις των οἱ αὐτοκράτορες εἶχον παρὰ τὸ πλευρόν των τὸν «ὑπο-
γραφέα». Λόγῳ δὲ τῶν ρητορικῶν τῶν ἱκανοτήτων οἱ ἐν λόγῳ αὐτικοὶ ἀπεστέλλοντο πολλάκις εἰς τὰς λαϊκὰς συγκεντρώσεις, ἔνθα ἀνεκοίνουν τὰς θελήσεις τοῦ βασιλέως ἢ ἀνέλυον τὰς νεοπαγεῖς νομικὰς διατάξεις⁵.

Ἱεραρχικῶς ὁ «ὑπογραφεὺς τῶν βασιλικῶν ὑπομνημάτων» ὑπῆγετο ὑπὸ τὸν «πρωτοασηκρήτις», μεθ' οὗ πιθανῶς καὶ συνειργάζετο διὰ τὴν γλωσσικὴν ἐπεξεργασίαν τῶν νομικῶν καὶ διοικητικῶν ἀποφάσεων.

θ'. Οἱ νοτάριοι τοῦ βασιλέως⁶.

Κατὰ τὸν Ἀναστάσιον Συναΐτην ἡ λέξις «*νοτάριος*» εἶναι λατινικῆς

1. Εἰς τὸν βίον τοῦ Ὁμολογητοῦ Μαξίμου, PG, τ. 90, στ. 72.

2. Αὐτόθι, στ. 69.

3. Mansi, τ. 11, σ. 224.

4. Εἰς τὸν βίον τοῦ Ὁμολογητοῦ Μαξίμου, στ. 72.

5. Θεοφυλάκτου Σιμοκάττου, Ἱστορία, σ. 333.

6. Βλ. Αἰκ. Χριστοφίλοπούλου, Ἡ σύγκλητος εἰς τὸ Βυζαντινὸν κρά-
τος, Ἀθήναι 1949, σ. 41.

προελεύσεως, καθ' ὅτι «νότα τὰ γράμματά εἰσι Ῥωμαῖσι»¹. «Νοτάριοι» ἐκαλοῦντο γενικῶς οἱ εἰδικευμένοι εἰς τὴν ταχυγραφίαν γραφεῖς. Διὰ τὴν ἀποκτήσουν τὴν ἱκανότητα αὐτὴν ἐξεπαιδεύοντο εἰς τὰς «νοταρικὰς σχολὰς»². Μετὰ τὴν ἀποφοίτησιν εἰργάζοντο εἰς διαφόρους κρατικὰς ὑπηρεσίας. Κύριον χαρακτηριστικὸν τῶν ἦτο ὅτι ἔφερον πάντοτε χάρτην καὶ καλαμάριον³ καθ' ὅλας τὰς ἐργασίμους ὥρας τῆς ἡμέρας.

Οἱ «νοτάριοι τοῦ βασιλέως», ἄλλως καλούμενοι «ταχυγράφοι»⁴ ἢ «βασιλικοὶ γραμματεῖς»⁵, ἀπετέλουν τὴν «βασιλικὴν νοταρικὴν σχολήν»⁶ ἢ «ἀσηκητίων σχολήν»⁷. Ἡσχολοῦντο μὲ τὴν καταγραφὴν τῶν πρακτικῶν τῶν ἐπισήμων συμβουλίων καὶ τῶν δικαστηρίων, ἀλλὰ κυρίως εἰργάζοντο διὰ τὴν καταγραφὴν τῶν νόμων, τοὺς ὁποίους ὑπηγόρευον εἰς αὐτοὺς ὁ βασιλεὺς ἢ ἄλλα νομομαθῆ πρόσωπα.

Ὁ ἀριθμὸς τῶν «βασιλικῶν νοταρίων» τοῦ Ζ' αἰῶνος εἶναι ἄγνωστος. Κατὰ τὸν Ζ' αἰῶνα εἰς ἕκ τοῦ σώματος τῶν νοταρίων ἐλάμβανε τὸν τίτλον τοῦ «ὕπατου τῶν νοταρίων»⁸ καὶ προΐστατο ὅλης τῆς ομάδος. Μετὰ τὸν Ζ' αἰῶνα τὴν θέσιν τοῦ ἀρχηγοῦ τῶν «νοταρίων» καταλαμβάνει ὁ «πρωτονοτάριος»⁹. Ἀγνοοῦμεν ἂν κατὰ τὸν Ζ' αἰῶνα ὑφίστατο ἀρχηγὸς τοῦ σώματος καὶ πῶς ὠνομάζετο.

ι'. Οἱ ἀντιγραφεῖς.

Γνωρίζομεν ὅτι ὁ ἱστορικὸς Θεοφύλακτος Σιμοκάττης ἔφερε τὸν τίτλον «ἀντιγραφεὺς»¹⁰, ἀλλ' οὐδαμοῦ τῶν πηγῶν παρέχεται ἐρμηνεία τοῦ ὅρου. Ἀγνοοῦμεν ὅθεν ἂν πρόκειται περὶ τίτλου ἢ περὶ ἀπλῆς προσφωνήσεως. Ὁ Du Cange ἀναφέρει τὴν ὑπαρξιν αὐλικῶν «ἀντιγραφέων», οἱ ὅποιοι διηροῦντο εἰς τέσσαρας τάξεις, ἀναλόγως πρὸς τὸ εἶδος τῶν ἐγγράφων περὶ τὰ ὁποῖα ἡσχολοῦντο. Τὰ ἐγγράφα ταῦτα ἦσαν:

α') Βίβλοι

β') Ὑπομνήσεις

1. Ἀναστασίου Σιναΐτου, Ὁδηγός, PG, τ. 89, στ. 85.

2. Ἰωάννου Μόσχου, Λειμών, στ. 3085.

3. Ἀναστασίου Σιναΐτου, Ὁδηγός, στ. 188.

4. Θεοφύλακτος Σιμοκάττου, Ἱστορία, σ. 333.

5. Νικηφόρου Κωνσταντινουπόλεως, Ἱστορία, σ. 56.

6. Πασχάλιον Χρονικόν, στ. 985.

7. Mansi, τ. 12, σ. 193.

8. Ἰ. Μαλάλα, Χρονογραφία, στ. 660.

9. Ψευδο-Κωδινού, Περὶ ὁφικίων, κεφ. ε', στ. 60.

10. Φωτίου, Βιβλιοθήκη, κῶδ. 65, R. Henry, Photius Bibliothèque, τ. I, Paris 1959, σ. 79. Βλ. ἐπίσης τοὺς τίτλους τῶν ἔργων τοῦ Θεοφύλακτος Σιμοκάττου, «Περὶ πρέσβων πρὸς Ἑθνικούς», PG, τ. 113 καὶ «Περὶ πρέσβων ἔθνων πρὸς Ῥωμαίους», αὐτόθι.

γ') Ἐκθέσεις

δ') Ἐπιστολαί.

Πιθανὸν οἱ «ἀντιγραφεῖς» εἶχον ὡς ἔργον τὸν πολλαπλασιασμὸν τῶν ἐγγράφων τούτων εἰς περισσότερα ἀντίγραφα διὰ τὰς ἀνάγκας τῶν βασιλικῶν ἀρχείων.

ια'. Ὁ κυαίστωρ¹.

Τὸν «κυαίστωρα» ἢ ἄλλως «κουαίστωρα»², δεόν ὅπως διακρίνωμεν ἀπὸ τὸν ὁμόηχόν του «κοαίστωρα», ὅστις εἶχεν ἐντελῶς ἄλλας ἀρμοδιότητας.

Δύο μαρτυρίαι, μία τοῦ Θεοφύλακτος Σιμοκάττου τῆς ἐποχῆς τοῦ Μανρικίου³ καὶ μία τοῦ Νικηφόρου Κωνσταντινουπόλεως τῶν ἀρχῶν τῆς βασιλείας τοῦ Ἡρακλείου⁴, διαφωτίζουν ἐπαρκῶς τὸν αὐλικὸν αὐτὸν τίτλον.

Ἀποκλειστικὴ ἀρμοδιότης τοῦ «κυαίστωρος» ἦτο νὰ μεταφέρῃ τὰς θελήσεις τοῦ βασιλέως πρὸς τὸν λαὸν καὶ τοὺς «δήμους» τῆς Κωνσταντινουπόλεως. Ἀναγκαῖα προϋπόθεσις τῆς θέσεως ταύτης ἦτο τόσον ἡ ὑψηλὴ μόρφωσις, ὅσον καὶ ἡ ρητορικὴ δεινότης συνοδευομένη ἀπὸ τελείαν γνῶσιν τῶν νόμων. Μόνον οὕτως ὁ «κυαίστωρ» ἠδύνατο νὰ διατυπώσῃ ἐπιτυχῶς τὰς ἐκάστοτε βασιλικὰς ἀπόψεις⁵. Λόγῳ αὐτῶν ἀκριβῶς τῶν ἱκανοτήτων τοῦ ὁ αὐλικὸς αὐτὸς ἐλάμβανε ἐπίσης μέρος εἰς πρεσβείας, συνομιλίας διὰ τὴν σύναψιν συνθηκῶν καὶ συνόδους⁶.

Ἐκτὸς τῶν ἐργασιῶν αὐτῶν, ὁ «κυαίστωρ» ἦτο ὁ αὐλικὸς ὁ ἔχων τὴν αὐτοπρόσωπον ἐπιμέλειαν τοῦ ἐπισήμου αὐτοκρατορικοῦ ἀρχείου, ἐνθα ἐφυλάσσοντο τὰ σπουδαιότερα ἐκ τῶν βασιλικῶν ἐγγράφων. Τὰ ἐγγράφα ταῦτα ἐκλείοντο εἰς εἰδικούς φακέλους διὰ κηροῦ καὶ ἐσφραγίζοντο διὰ τῆς προσωπικῆς σφραγίδος τοῦ βασιλέως. Εἰς περίπτωσιν, καθ' ἣν ἐν τῶν ἐγγράφων αὐτῶν ἦτο ἀπαραίτητον τῇ διαταγῇ τοῦ αὐτοκράτορος προσεκομίζετο προσωπικῶς ὑπὸ τοῦ «κυαίστωρος»⁷.

ιβ'. Ὁ βασιλικὸς σακελλάριος⁸.

Ὁ αὐλικὸς αὐτὸς ἦτο ὁ διαχειριστὴς τοῦ βασιλικοῦ ταμείου, καλουμέ-

1. The Cambridge Medieval History (1967), τ. 4, μέρος 2, κεφ. I.

2. Θεοφύλακτος Σιμοκάττου, Ἱστορία, σ. 31.

3. Αὐτόθι.

4. Νικηφόρου Κωνσταντινουπόλεως, Ἱστορία, σ. 13.

5. Αὐτόθι.

6. Mansi, τ. 11, σ. 209.

7. Αὐτόθι, τ. 11, σ. 524.

8. Περὶ τῶν βασιλικῶν οἰκονομικῶν βλ. Angelo Segre, Essays on Byzantine Economic History, Byzantion 16, 1942 - 1943, σσ. 393 - 444.

νου «σακέλλα» ή «σακέλλη». Έκ του γεγονότος αυτού άπαντῃ ἐνίστε καί ὑπὸ τὴν ἐπωνυμίαν «ταμίας τῶν βασιλικῶν χρημάτων». Ὁ τίτλος προέρχεται ἀπὸ τοῦ Λατινικοῦ τίτλου *sacellarius* καί σημαίνει γενικῶς τὸν θησαυροφύλακα¹.

Ὁ «σακελλάριος» εἶναι τίτλος τοῦ Ζ' αἰῶνος καί ἐξῆς. Κατὰ τὸ παρελθὸν τὴν θέσιν κατεῖχεν ὁ καλούμενος *comes sacrum largitionum*². Κατὰ τὸ παράδειγμα καί τῶν λοιπῶν ἀνωτέρων αὐλικῶν ὁ βασιλικὸς «σακελλάριος» ἦτο σχεδὸν πάντοτε εὐνοῦχος. Γνωρίζομεν ὅτι ὁ «σακελλάριος» τοῦ Ἰουστινιανοῦ Β', ὀνόματι Στέφανος ἦτο κατὰ γενικὴν ὁμολογίαν εὐνοῦχος³.

Ἡ ἐργασία τοῦ βασιλικοῦ «σακελλαρίου» συνίστατο εἰς τὴν διαχείρισιν τῶν χρημάτων τοῦ αὐτοκράτορος. Τὰ χρήματα ταῦτα διεχειρίζετο, εἴτε κατ' ἰδίαν πρωτοβουλίαν εἴτε τῇ ὑποδείξει τοῦ βασιλέως. Οἱ πόροι διὰ τὴν συντήρησιν τοῦ βασιλικοῦ ταμείου ἦσαν ποικίλοι. Κυρία πηγὴ παρέμενον πάντως οἱ φόροι⁴. Τὰ ἔσοδα ταῦτα διετίθεντο διὰ τὴν συντήρησιν ἢ ἐπέκτασιν τῶν ἀνακτόρων⁵, τὴν ἀνέγερσιν κοινωφελῶν ἰδρυμάτων⁶ — τὰ ὅποια ὁ βασιλικὸς «σακελλάριος» ἐπεστάτει προσωπικῶς⁷ —, τὴν μισθοδοσίαν τῆς αὐλῆς καί τῆς φρουρᾶς καί τέλος διὰ τὴν ἀγορὰν ποικίλων ἀγαθῶν πρὸς πλήρωσιν τῶν βασιλικῶν ἀποθηκῶν. Ἐκ τῶν ἀποθηκῶν αὐτῶν συνετηρεῖτο, κατὰ κύριον λόγον, τὸ παλάτιον, ἀλλὰ εἰς περιπτώσεις λιμῶν ἐχορηγοῦντο ἐξ αὐτῶν τρόφιμα καί εἰς τοὺς πολίτας⁸.

Λόγω τῆς στενῆς σχέσεως αὐτοκράτορος καί βασιλικοῦ «σακελλαρίου», ἐνιοι «σακελλάριοι» ἀπέκτων ἰσχυρὰν ἐπιρροὴν ἐπὶ τοῦ αὐτοκράτορος. Οὕτως ὁ «σακελλάριος» τοῦ Κωνσταντίνου Γ' (641), ὀνόματι Φιλάγγριος, ἐξετέλει χρεῖα πραγματικοῦ βασιλικοῦ συμβούλου⁹. Ἀλλὰ εἰς τὰς περιπτώσεις βιαιᾶς ἐκθρονίσεως τοῦ αὐτοκράτορος ἡ τύχη τοῦ βασιλικοῦ «σακελλαρίου» ἦτο οἰκτρά, ἂν μάλιστα ὁ ἐκθρονισθεὶς δὲν ἦτο συμπαθὴς εἰς τὸν λαόν. Οὕτω μετὰ τὴν ἐκθρόνισιν τοῦ Ἰουστινιανοῦ Β', τὸ ἐξη-

1. Ὁ Ἀναστάσιος Σιναΐτης ἀναφέρει ὅτι ἡ λέξις «σακέλλα» εἶναι συριακῆς προελεύσεως καί σημαίνει τὸ «δέχεσθαι» (Ὁδηγός, στ. 84).

2. G. Ostrogorsky, *Histoire byzantine*, σ. 128.

3. Νικηφόρου Κωνσταντινουπόλεως, Ἱστορία, σ. 37. Θεοφάνους, Χρονογραφία, σ. 562. Γεωργίου Μοναχοῦ, Χρονικόν, στ. 990.

4. Λεοντίου Νεαπόλεως, Βίος ἁγίου Ἰωάννου Ἐλεήμονος, στ. 23.

5. Θεοφάνους, Χρονογραφία, σ. 562. Γεωργίου Μοναχοῦ, Χρονικόν, στ. 990.

6. Ἰ. Μαλάλα, Χρονογραφία, στ. 644. Λεοντίου Νεαπόλεως, Βίος ἁγίου Ἰωάννου Ἐλεήμονος, στ. 80.

7. Θεοφάνους, Χρονογραφία, σ. 562.

8. Νικηφόρου Κωνσταντινουπόλεως, Ἱστορία, σ. 12.

9. Αὐτόθι, σ. 28.

γριωμένον πλῆθος ἔκαυσε ζῶντα τὸν «σακελλάριον» τοῦ αὐτοκράτορος Στέφανον¹.

Ἐκτὸς τῆς προεκτεθείσης βασικῆς τῶν ἐργασίας οἱ βασιλικοὶ «σακελλάριοι», ἀνελάμβανον συνήθως καί ἄλλας διαφορὰς, ξένας πρὸς αὐτοὺς ὑπηρεσίας. Ἐποθετοῦντο ὡς ἀρχηγοὶ στρατιωτικῶν ἐπιχειρήσεων², εἰς κρατικὰς διοικητικὰς θέσεις³, ἀκόμη καί ὡς ἐκπρόσωποι τοῦ βασιλέως εἰς σοβαρὰς δικαστικὰς ὑποθέσεις⁴. Δέον ὅπως τονισθῇ ὅτι αὐταὶ αἱ ἀσχολίαι ἦσαν ὅλως ἐξαιρετικάι, διότι ὁ βασιλικὸς «σακελλάριος» παρέμεινε πάντοτε ὡς οἰκονομικὸς αὐλικός.

Κατὰ μίαν πληροφορίαν τοῦ Νικηφόρου Κωνσταντινουπόλεως, ὁ Φιλάγγριος, βασιλικὸς «σακελλάριος» τοῦ Κωνσταντίνου Γ', διέθετεν ἓνα «ὕπασπιστήν» ὀνόματι Οὐαλεντίνον⁵. Ἀτυχῶς δὲν διαθέτομεν ἄλλην πληροφορίαν περὶ τῆς θέσεως καί τοῦ ἔργου τοῦ «ὕπασπιστοῦ τοῦ βασιλικοῦ σακελλαρίου». Δεδομένου ὅτι ἡ λέξις «ὕπασπιστής» εἰς τὸ Βυζάντιον σημαίνει τὸν πρῶτον ἀπὸ τοὺς βοηθοὺς προσώπου τινός, εἶναι λογικὸν νὰ δεχθῶμεν ὅτι ὁ ἀξιωματοῦχος αὐτὸς ἀπετέλει τὸν ἄμεσον βοηθὸν τοῦ βασιλικοῦ «σακελλαρίου». Ἐκτὸς τοῦ ἀμέσου αὐτοῦ βοηθοῦ δέον νὰ δεχθῶμεν ὅτι ὁ βασιλικὸς «σακελλάριος» διέθετε καὶ ἄλλους ὑφισταμένους. Τοιοῦτοι θὰ ἦσαν οἱ λογισταί, οἱ συλλέκται τῶν φόρων καί οἱ μεταφέροντες τὰ χρήματα πρὸς τὰ ἀμειβόμενα πρόσωπα. Τὴν τελευταίαν ταύτην ὑπηρεσίαν φαίνεται ὅτι ἐξετέλει ὁ «ὕπασπιστής» τοῦ βασιλικοῦ σακελλαρίου⁶. Ἀτυχῶς περὶ τοῦ λοιποῦ κατωτέρου οἰκονομικοῦ προσωπικοῦ τῶν ἀνακτόρων αἱ σφζόμεναι πηγαὶ δὲν παρέχουν τὴν ἐλαχίστην εἰδήσιν.

ιγ'. Ὁ κουράτωρ τῶν θεῶν οἴκων⁷.

Ὁ τίτλος αὐτὸς ἀπαντᾷ εἰς τὰς πηγὰς καί ὑπὸ τὰς γραφὰς «προεστὸς τῆς βασιλικῆς οἰκίας»⁸ καί «κουράτωρ τοῦ βασιλικοῦ οἴκου»⁹.

Ἡ λέξις «κουράτωρ» προέρχεται ἐκ τῆς λατινικῆς ὀρολογίας καί ση-

1. Γεωργίου Μοναχοῦ, Χρονικόν, στ. 901. Νικηφόρου Κωνσταντινουπόλεως, Ἱστορία, σ. 5.

2. Θεοφάνους, Χρονογραφία, σ. 517.

3. Νικηφόρου Κωνσταντινουπόλεως, Ἱστορία, σ. 23.

4. Ἐξηγήσις κινήσεως μεταξὺ Μαξίμου καί τῶν ἀρχόντων, στ. 109, 117.

5. Νικηφόρου Κωνσταντινουπόλεως, Ἱστορία, σ. 28.

6. Αὐτόθι.

7. Περί τῶν διαφορῶν ἀνακτόρων τῆς Κωνσταντινουπόλεως βλ. παρὰ Α. Vogt, *Notes de topographie byzantine, Échos d'Orient* 39, 1940, σ. 78 - 90. R. Janin, *Constantinople byzantine. Découvertes et notes de topographie, Revue des Études Byzantines* 21, 1963, σσ. 256 - 269.

8. Θεοφυλάκτου Σιμοκάττου, Ἱστορία, σ. 118.

9. Mansi, τ. 11, σ. 209.

μαίνει γενικῶς τὸν φροντιστήν. Εἰς καθαρῶς βυζαντινὴν ὀρολογίαν «*κουράτωρ τῶν θείων οἰκῶν*» ἀπεκαλεῖτο ὁ αὐλικὸς ὁ ἔχων τὴν ἐπιστασίαν ἐνὸς ἐκ τῶν πολλῶν βασιλικῶν παλατίων τῆς βυζαντινῆς αὐτοκρατορικῆς οἰκογενείας. Τοῦ κανόνος τούτου ἐξηρεῖτο τὸ «*ἱερὸν παλάτιον*», τοῦ ὁποῖου προϊστάμενος ἦτο ὁ «*κουροπαλάτης*». Κατὰ τὴν πληροφορίαν ἐξ ἄλλου τοῦ Ἀγαθίου, οἱ «*κουράτωρες*» τῶν θείων οἰκῶν εἶχον τὴν ἐπιστασίαν ὄχι μόνον τῶν διαφόρων παλατίων, ἀλλὰ καὶ τῶν ἐν ταῖς ἐπαρχίαις κειμένων βασιλικῶν κτημάτων¹.

Δὲν γνωρίζομεν ἂν ὅλαι αἱ βασιλικαὶ οἰκίαι διέθετον «*κουράτωρας*». Ὁ Ἰωάννης Μαλάλας ἀναφέρει τινὰ Ζήμαρχον «*κουράτωρα*» τοῦ βασιλικοῦ οἴκου τῆς Πλακιδίας, ὃν διεδέχθη Θεόδωρός τις². Ὁ Θεοφύλακτος Σιμοκάττης ἀναφέρει τὸ ὄνομα ἐνὸς Ἀριστοβούλου, «*κουράτωρος*» τῆς βασιλικῆς οἰκίας τοῦ Ἀντιόχου³. Τέλος εἰς τὴν ἐν Κωνσταντινουπόλει σύνοδον τοῦ ἔτους 678, ἀναφέρεται λαβὼν μέρος ὁ «*ἐνδοξότατος ἀπὸ ὑπάτων πατρικίος Κωνσταντῖνος κουράτωρ τοῦ βασιλικοῦ οἴκου τοῦ Ὁρμίσδου*»⁴. Εἶναι πλέον ἢ βέβαιον ὅτι ἐκτὸς τῶν ἀναφερομένων ἀνωτέρω οἰκιῶν, ὑπῆρχον καὶ ἄλλαι αἱ ὁποῖαι διέθετον «*κουράτωρας*», ἀλλ' αἱ πηγαὶ δὲν παρέχουν δυστυχῶς πληροφορίας.

Ὁ Εὐάγριος ὁμιλεῖ περὶ τινος «*μεγάλου κουράτορος τῶν βασιλικῶν οἰκῶν*»⁵, ἀλλὰ μᾶλλον δὲν πρόκειται περὶ ἰδιαιτέρου τινὸς τίτλου. Τὸ πιθανώτερον εἶναι ὅτι ἡ πληροφορία αὕτη ἀφορᾷ εἰς τὸν προϊστάμενον τοῦ «*ἱεροῦ παλατίου*», ἥτοι τὸν «*κουροπαλάτην*», τὸν ὁποῖον ἐκ συγχύσεως ὁ Εὐάγριος ὀνομάζει «*κουράτωρα*». Εἰς τὸ αὐλικὸν ἔργον τοῦ ὁ «*κουράτωρ τῶν θείων οἰκῶν*» ἀντικαθίσταται βαθμῆδόν ὑπὸ τοῦ «*λογοθέτου*»⁶ καὶ τελικῶς καταντᾷ ἀπλοῦς τίτλος ἄνευ περιεχομένου. Τὸν κενὸν αὐτὸν τίτλον χορηγεῖ τὸ Βυζάντιον ἐνίοτε καὶ εἰς ἄλλοις διὰ λόγους πολιτικῆς σκοπιμότητος⁷.

Ἐκτὸς τῶν προεξετασθέντων αὐλικῶν καθηκόντων τοῦ ὁ «*κουράτωρ τῶν θείων οἰκῶν*» ἦτο ἀρμόδιος καὶ ἐπὶ τῶν διαθηκῶν. Δὲν γνωρίζομεν κατὰ ποῖον περιεργὸν τρόπον δύο τόσον διάφοροι ἀσχολίαι ἀνετέθησαν εἰς ἓν καὶ τὸ αὐτὸ πρόσωπον. Πάντως γεγονὸς εἶναι ὅτι οἱ «*κουράτωρες*» εἶχον τὴν ἀρμοδιότητα ταύτην ἤδη ἀπὸ τῶν μέσων τοῦ 5' αἰῶνος⁸. Ἐπὶ

Τιβερίου Β' μάλιστα ἡ θέσις τοῦ «*κουράτωρος*», ὡς ὑπευθύνου ἐπὶ τῶν διαθηκῶν, καθιεροῦται καὶ νομοθετικῶς¹. Εἰς τὰς ἐπαρχίας τὸ ἔργον τοῦτο ἐξετέλουν οἱ «*κουράτωρες*» τῶν ἐπαρχιακῶν βασιλικῶν οἰκῶν ἢ κτημάτων², δεδομένου ὅτι τοιαῦται οἰκίαι ὑπῆρχον πανταχοῦ. Ἀλλ' ὡς εἶναι λογικόν, οἱ «*κουράτωρες τῶν θείων οἰκῶν*», ὅσον καὶ ἂν ἦσαν πολυάριθμοι, ἦτο ἀδύνατον νὰ καλύψουν τὰς ἀνάγκας ὁλοκλήρου τῆς αὐτοκρατορίας. Διέθετον κατὰ ταῦτα ἓνα ἀριθμὸν ὑφισταμένων τῶν νομικῶν ὑπαλλήλων, οἱ ὁποῖοι ὠνομάζοντο ἐπίσης «*κουράτωρες*» καὶ οἵτινες ἀπασχολοῦντο ἀποκλειστικῶς περὶ τὰς διαθήκας³.

Ὡς καὶ οἱ λοιποὶ αὐλικοί, οὕτω καὶ οἱ «*κουράτωρες*» ἀνελάμβανον καὶ ἐκτάκτους ἐργασίας. Ἀναφέρεται ὅτι ἐπὶ Μαυρικίου ὁ «*κουράτωρ*» Ἀριστόβουλος ἀπεστάλη διὰ νὰ κατευνάσῃ ἐπαναστατήσαν μέρος τοῦ στρατεύματος⁴. Ἐπὶ Ἡρακλείου πάλιν ὁ «*κουράτωρ*» Πρίσκος ἀπεστάλη ὡς ἀρχηγὸς στρατεύματος, διὰ νὰ διοργανώσῃ τὴν ἄμυναν τῆς κινδυνεύουσας Καισαρείας⁵.

ιδ'. Ὁ χαρτουλάριος.

Κατὰ τὴν πληροφορίαν τοῦ Πασχαλίου Χρονικοῦ τὸ ἔτος 612 αἱ θυγατέρες τοῦ Ἡρακλείου, Ἐπιφανία καὶ Εὐδοκία, ἐστέφθησαν «*αὐγουσταί*». Κατὰ τὴν μετάβασιν τῶν ἐκ τοῦ παλατίου εἰς τὴν Ἀγίαν Σοφίαν, συνωδεύοντο ὑπὸ τοῦ βασιλικοῦ «*κουβικουλαρίου καὶ χαρτουλαρίου*» Φιλαρέτου⁶. Δὲν διαθέτομεν ἄλλην τινὰ πληροφορίαν περὶ τοῦ αὐλικοῦ τούτου τίτλου, οὔτε γνωρίζομεν τὸ ἔργον, τὸ ὁποῖον ἐξετέλει.

Κατὰ τὸν Du Cange ὁ «*χαρτουλάριος*» ἦτο εἶδος διευθυντοῦ τῶν αὐτοκρατορικῶν ἀρχείων τοῦ παλατίου⁷.

Ἀργότερον ὁ τίτλος συναντᾶται ὑπὸ τὴν ἐπωνυμίαν «*χαρτοφύλαξ*». Προφανῶς κατὰ τὸν 7' αἰῶνα ὁ τίτλος δὲν ἔχει εἰσέτι διαμορφωθῇ καὶ σταθεροποιηθῇ. Γενικῶς ἡ θέσις δὲν φαίνεται νὰ ἦτο ἐξαιρετικῆς σπουδαιότητος. Ὡς προανεφέρθη, τὰ ἐπίσημα βασιλικά ἐγγραφα διετήρουν ὁ «*κναίστωρ*» καὶ ὁ «*πρωτοασκηρῆτις*». Ὁ «*χαρτουλάριος*» δὲν διετήρει παρὰ τὸ ἀρχεῖον τῶν δευτερευουσῶν ὑποθέσεων τῆς αὐλῆς.

1. Ἀγαθίου, Ἱστορία, σ. 584 εἰς Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae.

2. Ἰ. Μαλάλα, Χρονογραφία, στ. 709.

3. Θεοφύλακτου Σιμοκάττου, Ἱστορία, σ. 118.

4. Mansi, τ. 11, σ. 209.

5. Εὐαγρίου, Ἐκκλησιαστικὴ Ἱστορία, στ. 2829.

6. Ἰουχίου, Θησαυρὸς τῆς ἑλληνικῆς γλώσσης, εἰς τὸ λῆμμα «*κουράτωρ*».

7. Σεβῶς, Ἱστορία Ἡρακλείου, σ. 93.

8. Ἰ. Μαλάλα, Χρονογραφία, στ. 648.

1. Ἰ. καὶ Π. Ζέπου, Jus Graecoromanum, τ. Α', «*Νεαφαί καὶ Χρυσόβουλλα*», Νεαρά 8, σ. 14.

2. Αὐτόθι.

3. Ἰωάννου Μόσχου, Λειμών, στ. 3089.

4. Θεοφύλακτου Σιμοκάττου, Ἱστορία, σ. 118.

5. Σεβῶς, Ἱστορία Ἡρακλείου, σ. 65.

6. Πασχάλιον Χρονικόν, στ. 985.

7. Du Cange, στ. 1735.

ιε'. Οί καγκελλάριοι.

Οί «καγκελλάριοι» απαντούν εις όλας σχεδόν τας κρατικές υπηρεσίας του Βυζαντίου, ένθα εξετάλουν χρέη φυλάκων τών άρχείων.

Ός αὐλικοί υπήγοντο υπό τούς άνωτέρους αὐλικούς και είχον την θέσιν του άρχιεφύλακος εκάστου κλάδου τής αὐλής. Παραλλήλως έχρησιμοποιούντο ως άγγελιαφόροι έμπιστευτικῶν έγγραφων, έπιστολῶν και διαταγῶν πρὸς τὰ έπαρχιακά διοικητικά όργανα. Έκ του Ζ' αιώνου διεσώθη τὸ όνομα του «καγκελλαρίου» Θεοδώρου. Οὗτος υπηρέτει υπό τας διαταγὰς του βασιλικου «κουβικουλαρίου» Ιωάννου ζήσαντος κατά την έποχήν τής βασιλείας του Κωνσταντος Β'. Ο Θεόδωρος αὐτὸς απέστειλε υπό τής συζύγου του Ιωάννου πρὸς τὸν έξαρχον τής Αφρικῆς Γεώργιον, μετ' έπιστολῆς άκρως έμπιστευτικῆς¹. Ο Όμολογητῆς Μάξιμος, όστις αναφέρει τὸ γεγονός, σημειοῖ ότι ήτο «εὐγενῆς όντως»², ήτοι απέτέλει μέλος τής αυτοκρατορικῆς αὐλῆς τής Κωνσταντινουπόλεως.

ις'. Οί βασιλικοί άποκρισιάριοι.

Οί αὐλικοί αὐτοί, όμοῦ μετὰ τῶν έν συνεχείᾳ έξεταζομένων βασιλικῶν ταχυδρόμων, απέτέλουν μίαν ανεξάρτητον τάξιν έντὸς τής βασιλικῆς αὐλῆς. Έργον τῶν «άποκρισιάριων» ήτο ή μεταφορά προφορικῶν ειδήσεων ή διαταγῶν του βασιλέως εις διάφορα πρόσωπα. Δέν μετέφερον όθεν ποτὲ έγγραφα ή έπιστολάς. Τοῦτο ήτο έργον τῶν βασιλικῶν ταχυδρόμων. Αί ειδήσεις, τὰς όποιας οί «άποκρισιάριοι» μετέφερον ήσαν πάντοτε από μνήμης. Τὸ μέτρον αὐτὸ ελήφθη εκ φόβου μήπως, συλλαμβανομένων ποτὲ τῶν «άποκρισιάριων», τὰ υπ' αὐτῶν μεταφερόμενα έγγραφα περιήρχοντο εις χεῖρας αντιπάλων. Οὕτως έχόντων τῶν πραγμάτων, οί «άποκρισιάριοι» χρησιμοποιοῦνται, ότε καθίσταται αναγκαῖον νὰ διέλθουν μέσω έχθρικῶν πρὸς τὸν αὐτοκράτορα γραμμῶν. Ο Ηράκλειος επί παραδείγματι κατά τὸ 626 απέστειλεν από τὸ Περσικὸν μέτωπον «άποκρισιάριους» διὰ νὰ μεταφέρουν τὰς συμβουλὰς του περὶ τής άμύνης τής κινδυνευούσης Κωνσταντινουπόλεως³. Αλλά και όταν ο αὐτοκράτωρ εύρίσκετο εις την πρωτεύουσιν έχρησιμοποιοῖ κατά κανόνα «άποκρισιάριους» διὰ νὰ μεταβιβάσῃ τὰς διαταγὰς του πρὸς τὰ έν τῷ μετώπῳ εύρισκόμενα στρατεύματα. Κατά τὰς περιόδους τής ειρήνης οί «άποκρισιάριοι» χρησιμοποιοῦνται εις τὰς συνομιλίαις διὰ την σύναψιν συνθηκῶν⁴ ή άναλαμ-

βάνουν λεπτὰς άποστολάς διὰ την έξομάλυνσιν δυσκόλων διεθνῶν σχέσεων¹.

Εἰς όλας τὰς άποστολάς τῶν οί «άποκρισιάριοι» έφερον μεθ' έαυτῶν ειδικὰ διακριτικά σημεῖα, καλούμενα «σίγνια», πιστοποιούντα την βασιλικήν τῶν προέλευσιν. Τί ακριβῶς ήσαν τὰ «σίγνια» τῶν «άποκρισιάριων», δέν γνωρίζομεν· αἱ πηγαι σιωποῦν επί του σημείου τούτου. Πάντως οἰαδήποτε και άν ήτο ή άποστολὴ τῶν, οί «άποκρισιάριοι» υπεχρεοῦντο πάντοτε νὰ επιστρέψουν εις τὸν βασιλέα κομίζοντες τὰς άπαντήσεις.

ιζ'. Ο πρωτοκούρσωρ.

«Πρωτοκούρσωρ» εκαλείτο ο άρχηγὸς τῶν βασιλικῶν «κουρσῶρων». Δέν γνωρίζομεν και επί του προκειμένου ποῖον ήτο τὸ ακριβὲς έργον τὸ όποῖον εξετάλει. Εἰς την μοναδικήν μαρτυρίαν προερχομένην εκ του Ζ' αιώνου, φέρεται ακολουθῶν τὸν βασιλέα εις τὸν Ἰππόδρομον. Έκεῖ δημιουργηθέντος έπεισοδίου, ο βασιλεὺς «...πέμψας τὸν πρωτοκούρσωρα αὐτοῦ, ήρώτα...» τοὺς προϊσταμένους του Ἰπποδρόμου, διὰ νὰ πληροφορηθῇ περὶ του γεγονότος². Πιθανῶς ο «πρωτοκούρσωρ» συνώδεε τὸν βασιλέα κατά τὰς μετακινήσεις του, χρησιμεύων ως σύνδεσμος εις τὰς συνομιλίαις μετὰ προσώπων εύρισκομένων εις ποιάν τινα απόστασιν έξ αὐτοῦ. Επί πλέον δέον νὰ υποθέσωμεν ότι ο «πρωτοκούρσωρ» είχε και την άνωτάτην έπιστασίαν του σώματος τῶν «κουρσῶρων».

ιη'. Οί βασιλικοί κούρσωρες³.

Οί «κούρσωρες» απέτέλουν την τάξιν τῶν βασιλικῶν ταχυδρόμων. Αἱ πηγαι δέν διασφύζουν την προσωνομίαν τῶν, αλλά διασφύζονται στοιχεῖά τινα διὰ τὸ έργον τῶν. Κατά μίαν άρχαιοτέραν μαρτυρίαν προήρχοντο από την τάξιν τῶν άποστράτων όπλιτῶν⁴.

Ἡ λέξις «κούρσωρ» προερχομένη εκ τής λατινικῆς όρολογίας σημαίνει τὸν τρέχοντα. Οί βασιλικοί ταχυδρόμοι ώνομάζοντο επίσης «μανδάτωρες», ως μεταφέροντες τὰ «μανδάτα», ήτοι τὰς ειδήσεις και «ήμεροδρόμοι», ως βαδίζοντες κατὰ τὸν χρόνον τής ήμέρας.

Έργον τῶν «κουρσῶρων» ήτο ή μεταφορά τής βασιλικῆς άλληλογραφίας. Δέν μετέφερον όμως ποτὲ προφορικὰς ειδήσεις. Τὰ αὐτοκρατορικά γράμματα παρεδίδοντο εις τοὺς «κούρσωρας» έσφραγισμένα διὰ κηροῦ και φέροντα τὸν τύπον τής μονογραμμάτου βασιλικῆς σφραγίδος. Εἶναι άγνω-

1. Μαξίμου Όμολογητοῦ, Έπιστολαί, στ. 469.

2. Αὐτόθι.

3. Θεοδώρου, Πολιορκία τής Κωνσταντινουπόλεως υπό Ἀράβων και Περσῶν, Nova Patrum Bibliotheca, έκδ. Α. Mai, τ. 6, Romae 1853, σ. 436.

4. Γεωργίου Μοναχοῦ, Χρονικόν, στ. 828.

1. Θεοφάνους, Χρονογραφία, σ. 580.

2. Αὐτόθι, σ. 454.

3. L. Bréhier, Institutions byzantines, σσ. 92, 126.

4. Ἰ. Λυδοῦ, De magistratibus, σ. 158.

στον ἄν παραλλήλως πρὸς τὸ βασικὸν αὐτὸ ἔργον ἐξετέλουν καὶ ἄλλην τινὰ ὑπηρεσίαν.

ιθ'. Ὁ δομέστικος τοῦ μεγίστου (ἢ μαγίστου).

Ὁ αὐλικὸς αὐτὸς τίτλος εἶναι ὁ πλέον ἀσαφής, ὅχι μόνον τοῦ Ζ' αἰῶνος, ἀλλ' ὅλης τῆς Βυζαντινῆς Ἱστορίας. Περὶ αὐτοῦ δὲν σφάζεται παρὰ μία μοναδική πληροφορία ἐκ τοῦ Πασχάλιου Χρονικοῦ, παραδιδόμενη μάλιστα ὑπὸ δύο διαφορετικὰς γραφάς, ὡς «δομέστικος τοῦ μεγίστου» καὶ ὡς «δομέστικος τοῦ μαγίστου»¹.

Ὁ Du Cange δέχεται ὅτι πρόκειται περὶ βασιλικὸν τινος ἀκολουθίου, ὅστις ἔφερε τὸ ξίφος τοῦ αὐτοκράτορος. Ἀλλὰ ἀπὸ τὴν σφζομένην πληροφορίαν δὲν δυνάμεθα νὰ ἀντλήσωμεν τοιοῦτον συμπέρασμα. Τὸ μόνον συμπέρασμα τὸ ὁποῖον δύναται νὰ ἐξαχθῇ ἀβιάστως ἀπὸ τὸ Πασχάλιον Χρονικὸν εἶναι, ὅτι ὁ αὐλικὸς αὐτὸς ἠκολούθει τὸν βασιλέα κατὰ τὰς μετακινήσεις του ἐκτὸς τοῦ παλατίου. Οὕτω κατὰ τὸ Πάσχα τοῦ ἔτους 624, ἡ βασιλικὴ οἰκογένεια μετέβη εἰς τὴν Νικομήδειαν διὰ τὴν τέλεσιν τῆς ἐορτῆς. Μετὰ τὴν λήξιν τῆς τελετῆς, «...αὐτὸς μὲν ὁ βασιλεὺς μετὰ Μαρκίνης τῆς βασιλίσσης ὤρμησαν ἐπὶ τὰ ἀνατολικά μέρη, συνόντος αὐτοῖς Ἀνιανοῦ δομεστίκου τοῦ μεγίστου»² (κατ' ἄλλην γραφήν «μαγίστου»).

Εἰς μίαν πληροφορίαν τοῦ Θεοφάνους ἀναφερομένην εἰς τὸ ἔτος 603, γίνεται λόγος περὶ τινος «Λεοντίου εὐνούχου καὶ μεγιστάνου»³, ὑφισταμένου ἐνὸς στρατηγοῦ. Τὸ γεγονὸς ὅτι ὁ ἀνωτέρω Λεόντιος ἦτο εὐνούχος πείθει ὅτι ὑπῆγετο εἰς τὴν ἀκολουθίαν τοῦ στρατηγοῦ. Αἱ ἀκολουθίαι τῶν στρατηγῶν ἐξ ἄλλου ἦσαν ἀντίγραφα ἐν μικρογραφίᾳ τῆς αὐτοκρατορικῆς αὐλῆς τῆς Κωνσταντινουπόλεως. Πιθανόν ὁ μεγιστάνος τοῦ στρατηγοῦ νὰ ἦτο τὸ ἐπαρχιακὸν ἀντίγραφον τοῦ «δομεστίκου τοῦ μεγίστου» τοῦ αὐτοκράτορος. Ἀλλὰ καὶ ἂν ἡ ὑπόθεσις αὕτη εἶναι ὀρθή, τὸ πρόβλημα δὲν διαφωτίζεται, διότι ὁ Θεοφάνης δὲν παρέχει οὐδεμίαν πληροφορίαν περὶ τοῦ ἔργου τοῦ ἀκολουθοῦ τούτου.

κ'. Ὁ δομέστικος τῶν στρατόρων⁴.

Περὶ τοῦ αὐλικοῦ τούτου δὲν γνωρίζομεν ἐπίσης σχεδὸν τίποτε. Ἀγνοοῦμεν ποῖον ἦτο τὸ ἔργον του, ποίους εἶχε προϊσταμένους ἢ ὑφισταμένους, εἰς ποίαν κατηγορίαν αὐλικῶν κατετάσσετο, ἂν ἦτο πολιτικὸς ἢ στρα-

1. Πασχάλιον Χρονικόν, στ. 1001.

2. Αὐτόθι.

3. Θεοφάνους, Χρονογραφία, σ. 451.

4. Περὶ τοῦ προσώπου τοῦ αὐλικοῦ τούτου βλ. παρὰ R. Guiland, Le grand domestiqué à Byzance, Échos d'Orient 37, 1938, σσ. 53-64.

τιωτικὸς, ἂν προήρχετο ἀπὸ τὴν ἀριστοκρατίαν ἢ τὰς λαϊκὰς τάξεις.

Γνωρίζομεν μόνον ὅτι προϊστατο τῶν «στρατόρων». Οἱ «στράτορες» αὐτοὶ ἦσαν κατώτεροι αὐλικοὶ ἐργαζόμενοι εἰς τοὺς βασιλικούς σταύλους. Εἰς τοὺς σταύλους ἐξετρέφοντο οἱ βασιλικοὶ ἵπποι, τοὺς ὁποίους ὁ βασιλεὺς ἐχρησιμοποιεῖ εἴτε εἰς τὸν καθ' ἡμέραν βίον εἴτε εἰς τὰς πολεμικὰς ἐπιχειρήσεις.

Μετὰ τὸν Ζ' αἰῶνα ὁ τίτλος τοῦ «δομεστίκου τῶν στρατόρων» ἐξελιχθεὶς κατέστη εἰς ἐκ τῶν σπουδαιοτέρων τῆς βυζαντινῆς αὐλῆς. Κατὰ τὸν Ζ' ὁμοῦ αἰῶνα εἶναι εἰσέτι εἰς ἐμβρυακὴν κατάστασιν.

Παρομοίους ἀξιοματούχους εὐρίσκομεν εἰς τὰς αὐλὰς τῶν ἀνωτέρων ἐπαρχιακῶν διοικητῶν¹. Ἐκεῖθεν ὁ «δομέστικος τῶν στρατόρων» συνώδευε τὸν ἄρχοντα εἰς τὰς πολεμικὰς ἐκστρατείας. Εἶναι ἄγνωστον ἂν καὶ ὁ βασιλικὸς «δομέστικος» εἶχε παρομοίαν ὑπηρεσίαν.

2. Οἱ ΚΑΤΩΤΕΡΟΙ ΑὐΛΙΚΟΙ

Ἐκτὸς τῶν ἀνωτέρω περιγραφέντων αὐλικῶν ὑπῆρχον ἀκόμη πολυάριθμα πρόσωπα, τὰ ὁποῖα ἠσχολοῦντο περὶ τὸ παλάτιον. Ὅλα αὐτὰ τὰ πρόσωπα δὲν ἔφερον ἴδιον τίτλον, οὔτε ἦσαν πάντοτε εὐγενοὺς καταγωγῆς. Ὅλους αὐτοὺς ὀνομάζομεν «κατωτέρους αὐλικούς».

Τοὺς κατωτέρους αὐλικούς δὲν ἐτοποθέτει ὁ βασιλεὺς, ἐκτὸς ἐλαχίστων ἐξαιρέσεων. Οἱ ἀνώτεροι αὐλικοὶ ἀνεζήτουν, ἐξήταζον, προσελάμβανον, διετήρουν καὶ ἀπέλυον τοὺς κατωτέρους αὐλικούς. Ἀλλὰ καὶ οἱ ἀνώτεροι αὐλικοὶ δὲν εἶχον προσωπικὴν γνῶσιν οὔτε τοῦ ἀκριβοῦς ἀριθμοῦ, οὔτε τῶν ἐργασιῶν τὰς ὁποίας οἱ κατώτεροι αὐλικοὶ ἐξετέλουν ἐντὸς τοῦ παλατίου. Δεδομένης τῆς αὐστηρᾶς ἱεραρχήσεως τῆς βυζαντινῆς αὐλῆς, οἱ ἀνώτεροι αὐλικοὶ δὲν ἤρχοντο σχεδὸν ποτέ εἰς προσωπικὴν ἐπικοινωνίαν μετὰ τῶν κατωτέρων, ἀλλὰ μέσῳ μιᾶς καθωρισμένης κλίμακος ἐνδιαμέσων προσώπων.

Αἱ πληροφορίαι περὶ τῶν κατωτέρων αὐλικῶν εἶναι ἐξόχως πτωχαὶ καὶ προέρχονται κατὰ κανόνα ἀπὸ λαϊκῆς προελεύσεως κείμενα. Οἱ βυζαντινοὶ συγγραφεῖς ἀναφέρουν ὀνομαστικῶς ἢ διὰ τοῦ τίτλου των μόνον τοὺς σπουδαιοτέρους ἐκ τῶν αὐλικῶν. Ὅλους τοὺς ὑπολοίπους ἀναφέρουν διὰ τοῦ γενικοῦ τίτλου «τὸ Ὀψίκιον» ἢ «τὸ Ὀψίκιον τοῦ Θεοῦ»².

Οἱ σπουδαιότεροι ἐκ τῶν κατωτέρων αὐλικῶν, περὶ τῶν ὁποίων σφζονται πληροφορίαι εἰς τὰς πηγάς, εἶναι οἱ κάτωθι :

Ὁ παιδαγωγὸς τῶν βασιλικῶν τέκνων. Κατὰ τὰς ἀρχὰς τοῦ Ζ' αἰῶνος

1. Θεοφυλάκτου Σιμοκάττου, Ἱστορία, σ. 340. Θεοφάνους, Χρονογραφία, σ. 596.

2. Λεοντίου Νεαπόλεως, Βίος ἁγίου Ἰωάννου Ἐλεήμονος, στ. 59.

μνημονεύεται ο παιδαγωγός των τέκνων του Μαυρικίου Στέφανος¹, όστις κατά την σαφή μαρτυρίαν του Θεοφάνους καί του Θεοφυλάκτου Σιμοκάττου ήτο εύνουχος². Η θέσις αυτή ήτο αρκετά σπουδαία. Ο Θεοφυλάκτος Σιμοκάττης θεωρεί τον παιδαγωγόν ότι είναι «...των επιφανών του βασιλέως καί λίαν περίδοξος τοίς ανακτόροις»³. Οί βασιλικοί παιδαγωγοί ήσαν πρόσωπα μεγάλης μορφώσεως καί άπεκαλούντο «σχολαστικοί»⁴. Δέν γνωρίζομεν πόσοι ήσαν οί παιδαγωγοί έκάστου βασιλικού τέκνου, ώς καί πόσον χρόνον διήρκει ή διδασκαλία.

Είς την αυτήν μοίραν κατατάσσονται αί «τιθηναί» ή τροφοί των βασιλικών μεираκιών. Ο Θεοφυλάκτος Σιμοκάττης αναφέρει την τροφόν των τέκνων του Μαυρικίου, ή όποία ήτο τόσο πιστή είς τον αυτοκράτορα, ώστε κατά την επανάστασιν του Φωκά προσέφερε τó ιδικόν της τέκνον να φονευθῇ αντί του τέκνου του Μαυρικίου⁵.

Σπουδαίαν επίσης θέσιν μεταξύ των κατωτέρων αυλικών κατείχον οί ιατροί του παλατίου, καλούμενοι «ἀρχήτριοι»⁶. Μερικοί έκ των «ἀρχήτρων» κατήγοντο έξ ευγενών οικογενειών καί είς μάλιστα έξ αυτών ανέλαβεν επί Μαυρικίου καί μίαν διπλωματικήν αποστολήν διά την σύναψιν ειρήνης μετά των Περσών⁷.

Εμπιστευτική καί σπουδαία έθεωρείτο καί ή θέσις των προσώπων, άτινα ύπηρέτουν είς τó βασιλικόν λουτρόν. Μεταξύ αυτών διάσημος κατέστη είς όνόματι Άνδρέας, όστις έδολοφόνησε τον Κώνσταντα Β' έντός του λουτρού του είς τās Συρακούσας⁸.

Τά άτομα του αυτοκρατορικού λουτρού ύπήγοντο υπό τον «κουβικουλάριον».

Μετά τον Η' αιώνα θά δημιουργηθῇ ειδικός αυλικός, ό «περιχύτης του λουτρού του βασιλέως», όστις θά αναλάβη πᾶσαν ύπηρεσίαν σχετικήν πρός τó αυτοκρατορικό λουτρόν. Άλλά κατά τον Ζ' αιώνα ό τίτλος αυτός δέν έχει εισέτι διαμορφωθῇ.

Είς τούς κατωτέρους αυλικούς κατατάσσονται οί πολυάριθμοι θυρωροί του παλατίου, καλούμενοι γενικώς «όστιάριοι» ή «όστιάρειοι». Έργον των ήτο να άνοίγουν καί να κλείουν τās πύλας του παλατίου τās κεκανονισμένας ώρας.

1. Θεοφυλάκτου Σιμοκάττου, 'Ιστορία, σ. 324. Θεοφάνους, Χρονογραφία, σ. 329.
2. Αυτόθι.
3. Θεοφυλάκτου Σιμοκάττου, 'Ιστορία, σ. 329.
4. Θεοφάνους, Χρονογραφία, σ. 453.
5. Θεοφυλάκτου Σιμοκάττου, 'Ιστορία, σ. 336.
6. Σωφρονίου Μοναχού, Θαύματα αγίων Κύρου καί 'Ιωάννου, PG, τ. 87c, στ. 3617.
7. Θεοφυλάκτου Σιμοκάττου, Πρεσβεΐαι πρός Έθνικούς, στ. 932.
8. Θεοφάνους, Χρονογραφία, σ. 538.

Άλλην τάξιν άπετέλουν οί «θερμόδοται», άσχολούμενοι περί την θερμανσιν των κτισμάτων των ανακτόρων. Λαμβανομένης ύπ' όψιν της έκτάσεως, την όποίαν κατελάμβανον τά ανάκτορα, πρέπει να υποθέσωμεν ότι τά άτομα αυτά ήσαν πολυάριθμα.

Μεταξύ του κατωτέρου προσωπικού δέον να τοποθετήσωμεν τούς «χαροτοφύλακας» των άνωτέρων αυλικών καί των όποίων τó έργον δέν είναι άκριβώς γνωστόν. Ο Θεοφάνης αναφέρει κάποιον «Δαβίδ χαροτοφύλακα του 'Ορμίσδου»¹.

Είς την τάξιν αυτήν περιλαμβάνονται οί «μνημοράλιοι», περί όν έγένετο λόγος. Κύριον έργον των ήτο ή κατασκευή του μνήματος του βασιλέως². Ός άνεφέρθη παρίσταντο είς την «ανάκηρυξιν» του βασιλέως.

Είς την αυτήν τάξιν περιλαμβάνεται έν άνώνυμον πλήθος προσώπων, ώς οί μάγειροι, οί καθαρισταί, οί κηπουροί, οί πλύνται, οί ράπται, οί σιδηρουργοί, οί ξυλουργοί, οί χρυσοχοί, οί κτίσται, όν προϊστατο είς «επιστάτης»³ καί γενικώς όλοι οί λοιποί τεχνίται καί εργάται, οί μονίμως περί τó παλάτιον άσχολούμενοι.

Έκτός όλων των άνωτέρω πρέπει να προσθέσωμεν έν πολυάριθμον σμήνος άτόμων, τά όποία συνώδευον τον βασιλέα κατά τās δημοσίας εμφανίσεις του. Τό πλήθος αυτό προηγούμενον ή επόμενον περιέβαλε τον βασιλέα είς σημείον, ώστε να καθίσταται άδύνατος πᾶσα προσπάθεια προσεγγίσεώς του.

Είς τās πηγάς τó πλήθος αυτό φέρεται υπό τά όνόματα : «προάγοντες»⁴, «παραιρέχοντες»⁵, «βασιλική ύπηρεσία»⁶, «δορυφορία»⁷, «προπομποί»⁸, «βασιλική δορυφορία»⁹.

Δέν γνωρίζομεν αν τά άτομα αυτά εξετέλουν καί άλλην τινά ύπηρεσίαν έν τῷ παλατίῳ καί ποία ήτο αυτή. Γνωρίζομεν μόνον ότι κατά τās επισήμους εμφανίσεις του βασιλέως έσχηματίζετο, βάσει καθωρισμένου πρωτοκόλλου, μία όλόκληρος πομπή¹⁰, όνομαζόμενη «όψίζιον»,

1. Ένθ' άνωτ., σ. 455.

2. Λεοντίου Νεαπόλεως, Βίος αγίου 'Ιωάννου Έλεήμονος, στ. 36.

3. Θεοφάνους, Χρονογραφία, σ. 562.

4. Άνδρέου Κρήτης, Λόγοι, στ. 1296.

5. Αυτόθι.

6. Γεωργίου Μοναχού, Χρονικόν, στ. 913.

7. Θεοφυλάκτου Σιμοκάττου, 'Ιστορία, σ. 241.

8. Θεοφυλάκτου Σιμοκάττου, 'Επιστολαί, έκδ. J. Boissonade, Paris 1835, σ. 77.

9. Θεοφυλάκτου Σιμοκάττου, 'Ιστορία, σ. 241.

10. Κωνσταντίνου Πορφυρογεννήτου, Περί τελετών, κεφ. κζ', σ. 627 καί κεφ. κη', σσ. 628 - 629.

ἥτις κατὰ τὸν Κωνσταντῖνον Πορφυρογέννητον προεπορεύετο τοῦ αὐτοκράτορος δι' ἀπόδοσιν τιμῶν¹.

Μεταξὺ αὐτῆς τῆς πομπῆς τὴν καλυτέραν θέσιν κατελάμβανον οἱ ἀνώτεροι αὐλικοί², τὰ κυβερνητικὰ πρόσωπα καὶ ἡ βασιλικὴ φρουρά³. Πρὸ τῆς πομπῆς ἐβάδιζον οἱ «προπομποὶ» καὶ οἱ «κλήρυες»⁴. Οὗτοι ἦσαν δημόσια πρόσωπα, τὰ ὁποῖα προπορευόμενα μιᾶς πομπῆς διεκέρυσσον τὴν ἐπικειμένην διάβασίν της ἐκ σημείου τινὸς τῆς πόλεως.

Εἶναι ἄγνωστον ἂν τὸ πλῆθος τῆς πομπῆς ἀπετελεῖτο ἀπὸ λαϊκοὺς ἢ ἀπὸ στρατιώτας τῆς βασιλικῆς φρουρᾶς. Πιθανὸν ὅμως ἐλάμβανον μέρος τόσον οἱ μὲν ὅσον καὶ οἱ δέ, ὥστε διὰ τοῦ πλῆθους τῶν νὰ δημιουργήσουν τὴν δυνατὴν ἐντονωτέραν ἐντύπωσιν.

3. Η ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΦΡΟΥΡΑ ΤΩΝ ΕΞΚΟΥΒΙΤΩΡΩΝ

Ὁ βασιλεὺς διέθετε διὰ τὴν προσωπικὴν του προστασίαν ἴδιον στρατιωτικὸν σῶμα, καλούμενον «φρουρὰ τῶν ἐξκουβιτῶρων»⁵. Τὸ σῶμα τοῦτο ἔφερεν ἐπίσης τὰς προσωνομίας «σωματοφύλακες»⁶, «σωματοφύλακες καὶ ὑπασπισταί»⁷, «ὑπασπισταί»⁸, «σπαθάριοι»⁹, «βασιλικοὶ δορυφόροι»¹⁰, «παραμοναί»¹¹, «δορυφόροι»¹², καὶ ἐφ' ὅσον ἦσαν εἰσέτι ἐκπαιδευόμενοι «τίρωτες»¹³. Κατωτέρω θὰ ἀναλύσωμεν τὴν προέλευσιν ἐκάστου τῶν ὀνομάτων αὐτῶν. Παραλλήλως πρὸς τὸ σῶμα αὐτὸ ἐνίοτε ἐχρησιμοποιοῦντο διὰ τὴν φύλαξιν τοῦ αὐτοκράτορος καὶ δύο ἕτερα σώματα ἦτοι αἱ «σχολαί», ἄλλως καλούμεναι «πραΐσεντον» ἢ «πρεσέντον» καὶ ὁ στρατὸς τοῦ «ὀφικίου». Τὰ σώματα ταῦτα μὴ ὄντα καθαρῶς ἀρμόδια διὰ τὴν ἀσφάλειαν τοῦ βασιλέως δὲν ἐντάσσονται ἐντὸς τῆς αὐλῆς καὶ ὡς ἐκ τούτου δὲν θὰ μᾶς ἀπασχολήσουν ἐπὶ τοῦ προκειμένου.

Τὸ σῶμα τῶν ἐξκουβιτῶρων εἶναι τὸ ἀρχαιότερον τμῆμα τοῦ καθ'

1. Κωνσταντῖνου Πορφυρογεννήτου, Περὶ θεμάτων, PG, τ. 113, στ. 84.

2. Κωνσταντῖνου Πορφυρογεννήτου, Περὶ τελετῶν, κεφ. κζ', σ. 627.

3. Ἀνδρέου Κρήτης, Λόγοι, στ. 1296.

4. Θεοφυλάκτου Σιμοκάττου, Ἐπιστολαί, σ. 77.

5. Πασχάλιον Χρονικόν, στ. 985. Νικηφόρου Κωνσταντινουπόλεως, Ἱστορία, σ. 31.

6. Θεοφυλάκτου Σιμοκάττου, Ἱστορία, σσ. 147, 298.

7. Αὐτόθι, σ. 136.

8. Αὐτόθι, σ. 61. Εὐαγρίου, Ἐκκλησιαστικὴ Ἱστορία, στ. 2860.

9. Λεοντίου Μοναχοῦ, Βίος Γρηγορίου Ἀκραγαντινῶν, στ. 668.

10. Νικηφόρου Κωνσταντινουπόλεως, Ἱστορία, σ. 47.

11. Ψευδο-Κωδινού, Περὶ ὀφικίων, στ. 57.

12. Ἀνδρέου Κρήτης, Λόγοι, στ. 1296. Νικηφόρου Κωνσταντινουπόλεως, Ἱστορία, σ. 44.

13. Θεοφάνους, Χρονογραφία, σ. 458.

αὐτὸ βυζαντινοῦ στρατοῦ. Ὁ Ἰωάννης Λυδὸς ἀναφέρει ὅτι τὸ σῶμα ἔλκει τὴν καταγωγὴν του ἀπὸ τὴν ρωμαϊκὴν ἐποχὴν, ἕως τῆς ἐποχῆς του δὲ ἔφερεν εἰσέτι τὸ ρωμαϊκὸν πολεμικὸν ἐνδυμα¹. Ἐτυμολογῶν δὲ αὐτὸς συγγραφεὺς τὴν λέξιν, σημειοῖ ὅτι σημαίνει τὸν ἄγρυπνον φύλακα. Οἱ «ἐξκουβίτωρες» κατῴκουν συνεχῶς παρὰ τὰ ἀνάκτορα, εἰς ἰδίους χώρους καλουμένους «ἐξκούβιτα»². Τὸ κύριον ἔργον τῶν ἦτο ἡ διαρκὴς φύλαξις τοῦ παλατίου. Ἐκ τοῦ λόγου τούτου ὠνομάσθησαν «παραμοναί». (Παραμονή-της παρὰ τοῖς Βυζαντινοῖς ἐκαλεῖτο ὁ φύλαξ ὁ κατοικῶν παρὰ τῷ φυλασσομένῳ)³. Παραλλήλως περιέβαλλον τὸν βασιλέα εἰς ὅλας τὰς μετακινήσεις ἐκτὸς τοῦ παλατίου. Ἐξ αὐτοῦ ὠνομάσθησαν «δορυφόροι» καὶ «σωματοφύλακες».

Οἱ «ἐξκουβίτωρες» ἦσαν σῶμα ἀμιγῶς πεζόν. Οὐδαμοῦ τῶν πηγῶν ἀναφέρονται ἐφιπποί. Ὁ ὀπλισμὸς τῶν ἔγκειται εἰς τὸ βραχὺ ρωμαϊκὸν ξίφος (ἐξ οὗ καὶ «σπαθάριοι») καὶ εἰς τὸ μακρὸν βυζαντινὸν κοντάριον⁴. Γενικῶς εἰπεῖν ἀπετέλουν τὸ κάλλιστον τμῆμα τοῦ Βυζαντινοῦ στρατοῦ, ἐξ οὗ καὶ ἀνελάμβανον ἐνίοτε καὶ ἄλλας προσθέτους ὑπηρεσίας.

Ἐκ τῶν δευτερευουσῶν αὐτῶν ὑπηρεσιῶν σπουδαιότητα παρουσιάζουν τὰ ἀστυνομικὰ καθήκοντα τῶν «ἐξκουβιτῶρων». Ἀτυχῶς δὲν διαθέτομεν παρὰ μίαν μαρτυρίαν ἀναφερομένην εἰς τὴν δραστηριότητά των αὐτῇ. Κατὰ τὴν πληροφορίαν ταύτην δέκα «ἐξκουβίτωρες» ἤλθον καὶ παρέλαβον τὸν Ὁμολογητὴν Μάξιμον ἐκ τοῦ λιμένος, προκειμένου νὰ ἀχθῇ εἰς δίκην⁵. Τὰ καθήκοντα αὐτὰ φαίνεται ὅτι ἦσαν ἄκρως ἐκτακτα, διότι οὐδαμοῦ ἄλλοι ἀναφέρεται ὅτι οἱ «ἐξκουβίτωρες» ἀστυνόμευον ἐντὸς τῆς πρωτευούσης.

Ἀντιθέτως συχνάκις ὁ βασιλεὺς ἀνέθετεν εἰς τοὺς προσωπικοὺς φρουροὺς τὴν ἀρχηγίαν στρατιωτικῶν ἐπιχειρήσεων⁶. Κυρίως εἰς περιπτώσεις ἐμπιστευτικῶν ἀποστολῶν, οἱ «ἐξκουβίτωρες», προτιμῶνται ἀπὸ ὅλους τοὺς ἄλλους στρατιωτικοὺς ἄρχοντας⁷. Οὕτως ὁ Ἰουστινιανὸς Β' ἀπέστειλε τὸν «σπαθάριον» Ἡλίαν, ὡς ἀρχηγὸν τῆς ἀποστολῆς διὰ τὴν τιμωρίαν τῶν κατοίκων τῆς Χερσῶνος⁸. Εἰς ἄλλας περιπτώσεις «ἐξκουβίτωρες» ἀναλαμβάνουν ἀποστολὰς πρὸς τὰ ἐν ἐπαναστάσει διατελοῦντα στρατεύματα, διὰ νὰ πείσουν τοὺς στρατιώτας νὰ ἐπανεέλθουν εἰς τὴν τάξιν. Παρο-

1. Ἰ. Λυδοῦ, De magistratibus, σ. 28.

2. Αὐτόθι. Ἐξηγήσις κινήσεως μεταξὺ Μαξίμου καὶ τῶν ἀρχόντων, στ. 109.

3. Λεοντίου Νεαπόλεως, Βίος ἀγίου Ἰωάννου Ἐλεήμονος, στ. 40.

4. Θεοφάνους, Χρονογραφία, σ. 458.

5. Ἐξηγήσις κινήσεως μεταξὺ Μαξίμου καὶ τῶν ἀρχόντων, στ. 109.

6. Θεοφυλάκτου Σιμοκάττου, Ἱστορία, σ. 61.

7. Αὐτόθι, σ. 147. Εὐαγρίου, Ἐκκλησιαστικὴ Ἱστορία, στ. 2860.

8. Νικηφόρου Κωνσταντινουπόλεως, Ἱστορία, σ. 44. Θεοφάνους, Χρονογραφία, σ. 578.

μοίαν αποστολήν αναφέρεται αναλαβών ἐπὶ Μαυρικίου ὁ προϊστάμενος τῶν «ἐξκουβιτῶρων» Ἀνδρέας¹. Ἀλλὰ καὶ διπλωματικὰς ἀποστολὰς ἀνελάμβανον οἱ «ἐξκουβίτωρες». Οὕτω Κομεντιολὸς τις ἀνέλαβε τὴν ἀποστολήν νὰ ἐπιτύχῃ τὴν σύναψιν εἰρήνης μετὰ τοῦ Χαγάνου τῶν Ἀβάρων².

Ἐξόχως ἐνδιαφέρουσα εἶναι ἡ πληροφορία τοῦ Λεοντίου Μοναχοῦ ἐπὶ ἐνὸς ἄλλου τομέως τῶν δευτερευόντων καθηκόντων τῶν «ἐξκουβιτῶρων». Κατὰ τὴν πληροφορίαν αὐτὴν ὁ ἐπίσκοπος τῶν Ἀκραγαντινῶν Γρηγόριος, κατηγορηθεὶς ἐπὶ μοιχεία, μετήχθη εἰς Ρώμην διὰ νὰ δικασθῇ ὑπὸ τοῦ συνοδικοῦ δικαστηρίου. Ὁ αὐτοκράτωρ συνεκρότησε μίαν ὁμάδα ἀποτελουμένην ἀπὸ τὸν «σπαθάριον» Μαρκιανὸν καὶ τοὺς ἐπισκόπους Ἀγκύρας, Κυζίκου, Κορίνθου καὶ τὸν «χαρτοφύλακα» Κωνσταντῖνον, τοὺς ὁποίους ἀπέστειλε διὰ νὰ παρασταθοῦν εἰς τὴν σύνοδον. Ἐφ' ὅσον αἱ κατηγορίαι ἀπεδείκνυντο ἀναληθεῖς, ἡ σύνοδος ὑπεχρεοῦτο νὰ καταδικάσῃ τοὺς κληρικούς ψευδοκατηγοροὺς συμφώνως πρὸς τὸ Ἐκκλησιαστικὸν δίκαιον. Οἱ λαϊκοὶ ψευδοκατηγοροὶ θὰ ἐδικάζοντο κατὰ τὸν πολιτικὸν νόμον. Τὸ ἔργον τῆς δίκης τῶν πολιτῶν αὐτῶν θὰ ἐξετέλει ὁ «σπαθάριος» Μαρκιανός³. Παρ' ὅλα ταῦτα εἶναι ἀπίθανον ὅτι οἱ «ἐξκουβίτωρες» εἶχον δικαστικὰ καθήκοντα. Ἀπλῶς ὁ ἀνωτέρω Μαρκιανός, ὡς αὐτοκρατορικός ἀπεσταλμένος καὶ ἐκπροσωπῶν τὸν βασιλέα, εἶχε τὴν ἐντολήν νὰ ἐπικυρώσῃ τὰς ἀποφάσεις τοῦ ἐπαρχιακοῦ δικαστηρίου τῆς Ρώμης, τὸ ὅποιον ἠδύνατο νὰ λειτουργήσῃ καὶ ἀπόντος τοῦ «σπαθαρίου».

Λόγῳ τῆς στενῆς ἐπαφῆς τῶν μετὰ τοῦ αὐτοκράτορος, οἱ «ἐξκουβίτωρες» ἐξελέγοντο μετὰ μεγίστης προσοχῆς. Ὁ αὐτοκράτωρ ἀπῆτει ἀπὸ τὴν φρουράν του τυφλὴν ὑπακοήν. Οἰαδήποτε ὑπόνοια ἐναντίον μέλους τῆς φρουρᾶς ἐτιμωρεῖτο διὰ θανάτου, ἀνεὺ ἄλλης τινὸς διαδικασίας⁴. Ἀπόντων τῶν ὑπόπτων «ἐξκουβιτῶρων» ἐτιμωρεῖτο βαρύτερα ἢ οἰκογένειά των⁵. Ἦτο λοιπὸν ἄκρως σπάνιον οἱ φρουροὶ τοῦ βασιλέως νὰ λάβουν μέρος εἰς ἐπαναστάσεις. Εἰς τὰς περιπτώσεις ὅμως καθ' ἃς καὶ οἱ «ἐξκουβίτωρες» ἐτάσσοντο παρὰ τὸ πλευρὸν ἐπαναστάτου τινός, ἡ ἐπανάστασις ἦτο κατὰ κανόνα ἐπιτυχής⁶.

Εἶναι βέβαιον ὅτι μέρος τῆς φρουρᾶς συνώδευε τὸν βασιλέα κατὰ τὰς

1. Εὐαγγρίου, Ἐκκλησιαστικὴ Ἱστορία, στ. 2860.

2. Θεοφυλάκτου Σιμοκάττου, Πρεσβεΐαι πρὸς ἔθνικούς, στ. 928.

3. Λεοντίου Μοναχοῦ, Βίος Γρηγορίου Ἀκραγαντινῶν, στ. 668.

4. Θεοφάνους, Χρονογραφία, σ. 458. Νικηφόρου Κωνσταντινουπόλεως, Ἱστορία, σ. 47.

5. Νικηφόρου Κωνσταντινουπόλεως, Ἱστορία, σ. 44.

6. Αὐτόθι. Θεοφάνους, Χρονογραφία, σσ. 578 - 580. Κεδρηνοῦ, Σύνοψις, στ. 864. Γεωργίου Μοναχοῦ, Χρονικόν, στ. 913.

διαφόρους μετακινήσεις τοῦ ἐκτὸς πρωτεύουσας¹. Κατὰ τὰς ἐκστρατείας οἱ φρουροὶ συνεπολέμουν παρὰ τὸν μαχόμενον βασιλέα, ἐνῶ κατὰ τὰς στρατοπεδεύσεις ἐφύλαττον τὴν σκηνὴν τοῦ βασιλέως².

Κατὰ τὰς ἀπουσίας τοῦ αὐτοκράτορος ἐκ τῆς πρωτεύουσας, ἐν μέρος τῶν φρουρῶν παρέμεναν εἰς τὴν Κωνσταντινούπολιν διὰ τὴν φύλαξιν τῶν ἀνακτόρων καὶ τῶν μελῶν τῆς βασιλικῆς οἰκογενείας. Ὅτε μάλιστα ὑπῆρχε καὶ εἰς συναυτοκράτωρ, ὅστις παρέμεναν εἰς τὴν πρωτεύουσαν, τότε τὸ μεγαλύτερον μέρος τῶν «ἐξκουβιτῶρων» παρέμενε παρὰ τὸ παλάτιον διὰ τὴν φρούρησίν του³. Τέλος ἐν τμήμα τῆς φρουρᾶς συνώδευε καὶ πᾶν ἕτερον μέλος τῆς βασιλικῆς οἰκογενείας ἀπομακρυνόμενον ἐκ τῆς πρωτεύουσας. Οὕτως ὁ υἱὸς τοῦ Θεοδοσίου Γ' Ἀδραμυττινοῦ, συνελήφθη παρὰ τοῦ ἐν ἐπαναστάσει διατελοῦντος Λέοντος Γ' Ἰσαύρου, παρὰ τὴν Νικομήδειαν, φέρων μεθ' ἑαυτοῦ μέρος τῶν «ἐξκουβιτῶρων» διὰ τὴν φρούρησίν του⁴.

Τὸ σῶμα τῶν «ἐξκουβιτῶρων» διφεῖτο ὑπὸ αὐλικῶν ἀξιωματικῶν, διαφόρων κατὰ τὴν τάξιν καὶ κατὰ τὸν βαθμὸν ἀπὸ τοὺς ἀξιωματικούς τοῦ τακτικοῦ βυζαντινοῦ στρατοῦ. Ἱεραρχικῶς οἱ ἀξιωματικοὶ αὐτοὶ ὑπῆγοντο ὑπὸ τὸν «κουροπαλάτην». Εἰς τὴν πρᾶξιν ὅμως ὁ «κουροπαλάτης» οὐδεμίαν εἶχε πραγματικὴν ἐξουσίαν ἐπὶ τῆς φρουρᾶς. Οἱ ἐκάστοτε ἀρχηγοὶ τῶν «ἐξκουβιτῶρων» ἐλάμβανον διαταγὰς ἀπ' εὐθείας ἀπὸ τὸν βασιλέα.

α'. Ὁ κόμης τῶν ἐξκουβιτῶρων⁵.

Κατὰ τὴν μαρτυρίαν τοῦ Θεοφυλάκτου Σιμοκάττου, «κόμης τῶν ἐξκουβιτῶρων» ὠνομάζετο ὁ ἀρχηγὸς τῆς προσωπικῆς φρουρᾶς τοῦ βασιλέως⁶. Ἦτο ὅθεν ἄρχων περισσότερον στρατιωτικὸς παρὰ πολιτικός. Ἄλλωστε ὅλοι οἱ «κόμιτες» εἰς τὸ Βυζάντιον ἢ ἦσαν στρατιωτικοὶ ἢ προήρχοντο ἀπὸ τὸ στράτευμα. Ἱεραρχικῶς ὁ ἀξιωματοῦχος αὐτὸς ὑπῆγετο ὑπὸ τὸν «κουροπαλάτην», ἀλλ' ὡς προελέχθη ἐλάμβανε διαταγὰς μόνον παρὰ τοῦ βασιλέως, ἐναντι τοῦ ὁποίου ἦτο ὑπεύθυνος διὰ τὴν κατάστασιν τῆς βασιλικῆς φρουρᾶς. Ἔργον τοῦ «κόμιτος τῶν ἐξκουβιτῶρων» ἦτο ἡ στρατολόγησις νέων διὰ τὴν φρουράν, ἡ ἐπίβλεψις τῆς ἐκγυμνάσεως καὶ τοῦ ὀπλισμοῦ καὶ γενικῶς εἰπεῖν ἡ ἐπιτήρησις τοῦ σώματος τῆς φρουρᾶς.

Ἡ θέσις τοῦ «κόμιτος τῶν ἐξκουβιτῶρων» κατεῖχετο πάντοτε ἀπὸ

1. Θεοφυλάκτου Σιμοκάττου, Ἱστορία, σ. 298.

2. Αὐτόθι, σ. 241.

3. Πασχάλιον Χρονικόν, στ. 1008 καὶ 1016.

4. Γεωργίου Μοναχοῦ, Χρονικόν, στ. 913.

5. Ch. Diehl, Justinien et la civilisation byzantine au VI^e siècle, Paris 1901, σ. 97. J. B. Burg, History of the Later Roman Empire, London 1923, τ. I, σ. 317.

6. Θεοφυλάκτου Σιμοκάττου, Ἱστορία, σ. 136.

Ἐπετηρὶς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, τόμος ΑΖ'

εὐγενεῖς καὶ συνήθως ἐξ ἀτόμων συγγενικῶν τοῦ βασιλέως. Ἐπὶ Ἰουστίνου Β' (565 - 578) τὴν θέσιν κατεῖχεν ὁ θετὸς υἱὸς του Τιβέριος¹. Ἐπὶ Φωκᾶ τὴν θέσιν ἀνέλαβεν ὁ γαμβρὸς αὐτοῦ² «πατρίκιος» Πρίσκος³. Ἐπὶ Ἡρακλείου τέλος τὴν θέσιν ἀναλαμβάνει ὁ συγγενὴς τοῦ βασιλέως «πατρίκιος» Νικήτας⁴. Ἐνίοτε ἡ θέσις προσφέρεται εἰς ἐμπίστους αὐλικούς. Ὁ Ἡρακλῶν δὲ θέτει εἰς τὴν θέσιν αὐτὴν τὸν βοηθὸν τοῦ «βασιλικοῦ σακελλάρου», ὀνόματι Οὐαλεντίνον, ἐμπιστον κατώτερον αὐλικόν⁵.

Κατὰ κανόνα οἱ «κόμειτες τῶν ἐξκουβιτῶρων» ἦσαν ἀφωσιωμένοι εἰς τὸν αὐτοκράτορα. Μόνον ὁ ἐπὶ Φωκᾶ Πρίσκος ἀναφέρεται, κατὰ τὸν Ζ' αἰῶνα, ὅτι συνειργάσθη μετ' ἐπαναστάτου⁶.

β'. Οἱ πρωτοσπαθάριοι ἢ σκριβῶνες⁷.

Οἱ τιτλοῦχοι αὐτοὶ ἀπετέλουν τοὺς κατωτέρους ἀξιωματικούς τοῦ σώματος τῶν «ἐξκουβιτῶρων». Διαρκοῦντος τοῦ Ζ' αἰῶνος, ὠνομάζοντο «σκριβῶνες»⁸. Κατὰ τὸ τέλος τοῦ αἰῶνος καὶ ἀρχομένου τοῦ Η' αἰῶνος, ἀρχονται ὀνομαζόμενοι «πρωτοσπαθάριοι»⁹. Παραλλήλως πρὸς τὰς ὀνομασίας ταύτας ἀπαντᾶται: «πρῶτος σπαθᾶριος»¹⁰, «ὕπερφερόμενος τῶν σωματοφυλάκων τοῦ βασιλέως»¹¹, «πρῶτος τῶν βασιλικῶν ὑπάσπιστων»¹². Ὁ Ψευδο-Κωδινός, ἐρμηνεύων τὸν ὅρον «πρωτοσπαθᾶριος», ἀναφέρει ὅτι οὕτως ἐκαλεῖτο «ὁ πρῶτος τῶν σπαθαρίων παραμονῶν»¹³.

Τὸ ἔργον τῶν «πρωτοσπαθαρίων» δὲν καθορίζεται εἰς τὰς πηγὰς. Ἐκ τῶν ὑπαρχουσῶν πληροφοριῶν εἰκάζομεν ὅτι ὁ «πρωτοσπαθᾶριος» ἦτο ἀνώτερος ἀπὸ τοὺς ἀπλοὺς «ἐξκουβίτωρας», ἀλλὰ κατώτερος ἀπὸ τὸν «κόμενιτα τῶν ἐξκουβιτῶρων». Γνωρίζομεν ὅτι οἱ «πρωτοσπαθάριοι» ἦσαν

1. Ἰ. Σχολαστικοῦ, Περὶ τῆς Χοσρόου προσχωρήσεως πρὸς Μαυρίκιον, *Historici Graeci Minores*, ἐκδ. Dindorfius, Lipsiae 1870, σ. 381.

2. Θεοφάνους, Χρονογραφία, σ. 454. Ἰ. Ἀντιοχείας, Χρονικά, *Fragmenta Histori-
corum Graecorum*, ἐκδ. C. Müller, Paris 1870, τ. 5, σ. 37.

3. Θεοφάνους, Χρονογραφία, σ. 454.

4. Πασχάλιον Χρονικόν, στ. 985.

5. Νικηφόρου Κωνσταντινουπόλεως, Ἱστορία, σ. 31.

6. Ἰ. Ἀντιοχείας, Χρονικά, σ. 37.

7. Περὶ τῶν «πρωτοσπαθαρίων» ἢ «σκριβῶνων» βλ. παρὰ *The Cambridge Me-
dieval History* (1967), τ. 4, μέρος 2, σσ. 19, 21.

8. Θεοφυλάκτου Σιμοκάττου, Ἱστορία, σ. 41. Θεοφάνους, Χρονογραφία, σ. 458.
Ἰωάννου Μόσχου, Λειμών, στ. 3041.

9. Κεδρηνοῦ, Σύνοψις, σ. 864.

10. Σεβεῶς, Ἱστορία Ἡρακλείου, σ. 106.

11. Θεοφυλάκτου Σιμοκάττου, Ἱστορία, σ. 41.

12. Εὐαγγρίου, Ἐκκλησιαστικὴ Ἱστορία, στ. 2860.

13. Ψευδο-Κωδινός, Περὶ ὀφικίων, στ. 57.

ὑπεύθυνοι διὰ πᾶσαν ἀντιβασιλικὴν ἐνέργειαν ἐκδηλουμένην ἐντὸς τῶν κόλπων τῆς φρουρᾶς. Ὁ «σκριβῶν» Μακρόβιος π.χ. κατεδικάσθη εἰς θάνατον ὑπὸ τοῦ Φωκᾶ, διότι ἡ στάσις τῆς φρουρᾶς ἐθεωρήθη ὑποπτος εἰς τὸν αὐτοκράτορα¹.

Ὁ ἀριθμὸς τῶν «πρωτοσπαθαρίων» τῆς φρουρᾶς τῶν ἀνακτόρων εἶναι ἄγνωστος. Γνωρίζομεν μόνον ὅτι ἦσαν περισσότεροι τοῦ ἐνός, διότι εἰς τὰς πηγὰς φέρονται εἰς πληθυντικὸν ἀριθμόν. Ἐκτὸς δὲ τῶν καθαρῶς στρατιωτικῶν τῶν καθηκόντων, οἱ «πρωτοσπαθάριοι» ἀνελάμβανον καὶ ἄλλας ὑπηρεσίας τόσον στρατιωτικὰς² ὅσον καὶ διπλωματικὰς³.

Δέον νὰ σημειωθῇ ἐν κατακλείδι ὅτι καὶ αὐτὸς ὁ τίτλος ἐχρησιμοποιήθη ὑπὸ τοῦ Βυζαντίου διὰ λόγους καθαρῶς πολιτικούς. Οἱ αὐτοκράτορες ἀπέ-
νεμον τὸν τίτλον τοῦ «πρωτοσπαθαρίου» καὶ εἰς ἄτομα ξένης ὑπηκοότη-
τος, τὰ ὁποῖα οὐδέποτε ἤσυχολήθησαν εἰς τὴν βασιλικὴν φρουράν⁴.

γ'. Οἱ κανδιδάτοι τῆς βασιλικῆς φρουρᾶς.

Ἡ λατινικῆς προελεύσεως λέξις «κανδιδάτος» σημαίνει κατὰ τὸν Ζ' αἰῶνα γενικῶς τὸν ὑποψήφιον. Κατὰ ταῦτα οἱ «κανδιδάτοι τῆς βασιλικῆς φρουρᾶς»⁵ ἦσαν κατὰ πᾶσαν πιθανότητα ὑποψήφιοι ἀξιωματικοὶ τοῦ σώματος.

Δέν διαθέτομεν μαρτυρίας περὶ τοῦ ἔργου τῶν ἀτόμων αὐτῶν ἐντὸς τῶν πλαισίων τῆς φρουρᾶς. Ἄν δεχθῶμεν ὅτι ἡ βασιλικὴ φρουρά διηρεῖτο ὡς καὶ ὁ τακτικὸς στρατός, τότε οἱ «κανδιδάτοι» πρέπει νὰ θεωρηθῶν ἰσό-
τιμοι πρὸς τοὺς «δεκάρχους» τοῦ τακτικοῦ στρατοῦ. Σημειωτέον ὅτι ἀπὸ ἓν
κείμενον τῶν μέσων τοῦ Ζ' αἰῶνος εἰκάζομεν ὅτι τὸ σῶμα τῶν «ἐξκουβι-
τῶρων» διηρεῖτο πράγματι εἰς δεκάδας⁶. Πιθανὸν οἱ «κανδιδάτοι» προί-
σαντο τῶν δεκάδων αὐτῶν.

Ὁ Νικηφόρος Κωνσταντινουπόλεως εἰς μίαν πληροφορίαν του ἐκ τῆς ἐποχῆς τοῦ Ἡρακλείου ἀναφέρει ἓνα «κανδιδάτον» ὀνόματι Βιτουλῖνον, ὅστις κατόκει εἰς τὴν ἐπαρχίαν⁷. Τὸ περίεργον εἶναι ὅτι οἱ «κανδιδάτοι» εὐρίσκοντο μόνον εἰς τὴν πρωτεύουσιν, ἐνθα ἐστάθμευε καὶ ἡ βασιλικὴ φρουρά. Αἱ πιθανώτεραι λύσεις τοῦ προβλήματος εἶναι:

α') Οἱ Βυζαντινοὶ διετήρουν τοὺς τίτλους των, ἔστω καὶ ἂν ἔπαυον

1. Θεοφάνους, Χρονογραφία, σ. 458.

2. Εὐαγγρίου, Ἐκκλησιαστικὴ Ἱστορία, στ. 2860.

3. Θεοφυλάκτου Σιμοκάττου, Ἱστορία, σ. 41.

4. Σεβεῶς, Ἱστορία Ἡρακλείου, σ. 106.

5. Ἰωάννου Μόσχου, Λειμών, στ. 3059. Νικηφόρου Κωνσταντινουπόλεως, Ἱστορία,
σ. 8. Σωφρονίου Ἱεροσολύμων, Ἀνακρεόντεια, PG, τ. 87c, στ. 3829.

6. Ἐξήγησις κινήσεως μεταξὺ Μαξίμου καὶ τῶν ἀρχόντων, στ. 109.

7. Νικηφόρου Κωνσταντινουπόλεως, Ἱστορία, σ. 8.

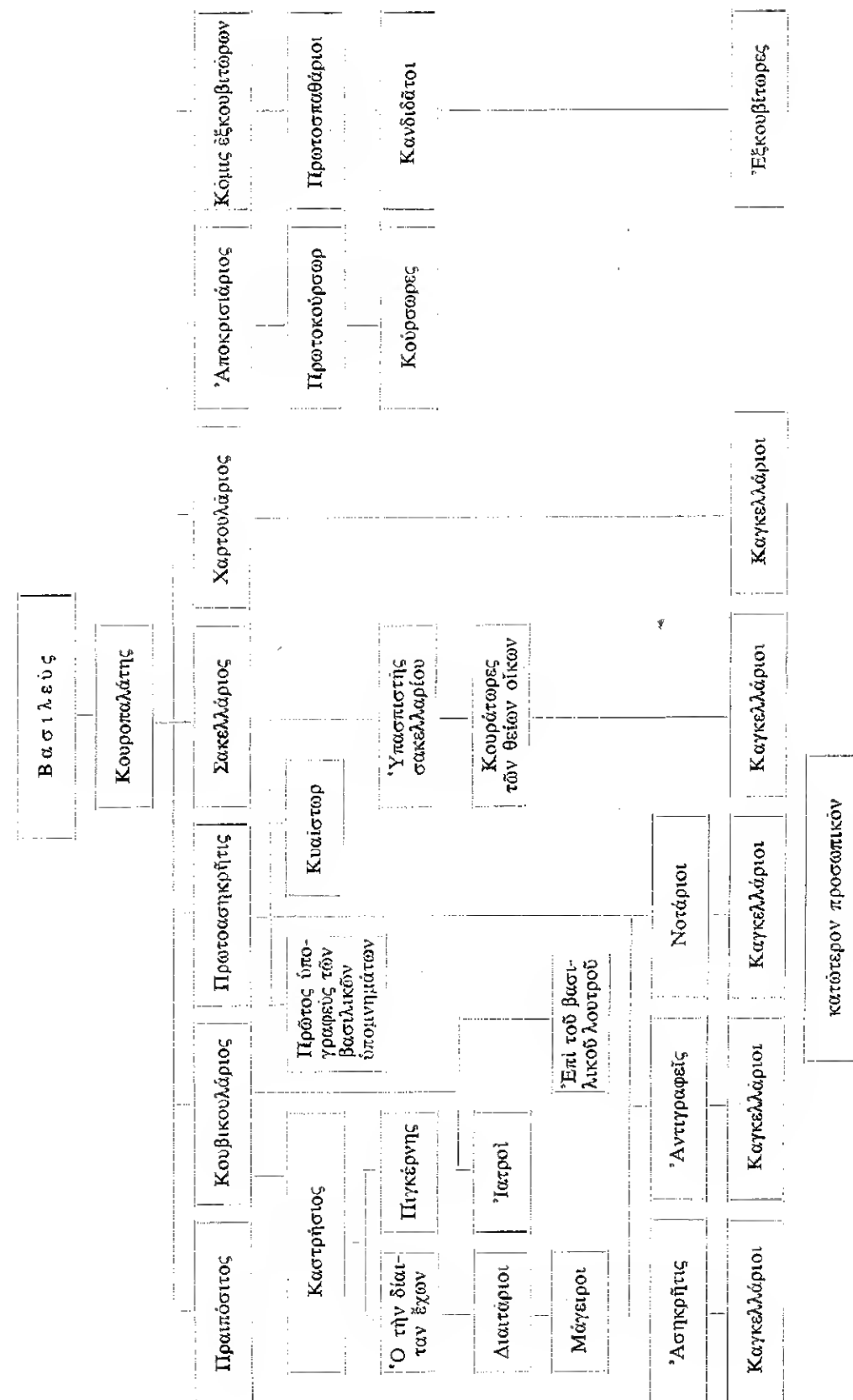
κατέχοντες μίαν θέσιν. Πιθανόν ὁ Βιτουλῖνος αὐτὸς ἦτο ἀπόστρατος «καν-
διδάτος».

β') Πιθανόν ὁ Βιτουλῖνος εὕρισκετο εἰς τὴν ἐπαρχίαν ἐκτελῶν μίαν
ἀποστολήν.

Ὡς καὶ ἂν ἔχη τὸ γεγονός, οὐδαμοῦ ἀπαντᾶται πάλιν ἡ ὑπαρξίς «καν-
διδάτου» διαμένοντος εἰς τὴν ἐπαρχίαν.

Εἰς τὸ σημεῖον τοῦτο λήγει ἡ ἀνάλυσις τοῦ ἔργου τῆς φρουρᾶς καὶ δι'
αὐτῆς ἡ ἐξέτασις τῆς βασιλικῆς αὐλῆς κατὰ τὸν Ζ' αἰῶνα.

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ Α. ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ



ÉTUDES SUR L'HISTOIRE ADMINISTRATIVE DE L'EMPIRE BYZANTIN

LES DIFFÉRENTES CLASSES DE FONCTIONNAIRES (IV^e - VI^e s.)

Remarques.

A Byzance, les mots *miles*, *militia*, *militare* étaient constamment employés pour désigner des fonctionnaires civils¹. D'autre part, le ceinturon, qui était l'insigne même du soldat, était même pour les fonctionnaires civils la marque du rang et de la dignité². Dans le Bas-Empire romain, la hiérarchie civile était calquée sur la hiérarchie militaire. Pour ceux qui remplissaient un emploi au service de l'État, comme pour le soldat, le *cingulum* ou ζώνη faisait obligatoirement partie de la tenue officielle. Entrer au service de l'État, c'était *sumere cingulum*, être en service actif, ζώνην ἔχειν³, quitter le service, *cingulum deponere*, ζώνην ἀφιέναι⁴, τῆς ζώνης ἀπαλλάττειν⁵, être révoqué, *cingulo solvi*, *spoliari*, ἀποζωννόναι τῆς ἀξίας⁶, ζώνης ἀφαιρεῖσθαι⁷.

On distinguait à Byzance trois classes de fonctionnaires, dont l'ordre de préséance était réglé par une constitution de Théodose II et de Valentinien III⁸ :

les fonctionnaires en activité ou réels,
les fonctionnaires en disponibilité ou vacants,
les fonctionnaires à titre honorifique.

Les fonctionnaires en activité étaient appelés de différents noms :

*Administratores*¹.

*In actu*².

*In opere*³.

*Militantes*⁴.

*Ordinarii*⁵.

ἀγεντες⁶.

ἐμπρακτος⁷ ou ἐμπρατος⁸.

ὁρδινάριος⁹.

Les fonctionnaires en activité portaient le titre de leurs fonctions, généralement sans autre addition. Cependant, assez souvent, les consuls et les consulaires, en particulier, faisaient mention de leur qualité de *consuls ordinaires* pour se distinguer des consuls et consulaires honorifiques¹⁰. Les fonctionnaires en activité étaient généralement nommés à temps et étaient toujours révocables. Toute fonction réellement exercée était dite *ordinaria*, c'est-à-dire régulière, normale : *ordinaria praefectura*¹¹, *ordinaria dignitas*¹², *ordinaria professio*¹³, Symmaque ὁ ἀπὸ τῶν ὑπάτων ὁρδινάριος¹⁴, Aréobinde, ὑπάτου γεγονότος ὁρδινάριος¹⁵.

Les fonctionnaires en activité avaient droit non seulement au rang et honneurs de leur fonction, mais ils avaient aussi divers privilèges et diverses immunités.

Le rang des fonctionnaires en activité peut être assez nettement déterminé.

1. C.J. XII, 8, 2, ut dign. ordo...

2. Justinien, Nov. 38, préface 3; Nov. 70, titre; C.J. X, 31, 66, de decurion. X, 31, 63-64.

3. Id. Nov. 70, préface.

4. C.J. IX, 35, 11, de injuriis, XII, 7, 2.

5. C.J. X, 31, 66, de decurion. Nov. 70.

6. Cer. I, 84, 387; Cf. C.J. de nov. cod. fac.

7. Justinien, Nov. 70; Cf. Du Cange, Gloss. s.v.

8. Cer. I, 47, 239; Cf. Reiske II, 272.

9. Chr. Pasc. 623; Theoph. 224.

10. C.J. Nov. 62, de consul. Nov. 81, de emanc.

11. Justinien, Nov. 70, ut ordinariae praefecturae.

12. C.J. XII, 8, 2, ut dign. ordo. Ordinaria dignitas.

13. C.J. III, 24, 3, ubi Senat. ordinaria professio. X, 31, 66 de decur.

14. Chr. Pasc. 623.

15. Theoph. 224.

* Publié en russe dans Vizantiiskii Vremennik, XXIX, 1968, pp. 88-94, sans index.

1. J. Lydus, de magistr. 4, 15, 21, 28, 30, 66... C.J. XII, 8, 1 et 2 : ut dign. ordo servetur (an. 384). Cf. Daremberg et Saglio, Dict. d. Ant. s.v. *cingulum*.

2. Daremberg et Saglio, op.cit. *Cingi*, devenir soldat, *Discingi*, être dégradé.

3. Sous Andronic I Comnène (1183-1185), l'impératrice Marie fut étranglée par Constantin Tripsychos, ὅς τὴν τῆς εταιρειάρχειας ζώνην εἶχε; Nicetas, 348.

4. J. Lydus, de magistr. 223, 5. W u e n s c h, p. 117, 22-23.

5. J. Lydus, de Magistr. 203, 9 : ἀνὰ δύο ἐπ' ἔτος ἕκαστον ἐκ τῶν ταχυγράφων τῆς ζώνης ὁ νόμος ἀπαλλάσσει (Bonn), ed. W u e n s c h, p. 95, 23-24.

6. Malalas, 416.

7. Psellos. S a t h a s, Mes. Bibl., V, 208, en parlant de la déchéance du patrice Elpidios : ζώνης ἀφαίρεσις.

8. C.J. XII, 8, 2, ut dign. ordo... Cf. C.Th. VI, 5, ut dign. ordo... Il n'y est question que de la classe des *illustres*, mais il est vraisemblable que les autres classes étaient classées de la même manière.

Dans chaque classe nobiliaire (*illustres, respectables, clarissimes...*) la hiérarchie des fonctions était fixée. Vers 422, la classe des *illustres*, que nous connaissons assez bien, comprenait deux groupes de fonctionnaires :

- I. 1. Le Préfet du Prétoire,
2. Le Préfet de la Ville,
3. Le *Magister Militum*,
4. Le *Praepositus sacri cubiculi*.
- II. 5. Le Questeur,
6. Le *Magister officiorum*,
7. Le Comte des Largesses sacrées,
8. Le Comte des Biens privés,
9. Le Comte des Domestiques ¹.

Ces divers fonctionnaires prenaient rang, d'après la hiérarchie de leurs fonctions. Ce classement subit peu de changements dans la suite. Toutefois, une loi de 372 plaçait les Préfets du Prétoire et de la Ville, ainsi que les *Magistri Militum* sur un pied d'égalité et déclarait que, lors de leur retraite, la date du décret de leur nomination fixait leur rang ². La hiérarchie des fonctions devait être également établie pour les autres classes nobiliaires (*respectables, clarissimes...*). Elle ne subit pas, semble-t-il, de fréquentes modifications.

Les fonctionnaires réels ou en activité, *hi qui, in actu positi, illustres peregerunt administrationes* ³, portant tous le *cingulum*, dans la classe des *illustres*, et vraisemblablement aussi dans les autres classes, avaient tous préséance sur les fonctionnaires vacants ou en disponibilité, malgré l'infériorité hiérarchique de leurs fonctions respectives. Ainsi, un *comes rei privatae* réel (*in actu, agens*) avait le pas sur un Préfet du Prétoire ou un *Magister Militum* vacant ou en disponibilité, alors que dans la hiérarchie des fonctions, un Préfet du Prétoire et un *Magister Militum* étaient placés au-dessus d'un *comes rei privatae*. On classait parmi les fonctionnaires réels ceux qui, ayant reçu, dans la classe des *illustres*, le *cingulum* avaient géré antérieurement ou avaient été postérieurement appelés à gérer *en partie, aliquid*, les fonctions d'une dignité réelle ou ordinaire ⁴.

Les fonctionnaires vacants ou en disponibilité, *vacantes qui praesentes in comitatu illustris dignitatis cingulum meruerint et hi quibus absentibus cingulum illustris mittitur dignitatis*, autrement dit, les fonctionnaires vacants à la Cour ou à Constantinople et les fonctionnaires vacants provinciaux. Les fonction-

1. Daremberg et Saglio, Dict. s.v. *illustres*, p. 386.

2. C.Th. VI, 7, 1, de praef. pret. Cf. C.J. XII, 4, 1, 2, de praef. pret.

3. C.J. Nov. 70.

4. C.J. XII, 1, 2, ut dign. ordo.

naires vacants étaient ceux qui, bien que nommés à une fonction et en ayant reçu le titre et l'investiture officielle (*cingulum*), n'exerçaient pas cette fonction en réalité. Il est probable que toutes les fonctions pouvaient être conférées en vacance, *vacantes*. Il est question, en effet, dans les textes juridiques de divers fonctionnaires vacants : *Vacans comes thesaurorum vel comes rei privatae* ¹, *vacans magister militum*, *vacans praefectus praetorio* ², *tribuni vacantes* ³ de *comitibus vacantibus* ⁴. Les évêques eux-mêmes pouvaient être vacants ⁵.

Les fonctionnaires vacants venaient en principe après les fonctionnaires réels et avant les fonctionnaires honorifiques ou fictifs. Cependant, dès le V^e siècle, on avait admis des tempéraments à cette règle et les fonctionnaires vacants n'avaient plus la préséance que sur les fonctionnaires honorifiques ou fictifs de même grade qu'eux. Ainsi, un questeur vacant avait le pas sur un questeur honorifique, mais un questeur vacant devait céder la préséance à un préfet honorifique ou fictif et un *comes rei privatae* venait après un questeur ou un *magister officiorum* fictif ou honorifique ⁶.

Les fonctionnaires *vacantes* gardaient-ils toujours le titre de leur fonction ? On peut supposer qu'ils étaient retraités comme les autres fonctionnaires actifs et qu'ils prenaient alors le titre de leur fonction précédé de la préposition *ex*; *ex praefectis vacantes, ex magistris militum vacantes*. Ils prenaient alors rang après les *vacantes* en titre, du même rang qu'eux. Les *vacantes* avaient les mêmes honneurs que les *agentes*, mais ils n'avaient pas droit aux mêmes privilèges et aux mêmes immunités ⁷.

Les dignités *vacantes* existaient-elles encore au VI^e siècle, sous Justinien I^{er} ? Dans la Novelle 38, *de decurionibus*, Justinien I déclare que seules les magistratures *in ipso actu* libèrent du curionat, mais non les dignités *illustres* conférées *propter solum honorem*. Dans la Novelle 70, Justinien I déclare que les préfectures honorifiques ne libèrent pas du curionat, mais seulement celles exercées *ipso opere*, parce que, pour être libéré du curionat, il faut être désigné

1. C.J. XII, 8, 2, § 2.

2. C.J. id. § 2-4.

3. C.Th. Nov. de Valentinien III, VI, 3, de tiron.

4. C.Th. VI, 18, 1, an. 412. Il y a lieu de noter que dans ce texte les Comtes vacants sont opposés aux Comtes réels, qui ont mérité ce titre par leur labeur. A ces Comtes réels on oppose celui qui *primi ordinis comitivam aut pretio impetravit aut gratia*. Il s'agit plutôt, semble-t-il, des Comtes honorifiques que des Comtes vacants.

5. Sozomène, VI, 34 : Barsès et Euloge devinrent évêques *ὁ πόλεως τινος ἀλλὰ τιμῆς ἔνεκεν*.

6. C.Th., ut dign. ordo, 8, 2, § 2, an. 440-441. Cf. Daremberg et Saglio, Dict., *illustres*, p. 387, note 8.

7. C.Th. Nov. de mutatis. Cf. C. J. idem.

in ipso cingulo. Le titre dit, en effet, que seules les préfectures, *in cingulo et in actu*, mais non les préfectures honorifiques, libèrent du curionat¹.

Il y a lieu de noter que, depuis la Constitution de Théodose II de 440 - 441 (*Ut dign. ordo...*), les fonctionnaires vacants ne formaient plus une classe spéciale, distincte de la classe des *honorarii*; les deux classes étaient confondues et les vacants ne formaient plus qu'une section de la grande classe des *honorarii*. Ils avaient simplement la préséance sur les dignitaires *honorarii* de même rang².

Les fonctionnaires honoraires, *honorarii*, étaient censés avoir exercé la fonction dont ils portaient le titre; ils participaient seulement aux honneurs de la fonction réputée remplie, sans en avoir eu l'investiture (*sine cingulo*). Le fonctionnaire honoraire était désigné par simple codicille impérial; son titre était un titre nu et purement honorifique et ne conférait que des avantages d'honneur. Il y avait deux classes de fonctionnaires honoraires: ceux qui avaient effectivement géré la fonction et ceux qui étaient censés l'avoir gérée³. Les Fonctionnaires honoraires, qui étaient à la Cour, ou à Constantinople, *praesentes in comitatu*, avaient le pas sur les *absentes* ou fonctionnaires honorifiques provinciaux.

A Byzance, le fonctionnaire en retraite, *honoratus*, conservait le droit de porter le titre de sa fonction, en le faisant précéder de la préposition *ἀπό*, *ὁ ἀπὸ ὀφφικίων*⁴ ou d'une mention équivalente: *ὁ πανόμενος*⁵ *οἱ πληρώσαντες*⁶. Le fonctionnaire, qui, pour une raison quelconque, avait abandonné sa fonction avant l'âge de la retraite, conservait également le droit de porter le titre de sa fonction dans les mêmes conditions. Les Byzantins ne semblent pas avoir fait à ce sujet de distinction entre le fonctionnaire qui abandonnait volontairement, ou avec autorisation impériale, sa fonction et le fonctionnaire révoqué ou destitué. Le fait que l'empereur révoquât ou destituât un fonctionnaire ne pouvait empêcher le dit fonctionnaire d'avoir en réalité exercé sa fonction. Un stratège vaincu, un préfet incapable pouvaient être remplacés, mais il aurait été souvent injuste de les priver du titre qu'ils avaient

1. C.J. X, 31, 64, 68, de decurion.

2. C.J. XII, 8, 2.

3. C.J. XII, 8, 1, 2. *Honorarii qui praesentes a nostro numine sine cingulo codicillos tantum honorariae dignitatis adepti sunt. Hi quibus absentibus similiter sine cingulo mittuntur illustris insignia dignitatis* (an. 384). Cf. C.J. III, 24, 3, § 2, *ut quod non egerunt videantur egisse*.

4. Cer. 52, 733. Cf. C.J. XII, 7, 1, de primic. *Non omittant prioris vocabulum militiae*. J. Lydus, de magistr. 261: *μηδὲν παρὰ τὴν ἐπωνυμίαν τοῦ πληρώματος ἀπενεργάμενος* (ed. Bonn).

5. Cer. I, 84, 387.

6. Cer. I, 86, 392.

porté; aussi, sauf décision spéciale de l'empereur, ils restaient ancien stratège, *ὁ ἀπὸ στρατηγῶν*¹ ou ancien préfet, *ὁ ἀπὸ ἐπαρχῶν πόλεως*². Ces anciens fonctionnaires réels en retraite comptaient dans le groupe des administrateurs, autrement dit des *agentes* et ils figuraient vraisemblablement à la suite de la section des *agentes*. Dans le Livre des Cérémonies, les anciens stratèges, les anciens préfets, les anciens questeurs, etc. figurent à la suite des 60 grands Officiers de la Couronne en service³.

Que les anciens fonctionnaires réels aient pris rang parmi les *agentes*, la chose paraît certaine, car ils rentraient incontestablement dans la classe des *administratores*. Il n'y avait aucune raison de les ranger parmi les *vacantes*, puisqu'ils étaient rentrés dans la vie privée et avaient déposé le *cingulum*. D'autre part, il aurait été injuste de les ranger parmi les fonctionnaires honorifiques ou fictifs, puisqu'ils avaient effectivement exercé leur magistrature.

Par privilège, certains fonctionnaires, lors de leur retraite, au lieu d'obtenir simplement l'honorariat de la fonction qu'ils avaient exercée, obtenaient l'honorariat d'une fonction supérieure hiérarchiquement, ce qui leur permettait d'entrer dans la classe supérieure de la noblesse. Ainsi, le *primicier des notaires*, *vir spectabilis* de droit⁴ ne prenait pas, lors de sa retraite, le titre d'ancien primicier des notaires, *ex primicerio notariorum*, mais obtenait le titre d'ancien Maître des Offices *ex magistro officiorum*, comme s'il avait en réalité exercé les fonctions de Maître des Offices. Il entrait ainsi, lors de sa retraite, dans la classe des *illustres*⁵. Le primicier des notaires prend alors rang avant tous les vacants, même avant ceux dont le brevet est antérieur au sien, *omnibus vacantibus, quamvis tempore praecedentibus, praeponendus*. Faut-il entendre qu'il a le pas sur tous les Maîtres des Offices vacants? Le texte ne le dit pas. Le primicier des notaires est créé ancien Maître des Offices, comme s'il avait effectivement exercé cette charge, *ac si ipsam gessisset administrationem cujus consequitur dignitatem*; il ne peut donc être assimilé à un Maître des Offices, *vacans*. Il ne rentre pas non plus, comme le voudrait C. Jullian⁶ dans la catégorie des Fonctionnaires *vacantes*, car le texte ne dit rien de pareil. D'autre part, le Code Théodosien déclare que le primicier des notaires, promu ancien Maître des Offices, ne doit pas être confondu avec ceux qui ont obtenu des

1. Cer. I, 96, 435.

2. Cer. I, 87, 395.

3. Cer. II, 52, 732.

4. Not. Dign. or., p. 48 - 49 et notes, p. 208 - 271; C.J. XII, 41, 10, de mutatis; C.Th. XI, 18, 1 (an 409).

5. C.J. XII, 7, 2, de prim. (sous Zénon). Cf. C.Th. VI, 10, 4, de prim. (an 425).

6. Daremberg et Saglio, Dict. *illustres*, p. 386.

codicilles honorifiques de cette dignité, parce qu'il a effectivement géré une administration et qu'il ne peut être assimilé à un fonctionnaire oisif.

Il semble bien que les primiciers des notaires aient eu, à leur retraite, une situation privilégiée, qui les faisait entrer comme *illustres* avant tous les *vacans*. La Novelle de Théodose¹ fait en faveur des primiciers des notaires une exception; ils sont assimilés aux fonctionnaires *illustres* réels pour les règles de l'hospitalité. En effet, d'après la Novelle de Théodose II, de *mutatis*, de 444, tous les *illustres* (réels, vacants ou honorifiques) avaient droit à certaines immunités dans les règles de l'hospitalité. Théodose II décide que désormais seuls les *illustres* administrateurs auraient droit à l'immunité; les *illustres cum cingulo* ou *vacantes* et *citra cingulum pro solo honore* ou fictifs n'y auraient plus droit. Théodose II leur assimile les administrateurs *respectabiles*, auxquels l'*illustrat* a été conféré, à l'exception des primiciers des notaires qui jouiront de l'immunité comme les *illustres* réels.

Un autre texte confirme ce qui vient d'être dit du primicier des notaires. Les *décurions des silencieux*, lors de leur retraite, avaient le choix d'obtenir soit la dignité d'*ex magistro officiorum inter agentes*, soit d'être rangés parmi les *comites domesticorum (inter agentes)*². C. Julian pense qu'ils peuvent être nommés *ex comite domesticorum* ou même *ex magistro officiorum*³. Mais le texte ne dit pas *ex comite domesticorum*. Il y a lieu de remarquer que les *décurions* ont le choix. Comme la dignité d'*ex magistro officiorum* est supérieure à celle d'*ex comite domesticorum*, le choix ne pouvait faire de doute. Mais, pour que le choix soit possible, il fallait une certaine équivalence entre les deux dignités offertes. Ce que l'empereur offre aux *décurions* retraités, c'est de leur donner l'honorariat réel et non purement honorifique des hautes fonctions de *Magister officiorum* ou encore l'activité de la fonction inférieure de *comes domesticorum*⁴. Dans les deux cas, le *décurion*, vraisemblablement simple *vir spectabilis* deviendra *vir illustris*. S'il choisit d'être créé *ex magistro officiorum*, il prendra rang avec les véritables *magistri officiorum* en retraite et dans l'ordre des préséances, il figurera après les *comites domesticorum* en activité. S'il opte pour être nommé *comes domesticorum* actif, il aura, sans doute, la préséance momentanée sur les *ex magistris officiorum*, mais lorsqu'il prendra sa retraite de *comes domesticorum*, il viendra dans l'ordre des préséances après les *magistri officiorum*. En somme, le *décurion* avait à choisir

1. C.Th. XXV, 1, § 5.

2. C.J. XII, 16, 1, de silent. (an 415).

3. Daremberg et Saglio, Dict. *Illustres*, p. 386, note 19.

4. C.Th. VI, 23, 1. Cf. Basiliques VI, 24. Voir G. Rouillard, De l'attribution du titre de *décurion* au duc de Thébaidé, Théodore, Byzantion II, 1925, p. 146, notes 1 et 2.

entre une retraite définitive et honorable ou une activité probablement courte, suivie d'une retraite moins honorable. Les circonstances guidaient le choix. Dans aucun des deux cas précités, il n'est question de dignitaires vacants, mais de dignitaires de la classe des administrateurs ou *agentes*.

Alors que des fonctionnaires subalternes, promus à un office supérieur lors de leur retraite, prenaient rang parmi les *agentes*, il est évident que des anciens fonctionnaires qui avaient réellement exercé leurs fonctions devaient également figurer parmi les *agentes*. Le Livre des Cérémonies¹, d'après un texte tiré des Commentaires de Pierre le Patrice, du VI^e siècle, montre un comte des Admissions recevant, lors de sa retraite, un bref d'*illustre* et prenant place *μετὰ τοὺς ἀγенты πρὸ πάντων τῶν ὀνωραίων ἰλλουστρίων*

Les anciens fonctionnaires conservaient-ils le rang de leur fonction, comme s'ils étaient encore en activité? Par ex., un ancien Préfet de la Ville ou un ancien Questeur prenait-il place après le Préfet de la Ville ou après le Questeur en activité? Dans cette hypothèse, aucun Préfet n'aurait eu la préséance sur un *Magister militum* en exercice et aucun Questeur sur un *Magister officiorum* en exercice. Le fait semble douteux. Il est probable que les anciens fonctionnaires *illustres* prenaient rang à la suite des fonctionnaires *illustres* en activité, de telle sorte qu'aucun Préfet de la Ville ou aucun Questeur ne pouvait venir, dans l'ordre des préséances, après le dernier des fonctionnaires *illustres* en exercice. Entre les anciens fonctionnaires la hiérarchie était la même que celle des fonctionnaires en activité et parmi les anciens fonctionnaires de même rang, la préséance était fixée par ordre d'ancienneté. A cet égard, le Livre des Cérémonies ne semble pas avoir innové, mais avoir suivi les errements anciens.

Dans l'ordre des préséances, les anciens fonctionnaires étaient classés d'après leur titre nobiliaire, mais ils venaient après les fonctionnaires en exercice². Etant donné ce fait, il paraît certain que celui qui, pour un motif quelconque, avait perdu son titre, ne pouvait plus figurer dans la hiérarchie nobiliaire et était rayé des listes de son ordre. Il n'avait plus droit aux privilèges de son titre et cessait de recevoir le traitement afférent; il ne participait plus également aux largesses impériales, ainsi qu'à sa part dans les taxes frappant les nouveaux dignitaires. Toutefois, le dignitaire déchu conservait, dans une certaine mesure, de même que l'ancien fonctionnaire retraité ou révoqué, une sorte d'honorariat de son titre nobiliaire et était qualifié d'ancien *magistros*, *ὁ ἀπὸ μαγίστρων*, ancien patrice, *ὁ ἀπὸ πατρικίων*. Lors des largesses

1. Cer. I, 84, 387.

2. Cer. II, 52, 732, 733.

impériales du Broumalion, on assimilait aux *μάγιστροι* les anciens *μάγιστροι* ayant embrassé la vie monastique¹.

Les moines renonçaient bien à leurs titres nobiliaires, en entrant au couvent, mais ils restaient, cependant, par ex. anciens *μάγιστροι* et, par une mesure de faveur on ne les privait pas de leur part de largesses impériales.

Au point de vue préséances, il y a lieu de noter que les Préfets du Prétoire, les Préfets de la Ville et les *Magistri Militum* étaient mis sur le même rang, lorsqu'ils étaient retraités. Ils étaient alors rangés d'après la date de leur brevet, le plus ancien venant en première ligne². La même disposition fut prise pour les Questeurs, les *Magistri officiorum* et les Comtes du Trésor; lors de leur retraite, ils étaient mis sur le même rang³. Le *praepositus sacri cubiculi* était placé, lors de sa retraite, sur le même pied que les Préfets et les *Magistri militum*, avec préséance d'après l'ancienneté⁴.

Hors de charge, les fonctionnaires *honorati*, autrement dit, les fonctionnaires réels en retraite, avaient le pas sur tous les *vacantes*, même le dernier des *honorati* sur le premier des *vacantes*⁵.

Les concessions à vie d'offices étaient assez rares à Byzance. On peut citer sous Zénon (474 - 491), Harmace, stratélate *τοῦ πραισέντου*, Maître des Milices à vie⁶. Il faut remarquer, cependant, que le fonctionnaire en non activité, *vacans* et le fonctionnaire honoraire, *honorarius*, conservant leur titre, sauf déchéance, leur vie durant, avec les privilèges purement honorifiques attachés au titre, ce dernier constituait un véritable titre nobiliaire à vie. Il suffisait dès lors, de généraliser, le système pour créer une noblesse officielle permanente, hiérarchiquement organisée. Les empereurs, en décidant que certaines fonctions ou charges seraient attributives de noblesse et, en conférant à divers personnages le titre nu de la fonction ou charge noble, pouvaient ainsi créer toute une noblesse autour d'eux. Les empereurs entrèrent, du reste, de bonne heure dans cette voie. Au IX^e siècle, le système était parvenu à son complet développement et la noblesse byzantine était organisée hiérarchiquement : le titre, *ἀξίωμα* était distinct de la fonction, *ὑποφύκιον*, le titre était conféré à vie par remise d'insignes spéciaux; sans être héréditaire, la fonction était conférée à temps, par simple édit verbal.

1. Cer. II, 53, 784.

2. C.Th. VI, 7, 1 et 2 (an. 372). Cf. C.J. XII, 4, 1 et 2 (an. 372).

3. C.Th. VI, 9, 2, de quaest. (an. 380).

4. C.Th. VI, 8, 1 de praep. sacri cubiculi (an. 422).

5. C.J. XII, 8, 2, § 1.

6. Chr. Pasc., 601.

INDEX

I. Index des noms de personnes.

Aréobinde, *ὑπατος ὁδογράφος* 135.

Barsès, évêque 137, n. 5.

Elpidios, patrice 137, n. 7.

Euloge, évêque 137, n. 5.

Harmace, stratélate *τοῦ πραισέντου* 142;
maître des Milices à vie 142.

Symmaque: *ὑπατος ὁδογράφος* 135.

II. Index des dignités et fonctions

Absens 138.

Actu, in 135, 136, 138.

Actu, in ipso 137.

Administrateur 139, 141.

Administrateur *respectabilis* 140.

Administrator 135, 139.

Agens 136, 137, 139, 140, 141.

Agentes 135, 141.

**Ἀξίως ἀποζωννύναι, τῆς* 134.

**Ἀξίωμα* 142.

Ceinturon 134.

Cingi 134, n.2.

Cingulo, in 138.

Cingulo, in ipso 138.

Cingulo, sine 138, et n. 3.

Cingulo solvi 134.

Cingulum 134, 136, 137, 138, 139, 140.

Cingulum deponere 134.

Cingulum, sumere 134.

Clarissime 136.

Comes domesticorum 140.

Comes domesticorum actif 140.

Comes rei privatae 136, 137.

Comes thesaurorum vacans 137.

Comes vacans 137.

Comite domesticorum, ex 140.

Comitiva primi ordinis 137, n. 4.

Comte des Admissions 141.

Comte des Biens privés 136.

Comte des Domestiques 136.

Comte honorifique 137, n. 4.

Comte des Largesses sacrées 136.

Comte réel 137, n. 4.

Comte du Trésor 142.

Comte vacant 137, n. 4.

Consul 135.

Consul honorifique 135.

Consul ordinaire 135.

Consulaire 135.

Consulaire honorifique 135

Curionat 137, 138.

Décurion 140.

Décurion retraité 140.

Décurion des silentiaires 140.

Dignitaire *agens* 141.

Dignitaire déchu 141.

Dignitaire vacant 141.

Dignitas, ordinaria 135.

Dignitas honoraria 138, n. 3.

Dignité illustre 137.

Dignité ordinaire 136.

Dignité réelle 136.

Dignité *vacans* 137.

Discingi 134, n.2.

**Εμπρακτος* 135.

**Εμπρατος* 135.

**Επάρχων πόλεως, ὁ ἀπὸ* 139.

Évêque: Barsès 137, n.5; Euloge 137, n. 5.

Évêque *vacans* 137.

Fonctionnaire en activité 135, 136, 137, 141.

Fonctionnaire en non activité 142.

Fonctionnaire, ancien 141.

Fonctionnaire, civil 134.

Fonctionnaire destitué ou révoqué 138.

Fonctionnaire en disponibilité 135, 136.

Fonctionnaire fictif 137, 139.

Fonctionnaire honoraire 138, 142.

Fonctionnaire honoraire à Constantinople 138.

Fonctionnaire honoraire à la Cour 138, 142.

Fonctionnaire *honoratus* 138, 142.
 Fonctionnaire à titre honorifique 135, 137, 139.
 Fonctionnaire honorifique provincial 138.
 Fonctionnaire illustre, ancien 141.
 Fonctionnaire illustre réel 140, 141.
 Fonctionnaire oisif 140.
 Fonctionnaire réel 135, 136, 137.
 Fonctionnaire réel, ancien 139.
 Fonctionnaire réel, en retraite 142.
 Fonctionnaire réel en retraite, ancien 139.
 Fonctionnaire en retraite 138.
 Fonctionnaire retraité, ancien 141.
 Fonctionnaire révoqué, ancien 141.
 Fonctionnaire subalterne 141.
 Fonctionnaire vacant 135, 136, 137, 138.
 Fonctionnaire vacant à Constantinople 136.
 Fonctionnaire vacant à la Cour 136.
 Fonctionnaire vacant provincial 136.
 Ἐταιρείαρχία 134, n. 3.
 Hiérarchie civile 134.
 Hiérarchie des fonctions 136.
 Hiérarchie militaire 134.
 Hiérarchie nobiliaire 141.
 Honorariat 139, 141.
 Honorariat honorifique 140.
 Honorariat réel 140.
 Honorarius 138, et n. 3, 142.
 Honoratus 138, 142.
 Ὑπατος ὀρδινάριος 135; *Aréobinde* 135;
Synnaque 135.
 Ἰλλούστριος ὀρωράγιος 141.
 Illustrat 140.
 Illustre 134, n. 8, 136, 139, 140, 141.
 Illustre administrateur 140.
 Illustre *citra cingulum* 140.
 Illustre *cum cingulo* 140.
 Illustre fictif 140.
 Illustre honorifique 140.
 Illustre réel 140, 141.
 Illustre vacant 140.
 Illustris 136, 138, n. 3.
 Illustris dignitas 136, 137.
 Illustris, vir 140.
 Magister militum 136, 141, 142.
 Magister militum en disponibilité 136.

Magister militum vacans 137.
Magister officiorum 136, 140, 141, 142.
Magister officiorum fictif 137.
Magister officiorum honorifique 137.
Magister officiorum en retraite 140.
Magistro militum vacans, ex 137.
Magistro officiorum, ex 140.
Magistro officiorum inter agentes, ex 140.
 Μαγίστρων, ὁ ἀπὸ 141.
 Μάγιστρος 142.
 Μάγιστρος, ancien 142; moine 142.
 Maître des Milices à vie: *Harmace* 142,
 stratélate τοῦ πραισέντου 142.
 Maître des Offices 139.
 Maître des Offices, ancien 139.
 Maître des Offices vacant 139.
 Miles 134.
 Militans 135.
 Militare 134.
 Militia 134.
 Officier de la Couronne (grand) 139.
 Ὀρωράγιος 141.
 Opere, in 135.
 Ὀργάνιον 142.
 Ὀργάνιον, ὁ ἀπὸ 138.
 Ordinaria 135.
 Ordinaria dignitas 135.
 Ordinaria praefectura 135.
 Ordinaria professio 135.
 Ὀρδινάριος 135.
 Ordinarius 135.
 Patrice: *Elpidios* 134, n. 7.
 Patrice, ancien 141.
 Πατρικίων, ὁ ἀπὸ 141.
 πανόμενος, ὁ 138.
 πληρώσας, ὁ 138.
 Praefecto vacans, ex 137.
 Praefectura ordinaria 135.
 Praefectus praetorio vacans 137.
 Praepositus sacri cubiculi 136, 142.
 Praesentes in comitatu 138.
 Πραισέντου, τοῦ, stratélate: *Harmace* 142,
 maître des Milices à vie 142.
 Préfecture, in actu 138.
 Préfecture in cingulo 138.
 Préfecture honorifique 137, 138.

Préfet 138, 141, 142.
 Préfet, ancien 139.
 Préfet fictif 137.
 Préfet honorifique 137.
 Préfet du Prétoire 136, 142.
 Préfet de la Ville 136, 141, 142.
 Préfet de la Ville, ancien 141.
 Primiceria notariorum, ex 139.
 Primicier des Notaires 139, 140.
 Primicier des Notaires, ancien 139.
 Professio, ordinaria 135.
 Questeur 136, 137, 141, 142.
 Questeur en activité 141.
 Questeur honorifique 137.
 Questeur vacant 137.
 Respectable 136.
 Service actif 134.
 Service de l'État 134.
 Silentiaire, décurion des 140.
 Spectabilis, vir 139, 140.
 Stratège 138.
 Stratège, ancien 139.
 Στρατηγῶν, ὁ ἀπὸ 139.
 Stratélate τοῦ πραισέντου: *Harmace* 142,
 maître des Milices à vie 142.
 Ταχυγράφος 134, n. 5.
 Titre nobiliaire à vie 142.
 Tribunus vacans 137.
 Vacans (fonctionnaire) 136, 137, 138, 139,
 142.
 Vacans (dignité) 137.
 Vacans praesens 136.
 Vacans en titre 137.
 Ζώνη 134 et n. 3, 5, 7.
 Ζώνην ἀφιέναι 134.
 Ζώνην ἔχειν 134 et n. 3.
 Ζώνης ἀπαλλάττειν 134 et n. 5.
 Ζώνης ἀφαιρεῖσθαι 134.
 Ζώνης ἀφαίρεσις 134, n. 7.

R. GUILLAND

IL PANEGIRICO DI MICHELE ITALICO PER GIOVANNI COMNENO

Introduzione

Il presente discorso è contenuto nel cod. gr. 2412 del sec. XIII della Biblioteca Universitaria di Bologna ed è attribuito, insieme con altri tre del medesimo codice, al retore bizantino del XII sec. Michele Italico.

Si tratta di un panegirico in onore dell'imperatore Giovanni II Comneno in occasione della sua vittoriosa spedizione in Cilicia e in Siria avvenuta negli anni 1136 - 1138. In esso vengono messi in luce, a parte il motivo topico dell'encomio personale, alcuni aspetti della situazione politica interna a Bisanzio in quel periodo e vi fanno spicco delle idee prettamente originali e polemiche dell'Italico nei confronti del genere encomiastico esso stesso (cfr. ll. 54 ss.; 355 ss.). Per vari aspetti, infatti, la personalità dell'autore si dimostra estremamente interessante e si discosta in un certo senso dalla uniformità, presentando motivi degni di essere approfonditi anche in sede letteraria.

Sappiamo dal ritratto, peraltro oggi superato, che ne fa M. Treu¹ che egli fu un intellettuale, d'ingegno vivace e straordinariamente versatile, con interessi che andavano dalla filosofia alla retorica, dalla grammatica alla poetica. Fu conoscitore di teologia, s'interessò di arte medica e di astronomia e persino delle scienze occulte dei Caldei e degli Egizi²: non ci fu, insomma, un campo di conoscenza di cui egli non fosse esperto. La sua erudizione si fondava su assai vaste letture, anche se molte delle sue citazioni appartengono — com'è noto — al bagaglio culturale di ogni dotto bizantino, passato poi ad una serie di luoghi comuni. Sue occupazioni principali tuttavia furono la retorica e la filosofia³, di cui fu infatti maestro, finché non ottenne la nomina di Arcivescovo di Filippopoli, sembra dopo il 1143. La sua data di morte è ignota, ad ogni modo sappiamo che nell'anno 1166 egli non ricopriva più la carica di Arcivescovo di Filippopoli.

Le opere che di lui ci sono conservate sono tutte dedicate a personaggi

molto in vista (perché questo appunto era il suo ambiente): o membri della famiglia reale, come gl'imperatori Giovanni¹ e Manuele Comneno², l'imperatrice Irene³; o alti dignitari di corte, come il Gran Domestico Giovanni Axuch⁴, o noti letterati come Teodoro Prodromo⁵ e altri contemporanei.

Il discorso, di cui diamo qui per la prima volta l'edizione, è quello per l'imperatore Giovanni II Comneno, rimasto inedito anche dopo il notevole ed interessante studio del compianto P. Lamma⁶, il quale provvede soprattutto ad esaminarne il testo dal punto di vista storico (purtroppo non senza qualche fraintendimento dei luoghi che cita in traduzione; cfr. per esempis, ll. 431 s. della presente edizione). Come quello di Niceforo Basilace per lo stesso imperatore⁷, codesto discorso costituisce una fonte preziosa per le notizie storiche di grande interesse contenutevi. I due discorsi presentano notevoli affinità di contenuto per quanto riguarda sia gli obiettivi sia i risultati della spedizione; ma mentre in quello del Basilace le norme canoniche della retorica predominano di gran lunga su qualsiasi motivo personale — sì da dare al discorso un tono tanto elevato e solenne quanto freddo e anonimo, in cui il retore prevale sull'uomo —, quello dell'Italico tocca argomenti a cui egli profondamente partecipa, mettendo a nudo il suo animo appassionato e fervente: è, cioè, l'uomo che emerge sul letterato. Per questo dal panegirico di Michele noi possiamo ricavare molti più dati sulla personalità anche dell'autore che non da quello del Basilace.

Passiamo ora all'esame del testo, e in particolare, dei punti di importanza saliente.

Prima di entrare nel vivo del discorso, Michele chiarisce quali sono le sue intenzioni circa la composizione del panegirico e, ponendosi in netta polemica nei confronti degli altri retori, afferma di voler seguire strade diverse da quelle dell'encomio tradizionale. Questo spunto polemico non è l'unico che troviamo nel discorso: ce ne sono diversi, a sottolineare il desiderio dello

1. In cod. Bon. gr. 2412, ff. 82 - 92^v, 61 - 62 (appunto il nostro discorso).

2. In cod. Bon. gr. 2412, ff. 62^v - 73^v. Il panegirico appare a cura di A. M. Collesi - U. Criscuolo - F. Fusco - A. Garzya in Ann. Fac. Lett. Macerata III, 1970.

3. In cod. Oxon. Barocc. 131, ff. 229^v - 230^v.

4. In Anecdota Graeca Oxoniensia III, pp. 197 s. e 200 s. Cramer.

5. In cod. Oxon. Barocc. 131, f. 230^v.

6. P. Lamma, La spedizione di Giovanni Comneno in Cilicia ed in Siria in un panegirico inedito di Michele Italico, in Mem. Acc. sc. Bologna, Cl. sc. mor. s.V. vol. IV, 1952, pp. 5 - 28 = Oriente e Occidente nell'Alto Medioevo, Padova 1968, pp. 339 - 367.

7. Cfr. il mio articolo in Le parole e le idee, X, 1968, pp. 101 - 105 e quello in Ann. Fac. Lett. Macerata I, 1968, pp. 275 - 306.

1. In BZ IV, 1895, pp. 1 - 22.

2. Ibid., p. 12.

3. Ibid., p. 13.

autore di contrapporsi, con un genere nuovo, a quanti erano rimasti fedeli alla tradizione.

Ha inizio quindi la narrazione vera e propria delle imprese di guerra con un primo riferimento all'usurpatore armeno Leone e ai suoi alleati, nonché alle difficoltà immani che Giovanni dovette superare per raggiungere e fare prigioniero il tiranno. A quest'ultimo l'Italico rivolge violente invettive, accusandolo di aver profanato le insegne imperiali e di aver usurpato la funzione regale, i peggiori delitti di cui potesse macchiarsi un Bizantino.

Dopo aver toccato brevemente il *τόπος*, peraltro molto frequente, della volontà di fronte al compito; dopo un'esaltazione della famiglia del sovrano e dopo il secondo *τόπος* della sproporzione tra le parole del retore e la grandezza delle imprese di Giovanni (il ben noto *δυσέφικτον*), c'è un primo accenno ai sicofanti, coloro che avevano messo in cattiva luce l'autore agli occhi dell'imperatore, ma che in séguito l'imperatore stesso aveva allontanati. Ma subito si ritorna a parlare della spedizione e delle sue tappe: Corico, Lamo, Ascora, Tarso. Anche nell'assedio, però, l'imperatore dimostra la sua regalità: s'inserisce qui il concetto di *φιλανθρωπία* anch'esso topico della letteratura encomiastica¹. L'imperatore bizantino, cioè, oppone alla violenza dei barbari la sua infinita magnanimità, con la quale tuttavia riesce a farsi sudditi devoti i popoli contro cui combatte. A proposito dell'assedio di quest'ultima città, è interessante il fatto che Michele ricordi come partecipante all'azione di guerra anche un figlio di Giovanni, molto probabilmente Alessio, il primogenito, menzionandolo come *βασιλεὺς* per distinguerlo dall'*αὐτοκράτωρ*. Sappiamo infatti che l'imperatore aveva associato al trono il figlio Alessio nell'anno 1122 e che questi lo seguì nella spedizione di Siria e che morì ad Attalia nel 1142².

Seguono altre conquiste: da Tarso a Adana a Mopsuestia, dal Cidno al Saro. Come già nell'omonimo discorso di Niceforo Basilace, si deduce a questo punto che la Cilicia era occupata da 'Latini', il cui atteggiamento durante la campagna di Giovanni sembra sia stato favorevole all'imperatore. Dalla *Cronaca* di Matteo di Edessa³ risulta che all'inizio della guerra di Cilicia alcuni principi franchi, stabilitisi appunto nelle regioni dove dominava l'elemento armeno, si mostrarono ben disposti verso i Bizantini, di cui attendevano ansiosamente l'arrivo per riprendere la guerra contro gli Infedeli.

1. Cfr. D. J. Constantelos, *Byzantine Philanthropy and Social Welfare*, New Brunswick 1968 (e bibl. ivi).

2. Cfr. F. Chalandon, *Les Comnène II*, Paris 1912, pp. 12.

3. Cfr. E. Honigmann, *Die Ostgrenze des Byzantinischen Reiches von 363 bis 1071*, Bruxelles 1935; Chalandon, op. cit., p. 114.

È per questo che vediamo Baldovino di Marash entrare in rapporto con l'imperatore greco e supplicarlo di venire in soccorso del suo territorio minacciato da un attacco dei Musulmani.

Ma tutte queste imprese — prosegue l'Italico — avrebbero bisogno di essere celebrate da poeti e oratori di grandissimo talento e invece non ci sono altro che «giambografi da strapazzo» (Prodromo?) a profanarle con la loro empietà. Tuttavia questi ricevono ogni onore e considerazione, mentre quelli che ne sarebbero veramente degni, sono attaccati dalla maldicenza e dalla sventura. Come già in precedenza¹, Michele insiste sul tema della calunnia, di cui dovette pagare molto duramente le spese. È proprio in queste parole, accese di sdegno e di passione, che ci appare la personalità dell'uomo.

L'assedio di Anazarbo, che segue subito dopo, ebbe vasta eco nella pubblicistica del tempo. La difficoltà naturale e gli apprestamenti difensivi degli Armeni, che ricorsero al lancio di proiettili infocati contro le artiglierie imperiali, sono ricordati, oltre che da Niceta Coniata² e da Giovanni Cinnamo³, anche dal Basilace, fonte coeva, con una descrizione che coincide esattamente con quella di Michele⁴. La conquista della città risale al luglio 1137. L'assedio di codesta città dà lo spunto all'Italico per una celebrazione della stirpe armena dei Rupinidi, da cui discendeva l'usurpatore Leone; e, per dare maggior merito alla vittoria di Giovanni, egli fa dei Rupinidi i discendenti dei valorosi Arsacidi, che «portarono Pompeo quasi all'estrema rovina».

Dopo aver esortato nuovamente Leone ad arrendersi alla forza di Giovanni ed aver descritto le reazioni di giubilo del popolo di Costantinopoli all'annuncio della vittoria dell'imperatore, Michele c'introduce nell'argomento dell'assedio di Antiochia, preludio alla campagna di Siria. In séguito alla conquista della Cilicia la via per la Siria era aperta a Giovanni e nell'agosto del 1137 egli si trovava già sotto le mura di Antiochia, avendo posto l'accampamento sulla sponda settentrionale dell'Oronte⁵. Dopo varie vicende⁶, il principe di Antiochia, Raimondo di Poitiers, si arrese: prestò giuramento di obbedienza e di sudditanza e promise di collaborare con Giovanni nella campagna contro Aleppo, Schaizar e altre città vicine, che, una volta conquistate sarebbero passate nelle sue mani in cambio della cessione di Antiochia all'imperatore. Fin qui concordano tutte le fonti⁷. Ma quello in cui Michele

1. Cfr. a 176; v. anche 489 ss.

2. I 7 CB.

3. I 7 CB.

4. Niceforo Basilace, *Encomio per Giovanni II Comneno* 343, 27, Reg. I.

5. Cinnamo, I 8 CB.

6. Cfr. F. Chalandon, op. cit., pp. 147 ss.

7. Cinnamo, I 8 CB.

si differenzia dagli altri è la notizia dell'omaggio feudale tributato, oltre che da Raimondo, anche dal conte di Edessa e dal re di Gerusalemme a Giovanni, fatto che è del resto intuito dallo Chalandon¹ come obiettivo finale dell'azione di Giovanni. Il silenzio delle altre fonti su questo argomento può essere dovuto probabilmente alla diversa situazione dei tempi in cui Niceta e Cinnamo scrivevano.

Segue poi, dopo parole di ammirazione per l'abilità e la fermezza dell'imperatore nel sopportare le fatiche, un breve accenno all'assedio di Aleppo — una delle più forti rocche dell'Islam in Siria —, che, secondo le fonti, non diede a Giovanni i risultati sperati, tanto che egli dopo un primo tentativo fallito, si affrettò a rimettersi in marcia. Tale decisione dell'imperatore è ritenuta saggia da Michele, mentre nella narrazione del Basilace l'attacco ad Aleppo sembra addirittura essere terminato con successo².

Né migliore fortuna ottenne Giovanni a Larissa, dove, per la saldezza delle fortificazioni, non riuscì a penetrare. Ma anche questa volta Michele mette in rilievo i risultati positivi, attenuando o lasciando in ombra gli insuccessi e gli obiettivi non raggiunti. Si spiega l'insistenza sul bottino e sulla rapidità dell'impresa, quasi a voler mettere a confronto l'abbondanza di questo con la breve durata di quella.

Si passa poi ad un altro argomento estraneo alle guerre: la riconciliazione tra Giovanni e il fratello Isacco, della quale abbiamo notizia anche in Niceforo Basilace³, e poi in Niceta⁴ e che è anch'essa una conferma, secondo Lamma⁵, della grande fama che a Giovanni dovette venire in seguito a questa spedizione, se Isacco fu costretto a rinunciare alle sue aspirazioni al trono.

L'ultimo grande quadro di questo discorso è costituito dalla rappresentazione del trionfo antiocheno e da tutta la pompa e la solennità con cui la città accolse il suo salvatore. In questa descrizione, pur tra l'enfasi, l'Italico raggiunge addirittura punte di vera commozione. Ma per Giovanni le lotte non sono ancora terminate: dovrà affrontare sulla via del ritorno le popolazioni turche del Tigri, dell'Eufrate e del Sangario prima di poter tornare a Costantinopoli.

Il panegirico si conclude con l'invito a Giovanni ad allontanare e punire i calunniatori di Michele, per la fedeltà che egli ha sempre dimostrato verso la famiglia imperiale e in particolare verso l'imperatrice Irene, della cui corte

si professa membro¹. Quest'ultimo accenno c'induce a fare l'ipotesi che le ingiurie e le calunnie di cui fu vittima venissero all'Italico proprio da ciò, in quanto in passato l'imperatrice era stata contraria all'ascesa di Giovanni al trono e aveva invece appoggiato la figlia Anna e il marito di questa Niceforo Briennio. È quindi probabile che Michele, essendo un suo cortigiano, si fosse inimicato l'imperatore e avesse dovuto subire un doloroso esilio in patria.

1. Cfr. F. Chalandon, op.cit., p. 111.

2. Niceforo Basilace, op.cit., 350, 21 ss. Regell.

3. Cfr. 348, 14 ss.

4. Cfr. I 9, p. 43, CB.

5. P. Lamma, op.cit., p. 364 s.

1. Qualche cenno sull'argomento in G. Mercati, Gli aneddoti di un codice Bolognese, in BZ IV, 1897, pp. 126 - 143 = Op. minori I, Città del Vaticano 1937, pp. 483 - 487.

**Eiusdem Italici oratio regia in Ioannem Comnenum
imperatorem Porphyrogenitum e Syria debellata redeuntem.**

1. Πλάτωνι Σωκράτης πεποίηται, θειότατε αὐτοκράτορ, ὑπό τινα μὲν πλάτανον περὶ τὸν Ἰλισὸν καθεζόμενος καὶ φιλοσοφῶν ἅττα δὴ καὶ φιλοσοφεῖ μετὰ Φαίδρου τοῦ Μυρρινουσίου· φοβούμενος δὲ τοὺς ὑπὲρ κεφαλῆς αὐτοῦ τερετίζοντας τέττιγας καὶ τὰ μεσημβρινὰ μουσουργοῦντας, μὴ πως, ἐληλυθότας παρὰ τὰς Μούσας, κατεῖποιεν αὐτοῦ πρὸς τὴν πρεσβυτέραν τῶν ὁ Μουσῶν Καλλιόπην, εἰ μὴ τι καὶ περὶ ποιητικῆς καὶ ῥητορικῆς διαλέγοιτο — ἔστι γὰρ ταῦτα τῆς Μούσης ἐκείνης (τὰ) ὄργια —, ἔνθεν τοι καὶ εἰς τὸν περὶ τούτων λόγον εὐαφρόμως ἐμβαλεῖν τὸν φιλόσοφον.

b Ἐγὼ δὲ τέττιγας μὲν καὶ λήρους τινὰς οὐκ ἂν φοβηθησοίμην, μὴ μου κατεροῦσι πρὸς τὴν Καλλιόπην ὥς τῶν λόγων καταμελήσαντος· τοῦτο γὰρ 10 ἔστιν ὡς ἀληθῶς 'φοβηθῆναι φόβον', οὐ μὴ ἔστι | φόβος. παίδων γὰρ οἱ μῦθοι 82^v τυγχάνουσι φόβητρα, πεφοβῆμαι δὲ αὐτήν, θεσπέσιε βασιλεῦ, — εἰμὶ γὰρ ἤδη γέρον — τὴν τῶν πραγμάτων ἀλήθειαν, μὴ με τοῦ χοροῦ διαγράψει τῶν λογίων καὶ φιλοσόφων, εἰ μὴ τοὺς σοὺς ἀγῶνας καὶ πόρους διὰ σ τ ὁ μ α τ ο ς ἔ χ ο ι μ ι. κατωλιγώρηκα γὰρ ἂν οὕτω τῶν λόγων, ὥς ἀληθῶς 15 μεγίστην δόξαν αὐτοὺς ἀφαιρούμενος. γίνονται γὰρ οἱ ἀγῶνες οἱ σοί, βασιλεῦ, τοῖς λόγοις λαμπρότητες, ἀλλ' οὐκ αὐτοὶ παρὰ τῶν λόγων λαμπρύνονται. καὶ γὰρ περὶ τοῖς λόγοις ἐμμαρμαίρει τι δόξης ἀγλαὸν εἶδωλον, ἀνακλόμενον ἀπὸ τῶν ἀγῶνων ἐπὶ τοὺς λόγους, ὥσπερ ἐν ἐσόπτροις αὐτοῖς ἐμφαινόμενης τῆς πράξεως. 20

c Πῶς οὖν οὐ διαβεβλησοίμην καὶ Μούσαις δλαις καὶ λόγοις αὐτοῖς, βασιλεῦ, δόξης οὕτω μεγίστης ἀποστερίσκων τοὺς λόγους προσγινόμενης ἀπὸ τῶν ἔργων τῶν σῶν; εἰ σὺ μὲν τὰς ἡπείρους ἄμφω θανμάτων ἐπλήρωσας, ἡμεῖς δὲ σιγῶμεν, ἀλλὰ πιπτέτω φθόνος, ἀπεληλάσθω συκοφαντία, καὶ ὁ ταῦτα πλάσας καὶ τρώσας ἐξ ἀφανοῦς ἡμίγυνος ὄντως 'θιασώτης τῆς Κότνος'. οὕτε 25 τὰ πρότερον ἐσιγῶμεν, ἀλλ' εἴπερ τις ἄλλος ἠχήσαμεν διαπρύσιον καὶ τοῖς ἀπὸ τῆς γλώττης λόγοις καὶ τοῖς ἐκ μέλανος.

d Καὶ νῦν ἐπὶ τοῖσδε τοῖς κατορθώμασιν ἅπασαν καὶ γλῶτταν ἐπῆρε πρὸς λόγους καὶ ἀκοὴν πρὸς ἀκρόασιν. οὐκ εἶχον ὅπως ἐμαυτὸν καθεξῶ τῶν λόγων,

2 s. cf. Plat. Phaedr. 229 A 11 Marc. 4, 41 (ἐφοβήθησαν) 14 s. Ar. Lys. 855 (στόμα) 25 Synes. ep. 44 = 658, 39 H. 28 καὶ νῦν ~ κατορθώμασιν : de expeditione in Syriam agitur

Cod. : Bon. gr. 2412 (cf. V. Puntoni, SIFC IV [1896] 371 = Christa Samberg, Catalogi etc., I = Lipsiae 1965, 120) = B.

INSCRIPTION : τοῦ αὐτοῦ Ἰταλικοῦ λόγος βασιλικὸς εἰς τὸν αὐτοκράτορα Ἰωάννην τὸν Κομνηνὸν καὶ Πορφυρογέννητον ἐπὶ τοῖς κατὰ Συρίαν ἀγῶσιν αὐτοῦ 2 Ἰλισὸν scripsi : Εἰλισσὸν B (cf. Paus. I 19, 5 codd.) 7 inserui

ἀλλὰ καθ' ἐκάστην ἀγῶνος φήμην οἱ τε πόδες εἶχον εὐθὺς τὸν ὀκρίβαντα 30 καὶ ὄχλος συνέρρει καὶ ἡ γλῶττα κατακρότους ἐποιεῖτο τὰς πάντων μὴνιγγας. οὐδὲ γὰρ οὐδ' ἡδυνάμην μένειν ἐφ' ἑαυτοῦ, ἀλλὰ περιεσάλπιζον ἅπαντα, περιήχων περιεκρότου, ἐβουλόμην μηκέτι μένειν, ὅπερ εἰμὶ νῦν, ἀλλ' εἰς φωνὰς ἀναλυθῆναι πολλὰς ἢ καὶ εἰς γλώττας μερίζεσθαι πλείονας. καὶ μὴ κόλακας ἡγήσῃ τοὺς λόγους, ὃ βασιλεῦ· τοιαῦτα γὰρ τὰ σὰ διηγήματα καί, εἴπερ 35 αὐτὸς μετεβεβλήμην | εἰς τοσαύτας γλώττας ὅσα τὰ μόρια, εἴ ἴσθι, ὥς ὑπερη- 83 γάμην ἂν τὴν μεταβολήν, ἵνα διὰ πασῶν ἀνευφήμουν τὰ μεγαλεῖά σου. καὶ ταῦτα μὲν οὐκ ἀμάρτυρα οὐδ' ἀναπόδεικτα λέγεται· ἀλλ' ἄμέραι μὲν ἐπιλοιποὶ μάρτυρες σοφώτατοι — φησὶ Πίνδαρος —, ἐγὼ δὲ καὶ τὰς προειληφύας παρέχομαι καὶ ὅλην ἐκκλησίαν αὐτὴν τοὺς συκοφάντας ἀποταφρεύουσιν. 40

2. Ἐπεὶ δὲ δεῖ καὶ βιβλίον ἀνελίττειν καὶ παρελθόντας εἰς μέσους ὡς ἐξ ὀργάνων τινῶν τῶν γραμμῶν καταμουσουργῆσαι τὰ σὰ, πάρεμι δῆτα κιθάραν ἀρμολύμενος λογικὴν, ἢ 'ψαλτήριον' τι 'δεκάχορδον', τὰς ψυχικὰς δυνάμεις ἀπάσας, ὃ καὶ 'ψάλλειν' ὁ θεῖος Λαυρεντίος παρακελεύεται 'τῷ Θεῷ', καὶ αὐτὸς κιθαρίσων καὶ καταμουσικεύσων τὰ σὰ θανμάσια. ἐὼν ἄρα οἷός 45 τε ὃ πάντα προσαρμόσαι τοῖς ἑμοῖς κρούμασι, σὺ δέ, θεσπέσιε βασιλεῦ, εἴ που τι ταῖς ἑμαῖς χορδαῖς ἐκμελὲς καὶ παράφωνον φαίνοιτο, ἀλλὰ μετατίθει τοὺς φθόγγους πρὸς τὸ ἀρρενωπότερον, ἐπὶ τοὺς ὑπατοειδεῖς ἀπὸ τῶν νητῶν μεταφέρων, τοὺς τε τρόπους εἰς τοὺς Δωρίους μετάβαλλε καὶ μεταρρῶμιζέ μοι τοὺς ῥυθμούς ἐπὶ τὸ μεγαλοπρεπέστερον. πάντα γὰρ ἐνταῦθα νεανικά τε 50 καὶ ἀνδρικότατα, καὶ Ἀχιλλέως κιθάρας ἐπιδεόμενα καὶ ἡρωικῶν τινῶν φθόγγων, οἷς ἐκεῖνος 'τὰ κλέα τῶν ἀνδρῶν' ἐν ᾧδαῖς διεξήρχετο. ἄγε τοίνυν, χέλυ διὰ — μοι λεγέσθω γὰρ ἐπικαίρως τὸ τῆς Σαπφούς — φωνητικωτέρα τε γίνου καὶ εὐφωγος καὶ πολύφωνος καὶ τὰ βασιλέως οὖν αἶνει καλά. καὶ μὴ τις ἐνταῦθα ῥήτωρ ἀπαιτεῖτω με γένος καὶ ἐπὶ τῷ γένει τὴν γέννησιν, καὶ 55 οἷς ὑμεῖς κατὰ τὴν ὑμετέραν ῥητορικὴν διαπλέκετε τὰ ἐγκώμια. ἕτερον γὰρ ἐγκωμίου εἶδος ὁ λόγος ἐνταῦθα προβάλλεται καὶ ἀφ' ἑτέρων ἀξόνων νομοθετούμενον.

3. Αὐτὸς μὲν οὖν, ὃ βασιλεῦ, ἐξιππάσω πρὸς Κίλικας, διὰ | τῶν Τεμπῶν 83^v

30 τὸν ὀκρίβαντα : ad S. Sophiae pulpitu adluditur 38 s. Pind. Ol. 1, 33 s. (ἀμέραι δ' ἐπιλοιποὶ) 43 s. Septuag. ps. 91, 4 (ἐν δεκαχόρδῳ ψαλτηρίῳ), 143, 9 (ἐν ψαλτηρίῳ δεκαχόρδῳ) 44 Septuag. ps. 67, 34 (ψάλλετε) 48 cf. Aristid. Quint. mus. I 11 = p. 22, 11 ss. Winn. - Ingr. 52 Hom. Il. IX 189 (κλέα ἀνδρῶν), Od. VIII 73 (κλέα ἀνδρῶν) 52 s. Sapph. fr. 118 LP ex Hermog. id. II 4 = 334 Rabe Eustath. 9, 41 (corrupte traditum) 59 s. ἐξιππάσω ~ ὁδεύσας : de itinere in Ciliciam expeditionis agitur ; cf. Nic. Chon. I 7 CB; Niceph. Basil. in Ioan. Comn. 337, 20 = or. 21 Regel FRB

33 οὕπερ fort. scribend. 36 μετεβεβλήμην B 36 s. ὑπερηγάμην scripsi : ὑπερηγάμην B 53 ὅσα scripsi : ὅσα B 59 *εν B

Παμφυλίας ὁδεύσας, ὅθεν Ἀλέξανδρος ἐκεῖνος κατὰ Περσίδος ἤλασε πρό- 60
τερον· καὶ καθάπερ τις ἄετος ὑψιπέτης ἐπὶ τὰς τῶν ὀρνῶν κορυφὰς μετὰ
ῥοῖζοῦ πολλοῦ φερόμενος, τὸν Κιλίκιον Ταῦρον περιεπόλευνε, οἷά
τινας νεβροὺς καὶ πτωκάς τοὺς ἐκεῖσε βαρβάρους περιπατῶντων. ἔνθα δὲ καὶ
τὸν βασιλίσκον Λέοντα κατελάμβανε — οὕτω γὰρ ἐγὼ καλῶ τὴν αὐτοῦ
βασιλείαν — ὅτι καὶ αὐτὸς ἐπὶ ἀσπίδα καὶ βασιλίσκον ἐπέβη· ἀληθῶς καὶ 65
κατεπάτησας λέοντας καὶ τοὺς συναποστάτας ἅπαντας ὁράκοντας. καὶ σὺ
μὲν οὕτως, ἢ δὲ φήμη ταῦτα διηγέλλε· πτερῶν ταχυτέρως καὶ μετ' ἐκείνην
τὰ βασιλικά προσανεκρήνυτε γράμματα. καὶ ἐπὶ τούτοις ἅπαντα τὰ πάντα
κατεῖχε ὁμοῦ, εὐροῖα μὲν τὰς γλώττας, σύρροια δὲ τὰ πλήθη, θαύματα τὰς
ψυχάς, βολαὶ τὸν ἄερα. καὶ πάντες ἐξεχέομεν τὴν ψυχὴν ἐπὶ σοί, καὶ οἱ ἀκού- 70
οντες καὶ οἱ λέγοντες· ὥσπερ γὰρ τοῖς ὅπλοις κρατεῖς τῶν βαρβάρων, οὕτω
χειροῦσαι τοὺς ὑπηκόους τοῖς θαύμασιν.

b Ἔῖτα, ὦ, τί ἂν εἰπὼν σέ τις ὀρθῶς προσείποι, Ἀρμένιε βάρβαρε; ὁ τοῦ
Διοσκόρου συνθιασώτης καὶ τοῦ Σεβήρου συγχορευτῆς καὶ ὁ σοι τούτου τοῦ
κόμματος; σὺ κάθαρμα βασιλείας προφέρεις καὶ τοῦνομα; σὺ βασιλεὺς; σὺ τὸ 75
διάδημα; σὺ τὸ πέδιλον; ἔπειτα πῶς οὐκ ἐνενόεις ἐπὶ σαντὸν ἔλκων τοὺς
αὐτοκράτορας κερανοῦς; ὑπὲρ τὸν Ἰξίωνα τὸ θράσος, τὴν ὕβριν ὑπὲρ τὸν
Τάνταλον, Σαλμωνεὺς ἀντικρὺς ἄνθρωπος.

c Ἀλλὰ πρὶν ἦκειν εἰς τοὺς τυράννους τούτους καὶ ἀποστάτας, παρόδους
τινὰς ἐμνησαν τῷ στρατεύματι. καὶ αὐτίκα ἐλαξέμετο μὲν ὄρη καὶ τοῦτο δὲ 80
τὸ προφητικόν· «πᾶς βουνοὺς ἐξεταπεινοῦτο καὶ πᾶν σκο-
λιὸν εἰς τὸ εὐθεὲς μετετίθετο καὶ τὰ δυσπόρευτα
εἰς εὐπόρευτα». οὐκ ἐπεμπε δὲ | αὐτοῖς διὰ τῶν ὀρνῶν τὰς ὀλκάδας 84
οὐδὲ τῷ ῥοθίῳ τὴν ἵππον ἐπῆγες, πλέειν μὲν ἐθέλων τὸν Ἄθω καθιππεύειν
δὲ τὸν Ἑλλάσποντον, ὥσπερ οὐκ εἰδὼς τὰς ὁδοὺς, τὰ Περσικά ταῦτα κατὰ 85
τῶν στοιχείων καινοτομήματα. ἀλλὰ γὰρ ἄγγελος ὢν θεοῦ καὶ παρ' ἐκείνου

61 Hom. II. XII 201 61 s. Hom. Od. IX 315 (πολλῇ δὲ ῥοίῳ) 64 s. Λέοντα :
Leo Armenius, qui, postquam maximam Ciliciae partem occupaverat, usque ad Seleuciam
et Isauriam fines suos extendit. Cf. Cinn. I 7, p. 16 CB Nic. Chon. I 7, p. 29 CB
Niceph. Basil. cit. 337, 27 Regel 65 s. Septuag. ps. 90, 13 (ἐπ' ἀσπίδα... ἐπιβή-
ση... καταπατήσεις λέοντας... ὁράκοντα) 67 Achill. Tat. VI 10, 4 s. Gasel. (τα-
χυτέρα) 74 Διοσκόρου... Σεβήρου : duo doctrinae illius assectatores, quae in unam
Christo naturam divinam inesse contendit 77 Ἰξίωνα : cf. Aesch. fr. 314. Mette necnon
Pind. Pyth. 2, 21 ss. 78 Τάνταλον : cf. Hom. Od. XI 582 necnon Pind. Ol. I, 56 ss.
Σαλμωνεὺς : cf. Hom. Od. XI 236 necnon Pind. Pyth. 4, 143 81 ss. Septuag. Is. 40, 4
πᾶν ὄρος καὶ βουνὸς ταπεινωθήσεται καὶ ἔσται πάντα τὰ σκολιὰ εἰς εὐθείαν 84 s. cf.
Herod. VII 22 s. 33 ss.

63 νεβροὺς scripsi : νευροὺς B τοὺς scripsi : οὗς B 73 ὦ τί B : an ὦ τι scribend. ?
ἀρμένιε B 83 ἐπεμπ*ς B

πεμπόμενος, κατεσκεύαζες τὴν κατὰ τῶν πολεμίων ὁδὸν ἐμπροσθεν τοῦ στρα-
τεύματος· καὶ τοῦτο πρῶτον μανθάνουσι, ὥς ἄρα μάτην θαρσοῦσι ταῖς ἀκρω-
ρείαις· πορθεῖς γὰρ καὶ αὐτὰς ὅλα Τέμπη λαξέων καὶ καταβιβάζων εἰς πε-
διάδας τὰ τῶν ὀρνῶν ἀναστήματα. ὦ καὶ βαρβάρους καὶ ὄρη μετακινῶν! ὦ 90
κρείττονα δείξας τὴν δεξιὰν καὶ τῆς τῶν ὀρνῶν ἀσφαλείας! ἴδονται μὲν γὰρ
ἐκεῖνα καὶ πεπαγίωται, τὸ δὲ σὸν βούλημα καὶ τούτων γέγονε βιαιότερον
καὶ ταῦτ' ὀνείδεται Θεὸς τε τινάσσων τὴν γῆν ἐν σεισμῷ καὶ βασιλεὺς μηχαν-
ναῖς αὐτὴν μεθιστῶν. Ἀρχιμήδης δὲ λῆρος διὰ τὸν Καρυστίωνα τὸ πολύσπα-
στον ὄργανον ὑπερόγκους λόγους φθεγγόμενος· «πᾶ βῶ' καὶ κινῶ τὰν γᾶν;» 95

4. Οἷον ἡμῖν, ὦ πορφύρα, τὸν Ὀλυμπιονίκην τοῦτον ἐξέθρεψας! πυ-
κτεύεις γὰρ, βασιλεῦ, ὥσπερ ἐν σταδίῳ ἐν μέσῃ τῇ οἰκουμένη καὶ παλαιοὶ ἀμφιδε-
ξίως τοὺς ἐξ ἑκατέρων ἡπείρων βαρβάρους διπάλτω χειρὶ, καὶ σκότου καὶ
δίνης πληρῶν. ἐπ' ἀμφοτέρω συνωθεῖς τοὺς ὀρίζοντας καὶ μοι δοκεῖς τῇ ἐπι-
δορατίδι κύκλῳ τῶν περάτων ἐφάπτεσθαι καὶ τὸ κράτος ἀνευρύνειν ἐπὶ το- 100
σοῦτον, εἰς ὅσον κατὰ μῆκος καὶ πλάτος ἡ οἰκήσιμος ἔγνωσται. τὸ γὰρ ἐπέ-
κεινα Ἰαδείρων οὐ περατόν, ὥς, εἶγε τὸ βάθος καὶ ταύτης τῆς χώρας ἐθάρ-
ρεις, καὶ τούτοις ἂν ἔδειξας τὸν τοῦ δόρατος σίδηρον ἑξαστράπτοντα — οὐ
γὰρ οἶδας καθεύδειν οὐδὲ πρὸς τοὺς καιροὺς εἰρωνεύεσθαι —, ἐπεὶ μάθες 104
ἔμμεναι ἐσθλός. πόθεν ἔφυς, ὦ βασιλεῦ; τίς | πόθεν ἦς ἀνδρῶν; ὥς ἀκάμας 84'
γὰρ τίς μοι φαίνεται καὶ ἀεικλήτος καὶ τὴν φύσιν αἰθέριος καὶ σε ὁ δημιουργ-
γῆσας θεὸς ἐργηγορότης στήλην ἔστησεν ἐμνηχον.

b Οὐ γὰρ ἔχω τί λέγειν ἑτερον, ἀλλ' ἐπειδὴν ἀφήσω τῷ πελάγει τῶν σῶν
ἀρετῶν πολλοῦ θάμβους ὑποπληθεῖς, τὴν γνώμην συγχέομαι καὶ
πρὸς τοιοῦτους ἐξ ἀνάγκης καταίρω λιμένας· ἀποπειρώμενος δὲ καὶ τῆς ἐμῆς 110
ἐνταῦθα ἐν λόγοις δυνάμεως, τὴν τῶν περὶ τοὺς ἀριθμητικὸν μαθηματικὸν
εὐρίσκω ἀντιπεπνύσθαι. τὰ σὰ μὲν αἰεὶ ἐπὶ τὸ μείζον προκόπτοντα καὶ ἄλλο
ἐπ' ἄλλῳ πληθυνόμενον τροπαιὸν ὥσπερ τοῖς χρόνοις συνεπανέξανοντα· τὸ δ' ἡμε-
τέρον θαυμαστόν, ἔπειτα θαυμαστόν τὸ παράδοξον. παραμετρούμενος γὰρ ὁ
λόγος τοῖς σοῖς, ἐπὶ τοῦλαττον προχωρεῖ καὶ οὐ παύεται τῆς τοιαύτης κατα- 115
τομῆς, πρὶν ἦκειν εἰς πλείστον τὸ ἀντικείμενον ὥστε — πῶς ἐξισωθήσεται τὰ
ἐλάχιστα τοῖς μεγίστοις; τοῦτο γὰρ οὐδ' οἱ γεωμέτραι διδόναι — ἀλλ' οὐ
τί γε καὶ σιγῶμεν παντάπασιν, εἰ μὴ τὸ πᾶν ἡχῆσαι δυνάμεθα, ἀλλὰ βοῶμεν,
ὦ βασιλεῦ, βοῶμεν ὅσον ἡ φύσις χωρεῖ καὶ ἡ τέχνη τῶν λόγων διδόναι
ἡ καὶ τὴν ἐπὶ σοὶ καύχησην, ἣν ἔχω ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ!· οἱ γὰρ συκοφάνται 120
τὰ πάντα ψευδεῖς καὶ τὸ λαμπρὸν τῆς ἀληθείας ἔστιν ὅπου καταρροπαίνουσιν.

94 s. cf. Plut. Marc. 14, 12. quid tamen verba τὸν Καρυστίωνα velint, non liquet
95 Eur. Hec. 1056 et 1080 102 Pind. Nem. 4, 69 104 s. Hom. II. VI 444 (μάθον)
105 Hom. II. XXI 150 (εἰς ἀνδρῶν) 106 s. Plat. Soph. 265c (θεοῦ δημιουργοῦντος)
109 Herod. VII 142 (συνεχέοντο αἱ γνώμαι) 119 Arist. rhet. I 1354a (τὰς τέχνας)
120 Paul. 1 Cor. 15, 31 (τὴν ὑμετέραν καύχησην)

5. Ἐντεῦθεν ἐπὶ τοὺς Κορυκαίους Τυφῶνας χωρεῖς, οὓς, καὶ κατακε-
ρανῶσας τοῖς σοῖς βέλεσι, βασιλεῦ, καὶ λίθοις καταχῶσας, ἠφάνισας. καὶ
τίς ἄρα τοὺς ἐκεῖ σου ἀγῶνας ἐκδηγήσεται; ποία Μοῦσα, τίς Ὀμηρος; τίς
τοὺς ἀνὰ τὸν Λάμον οὐλαμούς; τίς τὰ κατὰ τὴν Ἀσκοραν εὐσκοπὰ σου τοξεύ- 125
ματα ἢ τὴν ἐκεῖθεν αἰχμαλωσίαν καὶ τὰ πρῶτα τῆς Κιλικίας λάφυρα καὶ
πρωτόλεια;

b Ἐντεῦθεν ἐπὶ τὸν Κόδων μεταχωρεῖς | καθάπερ τις λαῖλαψ ἐξαισία 85
πάντα κλονῶν τε καὶ ξυνταράττων καὶ τρόπον νηῶν τοὺς βαρβάρους ἐς μέσον
ἐλαύνων τὸ τῶν συμφορῶν πέλαγος· ὥστε τίς οὐ θαναμάσεται τοὺς ἐκεῖσε 130
τελεσθέντας ἀέθλους, δι' ὧν τὰς ἀνέκαθε πόλεις Ῥωμαίων, πάλαι προηρηπα-
γμένας, ἐπανασώξεις; καὶ οἷά τις θεὸς ἀπὸ τινος αἰχμαλωσίας πολυχρονίου
πάρει ταύτας ἀναρρυνόμενος. εὐθὺς οὖν οἱ ἀλαζόνες ἐκεῖνοι τειχήρεις ἐγένοντο
καὶ ἀπέκλειόν σοι τὴν εἴσοδον· ἀλλὰ σὺ τοῖς σοῖς στρατιώταις, ὥσπερ τινὰ
φῶρον Ἐνυάλιον ἐμβοήσας τὴν τῆς πόλεως πόρθησιν, ἄμενος καὶ θάρσος 135
τούτοις ἐμβέβληκας, εἶπεν ἄν τις, Ἀθηναῖοι Διομήδει ἢ Μακεδόσιν ἐν Μαρακάνδοις
Ἀλέξανδρος. καὶ αὐτίκα σχεδὸν τοι τοῖς ὁδοῦσιν ἐκεῖνοι τὰ τείχη κατέτρα-
γον, καὶ τὰ ἐφεξῆς — Ὀμηρος τραγῳδῶν συμπληρούτω μοι ἄνδρας μὲν
κτείνουσι, πόλιν δὲ τε πῶρ ἀμαθύνει· καὶ ὅσα ἐκεῖνος ταῖς πορθουμέναις πό-
λεσιν ἐπεισάγει δεινὰ. εἰ δὲ καὶ τραγῳδία πλέκεται οἴκτω καὶ θαύματι, ὥς 140
φασιν οἱ τεχνῖται τῶν λόγων, οἴκτος μὲν ἐνταῦθα τοῖς βαρβάρους ἢ συμφορὰ,
θαῦμα δὲ ὁ τοῦ αὐτοκράτορος οἴκτος σπενδομένον· τοῖς ἀκατάλλακτοις· φιλα-
θρωπότατον.

c Τελευταία τούτοις ἡ ἀκρόπολις ἄγκυρα, ἀλλὰ καὶ ταύτης καὶ ἄκοντες
ἀπορρήγνυνται, καθάπερ τινὸς καταιγίδος τούτοις ἐπεισπεσόντος ἐξ ἀπροσδο- 145
κήτου τοῦ ἐκ σοῦ φόντος βασιλέως ἡμῶν καὶ τὴν τειχόμαχον μηχανήν, φο-
βερόν ὄλεθρον, αὐτοῖς ἐπιστήσαντος. ὥς δεινὸν τινα πολιορκητήν, ὃ βασι-
λεῦ, τοῖς βαρβάρους ἄρα καταλιμπάνεις! οὐδὲ γὰρ ἱπποκένταυρός τις ἀλαζὼν
τοῦτον ἐθρέφατο τῷ αὐτῷ ἅμα ἱππαζόμενον τε καὶ διδασκόμενον, ἀλλὰ παῖς 149
παρὰ πατρὸς φύσει τὰ τῆς ἀρετῆς ἐκπεπαίδευτο. ἀλλ' ὃ ἀνίκητοι καὶ | ἀήτ- 85^v

122 τοὺς Κορυκαίους: de Coryco agitur, Ciliciae primae urbe. cf. RE XI 1452
125 τὸν Λάμον: flumen scil., de quo Steph. Byz. 409, 12 ss. 125 Ἀσκοραν: urbem non
inveni 130 s. τοὺς ἐκεῖσε τελεσθέντας: de Tarsi obsidione agitur. Cf. Niceph. Basil.
cit. 340, 4 Regel 135 φῶρον: hapax de Marte dictum ap. Eup. fr. 298 Kock ex sch.
Ar. av. 42 135 Hom. Il. V 2 Od. I 321 136 cf. Hom. Il. V 122 ss. 136 s. cf. Arrian.
anab. Al. IV 5, 3 = p. 181, 14 ss. R. 139 Hom. Il. IX 593 140 cf. Arist. poet. 5,
1449 b 142 Diod. Sic. XII 20, 3 Vog. - Fisch. (ἀκατάλλακτον) 146 βασιλέως: de Ale-
xio Comneno fortasse agitur. Cf. tamen ad Cinn. I 7, ubi Isaacus nominatur 148 Se-
ptuag. gen. 39, 16

136 Μαρακάνδοις scripsi: μαρακάδαις B 142 φιλανθρωπότατ(ον) B. an φιλανθρω-
πότατος?

τητοι! πρὸς δύο — φασίν — οὐδ' Ἡρακλῆς. εἰ δὲ πρὸς ἓνα τὸν αὐτοκράτορα
οὐκ ἀντέσχεν οὐδὲ ξύμπασα ἡ Ἀσία, τί τάχα δράσαιεν, Ἡρακλέους προσλα-
βόντος καὶ τὸν Ἰόλεον; τίνες ὕδραι πολλὰς ἐκφύουσαι κεφαλὰς ὑμᾶς ὑπο-
στήσονται; σὺ μὲν γάρ, ὃ αὐτοκράτορ, αὐτὸς ἀποκόψεις, σὺ δ', ὃ βασιλεῦ,
αὐτὸς ἐπικαύσεις καὶ οὕτως ὅλον τὸ θηρίον καταγωνίσσεσθε. μὴ καλείσθω 155
Ταρσὸς ἢ Ταρσὸς ἐξ ὁπλῆς Πηγᾶσον τινὸς ἐκεῖσε πετρορρυήσαντος, μηδ'
ἀπὸ Ταρσοῦ τοῦ Περσέως παιδὸς αὐτοῦ που διολισθήσαντος, μηδὲ Κίλικες
ἀπὸ Κίλικος! ἀφ' ὧν δότε τὰς προσηγορίας τοῖς τόποις, ὃ βασιλεῖς· μελίζονα
γὰρ παρ' ὧν ἢ παρ' ἐκείνων ἐνταῦθα τὰ θαύματα.

6. Καὶ σὺ μὲν οὕτω Κίλικας ἐθάμβεις Κελτοὺς ἐφόβεις, Ταρσὸν ἔχει- 160
ροῦ Ἀδάνης ἐπέβαινες, τὰς Μόψου πόλεις ὁπλοῖς ἐλάβανες. ἡμεῖς δὲ τούτοις
ἐπεκροτοῦμεν, οὐκ ἐσιγῶμεν, οὐ — μὰ τὰς ἐπὶ Κόδων σου παρατάξεις καὶ
τὰς ἐπὶ Σάρω τῶν βαρβάρων ἀλώσεις —, ἀλλὰ μεγάλῳ καὶ ἀνεωρότῳ τῷ στό-
ματι ἐτραγωδοῦμεν καὶ διεξήειμεν, ὥς ἐπαφῆκας τοῖς ἐκεῖσε Κελτοῖς συμ-
φορὰς. ἐντεῦθεν μετέβαινες ἀπὸ Κιλικίων πόλεων εἰς ἐτέρας Κίλικας πόλεις, 165
ἀπὸ Κελτῶν βαρβάρων ἐπ' Ἀρμενίους βαρβάρους, Ταρσόθεν ἐπ' Ἀνά-
ζαρβαν, ἀπὸ πεδιάδων ἱππηλάτων ἐπὶ πρῶνας ὁρῶν οὐδὲ ποδὶ πορευσίμους.

b Τίς τοσοῦτόν ἐστι μεγαλόφρονος, ὥς ἐξισοῦν δυνηθῆναι τῷ μεγέθει τῶν
ἔργων τοὺς λόγους; βαβαί, οἷον ὁρῶ, βασιλεῦ, τοῖς σοῖς τὸ ἐν τοῖς λόγοις
ἀτύχημα! τᾶλλα γὰρ ὧν θεὸς τις καὶ ἀήττητος ἀθλητής, κήρυκος ἀμοιρεῖς. 170
καὶ εἰ μὲν Ἀχιλεὺς τις ἦν καὶ Ἀλέξανδρος Δύσπαρις καὶ ἀρ|παζόμενον ἔθε- 86
λάστειον γύναιον ἢ νησιώτης τις Ὀδυσσεύς, Ὀμήρους ἂν ἡμῖν ἡ τύχη δεκα-
γλώσσους καὶ πολυστόμους ἀνέφυσε, καὶ Καλλιόπας Μούσας ὅλας προσανε-
πλάσατο τὰ μικρότατα ἐξογκούσας εἰς μέγεθος· νῦν δέ, μεγάλων ἔργων γεγε-
νημένων καὶ οἷον ὁ παραρρέουσας σύμπας χρόνος οὕτω πρότερον ἤνεγκεν, 175
ἀντὶ ῥητόρων καὶ ποιητῶν πεπτεντάς τινας εὐφυνεῖς καὶ ἱαμβειοφάγους· με-
μνηνότας ἀντιπαρήνεγκεν, ἀνδράρ' ἀδύστηνα καὶ ἀτάσθαλα καὶ οἷα οὐκ ἂν
τις οὐδὲ προσειπεῖν βούλοιτο. οἷς δὲ καὶ ὁ λόγος μικρὸν ἐπέλαμψεν, ἀλλὰ καὶ
τούτους οὐκ ἀνῆκεν ἢ δαίμων ἐξαμανροῦσα καὶ συσκιάζουσα συμφοραῖς.

151 Diogenian. VII 2 = CPG 1287, 6 153 s. cf. Ps. - Apollod. bibl. II 5, 2 necnon
Niceph. Basil. in magn. Domest. 11 (de Ioanne imp. quoque) = 197 ss. Garzya (RSBN
XVI (1969)) 155 ss. cf. RE VIII 2414 Steph. Byz., p. 605, 1 ss. 161 Ἀδάνης: Ciliciae
urbs. Cf. Appian. XII 96 White; Cass. Dio. XLVII 31 Boiss. τὰς Μόψου πόλεις: urbs
in Ciliciae plana sita, quae hodie Misis nuncupatur 163 Σάρω: flumen, quod Adana
alluit 171 cf. Hom. Il. III 39 171 s. Heliod. VII 10 = p. 221, 40 Colonna 176 Demosth.
18, 139 (Theodorum ut videtur Prodromum tangit eiusque sectam) 177 Ar. Ach. 517

166 Ἀνάζαρβαν scripsi: ἀνάζαρβαν B 168 ἐξισοῦν scripsi: ἐξισοῦν B 171 Ἀχι-
λεὺς scribere noluit

7. Ἄλλ' ἐγὼ μὲν, ὥσπερ πρὸς τὴν νῦν κατασχοῦσαν φορὰν χολοῦμενος, 180
τοῦ λόγου παρεξηγήγεμαι. αὐθις οὖν εἰς τὰς ἐξ ἀρχῆς ἐπάνειμι διηγήσεις.
- b Γένος μὲν ἰσχυρότατον Ἀρσακίδαι, παντὸς μᾶλλον καὶ εὐτολμότατον ἐκ-
σπονδον ἔθνος, στρατὸς Ἀρήιος, Πέρσαις καὶ Ῥωμαίοις πολλάκις ἀντικατέ-
στη, Πομπήιον ἐγγὺς εἰς τὸν ἔσχατον κατέστησε κίνδυνον, ἀλλ' οὐκ ἠσχύνοντο
μετὰ πάντων ἠττώμενοι τῷ σὺ δόρατι. ἀπεγνωκότες γὰρ πάντων καὶ τὰς 185
ἐλπίδας ἤδη καταβαλόντες, εἰς πῦρ ἀπέβλεψαν καὶ τὰς σὰς μηχανὰς αὐτο-
σχεδίους βάλλουσι κεραυνοῖς, ἀντὶ λίθων τοῖς πυρσοῖς ἀποχρώμενοι· ἀλλ'
ἐλάνθανον ἄρα παντάρβη λίθῳ πυρὰν ἐπειςφύροντες. σβεννύεις γὰρ αὐτίκα
τούτων τὰς ἐμπυρίους βολὰς, οὐχ ὕδασιν ἀλλ' ἐπινοήμασιν, ἀντιτάξας ἑῖχος
πλίνθινον· ταῖς τούτων πυρεκβάλοις ἐξακοντίσεις, ἵνα σοι δουλεύσῃ καὶ 190
βαρβαρικὸν πῦρ τὰς πλίνθους ἀναξηραῖνον, ἕως ἂν καθέλῃς πέτρας Γαβαωνί-
τιδας, καθάπερ καὶ ἄλλω τινὶ τῶν πρὸ σοῦ στρατηγῶν τὸ οὐράνιον πῦρ, |
ὃ ἦλιος κατὰ τοῦ παλαιοῦ Γαβαὼ στηριζόμενος. ὥς δ' ἦν ἀπρακτα λοιπὸν 86'
αὐτοῖς τὰ τῶν πυρσευμάτων, θυμούνται καθ' ἑαυτῶν καὶ χροῶνται κατὰ τῆς
πόλεως τῷ συμμάχῳ πυρὶ καὶ ὀνειδίζουσιν αὐτῷ τὴν ἀσθένειαν «ὦ στοιχεῖον 195
ἀπρακτότατον — λέγοντες — καὶ μόνῳ βασιλεῖ Ῥωμαίων ψυχρὸν φανό-
μενον! ἐπειδὴ τούτῳ καὶ σὺ μετὰ πάντων νενίκησαι, φέρε ροῦν», ἐν αὐτοῖς
ἡμῖν τὴν δύναμιν γνώρισον καὶ τῶν οἰκημάτων ἐπιλαμβάνον, ἵν' εἰδῇ βασι-
λεύς, ὥς καὶ τῷ ἡμετέρῳ πυρὶ συμμεμάχεται». εἰπόντες, ἐπαφῆκαν αὐτὸ τῇ
πόλει, πᾶσαν δὲ ταύτην εὐθὺς χαλκός τε καὶ πῦρ πανταχόθεν κατήστραπτε. 200
- c Σοῦ ταῦτα τὰ θαύματα, βασιλεῦ, περιτρέποντος τοῖς Χαλδαίοις κατὰ
Χαλδαίων τὰς ἐκπυρώσεις· αὐτοὶ δὲ ἀπὸ τῆς πόλεως ἐπὶ τὴν ἀκρόπολιν
ταχὺ μεταβαίνουσιν, οἱ αὐτοὶ πολιορκηταὶ καὶ φυγάδες ὁμοῦ γιγνόμενοι, ἀλλ'
ἐξάγεις κἀντεῦθεν αὐτοὺς καὶ δεύτερον ἀλίσκεις τοὺς μηδὲ μετὰ πυρὸς καθάπαξ
κρατήσαντας. οἷα δὲ καὶ ἐπὶ τούτοις ἔβρων αὐτός, βασιλεῦ· «οὐ Πομπήιος 205
τὰ ὕτα, δοῦλοι Ῥουπενίου βάρβαροι, οὐδ' οἱ παρ' ἐκάτερα Κελτός τε καὶ
Ἰσμαήλ, ἀλλὰ Κομνηνὸς αὐτοκράτωρ τῆς βασιλικῆς πορφύρας τὸ θαυμασιώ-
τατον ἄγαλμα».
- d Σὺ δὲ δὴ πῇ φεύγεις, μετὰ νῶτα βαλὼν, ἀποστάτα καὶ τύραννε καὶ
ψευδώνυμε βασιλεῦ; ὥς εὖ γε ποιεῖς! ἐν γὰρ τοῖς ἄλλοις ἅπασι παρακούων 210
τῶν τοῦ εὐαγγελίου ῥημάτων καὶ φρονῶν ἀσεβέστατα, ἐν τούτοις μόνον φρονεῖς
εὐαγγελικώτατα διωκόμενος, ἐξ ἐτέρας πόλεως καὶ φεύγων εἰς τὴν ἐτέραν.

182 ss. γένος ~ Ἀρσακίδαι: de Anazarbi obsidione agitur, Ciliciae Armeniae capitis, quae mense Iulio a. 1137 debellata est. Cf. Nic. Chon. 16 Cinn. 17; Niceph. Basil. cit. 343, 27 Regel 189 s. Xen. an. III 4, 11 191 ss. Septuag. Ios. 10, 12 205 s. cf. Eur. Andr. 168 206 s. cf. Septuag. Ier. 41, 1 ss. 209 Hom. II. VIII 94 212 cf. Septuag. 2 Macc. 5, 8

182 Ἀρσακίδαι scripsi: ἀρσακίδαι B 199 ante εἰπόντες fort. ταῦτα inserend.

- ἀλλ' οὐ διαφύξῃ τὸ τάχος τοῦ αὐτοκράτορος· εἰς ὁρῶν κορυφὰς ἀναβήσῃ; 87
τί φῆς; καταλήφεται σε καὶ πτερουσόμενον. πόλεις ἀπαιτεῖ τὰς ἡρπαγμένας
ἐπὶ τοσοῦτον χρόνον ὑμᾶς πάλαι Ῥωμαίοις φόρους διδούσας. μὴ πάντῃ θαρ- 215
ρεῖτε ταῖς δυσχωρίαις· καὶ τὰ δύσβατα ἱππήλατα τούτῳ γίνεται. αὐτὸς μὲν οὖν
ἐν τούτῳ μόνον κερδαίνει, τὸ μὴ παραντίκα ἐαλωκέναι, τὰ δέ σοι φίλιτα
προαλίσκεται καὶ πρὸ τοῦ θηραθῆναι τεθήρασαι τοῖς σπλάγχνοις τοῖς σοῖς
λαφυραγορούμενος. οἷε σοί τι τὰ τῶν κηρύκων τοῦ Χριστοῦ τῶν σωμάτων
πολύολβα λείψανα πολιορκουμένων συνεπαρήξῃ; ἄπαγε τῆς ἐλπίδος ταύτης! 220
ἡμῖν ἦσαν αἱ ψυχαὶ τούτων σύμμαχοι, οὐκοῦν ἡμέτερα γέγονε καὶ τὰ σώματα·
αὐτὰ δὲ καὶ χάριν ὀφείλει τῷ αὐτοκράτορι μείζονα, ὅτι ἐξ ἀσεβῶν, καθάπερ
ἡ κιβωτός, ἠλευθέρωνται. εἴτα, μετὰ τοσούτων, ὑποκλίνεις καὶ σὺ τὸν αὐχένα
καὶ μαλάττη τὸν σκληρότατον τράχηλον καὶ γνωρίζεις ὥς πῦρ, ὃν ὥς φῶς
οὐκ ἐγνώρισας. 225
8. Ἡμεῖς δ' ὁ δῆμος ἡδόμεν ἐπὶ τούτοις ἄσματα νικητήρια, τύμπανον
μεταχειριζόμενοι τὴν ἑαυτῶν γλῶτταν ἕκαστος καὶ τὴν Μαρίαν Μωσέως
μιμούμενος ἐμέλπομεν ἐμμελέστατα καὶ σοὶ καὶ Θεῷ, τῷ αὐτοκράτορι καὶ
τῷ παντοκράτορι. οὐ γὰρ κατὰ θάλασσαν, ἀλλὰ κατὰ γῆν τὰ τερατοεργή-
ματα — ὃ τοῦ μεγάλου θαύματα — καὶ νῦν διὰ σοῦ σώζεται Ἰσραήλ, ἀπόλ- 230
λνται Φαραώ, πίπτει καὶ ἀναβάτης καὶ ἵππος· οὐκ εἰς θάλασσαν, ἀλλ'
εἰς ὄρη καὶ ἐρημίαν καὶ βάραθρα. ἐξεπλάγη μὲν κατὰ τὴν Κοίλην Συρίαν
τὰς ἐν κύκλῳ πορθήσεις τῶν πόλεων. ὅσα παρὰ τὰς ὄχθας Εὐφράτου καὶ
Τίγρητος, ὅσα τοῖς Ἀραφῶν ἔδρας θάματα! 234
- b Τίς εὐστομος | Λυσίας ταῦτα; τίς ἠχήσει Δημοσθένους ἠχώ; τίς Ἡροδό- 87'
του γλυκύτης; ποῖα δὲ Ἰσοκράτους σειρήν; ὑπὲρ τὴν Ἀμφίονος κιθάραν,
ὑπὲρ τὴν Πινδαρικήν λύραν, ὑπὲρ τὴν Θουκυδίδου σεμνότητα. σεσίγηται μὲν
τὰ Μακεδόνων, λῆρος οἱ ἐν Μαραθῶνι πεσόντες οἱ ἐν Πλαταιέσι παραταξά-
μενοι· τὰ τῶν Ἀχαιῶν διεργόνηκε, μόνον βοᾶται τὰ σὰ καὶ διὰ πάντων προφέ-
ρεται. εἰπὼ τι καὶ τῶν ἐμῶν; πᾶσα μὲν γλῶσσα καὶ στόμα πᾶν ἐπὶ σοὶ κενί- 240
νῆται, βασιλεῦ, ἀλλ' ἐγὼ τῶν ἄλλων θερμότερος· καὶ σὺ μὲν κατέσυρας τὰς
πόλεις Συρίας, ἐγὼ δὲ τὰς ἀκοὰς τῶν ἀκροατῶν ὑπὲρ τῶν εἰς ταύτας ἀγώνων
καὶ ὥσπερ αὐτοὺς δημοσιεύων εἰς τοὺς ἐμοὺς ἀνῆγον ὀκρίβαντας καὶ τοῦ
δρεύματος τὸ σφοδρὸν ἐκείθεν αἰσθάνομαι ἢ ἐκ Μινουκιανοῦ τε καὶ Νικαγόρου.
- c Τὰς μὲν οὖν πόλεις αὐτῶν ὀξέως ἐπόρθεις ὥσπερ τις σκηπτὸς ἐμπίπτων 245
καὶ ἀνατρέπων ἅπαν τὸ ἀνθιστάμενον καὶ πληρῶν θαυμάτων Σύρους ὄλους

219 πολυόλβα λείψανα: Christi discipulorum scil. 227 cf. Septuag. ex. 15, 20 ss. 231 s. Septuag. ex. 15, 21 (ἵππον καὶ ἀναβάτην... εἰς θάλασσαν) 233 s. Εὐφράτου καὶ Τίγρητος: cf. etiam Michel. Ital. in Manuel. imp. 15 = Ann. Fac. Lett. Macerata III (1970) et Niceph. Basil. cit. 357, 6 Regel 237 s. cf. Herod. VI 117 238 s. Herod. IX 25 ss. 244 Μινουκιανοῦ καὶ Νικαγόρου cf. lex. Sud. III 398 s.v. Μινουκιανός

καὶ Κίλικας. ἔνθα γὰρ δὴ πάλαι Δαρεῖον Ἀλέξανδρος ἐτροπώσατο καὶ τῷ τόπῳ δέδωκε τοῦνομα, ἐνταῦθα σὺ τὴν Ἀσίαν ὅλην ἀπέωσας, ἀντιπεριστήσας τὰς πρώην τύχας. καὶ γὰρ τὰ Περσῶν ἐς τὰ Μακεδόνων μετέρρευσεν, εἴτ' αὖθις ἐκ τούτων εἰς Πέρσας ἀντιμετέρρευσεν ὥσπερ ἐν παλιρροίᾳ· νῦν δὲ σὺ 250 τὴν εὐδοξίαν ἐκεῖθεν πάλιν ἀντιμεθείλκυσας, ἐκέισε τροπία στήσας, οὗ πρῶτον Πέρσαι δουλείας ἐγεύσαντο. σὺ πόλεις ἡμῖν παμφόρους καὶ πολυφόρους ἐπανεσώσω· ἄλλαι μὲν γὰρ ἄλλο τι φέρουσι, ταῖς δὲ καρπὸς ἐστὶ κάλαμος, οὐχ οἷος ὁ Ἰνδικὸς εἰς ὄργανιάς μετρούμενος τὴν περίμετρον οὐδ' οἷος 254 ὁ παρ' ἡμῖν ἐλαφ(ρό)τατος, | σίμβλον δὲ αὐτορρότου μέλιτος καὶ κηρίον 88 τρόπον τινα· καὶ οἷον σύριγγες αὐτοφνεῖς ὁ κάλαμος οὗτος ἀδιάτρητος γίνεται.

d Τίς μὲν οὖν Μωσῆς ἐκεῖνος, τίς δὲ Ἰησοῦς τοῦ Ναυῆ εἰς γῆν ἄγοντες τὸν λαὸν πηγάς ἀποβλυστάνουσαν τοῦ γάλακτος καὶ τοῦ μέλιτος; μέλι ἐκ πέτρας ἐκεῖ κἀνταῦθα γλυκύτατος χυμὸς ἐκ καλάμων παραδοξό- 260 τατος λείβεται καὶ ἄννα μὲν οὐρανόθεν ἐκεῖ, ἐνταῦθα δὲ γῆθεν ἀπὸ καλάμων ἀπραγμάτευστον ἀναδίδεται· ἄμφω γὰρ εἰς θαῦμα κινεῖ, τοὺς πρῶτως θεασαμένους Ἑβραίους τε τὸ ἄννα καὶ Ῥωμαίους οὗτος ὁ κάλαμος. νῦν γὰρ καὶ οὕτω πρότερον, οἶμαι, Ῥωμαῖοι κάλαμον ἐθεάσαντο πηγὰς ἔχοντα μέλιτος, καὶ τὸν αὐτὸν ἐν μὲν Ἑλλήσιν εἰς Πανὸς ὄργανον μουσουργούμενον, 265 ἐν δὲ Σύροις μελιττοουργούμενον. καὶ σὺ μὲν τοιαῦτα ἡμῖν λαφύραγωγεῖς, τῇ γλυκύτητι τῆς ἐπαγγελίας τὴν γῆν αἰνιττόμενος.

9. Εἴτα δεικνὺς τοῖς βαρβάροις καὶ τὸν σκύμνον, ὁ λέων ὁ βλοσυρότατος οἷους ἔχει τοὺς ὄνυχας, πέμπεις αὐτὸν ἐφ' ἑτέρας πόλεις καὶ οὐκ εἰς ἀναβολὰς εὐθὺς τὰ τῆς πολιορκίας ἐχώρησεν, ἀλλὰ ταχέως αὐτίκα μάλα σκυλεύει 270 καὶ προνομεύει ὁξέως, τὰς ἀπορρήτους ὁμῆρας καὶ ἐαυτῷ τελουμένας ἐπιδεικνύμενος.

b Καὶ νῦν ὑπόθεσις λόγων ἡμῖν ἡ πόλις αἱ Γάστοναι καὶ ὁ πορθήσας ταύτας γενναϊότατος βασιλεὺς, τὸ ἀλέξημα τῆς τῶν Ῥωμαίων ἡγεμονίας, τὸ τῆς σῆς φύσεως ἀποβλάστημα τὸ τῆς πορφύρας ἄνθος, τὸ τῆς σῆς παλαιστρας 275

247 s. ἔνθα ~ Ἀλέξανδρος : de Alexandretae obsidione agitur, de qua cf. Niceph. Basil. cit. 346, 10 Regel 254 ss. cf. Dioscor. mat. med. V 92 = p. 64, 8 ss. Wellm. atque Herod. III 38 258 cf. Septuag. ex. 33, 11 259 Procop. aed. I 11, 11 Haury αἱ πηγαὶ τὸ ὕδωρ ἀποβλυστάνουσαι 260 cf. Septuag. ex. 33, 3 261 cf. Septuag. ex. 16, 14 ss. 268 Ps. - Hes. scut. 175 ὑπὸ βλοσυροῖσι λέουσιν Apost. VII 57 = CPG 409, 1 273 Γάστοναι : cf. Guil. Tyr. V 19 = Rec. hist. crois., Hist. Occ. I 689 (a. 1142) 275 Plat. conv. 208 B

255 ἐλαφ**'τατος B 266 μελιττοουργούμενον B^{sl} μελιτοουργούμενον B^l 271 ἐαυτ(ῶ) an ἐαυτ(οῦ) legend. incert.

4 - 8 - 1970

ἀκριβέστατον παίδευμα. τί πρὸς τοῦτο τὸ πάθος ἢ κατὰ Χαιρώνειαν Φιλίππου καὶ τοῦ παιδὸς Ἀλεξάνδρου τοῖν βασιλέων παράταξις, δι' ἣν ἢ μὲν Ἑλλὰς Μακεδόσιν ἐκτεταπείνωτο, τοῖς δὲ σοφισταῖς ἢ Χαιρώνεια πονηρὸν χωρίον ἐν μελέταις ἐμονορδεῖτο; εἰ δ' ἦσαν σοφισταὶ καὶ παρὰ | βαρβάροις τραγωδεῖν 88^v εἰδότες τὰ πάθη, τί οὐκ ἂν εἶπον ἐνταῦθα. <τοῦ> πάθους γενόμενοι; ἀλλ', ὃ 280 βαρβαροὶ Πέρσαι καὶ Μῆδοι, εἰς τί ἔτι ὀυστραχηλεῖτε καὶ ἀντερεΐδετε; παύσασθε ἀλαζονεύμενοι καὶ ἐπίγινωτε τοὺς ἰσχυροτέρους, γινώτε ἔθνη καὶ ἡττώσθε τὴν σιδηρᾶν καὶ βαρεῖαν ῥάβδον καὶ πόρρωθεν βλέποντες.

10. Ἀλλ' ἐπὶ τοὺς Ἀντιοχέας χωρῶμεν ἤδη καὶ τὰ κατ' αὐτοὺς θαύματα διηγώμεθα, τοῖς φιλοκάλοις συνεορτάζοντες. Ἀντιοχέας δ' ὅταν εἶπω 285 τούτους, τοὺς Κελτοὺς λέγω Σύρους — λεγέσθωσαν γὰρ οὕτω διὰ τὴν ἀπὸ τοῦ χρόνου φυσίωσιν, ὥσπερ ἀμέλει καὶ ἄλλους Κελτοὺς Ἰβήρας ὀνομάζομεν. αὐτοὶ μὲν οὖν ἔργιαντίων τὰ πρῶτα καὶ ἐπ' ἄκρων ὀνύχων ἔβαινον, ὑπὲρ ἑνα πῆχυν τὴν ὀφρυὴν αἶροντες καὶ ὅλως ἦσαν ὑπερνεφεῖς τὴν ἀπόνοιαν. ἐπεὶ δὲ αὐτοῖς, τὸ μείλιχον ἀποκρύψας, τοὺς σκηπτοὺς ἔδειξας καὶ πυρισμαράγ- 290 δους ἀφῆκας τὰς ἀστράπας, ὥσπερ ὑπὸ πρηστήρων βληθέντες τῶν ἀπὸ τοῦ πολέμου δεινῶν, ἄλλος ἄλλων ὑπέτρεχεν ὀπήν καὶ κατάβυσιν. καὶ πολλὰ χαίρειν ὅπλοις καὶ δόρασι φράσαντες, ἀντὶ δοράτων τε καὶ ξιφῶν τοῦ σταυροῦ τὸ σημεῖον αἶρουσι καὶ σχῆμα ἐλεεινὸν ὑποδύονται, ἐνταῦθα καὶ μόνον ταπεινὸν καὶ ὑπόσαθρόν τι ἰφθηγόμενοι οἱ ἐν τοῖς ἄλλοις ἅπασι τῇ κεφαλῇ τὸν 295 οὐρανὸν ἐπαράσσοντες καὶ τὴν γῆν ἀπολεῖν ἀπειλοῦντες τῷ δόρατι. ἀλλ' οὐδ' Ῥῆνος ἐνθάδε, Κελτοί, οὐδὲ σεισμοὶ καὶ θαλάσσης ῥόθιον, καθ' ὧν ὀργεῖσθε καὶ καθοπλισάμενοι κατὰ γῆς καὶ θαλάσσης τὰ δόρατα βάψετε, ἐμπληξία πάντα μινύντες καὶ ταράττοντες πράγματα. οὐδ' ὁ πρόσκοικος Ἰσμαήλ, | 299 ὅπου μὲν νικῶν ὅπου δὲ καὶ ἡττώμενος, ἀλλ' ἀήττητος βασιλεὺς καὶ στρατηγὸς 89 τὰ πάντα ἀνίκητος.

b Ὡς τὴν Κελτικὴν ἐλέγξας μελίαν, ὡς οὐδὲν πρὸς τὸ σὸν δεδύνηται δόρυ! ὃ πᾶσαν τὴν Ἀσίαν εἰς θαῦμα κινήσας, ὃ τοῖς ὅπλοις τῶν σωμάτων κρατῶν καὶ ταῖς ἡμερότησι τὰς ψυχὰς τυραννῶν, ὃ καὶ τοὺς προειληφῶτας φιλοπονίᾳ νικῆσαι φιλονικῶν καὶ τοῖς μετὰ σε μὴ καταλείψας ἀγῶνων ὑπόθεσιν! τὴν 305 γὰρ Ἀντιόχου πόλιν ὥσπερ δεδοικώς, μὴ τις ἐπὶ τοῖς ἐπ' αὐτῇ ἀγῶσι τῶν

276 ss. cf. Plut. Alex. 9, 12 278 s. cf. Aeschin. 3, 187 281 Tzetz. hist. I 430 Leone 282 s. Septuag. Is. 8, 9 284 ἐπὶ τοὺς Ἀντιοχέας : de rebus a Ioanne contra Antiochiam gestis deque eiusdem urbis erga imperatorem obsequio agitur. Cf. Cinn. I 8; Nic. Chon. I 7 Niceph. Basil. cit. 358, 4 ss. Regel 288 Georg. Pisid. Heracl. I, 30 Pert. Athen. VIII 379, 36 = p. 266, 1 Kaib. 289 Greg. Nyss. or. 43, 64 = PG XXXVI 581 A ὑπερνεφεῖν 290 s. πυρισμαράγδους : cf. Theocr. syr. 8 (πυρισμαράγδου) 295 Polem. Physiogn. I 12 (ὑπόσαθρον φθέγγεσθαι)

280 τοῦ inserui 284 ἀντιοχέας B^l ἀντιοχίας B^{sl} ut vid. 290 τὸ scripsi : τὸν B 305 φιλονικῶν scripsi : φιλονεικῶν B

Ἐπετηεῖς Ἐταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, τόμος ΑΖ'

11

μετά σε στρατηγῶν γέρας ἔξει, αὐτὸς δὲ ἀπέλθοις ἀγέραςτος, τὸ τοῦ Ἀχιλλέως ἐπὶ Ἑκτορι πέπονθας· ποσὶ λαμβάνεις τοὺς ἄλλων ἴσως ἀγῶνας τῷ πόνῳ, μὴ τις κῦδος ἄροιτο λαβῶν, καὶ μέρος καὶ ταύτην ποιεῖς τοῦ κύκλου τῶν κατορθωμάτων τῶν σῶν. 310

c Τί οὖν; ὁ πολὺς ἐν ὅπλοις καὶ πλέον εἰς οἶκτον ἐπικάμπτη τὴν ψυχὴν καμπτομένοις τὸν τράχηλον, καὶ παρὰ τῆς σῆς δεξιᾶς προῖκα λαμβάνουσι τὴν ζωὴν, οἷς τοῦ θανάτου τὸ ψήφισμα πρότερον ἔγραψας τῷ σῷ δόρατι. εἶτα τί; συλλαβαῖς ὀλίγαις περικλείεις τὸ κράτος αὐτῶν, ἕως ὅδε — λέγων — ἐλεύσῃ καὶ οὐχ ὑπερβήσῃ, ἀλλ' ἐν σοι συντριβήσονται σου τὰ κύματα, καὶ 315 ὅπερ πρόσταγμα ἐν θαλάσῃ παρὰ Θεοῦ, τοῦτο παρ' ἐκείνους γράμμα βασιλικόν.

d Ἐντεῦθεν οἱ τῶν Φοινίκων ἄρχοντες σοι καθυποτάττονται καὶ πόρρωθεν ἐμβάλλουσι δεξιάν· ἐντεῦθεν ὁ τῆς Ἐδέσης τοῦ σοῦ συντάγματος γέρονε καὶ δόρυ κραδαίνειν ὑπὲρ σοῦ βούλεται· ἐντεῦθεν ὁ τῆς Αἰλίας, μελίαν χαλκό- 320 στομον τῶν χειρῶν ἀπορρίψας, προσκυνεῖ σου τὸ ἄκρον τοῦ δόρατος καί, τὴν στεφάνην τῆς κεφαλῆς ἀποθέμενος, παραχωρεῖ σοι μόνῳ τῷ διαδήματι | καὶ τοῦ τῆς βασιλείας ὀνόματος ἀξιοῖ. τοὺς γὰρ ἄλλους ἀστέρας, ἡλίον μὴ 325 φαινόμενον, ἑλεασφορεῖν οὐδὲν ἀπεικός, αὐτοῦ δ' ὑπερκύψαντος τὸν ὀρίζοντα καὶ τὸν κύκλον ἔμπλεω φωτὸς ὑποδείξαντος, πᾶς ἀπορριπτέτω τὸ 325 δαδουχεῖν. εἰ δέ τις ἔστι κατ' οὐρανὸν ἀστήρ τολμηρότατος καὶ ἀνταστράπτειν ἐθέλει τῷ μεγάλῳ πυρὶ, αὐτὸς ὀφλισκάνει γέλων· ἀμαυρότερον ἐν ἡμέρᾳ τὸ φῶς παρεχόμενος.

11. Πῶς οὐ θαυμάσομαι σου τὸ ἀκατάπληκτον, βασιλεῦ, τὸ πρὸς τοὺς πόνους ἀνένδοτον; τὴν μὲν γὰρ φύσιν ἄνθρωπος εἶ, αὐτὸς δὲ πρὸς τοὺς ἀγῶνας 330 ἴσα καὶ ἀήττητος. τῶν γὰρ ἄλλοφύλων τὰς πόλεις χειρὸν ἔχων, πόλεις μυριάδους πόλεις πλουσίας πόλεις εὐδαίμονας, τὰς μὲν σκυλεύσας ἀφῆκας μετὰ τῆς προσηγορίας τοῦδαφος μόνον, τὰς δ' ὥς εἶχον πλούτου τε καὶ χρημάτων, δῶρον δέδωκας τῶν Κελτῶν τοῖς ἐκ πολέμων δουλεύσασιν, ὥσπερ ἀντασιῶν ἐκείνους τὰς ἀφηρημένας πόλεις ταῖς ἐτέρωθεν ἀντεισαγομέναις, ὁ αὐτὸς καὶ 335 ἀφαιρούμενος καὶ δωρούμενος. ἐκεῖνο μὲν τὸ δίκαιον, τοῦτο δὲ καὶ τὸ φιλόδορον· τὸ μὲν γὰρ βία λαμβάνειν, ἃ προηρηπάκασι, τῆς ἐκδίκου ἁρμοφίας

307 cf. Septuag. Ier. 41, 6 ss. Theod. Cyr. quaest. in 2 Par. I 592 Schultze (ἔχουσι τὸ γέρας) 314 s. Septuag. Iob 38, 11 (ἐν σεαντῇ συντριβήσεται σου...) 319 ss. ὁ τῆς Ἐδέσης... Αἰλίας: de Latinorum principum Edessae et Ierusalem fide obsequioque erga imperatorem agitur, de quibus rebus Italicus unus auctor nobis exstat. Cf. Cinn. I 8 Nic. Chon. I 7; praeterea Guil. Tyr. XI 1 = Rec. hist. crois., Hist. Occ. I 450 s. 324 Mich. Sync. laud. Dion. Ar. p. 359 Boiss. 327 Eur. Med. 404 γέλωτα... ὀφλεῖν

314 περικλείεις B¹ περικλείεις B⁸¹ ὅδε scripsi: ὡδε B 326 ἔστι scripsi: ἐστὶ B

ἐστίν, ἣν στιλβοῖς ἀεὶ πρὸς τοὺς περικόπτειν καὶ λοιποδυτεῖν τὴν Ῥωμαίων ἐθέλοντας, τὸ δὲ φιλοτιμεῖσθαι περὶ τὰς δόσεις τῆς βασιλικῆς δεξιᾶς. ἀπανταχοῦ γὰρ κύριον τῆς παρ' αὐτοῖς κτήσεως ἑαυτὸν καθιστῶν, τοῖς δεδορημένοις 340 ἀρκεῖσθαι βούλει παρὰ τῆς χειρὸς τῆς βασιλικῆς, ἀλλὰ μὴ ἐκείνους, ἐρημιά τῶν ἀπειροξόντων χειροί, χειρὰς ἐμβάλλειν καὶ σαγηνείας τρόπον τὰς πόλεις ἔχειν εἰς ὁπόσας αὐτῶν τὸ ἄπληστον ἔφθασεν.

b Ἀλλὰ τίς ἐξαριθμήσειε τὰς ἀλούσας πόλεις, ἄριστε αὐτοκράτορ, ἢ τίς, 90 ἀριθμεῖν ἀρξάμενος, οὐκ εὐθὺς ἐφέξει καὶ τὸν πρῶτον αὐτὸν ἀριθμόν, ὥσπερ 345 οἱ τοῦ Ἰκαρίου πόντου τῶν κυμάτων ἀποπειρώμενοι; ἔχεις τοιοῦτον εἰπεῖν, σοφώτατε Ὅμηρε, βασιλέα πτολίπορθον ἐν τοῖς σοῖς ἥρωσι; δὲ κα μὲν σὺ ν ν η υ σ ι κορωνίσιν πόλεις ἀλάπαξεν ὁ σὸς Ἀχιλλεύς, π ε ζ ὁ δὲ παρὰ μίαν τοσαύτας, τὰ πο(λ)λοστημόρια τῶν ἡμετέρων διηγημάτων καὶ τοῦ πλήθους τὸ τάχος θανμασιώτερον αἱ πλείους γὰρ αὐτῶν οὐδ' 350 ἡμερῶν ἐβδομάδος ἔργον ἐγένοντο. τίς τῶν λαφύρων τὸ πλήθος, τίς τὰς τῶν καμῆλων ἀγέλας, τὴν δὲ πολλακίς μυρίαν ἵππων τὴν δὲ τῶν ἀνδρῶν αἰχμηλωσίαν, τὰ δ' ἄλλα ξύμπαντα, ὧν ἕκαστον ἐκπλήττει τὴν πᾶσαν ἀνθρώπου ψυχὴν;

12. Ἐγὼ δέ σοι, βασιλεῦ, καινοτομῶν ὥσπερ ἐνταῦθα τὸν εὐφημητήριον 355 καὶ παραδοξότερόν τι ποιῶν ἢ κατὰ τοὺς πολλοὺς τῶν ῥητόρων, ἑστρατηγικῇ συγχρόμενος ἑπιστήμῃ, τὰς λαμπροτέρας πρωταεῖς σοι νίκας, οὐκ ἀφ' ὧν περιγέγονας μᾶλλον ἢ ἐν οἷς οὐχ ὑπερέσχε τὸ δόρυ τὸ σόν, ὅτι ἐν μὲν ἐκείνους τάχα ἂν εἴποι τις, ὅτι καὶ τὰ τῆς τύχης πολλακίς συνέπραξεν, ἐν δὲ τούτοις τὸ πᾶν ἢ σύνεσις ἔδρασε. τί γὰρ δεῖ πετόμενόν τινα διώκειν ὥσπερ τὸ ἐν κορι- 360 στικῇ Βερροιαῖον βάρβαρον, ἢ Χαλεπίτην εἰπεῖν σαφέστερον; ὁ γὰρ διώκων πετόμενά — φασι — μαίνεται.

b Οὐκοῦν μεταστρέψας τοὺς χαλινούς ἐκείθεν, ἀπὸ τοῦ Χάλεπ — πολλακίς γὰρ ἐπιφέρω καὶ τοῦνομα, ὅτι πολλῶν ἡμερῶν ἐνταῦθα Ῥωμαίων σκῆπτρον οὐκ ἐθεάσατο ἡλιος — τῷ Σέζερ ἐπαφῆκας τὸ στράτευμα, ἣν τινα πόλιν ἔλλη- 365

345 s. ad. Argonautas adluditur 347 Hom. II. XV 77 347 - 349 Hom. II. IX 328 s. 349 Arist. top. IV 125a, 9 350 s. cf. Septuag. ex. 34, 21 352 Plat. Theaet. 175a (μυρία) 356 s. Arist. eth. Nic. I 1096a, 32 361 Βερροιαῖον... Χαλεπίτην: de Aleppo agitur, ex qua obsessa Ioannes recedere coactus est, locorum causa valde muniturum. Cf. Mich. Ital. in Manuel. imp. cit. 15. Niceph. Basil. cit. 350, 21 Reg. Cinn. I 8 361 s. cf. Plat. Euthyphr. 4 A 365 ss. Σέζερ ~ Ἀδρίσαν: urbem scil., cuius cives dona pretiosa Ioanni praeberunt, ut ipse ab obsidione discederet: quibus donis acceptis, ille obsidionem omisit. Cf. Cinn. I 8 Nic. Chon. I 8 Niceph. Basil. cit. 351, 9 Reg. Mich. Ital. in Manuel. imp. cit. 15. Guil. Tyr. XV 1 - 2 = Rec. hist. crois., Hist. Occ. I 655 ss.

348 πόλεις B: an πόλιν scribere debuerit (cf. μίαν inseq. l.)? 349 inserui 352 ἵππων scripsi: ἵππων B 355 inserui 360 κοριστικῇ (sc. γλώττῃ) dixit ut ὑποκοριστικῇ, quod fort. repon.

νίζοντες εἰποῖμεν Λάρισσαν — ἔστι γὰρ τῆς Κασσιώτιδος χώρας τὸ κράτι-
στον —, θυμούμενος δὲ ὥσπερ κατ' ἐκείνης | τῆς πόλεως, ὅτι ἄρα 'μὴ εὐφυῶς 90'
ἔσχε πρὸς' πολιορκίαν καὶ πόλεμον, πάντων ἀνηρημένων ἐκεῖθεν καὶ ὕδατος
καὶ πυρός καὶ ὅθεν ἂν στρατιώτης καὶ ἵππος τραφήσεται, ἃ πάντα τὴν πολιορ-
κίαν ἐξέσχε).

c Πολλὰς πόλεις Ἀράβων ἐληλάτησας ἀντὶ μᾶς ἐκείνης, ὅσας ἑκατὸν
πόλεις παραστησάμενος, ὃν τὸ ἐξαίρετον τὸ Κασσιωτικὸν καθίστατο φρούριον.
πάλιν οὖν οἱ κεραυνοὶ καὶ πάλιν αἱ τῶν λίθων βολαὶ καὶ ὁ τῆς πόλεως ἄρχι-
σατράπης ἐλέφ τὴν συμφορὰν παραιτούμενος· καὶ γε τῶν ἐλπίδων οὐκ ἄστο-
χος ἦν ὁ βάρβαρος, ἀλλ' ὅλοις ποταμοῖς φιλάνθρωπίας περιεπλάζετο. ὃν γὰρ 375
ὡς κεραυνοφόρον, ὡς καταβάτην, ὡς προηστήριον δύναμιν ἔγνωσαν ἀντικαθι-
στάμενοι, ὡς Σωτήρα καὶ Φίλ(ι)ον καὶ Ἰκέσιον ἱκετεύοντες ἐπεγίνωσκον, καὶ
τὰς προσηγορίας τῶν Ἑλληνίων θεῶν ἐπὶ σου προεπωδεστέρας ἐμάνθανον
(μετέβαλον γὰρ αὐτὰς οἱ καιροὶ καὶ ἡ τῶν πραγμάτων περίστασις).

d Παραστησάμενος οὖν τὸν βάρβαρον, αὖθις ἀφ' ἧς ἐλεύθερον καὶ τὸν Ἀ- 380
λέξανδρον ἐνταῦθα μιμῆ· χαρίζη τὴν πόλιν μετὰ τὴν νίκην τοῖς νικηθεῖσι καί,
σὸν <τὸ> ἐκτίκμα ποιησάμενος, οὐκ ἀποδίδως, ἀλλὰ δίδως αὐτὴν τοῖς βαρ-
βάροις, ἅπερ ἐκεῖνος εἰς Πῶρον δέδρακε· τῆς γὰρ βασιλείας αὐτὸν ἀφελόμενος,
πάλιν βασιλέα χειροτονεῖ. ζήλοσ οὗτος ὁ σὸς Ἀλεξάνδρειος· οὐ γὰρ
φθονεῖς ἐτέροις ἀρχῆς, ἀλλ' ὥσπερ τις ὢν ὑπερανεστηκὼς τοῦ παντός πρό- 385
βολος, εἰς ἑαυτὸν ἐξάπτει τῶν ἀπανταχόθεν ἀρχῶν τὰ πείσματα. καὶ μή μοι
μέμφου, βασιλεῦ, τῆς συγκρίσεως· τὰλλα μὲν γὰρ αὐτός πολλοὺς Ἀλεξάνδρους
ὑπερεφώνησας, ἐν τούτοις δὲ μόνον πρὸς τὴν μέσσην ὑπάτην χορδῇ τὸ σύμφω-
νον ἐμμελῶς ἀποδέδωκας. 389

13. Τοὺς δὲ γε θησαυροὺς ἐκείνους | καὶ τοὺς ἀργύρου τε καὶ χρυσοῦ θη- 91
μῶνας καὶ τῶν μαργαρίδων τὸ μέγεθος καὶ πλῆθος καὶ κάλλος καὶ τῶν λίθων
τὸ διαγνῆς καὶ πολύχρουν — τί γὰρ δεῖ με λέγειν τοὺς Ἀραβίας ἵππους, καλλίτρι-
χας ὅλους καὶ ὑπὲρ τοὺς Εὐμήλον τυγχάνοντας καὶ ἴσα καὶ ἀέλλαυς ἀνιπταμένους;
b 'Τὸ τοῦ σταυροῦ τρόπαιον' κατὰ πᾶσαν ὑπεροχὴν ὑπερέβαλεν· αὐτὸ γὰρ
τοῦτο Θεὸς Ἰσθησί σου περιφανέστατον τρόπαιον ἐν μέσοις βαρβάροις τοῦ βαρ- 395
βάρου τὸ ἄποιον. ἐκ γὰρ λυχνίτου λίθου σταυρὸς ἐλελάξεντο καὶ ταῖς

367 s. Arist. pol. V 1303b, 8 (ἐχρη) 373 Herodian. II 6, 13 = p. 52, 25 Staven.
(βολή) 373 s. cf. Nic. Chon = MB I 111 Sath. 383 s. cf. Plut. Alex. 60 Arrian.
V 19, 3 = p. 265, 13 ss. R. 384 s. cf. Septuag. I Macc. 8, 16 388 s. cf. Aristid.
Quint. I 6 = p. 7, 15 ss. Winn. - Ingr. 393 cf. Hom. II. II 763 ss. 394 Euseb. de-
monstr. ev. III 4 = p. 114, 27 Heikel (τοῦ σταυροῦ τὸ τρόπαιον) 396 Cinn. I 8 Niceph.
Basil. cit. 353, 12 Regel

370 inserui (rasura sex fere literarum in B) 377 Φίλ(ι)ον scripsi inseq. linea conl.
382 inserui 393 Εὐμήλου scripsi: εὐμήλους B 394 αὐτός fort. scribend.

ἐμφύτοις ἀκτίσι περιεφλέγετο· καὶ τὸ παραδοξότατον, ὅτι καὶ ὁ σταυρὸς νικη-
σας ἀστροειδεῖ βασιλεὺς τοὺς ἐχθροὺς τοῦ σταυροῦ τοῦ Χριστοῦ τῷ σταυρῷ
ἐνεγέγραπτο. ἵνα σὺ, καθάπερ Κωνσταντῖνος ἐκεῖνος, ἔχῃς θαρρεῖν, ὡς νικη-
τικά σοι τὰ σύμβολα δέδοται. ἔχω δὲ τι καὶ πλέον ἐνταῦθα τῶν κατὰ τὸν μέγαν 400
Κωνσταντῖνον εἰπεῖν. οὐρανὸθεν μὲν ἐκείνῳ ἔστη τὸ τρόπαιον τοῦ σταυροῦ,
ὅθεν οὐδέποτε σταυρὸς κατενήνεκτο· σοὶ δὲ γῆθεν ἐξήστραφεν, ὅθεν ὁ σταυρὸς
ἐν οὐρανῷ τῷ αὐτοκράτορι κατηγλαίεται. ὁ δὲ δὴ 'λύγδινος λίθος' Λάτιδος,
ὃν Πέρσαι μὲν ἐπὶ τροπαίῳ τῷ κατὰ τῆς Ἑλλάδος ἐκόμιζον, οἱ δὲ Μαραθῶνι
μεμαχημένοι, λάφυρον ἐκ τῆς Φοινίσσης ὀγκάδος λαβόντες, νέμεσιν ἔγραψαν 405
'ἀπρεπὲς τῷ τροπαίῳ τούτῳ συνεξετάζειν'.

14. Συναγόμεθά σοι, βασιλεῦ, καὶ συνεχαίρομεν καὶ ἐπὶ τῇ τῆς δραγμῆς
εὐρέσει· δραγμῆν δὲ λέγων τὴν βασιλικὴν εἰκόνα σημαίνω, τὸν σὸν τριπόθητον
ἀδελφόν, ὃν εὐρὼν ἠγκαλίσω καὶ ἀγκαλισάμενος λίαν φιλαδελφότατα τὴν μέσσην
τῆς ψυχῆς χώραν δέδωκας. καὶ τὸ ἐπὶ τοῖς συνοῦσι καὶ σύμπνοις ἀδελφοῖς 410
μέλος Λαυτικὸν μουσουργοῦμενον ἐπαλλες μὲν αὐτός, συνεπάλλομεν δὲ καὶ 91'
ἡμεῖς, ὥσπερ ἐξ ἀμοιβῆς τὸν ψαλμὸν ἀντεπάδοντες.

15. Ἀντηγήσαμεν καὶ πρὸς τὰς τῶν Ἀντιοχείων φωνάς, κράτιστε βασι-
λεῦ, ὅποταν αὐτὸς ἐν μέσῃ γῇ τῆς Κοίλης Συρίας ἐπὶ πολλοῖς τροπαίοις κατή-
νεγκας θρίαμβον. καὶ πῶς συνωρχούμεθα τούτοις καὶ συνεγαννύμεθα τῆς προό- 415
δου, τοὺς λόγους ὑφαίνοντες καὶ ταῖς ἐνδιασκεινοῖς τῶν διηγήσεων χρώμενοι,
πλὴν οὐχ ὡς νῦν ἐπιτροχάδην ἔγωγε γράφω καὶ λέγω διὰ τὸν κόρον τοῦ λόγου,
ἀλλὰ πάντα λόγῳ μακρῷ καταλέγοντες.

b Ὡς ἄρα ἡ πόλις ὅλη, ἅπαντα ἦσαν μεστὰ καὶ ἀνδρῶν καὶ φωνῶν καὶ π 92-
π λ ω ν χ ρ υ σ ο ὕ φ ω ν καὶ παντοδαπῆς ἄλλης ὕλης τιμιωτέρας, ὅπου μὲν 420
ἐξηρητημένων ὅπου δὲ καὶ ὑπεστρωμένων, ἔστι δ' οὐ καὶ προσασπτομένων, καὶ ἦν
ἄλλο μετὰ τὴν βασιλίδαν πόλιν ἡ πόλις βασιλικὸν ἐνδιαίτημα. αὐτὸς δέ, καθάπερ
τις ἀστεροπαῖος ἐφ' ἵππον καλλίστον φερόμενος, ὑπὸ μυριάδων πλήθους δορυ-
φορούμενος εὐφημούμενος προπεμπόμενος, πᾶσιν ἡφίεις ἀκηράτους μαρμαρυ-
γὰς ξύμμικτοι δὲ πανταχόθεν βοαὶ τὸν ἄερα κατεῖχον 'περιηχοῦσαι' καὶ ἦν 425
τὸ ἐξηχούμενον ὁ 'τροπαιοῦχος' ὁ 'νικητὴς' ὁ ἀήττητος αὐτοκράτωρ. δοκῶ

400 s. cf. Euseb. vit. Const. pp. 43 ss. Heinich. 403 Philostr. im. I 1, 15 762 =
II 294, 14 Kayser 404 s. cf. Herod. VI 118 406 Alciph. III 54 = p. 190, 18, 2
Benn. - Fob. 407 cf. Luc. 15, 8 ss. 408 s. τριπόθητον ἀδελφόν: de Isaaco Comneno
agitur, Ioannis fratre, deque imperatoris erga eum venia. Cf. Niceph. Basil. cit. 348, 10 ss.
(eundemque in Adrian. Comn. p. 53, 708 ss. Garzya) necnon Nic. Chon. I 9 410 s. Se-
ptuag. ps. 132 419 s. Herodian. V 3, 6 = p. 141, 12 Staven. (χιτώνας χρυσοῦφεις)
425 Anaxim. B 2 = I 95, 18 s. Diels - Kranz 426 Act. Io. 3 = Lips. - Bonn II 152, 23
(αὐτοκράτορι καίσαρι σεβαστῷ νικητῇ τροπαιοῦχῳ)

405 Φοινίσσης scripsi: φοινίσσας B

μοι, τότε καὶ παῖδες εὐφρήμισαν, εἰ μὴ γε 'τὸ ὡσαννὰ' ἐξ ἡμισείας σοι τὸν ἐπὶ τῷ Σωτῆρι ὕμνον ἐκρότησαν. τὸ μέντοι Κελτικὸν ὅσον ἐκκρίτον, ἄνδρες αἰεὶ μεμνημένοι ἀλκῆς καὶ πολέμων, ἐνταῦθα λήξαντες Ἄρεος, αὐτοποδητὶ βαδίζοντες πάντες, πανδημεὶ ξυνετέλουν τὸν θρίαμβον, οἱ μὲν καὶ παρεπόμε- 430 νοι καὶ μετὰ τῶν ἐπομένων γιγνόμενοι, ἦσαν δ' οἱ καὶ ταῖς ὁπλαῖς τοῦ ἱπ- 92 που ὄψαντες ἑαυτοὺς ἀντ' ἐδάφους ἐξέκειντο.

Ω τὰ φρονήματα Ῥωμαίων ἐγείρας, ὦ κατασεΐσας ψυχὰς τῶν βαρ- 435 βάρων, ὦ ἀνάψας Ῥωμαίους πάλαι σβεσθεῖσαν τὴν εὐκλειαν, ὦ αὐτοφυγέ με- γάλων ἀγώνων! ἐθρίαμβυσεν ἐπ' Ἀρμενίων νίκαις ποτὲ καὶ Πομπήιος, ἀλλὰ 435 Δεύκουλλος ἐνίκα καὶ Πομπήιος ἐν ἑτέρων ἀγῶσιν ἐπόμεπευε· σὺ δὲ αὐτὸς νικητής, αὐτὸς τροπαιοῦχος, αὐτὸς ἐπὶ τροπαίοις μεγάλοις ὑπὸ πολλῶν ἡγε- μόνων δορυφορεῖ.

Εἶδες, Ἀντιόχου πόλι, πάλαι πορθοῦσα, εἰσελαύνοντα σεβαστὸν αὐτοκρά- 440 τορα, ἃ πολλῶν ἐτῶν οὐ τεθέασαι. καὶ σοι τῆς δόξης ἡ βασιλὶς τῶν πόλεων οὐ φθονεῖ, μήτηρ δὲ οὐσα τῶν αὐτοκράτορος οἰκιοῦνται τὴν εὐδοξίαν καί, γαν- νυμένη ταῖς νίκαις, βασιλεύει τοῖς ἔργοις καὶ τοῖς ὀνόμασιν· οἷς γὰρ περιγέ- γονε, τοῦ βασιλέως τῷ δόρατι τὴν δεσποτείαν ἐπάγεται.

16. Ω φυγάδα τὴν βασιλείαν Ῥωμαίων τῆς Ἀσίας καταγαγών, τοὺς βαρβάρους ἐκεῖθεν ξηνηλατήσας! ὦ τὴν ἅπασαν οἰκουμένην οὐ στήλαις καὶ πο- 445 ταμοῖς ἀλλὰ τροπαίοις καταμερίσας! ἀλλ' οἷον ἡμῖν τὸν ἐπωδόν, ἐφ' οἷς προ- ἤσαμεν, αὐτοκράτορ, ἐνδεδώκας ὥσπερ ἐν στροφῇ τε καὶ ἀντιστροφῇ! αὐτὸς μὲν γὰρ ἐληλίζον Ἀραβας καὶ Κελτοὺς καὶ Ἀρμενίους καὶ Κίλικας. οἱ δὲ γε 450 πονηροὶ γείτονες, οὗτος δ' Ἰσμαήλ, αἰεὶ δὲ τοῦτο τὰ γένος ἐκθεσμον καὶ παρά- σπονδον, τὰς συνθήκας καὶ τοὺς ὅρκους συγχέαντες ἐμπηδῶσι 450 τοῖς Βιθυνοῖς· τρέμουνσι μὲν γὰρ σε παρόντα καὶ στυλβοῦντα τὴν μάχαιραν φρέι- τουσιν· ἐπὰν δὲ ἀποκρύψῃς τὸ τῆς κόρυθος μέτωπον, ἀναθρόσκουσι. σὺ δ' ἀλλὰ, καθάπερ τις ἑῷς ἥλιος καὶ ἀπρόσιτος ταῖς μαρμαρυγαῖς, ἐκ τοῦ ἀνατολικοῦ ὀρίζοντος πεποιημένος τὴν κίνησιν καὶ ἀμάχῳ φορεῖ | ἐπὶ τὸν καθ' 92 ἡμᾶς ὀρίζοντα καταντήσας, τὸ νέφος μὲν αὐτῶν καὶ τὴν ἀχλὺν ἐξεδίωξας. 455 ἡλιοβόλους δὲ μαρμαρυγὰς ἐπαφείς, τοῖς μὲν βαρβάροις πῦρ ὅλον τὸν δίσκον ἐπέδειξας πρηστήριον ἄνθος ἔχοντα, ἵνα τι καὶ ὑποχαλδαῖσω μικρόν, ἡμῖν δὲ φωτὸς πλέω τὸν κύκλον τὸν σπαντοῦ παρεγύμνωσας. καί, εἴ γε μὴ κρύπτειν

427 Matth. 21, 9 429 s. Lucian. Lexiph. 2 = II 172, 22 lac. (βαδίζειν) 435 ss. cf. Appian. XII 91 s. 440 Greg. Naz. ep. 88 = I 109, 14 Gall. Evagr. hist. eccl. I 17 = PG LXXXVI 2469 A 450 Hom. II. IV 269 (σὸν γ' ὄρα· ἔχεναν) Eur. Hipp. 1063 (συγχέαι) 452 Hom. II. XVI 70 453 Aesch. Prom. 25 (ἑῷαν)

429 αὐτοποδητὶ scripsi: αὐτοποδιτὶ B 451 καὶ B ut vid.

ἐθέλοιεν τοὺς ἀγῶνας τοὺς σοὺς, οἱ τε γείτονες Εὐφράτον καὶ Τίγρητος καὶ οἱ ἀγχοῦ τοῦ Σαγγάρεως βάρβαροι ἀντιδιηγείσθωσαν ἀλλήλοις ὅσα τούτοις 460 ἐδειξας θαύματα.

17. Ταῦτα σὺ μὲν ἀριστεύεις, ὦ βασιλεῦ, ἡμεῖς δὲ κηρύττομεν. Ὀλυμπιο- 465 νίκαις (μὲν) ὁ κότινός, τοῖς Πυθοῖ νικήσασιν ἢ φυλλοβόλος, τοῖς Δελφικοῖς ὁ θα(λ)λός, λόγοι δὲ τῷ αὐτοκράτορι στέφανος· εἰ δὲ παρῇν ἐν τοῖς καθ' ἡμᾶς Πίνδαρος, ἐκείνου τῇ λύρα παρεχωρήσαμεν ἂν τοῦ ἔσματος· ἐπεὶ δὲ τεθρόπῳ 465 μὲν ἦσεν Ἰέρωνι καὶ πύκταις ἑτέροις, βασιλεῖ δὲ οὐκ ἔδει, πολυῶμεν ἡμεῖς τὸν ἀγῶνα καὶ στεφανοῦμεν ἐν λόγοις τὸν ἐν νίκαις καλλίνικον, καὶ πάντες μὲν, ἀλλὰ τῶν ἀπάντων — καὶ μὴ μοι πάλιν ὁ φθόνος ἐπιφνέσθω θερμότερος τὴν γλῶτταν — ἐγὼ τὰ τῶν Σκυθῶν ὕμνησα καὶ τὰ τῶν Λακῶν ἤνεσα, τὰ τῶν 470 Δαλμάτων εὐφρήμισα, πολλάκις ἐκρότησά σου τὰ Περσικὰ καὶ δσάκις αὐτὸς κατ' 470 αὐτῶν ἦρω νίκην ἀγωνισάμενος.

Καὶ νῦν ὅσους κερανοῦς ἀφῆκας Ἀσίᾳ διηγησάμην· ἠνδραποδίσσω Κίλι- 475 κας καὶ νιφάδας ἀφῆκα λόγων, Συρίαν ὑπηγάγω καὶ οὐκ ἐσίγησα, Ἀρμενίους κατεδουλώσω καὶ ὅλας ἀφῆκα βροντὰς «ὦ Μοῦσαι — λέγων — ὦ λόγοι καὶ τέχνη σοφιστικὴ, ὑποθέσεις λόγων αὐταὶ λαμπραὶ· καὶ ποῦ καὶ πότε τοσαύτης 475 εὐδαιμονίας ἀκτὺς ἐπέλαμψεν;». ὦ λογιστάτοι ῥήτορες, ὦ γεωγράφοι κατα- 61 γεωμετροῦντες τὴν ἅπασαν γῆν, ὁ βασιλεὺς ἡμῖν δόρατι καὶ πολέμοις τὴν οἰ- κουμένην γεωγραφεῖ, ὕμνων μὲν τὰς γλώττας ἑξακοντῶν, ὕμῶν δὲ τὰς ἀγνο- ονμένας πόλεις ἀναδιδάσκων.

18. Ταῦτα οὐ μόνον ἐξ αὐτοσχεδίου τῆς γλώττης ἐπ' ἐκκλησίας πολλά- 480 κας ἐπνευσας, βασιλεῦ, ἀλλὰ καὶ συγγράφων καὶ λογογραφῶν τοὺς σοὺς ἀγῶνας ἀρμονιώτατα, οὐ μόνον ἐν τοῖς καταλογάδην, ἀλλὰ καὶ μέτροις παντοδαποῖς, δοκῶ μοι, καὶ τοῖς ἀπὸ τῆς θυμέλης ὁστροάκοις. ἡ ἐμὴ συνεπε- κρότησε Μοῦσα ἑπὶ λύραν ἔδουσα καὶ κιθάραν τὰ περιθρύλλητα τρόπαια καὶ τὸ ἀπορρητότατον. πολλοὶ μου τὴν γλῶσσαν ἐπὶ σου, βασιλεῦ, ὥσπερ 485 ἐπὶ σκηπῆς ὑπεκρίναντο, καὶ ἦν ἡ μὲν φωνὴ φωνὴ Ἰακώβ· αἱ δὲ χεῖρες χεῖρες Ἡσαΐ, ἵνα διὰ πάντων ὕμνῳ σε λόγων, καὶ τῶν αὐτόθεν ἐμῶν καὶ τῶν ἄλλον 490 τρόπον ἐμῶν.

Εἰ δ' ἀντιμαρτυροῦσιν οἱ συκοφάνται, ἀλλὰ μὴ πίστευε, θεϊότατε βασι- 490 λεῦ· πονηρὸν μὲν γὰρ, θεσπεσιώτατον πονηρὸν ὁ συκοφάντης αἰεὶ καὶ βάσκαρος· 490 ἀλλ' οὗς μοι ὁ δαίμων ἐπῶρσε, φύσει τ' ἀνθρώπια κακοηθέστατα καὶ φιλαίτια,

459 ss. οἱ ~ βάρβαροι: de re cf. F. Chalandon II p. 176 460 Cornuth. ars rhet. p. 364 Hammer Xen. Ephes. V 9 463 cf. Theophr. Hist. plant. I 9, 3 465 s. ad pri- nam illam adluditur Pindari Olympiam ᾠδὴν 478 Septuag. Ezech. 21, 16 (ἐξηκοντήθη) 482 Xen. Ephes. V 4 (ἃ μὲν καταλογάδην, ἃ δὲ ἐν μέτρῳ) 484 Arist. probl. XIX 918 a, 23 (ᾠδῇ) 491 Ar. pax 263 Eur. Cycl. 185 (ἀνθρώπιον)

463 inserui 464 inserui 477 πολέμοις scripsi: πόλεμοις B 482 κατὰ λογάδην B

ἡμεῖς τοίνυν ὑμνοῦμεν μᾶλλον τῶν ἄλλων, ἡμεῖς ἐθαυμάζομεν ἡμῶν οἱ θερ-
μότεροι λόγοι, ἡμῶν οἱ ἔπαινοι, ἡμῶν οἱ συκοφάνται, ἡμεῖς ἡδικούμεθα· ἡμῖν
γένοιτο καὶ τὸ παρὰ τῆς βασιλείας εὐμενὲς καὶ φιλόφρων.

19. Ἄγε τοίνυν, ὦ δικαιοτάτε αὐτοκράτορ, κάταγε τοὺς σοὺς ἐπαινέτας 495
τοῦ σοῦ ἑλέους ἐληλαμένους, οὓς ἐνθένδε φυγάδας τὸ τῆς συκοφαντίας στόμα
πεποίηκε. καὶ μὴ μίαν ἡμῖν ἐπιψήφισαι ἀνάδοδον, ἀλλ' ὁπόσας καὶ τὰς φυγάς
ἐπεπόνθειμεν. ἀπόδος ταῖς νίκαις τοὺς λόγους, ὧν ὥσπερ ἀπὸ πατρίδος ὁ
φθόνος καὶ μὴ ἀφισταμένους ἡμᾶς ἐφυγάδευσεν· τοῖς βαθμοῖς τοὺς πόρους,
οὓς εἰς κενὸν ἐκοπίασα, τῇ βασιλικῇ φιλοφροσύνῃ τὴν εὐνοίαν, ἣν καὶ κα- 500
κουχούμενος ἔτρεφον. πολλὰς ὀφείλεις μοι τὰς ὀφειλάς, | βασιλεῦ, καὶ πολλῶν 61
ἐτῶν. ἐξ ὅσου χρόνου μὲν τροπαιοφόρον εἰς τὴν τήμερον ὁ ἥλιος ὁρᾷ σου τὸ
δόρυ, ἐγὼ δὲ σε κηρύσσω, καὶ δυστυχῶν, βληθείς, οὐκ οἶδ' ὅθεν, συκοφαντία
καὶ γλώττης ἀκολάστου γεγωνὸς πάρεργον. καὶ τὸ πρᾶγμα παραδοξότατον,
ἀγαπῶ κηρύττειν ὑποπτευόμενος· καὶ γὰρ οὐκ οἶδ' ὅπως ἐρωτικῶς ἔχω 505
τοὺς ἀγῶνας τοὺς σοὺς, καίπερ εἰμὶ (ἀ)φιλοτρόποιος· κἄν ἐθέλω σιγᾶν, ἀλλὰ
τυραννεῖ τοὺς λόγους ὁ πόθος. ἐγὼ δὲ ἄλλως ἔχων, ἑτέρως ἔχειν δοκῶ.

Ἄλλὰ στράτευσον καὶ κατὰ τῶν ἐμῶν βαρβάρων, ὦ βασιλεῦ· ἐπιλαβοῦ
καὶ πάλιν ὅπλου καὶ θυρεοῦ καὶ σ τ ἦ σ ο ν κ α τ ᾰ τούτων ἕτερον τ ρ ὀ π α ι ο ν,
ἵνα δύο φαίνη τροπούμενος, ἐν μὲν Ἀσία βαρβάρους, ἐν δὲ τῇ ἐκκλησίᾳ τοὺς 510
συκοφάντας. ὥς οὐκ ἀφανὲς ἔγωγε τρώπαιον, βασιλεῦ, ἐπὶ τῆς προσηκούσης
βαθμίδος ἱστάμενος, ἧς μέχρι τοῦ νῦν ὁ φθόνος τὴν ἀνοδὸν ἀπεκώλυσε. τῶν
μὲν γὰρ ἄλλων, τοὺς μὲν ἔχει ὁ ὑψηλότατος Ὀλύμπιος, οἱ δὲ ὑπερνεφεῖς εἰσι
καὶ τοῖς ἄστροις ἐγγίζουσι, τοὺς δὲ ὁ Νῶτος ἐπελαφρίζει τῆς ἀπλανοῦς· πάντες
κεραυνοφόροι δοκοῦσι θεοί, ἡμᾶς δὲ ὥσπερ τινὰς κατεταρτάρωσαν ἀλάστορας 515
γίγαντας, τόσσον ἐνερθ' Ἀἰδᾶο πέμψαντες ὅσον οὐρανοῦ καὶ τοῦ κέντρου τῆς
γῆς μεταξύ· καὶ ἡμεῖς μὲν περὶ τὰς ἀμάρas τοῦ Παύλου κεκύφαμεν ὀχρη-
γοῦντες· τῷ λαῷ τῆς διδασκαλίας τὰ νάματα· εἴτα ἄλλοι μὲν ἀπὸ τοῦ Παύλου
τὸν τρίτον ἔχουσιν οὐρανόν, ἄλλοι δὲ τὸν Παράδεισον, ἡμῖν δὲ τὰ δεσμὰ Παύ-
λου καὶ τὸν βυθὸν καὶ τὰ βάραθρα, καὶ εἴ τι τοιοῦτον, οὐκ οἶδ' ἀνθ' ὅτου, ὥς 520
ἀδικούντων κατεψηφίσαντο.

Ἄλλὰ μὴ αἰσθαινοὺς πόρους φέροιεν, θειότατε αὐτοκράτορ, μὴδὲ εἰς
κενὸν κοπιᾶσαιμεν· μὴδὲ εἰς ἄερα καὶ μάτην δέροιμεν, | μὴ, πρὸς τροπαίων 62

500 Paul. Philipp. 2, 16 502 Plat. symp. 174 A (εἰς τήμερον) 503 Plat. Crat.
396 D (οὐκ οἶδ' ὁπόθεν) 505 Plat. resp. 400 B (ἐρωτικῶς ἔχω) symp. 222 C 509 Lys. 18, 3
(κατὰ τῶν πολεμίων ἔστρεψε τρώπαια) Aeschin. 3, 156 (μὴ τρώπαια ἵστατε) 516 Hom. II.
VIII 16 517 s. Eustath. Hom. Od. p. 1379, 49 (ὀχρητήγησε) 518 Origen. fr. 54 in Io. p.
528, 27 GCS 519 ss. Paul. 2 Cor. 12, 2 ss. 522 s. cf. ad 500 524 Paul. 1 Cor. 9, 26
(ἄερα δέρων)

500 κακουχούμενος scripsi : κακοχούμενος B 506 inserui (an καίπερ οὐκ εἰμὶ φιλοτρό-
ποιος vel potius καίπερ εἰ μὴ φιλοτρόποιος scribend.?) 523 δέροιμεν scripsi : δαίροιμεν B

διὰ γῆς καὶ θαλάττης ἐγγεγεγμένων, πρὸς τῶν ἰδρώτων καὶ πόνων τῶν σῶν!
ἀρκεῖ καὶ τὰ μέχρι τοῦδε δεινά· μὴ σύγε, βασιλεῦ, ἔτι προσεπιτρέψῃς συντε- 525
τριμμένον τὸν κάλαμον. εἰπω τι τῶν δικαιωτέρων; μητρῶος οἰκῆτης ἐγὼ σοι,
καὶ τοῦ κύκλου τῆς βασιλίδος ἐκείνης μετεσχηκός, οὐ τῶν ἀτιμωτέρων ἀλλὰ
τῶν τιμωτέρων, οὐδὲ τῶν ἀγροικωτέρων ἀλλὰ τῶν ἐλλογιμωτέρων. οὐκ ἀντι-
λήψῃ; οὐκ ὀρέξεις βασιλικὴν δεξιάν; οὐ σώσεις ἀπολλυμένους;

20. Ἄλλ' ὦ μακρὰς τυχοῦσα λήξεως, ὦ βασιλείας σεμνότη- 530
τον ἀγαλμα, ὦ πάντων ἀγαθῶν ἐνδιαίτημα! ὦ ταῖς μὲν ἀρεταῖς ἄμφω τὰ γένη
νικήσασα, ἐπὶ δὲ τῷ τόκῳ τοῦ αὐτοκράτορος ὅσαι γυναικῶν μητέρες! σὺ μὲν
ἐν τοῖς ἀνωτάτοις καὶ θείοις ἀνακτόροις ἐνδιατρίβουσα νῦν βασιλεύεις βασιλείαν
τὴν ἀκατάλυτον· πλήν εἰ μὲν ἐν διαθήκαις κληρὸν ἀφῆκας ἡμᾶς τῷ μεγάλῳ
ἡμῶν αὐτοκράτορι, ἀσπαζόμεθα τὴν διάταξιν, οὐκ ἀθετοῦμεν τὴν δεσποτικὴν 535
βούλησιν, μεθ' ἥδονῆς τὴν δουλείαν ταύτην ὑπεισερχόμεθα. εἰ
δ' οὐν, ἀλλὰ σὺ, βασιλεῦ, καλούμενος κληρονόμος κατὰ τοὺς νόμους, ἀντίσχου
τῆς ἐξ ἀδιαθέτου.

Κληρονόμος σοῦ εἰμι δέ, φιλόσοφος μὲν τὴν γνώμην ὁρίτωρ δὲ τὴν γλῶτ-
ταν, εὖνους τὸν τρόπον φιλοβασιλεὺς τὴν προαίρεσιν. εἰ δὲ καὶ πρότερον, 540
μήπω σὸς τυγχάνων παντάπασιν, εἰς τοὺς σοὺς ἐπαίνους ἀκάθεκτος ἦν, τίς
ἂν γενοίμην προσειλημμένος αὐτοκρατορικῇ δεξιᾷ; διπλοῦν μοι τὸ εὖ μα-
τῶν λόγων ἀπορρηγέσεται, τὸ μὲν βλυστάνον ἀπὸ τῆς φύσεως τὸ δὲ τοῖς
νόμοις ἀναδιδόμενον. μόλις γὰρ ἂν οὕτω πρὸς ἀπείρους ἀγῶνας ἀρκέσαιμεν, 541
δι' οὓς οὐδέ πω καὶ τήμερον ἐθεασάμεθα πόνων ἡρεμοῦντα τὸν ἡμέτερον αὐτο- 62
κράτορα, πλήν ἢ τὸν διὰ τῶν ζωγράφων ἡμῖν ἐπιγινωσκόμενον. ἀλλ' εἴπερ τις
ἀκριβέστερον ἐξετάσειε τὰς βασιλικὰς εἰκόνας, οἶμαι νοτίδος τινὸς ἰδρώτων
εὐρήσει σε κἄν τοῖς ἀγάλμασιν ἀποστάζοντα. εἴη τὸ κράτος σου πολυχρόνιον,
ἕως σελήνης ἀνταναιρέσεως!

Ancona

FRANCA FUSCO

529 Clem. Rom. ep. 2 Cor. 2, 5 = PG 1 329 (δεῖ τοὺς ἀπολλυμένους σώζειν)
530 Modest. Hierosolym. dorm. B. M. V. 10 = PG LXXXVI 3301 C (εἰς λήξιν μακα-
ριότητος) 530 s. Irene Augusta vita a. 1123 defuncta 536 Clem. protr. 2 = p. 26, 14
GCS I (δούλειον ὑπεισερχόμεθα ζυγόν) 538 Athan. Scolast. coll. novell. constit. 9, 10 =
p. 104 Heim. 542 s. Grat. fr. 186 K. ap. sch. Ar. eq. 526 (τῶν ἐπὶ τῶν βρυμάτων).

Ἡ ΕΝ ΒΕΝΕΤΙΑ ἙΛΛΗΝΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΣ ΚΑΙ ΟΙ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΑΙ ΦΙΛΑΔΕΛΦΕΙΑΣ *

Α'

Ἡ Ἑλληνικὴ Κοινότης τῆς Βενετίας ὑπῆρξεν ἀναμφιβόλως ἡ σημαντικώτερα καὶ ἡ λαμπρότερα ὄχι μόνον τῶν Ἑλληνικῶν Κοινοτήτων τῆς Ἰταλίας, ἀλλὰ καὶ ὁλοκλήρου τοῦ Ἑλληνισμοῦ τῆς διασποράς¹. Σχηματισθεῖσα μικρὸν κατὰ μικρὸν ἐξ Ἑλλήνων ἐμπόρων καὶ τεχνιτῶν, «στρατιωτῶν» καὶ ναυτῶν, λογίων καὶ καλλιτεχνῶν, οἱ ὅποιοι συνέρρεον εἰς τὴν ἀκμαίαν πρωτεύουσαν τῆς Γαληνοτάτης Δημοκρατίας ἐκ τῶν ἑλληνικῶν χωρῶν τῶν ὑπὸ τὴν κυριαρχίαν αὐτῆς τελουσῶν ἢ καὶ ἐκ τῶν εἰς τοὺς Τούρκους διαδοχικῶς ὑποδουλουμένων καὶ προσέφερον εἰς αὐτὴν τὰς χρήσιμους ὑπηρεσίας των, ἀπέκτησε νομικὴν ὑπόστασιν τὸ ἔτος 1498, ὅτε ἡ Βενετία ἐπέτρεψε νὰ συγκροτηθῇ εἰς Ἀδελφότητα (Confraternita) ἢ Σωματεῖον (Scuola).

Ἡ ἱστορία τῆς ὀρθοδόξου Ἑλληνικῆς Ἀδελφότητος ταύτης τῆς Βενετίας ἔχει πρωταρχικὴν σημασίαν διὰ τὴν πνευματικὴν ἀφύπνισιν καὶ ἀνάπτυξιν ὁλοκλήρου τοῦ ἑλληνικοῦ ἔθνους κατὰ τοὺς μετὰ τὴν Ἀλωσιν χρό-

* Ἀνακοινώσεις παρουσιάσθησαν εἰς τὸ Α' Διεθνὲς Ἱστορικὸν Διεκκλησιαστικὸν Συνέδριον ἐν Βαρί τῆς Ἰταλίας τὴν 30 Ἀπριλίου 1969. Τὸ ἰταλικὸν κείμενον αὐτῆς θὰ δημοσιευθῇ εἰς τὰ Πρακτικὰ τοῦ Συνεδρίου.

I. Ἡ περὶ αὐτῆς θεμελιώδης μονογραφία τοῦ Giovanni Veludo, *Sulla colonia greca orientale stabilita in Venezia. Cenni di — (estratti dall'opera Venezia e le sue lagune)*, Venezia 1847 [= Venezia e le sue lagune, vol. I, parte II, Venezia 1847, Appendici (V), σσ. 78 - 100] ἐδημοσιεύθη πληρέστερον ἑλληνιστί: Ἑλλήνων ὀρθοδόξων ἀποικία ἐν Βενετίᾳ. Ἱστορικὸν ὑπόμνημα Ἰωάννου Βελούδου, ἐν Βενετίᾳ, τυπ. τοῦ Ἀγίου Γεωργίου, 1872, σσ. α' - η' + 1 - 184 καὶ (μετὰ τὸν θάνατον τοῦ συγγραφέως): Ἑλλήνων ὀρθοδόξων ἀποικία ἐν Βενετίᾳ. Ἱστορικὸν ὑπόμνημα Ἰωάννου Βελούδου, ἑκδόσις δευτέρα ἀναθεωρηθεῖσα ὑπὸ τοῦ αὐτοῦ συγγραφέως, Βενετία 1893. Διὰ τὴν μέχρι τῶν μέσων τοῦ 15' αἰ. περίοδον βλ. Κ. Ι. Γιαννακοπούλου, Ἑλληνες λόγιοι εἰς τὴν Βενετίαν. Μελέται ἐπὶ τῆς διαδόσεως τῶν Ἑλληνικῶν γραμμάτων ἀπὸ τοῦ Βυζαντίου εἰς τὴν δυτικὴν Εὐρώπην, μετάφρασις Χ. Γ. Πατρινέλη, Ἀθήναι 1965, σσ. 57 - 72 (κεφ. III: Ἡ Ἑλληνικὴ παροικία τῆς Βενετίας). Σύντομος ἐπισκόπησις τῆς ὅλης ἱστορίας τῆς Ἀδελφότητος ἐκλαϊκευτικοῦ χαρακτήρος ἀλλὰ μὲ προσθήκην νέων στοιχείων ἐδημοσιεύθη προσφάτως [ὑπὸ Μ. Manoussacas], *À Venise. Le «Campo dei Greci»*, Europe Sud - Est, Quatrième Série, No 76 (Avril 1970), σσ. 35 - 42.

νους. Κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ 16ου αἰῶνος οἱ καθ' ἡμέραν πληθυνόμενοι Ἑλληνες τῆς Βενετίας κατάρθωσαν νὰ ἐξασφαλίσουν ἐξαιρετικὰ προνόμια ἐκ μέρους τῶν Παπῶν καὶ τῆς Βενετικῆς Πολιτείας, νὰ ἀνεγείρουν, παρὰ τὰς παντοίας δυσχερείας καὶ ἀντιδράσεις, τὸν ὀρθόδοξον ναὸν τοῦ Ἀγίου Γεωργίου (τὸν μεγαλοπρεπέστερον τῶν ἐκτὸς τῆς Ἑλλάδος ὀρθοδόξων ναῶν), νὰ τὸν κοσμήσουν μὲ ἐξοχα ἔργα τέχνης καὶ νὰ θέσουν ἐπὶ κεφαλῆς του ὄχι ἀπλοῦς ἱερεῖς, ἀλλὰ μητροπολίτην, νὰ ὀργανωθοῦν, τέλος, ὑποδειγματικῶς καὶ νὰ ἀποκτήσουν δύναμιν καὶ πλοῦτον. Κατὰ τὸν ἐπόμενον 17ον αἰῶνα ἠδυνήθησαν νὰ ὑψώσουν τὴν Ἀδελφότητα αὐτῶν εἰς μεγάλην ἀκμὴν καὶ νὰ τῆς προσδώσουν θαυμαστὴν ἀκτινοβολίαν. Ἡ Βενετία ἀνεδείχθη τὸ μέγα παιδευτικὸν κέντρον τοῦ ὑποδούλου Ἑλληνισμοῦ. Εἰς τὸ Ἑλληνικὸν Σχολεῖον τῆς Ἀδελφότητος (1593 κέξ.) καὶ βραδύτερον εἰς τὸ διὰ τῆς πλουσίας δωρεᾶς τοῦ Κερκυραίου Θωμᾶ Φλαγγίνη ἰδρυθὲν (1665) ἀνώτερον Φροντιστήριον ἐδίδαξαν καὶ ἐφοίτησαν οἱ διαπρεπέστεροι λόγιοι καὶ συγγραφεῖς τῆς νεωτέρας Ἑλλάδος¹. Εἰς τὰ ἑλληνικὰ τυπογραφεῖα τῆς Βενετίας ἐξετυποῦντο πολυάριθμα ἑλληνικὰ βιβλία, ἀρχαίων συγγραφέων ἢ θρησκευτικὰ καὶ λειτουργικά, ἀλλὰ καὶ δημῶδη λογοτεχνικά κείμενα, τὰ ὅποια ἐτροφοδότην καὶ ἐπαίδευον ὁλόκληρον τὸν ὑπόδουλον Ἑλληνισμόν τῆς Ἀνατολῆς². Ἑλληνες ἀντιγραφεῖς κωδίκων, διορθῶται βιβλίων, τυπογράφοι, φιλόλογοι, ζωγράφοι καὶ καλλιτέχναι εἰργάσθησαν πολυάριθμοι ἐν τῇ πόλει ταύτῃ καὶ πολλοὶ ἐξ αὐτῶν (ὡς ὁ Λάσκαρις, ὁ Μουσούρος, ὁ Θεοτοκόπουλος) συνέβαλον εἰς τὴν πρόοδον ὄχι ἀπλῶς τῶν ἑλληνικῶν, ἀλλὰ τῶν εὐρωπαϊκῶν γραμμάτων καὶ τεχνῶν³. Ἡ τοιαύτη οἰκονομικὴ καὶ πνευματικὴ ἀκμὴ τῆς Ἀδελφότητος συνεχίσθη καὶ κατ' αὐτὸν τὸν δέκατον ὀγδοὺν αἰῶνα. Αὕτη διεκρίθη ἐξ ἄλλου καὶ εἰς φιλανθρωπικὰ ἔργα. Ἐμερίμνα πρὸς προικοδότησιν πτωχῶν νεανίδων, συνετήρει νοσοκομεῖον καὶ μοναστήριον Ἑλληνίδων γυναικῶν⁴ καὶ διέθετε κληροδοτήματα διὰ τὴν συντήρησιν σχολείων εἰς τὴν τουρκοκρατούμενην Ἑλλάδα (τὰς Ἀθήνας, τὰ

1. Ἰω. Βελούδου, ἐνθ' ἀνωτ., (ἐκδ. β'), σσ. 116 - 121. — Κ. Δ. Μέρτζιου, Θωμᾶς Φλαγγίνης καὶ ὁ Μικρὸς Ἑλληνομνημόν, ἐν Ἀθήναις 1939 (Πραγματεῖαι τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν, τόμ. Θ'), σσ. 1 - 165. Διατριβὴν περὶ τοῦ Φλαγγινείου παρασκευάζει ὁ νέος φιλόλογος κ. Ἀθαν. Καραθανάσης, ὑπότροφος τοῦ Ἑλληνικοῦ Ἰνστιτούτου Βενετίας.

2. Νικολ. Γ. Κοντοσοπούλου, Τὰ ἐν Βενετίᾳ τυπογραφεῖα ἑλληνικῶν βιβλίων κατὰ τὴν Τουρκοκρατίαν, Ἀθηνᾶ ΝΗ', 1954, σσ. 286 - 342.

3. Deno Geanakoplos, *La colonia greca di Venezia e il suo significato per il Rinascimento*, ἐν Venezia e l'Oriente fra tardo Medioevo e Rinascimento, a cura di Ag. Pertusi, (Firenze 1966), σσ. 183 - 203. — Τοῦ αὐτοῦ, *Byzantine East and Latin West*, New York and Evanston (1966), σσ. 112 - 137: κεφ. IV. *The greco-byzantine Colony in Venice and its significance in the Renaissance*.

4. Ἰω. Βελούδου, ἐνθ' ἀνωτ., σσ. 112 - 116. — Ἑλένης Ε. Κούρκου, Ἡ ὀρθόδοξος μονὴ εὐγενῶν Ἑλληνίδων Βενετίας (1599 - 1829), Ἀθήναι 1965.

Ἰωάννινα, τὰς Πάτρας, τὴν Χίον, τὸ Δέλβινον κλπ.). Ἡ Ἑλληνικὴ Ἀδελφότης παρήκμασε μετὰ τὴν πτώσιν τῆς Βενετικῆς Δημοκρατίας (1797) καὶ τὴν συνεπείᾳ τῆς Ἑλληνικῆς Παλιγγενεσίας διαρροὴν τῶν μελῶν της. Παρὰ τὰς ἀξιολόγους νέας δωρεὰς καὶ προσπάθειας ἀνασυγκροτήσεως αὐτῆς, κατὰ τὰ μέσα τοῦ 19ου αἰῶνος¹, ἡ παρακμὴ συνεχίσθη ραγδαία. Σήμερον ἡ Ἑλληνικὴ Κοινότης Βενετίας ἀριθμεῖ ὀλίγα μόνον μέλη. Διατηρήσασα ὅμως σημαντικὸν μέρος τῆς παλαιᾶς ἀκινήτου περιουσίας της, εἰς τὸ ἐπιβλητικὸν κτηριακὸν συγκρότημα τοῦ Campo dei Greci, καθὼς καὶ τοὺς πλείστους ἀπὸ τοὺς καλλιτεχνικοὺς καὶ ιστορικοὺς θησαυροὺς της (εἰκόνας², χειρόγραφα³, βιβλία⁴, ἀρχεῖα⁵), ἐκληροδότησε ταῦτα πάντα γενναiodώρως εἰς τὸ προσφάτως ἱδρυθέν Ἑλληνικὸν Ἰνστιτούτον Βυζαντινῶν καὶ Μεταβυζαντινῶν Σπουδῶν Βενετίας⁶. Τὸ ἐπιστημονικὸν τοῦτο ἴδρυμα,

1. Ἰω. Βελούδου, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 141 - 144. — Κ. Ν. Τριανταφύλλου, Κωνσταντῖνος Μπογδάνος, Πατρεὺς ἐν Βενετίᾳ ἐθνικός εὐεργέτης, Θησαυρίσματα Ἑλληνικοῦ Ἰνστιτούτου Βενετίας 4, 1967, σσ. 190 - 213.

2. Manolis Chatzidakis, Icônes de Saint-Georges des Grecs et de la collection de l'Institut, Venise (1962) (Βιβλιοθήκη τοῦ Ἑλληνικοῦ Ἰνστιτούτου Βενετίας, ἀριθ. 1).

3. Α. Ξυγγούλου, Τὸ ἱστορημένον Εὐαγγέλιον τοῦ Ἑλληνικοῦ Ἰνστιτούτου Βενετίας, Θησαυρίσματα 1, 1962, σσ. 63 - 88. — Τοῦ αὐτοῦ, Αἱ μικρογραφίαι τοῦ μυθιστορήματος τοῦ Μ. Ἀλεξάνδρου εἰς τὸν κώδικα τοῦ Ἑλληνικοῦ Ἰνστιτούτου τῆς Βενετίας, Ἀθήναι - Βενετία (1966) (Βιβλιοθήκη τοῦ Ἑλληνικοῦ Ἰνστιτούτου Βενετίας, ἀριθ. 2). — Catalogo di manoscritti greci esistenti nelle biblioteche italiane, a cura di E. Priddy Mioni, vol. II (Roma 1964), σσ. 453 - 457. — Α. Βρανούση, Θούρια καὶ προκηρύξεις τοῦ Εἰκοσιένα σ' ἓνα χειρόγραφο τοῦ Ἰνστιτούτου Βενετίας, Θησαυρίσματα 4, 1967, σσ. 177 - 189. — Μ. Ι. Μανούσακα, Ἐκθεσις πεπραγμένων τοῦ ἐν Βενετίᾳ Ἑλληνικοῦ Ἰνστιτούτου Βυζαντινῶν καὶ Μεταβυζαντινῶν Σπουδῶν κατὰ τὸ τελευταῖον τρίμηνον τοῦ 1966 καὶ τὸ ἔτος 1967, Θησαυρίσματα 4, 1967, σσ. 225 - 241 (βλ. σ. 234).

4. Σοφίας Ἀντωνιάδου, Ἡ βιβλιοθήκη τοῦ Ἑλληνικοῦ Ἰνστιτούτου Βενετίας, Νέα Ἑστία 68, 1960, σσ. 1134 - 1141. — Ἀριστ. Στεργέλλου, Χειρόγραφα σημειώματα στὰ βιβλία τῆς παλαιᾶς βιβλιοθήκης τῆς Ἑλληνικῆς Κοινότητος Βενετίας, Θησαυρίσματα 4, 1967, σσ. 114 - 176. — Μ. Ι. Μανούσακα, Ἐκθεσις πεπραγμένων 1966/1967, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 232 - 234. — Γ. Σ. Πλουμίδου, Τὰ παλαιὰ ἑλληνικά βιβλία τῆς βιβλιοθήκης τοῦ Ἑλληνικοῦ Ἰνστιτούτου Βενετίας, Θησαυρίσματα 6, 1969, σσ. 120 - 156.

5. Μ. Ι. Μανούσακα, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 234 - 236. — Τοῦ αὐτοῦ, Ἐκθεσις πεπραγμένων τοῦ ἐν Βενετίᾳ Ἑλληνικοῦ Ἰνστιτούτου Βυζαντινῶν καὶ Μεταβυζαντινῶν Σπουδῶν κατὰ τὸ ἔτος 1968, Θησαυρίσματα 5, 1968, σσ. 272 - 273.

6. Sophiej Antoniadis, L'Institut Grec de Venise, ses buts et son programme, la Communauté dont il a hérité, ses trésors d'art et de documents, Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, comptes rendus des séances de l'année 1960, Paris 1961, σσ. 127 - 143. — Σοφίας Ἀντωνιάδου, Εἰσαγωγή, Θησαυρίσματα 1, 1962, σσ. ε' - λε'. — Ἀνωρύμου, Accademie e Istituti culturali esteri in Italia. Grecia: l'Istituto Ellenico di Studi Bizantini e Postbizantini di Venezia, «Vita Italiana», XVIII, 1968, σσ.

τὸ ὁποῖον ἔχω τὴν τιμὴν ἀπὸ τριετίας νὰ διευθύνω, ἔχει σκοπὸν τὴν μελέτην τοῦ ἱστορικοῦ παρελθόντος τοῦ βυζαντινοῦ καὶ τοῦ νεωτέρου Ἑλληνισμοῦ, ὥς οὗτος προβάλλεται εἰς τὰ ἀρχεῖα τῆς Βενετίας καὶ γενικώτερον τῆς Ἰταλίας.

Ἡ μόνη ὑπάρχουσα ἀκριβὴς καὶ τεκμηριωμένη, ἀλλὰ λίαν συνοπτικὴ ἱστορία τῆς ἐν Βενετίᾳ Ἑλληνικῆς Κοινότητος εἶναι ἡ μονογραφία τοῦ Ἰωάννου Βελούδου «Ἑλλήνων Ὁρθόδοξων ἀποικία ἐν Βενετίᾳ», ἐκδοθεῖσα τὸ πρῶτον ἰταλιστὶ τὸ 1847 καὶ ἀκολούθως πληρέστερον ἑλληνιστὶ τὸ 1872 καὶ (εἰς δευτέραν ἑκδοσιν) τὸ 1893¹. Ἐκτοτε ἐδημοσιεύθησαν πολλαὶ ἐπὶ μέρους μελέται ὑπὸ διαφόρων ἐρευνητῶν, ἐλλείπει ὅμως εἰσέτι ἡ μεγάλη καὶ πλήρης μονογραφία, ἡ ἀνταξία τῆς ἱστορικῆς ταύτης Ἑλληνικῆς Κοινότητος. Αὕτη τότε καὶ μόνον θὰ καταστῇ δυνατὸν νὰ γραφῇ, ὅταν ἐξερευνηθοῦν ἢ καὶ ἐκδοθοῦν αἱ κυριώτεραι σειραὶ τῶν ἐγγράφων (Mariegola, Capitolari, Giornali, Luminarie κλπ.) τοῦ πολυτίμου ἀρχείου της. Καὶ πρὸς τὴν κατεύθυνσιν ταύτην ἐργάζεται συστηματικῶς τὸ ἡμέτερον Ἰνστιτούτον.

Β'

Διὰ τὴν ἱστορίαν τῆς Ἑλληνικῆς Κοινότητος Βενετίας τὸ κεφάλαιον τῆς ἐκκλησιαστικῆς ἱστορίας αὐτῆς παρουσιάζει ἰδιαίτεραν σπουδαιότητα ὄχι μόνον διότι ἡ θρησκεία καὶ ἡ ὀρθόδοξος λατρεία ἀπετέλεσε τὸν ἰσχυρότερον κρίκον, ὅστις συνέδεε καὶ συνεκράτει ἀδιάσπαστον καὶ ἀμιγῆ τὴν ἑλληνικὴν ταύτην μειονότητα ἐν τῇ ξένῃ, ὄχι μόνον διότι πλείστοι ἐκ τῶν διακριθέντων εἰς τὰ γράμματα καὶ τὰς τέχνας Ἑλλήνων τῆς Βενετίας ὑπῆρξαν κληρικοί, ἀλλὰ καὶ διότι ἡ ἐκκλησιαστικὴ αὕτη ἱστορία ἐγνώρισε πολλὰς διακυμάνσεις καὶ περιπετείας. Οἱ Ἕλληνες τῆς Βενετίας, ὀρθόδοξοι εἰς τὴν μεγίστην πλειονότητά των (ἢ «σχισματικοί», ὅπως ἐκαλοῦντο κοινῶς ὑπὸ τῶν Λατίνων), ἀναγνωρίζοντες μόνον τὸν οἰκουμενικὸν πατριάρχην Κωνσταντινουπόλεως ὡς ἀρχηγὸν τῆς Ἐκκλησίας των, ἀλλὰ διαβιόντες εἰς κράτος τὸ ὁποῖον εἶχε μὲν ἐπίσημον θρησκείαν τὴν καθολικὴν, ἠκολούθει δὲ πολιτικὴν ἀνεξιθρησκείας καὶ ἀνοχῆς μὴ ἐστερημένην ἐν τούτοις μεταπτώσεων καὶ ἀντιφάσεων, ἦσαν ὑποχρεωμένοι νὰ προσαρμώζωνται ἐκάστοτε εἰς τὰς περιστάσεις, ρυθμίζοντες ἀναλόγως τὴν στάσιν των ἐναντι τοῦ Πάπα, τοῦ ἐν Βενετίᾳ Λατίνου πατριάρχου καὶ τῆς Βενετι-

519 - 522. — Μ. Ι. Μανούσακα, Ἐκθεσις πεπραγμένων 1966/1967, Θησαυρίσματα 4, 1967, σσ. 225 - 241. — Τοῦ αὐτοῦ, Ἐκθεσις πεπραγμένων 1968, Θησαυρίσματα 5, 1968, σσ. 255 - 287. — Τοῦ αὐτοῦ, Ἐκθεσις πεπραγμένων 1969, Θησαυρίσματα 6, 1969, σσ. 301 - 325.

1. Βλ. σ. 170, σημ. 1.

κῆς Πολιτείας. Ὁ Λατίνος πατριάρχης ἐπεξήτει νὰ ὑπαγάγῃ αὐτοὺς εἰς τὴν δικαιοδοσίαν του καὶ ὑποτάξῃ εἰς τὴν Λατινικὴν Ἐκκλησίαν, μολονότι διὰ παπικῶν βουλλῶν εἶχον οὗτοι ἐξαιρεθῇ ταύτης. Οἱ δὲ Ἕλληνες ἐστηρίζοντο πρὸς κατοχύρωσιν τῆς θρησκευτικῆς τῶν ἐλευθερίας εἰς τὰ εὐνοϊκὰ ὑπὲρ αὐτῶν διατάγματα τῆς Βενετικῆς Πολιτείας, ἡ ὁποία κατὰ κανόνα ἐδείκνυνεν ἄκραν ἐλευθεριότητα καὶ εὐμένειαν πρὸς αὐτοὺς, εἰς σπανίας δὲ περιπτώσεις (δὶς ἢ τρίς κατὰ τὴν διάρκειαν δύο αἰώνων) ἐπενέβαινε πρὸς περιορισμὸν τῶν θρησκευτικῶν τῶν ἐλευθεριῶν.

Τὸ περὶ τῆς ἐν Βενετίᾳ Ἑλληνικῆς Ἐκκλησίας ἀποκείμενον εἰς τὰ ἀρχεῖα τῆς Ἑλληνικῆς Κοινότητος Βενετίας, τοῦ Βατικανοῦ καὶ ἄλλα ὑλικὸν εἶναι ἄπειρον, συγκεντρωθὲν ἰδίως κατὰ τὴν ἐποχὴν τῆς ἐπὶ Μελετίου Τυπάλδου, ἀρχομένου τοῦ 18ου αἰῶνος, σοβαρᾶς διενέξεως. Κατὰ τὰ τέλη τοῦ παρελθόντος αἰῶνος ἐγράφησαν δύο σύντομοι γενικαὶ μελέται περὶ τοῦ θέματος, ἡ μία ὑπὸ τοῦ Ἰταλοῦ Bartolomeo Cecchetti¹ καὶ ἡ ἄλλη ὑπὸ τοῦ Γάλλου P. Pisani², αἵτινες ὅμως ἐστηρίχθησαν εἰς ἀνεπαρκῆς ὑλικὸν καὶ κατέληξαν εἰς συμπεράσματα ἱκανῶς ἀμφισβητήσιμα. Περισσότερον ἐνημερωμένοι καὶ ἀντικειμενικαὶ εἶναι δύο πρόσφατοι (πρὸ τριετίας δημοσιευθεῖσαι) μερικαὶ μελέται, ἡ τοῦ Ἑλλήνος Νικολάου Μοσχονᾶ³ καὶ τοῦ Ἰταλοῦ κληρικοῦ Don Giorgio Fedalto⁴. Τὸ κύριον θέμα τῆς παρούσης ἐργασίας, τὸ περὶ τῶν ἀρχιεπισκόπων Φιλαδελφείας, ἀποτελεῖ προέκτασιν τῶν δύο τούτων μελετῶν, διότι ἀρχίζει σχεδὸν ἀπ' ἐκεῖ ὅπου σταματᾷ ἡ δευτέρα. Δέν θὰ ἐπαναλάβω λοιπὸν τὰ ὅσα ἐξετέθησαν εἰς τὰς μελέτας αὐτάς, παρὰ μόνον ἐν εἴδει βραχείας προεισαγωγῆς μετὰ τὴν προσθήκην καὶ δύο νέων ἐνδιαφερόντων στοιχείων.

Μακροὶ καὶ τραχεῖς ὑπῆρξαν οἱ ἀγῶνες τῶν Ἑλλήνων τῆς Βενετίας, διὰ νὰ ἐπιτύχουν τὴν ἐλευθέραν ἀσκήσιν τῶν θρησκευτικῶν τῶν καθηκόντων συμφώνως πρὸς τὸ δόγμα τῶν. Κατ' ἀρχάς ἐτέλουν τὰς ἱεροτελεστίας τῶν εἰς ἰδιωτικὰς οἰκίας, ἐν κρυπτῷ, διότι καὶ τοῦτο ἀπηγορεύετο ὑπὸ τῶν βενετικῶν ἀρχῶν. Μετὰ τὴν ἐνωσιν τῆς Φλωρεντίας (1439) ἐπετράπη εἰς

1. Bartolomeo Cecchetti, La Repubblica di Venezia e la corte di Roma nei rapporti della religione, Venezia 1874, I, 455 - 473 καὶ II, 349 - 368 (documenti, ἀρ. Α - C).

2. P. Pisani, Les Chrétiens de rite oriental à Venise et dans les possessions vénitiennes (1439 - 1791), Revue d'Histoire et de Littérature Religieuses 1, 1896, σσ. 201 - 224· καὶ Ἰταλιστὶ P. Pisani, I cristiani di rito orientale a Venezia e nei possedimenti veneziani (1439 - 1791), Ateneo Veneto 20, 1897, σσ. 361 - 384.

3. Νικ. Γ. Μοσχονᾶ, I Greci a Venezia e la loro posizione religiosa nel XV° secolo, Ὁ Ἑρμηνεύτης 5, 1967, σσ. 105 - 137· ἐν σσ. 105 - 106, σημ. 1 ἡ προγενεστέρα βιβλιογραφία.

4. Giorgio Fedalto, Ricerche storiche sulla posizione giuridica ed ecclesiastica dei Greci a Venezia nei secoli XV e XVI, Firenze 1967 (Civiltà Veneziana, Saggi 17). Βλ. καὶ κρίσιν τοῦ Γ. Σ. Πλουμιδῆ, Θησαυρίσματα 6, 1969, σσ. 294 - 297.

αὐτοὺς νὰ τελοῦν τὰς λειτουργίας τῶν δι' ἐνωτικῶν ἱερέων εἰς παρεκκλήσια λατινικῶν ναῶν, ὅπως τοῦ Ἀγίου Βλασίου (San Biagio). Αἱ πρῶται ὅμως προσπάθειαι πρὸς ἀνέγερσιν ἰδίου ναοῦ ἀπέτυχον καὶ αἱ χορηγηθεῖσαι ἄδειαι ἠκυρώθησαν¹. Τότε οἱ Ἕλληνες ἠκολούθησαν ἄλλην ὁδὸν πρὸς ἐπιτυχίαν τοῦ σκοποῦ τῶν. Τὸ 1498 ἐζήτησαν παρὰ τοῦ Συμβουλίου τῶν Δέκα καὶ ἐπέτυχον τὴν ἰδρυσιν Ἀδελφότητος (Confraternita) ὑπὸ τὴν ἐπωνυμίαν τοῦ Ἀγίου Νικολάου, ἐχούσης θρησκευτικούς καὶ φιλανθρωπικούς σκοπούς, μὲ ἴδιον καταστατικόν, αὐτοδιοικουμένης καὶ δυναμένης νὰ ἐκλέγῃ ἰδίους ἱερεῖς².

Ἀκολουθῶς ἐζήτησαν τὸ 1511 καὶ ἐπέτυχον τὸ 1512/1514 τὴν ἄδειαν ἀγορᾶς οἰκοπέδου καὶ ἀνεγέρσεως ναοῦ μετὰ κωδονοστασίου καὶ κοιμητηρίου. Ἡ ἄδεια παρεχωρήθη τόσον διὰ διατάγματος τοῦ δόγη τῆς Βενετίας Leonardo Loredan, ἀπὸ 30 Ἀπριλίου 1514³, ὅσον καὶ διὰ δύο σχεδὸν ταυτοσήμων βουλλῶν τοῦ Πάπα Λέοντος Γ', ἀπὸ 18 Μαΐου⁴ καὶ 3 Ἰουνίου 1514⁵. Αἱ δύο βουλλαι αὗται, αἱ ὁποῖαι ἐπεκυρώθησαν διὰ μεταγενεστέρως

1. Μ. Ι. Μανούσακα, Ἡ πρώτη ἄδεια (1456) τῆς Βενετικῆς Γερουσίας γιὰ τὸ νὰ τῶν Ἑλλήνων τῆς Βενετίας καὶ ὁ καρδινάλιος Ἰσίδωρος, Θησαυρίσματα 1, 1962, σσ. 109 - 118. — Ν. Γ. Μοσχονᾶ, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 114 - 125.

2. Ἰω. Βελουδοῦ, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 14 - 17. — Ν. Γ. Μοσχονᾶ, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 125 - 126. Τὸ κείμενον τοῦ Καταστατικοῦ τῆς Ἀδελφότητος φέρεται ἐν τῇ Mariogola αὐτῆς (Reg. 219), φφ. 7^r - 13^r.

3. Τὸ διάταγμα ἐξεδόθη (ἐκ τοῦ πρωτοτύπου) ὑπὸ Μ. Ι. Μανούσακα, Ἡ πρώτη ἄδεια, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 111, σημ. 1 καὶ ἀκολουθῶς (ἐξ ἀντιγράφου) ὑπὸ G. Fedalto, Ricerche storiche, σ. 126 (doc. XIV). Σημειωτέον ὅτι πρὸ τοῦ ἔτους 1514 (M.D. Xliij^{mo}) φέρεται ἐν τῷ πρωτοτύπῳ ἰνδικτιῶν XV^{ma} (ἐν τῷ ἀντιγράφῳ ἰνδικτιῶν X), ἥτις ἀντιστοιχεῖ εἰς τὸ 1512. Πιστεῖται ὅτι τὸ μὲν 1512 εἶναι τὸ ἔτος καθ' ὃ ἐλήφθη ἡ ἀπόφασις τοῦ Συμβουλίου τῶν Δέκα (ἡ αἴτησις τῶν Ἑλλήνων ὑπεβλήθη τὴν 4 Ὀκτωβρίου 1511, βλ. τὸ κείμενον αὐτῆς παρὰ Flamin. Cornelius, Ecclesiae Venetae, decas decima quinta (= vol. XII), Venetiis 1749, σσ. 371 - 372, ἐγγρ. Β'), τὸ δὲ 1514 τὸ ἔτος τῆς ἀπολύσεως τοῦ διατάγματος.

4. Ἡ βούλλα ἐξεδόθη ὑπὸ Bart. Cecchetti, ἐνθ' ἄνωτ., τ. I, σσ. 461 - 462.

5. Ἐξεδόθη ὑπὸ Fl. Cornelius, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 373 - 374 (ἐγγρ. C) καὶ ὑπὸ Bart. Cecchetti, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 462 - 463. Ἐπίσης εἰς τὰ ἀκόλουθα τεύχη, μετὰ παραπλεύρου μεταφράσεως εἰς τὴν ἑλληνικὴν: Βούλλα τοῦ μακαριωτάτου Πάπα Λέοντος Γ' περὶ τῶν προνομίων τῶν Γραικῶν καὶ ἐπικύρωσις εἰς τὴν αὐτὴν τοῦ Ἀγιωτάτου Κλήμεντος Ζ', αἷς προσετέθη καὶ ἑτέρα βούλλα τοῦ αὐτοῦ Λέοντος Γ' περὶ τῆς οἰκοδομῆς τῆς τοῦ Μεγαλομάρτυρος Γεωργίου ἐκκλησίας ἐν ταύτῃ τῇ πόλει... τὰ πάντα μὲν εἰς ἀπλήν ῥωμαϊκῇ φράσει μεταγλωττισθέντα, ἀφιερωθέντα δὲ τῷ εὐγενεστάτῳ Κυρίῳ Κυρίῳ Σκαρλάτῳ Δημητρίῳ τῷ ἐκ Λαρίσσης, Ἐνετίσιν 1755, παρὰ Ἀντωνίῳ τῷ Βόρτολι, σσ. 25 - 30. — Βούλλα τοῦ Μακαριωτάτου Πάπα Λέοντος Γ'... κλπ. (σχεδὸν ὁμοία ἐπιγραφή), Ἐνετίσιν 1776, παρὰ Ἀντωνίῳ τῷ Βόρτολι, σσ. 20 - 23. — Βούλλα τοῦ μακαριωτάτου Πάπα Λέοντος Γ'... κλπ. (ὡς τὸ προηγούμενον), Ἐνετίσιν 1777, παρὰ Ἀντωνίῳ τῷ Βόρτολι, σσ. 20 - 23. Καὶ τὰ τρία τεύχη ἀπόκεινται ἐν Ἑλλήν. Ἰνστιτούτῳ Βενετίας.

της 26 Μαρτίου 1526 του Πάπα Κλήμεντος Ζ' ¹, έχορήγουν εις τους Έλληνες και το σημαντικόν προνόμιον να μη υπάγονται εις την δικαιοδοσίαν των τοπικών εκκλησιαστικών αρχών, ήτοι του Λατίνου πατριάρχου της Βενετίας. Ουτος άντέδρασε πολυτρόπως και επηκολούθησαν σφοδραί διαμάχαι, ιδίως κατά τα έτη 1527-1528, κατά τας όποιας όμως αί βενετικάι αρχαί παρέσχον την προστασίαν των εις τους Έλληνες ². Το οικόπεδον ήγοράσθη το 1526 και εκτίσθη πρώτον μικρός προσωρινός ναός ³. Η άνέγερσις του μεγάλου ναού του Αγίου Γεωργίου ήρχισε μόλις το 1539 και έπερατώθη το 1573, με σημαντικάς θυσίας και γενναίας συνεισφοράς ⁴.

Δύο φορές εν τούτοις Έλληνες λατινόφρονες κληρικοί έδωσαν άφορμην εις την Βενετίαν να επέμβη διά διαταγμάτων περιοριστικών της θρησκευτικής ελευθερίας των Έλλήνων. Ο πρώτος ήτο ο πολυς Αρσένιος Αποστόλης, σημαντικός λόγιος και αρχιεπίσκοπος Μονεμβασίας μεταστάς εις τον καθολικισμόν ⁵, ο όποιος επέτυχε να του άνατεθής το 1534 το κήρυγμα εν τω ναφ του Αγίου Γεωργίου ⁶ και ή εκλογή δύο ιερέων καθο-

1. Έκδοθείσης υπό Leonis Allatii, De aetate et interstitiis in collatione Ordinum etiam apud Graecos servandis, Romae 1638, σσ. 5-14 (κείμενον) και 14-21 (έλλην. μετάφρασις εις αρχαιζουσιν) και άκολουθως εις τα τεύχη: Sanctissimi Papae Clementis VII bulla... Του Παναγιωτάτου Πάπα Κλήμεντος του έβδόμου επικύρωσις εις την βούλλαν του Μακαριωτάτου Λέοντος δεκάτου υπέρ της Έκκλησιαστικής των Γραικών Θρησκείας, έλληνιστί μεταφρασθείσα, καθά σώζεται μάλιστα παρά Λέοντι τω Αλλατίω εν τω περι ήλικίας και διαστημάτων κτ. βιβλίω εν Ρώμη τυπωθέντι, αχλή, νυν δέ εκ δευτέρου τυπωθείσα... Ένετίησιν, αψς, σσ. 7-24. — Βούλλα του μακαριωτάτου Πάπα Λέοντος Γ', 1755, σσ. 3-26 (μετά παραπλεύρου έλληνικής μεταφράσεως εις δημόδη). — Βούλλα... 1776 και 1777 (βλ. άνωτέρω, σ. 175 σημ. 5), σσ. 5-19 (μετά της αὐτῆς μεταφράσεως).

2. Βλ. G. Fedalto, ένθ' άνωτ., σσ. 53-69.

3. Ιω. Βελούδου, ένθ' άνωτ., σσ. 26-27. Πβλ. και Κ. Δ. Μέρτζιον εν Μνημοσύνη 1, 1967, σ. 176.

4. Ιω. Βελούδου, ένθ' άνωτ., σσ. 27-57. — Σοφίας Αντωνιάδη, Πορίσματα από την μελέτην προχείρων διαχειριστικών βιβλίων των έτών 1544-1547 και 1549-1554 της παλαιάς Κοινότητος Βενετίας, Πρακτικά της Ακαδημίας Αθηνών 33, 1958, σσ. 466-487. — Της αὐτῆς, Νέα στοιχεία από κατάστιχα της Έλληνικής Αδελφότητος Βενετίας (16ου αϊ.), Αφιέρωμα στη μνήμη του Μανόλη Τριανταφυλλίδη, Αθήνα 1960, σσ. 63-67. — Μ. Ι. Μανουσάκα, Ανέκδοτα πατριαρχικά γράμματα (1547-1806) προς τους εν Βενετία μητροπολίτας Φιλαδελφείας και την Ορθόδοξον Έλληνικήν Αδελφότητα, Βενετία 1968 (Βιβλιοθήκη του Έλληνικού Ινστιτούτου Βενετίας, άριθ. 3), σσ. 11-13.

5. Βλ. περί τούτου Κ. Ι. Γιαννακοπούλου, Έλληνες λόγιοι εις την Βενετίαν, σσ. 151-177.

6. Ιω. Βελούδου, ένθ' άνωτ., σ. 60. Το σχετικόν από 30 Μαρτίου 1534 διάταγμα του Συμβουλίου των Δέκα (εκ του Notatorio dei Capitoli del Consiglio dei X), του όποιου την προέλευσιν δέν έσημείωσεν ο Βελούδος και δέν εξηκρίβωσεν ο G. Fedalto,

λικών ¹. Τοῦτο συνετάραξε την Αδελφότητα, άλλ' ο Αποστόλης άπεβίωσεν εὐθὺς τὸ ἐπόμενον ἔτος. Ο δευτερος ήτο ο ιερεὺς Νικόλαος Τριζέντος, δστις, θεωρηθεὶς υπεύθυνος διὰ τὴν ἐν ἔτει 1540 κλοπὴν ἱερᾶς πολυτίμου εἰκόνης τῆς Θεοτόκου ἐκ τοῦ ναοῦ καὶ παυθεὶς διὰ τοῦτο ὑπὸ τῆς Αδελφότητος ², προσέφυγεν εἰς τὸν Πάπαν Παῦλον Γ' καὶ ἐπέτυχε τὴν ἀπὸ 6 Μαρτίου 1542 βούλλαν αὐτοῦ ³, ἣτις ἀνεκάλει τὰ ὑπὸ τοῦ Λέοντος Γ' παράχωρηθέντα τὸ 1514 εἰς τοὺς Έλληνες προνόμια. Εἰς ἐκτέλεσιν τῆς βούλλας ταύτης, τὸ ἀπὸ 11 Μαΐου 1542 θέσπισμα τοῦ βενετικοῦ Συμβουλίου τῶν Δέκα ⁴ ἐπανεφέρεν εἰς ἰσχὺν τὸ θέσπισμα τοῦ 1534 περὶ ἐπιβολῆς καθολικῶν ἱερέων εἰς τὸν ναὸν τοῦ Αγίου Γεωργίου, ἐξεταζομένων ὑπὸ τοῦ λατινοῦ πατριάρχου ἢ τοῦ παπικοῦ λεγάτου πρὸς ἔλεγχον τοῦ καθολικισμοῦ των. Μόλις ἐπτά ὁμῶς ἔτη βραδύτερον ὁ αὐτὸς Πάπας Παῦλος Γ', διὰ τῆς ἀπὸ 22 Ἰουνίου 1549 βούλλας του ⁵, ἀνεκάλεσε τὴν προηγουμένην βούλλαν αὐτοῦ καὶ ἐπανεφέρεν εἰς ἰσχὺν τὰς βούλλας τοῦ Λέοντος Γ' τοῦ 1514, τὰς πόσον εὐνοϊκὰς διὰ τοὺς Έλληνες. Ἐκτοτε οἱ Έλληνες τῆς Βενετίας ἤσκησαν ἐλευθέρως τὰ θρησκευτικὰ των καθήκοντα, ἄνευ οὐδεμιᾶς ἐπεμβάσεως τῆς Λατινικῆς Ἐκκλησίας, ἐπὶ ἓνα καὶ ἡμισυν αἰῶνα, μέχρι τῶν ἀρχῶν τοῦ 18ου αἰῶνος. Ἡ Έλληνική Αδελφότης ἐξέλεγε τοὺς ἡμερησίους της, οἱ ὅποιοι εἰς οὐδεμίαν ὁμολογίαν καθολικῆς πίστεως προέβαινον ἐνώπιον τοῦ Λατινοῦ πατριάρχου. Καὶ ἀπὸ τοῦ τέλους τοῦ 16ου αἰῶνος ἔσχεν αὐτὴ τὸ προνόμιον νὰ διατηρῇ, πλὴν τῶν ἱερέων, καὶ διαδοχικὴν σειρὰν ὀρθοδόξων μητροπολιτῶν, τῶν ἀρχιεπισκόπων Φιλαδελφείας, ἐγκατεστημένων μονίμως ἐν Βενετία. Ἀλλὰ, πρὶν ὁμιλήσωμεν περὶ αὐτῶν, θὰ ἠθέλομεν νὰ ἀνακοινώσωμεν δύο νέα ἐνδιαφέροντα στοιχεῖα, προϊόντα προσφάτων ἐρευνῶν μας, τὰ ὅποια ἀναφέρονται εἰς τὰς προνομιακὰς ὑπὲρ τῶν Έλλήνων βούλλας, τὰς τοῦ Πάπα Λέοντος Γ' (1514) καὶ τὴν τοῦ Πάπα Παύλου Γ' (1549).

Πῶς ἡδυνήθησαν οἱ Έλληνες νὰ ἐπιτύχουν τὰς σημαντικὰς ταύτας

ἐνθ' άνωτ., σσ. 72-73, σημ. 5, εὔρηται ἐν Archivio Pubblico τοῦ Traù καὶ ἐν ἀντιγράφῳ ἐν τῷ Έλληνικῷ Ἰνστιτούτῳ Βενετίας (κατάλοιπα Ιω. Βελούδου, θήκη 2, ἔγγρ. ιγ).

1. Ιω. Βελούδου, ένθ' άνωτ., σ. 60. Το σχετικόν από 29 Μαΐου 1534 διάταγμα του Συμβουλίου των Δέκα ἐξεδόθη ὑπὸ Flam. Cornelius, Ecclesiae Venetae, ένθ' άνωτ., σ. 375 (ἔγγρ. Ε').

2. Ιω. Βελούδου, ένθ' άνωτ., σσ. 61-62. — G. Fedalto, ένθ' άνωτ., σσ. 77-78. — Μ. Ι. Μανουσάκα, ένθ' άνωτ., σσ. 5-11. — Τοῦ αὐτοῦ, Γράμματα πατριαρχῶν καὶ μητροπολιτῶν τοῦ 15ου αἰῶνος ἐκ τοῦ ἀρχείου τῆς ἐν Βενετία Έλληνικῆς Αδελφότητος, Θησαυρίσματα 5, 1968, σσ. 8-16.

3. Ἀνέκδοτον ἐν Παλατῇ Ἀρχιεπ. Έλλην. Ἰνστιτούτου Βενετίας, proc. 714, φφ. 139-142 καὶ (ἐν ἑλληνικῇ μεταφράσει) proc. 713, φ. 68-69.

4. Ἐκδεδομένον ὑπὸ Flam. Cornelius, ένθ' άνωτ., σ. 376 (ἔγγρ. Ε').

5. Ἐκδεδομένης ὑπὸ Flam. Cornelius, ένθ' άνωτ., σσ. 376-379 (ἔγγρ. Γ).

διὰ τὴν θρησκευτικὴν τῶν ἐλευθερίαν βούλλας ; Ὁρθῶς ὁ Giorgio Fedalto¹ ἀπέδωσε τὰς δύο βούλλας τοῦ Λέοντος Γ', γνωστοῦ φιλέλληνος οὐμανιστοῦ, υἱοῦ τοῦ Λαυρεντίου τῶν Μεδίκων, εἰς τοὺς περὶ αὐτὸν διαπρεπεῖς Ἑλληνας λογίους, καὶ δὴ τὸν Ἰανὸν Λάσκαριν καὶ τὸν Μάρκον Μουσοῦρον, τοὺς ὁποῖους ἐκάλεσεν εἰς Ρώμην ὡς καθηγητὰς τοῦ ὑπ' αὐτοῦ ἰδρυθέντος Ἑλληνικοῦ Κολλεγίου. Ὁ Fedalto προσέθεσεν ὅτι τόσον ὁ Λάσκαρις ὅσον καὶ ὁ Μουσοῦρος προήρχοντο ἐκ Βενετίας καὶ εἶχον πιθανῶς σχέσεις μὲ τὴν πόλιν ταύτην καὶ τὴν αὐτόθι Ἑλληνικὴν Κοινότητα². Ἡ πιθανωτάτη αὕτη ὑπόθεσις δὲν ἠδύνατο ἐν τούτοις μέχρι σήμερον νὰ ἐπιβεβαιωθῇ, διότι οὐδὲν ἴχνος τῶν δύο τούτων Ἑλλήνων λογίων εἶχεν εὑρεθῇ εἰς τὰ ἀρχεῖα τῆς Ἑλληνικῆς Ἀδελφότητος. Ἐξετάσαντες ὁμως προσφάτως τὸ ὑπ' ἀριθ. 129 κατάστιχον αὐτῆς, τὸ ὁποῖον περιέχει κατὰ χρονολογικὴν σειρὰν τὰς τακτικὰς εἰσφορὰς τῶν μελῶν τῆς Ἀδελφότητος (Luminarie) ἀπὸ 1498 - 1530, ἀνεύρομεν ἀναγεγραμμένον εἰς δύο συνεχῆ ἔτη καὶ ὑπὸ ἡμερομηνίας 5 Δεκεμβρίου 1514 καὶ 5 Δεκεμβρίου 1515 τὸ ὄνομα τοῦ Μάρκου Μουσούρου, συνοδευόμενον μάλιστα τὴν πρώτην φορὰν καὶ ὑπὸ τοῦ τίτλου τοῦ φιλοσόφου : «*Marco Musuro filosofo*»³. Ὁ Μουσοῦρος λοιπὸν εἶχεν ἐγγραφῇ ὡς μέλος τῆς Ἀδελφότητος (διὰ τὸν Ἰανὸν Λάσκαριν τοῦτο δὲν ἦτο ἐφικτόν, ὡς πρεσβευτὴν ἐν Βενετίᾳ τῆς Γαλλίας)⁴, ἐπομένως ἐνδιεφέρετο διὰ τὰ ζητήματά της καὶ συνεμερίζετο τοὺς ἀγῶνας της. Γνωρίζομεν ὅτι αὐτὸς οὗτος ὁ Πάπας Λέων, διὰ τοῦ γραμματέως του Pietro Bembo, εἶχεν ἀπευθύνει ἐπιστολὴν πρὸς τὸν Μουσοῦρον εἰς Βενετίαν, ἀπὸ 6 Αὐγούστου 1513, καὶ ἐξήτει παρ' αὐτοῦ νὰ ἐξεύρῃ ἐξ Ἑλλάδος μαθητὰς διὰ τὸ ὑπὸ ἰδρυσιν Ἑλληνικὸν Κολλέγιον, προσθέτων ὅτι θὰ τοῦ ἔγραφε καὶ ὁ Λάσκαρις ἐκ Ρώμης περὶ τοῦ ζητήματος⁵. Δυνάμεθα λοιπὸν νὰ εἰκάσωμεν ὅτι καὶ ὁ Μουσοῦρος ἔγραψε πρὸς τὸν Λάσκαριν (ἢ καὶ πρὸς αὐτὸν τὸν Πάπαν) περὶ τοῦ αἰτήματος τῶν Ἑλλήνων καὶ ἐπέτυχε τὴν ἐκδοσιν τῶν παπικῶν τούτων προνομικῶν βουλλῶν.

Καὶ ἐρχόμεθα εἰς τὴν βούλλαν τοῦ Πάπα Παύλου Γ' τὴν ἐκδοθεῖσαν τὸ

1. G. Fedalto, ἐνθ' ἀνωτ., σσ. 45 - 47.
2. Αὐτόθι, σ. 47.
3. Παλαιὸν Ἀρχεῖον Ἑλλήνων. Ἰνστιτούτου Βενετίας, Reg. 129, φφ. 23^r καὶ 24^r.
4. Börje Knös, Un ambassadeur de l'Hellénisme — Janus Lascaris — et la tradition greco-byzantine dans l'humanisme français, Upsala - Paris 1945, σσ. 102 - 139.
5. Petri Bembi, Epistolarum Leonis Decimi, Pontificis Maximi, nomine scriptarum libri sedecim, Venetiis 1535, lib. IV, ep. VIII: ἀνεδημοσιεύθη ὑπὸ Ἐ. Legrand, Bibliographie Hellénique... aux XV^e et XVI^e siècles, τ. 2, Paris 1885, σ. 321. Πρβλ. καὶ Μ. Ι. Μανούσακα, Ἡ παρουσίαση ἀπὸ τὸν Ἰανὸν Λάσκαριν τῶν πρώτων μαθητῶν τοῦ Ἑλληνικοῦ Γυμνασίου τῆς Ρώμης στὸν Πάπα Λέοντα Γ' (15 Φεβρουαρίου 1514), Ὁ Ἑρμηνεύτης 1, 1963, σ. 168.

1549. Τίνας μετέπεισαν τὸν Πάπαν νὰ ἐκδώσῃ τὴν βούλλαν ταύτην, ἀνακαλῶν τὴν προηγουμένην δυσμενῆ διὰ τοὺς Ἑλληνας, τοῦ 1542 ; Εἶναι γνωστὸν ὅτι ὁ εἰς Βενετίαν ἐλθὼν, τὸν Δεκέμβριον τοῦ 1546, μητροπολίτης Καισαρείας Μητροφάνης, ὡς ἐξαρχος τοῦ οἰκουμενικοῦ πατριάρχου Διονυσίου Β', μετέβη εἰς Ρώμην κατὰ Μάιον τοῦ 1547 καὶ ἐγένετο δεκτὸς ὑπὸ τοῦ Πάπα¹. Κατὰ μίαν ἐκδοχὴν ἀπαντῶσαν εἰς παραλλαγὴν τῆς χρονογραφίας τοῦ ψευδο-Δωροθέου Μονεμβασίας, ἐκδοθεῖσαν προσφάτως, τὸν Μητροφάνην ἀπέστειλαν πρὸς τὸν Πάπαν «οἱ ἀδελφοὶ τῆς ἐκκλησίας τοῦ Μεγάλου Γεωργίου, διὰ νὰ ἐλευθερώσῃ τὴν ἐκκλησίαν αὐτῶν ἀπὸ τὴν δεσποτείαν αὐτοῦ»². Τοῦτο πράγματι ἐπιβεβαιοῦται ἐξ ἀνεκδότου ἐν cod. Vatic. gr. 2124 (ἀριθ. 183) καὶ ἀχρονολογήτου ἐπιστολῆς πρὸς τοὺς ἐν Βενετίᾳ Ἑλληνας ἀνωμόμου ἱεράρχου, ὅστις καθ' ἡμᾶς εἶναι ὁ Μητροφάνης³, περὶ τῶν ἐν Ρώμῃ μετὰ τοῦ Πάπα συνομιλιῶν του διὰ τὸ ζήτημά των («... ὅσα μὲν ἐγγράφως καὶ ἀγράφως λεχθέντα, ἅμα δὲ καὶ δεηθέντα παρ' ἡμῶν, τοῦ τῆς πρεσβυτέρας Ρώμης ἀρχιεραρχοῦντος, ὅσα δὲ πρὸς ἡμᾶς ἀποκριθέντα παρ' αὐτοῦ καὶ ὑποσχεθέντα...»), ἢ διευθέτησις ὁμως τοῦ ὁποῖου δὲν εἶχεν εἰσέτι ἐπιτευχθῇ. Φαίνεται λοιπὸν ὅτι ὁ Μητροφάνης εἶχε μὲν διὰ τῶν πρὸς τὸν Πάπαν διαβημάτων του προωθήσει τὴν λύσιν τοῦ ζητήματος, ἀλλὰ τελικῶς ἀνεχώρησεν ἐκ Ρώμης χωρὶς ν' ἀναμείνῃ αὐτήν, διότι γνωρίζομεν ὅτι εὕρισκετο ἤδη ὀπίσω εἰς Βενετίαν, ἐπιστρέφων εἰς Κωνσταντινούπολιν, τὴν 4 Ἰουνίου 1549⁴, ἐνθ' ἡ παπικὴ βούλλα ἐξεδόθη μόλις τὴν 29 Ἰουνίου.

Ἄλλ' οἱ Ἑλλήνες τῆς Βενετίας φαίνεται ὅτι δὲν ἠρκέσθησαν εἰς τὴν ἀποστολὴν καὶ τὰς ἐνεργείας τοῦ Μητροφάνους Καισαρείας. Ὀλίγους μῆνας μετ' αὐτόν, ἀπέστειλαν εἰς Ρώμην καὶ ἕτερον πρόσωπον πρὸς τὸν

1. Ἐλυσάβετ Α. Ζαχαριάδου, Ἡ πατριαρχία τοῦ Διονυσίου Β' σὲ μιά παραλλαγὴ τοῦ Ψευδο-Δωροθέου, Θεσσαρίσματα 1, 1962, σσ. 144 - 146 καὶ 157 - 158. — Μ. Ι. Μανούσακα, Ἀνέκδοτα πατριαρχικὰ γράμματα, σ. 7.

2. Ἐλυσάβετ Α. Ζαχαριάδου, ἐνθ' ἀνωτ., σσ. 146 καὶ 158.

3. Ἡ ἐπιστολὴ παρεδόθη δι' ἀντιγράφου γενομένου διὰ χειρὸς Ἑμμανουὴλ Προβατάρη κατὰ τὰ πρῶτα ἔτη τῆς ἐν Ρώμῃ δράσεως αὐτοῦ (1546 κέξ.) βλ. Paul Canart, Les manuscrits copiés par Emmanuel Provataris (1546 - 1570). Essai d'étude codicologique, Mélanges Eugène Tisserant, vol. VI (Studi e Testi, 236), 1964, σσ. 187 - 188 καὶ 260 (ἀριθ. 141). Ἡ γραφὴ ὁμοιάζει πολὺ πρὸς ἑτέραν τοῦ Προβατάρη, τοῦ ἔτους 1546, παρὰ Canart, pl. 1 (Vatic. gr. 1184, φ. 172), θὰ ἔγραφῃ λοιπὸν ἢ ἐπιστολὴ κατὰ τὸ 1547 ἢ 1548, ὅτε ὄντως ὁ Μητροφάνης εὕρισκετο ἐν Ρώμῃ.

4. Ὅτε καὶ συνέταξεν αὐτόθι πληρεξούσιον (Ἰω. Βελούδου, ἐνθ' ἀνωτ., σσ. 65 - 66 καὶ Μ. Ι. Μανούσακα, Ἀνέκδοτα πατριαρχικὰ γράμματα, σ. 15). Ἄν καὶ ἡ ἀπὸ 6 Μαΐου 1549 (ινδ. ζ') πρᾶξις πατριαρχικοῦ ἐξάρχου πρὸς ἐγκατάστασιν ἐπιτρόπων ἐν Βενετίᾳ, ἢ φερομένη ἐπὶ μεμβράνης ἐν τῷ ὑπ' ἀριθ. 704 κώδικι τῆς βιβλιοθήκης τοῦ Ἁγίου Σάββα (Α. Παπαδοπούλου Κεραμέως, Ἱεροσολυμιτικὴ Βιβλιοθήκη, τ. Β', ἐν Πιερουπόλει 1894, σ. 659) συνετάγη, ὡς φαίνεται πιθανώτατον, ὑπὸ τοῦ Μητροφάνους, τότε οὗτος θὰ εἶχεν ἐγκαταλείψει ἀκόμη ἐνωρίτερον τὴν Ρώμην.

αὐτὸν σκοπὸν, ὡς δεικνύουν αἱ ἀκόλουθοι μαρτυρίαι. Εἰς τὸ ταμιακὸν βιβλίον τῆς Ἀδελφότητος, τῶν ἐτῶν 1536 - 1547 (Registro 68) καὶ ἐν φ. 108^τ συνηντήσαμεν τὰς ἐξῆς ἀναγραφὰς δαπανῶν :

- [1547, adì 30 Auosto]... Per contadi al curier di Roma
per due littere et per auanti fu una altra. L. 1 sold. 3
- 12 Octubrio. Per contadi a Signor Andronico Nunzio per
andar a Roma ducati n° 10 d'oro come appar per suo
riceuer D. 12 L. 1 sold. 16
-
- 26 ditto per uno brazo di pano scarlato L. 16 val.... D. 2 L. 3 sold. 12
- ditto per contadi al curier di Roma per portar el ditto pano L. 2 sold. 8
- ditto fo per auanti contadi al curier per portar a Roma a
signor Andronico Nuchio D. 4 fano D. 4 L. 2 sold. 8
- ditto per contadi al ditto per portar a Roma i breui et altro L. 2 sold. 10¹.

Ἐν καὶ ἡμισυ ἔτος λοιπὸν πρὸ τῆς ἐκδόσεως τῆς παπικῆς βούλλας ἡ Ἑλληνικὴ Ἀδελφότης δι' ἐξόδων τῆς εἶχεν ἀποστείλει εἰς Ρώμην τὸν Ἀνδρόνικον Νούκιον καὶ ἐν συνεχείᾳ ἀπέστειλεν εἰς αὐτὸν ἐρυθρὸν ὕφασμα (προφανῶς διὰ νὰ δοθῇ ὡς δῶρον) καὶ παπικά breui (ἴσως ἀντίγραφα τῶν προηγουμένων ἢ σχέδια τοῦ breue τὸ ὁποῖον ἐξίτηι νὰ ἐπιτύχη). Ὁ Ἀνδρόνικος Νούκιος, λόγιος καὶ συγγραφεὺς λίαν γνωστός, μόλις εἶχεν ἐπανελθεῖ εἰς Βενετίαν ἐκ περιουσίας του εἰς Εὐρώπην, τῆς ὁποίας μάλιστα συνέγραψε

1. Ἴδου ἡ μετάφρασις τῶν ἀναγραφῶν τούτων :

- [1547, 30 Αὐγούστου] ... Μετρηθέντα εἰς τὸν ταχυδρόμον τῆς Ρώμης διὰ δύο ἐπιστολὰς καὶ προκαταβληθέντα διὰ μίαν ἄλλην λίρ. 1, σολδία 3
- 12 Ὀκτωβρίου ... Μετρηθέντα εἰς τὸν κύριον Ἀνδρόνικον Νούντιον, διὰ νὰ μεταβῇ εἰς Ρώμην, δονκάτα χρυσᾶ 10, ὅπως ἐμφαίνεται ἀπὸ τὴν ἀπόδειξίν του = δονκάτα (τρέχοντα) 12 » 1, » 16
-
- 26 τοῦ αὐτοῦ μηνός, δι' ἓνα πῆχυν βαρυτίμου ἐρυθροῦ ὕφασματος λίρ. 16 = δονκάτα 2 » 3, » 12
- Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ, μετρηθέντα εἰς τὸν ταχυδρόμον τῆς Ρώμης, διὰ νὰ μεταφέρῃ τὸ ὕφασμα τοῦτο » 2, » 8
- Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ προκαταβληθέντα εἰς τὸν ταχυδρόμον, διὰ νὰ τὰ φέρῃ εἰς Ρώμην, εἰς τὸν κύριον Ἀνδρόνικον Νούκιον δονκάτα (χρυσᾶ) 4, ἰσοδυναμοῦσι πρὸς δονκάτα (τρέχοντα) 4 ... » 2, » 8
- Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ, μετρηθέντα εἰς τὸν ἴδιον, διὰ νὰ μεταφέρῃ εἰς Ρώμην τὰ breui καὶ ἄλλα » 2, » 10

καὶ ἀφήγησιν λίαν ἐνδιαφέρουσας¹. Ὁ Νούκιος εἶχεν ἐργασθῇ ἐπὶ ἔτη ἐν Βενετίᾳ, ὡς ἀντιγραφεὺς ἑλληνικῶν χειρογράφων, εἰς τὴν ὑπηρεσίαν τοῦ φιλομούσου πρεσβευτοῦ τῆς Ἰσπανίας Hurtado de Mendoza, ἰδίᾳ κατὰ τὰ ἔτη 1541 - 1543². Ὁ τελευταῖος οὗτος συνέβη τότε πρὸ μικροῦ νὰ διορισθῇ (1546) καὶ νὰ ἐγκατασταθῇ (11 Ἀπριλίου 1547) ἐν Ρώμῃ, ὡς πρεσβευτῆς τοῦ Καρόλου Ε' παρὰ τῇ Ἀγίᾳ Ἐδρᾷ³. Ὁ Νούκιος ἄρα ἦλθεν εἰς Ρώμην μὲ τὴν ἐλπίδα νὰ πείσῃ τὸν παλαιὸν του προστάτην ν' ἀσκήσῃ τὴν εἰς τὸν Πάπαν μεγάλην ἐπιρροήν του ὑπὲρ τῆς ὑποθέσεως τῶν Ἑλλήνων. Εἶναι ἐξ ἄλλου πιθανὸν ὅτι ὁ Νούκιος ἔτρεφε καὶ ἄλλην ἐλπίδα, νὰ συναντήσῃ ἐν Ρώμῃ τὸν συμπολίτην του Ματθαῖον Δεβαρῆν⁴, ὅστις διέτρεβεν, ἐργαζόμενος φιλολογικῶς, ἐν τῇ αὐτῇ τοῦ Πάπα καὶ ἦτο προστατευόμενος τοῦ φιλομούσου καρδινάλιου Ἀλεξάνδρου Farnese, ἐγγόνου καὶ ἐξ ἀπορρήτων τοῦ Πάπα⁵, διὰ νὰ τοῦ ζητήσῃ νὰ ἀσκήσῃ καὶ οὗτος τὴν ἐπιρροήν του πρὸς ἑκδοσιν τῆς νέας βούλλας. Ἴδου λοιπὸν πῶς οἱ Ἑλληνες οὐμανισταὶ τῆς Βενετίας ἠδυνήθησαν νὰ ἐξασφαλίσουν καὶ κατοχυρώσουν τὰ προνόμια τοῦ ἔθνους των.

1. Nicandre de Corcyre, Voyages. Texte édité par J. - A. de Foucault, Paris, Les Belles Lettres, 1962 ἐν σσ. 7 - 17 βιογραφικὰ τοῦ συγγραφέως. Οὗτος ἤρχισε τὸ ταξιδιὸν του τὴν ἀνοιξιν τοῦ 1546 (αὐτόθι, σ. 16), συνοδεύων τὸν πρέσβυν τοῦ Καρόλου Ε' G. Veltwick de Ravenstein, διὰ νὰ ἐπανελθῇ τελικῶς εἰς Βενετίαν. Ὁ J. - A. de Foucault, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 17, γράφει ὅτι ἔκτοτε χάνονται τὰ ἴχνη του. Ἀκριβῶς ὅμως ἀμέσως τότε, τὸ 1547, ἐστάλη εἰς Ρώμην ὑπὸ τῆς Ἀδελφότητος, τῆς ὁποίας εἶχεν ἐγγραφῇ μέλος τὴν 2 Ἀπριλίου 1542 καὶ ἐπλήρωσε τὰς ἐτησίας συνδρομὰς του ἔκτοτε μέχρι καὶ τῆς 26 Ἰανουαρίου 1547 (Reg. 130, φ. 152^τ), ὁπότε ἄρα εἶχεν ἐπανελθεῖ ἐκ τοῦ ταξιδίου του. Τί ἀπέγινε μετὰ τὴν εἰς Ρώμην ἀποστολήν του, δὲν εἶναι γνωστὸν.

2. J. - A. de Foucault, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 10 - 13.

3. Βλ. H. Jedin, Storia del Concilio di Trento, vol. II, traduzione di Giulietta Basso, revisione di Iginio Rogger, Brescia 1962, σ. 322 καὶ A. Gonzales Palencia-E. Mele, Vida y obras de Don Diego Hurtado de Mendoza, τ. II, Madrid 1942, σσ. 14 - 15.

4. Βλ. περὶ τούτου Ἰω. Καλιτσουνάκη, Ματθαῖος Δεβαρῆς καὶ τὸ ἐν Ρώμῃ Ἑλληνικὸν Γυμνάσιον, Ἀθηνᾶ 26, 1914, σσ. 81 - 101. — Φαίδ. Κ. Μπουμπουλίδου, Ἑλληνες λόγιοι μετὰ τὴν Ἀλωσιν. Β'. Τὰ ἐπιγράμματα τοῦ Ματθαίου Δεβαρῆ, Ἐπετηρὶς Φιλοσοφικῆς Σχολῆς Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν, ἔτ. 1961 - 1962, σσ. 387 - 411.

5. Περὶ τοῦ Aless. Farnese βλ. ἐν ἄλλοις Giovanni Drei, I Farnese. Grandezza e decadenza di una dinastia italiana, Roma 1954, σσ. 157 - 160. Ὁ Δεβαρῆς εἰργάσθη ἐπὶ πολλὰ ἔτη παρ' αὐτοῦ. Βλ. τὴν ἀρχὴν τῆς πρὸς αὐτὸν ἀφιερωτικῆς ἐπιστολῆς τοῦ Πέτρου Δεβαρῆ (ἀνεψιοῦ τοῦ Ματθαίου) εἰς τὸ ἔργον Matthaei Devarii liber de graecae linguae particulis. Ad Alexandrum Farnesium, cardinalem..., Romae 1588, ἀναδημοσιευμένης ὑπὸ Ε. Legrand, Bibliographie Hellénique... aux XV^e et XVI^e siècles, 2, Paris 1885, ἀριθ. 179, σσ. 52 κέξ., ὡς καὶ τὴν ἀπὸ 1564 ἐπιστολήν αὐτοῦ τοῦτου τοῦ Ματθαίου Δεβαρῆ πρὸς τὸν Ἑρμόδωρον Λήσταρχον, τὴν ἐκδεδομένην ὑπὸ Φαίδ. Κ.

Γ'

Ἄς ἔλθωμεν τώρα εἰς τοὺς ἐν Βενετία ὀρθοδόξους μητροπολίτας. Ἦδη πρὸ τῶν μητροπολιτῶν Φιλαδελφείας ἡ Ἑλληνικὴ Ἀδελφότης δι' ἀποφάσεώς της ἀπὸ 8 Αὐγούστου 1557 ἐξέλεξε τὸν «*Reverendo Monsignor Domino Epachumio, episcopo del Zante e Cefallonia, il qual habbia a offitiar in ditta nostra chiesa da vescovo*»¹. Πρόκειται περὶ τοῦ Ζακύνθου ἐπισκόπου Κεφαλληνίας καὶ Ζακύνθου Παχωμίου Μακρῆ, χειροτονηθέντος τὸ 1550 καὶ ποιμάναντος μέχρι τοῦλάχιστον τοῦ 1567². Ὁ Παχώμιος, εὐρισκόμενος ἐν Βενετία δι' ὑποθέσεις του³, ἐδέχθη προσωρινῶς τὴν θέσιν καὶ, κατὰ τὸν Βελούδον, ἱερούργησεν ἐπὶ ἓν μόνον ἔτος καὶ ὑπῆρξεν ὁ πρῶτος ὅστις ἐπεσκόπευσεν ἐν Βενετία⁴. Ἀλλ' ἡ σειρά τῶν διαδοχικῶν ὀρθοδόξων ἀρχιερέων ἐν Βενετία ἀρχίζει εἴκοσιν ἔτη βραδύτερον, τὸ 1577, διὰ τοῦ Γαβριήλ Σεβήρου, ὅστις ἐποίμανε τὴν ἐκκλησίαν τῆς Βενετίας ἐπὶ 40 σχεδόν ἔτη (μέχρι τοῦ 1616) καὶ ὑπῆρξεν ὁ σημαντικώτερος πάντων διὰ τὴν δρᾶσιν καὶ τὴν ἐπιβολὴν του. Ἡ μετὰ τὸν Σεβήρον (εἰς τὸν ὁποῖον καὶ θὰ ἐπανέλθωμεν ἐν τέλει) διαδοχικὴ σειρά τῶν ἐν Βενετία μητροπολιτῶν Φιλαδελφείας⁵ ἔχει ὡς ἀκολούθως :

Μπουμπουλίδου, Μιχαήλ - Ἐρμόδωρος Λήσταρχος, Ἑλλην λόγιος τοῦ 15^{ου} αἰῶνος, Ἀθήναι 1959, σσ. 39 - 40 (πρβλ. καὶ τὰς σημειώσεις τοῦ ἐκδότου ἐν σ. 42).

1. Παλαιόν Ἀρχεῖον Ἑλλήνων. Ἰνστιτούτου Βενετίας, Reg. 219, φ. 65^τ.

2. Βλ. Λεωνίδα Χ. Ζώη, Ἱστορία τῆς Ζακύνθου, Ἀθήναι 1955, σσ. 290 - 291. — Ἡλία Α. Τσιτσέλη, Κεφαλληνικά Σύμμικτα, τ. 2, ἐν Ἀθήναις 1960, σσ. 55 καὶ 93. Ὁ Παχώμιος μαρτυρεῖται ὡς ἐπίσκοπος Ζακύνθου εἰς χρονογραφικὸν σημείωμα τῆς 30 Ἀπριλίου 1567 ἐκδοθὲν ὑπὸ Ν. Γεωργάρα ἐν Νέφ Ἑλληνομνήμονι 4, 1907, σ. 489, ἀπεβίωσε δὲ αὐτόθι τῇ 13 Δεκεμβρίου τοῦ αὐτοῦ ἔτους (Ἡλ. Α. Τσιτσέλη, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 93).

3. Βλ. τὸ ἀπὸ 4 Φεβρουαρίου 1558 ψήφισμα τῆς βενετικῆς Γερουσίας (ἐκδεδομένον ὑπὸ Κ. Ν. Σάθα, Μνημεῖα τῆς Ἑλληνικῆς Ἱστορίας, τ. 5, Paris 1884, σσ. 188 - 189), δι' οὗ ἐπεκυρώθη τὸ ἀπὸ 23 Αὐγούστου 1557 γράμμα τοῦ Δόγη ὑπὲρ αὐτοῦ, παρὰ τὴν σφοδρὰν ἀντιδικίαν τῶν Κεφαλλήνων (πρβλ. καὶ Ἡλ. Α. Τσιτσέλη, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 55). Ὁ Παχώμιος ἦλθεν εἰς Βενετίαν διὰ νὰ ὑποστηρίξῃ τὴν ὑπόθεσίν του, φαίνεται δὲ ὅτι ἐπανῆλθεν εἰς Ἑπτάνησον μετὰ τὴν αἰσίαν ἐκβασιν αὐτῆς.

4. Ἰω. Βελούδου, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 67 - 68.

5. Κατάλογον τῶν ἐν Βενετία μητροπολιτῶν Φιλαδελφείας, μετ' ἀκριβῶν, ἀλλ' ἀνεπαρκῶν περὶ ἐνὸς ἐκάστου στοιχείων, βλ. παρὰ Ἰω. Βελούδου, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 68 - 105. Βλ. καὶ Γερμανοῦ Ἀθανασιάδου, Οἱ ἐν Βενετία ἀρχιερατεύσαντες μητροπολίται Φιλαδελφείας (1577 - 1790), Νέος Ποιμὴν 4, 1922, σσ. 595 - 624 (στηρίζεται κυρίως εἰς τὰ τοῦ Βελούδου). Ἐγγραφα ἀναφερόμενα εἰς αὐτοὺς, τῇ βοηθείᾳ τῶν ὁποίων εἶναι δυνατόν σήμερον νὰ γίνῃ εὐρύτερα διαπραγματεύσεις τοῦ θέματος, ἐξεδόθησαν εἰς τὰς ἀκολουθοῦσας συλλογὰς : — Χρυσόβουλλα καὶ γράμματα τῶν οἰκουμενικῶν πατριαρχῶν εἰς ἀνήκοντα τοὺς Φιλαδελφείας μητροπολίτας ὑπερτίμους καὶ ἐξάρχους πατριαρχικούς

— Θεοφάνης Ξενακῆς (14 Μαρτίου 1617 - 29 Φεβρουαρίου 1632 †), Κύπριος, πρῶτον ἱερεὺς ἐν Βενετία καὶ διορθωτὴς ἐκκλησιαστικῶν βιβλίων¹.

— Νικόδημος Μεταξᾶς, ἀρχιεπίσκοπος Κεφαλληνίας καὶ Ζακύνθου, ὁ γνωστός συνεργάτης τοῦ Κυρίλλου Λουκάρεως², ὅστις, ἐκλεγείς τὴν 12 Ἀπριλίου 1632, παρητήθη τὸ 1635, προτιμήσας νὰ παραμείνῃ ἐν τῇ ἀρχιεπισκοπῇ του³.

— Ἀθανάσιος Βελλεριανός (6 Μαΐου 1635 - 10 Ἀπριλίου 1656 †), μετατεθεὶς ἐκ τῆς ἐπισκοπῆς Κυθήρων⁴. Οὗτος, δραστήριος καὶ φίλος τῆς ἐπιδείξεως, ἐπέτυχε σημαντικὰ ὑπὲρ αὐτοῦ προνόμια ἐκ μέρους καὶ τῆς Βενετικῆς Πολιτείας καὶ τῆς Ἑλληνικῆς Ἀδελφότητος καὶ τῶν οἰκουμενικῶν πατριαρχῶν⁵.

— Μελέτιος Χορτάτης (25 Μαρτίου 1657 - 25 Ἰουλίου 1677 †), ἱερεὺς, διδάσκαλος καὶ συγγραφεὺς, ἐξ ἐπιφανοῦς κρητικῆς οἰκογενείας⁶.

— Μεθόδιος Μορώνης (19 Δεκεμβρίου 1677 - 29 Αὐγούστου 1679 †), πρῶτον οἰκουμενικὸς πατριάρχης⁷.

— Γεράσιμος Βλάχος (3 Σεπτεμβρίου 1679 - 24 Μαρτίου 1685 †), Κρῆς σοφός, πολυγραφώτατος, ὁ λογιώτερος πάντων⁸.

— Μελέτιος Τυπάλδος (28 Μαρτίου 1685 - 6 Μαΐου 1713 †), εὐπαίδευτος Κεφαλλήν, ἐπὶ τοῦ ὁποῖου προεκλήθησαν ἀνωμαλίες ἕνεκα τῆς εἰς τὸν Πάπαν ὑποταγῆς του⁹.

καὶ προέδρους πνευματικῶς τῆς Ἑνετίῃσι τῶν ὀρθοδόξων Κοινότητος, ἐκδότος Ἰωάννου Βελούδου, Βενετία 1873 (β' ἐκδ. 1893). — Μ. Ι. Μανούσακα, Ἀνέκδοτα πατριαρχικά γράμματα (1547 - 1806) πρὸς τοὺς ἐν Βενετία μητροπολίτας Φιλαδελφείας καὶ τὴν ὀρθόδοξον Ἑλληνικὴν Ἀδελφότητα, Βενετία 1968. — Τοῦ αὐτοῦ, Συλλογὴ ἀνεκδότων ἐγγράφων (1578 - 1685) ἀναφερομένων εἰς τοὺς ἐν Βενετία μητροπολίτας Φιλαδελφείας, Θεσσαρίσματα 6, 1969, σσ. 7 - 112.

1. Μ. Ι. Μανούσακα, Συλλογὴ, ἀριθ. 14 - 16 (σσ. 34 - 39)· βλ. καὶ (περὶ τῆς χρονολογίας τοῦ θανάτου του) σ. 41.

2. Τοῦ αὐτοῦ, Συλλογὴ, ἀριθ. 18 - 19 (σσ. 42 - 44).

3. Τοῦ αὐτοῦ, Συλλογὴ, ἀριθ. 21 - 22 (σσ. 46 - 50).

4. Τοῦ αὐτοῦ, Συλλογὴ, ἀριθ. 17 (σσ. 40 - 42), 20 (σσ. 45 - 46), 23 - 39 (σσ. 50 - 80)· βλ. καὶ προσωπογραφίαν του ἐν πίν. Δ'.

5. Τοῦ αὐτοῦ, Ἀνέκδοτα πατριαρχικά γράμματα, ἀριθ. 20 (σσ. 63 - 69).

6. Τοῦ αὐτοῦ, Συλλογὴ, ἀριθ. 40 - 45 (σσ. 80 - 91)· βλ. καὶ (περὶ τῆς χρονολογίας τοῦ θανάτου του) σ. 92 καὶ προσωπογραφίαν του ἐν πίν. Γ'.

7. Τοῦ αὐτοῦ, Συλλογὴ, ἀριθ. 46 - 47 (σσ. 91 - 94).

8. Τοῦ αὐτοῦ, Συλλογὴ, ἀριθ. 48 - 52 (σσ. 94 - 104)· βλ. καὶ (περὶ τῆς χρονολογίας τοῦ θανάτου του) σ. 106 καὶ προσωπογραφίαν του ἐν πίν. Ζ'. Μονογραφία περὶ τοῦ Βλάχου ὡς φιλοσόφου, φιλολόγου καὶ θεολόγου δημοσιεύεται προσεχῶς ὑπὸ τοῦ καθηγ. κ. Β. Τατάκη.

9. Τοῦ αὐτοῦ, Συλλογὴ, ἀριθ. 53 - 55 (σσ. 105 - 108).

Καί τελευταίος, μετά μακροχρόνιον, συνεπεία τῶν ἀνωμαλιῶν τούτων, χηρείαν τοῦ θρόνου, ὁ Σωφρόνιος Κουτούβαλης. (3 Σεπτεμβρίου 1780 - 30 Νοεμβρίου 1790 †), μετατεθείς ἐκ τῆς ἀρχιεπισκοπῆς Κεφαλληνίας καί Ζακύνθου¹.

Δὲν προτιθέμεθα ἐνταῦθα νὰ βιογραφήσωμεν τοὺς ἀνωτέρω μητροπολίτας, μερικοὶ τῶν ὁποίων ὑπῆρξαν σημαντικαὶ προσωπικότητες τῆς Ἐκκλησίας ἢ καὶ τῶν γραμμάτων. Θὰ ἐξετάσωμεν μόνον τὴν διοικητικὴν ἐξάρτησιν καὶ τὰς σχέσεις τῶν μετὰ τῶν τεσσάρων ἀρχῶν, μεθ' ὧν συνεδέοντο: τοῦ οἰκουμενικοῦ πατριάρχου, τῆς ἐν Βενετία Ἑλληνικῆς Ἀδελφότητος, τοῦ Πάπα καὶ τῆς Βενετικῆς Πολιτείας.

Εἶναι γνωστὸν ὅτι ἡ Βενετία εἰς τὰς ἐν Ἀνατολῇ ἑλληνικὰς κτήσεις (Κρήτην, Πελοπόννησον, Ἐπτάνησον) ἀνεγνώριζε μὲν ὡς νόμιμον ἐκκλησίαν τὴν λατινικὴν καὶ εἶχεν ἐγκαθιδρύσει λατινικὴν ἱεραρχίαν, ἐπέτρεπεν ὅμως, ἰδίως ἀπὸ τῶν μέσων τοῦ 16ου αἰ. καὶ ἐξῆς, μετὰ τὴν ἀποτυχίαν τῆς οὐνιτικῆς κινήσεως, εἰς τὸν πληθυσμὸν τῶν χωρῶν αὐτῶν, κατὰ τὴν μερίστην πλειονότητα ὀρθόδοξον, τὴν ἐλευθέραν ἀσκήσιν τῆς θρησκείας του². Συχνάκις εἰς τὰς μετὰ τοῦ λατινικοῦ κλήρου διενέξεις του ἡ Βενετία ἐτάσσετο μὲ τὸ μέρος του καὶ ἐξέδιδε ψηφίσματα προστατευτικὰ τῶν θρησκευτικῶν του ἐλευθεριῶν, διὰ νὰ μὴ ἐπισύρῃ τὴν δυσαρέσκειάν του³. Εἰς τινὰς τῶν Ἰονίων νήσων ἡ Βενετία εἶχεν ἐπιτρέψει καὶ τὴν ὑπαρξιν ὀρθοδόξων ἀρχιερέων, παρὰ τοὺς καθολικοὺς. Εἰς τὴν Κρήτην ἀντιθέτως εἶχεν ἐξ ἀρχῆς καταργήσει τὴν ὀρθόδοξον ἱεραρχίαν καὶ εἶχε τάξει ἐπὶ κεφαλῆς τοῦ ὀρθοδόξου κλήρου τοὺς πρωτοπαλάδες, πρόσωπα τῆς ἰδικῆς τῆς ἐμπιστοσύνης⁴. Γνωρίζουσα ὅτι ὁ ἑλληνικὸς πληθυσμὸς ἀνεγνώριζεν ὡς μόνον θρησκευτικὸν τοῦ ἡγέτην τὸν οἰκουμενικὸν πατριάρχην καὶ φοβούμενη ἐθνικὰς ἐξεγέρσεις, ἀπηγόρευεν αὐστηρῶς (ἀλλὰ ὄχι πάντοτε ἀποτελεσματικῶς) πᾶσαν ἐπικοινωνίαν καὶ σχέσιν τοῦ πληθυσμοῦ τούτου μετὰ τοῦ πατριαρχείου Κωνσταντινουπόλεως ἢ ἐπέμβασιν τοῦ πατριαρχείου

χείου εἰς τὰ θρησκευτικὰ ζητήματα τῶν Ἑλλήνων ὑπηκόων τῆς⁵. Ἀλλὰ καὶ ὅπου εἶχεν ἐπιτρέψει τὴν διατήρησιν ὀρθοδόξων ἀρχιερέων, ἐφρόντιζεν ὅπως ἡ ἐκλογή αὐτῶν διενεργῇται ὑπὸ τοῦ ἐντοπίου κλήρου καὶ πληθυσμοῦ καὶ ὄχι ὑπὸ τῆς συνόδου τοῦ οἰκουμενικοῦ πατριαρχείου⁶, παρὰ τοῦ ὁποίου ἐν τούτοις ἐπεδίωκε, διὰ τῶν ἐν Κωνσταντινουπόλει διπλωματικῶν αὐτῆς ἐκπροσώπων, νὰ ἔχῃ τὴν ἐκ τῶν ὑστέρων ἐπικύρωσιν τῆς ἐκλογῆς. Ὅσάκις ὅμως τὸ πατριαρχεῖον δὲν τὴν παρεῖχεν, ἠδύναντο νὰ προκληθοῦν σοβαρὰ ζητήματα, διότι ἀρχιερεὺς μὴ ἀναγνωριζόμενος ὑπὸ τοῦ οἰκουμενικοῦ πατριάρχου δὲν ἀνεγνώριζετο οὐδὲ ὑπὸ τοῦ ὀρθοδόξου ποιμνίου του.

Προκειμένου τώρα περὶ τῶν ἐν Βενετία ἐγκατασταθέντων ἀπὸ τοῦ τέλους τοῦ 16ου μέχρι τοῦ τέλους τοῦ 18ου αἰ. μητροπολιτῶν Φιλαδελφείας, παρατηροῦμεν ὅτι ἡ Βενετικὴ Πολιτεία ἠκολούθει ἐν τῇ μητροπόλει αὐτῆς θρησκευτικὴν πολιτικὴν ἔτι μᾶλλον φιλελευθέραν καὶ εὐνοϊκὴν διὰ τοὺς ὀρθοδόξους, καὶ τοῦτο εἶναι εὐνόητον, διότι οὐδένα διέτρεχεν ἐνταῦθα κίνδυνον ἐξεγέρσεως. Ὅχι μόνον δηλαδὴ ἔστεργε τὴν ὑπὸ τῆς Ἑλλην. Ἀδελφότητος ἐκλογὴν καὶ τὴν ἐν αὐτῇ τῇ βενετικῇ πρωτεύουσῃ παραμονὴν αὐτῶν, ἀλλὰ καὶ ἐμερίμνα διὰ τὴν κανονικὴν διαδοχὴν τῶν ἐπιτυχάνουσα τὴν ἐκάστοτε ἔγκρισιν τοῦ οἰκουμενικοῦ πατριάρχου, καὶ ἐνίσχυε παντοιοτρόπως αὐτοὺς. Οὕτω πράττουσα ἐγνώριζεν ὅτι ἦτο ἀρεστὴ εἰς τοὺς ἐν Βενετία Ἑλληνας ὑπηκόους τῆς, στοιχεῖον πολυάριθμον καὶ ζωτικόν, τοῦ ὁποίου εἶχε τὴν ἀνάγκην καὶ ἐν πολέμῳ καὶ ἐν εἰρήνῃ. Μετὰ τὴν ἐν Βενετία μόνιμον ἐγκατάστασιν τοῦ πρώτου μητροπολίτου Φιλαδελφείας Γαβριὴλ Σεβήρου, τῆς ὁποίας τὰς ἰδιαζούσας συνθήκας θὰ ἐξετάσωμεν ἰδιαιτέρως ἐν τέλει τῆς παρουσίας μελέτης, ἠκολουθεῖτο πρὸς ἐγκαθίδρυσιν ἐκάστου τῶν διαδόχων τοῦ ἡ ἀκόλουθος διαδικασία. Ἡ γενικὴ συνέλευσις τῆς Ἑλληνικῆς Ἀδελφότητος Βενετίας, ἅμα τῷ θανάτῳ ἐκάστου μητροπολίτου, ἐξέλεγε τὸν διάδοχόν του. Οὗτος ἢ μετέβαινεν εἰς Κωνσταντινούπολιν διὰ νὰ χειροτονηθῇ ἀπ' εὐθείας ὑπὸ τοῦ οἰκουμενικοῦ πατριάρχου ἢ ἐχειροτονεῖτο ὑπὸ τριῶν ὀρθοδόξων ἀρχιερέων ἐν Ἐπτανήσῳ (ὡς ὁ Χορτάτης καὶ ὁ Βλάχος) ἢ καὶ ἐν αὐτῇ τῇ Βενετίᾳ (ὡς ὁ Τυπάλδος). Διὰ νὰ εἶναι ὅμως ἔγκυρος ἡ χειροτονία, ἔπρεπε νὰ ἐκδοθῇ πατριαρχικὸν σιγίλλιον παρέχον τὴν σχετικὴν «ἐκδοσιν». Τὴν χορήγησιν τοῦ σιγιλλίου τούτου

1. Τοῦ αὐτοῦ, Ἀνέκδοτα πατριαρχικά γράμματα, ἀριθ. 29-35 (σσ. 94-119) καὶ 37-38 (σσ. 123-126).

2. Βλ. Στεφάνου. Ξανθοῦδιδου, Ἡ Ἑνετοκρατία ἐν Κρήτῃ καὶ οἱ κατὰ τῶν Ἑνετῶν ἀγῶνες τῶν Κρητῶν, ἐξεδ. ἐπιμελεία: Ἰωάννου Καλιτσουνάκη (Texte und Forschungen zur byzantinisch-neugriechischen Philologie, Nr. 34), Athen 1939, σσ. 153 κέξ. — Ermanno Co. Lunzi, Della condizione politica delle Isole Jónie sotto il dominio Veneto, Venezia 1858, σσ. 359 κέξ.

3. Στ. Ξανθοῦδιδου, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 156-157.

4. Μ. Ι. Μανούσκα, Βενετικά ἐγγραφα ἀναφερόμενα εἰς τὴν ἐκκλησιαστικὴν ἱστορίαν τῆς Κρήτης τοῦ 14ου-16ου αἰῶνος (Πρωτοπαλάδες καὶ πρωτοπάλται Χάνδακος), ΔΙΕΕ 15, 1961, σσ. 149-233.

1. Μ. Ι. Μανούσκα, Μέτρα τῆς Βενετίας ἐναντι τῆς ἐν Κρήτῃ ἐπιρροῆς τοῦ Πατριαρχείου Κωνσταντινουπόλεως κατ' ἀνέκδοτα βενετικά ἐγγραφα (1418-1419), ΕΕΒΣ 30, 1960-1961, σσ. 85-144 καὶ 704.

2. Οὕτως ἐν Ἐπτανήσῳ (Erm. Lunzi, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 407-411) καὶ ἐν Πελοποννήσῳ (Ιακ. Βισβίτζη, Ἡ ἐκλογή τῶν μητροπολιτῶν καὶ ἐπισκόπων ἐν Πελοποννήσῳ κατὰ τὴν Βενετοκρατίαν (1685-1715), Ἐπετηρὶς τοῦ Ἀρχείου τῆς Ἱστορίας τοῦ Ἑλληνικοῦ Δικαίου τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν 7, 1956, σσ. 1-9).

ἐξήτει παρά τοῦ οἰκουμενικοῦ πατριάρχου τόσο ἡ Ἑλληνικὴ Ἀδελφότης Βενετίας (δι' ἐπιστολῶν ἢ καὶ πληρεξουσίων ἐν Κωνσταντινουπόλει) ὅσον καὶ ἡ βενετικὴ Γερουσία διὰ τοῦ ἐν Κωνσταντινουπόλει βαΐλου. Ὁ Πάπας οὐδεμίαν ἀνάμειξιν εἶχε ποτὲ εἰς τὴν ἐκλογὴν καὶ τὴν χειροτονίαν ταύτην οὐδ' ἠρωτάτο ποτέ. Οἱ οὕτω χειροτονούμενοι ὀρθόδοξοι μητροπολίται Φιλαδελφείας ἐξηρτῶντο ἐκ τοῦ οἰκουμενικοῦ πατριάρχου καὶ μόνον, τοῦ ὁποῖου καὶ ἐθεωροῦντο ὡς ἐπίτροποι, ἐκυβέρνησαν δὲ τὴν ἐν Βενετίᾳ ὀρθόδοξον ἐκκλησίαν καθ' ἣν πνευματικὴν ἐξουσίαν εἶχον λάβει ἐξ αὐτοῦ, μὴ ἔχοντες οὐδεμίαν ἐξάρτησιν ἐκ τοῦ Πάπα, τὸν ὁποῖον δὲν ἀνεγνώριζον, οὐδὲ δεχόμενοι οὐδεμίαν ἐπέμβασιν αὐτοῦ.

Ἄλλ' ὡς ἐξετάσωμεν εἰδικώτερον ποῖαι ἦσαν αἱ σχέσεις τῶν ἐν Βενετίᾳ μητροπολιτῶν Φιλαδελφείας πρὸς τὰς ὡς ἄνω τέσσαρας ἀρχάς.

α) Καὶ πρῶτον περὶ τῶν σχέσεων αὐτῶν πρὸς τὸν οἰκουμενικὸν πατριάρχην. Εἶδομεν ὅτι οἱ μητροπολίται Φιλαδελφείας ἢ ἐχειροτονοῦντο ἀπ' εὐθείας ὑπ' αὐτοῦ (ὡς οἱ δύο πρῶτοι Γαβριὴλ Σεβήρος, τὸ 1577, καὶ Θεοφάνης Ξενάκης, τὸ 1617)¹ ἢ προεχειρίζοντο ὑπὸ τριῶν ὀρθοδόξων ἀρχιερέων², χορηγούμενης τῆς πατριαρχικῆς «ἐκδόσεως»³ καὶ εἴτα ἐπικυρομένης τῆς ἐκλογῆς καὶ χειροτονίας διὰ κανονικοῦ σιγιλλίου. Τὰ σιγιλλία ταῦτα διεσώθησαν ἐν τῷ ἀρχεῖῳ τῆς Ἑλληνικῆς Κοινότητος καὶ ἐξεδόθησαν ὑπὸ τοῦ Βελούδου⁴. Μόνον διὰ τὸν Νικόδημον Μεταξᾶν δὲν ὑπάρχει σιγιλλιον, διότι οὗτος, ὡς εἶπομεν, παρητήθη χωρὶς ν' ἀναλάβῃ, καθὼς καὶ διὰ τὸν Μεθόδιον Μορώνην, διότι οὗτος, ὡς διατελέσας ἤδη οἰκουμενικὸς πατριάρχης, δὲν εἶχεν ἀνάγκην χειροτονίας, ἔλαβε δὲ τὴν μητρόπολιν Φιλαδελφείας προεδρικῶς. Σημειωτέον ὅτι διὰ τοὺς Ἀθανάσιον Βελλεριανόν, ἤδη ἐπίσκοπον Κυθήρων, καὶ Σωφρόνιον Κουτούβαλιν, ἤδη ἀρχιεπίσκοπον Κεφαλληνίας καὶ Ζακύνθου, μετατεθέντας εἰς τὴν μητρόπολιν Φιλαδελφείας, δὲν ἐγένετο χειροτονία, ἀλλ' ἡ τελουμένη ἐπὶ μεταθέσει ἱερο-

1. Βλ. Μ. Ι. Μανούσακα, Συλλογὴ, σ. 37 καὶ κατωτέρω σ. 209, σημ. 2-4.

2. Ὡς ὁ Μελέτιος Χορτάτης (Μ. Ι. Μανούσακα, Συλλογὴ, ἀριθ. 41, σσ. 82-84), ὁ Γεράσιμος Βλάχος (αὐτόθι, ἀριθ. 51, σσ. 98-102), ὁ Μελέτιος Τυπάλδος (αὐτόθι, ἀριθ. 53, σσ. 105-106) καὶ ὁ Σωφρόνιος Κουτούβαλης (Μ. Ι. Μανούσακα, Ἀνέκδοτα πατριαρχικά γράμματα, ἀριθ. 32, σσ. 108-111).

3. Δείγματα τοιούτων «ἐκδόσεων» βλ. ἐκδομένα ὑπὸ Γερμανοῦ Ἀθανασίου, ἐν Νέῳ Ποιμένι 4, 1922, σ. 611 (διὰ τὸν Γεράσιμ. Βλάχον), ὑπὸ Κ. Ν. Σάθα, Μεσαιωνικὴ Βιβλιοθήκη, τ. 3, ἐν Βενετίᾳ 1872, σσ. 327-331 (διὰ τὸν Σωφρόν. Κουτούβαλιν) καὶ (ἐν ἰταλικῇ μεταφράσει) ὑπὸ Μ. Ι. Μανούσακα, Συλλογὴ, σ. 84 (διὰ τὸν Μελέτ. Χορτάτην).

4. Ἰω. Βελούδου, Χρυσόβουλλα καὶ γράμματα, ἀριθ. 5' (διὰ τὸν Ἀθαν. Βελλεριανόν), Θ' (διὰ τὸν Μελέτ. Χορτάτην), Ι' (διὰ τὸν Γεράσιμ. Βλάχον), ΙΒ' (διὰ τὸν Μελέτ. Τυπάλδον) καὶ ΙΕ' (διὰ τὸν Σωφρόν. Κουτούβαλιν).

τελεστία¹. Οἱ μητροπολίται ὅμως Φιλαδελφείας ὄχι μόνον ἐχειροτονοῦντο ὑπὸ τοῦ οἰκουμενικοῦ πατριάρχου ἢ τῶν κατ' ἐκδοσιν ὀριζομένων ὑπ' αὐτοῦ ἐκπροσώπων, ἀλλὰ καὶ καθηροῦντο συνοδικῶς. Τοῦτο συνέβη τὸ 1712 διὰ τὸν Μελέτιον Τυπάλδον, ἀποστατήσαντα τῆς ὀρθοδοξίας καὶ ἀναγνωρίσαντα τὴν παπικὴν ἐξουσίαν². Ἐπίσης τὸ 1762 διὰ τὸν ἐκλεγέντα ὑπὸ τῆς Ἀδελφότητος καὶ χειροτονηθέντα ἐν Ἑπτανήσῳ, ὑπὸ ὀρθόδοξων ἀρχιερέων, Γρηγόριον Φατσέα, ὁ ὁποῖος καθηρέθη συνοδικῶς ὑπὸ τοῦ οἰκουμενικοῦ πατριάρχου, διότι ἐχειροτονήθη ἄνευ ἐκδόσεως καὶ διότι δὲν ἀπέστειλεν ὁμολογίαν ὀρθοδόξου πίστεως· διὰ τοῦτο καὶ οὐδέποτε ἀνεγνωρίσθη ἐκ μέρους τοῦ ὡς μητροπολίτης, καὶ παρά τὴν ἐπίσημον ὑποστήριξιν τῆς Βενετικῆς Πολιτείας³.

Περὶ τοῦ ὅτι οἱ μητροπολίται Φιλαδελφείας ἐξηρτῶντο ἐκ τοῦ οἰκουμενικοῦ θρόνου μαρτυρεῖ καὶ τὸ γεγονὸς ὅτι, ἂν καὶ ἡδρευον ἐν Βενετίᾳ κατὰ τὸν 17ον καὶ 18ον αἰῶνα, ἐθεωροῦντο κανονικῶς ὡς οἱ ἀρχιερεῖς τῆς μικρασιατικῆς Φιλαδελφείας καὶ διὰ τοῦτο μετὰ τὴν πώσιν τῆς Βενετικῆς Πολιτείας τὸ 1797 ἡ ἔδρα τούτων ἐπανήλθεν εἰς τὴν φερώνυμον ἐπαρχίαν⁴.

Οἱ ἐν Βενετίᾳ μητροπολίται Φιλαδελφείας διετήρουν ἐν τῇ φήμῃ καὶ τῇ προσφώνησει αὐτῶν καὶ τὸν καθιερωμένον τίτλον τοῦ ὑπερτίμου καὶ ἐξάρχου πάσης Λυδίας⁵, συχνάκις ὅμως, ἤδη ἀπὸ τοῦ πρώτου Γαβριὴλ Σεβήρου, ὠνομάζοντο εἰς τὰ πατριαρχικά γράμματα καὶ ἑξαρχοὶ ἢ ἐπίτροποι ἢ τοποτηρηταὶ πατριαρχικοὶ⁶. Τοῦτο ἐπέτρεπεν εἰς

1. Βλ. (διὰ τὸν Κουτούβαλιν) Μ. Ι. Μανούσακα, Ἀνέκδοτα πατριαρχικά γράμματα, ἀριθ. 32 (σσ. 108-111), ἰδίᾳ σ. 111, σημ. 5.

2. Βλ. τὸ συνοδικὸν γράμμα περὶ τῆς καθαιρέσεώς του, ἀπὸ Ἰουνίου 1712, παρὰ Ἰω. Βελούδου, Χρυσόβουλλα καὶ γράμματα, ἀριθ. ΙΑ' (σσ. 79-92).

3. Γεωργ. Σ. Πλουμίδης, Ὁ ἀρχιεπίσκοπος Φιλαδελφείας Γρηγόριος Φατσέας (1762-1768), Θησαυρίσματα 4, 1967, σσ. 85-113. — Μ. Ι. Μανούσακα, Ἀνέκδοτα πατριαρχικά γράμματα, ἀριθ. 24-28 (σσ. 80-94).

4. Βλ. Παναγ. Γ. Νικολόπουλον ἐν Θρησκευτικῇ καὶ Ἠθικῇ Ἐγκυκλοπαιδείᾳ 11, 1967, στ. 1035-1037, λ. Φιλαδέλφεια.

5. Ἰω. Βελούδου, Χρυσόβουλλα καὶ γράμματα, ἀριθ. Θ' (σ. 53), ΙΓ' (σ. 75), — Μ. Ι. Μανούσακα, Ἀνέκδοτα πατριαρχικά γράμματα, ἀριθ. 9, στίχ. 4 (σ. 30), ἀριθ. 12, στίχ. 2 (σσ. 40-41), ἀριθ. 13, στίχ. 2 (σ. 44), ἀριθ. 14, στίχ. 2 (σ. 46), ἀριθ. 15, στίχ. 2 (σ. 49), ἀριθ. 16, στίχ. 2 (σ. 54), ἀριθ. 17, στίχ. 2 (σ. 55), ἀριθ. 21, στίχ. 2 (σ. 70), ἀριθ. 37, στίχ. 2 (σ. 123)· πρβλ. καὶ ἀριθ. 11, στίχ. 2 (σ. 36), ἐνθα ἡ προσφώνησις «ὀπέρτιμε καὶ ἑξαρχε Σάρδεων».

6. Ἰω. Βελούδου, Χρυσόβουλλα καὶ γράμματα, ἀριθ. Β' (σ. 11: ἐπίτροπος), Γ' (σσ. 38-39: ἑξαρχος), Ζ' (σ. 42: ἑξαρχος), Η' (σσ. 48, 49, 50, 51 = Μ. Ι. Μανούσακα, Ἀνέκδοτα πατριαρχικά γράμματα, ἀριθ. 20, στίχ. 20, 23, 29: ἐπίτροπος καὶ ἑξαρχος), ΙΕ' (σ. 98: ἑξαρχος). — Μ. Ι. Μανούσακα, Ἀνέκδοτα πατριαρχικά γράμματα ἀριθ. 5, στίχ. 4 (σ. 18: καθολικὸς ἐπίτροπος καὶ ἑξαρχος), αὐτόθι, στ. 10 (ἐπίτροπος), ἀριθ. 12, στίχ. 3 (σ. 41: ἐπίτροπος καθολικὸς), ἀριθ. 14, στίχ. 3 (σ. 46: ὁμοίως), ἀριθ. 15, στίχ. 3

αυτοὺς νὰ ἀσκοῦν πνευματικὴν ἐξουσίαν καὶ εἰς ἄλλας ὑπὸ τοὺς Βενετοὺς ὀρθοδόξους ἐκκλησίας, ὡς αἱ τῆς Δαλματίας¹ καὶ τῆς Ἑπτανήσου². Εἰς τὸν Ἀθανάσιον Βελλεριαγὸν μάλιστα ἐχορηγήθησαν δι' εἰδικοῦ σιγιλίου τὸ 1644 ἀσυνήθη προνόμια³, τὰ ὁποῖα ἀνενώθησαν καὶ ἐπηρεύθησαν δι' ἑτέρου σιγιλίου τοῦ 1651⁴, τὸ ὁποῖον ἐπεκυρώθη καὶ ὑπὸ τῆς Βενετικῆς Πολιτείας.

Τὰ ὑπ' ἐμοῦ προσφάτως ἐκδοθέντα πρὸς τοὺς μητροπολίτας Φιλαδελφείας γράμματα τῶν οἰκουμενικῶν πατριαρχῶν⁵ δεικνύουν τὴν συχνὴν ἀπασχόλησιν αὐτῶν μὲ τὰ πράγματα τῆς ἐν Βενετία Ὀρθοδόξου Ἐκκλησίας. Οὕτω βλέπομεν τοὺς πατριάρχας ἀπολύοντας ἀφορισμοὺς πρὸς ἐπανόρθωσιν ἢ κολασμὸν παραπτωμάτων κληρικῶν⁶ ἢ λαϊκῶν⁷, ἐπεμβαίνοντας πρὸς κατάπαυσιν ἐρίδων ἀρχιερέων (οἷα ἡ μεταξὺ Σεβήρου καὶ Μαργουνίου)⁸, ἀλλὰ καὶ αἰρώντας ἀκόμη καθαιρέσεις ἱερέων τῆς Βενετίας γενομένης παρὰ τοὺς κανόνας ὑπὸ μητροπολιτῶν Φιλαδελφείας⁹. Οἱ μητροπολίται Φιλα-

(σ. 50 : *τοποτηρητῆς καὶ ἐπίτροπος*), ἀριθ. 13, στίχ. 2-3 (σ. 44 : *τοποτηρητῆς καὶ ἐπίτροπος καθολικός*), ἀριθ. 21, στίχ. 3 (σ. 70 : *ἐπίτροπος καὶ ἑξαρχος*), ἀριθ. 22, στίχ. 2-3 (σ. 73 : *ἑξαρχος καὶ ἐπίτροπος*). Ἐνδιαφέρον εἶναι τὸ ὅτι ὁ Γεράσιμος Βλάχος ἐξήγησε τὸ 1682 παρὰ τοῦ οἴκου. πατριάρχου νὰ ὀνομάζεται «*ὁὐκ ἑξαρχος πάσης Λυδίας, ἀλλ' ἑξαρχος τοῦ οἰκουμενικοῦ πατριαρχίου*» (Μ. Ι. Μανούσακα, Συλλογή, ἀριθ. 52, σσ. 103-104).

1. Βλ. Ἰω. Βελούδου, Ἑλλήνων ὀρθοδόξων ἀποικία ἐν Βενετία, σ. 71. — Μ. Ι. Μανούσακα, Ἀνέκδοτα πατριαρχικὰ γράμματα, σ. 19.

2. Βλ. Μ. Ι. Μανούσακα, ἐνθ' ἄνωτ., ἀριθ. 20 (σσ. 63-69), ἰδίᾳ σσ. 67-68. — Ε. L u n z i, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 404-406.

3. Τὸ σιγίλλιον τοῦ Παρθενίου Α' (ὄχι Β') παρὰ Ἰω. Βελούδου, Χρυσόβουλλα καὶ γράμματα, ἀριθ. Ζ' (σσ. 40-44).

4. Τὸ σιγίλλιον τοῦ Ἰωαννικίου Β' παρὰ Μ. Ι. Μανούσακα, ἐνθ' ἄνωτ., ἀριθ. 20 (σσ. 63-69) ἕτερον ἔγγραφον, σχεδὸν πανομοιότυπον, ἀλλὰ πλαστὸν παρὰ Ἰω. Βελούδου, Χρυσόβουλλα καὶ γράμματα, ἀριθ. Η' (σσ. 45-52).

5. Μ. Ι. Μανούσακα, ἐνθ' ἄνωτ., ἀριθ. 5, 11-17, 21-22, 25, 29-35, 37-38, 39.

6. Μ. Ι. Μανούσακα, ἐνθ' ἄνωτ., ἀριθ. 21 (ἔτους 1653, κατὰ τοῦ ἑφημερίου Ἀντων. Μπουμπούλη). Πρβλ. καὶ ἀριθ. 2 (ἔτους 1547, κατὰ τοῦ ἑφημερίου Νικολ. Τριζέντου) καὶ Τοῦ αὐτοῦ, Γράμματα πατριαρχῶν..., Θεσσαυρίσματα 5, 1967, ἀριθ. Α' (σσ. 8-13, ἔτους 1541, κατὰ τοῦ αὐτοῦ).

7. Μ. Ι. Μανούσακα, Ἀνέκδοτα πατριαρχικὰ γράμματα, ἀριθ. 17 (ἔτους 1609, κατὰ ὀφειλετῶν δυστροπούντων), 18 (ἔτους 1622, κατὰ σφετεριστῶν κληρονομίας). Πρβλ. καὶ ἀριθ. 1 (ἔτους 1547, κατὰ τῶν διατηρούντων συνεισάκτους γυναῖκας) καὶ 4 (ἔτους 1550, κατὰ σφετεριστῶν κληρονομίας).

8. Μ. Ι. Μανούσακα, ἐνθ' ἄνωτ., ἀριθ. 6-8 (ἔτων 1590 καὶ 1592).

9. Βλ. γράμματα Κυρίλλου Λουκάρεως (ἔτων 1621-1623) ὑπὲρ τοῦ ἱερέως Μάρκου Λιασῆ, ἐκδεδωμένα ὑπὸ Μ. Ι. Μανούσακα, Συλλογή, ἀριθ. 16 (σσ. 38-39), Τοῦ αὐτοῦ, Ἀνέκδοτα πατριαρχικὰ γράμματα, ἀριθ. 19 (σσ. 60-63) καὶ Ἰω. Βελούδου, Χρυσόβουλλα καὶ γράμματα, ἀριθ. Ε' (σσ. 25-29).

δελφείας ἔγραφον πάντοτε μετ' εὐλαβείας πρὸς τὸν οἰκουμενικὸν πατριάρχην, ὡς προϊστάμενον αὐτῶν¹, συχνάκις δὲ ἀπέστελλον καὶ χρηματικὰς εἰσφοράς καὶ δῶρα εἰς τὸ Πατριαρχεῖον². Βεβαίως, ζῶντες ὄχι ἐν Τουρκίᾳ, ἀλλὰ μακρὰν καὶ ἐν ἄλλῃ ἐπικρατείᾳ, ἠδύναντο ἐν τῇ πράξει νὰ ἀπειθήσουν πρὸς ἐντολὰς τοῦ ἐν Κωνσταντινουπόλει πατριάρχου, νὰ πολιτεύωνται ἄνευ τοῦ ἐλέγχου τοῦ μέγαλυτέραν ἀνεξαρτησίαν, νὰ παραλείπουν, ἂν ᾔθελον, τὴν ἐπ' ἐκκλησίας κοινοποίησιν τῶν γραμμάτων τοῦ κλπ. Ἀλλὰ καὶ εἰς τὰς περιπτώσεις ταύτας, ὁσάκις παρουσιάσθησαν, ἐπετιμῶντο ὑπ' αὐτοῦ³, πρᾶγμα τὸ ὁποῖον πιστοποιεῖ ἐπίσης τὴν ἐπ' αὐτῶν δικαιοδοσίαν τοῦ. Τέλος, ὑπάρχουν καὶ περιπτώσεις, καθ' ἃς οἱ μητροπολίται Φιλαδελφείας ζητοῦν παρὰ τοῦ οἰκουμενικοῦ πατριαρχείου τὴν λύσιν προκυπτόντων ζητημάτων κανονικοῦ δικαίου⁴.

β) Ὡς πρὸς τὰς σχέσεις τῶν μητροπολιτῶν Φιλαδελφείας μετὰ τῆς ἐν Βενετία Ἑλληνικῆς Ἀδελφότητος, παρατηροῦμεν ὅτι αὕτη ἐξέλεγεν αὐτοὺς (ἐξαιρέσει τοῦ πρώτου, Γαβριὴλ Σεβήρου), ἐμερίμνα καὶ ἐνίοτε ἐδαπάνα διὰ τὴν ἐπικύρωσιν τῆς ἐκλογῆς τῶν⁵, παρεῖχεν εἰς αὐτοὺς στέγην καὶ χρηματικὸν ἐπίδομα τακτικὸν ἐκ 12 δουκάτων μηνιαίως⁶, καὶ ἐν γένει ἐσέβετο καὶ διηκούλυνεν αὐτοὺς εἰς τὴν ἀσκήσιν τῶν καθηκόντων τῶν. Εἰς τὸν Γαβριὴλ Σεβήρον μάλιστα παρέσχεν ἰδιαίτερα προνόμια⁷, ὡς τὸ

1. Ἐπιστολαὶ Γαβριὴλ Σεβήρου παρὰ I o a n n e s L a m i u s, Gabrielis Severi et aliorum Graecorum recentiorum epistolae, Florentiae. 1754 (Deliciae eruditorum, vol. XV), σσ. 69-72, 86-87, 88-89, 89-90, 102-104, 104-107, 107-108, 113-115, 116-117, 117-119. Ἐπιστολαὶ Γερασίμου Βλάχου (1681), παρὰ Μ. Ι. Μανούσακα, Συλλογή, ἀριθ. 51-52 (σσ. 98-104). Ἀλλὰ καὶ πρὸς τὸν Δόγην τῆς Βενετίας γράφων ὁ Σεβήρος ἀναφέρει τὸν πατριάρχην ὡς «*amio superiore*» (G. F e d a l t o, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 140).

2. Μ. Ι. Μανούσακα, Ἀνέκδοτα πατριαρχικὰ γράμματα, ἀριθ. 9 (ἔτους 1594), 12 (ἔτους 1599), 13 (ἔτους 1599). Καὶ αὐτὸ τὸ Πατριαρχεῖον ἐξήτει ἐξ ἄλλου ἐνίοτε τὴν συνδρομὴν τῶν (αὐτόθι, ἀριθ. 15, ἔτους 1604).

3. Ἰω. Βελούδου, Χρυσόβουλλα καὶ γράμματα, ἀριθ. Α' (ἔτους 1590, πρὸς Γαβριὴλ Σεβήρον). — Μ. Ι. Μανούσακα, Ἀνέκδοτα πατριαρχικὰ γράμματα, ἀριθ. 7 (ἔτους 1590, κατὰ Γαβριὴλ Σεβήρου), 18-19 (ἔτους 1622, κατὰ Θεοφάνους Ξενάκη).

4. Πρβλ. τὸ ὑπὸ τοῦ Γαβριὴλ Σεβήρου πρὸς τὸν οἰκουμενικὸν πατριάρχην ἀποσταλὲν τῇ 14 Ἰανουαρίου 1580 ἐρώτημα ἐν *Turcograeciae libri octo a Martino Crusio ... edita*, Basileae (1584), σ. 520.

5. Μ. Ι. Μανούσακα, Συλλογή, ἀριθ. 26-27 (ἔτους 1635, δι' Ἀθανάσιον Βελλεριαγόν). — Τοῦ αὐτοῦ, Ἀνέκδοτα πατριαρχικὰ γράμματα, ἀριθ. 24-28 (ἔτων 1762-1764, διὰ Γρηγόρ. Φατσέαν), 29 καὶ 32 (ἔτων 1781-1782, διὰ Σωφρόνιον Κουτούβαλην).

6. Μ. Ι. Μανούσακα, Συλλογή, ἀριθ. 9 (εἰς Γαβριὴλ Σεβήρον), 15 (εἰς Θεοφ. Ξενάκη), 19 (εἰς Νικόδ. Μεταξάν), 30 (εἰς Ἀθάν. Βελλεριαγόν), 44 (εἰς Μελέτιον Χορτάτην), 50 (εἰς Γεράσιμον Βλάχον), 54 (εἰς Μελέτιον Τυπάλδον). Τὸ ἐπίδομα, ὅτε τὸ πρῶτον καθιερώθη διὰ τὸν Σεβήρον (1586), ἀνῆρχετο εἰς 4 δουκάτα (αὐτόθι, ἀριθ. 5), ἀκολούθως (1597) ἠξήθη εἰς 6 (αὐτόθι, ἀριθ. 8), καὶ τέλος (ἀπὸ τοῦ 1605) εἰς 12 (αὐτόθι, ἀριθ. 9).

7. Μ. Ι. Μανούσακα, Συλλογή, ἀριθ. 3 (ἔτους 1582).

νά ἐκλέγη οὗτος ἀντ' αὐτῆς ἓνα ἱερέα τῆς ἀρεσκείας του¹, καὶ ἄλλα, τὰ ὅποια ὁμως ἀνεκάλεσεν αὐτὴ εὐθὺς μετὰ τὸν θάνατόν του καὶ πρὸ τῆς ἐκλογῆς τοῦ διαδόχου του διὰ τῆς ἀπὸ 14 Μαρτίου 1617 ἀποφάσεώς της². Ἰδιαίτερα προνόμια ἐπέτυχεν, ὡς ἐλέχθη ἤδη, νὰ λάβῃ ὁ Ἀθανάσιος Βελλερριανὸς ὄχι μόνον παρὰ τῶν βενετικῶν ἀρχῶν καὶ τοῦ οἴκου. Πατριαρχεῖου, ἀλλὰ καὶ παρ' αὐτῆς τῆς Ἀδελφότητος, ἐν ἔτει 1641³, ἀφοῦ πρῶτον ἦλθεν εἰς διένεξιν πρὸς αὐτὴν ἐξ ἀφορμῆς τῆς ἐκλογῆς τοῦ διδασκάλου τῶν ἐλληνικῶν καὶ τῶν λατινικῶν γραμμάτων⁴. Ἀλλ' εὐθὺς μετὰ τὸν θάνατόν του ἡ Ἀδελφότης ἔσπευσε νὰ καταργήσῃ καὶ πάλιν, τὸ 1657, τὰ προνόμια ταῦτα⁵, ἀνακαλέσασα εἰς ἰσχὺν τὴν ἀπὸ 14 Μαρτίου 1617 ἀπόφασίν της, τὴν δὲ κατάργησιν ἐπεκύρωσε τὸ Συμβούλιον τῶν Δέκα καὶ ἀπεδέχθη γραπτῶς καὶ ὁ εἰς διαδοχὴν του ἐκλεγείς Μελέτιος Χορτάτσης⁶.

γ) Ὡς πρὸς τὰς σχέσεις τῶν μητροπολιτῶν Φιλαδελφείας πρὸς τὸν Πάπαν, οὔτε ἐξάρτησις ἐξ αὐτοῦ ὑπῆρχεν, ὡς ἤδη ἐλέχθη, οὔτε ἐπέμβασις τούτου ἐσημειοῦτο εἰς τὸ ἔργον των, διότι τοῦτο δὲν ἐπέτρεπεν ἡ Βενετία. Ὅτε τὸ 1677 ἐξελέγη Φιλαδελφείας ὁ Μεθόδιος Μορώνης, πρῶτον οἰκουμηνικὸς πατριάρχης, ὁ πάπας Ἰννοκέντιος ΙΑ', ἀνησυχήσας ἔνεκα τοῦ πατριαρχικοῦ τίτλου τὸν ὁποῖον ἔφερε, διεμαρτυρήθη εἰς τὴν Βενετίαν, ἀλλ' ἄνευ ἀποτελέσματος. Ἡ Βενετικὴ Γερουσία διὰ τῶν ἀπὸ 15 Ἰανουαρίου καὶ 5 Μαρτίου 1678 ἀποκρίσεών της, ἐδήλωσεν εἰς τὸν Πάπαν ὅτι δὲν ἦτο διατεθειμένη νὰ μεταβάλλῃ τὰ διὰ τοὺς ἐν Βενετίᾳ Ἑλλήνας παλαιόθεν θεσπισθέντα καὶ ἰσχύοντα⁷. Ἀλλὰ καὶ ἀπὸ τῆς πλευρᾶς τῶν μητροπολιτῶν Φιλαδελφείας ἔχομεν περιπτώσεις διαμαρτυρίας πρὸς τὴν βενετικὴν ἀρχὴν διὰ πράξεις τινὰς τοῦ λατινικοῦ κλήρου εἰς βάρος τῶν ὀρθοδόξων, ὡς ὑπαινιγμοὺς κατ' αὐτῶν εἰς κηρύγματα⁸ ἢ φράσεις εἰς ἐκκλησιαστικὰ βιβλία⁹, αὐθαίρετον ταφήν ὀρθοδόξων εἰς καθολικὰ νεκροταφεῖα¹⁰ κλπ. Ἐννοεῖται ὅτι ἔχομεν ἀντιθέτως καὶ περιπτώσεις φιλικῆς ἀνταλλαγῆς γνωμῶν μεταξὺ ὀρθοδόξων ἀρχιερέων Φιλαδελφείας καὶ καθολικῶν περὶ δογματικῶν ἢ γενικωτέρων ἐκκλησιαστικῶν ζητημάτων, ὡς τὸ ζήτημα τοῦ

1. Μ. Ι. Μανούσακα, Συλλογὴ, ἀριθ. 2 (ἔτους 1580).
2. Μ. Ι. Μανούσακα, Συλλογὴ, ἀριθ. 13 (σσ. 32 - 34).
3. Μ. Ι. Μανούσακα, Συλλογὴ, ἀριθ. 33 (σσ. 67 - 70).
4. Μ. Ι. Μανούσακα, Συλλογὴ, ἀριθ. 34 - 35 (σσ. 70 - 73).
5. Μ. Ι. Μανούσακα, Συλλογὴ, ἀριθ. 39 (σσ. 78 - 80).
6. Μ. Ι. Μανούσακα, Συλλογὴ, ἀριθ. 43 (σσ. 86 - 88).
7. A.S.V. — *Senato, Roma, Deliberazioni* — *Expulsis Papalists*, filza 4.
8. Vladimir Lamansky, *Secrets d'État de Venise*, Saint-Petersbourg 1884, σ. 076, ἀριθ. 21 (διαμαρτυρία Γαβρ. Σεβήρου καὶ Μαξ. Μαργουίνου, 1596).
9. G. Fedalto, *Ricerche storiche*, σσ. 104 - 105 καὶ 138 (doc. XXVIII, ἔτ. 1590).
10. Μ. Ι. Μανούσακα, Συλλογὴ, ἀριθ. 10 (ἔτους 1608).

ἡμερολογίου, τῆς προσεγγίσεως τῶν Ἐκκλησιῶν¹ κλπ. Τοῦτο ὁμως ἐγίνετο πάντοτε ἐν πνεύματι ἀμοιβαίου σεβασμοῦ.

δ) Καὶ τῶρα περὶ τῶν σχέσεων τῶν μητροπολιτῶν Φιλαδελφείας πρὸς τὴν Βενετικὴν Πολιτείαν. Ἀφ' οὗτο αὐτὴ καθιέρωσε τὴν ἐν τῇ μητροπόλει ἐγκατάστασιν τοῦ Γαβριὴλ Σεβήρου καὶ ἀπένειμε μάλιστα εἰς αὐτόν, θεωρηθέντα ὡς πρόσωπον τῆς ἀπολύτου ἐμπιστοσύνης της, ἰδιαίτερας χορηγίας καὶ τιμὰς², ἐξηκολούθησε σταθερῶς, μέχρι τῶν ἀρχῶν τοῦ 18ου αἰῶνος, προστατεύουσα τοὺς διαδόχους του. Τοῦτο ὑπηγόρευε τὸ πολιτικόν της συμφέρον, διότι οὕτως ἐξυπηρετεῖται, ὡς ἐλέχθη, τὸ ἐν Βενετίᾳ ὑπολογίσιμον καὶ ἀκμαῖον οἰκονομικῶς ἐλληνικόν στοιχεῖον, τοῦ ὁποῖου εἶχε συχνάκις τὴν ἀνάγκην. Ἡ Βενετικὴ Σύγκλητος λοιπόν, ὡς εἶδομεν καὶ ἀνωτέρω, μεθ' ἐκάστην ἐκλογὴν μητροπολίτου ὑπὸ τῆς Ἑλληνικῆς Ἀδελφότητος, ἐμερίμνα παρὰ τῇ πατριάρχει πρὸς χειροτονίαν του ἢ ἐκδοσιν τῶν ἀπαιτούμενων πατριαρχικῶν σιγιλλίων³. Διέτασσε ἐπίσης τὰς βενετικὰς ἀρχὰς τῶν Ἰονίων νήσων, ὅπως διευκολύνουν τοὺς ἐκλεγέντας, ὁσάκις ἤρχοντο ἐκεῖ, διὰ νὰ δεχθῶν τὴν χειροτονίαν των παρὰ τῶν ὑπὸ τοῦ πατριάρχου ἐξουσιοδοτημένων ὀρθοδόξων ἀρχιερέων⁴. Ἀλλ' ἡ Βενετικὴ Γερουσία ἐχορήγει καὶ τακτικόν ἐπίδομα εἰς τοὺς μητροπολίτας Φιλαδελφείας, κυμαινόμενον κατὰ καιροὺς ἀπὸ 15 μέχρις 25 δουκάτων μηνιαίως⁵. Τὸ 1659, ἀντὶ τοῦ ἐπιδόματος τούτου, παρεχώρησεν εἰς τὸν τότε Φιλαδελφείας Μελέτιον Χορτάτσην τὰς προσόδους τοῦ ἐν Κερκύρα ναοῦ τοῦ Ἀγίου Ἰωάννου τοῦ Μοραΐτη⁶, τὴν παραχώρησιν δὲ ταύτην ἀνενέκωνεν ἔκτοτε καὶ διὰ τοὺς διαδόχους του⁷. Ὅχι σπανίως ἡ Βενετία προσέτρεξεν εἰς τὴν συνδρομὴν τῶν μητροπολιτῶν Φιλαδελφείας, διὰ νὰ χειροτονήσουν ὀρθοδόξους ἀρχιε-

1. G. Fedalto, ἐνθ' ἀνωτ., σσ. 105 - 107 καὶ 139 - 145 (doc. XXX - XXXIII) καὶ 10. Lamius, ἐνθ' ἀνωτ., τ. XV, σσ. 109 - 111.

2. Βλ. κατωτέρω, σημ. 5, σ. 203, σημ. 1, 2.

3. Βλ. κατωτέρω, σ. 209 σημ. 2 - 4 (διὰ τὸν Θεοφ. Ξενάκη).

4. Μ. Ι. Μανούσακα, Συλλογὴ, ἀριθ. 41 (ἔτους 1657, διὰ τὸν Μελέτ. Χορτάτσην). Ἡ νὰ διατάξουν τὴν εἰς Βενετίαν ταχέαν ἔλευσιν τῶν ἐκλεγομένων (αὐτόθι, ἀριθ. 28, ἔτους 1636, διὰ τὸν Ἀθανάσι. Βελλερριανόν).

5. Flam. Cornelius, *Ecclesiae Venetae*, τ. 12, Venetiis 1749, σσ. 381 - 382 (ἔγγρ. J, ἔτους 1619, διὰ τὸν Θεοφ. Ξενάκη). — Μ. Ι. Μανούσακα, Συλλογὴ, ἀριθ. 31 (ἔτους 1637, διὰ τὸν Ἀθανάσι. Βελλερριανόν), 42 (ἔτους 1657, διὰ τὸν Μελέτ. Χορτάτσην). Καὶ προηγουμένως εἶχον χορηγηθῇ εἰς τὸν Γαβριὴλ Σεβήρον, κατ' ἀρχὰς ὑπὸ τύπον προσωρινότητος, μηνιαῖα ἐπιδόματα, συνεχῶς αὐξανόμενα, ἐκ δουκάτων 6 (Μ. Ι. Μανούσακα, Συλλογὴ, ἀριθ. 1, ἔτους 1578), 10 (αὐτόθι, ἀριθ. 4, ἔτους 1584), 15 (αὐτόθι, ἀριθ. 6, ἔτους 1589) καὶ 25 (αὐτόθι, ἀριθ. 7, ἔτους 1593).

6. Μ. Ι. Μανούσακα, Συλλογὴ, ἀριθ. 45 (σσ. 89 - 91).

7. Μ. Ι. Μανούσακα, Συλλογὴ, ἀριθ. 47 (ἔτους 1678, διὰ τὸν Μεθόδιον Μορώνην), 49 (ἔτους 1681, διὰ τὸν Γεράσιμον Βλάχον), 55 (ἔτους 1685, διὰ τὸν Μελέτιον Τυπάλδον).

ρείς εις τὰς κτήσεις της (Κύθηρα, Ζάκυνθον καὶ Κεφαλληνίαν)¹, ἀλλὰ καὶ νὰ ἐμψυχώσουν τὸν λαὸν εἰς κρίσιμους στιγμὰς πολέμου².

Τοιουτοτρόπως, καθ' ὅλην τὴν διάρκειαν τοῦ 17ου αἰῶνος, τὰ πράγματα ἔβαινον ὁμαλῶς καὶ διὰ τὴν ὀρθόδοξον Ἑλληνικὴν Ἀδελφότητα καὶ διὰ τὴν Βενετίαν. Δεινὴ ὁμως κρίσις προεκλήθη, ὅτε, περὶ τὸ 1700, ὁ κανονικῶς ἐκλεγείς καὶ χειροτονηθεὶς μητροπολίτης Φιλαδελφείας Μελέτιος Τυπάλδος, ἐκ φιλοδοξίας κινούμενος καὶ ἀποβλέπων εἰς πορφύραν καρδινάλιου, ἀπεσκίρτησεν ἐπισήμως τῆς ὀρθοδοξίας, ἐδήλωσεν ὑποταγὴν εἰς τὸν Πάπαν καὶ ὑπέγραψεν ὁμολογίαν καθολικῆς πίστεως³. Τότε ἡ Βενετικὴ Πολιτεία, ἀγνοήσασα τὰς σφοδρὰς διαμαρτυρίας τῶν Ἑλλήνων (1706-1707), ἐπανάφερον εἰς ἰσχύν, διὰ θεσπίσματος τῆς 18 Ἰανουαρίου 1709⁴, τὰ ἀπὸ 150 ἐτῶν ὑπνώττοντα θεσπίσματα τοῦ 1534 καὶ 1542 περὶ ὑποχρεωτικῆς ἐξετάσεως τῶν καθολικῶν φρονημάτων τῶν ἱερέων τοῦ Ἁγίου Γεωργίου ὑπὸ τοῦ Λατίνου ἀρχιεπισκόπου. Δὲν εἶναι τοῦ παρόντος νὰ συζητήσωμεν τὰ αἷτια τὰ προκαλέσαντα τὴν ριζικὴν ταύτην μεταστροφὴν τῆς ἐκκλησιαστικῆς πολιτικῆς τῆς Βενετίας ἀπέναντι τῶν ὀρθοδόξων Ἑλλήνων τῆς πόλεως, καθ' ἣν ἐποχὴν ἡσθάνετο ἐαυτὴν ἰσχυροτέρα ἐκ τῆς κατακτήσεως (προσκαίρου ἐν τούτοις) τῆς Πελοποννήσου⁵. Τὰ ἀποτελέσματα πάντως ὑπῆρξαν καταστρεπτικὰ καὶ διὰ τὴν Κοινότητα καὶ διὰ τὴν Βενετίαν. Ὁ Μελέτιος Τυπάλδος, καθαιρεθεὶς συνοδικῶς ὑπὸ τοῦ οἰκουμενικοῦ πατριάρχου (1712)⁶, ἀπεβίωσε τὸ ἐπόμενον ἔτος⁷, ἀλλ' οὐδεὶς εὗρεθῇ νὰ ἐκλεγῇ ὡς διάδοχός του. Πολυάριθμοι ὀρθόδοξοι, μὴ ἀνεχόμενοι νὰ δέχωνται τὰ μυστήρια καὶ τὰς τελετὰς παρὰ μὴ ὀρθοδόξων κληρικῶν, ὅχι μόνον δὲν ἐφοίτων πλέον εἰς τὸν ναόν, ἀλλ' ἐγκατέλειψαν καὶ τὴν Βενετίαν, μετοικήσαντες εἰς Τεργέστην, Λιβόρνον καὶ ἀλλαχοῦ⁸. Μόλις τὸ 1741 ἡ Βενετία ἐπέτρεψε τὴν ἐκλογὴν βικαρίου⁹ καὶ εἴκοσιν ἔτη βραδύτερον,

1. Μ. Ι. Μανούσακα, Ἀνέκδοτα πατριαρχικὰ γράμματα, σσ. 68-69. — Γ. Lamius, ἐνθ' ἄνωτ., τ. XV, σσ. 98-99.

2. Μ. Ι. Μανούσακα, Συλλογὴ, ἀριθ. 38 (ἐπιστολὴ Ἀθαν. Βελλεριανοῦ, 1645, ἐκ τῆς ἐμπολέμου Κρήτης).

3. Βλ. Ἰω. Βελούδου, Ἑλλήνων ὀρθοδόξων ἀποικία ἐν Βενετία, σσ. 80-89. — Μανουὴλ Ἰω. Γεδεών, Τυπάλδου-Στᾶν συμμορία. Σημείωμα περὶ τῶν ἐν Βενετίᾳ θρησκευτικῶν ταραχῶν 1686-1712, ἐν Κωνσταντινουπόλει 1913.

4. Παλαιὸν Ἀρχεῖον τοῦ Ἑλλήν. Ἰνστιτούτου Βενετίας, προε. 662, ἀριθ. 12.

5. Ο. Ρ. Pisanì, I Cristiani di rito Orientale, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 371 κέξ. ἀποδίδει τὴν μεταστροφὴν τῆς πολιτικῆς τῶν Βενετῶν εἰς τὴν διαπίστωσιν τῶν ὅτι οἱ Ἕλληνες συνεφιλιώθησαν τελείως μετὰ τοὺς Τούρκους.

6. Βλ. ἄνωτέρω, σ. 187, σημ. 2.

7. Ἰω. Βελούδου, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 89.

8. Αὐτόθι, σ. 90.

9. Αὐτόθι, σσ. 90-91.

τὸ 1761, τὴν ἐκ νέου ἐκλογὴν μητροπολίτου Φιλαδελφείας¹. Καὶ πάλιν ὁμως ὁ ἐκλεγείς Γρηγόριος Φατσέας δὲν ἀνεγνωρίσθη, ὡς ὑποπτος καθολικισμοῦ, ὑπὸ τοῦ οἰκουμενικοῦ πατριαρχείου². Μετὰ ἕτερα εἴκοσιν ἔτη, ἡ Βενετία ἐπανῆλθε, τέλος, εἰς τὴν παλαιὰν πολιτικὴν της καί, διὰ τοῦ ἀπὸ 31 Αὐγούστου 1780 θεσπίσματος τῆς Γερουσίας³, ἐπέτρεψεν ἐκ νέου τὴν ἐκλογὴν ὀρθοδόξου μητροπολίτου «ἐκτελοῦντος ἀνενοχλήτως τὰ τῆς θρησκείας αὐτοῦ» καὶ ἠκύρωσε «τὸν ἄλλοτε ἐπιβαλλόμενον τοῖς Γραικοῖς ὄρκον, τὸν μηδέποτε ἀποδοθέντα καὶ ἀπρακτον ἐκ πείρας ἀποδεδειγμένον», καθὼς χαρακτηριστικῶς γράφει ὁ Βελοῦδος⁴. Ὁ κατόπιν τοῦ θεσπίσματος τούτου ἐκλεγείς Σωφρόνιος Κουτούβαλης ὑπῆρξε καὶ ὁ τελευταῖος μητροπολίτης Φιλαδελφείας ἐν Βενετίᾳ, ὅστις ἀνεγνωρίσθη ἐκ νέου, μετὰ πολυετὴ διακοπὴν, ὑπὸ τοῦ οἰκουμενικοῦ πατριάρχου⁵. Μετ' ὀλίγον ὁμως ἡ Βενετικὴ Πολιτεία κατελύετο. Τοιουτοτρόπως, ἡ ἐπάνοδος εἰς τὴν παλαιὰν πολιτικὴν της, μετὰ τὰς προηγηθείσας μακροχρονίους ἀνωμαλίας, δὲν ὠφέλησε πολὺ. Ἡ περίοδος τῶν ἐν Βενετίᾳ ἐδρευόντων ὀρθοδόξων μητροπολιτῶν Φιλαδελφείας εἶχε λήξει ὀριστικῶς.

Δ

Ἡ ἐπιχειρηθεῖσα μέχρι τοῦδε βραχεῖα ἐπισκόπησις τοῦ θεσμοῦ τῶν ἐν Βενετίᾳ μητροπολιτῶν Φιλαδελφείας οὐδεμίαν, νομίζω, ἀφήνει ἀμφιβολίαν περὶ τῆς ὀρθοδοξίας αὐτῶν, τῆς ἀπὸ τοῦ οἰκουμενικοῦ θρόνου ἀποκλειστικῆς ἐξαρτήσεώς των καὶ τῆς ἀπὸ τῆς Λατινικῆς Ἐκκλησίας πλήρους ἀνεξαρτησίας των, χάρις εἰς τὴν ὑπὸ τῆς Βενετίας ἐπιδειχθεῖσαν προστατευτικὴν πολιτικὴν. Ἡ περίπτωσις τοῦ Μελετίου Τυπάλδου δὲν ἀποτελεῖ παρὰ ἐξαίρεσιν ἐπιβεβαιούσαν τὸν κανόνα. Ἐπίτηδες ὁμως ἀφήκα ἀνεξέταστον μέχρι τοῦδε ἐν πρωταρχικὸν ζήτημα: ἐκ ποίας ἀφορμῆς καὶ ὑπὸ ποίας συνθήκας ἐγένετο τὸ πρῶτον ἡ ἐν Βενετίᾳ ἐγκατάστασις τῶν ὀρθοδόξων μητροπολιτῶν Φιλαδελφείας; Θὰ μοὶ ἐπιτραπῇ νὰ ἐξετάσω ἐνταῦθα καὶ τὸ θέμα τοῦτο καὶ νὰ ἐκθέσω τὰς ἀπόψεις μου, αἱ ὁποῖαι εἶναι ὅλως διάφοροι τῶν μέχρι τοῦδε παραδεδεγμένων, στηρίζονται δὲ κατὰ τὸ πλεῖστον εἴτε εἰς ἀνέκδοτα ἔγγραφα εἴτε εἰς νέαν ἐρμηνείαν καὶ συσχέτισιν τῶν ἤδη ἐκδεδομένων. Σπανίως συνέπεσε, νομίζω, ἐπὶ εἰδικοῦ ἱστορικοῦ θέματος νὰ σημειωθῶν τόσα σφάλματα καὶ παρανοήσεις καὶ νὰ διατυπωθῶν τόσαι ἀνακρί-

1. Ἐνθ' ἄνωτ., σ. 92.

2. Αὐτόθι, σσ. 93-94. Βλ. καὶ ἄνωτέρω, σ. 187, σημ. 3.

3. Παλαιὸν Ἀρχεῖον Ἑλλήν. Ἰνστιτούτου Βενετίας, Reg. 199, φφ. 61^v-62^r.

4. Ἰω. Βελούδου, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 102-103.

5. Ἰω. Βελούδου, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 103. — Μ. Ι. Μανούσακα, Ἀνέκδοτα πατριαρχικὰ γράμματα, ἀριθ. 29 (σσ. 94-101).

Ἑπετηρίς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, Ἔτος ΑΖ'

βειαι, καὶ μάλιστα ὑπὸ ἐπιφανῶν ἐρευνητῶν, οἱοὶ ὁ Ἰωάννης Βελοῦδος, ὁ Μανουὴλ Γεδεών, ὁ Émile Legrand, ὁ Martin Jugie κ.ά., τοὺς ὁποίους ἠκολούθησαν καὶ πάντες οἱ μετὰ ταῦτα περὶ τοῦ θέματος γράψαντες. Ἀλλ' ἄς ἔλθωμεν εἰς τὴν ἐξέτασιν τῶν γεγονότων.

Ὁ ἐν Μονεμβασίᾳ ὀλίγον πρὸ τοῦ 1540 γεννηθεὶς Γαβριὴλ Σβηρὸς (ὁ βραδύτερον ἐξαρχαῖσας τὸ ἐπώνυμόν του εἰς Σεβήρος), διελθὼν τὴν νεότητά του ἐν Κρήτῃ, ἐνθα ἡ οἰκογένειά του εἶχε καταφύγει μετὰ τὴν εἰς τοὺς Τούρκους παράδοσιν τῆς Μονεμβασίας (1540)¹, περιεβλήθη ἐν τῇ νήσῳ ταῦτη τὸ μοναχικὸν σχῆμα καὶ ἐμαθήτευσεν ἐν Χάνδακι παρὰ τῷ διδασκάλῳ τῶν ἑλληνικῶν γραμμάτων Θωμᾷ Τριβιζάνῳ². Ἐν Βενετίᾳ ἐμφανίζεται τὸ πρῶτον ὡς ἱερομόναχος καὶ ὑποψήφιος ἐφημέριος τοῦ ναοῦ τοῦ Ἀγ. Γεωργίου, ἀποτυχὼν μὲν τὴν 29 Ἰουνίου 1572³, ἐκλεγείς δὲ μετὰ ἐν ἀκριβῶς ἔτος, τὴν 29 Ἰουνίου 1573⁴. Ὁ Σεβήρος, ὑπερτριακονταετῆς ἤδη, ἦτο ἐγκρατὴς τῆς ἑλληνικῆς παιδείας καὶ ἡσυχολεῖτο καὶ μὲ τὴν συλλογὴν καὶ ἀντιγραφὴν χειρογράφων, ὡς προκύπτει ἐκ τῶν σημειωμάτων του καὶ ἐκ τῆς μετ' ἄλλων λογίων ἀλληλογραφίας του τῆς ἐποχῆς ταύτης⁵. Ἐχὼν δὲ συναισθησιν τῶν ἱκανοτήτων καὶ τῆς ἀξίας του, φαίνεται ὅτι ἔτρεφεν ἀπὸ τότε φιλόδοξα σχέδια διὰ μίαν ἐπιτυχῆ ἐκκλησιαστικὴν σταδιοδρομίαν. Μὲ τὴν Κρήτην συνεδέετο ἰδιαιτέρως ὅχι μόνον διότι ἀνετράφη ἐν αὐτῇ, ἀλλὰ καὶ διότι ἐκεῖ, καὶ δὴ εἰς τὰ Χανιά, ἔζων ἡ μήτηρ καὶ αἱ δύο

1. Μ. Ι. Μανούσακα, Συλλογὴ, σ. 13 (κατὰ τὰ ὑπ' αὐτοῦ τοῦ Σεβήρου μαρτυρούμενα ἐν ἀναφορῇ του).

2. Ὡς ὁ Γαβριὴλ ἀναφέρει εἰς ἀχρονολόγητον ἐπιστολὴν του πρὸς τὸν Μακάριον Μονεμβασίαν, ἐκδεδομένην ὑπὸ Io. Lamius, ἐνθ' ἀνωτ., τ. XV, σσ. 1-3: «ἡμεῖς δὲ διὰ τῶν σῶν εἰλικρινῶν ἐσχῶν καθηγητῇ ὑπερσώφῳ ἐνετύχομεν, ὅφ' οὗ ὁσημέραι διδασκόμεθα καὶ ἡμῖν ἀρκούντως παρέχει τὰ δέοντα. τὸ γήϊνον γὰρ ἄρδεν ὁσημέραι οὐ πάυεται, Θωμᾶν δὲ Τριβιζάνον ὀνομάζουσι, ὅπερ οἱ ἐντυγχάνοντες ἐν ἀκαρεῖ χρόνῳ μεταμφιέννυνται καὶ ἀντιφασσῶν θάνατον (γράφει: ἀντὶ φασσῶν θάνατον) περιστερὰ περιφαίνονται...». Περὶ τοῦ Θωμᾶ Τριβιζάνου, γνωστοῦ Κρητὸς ἑλληνιστοῦ, ἀντιγραφῆς καὶ κτήτορος κωδικῶν, βλ. Gustavus Przychocki, Ovidius Graecus. Paridis epistula a Thoma Trivisano in graecum conversa, Cracoviae 1921. Ἡ ἐπιστολὴ θὰ ἐγράφη πάντως μετὰ τὸ 1561, ὅτε μητροπολίτης Μονεμβασίας ἦτο εἰσέτι ὁ Ἱερεμίας (βλ. Τ. Γριτσόπουλο, ἄρθρ. Μονεμβασία ἐν Ὁρησκευτικῇ καὶ Ἠθικῇ Ἐγκυκλοπαιδείᾳ, τ. 9 (1966), στ. 45, ἄγνωστον πόθεν ἀντλούμενος) καὶ πρὸ τοῦ τέλους τοῦ 1572, ὅτε ὁ ἀποδέκτης Μακάριος Μελισσηνὸς κατέφυγεν εἰς τὴν Ἀδσίαν (βλ. Ι. Κ. Χασιώτη, Μακάριος, Θεόδωρος καὶ Νικηφόρος οἱ Μελισσηνοὶ (Μελισσουργοὶ) (16ος - 17ος αἰ.), Θεσσαλονίκη 1966, σσ. 44 κέξ.).

3. Παλαιὸν Ἀρχεῖον Ἑλλήν. Ἰνστιτούτου Βενετίας, Reg. 188, φ. 24^γ.

4. Αὐτόθι, φ. 25^γ.

5. Io. Lamius, ἐνθ' ἀνωτ., τ. XV, σσ. 13-14, 22-23, 23-24, 27. — Martini-Bassi, Catalogus codicum Graecorum Bibliothecae Ambrosianae, Mediolano 1906, τ. I, σσ. XIII-XIV καὶ τ. II, σ. 1276.

ἀδελφαί του¹. Διὰ τοῦτο προσέβλεπε μετ' ἰδιαιτέρου ἐνδιαφέροντος εἰς τὴν νῆσον ταύτην. Ὁ φίλος του Ἀνδρ. Σπέρας, γράφων πρὸς αὐτὸν ἐκ Κρήτης τὸν Σεπτέμβριον τοῦ 1574, τοῦ ζητεῖ νὰ τὸν πληροφορήσῃ «εἰ αὐθίς σοι εἴη ἐγνωσμένον τὴν ἐπὶ τῆς Κρήτης στέλλεσθαι» ἢ ἐὰν τοῦτο τοῦ εἶναι δύσκολον καὶ προτιμᾷ νὰ παραμῆνῃ εἰς Βενετίαν². Ὁ Σεβήρος ἐξηκολούθει παραμῆνων ἐν Βενετίᾳ καὶ κατὰ Μάρτιον τοῦ 1575, ὅτε ὑπογράφει ὡς μάρτυς εἰς νοταριακὴν πιστοποίησιν³, πιθανὸν δὲ καὶ τὴν 10ην Αὐγούστου τοῦ αὐτοῦ ἔτους, ὅτε ἔγραφεν εἰς αὐτὸν ἐκ Παταβίου, ὅπου ἐσπούδαζεν, ὁ φίλος του Ἐμμανουὴλ (ὁ κατόπιν Μάξιμος) Μαργούνιος⁴. Φαίνεται ὅτι κατὰ τὴν ἐποχὴν ταύτην ὁ Γαβριὴλ ἐζήτησεν ἄδειαν παρὰ τῆς Ἀδελφότητος, διὰ νὰ ἀπέλθῃ ἐκ Βενετίας, ὡς προκύπτει ἐκ τῆς ἀπὸ 17 Αὐγούστου 1575 ἀποφάσεως αὐτῆς περὶ ἐκλογῆς ὡς ἀντικαταστάτου τοῦ ἐφημερίου, τοῦ ἐκ Κύπρου Φιλαρέτου⁵. Τότε λοιπὸν, μετὰ τὸν Αὐγούστον τοῦ 1575, φαίνεται ὅτι ἀνεχώρησεν ἐκ Βενετίας καὶ — ὡς γράφει ὁ ἴδιος εἰς ἀναφορὰν του⁶ — ἐπέστρεψεν εἰς Κρήτην. Ἡ ἐν Βενετίᾳ Ἀδελφότης, ἥτις τὴν 24 Μαρτίου 1576 ἐξέλεξεν ἕτερον ἀντικαταστάτην του, τὸν Αὐγουστίνον Σταυριανὸν ἀντὶ τοῦ μὴ ἀποδεχθέντος τὴν ἐκλογὴν τοῦ Φιλαρέτου⁷, δὲν ἠθέλησε ν' ἀποκόψῃ τοὺς μετ' αὐτοῦ δεσμοὺς καὶ ἐπανεξέλεξε τὸν Γαβριὴλ (ἀπόντα) τὴν 10 Μαρτίου 1577 ὡς ἐφημέριον τοῦ Ἀγίου Γεωργίου⁸. Ἀλλ' ὁ Σεβήρος ἐκ Κρήτης μετέβη εἰς Κωνσταντινούπολιν, πάντως μετὰ τὴν 6 Μαρτίου 1576 (ὅτε εὕρισκετο εἰσέτι ἐν Κρήτῃ, ὡς συνάγομεν ἐξ ἐπιστολῆς πρὸς αὐτὸν τοῦ Γεωργίου Καρυοφύλλῃ ὑπὸ τὴν ἡμερομηνίαν ταύτην⁹), προσκληθεὶς, ὡς μαρτυρεῖ καὶ ὁ ἴδιος ὑπὸ τοῦ οἰκουμενικοῦ πατριάρχου (Ἱερεμίου Β'), εἰς ὃν εἶχε φθάσει ἡ ἀγαθὴ του φήμη¹⁰.

1. Μ. Ι. Μανούσακα, Συλλογὴ, ἀριθ. 1 (σσ. 11-13) καὶ 4 (σσ. 18-19).

2. Io. Lamius, ἐνθ' ἀνωτ., σσ. 22-23.

3. Ἐκδεδομένην ὑπὸ Ι. Κ. Χασιώτη, ἐνθ' ἀνωτ., σσ. 192-193 (ἔγγρ. Ε')· πρβλ. καὶ σσ. 52-53, σημ. 3.

4. Io. Lamius, Maximi Margunii, Dionisii Cateliani, Antonii Eparchi, Arsenii Monembasiensis, epistolae (Deliciae eruditorum, τ. IX), Florentiae 1740, σσ. 32-33.

5. Παλαιὸν Ἀρχεῖον Ἑλλήν. Ἰνστιτούτου Βενετίας, Reg. 188, φ. 33^ν: «*capellan in loco del Reverendo Frà Gabriel Svirò, che ha tolto licentia*».

6. Μ. Ι. Μανούσακα, Συλλογὴ, σ. 13.

7. Παλαιὸν Ἀρχεῖον Ἑλλήν. Ἰνστιτούτου Βενετίας, Reg. 188, φ. 37^γ.

8. Αὐτόθι, φ. 38^γ. Ὁ Γαβριὴλ ἐξελέγη «*in loco del Reverendo misser pre Augustin Stavriano de Candia, eletto per avanti et morto in Candia*».

9. Io. Lamius, ἐνθ' ἀνωτ., τ. XV, σσ. 23-24. Ὁ Καρυοφύλλης, ζῶν ἐν Κρήτῃ, ἐπιστρέφει εἰς τὸν Σεβήρον βιβλία, ἅτινα εἶχε δανεισθῇ παρ' αὐτοῦ πρὸς ἀνάγνωσιν καὶ ποιεῖται μνητὴν προσφάτου μετ' αὐτοῦ συνομιλίας («*ὅπερ ἔφθην εἰπὼν τῇ ἀγνωσύνῃ σου*»). Ταῦτα προϋποθέτουν τὴν εἰσέτι παραμονὴν τοῦ Σεβήρου ἐν Κρήτῃ.

10. Μ. Ι. Μανούσακα, Συλλογὴ, σ. 14.

Περὶ τοῦ σκοποῦ τῆς εἰς Κωνσταντινούπολιν προσκλήσεώς του ὁ Σεβήρος οὐδὲν λέγει. Ὑπὸ τοῦ Ε. Legrand διευτυπώθη ἡ υπόθεσις ὅτι προσεκλήθη, ὁμοῦ μετὰ τοῦ Μαξίμου Μαργουνίου, διὰ νὰ διορισθῇ διδάσκαλος τῆς αὐτόθι πατριαρχικῆς σχολῆς¹, διότι εἰς ἐπιστολὴν τοῦ τελευταίου τούτου πρὸς τὸν πατριάρχην ἀπὸ 27 Αὐγούστου 1574 ὁ Μαργούνιος ἔγραφεν ὅτι, ἂν ἐλάμβανε τὴν ἄδειαν παρὰ τοῦ πατρός του, «ὥς σέ, παναγιώτατε δέσποτα, μετὰ τοῦ ἐν ἱερομονάχοις δσιωτάτου τε καὶ σοφωτάτου Γαβριήλου τοῦ Σεβήρου οὐδὲν μελλήσας ἀφίξομαι»². Ὁ Μαργούνιος ὅμως δὲν ἐγκατέλειπε τότε τὴν Πάδοβαν³ καὶ ἡ μετάβασις μόνου τοῦ Σεβήρου, ἵνα διορισθῇ διδάσκαλος εἰς τὴν πατριαρχικὴν σχολὴν (πρᾶγμα τὸ ὁποῖον ἄλλωστε δὲν συνέβη), δὲν εἶναι παρὰ μία υπόθεσις ἀνεπιβεβαίωτος. Ἡμεῖς θὰ διατυπώσωμεν μίαν ἄλλην, τὴν ὁποίαν θὰ στηρίζωμεν εἰς θετικὰ στοιχεῖα.

Εἶναι γνωστὸν ὅτι ἡ Βενετία, μετὰ τὴν σημαντικὴν ἀπώλειαν τῆς Κύπρου (1571) καὶ τὴν ἀποτυχίαν τῆς ἐκμεταλλεύσεως τῆς νίκης τῆς Ναυπάκτου ὑπὸ τῆς Sacra Lega, ὅτε ἠναγκάσθη νὰ συνάψῃ εἰρήνην μὲ τοὺς Τούρκους (1573), ἐφοβήθη σοβαρῶς ὅτι ὁ ἐπόμενος στόχος τούτων θὰ ἦτο ἡ Κρήτη. Διὰ τοῦτο ὄχι μόνον ἐπέσπευσε τὰς ὁχυρώσεις τῆς νήσου καὶ ἐνίσχυσε τὴν φρουρὰν της, ἀλλὰ καί, διὰ νὰ ἔχῃ σύμμαχον εἰς τὴν ἄμυναν ἐν περιπτώσει κινδύνου καὶ ὄχι ἐχθρικὸν τὸν ὀρθόδοξον πληθυσμὸν της, ἀπεφάσισε νὰ ἀποδώσῃ εἰς αὐτὸν πλήρως τὰς θρησκευτικὰς του ἐλευθερίας, ὡς εἶχον ὑποδειξίει καὶ ἔμπιστοι Ἕλληνες ὑπὸ τῆς δι' ἐπισήμων ὑπομνημάτων⁴. Εἰς τούτων ὑπῆρξεν ὁ Γρηγόριος Μαλάξος, λόγιος Ναυπλιεὺς ζῶν ἐν Βενετίᾳ⁵, καὶ ἕτερος ὁ Leonino Servo, πλούσιος ἔμπορος Κρής (ἐκ Χανίων) ζῶν ἐν Κωνσταντινουπόλει⁶. Ὁ δεύτερος οὗτος ὑπέβαλε τὸ 1575

διὰ τοῦ ἐν Κωνσταντινουπόλει Βενετοῦ βαΐλου ἔγγραφον ὑπόμνημα¹ πρὸς τὸ Συμβούλιον τῶν Δέκα, διὰ τοῦ ὁποῖου προέτεινε τὴν ἐγκαθίδρυσιν ἐν Κρήτῃ ἐνὸς ὀρθοδόξου ἀρχιεπισκόπου καὶ τεσσάρων ἐπισκόπων, ὑπὸ τύπον μονίμου Συνόδου, πιστῶν εἰς τὴν Βενετίαν καὶ ἐπιλεγομένων ὑπ' αὐτῆς. Οὗτοι θὰ ἐξυπηρετοῦν πᾶσας τὰς ἀνάγκας τῆς λατρείας τοῦ ὀρθοδόξου πληρώματος καὶ τοιουτοτρόπως θὰ ἐτίθετο τέρμα εἰς τὴν ἐπιζήμιον διὰ τὴν Βενετίαν συρροὴν Κρητῶν εἰς Κωνσταντινούπολιν, ἥτοι εἰς ἐχθρικὸν ἔδαφος, πρὸς λήψιν ἀφέσεως ἁμαρτιῶν παρὰ τοῦ πατριάρχου. Τὸ Συμβούλιον τῶν Δέκα εὗρεν ἐνδιαφέρουσαν τὴν πρότασιν τοῦ Servo καί, διὰ τοῦ ἀπὸ 29 Δεκεμβρίου 1575 ἔγγραφου του πρὸς τὸν Γενικὸν Προνοητὴν Κρήτης, ἀνέθετεν εἰς αὐτὸν τὴν ἐφαρμογὴν ταύτης², παρατηροῦν ὅτι πρᾶγμα οἱ ὀρθόδοξοι οὗτοι ἀρχιερεῖς θὰ προσέφερον «μεγάλην βοήθειαν εἰς τὴν Βενετίαν πρὸς ἐξοπισμὸν τῶν γαλερῶν καὶ πρὸς ἐμψύχωσιν τοῦ πληθυσμοῦ διὰ τὴν ἄμυναν τοῦ Βασιλείου τῆς Κρήτης»³. Γενικὸς Προνοητὴς Κρήτης ἦτο τότε ὁ ἱκανός, ἀλλὰ συντηρητικὸς καὶ ἀδιάλλακτος καθολικὸς Giacomo Foscarini (1575 - 1577)⁴, ὁ ὁποῖος, ἔχων ἀντίθετον γνώμην, ἀντετάχθη εἰς τὴν πρότασιν δι' ὑπομνήματός του ἀπὸ 5 Φεβρουαρίου 1576, σταλέντος πρὸς τὸ Συμβούλιον τῶν Δέκα, καὶ ἀφῆκεν ἀνεκτέλεστον τὴν ληφθεῖσαν διαταγὴν, ἐν ἀναμονῇ νέας ἀποφάσεως τοῦ Συμβουλίου μετὰ τὴν συζήτησιν τῶν ἀντιρρήσεών του⁵. Τὸ Συμβούλιον φαίνεται ὅτι ἐδίστασεν ἐπὶ μακρὸν καί, πρὶν ἢ ἀποφανθῇ τελικῶς, ἠρώτησε δι' ἐπιστολῆς του ἀπὸ 26 Ὀκτωβρίου 1577 καὶ τὸν Δούκαν τῆς Κρήτης Marco Cicogna, παρὰ τοῦ ὁποῖου ἔλαβεν ἀρνητικὴν ἐπίσης, ἀπὸ 19 Ἰουνίου 1578, γνωμάτευσιν (ἀνέκδοτον εἰς τὰ βενετικά ἀρχεῖα)⁶. Κατόπιν ταύτης, ἀπε-

1. É. Legrand, Bibliographie Hellénique... aux XV^e et XVI^e siècles, τ. 2, Paris 1885, σ. XXX, σημ. 1.

2. Αὐτόθι, σσ. 389 - 390.

3. Αὐτόθι, σ. XXX.

4. Βλ. περὶ τοῦ θέματος Ζαχαρία Ν. Τσιρπαυλῆ, Τὸ κληροδόμημα τοῦ καρδινάλιου Βησσαρίωνος γιὰ τοὺς φιλενωτικούς τῆς βενετοκρατούμενης Κρήτης (1439 - 1705 αἰ.), Θεσσαλονίκη 1967, σσ. 161 - 167.

5. Βλ. τὰ πρὸς τὸ Συμβούλιον τῶν Δέκα ὑπομνήματά του τὰ ἐκδεδομένα ὑπὸ V. I. Lamansky, Secrets d'État de Venise, σσ. 083 - 089 (ἀριθ. 29 - 30), ὧν τὸ δεύτερον χρονολογούμενον ἀπὸ 1579 (ὄχι 1572).

6. Ὁ Leonino Servo, υἱὸς τοῦ ποτῆ Μιχαήλ, ἐκ Χανίων (βλ. A.S.V. — Capi del Consiglio dei Dieci, Lettere Rettori ecc., busta 286 (Candia), ἔγρ. 323, ἔτους 1582), ἀναφέρεται εἰς τὰς ἐκθέσεις τοῦ ἐν Κωνσταντινουπόλει βαΐλου τῆς Βενετίας καὶ βραδύτερον, τὸ 1583, ὡς σφοδρὸς πολέμιος τῆς παρὰ τοῖς ὑπὸ τοὺς Βενετοὺς ὀρθοδόξους εἰσαγωγῆς τοῦ Γρηγοριανοῦ Ἡμερολογίου καὶ ἐπηρεάζων τὸν πατριάρχην (Vittorio Perù, Due date, un'unica Pasqua, Milano 1967, σσ. 52, 66, σημ. 69 καὶ σσ. 164 - 165).

1. Τοῦτο δυστυχῶς δὲν διεσώθη, ἂν καὶ μνημονεύεται εἰς τὰ ἔγγραφα τοῦ Συμβουλίου τῶν Δέκα καὶ τοῦ Foscarini, περὶ ὧν κατωτέρω.

2. Τὸ ἔγγραφον (ἀποσπασματικῶς ἢ ἐν περιλήψει) παρὰ V. I. Lamansky, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 071 - 073 (ἀριθ. 16).

3. V. I. Lamansky, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 072: «... ne apportariano molto aiuto nell'armar delle galee et nell'animar quei populi alla difesa del Regno...».

4. Βλ. περὶ τούτου Σπυρίδ. Μ. Θεοτόκη, Ἰάκωβος Φωσκαρίνης ἢ ἡ Κρήτη τὸ 1570, Ἑπετηρὶς Ἑταιρείας Κρητικῶν Σπουδῶν 1, 1938, σσ. 186 - 206.

5. Καθ' ἃ γράφει ὁ ἴδιος ὁ Foscarini ἐν τῇ ἀπὸ 6 Ἰουνίου 1588 ἐπιστολῇ του πρὸς τὴν Βενετικὴν Γερουσίαν ἐν Museo Civico Correr, χειρόγρ. Correr 1150, φφ. 225^v - 238^v (βλ. φ. 228). Μετάφρασις τῆς ἐπιστολῆς ἐδημοσιεύθη ὑπὸ Ἀγαθαγγέλου Ξηροῦ-χάκη, Περὶ τῆς θέσεως τοῦ ἑλληνικοῦ κλήρου ἐπὶ Βενετοκρατίας, Ἐκκλησιαστικὸς Φάρος 35, 1936, σσ. 364 - 366, 368, 512 - 518. — Ἀποσπάσματα αὐτῆς παρετέθησαν (ἐκ τῆς μεταφράσεως Ξηρουχάκη) ὑπὸ Ν. Β. Τωμαδάκη εἰς Κρητικά Χρονικά 13, 1959, σσ. 53 - 56.

6. A.S.V. — Capi del Consiglio dei Dieci, Lettere Rettori, busta 286 (Candia), ἔγρ. 221. Ὁ Cicogna ἰσχυρίσθη ὅτι ὁ Leonino Servo δὲν ἦτο καλῶς πληροφορημένος περὶ τῶν ἐν Κρήτῃ ἐκκλησιαστικῶν πραγμάτων.

φάσισε τελικῶς, ὡς θὰ ἰδῶμεν, νὰ μὴ δεχθῇ τὴν πρότασιν τοῦ Servo¹.

Ἄς ἐπανεέλθωμεν ὅμως εἰς τὸν Γαβριήλ Σεβήρον. Οὗτος κατὰ τὸ μεσο-
λαβήσαν αὐτὸ διάστημα εἶχε μεταβῇ, ὡς εἶδομεν, ἐκ Βενετίας εἰς Κρήτην
(1575) καὶ ἐκεῖθεν εἰς Κωνσταντινούπολιν (1576). Τὴν 18ην Ἰουλίου 1577
ἐχειροτονήθη ἐν Κωνσταντινουπόλει εἰς μητροπολίτην Φιλαδελφείας ὑπὸ
τοῦ οἰκουμενικοῦ πατριάρχου Ἱερεμίου Β' τοῦ Τρανοῦ². Κατὰ καλὴν σύμ-
πτωσιν, λεπτομερῆ περιγραφὴν τῆς γενομένης τότε τελετῆς εἰς τὸ πατριαρ-
χεῖον μᾶς διέσωσεν ὁ παραστάς κατ' αὐτὴν Γερμανὸς ἐφημέριος Στέφανος
Gerlach εἰς τὸ «Ἡμερολόγιόν» του³. Οὗτος γράφει ἐπὶ λέξει ὅτι κατὰ τὴν
τελετὴν τῆς χειροτονίας «παρίσταντο πολλοὶ Κρήτες, διότι ὁ Γαβριήλ
ἐγεννήθη μὲν ἐν Μονεμβασίᾳ, διέτριψεν ὅμως ἐπὶ μακρὸν ἐν Κρήτῃ» καὶ
προσθετεῖ ὅτι τὴν ἡμετέραν ἐχειροτονήθη μητροπολίτης ὑπὸ τοῦ πατριάρχου τῇ
παρακλήσει τοῦ ἐν Γαλατῇ πλουσίου Κρητὸς ἐμπόρου Leoninus; «διότι
ἄλλως δὲν θὰ τοῦ ἦτο δυνατόν νὰ ἐπιτύχῃ τὴν χειροτονίαν». Ὁ Gerlach
ἀπαριθμεῖ ἀκολουθῶν καὶ τὰ ὑπὸ τοῦ Leonino δαπανηθέντα πόσα εἰς φιλοδώ-
ρήματα πρὸς τοὺς κληρικοὺς τοῦ πατριαρχείου καὶ πρὸς προετοιμασίαν
τῆς τελετῆς καὶ τοῦ ἐπακολουθήσαντος γεύματος καὶ καταλήγει εἰς τὸ ὅτι,
ὡς λέγουν εἰς αὐτόν, «ὁ νέος αὐτὸς μητροπολίτης οὐδέποτε θὰ μεταβῇ
εἰς Φιλαδέλφειαν, ἀλλὰ θὰ ἐγκατασταθῇ εἰς Κρήτην ἢ εἰς Βενετίαν»⁴.

Συνδυάζοντες τὰ δύο ὡς ἄνω γεγονότα, ἦτοι τὴν πρότασιν τοῦ Leonino
Servo περὶ ἐγκαταστάσεως ἐν Κρήτῃ ὀρθοδόξου μητροπολίτου καὶ τὴν
εἰς μητροπολίτην, τῇ ἐνεργείᾳ τοῦ ἰδίου, χειροτονίαν τοῦ προστάτευόμενου
τοῦ Γαβριήλ Σεβήρου, δὲν εἶναι δύσκολον νὰ συναγάγωμεν ὅτι ὁ Γαβριήλ
Σεβήρος ἦτο ὁ ὑπὸ τοῦ Leonino προοριζόμενος, ἂν ἐγίνετο ἀποδεκτὴ ἡ
πρότασις του, πρὸς ἐγκαθίδρυσιν εἰς Κρήτην ὀρθόδοξος μητροπολίτης ἐπὶ

1. Ἐπιστολὴ G. Foscari, χφ. Correr 1150, φ. 229 = Ἀ γ α θ. Ξ η ρ ο υ χ ά κ η, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 513 = Ν. Β. Τ ω μ α δ ά κ η, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 55. Βλ. περὶ τοῦ ζητήματος καὶ
Eva Tea, Saggio sulla storia religiosa di Candia dal 1590 al 1630, Atti del R. Istituto
Veneto di Scienze, Lettere ed Arti 72, 1913, parte seconda, σσ. 1371-1373, Σ π. Μ.
Θ ε ο τ ό κ η, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 202-203 καὶ Ν. Β. Τ ω μ α δ ά κ η, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 45.

2. Β. Α. Μ υ σ τ α κ ι δ ο υ, Ἡ χειροτονία Γαβριήλ τοῦ Φιλαδελφείας κατὰ τὴν
18 Ἰουλίου τοῦ 1577 ἐν τῇ Παμμακαρίστῳ, Νέος Ποιμὴν 5, 1923, σσ. 183-190.

3. Τὸ σχετικὸν ἀπόσπασμα ἐν τῷ «Tagebuch» τοῦ Gerlach (Frankfurt am
Mayn, 1674, σσ. 366-367) ἀναδημοσιεύεται ὑπὸ Ε. Legrand, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 145.

4. «... Und bey dieser des neuen Metropolitens Einsegnung waren viel Candioten
(auss Candia), dann er ist auss Monemphasia gebürtig, und lange Zeit in Creta gewe-
sen. Nun, auff Fürbitt eines Alten (der Candier Factors zu Galata, mit Namen Leoni-
nus, auss Creta) bey dem Patriarchen, ist Er zum Metropolitens gemacht worden, sonst
vermocht ers nicht, war auch zuvor nie zu Constantinopel gewesen. Dieser Alte giebt,
weil Er reich, und weder Weib noch Kind hat, alle Unkosten her; und gehet auff solches
Werk sehr viel...».

κεφαλῆς τῆς Συνόδου, τῆς ὁποίας ἕτερον μέλος θὰ ἦτο πιθανῶς ὁ Μαργου-
νιος¹. Πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον λοιπὸν εἶχε κληθῇ ὑπὸ τοῦ Servo εἰς Κων-
σταντινούπολιν. Ἡ εἰκασία αὕτη ἐπιβεβαιοῦται καὶ ἐκ τοῦ γεγονότος ὅτι
ὁ Γαβριήλ Σεβήρος, μετὰ τὴν χειροτονίαν του, μετέβη πράγματι ἐκ Κων-
σταντινουπόλεως ὅχι εἰς τὴν ἐν Φιλαδελφείᾳ ἔδραν του οὐδὲ εἰς Βενετίαν,
ἀλλ' εἰς Κρήτην, κατὰ τὸν Αὐγούστου τοῦ αὐτοῦ ἔτους 1577², ἐλπίζων
προφανῶς εἰς τὴν εὐνοϊκὴν ἐξέλιξιν τοῦ ζητήματος, τὸ ὅποιον βεβαίως
ἐτήρει μυστικόν, διὰ νὰ μὴ προκαλέσῃ ἡ ὀξὺν τὴν ἀντίδρασιν τῶν βενε-
τικῶν ἀρχῶν καὶ τοῦ λατινικοῦ κλήρου τῆς νήσου καὶ ἐπειδὴ ἐπρόκειτο
περὶ σοβαρωτάτου πολιτικοῦ θέματος ἀπασχολούντος τὸ παντοδύναμον
Συμβούλιον τῶν Δέκα, τὸ ὅποιον δὲν εἶχεν εἰσέτι ἀποφανθῇ ὀριστικῶς.
Οὕτως ἐξηγεῖται διατί ὁ Σεβήρος, ἀναφέρων τὸ 1578 εἰς τὸ Συμβούλιον
τὴν ἐκ Κωνσταντινουπόλεως μετάβασίν του εἰς Κρήτην, ἐνθα ἀπηγορεύετο
ὑπὸ τῶν Βενετῶν ἡ διαμονὴ ὀρθοδόξων ἀρχιερέων, δὲν θ' ἀποκαλύψῃ τὸν
πραγματικόν του σκοπὸν, ἀλλὰ θὰ προβάλλῃ ὡς ἀφορμὴν τὸν ἀληθῆ ἴσως,
ἀλλὰ πάντως καθ' ὑπερβολὴν ἐξαιρούμενον κίνδυνον, τὸν ὅποιον διέτρεχεν
ἐν Τουρκίᾳ μετὰ τὴν ὑπὸ Στεφάνου τινὸς ἐκ Καλαμάτας κατάδοσιν εἰς τοὺς
Τούρκους τῶν εἰς τὸ κίνημα τοῦ μητροπολίτου Μονεμβασίας Μακαρίου
Μελισσηνοῦ κατὰ τὸ 1571/2 ἀναμειχθέντων Ἑλλήνων, μεταξὺ τῶν ὁποίων
ἦτο καὶ αὐτὸς ὁ Σεβήρος³.

Ἄλλ' εἰς τὰς κρυφίας ἐλπίδας του ταύτας ὁ Σεβήρος ἐμελλε νὰ διαψευ-
σθῇ πλήρως. Τὰ ἐπακολουθήσαντα ἐν Κρήτῃ γνωρίζομεν ἐκ μεταγενε-
στέρας (ἀπὸ 6 Ἰουνίου 1588) ἐπιστολῆς πρὸς τὴν Βενετικὴν Γερουσίαν αὐτοῦ
τοῦτου τοῦ κατὰ τὸ 1577 Γενικοῦ Προνοητοῦ τῆς Κρήτης Giacomo Fosca-
rini⁴. Οὗτος γράφει ὅτι, κατὰ τὸ διάστημα τῆς ἐν τῇ νήσῳ θητείας του,
ὅχι μόνον ἐπολέμησε τὴν ὡς ἄνω πρότασιν τοῦ Leonino Servo, ἀλλὰ καὶ
δὲν ἐπέτρεψε, διὰ λόγους ἀσφαλείας, εἰς οὐδένα ὀρθόδοξον ἐπίσκοπον νὰ
ἀποβιβάζεται εἰς τὴν νήσον⁵ καὶ ὅτι «Gionto pur questo arcivescovo di

1. Ἰσως διὰ τοῦτο ἐκλήθη οὗτος μετὰ τοῦ Σεβήρου εἰς Κωνσταντινούπολιν ὑπὸ
τοῦ Ἱερεμίου Β' (βλ. ἄνωτέρω, σσ. 195, σημ. 10, 196, σημ. 1). Τὴν ὑπόθεσιν αὐτὴν στη-
ρίζει, νομίζω, τὸ ἀκόλουθον χωρίον τῆς πρὸς τὸν Σεβήρον ἀπὸ 10 Αὐγούστου 1575 ἐπι-
στολῆς τοῦ Μαργουνίου, ἐπιζητούντος νὰ δικαιολογηθῇ, διότι δὲν ἐδέχθη νὰ τὸν ἀκο-
λουθήσῃ: «σὺ μὲν παρήκας τὴν περὶ τὴν ἐκκλησίαν ἐπιμέλειαν, εἴπερ ἄρα ὡς φῆς δι' ἐμὲ
καὶ εἴ τι ἄλλο τοιοῦτον. ἐγὼ δὲ (καὶ τοῦτου μάρτυς μοι τὸ παντέφορον ὄμμα) καὶ πατέρα
καὶ πρόσοδον... παρήμι τὰ τοῦ ἐπισκόπου καὶ ἄλλα πολλὰ οὐ διὰ αἰ καταλείπω, οὐχ ὅτι
ὑπεσχόμην συναποπλάσαι (γράφε βεβαίως: συναποπλεῦσαι) σοὶ καὶ ξυμβιώσαι καί, εἰ
δέν, καὶ καλῶς ξυναποθαρεῖν» (Io. Lamius, Deliciae eruditorum, τ. IX, σσ. 32-33).

2. Μ. Ι. Μ α ν ο ὁ σ α κ α, Συλλογὴ, σ. 14.

3. Βλ. αὐτόθι, σσ. 14-15.

4. Βλ. ἄνωτέρω, σ. 197, σημ. 4-5.

5. Χφ. Correr 1150, φ. 228^r - 228^v = Ἀ γ. Ξ η ρ ο υ χ ά κ η, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 513.

Filadelfia et scoperto li alla Canea dove stetti alquanti giorni prima che io sapessi e di lui havessi cognitione, inteso pure che esso aveva concorso et seguito da popolo che usava predicare... lo persuasi con destrezza a ritirarsi dalle pubbliche predicationi et alla partita mia di Candia lo condussi in questa Città, dove havendo esso ricercato licentie di poter ritornare et trattenere in Candia, non parve all'eccellentissimo Consiglio di X concedergliela, ma per il suo trattenimento volse asignarli scudi 100 all'anno in vita sua con obbligo di fermarsi in questa Città et, se bene ha fatto dopo nuove tentativi di poter ritornar... non ha però potuto ottenere altro come non ha potuto ne anco Massimo Margugni...»¹. Αί απολύτως αξιόπιστοι πληροφορίες αὐταὶ τοῦ Foscarini εἶναι ἀρκετὰ σαφεῖς, ἐπιβεβαιῶνται δὲ καὶ ἐκ τῶν ἐπισήμων ἐγγράφων: Ὁ Σεβήρος ἐξηναγκάσθη ὑπ' αὐτοῦ νὰ τὸν ἀκολουθήσῃ εἰς Βενετίαν ἐπιστρέφοντα μετὰ τὴν λήξιν τῆς θητείας του (ἡ ἐπιστροφή τοῦ Foscarini γνωρίζομεν ὅτι ἔλαβε χώραν κατὰ Νοέμβριον ἢ Δεκέμβριον τοῦ 1577)². Ἀλλὰ καὶ φθάσας εἰς Βενετίαν ὁ Σεβήρος δὲν παρητήθη τῶν σχεδίων του, ὡς συνάγεται καὶ ἐξ ἄλλων μαρτυριῶν. Γνωρίζων ὅτι τὸ ζήτημα δὲν εἶχεν εἰσέτι κριθῇ ὀριστικῶς, ὑπέβαλεν ἀμέσως αἴτησιν εἰς τὸ Συμβούλιον τῶν Δέκα³, διὰ τῆς ὁποίας, ἀφοῦ ἐξέθετε λεπτομερῶς τὴν πολιτείαν του καὶ τὴν ὑπὲρ τῆς Βενετίας δρᾶσιν του μέχρι τοῦδε, ἐζήτησε τὴν ἄδειαν νὰ ἐπανεέλθῃ καὶ ἐγκατασταθῇ εἰς Κρήτην πρὸς στήριξιν τοῦ πληθυσμοῦ εἰς τὴν χριστιανικὴν πίστιν καὶ προστασίαν τῶν ἐκεῖ διαβιουσῶν δύο ἀγάμων ἀδελφῶν του. Μὲ τὴν συνήθη του διπλωματικὴν δεξιότητα, δὲν ὠμολόγει βεβαίως ἐν τῇ αἰτήσει του τὴν κρυφίαν του βλέψιν, νὰ τεθῇ αὐτὸς ἐπὶ κεφαλῆς τῆς ὑπὸ σκέψιν ὀρθοδόξου Συνόδου, ἐγνωρίζεν ὅμως ὅτι τοῦτο θὰ συνέβαινεν αὐτομάτως, ἐὰν κατὰ τὸν χρόνον τῆς συγκροτήσεως αὐτῆς εὐρίσκετο κανονικῶς, μόνος ὀρθόδοξος ἀρχιερεὺς, ἐν Κρήτῃ. Ἡ αἴτησις τοῦ Σεβήρου, μὴ φέρουσα, κατὰ τὸ κρατοῦν ἔθος, χρονολογίαν, ὑπεβλήθη πάντως εἰς τὸ Συμβούλιον πρὸ τῆς 11 Ἀπριλίου 1578, ὡς προκύπτει ἐκ τῆς συνημμένης ὑπὸ τὴν ἡμερομηνίαν ταύτην πράξεως παραπομπῆς αὐτῆς εἰς τὸν τελευταῖον Γενικὸν Προνοητὴν Κρήτης Giacomo Foscarini

1. Xφ. Correr 1150, φφ. 229^r - 229^v = Ἀ. γ. Ξηροχάκη, ἐνθ' ἀνωτ., σσ. 513 - 514.

2. Βλ. V.I. Laman sky, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 562, ἐνθα φέρεται ἡ ἀγνώστου προελεύσεως, ἐν τέλει τῆς ἐκθέσεως τοῦ Foscarini, σημειώσις: «arrivò quivi el 1 Ott. del 1574, ripartì sul fine del 1577». Ὁ Ρέκτωρ τῶν Χανίων Zaccaria Barbaro ἔγραψε τὴν 15 Ὀκτωβρίου 1577 πρὸς τὴν Γερουσίαν ὅτι ὁ Foscarini ἀπέρχεται καὶ φθάνει ὁ διάδοχός του Luca Michiel. Οὗτος γράφει τὴν 5 Νοεμβρίου ἐκ Χανίων ὅτι ἐφθασε τὴν 31 Ὀκτωβρίου 1577 (A.S.V., Senato Provveditori Terra - Mar, busta 741, Candia 1577 - 8).

3. Ἐκδοθεῖσαν καὶ σχολιασθεῖσαν προσφάτως ὑπὸ Μ.Ι. Μανούσακα, Συλλογή, σσ. 13 - 15.

πρὸς γνωμάτευσιν. Ἡ ἀκολουθήσασα ἀπὸ 22 Ἀπριλίου 1578 ιδιόγραφος γνωμάτευσις τοῦ Foscarini εἶναι λίαν διαφωτιστικὴ, διότι συνδέει τὸ θέμα τοῦ Σεβήρου πρὸς τὴν πρότασιν τοῦ Servo. Γράφει δηλαδὴ ὅτι ὁ Σεβήρος εἶναι μὲν ἄνθρωπος ἐναρέτου ζωῆς, ἀφωσιωμένος καὶ πιστὸς εἰς τὸ βενετικὸν κράτος καὶ ἄξιος προστασίας¹, ἀλλ', ὡς πρὸς τὰ λοιπὰ, ὁ Foscarini ἀναφέρεται εἰς τὴν προγενεστέραν ἀπὸ 6 Φεβρουαρίου 1576 εἰσηγήσιν του, ἣτοι ἐκείνην, δι' ἧς ἀντετάσσετο εἰς τὴν πρότασιν τοῦ Servo.

Τὸ Συμβούλιον τῶν Δέκα, μετὰ τὴν γνωμάτευσιν τοῦ Foscarini, ἀνέμεινεν εἰσέτι ἐπὶ τινὰς μῆνας μέχρις ὅτου λάβῃ καὶ τὴν ἀπὸ 19 Ἰουνίου 1578 γνωμάτευσιν τοῦ Δούκα τῆς Κρήτης Marco Cicogna, περὶ ἧς ἐγένετο ἡδὴ λόγος². Ἀκολουθῶς δὲ, εἰς μίαν καὶ τὴν αὐτὴν συνεδρίαν, τῆς 20 Αὐγούστου 1578, ἔλαβε τὰς ἀκολουθοῦσας διαδοχικὰς ἀποφάσεις, δι' ὧν ἀπερρίπτετο οὐσιαστικῶς ἡ αἴτησις τοῦ Σεβήρου καὶ ἡ πρότασις τοῦ Servo, ἐλαμβάνοντο ὅμως μέτρα προστασίας τοῦ ὀρθοδόξου πληθυσμοῦ τῆς Κρήτης καὶ ἐπεζητεῖτο νὰ δοθῇ ἱκανοποίησις τις εἰς αὐτοὺς πρὸς διατήρησιν τῆς φιλίας των, ὡς καὶ εἰς τὸν οἰκουμενικὸν πατριάρχην: α) Ν' ἀνακοινωθῇ εἰς τὸν Σεβήρον διὰ στόματος αὐτοῦ τούτου τοῦ Δόγη ὅτι, ἔνεκα τῶν καιρικῶν περιστάσεων, δὲν εἶναι δυνατόν νὰ τοῦ ἐπιτραπῇ ἡ ἐγκατάστασις εἰς Κρήτην, διὰ νὰ συντηρῇται ὅμως ἐν Βενετίᾳ θὰ τοῦ χορηγηθοῦν 50 τσεκίνια (ἐφάπαξ) καὶ ἕτερα 6 μηνιαίως, ὡς καὶ ἕτερα 100 (ἐφάπαξ) εἰς ἑκατέραν τῶν ἀδελφῶν του πρὸς ὑπανδρείαν των³. β) Νὰ γνωστοποιηθῇ εἰς τὰς ἐν Κρήτῃ βενετικὰς ἀρχὰς ὅτι οἱ Ἕλληνες εἶναι ἐλεύθεροι νὰ ἀσκοῦν τὰ θρησκευτικὰ των καθήκοντα εἰς τὸ ὀρθόδοξον δόγμα των καὶ ὅτι ἀπαγορεύεται εἰς τὸν Λατῖνον ἀρχιεπίσκοπον τῆς νήσου νὰ ἐλέγχῃ τὰ χειροτονίας καὶ τὰ κηρύγματα τῶν ὀρθοδόξων κληρικῶν⁴ καὶ γ) Ν' ἀνακοινωθῇ διὰ τοῦ ἐν Κωνσταντινουπόλει βαίλου εἰς τὸν οἰκουμενικὸν πατριάρχην καὶ εἰς τὸν αὐτόθι Leonino Servo ὅτι τὰ εἰς βάρος τοῦ ὀρθοδόξου στοιχείου συμβάντα ἐν Κρήτῃ ἐγένοντο ἐν ἀγνοίᾳ τῆς Βενετίας, νὰ δοθῇ δῶρον ἀξίας μέχρις 100 τσεκινίων εἰς τὸν πατριάρχην καὶ νὰ διατηρηθῇ ἡ φιλία ἀμφοτέρων πρὸς τὴν Βενετίαν, ἣτις ἐκτιμᾷ τὰς ὑπηρεσίας τοῦ Servo⁵. Καὶ ἡ τοιαύτη ταυτόχρονος λήψις τῶν ἀποφάσεων τούτων μαρτυρεῖ τὴν πρὸς ἀλλήλας συνάφειαν τῆς προτάσεως τοῦ Servo καὶ τῆς αἰτήσεως τοῦ Σεβήρου.

1. A.S.V. — *Consiglio dei Dieci*, Secreta, filza 20.

2. Βλ. ἀνωτέρω, σ. 197 καὶ σημ. 6.

3. Ἡ ἀπόφασις ἐξεδόθη ὑπὸ Μ.Ι. Μανούσακα, Συλλογή, ἀριθ. 1 (σσ. 11 - 12).

4. Περίληψις τοῦ ἐγγράφου παρὰ V.I. Laman sky, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 074 (ἀριθ. 18). Τὸ πλήρες κείμενον ἐξεδόθη ὑπὸ G. Fedalto, *Ricerche storiche*, σσ. 134 - 135 (doc. XXIV) καὶ Z.N. Τσιρπανλή, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 312 - 315 (ἀριθ. ΛΕ').

5. Περίληψις τοῦ ἐγγράφου παρὰ V.I. Laman sky, ἐνθ' ἀνωτ., σσ. 074 - 075 (ἀριθ. 18).

αί όποίαι δέν έγέγοντο δεκταί. Τοιουτοτρόπως ό Σεβήρος ήναγκάσθη νά καθηλωθῇ έν Βενετία κατά τά φαινόμενα προσωρινώς, πράγματι δέ διά βίου. Συνέβη δηλαδή μέ αὐτόν, ώς όρθώς παρατηρεῖ αὐτός οὗτος ό Foscarini, ό,τι όλίγον βραδύτερον καί μέ τόν Μάξιμον Μαργούνιον, όστις χειροτονήθη έπίσκοπος Κυθήρων ύπό τοῦ Ίεροθέου Μονεμβασίας, άλλ', ότε ήλθεν εἰς Βενετίαν, διά νά λάβη τήν επικύρωσιν τῆς έκλογῆς του, υπέχρεώθη νά διαμένῃ έν τῇ πόλει ταύτῃ έκτοτε καί μέχρι τοῦ θανάτου του¹.

Εἶναι ανάγκη λοιπόν νά δεχθώμεν ότι ό Σεβήρος, μεταβαίνων εἰς Κωνσταντινούπολιν, απέβλεπεν εἰς τήν χειροτονίαν του ώς μητροπολίτου, μέ τόν σκοπόν όμως νά εγκατασταθῇ εἰς Κρήτην καί όχι εἰς Βενετίαν. Ή εἰς Κρήτην, ένθα εἶχε διανύσει όλην τήν νεότητά του, εγκαθίδρυσίς του, έπί κεφαλῆς όρθοδόξου Συνόδου, κατά τό σχέδιον τοῦ προστάτου του Leonino Servo, θά ήτο δι' αὐτόν — καί δικαίως — πλεονεκτικώτερα τῆς έν Βενετίας καί διά τήν έκτασιν καί τήν σημασίαν τῆς τόσον άκμαίας τότε μεγαλονήσου καί διά τήν έν αὐτῇ διαμονήν τῶν οἰκείων του. Μόνον μετά τήν άποτυχίαν τοῦ σχεδίου τούτου πρέπει νά έσκέφθη ό Σεβήρος τήν μόνην εγκατάστασίν του έν Βενετία, διότι περί εγκαταστάσεως του βεβαίως εἰς τήν πτωχήν καί υπόδουλον μητρόπολιν τῆς Φιλαδελφείας οὐδέν ζήτημα έγεννᾶτο. Υποχρεωθείς λοιπόν νά παραμείνῃ έν Βενετία, τῆς όποίας τό περιβάλλον τοῦ ήτο οἰκείον ήδη έκ τῆς προτέρας διαμονῆς του, συνέλαβε δεύτερον σχέδιον, ν' αναλάβῃ τήν διαποιμάνσιν τῶν έν τῇ πόλει ταύτῃ πολυπληθῶν Ἑλλήνων όρθοδόξων, ώς θρησκευτικός ήγέτης αὐτῶν καί ώς μόνιμος εκπρόσωπος τοῦ οἰκουμενικοῦ πατριαρχείου. Τό σχέδιον τοῦτο καί διά τοὺς Ἑλληνας ήτο πλεονεκτικόν καί διά τό πατριαρχεῖον συμφέρον, διότι θά επεξετεινέτο οὕτως ή δικαιοδοσία του έφ' όλων τῶν όρθοδόξων κατοίκων τῶν βενετοκρατούμενων περιοχῶν τῆς βορείου Ἰταλίας καί τῆς Δαλματίας. Καί εἰς τήν έπιδιώξιν του ταύτην επέτυχεν ό Σεβήρος, διότι διά τῆς διπλωματικῆς του ικανότητος ήδυνήθη νά εξασφαλίσῃ τήν εὖνοιαν καί τήν υποστήριξιν τῆς Βενετίας, παρά τῆς όποίας βραδύτερον θά κατορθώσῃ νά λάβῃ τήν άδειαν νά επισκέπτηται, όχι μόνον τήν Ἑπτάνησον καί τὰς δαλματικές περιοχάς, αλλά καί αὐτήν τήν Κρήτην² έξ ἧς εἶχεν άποπεμφθῇ. Ήδη, άμα τῇ άφίξει του εἰς Βενετίαν, ή Πολιτεία τόν έδέχθη

1. Βλ. τό πρόσφατόν έργον τοῦ Giorgio Fedalto, Massimo Margunio e il suo commento al «De Trinitate» di S. Agostino (1588), Brescia 1967, σσ. 39-48 καί (doc. III-IV) 322-324 καί (doc. VII-IX) 326-328.

2. Ο Σεβήρος, παρά τά περί τοῦ αντίθετου γραφόμενα ύπό τοῦ Foscarini (βλ. άνωτέρω σσ. 199-200 καί 200, σημ. 1), έπισκέφθη έκτοτε τήν Κρήτην δις τοῦλάχιστον, ήτοι κατά τά έτη 1581-1582 καί 1586. Πρβλ. καί Μ. Ι. Μανούσακα, Συλλογή, άριθ. 11 (σσ. 30-31).

φιλοφρόνως καί τοῦ έχορήγησεν, ώς είδομεν, τακτικόν έπίδομα³. Ο Σεβήρος άνήγγειλε τοῦτο εἰς τόν πατριάρχην διά τῆς άπό 9 Σεπτεμβρίου 1578 έπιστολῆς του⁴: «*Ημᾶς ἴσθι, παναγιώτατε δέσποτα, φιλοτίμως πως πρὸς τῆς τῶν Ἑνετῶν πολυμνήτου άρχῆς προσδεδεγμένους, τῆς εὐσεβῶς, άμα δέ καί αἰδεσίμως, τοῖς σοῖς έντυγχανούσης γράμμασι... Πρὸς δέ καί σιτηρέσιον έμμηρον, καθάπερ τοῖς πάλαι Ναυπλοίοις (sic) τε καί Ἐπιδαυροῖς, μὴ αἰτοῦντί μοι άπένειμε*». Ο Ίερεμίας έσπευσε τότε ν' άποστείλῃ πρὸς τόν Δόγην, τόν Δεκέμβριον τοῦ 1578, ευχαριστήριον έπιστολήν, σωθεῖσαν μόνον έν ἱταλικῇ μεταφράσει⁵. Ὡς πρὸς τήν έκ μέρους τῆς Ἑλληνικῆς Ἀδελφότητος ύποδοχήν τοῦ Σεβήρου, ό Βελοῦδος γράφει ότι οὗτος «έπανακάμψας εἰς Βενετίαν τῷ 1577 (εὗρίσκετο ήδη ένταῦθα τήν 10 Μαρτίου), έπεψηφίσθη άμέσως, μετά γενικῆς τῶν όμογενῶν άγαλλιάσεως, οὐχι μέν ώς έπίσκοπος, άλλ' ώς άπλοῦς έφημέριος»⁶. Προφανῶς όμως αναφέρεται εἰς τήν άπό 10 Μαρτίου 1577, καθ' ἃ είπομεν άνωτέρω, έπανεκλογήν τοῦ Σεβήρου ώς έφημερίου. Ἀλλ' αὐτή έγένετο πρίν εἰσέτι χειροτονηθῇ έν Κωνσταντινουπόλει, τήν 18 Ἰουλίου 1577, εἰς μητροπολίτην. Ο Βελοῦδος δέν ήτο βέβαιος διά τήν ήμερομηνίαν ταύτην τῆς χειροτονίας του (τήν υπέθετε γενομένην τό 1576)⁷ καί διά τοῦτο υπέπεσεν εἰς τήν ανακρίβειαν.

1. Βλ. άνωτέρω, σ. 200, σημ. 1 καί σ. 201 σημ. 3. Τό έπίδομα ηῤξήθη άκολούθως, διά διαδοχικῶν αποφάσεων τῆς Γερουσίας, εἰς δουκάτα 10 μηνιαίως τό 1584, 15 τό 1589 καί 25 τό 1593 (βλ. άνωτέρω, σ. 191, σημ. 5).

2. Ἡ έπιστολή έδημοσιεύθη άποσπασματικῶς έν Martini Crusii, Turcograeciae libri octo, σσ. 525-526.

3. Ἡ έπιστολή έδημοσιεύθη (εἰς έλληνικήν μετάφρασιν έκ τοῦ ἱταλικοῦ) ύπό Κ. Δ. Μερτζίου, Πατριαρχικά, ήτοι άνέκδοτοι πληροφορίαι σχετικαί πρὸς τοὺς πατριάρχας Κωνσταντινουπόλεως άπό τοῦ έτους 1556-1702, έν Ἀθήναις 1951 (Πραγματεῖαι τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν, τ. 15 — άριθ. 4), σσ. 3-4. Ο Ίερεμίας έγραφεν έπί λέξει: «*Ο μητροπολίτης Φιλαδελφείας Γαβριήλ δι' έπιστολῆς του πρὸς ήμᾶς κατέστησε γνωστὰς τὰς συμπαθητικὰς φιλοφρονήσεις τὰς όποίας τῷ έπεδαμνλεύσατε, δεχθέντες αὐτὸν εὐμενῶς... ὡς καί τήν άρωγὴν ποὺ τῷ παρέσχετε*». Καί εἰς άναφοράν τοῦ Γρηγορίου Μαλαξοῦ, έκδεδομένην ύπό V. I. Lamansky, ένθ' άνωτ., σσ. 087-089, ύπό χρονολογίαν 1572 (προφανῶς έσφαλμένην, αντί 1579) αναγινώσκομεν: «*Ultimamente l'anno passato questo Serenissimo Dominio abbracciò il Reverendissimo Metropolita nominato Don Gabriele, et li fece donno di dueati 250 in contadi et di una provisione honesta in vita sua. Di questa gratitudine nella sua persona egli ne scrisse al Panagiotato Patriarca di Costantinopoli, et Sua Santità con lettere di ringratiamento s'allegro con quella Serenissima Signoria, segno della vera amicitia secreta, contrada con le Vostre Signorie Illustrissime...*», Φαίνεται ότι τότε ό Ίερεμίας άρίσε τόν Σεβήρον έξαρχον καί έπίτροπον πατριαρχικόν έν Βενετία.

4. Ἰω. Βελοῦδου, ένθ' άνωτ., σ. 69.

5. Εἰς τήν πρώτην έλληνικήν έκδοσιν τοῦ έργου έν Βενετία, σ. 65, ό Βελοῦδος ύποσημειοῖ: «*Ο φιλόπονος όμογενῆς Κωνσταντίνος ό Σάθας λέγει ότι προεχειρίσθη τήν 18 Ἰουλίου 1577 (Νεοελλην. Φιλολογ. σελ. 218). Γραπτέον ἴσως 1576*» (εἰς τήν

Ἀλλά πῶς ἦτο δυνατόν ὁ Σεβήρος, χειροτονημένος ἤδη μητροπολίτης, νὰ ψηφισθῇ ὡς ἀπλοῦς ἐφημέριος; Εἶναι περιέργον ὅτι, μολονότι οἱ μετὰ τὸν Βελοῦδον ἐγνώριζον τὴν ἡμερομηνίαν τῆς χειροτονίας του, ἐπανέλαβον ἐν τοῦτοις καὶ ἐπαναλαμβάνουν καὶ μέχρι σήμερον τὴν ἀνακρίβειαν ταύτην¹.

Ἄλλη ἀνακρίβεια, σοβαρώτερα, ἐπαναλαμβανομένη καὶ αὕτη μέχρι σήμερον σχεδὸν ὑπὸ πάντων, εἶναι ὅτι, μετὰ τὴν εἰς Βενετίαν ἀφίξιν τοῦ Σεβήρου ὡς μητροπολίτου Φιλαδελφείας, ἡ ἔδρα τῆς μητροπόλεως Φιλαδελφείας μετέστη εἰς Βενετίαν διὰ πράξεως τοῦ οἰκουμενικοῦ πατριάρχου Ἱερεμίου τοῦ Β'². Ὁ Γεδεὼν μάλιστα ἐτοποθέτησε χρονολογικῶς τὴν μετάθεσιν ταύτην εἰς τὴν πρώτην πατριαρχίαν τοῦ Ἱερεμίου Β', τὴν ἐξικνουμένην μέχρι τοῦ Νοεμβρίου 1579³. Κείμενον ὁμῶς τοιαύτης εἰδικῆς πρᾶ-

δευτέραν ἔκδοσιν, τοῦ 1893, σ. 69, σημ. *, τὸ 1576 ἔχει μεταβληθῇ εἰς 1578, χρονολογίαν ἐξ ἴσου ἐσφαλμένην).

1. Οὕτω π.χ. ὁ Ε. Legrand, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 146, γράφει ὅτι «nonobstant la haute dignité dont il était revêtu, il crut pouvoir accepter de nouveau la cure de Saint-Georges, à laquelle l'appelèrent ses compatriotes, par un vote en date du 10 mars 1577 (style vénitien)». Ὁ Legrand ἀντελήφθη ὅτι, ἂν ἡ ἡμερομηνία τῆς ἐκλογῆς τοῦ Σεβήρου ὡς ἐφημερίου ἦτο ἡ 10 Μαρτίου 1577, τότε δὲν ἦτο μεταγενεστέρᾳ τῆς ἡμερομηνίας τῆς εἰς μητροπολίτην χειροτονίας του (18 Ἰουλίου 1577), ὥς ἰσχυρίσθη ὁ Βελοῦδος· ἀντὶ ὁμοῦ νὰ ἐλέγξῃ τὸ σφάλμα τοῦ Βελοῦδου, ἐνόμισεν ὅτι ἔπρεπε νὰ διορθώσῃ (διὰ νὰ τὴν καταστήσῃ μεταγενεστέρᾳ) τὴν ὡς ἄνω ἡμερομηνίαν 10 Μαρτίου 1577 εἰς 10 Μαρτίου 1578 καὶ διὰ τοῦτο προσέθηκε τὴν ἐπεξηγήσιν «(style vénitien)» ἄλλ', ὡς γνωστὸν, ἡ διαφορὰ μονάδος ἰσχύει εἰς τὸ βενετικὸν ἡμερολόγιον διὰ τοὺς μῆνας Ἰανουάριον καὶ Φεβρουάριον, ὅχι καὶ διὰ τὸν Μάρτιον καὶ ἡ ἡμερομηνία 10 Μαρτίου 1577 ἔχει καλῶς. Τὸ σφάλμα τοῦ Βελοῦδου υἱοθέτησε καὶ αὐτὸς ὁ Martin Jugie, βιογραφῶν τὸν Σεβήρον ἐν «Dictionnaire de Théologie Catholique», τ. 6, 1915, στ. 977-984, ἐνθα γράφει (στ. 978): «Tout évêque qu'il était, il ne dédaigna pas de reprendre ses fonctions à la cure de Saint Georges», ὡς καὶ ὁ νεώτερος βιογράφος του Ἀρίσταρχος Διοκαίσαρειας, Γαβριήλ Σεβήρος μητροπολίτης Φιλαδελφείας, Νέα Σιών 21, 1926, σ. 602.

2. Ἀ. Παπαδοπούλου Βρετοῦ, Νεοελληνικὴ Φιλολογία, μέρος Α', ἐν Ἀθήναις 1854, σ. 187. — Ἰω. Βελοῦδου, Ἑλλήνων ὀρθοδόξων ἀποικία ἐν Βενετίᾳ, σ. 70. — Διοκαίσαρειας Ἀρίσταρχου, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 606-608. — Ἑλένης Κούκου, Ἡ ὀρθόδοξος μονὴ εὐγενῶν Ἑλληνίδων Βενετίας (1599-1829), Ἀθήναι 1965, σσ. 23-24.

3. Μανουήλ Ἰω. Γεδεὼν, Πατριαρχικοὶ Πίνακες, ἐν Κωνσταντινουπόλει 1890, σ. 520. Ὁ Γεδεὼν ὠδηγήθη εἰς τοῦτο ἐκκινήσας ἐκ δύο ἄλλων σφαλμάτων: α) ὅτι, κατὰ τὰ γραφέντα ὑπὸ Ἰω. Βελοῦδου, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 70, ἡ πρὸς τὸν Σεβήρον ἐπιστολὴ τοῦ Ἱερεμίου Β' (παρὰ Ἰο. Lamius, ἐνθ' ἄνωτ., τ. XV, σσ. 112-113) ἐγράφη τὸ 1577, ἐνῷ πράγματι εἶναι τοῦ 1590 (βλ. κατωτέρω, σ. 207, σημ. 4) καὶ β) ὅτι, κατὰ τὰ ὑπ' αὐτοῦ τοῦ Γεδεὼν παρερμηνευθέντα, διὰ ταύτης ὁ Ἱερεμίας ἐκάλει τὸν Σεβήρον «νὰ μεταβῇ εἰς Βενετίαν», ἐνῷ τὸν ἐκάλει ἀντιθέτως νὰ ἐπανέλθῃ εἰς Φιλαδέλφειαν. Ὁ Ἀρίσταρχος Διοκαίσαρειας, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 607-608, ἀντελήφθη μὲν καὶ ἐσημείωσε τὸ δευτέρον σφάλμα, ἀλλὰ δὲν ἔθεσεν ἐν ἀμφιβόλῳ τὴν περὶ μεταθέσεως πρᾶξιν.

ξεως μεταθέσεως οὐδεὶς παρουσίασε, καθ' ὅσον γνωρίζομεν. Κατὰ τὴν ἡμετέραν γνώμην, τοιαύτη ἐπίσημος γραπτὴ μετάθεσις δὲν ἐγένετο ποτέ. Ἦδη ἀπὸ τῆς πρώτης πατριαρχείας τοῦ Ἱερεμίου Β' αἱ μεταξὺ αὐτοῦ καὶ τοῦ Σεβήρου σχέσεις ἐψυχράνθησαν, ὡς μαρτυρεῖται ἐκ τῆς ἀλληλογραφίας των καὶ ἐξ ἄλλων ἐπισήμων ἐγγράφων. Ἀφορμὴν δυσαρεσκείας ἔδωκεν εἰς τὸν πατριάρχην ἡ κατὰ τὸ 1579 διένεξις τοῦ Σεβήρου πρὸς τὸν ἐκ Τρίκκης διάκονον Νικηφόρον, σπουδάζοντα τότε ἐν Παδούῃ, τὸν μετέπειτα μέγαν πρωτοσύγκελλον καὶ τοποτηρητὴν τοῦ Ἱερεμίου καὶ πρόσωπον τῆς ἀπολύτου ἐμπιστοσύνης του⁴. Τὰς λεπτομερείας τῆς διενέξεως μανθάνομεν ἐξ ἀναφορᾶς αὐτοῦ τούτου τοῦ Σεβήρου πρὸς τὸ Συμβούλιον τῶν Δέκα, ἀπὸ 11 Αὐγούστου 1579⁵. Ἐκ τῆς ἀναφορᾶς ταύτης πληροφοροῦμεθα ὅτι, ἐπειδὴ ὁ Σεβήρος ἀπηγόρευσε εἰς τὸν Νικηφόρον, ἐπὶ ποινῇ ἀφορισμοῦ, νὰ ὁμιλήσῃ ἐν τῷ ναῷ τοῦ Ἀγ. Γεωργίου κατὰ τοῦ διαστήμου δυτικοῦ ἱεροκλήρυκος Panigatola, ὁ Νικηφόρος διέβαλε τὸν Σεβήρον εἰς τὸν πατριάρχην ὡς ἀπολύοντα ἀφορισμοὺς καὶ μὴ μνημονεύοντα τὸ πατριαρχικὸν ὄνομα κατὰ τὰς ἱεράς τελετάς. Φαίνεται ὅτι ὁ Ἱερεμίας ἐπετίμησε τὸν Σεβήρον δι' ἐπιστολῆς του, πρὸς τὴν ὁποίαν ἀποτελεῖ ἀναμφιβόλως ἀπάντησιν ἀχρονολόγητος ἐπιστολῇ τούτου⁶, ἐν τῇ ὁποίᾳ δικαιολογεῖται περὶ τοῦ ἀφορισμοῦ καὶ τοῦ μνημοσύνου. Ἀλλὰ καὶ ὁ γαστάλδος τῆς Ἀδελφότητος Ἀνδρόνικος Κουβλῆς, διὰ τῆς ἀπὸ 29 Ὀκτωβρίου 1579 ἐπιστολῆς του⁷, ὑπερημύνθη τοῦ Γαβριήλ, βεβαιῶν ὅτι οὐδεὶς τῶν γνησίων μελῶν τῆς Ἀδελφότητος κατηγόρησε τοῦτον, ὡς γράφει ὁ πατριάρχης, ὅστις «φαίνεται πὺς κάλλιον ἐπίστευσε κάποιων χοντρανθρώπων καὶ κοπελλίων ἀτάκτων καὶ ὁποῦ δὲν εἶναι ἀδελφοί». Ὁ Ἱερεμίας ὄντως, πιστεύσας εἰς τὰς κατηγορίας, ὅχι μόνον ἔγραψεν, ὡς φαίνεται, ἐπιτιμητικὰς ἐπιστολάς πρὸς τὸν Γαβριήλ, ἀλλὰ καὶ ἀπέλυσε, τὸ αὐτὸ ἔτος 1579, τὸ γνωστὸν σιγίλλιον, δι' οὗ ἀνεκήρυσσε τὸν ἐν Βενετίᾳ ναὸν τοῦ Ἀγίου Γεωργίου ὡς πατριαρχικὸν σταυροπήγιον⁸. Καὶ

1. Πρόκειται περὶ τοῦ «διδασκάλου» Νικηφόρου Παράσχη, τοῦ βραδύτερον εὐρόντος μαρτυρικὸν θάνατον ἐν Πολωνίᾳ, περὶ οὗ βλ. τὴν βιβλιογραφίαν τὴν σημειουμένην ὑπὸ Λεάνδρου Βρανοῦση ἐν Ἐπετηρίδι τοῦ Μεσαιωνικοῦ Ἀρχείου τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν 6, 1956, σ. 91, σημ. 2.

2. Ἡ ἀναφορὰ ἐδημοσιεύθη ἐν ἑλληνικῇ μεταφράσει ὑπὸ Κ. Α. Μέρτζιου, Πατριαρχικά, σσ. 4-6. Ὁ Μέρτζιος δὲν σχολιάζει τὴν ἀναφορὰν, γράφει μόνον ὅτι ὁ Σεβήρος «ἐν τῇ αὐτῇ καταγγελίᾳ ἀναφέρει ὅτι ἐξεδιώχθη καὶ ὁ ἴδιος ἀπὸ τὸν ναὸν καὶ ὅτι εὗρεν ἄσυλον εἰς τὰς Ἑνετικάς Ἀρχάς». Ὁ Σεβήρος ὁμοῦ, γράφων ὅτι ἐξεδιώχθη ὑπὸ τῶν ἐχθρῶν τοῦ Χριστοῦ ἐκ τῆς ἐκκλησίας του («da nemici di Christo della Chiesa mia») ἐννοεῖ προφανῶς ὅτι ἐδιώχθη ὑπὸ τῶν Τούρκων ἐκ τῆς μητροπόλεως τῆς Φιλαδελφείας, ὅχι ὅτι ἐξεβλήθη τοῦ ναοῦ τοῦ Ἀγ. Γεωργίου ἐν Βενετίᾳ.

3. Παρὰ Ἰο. Lamius, ἐνθ' ἄνωτ., τ. XV, σσ. 117-119.

4. Ἡ ἀπόσπασμα παρὰ Μ. Crusius, Turcograecia, σ. 526.

5. Ἰω. Βελοῦδου, Χρυσόβουλλα καὶ γράμματα, σσ. 7-10 (ἔγγρ. Α').

ένταῦθα ὅμως ἔλαβε χώραν νέα παρεξήγησις : Ὁ Βελοῦδος, γράφων περὶ τοῦ σιγιλλίου τούτου, τὸ ἐκλαμβάνει ὡς μαρτύριον προσθέτου εὐνοίας τοῦ Ἱερεμίου ὑπὲρ τῆς Ἀδελφότητος μετὰ τὴν ὑποτιθεμένην μετάθεσιν τῆς μητροπόλεως Φιλαδελφείας εἰς Βενετίαν¹. Τὸ ἀληθές ἐν τούτοις εἶναι ὅτι τὸ σιγιλλιον τοῦτο (τὸ ὁποῖον ἄλλωστε ἡ Ἀδελφότης ἀπέκρουσε βραδύτερον, δι' ἀποφάσεώς της ἀπὸ 15 Σεπτεμβρίου 1583)² ἀπέβλεπεν ἀκριβῶς εἰς τὸ ἀντίθετον, ἦτοι τὸν περιορισμὸν τῆς ἐξουσίας τοῦ Γαβριήλ Σεβήρου, τῆς ὁποίας ὁ πατριάρχης ἐνόμιζεν ὅτι εἶχε γίνεи κατάχρησις. Τοῦτο οὐδείς μέχρι σήμερον παρετήρησε. Ὁ Βελοῦδος, ἐν ὑποσημειώσει τῆς ἐκδόσεως τοῦ ἐγγράφου, λέγει ὅτι ὁ Ἱερεμίας «αἰνίττεται τοὺς διωγμοὺς καὶ παραβιασμούς, οὓς οἱ ἐν Βενετία Ὀρθόδοξοι ὑπέστησαν ὑπὸ τῶν Δυτικῶν»³. Ὅτι ὅμως ὁ Ἱερεμίας δὲν ὑπαινίσσεται τοὺς Δυτικούς, ἀλλὰ τὸν Σεβήρον, καθίσταται πρόδηλον ἐκ τῶν ἐπομένων φράσεων : «*Ἐπεὶ οὖν ὁ περικαλλῆς καὶ θεῖος ναός... ὡς ἀνηρέχθη ἡμῖν, ὑπὸ τινων κατεπατήθη καὶ ἐδουλώθη, τῶν διὰ φιλαρχίαν καὶ αὐθάδειαν κωλυομένων τὰ δέοντα συνιδεῖν καὶ ἀντιποιοιμένων τῶν παντελῶς μὴ προσηγόντων αὐτοῖς...*»⁴. (Καὶ κατωτέρω σαφέστερον :) «*...καὶ μηδεὶς τῶν κατὰ καιροὺς ἀφικνουμένων ἐκεῖσε ἀρχιερέων ἐπιτροπικῶς καὶ ἐξαρχικῶς τολμάτω ὅπωςδὴποτε καταδουλοῦν καὶ ὑποτάττειν αὐτόν, πατριαρχικὸν ὄντα ναὸν καὶ ἐλεύθερον... Καὶ γὰρ ὅστις ἂν εἴη ὁ τοιαῦτα τολμήσων... ἀργὸς ἔστω πάσης ἀρχιερατικῆς ἐνεργείας καὶ τάξεως, καταφρονῶν δὲ τῆς ἀρχίας, καὶ ἀφωρισμένος*»⁵. Ὀλίγον μετὰ τὴν ἐκδοσιν τοῦ σιγιλλίου τούτου ἔληγεν ἡ πρώτη πατριαρχία τοῦ Ἱερεμίου Β'. Οὕτω διακείμενος λοιπὸν ἀπέναντι τοῦ Σεβήρου, πῶς ἡδύνατο νὰ ἐκδώσῃ τὴν πρᾶξιν τῆς μεταθέσεως ;

Ἀλλὰ καὶ κατὰ τὴν δευτέραν (1580 - 1584) καὶ τὴν τρίτην (1587 - 1595) πατριαρχίαν τοῦ Ἱερεμίου, οὗτος ἔσχε νέας ἀφορμὰς δυσαρεσκείας κατὰ τοῦ Σεβήρου, πρὸ πάντων ἐξ αἰτίας τῆς διπροσώπου πολιτικῆς τούτου εἰς τὸ ζήτημα τῆς μεταρρυθμίσεως τοῦ Ἡμερολογίου⁶ καὶ τῆς σφοδρᾶς διενέ-

1. Ἰω. Βελοῦδου, Ἑλλήνων ὀρθοδόξων ἀποικία, σ. 71.

2. Παλαιὸν Ἀρχεῖον Ἑλλήν. Ἰνστιτούτου Βενετίας, Reg. 188, φφ. 59^ν - 60^ν. Ἡ ἀπόφασις τῆς Ἀδελφότητος ἐδημοσιεύθη ὑπὸ G. Fedalto, Ricerche storiche, σσ. 135 - 136 (doc. XXV).

3. Ἰω. Βελοῦδου, Χρυσόβουλλα καὶ γράμματα, σ. 8, σημ. 2.

4. Αὐτόθι, σ. 8.

5. Αὐτόθι, σ. 9. Ἀρχιερεὺς ἐπιτροπὸς καὶ ἐξαρχὸς τοῦ πατριάρχου ἐν Βενετία ἦτο. τότε μόνον ὁ Σεβήρος.

6. Ὁ Σεβήρος εἶχε ταχθῇ ὑπὲρ τοῦ μετὰ τῶν Λατίνων συνεορτασμοῦ τοῦ Πάσχα ὑπὸ τῶν ἐν Βενετία ὀρθοδόξων εἰς ἀναφορὰν τοῦ (1589/1590) πρὸς τὸν Δόγην, ἐκδεδομένην ὑπὸ G. Fedalto, Ricerche storiche, σσ. 139 - 141 (doc. XXX), διὸ καὶ ἠλεγχθῇ ὑπὸ τοῦ Ἱερεμίου διὰ τῆς ἀπὸ 6 Ἰουλίου 1590 ἐπιστολῆς του, ἐκδεδομένης ὑπὸ Ἰω. Βε-

ξεὼς τοῦ πρὸς τὸν Μάξιμον Μαργούνιον. Τὸ θέρος τοῦ 1590, ὅτε ἡ περιλάλητος αὕτη μεταξύ τῶν δύο ἐν Βενετία ἀρχιερέων θεολογικὴ ἔρις εἶχε φθάσει εἰς τὸ κατακόρυφον¹, ὁ Ἱερεμίας ἠθώωσε συνοδικῶς τὸν Μαργούνιον². Συγχρόνως δὲ ἠξίωσε παρὰ τῶν δύο ἀντιπάλων ἢ νὰ συνδιαλαγοῦν ἢ νὰ ἔλθουν εἰς Κωνσταντινούπολιν καὶ λυθῇ ἡ διαφορά των ἐνώπιον τῆς Συνόδου³. Ἐξ ἄλλου κατὰ τὰ μέσα Νοεμβρίου τοῦ 1590, δι' ἐπιστολῆς τοῦ πρὸς τὸν Σεβήρον⁴, ἀνεκοίνωνεν εἰς αὐτὸν ὅτι, ἐπειδὴ τὸ ἐν Φιλαδελφείᾳ ποίμνιόν του τὸν ἐζήτει ἀπὸ πολλοῦ, ἡ σύνοδος ἀπεφάσισεν, ὅπως ἡ ἐπανεῖλθῃ εἰς τὴν ἐδραν τοῦ ἐντὸς ἑξ μηνῶν ἢ παραιτηθῇ αὐτῆς, διότι ἄλλως θὰ καθηρεῖτο. Καὶ μόνῃ βεβαίως ἡ ἐπιστολὴ αὕτη τοῦ Ἱερεμίου δεικνύει ὅτι οὗτος εἰς οὐδεμίαν μετάθεσιν τοῦ θρόνου τῆς Φιλαδελφείας εἰς Βενετίαν εἶχε μέχρι τοῦδε προβῇ, ἀλλὰ, διὰ νὰ εἶναι ἀρεστός εἰς τοὺς Βενετούς, τοῦ εἶχεν ἐπιτρέψει σιωπηρῶς νὰ παρατείνῃ τὴν ἐν Βενετία διαμονὴν του, πρᾶγμα τὸ ὁποῖον ἐξυπηρετεῖ τὴν αὐτόθι Ἑλληνικὴν Ἀδελφότητα, ἥτις τὸν ἐχρησιμοποιοῖ εἰς ἀρχιερέα, χορηγοῦσα εἰς αὐτὸν κατ' ἀρχὰς ἐκτάκτους εἰσφοράς καὶ προνόμια καὶ εἴτα τακτικὴν μισθοδοσίαν⁵.

Κατόπιν τοῦ ὡς ἄνω πατριαρχικοῦ «τελεσιγράφου», ὁ Σεβήρος ἐκινήθη δραστηρίως. Ἀπήντησεν εἰς τὸν Ἱερεμίαν, διὰ τῆς ἀπὸ 12 Ἰανουαρίου 1591 ἐπιστολῆς του⁶ (ἥτις μᾶς παρεδόθη καὶ ἐν ἀτελεστέρῳ ἀχρονολογήτῳ σχεδίῳ)⁷, δηλῶν ὅτι δὲν θὰ ἐπανεῖλθῃ εἰς Φιλαδέλφειαν, ἔστω καὶ ἂν καθαι-

λουδου, Χρυσόβουλλα καὶ γράμματα, σσ. 20 - 24 (ἔγγρ. Δ'). Πρβλ. καὶ Κ. Δ. Μέρτζιου, Πατριαρχικά, σ. 22.

1. Βλ. Χρυσόστομου Παπαδοπούλου, Συμβολὴ εἰς τὴν ἱστορίαν τοῦ Μαξίμου Μαργούνιου. Ἡ θεολογικὴ αὐτοῦ ἔρις πρὸς τὸν Γαβριήλ Σεβήρον, Νέα Σιών 18, 1923, σσ. 708 - 727. Βλ. καὶ προσφάτως Μ. Ι. Μανουσάκα, Ἀνέκδοτα πατριαρχικά γράμματα, σσ. 21 - 25 (ἀριθ. 6) καὶ 27 - 29 (ἀριθ. 8) καὶ G. Fedalto, Massimo Margunio, σσ. 38 - 39, 56 - 61 καὶ 65 - 67. Ἡ ἱστορία τῆς ἐριδος ταύτης δὲν ἔχει εἰσέτι ἐπαρκῶς διαφωτισθῇ καὶ ἔχει ἀνάγκην ἐπανεξετάσεως.

2. Βλ. τὸ ἀπὸ Αὐγούστου 1590 συνοδικὸν γράμμα τὸ ἐκδεδομένον ὑπὸ Μ. Ι. Μανουσάκα, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 21 - 25 (ἀριθ. 6).

3. Κ. Δ. Μέρτζιου, Πατριαρχικά, σ. 24. Βλ. καὶ κατωτέρω, σ. 208, σημ. 5.

4. Ἐκδοθείσης ὑπὸ Io. Lamius, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 112 - 113. Ἡ ἐπιστολὴ φέρει ἐν τέλει μόνον τὴν ἐνδειξιν «*μηνὶ νοεμβρίου μεσοῦντος δ'*» (γράφε, ὡς ἐν τῷ κώδικι, «*μηνὶ νοεμβρίου ἰνδικτιῶνος δ'*»), ἀλλ' εἶναι βέβαιον ὅτι ἀνήκει εἰς τὸ 1590 ὄχι μόνον ἔνεκα τῆς ἰνδικτιῶνος, ἀλλὰ καὶ διότι ἡ ἀπάντησις τοῦ Γαβριήλ εἰς αὐτὴν φέρει χρονολογίαν 12 Ἰανουαρίου 1591 (βλ. κατωτέρω σημ. 6).

5. Μ. Ι. Μανουσάκα, Συλλογὴ, ἀριθ. 2 (ἔτους 1580), καὶ 3 (ἔτους 1582), πρβλ. καὶ τὴν ἐν σ. 189 σημ. 6. Ἐκ τῶν ἐγγράφων τούτων μαρτυρεῖται σαφῶς ὅτι ἡ ἐν Βενετία παραμονὴ τοῦ Σεβήρου ἦτο τυχαία καὶ δὲν ἐπρόκειτο περὶ μονίμου τοποθετήσεως.

6. Ἐκδοθείσης ὑπὸ Io. Lamius, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 113 - 115. Ἡ ἐν τέλει χρονολογία «*αφ'*» πρὲπει βεβαίως ν' ἀναγνώσθῃ «*αφ'*» = 1590 (βενετ. ἔτος), ἦτοι 1591.

7. Φερομένῳ παρὰ Io. Lamius, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 115 - 116. Εἶναι προφανές ὅτι

ρεθῇ καὶ ὅτι προτιμᾷ νὰ μένη ἐν Βενετία ποιμαίνων «τὸν χριστιανικὸν λαόν», ὃν ἡ τὰ πάντα καλῶς διοικοῦσα πρόνοια καὶ ἡ χριστιανικωτάτη καὶ γαληνοτάτη ἀθθεντία τῶν Βενετῶν ἡμῖν ἐνεχείρισε»¹. Συγχρόνως ὁ Σεβήρος δὲν παρέλειψε ν' ἀπευθύνῃ ἔκκλησιν πρὸς τὸν Δόγην τῆς Βενετίας², διὰ τῆς ὁποίας, ἀφοῦ ἐπληροφόρει αὐτὸν περὶ τῆς ὑπὸ τοῦ Ἱερεμίου ἀνακλήσεώς του καὶ ἀπέδιδε τὸ πρᾶγμα εἰς μηχανορραφίας τῶν ἐχθρῶν του, παρεκάλει τὸν Δόγην, ὅπως γράψῃ εἰς τὸν βῆλον τῆς Κωνσταντινουπόλεως νὰ μεσολαβήσῃ παρὰ τῷ πατριάρχῃ, διὰ νὰ τὸν ἀφήσῃ παραμένοντα ἐν Βενετία. Ἡ Γερουσία, δεχθεῖσα τὴν αἴτησιν τοῦ Σεβήρου, ἀπέστειλε σχετικὴν ἐντολὴν εἰς τὸν βῆλον³. Πράγματι δέ, ὡς ἀνέφερεν οὗτος εἰς τὴν ἀπὸ 19 Ἀπριλίου 1591 ἀναφορὰν του, «ὁ πατριάρχης τῆς Κωνσταντινουπόλεως, λαβὼν ὑπ' ὄφιν τὴν ἐπιθυμίαν τῆς ἡμετ. Γαληνότητος, ἵνα μὴ προσκαλέσῃ ἐνταῦθα τὸν ἀρχιεπίσκοπον Φιλαδελφείας, ἀπήντησεν ὅτι εἶναι κάλλιστα πληροφορημένος ἐπὶ ὅλων τῶν λεπτομερειῶν, διότι ἔγραψεν ἤδη δύο φορὰς ἐπὶ τοῦ ζητήματος τούτου καὶ τέλος συγκατετέθη νὰ ἀφήσῃ τὸν Φιλαδελφείας εἰς τὴν θέσιν πὺν κατέχει»⁴. Συγχρόνως διεβίβαζε καὶ γράμμα τοῦ Ἱερεμίου πρὸς τὸν Δόγην περὶ διαλλαγῆς Σεβήρου καὶ Μαργουνίου, ἔνθα ὁ πατριάρχης ἔγραψεν ὅτι, ὑπέικων εἰς τὴν ἀξίωσιν τοῦ βαβλου, «ἀποφανόμεθα μένειν αὐτοὺς ὡς πρότερον ἐν οἷς εἶχε, πλὴν εἰρηρικῶς... εἰ δ' οὐ πεισθεῖεν... διαλλαγῇναι, ἐλθέτωσαν ἐν βάρει ἀργίας πρὸς ἡμᾶς»⁵. Ἡ ἀνάκλησις λοιπὸν τοῦ Σεβήρου εἶχε συνδυασθῇ καὶ πρὸς τὴν μετὰ τοῦ Μαργουνίου διένεξιν του. Ἀλλ' ἡ ἐπέμβασις τῆς Βενετίας τὴν ἀπέτρεψεν, ἡ συνδιαλλαγή τῶν δύο διαμαχομένων ἐπὶ ἤλθεν ὀριστικὴ αὐτὴν τὴν φορὰν⁶ καὶ οὕτω παρέμειναν ἀμφοτέροι ἐν Βενετία μέχρι τοῦ θανάτου των.

Ἡ ἀνωτέρω προφορικὴ συγκατάθεσις τοῦ πατριάρχου, ἐν συνδυασμῷ καὶ πρὸς τὴν παρατεθεῖσαν περικοπὴν τοῦ περὶ διαλλαγῆς τῶν δύο ἀρχιερέων

πρόκειται περὶ τοῦ πρώτου σχεδίου τῆς ἀμέσως προηγουμένης ἐπιστολῆς· τὸ κείμενον τοῦτο πάντως εἶναι ἐνδιαφέρον, διότι περιέχει καὶ φράσεις τὰς ὁποίας ὁ Σεβήρος ἔκρινε σκόπιμον ν' ἀπαλείψῃ ἔπειτα ἐκ τοῦ ὀριστικοῦ κειμένου.

1. Ἐνθ' ἀνωτ., σ. 114. Ὅλως ἐσφαλμένως ὁ Ἰω. Βελουδοῦς, Ἑλλήνων ὀρθοδόξων ἀποικία ἐν Βενετία, σ. 70, τοποθετεῖ τὴν διαμειφθεῖσαν ταύτην μετὰ τοῦ Ἱερεμίου Β' καὶ Σεβήρου ἀλληλογραφίαν εἰς τὸ ἔτος 1577 (ἦτοι τὸ τῆς ἐν Κωνσταντινουπόλει χειροτονίας τοῦ Γαβριήλ). Τὸ σφάλμα τοῦτο ἔδωκεν ἀφορμὴν εἰς ἕτερα σφάλματα γενόμενα ὑπὸ τῶν ἐκ τοῦ Βελουδοῦ ἀντλησάντων. Πρβλ. καὶ σ. 204, σημ. 3.

2. Δημοσιευθεῖσαν εἰς πρόχειρον ἑλληνικὴν μετάφρασιν ὑπὸ Κ. Α. Μέρτζιου, Πατριαρχικά, σσ. 22 - 24.

3. Κ. Α. Μέρτζιου, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 24.

4. Αὐτόθι, σ. 24.

5. Τὸ γράμμα ἐξεδόθη (κατὰ παράλειψιν σειρᾶς) ἐκ τοῦ πρωτοτύπου ὑπὸ Κ. Α. Μέρτζιου, αὐτόθι, σ. 24.

6. Βλ. τὴν ἐν σ. 207, σημ. 1 βιβλιογραφίαν.

γράμματός του ὑπῆρξε κατὰ ταῦτα ἡ πρᾶξις ἐκείνη, ἡ ὁποία ἐξησφάλισε καὶ καθιέρωσε τὴν ἔκτοτε *de facto* παραμονὴν ὄχι μόνον τοῦ Γαβριήλ Σεβήρου, ἀλλὰ καὶ τῶν διαδόχων του μητροπολιτῶν Φιλαδελφείας εἰς Βενετίαν. Αἱ σχέσεις τοῦ Σεβήρου καὶ μετὰ τοῦ πατριάρχου Ἱερεμίου δὲν ἐβράδυναν ν' ἀποκατασταθοῦν ἐγκάρδιαι¹. Ἡ Βενετικὴ ἐξ ἄλλου Πολιτεία ἔμεινε τοσοῦτον εὐχαριστημένη ἐκ τῆς πολιτείας τοῦ ὀρθοδόξου τούτου ἀρχιερέως, ἐπιδεξίου διπλωμάτου καὶ πιστοῦ ὑπηκόου της, ὥστε, μετὰ τὸν θάνατόν του καὶ τὴν ἐκλογὴν ὑπὸ τῆς Ἀδελφότητος τοῦ διαδόχου του Θεοφάνους Ξενάκη (καὶ ἦτο αὕτη ἡ πρώτη ἐκλογὴ ἀρχιεπισκόπου Φιλαδελφείας ὑπὸ τῆς Ἀδελφότητος, διότι ὁ Σεβήρος δὲν εἶχεν ἐκλεγῇ ὑπ' αὐτῆς), ἡ Γερουσία ἠκολούθησε προθύμως ἀνάλογον διαδικασίαν. Τὴν 1 Δεκεμβρίου 1617 ἔγραψεν εἰς τὸν ἐν Κωνσταντινουπόλει βῆλον νὰ ἐνεργήσῃ, ὅπως εἰς τὸν Θεοφάνην, ἐρχόμενον εἰς Κωνσταντινούπολιν, δοθῇ ἀρχιερατικός τις τίτλος (*ricever il titolo di qualche prelatura*) καὶ προσέθετεν ὅτι «*haveremo caro di dar alla predetta Nazione, da noi amata grandemente, questa honesta el ragionevole soddisfazione*»². Ὁ βῆλος πράγματι, ἀφοῦ ἀπήντησεν εἰς τὴν Γερουσίαν, τῇ 24 Μαΐου 1618, ὅα ἐλπίζει νὰ ἐπιτύχῃ ἐντὸς ὀλίγου τὴν χειροτονίαν τοῦ ἐλθόντος ἤδη εἰς Κωνσταντινούπολιν Θεοφάνους εἰς μητροπολίτην Φιλαδελφείας³, ἀνήγγειλε, τέλος, διὰ νέας ἐπιστολῆς του ἀπὸ 9 Ἰουνίου 1618, ὅτι ὁ πατριάρχης (καὶ ἦτο τότε πατριάρχης ὁ Τιμόθεος Β') προέβη εἰς τὴν χειροτονίαν ταύτην καὶ ὅτι ὁ Θεοφάνης ἀνεχώρησεν ἤδη ἐπιστρέφων εἰς Βενετίαν⁴.

1. Χαρακτηριστικὰ εἶναι τὰ ὑπὸ τοῦ ἡμεριῖου τοῦ Ἀγ. Γεωργίου Διονυσίου Κατηλιανοῦ γραφόμενα ἐν ἐπιστολῇ του ἀπὸ 1592 ἐκ Βενετίας πρὸς τὸν ἐν Κρήτῃ ἡγούμενον Λαυρέντιον Μαρίνον (παρὰ Ἰο. Lamius, *Deliciae eruditorum*, τ. IX, σσ. 76 - 77: «... ἡ τοῦ οἰκουμενικοῦ πρὸς τὸν δεσπότην ἡμῶν [= τὸν Γαβριήλ Σεβήρον] πεμφθεῖσα καὶ πρὸς ἐκείνον αὐτοῦ γραφὴ ἡδὴ σοι πέμπεται, ἣν ἀνὰ χεῖρας λαβὼν τοῖς μὲν φίλοις πρὸς ἡδονήν, τοῖς δ' ἐχθροῖς πρὸς λύπην ἀφόρητον δείκνυε συνεχῶς...». Ὁλίγον βραδύτερον ὁ Ἱερεμίας διὰ γράμματός του ἀπὸ Ἰουνίου 1594 (ἐκδεδομένου ὑπὸ Μ. Ι. Μανούσακα, Ἀνέκδοτα πατριαρχικά γράμματα, σσ. 29 - 32, ἀριθ. 9) πρὸς τὴν Ἑλληνικὴν Ἀδελφότητα Βενετίας, ἠὲ χάρισται αὐτὴν διὰ τὴν «πεμφθεῖσαν ἐλεημοσύνην διὰ μέσου τοῦ ἱερωτάτου μητροπολίτου Φιλαδελφείας, ὑπερτίμου καὶ ἐξάρχου Αυδίας καὶ ἡμῶν».

2. A.S.V. — *Senato Secreto* — *Deliberazioni Costantinopoli*, Reg. 12 (1617 - 1619), φφ. 93^v - 94^r.

3. A.S.V. — *Senato Secreto* — *Dispacci Costantinopoli*, filza 85, 1618 (Baylo Almorò Nani), φ. 138^{r-v}: «*Padre fra Theofani Xenachi, Monaco et Predicatore eletto dalla Nation Greca habitante in questa Città in luogo del reverendissimo vescovo di Filadelfia, procurerò, conforme al desiderio di vostra Serenità, che quanto prima sia espedito da questo reuerendissimo Patriarca, acciò possa passarsene in quella Città ad esercitare il suo carico...*».

4. Αὐτόθι, φ. 161^v: «*Monsignor Theofani Xenachi, eletto alla prelatura della Chiesa Greca di codesta Città, è stato espedito da questo Reuerendissimo Patriarca con Ἐπετηρὶς Ἐταγείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, Ἔτος ΑΖ'*»

ὑπὸ τοιαύτας λοιπὸν συνθήκας ἐγένετο ἡ κατὰ Βελοῦδον «νομίμων ἀρχιερέων σειρᾶς εὐφρόσυνος ἀπαρχή»¹. Ἀφοῦ ὁ πρῶτος ἐν Βενετία μητροπολίτης Φιλαδελφείας, ἀναγκασθεὶς ἐξ ἄλλης τυχαίας ἀφορμῆς νὰ παραμῆνῃ ἐν αὐτῇ, ἀπεδείχθη τόσον ἱκανὸς καὶ τόσον χρήσιμος, καὶ διὰ τὴν ἐν Βενετία Ἑλληνικὴν Ἀδελφότητα καὶ διὰ τὰς ἐγγὺς αὐτῆς ὀρθοδόξους ἐκκλησίας, ἀλλὰ καὶ δι' αὐτὴν τὴν Βενετικὴν Πολιτείαν, ἐπεκράτησεν ἔκτοτε νὰ ἐκλέγονται ὑπὸ τῆς Ἀδελφότητος καὶ νὰ παραμένουν ἐν τῇ πόλει ταύτῃ οἱ διάδοχοί του, τῇ κοινῇ συναινέσει καὶ συμπράξει τοῦ οἰκουμενικοῦ πατριάρχου καὶ τῆς Γαληνοτάτης.

Μ. Ι. ΜΑΝΟΥΣΑΚΑΣ

il titolo di arcivescovo di Philadelphia. Io l'ho favorito in quanto ho potuto conforme al desiderio di Vostra Signoria... κλπ. Πρβλ. καὶ Μ. Ι. Μανούσακα, Συλλογή, ἀριθ. 15 (σσ. 36-37).

1. Ἰω. Βελοῦδου, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 68.

ΑΙ ΑΝΤΙΛΗΨΕΙΣ ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΕΣΧΑΤΩΝ ΤΟΥ ΚΟΣΜΟΥ ΚΑΙ Η ΚΑΤΑ ΤΟ ΕΤΟΣ 1346 ΠΤΩΣΙΣ ΤΟΥ ΤΡΟΥΛΛΟΥ ΤΗΣ ΑΓΙΑΣ ΣΟΦΙΑΣ

1. Τὰ κατὰ καιροὺς ἐπισυμβάντα ἀσυνήθη φυσικὰ φαινόμενα ἢ συνταρακτικὰ πολιτικὰ γεγονότα ἐν τῷ χώρῳ τοῦ βυζαντινοῦ Ἑλληνισμοῦ ἔτυχον ἐκάστοτε καὶ τῶν ἀποδωσάντων εἰς αὐτὰ χαρακτῆρα διοσημιῶν περὶ μελλοντικῶν συμφορῶν ἢ ἐσχατολογικὴν σημασίαν ἀναφερομένην εἰς τὸ τέλος εἴτε τοῦ Βυζαντίου εἴτε καὶ αὐτοῦ τοῦ κόσμου. Κατὰ κοινὴν πεποίθησιν ἤδη ἀπὸ τῶν χρόνων τοῦ Μ. Κωνσταντίνου ἡ βασιλίς τῶν πόλεων ἐπέπρωτο νὰ ἔχῃ ζωὴν ὀρισμένης διαρκείας¹. Ἡ ἀναμονὴ δυσκόλων ἡμερῶν ἐδημιούργησεν εἰς τὰ λαϊκὰ στρώματα μόνιμον ἀνησυχίαν, ἡ ὁποία εὗρε κατ' ἐξοχὴν τὴν ἑκφρασίαν τῆς εἰς παντὸς εἵδους προφητείας καὶ χρησμούς. Καὶ αὐτοὶ οὗτοι οἱ ἐκ διαφόρων ἐπαρχιῶν κομισθέντες ἀνδριάντες καὶ ἄλλα μνημεῖα κοσμοῦντα τὴν Πόλιν καὶ φέροντα ἐπιγραφὰς δυσξυμβλήτους ἢ παραστάσεις ἐθεωρήθη ὅτι ἐκρυπτον τὸ μέλλον αὐτῆς τόσον ὑπὸ τοῦ λαοῦ ὅσον καὶ ὑπὸ λογιωτέρων, ὡς ὁ συγγραψας τὸν 1' αἰῶνα τὰ εἰς τὸν Κωδινὸν ἀποδοθέντα *Πάτρια Κωνσταντινουπόλεως*². Εἶναι γνωστὸν ὅμως ὅτι παραλλήλως πρὸς τὴν ἀπαισιόδοξον αὐτὴν πίστιν διετυπώθη καὶ ἡ ἄποψις ὅτι ἡ Πόλις, ἡ τελοῦσα ὑπὸ τὴν προστασίαν τῆς Θεο-

1. Ἐν ἀντιθέσει πρὸς τὴν *Roma aeterna*. Βλ. A. Vasiliev, *Medieval Ideas of the End of the World: West and East, Byzantium XVI, 1942-1943*, σσ. 462-502 (ἐν σσ. 462, 489-490).

2. «Τὸ τετράπλευρον τοῦ ἐφίππου τὸ λιθόξεστον ἔχει ἐγγεγραμμένας ἱστορίας τῶν ἐσχάτων τῆς πόλεως, τῶν Ῥώων τῶν μελλόντων πορθεῖν αὐτὴν τὴν πόλιν... Ὁμοίως καὶ ὁ κοῦφος κίων ὁ μεγαλιαῖος ὁ ἐκείσε καὶ ὁ Ξηρόλοφος τὰς ἐσχάτας ἱστορίας τῆς πόλεως καὶ τὰς ἀλώσεις ἔχουσιν ἐρίστορας ἐγγεγραμμένας... Καὶ τις αὐτῶν (Ἀσκληπιόδωρῳ τῷ φιλοσόφῳ) ὑπέδειξε γράμματα ἐν τῷ μαρμάρῳ ὃ δὲ ὑπαναγνοὺς φησὶν ἄγαθὸν μὴ φθάσαι τὰ τότε μέλλοντα γενέσθαι, ὡς καὶ ἐμοὶ κέρδος ἦν τοῦ μὴ ἀγνοῦναι», Πάτρια Κωνσταντινουπόλεως II, 47, 83: Th. Preger, *Scriptores originum constantinopolitanarum*, II, Lipsiae MCMVII, σσ. 176, 10-177, 2, 194, 3-4. Πβ. καὶ A. Vasiliev, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 493-495, καὶ Ch. Diehl, *De quelques croyances byzantines sur la fin de Constantinople*, BZ 30, 1929-1930, σσ. 192-196. Ἡ λ. ἱστορία ὑπὸ χρησιμολογικὴν ἔννοιαν εἶναι συνήθως εἰς αὐτὰς τὰς περιπτώσεις πβ. Θ. Σιμοκάττην, 242, 5 (de Boor) καὶ Ἀρέθαν κατωτέρω, σ. 213, σημ. 3.

τόκου, θὰ ἐπέζη μέχρι τῆς συντελείας τοῦ αἰῶνος ἐπομένως καταστροφή αὐτῆς θὰ ἐσήμαινε καταστροφήν ὁλοκλήρου τοῦ κόσμου¹.

Δύο κυρίως ρεύματα ἐσχατολογικῶν ζητήσεων παρατηροῦνται. Τὸ πρῶτον ἐκπροσωπεῖται ὑπὸ τῶν ἀσχολουμένων περὶ τὴν ἀστρολογία, ἡ ὁποία καλλιεργουμένη ἤδη ἀπὸ τῆς ἀρχαιότητος προέβαινε εἰς διαφόρους προοιωνισμούς καὶ ἀπετέλει οὕτω παγανιστικὴν ἐπιβίωσιν ἐν Βυζαντίῳ². Ἐθεωρεῖτο μάλιστα καὶ σοβαρὰ ἀπασχόλησις, εἰς τὴν ὁποίαν μόνον ὀλίγοι ἦτο δυνατόν νὰ ἐμβαθύνουν. Χαρακτηριστικοὶ εἶναι οἱ λόγοι τοῦ Ἰωάννου Λυδοῦ περὶ τῆς ἀληθείας τῆς ἀστρολογικῆς του ἐμπειρίας, ἣν ἐκθέτει ἐν τῷ «Περὶ διοσημεϊῶν» ἔργῳ του : «τῆς μὲν οὖν τῶν πολλῶν δόξης καὶ γὰρ πρῶτον ἐτύγχανον ὧν, καὶ γράμματα μόνον τὰ περὶ τούτων γεγραμμένα τοῖς ἀρχαίοις ἐνόμιζον, ἐπειδὴ δὲ ἡ πείρα τὴν περὶ αὐτῶν ἀλήθειαν ἐδειξε καὶ ἡ γενομένη τοῦ κομήτου πρῶτον ἐπιτολὴ (ἰσπεὺς δὲ ἄρα ἦν τὸ λεγόμενον σχῆμα) καὶ ἡ διὰ ταύτην συμβῆσα τῶν κακοδαιμόνων Περσῶν ἔφοδος... ὑπ' αὐτῶν λοιπὸν τῶν πραγμάτων καὶ τῆς ἐξ αὐτῶν μαρτυρίας γράφειν περὶ τῶν τοιούτων προσήχθη»³. Ἡ πεποιθήσις αὐτὴ ἐπέζησε μέχρι τῶν παλαιολογείων χρόνων, ὅτε φήμης δεινοῦ ἀστρολόγου ἔχαιρεν ὁ πολυμαθὴς Νικηφόρος Γρηγοράς, παρ' οὗ καὶ ὁ βασιλεὺς Ἀνδρόνικος Γ' ἐζήτησε πρὸ τοῦ θανάτου του (Ἰούνιος 1341) τὰς ἐκ τῶν ἀστέρων ἐνδείξεις περὶ τοῦ μέλλοντος⁴.

Τὸ δευτερον ρεῦμα δίδει ἀπάντησιν εἰς τὰς περὶ τῶν ἐσχάτων ἀνησυχίας τῶν ἀνθρώπων διὰ τῆς συναγωγῆς συμπερασμάτων ἐξ ὧσιν περὶ συντελείας τοῦ κόσμου προετύπωσαν αἱ θεῖαι γραφαί. Ἄν καὶ ὁ Χριστὸς εἶπεν

1. Βλ. τὸν βίον Ἀνδρέου τοῦ διὰ Χριστὸν Σαλοῦ : «Περὶ τῆς πόλεως ἡμῶν γίνωσκε, ὅτι μέχρι τῆς συντελείας τοῦ αἰῶνος τὸ οἰκοῦν ἔθνος σὺν δαμῶς φοβηθήσεται· σὺ γὰρ μὴ παριδεύσεις αὐτὴν· τις ἢ παραλήψεται, μὴ γένοιτο· κενάριται γὰρ αὐτὴ τῇ Θεοτόκῳ καὶ οὐδεὶς ἀρπάσει αὐτὴν ἀπὸ τῶν τιμῶν χειρῶν αὐτῆς», PG 111, στ. 853 B. Πβ. καὶ F. Dölger, Rom in der Gedankenwelt der Byzantiner, Zeitschrift für Kirchengeschichte LVI, 1937, σ. 3, σημ. 1 [=Τὸ ὁ αὐτοῦ, Byzanz und die europäische Staatenwelt, Darmstadt 1964, σ. 71, σημ. 1a]. Τὰς περὶ τῶν ἐσχάτων τῆς Κωνσταντινουπόλεως ἀπόψεις τῶν Ἀράβων καὶ τῶν Ἰουδαίων βλ. παρὰ A. Vasiliev, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 472-475.

2. Ἀστρολογικὰς προρρήσεις περὶ τῶν ἐσχάτων βλ. παρὰ A. Vasiliev, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 489-490. Πβ. καὶ «Διήγησιν περὶ τῆς οἰκοδομῆς τοῦ ναοῦ... ἁγίας Σοφίας», 19 : Th. Preger, Scriptores originum constantinopolitanarum I, Lipsiae MCMI, σ. 97, 4-10. Εἰς τὴν ἀστρολογίαν ἀνήκουν καὶ τὰ λεγόμενα «σεισμολόγιον» καὶ «βροντολόγιον» παρέχοντα προχείρους ἐρμηνείας ἀναλόγως τῶν ἡμερομηνιῶν τῶν ἀνιστοιχῶν φαινομένων. Βλ. καὶ Δ. η. Α. Κωτσάκη, Ἡ ἀστρονομία καὶ ἡ ἀστρολογία κατὰ τοὺς βυζαντινοὺς χρόνους, ΕΕΒΣ ΚΔ', 1954, σσ. 204-229.

3. Ioannis Laurentii Lydi, Liber de ostentis..., ed. Curtius Wachsmuth, Lipsiae MDCCCLXIII, σ. 3, 1-13.

4. Γρηγοράς XI, 11 : I, 559, 20-22 (Bonn).

ὅτι οὐδεὶς πλὴν τοῦ Θεοῦ γνωρίζει τὴν ἡμέραν τοῦ τέλους (Ματθ. κδ', 36, Μάρκ. ιγ', 32), ἡ εὐσεβὴς φαντασία ἐδημιούργησε χρόνους καὶ προθεσμίας βασιζομένη ἐπὶ τῶν, κατὰ τοὺς λόγους τοῦ Χριστοῦ (Ματθ. κδ', 3-28), τοῦ ἀποστόλου Παύλου (Β' Θεσσ. β', 2-10) ἢ τοῦ ἀποστόλου Πέτρου (Β' ἐπ. γ', 3-7), μελλόντων νὰ συμβοῦν πρὸ τῆς Κρίσεως.

Πληρεστέρα μορφή προβλέψεων συνδυάζουσα ὁμοῦ χριστιανικά καὶ παγανιστικά στοιχεῖα εἶναι οἱ κατὰ καιροὺς συντεθέντες χρησμοὶ (ἢ αἰνίγματα) προφητεύοντες συνήθως ex eventu γεγονότα καὶ προσδιορίζοντες τὸ μέλλον συμφώνως πρὸς τὰς ἐξελίξεις αὐτῶν ἢ τὰ ἀπασχολοῦντα τὸ Βυζάντιον σύγχρονα φλέγοντα προβλήματα. Ἐκ τούτων ἄλλοι μὲν ἀπεδόθησαν εἰς τὴν Σίβυλλαν¹, ἄλλοι δὲ εἰς τὸν Λέοντα Γ' τὸν Σοφόν, τὸν προφήτην Δανιήλ, τὸν Μεθόδιον τὸν λεγόμενον Πατάρων², τὸν μοναχὸν Λεόντιον, τοὺς πατριάρχας Τάρασιον καὶ Νικηφόρον κ.ά. ἁγίους ἢ λογίους³.

Στενῶς συνδεδεμένη πρὸς τὰς περὶ τῶν ἐσχάτων παραδόσεις εἶναι ἡ ἀναμονὴ τῆς ἐμφανίσεως ὑπὸ διαφόρους μορφάς καὶ συνθήκας ὀλίγον πρὸ τοῦ τέλους τοῦ κόσμου καὶ μετὰ τὴν παρουσίαν ἐπὶ τῆς γῆς τῶν προσώπων τῆς Π. Διαθήκης Ἐνώχ καὶ Ἡλιοῦ τοῦ Ἀντιχρίστου καὶ τῶν προδρόμων

1. «... ταύτης δὲ τῆς ἐβραϊκῆς Σιβύλλης βίβλον ἐνέτυχον ἐν Κύπρῳ, ἐν ᾗ πολλὰ... προφητεύσασα διαλαμβάνει... προλέγει δὲ καὶ περὶ Χριστοῦ καὶ τῶν μετὰ τὴν Χριστοῦ παρουσίαν γεγεννημένων καὶ μέντοι καὶ περὶ τῶν γενησομένων ἕως τῆς σ ν ν τ ε λ ε ί α ς...», J. A. Cramer, Anecdota graeca, I, 1839, σ. 334. — Γενικῶς περὶ τῶν σιβυλλικῶν χρησμῶν βλ. N. A. Βέη, Περὶ τοῦ ἱστορημένου χρησμολογίου τῆς κρατικῆς βιβλιοθήκης τοῦ Βερολίνου (codex graecus fol. 62 = 297) καὶ τοῦ θρύλου τοῦ μαρμαρωμένου βασιλιά, BNJ 13, 1936-1937, σ. 205, καὶ Paul J. Alexander, The Oracle of Baalbek. The Tiburtine Sibyl in Greek Dress, Dumbarton Oaks, Washington, District of Columbia, 1967, σσ. 3-7, ἐνθα καὶ ἡ λοιπὴ βιβλιογραφία.

2. Περὶ αὐτοῦ βλ. J. Darrouzès, Lettres de 1453, REB XXII, 1964, σ. 117.

3. N. A. Βέη, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 203-214. — Cyril Mango, The Legend of Leo the Wise, Zbornik Radova Viz. Inst. 6, 1960, σσ. 59-93. — Børje Knöss, Les Oracles de Léon le Sage (d'après un livre d'oracles byzantins illustrés récemment découvert), Ἀφιέρωμα στὴ μνήμη τοῦ Μανόλη Τριανταφυλλίδη, Ἀθήναι 1960, σσ. 155-188. Τὸ κείμενον τῶν χρησμῶν τοῦ Λέοντος Γ' καὶ παρὰ PG 107, στ. 1129-1140, 1149. — Ἀθανασίου Κομίνη, Παρατηρήσεις εἰς τοὺς χρησμοὺς Λέοντος τοῦ Σοφοῦ, ΕΕΒΣ Α', 1960-1961, σσ. 398-412. — Catalogus codicum astrologicorum graecorum, τ. X (codices Athenienses descr. A. Delatte), Bruxellis 1924, σ. 27. — Βιβλίον «περὶ τῶν κατὰ Περσίδα χρησμῶν» τινὸς «τῶν τὰς παλαιὰς διηγετιζομένων ἱστορίας» ἀνέγνωσε κατὰ τὴν νεανικὴν του ἡλικίαν καὶ ὁ Ἀρέθας, Arethae archiepiscopi caesariensis Scripta minora, rec. L. G. Westerink, I, Lipsiae MCMLXVIII, σ. 331, 11-16. — Βιβλιογραφίαν τῶν εἰς δημόδη γλῶσσαν χρησμῶν βλ. παρὰ Enrich Trapp, Vulgarorakel aus Wiener Handschriften, AKPOΘINIA sodalium Seminarū Byzantini Vindobonensis Herberto Hunger oblata, Wien (Institut für Byzantinistik der Univ.) 1964, σσ. 83-120, ἐνθα ἐκδίδονται δέκα ἑμμετροὶ δημῶδεις χρησμοὶ ἀναφερόμενοι εἰς τὴν πῶσιν καὶ ἀνάστασιν τοῦ Βυζαντίου ὧν ὁ IV «Στίχοι τοῦ κόσμου περὶ τοῦ Ἀντιχρίστου τῆς ἐπιδημίας».

αὐτοῦ¹. Ἦδη ὁ ἀπόστολος Παῦλος ἐδίδαξε τὰ περὶ αὐτοῦ καὶ προσέδωκεν αὐτῷ τοὺς χαρακτηρισμοὺς: «ὁ ἄνθρωπος τῆς ἀνομίας, ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας, ὁ ἀντικείμενος καὶ υπεραιρόμενος ἐπὶ πάντα λεγόμενον θεὸν ἢ σέβασμα» (Β' Θεσσ. β', 3-4 πβ. καὶ Α' Ἰω. β', 18, δ', 3) καὶ ἐν τῇ Ἀποκαλύψει ὑποτυποῦται ἡ δραστηριότης αὐτοῦ, τὴν ὁποίαν τελικῶς θὰ καταργήσῃ ὁ Χριστὸς (Ἀποκ. κ', 7-10 πβ. καὶ Β' Θεσσ. β', 8-9). Ἐν τῷ προσώπῳ τοῦ Ἀντιχρίστου ἡ τῶν προδρόμων αὐτοῦ πολλάκις οἱ ἱστορικοὶ καὶ οἱ χρονογράφοι εἶδον βασιλεῖς ἀσεβήσαντας² ἢ βαρβάρους ἡγεμόνας³, οἱ δὲ θεολόγοι τὸν Μωάμεθ⁴.

Ἄλλη προϋπόθεσις τῆς συντελείας ἦτο ἡ πλήρωσις τοῦ προκαθορισμένου χρόνου. Ὁ κόσμος ἐκτίσθη ἐντὸς ἑξ ἡμερῶν κατὰ τὴν Γένεσιν β', 2. Τὴν ἑκτὴν ἡμέραν ἐδημιουργήθη ὁ ἄνθρωπος, ὁ Ἀδάμ, τὴν δὲ ἑβδόμην

1. Ἐκ τῶν πρῶτων περὶ αὐτοῦ ἐκτὸς τῆς ἀγίας Γραφῆς πηγῶν πβ. Ἰππολύτου ἐπισκόπου Ῥώμης, «Ἀπόδειξις ἐκ τῶν ἀγίων Γραφῶν περὶ Χριστοῦ καὶ περὶ τοῦ Ἀντιχρίστου» καὶ τὸν ἀποδιδόμενον εἰς τὸν αὐτὸν «Λόγον περὶ τῆς συντελείας τοῦ κόσμου καὶ περὶ τοῦ Ἀντιχρίστου καὶ εἰς τὴν δευτέραν παρουσίαν τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ» ἐπίσης τὸν λόγον Ἐφραίμ τοῦ Σύρου «Εἰς τὴν παρουσίαν τοῦ Κυρίου καὶ περὶ τῆς συντελείας καὶ εἰς τὴν παρουσίαν τοῦ Ἀντιχρίστου». (Γενικῶς περὶ τῶν ἐσχατολογικῶν λόγων τοῦ ἑλληνικοῦ κειμένου τοῦ Ἐφραίμ βλ. Dictionnaire de spiritualité, fasc. XXVI-XXVII, Paris 1959, σσ. 806-807). Τὴν αὐτὴν σχεδὸν διδασκαλίαν ἐπαναλαμβάνει καὶ ὁ Ῥωμανὸς ὁ Μελωδὸς ἐν τῷ Ὑμνῳ «Τῆς Δευτέρας Παρουσίας», οἱκοι ε'-19', P. Maas - C. A. Trypanis, Sancti Romani Melodi Cantica, Oxford 1963, σσ. 268-273. — Wilhelm Bousset, Der Antichrist in der Überlieferung des Judentums, des Neuen Testaments und der Alten Kirche. Ein Beitrag zur Auslegung der Apokalypse, Göttingen 1895. — Βλ. καὶ P. J. Alexander, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 111-117, κ.ά., Ἀνδρέου Θεοδώρου, εἶναι ὁ Ἀντιχρίστος πρόσωπον ἱστορικὸν ἢ συμβολικὴ συλλογικὴ ἐκφορά τῶν δυνάμεων τῆς ἁμαρτίας; Θεολογία ΛΘ', 1968, σσ. 562-569, καὶ τοῦ αὐτοῦ, Ἡ περὶ Ἀντιχρίστου ἰδέα, Θεολογία Μ', 1969, σσ. 181-209, ΜΑ', 1970, σσ. 88-115 (συνεχίζεται).

2. Ὁ Κωνσταντῖνος Ε' ὁ Κοπρῶνυμος π.χ. εἶναι κατὰ τὸν Γεώργιον Μοναχὸν (II, 750, 18, de Boor) «ὁ ἐκ Δάν ἀντίχριστος». Περὶ τῆς παραδόσεως τῆς ἐκ τῆς φυλῆς τοῦ Δάν προελεύσεως τοῦ Ἀντιχρίστου, ἐρμηνευομένης καὶ ὑπὸ Ἰππολύτου Ῥώμης («Ἀπόδειξις... περὶ Χριστοῦ καὶ περὶ τοῦ Ἀντιχρίστου», XIV-XV, καὶ «Περὶ συντελείας», XIX), βλ. P. J. Alexander, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 112, σημ. 49. Κατὰ τὸν B. Rubin (Der Fürst der Dämonen, ein Beitrag zur Interpretation von Prokops Anekdoten, BZ 44, 1951, σσ. 469-481 καὶ ἀλλαχοῦ) χαρακτηριστικὰ Ἀντιχρίστου προσέδωκεν εἰς τὸν Ἰουστινιανὸν ὁ Προκόπιος (Ἀνέκδοτα, 12: III, 81-82, Haury - Wirth). Περὶ τῆς στάσεως αὐτῆς τῶν ἱστορικῶν καὶ τοῦ γεγονότος ὅτι οἱ αὐλικοὶ τοῦλάχιστον ἱστορικοὶ δὲν ἐπίστευον εἰς τὰς ὑπ' αὐτῶν ἀναφερομένας ἐσχατολογικὰς παραδόσεις βλ. P. J. Alexander, Historiens byzantins et croyances eschatologiques, Actes du XII^e congrès international d'études byzantines, τ. II, Beograd 1964, σσ. 1-8.

3. Πρόδρομος τοῦ Ἀντιχρίστου π.χ. ὠνομάσθη ὁ Μωάμεθ Β' ὁ Πορθητὴς ὑπὸ τοῦ ἱστορικοῦ Δούκα (XL, 1: 375, 19-21, Grecu).

4. PG 94, στ. 764 A, 154, στ. 592 C. Ἀ. Ἀργυρίου, Ἰωσήφ τοῦ Βρυεννίου μετὰ τινος ἰσμαηλῆτος διάλεξις, ΕΕΒΕ ΛΕ', 1966, σ. 169, σημ. 1.

κατέπαυσεν ὁ Θεὸς ἀπὸ τῶν ἔργων. Κατ' ἐσχατολογικὴν ἀντίληψιν ἡ διάρκεια τῆς ζωῆς τοῦ κόσμου πρέπει νὰ εἶναι ἀντίστοιχος πρὸς τὸ διάστημα τῶν ἡμερῶν τῆς δημιουργίας, λαμβανομένου ὑπ' ὄψιν ὅτι «χίλια ἔτη παρὰ τῷ Θεῷ ὡς ἡμέρα μία» (Ψαλμ. πθ' (Ψ'), 4, Β' Πέτρου γ', 8). Ἐφ' ὅσον τὴν ἑκτὴν ἡμέραν ἐδημιουργήθη ὁ Ἀδάμ, ὁ Χριστὸς, ὁ δεῦτερος Ἀδάμ, πρέπει νὰ ἐνεφανίσθῃ ἐπὶ τῆς γῆς τὴν ἑκτὴν χιλιετίαν¹. Ἔτος τῆς γεννήσεως τοῦ Χριστοῦ κατὰ ταῦτα προετάθη ὑπὸ μὲν τοῦ Σέξτου Ἰουλίου Ἀφρικανοῦ (γ' αἰ.) τὸ 5500 (ἢ μάλλον 5501) ἀπὸ κτίσεως κόσμου², ὅπερ ἐδέχθησαν μετ' αὐτὸν ὁ Μάξιμος ὁ Ὁμολογητὴς, ὁ Γεώργιος Σὺγκελλος καὶ ὁ Θεοφάνης, ὑπὸ τοῦ Ἀλεξανδρέως Πανοδώρου (ἀρχαὶ ε' αἰ.) τὸ 5494³, ὑπὸ τοῦ ὁμοίως Ἀλεξανδρέως Ἀννιανοῦ (ε' αἰ.) τὸ 5493⁴, κατὰ δὲ τὸ κρατήσαν βυζαντινὸν ἢ ρωμαϊκὸν ἔθος τὸ 5509⁵.

Ὁ κύκλος τῶν ἑξ ἡμερῶν κατὰ τὴν μυστικὴν αὐτὴν ἄποψιν ὑποστηρίζομένην ὑπὸ χριστιανῶν συγγραφέων τῶν πρώτων αἰώνων⁶ θὰ συνεπληροῦτο ληγοῦσης τῆς ἑκτῆς χιλιετίας (492 μ.Χ.). Μετὰ ταῦτα ἔπρεπε νὰ ἀκολουθήσῃ ἡ συντέλεια τοῦ κόσμου⁷ ἢ χιλιετὴς πρὸ αὐτῆς ἐπίγειος βασιλεία κατ' ἀτυχὴ ἐρμηνείαν χωρίου τῆς Ἀποκαλύψεως (κ', 1-6)⁸. Παρελθούσης ὁμως τῆς κρισίμου χρονολογίας ἀνευ, μαρτυρουμένης τοῦλάχιστον, ἐπιπτώσεως εἰς τὰς λαϊκὰς μάζας, διότι ἡ θεωρία αὐτὴ εἶχεν ἐγκαταλειφθῇ πρὸ πολλοῦ, βαθμηδὸν συνειδητὴ καθίστατο νέα δοξασία συνδέουσα τὴν χρονικὴν διάρκειαν τοῦ κόσμου μετὰ τοῦ ἀπὸ τῶν Πυθαγορείων ἤδη ἱεροῦ

1. Πβ. V. Grumel, La chronologie, Paris 1958, σσ. 3, 6.

2. H. Gelzer, Sextus Julius Africanus und die byzantinische Chronographie, I, Leipzig 1885, σσ. 24, 47 [φωτοτυπικὴ ἐπανεκδόσις ὑπὸ B. Franklin, New York ἄ.ε.]. — V. Grumel, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 22-23.

3. V. Grumel, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 86-92.

4. Αὐτόθι, σσ. 92-94.

5. H. Gelzer, ἐνθ' ἄνωτ., II, Leipzig 1885, σ. 150. — V. Grumel, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 111-128.

6. Πβ. τὴν λεγομένην Ἐπιστολὴν Βαρνάβα, XV, 4: «... ἐν ἑξαμυριάσις ἔτεσιν συντελέσει κύριος τὰ σύμπαντα ἢ γὰρ ἡμέρα παρ' αὐτῷ χίλια ἔτη... ἐν τοῖς ἑξαμυριάσις ἔτεσιν συντελεσθήσεται τὰ σύμπαντα...», καὶ A. Vasiliev, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 466-467.

7. Τὴν ἄποψιν αὐτὴν ἀπηχεῖ ὁ ὑπὸ τοῦ P. J. Alexander, The Oracle of Baalbek..., ἐκδοθεὶς σιβυλικὸς χρησμός, ὁ ὁποῖος προβλέπει τὸ τέλος τῆς Κωνσταντινουπόλεως πρὸ τοῦ ἔτους 510: «μὴ κανχῶ, Βυζαντία πόλις, τρεῖς γὰρ ἑξηκοστὸν τῶν ἐτῶν σου οὐ μὴ βασιλεύσεις» (σ. 14, 94-95 πβ. καὶ σσ. 41-42, 118-120), δέχεται δὲ καὶ ὁ Lactantius (δ' αἰ.), βλ. A. Vasiliev, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 467, καὶ H. Gelzer, ἐνθ' ἄνωτ., I, σσ. 24-26.

8. A. Vasiliev, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 466, ὅπου καὶ περὶ τῆς περαιτέρω πορείας τῆς δοξασίας τῶν χιλίων ἐτῶν (πβ. αὐτόθι καὶ σσ. 478-488). — Π. Μπρατσιώτου, Ἡ Ἀποκάλυψις τοῦ ἀποστόλου Ἰωάννου, ἐν Ἀθήναις 1949, σσ. 282-293.

ἀριθμοῦ ἑπτὰ¹. Ὁ μέχρι τῆς συντελείας χρόνος θά ἐμετρεῖτο εἰς ἑπτὰ χιλιετίας ἢ «αἰῶνας», ἀντιστοιχοῦντας πρὸς τὰς ἑπτὰ ἡμέρας τῆς Δημιουργίας καὶ τῆς καταπαύσεως τοῦ Θεοῦ². Εἶναι γνωστὸν ὅτι οἱ Πατέρες τοῦ δ' αἰῶνος παραβάλλοντες τὸν χρόνον, τὸν μετρούμενον εἰς ἐβδομάδας, πρὸς τὴν «δημιουργικὴν ἐβδομάδα» ὠνόμασαν *ἐβδοματικὸν χρόνον*, τὴν δὲ μέλλουσαν ζωὴν *ὀγδόην ἡμέραν*³. Ἀπὸ τοιαύτης ἀφετηρίας πιθανώτατα ἀφορμήθη ὁ ἐσχατολογικὸς ὑπολογισμὸς τῶν 7000 ἐτῶν, ὁ ὁποῖος τὸ πρῶτον ἴσως ἀπαντᾷ τὸν 1' αἰῶνα ἐν τῷ ὑπὸ τοῦ Νικηφόρου πρεσβυτέρου συγγραφέντι βίῳ τοῦ ἁγίου Ἀνδρέου τοῦ διὰ Χριστὸν Σαλοῦ (ἀρχαὶ 1' αἰ.)⁴, παρὰ Συμεὼν τῷ Νέῳ Θεολόγῳ⁵ καὶ ἐν τοῖς Πατρίοις τῆς Κωνσταντινουπόλεως (τέλη 1' αἰ.)⁶.

Δὲν ἔλειπον ὅμως καὶ οἱ ἀπορρίπτοντες τὰς τόσον διαδεδομένας αὐτάς ἀντιλήψεις. Οὗτοι ἦσαν συνήθως οἱ κεκτημένοι ὑψηλὴν παιδείαν καὶ γινώσκοντες ἀκριβῶς τὴν περὶ τῶν ἐσχάτων διδασκαλίαν τῆς Ἐκκλησίας. Ὁ Θεοφύλακτος Σιμοκάττης π.χ. δὲν διστάζει νὰ ἀποκαλέσῃ τὴν ἀστρο-

1. Βλ. Ἰω. Καλιτσουνακι, Ἑπταδικαὶ ἔρανοι, ἐν Ἀθήναις 1921, σσ. 29 - 59.

2. Κατὰ τοὺς ἀστρολόγους αἱ ἑπτὰ χιλιετίαι ἦσαν ἀντίστοιχοι τῶν ἑπτὰ κατ' αὐτοὺς πλανητῶν ἀστέρων, Franz Cumin, De septem mundi aetatibus, ἐν Catalogus codicum astrologicoorum graecorum (codices italici), τ. IV, Bruxellis 1903, σσ. 113 - 118· πβ. αὐτόθι καὶ τ. VIII/3, 1912, σ. 199.

3. «... τοῦ ἐβδοματικοῦ πανσαμένου χρόνου ἐνστήσεται ἡμέρα ὀγδοὴ μετὰ τὴν ἐβδομην· ὀγδοὴ μὲν λεγομένη, ὅτι μετὰ τὴν ἐβδομην γίνεται, οὐκέτι δὲ τὴν τοῦ ἀριθμοῦ διαδοχὴν ἐφ' ἑαυτῆς δεχομένη. Μία γὰρ εἰς τὸ διηλεκτὸς παραμένει, οὐδέποτε νυκτερινῶν διαδοχῶν ζόφω», Γρηγόριος Νύσσης, Εἰς τὸν ἕκτον Ψαλμὸν, PG 44, στ. 609 D - 612 A. Πλείονα βλ. παρὰ Δημήτριον Τσάμη, Ἡ διαλεκτικὴ φύσις τῆς διδασκαλίας Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου, Θεσσαλονίκη 1969 [= Ἀνάλεκτα Βλατάδων, I], σσ. 22 - 23. Ὁ τοιοῦτος συμβολισμὸς τοῦ χρόνου εἶναι παλαιότερος ἀπαντῶν ἤδη παρ' Ὀριγένη: «Ὡς περὶ ἡ ὀγδοὴ σύμβολόν ἐστι τοῦ μέλλοντος αἰῶνος, δύναμιν ἀναστάσεως περιέχονσα, οὕτω καὶ ἡ ἐβδομὴ σύμβολόν ἐστι τοῦ κόσμου τούτου», Ὀριγένης, Ἐξηγητικά εἰς Ψαλμοὺς, PG 12, στ. 1624 B - C.

4. «Τινὲς φασιν ὅτι μετὰ τὸ πλήρωμα τῆς τῶν ἐθνῶν βασιλείας, μελλήσεται ὁ Θεὸς τὰ θεόσηπτα Ἰσραὴλ ἀναστήσαι πρὸς τὸ βασιλεῦσαι τὸ λοιπὸν πρὸς ἀναλήρωσιν τοῦ ἐβδόμου αἰῶνος», PG 111, στ. 865 B. Τὰς περὶ τοῦ τέλους τῆς Κωνσταντινουπόλεως ἀπόψεις Ἀνδρέου τοῦ Σαλοῦ βλ. αὐτόθι, στ. 853 - 865· πβ. καὶ A. Vasiliev, ἐνθ' ἄνωτ. σ. 465. Τὴν λοιπὴν βιβλιογραφίαν περὶ τοῦ Νικηφόρου πρεσβυτέρου βλ. παρὰ H. - G. Beck, Kirche und theologische Literatur im byzantinischen Reich, München 1959, σσ. 567 - 568.

5. «... τὰς ἑπτὰ ἡμέρας εἰς τύπον τῶν ἑπτὰ αἰώνων τῶν ὑστερον μελλόντων διεθεῖν ἔταξε (ὁ Θεός)», Ἡθικῶν Α', I: Jean Darrouzès, Syméon le Nouveau Théologien, Traité théologiques et éthiques, τ. I, Paris 1966 [= Sources chrétiennes, 122], σσ. 180, 118 - 182, 119.

6. «... οἱ ἑπτὰ αἰῶνες εἰσιν οἱ ἐσθιόμενοι διὰ κατακλυσμῶν· ὁ περιὼν δὲ ὁ ἐβδόμος οὗτος αἰὼν», II, 77: 190, 17-18 (Preger).

λογίαν «πολυάσχολον ματαιότητα»¹, ἀφίνει δὲ εἰς τὴν μαντικὴν τὸλμην τοῦ Ἰωάννου Λυδοῦ τὴν ἐξηγήσιν παραδόξων φαινομένων², περὶ τῶν ὁποίων ἀποφεύγει νὰ ἐκφέρῃ ἰδίαν γνώμην. Ὁ Μιχαήλ Χωνιάτης χαρακтерίζει τοὺς χρησμοὺς «παραληρήματα» καὶ «ἐρηγορότων ἐνύπνια», καθ' ὃν μάλιστα χρόνον παρῆχον ἐλπίδας σωτηρίας ἀπὸ τῆς λατινικῆς κατακτήσεως, τὴν ὁποίαν καὶ οὗτος ἐπεθύμει³. Τοὺς σεισμοὺς ὁ Ἀγαθίας ὁ Σχολαστικός (5' αἰ.) ἡρμήνευε παρὰ τὰς συγχρόνους κοινὰς δοξασίας ὡς «φύσεως» ἢ «ὑλῆς ἀμαρτήματα»⁴. Φυσικὴν ἑρμηνείαν τῶν σεισμῶν μαρτυρεῖται ὑπὸ τοῦ Συμεὼν Λογοθέτου ὅτι προέτεινε καὶ ὁ πατριάρχης Φώτιος εἰπὼν συμφώνως πρὸς τὰ δεδομένα τῆς ἐλληνικῆς ἐπιστήμης «ὅτι οἱ σεισμοὶ οὐκ ἐκ πληθύνοντος ἀμαρτιῶν, ἀλλ' ἐκ πλησμονῆς ὕδατος γίνονται»⁵.

2. Αἱ ἐσχατολογικαὶ δοξασταὶ περὶ τῆς συντελείας τοῦ κόσμου εἰς τὸ τέλος τῆς 5' χιλιετίας εἶναι εὐρέως διαδεδομένα τὸν 18' αἰῶνα, ὅτε καὶ ὁ χρόνος πλησιάζει πρὸς τὸ παραδεκτὸν τέλος, συμπίπτει εἰς τὰ ἔτη 1491 - 1492, καὶ αἱ συμφοραὶ τοῦ βυζαντινοῦ κράτους παρουσιάζουν πολλὰ κοινὰ γνωρίσματα πρὸς τὰ σημεῖα τῶν καιρῶν, τὰ ὁποῖα εἶχον προεῖπει τὰ ἱερὰ κείμενα. Αἱ προηγηθεῖσαι κοινωνικαὶ ἀδικίαι, ἡ χαλάρωσις τῶν ἠθῶν, οἱ ἐμφύλιοι σπαραγμοὶ καὶ ἡ ἐλλειψὶς εὐσεβείας ἐδημιούργησαν τὴν κοινὴν πεποίθησιν ὅτι τὰ δεινὰ ἦσαν ἡ δικαία τιμωρία τοῦ Θεοῦ. Αὐτὸ διδάσκει καὶ ἡ Ἐκκλησία καὶ δι' αὐτοῦ προσπαθεῖ νὰ ἐπαναφέρῃ τὸ ποίμνιον εἰς

1. V, 15: 216, 1-5 (de Boor). Πβ. καὶ Δ. Κωτσάκης, Ἡ ἀστρονομία... ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 215 - 220.

2. «... περὶ δὲ τῶν ἀνθρωπομόρφων καὶ Νειλῶν ζώων καὶ τοῖς πάλαι ἰσθόρηται. τίνος δὲ σημαντικόν ἢ τούτων ἐνδημία καθέστηκεν», εἰπεῖν ἐθάροσεν ὁ Λυδός..., VII, 16: 275, 4-7 (de Boor)· πβ. Ἰω. Λυδοῦ, Περί μηνῶν, IV, 40: 75, 5-11 (Bonn).

3. Πραγματικῶς ἄξιον προσοχῆς εἶναι τὸ σχετικὸν κείμενον ἐκ τῆς ρβ' ἐπιστολῆς τῷ Τορνίκῃ κῦρ Εὐθυμῷ τοῦ λογίου ἱεράρχου: «... τὸ ἔτι πλέον ἀπάντων πειθὸν με σὸν εἶναι τὸ ἐπιστόλιον, ἐμμένητο καὶ τῶν καθωμλημένων οὐκ ὀλίγοις χρησιμοφρημάτων, ἐμοὶ δὲ δοκούντων παρὰ ληρημάτων, καὶ μετέωρος χρηστοτέραις διὰ τούτων ἐλπίσιν ἔλεγε φέρεσθαι ὅστις ποτ' ἦν ὁ ταῦτα ἐπεσταλκός· ὁποῖας ἐλπίδας ἐγὼ, παρὰ τῶν παλαιῶν ἐκδεξάμενος ἐργηγορότων ὀνομάζω ἐνύπνια, καὶ τοι ἐδξαίμην εἶπερ τις ἀληθῆ ἀποβῇ ὅσα χρησιμολογοῦνται εἰς ἀγαθὸν τῷ καθ' ἡμᾶς πολιτεύματι, ἀλλ' οὐ παρὰ τοῦτο εἶποιμ' ἂν προφητικῆς ἐπινοίας ἀποθεσπίσματα τὰ Σφινγγὸς κελαινῆς γῆρην ἐκμιμώμενα φοιβάσματα. Ὅτε μὴν ἀληθείας ὀνομάσω σοφοῦς ἐξηγητὰς τοὺς ὀνειροκριτικῶς καταμαντευομένους αὐτῶν χρησιμολῶτας καὶ πρὸς ὃ βούλονται στρεβλοῦντας βλαδιότερον», Σπ. Λάμπρου, Μιχαήλ... Χωνιάτου τὰ σφζόμενα, τ. Β', ἐν Ἀθήναις 1880, σσ. 187, 16 - 188, 6.

4. E 3, 9: 168, 1 καὶ E 8, 3: 173, 16 (Keydell).

5. 673, 9-12 (Bonn). Πβ. καὶ τὴν ἐπιστολὴν ρια' τοῦ Φωτίου Γρηγορίῳ Διακόνῳ, Ἰω. Βαλέττα, Φωτίου Ἐπιστολαί, Λονδῖνον 1864, σσ. 433 - 434.

ὁδὸν σωτηρίας¹. Οὕτω συνεδέθη τὸ τέλος τοῦ κόσμου μετὰ τῆς παρακμῆς τοῦ Βυζαντίου.

Ἀλλὰ κατὰ τὸν Θεόδωρον Μετοχίτην τὸ μέλλον τοῦ κράτους εἶναι μὲν προβληματικόν, ἢ πῶς οὖν ὅπως τῆς δυνάμεως αὐτοῦ ὀφείλεται εἰς τοὺς κοινούς ἐπὶ πάντων τῶν πραγμάτων νόμους τῆς φθορᾶς². Ἀναλύει δὲ περαιτέρω καὶ τὰς αἰτίας τῆς φθορᾶς καὶ γράφει ἐπιγραμματικῶς: «ἀ πόνοι πολλοὶ κατεκτήσαντο, στάσεις ἐκείθεν καὶ φθόνοι καὶ βλακείαι καὶ τρυφῆς ἀσχολία πᾶσα πρὸς φθορὰν ἤγον κατ' ὀλίγον ἐξῆς»³. Εἰς τὰς αἰτίας αὐτὰς πρέπει νὰ προστεθῇ καὶ ἡ ἀπομάκρυνσις ἐκ τῆς εὐσεβείας⁴. Ἡ σύγχρονος κατάστασις εἶναι ὁδυνηρά, ἢ «Ἐως» ἔχει ἀπολεσθῇ πλέον, πρᾶγμα τὸ ὁποῖον τὸν θλίβει ἰδιαίτερος ὡς καταγόμενον ἐκ τῆς Νικαίας⁵, οἱ δὲ μετέπειτα πρόκειται νὰ ἴδουν ἔτι χειροτέρας συμφοράς⁶. Συνφδὰ φρονεῖ καὶ ὁ μητροπολίτης Ἐφέσου Ματθαῖος, ὅστις γράφων ἐκ τῆς τουρκοκρατουμένης μητροπόλεως τοῦ τῷ ἐπὶ τῶν ἀναμνήσεων Λογαρχῆ εἰς Κωνσταντινούπολιν οὐ πολὺ μετὰ τὸ ἔτος 1339 λέγει ὅτι ἀντὶ τῶν ἁμαρτιῶν τοῦ γένους εἶναι ὀρθότερον νὰ ἀποδίδωνται αἱ συμφοραὶ τοῦ κράτους εἰς τὴν κακὴν διοίκησιν τῆς ἡγεσίας: «εἰ μὴ γὰρ ἡ γεμόνων κακότητι τὰ τῶν Ῥωμαίων πόρρωθεν ἐπλημμελεῖτο, οὐκ ἂν ἦδε μὲν ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον ὤλετο χώρα τοῖς βασιλεῦσιν, ἢδ' ἐλήλατο, ἢδ' ἐάλω,

1. Πβ. τὸ «Πιττάκιον πατριαρχικὸν εἰς τοὺς εὐρισκομένους εἰς τὴν Νίκαιαν» τοῦ οἰκουμενικοῦ πατριάρχου Ἰωάννου ΙΔ' Καλέκα: «... παραχωρήσει θεοῦ διὰ πλῆθος ἁμαρτιῶν ὑπερίσχυσε καθ' ἡμῶν ἢ τῶν Ἰσραηλιτῶν ἐπίθεσις», Μ.-Μ., Acta, I, σ. 183 (ἀρ. LXXXII). Παρόμοια γράφει καὶ ὁ ἀρχιεπίσκοπος Θεσσαλονίκης Ἰσιδωρος Γλαβᾶς πρὸς τοὺς Θεσσαλονικεῖς ἀπὸ τῆς Κωνσταντινουπόλεως, Σπ. Λάμπρου, Ἰσιδώρου μητροπολίτου Θεσσαλονίκης ὀκτώ ἐπιστολαὶ ἀνέκδοτοι, ΝΕ Θ', 1912, σ. 385, 12-18. Περὶ τῶν μετὰ τὸ 1204 ἐσχατολογικῶν ἰδεῶν τοῦ Ἑλληνισμοῦ γενικῶς: Ἰ. Α. Βακαλοπούλου, Ἱστορία τοῦ Νέου Ἑλληνισμοῦ, τ. Α', Θεσσαλονίκη 1961, σσ. 137-141. Πβ. καὶ τοῦ αὐτοῦ, Ἡ καταγωγὴ καὶ ἡ πνευματικὴ συνέχεια τοῦ ἑλληνικοῦ ἔθνους, ΕΕΦΣΠΘ Ι', 1968, σσ. 116-117, 126.

2. «Οἴχεται τὰ πλεῖστα, προδήλως οἴχεται, καὶ κατ' ὀλίγον ἐκ μακροῦ φθίνοντα, καὶ τῆς οὐσίας καὶ τῆς ἀκμῆς μᾶλλον ὑπορρέοντα νόμοις, ὡς εἴποιε, φύσεως ἐπὶ πάντως οὕτως ἰούσης», Ὑπομνηματισμοὶ λζ': C. G. Müller-Th. Kieβling, Theodori Metochitae miscellanea, Lipsiae 1821, σ. 231 [φωτοτυπικὴ ἐπανεκδόσις ὑπὸ Α. Hakkert, Amsterdam 1966]. Τὰς ἐπὶ τῆς παρακμῆς τοῦ βυζαντινοῦ κράτους διαπιστώσεις τοῦ Θεοδώρου Μετοχίτου βλ. καὶ παρὰ H.-G. Beck, Theodoros Metochites; die Krise des byzantinischen Weltbildes im 14. Jahrhundert, München 1952, σσ. 83-95.

3. Ὑπομνηματισμοὶ λζ', ἐνθ' ἄνωτ., σ. 233.

4. «Νοσεῖ δ' ἔνδον ἐν ἡμῖν τὰ τῆς θεοσεβοῦς ἀγωγῆς», αὐτόθι, σ. 235.

5. Βλ. τὰ κεφ. λη', λθ', μ' τῶν Ὑπομνηματισμῶν, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 237-258.

6. «... θανάτου μάλιστα ἐρῶ τέως, πρὶν ἢ κατιδεῖν, ἢ κατιδεῖν ἀνάγκη εἶναι πᾶσαν οἶμαι τοὺς ἐπ' ὀλίγον ἐν τοῖς ζώσιν ἀρκέσαντας», κεφ. λη', αὐτόθι, σ. 243.

οὐδὲ κατάκριτος ἐγὼ νῦν ὥσπερ ἐν μέσῃ τῇ πολεμίᾳ πάντα δέξομαι καὶ ὀρῶν καὶ πάσχων δεινὰ...»¹.

Κατὰ βάθος καὶ αἱ δύο ἀνωτέρω ἀπόψεις ἀποδίδουν τὴν παρακμὴν εἰς τὰ διαπραχθέντα μέχρι τοῦδε σφάλματα, ἀλλ' ὁ Μετοχίτης δὲν φθάνει εἰς τὸ σημεῖον νὰ συνάγῃ συμπεράσματα περὶ ἐπικειμένου τέλους τοῦ κόσμου. Προβλέπει ἐκ τῶν πραγμάτων δυσχερεῖς ἡμέρας, ἀλλὰ δὲν ἀποκλείει ὅτι εἶναι δυνατόν οἱ ὑπολογισμοὶ τοῦ νὰ διαψευσθοῦν, ὡς συμβαίνει πολλάκις ἐν τοῖς τοιοῦτοις². Ἄλλως τε πιστεύει καὶ ὁ ἴδιος ὅτι ἡ ἀπαισιοδοξία ἔχει τὰς ρίζας τῆς εἰς τὸ γεγονὸς «ὅτι ἔθος τοῖς ἀνθρώποις τὰ παρελθόντα τοῦ βίου ποθεῖν καὶ κείνων ἥδιστα μεμνησθαι»³.

Ἡ ἀστρολογία τὸν ἰδ' αἰῶνα εὗρε κατ' ἐξοχὴν τὸν ἐκπρόσωπον αὐτῆς εἰς τὸν ἱστορικὸν Νικηφόρον Γρηγοράν, ὁ ὁποῖος ἂν καὶ ἦτο κάτοχος εὐρυτάτης παιδείας παρουσίασε πλεῖστα ὅσα δείγματα δεισιδαίμονος νοοτροπίας. Δὲν ἡσχολήθη περὶ τὸ πρόβλημα τῶν ἐσχάτων τοῦ κόσμου, ἀλλ' εὗρισκεν ἐκάστοτε ἀφορμὰς προσδιορισμοῦ τοῦ συνήθως ἀπαισιοδόξου μέλλοντος ἐκ τῶν σημείων⁴. Τὴν πίστιν τοῦ εἰς τοὺς χρησμούς ἐπελάβετο τῆς εὐκαιρίας νὰ δηλώσῃ ἱστορῶν τὰ κατὰ τὸν θάνατον Μιχαήλ Η' τοῦ Παλαιολόγου⁵. Ὁμιλεῖ περὶ τῆς προελεύσεως αὐτῶν ἐκ δυνάμεων ἀοράτων, τῆς ἀναγκαιότητος αὐτῶν⁶ καὶ τῆς δυνατότητος δημιουργίας χρησμῶν ψευδῶν ὑπὸ ἐπιτηδεῶν ἀνθρώπων, ὧν τινες καὶ κατὰ τὸ παρελθὸν καὶ κατὰ τὰς ἡμέρας τοῦ ἐφωράθησαν⁷. Ἐκ τοῦ τελευταίου τούτου φαίνεται ὅτι δὲν ἐπετυγχάνον ὅλοι οἱ συντιθέντες κατὰ καιροὺς χρησμούς νὰ παραμένουν ἐν ἀνωνυμίᾳ ἢ νὰ κρύπτονται ὑπὸ γνωστὰ ὀνόματα χρησμοφδῶν. Ἐξ ἄλλου δὲν ἀφίσταται καὶ τῆς ἀπόψεως ὅτι ἡ παρακμὴ τοῦ κράτους καὶ ἡ κατὰ τὴν γνώμην τοῦ διασάλευσις τῶν πραγμάτων τῆς

1. Κῶδ. Vind. theol. gr. 174 (Nessel), f. 56^v.

2. «... τυφλὸν γὰρ περὶ τοῦ μέλλοντος πᾶς ἄνθρωπος, ὁ παλαιὸς φησὶ λόγος, καὶ ἄπερ νοοῦμεν ἐκ τῶν εἰκότων, ἄλλως ἀπαντᾶν εἴωθεν ὡς τὰ πολλὰ, καὶ γίνεταί μάλιστα ἐνίοτε τὰ παντάπασιν ἀδόκητα», Ὑπομνηματισμοὶ λη', ἐνθ' ἄνωτ., σ. 243.

3. Αὐτόθι, κεφ. μα', σ. 258.

4. Τὴν δυνατότητα τῆς ἐκ τῶν «δρόμων» τῶν ἀστέρων προγνώσεως τοῦ μέλλοντος ἀναφέρει ὁ Γρηγορᾶς περιγράφων τὰς δεισιδαίμονας ἐνεργείας τοῦ Ἀνδρόνικου Β' τὸν Μάρτιον τοῦ 1321, τὸν ὁποῖον παρουσιάζει συνεργαζόμενον εἰς τὰ ἀστρολογικὰ μετὰ τοῦ Θεοδώρου Μετοχίτου γράφων: «βιβλία τινὰ χρησμολογικὰ ἐθεάσαντο, ἐν οἷς τινὰ τῶν μελλόντων ἀσαφῶς τε καὶ αἰνιγματωδῶς παρ' ὅτων δήποτε ἐξετέθησαν καὶ ἐπὶ τούτοις θεμάτιον ἐξέθεντο, δι' οὗ τῶν ἀστέρων τοὺς δρόμους ἐρευνῶσιν ἄνθρωποι καὶ μελλόντων κερδαίνουσι πρόγνωσιν», VIII, 5: I, 305, 17-20.

5. Ἰστ. V, 7: I, 150, 20-152, 22.

6. «Γίνεσθαι γε μὴν τὴν χρεῖαν αὐτῶν οὐ πάντ' οἱ μάταιον οὐδ' ἀργίην, εἰ τις μὴ πάρεργον ταῦτα, ἀλλὰ μετὰ συνέσεως τῆς προσηγορίας σκοποῖτο», Ἰστ. V, 7: I, 151, 24-152, 2.

7. Αὐτόθι, 152, 17-22.

Ἐκκλησίας ὠφείλοντο εἰς παλαιότερα καὶ νεώτερα τοῦ γένους ἁμαρτήματα¹.

Ἡ μυστική διδασκαλία περὶ τῶν ἑπτὰ χιλιετιῶν ἢ τοῦ ἐβδοματικοῦ χρόνου τυγχάνει ὑποστηρίξεως ὑπὸ θεολόγων καὶ λαϊκῶν. Ὁ Γρηγόριος ὁ Παλαμᾶς ἀπηχῶν τὴν διδασκαλίαν τοῦ Γρηγορίου Νύσσης λέγει ἐν τῇ Ὁμιλίᾳ αὐτοῦ «Εἰς τὸ κατὰ τὴν Σαμαρείτιδα τοῦ Χριστοῦ Εὐαγγέλιον»: «Ἐβδοματικός ἐστὶν ὁ αἰὼν οὗτος καὶ διὰ τεσσάρων ὥρῶν καὶ μερῶν καὶ στοιχείων συνίσταται καὶ τοῖς ἐν αὐτῷ κοινωνοῦς ἑαυτοῦς δι' ἔργων ποιοῦσι τῶν Χριστοῦ παθημάτων, τὴν τῆς Πεντηκοστῆς ἑορτὴν ἐπιφέρει, ἣτις ἐκ τῆς ὀγδόης ἀρχεται καὶ εἰς ὀγδόην ἔχει τὴν λήξιν»². Ἀλλὰ καὶ τὴν κρίσιν βλέπει ἐγγὺς καὶ τὴν οἰκονομίαν τοῦ Θεοῦ ἐκδηλουμένην διὰ τῶν γεγονότων³.

Μαρτυρίαν συγκεκριμένην περὶ τῆς ἀναμονῆς τοῦ τέλους τοῦ κόσμου μετὰ τὴν συμπλήρωσιν τοῦ ζ' αἰῶνος παρέχουν καὶ τὰ ἐν τῷ ὀρθοδόξῳ κόσμῳ συνταχθέντα τὴν ἐποχὴν αὐτὴν Πασχάλια, τὰ ὅποια κατὰ τὸν Α. Vasiliev, ἐξετάζοντα τὰ ἐν Ῥωσσίᾳ κρατοῦντα⁴, παρέτεινον τὸν ὑπολογισμόν τῆς ἡμερομηνίας τοῦ Πάσχα μέχρι τοῦ ἔτους 7000. Παρ' ἡμῖν ὁ ἀρχιεπίσκοπος Θεσσαλονίκης Ἰσίδωρος Γλαβᾶς δεχόμενος προφανῶς αὐτὴν τὴν ἀντίληψιν περατοῖ τὰ τῇ ἐπιμελείᾳ αὐτοῦ συνταχθέντα Πασχάλια, τὰ ἐπιγεγραμμένα εἰς τὸν ναὸν τοῦ ἁγ. Δημητρίου, εἰς τὸ ἔτος 7001⁵. εἶναι δὲ γνωστὸν ὅτι εἶχε μελετήσει καὶ ἔργα τῆς ἀποκρύφου λογοτεχνίας, τὰ ὅποια ἀπηχοῦνται ἐν ταῖς ὁμιλίαις αὐτοῦ⁶.

Ἰδιαίτερος ὁμοῦς ἐτόνισεν ἐπανειλημμένως τὴν συντέλειαν τοῦ κόσμου ὁ λόγιος ἱερομόναχος Ἰωσήφ ὁ Βρυέννιος. Κατ' αὐτὸν τὰ σύγχρονα γεγονότα, οἱ πόλεμοι τῶν ἐθνῶν, ἡ μείωσις τῆς δυνάμεως τοῦ Βυζαντίου, ἡ ἠθικὴ κατὰπτωσις καὶ πρὸ παντὸς ἡ ἐπικειμένη λήξις τοῦ ἐβδόμου αἰῶνος εἶναι τὰ σημεῖα τῶν καιρῶν ὅτι τὸ τέλος εὐρίσκεται ἐγγύς, ἔστω καὶ ἂν οὐδεὶς γνωρίζει τὴν ἡμέραν τῆς συντελείας: «Πότε μὲν ἢ τῆς Συντελείας ἡμέρα οὐδὲ τῶν πρωτίστων Ἀγγέλων τις οἶδε μήτοι γε ἄνθρωπος.

1. Ἰστ. XII, 6: II, 591, 14-17.

2. PG 151, στ. 249 C.

3. Ἐν τῇ πρὸς τὴν ἑαυτοῦ ἐκκλησίαν ἀπὸ τῆς Μ. Ἀσίας ἐπιστολῇ τὸ 1354 γράφει: «Ὁ γοῦν ἐκ τῆς τοῦ Θεοῦ προνοίας ἐγὼ κατέληφα, πρὸς Ἀσίαν διὰ τῆς αἰχμαλωσίας μετενεχθεὶς, καὶ ἀναμῖξ Χριστιανὸς καὶ Τούρκους οἰκοῦντας, περιόντας, ἄγοντας, ἀγομένους ὄρων, ἐρῶ πρὸς τὴν ὑμετέραν ἀγάπην» δοκεῖ γάρ μοι διὰ τῆς οἰκονομίας ταύτης φανεροῦσθαι τὰ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ ἐπὶ πάντων Θεοῦ καὶ αὐτοῖς τοῖς πάντων βαρβάρων βαρβαρώτατοις, ὡς ἀναπολόγητοι ὦσιν ἐπὶ τοῦ μέλλοντος αὐτοῦ φρικωδεστάτου βήματος, ἐγγὺς ὅντος ἤδη, δι' ἣν οἰκονομίαν, ὡς ἀπὸ τῶν ἐκβάντων ἐστὶ συνορᾶν, καὶ ἡμεῖς παρεδόθημεν ταῖς ταύτων χειρσίν...», Νέος Ἑλληνομνήμων ΙΓ', 1922, σ. 8.

4. A. Vasiliev, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 500-501.

5. Ν. Βέη, Αἱ πασχάλια ἐπιγραφὰι τοῦ ἁγίου Δημητρίου Θεσσαλονίκης καὶ ὁ μητροπολίτης αὐτῆς Ἰσίδωρος Γλαβᾶς († 1396), BNJ 7, 1928-1929, σσ. 155-156.

6. Αὐτόθι, σ. 151.

Ὅτι δὲ ἐγγὺς καὶ ἐπὶ θύραις, καὶ ἀπὸ τοῦ Χριστοῦ τῶν παραγγελμάτων καὶ ἀπὸ τῆς φύσεως τῶν πραγμάτων πολλὰ τὰ μαρτύρια. Ἐπεὶ γὰρ ἔθνος ἐπὶ ἔθνος ἠγέρθη, οἷον οὐδέποτε, καὶ ὁ τὰ σκῆπτρα κατέχων Ῥωμαίων οὕτω συνεστάλη καὶ πεπολέμωται, πᾶσα κακία τετέλεσται καὶ ἀγάπης ἔργον οὐδαμοῦ ὑπολέλειπται, πάντως ὅσον οὕτω τὸ τέλος ἐστὶ. Καὶ ἄλλως δὲ τοῦτο δῆλον. Εἰ γὰρ πάντα τὰ ὑπὸ χρόνον καὶ ὁ χρόνος αὐτὸς ἐν ἑπτὰ τισι θεωρεῖται κινούμενα καὶ εἰς ἑπτὰ τελευτᾷ, ἐπεὶ ἔβδ ο μ ο ς ἄρτι αἰὼν, καὶ διὰ τοῦτο λοιπὸν ἐπὶ θύραις ἐστίν»¹. Αἱ πολλαπλαῖ συμφοραὶ εἶναι ἀποτέλεσμα τῆς ψυχορραγίας τῆς οἰκουμένης: «Καθάπερ γὰρ σῶμα ψυχορραγοῦν καὶ ἐγγὺς ὢν τῆς τελευτῆς μυρίας ἐπισπᾶται κακώσεις καὶ οὐκίας μελλούσης καταπίπτειν πολλὰ προπίπτειν εἴωθε καὶ ἀπὸ τῆς ὀροφῆς καὶ ἀπὸ τῶν τοίχων, οὕτω καὶ τῆς οἰκουμένης ἐπεὶ ἐγγὺς καὶ ἐπὶ θύραις ἐστηκεν ἢ συντέλεια, διὰ τοῦτο τὰ μυρία διέσπασται πανταχοῦ κακὰ»².

Παρά τὴν πεποιθησιν ὁμοῦς πολλῶν, ὅτι τὸ τέλος θὰ ἔλθῃ ἅμα τῇ λήξει τοῦ ἐβδόμου αἰῶνος, εἶναι δυνατόν ἡ ζωὴ τοῦ κόσμου τούτου νὰ παραταθῇ. Τοῦτο ἐναπόκειται εἰς τὴν κρίσιν τοῦ Θεοῦ, ὁ ὁποῖος θέλει πρωτίστως τὴν πλήρωσιν τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ἐκλεκτῶν τοῦ ἄνω κόσμου. Ἐν τῷ Β' λόγῳ περὶ Συντελείας τροποποιῶν τὰς προηγουμένας ἀπόψεις ὁ Βρυέννιος γράφει τὰ ἑξῆς: «Διὸ καὶ πολλοὶ τῶν ἀνθρώπων μετὰ τὸν ἔβδ ο μ ο ν τοῦτον αἰῶνα εὐθὺς ἐν τῷ τέλει τοῦ ἔτους, τῇ τοῦ δωδεκάτου μηνὸς τελευταίᾳ ἡμέρᾳ καὶ τῆς ὑστάτης νυκτὸς ὥρα ἐβδόμῃ ταύτῃ (τὴν συντέλειαν) γενέσθαι στοχαστικῶς ἀποφαίνονται ἢ ἐλπίζουσι... Πλὴν, εἰ μὴ ὁ τῶν ἐκλεκτῶν ἀριθμὸς τῷ αἰῶνι τούτῳ συμπληρωθῇ, παρεκτανθήσεται (sic) καὶ αὐτός, ὡς οἶδεν ὁ τῶν αἰώνων ποιητὴς καὶ τῶν ἁγίων δεσπότης Θεός· οὐ γὰρ διὰ τὸν αἰῶνα πληροῦσθαι συμπληροῦται τούτῳ καὶ ὁ τῶν ἐκλεκτῶν ἀριθμὸς, ἀλλὰ διὰ τὸ πληρωθῆναί ποτε τὸν ἀριθμὸν τῶν ἁγίων συμπληρωθήσεται ἅμα καὶ ὁ αἰὼν... τί γὰρ δεήσει τὸν κόσμον ἵστασθαι πλέον τῶν ὄντων χάριν καὶ συνέστη καὶ ἵσταται ὁλοτελῶς πληρωθέντων;»³. Τὴν ἄποψιν αὐτὴν τῆς παρα-

1. Κεφ. ΜΑ', Περὶ Συντελείας, Εὐγενίου Βουλγάρεως, Ἰωσήφ μοναχοῦ τοῦ Βρυεννίου τὰ παραλειπόμενα, τ. Γ', ἐν Λειψίᾳ, ἀψπδ', σ. 111. Πβ. καὶ τὸ ἑξῆς χωρίον τοῦ Α' λόγου περὶ Συντελείας: «ἐπεὶ ἔβδ ο μ ο ς ἄρτι αἰὼν, μᾶλλον δὲ τέλος τοῦ ἐβδόμου αἰῶνος, καὶ διὰ τοῦτο λοιπὸν ἢ συντέλεια ἐπὶ θύραις ἐστὶ», Εὐγενίου Βουλγάρεως, Ἰωσήφ μοναχοῦ τοῦ Βρυεννίου τὰ εὐρεθέντα, τ. Β', ἐν Λειψίᾳ, ἀψξή', σ. 192.

2. Α' Λόγος περὶ Συντελείας, Εὐγενίου Βουλγάρεως, ἐνθ' ἄνωτ., τ. Β', σ. 191.

3. Εὐγ. Βουλγάρεως, ἐνθ' ἄνωτ., τ. Β', σσ. 218-219. Περὶ τῆς συμπληρώσεως τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ἐκλεκτῶν καὶ τῆς ἐν συνεχείᾳ συντελείας τοῦ κόσμου ὁμίλησεν ἤδη καὶ ὁ Συμεὼν ὁ Νέος Θεολόγος ἐν τοῖς ζ' καὶ η' κεφ. τοῦ Α' λόγου τῶν Ἠθικῶν αὐτοῦ, Jean Darrouzès, Syméon le Nouveau Théologien Traitées théologiques et éthiques, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 236-246. Κατ' ἄλλην παρεμφερῆ ἄποψιν, τοῦ νεστοριανοῦ συγγραφέως

τάσεως τῆς ζωῆς τοῦ κόσμου ἀπῆχει καὶ ὁ «Περὶ τοῦ τέλους τοῦ κόσμου καὶ περὶ τῆς ἀναλώσεως Κωνσταντινουπόλεως καὶ μέλλοντος ἀγιωτάτου βασιλέως» χρησμός, σφζόμενος ἐν τῷ κώδικι 547 τῆς μονῆς Ἰβήρων τοῦ 15' αἰ., οὗ ἡ ἀρχή: «*Ὁ βασιλεὺς κῆρ Μανουήλ ὁ Παλαιολόγος ἠθέλησέ ποτε ἐξετάσαι περὶ τοῦ ἐβδόμου αἰῶνος, εἰ μέλλει καιρὸν προστεθῆναι ἢ τέλος γενέσθαι*»¹ φαίνεται δὲ ὅτι εἶχεν ἀρχίσει ὑπείσερχομένη εἰς τὴν σκέψιν τῶν ἀνθρώπων τῆς ἐποχῆς.

Οὕτω λοιπὸν ὑπῆρξαν περιπτώσεις καθ' ἃς ἡ πίστις περὶ τοῦ ἐβδόμου αἰῶνος ἐκλονήθη παρ' αὐτῶν τῶν φορέων τῆς, διότι δὲν παρεῖχε δυνατότητας ἀπολύτου συμβιβασμοῦ πρὸς ἄλλην θεολογικὴν θέσιν. Παρέμεινεν ὁμως ὡς βεβαιότης εἰς τὸν Γεώργιον Σχολάριον, ὅστις γράφων μετὰ τὴν Ἄλωσιν καὶ ζῶν τὴν σκληρὰν δοκιμασίαν τοῦ Ἑλληνισμοῦ κατεῖχετο ἐξ ἀπαισιοδόξων σκέψεων καὶ ἐβλεπε πλέον τὴν καταστροφὴν τῆς Κωνσταντινουπόλεως ὁδηγοῦσαν εἰς τὸ ἐγγύτατα κείμενον τέλος τοῦ κόσμου². Δὲν ἀπέρριπτε καὶ τοὺς χρησμούς περὶ τοῦ τέλους τῆς Κωνσταντινουπόλεως τοὺς ὁποίους ἐβλεπεν ἐκπληρουμένους τὸ 1453³. Χαρακτηριστικῶς ἔγραφε περὶ τῆς συντελείας: «*Τὸ μὲν οὖν τὴν ἐβδόμην χιλιάδα ταύτην εἶναι ἐγγὺς ἤδη τοῦ τελειοῦσθαι τυγχάνουσιν ἀληθῶς εἰπον ἐκεῖνοι (οἱ Ἑλληνισταὶ ἀστρολόγοι) ... καὶ τὸ διὰ πυρὸς ἀφανισθῆσθαι τὴν περὶ τὴν γῆν φύσιν πᾶσαν τῶν γεννητῶν καὶ φθαρτῶν παντάπασιν ἐστὶν ἀληθές, ὡς τῇ θείᾳ καὶ ἱερᾷ Γραφῇ βεβαιούμενον*»⁴. Αἰσιοδοξότερα ὁμως εἶναι ἡ πρὸ τῆς Ἀλώσεως προφητεία τοῦ χρησμοῦ τοῦ δοθέντος εἰς τὸν βασιλέα

Κοσμά Ἰνδικοπλεύστου (15' αἰ.), «*καὶ μὴ συνάριθμοι γένωνται οἱ ἄνθρωποι τοῖς ἀγγέλοις, οὐδ' συντελεῖται ὁ κόσμος*», Λόγος Ε', 255: Wanda Wojska-Conus, Cosmas Indicopleustes, Topographie chrétienne, t. II, Paris 1970 [Sources chrétiennes, 159], σ. 371. Ὁ Βρυένιος φαίνεται ὅτι καὶ κατὰ τὴν ἐν Κρήτῃ παραμονὴν τοῦ ἀπὸ τοῦ 1381 ἕως τοῦ 1401 (N. B. Τωμαδάκης, Σύλλαβος βυζαντινῶν μελετῶν καὶ κειμένων, ἐν Ἀθῆναις 1961, σ. 519) ἐδίδαξε τὰ περὶ τῆς συντελείας καὶ ὡς ἐκ τούτου οἱ ἱερεῖς τῆς Κρήτης ἀπηύθυναν αὐτῷ «*Ερώτησιν περὶ τοῦ παντός παρελεύσεως*», εἰς ἣν καὶ ἀπήντησε συμφώνως πρὸς τὴν διδασκαλίαν τῆς ὀρθοδόξου θεολογίας. Τὸ κείμενον ἐξεδόθη ὑπὸ N. B. Τωμαδάκης, Ἰωσήφ Βρυενίου ἀνέκδοτα ἔργα κρητικά, ΕΕΒΣ 10', 1949, σσ. 130-154 (ἐν σσ. 136-139).

1. Σπ. Ἀάμπρου, Κατάλογος ... ἀγίου Ὁρους, τ. Β', Cambridge 1900, σ. 169.

2. A. Vasiliev, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 497-499. Περὶ τῆς ἀναμονῆς τοῦ τέλους τοῦ κόσμου ὑπὸ τοῦ Γ. Σχολαρίου βλ. ἐσχάτως καὶ Μέγα Φαράντου, Ἡ θεολογία Γενναδίου τοῦ Σχολαρίου, Ἀθῆναι 1969, σσ. 360-361, ἐνθα ὁμως οὐδεὶς λόγος περὶ τῆς πίστεως αὐτοῦ εἰς τὴν παράδοσιν περὶ τῆς ἐβδόμης χιλιετίας.

3. Louis Petit, X. A. Siderides, M. Jugie, Georges Scholarios Oeuvres complètes, t. IV, Paris 1935, σσ. 213, 21-215, 10. Περὶ τῆς πίστεως γενικῶς τοῦ Σχολαρίου εἰς τοὺς χρησμούς καὶ τὴν ἀστρολογίαν, αὐτόθι, τ. III, 1930, σσ. 284, 31-285, 28, 286, 27-31, 287, 6-288, 23.

4. Ἐνθ' ἄνωτ., τ. III, σ. 288, 1-10.

Μανουήλ Β' Παλαιολόγον, καθ' ὃν ἡ Πόλις καταληφθεῖσα θά ἡλευθεροῦτο πάλιν καὶ κατόπιν θά ἤρχετο ἡ συντέλεια¹.

Αἱ ἑλληνικαὶ περὶ τῶν ἐσχάτων ἀπόψεις δὲν ἐβράδυναν νὰ διαδοθοῦν κατὰ τοὺς ἀπὸ τοῦ 15' αἰ. κέξ. χρόνους καὶ ἐν τῇ ὀρθοδόξῳ Ῥωσσίᾳ, ἐνθα καὶ ἡ ἅμα τῇ λήξει τοῦ ἐβδόμου αἰῶνος συντέλεια ἀνεμένετο, ἄνευ συσχετισμοῦ βεβαίως πρὸς τὰ δεινὰ τοῦ Βυζαντίου, καὶ τριετῆς πρὸ αὐτῆς βασιλεία τοῦ Ἀντιχρίστου².

3. Τὰς ἐσχατολογικὰς πεποιθήσεις τῶν συγχρόνων του φαίνεται ὅτι συμμερίζεται καὶ ὁ δράσας μεσοῦντος τοῦ 18' αἰῶνος λόγιος Ἀλέξιος Μακρεμβολίτης³. Συγγραφεὺς ἡσσοнос μὲν φήμης ἀλλ' ἀπεικονίζων

1. «*Προφητεία ἀγίου ἀνδρός πρὸς τὸν βασιλέα Μανουήλ τὸν Παλαιολόγον ἐν ἔτει 1394 περὶ ἀλώσεως τῆς Κωνσταντινουπόλεως καὶ πάλιν ἐλευθερίας καὶ περὶ συντελείας τοῦ κόσμου*», κῶδ. μονῆς Παντελεήμονος 204 (16' αἰ.), σ. 689, Σπ. Ἀάμπρου, Κατάλογος ... ἀγίου Ὁρους, τ. Β', σ. 328. Φαίνεται ὅτι ἀπῆχεται ἐδῶ ἡ ἐν τῷ βίῳ Ἀνδρέου τοῦ Σαλοῦ ἁποψις: «*εἰτα μετὰ τὴν παρέλευσιν τῆς πόλεως τὸ τρημαῦτα τὰ τῆς βασιλείας συνίσταται*», PG 111, σ. 865 B.

2. G. Fedotov, The Russian Religious Mind³, New York 1965, σσ. 173-174. Πβ. καὶ A. Vasiliev, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 500-502.

3. Περὶ τοῦ ἐπιθέτου Μακρεμβολίτης διέλαβον παλαιότερον ὁ K. Krumbacher, GBL², σ. 766 (μτφ. Γ. Σωτηριάδου, τ. Β', σ. 733) καὶ ὁ Heinrich Moritz, Die Zunamen bei den byz. Historikern und Chronisten, II. Theil, Programm des k. Humanistischen Gymnasiums in Landshut 1897/98, σσ. 38-39. Δὲν γνωρίζω ἂν ὑπάρχουν μαρτυρίαι περὶ προγόνων τῆς οἰκογενείας Μακρεμβολιτῶν προγενεστέρων τοῦ 15' αἰῶνος, ὅτε ἀναφέρονται ἡ Εὐδοκία Μακρεμβολίτισσα, σύζυγος τῶν βασιλέων Κωνσταντίνου Δούκα καὶ Ῥωμανοῦ Διογένης, καὶ ὁ Ἰωάννης Μακρεμβολίτης πιθανῶς πατὴρ αὐτῆς (D. Polemis, The Doukai, London 1968, σ. 34, σημ. 48). Τὸν 16' αἰ. πλὴν τοῦ ποιητοῦ Εὐμαθίου ἢ Εὐσταθίου Μακρεμβολίτου, εἶναι γνωστοὶ ἐξ ἐγγράφων ἔτεροι δύο Μακρεμβολίται: ὁ Μιχαήλ Μακρεμβολίτης ἐν ἐγγράφῳ (12 Μαρτίου 1167) τῆς μονῆς Ξηροχωραφίου (εἶτα Ἰερὰς) ἐν Μ. Ἀσίᾳ (N. Wilson - J. Darrouzès, Restes du cartulaire de Hiéra - Xérochoraphion, REB XXVI, 1968, σ. 25, ἀρ. 7, 52-53) καὶ ὁ Ἰωάννης Μακρεμβολίτης, 12 Μαΐου 1157 (N. Oikonomides, Contribution à l'étude de la pronoiā au XIII^e siècle, REB XXII, 1964, σ. 164). Εἶναι ἄρα γε δυνατόν νὰ σχετισθοῦν οὗτοι πρὸς τοὺς ὁμωνύμους παρὰ G. Schlumberger, Sigillographie de l'empire byzantin, Paris MDCCCLXXXIV, σ. 674;

Σύντομον ἔκθεσιν περὶ τοῦ βίου καὶ τοῦ ἔργου τοῦ Ἀλεξίου Μακρεμβολίτου παρέχει ὁ Ihor Ševčenko, Alexios Makrembolites and his Dialogue between the Rich and the Poor, Zbornik Radova Viz. Inst. 6, 1960, σσ. 187-228, ἐνθα ἐκδίδει καὶ τὸν ἐν λόγῳ Διάλογον, διὰ τοῦ ὁποίου ὁ συγγραφεὺς ἐπεχείρησε τὴν κατάργησιν τῆς κοινωνικῆς ἀποστάσεως μεταξὺ πλουσίων καὶ πτωχῶν. Τὸ ἔργον τοῦ Ἀλεξίου Μακρεμβολίτου διεσώθη κυρίως διὰ τοῦ Σαββαϊτικοῦ κώδικος 417, ὅστις κατὰ πᾶσαν πιθανότητα ἦτο κτῆμα αὐτοῦ. Τὸ ὅτι πιθανῶς δὲν ἐτήρει ἐπιφυλακτικὴν στάσιν ἐναντι τῶν χρησμῶν φαίνεται ἐκ τῶν ἀκολουθῶν χωρίων τῶν ἔργων του: α') «*ὅν* (Χριστὸν) *χρησμοὶ Ἑλλήνων ἀνδρῶν ἀσφαλῶς προκατήγγειλαν, | χρησμοὶ γυναικῶν προφητίων* (= σιβυλλικοί), *χρησμοὶ*

ἐν τῷ ἔργῳ του τὰ προβλήματα καὶ τὰς ἀγωνίας τῆς ἐποχῆς του, ὁ Μακρεμβολίτης ἐτήρησεν ἑαυτὸν μακρὰν τοῦ πολιτικοῦ φατριασμοῦ καὶ ἠδυνήθη νὰ διακρίνῃ ποῖον ἦτο τὸ κοινωνικῶς καὶ ἐθνικῶς ὠφέλιμον καὶ νὰ ἀγωνισθῇ κατὰ τὸν τρόπον του ὑπὲρ αὐτοῦ. Κατ' ἀρχήν, ἂν καὶ μᾶλλον ἔρρεπεν ἰδεολογικῶς πρὸς τὴν μερίδα τοῦ Καντακουζηνοῦ, ἐτάχθη ἐναντίον τοῦ ἐμφυλίου πολέμου καὶ δὲν ἔπαυσε τονίζων τὰ ἐκ τῆς ἀγάπης καὶ τῆς ὁμονοίας ἀγαθὰ¹. Προέχει κατ' αὐτὸν ἡ κοινωνικὴ ἐξίσωσις καὶ ἡ ἀποκατάστασις τοῦ δικαίου². Ἡ κακὴ ἀπονομή τῆς δικαιοσύνης, οἱ ἐμφύλιοι σπαραγμοί, ἡ ἠθικὴ πτώσις εἶναι αἱ αἰτίαι τῆς θείας ὀργῆς, ἡ ὁποία κινεῖ ἐναντίον τοῦ κράτους τὰ στοιχεῖα τῆς φύσεως καὶ τὰ ἔθνη³. Εἰς τοὺς νομίζοντας

δαιμόνων πρὸς τοῦτοις», φφ. 77^r - 78^r, β') «ἐξελεύσεται ἄνθρωπος, φησὶν ὁ χρησμός, καὶ στραταρχῶν καὶ πολεμῶν ἔσθ' ἡ μεγάλη καὶ πολυάνθρωπα χειρώσεται», φ. 44^r. τοῦτο ἀναφέρεται πιθανῶς εἰς τὸ θέμα τοῦ λυτρωτοῦ βασιλέως, περὶ οὗ ὁμιλεῖ ἡ ὑπὸ C. Mango, The Legend of Leo the Wise, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 61, ἀναχθεῖσα εἰς τὸν 18^ο αἰῶνα «Ἀνω- νύμου παράφρασις τῶν τοῦ βασιλέως Λέοντος χρησμῶν περὶ τοῦ βασιλέως...», PG 107, στ. 1141 - 1149.

1. Διαρκοῦντος τοῦ ἐμφυλίου πολέμου τοῦ Ἰω. Καντακουζηνοῦ (1341 - 1347) καὶ μάλιστα ἐν τῇ ἐποχῇ τῆς ἀκμῆς αὐτοῦ (1346 - 1347), ἐξέθηκε τὰς ὑπὲρ τῆς εἰρήνης καὶ τῆς ἀγάπης συμβουλὰς του ὑπὸ μορφὴν κανόνος, οὗ ἡ ἀκροστιχίς: «Εἰρήνην φιλῶ τὴν Θεοῦ ξένην χάριν» (κδδ. Σαββαϊτικὸς 417, φφ. 106^v - 108^v). Συνέχονται τοῦ κανόνος 28 στιχηρὰ προσόμοια (πρὸς τὸ «Οἶκος δ' Εὐφραθῆ») ἀναφερόμενα εἰς τὸ αὐτὸ θέμα (φφ. 108^v - 110^v). Τὰ ἐν ταῖς κάτω φαις τῶν προηγουμένων τοῦ κανόνος δύο φύλλων τοῦ κώδικος (105^v, 106^r, περιέχοντων τὸ ἔργον: «Ὅθεν ὑγεία καὶ νόσος») γεγραμμένα ἴσως διὰ τῆς χειρὸς αὐτοῦ τοῦ Μακρεμβολίτου, τὰ ὁποῖα ὁ μὲν Ἀθ. Παπαδόπουλος Κεραμέως, Ἱεροσολυμιτικὴ Βιβλιοθήκη, τ. Β', ἐν Πετροῦδλῃ 1894, σ. 535, περιγράφων τὸν κώδικα παραλείπει, ἐπισημαίνει δὲ ὁ I. Ševčenko, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 189, σημ. 12, ἀλλ' ἄνευ προσδιορισμοῦ τοῦ εἶδους τῶν, εἶναι κατὰ τὴν ἀντίστροφον σειρὰν τῶν φύλλων 106^r - 105^v: α') κάθισμα πρὸς τὸ «Τὸν τάφον σου, σωτήρ», ἀρχ. «Ὁμόνοια τὸ πᾶν καὶ κρατεῖ καὶ συνέχει» (φ. 106^r), β') κοντάκιον πρὸς τὸ «Τῇ υπερμάχῳ στρατηγῷ», ἀρχ. «Τῇ κορυφῇ τῶν ἀγαθῶν τὰ ὑμνητήρια» (φ. 106^r), γ') οἶκος πρὸς τὸ «Ἀγγελος πρωτοστάτης», ἀρχ. «(Ἄ)χαρις καθορᾷ εἰρήνης ἄτερ ὁ κόσμος» (φφ. 106^r - 105^v). Ἀλλαχοῦ ὡς ἐξ ὀνόματος τῆς Δικαιοσύνης τοῦ Θεοῦ κατακρίνει τοὺς ἀλληλοσπαραγμοὺς γράφων: «Ὑμεῖς δ' οὐκ ἐστέ τῶν ἀπηγορευμένων οὐδὲν καὶ μισητῶν τῷ πατρὶ μου δὲ μὴ μεθ' ὑπερβολῆς κατ' ἀλλήλων ἐργάζεσθε καὶ ἀλλήλους διὰ ταῦτα μισεῖτε καὶ ἐπαρᾶσθε καὶ ἀναθεματίζετε καὶ τὴν γῆν δακρύων καὶ ἀσπαγμάτων καὶ αἱμάτων πληροῦτε...», Λόγος ἱστορικὸς περιέχων τὴν τῶν Γεννουϊτῶν ἀσθένειαν..., Ἀθ. Παπαδόπουλος Κεραμέως, Ἀνάλεκτα ἱεροσολυμιτικῆς σταχυολογίας, τ. Α', 1891, σ. 154, 29-33.

2. Διάλογος πλουσίων καὶ πενήτων, ἐνθ' ἀνωτ., σσ. 207, 14 - 210, 16.

3. «...καὶ νῦν γίνονται πόλεμοι καὶ λοιμοὶ καὶ σεισμοὶ καὶ εἰς αἴσθησιν τῶν ἁμαρτιῶν οἱ πολλοὶ οὐκ ἔρχονται οὐδὲ τοῖς ἐπικειμένοις κακοῖς (κακῶς cod.) σωφρονίζονται», φ. 46^r. «Ὅτε οὖν δεῖται κολαστῶν ὁ Θεός, χρηταὶ νῦν μὲν ἀγέλαρχαις ἀκρίδων δαίμοσι, νῦν δὲ ὡν ἔργα λιμοὶ καὶ νῦν μὲν ἔθνη βαρβάρων, νῦν δὲ ἄρχοντι ποιεῖται, καθάπαξ εἰπεῖν ταῖς ἐπιτηδείαις εἰς τὸ ποιῆσαι κακὰ δημόσια φύσει», φ. 27^v. Εἰς τὴν κακὴν ἀπονομήν τῆς δικαιοσύνης («τὸ περὶ τὰς δίκας νόσημα») κατὰ τὸν Γρηγορᾶν εἶχεν ἀποδώσει τὸ 1329

10 - 8 - 1970

ὅτι οἱ Τοῦρκοι ἐπεξετείνοντο εἰς βάρος τῶν Βυζαντινῶν διὰ τὴν εὐσέβειάν των καὶ τὴν ὀρθότητα τάχα τῆς πίστεώς των — ἦτο καὶ αὕτη ἐκ τῶν πρεσβευομένων τότε ἀπόψεων — ἀντέταξε τὸ ἔργον του τὸ ἐπιγραφόμενον: «Ἀποδείξεις ὅτι διὰ τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν εἰς προνομὴν καὶ αἰχμαλωσίαν τοῖς ἔθνεσιν ἐξεδόθημεν...»¹. Ἡ ὑπὸ τῶν ἐχθρῶν ἐνεργουμένη σωματικὴ αἰχμαλωσία εἶναι φυσικὸν ἐπακόλουθον τῆς προηγηθείσης αἰχμαλωσίας τῶν ψυχῶν ὑπὸ τῶν νοερῶν ἐχθρῶν². Ὑπ' αὐτὸ τὸ πνεῦμα εἰς πολλὰ σημεῖα τοῦ ἔργου του ἀποδύρεται τὴν θλιβεράν κατάστασιν τοῦ κράτους, τὴν ὁποίαν ἀποδίδει εἰς τὴν ἠθικὴν καὶ πνευματικὴν (διὰ τῶν ἀντιπαλαμιτῶν, παλαμικὸς αὐτὸς) πτώσιν.

Ἡ ἔλλειψις ὅμως πίστεως καὶ ἰδίᾳ καλῶν ἔργων εἶναι σημεῖον ὅτι ἐγγίζει τὸ τέλος τοῦ κόσμου, διότι οὕτως αἱ σχετικαὶ προρρήσεις εὐρίσκουν τὴν πραγματοποίησίν των³. Τὰς ἐσχατολογικὰς του ἀπόψεις διετύπωσε σαφέστερον ἐν τῷ κατωτέρῳ ἐκδιδόμενῳ λόγῳ αὐτοῦ: «Εἰς τὴν ἁγίαν Σοφίαν πεσοῦσαν ὑπὸ πολλῶν κατὰ συνέχειαν γενομένων σεισμῶν», ὁ ὁποῖος πιθανῶς ἀνήκει εἰς τὰ ἔργα τῆς τελευταίας συγγραφικῆς του παραγωγῆς. Ἐχων ἐκεῖ πλέον ἀσφαλὲς δεδομένον ὅτι ὁ κόσμος βαδίζει σταθερῶς εἰς τὸ τέρμα τῆς ζωῆς του δικαιολογεῖ δεοντολογικῶς τὰ συμβαίνοντα φοβερά φυσικὰ καὶ πολιτικὰ γεγονότα ὡς ἀποτελέσματα τῆς ταραχῆς τοῦ ψυχωραγοῦντος σύμπαντος (στ. 3 - 10). Συγκρίνων τὸ ἀμφίβολον παρὸν πρὸς τὸ ἐνδοξον παρελθὸν καὶ μὴ βλέπων ἐλπίδας διορθώσεως ἢ ἀποκαταστάσεως τοῦ παλαιοῦ γοήτρου, παρὰ τὰς μέχρι τοῦδε προσπάθειάς του ὑπὲρ τῆς κατανοήσεως τοῦ κοινοῦ συμφέροντος, βλέπει κρατοῦσαν ἀόρατόν τινα καὶ ἄφικτον δύναμιν ὀδηγοῦσαν πρὸς τὸ προκαθορισμένον τέλος. Τὰ σημεῖα τῶν καιρῶν προειδοποιοῦν μὲν περὶ τῆς συντελείας, ἀλλὰ καὶ αὐτῶν

καὶ ὁ Ἀνδρόνικος Γ' τὴν ἤτταν τοῦ βυζαντινοῦ στρατοῦ ὑπὸ τῶν Τοῦρκων παρὰ τῇ Φιλοκρήνῃ, Γρηγορᾶς, IX, 9: I, 436, 18 - 437, 2.

1. Ἀνεκδοτὸν φφ. 22^v - 51^v. Ἐπὶ τῆς ἀριστερᾶς φῶς τοῦ φ. 22^v ἐγράφη πιθανῶς διὰ τῆς χειρὸς τοῦ Μακρεμβολίτου: «Πρὸς τινα ἀντιρρητικὸς τὸν τὰς ἀ(γίας εἰ)κόνας αἰχμαλώτους ἰδόντα καὶ ὑπὸ τοῦ λογισμοῦ ἐνοχληθῆναι (sic), ὡς ἔλεγεν ὁρθὸν εἶναι τὸ δόγμα, ὃ οἱ τῆς Ἀγᾶς πρεσβεύουσιν».

2. «...μὴ θανατῶμεν ἢ πῶς εἰς αἰχμαλωσίαν πανσυνδὶ παρεδόθημεν καὶ ὑπὸ τῶν βαρβάρων αἰεὶ καταστρατηγούμεθα, μηδὲ λέγωμεν πῶς ὀλίγοι τῶν ἐναντίων πλείους κατὰ πολὺ τῶν ἡμετέρων ἐκράτησαν τῶν γὰρ ψυχῶν ἡμῶν ὑπὸ τῶν νοητῶν δυσμενῶν ἡχημαλωτισμένων εἰκότως καὶ τὰ σώματα τοῖς αἰσθητοῖς ἐξεδόθησαν», φ. 32^v.

3. «...οἱ δὲ πίστιν ἀληθῆ ἔχουσι, πολιτεῖαν δὲ καλὴν οὐκ ἔχουσι θεὸν ὁμολογοῦσιν εἰδέναι, τοῖς δὲ ἔργοις ἀρνοῦνται περὶ Θεοῦ μεγάλα σαλπίζουσι καὶ περὶ εὐποιᾶν νυστάζουσι. καὶ ὁ δεσπότης τὴν τοῦ κόσμου συντέλειαν ἐν τῇ ἐκλείψει τῶν δόσιων καὶ ἀγαθῶν γενήσεσθαι αἰνιττόμενος ἔλεγεν: ἄρα ἐλθὼν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου εὐρήσει τὴν πίστιν ἐπὶ τῆς γῆς; καὶ πάλιν ὁ προφήτης: ὁσώσεν με, κύριε, ὅτι ἐκλέλοιπεν ὁσῖος καὶ τὰ ἑξῆς, ἃ ἐν τῷ καθ' ἡμᾶς χρόνῳ μᾶλλον τελούμενα φαίνονται, φ. 45^v.

Ἐπετηρὶς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, τόμος ΑΖ'

15

ή προέλευσις ὀφείλεται εἰς τὸ ἐγγίζον ὁρισμένον τέλος τοῦ χρόνου (περιόδου τῆς ζωῆς τοῦ κόσμου), τὸ ὁποῖον κατὰ τὰ τότε παραδεδεγμένα δὲν πρέπει νὰ εἶναι ἄλλο ἢ τὸ ἐπικείμενον ἑπτακισχίλιστον ἔτος. Ἡ βεβαιότης μεθ' ἧς ὁμιλεῖ περὶ τῆς «τελευτῆς» τοῦ χρόνου (στ. 4-5) σημαίνει ὅτι καὶ ὁ Μακρεμβολίτης ἐγνώριζε τὰς ἐσχατολογικὰς ἰδέας περὶ τοῦ ἐβδόμου αἰῶνος. Αὐτὸ τὸ ὁποῖον δὲν προσεδόκα ἢ ἴσως δὲν περιέγραψεν ὡς ἀναμενόμενον, διότι ἐπραγματοποιεῖτο κατὰ τὰς ἡμέρας του, εἶναι ἡ βασιλεία τοῦ Ἀντιχρίστου ἐπὶ τῆς γῆς ὀλίγον πρὸ τῆς συντελείας. Ἡ πίστις ὅμως αὐτῇ δὲν εἶχεν ὑποχωρήσει τὸν ἰδ' αἰ. ὁ κώδιξ π.χ. Parisinus gr. 2661 γραφείσθαι ὑπὸ τοῦ ἱερέως Δημητρίου Φιλομάτη τὸ ἔτος «ζωγ' (= 1364), περιέχει ἐν φ. 208^r - 209^r «Πρόρρησιν τοῦ ἀγιωτάτου Ἀνδριτζοπούλου πρὸς τὸν Ζωριά-νον κύρ Μιχαήλ» περὶ τῶν ἐσχάτων τοῦ κράτους τῶν Ῥωμαίων καὶ τοῦ κόσμου¹, ἐν ᾗ προλέγεται ὅτι «καταλυόμενον τοῦτον (= τοῦ σκῆπτρου τῶν Ῥωμαίων) καὶ ἡ τοῦ Ἀντιχρίστου παρουσία γενήσεται»². Μετὰ τῆς προρρήσεως τοῦ Ἀνδριτζοπούλου συμφωνεῖ ὁ Μακρεμβολίτης ὡς πρὸς τὸ ὅτι ἡ πτώσις τῶν τῆς Ἐκκλησίας πραγμάτων καὶ ἡ βαθμαία παρακμὴ τοῦ κράτους ὀφείλονται εἰς τὴν ἔλευσιν τῆς συντελείας τοῦ αἰῶνος³. Ἐσώθη καὶ χρησμός περὶ τοῦ Ἀντιχρίστου ἀπὸ τοῦ ἰε' αἰ. ἴσως καὶ ἐνωρίτερον ἐπιγραφόμενος: «Στίχοι τοῦ κόσμου περὶ τοῦ Ἀντιχρίστου τῆς ἐπιδημίας» καὶ προλέγων συμφοράς τῶν εὐσεβῶν ἐξ αὐτοῦ⁴.

Ἐκτὸς τῶν σημείων τῶν καιρῶν, τὰ ὁποῖα συμβαίνουν ἐπικείμενον τοῦ τέλους, ὁ Μακρεμβολίτης τὴν γνώμην ὅτι ἡ συντέλεια εὐρίσκεται ἐγγὺς στηρίζει καὶ ἐπὶ τῆς προφητείας τοῦ Δανιήλ. Τῶν βασιλείων τοῦ ἐνυπνίου τοῦ Ναβουχοδονόσορος⁵, τῶν ἀντιστοιχοῦσων κατὰ τὰς βυζαντινὰς ἐρμηνείας εἰς τὰς ἡγεμονίας Ἀσσυρίων, Μήδων καὶ Περσῶν, Ἑλλή-

νων, Ῥωμαίων¹, ἡ τελευταία (τῶν Βυζαντινῶν) ἔχει πλέον δεῖξει πολλὰ σημεῖα συντριβῆς ἀνάλογα πρὸς τὸ εὐθραυστον τοῦ ὀστράκου, ἐξ οὗ σύγ-κεται κατὰ τὸ ἐνύπνιον, καὶ ὡς ἐκ τούτου τὸ ἐπερχόμενον τέλος τῆς θ' ἀποδόξου ἐκ τῆς ἐμφανίσεως τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ, κατὰ τὴν ἐξήγησιν τῆς προφητείας (στ. 77-78)². Τὸ ἕτερον τῶν εἰλημμένων ἐκ τῆς προφητείας τοῦ Δανιήλ στοιχείων εἶναι ἡ ὄρασις τῶν τεσσάρων θηρίων, ἀντιστοιχοῦντων καὶ αὐτῶν πρὸς τὰς τέσσαρας ἀνωτέρω βασιλείας. Μετὰ τὴν ἐμφάνισιν τοῦ τετάρτου θηρίου ὁ Δανιήλ εἶδε τὴν κρίσιν τῆς ἀνθρωπότη-τος, τὴν ὁποίαν ἀνέμενε καὶ ὁ Μακρεμβολίτης μετὰ τὴν παρέλευσιν τῆς ἀντιστοίχου βασιλείας τῶν Ῥωμαίων (στ. 78-83)³.

Τὰ συμβαίνοντα δεινὰ ἔνεκα τῆς καθολικῆς τῶν μορφῆς ἐπληξάν καὶ τὰ «ἔθνη», τὰ ὁποῖα δὲν ἀνέμενον τὴν ἔλευσιν τῆς ἀνεσπερου ἡμέρας τῆς μελλούσης ζωῆς· ἀλλὰ κατὰ τῶν χριστιανῶν Βυζαντινῶν ἐνέσκηψαν δριμύ-τερα, ὥστε νὰ παρέχεται ἡ εὐκαιρία νὰ συνέλθουν καὶ νὰ μετανοήσουν ἐξ αὐτῶν ὅσοι δὲν ἐνόσουν ἀνιάτα. Προβαίνει ἐν συνεχείᾳ εἰς τὴν ἀπαρίθμη-σιν φοβερῶν φυσικῶν φαινομένων καὶ πολιτικῶν γεγονότων (στ. 15-44), τὰ ὁποῖα ἔλαβον χώραν ἐπὶ τῆς βασιλείας τοῦ Ἀνδρονίκου Γ' (1328-1341) καὶ τοῦ Ἰωάννου Ε' καὶ τοῦ Καντακουζηνοῦ (1341 μέχρι τοῦ 1353)⁴, καὶ

1. Πβ. Ζωναρῶν III, 2-3 : I, 178,29 - 182,28 (Dindorf). Τὴν ἀντιστοιχίαν τῶν βασι-λειῶν πρὸς τὸ ἐνύπνιον τοῦ Ναβουχοδονόσορος ἐσημείωσεν ἰδιοχείρως (:) καὶ ὁ Μα-κρεμβολίτης ἐπὶ τῆς δεξιᾶς ὥς τοῦ φ. 113^r τοῦ Σαββαϊτικοῦ κώδικος ὡς ἐξῆς : «Χρυσός, ἄργυρος, χαλκός, σίδηρος : Μίδων (sic), Περσῶν, Ἑλλήνων Ῥωμαίων».

Ἀπὸ τῆς ἐσχατολογικῆς αὐτῆς πλευρᾶς αἱ τέσσαρες βασιλεῖαι ἀπετέλεσαν θέμα καὶ τῆς βυζαντινῆς εἰκονογραφίας ἐξεικονισθεῖσαι ὑπὸ μορφῆν τεσσάρων βασιλέων ἐν ταῖς παραστάσεσι τῆς Ὁράσεως τοῦ προφήτου Δανιήλ (Φ. Κ. Ὀ. Ν. Τ. Ο. Γ. Λ. Ο. Υ., Ἐκφρασις τῆς ὀρθοδόξου εἰκονογραφίας, Ἀθήναι 1960, σσ. 295-296) καὶ τῆς Δευτέρας Παρουσίας (N. B. Τ. Ὁ. Μ. Ἀ. Δ. Κ. Η., Ἅγιοι Ἀνάγγυροι, παλαιὸς καθεδρικός ναὸς Χανίων, ἐν Ἀθή-ναις 1969, σσ. 13-14).

2. Τὰ αὐτὰ λέγει καὶ ὁ Ζωναρᾶς : «ἡ μέλλουσα ἐπιφάνεια . . . τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἥτις, τῆς σιδηρᾶς βασιλείας γενομένης ἀσθενεστέρας διὰ τὴν τοῦ ὀστράκου ἐπιμι-ξίαν, ἀναφανήσεται», III, 3 : I, 183,2-5 (Dindorf).

3. Δανιήλ ζ'. Βλ. καὶ τὴν ἐρμηνείαν τοῦ Ζωναρᾶ περὶ τοῦ τετάρτου θηρίου, ἐν ᾗ παρεμβάλλει καὶ ἀπόψεις περὶ τῆς μελλούσης βασιλείας τοῦ Ἀντιχρίστου, III, 7 : I, 194,5 - 197,17 (Dindorf). Καὶ πάλιν ἐπὶ τῆς δεξιᾶς ὥς τοῦ φ. 113^r ἐσημείωσεν ὁ Μακρεμ-βολίτης ἰδιοχείρως (:) τὰ τέσσαρα θηρία : «ἄρκτος, λέαινα, πάρδαλις, ἀνόνυμιον τὸ δ'», ἐναλλάξ τὴν ἐν τῷ κειμένῳ τῆς προφητείας σειρὰν αὐτῶν ἀντί : λέαινα, ἄρκτος . . . Ὁμοίως ἐν τῇ κάτω ὅρᾳ τοῦ αὐτοῦ φύλλου ἐσημείωσεν : «τ' ἔως καιροῦ συντελείας συν-τέλεια ἔσται ἐπὶ τὴν ἐρήμωσιν», ὅπερ ἐνθυμίζει χωρίον τοῦ Δανιήλ, θ', 27.

4. Παρομοίαν σύγχρονον ἔκθεσιν τῶν αὐτῶν σχεδὸν θεομηνιῶν, ἐπισυμβασῶν διὰ τὰς ἁμαρτίας τῶν ἀνθρώπων, εὐρίσκει τις ἐν γράμματι τοῦ πατριάρχου Καλλίστου Α' τοῦ ἔτους 1350 (:) : « . . . ἐνεργουμένων καὶ ἐπὶ τῶν τοιούτων θεομυσῶν ἀσεβημάτων καὶ μασμάτων, διὰ ταῦτα γὰρ ἐπλήθον ἀπὸ τῆς θεηλάτου καὶ δικαίας ὁργῆς ἐξ ἀγανακτήσεως

1. Ἐξεδόθη ὑπὸ Σπ. Λάμπρου, NE Γ', 1906, σσ. 474-476.

2. Αὐτόθι, σ. 475. Καὶ τοὺς Τούρκους (= ἔθνη) λέγει προδρόμους τοῦ Ἀντιχρίστου : «Ὡς γάρ, Χριστοῦ ἐρχομένου, ἀγαθοὶ ὑπηρετοὶ καὶ προφῆται ἦλθον, ὡς ὁ Περδρόμος καὶ οἱ λοιποὶ, οὕτω καὶ τοῦ Ἀντιχρίστου ἀναγκαῖον ἀπηνεῖς καὶ λυμεῶνας αὐτοῦ προπο-ρεύεσθαι καὶ τῶν ἀνθρωπίνων κυριεῦσαι ψυχῶν», αὐτόθι, σ. 476.

3. Μακρεμβολίτης : στ. 30-44. Ἀνδριτζόπουλος : «παραχωρήσει θεοῦ, διότι ἡ καθολικὴ συντέλεια πλησιάζει, παρέρχεται πρῶτον μὲν ἡ ἐκκλησία τῶν εὐσεβῶν, κατὰ τὸν σταυροῦ ἀριθμὸν, παρέρχεται δὲ καὶ ἡ βασιλεία. Παρέρχονται δὲ κατὰ μικρόν», ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 475-476. Ὁ Ἀνδριτζόπουλος δὲν ὁμιλεῖ περὶ ἐβδόμου αἰῶνος, ἀλλὰ θέλει τὸ κράτος ἰσχυρὸν συμφώνως πρὸς τὸν τοῦ σταυροῦ ἀριθμὸν (= ἄθροισμα τῶν διὰ τῶν γραμμάτων : σ, τ, α, υ, ρ, ο, ς δηλουμένων ἀριθμῶν) μέχρι τοῦ 1271 καὶ εἶτα τὴν βαθμαίαν πτώσιν. Ἰσως τὸ ἔτος αὐτὸ ὁδηγεῖ εἰς τὸν χρόνον συγγραφῆς τῆς προρρήσεως.

4. Ἐξεδόθη ὑπὸ E. T r a p p, Vulgärorakel aus Wiener Handschriften, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 105-106.

5. Δανιήλ β', 31-45.

καταλήγει εἰς τὴν κατὰ τὸ ἔτος 1346 ἔνεκα τῶν σεισμῶν καταστροφὴν τοῦ ναοῦ τῆς ἁγίας Σοφίας (στ. 44 - 48), πρᾶγμα τὸ ὁποῖον θεωρεῖ ὡς τὸ κυριώτερον σημεῖον τῆς τοῦ Θεοῦ ἐγκαταλείψεως καὶ τῆς συντελείας τοῦ κόσμου (στ. 49 - 50). Ἦδη ἀπὸ τῆς ἐποχῆς τῆς συντάξεως τοῦ βίου τοῦ Ἀνδρέου τοῦ Σαλοῦ ὑπὸ τοῦ Νικηφόρου πρεσβυτέρου (1' αἰ.) καταστροφὴ τῶν ναῶν τῆς Κωνσταντινουπόλεως καὶ κατ' αὐτὴν τὴν λήξιν τοῦ παρόντος κόσμου ἐθεωρεῖτο τι ἀδιανόητον¹, ἦτο δ' ἐπόμενον ν' ἀποδοθῇ χαρακτήρ θεοσημίας εἰς τοιαῦτα γεγονότα. Αἱ ἐκ τοῦ σεισμοῦ π.χ. ζημίαι ἐν Νικαίᾳ τῶν ναῶν τῆς ἁγίας Σοφίας καὶ τῶν ἁγίων Πατέρων μετὰ τῆς πτώσεως τῶν τειχῶν καὶ οἰκημάτων τὸν Σεπτέμβριον τοῦ 1063 ἐθεωρήθησαν ἀφ' ἐνὸς μὲν «εἰσπραξις ἀμαρτημάτων» ἀλλὰ καὶ θεοσημία περὶ τῆς ἐπελεύσεως τῶν Οὐζων ὑπὸ τοῦ ἱστορικοῦ Σκυλίτη². Ὁ ναὸς τῆς ἁγίας Σοφίας εἰδικῶς, ὁ ὁποῖος κατὰ μὲν τὸν Προκόπιον ἐδίδοι τὴν ἐντύπωσιν θείου ἔργου³, συμφώνως δὲ πρὸς τὴν παράδοσιν ἦτο ἀποτελεσμα τῆς συνεργασίας ἀνθρώπων καὶ ἀγγέλων⁴, δὲν ἔπρεπε νὰ γνωρίσῃ καταστροφὴν. Κατὰ τὸν Μακρεμβολίτην ἡ οἰκοδόμησις τοῦ ἦτο σημεῖον τῆς ἐπαφῆς οὐρανοῦ καὶ γῆς (στ. 50 - 51), ἡ δὲ κατάλυσίς του σημεῖον τῆς καταργήσεως τῆς σχέσεως αὐτῆς, διότι ὁ Θεὸς δὲν φεῖδεται οὐδὲ τῶν ναῶν, ὅταν οἱ ἄνθρωποι εἶναι πονηροὶ καὶ δὲν τιμοῦν τοὺς ἐμπύχους ναοὺς, δηλαδὴ τοὺς συνανθρώπους αὐτῶν, ἐν οἷς κατοικεῖ. Διὰ τὸν αὐτὸν λόγον παρέδωκε ποτὲ καὶ τὰ ἅγια τῶν Ἰουδαίων εἰς τοὺς πολεμίους καὶ δὲν ἐκώλυσε καὶ αὐτὴν τὴν καταστροφὴν τοῦ Ναοῦ (στ. 51 - 68)⁵.

οἱ τε λιμοὶ καὶ λοιμοὶ ἐκεῖνοι καὶ οἱ τῆς γῆς ἀναισθητοὶ καὶ σεισμοί, ἐκ θεμελίων ταύτην σαλεύοντες, καὶ αἱ τῆς θαλάσσης φοβεραὶ ἐκδρομαὶ καὶ ἐπικλύσεις, βρονχωμένης ὥσπερ ἐν θυμῷ καὶ παρερχομένης τὰ ἐαυτῆς ὄρεια, καὶ οἱ κατακλυσμοὶ καὶ οἱ ἐνσηκνῶντες ἐμπρησμοὶ καὶ οἱ τοσοῦτοι ἐμφύλιοι πόλεμοι καὶ ἡ ἀπροσδόκητος ὁρμαία τοῦ θανατικοῦ καὶ ὁ φόρος τῶν ὁμοφύλων χριστιανῶν ἀδελφῶν καὶ γνησίων συγγενῶν ὑπ' ἀλλήλων, φεῦ, καθ' ἐκάστην φονευσμένην, ἀγνοησάντων τοὺς ὄρους τῆς φύσεως ὑπὸ τῆς τοῦ διαβόλου φρενοβλαβίας, καὶ ἡ παρὰ τῶν βαρβάρων καὶ ἀσεβῶν ἐχθρῶν καὶ ἀθέων ἐπελθοῦσα χαλεπὴ καὶ μεγάλῃ αἰχμαλωσία καὶ ὁ ἀφανισμὸς καὶ ἡ φθορὰ καὶ ἡ διασπορά, ἦν ὑπέστη καὶ ὑφίσταται ἀθλίως τὸ τῶν χριστιανῶν γένος, περὶ ὧν οὔτε ἀκούειν δυνατὸν οὔτε λέγειν ἀδακρυτῶν, Μ. - Μ., Acta, τ. I, σσ. 303 - 304, ἀρ. CXXXIV.

1. PG 111, στ. 853 Α. Περί τῆς ἁγίας Σοφίας: «...τινὲς φασὶ μὴ συμποτίζεσθαι τῇ πόλει (βυθιζομένη) τὴν μεγάλην τοῦ θεοῦ ἁγίαν Σοφίαν, ἀλλὰ ἀοράτῳ δυνάμει κρημασθῆναι αὐτὴν ἐπὶ τοῦ αἵματος», αὐτόθι, στ. 868 Β.

2. Ε. Τσόλκκ, Ἡ συνέχεια τῆς Χρονογραφίας τοῦ Ἰωάννου Σκυλίτη, Θεσσαλονίκη 1968, σσ. 116,22 - 117,5.

3. Προκόπιον Περί τῶν κτισμάτων, I, 1, 61: IV, 14,26 - 15,1 (Haury - Wirth).

4. Βλ. Διήγησιν περὶ τῆς ἁγίας Σοφίας παρὰ Th. Preger, Scriptores originum constantinopolitanarum, I, Lipsiae MCM, σσ. 86,8 - 88,10, 88,17 - 90,6, 90,17 - 91,12.

5. Κατὰ τὸν ἀντιπαλαμίτην Νικηφόρον Γρηγοράν γράφοντα μετὰ τὴν ἐν τῇ συνόδῳ τοῦ 1351 καταδίκην του, ἡ ζημία τῆς ἁγίας Σοφίας ὠφείλετο εἰς τὴν ἐπισημο-

4. Ἡ περὶ ἧς ὁμιλεῖ ὁ Μακρεμβολίτης ζημία τοῦ ναοῦ τῆς ἁγίας Σοφίας συνετελέσθη τὴν νύκτα τῆς 19ης Μαΐου τοῦ ἔτους 1346, ὅτε κατεκρημνίσθη ἡ ἀνατολικὴ ἀψὶς συμπαρασύρασα μέρος τοῦ συνημμένου αὐτῇ ἀνατολικοῦ τεταρτοσφαιρίου καὶ τὰ τρία ὄγδοα περίπου τοῦ ἐρειδομένου κατ' ἀνατολὰς ἐπ' αὐτῆς τρούλλου, ἔνεκα προηγηθέντων συνεχῶν σεισμῶν, οἱ ὁποῖοι εἶχον προκαλέσει ἤδη ἀπὸ τῆς 20ῆς Ὀκτωβρίου 1343 πῶσιν κεράμων καὶ ψηφίδων ἐκ τῆς ὀροφῆς τοῦ ναοῦ. Ἐκ τῆς πτώσεως συνετρίβησαν ὁ ἄμβων καὶ τὸ τέμπλον. Τὸ δημιουργηθὲν δέος, ὡς περιγράφει ὁ Γρηγοράς, ἦτο πραγματικῶς μέγα, ἀπόδειξις δὲ τούτου εἶναι καὶ τὸ ὅτι μνείαν τοῦ γεγονότος διέσωσαν ἐκτός τοῦ Μακρεμβολίτου πολλοὶ σύγχρονοι πηγαί. Ἡ βασιλὶς Ἄννα ἡ Σαβανδικὴ ἐπελήφθη εὐθὺς τοῦ ἔργου τῆς ἀνοικοδομήσεως τοῦ ῥήγματος. Αἱ ἐργασίαι διήρκεσαν μέχρι τῆς 6ης Ὀκτωβρίου τοῦ αὐτοῦ ἔτους, ἀποκατεστάθη δὲ τὸ τεταρτοσφαίριον τοῦ ἱεροῦ βήματος μετὰ τῆς ἀψίδος, οὐχὶ ὅμως καὶ ὁ τρούλλος¹. Ἐνεκα τῆς ὡς ἐκ τούτου ἀκαταλλήλότητός του ὁ ἄλλοτε περίδοξος ναὸς ἐγκατελείφθη

ποίησιν τῆς διδασκαλίας τοῦ Παλαμᾶ καὶ προφανῶς εἰς τὸ ὅτι ἡ πρώτη ὑπὲρ αὐτοῦ σύνοδος, τοῦ 1341, συνεκλήθη ἐν τῷ ναῷ τούτῳ, XXII, 3: III, 6,16-19.

1. Καντακουζηνός IV, 4: III, 29,18 - 30,19. Γρηγοράς XIV, 2: II, 696,8-11. XV, 2: II, 749,10 - 751,20. Τὸ βραχὺ χρονικὸν τοῦ 1352 ἐσφαλμένως τοποθετεῖ τὴν πτῶσιν εἰς τὴν 19' Μαΐου, Peter Schreiner, La chronique brève de 1352 (texte, traduction et commentaire), ἀρ. 45, OCP XXXI, 1965, σ. 338 καὶ σσ. 360 - 362, ἐνθα συγκεντροῖ καὶ ἐξ ἄλλων πηγῶν πληροφωρία. Ὁρθὴν χρονολογίαν παρέχουν αἱ κάτωθι πηγαί: Μακάριος Φιλαδελφείας ὁ Χρυσοκέφαλος ἐν αὐτογράφῳ χρονικῷ σημειώματι (κῶδ. Marc. gr. 83, f. 229^v), Μ. Ἰ. Μανούσακκα, Μακαρίου Φιλαδελφείας τοῦ Χρυσοκεφάλου ἀνέκδοτα χρονικά σημειώματα (1344 - 1346) εἰς δύο αὐτογράφους Μαρκανοὺς κώδικας, Θεσσαλονίκη 4, 1967, σ. 12. Τὰ ὑπ' ἀρ. 47,18-19 καὶ 52,12-18 χρονικά τῆς Συλλογῆς Σπ. Α. ἀμπροῦ, Βραχέα χρονικά: ἐκδίδονται ἐπιμελεῖα Κ. Ἀμάντου (= Μνημεῖα τῆς Ἑλληνικῆς Ἱστορίας Α', τεύχος I), Ἀθήναι 1932, σσ. 80, 88 - 89. πβ. περὶ αὐτῶν καὶ P. Schreiner, Studien zu Brahea Chronika (= Miscellanea Byzantina Monacensia, 6), München 1967, σσ. 18 - 22. Τὸ ἐν τῷ κῶδ. Vat. gr. 773, f. I^v χρονικὸν σημείωμα (Codices Vatican Graeci, t. III, rec. R. Devreesse, Βατικανὸν MCML, σ. 289). Καὶ ὁ Γρηγόριος Ἀκίνδυνος μνημονεύει τοῦ γεγονότος ἐν ἐπιστολῇ (cod. Monac. gr. 223, ff. 4^v - 5^v), ἐκδ. Th. Uspenskij, Sinodik v nedelju pravoslavija, Ὁδησός 1893, σσ. 75 - 77, θρηνεῖ δὲ ἡ ἐν Ἐπιμέτρῳ τοῦ παρόντος ἐκδιδόμενη ἀνώνυμος μονοδιά. — Περί τῶν ἀναφερουσῶν τούς κατ' ἐκεῖνο σεισμους πηγῶν βλ. κυρίως I. Ševčenko, Notes on Stephen, the Novgorodian Pilgrim to Constantinople in the XIV Century, Südostforschungen XII, 1953, σ. 169, καὶ Peter Schreiner, La chronique..., ἐνθ' ἀνωτ., σσ. 347 - 352. Γενικῶς δὲ περὶ τοῦ ῥήγματος, οἰκ. πτρχ. Κωνσταντίου Α', Βιογραφία καὶ Συγγραφαὶ αἱ ἐλάσσονες..., ἐν Κωνσταντινουπόλει 1866, σσ. 403 - 404, Ε. Ἀντωνιάδου, Ἐκφρασις τῆς ἁγίας Σοφίας, τ. Α', Ἀθήναι 1907, σσ. 26 - 28, Cyril Mango, Materials for the Study of the Mosaics of St. Sophia at Istanbul. The Dumbarton Oaks Research Library and Collection, Washington, District of Columbia, 1962, σσ. 66 - 67, H. Jantzen, Hagia Sophia, Köln 1967, σ. 45.

πλέον κατὰ τὰς βασιλικὰς τελετὰς καὶ ἀντ' αὐτοῦ ἐχρησιμοποιεῖτο ὁ ἐγγὺς τοῦ παλατίου τῶν Βλαχερνῶν ναὸς τῆς Θεοτόκου¹. Κατὰ τὰ ἐφ' ἑξῆς δυσχερῆ οἰκονομικῶς ἔτη τῆς βασιλείας τοῦ Ἰω. Καντακουζηνοῦ ἡ ἀποπεράτωσις τῆς ἀποκαταστάσεως τοῦ ναοῦ ἦτο κοινὸς πόθος καὶ συνεκίνει τὰς ψυχὰς τῶν εὐσεβῶν, ὥστε νὰ προβαίνουν καὶ εἰς χρηματικὰς εἰσφορὰς ἐπὶ τούτῳ², ὑπερέβη δὲ καὶ τὰ ὅρια τοῦ κράτους καὶ ἐφθάσε μέχρις αὐτοῦ τοῦ μεγάλου δουκὸς τῆς Μόσχας Σίμεον, ὅστις περὶ τὸ 1350 ἔστειλεν οἰκειοθελῶς εἰς Κωνσταντινούπολιν ἱκανὸν χρηματικὸν ποσόν. Ὁ Καντακουζηνὸς ὅμως διέθεσεν αὐτὸ εἰς τὸν Ὁρχάν πρὸς ἀπόκτησιν μισθοφορικῆς δυνάμεως Τούρκων³, μόλις δὲ λήγοντος τοῦ ἔτους 1353 κατόπιν συγκεντρώσεως δι' ἐράνου ἐν Κωνσταντινουπόλει τῶν ἀπαιτούμενων χρημάτων ἤρξατο τῶν ἐργασιῶν τῆς ἐπισκευῆς τοῦ τρούλλου, αἱ ὁποῖαι διήρκεσαν ἐπὶ τρίμηνον. Τὴν ἐσωτερικὴν διακόσμησιν τοῦ ναοῦ ἔφερεν εἰς πέρας ἐν συνεχείᾳ ὁ διαδεχθεὶς αὐτὸν Ἰωάννης Ε' Παλαιολόγος⁴.

Ὁ λόγος τοῦ Ἀλεξίου Μακρεμβολίτου «Εἰς τὴν ἁγίαν Σοφίαν πεσοῦσαν ὑπὸ πολλῶν κατὰ συνέχειαν γενομένων σεισμῶν» ἐγράφη κατ' ἰδίαν μαρτυρίαν διαρκούσης ἢ μᾶλλον μελετωμένης μιᾶς τῶν δύο ἀνωτέρω ἀποκαταστάσεων αὐτῆς (στ. 65 - 66). Φαίνεται ὅμως βέβαιον ὅτι συνετέθη κατὰ τὴν δευτέραν, ἐπὶ Καντακουζηνοῦ, τοῦ 1353, διότι :

α') Μνημονεύεται ὁ ἐμφύλιος πόλεμος (*σύγχυσις*) τῶν ἐτῶν 1341 - 1347 ὡς λαβὼν χώραν πρὸ πολλοῦ χρόνου (στ. 37 - 38). Τοῦτο προφανῶς τονίζει, ἵνα θεωρηθῇ μεμακρυσμένη πλέον ἢ σκοτεινὴ περίοδος τῆς πολιτικῆς σταδιοδρομίας τοῦ βασιλευπόντος τότε Καντακουζηνοῦ.

β') Ἐν ἀντιθέσει πρὸς ὃ τι συνέβη νῦν κατὰ τὸ παρελθόν, «ὅτε τὰ Ῥωμαίων ἠῤῥξανε πράγματα» (στ. 71 - 72), ὁ ναὸς «πολλάκις πεσὼν ἀνορθώθη» (στ. 72). Τὴν ἐποχὴν τοῦ Μακρεμβολίτου ἔπese πάλιν ὁ ναὸς, ἀλλὰ δὲν ἀνωρθώθη ἐγκαίρως πλήρως. Τὸ ῥῆγμα τοῦ τρούλλου ἦτο ἱκανόν, ὥστε νὰ δίδῃ εἰς αὐτὸν ὄψιν ἐρειπίου καὶ νὰ τὸν καθιστᾷ ὑπόθεσιν δακρύων κατὰ τὰς συγχρόνους μαρτυρίας⁵. Ἐπομένως δὲν δύναται νὰ ἐγράφη ὁ λόγος

1. Καντακουζηνός IV, 4 : III, 30,2-3.

2. Πβ. τὴν παρὰ Μ. - Μ., Acta..., τ. I, σσ. 275 - 276, ἀρ. CXXV, διαθήκην μοναχοῦ τινος Κομπᾶ, δι' ἧς κατέλιπεν οὗτος 300 ὑπέρπυρα «ἐπὶ ἀνακτίσει τοῦ παμμεγίστου θειοτάτου ναοῦ τῆς τοῦ θεοῦ λόγου Σοφίας».

3. Τὴν πρᾶξιν τοῦ Καντακουζηνοῦ καταδικάζει ὡς ἱεροσυλίαν ὁ ἀναφέρων τὸ γεγονὸς Γρηγοῤῥας, XXVIII, 34 - 36 : III, 199,10 - 200,9· XXXVI, 31 : III, 516,12 - 517,11. Πβ. καὶ G. Ostrogorsky, Geschichte des byzantinischen Staates³, München 1963, σ. 434.

4. Καντακουζηνός IV, 4 : III, 30,5-15. Γρηγοῤῥας, XXVIII, 39 : III, 201,22 - 202,3· XXIX, 45 : III, 254,7-20. Cyril Mango, ἔνθ' ἀνωτ., σ. 68.

5. «Τότε δὲ (1347) ... τὸ μέγα τῆς οἰκουμένης θαῦμα ὁ περιβόητος οὗτοσι ναὸς πτώμα δακρύων φιλοκάλοις ἄξιον ἦν ψυχαῖς», Καντακουζηνός IV, 4 : III, 30,15-17. «Καὶ

συντελουμένης τῆς πρώτης ἀνορθώσεως ὑπὸ τῆς βασιλείας Ἀννης, διότι δὲν ἦτο δυνατόν νὰ προεξοφληθῇ ὅτι δὲν θὰ ὠλοκληροῦτο τὸ ἔργον τῆς ἐπισκευῆς.

γ') Ἡ ἐν στ. 20 - 22 μνεία φοβερῶν λοιμῶν πιθανώτατα ἄγει εἰς τὸν γνωστὸν μέγαν λοιμὸν (πανώλους) τῶν ἐτῶν 1347 - 1348¹ (ἐπομένως εἰς τὰ μετὰ τὸ 1346 γεγονότα). Εἰς τὴν ἐπιδημίαν αὐτὴν ἀναφέρεται προφανῶς τὸ ἔργον τοῦ Μακρεμβολίτου τὸ ἐπιγραφόμενον : «Ὅθεν ὑγεία καὶ νόσος»².

Ὁ σύγχρονος ἱστορικὸς Γρηγοῤῥας γράφει ὅτι ὁ Καντακουζηνὸς διενήργησε τὸν ἔρανον πρὸς ἀποκατάστασιν τοῦ τρούλλου εὐθὺς μετὰ τὴν ἐκλογὴν τοῦ οἰκουμενικοῦ πατριάρχου Φιλοθέου, τὸν Νοέμβριον τοῦ 1353, αἰσχυνθεὶς τὰς μέμψεις τοῦ πρὸ ὀλίγων ἡμερῶν καθαιρεθέντος πατριάρχου Καλλίστου Α', ὅτι ἡδιαφόρησε περὶ τὴν ἀνόρθωσιν τοῦ ναοῦ, ἀπεπεράτωσε δὲ τὸ ἔργον ἐντὸς τριῶν μηνῶν, ἥτοι μέχρι τοῦ Φεβρουαρίου τοῦ 1354³. Εἰς τοῦτο συμφωνεῖ καὶ τὸ μετ' ὀλίγον ἐν τῇ αὐτῇ διηγέσει λεγόμενον : «καὶ ὁ χειμὼν ἐν τούτοις οὐπω μὲν τελέως ἔληγε δ' οὐδ'»⁴. Μετὰ μεγάλης πιθανότητος δύναται νὰ ὑποστηριχθῇ ὅτι ὁ λόγος τοῦ Μακρεμβολίτου ἐγράφη κατὰ τὴν διενέργειαν τοῦ ἐράνου, ὅτε ἀνεκινήθη τὸ θέμα τῆς ἀνακτίσεως τοῦ τρούλλου, καὶ οὐχὶ διαρκούσης τῆς ἐπισκευῆς, ὅτε ἡ ἀνόρθωσις τοῦ ναοῦ ἦτο μᾶλλον πραγματικότης. Καθ' ἣν στιγμὴν ἐγραφε, ὁ ναὸς δὲν εἶχεν ἀνορθωθῇ, ἀλλὰ κατεβάλλετο προσπάθεια ἐπισκευῆς («τὸν οἶκον ἀνιστάν πεπτωκότα», στ. 66), ἐπελάβετο δὲ τῆς εὐκαιρίας ἀφ' ἐνὸς νὰ ὑπομνήσῃ ὅτι πλὴν τοῦ χειροποιήτου ναοῦ πρέπει νὰ λαμβάνηται μέριμνα καὶ ὑπὲρ τῶν ἐμψύχων ναῶν καὶ εἰκόνων, δηλαδὴ τῶν συνανθρώπων ὁμοεθνῶν, οἱ ὁποῖοι καταδιώκονται καὶ συντρίβονται (στ. 61 - 62), ἀφ' ἐτέρου δὲ ὅτι ἡ συντέλεια τοῦ αἰῶνος πλησιάζει καὶ ἐπομένως ὑπάρχει ἀνάγκη μετανοίας. Ἐφ' ὅσον ὁ ἔρανος διενεργήθη κατὰ ταῦτα ἐντὸς τοῦ Νοεμ-

μεμένημεν ὁ θεὸς οὗτος οἶκος ἐκεῖθεν ἀμελούμενος τὸ παράπαν καὶ τῶν ὁρώντων ἀπάντων σὺν γὰρ προκαλούμενος δάκρυα μὴ μόνων Ῥωμαίων ἀλλὰ καὶ πάντων σχεδὸν ἐθνικῶν καὶ ἀλλοφύλων ἀνθρώπων», Γρηγοῤῥας XXVIII, 34 : III, 199,6-10.

1. Βλ. γενικῶς περὶ αὐτοῦ D. M. Nicol, The Byzantine Family of Kantakouzenos (Cantacuzenus) ca. 1100 - 1460, Dumbarton Oaks, Washington, District of Columbia, 1968, σ. 129, σημ. 3.

2. Βλ. I. Ševčenko, Alexios Makrembolites..., σ. 189, σημ. 12.

3. «Ὁλῆγει δ' ἐκεῖθεν (= ἀπὸ τῆς καθαιρέσεως τοῦ Καλλίστου Α') παρήλθον ἡμέραι καὶ διὰδοχος γίνεται τοῦ βαθμοῦ Φιλόθεος ὁ Κόκκινος, ἐκ τῆς κατὰ Πείρινθον Ἡρακλείας μετατεθείς. τοὺς γε μὴν ὑπὲρ τοῦ νεῶ τῆς τοῦ θεοῦ σοφίας ἐλέγχους ἐκείνους ὁ Καντακουζηνὸς αἰσχυνθεὶς ἔρανον πρὸς τῶν Βυζαντινῶν κελεύει συμφορηθῆναι κατ' ἀξίαν ἐκάστων... καὶ οὕτως ἐν τρισὶ μῆσι καὶ τὸ τῆς ὁροφῆς τοῦ νεῶ λειπόμενον ἐκτετέλεσται», Γρηγοῤῥας XXVIII, 39 : III, 201,19 - 202,3.

4. Γρηγοῤῥας XXVIII, 42 : III, 204,8-9.

βρίου τοῦ 1353, καὶ ὁ λόγος τοῦ Μακρεμβολίτου ἐγράφη τὴν αὐτὴν χρονολογίαν.

Ὁ Ihor Ševčenko θεωρεῖ τὸν λόγον γραφέντα βραχὺ μετὰ τὴν 19ην Μαΐου 1346 καὶ ὡς πρὸς τὴν σκοπιμότητα στρεφόμενον κατὰ τῶν ἀντιπάλων τοῦ Καντακουζηνοῦ, τοῦ πατριάρχου Ἰωάννου ΙΔ' Καλέκα (1334 - 1347) δηλαδὴ καὶ τοῦ μεγάλου δουκὸς Ἀλεξίου Ἀποκαύκου¹, στηριζόμενος ἐπὶ τῶν στ. 37 - 44, ἐνθα γίνεται καὶ ἡ μόνη ἀναφορὰ εἰς συγκεκριμένα πρόσωπα. Εἰδικῶς ἐν τοῖς στ. 42 - 44: «*ἐγὼ γὰρ εἶπεῖν διὰ καὶ θεὸν καταλιπόντες ἐξ ἀβουλίας τῷ κατεσθίοντι ἡμᾶς ἀφειδῶς ὁσημέραι καὶ τῷ τούτου δυστήνῳ προστάτῃ τὰς ἐλπίδας πολλάκις τῆς σωτηρίας ἐθέμεθα*» εἶναι προφανὲς ὅτι νοοῦνται αἱ συμμαχίαι καὶ τῆς Ἀννης², ἀλλὰ κυρίως τοῦ Καντακουζηνοῦ πρὸ καὶ μετὰ τὸ 1347³ μετὰ τοῦ ὀλεθρίου ἐχθροῦ τοῦ Βυζαντίου Ὁρχάν, εἰς τρόπον ὥστε νὰ θεωρῆται ἐξαρτωμένη ἡ σωτηρία τοῦ κράτους ἐξ αὐτοῦ καὶ κατὰ συνέπειαν καὶ ἐκ τοῦ ἀρχηγοῦ τῆς πίστεώς του Μωάμεθ⁴. Δὲν δύναται ἐνταῦθα νὰ ὑπόκειται ὁ προαποθανὼν (11 Ἰουνίου 1345) Ἀλέξιος ὁ Ἀποκαυκὸς ὀνομαζόμενος «κατεσθίων ὁσημέραι» τὸ κράτος οὐδὲ ὁ πατριάρχης, διότι, ἐκτὸς τοῦ ὅτι δὲν θὰ ἤρμοζεν εἰς τὴν περίπτωσιν τῶν ἡ ἀπόδοσις εἰς αὐτοὺς τῆς κατὰ διαστήματα ἀναθέσεως τῶν ἐλπίδων σωτηρίας τοῦ Βυζαντίου («... τὰς ἐλπίδας πολλὰκις τῆς σωτηρίας ἐθέμεθα», στ. 43 - 44), τὸ κείμενον ἀμέσως προηγουμένως (στ. 41) ὁμιλεῖ περὶ αἵρέσεων (ἀντιπαλαμιτῶν), ἐπιφέρονται δὲ οἱ ἀνωτέρω στίχοι ὑπομνησκόντες ὅτι αἵρεσις εἶναι καὶ ἡ ἀναμονὴ τῆς σωτηρίας ἀπὸ τοῦ Ὁρχάν καὶ τοῦ ἀντιχρίστου προστάτου αὐτοῦ (ἡ ὁποία ὡς γνωστὸν εἶχεν ὁδηγήσει εἰς τὴν σὺναψιν ὑπὸ τοῦ Καντακουζηνοῦ ἀγχιστείας μετὰ τοῦ Ὁθωμανοῦ ἐμίρου καὶ τὴν ὑπὸ τοῦ αὐτοῦ διάθεσιν αὐτῶν τῶν πρὸς ἐπισκευὴν τῆς ἀγίας Σοφίας χρημάτων τοῦ Ῥώσσου ἡγεμόνος).

Ἐν τοῖς στ. 39 - 41, τοὺς ὁποίους ἐπικαλεῖται ὁ Ševčenko, γίνεται πραγματικῶς ὑπαινιγμὸς καὶ εἰς τὸν Ἰωάννην Καλέκαν, ἀλλὰ δὲν εἶναι ἀναγκαῖον νὰ συνεχίζηται οὗτος καὶ ἐν τοῖς ἐπομένοις, ἐνθα ὁ λόγος περὶ πράξεων ὁμοίων αἵρέσει, τῶν ὁποίων τὸ φοβερόν μέγεθος ἀποφεύγει νὰ συζητήσῃ ὁ συγγραφεὺς («*ἐγὼ γὰρ εἶπεῖν*»). Κατόπιν ὁ Μακρεμβολίτης δὲν φαίνεται φανατικῶς προσκείμενος εἰς τὴν παράταξιν τοῦ Καντακουζηνοῦ οὔτε

1. I. Ševčenko, Alexios Makrembolites..., σσ. 191 - 192.

2. D. M. Nicol, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 58.

3. Αὐτόθι, σσ. 58, 62, 66, 72, 80.

4. Ἡ λ. *δυστήνος* χρησιμοποιεῖται ἐν τῷ κειμένῳ ἐπὶ τοῦ προστάτου τοῦ Ὁρχάν Μωάμεθ ὡς ἀντίθετος τῆς λ. *μακάριος* χρησιμοποιουμένης ἐπὶ εὐσεβῶν τεθνεώτων. Πβ. «τελευτήσαντος δὲ αὐτοῦ (τοῦ Λέοντος Γ'), ἐτέθη τὸ σῶμα αὐτοῦ τὸ δὲ ὑστέρησον ἐν τῷ ναῷ τῶν ἁγίων Ἀποστόλων», Ἀνωνύμου Χρονογραφία παρὰ J. A. Cramer, Anecdota Graeca..., τ. II, 1839, σ. 356.

ἐν τῷ παρόντι λόγῳ οὔτε ἐν τῷ ὑπὸ μορφὴν κανόνος περὶ ἀγάπης καὶ εἰρήνης προηγουμένῳ¹. Ἐπαινεῖ αὐτὸν ἐν τῷ κατὰ τῶν Γενουατῶν ἀγῶνι, ἀλλ' ὡς ὑπέρμαχον τοῦ γένους πλέον ἀσχέτως πρὸς τὸν πολιτικὸν φαντασιασμόν². Ὑπεράνω πάντων θέτει τὴν ἀγάπην, τὴν εἰρήνην καὶ τὴν εὐσέβειαν. Καὶ ὁ μὲν ἐμφύλιος πόλεμος τῶν ἐτῶν 1341 - 1347 ἔχει πρὸ πολλοῦ παρέλθει, νέα ὅμως αἰτία σπαραγμοῦ ἔχει ἤδη ἐμφανισθῆ· εἶναι ἡ ἀπὸ τοῦ 1351 χάριν τοῦ Ματθαίου Καντακουζηνοῦ διάστασις μεταξὺ Ἰωάννου Γ' Καντακουζηνοῦ καὶ τοῦ νεαροῦ γαμβροῦ του Ἰωάννου Ε' Παλαιολόγου, ὁ ὁποῖος εὐρίσκετο ἐκτὸς τῆς Βασιλευούσης καὶ ἐξήτει τρόπον ἀνακτήσεως τῆς ἀρχῆς³. Ὁ Μακρεμβολίτης ὑπομνησκει ἐν Κωνσταντινουπόλει εἰς τὸν Καντακουζηνὸν (στηριχθέντα καὶ πάλιν εἰς τὴν δύναμιν τοῦ Ὁρχάν κατὰ τὴν μάχην παρὰ τὸ Διδυμότειχον λήγοντος τοῦ 1352) καὶ τοὺς ὁπαδοὺς του τὰ θλιβερά γερονότα τοῦ προσφάτου παρελθόντος καὶ τὰ περὶ τὴν εὐσέβειαν ἀτοπήματα πρὸς ἀποφυγὴν νέων συμφορῶν. Ἀνάλογον προσπάθειαν εἶχε καταβάλλει τὸν Ὀκτώβριον τοῦ 1352 ὁ πατριάρχης Κάλλιστος Α'⁴.

5. Ὁ ὑπὸ ἐκδοσιν λόγος τοῦ Ἀλεξίου Μακρεμβολίτου φέρων ἀξανάμενον ἀρ. 1^η παρεδόθη διὰ τοῦ χαρτῶου κώδικος τοῦ ιδ' αἰῶνος Hierosol. Sabbaticus gr. 417, ff. 110^r - 113^v, ὁ ὁποῖος περιέχει πάντα τὰ ἔργα αὐτοῦ καὶ φαίνεται ὅτι ἀνήκεν εἰς αὐτὸν ὡς ιδιόκτητον ἀντίγραφον, εἰς ὃ ἐπήνεγκε διὰ τῆς ἰδίας προφανῶς χειρὸς (διαφερούσης ὅπωςδὴποτε τῆς γραψᾶς τὰ κείμενα) διαγραφὰς ἢ διορθώσεις καὶ σχόλια ἐπὶ τῶν ῥῶν καὶ μεταξὺ τῶν στίχων. Τὸν κώδικα περιέγραψε παλαιότερον ὁ Ἀθανάσιος Παπαδόπουλος Κεραμεὺς⁵, πληρεστέραν δὲ ἐκθεσιν τοῦ περιεχομένου του παρέσχε πρότινος ὁ Ihor Ševčenko⁶. Ἐν τοῖς ὑπὸ ἐξέτασιν φύλλοις 110^r - 113^v, αἱ ῥαῖ ἄνω, κάτω, ἀριστερά τῶν φφ. 110^r, 111^r καὶ ἄνω καὶ κάτω τοῦ φ. 113^v ἔχουν ἐνισχυθῇ δι' ἐπικολλήσεως ταινιῶν χάρτου, εἰς τρόπον ὥστε νὰ ἀποκρύπτονται γράμματα τῶν λέξεων: <Π>ικρός, στ. 3, καταβαλόν<τες>, στ. 24,

1. Βλ. ἀνωτέρω, σ. 224, σημ. 1.

2. Ἀλ. Μακρεμβολίτου, Λόγος ἱστορικὸς περιέχων τὴν τῶν Γενουατῶν ἀσθένειαν..., Ἀθ. Παπαδοπούλου Κεραμέως, Ἀνάλεκτα Ἱεροσολυμιτικῆς Σταχυολογίας, τ. Α', 1891, σσ. 144 - 159, ἐν σ. 150, 6-26.

3. Καντακουζηνὸς IV, 33 - 37: III, 240, 22 - 275, 19, Γρηγοῤῥας XXVIII, 2 - 8, 18 - 19, 30 - 38: III, 177, 11 - 182, 14, 187, 19 - 189, 2, 195, 5 - 201, 18. D. M. Nicol, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 79 - 82. Günter Weiss, Joannes Kantakuzenos — Aristokrat, Staatsmann, Kaiser und Mönch — in der Gesellschaftsentwicklung von Byzanz im 14. Jahrhundert, Wiesbaden 1969, σσ. 47 - 48.

4. D. M. Nicol, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 80.

5. Ἱεροσολυμιτικὴ Βιβλιοθήκη, Β', σσ. 533 - 536.

6. Alexios Makrembolites..., σ. 189, σημ. 12.

καὶ τὰ ἄνω τμήματα τῶν γραμμάτων τῆς δυσαναγνώστου καταστάσεως λέξεως *κόσμος* (;), στ. 92, κατὰ τὴν ἀπὸ μικροταινίας τοῦλάχιστον ἀνάγνωσιν τοῦ κειμένου. Οἱ ἐν τῇ ἀριστερᾷ φᾶ τοῦ φ. 113^v ψαλμικοὶ στίχοι δὲν ἀνήκουν εἰς τὸ παραπλεύρως κείμενον τοῦ λόγου ἡ', ἀλλ' εἰς τὸ ἀκολουθοῦν κατωτέρω ἐν τῷ αὐτῷ φύλλῳ κείμενον τοῦ λόγου θ' : «Ὅτι ὁ τὰς τοῦ θεοῦ ἐνεργείας μὴ πιστεύων, ὡς δεῖ, οὐδὲ τοῦτον ὁμολογεῖ κλπ.». Ὑπάρχουν καὶ τινες ἀνερθογραφίαι ἐν τῷ κειμένῳ, ὀφειλόμεναι εἰς τὴν χεῖρα τοῦ γραφέως, αἱ ὁποῖαι διωρθώθησαν σιωπηρῶς· ἀδόκιμοι ὅμως τύποι καὶ συντάξεις, οἷον : *ἐξερέμωσαν*, στ. 32, *τοὺς ἐποίκους...* *χρώμενοι*, στ. 33-34, *ὅταν...* *ἐνυβρίζεται*, στ. 61, ὀφείλονται εἰς τὸ γλωσσικῶς ἀνειμένον ὕφος τοῦ συγγραφέως¹.

1. Τὴν παροῦσαν ἔκδοσιν εἶχον σχεδιάσει ἀπὸ μακροῦ, φέρω δὲ εἰς φῶς νῦν, μετὰ πάροdon πενταετίας ἀπὸ τῆς μὴ πραγματοποιηθείσης δηλώσεως τοῦ P. Schreiner ἐν OCP XXXI, 1965, σ. 362, σημ. 3, ὅτι υπελόγιζε νὰ ἐκδώσῃ τὸ ἐν λόγῳ κείμενον.

KEIMENON

Sabb. gr. 417

f. 110r

*Εἰς τὴν ἁγίαν Σοφίαν πεσοῦσαν ὑπὸ πολλῶν κατὰ συνέχειαν
γενομένων σεισμῶν.*

Ἡ *Π*ικρὸς ἄρα καὶ πονηρὸς ὁ τῆς ζωῆς ἡμῶν χρόνος καὶ χαλεπὰς παντα-
χόθεν ὀσημέραι φέρων τὰς συμφορὰς, ἅτε δὴ πρὸς τὸ τέλος ἐγγίσας τῆς αὐτοῦ
5 τελευτῆς καὶ τὰ σημεῖα πόρρωθεν ἐμφαίνων, ὅσα προεῖρηκεν ὁ τούτου δημι-
ουργὸς ἀπαντῆσαι ἐν τῷ τέλει αὐτοῦ. ἀνάγκη γὰρ πᾶσα ληγούσης αὐτοῦ τῆς
κινήσεως καὶ τὰ ὑπ' αὐτὸν γεγνημένα ταραχθῆναι τε καὶ συγχυθῆναι καὶ ὡς
συνάναρχα τὴν ὀρισμένην ὑποστῆναι φθοράν· μᾶλλον δὲ τοῦ πατρὸς ψυχρο-
9 ραγοῦντος καὶ τὰ λοιπὰ πνέοντος, εἰκὸς ἦν καὶ τοὺς παῖδας μὴ εὐθυμεῖν μηδὲ
110v ἀδακρύτους μένειν καὶ κακῶν ἀπαθεῖς.

Διὸ καὶ καταλλήλως νῦν ἐν ἡμῖν πλείον μάλιστα πέφυκε τὰ κακὰ, οὐχ
ἡμῖν δὲ μόνον τοῖς τὴν ἀνέσπερον ἐκείνην ἐκδεχομένοις ἡμέραν ἀλλὰ καὶ ἔθνει
παντὶ· πόλεμοι γὰρ καὶ τούτοις ἀνέφυσαν πρὸ πολλοῦ καὶ ὀλεθρίων κινδύνων
συμπτώματα. ἡμῖν δὲ τί τῶν ἀνιερῶν κατὰ συνέχειαν οὐ συνέρρευσεν καὶ ὅσα

3 cf. Mich. 2,3, Eph. 5,16 5-6 Matth. 24,6-8

1 τοῦ αὐτοῦ ante titulum; in marg. λόγος ἡ'

3. ὁ τῆς ζωῆς ἡμῶν χρόνος : Σημαίνει τὸν χρόνον τῆς ζωῆς τῆς κτίσεως, τὸν δημι-
ουργηθέντα ἐν ἀρχῇ αὐτῆς· πβ. Μέγαν Βασίλειον, Ὁμιλία Α' εἰς τὴν Ἑξαήμερον,
PG 29, στ. 13 B - C, καὶ Ἰω. Φιλόπονον, Τῶν εἰς τὴν Μωυσέως κοσμογονίαν ἐξηγητικῶν
λόγος Α', σ. 8, 18-21 (Reichardt). Τὸ σύγχρονον τῆς δημιουργίας οὐρανοῦ καὶ χρόνου
ὑπεστήριξε καὶ ὁ Πλάτων, ὅστις μάλιστα ἀνέμενε καὶ σύγχρονον λύσιν αὐτῶν : «*χρόνος*
δ' οὐκ μετ' οὐρανοῦ γέγονεν, ἵνα ἅμα καὶ λυθῶσιν, ἂν ποτε λύσις τις αὐτῶν γίγηται» (Τίμ.
38 b), διότι ἡ ἐλληνικὴ φιλοσοφία διέκρινε μεταξὺ κτιστοῦ χρόνου καὶ ἀκτίστου αἰῶ-
νος (πβ. Πλωτίνου, Ἐννεάδες Γ', 7).

8. συνάναρχα : Ἡ λ. ἐχρησιμοποιήθη ἐνταῦθα οὐχὶ κυριολεκτικῶς· συνήθως προσ-
διορίζει τὴν σχέσιν τῶν Προσώπων τῆς ἁγίας Τριάδος πρὸς ἄλληλα (πβ. τὸ ἀπολυτικίον
τοῦ πλ. α' ἡχου : «*Τὸν σ υ ν ἄ ν α ρ χ ο ν* Λόγον Πατρὶ καὶ Πνεύματι...») καὶ δὲν εἶναι
δυνατὸν νὰ χρησιμοποιῆται καὶ ἐπὶ κτισμάτων. Ἴσως πρόκειται καὶ ἐδῶ ἑλλειψις θεολο-
γικῆς ἀκριβολογίας, οἷα ἀπαντᾷ καὶ ἐν ἄλλῳ ἔργῳ τοῦ Μακρεμβολίτου (βλ. ὅσα ἔχει
ἐπισημάνει ὁ I. Ševčenko, Alexios Makrembolites..., σ. 193).

8-9. ψυχροραγοῦντος : πβ. Ἰωσήφ Βρυεννίου, Λόγον Α' περὶ Συντελείας (ἔκδ.
Βουλγαρέως, τ. Β', σ. 191) καὶ ἀνωτέρω σ. 221.

12-14. ... ἔθνει παντὶ... συμπτώματα : πβ. τὴν ἀνάλογον διήγησιν τοῦ Γρηγορίου
XIII, 13 : II, 687,10 - 689,23.

15 ψυχὴν μὴ νοσοῦσαν ἀνίσταται πρὸς ἐπιστροφὴν δυνάμενα φέρειν; οὐκ ἀκρίδων νέφη ἐπισκοποῦντα τὸν ἥλιον καὶ φυτὰ πάντα καὶ χόρτον ἐπινεμόμενα; οὐ χαλάζης λίθοι φοικιόδεις ἀθρόον κατερχόμενοι ὅληθρον ἡπείλησαν πάνδημον, ὃν τὴν πληγὴν, ὡς ἂν εἴποι τις, αἰσθόμενοι ἀμπελοὶ τὴν ποιότητα τοῦ γλεύκους ἄχοι τῶν ἡγνότησαν; οὐ ποταμῶν ἐπικλύσεις καὶ ὄμβρων λάβρων καταφοραὶ
 20 πᾶν τὸ προστυχὸν παρὰσφύρουσαι ἅμα καὶ ἀφανίζουσαι; οὐ λιμοὶ καὶ λοιμοὶ οἰκίας ἄρδην ἐκτρίψαντες καὶ χώρας ὅλας καὶ πόλεις ἐξαφανίσαντες καὶ ὁμοῦ τῷ θανάτῳ προπτεμνάντες; οὐ σεισμοὶ γῆς καὶ ἀνατιναγμοὶ καὶ μυκήματα
 ε. 111^ν φοβερά καὶ ἐξαισία χρόνον εἰς μήριστον ἐπιτεταμένον καὶ οἰκίας οὐκ ὀλίγας καταβαλόν(τες) καὶ τὰ στεγανὰ τῆς πόλεως τείχη καὶ τεμένη ἰσχυρὰ διαρ-
 25 ρήξαντες; οὐ πνεύματα βίαια πᾶσαν ἐκδειματοῦντα ψυχὴν καὶ εἰς ἀπόγνωσιν βάλλοντα; οὐ ξένοι θαλάσσης ἐκβρασμοὶ καὶ καταποντισμοὶ φοικιόδεστατοι θάνατον ἀπειλοῦντες τὸν βιαιότατον, ὃν καὶ ἔδρασεν ἐν μέρει τῶν οἰκείων ὄρων ἐκστᾶσα καὶ τὴν χέρσον αἰφνης κατακαλύψασα; οὐ τὸν ἥλιον ἐκλείποντα εἶδομεν καὶ ἅπαξ καὶ δις καὶ πολλάκις καὶ τὴν σελήνην τῷ αὐτῷ πάθει ὁμοίως

15-16 cf. Ex. 10,1-6,13-15, Re. 9,2-3 16-17 cf. Ex. 9,18,22-25, Re. 8,7, 11,19, 16,21 19 cf. Re. 12,15, Pr. 28,2 20 Matth. 24,7, Luc. 21,11 25 cf. Ps. 47 (48),7, Is. 11,15

15. ἀκρίδων νέφη: Αἱ ἀκρίδες καὶ εἰς ἄλλας περιπτώσεις ἐθεωρήθησαν προάγγελοὶ δεινῶν πβ. Ἄνναν Κομνηνὴν Χ, 5:II, 75 (Reifferscheid). Ὑπὸ τοῦ Μακρεμβολίτου ἐπιχειρεῖται παραβολὴ τῶν συμφορῶν πρὸς τὰς πληγὰς τοῦ Φαραῶ καὶ τὰ ἐν τῇ Ἀποκαλύψει πρὸ τοῦ τέλους δεινὰ.

16-17. χαλάζης λίθοι: Πβ. Γρηγορᾶν Χ, 1:I, 469,11-12^ν XIV, 2:II, 694,13-20^ν XIV, 6:II, 711,22-714,2. Τὴν χαλάζαν καὶ τὰ ἐν συνεχείᾳ ἀπαριθμοῦμενα δεινὰ ἀναφέρει καὶ ἐν τῷ Λόγῳ ἱστορικῷ... ἐνθ' ἀνωτ., σ. 155,18-20.

20-21. λιμοὶ... ἐξαφανίσαντες: Πβ. Γρηγορᾶν IX, 13:I, 458,12-14^ν XI, 6:I, 545,15-18^ν XIII, 4:II, 651,17-20^ν XV, 1:II, 746,13-16^ν XV, 6:II, 766,11-5^ν XVI, 1:II, 797,17-798,17 (περὶ τοῦ λοιμοῦ τοῦτου βλ. ἀνωτ., σ. 231, σημ. 1).

22. σεισμοὶ γῆς: Πβ. Ἀλεξίου Μακρεμβολίτου Διάλογον πλουσίων καὶ πενήτων, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 203,7, Γρηγορᾶν IX, 14:I, 460,9-11^ν X, 1:I, 466,6-7^ν XIV, 2:II, 694,13-14,20-22, 695,13-21, καὶ τὸ βραχὺ χρονικὸν τοῦ 1352, ἀρ. 39 (OCP XXX, 1965, σ. 337 καὶ ἐν σσ. 347-352 σχόλια ὡς καὶ τὰ κείμενα ἄλλων σχετικῶν συγχρόνων χρονικῶν σημειώσεων, συνηγμένων ὑπὸ Peter Schreiner). Χρονολογικὸν πῖνακα τῶν γενομένων κατὰ τὴν ἐποχὴν τοῦ Μακρεμβολίτου σεισμῶν βλ. παρὰ V. Grumel, La chronologie, Paris 1958, σ. 481, καὶ συμπληρώσεις ὑπὸ P. Wirth, Zur byzantinischen Erdbebenliste, Byzantinische Forschungen I, 1966, σσ. 393-399.

25. πνεύματα βίαια: Πβ. Γρηγορᾶν IX, 14:I, 460,11-461,8.

26. θαλάσσης ἐκβρασμοὶ καὶ καταποντισμοί: Πβ. Γρηγορᾶν IX, 14:I, 460,11-18^ν XIV, 2:II, 694,13-15, 695,5-13. Βλ. καὶ τὴν ἀνωτέρω (στ. 22) μνημονευθεῖσαν συναγωγὴν χρονικῶν σημειώσεων ὑπὸ P. Schreiner.

28-30. ἥλιον ἐκλείποντα...: Πβ. Γρηγορᾶν IX, 12:I, 454,21-455,6^ν IX, 14:1, 460,5-9^ν XI, 1:1, 536,4-8^ν XII, 16:II, 624,1-8. Πῖνακα τῶν συγχρόνων ἐκλείψεων ἡλίου καὶ σελήνης βλ. παρὰ V. Grumel, La chronologie, σ. 467.

30 περισχεθείσαν; Οὐ πρὸ τούτων καὶ μετὰ τούτων τοῖς ἐκ τῆς Ἀγαρ ὡς πρόβατα σφαγῆς παρεδόθημεν; οὐ πᾶσαν τὴν χώραν ἡμῶν κατέδραμον οὔτοι καὶ ἐξερχόμενοι; οὐ τὰς πόλεις ἡμῶν κατοικοῦσι τὰς περιφανεῖς καὶ τιμίας, τοὺς ἐποίκους αὐτῶν τοὺς τρυφεροὺς καὶ κακῶν ἀπαθεῖς ὡς ἀνδράποδα χρώμενοι; οὐκ εἰς πᾶσαν τὴν γῆν αἰχμαλῶτοι ἀπερρίφημεν; οὐ τὰ ὅσα ἡμῶν
 35 ἐκ τῶν ἀπείρων σφαγῶν ἐλείνωσιν εἰς τὸν γῦρον αὐτῆς κατεσπάρησαν, αἱ δὲ
 ε. 111^ν σάοκες τοῖς πετεινοῖς τοῦ οὐρανοῦ καὶ τοῖς θηρίοις τῆς γῆς | εἰς βρώσιν ἐρρίφησαν; οὐ πρὸ πολλοῦ τοῦ χρόνου καὶ ἡμεῖς οἱ περισωθέντες ὑπὸ ἀταξίας καὶ συγχύσεως κακῶς διεφθάρημεν ὑπ' ἀλλήλων ἀναλωθέντες; οὐ πραγμάτων ἐρημοὶ διὰ ταῦτα καὶ σωμάτων αἱ χώραι ἡμῶν καὶ αἱ πόλεις ἐγένοντο; οὐ
 40 καὶ τὰς ψυχὰς πρὸ τῶν σωμάτων τῷ πλήθει τῶν ἐπιπορευόντων καὶ τῶν ἀφορισμῶν ἀπωλέσαμεν; οὐχὶ καὶ αἰρέσεις ἐνέκυψαν ἐκ τοῦ κρείττονος μέρους ἡμῶν; ἐῷ γὰρ εἶπεν ὅτι καὶ θεὸν καταλιπόντες ἐξ ἀβουλίας τῷ κατεσθίοντι ἡμᾶς ἀφειδῶς ὀσημέραι καὶ τῷ τούτου δυστήνῳ προστάτῃ τὰς ἐλπίδας πολλάκις τῆς σωτηρίας ἐθέμεθα. Οὐ μετὰ τούτων πάντων καὶ τὸ καύχημα ἡμῶν καὶ

30-31 cf. Gen. 16. Ps. 43 (44),22, cf. Is. 53,7 34-35 cf. Ps. 21 (22),14, 140 (141) 7, Ez. 6,5 35 Is. 40,22 35-37 Je. 7,33 42 cf. Ps. 13 (14),4, 52 (53),4, Is. 9,18

30-37. οὐ... ἐρρίφησαν: Πβ. Διάλογον πλουσίων καὶ πενήτων, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 213, 13-23. Περὶ τῆς φθορᾶς τῶν ἐλληνικῶν πληθυσμῶν τῆς Μ. Ἀσίας ὑπὸ τῶν Τούρκων εἰσέτι χρήσιμοι εἶναι αἱ μελέται τοῦ A. Wächter, Der Verfall des Griechentums in Kleinasien im XIV. Jahrhundert, Leipzig 1903, καὶ τοῦ Γ. Γεωργιάδου Ἀρνακή, Οἱ πρῶτοι Ὀθωμανοὶ. Συμβολὴ εἰς τὸ πρόβλημα τῆς πτώσεως τοῦ Ἑλληνισμοῦ τῆς Μικρᾶς Ἀσίας (1282-1337) [Texte und Forschungen zur byzantinisch-neugriechischen Philologie, 41], Ἀθήναι 1947. Βλ. καὶ ἐσχάτως U. V. Bosch, Kaiser Andronikos III. Palaiologos, Amsterdam 1965, σσ. 146-164. Τὸ θέμα τῆς αἰχμαλωσίας ἐξήτασε πρὸ τινος ἡ Helga Köpstein, Die Sklaverei im ausgehenden Byzanz, Berlin 1966, σσ. 63-64, 69, 78-80, 91-94.

33. τρυφεροὺς καὶ κακῶν ἀπαθεῖς: Ἡ αὐτὴ φράσις ἀπαντᾷ καὶ ἐν τῇ μονωδίᾳ τῆς ἁγίας Σοφίας τῇ φερομένῃ ὑπὸ τὸ ὄνομα τοῦ «Προκοπίου σοφιστοῦ Γάζης» ὡς φράσις τοῦ Ἱερεμίου: «...οἱ, ὡς Ἱερεμίας φησί, τρυφεροὶ τε καὶ κακῶν ἀπαθεῖς», ἀλλ' ἐν τοῖς κανονικοῖς βιβλίοις τοῦ Ἱερεμίου δὲν ἀπαντᾷ. Ὑπάρχει πιθανότης νὰ προέρχεται ἐκ τοῦ ἀποκρύφου ἔργου τοῦ β' μ.Χ. αἰῶνος τοῦ φερομένου ὑπὸ τὸ ὄνομα τοῦ Ἱερεμίου, (Παραλειπόμενα), αἱ σημειούμεναι ὅμως ἐν Enciclopedia Catolica VI, στ. 109, ἐκδόσεις αὐτοῦ μοι εἶναι ἀπρόσβιτοι.

37-38. οὐ πρὸ πολλοῦ τοῦ χρόνου... ἀναλωθέντες: Βλ. ἀνωτ., σ. 230.

40. πλήθει τῶν ἐπιπορευόντων καὶ τῶν ἀφορισμῶν: Καντακουζηνός III, 36:II, 223,10-12. Βλ. καὶ I. Ševčenko, Alexios Makrembolites..., σ. 192.

41. αἰρέσεις... ἡμῶν: Ἐννοεῖ τοὺς ἀντιπαλαμῖτας κληρικοὺς (Ἰω. Καλέκαν, Γρηγόριον Ἀκίνδυνον, Ἰγνάτιον Ἀντιοχείας, Ματθαῖον Ἐφέσου, Ἀρσένιον Τύρου κλπ.) ἢ λογίους λαϊκοὺς (Νικηφόρον Γρηγορᾶν, Θεόδωρον Ἀτουέμην κλπ.).

42-44. ἐῷ... ἐθέμεθα: Βλ. ἀνωτέρω, σ. 232.

45 ἐγκαλλώπισμα, ὃ ἐν πάσῃ τῇ γῇ περιβόητος οἶκος καὶ πανεξαίρετος, τὸ μέγα θαῦμα τῆς οἰκουμένης, τὸ ἐντροφίμα ἡμῶν καὶ διήγημα, τὸ κλέος, ἡ δόξα, ὁ κόσμος, ἡ καταφυγή, ἡ εὐφροσύνη, τὸ σεμνολόγημα, κατεπτύθη, φεῦ, καὶ χῶμα γέγονε;

49 Τοῦτο ὁ κολοφών τῶν κακῶν, τοῦτο τῆς τοῦ θεοῦ ἐγκαταλείψεως καὶ
f. 112r τῆς τοῦ κόσμου συντελείας ἐναργὲς τεκμήριον. ὡς γὰρ ἡ τούτου οἰκοδομή | τῶν
πρὸς ἄλληλα σχέσεων, ὃ τὰς ἐγγραμμάτους ἀθετῶν φωνὰς τοῦ Χριστοῦ ἀσε-
βῆς καθάπαξ καὶ ἄθεος νομισθήσεται, ὡς διὰ τὰ ὑποκάτω καὶ τὰ ἄνω προδη-
λότατα ἀθετῶν καὶ εἰ φιλόανθρωπος ὁ θεός, ὁ μισάνθρωπος καὶ ἀπάνθρωπος
τούτῳ προδήλως ἀντίσταται καὶ εἰ ἀγάπη ἐστὶν ὁ θεός καὶ δικαιοσύνη καὶ
55 εἰρήνη καὶ ἀλήθεια, ὁ θυμομαχῶν καὶ ἀδικῶν καὶ ἐνοχλούμενος καὶ ψευδό-
μενος ἀλλότριος πάντως τοῦ πρὸς ὃ τὴν ἀναφορὰν ταῦτ' ἔχει καθέστηκεν,
εἰ δὲ καὶ δημιουργὸς ὁ θεός, τὸ ἀφανιστικὸν τῷ δημιουργῷ δῆπου πολέμιον.
εἰ δ' ἴσως ἔροισι τις ὡς τὸν ἡμέτερον δεσπότην τῶν ἄλλων μᾶλλον ἡμεῖς
ἐπέγνωμεν, ὅτι τὴν εἰκόνα αὐτοῦ τιμῶμεν καὶ προσκυνοῦμεν, ἀκούσεται ὡς
60 τὸ κέρδος οὐδὲν ἐν ἡμῖν, ὅταν αὐτὸς ἡμᾶς ἀγνοῇ, καὶ οὐδ' ἡ τιμὴ τῆς εἰκόνης
αὐτοῦ τιμῇ, ὅταν τὸ ἀρχέτυπον ἐνυβρίζεται ἢ τίς ἡ τούτου τιμῇ, ὅταν τῶν
ἐμφύχων ναῶν αὐτοῦ καὶ εἰκόνων συντριβὴν ἀνθαίρετον ψηφίζώμεθα, ἐν αἷς
αὐτὸς κατοικεῖ καὶ μένει καὶ ἐμπεριπατεῖ, καθὼς δεδιδάγμεθα; «φυγῆς γάρ,
f. 112v φησὶν, ἀγνῆς τόπον οἰκειότερον | ἐπὶ γῆς οὐκ ἔχει θεός», ἡμεῖς δὲ τοῦτον, ὃ
65 τῆς ἀτοπίας, τῷ διαβόλῳ δεδώκαμεν τὸν δὲ χειροποίητον τῷ θεῷ. ἄλογον δὲ
τὸν μὲν οἶκον ἀνιστᾶν πεπτωκότα, τὸν δ' αὐτὸν ἀγνίζοντα ποιεῖν ἐκ μέσου
καὶ γὰρ διὰ τοὺς πονηροὺς ἀπεστραμμένος πάλαι θεός, φησί, καὶ τὰ ἅγια τοὺς
πολεμίους ταῦτα παραλαβεῖν οὐκ ἐκώλυσεν οὐδὲ τὸν ναὸν γενέσθαι ἐρείπιον.
70 Ὁρᾶς οἶους ἡμᾶς ὁ λόγος ἀνθ' οἷων ὑπέδειξεν; εἰ δὲ καὶ τῶν ἄλλων
ἐρρήθη παραβάσεων ὁ κατάλογος, τίνες ἂν κατεφάνημεν; «καιρὸς γάρ, φησί,

45 cf. II Mac. 2,22 54-55 I Jo. 4,8. Cf. Mal. 2,17. Cf. Ro. 15,33, I Cor. 14,33, He. 13,20. Jo. 14,17, cf. Ps. 30 (31),5 55 Ac. 12,20 60 cf. Matth. 25,12 62-63 cf. Lev. 26,12, II Cor. 6,16 65-66 cf. Hg. 2,9 67-68 cf. II Chr. 36,18-21, Esd. 2,12-13 70-71 Eccl. 3,1

60 αὐτὸς in marg. manu altera 62 αἷς: fortasse potius οἷς

50-61. τῶν πρὸς ἄλληλα... ἐνυβρίζεται: Σχεδὸν αὐτολεξεῖ κεῖται καὶ ἐν τῇ «Ἀπο-
δείξει ὅτι διὰ τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν εἰς προνομὴν καὶ αἰχμαλωσίαν τοῖς ἔθνεσιν ἐξεδό-
θημεν...», φ. 37'. Ὡς προκύπτει δ' ἐκεῖθεν ἡ λ. ἄλληλα σημαίνει τὰ ἐπίγεια καὶ τὰ
οὐράνια.

57. τὸ ἀφανιστικὸν τῷ δημιουργῷ δῆπου πολέμιον: Αὐτολεξεῖ ἐνθ' ἀνωτ., φ. 28f.
63-64. «φυγῆς... θεός»: Ἐκ τῆς συλλογῆς «Φιλοσόφων Λόγοι», ἣν ἐξέδωκεν ὁ
J. Fr. Boissonade, Anecdota Graeca, τ. I, Parisiis 1829, σ. 124.

69-70. τῶν ἄλλων... παραβάσεων ὁ κατάλογος: Εἰκόνα τῶν συγχρόνων ἠθικῶν

τῷ παντὶ πράγματι», ὃς καὶ τότε τὸν οἶκον ἡμῖν ἀνέφυσεν, ὅτε τὰ Ῥωμαίων
ἠϋξανε πράγματα, καὶ πολλάκις πεσὼν ἀνωρθώθη, ἀκμαζούσης ἔτι τῆς ἀρχῆς
ἡμῶν καὶ τῆς πίστεως καὶ πολιτείας ἀρίστης ἐπικρατούσης καὶ ἀρετῆς τιμω-
μένης καὶ κακίας κολαζομένης. τὴν γὰρ τοῦ κόσμου συντέλειαν ὡς ἐπιστάσαν
75 ἤδη διδάσκει σαφῶς, ὡς διείληπται, ἡ τῆς κακίας περιουσία καὶ τῶν μαστίγων
ὁ πλεῖστος κατάλογος καὶ τὸ πρὸς ἀλλήλους μῖσος καὶ ἀσυμπαθὲς καὶ ἀπάν-
f. 113r θρωπον, πρὸς δὲ καὶ τὸ τέλος τῶν μεγάλων ἀρχῶν, αἱ ἐν εἰκόνι πάλαι κα-
θεύδοντι τῷ Ναβουχοδονόσορ ἔδειξε σαφῶς ὁ τῶν ὄλων θεός καὶ τῷ Δανιήλ
διὰ τῶν τεσσάρων ὁμοίως μεγάλων θηρίων ἐκείνων, αἱ ἐκ τῆς θαλάσσης ἀνα-
80 βαίνοντα ἐθεάσατο, καὶ ὁ νῦν τοῦ ἀνθρώπου, ὃν εἶδε μετὰ ταῦτα ἐξ οὐρανοῦ
κατερχόμενον καὶ ὡς κριτὴν καθεζόμενον. προόηλον γὰρ τῷ τὰ θεῖα πεπαιδευ-
μένῳ ὡς οὐκ ἔστιν ὅλως ἑτέρα ἀρχὴ τὴν τελευταίαν τούτων διαδεχομένη ἀλλ' ἡ
ἡ ἀνέσπερος ἐκείνη ἡμέρα καὶ ἄληκτος· τὸ γὰρ γενόμενον πᾶν καὶ θανεῖν ὀφεί-
λεται, καὶ εἰ τοῦ ἀθανάτου τὰ ἔργα θνητά, «ὃ οὐρανὸς γάρ, φησί, καὶ ἡ γῆ
85 παρελεύσεται», τοῦ θνητοῦ τί οὐ πείσεται;

Λεῦρ' ἴτε τοίνυν κλαύσατε σὺν ἡμῖν, οἱ ἀπ' αἰῶνος κεκοιμημένοι ἁμαρτωλοί,
καὶ πικρῶς ὀλολύξατε, ἐπεὶ παρήλθεν ἡ νύξ, ἡ τοῦ παρόντος βίου δηλονότι
διαγοργή, καὶ ἡ κόλασις ἐφάσκηκεν ἤδη ἡ ἐκδεχομένη ἡμᾶς. ἀλαλάξατε ἐν
εὐφροσύνῃ καὶ σκιρτήσατε, πάντες δίκαιοι, καὶ τὸν δεσπότην ἐρχόμενον ὑπο-

77-78 Da.2 78-81 Da.7 84-85 Matth. 24,25 86-87 cf. Ja. 5,1 87 cf. Ro. 13,12 89 cf. Luc. 6,23

73 τῆς in marg. manu altera f. 113r manu altera in marg. dextra: χρυσὸς ἄρ-
γυρος χαλκὸς σίδηρος μίδων περσῶν ἐλλήνων Ῥωμαίων, ibidem inferius: ἄρκτος λέαινα
πάροδαλις ἀνόνυμον τὸ δ' et in marg. inf.: ἔως καιροῦ συντελείας συντέλεια ἔσται ἐπὶ
τὴν ἐρήμωσιν (cf. Da. 9,27) 86 in marg.: ἐπίλογος

παραπτωμάτων παρέχουν τὰ ἐγγραφα τοῦ πτρχ. Καλλίστου, M. - M., Acta, I, σσ. 301-306,
323-325, ἀρ. CXXXIV, CXLI.

72. πολλάκις πεσὼν ἀνωρθώθη: Αἱ πηγαὶ διέσωσαν τὰς ἐξῆς προγενεστέρως ζημίας
τοῦ ναοῦ τῆς ἀγίας Σοφίας: α') 558, 7 Μαΐου: πτώσις ἀνατολικῆς ἀψίδος καὶ μεγάλου
μέρους τοῦ τρούλλου ἀνφοδομήθη εὐθύς, E. Ἀντωνιάδου, Ἑκφρασις... τ. Α',
σσ. 19-21. β') 869, 9 Ἰανουαρίου: σεισμὸς διέρρηξε τὴν ὀροφὴν, ἰδίως δὲ τὴν δυτικὴν
ἀψίδα ἐπισκευάσθη ὑπὸ Βασιλείου Α' Μακεδόνας, αὐτόθι, σ. 24. γ') 989, 26 Ὀκτωβρίου:
πτώσις τῆς δυτικῆς ἀψίδος καὶ μέρους τοῦ τρούλλου ἐκ σεισμοῦ ἀνφοδομήθη ὑπὸ Βασι-
λείου Β', αὐτόθι, σσ. 24-25. δ') 1317: παρατηρήθη καθίζησις τοῦ βορειοανατολικοῦ τμή-
ματος τοῦ ναοῦ, ἣν ἀντιμετώπισεν ὁ Ἀνδρόνικος Β' διὰ κατασκευῆς ἀντιτελισμάτων,
αὐτόθι, σσ. 25-26.

72-73. ἀκμαζούσης... πίστεως: Αὐτολεξεῖ καὶ ἐν τῷ Διαλόγῳ πλουσίως καὶ
πενήτων, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 213,13-14.

83-84. τὸ γὰρ γενόμενον πᾶν καὶ θανεῖν ὀφείλεται: Πβ. Ἀριστοτέλους Περὶ ψυ-
χῆς, 434a, 24-25.

90 δέξασθε· ἡξεῖ γὰρ ὅσον οὐπω καὶ τὰ ἐπαθλα τῶν πόνων ὑμῶν ἀπολήψεσθε.
 τοῦτο γὰρ ἡμῖν προῖόν ὁ λόγος ἀναμφιλέκτως ἀπέδειξεν, ὅτι καὶ λεληθότως
 1. 113v ἐλεύσεται | ἐνησχυμένους εὐρήσων τοῖς πάθεσι καὶ ὅσα κόσμ(ος) ἔσχε
 κὰν ταῖς ἡμέραις Νῶε ἀνελλιπῶς πραττόμενα, ἄχρις ἂν ἐπιφάνῃ τὸ φῶς
 ἐκεῖνο τῆς ἀφθαρσίας καὶ ἡμᾶς ἐκεῖνο τὸ νοητὸν καὶ γλυκύπικρον, ὡς τὰ
 93 θεῖα διδάσκει ἀφενδῶς λόγια.

90 cf. He. 10,37 93 cf. Eph. 5,14.

91 ὅτι : ὁ cod. 92 κόσμ(ος) legi vestigia inoperta quatuor litterarum vocis chartaceo agglutinato opertae

11-8-1970

ΕΠΙΜΕΤΡΟΝ

Η ΕΝ ΤΩ ΚΩΔΙΚΙ VAT. GR. 112 ΑΝΩΝΥΜΟΣ ΜΟΝΩΔΙΑ ΕΙΣ ΤΗΝ ΑΓΙΑΝ ΣΟΦΙΑΝ

Ὡς ἤδη ἐλέχθη, ἡ συμφορὰ τοῦ ναοῦ, ὁ ὁποῖος ἦτο τόσον στενῶς συν-
 δεδεμένος πρὸς ὅλας τὰς φάσεις τοῦ βίου τοῦ βυζαντινοῦ Ἑλληνισμοῦ,
 ἐπληξε βαρέως τὰς συνειδήσεις τῶν ἀνθρώπων τῆς ἐποχῆς. Ἐν Κωνσταντι-
 νουπόλει ἡ θλίψις ἐκτός τοῦ ὅτι ὠδήγησεν εἰς ἐσχατολογικὰ συμπεράσματα
 ἐγένετο πρωτίστως ἀφορμὴ θρήνου καὶ μάλιστα πανδήμου¹. Καὶ αὐτὸς ὁ
 Γρηγοῤῃς ἱστορῶν τὸ γεγονὸς ἐφρόντισε νὰ δώσῃ εἰς τὴν διήγησίν του
 θρηνητικὸν χαρακτῆρα : «καὶ νῦν τὸ παγκόσμιον θέατρον, τὸ πάσης γλώτ-
 της τερπνὸν ἀφήγημα, ὁ πάσης ἀκοῆς γλυκὺς θόρυβος, ἀόρατον ἔστηκε θέαμα
 καὶ στήλη τις οἷον ἔμψυχος δι' αἰθέρος ποιουμένη τὴν τραγωδίαν καὶ πάσης
 γῆς προκαλουμένη δάκρυα καὶ ὥσπερ στόμα διὰ τῆς ὀροφῆς ἄνω διάτρετα
 περιφανῶς ἡλίω καὶ ἀστράσι τὴν ἀδικίαν προσαγγέλλει καὶ τοὺς οὐρανὸς μο-
 νονονχὶ προσκαλουμένη μάρτυρας ἐκεῖνα δὴ τὰ τῶν προφητῶν περιμάζει πρὸς
 κύριον· υἱοὶ μητρὸς μου ἐμαχέσαντό με· ἐπάταξάν με, ἐτραυμάτισάν με· καὶ
 ἡ ὑπερηφανία τῶν μισούντων με ἀνέβη διὰ παντός»² (πβ. Ἄσμα α', 6, ε', 7,
 Ψαλμ. ογ' (οδ'), 23).

Ἡ κατωτέρω ἐκδιδομένη ἀνώνυμος μονωδία ἐκφράζει συμφώνως πρὸς
 τοὺς περὶ τοῦ εἵδους τούτου ῥητορικοὺς κανόνες τὰ αἰσθήματα τοῦ λογίου
 συγγραφέως αὐτῆς. Διεσώθη ἐν τῷ ὑπ' ἀρ. 112 πολυμιγεῖ ἑλληνικῷ βατι-
 κανῷ κώδικι, φφ. 11^v - 12^r³, γεγραμμένη ἐπὶ τῆς ὀπισθίας σελίδος τοῦ προ-
 τελευταίου καὶ τῆς προσθίας τοῦ τελευταίου φύλλου (ἐνθ' ἡ ὀπισθία αὐτοῦ
 ἔχει καταλειφθῇ κενή) τοῦ τετραδίου τοῦ ἀρχομένου ἀπὸ τοῦ φ. 5^r καὶ λή-

1. «Τούτων δ' οὕτω συμβεβηκότων, τῆς φήμης ἔωθεν ἐνείσης καὶ ἀνὰ πᾶσαν δια-
 δοθείσης τὴν πόλιν, βοή καὶ θρήνος ἠγείρετο μείζων ἢ κατ' ἐκείνον τὸν πάλαι, ὅποτε Ναβου-
 χodonόσορ ὁ Ἀσσύριος, ἄρδην ἐξανδραποδισάμενος Ἱερουσαλήμ, ὁμοῦ καὶ τὸ τοῦ Σολο-
 μοντείου νεῶ καθεῖλε τε καὶ ἀφῆρηται κλέος... περιστάντες οὖν καὶ ἀπολοφύράμενοι
 πάντες, ὅπόσον εἰκός, ἔπειτα κόψαντες ἐξεφόρουν τὴν ὕλην τῶν ἐρειπίων», Γρηγοῤῃς XV,
 2 : II, 750,12-17,20-22.

2. XV, 2 : II, 750,3-12.

3. Codices Vaticani Graeci, rec. Io. Mercati et Pius Franchi de' Cavalieri, I, Romae MCMXXIII, σσ. 134, 136. Τὸν κώδικα ἔχουν μελετήσει : ὁ V. Laurent ὡς πρὸς τὰ φφ. 61^r - 63^r, ἐξ ὧν ἐξέδωκεν ἔργον, ὡς προέτεινε, τοῦ πρωτεκδίκου καὶ σακελλίου Γεωργίου Γαλισιώτου, V. Laurent, Action de grâces pour la victoire navale remportée sur les Turcs à Atramyttion au cours de l'automne 1334, Εἰς μνήμην Κ. Ἀμάντου, Ἀθῆναι 1960, σσ. 25-41, καὶ ὁ Ihor Ševčenko, Études sur la polémique entre Théodore Métochite et Nicéphore Choumnos, Bruxelles 1962, σσ. 63, σημ. 8, 172, σημ. 1, 287-296.

Ἐπετηεὶς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, τόμος ΛΖ'



γοντος εἰς τό φ. 12^v. Ἐν τοῖς προηγουμένοις φύλλοις τοῦ αὐτοῦ τετραδίου εἶναι γεγραμμένα τέσσαρες ἐπιστολαί τοῦ Νικηφόρου Ξανθοπούλου δι' ἐτέρας χειρός (φφ. 5^r - 10^v) καὶ διά τρίτης δύο ἐπιστολαί τοῦ «Γαλησιώτου πρωτεκδίκου τῷ μητροπολίτῃ Θεσσαλονίκης κυρῷ Ἰερεμία ἐκείνῳ...» (φ. 11^r).

Τὸ κείμενον τῆς μονωδίας δὲν παρέχεται εἰς τὴν τελικὴν μορφήν ὑφ' ἣν θὰ ἔδει νὰ δημοσιευθῇ ὑπὸ τοῦ συγγραφέως του, ἀλλ' ἀποτελεῖ συναγωγὴν καὶ τακτοποίησιν ὕλικου εἰς δύο διαδοχικὰς προσπάθειάς. Πρόκειται ὡς ἐκ τούτου περὶ αὐτογράφου μᾶλλον λογίου τοῦ ιδ' αἰῶνος, ὁ ὁποῖος ἔγραψε τὸ ἀρχικὸν κείμενον καὶ ἐπανῆλθεν ἐκ τῶν ὑστέρων, ἵνα προβῇ εἰς διαγραφὰς λέξεων καὶ πολλὰς προσθήκας μεταξὺ τῶν στίχων καὶ ἐν ταῖς φαις δὲν ἀπετέλεσεν ὅμως τὸ ἔργον του.

Τὴν ἀρχικὴν μορφήν ἔχει ἐκδώσει ὁ Kasimír Kumaniecki¹, ὅστις ἀνήγαγε τὴν συγγραφὴν αὐτῆς εἰς τὸν ἀμέσως μετὰ τὴν πρώτην πτώσιν τῆς ἀνατολικῆς ἀψίδος (7 Μαΐου 558) χρόνον, εὗρε προδήλους ὁμοιότητας πρὸς τὴν περὶ ἁγίας Σοφίας διήγησιν τοῦ «Περὶ τῶν κτισμάτων» ἔργου τοῦ Προκοπίου καὶ δὲν ἐδίστασεν ἕνεκα τούτου νὰ ἀποδώσῃ εἰς αὐτὸν τὴν πατρότητα τῆς μονωδίας, γραφείσης μάλιστα, ὡς ὑπέθεσε, πρὸ τῆς δημοσιεύσεως τοῦ «Περὶ τῶν κτισμάτων»². Ἐπειδὴ δὲ βασιζόμενος ἐπὶ τῶν στ. 75-76 ἠθέλησε τὸν συγγραφέα τῆς μονωδίας αὐτόπτην μάρτυρα τῆς καταστροφῆς, ἀπέκλεισε τὸ ἐνδεχόμενον ὅτι ἦτο δυνατόν νὰ ἐγράψῃ ὑπ' ἄλλου τινὸς μεταγενεστέρου ἔχοντος ὡς ἀφετηρίαν τὸ κείμενον τοῦ Προκοπίου³.

Ἄλλ' ἢ ἀποψὶς αὐτῆ δὲν φαίνεται πιθανή⁴, διότι ὁ αὐτόπτης μάρτυς ἦτο δυνατόν νὰ εἶδε τὴν δευτέραν πτώσιν τῆς ἀνατολικῆς ἀψίδος (19 Μαΐου 1346) καὶ προφανῶς νὰ ἐδανείσθῃ ἐν τῷ ἀρχικῷ κειμένῳ τρόπους ἐκφράσεως ἐκ τοῦ Προκοπίου, ἵνα φέρῃ εἰς πέρας τὸ ῥητορικὸν του ἔργον. Ἄλλως τε τὸν ιδ' αἰῶνα ἐμελεῖτο ὁ Προκόπιος, ὡς τοῦλάχιστον μαρτυρεῖ ὁ ἀριθμὸς τῶν διασωθέντων ἀπὸ τῶν χρόνων αὐτῶν χειρογράφων τοῦ κειμένου του⁵. Εἶναι δὲ ἐξ ἴσου δυνατόν νὰ ὑπῆρξαν πηγὴ ἀντλήσεως τῶν αὐτῶν ἐκφράσεων τὰ φερόμενα ὡς ἔργα τοῦ σοφιστοῦ Προκοπίου τοῦ Γαζαίου: α') ἡ «Περὶ τῆς ἁγίας Σοφίας» διήγησις⁶, ἥτις ἀποτελεῖ ἀντιγραφὴν τοῦ

σχετικοῦ τμήματος τοῦ «Περὶ τῶν κτισμάτων» Προκοπίου τοῦ Καισαρέως (I, 1, 20-78) καὶ β') ἡ «Μονωδία εἰς τὴν ἁγίαν Σοφίαν πεσοῦσαν ὑπὸ σεισμοῦ»¹, ἥτις αὐτολεξεῖ σχεδὸν ἐπαναλαμβάνεται καὶ ὡς ἔργον Μιχαὴλ Ψελλοῦ, ἐπιγραφόμενον: «Μονωδία εἰς τὴν τῆς ἁγίας Σοφίας σύμπτωσιν»². Ἀλλὰ καὶ ἡ ἀτελής κατάστασις τοῦ κειμένου τῆς πρώτης μορφῆς, τὴν ὁποίαν ὁ Kumaniecki ἐπεχείρησε νὰ θεραπεύσῃ διὰ τῆς προσθήκης δύο ῥημάτων: στ. 16 <πέπτωκεν>, στ. 19 <ἐρράγη>, σημαίνει ὅτι δὲν προϋπῆρχε τοῦ ιδ' αἰῶνος, γραφείσα μάλιστα ὑπὸ τοῦ Προκοπίου καὶ ἐπὶ πλέον ὁ ἐν στ. 21 γινόμενος ὑπαινιγμὸς λαϊκῆς διηγήσεως περὶ ἁγίας Σοφίας διασωθείσης ἐν τῇ «Διηγῆσει περὶ τῆς... ἁγίας Σοφίας»³, τῇ γραφείσῃ τὸν η' ἢ θ' αἰῶνα⁴, ἀπομακρύνει τὴν ἀρχικὴν μορφήν τοῦ κειμένου καὶ ἀπὸ τῆς σκέψεως καὶ ἀπὸ τῶν χρόνων τοῦ Προκοπίου.

Ἀντιθέτως ὑπάρχουν τεκμήρια πείθοντα ὅτι ὁ συγγραφεὺς τῆς μονωδίας ἔζησε τὰ σύγχρονα πρὸς τὴν θρηνουμένην συμφορὰν γεγονότα, τὰ ὁποῖα ἀπετύπωσεν εἰς τὰς ἐπενεχθείσας προσθήκας, ὅτε πλέον δὲν ἐξηρτάτο ἐκ προγενεστέρων κειμένων - προτύπων:

1) Τὸ κείμενον τῆς προσθήκης τῶν στ. 78-82 ὑπαινίσσεται τὸν ἐμφύλιον πόλεμον τῶν ἐτῶν 1341-1347. Ἡ πτώσις τοῦ ναοῦ ἦτο καὶ αὕτη σημεῖον τῆς «κοινῆς συμφορᾶς», διότι ἐστέρησε τὸ γένος τῶν ἐξ αὐτοῦ προερχομένων κατὰ τὸ παρελθὸν ἐὶς λόγιον προόδου καὶ ὁμονοίας.

2) Ἐν τῇ προσθήκῃ τῶν στ. 92-96 καταφέρεται ὁ συγγραφεὺς κατὰ τῆς νυκτός, καθ' ἣν ἔλαβε χώραν ἡ πτώσις. Εἶναι ὅμως γνωστὸν ὅτι νύκτα ἐπεσεν ἡ ἀνατολικὴ ἀψὶς τὸ 1346⁵. Ἡ πτώσις τοῦ 558 συνέβη ἡμέραν διαρκούσης ἐπισκευῆς τοῦ τρούλλου⁶.

Εἰδικώτερον δὲ ἡ πατρότης τοῦ κειμένου, τοῦ ὁποῖου ἡ σύνθεσις καὶ ἡ γλωσσικὴ μορφή μαρτυροῦν ὑπὲρ τῆς ὑψηλῆς παιδείας τοῦ συγγραφέως του, δὲν θὰ ἦτο ἄσκοπον νὰ ἐξετασθῇ κατὰ πόσον εἶναι δυνατόν νὰ ἀποδοθῇ εἰς τὸν Νικηφόρον Γρηγορᾶν διὰ τοὺς ἐξῆς λόγους:

1) Συγκρινομένη ἡ μονωδία πρὸς τὴν ἐν τῇ Ἱστορίᾳ τοῦ Γρηγορᾶ σχετικὴν διήγησιν (XV, 2: II, 749,10-750,12) παρουσιάζει ὁμοιότητα ὡς πρὸς τὸ ὅτι τὸ ῥῆγμα τῆς ὀροφῆς τοῦ ναοῦ παραβάλλεται πρὸς στόμα ἐν

1. Kasimír Kumaniecki, Eine unbekannte Monodie auf den Einsturz der Hagia Sophia im Jahre 558, BZ 30, 1929-1930, σσ. 35-43 (τὸ κείμενον ἐν σσ. 41-43).

2. Αὐτόθι, σσ. 35-40.

3. Αὐτόθι, σ. 38.

4. Ἦδη εἶχε διαφωνήσει καὶ ἡ σύνταξις τῆς BZ μετὰ τοῦ S. G. Mercati, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 41, σημ.

5. Procopii Caesariensis opera omnia rec. J. Haury (- G. Wirth), τ. I, Lipsiae MCMLXII, σσ. XXIX-XLVI.

6. PG 87,3, στ. 2828-2837.

1. PG 87,3, στ. 2840-2841.

2. PG 122, στ. 911-915 A. Κατὰ P. Wüthle, Die Monodie des Michael Psellos auf den Einsturz der Hagia Sophia, Paderborn 1917, σ. 99 κ.ά., συγγραφεὺς τοῦ κειμένου τούτου εἶναι ὁ Μιχαὴλ Ψελλός, βλ. ὅμως BZ 24, 1923-1924, σ. 139.

3. Th. Preger, Scriptores originum constantinopolitanarum, τ. I, σσ. 86,8-88,10.

4. Th. Preger, αὐτόθι, σ. XVIII, καὶ τοῦ αὐτοῦ, Die Erzählung von Bau der Hagia Sophia, BZ 10, 1901, σσ. 458-460.

5. Ἀνωτέρω, σ. 229.

6. Θεοφάνης, I, 232,27-31 (de Boor).

μὲν τῇ μονωδία θρηνοῦν τὴν κοινὴν συμφορὰν (στ. 78), ἐν δὲ τῇ Ἱστορίᾳ, γραφείσῃ μετὰ ταῦτα, παραπονούμενον διὰ τὴν ἐπικράτησιν τῶν παλαμιτῶν. Ἐπίσης ἡ φράσις τοῦ Προκοπίου: «πρὸς ἀνίσχοντα ἥλιον» (IV, 12,1, 15,25-26) ἀπαντῶσα ἐν τῇ μονωδίᾳ (στ. 76) ἀπαντᾷ καὶ ἐν τῇ Ἱστορίᾳ τοῦ Γρηγοῤᾰ (II, 749,15-16). Ὁμοίως ἡ ἐν στ. 75 τῆς μονωδίας φράσις: «αἰθερίῳ ἀψίδι» ἀντιστοιχεῖ πρὸς τὴν ἐν τῇ Ἱστορίᾳ: «ἡ μίᾳ τῶν αἰθερίων φάναι τεττάρων ἀψίδων» (II, 749,15).

2) Ἐντεταγμέναι ἐντὸς τοῦ καιμένου τῆς Ἱστορίας ἔχουν παραδοθῇ τέσσαρες μονωδίαί τοῦ Γρηγοῤᾰ: α') εἰς τὸν Ἀνδρόνικον Β', θανόντα τὴν 13ην Φεβρουαρίου 1332 (X, 1: I, 465,5 - 472,6), β') εἰς τὸν Θεόδωρον Μετοχίτην θανόντα τὴν 13ην Μαρτίου 1332 (X, 2: I, 475,1 - 481,13), γ') εἰς τὴν μητέρα τοῦ Ἀνδρόνικου Γ' μοναχὴν Ξένην, θανοῦσαν τὸν Αὐγούστου τοῦ 1333 (IX, 6: I, 490,14 - 495,11), δ') εἰς τὸν Ἀνδρόνικον Γ', θανόντα τὴν 15ην Ἰουνίου 1341 (XI, 11: I, 560,13 - 565,13). Ὁ μελετήσας τὰ κείμενα ταῦτα R. Guiland διεπίστωσεν ὅτι κοινὰ ἐλαττώματα καὶ τῶν τεσσάρων εἶναι ἡ ἐπανάληψις τῶν αὐτῶν πραγμάτων, αἱ ἀντιθέσεις, τὸ πλῆθος τῶν ῥητορικῶν ἐρωτήσεων καὶ τῶν ἀναφωνήσεων διὰ τοῦ ἐπιφωνήματος ὦ...¹. Τὰ αὐτὰ παρατηροῦνται καὶ ἐπὶ τῆς μονωδίας εἰς τὴν ἁγίαν Σοφίαν πβ. στ. 16 - 55, 83 - 93, 96 - 103.

3) Εὐκόλως εἶναι δυνατόν νὰ ἀνιχνευθῇ πλῆθος κοινῶν ἐκφράσεων καὶ εἰκόνων μεταξὺ τῶν τεσσάρων ἐν τῇ Ἱστορίᾳ μονωδιῶν καὶ τῆς εἰς τὴν ἁγίαν Σοφίαν, εἰς τὰς ὁποίας ἐνησμένιζεν ὁ Γρηγοῤᾰς οἶον:

Ἱστορία

Τὸ τῆς συμφορᾶς μέγεθος (I, 465,5).

οὐρανὸς βοᾶν ἄνωθεν... γῆν δὲ κἀτωθεν σειομένην (I, 466,6-7). οὐρανέ, πρόπεμπον βροχὴν (I, 562,15-16). νῦν ἔδει πάντας ἀνθρώπους βροχῆς μεγάλης ἀνελιφύτας... φωνήν (I, 467, 17-18) ἢ... μεγάλη τῆς λύπης βροχὴ (I, 466,3-4).

τοὺς ἑαυτῶν ἔσβεσαν ὀφθαλμοὺς (I, 466,6).

Μονωδία ἁγίας Σοφίας

τὸ τῆς... συμφορᾶς μέγεθος (στ. 4). τοῦ μεγέθους τῆς συμφορᾶς (στ. 106).

οὐρανὸς βροντῶν ἄνωθεν... κατὰ γῆς μυκωμένης καὶ κάτωθεν ἀνατινασσομένης (στ. 1 - 3).

τοῦ ὀφθαλμοῦ τῆς οἰκουμένης δυστυχῶς τονῶν εἶναι σβεσθέντος (στ. 18 - 19).

ὦ νυκτὸς ἐκείνης ἀσυμπαθοῦς (I, 470,21). ὦ βαθείας νυκτός... (I, 468, 18-19).

(ἐν ἐπιλόγῳ) τὸ στένειν ἐλεεινῶς καὶ δακρύειν οὐδέποτε ἄν, οἶμαι, παύσασίμεθα (I, 473,2-3).

(κατακλείς) πάντα γὰρ λόγον οἱ τοῦ βασιλέως ὑπερβαίνουνσι θρηνοί (I, 472,5-6).

φεῦ τῆς τῶν δεινῶν συνεχείας· βαβαὶ τῆς ἐναλλαγῆς τῶν πραγμάτων (I, 475,13-14).

τὸ ὑμέτερον συγκατέχω σε κάλλος (I, 478,5). τίς πέτρα τὸν ἡμῶν κατέχω σε θησαυρόν; (I, 561,5). τίς τὸν... λιμένα κατέχω σε (I, 468,21-25). εἰς γῆν καὶ κόνιν κατέχω σε ν (I, 477,2).

θαυεῖν αἰρετώτερον ἢ διηγεῖν ἄρτον ὀδύνης ἐσθίειν (I, 471,23).

(ὕλλαχού τῆς Ἱστορίας)

τῶν ἐκ Βρεττανίας καὶ τῶν Ὠκεανείων ἐκείνων μερῶν (II, 911,21-22).

μεμένηκεν ὁ θεὸς οὗτος οἶκος ἐκείθεν ἀμελούμενος τὸ παράπαν καὶ τῶν ὁρώντων ἀπάντων συχνὰ προκαλούμενος δάκρυα μὴ μόνον ῥωμαίων ἀλλὰ καὶ πάντων σχεδὸν ἐθνικῶν καὶ ἀλλοφύλων ἀνθρώπων (III, 199,6-10).

ὦ τῆς ἀποφράδος καὶ ἐπιρρήτου νυκτός (στ. 92).

οὐδ' εἰ σφόδρα βουλοίμεθα, δυναίμεθ' ἂν τῶν θρήνων πεπαῦσθαι (στ. 104 - 105).

ἀλλ' ἔστιν ἀμήχανον (ἄξιον εἰπεῖν τι τοῦ μεγέθους τῆς συμφορᾶς) (στ. 106 - 107).

φεῦ τῆς κοινῆς ζημίας, βαβαὶ τοῦ ἀνυπολόστου πάθους (στ. 16 - 17).

εἰς δλέθρον χάος καὶ σιγῆς καὶ βουθοῦ καὶ σκοτόυς ἅπαντας κατὰ χάσασσα (στ. 94 - 95).

εἴθε πάντως ἐτεθνῆκεν πρὸ τοῦ τὸν ἱερώτατον νεῶν οὕτως ἰδεῖν ἐν ἁώρῳ πεσήμετι (στ. 85 - 86).

μέχρι καὶ βρεττανικῶν νήσων... καὶ αὐτῶν δήπου τῶν ὠκεανείων ῥευμάτων (στ. 13 - 15)

πάντες οἱ τῆς βασιλίδος τῆσδε... ἐνοικοῖ... τὴν ἐκκλησίαν οἰκτρῶς ἀνακαλοῦνται... καὶ κοινὴ σκυθρωπότης καὶ στρυγνότης καὶ κατήφεια ἐκασταχοῦ περιεπλήφει τὰς πόλεις καὶ πᾶν ἔθνος ὀδύρεται... (στ. 9 - 13).

1. R. Guiland, Essai sur Nicéphore Grégoras, Paris 1926, σσ. 156 - 161.

4) Ὡς πρὸς τὴν γραφὴν ὅμως εἶναι μὲν ἐμφανὲς κατὰ τὴν ἀπὸ μικροταινίας ἀνάγνωσιν ὁμοιότης γραφικοῦ χαρακτῆρος μεταξὺ τῆς χειρὸς τῆς γραψάσης τὸ κείμενον τῆς μονωδίας καὶ τῶν γνωστῶν αὐτογράφων τοῦ Γρηγοῤῃ, τὰ ὁποῖα ἔχει ἐπισημάνει ὁ I. Ševčenko¹, ἀλλ' ὑπάρχουν ἐπὶ μέρους διαφοραὶ ἐπὶ τῆς μορφῆς εἰδικῶς τῶν γραμμάτων ζ, ξ, β, κ ἢ τῶν συμπλεγμάτων εκ καὶ αγ (= ἅγιος). Ἡ αὐτὴ χεὶρ ἔχει γράψει καὶ τοὺς ἐν φφ. 20^r - 21^v τοῦ Vat. gr. 112 δύο ἀνωνύμους λόγους. Εἰς αὐτὴν ἀνήκουν ἴσως καὶ αἱ ἐπιγραφαὶ τῶν φφ. 5^r, 11^r, 52^r, 82^r. Σημειωτέον ἐπίσης ὅτι ἐν φ. 167^v ὑπάρχει ἡ συνοδούουσα τὸν διάλογον τοῦ Γρηγοῤῃ «Φλωρέντιον» διευκρινητικὴ σημείωσις, ἥτις αὐτόγραφος ἀπαντᾷ ἐν Vat. gr. 1086, f. 2^v, μὴ περιλαμβανομένου τοῦ «Φλωρεντίου» ἐν τῷ ὑπὸ ἐξέτασιν κώδικι. Εἶναι ἄρα γε πιθανὸν τὸ περιέχον τὴν μονωδίαν τετράδιον τοῦ βατικανοῦ κώδικος 112 ἢ καὶ τὸ ἕτερον τὸ περιέχον τὰ ἄλλα κείμενα τῆς αὐτῆς χειρὸς νὰ ἀνήκον κατόπιν τῶν ἀνωτέρω εἰς τὸ προσωπικὸν ἀρχεῖον τοῦ Γρηγοῤῃ²;

Ἐν τῇ ἐπιχειρουμένη κατωτέρω πλήρει ἐκδόσει χάριν εὐχεροῦς ἀναγνωρίσεως τὸ κείμενον τῶν ὑπεράνω τῶν στίχων καὶ ἐν ταῖς ῥαῖς προσθηκῶν τίθεται ἐντὸς Γ, αἱ δὲ ἀναγνώσεις ἐφθαρμένων σημείων καὶ αἱ συμπληρώσεις ἐντὸς < >.

1. I. Ševčenko, Études sur la polémique entre Théodore Métochite et Nicéphore Choumnos, Bruxelles 1962, σσ. 41, σημ. 6, 61, σημ. 5, 113, σημ. 5, 282 καὶ πίν. V, VI, καὶ τοῦ αὐτοῦ, Some Autographs of Nicephorus Gregoras, Zbornik Radova Viz. Inst. VIII, 2, 1964, σσ. 435 - 450, βλ. καὶ πίνακα.

2. Εἰς λεπτομερεστέραν ἐξέτασιν τῶν κατὰ τὸν Vat. gr. 112 προτίθεμαι νὰ προβῶ ἐν προσεχεῖ μελέτῃ.

KEIMENON

Vat. gr. 112

f. 11^v

Ἦ γῆ καὶ ἡλίου <καὶ> οὐρανὸς βροντῶν ἀνωθεν καὶ <ἀ>ήρ πενθικῶς
στουρνάζων καὶ ψεκάδας ἀντὶ δακρύων ἐπαφίεις κατὰ γῆς μυκωμένης καὶ κά-
τωθεν ἀνατινασσομένης καὶ ἀναβρασσομένης. τίς ὀδυρτικὸς ἰσχύσειεν ἂν ἐκ-
τραγωδεῖν τὸ τῆς ἐνσηψάσης ἤδη τελευτῶν συμφορᾶς μέγεθος καὶ μετὰ
5 προσφόρων διωλγίων οἰμωγῶν καταστενάξαι τε καὶ κατολοφύρασθαι τὴν
ἐπέχουσαν ταύτην ἀθλίως δεινὴν καὶ παγγάλεπον ἀωρίαν καὶ τὴν σκοτόμαι-
ναν; πέφρικε γὰρ ἡμῖν καὶ ὁ νοῦς, ἐπεδήθη δὲ καὶ ὁ δρόμος τῆς γλώττης,
δάκρυα δὲ καὶ νύκτωρ καὶ μεθ' ἡμέραν τῶν ὀφθαλμῶν κρονηδὸν καταρρέουσι
καὶ πάντες δ' οἱ τῆς βασιλίδος τῆσδε τῆς Κωνσταντίνου τοῦ ἰσαποστόλου
10 μεγαλοπόλεως ἔνοικοι τὴν πνευματικῶς γεννησαμένην καὶ θρεψαμένην τού-
τους ἀγίαν μητέρα, τὴν ἐκκλησίαν, οἰκτιρῶς ἀνακαλοῦνται καὶ ἅπαντα μεθ'
ὅτι πλείστον τῶν θρήνων καὶ κοινῇ σκωθροπότης καὶ στουρνότης καὶ κατή-
φεια ἐκασταχοῦ περιελήφει τὰς πόλεις καὶ πᾶν ἔθνος δδύρεται μέχρι καὶ
βρεττανικῶν νήσων καὶ ἡρακλείων στηλῶν καὶ αὐτῶν δήπου τῶν ὠκεανείων
15 ῥευμάτων.

Τὸ γὰρ ἅγιον τοῦ θεοῦ ἱερὸν — φεῦ τῆς κοινῆς ζημίας, βαβαὶ τοῦ ἀνυ-
ποίστου πάθους, παπαὶ τῶν κοινῶν δακρύων καὶ ὀδυρμῶν, οἱμοὶ τῆς ἡμῶν
ἐκπηρώσεως, τοῦ ὀφθαλμοῦ τῆς οἰκουμένης δυστυχῶς τονῦν εἶναι σβεσθέν-
τος—, ὁ οὐράνιος ἄμβων, τὸ ἐξαίρετον τέμενος τῆς τοῦ θεοῦ λόγον σοφίας,
20 ἐπικαιριώτατα ταυτηνὴ τὴν ἐπίκλησιν εἰληχὸς διὰ τὸ ἐπιχωριάζειν καὶ ἐνοι-
κεῖν ἐν αὐτῷ τὸν θεὸν τῇ τοῦ ἀρχαγγέλου φυλακῇ καὶ ταῖς τῶν μαρτυρικῶν
ἀγίων λειψάνων ἐξ αὐτῶν κρηπίδων καὶ βάθρων στεροτάταις καὶ ἀσελστοῖς
ἐπιπλοκαῖς καὶ περιπλοκαῖς ἰσχυρῶς ἀντειλημμένων ἱερῶν τοῦ θειοτάτου
νεῶ ἱερῶν τῶν ἱερῶν τοῦ κρείττονος τὰ δεδορημένα θεόθεν προστάγματα καὶ ἱερὰ
25 προνόμια ταῖς εὐαγγελικαῖς καὶ ἀποστολικάς διατάξεις ἐν αὐτῷ πρότερον ἐκ-
τελεῖσθαι τὸ ταμεῖον τῶν ἐνθέων θησαυρισμάτων, τὴν ἀπάντων ἀγιασμάτων
μεγίστην πηγὴν, τὸ τῆς πίστεως ἔρεισμα, τὸ εἰς τὴν πρώτην θέωσιν μεταποι-
οῦν καὶ ἀναγεννῶν τοὺς χριστιανοὺς χάριτι παλιγγενεσίας ταῖς ἐλλάμψεσιν ἐπι-
πεμπομένην, τὸ παρεχόμενον τὰς ὑπὲρ τοῦ παντός προσευχὰς ὁλοκλήρους τῇ ἐγ-

4 τελευτῶν cod. τελευτῇ K (= Kumaniecki); an τελευταῖον scribendum? 6 δεινὴν :
δοιὴν K 16 πέπτωκεν post ἱερὸν add. K 19 ἐρράγη ante ὁ οὐράνιος add. K 21 ἴ post
θεὸν posuit K, sed nil opus 27-33 τὸ εἰς... ἤπτοντο in marg. inf. f. 11^v

21. Βλ. ἀνωτ., σ. 243.

21-24. Πβ. Διήγησιν περὶ τῆς ἀγίας Σοφίας, 14 : 92, 14-17 (Pregler).

30 γινομένη τοῖς ἔργοις θεία ἐν αὐτῷ τοῦ πνεύματος ἐνεργεία τὸ πρὶν ἀποστολικῶς,
τὸ νοερὸν ὄχημα τῶν πιστῶν, ᾧ διὰ τῆς ἐκάστοτε τῶν θείων γραφῶν ἐν αὐτῷ
ἀναγνώσεως κατὰ μίμησιν ὡς ἐφικτὸν ἐποχοῦμενοι τῆς εἰς τὰ ἄνω καὶ ἀπορόν-
τα πορείας ἤπιοντο· τὸν ἐπὶ τῆς γῆς διανγέστατον καὶ κατὰ στερον οὐρανόν,
τὸν τῆς οἰκουμένης ἅγιον ὀφθαλμόν, τὴν τῶν θείων δογμάτων θεσπεσιω-
35 τάτην μητρόπολιν, τὴν εὐκλειαν παντὸς τοῦ ῥωμαϊκοῦ γένους καὶ μετὰ καν-
χίσεως στέφανον, τὴν κοινὴν καταφυγὴν καὶ παραφυγὴν τῶν ψυχῶν ἡ καὶ
πόλιν ἀτεχνῶς τοῦ θεοῦ· τὴν φαιδροτάτην ἐν ἑορταῖς ἑορτῇ, τὸ καινότατον
καὶ ἀμίμητον ἔργον — οὔτε γὰρ ὄφει οὐτ' ἀκοῇ παρελλήφε τις θαυμασιώτερον
ἢ γε τοῦ παντὸς αἰῶνος, ὡς καὶ τοὺς ὀρῶντας τῇ ὑπερβολῇ τοῦ μεγέθους
40 καὶ τῷ μεθ' ἀπάσης ἁρμονίας ἀναλόγον καὶ οἰονεὶ φυσικῆς διαθέσεως κάλλει
ἀπορεῖν καὶ διαπιστεῖν τῷ ἀπαραμίλλῳ τῆς λαμπρότητος ἐκπεπληγμένους· τὸ
κεκαλλιστευμένον καὶ ὑπερφνὲς θέαμα, τὸ τῆς νέας Σιών ἀγιώτατον ὄρος·
πάσης τῆς βασιλίδος πόλεως τῷ ὕψει θαυμαστῶς ὅπως πάντοθεν ὑπερκεί-
μενον καὶ πᾶσαν ταύτην κατακοσμοῦν ὡς ἀπὸ σκοπιᾶς καὶ περιωπῆς οὐρανό-
45 τῷ εὐρύχωρον τῆς δικαιοσύνης χωρίον, τὸ ἀμύθητον καὶ πολυπόθητον αἰεὶ
κάλλος, τὸ τοῦ φωτὸς τῆς εὐσεβείας δοχεῖον ἔνορμιζουσῶν τῶν ψυχῶν·
καὶ αὖ πάλιν ταῖς οἰκοθεν μαρμαρυγαῖς παρ' ἑαυτοῦ καὶ ἐν ἑαυτῷ θαυμασιω-
τέραν ἀπαστραπτον ἡ καὶ ταῖς (... ναῖς) ὄφει· τὴν αἰγλην τῇ τοῦ ἡλιακοῦ
φωτὸς ἀπὸ τῶν ἀκτίνων περιονσίᾳ καταλαμπούση καὶ πᾶσι μέρεσι διὰ τῶν
50 φωταγωγῶν ὕλων εἰσρεούση καὶ περικεχυμένη μετὰ κοσμιωτάτης σεμνό-
τητος· τὸ λαμπρότατον ἐγκαλλώπισμα τῶν ἐν τῇ πόλει θαυμασιῶν γεγενη-
μένων ἔργων, τὸ ἐπιεικὲς καὶ προσηγνὲς καὶ ἱλαρὸν καὶ εὐμενὲς παραμύθιον
τοῖς πόρρωθεν ἔκ τε πελαγῶν καὶ ἡπείρων ἐς αὐτὴν καταίρουσι καὶ εἰσαφι-
κνουμένοις τὴν πόλιν δεξιᾶν ὥσπερ προτεῖνον φιλόπλοον τε καὶ εὐπροσή-
55 γορον καὶ μετὰ ψυχικῆς τέρψεως παραπέμπον σὺν εὐθυμίᾳ.

Ἄλλον ἂν τις εἶπεν ἥλιον εὐφυνῶς συνελὼν ἐκ μέσων ἀνίσχοντα τῶν λαγόνων τῆς πόλεως τοῦτον τὸν περιώνυμον ναὸν καὶ παμμέγιστον, ὃν δὴ βασιλεὺς ὁ κράτιστος καὶ ὑπερφυέστατος Ἰουστινιανὸς ἀφειδήσας πάντων

34 τὸν... ὀφθαλμὸν in marg. 37 ante πόλιν deletum est ὄντως 42 Σιών... ὄρος
in marg. 48 καὶ... ὄψει in marg. 50 κοσμοκρατίας cod. 51 post λαμπρότατον
deletum est καὶ ποθεινότατον

41 - 44. Πβ. Προκόπιον, Περί κτισμ., I, 1, 27 καὶ Προκόπιον ῥήτορα, Περί τῆς ἁγίας Σοφίας, PG 87,3, στ. 2829 B.

45 - 46. Πβ. Προκόπιον, ἐνθ' ἄνωτ., I, 1, 28.

47 - 49. Πβ. Προκόπιον, ἐνθ' ἀνωτ., I, 1, 29 - 30 καὶ Προκόπιον ῥήτορα, ἐνθ' ἀνωτ., στ. 2829 C.

58 - 60. Πβ. Προκόπιον, ἐνθ' ἀνωτ., I, 1, 23· I, 1, 50 καὶ Προκόπιον ῥήτορα, ἐνθ' ἀνωτ., στ. 2828 B.

ΚΑΙ ΠΑΛΙΝ ΕΛΘΟΝΤΙ ΤΩΝ ΔΕ ΒΟΥΧΟΔΟΝΟΣΣΑ
 ΔΕΙΞΕΙ ΟΦΘΥΕΙΣ Ο ΤΥΝ ΟΧΛΩΝ ΘΕ. ΚΑΙ ΤΩ ΔΑΝΙΗΛ
 ΑΙ Α ΤΩ ΠΙΝΟΝΤΙ ΟΜΟΙΩΣ ΜΕΛΕΧΟΝ ΘΠΕΙΣΑΝ ΕΚΗΝ,
 Α ΕΚ ΠΙΣΤΑΔΑΔΑΣ ΔΥΝΑΒΑΙΝΟΝ ΕΙΣ ΤΑ ΔΟΤΟ. ΚΑΙ
 ΟΥΔΕ ΤΟΥ ΔΕΟΥ, ΟΥΔ Α ΜΕΛΕΤΑΙΝ Ε. ΔΕΩΝΟΝ ΚΑΤΑ
 ΧΟΜΕΝΟΝ. ΚΑΙ ΟΣ ΚΑΙ ΤΗΝ ΚΑΤΕΛΟΜΕΝΟΝ. ΠΡΟΔΟΧ
 ΡΟΤΑΤΑ ΘΑ ΑΣΙ ΠΑΙΔΕΜΕΝΟΙ, ΕΥΘΥΝΕ ΣΙΝ ΟΧΛΩΣ
 ΕΤΕΡΑ Δ' ΑΡΧΗ ΤΗ ΠΑΛΑΙΟΤΟΥΤΟΝ ΑΙΔΕΞΟΜΕΝ,
 ΑΛΛΗ ΕΙ ΑΝΕΣΤΑΙ ΟΙΝΕΙΝΗ ΕΜΕΡΑ ΚΑΙ ΔΑΚΤΟΣ
 ΤΟΤΟ ΕΥΘΟΜΕΝΟΝ ΟΥΝ, ΚΑΙ ΘΑΝ ΕΙΝ ΕΦΕΙΛΤΑΙ. ΕΙ
 ΤΟΥ ΑΘΑΝΑΤΟΝ ΤΑ ΕΓΓΑΘΑΤΑ, ΟΥΝΩΣ ΡΥΦΗΟΙ
 ΚΑΙ ΕΙΛΕ ΠΑΡΕΧΑΙΣΕΤΑΙ, ΤΟΥ ΘΥΝΤΟΥ, ΤΕ ΟΥ ΠΑ
 ΣΕΤΑΙ. ΔΑΡΕΙ ΤΕ ΤΟΙΣ ΚΑΛΟΙΣΙΝ ΕΜΙΝΟΙΔΟΝ
 ΑΙΣΑΝΟΙΣ ΚΑΙ ΜΕΜΕΝΟΙ ΔΗΡΤΩΛΟΙ, ΚΑΙ ΠΙΝΟΝΤΕΣ
 ΟΧΛΩΣ ΕΙΣΕ. ΕΙΣΑ ΠΑΡΕΧΑΙ ΕΙΝ ΕΥΕ, ΕΙ ΤΟΥ ΠΑΡΕΟΝ
 ΒΙΟΙ ΑΛΛΟΝΟΤΙ ΑΙΔΕΟΙΝΗ ΚΑΙ ΕΚΑΔΟΙΣ ΕΙΦΙΣΗΚ
 ΕΙΣΑ ΕΙΝΕΧΟΜΕΝΗ ΕΜΕΡΑ. ΑΛΛΑ ΔΕ ΤΕ ΠΑΙΦΡΟ
 ΣΕΥΕ ΑΣΚΙΡΤΗΟΘΕ ΠΑΡΕΤΕΙΝ ΑΙΝΟΙΣ. ΚΑΙ ΤΟΝ ΔΕ
 ΑΠΟΤΩΡΙΧΟΜΕΝΟΝ ΠΟΛΕΞΑΔΕ. ΕΞΕΙΓΝΟΝ
 ΟΥ ΠΑΙ. ΚΑΙ ΤΑ ΕΙΣΑΔΕ ΤΩΝ ΠΙΝ ΕΥΘΥΝ ΑΠΟΤΩ
 ΤΕΑΔΕ. ΤΟΤΟ ΕΥΘΥΝ ΠΑΡΕΤΕΙΝ ΕΧΟΙΟΣ ΑΙΔΕΟΙ
 ΛΗΚΤΕΣ ΑΠΙ ΔΕΙΞΕΟΝ Ο ΠΑΙΛΗΚΤΟΤΕΣ ΕΓΑΙΣΤΑΙ
 ΕΥΕ ΚΑΙ ΕΙΣΑΔΕ ΤΩΤΕΛΕΙ ΑΣΑ ΕΙ ΤΗΝ ΕΜΕΡΑ

Kōδix Hierosol. Sabb. gr. 417, f. 113^r.

- 59 χρημάτων τῇ μεγαλοφυῳ τῆς γνώμης πάσαις σπουδαῖς καὶ περινοίαις καὶ μηχαναῖς ἐκ πάσης ἡλικίας καὶ τύχης ἀνθρώπων καὶ | τόπου καὶ γένους παντὸς τοῖς πλεονεκτήμασι καὶ ταῖς ἀπὸ τοῦ νοὸς μηχανήμασι καὶ ταῖς δειναῖς τέχναις καὶ ἐπιστήμ(αις) περιδεξίους συνδεδραμηκότος ἐν βασιλικαῖς ἀκριβεστάταις ἐπιλογαῖς ἢ τό γε ἀληθέστερον εἰπεῖν μάλιστα τοῖς ἐν αὐτῷ ἀσφαλῶς καὶ βεβαίως καὶ ἀπαραβάτως ἱεροῦ ψυχῇ καὶ εὐθυτάτῃ καρδίᾳ καθυπε-
- 65 σχημένοις θειοτάτοις προνομίοις οὕτω τοι ἴσχυσεν ἀνεγείραι — οὐδὲ γὰρ ἄλλως ἐνόν, ὅτι γε καὶ πᾶς λόγος ῥητορικῆς πιθανότητος εἰς τοῦτ' αὐτὸ διαπίπτων εὐρίσκεται τέως —, ὥστε δὴ τὰ μυστικά ἐν αὐτῷ τοῦ θεοῦ καὶ ἄρρητα σὺν ἀγγελικαῖς ἀριστεταῖς ἀποστολικῶς καὶ ἀξίως πρὸς τῶν ἐγκανότως ἀνηγμένων καὶ βιούντων ἀποστολικῶς καὶ ἀξίως τοῦ ἐπαγγέλματος πόρρω
- 70 τῆς ἰλῆος τε καὶ ἀχλὺς καὶ οὕτω τε εὐαρεστούντων θεῷ ἱερουργεῖσθαι ἐπὶ τῇ τῶν εὐσεβῶς καὶ θεοφιλῶς βασιλευόντων καὶ παντὸς τοῦ χριστιανύμου λαοῦ σωτηρίᾳ καὶ τῇ αὐτῶν γε τῶν ἀσεβῶν ἐπιστροφῇ πρὸς τὸ θεῖον κατὰ ταῦτα δυναμένων ἐξιλάσκεσθαι τὸ κρεῖττον τοῖς καταλλήλοις τε καὶ γνησίως ὁπωσοῦν ἐγγίξουσιν.
- 75 Τοῦτον εἶδον ἀπάσῃ τῇ αἰθερίῳ ἀψίδι, ἴσον δ' εἰπεῖν οὐρανίῳ ἱριδι, πεπτωκό(τα) ἐκ τοῦ μέρους τοῦ πρὸς ἀνίσχοντα ἥλιον καὶ αἶθριον ὡς ἐν σκότῳ τῶν ψυχῶν ἐστῶτα εἰς τοῦμπαλιν τῇ ὑπερβολῇ τῆς ἀνίας καὶ ῥῆξιν ὑποστάντα καὶ οἶονεῖ κεχρηνότεν στόματι τὴν κοινὴν κατοδυρόμενον συμφορὰν, ὡς δὴ ἡμῶν ἄρα πάσαις ψήφοις καὶ εἰς τοῦτο καταδεδικασμένων μηκέτ' ἔχειν ἀπολαύειν
- 80 τῶν ἐντεῦθεν κοινῇ(ν κα)τ(ά) πᾶν ὁτιοῦν πρὸς χρεῖαν γιγνομένων ἐπὶ συνστάσει καὶ τῇ καλλίστῃ (ὡς καὶ) πρότερον ἐπιγνώσει τοῦ γένους (μετ)ὰ προσρήσεως εὐκλεοῦς καὶ γνησιωτάτης συναισθήσεως καὶ φιλαλληλίας.
- Ὡς πῶς ἐξίσχυσα πρὸς σὲ τὸν φίλτατον διὰ τῆς γλώττης ἐξαγγεῖλαι τὸ πάθος ἐκ τῶν μετρίων καὶ οὐκ ἐνεὸς καὶ ἁφρονος παντάπασιν ἐγενόμην ;
- 85 εἴθε πάντως ἐτεθνήκειν πρὸ τοῦ τὸν ἱερώτατον νεὼν οὕτως ἰδεῖν ἐν ἁώρῳ πεσήματι. Ὡς τῆς τοῦ θανμασίον ἐδάφους καὶ εὐαρμοστόν κατὰ τεμάχῃ

61 ταῖς¹ post additionem mutandum est in τοῖς 64 καρδίας : an καρδίᾳ scribendum? 67 εὐρίσκεται τέως in marg. 68-70 πρὸς... θεῷ in marg. 71 εὐσεβῶς ex εὐσεβῶν βασιλευόντων scriptum est supra βασιλέων, quod deletum est. 72 ante ἐπιστροφῇ deletum est ἐπιγνώσει καὶ 73 δυναμένων legi litteras difficiles lectu additamenti 73-74 τοῖς... ἐγγίξουσιν in marg. 76 ante αἶθριον deletum est συντριβήν 78-82 ὡς δὴ... φιλαλληλίας in marg. sup. f. 12^r. 86-89 εὐαρμοστόν... τέως in marg.

76. Πβ. Προκόπιον, ἐνθ' ἄνωτ., I, 1, 40, 68 καὶ Προκόπιον ῥήτορα, ἐνθ' ἄνωτ., στ. 2832 B.

85-86. Πβ. Προκοπίου σοφιστοῦ Γάξης, Μονωδιαν εἰς τὴν ἁγίαν Σοφίαν πεσοῦσαν ὑπὸ σεισμοῦ : «καὶ οὐ μεῖζον οὐκ ἦν κακὸν ἢ ἰδεῖν ἢ ἀκοῦσαι καὶ οὐ προαποθανεῖν πᾶς ἂν ἠύξατο», PG 87,3 στ. 2840 A.

ἀηδυσίας συντριβῆς, ὅπερ ἐπάτουν πόδες πραέων· ὡς τῆς ἐντεῦθεν εἰς πάντας
μελίζοντος διελασάσης ὁδύνης καὶ λύπης ἀντὶ τῆς προτέρου εὐφροσύνης ἐκείνης
καὶ τέρψεως· ὡς τοῦ οἰκείου καὶ φιλοστόργου καὶ ἀπαρामυθήτου πάθους τοῖς
90 ὅπουδ' ἡ γῆς ἀνθρώποις δυστυχῶς παραμένοντος καὶ καθ' ἑκάστην ἐπὶ μᾶλλον
ἀναπτομένον· ὡς πῶς θεὸς ὀργισθεὶς τὸν ἱερώτατον προήκατο δόμον ἐν ἐρη-
μιά; ὡς τῆς ἀποφράδος καὶ ἐπιρρήτου νυκτός, ἡ ἴ' <ἀλ>γεινοτάτην ἐν <τῇ> ἡμέρᾳ
<... ζώην ἡμῶν> ὡς νύκτα τῶν ἡμετέρων ψυχῶν τε ἴ' ἐπαρασαίμην ἂν σοι
δικαίως, ἐρεβεννὴ μάλιστα νυκτῶν ἀπασῶν, ὡς εἰς ὀλέθρου χάος καὶ σιγῆς
95 καὶ βυθοῦ καὶ σκότους ἀπαντας καταχώσασα τῇ τοῦ ἐπεράστου καὶ μεγίστου
κατασκευάσματος ἀποκρύψει. τίς γὰρ ἀναπολῶν τὴν χθὲς αὐτοῦ εὐκοσμίαν
καρτερήσει τὸν ἥλιον ὄραν; τίς ἀγαπήσει τὸ ζῆν νεκρωθέντος τοῦ τὴν ζώην
ἡμῶν τὸ πρόσθεν ἡδίστην ἱκατ' ἄμφω¹ παρεσχημένου ἱτῇ πλέον ἢ κατὰ γεω-
μετρικῶν ὅρων ἰσότητα τῶν κοινῶν νόμων εὐθύτητι², νῦν δὲ παρασκευάζοντος
100 ἡδέως καθ' ἑαυτῶν τὸν θάνατον εὐχεσθαι; ἱτῇ ταυτηνὶ τὴν ἐρημίαν βλεπο-
μένην ὡς μὴ ὄφελεν ἤδη ἀντιθεῖς τῇ προτέρᾳ λαμπρότητι τοῦ νεῶ καὶ τὸ
μέγεθος αὐτοῦ καὶ τὸ κάλλος βαλόμενος εἰς νοῦν οὐκ ἂν ἐπιτείνειε εἰς ὅσον
πλεῖστον τοὺς θρήνους; ¹

Ἦσ' ἔγωγε, οἶμαι δὲ καὶ πᾶς ὅστις οὖν, οὐδ' εἰ σφόδρα βουλοίμεθα,
105 δυναίμεθ' ἂν τῶν θρήνων πεπαῦσθαι καὶ δύναμιν ἂν ἡδύχνην παρὰ τῶν Μου-
σῶν λαβεῖν, ὥστ' ἄξιον εἰπεῖν τι τοῦ μεγέθους τῆς συμφορᾶς. ἄλλ' ἔστιν
ἀμήχανον τοῦτο τοῖς πᾶσιν· ἡ γὰρ ἀπὸ τῆς ἀπενκταιστάτης καταπτώσεως
τοῦ νεῶ βαρυτάτη μετ' ἡχοῦ ἱβιαίου³ βροντὴ ἐμβεβροντημένους ἡμᾶς τοὺς
ἀθλίους ἀπεργασαμένη μηδὲν πρὸς ἔπος διεξελθεῖν παρεσκεύασε, καὶ πέφυκεν
110 ἄρα τὸν νοῦν ἐξιστᾶν λύπη παράλογος ταῖς ὑπερβολαῖς ἀδοκῆτως ἐπεισπε-
σοῦσα.

ΣΤΑΥΡΟΣ ΙΩ. ΚΟΥΡΟΥΣΗΣ

89 - 93 ὡς τοῦ... ψυχῶν τε... in marg. inf. f. 12^r; sequentia additamenti in ima
calce f. 12^r scripta extincta sunt 93 - 96 ἐπαρασαίμην... ἀποκρύψει in marg. inf. f. 12^r
supra additamentum lin. 89 - 93 99 ἡμᾶς post παρασκευάζοντος add. K 100 - 103 τίς...
θρήνους in marg. inf. f. 12^r; τίς ταυτηνὶ ante ὥστ' ἔγωγε (lin. 104) in marg. scriptum est
ut additamenti locum in contextu indicet 102 - 103 τοὺς θρήνους εἰς ὅσον πλεῖστον cod.

87. Ἡσαίας κς', 6.

ΑΝΔΡΟΝΙΚΟΣ Ο ΚΟΜΝΗΝΟΣ ΚΑΙ ΟΔΥΣΣΕΥΣ

Ὁ τελευταῖος τῶν Κομνηνῶν, ὁ Ἀνδρόνικος (1183 - 1185), μολονότι
ἐπὶ δύο μόνον ἔτη περιεβλήθη τὸν αὐτοκρατορικὸν μανδύαν, εἶναι ἐξόχως
ἐνδιαφέρουσα μορφή τῆς βυζαντινῆς ἱστορίας. Ἡ βραχεῖα βασιλεία του,
ἡ ὁποία ἤρχισεν ὑπὸ τὰς φρενιτιώδεις ἐπιδοκίμασις τοῦ πλήθους τῆς
Κωνσταντινουπόλεως¹ καὶ ἐτερματίσθη κατὰ τρόπον ἰδιαιτέρως σκληρὸν
καὶ ἀποτρόπαιον², συμπίπτει μὲ μίαν πολυτάραχον περίοδον τῆς ἱστορίας
τοῦ βυζαντινοῦ κράτους, περίοδον χαρακτηριζομένην ἀπὸ πολλὰς καὶ
ποικίλας ἀντιθέσεις δείγματα τῆς παρακμῆς, εἰς τὴν ὁποίαν εἶχεν ὀριστικῶς
πλέον εἰσέλθει τὸ Βυζάντιον μετὰ τὸν θάνατον τοῦ Μανουήλ.

Ἐκ τῆς καταφανοῦς ἀδυναμίας τῆς αὐτοκρατορίας ἐπωφελοῦνται οἱ
ἐξωτερικοὶ ἐχθροί, Οὐγγροι, Σέρβοι, Βούλγαροι, Νορμανδοὶ καὶ πλῆττον
αὐτὴν³. Ἀλλὰ καὶ ὡς χεῖρ οὐκ ἐπεξῆλθεν ἀλλόγλωττος, τοῦτο ἡ ἐγγῶριος
ἐθέριζε δεξιὰ⁴. Οἱ ἐσωτερικοὶ ἐχθροί, ἀντίπαλοι τοῦ αὐτοκράτορος, κηρύσ-
σουν ἀνεξάρτητα τμήματα τῆς αὐτοκρατορίας, ὡς ὁ Ἰσαάκιος Κομνηνὸς
τὴν Κύπρον. Ἡ προσπάθεια τοῦ Ἀνδρόνικου νὰ ἀναχαιτίσῃ τὴν ἐπερχο-
μένην κατάρρευσιν ἐπέφερε καλὰ, ἀλλὰ καὶ δυσάρεστα ἀποτελέσματα. Εἰς
τὸ ἐσωτερικὸν ἀπέβλεψεν εἰς τὴν ἐξασθένησιν τῆς ἀριστοκρατίας, τὴν ὁποίαν
ἐφοβεῖτο, καὶ εἰς τὴν ἀνόρθωσιν τῆς διοικήσεως. Κατάρθωσε νὰ ἀποκαθάρῃ
τὸν κρατικὸν μηχανισμόν, νὰ περιορίσῃ τὰς καταχρήσεις, νὰ βελτιώσῃ

1. Εὐστάθιος, 32, 17 (Kyriakidis): «Οὐκοῦν ἡσπάζοντο ἐκεῖνον, ἐφίλουν πρό-
σωπὸν τε, οὗ τὴν θέαν εὐχοντο, καὶ χεῖρας, ἐφ' αἷς ἐπεποιθείσαν, ἐπ' αὐταῖς ἐνεθουσίαν,
ἐξημεύοντο ἐπαῖνους παντοδαπούς, ἀνεβῶν συχνὰ δόξαν τῷ θεῷ». Ν. Χωνιάτης, 300, 9
(Bonn): «ἡ πᾶσα πόλις πρὸς Ἀνδρόνικον ἔβλεπε, καὶ ἡ ἐκεῖνον ἄφιξις ὡς ἐν σκοτομῇν
λαμπτήρ καὶ ἀστὴρ ἀρτίηλος ἐδοξάζετο» καὶ 328, 6 κέξ. Μ. Χωνιάτης, I, 164, 7 (Λάμ-
προς): «Ἀνεπέτασε μὲν ἡ Κωνσταντίνου τὰς πύλας ἀπάσας, πολῖται δὲ πάντες κατὰ
τὰ ἔθνη τῶν μελισσῶν ἐξεχέοντο... τὸν πάμμεγαν ἰδεῖν Ἀνδρόνικον χρόνιον φανέντα...
καὶ μυρία Ῥωμαῖοις ἀγαθὰ φέροντα» καὶ I, 165, 28: «ἀνὰ στόμα πᾶν ὁ μέγας Ἀνδρόνικος
ἡδόμενος ἔκειτο καὶ οὐδεὶς ἦν τῶν ἀπάντων, ὅς οὐ τῆς μεγίστης ἀρχῆς ἐπεψηφίζετο ἄξιον
καὶ τὸ μέλλον ὡς παρὸν ἑώρα καὶ προηγόρευε...».

2. Ν. Χωνιάτης, 456, 24: «οὐδὲν τι τῶν κακῶν ἐνέλιπον, ὃ μὴ εἰς Ἀνδρόνικον
ἀνοσίως εἰργάσαντο».

3. G. Ostrogorsky, Geschichte des byzantinischen Staates³, München 1963,
σσ. 329 κέξ. Gy. Moravcsik, Pour une alliance byzantino-hongroise, Byzantion 8,
1933, σσ. 555 - 568.

4. Ν. Χωνιάτης, 340, 22.

τὴν δικαιοσύνην¹. Διὰ τὴν ἐπιβληθῆ ἔχρησιμοποίησε τὴν δύναμιν καὶ τὴν βίαν, διὰ τοῦτο ἡ περίοδος τῆς βασιλείας του εἶναι πλήρης ὁμότητος², διωγμῶν³, συνωμοσιῶν. Ἦτο φοβερὸν νὰ ἐμπέση τις «τοῖς τοῦ Ἀνδρονίκου ἀφύκτοις λίνις»⁴. Συλλαμβάνει τοὺς ἀντιπάλους του «ὥσει καὶ ἰχθύας»⁵. Ἐξ αὐτῶν ἄλλους «ἐδικαίωσεν εἰς εἰρήνην»⁶, ἄλλους «εἰς ἀειφυγίαν ὑπεροχίους ἔστειλε»⁷ καὶ ἄλλους «ἐμέρισεν εἰς τε τυφλοὺς ἐκ σιδήρου καὶ μὴ τοιούτους»⁸. Οἱ δυσηρεστημένοι «οὗς ὁ Ἀνδρόνικος φάύλως διέθετο»⁹ ὁλονὲν ἠδξάνοντο.

Ἐκ τῶν ἐξωτερικῶν ἐχθρῶν καίριον πλῆγμα κατέφεραν οἱ Νορμανδοί. Ὡς ἐπὶ Ροβέρτου Γισκάρδου ἐμφανίζονται καὶ πάλιν πρὸ τοῦ Δυρραχίου τῶρα ὅμως δὲν ἀναχαιτίζονται ἀλλὰ καταλαμβάνουν τὸ Δυρράχιον, τὴν Κέρκυραν, τὴν Ζάκυνθον, τὴν Κεφαλληνίαν καὶ τέλος μετὰ ἐξαντλητικὴν πολιορκίαν τὴν «λογίμην» Θεσσαλονίκην¹⁰. Τὸ ἀντιλατινικὸν πνεῦμα τοῦ ὄχλου τῆς Κωνσταντινουπόλεως, τὸ ὁποῖον ὀλίγας μόνον ἡμέρας πρὸ τῆς εἰσόδου τοῦ Ἀνδρονίκου εἰς τὴν πρωτεύουσιν εἶχεν ἐκδηλωθῆ δι' ἀγρίας ἐπιθέσεως κατὰ τῆς Λατινικῆς συνοικίας¹¹, ἠύξησε τὴν ἐχθρότητα τῶν Δυτικῶν κατὰ τοῦ Βυζαντίου. Αἱ ἀγριότητες τῶν Νορμανδῶν μετὰ τὴν κατάληψιν τῆς Θεσσαλονίκης ἐμφανίζονται ὡς ἐκδίκησις δι' ὅσα ἔπαθον οἱ Λατίνοι κάτοικοι τῆς πρωτεύουσιν¹². Οἱ Νορμανδοὶ προχωροῦν κατὰ τῆς Κωνσταντινουπόλεως, τῆς ὁποίας ὁ λαὸς ἐπαναστατεῖ κατὰ τοῦ Ἀνδρονίκου. Ὁ πρὸ ὀλίγων μόλις ἐτῶν ἐπευφημούμενος ὡς σωτὴρ ἐβασανίσθη, ἡκρωτηριάσθη, περὶβρίσθη περιαχθεὶς εἰς τὰς ὁδοὺς τῆς πρωτεύουσιν καὶ ἐθανάτωθη κατὰ τρόπον ἀπάνθρωπον¹³.

1. Ν. Χωνιάτης, 421, 16-430, 16.

2. Εὐστάθιος 54, 17 κέξ. Ν. Χωνιάτης, 374, 3-375, 11.

3. Εὐστάθιος, 52, 33: «τῇ θηριωδίᾳ τὸ κατὰ πάντων φοβερὸν πραγματεύεται». Ν. Χωνιάτης, 336, 7: «οὐ γὰρ ἐκλεκτὸς μόνον ἄσπας καὶ ὄψηλός τῆς ἐναντίας αὐτῶν Ἀνδρονίκου μερίδος ἔπασχε τὰ οἰκτρότατα, ἀλλὰ καὶ περὶ τοὺς αἰετοὺς θεραπευτήρας ἀπιστότατος...».

4. Εὐστάθιος, 78, 23.

5. Εὐστάθιος, 40, 19-26.

6. Εὐστάθιος, 56, 16.

7. Ν. Χωνιάτης 413, 9. Εὐστάθιος 2, 2: «ἡρρωστημένης μὲν ἐπὶ τῆς κατὰ τὸν Κομνηνὸν Ἀνδρόνικον δυσδαίμονος βασιλείας καχεξίας λόγῳ, ἣν ἐκεῖνος φαῦλα διαιτῶν κατὰ τῆς οἰκουμένης πολλὴν ἐκ μακροῦ ἤθροϊζε».

8. Εὐστάθιος, 34, 25: «ὥς οὐ μόνον τῶν ἀνθοπλαστῶν Λατίνων κατεφέροντο οἱ τοῦ Ἀνδρονίκου, ἀλλὰ καὶ ὅσοις περιποιεῖτο ἔλεον τὸ ἀπάλαμνον». Ν. Χωνιάτης, 325, 20-326, 22. Μ. Χωνιάτης, I, 164, 26: «ἀπαλλαγῆναι τυραννικῆς καὶ λατινικῆς παρουσίας, καὶ καθαρῶς βασιλεῦν ἐπιμιξίας βαρβαρικῆς».

9. B. Lavagnini, Eustazio di Tessalonica, La espugnazione di Tessalonica, testo critico, introduzione, annotazioni di Stilpon Kyriakidis, Palermo 1961, σ. XII (Proemio).

10. Ν. Χωνιάτης, 455, 15-458, 16.

Τὰ γεγονότα τῆς βραχείας καὶ πολυταράχου βασιλείας τοῦ Ἀνδρονίκου ἐξιστοροῦν οἱ σύγχρονοι ἱστορικοὶ: Ἰωάννης Κίνναμος, Εὐστάθιος Θεσσαλονίκης, Νικήτας Χωνιάτης. Οὐχὶ ὀλίγον ὅμως συμβάλλουν εἰς τὴν γνῶσιν τῆς περιόδου ἐκείνης τῆς βυζαντινῆς ἱστορίας οἱ Λόγοι καὶ αἱ Ἐπιστολαὶ τοῦ Ἀθηνῶν Μιχαήλ, τοῦ Χωνιάτου. Οἱ ἀνωτέρω συγγραφεῖς πολυμαθέστατοι καὶ λογιώτατοι, καλλιεργοῦντες λογοτεχνικὰ εἶδη, τὰ ὁποῖα ἐκκληροδότησεν εἰς τὸ Βυζάντιον ἡ ἑλληνικὴ παράδοσις, προσπαθοῦν νὰ μιμηθοῦν τὸ ὕφος καὶ τὴν γλῶσσαν τῶν συγγραφέων τῆς παραδόσεως¹ χρησιμοποιοῦντες ἀφθόνως εἰκόνας, λέξεις, σχήματα λόγου ἐκ τῶν «θύραθεν σοφῶν» καὶ κυρίως ἐκ τοῦ Ὀμήρου. Γενικῶς ἡ χρῆσις στοιχείων ἐκ τῆς ἐπικῆς ποιήσεως πρὸς διακόσμησιν τοῦ ὕφους τῶν συγγραφέων εἶναι ἰδιαίτερος συχὴ κατὰ τὴν ἐν λόγῳ περίοδον. Εἶναι δύσκολον νὰ εὕρωμεν κατὰ τὸν ἰβ' αἰῶνα συγγραφεῖς, ὁ ὁποῖος νὰ μὴ παρουσιάσῃ ἔστω καὶ ἀπομακρυσμένην ἀπήχησιν τῶν ἐπῶν. Εἰς τὰ συγγράμματα τῶν συγγραφέων τῆς ἐποχῆς ἐπανευρίσκομεν τοὺς ἥρωας καὶ τὰ ἐπεισόδια τοῦ Τρωικοῦ πολέμου. Κατ' ἐξοχὴν ἡ ἱστοριογραφία, ἡ ὁποία ἐξιστορεῖ τὰ «κλέα ἀνδρῶν» τῆς ἐποχῆς, ζητεῖ νὰ ἐκφρασθῇ διὰ στοιχείων ἐκ τῆς ἡρωικῆς ποιήσεως. Ἡ Ἄννα ἡ Κομνηνὴ γίνεται «ὁμηρικωτάτη» διὰ τὴν περιγρᾶψιν ἡρωικῶς πράξεως². Οἱ λόγοι καὶ αἱ πράξεις τῶν συγχρόνων ἀνδρῶν παραβάλλονται πρὸς τοὺς λόγους καὶ τὰς πράξεις τῶν ὁμηρικῶν ἡρώων, οἱ ὁποῖοι εἶναι πρόσωπα οἰκεῖα εἰς τοὺς πεπαιδευμένους Βυζαντινοὺς.

Εἰς ὕφος διηνητισμένον δι' ὁμηρικῶν λέξεων, πλήρες ὑπαινιγμῶν εἰς τὴν ἐπικὴν ποίησιν διηγεῖται ὁ Νικήτας Χωνιάτης τὸν βίον τοῦ Ἀνδρονίκου. Αἱ πράξεις τοῦ βυζαντινοῦ αὐτοκράτορος παραβάλλονται πρὸς τὰς πράξεις τῶν ὁμηρικῶν ἡρώων. Ὁ Ἀνδρόνικος «μηδ' ὀψοφάγος περισσὸν ἦν καὶ ἀκρατῶς ἔχων κοιλίας ὡς ζωροπότης καὶ τένθης, ἀλλὰ κατὰ τοὺς Ὀμηρικοὺς ἥρωας μάλιστα τοῖς ὁποῖς προσέκειτο τῷ πνεύρῳ»³. Ὁμοίως αἱ πράξεις του περιγράφονται δι' ὁμηρικῶν λέξεων «καὶ αὐτὸς Ἀνδρόνικος μιστὸν ἄλλων ἀτοχείῳ κλέας ἐλάφειον ἢ κάπρον μονάζοντος, καὶ ὁπτῶν περιφραδέως περὶ, καὶ τοιαῦθ' ἕτερα, ὅποσα τεκμηριάζειν ἔχουσι βίοντος ἀνδρός πεποιθότος ἐπὶ τόξῳ καὶ ῥομφαίᾳ καὶ ἱπποῖς ὠκύποσι»⁴. Ὁ Ἀνδρόνικος δὲν ἠδυνήθη νὰ συγ-

1. Μ. Χωνιάτης, I, 163, 5: «Νῦν ἔδει ποιητικὴν τε καὶ σοφιστικὴν ἀναβιβῶναι καὶ ἐνητορικὴν ἀναλαβεῖσθαι μένος ἐκεῖνο καὶ θάρσος, καὶ ἄλλην ἄλλο τι τῶν τοῦ μεγαλοουργοῦ βασιλέως (Ἀνδρονίκου) κατορθωμάτων ἀπολαβοῦσαν ὀμνείν». St. Kyriakidis, Eustazio, La espugnazione di Tessalonica... σσ. XXXI-XXXII.

2. G. Buckler, Anna Comnena, Oxford 1929, ἀνατύπωσις 1968, σ. 199.

3. Ν. Χωνιάτης, 458, 21.

4. Ν. Χωνιάτης, 433, 21 κέξ.

κινήσει τοὺς συλλαβόντας αὐτόν· «ἀ γὰρ ἀνδρία διεπράξατο ἔργα, ταῦτα ὡσεὶ κηρὸς τὰς τῶν κατεχόντων αὐτὸν ἐπέβυσεν ἀκοάς, καὶ οὐδείς οὐδένα οἶκτος εἰσῆι οὐδ' ἐνήχησις ἦν, ὧν κατὰ Σειρήνας ἐμελῶδει γυναικωδῶς»¹.

Χαρακτηριστικὸν τῆς ὁμηρικῆς ποιήσεως εἶναι ἡ ἀναπόσπαστος σύνδεσις τῶν οὐσιαστικῶν μεθ' ὀρισμένων χαρακτηριστικῶν ἐπιθέτων ὡς : νεφεληγερέτα Ζεὺς, γλαυκῶπις Ἀθήνη, οἶνοπα πόντον². Τοῦτο μιμούμενοι οἱ βυζαντινοὶ συγγραφεῖς κοσμοῦν τοὺς συγχρόνους ἀνδρας δι' ἐπιθέτων τῶν ὁμηρικῶν ἡρώων, πρὸς τοὺς ὁποίους ἔχουν τὴν γνώμην ὅτι ὁμοιάζουν. Ὁ Ἀνδρόνικος κοσμεῖται ὑπὸ τοῦ Ν. Χωνιάτου δι' ἐπιθέτων ἀποδιδόμενων ὑπὸ τῆς ἐπικῆς μούσης εἰς τὸν κατ' ἐξοχὴν ὁμηρικὸν ἥρωα τὸν Ὀδυσσεύα : πολύτροπος³, πολύτλας⁴, πολυτλήμων⁵, πολύμητις⁶, πολύφρων⁷, ταλασίφρων⁸.

Πολλὰς ὁμοιότητας παρουσιάζει ὁ Ἀνδρόνικος πρὸς τὸν βασιλέα τῆς Ἰθάκης. Παρ' ὅλον ὅτι διήνυνεν ἤδη τὴν ἐβδόμην δεκαετίαν τοῦ βίου, ὅτε ἀνῆλθεν εἰς τὸν θρόνον τοῦ Βυζαντίου, ἦτο «τὴν τοῦ σώματος φὴν εὐφρῆς, ἀγῆτος τὸ εἶδος, ὄρθιος ἀναβαίνων, τὴν ἡλικίαν ἡρωϊκός, κὰν τῷ βαθεῖ γήρᾳ τὴν ὄψιν νεοειδής, ὑγιεινός τε ἀνθρώπων»⁹. Ἀλλὰ καὶ ὁ Ὀδυσσεὺς ὅταν φθάνη εἰς τὴν νῆσον τῶν Φαιάκων δὲν εἶναι πλεον εἰς τὴν πρώτην νεότητα. Πρὸ εἴκοσιν ἐτῶν εἶχεν ἀναχωρήσει ἐξ Ἰθάκης εἰς ἀνδρικὴν ἡλικίαν. Παρὰ ταῦτα παρουσιάζεται εἰς τὴν Ναυσικᾶν «κἀλλεῖ καὶ χάρισι στίλβων»¹⁰, οὕτως ὥστε ἡ νεαρὰ βασιλόπαις εὐχεται : «αἶ γὰρ ἐμοὶ τοιόσδε πόσις κεκλημένος εἴη»¹¹.

Ὁ Ἀνδρόνικος ὁμως ἐκτὸς τοῦ ἀθλητικοῦ σώματος¹² καὶ τῆς χάριτος τοῦ ὁμηρικοῦ ἥρωος διαθέτει καὶ τὴν ἐξαίρετον εὐστροφίαν του. Δὲν εἶναι

1. Ν. Χωνιάτης, 455, 10.

2. M. P a r r y, L'épithète traditionnelle dans Homère, Paris 1928.

3. α. 1, κ 330. Ν. Χωνιάτης, 455, 10.

4. Ἐπίθετον τοῦ Ὀδυσσεὺς 42ῖς ἀπαντῶν παρ' Ὀμήρῳ. Ν. Χωνιάτης, 557, 7.

5. Η 152· σ. 319.

6. Ἐπίθετον τοῦ Ὀδυσσεὺς ἀπαντῶν 78άκις παρ' Ὀμήρῳ. Α 311· Φ 355· φ 274 κ.ά. Ν. Χωνιάτης, 139, 12· 329, 11· 454, 17.

7. Ἐπίθετον τοῦ Ὀδυσσεὺς α 83· ξ 424, 464· υ 239, 329· φ. 204, ἀλλὰ καὶ τοῦ Ἡφαίστου Φ 367· η 297. Ν. Χωνιάτης, 171, 13· Μ. Χωνιάτης, I, 164, 28· 171, 28.

8. Ἐπίθετον τοῦ Ὀδυσσεὺς 12άκις ἀπαντῶν παρ' Ὀμήρῳ Β 466· α 87, 129. Ν. Χωνιάτης, 186, 5.

9. Ν. Χωνιάτης, 458, 19 - 21.

10. ζ 237.

11. ζ 243. Εἰς τοῦτο συντελεῖ καὶ ἡ θεὰ Ἀθηνᾶ ζ 229 - 235.

12. Ν. Χωνιάτης, 135, 7 : «τὸ τῇ ῥώμῃ πολλῶν διαφέρειν καὶ ἡ εὖ ἔχουσα πλάσις τοῦ σώματος ἀξία οὐσα τυραννεῖν καὶ τὸ τοῦ φρονήματος ἀταπεινῶτον... τὸ ἐν μάχαις ἐνδέξιον καὶ τὸ τοῦ γένους ἐπίσημον...».

μόνον γενναῖος, ἀλλὰ καὶ πολυμήχανος¹. Δὲν διακρίνεται μόνον διὰ τὴν τόλμην, ἀλλὰ καὶ διὰ τὴν εὐγλωττίαν². Γνωρίζει νὰ συνδυάζῃ ἀνδρείαν καὶ πονηρίαν, πειθῶ καὶ ἐξαναγκασμόν. Ὁ πλάνης καὶ πλήρης περιπετειῶν βίος του καὶ ἡ ἱκανότης του νὰ ὑπερπηδᾷ τὰς ἐμφανιζόμενας δυσκολίας καθιστοῦν αὐτὸν ἄξιον νὰ παραβληθῇ πρὸς «ἄνδρα πολύτροπον, δς μάλα πολλὰ πλάγχθη».

Μέχρι τῆς στιγμῆς κατὰ τὴν ὁποίαν εἰσῆλθεν εἰς τὴν Κωνσταντινούπολιν, διὰ νὰ ἀναλάβῃ τὴν διακυβέρνησιν τῆς βυζαντινῆς αὐτοκρατορίας, εἶχε ζήσει τὸν πλεον περιπετειώδη βίον, τὸν ὅποιον ἐξήσέ ποτε βυζαντινὸς πρίγκιψ. Χαρακτήρ ζωηρός, ριψοκίνδυνος, τολμηρός, φιλήδονος³ «τὰς λαβὰς ἐκφεύγων τοῦ Μανουὴλ ἀειφυγίαν εἴλετο»⁴, «πολυπλανέστατος ἀνθρώπων γενόμενος»⁵. Ἦτο εὐπρόσδεκτος εἰς τὰς αὐλὰς τῶν ξένων ἡγεμόνων⁶ ἀπὸ τοῦ Ρώσου πρίγκιπος τῆς Γαλιτίας⁷ μέχρι τῶν μουσουλμάνων τῆς Μ. Ἀσίας⁸. Πλανᾶται εἰς Κιλικίαν⁹, Συρίαν¹⁰, Ἰβηρίαν¹¹, Παλαιστίνην¹². Ὡς ὁ ὁμηρικὸς ἥρωας «πόλεις ἀμείβας συγχὰς καὶ πλείστα ἐθνῶν ἄστυα κατιδὼν»¹³ κατέστη πολυπείρος «πολυπλάνοις πλάναις... γεγυμνασμένος»¹⁴. Δὲν ἀντιμετώπισε Κύκλωπας καὶ Λαιστρυγόνες, Σκύλλαν καὶ Χάρυβδιν, ἀλλὰ καταδιώξεις, ἐξορίας, φυλακίσεις, ἐνέδρας. Εἶναι πολυ-

1. Ν. Χωνιάτης, 295, 17 : «πολυμήχανος δ' ὦν Ἀνδρόνικος καὶ παντοίοις δόλοις καζόμενος».

2. Ν. Χωνιάτης, 298, 17 : «καὶ ταῦτα λέγων καὶ γράφων μεθ' οἷας οὐκ εἴποι τις ἂν πειθανάγκης καὶ λαμνρότητος».

3. Ν. Χωνιάτης, 417, 12 : «Ἐπικούρειός τε ἦν καὶ Χρυσίππειος...». Ἡρῶς ἀναριθμητῶν ἐρωτικῶν ἐπεισοδίων ἀποκαλεῖται ὑπὸ τοῦ Ch. Diehl, Figures byzantines II, Paris 1927, σ. 93 : «Don Jouan».

4. Ν. Χωνιάτης, 294, 16. Πολλάκις ὁ ἐξάδελφός του αὐτοκράτωρ Μανουὴλ ἐπέδειξεν εὐμενὴ πρὸς τὸν Ἀνδρόνικον διάθεσιν. Κίνναμος, 124, 17 (Bonn).

5. Ν. Χωνιάτης, 462, 5.

6. Ν. Χωνιάτης, 185, 12 : «χώραν δ' ἐκ χώρας ἀμείβων, καὶ ἡγεμόσι καὶ δυνάσταις ἐπιεικὲς δόμενος πολυπλανής, καὶ παρ' οἷς κατέλυε, τιμῆς ὧν καὶ αἰδέσιμος καὶ φιλοφροσύνης ὅτι πλείστης καταξιούμενος καὶ δωρεῶν ἀδρῶν ἐν μεθέξει γινόμενος». Μ. Χωνιάτης, I, 168, 16 - 172, 21.

7. Ν. Χωνιάτης, 171, 5 - 172, 21, Κίνναμος, 232, 9.

8. Ν. Χωνιάτης, 185, 16. Κίνναμος, 251, 3 - 6.

9. Κίνναμος, 121, 18· 124, 12. Ν. Χωνιάτης, 180, 6 - 181, 17. Μ. Χωνιάτης I, 166, 27 - 167, 26.

10. Ν. Χωνιάτης, 182, 4.

11. Κίνναμος, 251, 2. Μ. Χωνιάτης, I, 169, 18.

12. Κίνναμος, 250, 9. Ν. Χωνιάτης, 183, 24 - 185, 12. Μ. Χωνιάτης, I, 167, 27.

13. Ν. Χωνιάτης, 294, 17. Μ. Χωνιάτης I, 169, 15 : «ὧν εἶδεν ἄστυα καὶ ῥόν ἔργων». Πρβλ. α 3.

14. Εὐδοκῆς, 44, 4.

πλαγκτός¹. Κατὰ τὰς δυσκόλους περιστάσεις διαλάμπουν αἱ ἐξαίρετοι ἰκονότητές του. Εἶναι πολύτροπος, πολύμητις, πολύφρων. «Ὁ γὰρ πολὺ-πλαγκτός οὗτος καὶ ταλασίφρων Ἀνδρόνικος τὰς καθ' αὐτοῦ προσβολὰς εὐμαρῶς ἀπεκρούετο, καὶ τῶν θηράτρων κοῦφως ὑπεραλλόμενος, ἀπερ' αὐτῷ πολλάκις ὑφηπλοῦτο καὶ ἐξετείνετο, ἀπαγίδευτος ἦν καὶ ἀθήρευτος»². Ὡς λέγει καὶ ὁ «πολὺς ἐν λόγοις» Εὐστάθιος, «μικροῦ ἂν δεήσει τις εἰπεῖν, ὥς διὰ βίου κατώρθον τὸ καὶ φυγὰς εἶναι καὶ διαδιδράσκειν τοὺς ἐπιτρέχειν ἐθέλοντας»³. Συνελήφθη κατ' ἐπανάληψιν ὑπὸ τοῦ ἐξαδέλφου του αὐτοκράτορος Μανουήλ⁴, ἀλλὰ κατώρθωνε νὰ διαφεύγῃ. Αἱ ἀποδράσεις, τὰς ὁποίας μὲ τόσῃ ἐνάργειαν περιγράφουν οἱ σύγχρονοί του συγγραφεῖς⁵ καὶ ἰδιαίτερος ὁ Νικήτας Χωνιάτης⁶, ὑπερβάλλουν τὴν φαντασίαν μυθιστοριογράφου⁷. Ὁ Ἀνδρόνικος «θερμομυρῶς δὲ ὦν καὶ ἀνθρώπων πολυτροπώ-τατος κὰν τοῖς ἀπὸ τοῖς ποριστικῶς καὶ εὐμέθοδος»⁸ ὑπερβαίνει εἰς ἐπινοητικότητα αὐτὸν τὸν Ὀδυσσεύα⁹. «Τοιοῦτος οὖν ὁ Ἀνδρόνικος φανεῖς καὶ ὁ οὕτως ὀλίγος μυρῖος διακριθεὶς»¹⁰ εἰσέρχεται διὰ τεχνάσματος εἰς Κωνσταντινούπολιν, ὥς καὶ ὁ Ὀδυσσεὺς εἰς τὴν Τροίαν. Ἐκμεταλλευόμενος τὸ ἀντιλατινικὸν αἶσθημα τοῦ πλήθους, τὸ ὁποῖον εἶχεν αὐξήσει ἡ κακὴ συμπεριφορὰ τῶν Λατίνων, ἐμπόρων καὶ μισθοφόρων, οἱ ὁποῖοι ἀπέλαυνον ἐξαιρετικῶν προνομίων ἤδη ἐπὶ Μανουήλ καὶ ἔτι πλέον ἐπὶ Ἀλεξίου Β', ὁπότε οὐσιαστικῶς ἐκυβέρνην ἡ βασιλομήτωρ Μαρία ἡ ἐξ Ἀντιοχείας καὶ ὁ πρωτοσεβαστὸς Ἀλέξιος Κομνηνός, ἐνεκολλώθη τὸ ἀφυπνιζόμενον ἐθνικὸν αἶσθημα καὶ κατώρθωσεν, ὥστε οἱ δυσηρεστημένοι μὲ τὴν λατινικὴν διείσδυσιν νὰ ἴδουν εἰς τὸ πρόσωπόν του τὸν θεματοφύλακα τῆς ἐθνικῆς παραδόσεως¹¹, τὸν ὑπερασπιστὴν τῆς Ὁρθοδοξίας¹² καὶ τῆς δυνα-

1. Ἐπίθετον ἐν χρήσει παρ' Ὀμήρῳ, ἀλλ' οὐχὶ ὡς ἐπίθετον τοῦ Ὀδυσσεύος. Ὁ Ν. Χωνιάτης, 186, 4, χαρακτηρίζει οὕτω τὸν Ἀνδρόνικον.

2. Ν. Χωνιάτης, 186, 4-8.

3. Εὐστάθιος, 30, 3.

4. Κίνναμος, 130, 22. Ν. Χωνιάτης, 133, 16· 138, 22· 141, 2.

5. Κίνναμος, 232, 13-234, 24.

6. Ν. Χωνιάτης, 137, 4-141, 3· 168, 19-172, 7.

7. Ν. Χωνιάτης, 140, 5-22.

8. Ν. Χωνιάτης, 139, 1-3.

9. Ch. Diehl, Figures byzantines II, σ. 99.

10. Εὐστάθιος, 32, 4.

11. Μ. Χωνιάτης, I, 163, 14: «ἡ τῶν Ῥωμαίων ἀρχὴ πλημμελῶς καὶ τεταραγμένην ἐφύετο. Καὶ παρὰ τοῦτο αὐτὴ μὲν ἀνεκαλεῖτο τὸν ἐρχόμενον αὐτῆς πάλαι μέγαν Ἀνδρόνικον, ἐφ' ᾧ καταλῶσαι μὲν τὴν ὑφ' ἐρπουσαν ἤδη λατινικὴν τυραννίδα».

12. Ἡ ὑπὸ τοῦ Ἀνδρονίκου ἀνάληψις τῆς ἐξουσίας ἐμφανίζεται καὶ ὡς θεῖον θέλημα: Μ. Χωνιάτης, I, 166, 1: «μᾶλλον δὲ ἢ ἀνωθεν, οἶμαι, ψήφος συμπείθουσα ἦν ἀφανῶς τοῖς πάντας ὑπὲρ τοῦ θεοειδοῦς ἀκολουθεῖν Ἀνδρονίκου».

στείας. Οὕτως ἐπέτυχεν ὅχι μόνον νὰ καταλάβῃ τὴν ἀρχὴν, τὴν ὁποίαν εἶχε τόσον ἐπιθυμήσει, ἀλλὰ καὶ νὰ παρακληθῇ πρὸς τοῦτο καὶ νὰ θεωρηθῇ ὑπὸ πάντων σωτὴρ¹. Δυστυχῶς «ἡ τοῦ Ἀνδρονίκου... οὐ προσήγεια»² διέψευσε μετ' ὀλίγον τὰς ἐλπίδας, τὰς ὁποίας εἶχον στηρίζει εἰς αὐτὸν οἱ συμπατριῶται του «ὥς ὁ ἐπιὼν χρόνος ἀνέδειξε, ψεύσας τὴν καλὴν ζωγραφίαν, ἣν ὁ καθ' ἓνα ἐπὶ τῷ Ἀνδρονίκῳ ἐνετυπώσατο»³. Ὁ Ἀνδρόνικος ζητεῖ νὰ ἐπιβληθῇ διὰ τῆς σκληρᾶς βίας μεταβληθεὶς εἰς «ἀπάθρωνον θῆρα»⁴. Ἀλλὰ καὶ αἱ ὁμοότητες τοῦ Ἀνδρονίκου καὶ ἡ ἄκρως σκληρὰ συμπεριφορὰ τοῦ ἐναντι τοῦ νεαροῦ Ἀλεξίου τοῦ Β' παραβάλλονται ὑπὸ τοῦ Μιχαὴλ Χωνιάτου πρὸς τὴν ὑπὸ τοῦ Ὀδυσσεύος ἐξόντως τῶν μνηστήρων. Καὶ ὅταν ἀκόμη ὁ Ἀνδρόνικος ἐνεργῇ ὡς ἀποτρόπαιος τύραννος, πράττει «κατὰ τὸν πολυπλανῆ καὶ πολύφρονα ἐκεῖνον ἥρωα»⁵. Τοῦτο βεβαίως εἶναι ὑπερβολὴ χαρακτηριστικὴ τῶν ρητορικῶν λόγων, οἱ ὁποῖοι προσαρμόζονται πρὸς τὰ πρόσωπα, πρὸς τὰ ὁποῖα ἀπευθύνονται. Ἄλλως ὁμιλεῖ ὁ Μ. Χωνιάτης, ὅταν προσφωνῇ ἓνα τῶν παρ' Ἀνδρονίκῳ δυνατῶν, τὸν πραιτώρα Νικηφόρον τὸν Προσοῦχον⁶ ἢ Δημήτριον τὸν Δριμύν⁷, ἐρχόμενον εἰς Ἀθήνας, καὶ ἄλλως ὅταν ἐγκωμιάζῃ τὸν διάδοχον τοῦ Ἀνδρονίκου εἰς τὸν θρόνον, Ἰσαάκιον τὸν Ἀγγελον⁸. Ὁ μητροπολίτης Ἀθηνῶν ἀποθεώσας τὸν βυζαντινὸν αὐτοκράτορα ὡς ζῶντα καθυβρίζει ὡς ἐκλιπόντα: «ὁ τῶν Κομνηνῶν χρυσοῦς βόστρυχος, ὁ μέγας Ἀνδρόνικος, φιλορώμαιος, φιλοβασιλεύς»⁹, ὁ ὁποῖος «ἐπέστη κατὰ καιρὸν βοηθήσων τοῖς φιλανδρονίκοις Ῥωμαίοις»¹⁰, καθίσταται μετὰ θάνατον «ὁ πάλαι πανοῦργος Ἀνδρόνικος, ἡ ἄτρυτος καὶ ὁμοτάτη ψυχὴ, καὶ μήτε πλάνη πονήρῳ μήτε γήρῳ σαπρῷ μεταβαλοῦσα πρὸς ἥθος ἀνθρωπικώτερον»¹¹, «ὁ πολυπλανῆς ἐκεῖνος φυγὰς,

1. Μ. Χωνιάτης, I, 170, 3: «πάντων ἐπ' ἀρετῇ τὸν μέγαν Ἀνδρόνικον, καὶ παρὰ τοῦτο πάντων μὲν κρατεῖν δίκαιον, πάντεσσι δ' ἀνάσσειν ἄξιον» καὶ 171, 31-172, 1: «ἐπέστη κατὰ καιρὸν βοηθήσων τοῖς φιλανδρονίκοις Ῥωμαίοις ὁ φιλορώμαιος μέγας Ἀνδρόνικος». Εὐστάθιος, 28, 4: «Ἐπεμπε γὰρ ὁ Ἀνδρόνικος φαντασίαν τοῖς πλείοσι ἀνθρώποις εἶναι οἷος διέπειν κόσμον καλῶς».

2. Εὐστάθιος, 56, 7.

3. Εὐστάθιος, 28, 11.

4. Εὐστάθιος, 54, 16.

5. Μ. Χωνιάτης, I, 164, 28: «ἐκποδὼν ποιεῖται τοὺς ὅσοι τὴν θεῶν ἀφωρισμένην αὐτῷ καὶ προσηρμοσμένην βασιλείαν μειρακιωδῶς καὶ μοχθηρῶς ἐμνηστεύοντο καὶ συνετάραττον τὴν Ῥωμαϊκὴν μοναρχίαν εἰς πολυκοιρανίην καταμερίζοντες». Πρβλ. Ν. Χωνιάτην, 354, 2. Β 204-205.

6. Μ. Χωνιάτης, I, 142-149.

7. Μ. Χωνιάτης, I, 157-179.

8. Μ. Χωνιάτης, I, 208-258.

9. Μ. Χωνιάτης, I, 144, 6.

10. Μ. Χωνιάτης, I, 171, 31-172, 1.

11. Μ. Χωνιάτης, I, 218, 20.

δ παλαμναῖος Τυφῶν καὶ τοῦ καλοῦ σπαράκτης Ὀσίριδος»¹, «ὁ τλήμων καὶ πάσης τῆς καθ' ἡμᾶς τραγωδίας χορηγός»². Εὐτυχῶς, κατὰ τὸν Μ. Χωνιάτην, ἡ «ἐννομος αὐτοκρατορία»³ τοῦ Ἰσαακίου Ἀγγέλου ἀπῆλλαξε τοῦ Βυζαντινοῦ τῆς «τυραννίδος» τοῦ Ἀνδρονίκου, ἡ ὁποία εἶναι «χίμαιρα... δεινὸν μένος ἀποπνείουσα πυρὸς αἰθομένοιο»⁴. Ἀξιολύπητοι εἶναι οἱ ὑποστάντες αὐτήν, «ὡς ἀνδραποδώδης δὲ ἄνθρωπος... τῆς Ἀνδρονίκου τυραννίδος ἐστὶν ἄξιος»⁵. Ἐνίοτε διὰ τῆς αὐτῆς εἰκόνας⁶ ἐκφράζονται αἱ δύο ἐκ διαμέτρου ἀντίθετοι ἀπόψεις τοῦ Μ. Χωνιάτου.

I, 163, 17

ἐφ' ᾧ καταλῦσαι (τὸν Ἀνδρόνικον) μὲν τὴν ὑφέρπουσαν ἤδη λατινικὴν τυραννίδα καὶ τῷ τῆς βασιλείας ἐπαφνομένῳ μοσχεύματι ὡς σμίλαξ περιπλεκομένην, κατὰ τὴν τῆς προφητείας εἰκόνα...

I, 349, 17

ἡ δὲ τύχη ἐπεφύη τῷ νεοθαλεῖ τῆς βασιλείας βλαστῷ, ὡς σμίλαξ ἐπιπλεκομένη καὶ συμπνίγουσα, γραφικῶς εἰπεῖν, ἡ κατ' Ἀνδρόνικον τυραννίς.

Ἐκτὸς ὅμως τῆς πολιτικῆς σκοπιμότητος, ἡ ὁποία ἀναγκάζει τὸν Ἀθηναῖον Μιχαὴλ νὰ προσαρμόζῃ τοὺς λόγους του πρὸς τὰς περιστάσεις, ὁ χαρακτήρ τοῦ Ἀνδρονίκου ἦτο τόσον ἀντιφατικός, ὥστε ἀναλόγως τῆς πλευρᾶς πρὸς τὴν ὁποίαν ἕκαστος ἀπέβλεπε θὰ ἠδύνατο νὰ ἀποδώσῃ εἰς αὐτὸν τὸν ὕψιστον ἔπαινον καὶ τὴν βαρυτάτην μομφήν⁷. Βαρεῖς χαρακτηρισμοὺς διατυπώνουν κατ' αὐτοῦ ὁ Νικήτας Χωνιάτης⁸ καὶ ὁ Θεσσαλονίκης Εὐστάθιος⁹.

Ὁ εὐφυῆς καὶ διεφθαρμένος, ὁ «παντοδαπὸς ἐκεῖνος ἄνθρωπος καὶ παμπόικλος»¹⁰ ἠγαπήθη καὶ ἐμισήθη, ἐλατρεύθη ὡς εἰδωλον καὶ ὡς σωτήρ καὶ κατέστη ἀντικείμενον ἐκδηλώσεως πρωτοφανοῦς λύσεως τοῦ ὄχλου εἰς τὰς ὁδοὺς τῆς Κωνσταντινουπόλεως. Ἐὰν δὲν ἐστερεῖτο παντελῶς ἡθους καὶ μετριοπαθείας, ὁ τελευταῖος τῶν Κομνηνῶν δὲν θὰ ἦτο καὶ ὁ

1. Μ. Χωνιάτης, I, 217, 27.

2. Μ. Χωνιάτης, I, 239, 14.

3. Μ. Χωνιάτης, I, 210, 12.

4. Μ. Χωνιάτης, I, 226, 9.

5. Μ. Χωνιάτης, I, 250, 27.

6. Ναούμ, I, 10: «καὶ ὡς σμίλαξ περιπλεκομένη βρωθήσεται».

7. Εὐστάθιος, 16, 2.

8. Ν. Χωνιάτης, 185, 5: «σοφιστῆς δὲ ὢν καὶ ἀπατεῶν». Αὐτόθι, 373, 21: «θήρ ἀρχικός».

9. Εὐστάθιος, 20, 7: 56, 7.

10. Εὐστάθιος, 14, 31.

ἐλάχιστος¹. Εἰς τὸ πρόσωπον τοῦ Ἀνδρονίκου συγκεντροῦνται ὅλα τὰ κύρια χαρακτηριστικά τῆς παρακμαζούσης κοινωνίας τοῦ ιβ' αἰῶνος², ἡ εὐρεῖα καὶ λεπτή καλλιέργεια καὶ ἡ ὁμότης, ἡ ἠθικὴ κατάπτωσης καὶ ἡ ἐνεργητικότης, ἡ ὁποία εἰς τοὺς τελευταίους πρὸ τῆς ἀλώσεως χρόνους στρέφεται πρὸς τὰ πλέον συνεκτικὰ στοιχεῖα τοῦ βυζαντινοῦ πολιτισμοῦ, τὴν Ὀρθόδοξίαν καὶ τὴν ἐλληνικὴν παράδοσιν. Καὶ ὁ κύριος ἥρωας τοῦ πλέον ἀγαπητοῦ συγγραφέως τῆς παραδόσεως δανεῖζει τὰ κοσμητικά του ἐπίθετα, διὰ νὰ χαρακτηρισθῇ ὁ ἀντιπροσωπευτικὸς τύπος τοῦ αἰῶνος, ὁ Ἀνδρόνικος Κομνηνός, ἀνὴρ πολύτροπος, «ὅς μάλα πολλὰ πλάγχθη».

ΑΓΝΗ ΒΑΣΙΛΙΚΟΠΟΥΛΟΥ

1. Ν. Χωνιάτης, 462, 6.

2. Ch. Diehl, Figures byzantines II, σ. 135.

**ΑΙ ΠΡΑΞΕΙΣ ΕΓΓΡΑΦΗΣ
ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ ΣΠΟΥΔΑΣΤΩΝ
ΤΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΤΗΣ ΠΑΔΟΥΗΣ
(Μέρος Α'. Artisti 1634 - 1782)**

Ἡ θέσις τὴν ὁποίαν κατέχει τὸ Πανεπιστήμιον τῆς Παδοῦης εἰς τὴν νεοελληνικὴν ἱστορίαν δὲν χρήζει, νομίζομεν, ἰδιαίτερας ἐξάρσεως, γνωστοῦ ὄντος ὅτι ἐπὶ μακρὸν ὑπῆρξε τὸ μοναδικόν, δυνάμεθα νὰ εἰπώμεν, κέντρον ἀνωτάτης παιδείας τοῦ Ἑλληνισμοῦ. Εἶναι λοιπὸν καταφανὴς ἡ σημασία τὴν ὁποίαν ἔχουν τὰ ἀρχεῖα του καὶ ἡ μεγίστη ἀξία τῶν πληροφοριῶν τὰς ὁποίας ταῦτα δύνανται νὰ μᾶς προσφέρουν.

Τὸ Πανεπιστήμιον διατηρεῖ σήμερον δύο Ἀρχεῖα, τὸ Παλαιὸν Ἀρχεῖον (Archivio Antico), εἰς τὸ ὁποῖον φυλάσσονται τὰ μέχρι τοῦ ἔτους 1800 ἔγγραφα, καὶ τὸ Νέον Ἀρχεῖον (Archivio Moderno), εἰς τὸ ὁποῖον φυλάσσονται τὰ μετὰ τὸ 1800. Κατὰ τὴν διάρκειαν πολυμήνου ἐρεῦνης μου, διεξελθὼν συστηματικῶς τὰ μητρώα ἐγγραφῆς τῶν σπουδαστῶν καὶ τῶν δύο Ἀρχείων, ἐπεσήμανα καὶ ἀντέγραψα ὅλας τὰς πράξεις ἐγγραφῆς, αἱ ὁποῖαι ἀφοροῦν εἰς Ἑλλήνας¹. Εἰς τὴν παροῦσαν ἐργασίαν δημοσιεύω ὡς πρῶτον μέρος τὰς πράξεις ἐγγραφῆς τῶν Ἑλλήνων σπουδαστῶν τῆς Σχολῆς τῶν Artisti ἀπὸ τοῦ ἔτους 1634 μέχρι τοῦ ἔτους 1782, καθ' ἃ ἔτη διασώζονται τὰ μητρώα ἐγγραφῆς. Ἐπιφυλάσσομαι νὰ ἐκδώσω βραδύτερον καὶ τὰς πράξεις ἐγγραφῆς τῶν Ἑλλήνων σπουδαστῶν εἰς τὴν Σχολὴν τῶν Legisti (1591 - 1805), ὡς καὶ εἰς τὰς διαφόρους Σχολὰς, εἰς τὰς ὁποίας διηρέθη τὸ Πανεπιστήμιον μεταγενεστέρως, κατὰ τὰς ἀρχὰς τοῦ ΙΘ' αἰῶνος².

Αἱ πράξεις ἐγγραφῆς καταχωρίζονται κατὰ ἔτη, μόνον δὲ διὰ τὴν περίοδον 1760 - 1783 κατὰ διετίαν (ἦτοι 1760/1761 κ.τ.τ.). Κατὰ τὴν ἐκδοσιν

1. Ἀπαιτεῖται εὐρυτέρα ἐρευνα διὰ τὴν μελέτην τῶν πράξεων τῶν πτυχιακῶν ἐξετάσεων τῶν σπουδαστῶν (*doctores*) καὶ τῶν πρακτικῶν τοῦ Πανεπιστημίου.

2. Δὲν προτίθεται ἐνταῦθα νὰ ἐπαναλάβω τὴν μέχρι τοῦδε ὑπάρχουσαν βιβλιογραφίαν οὔτε νὰ προβῶ εἰς ἐπεξεργασίαν τοῦ ὕλικού μου. Εἰς τὴν ὑπὸ ἐκτύπωσιν διατριβὴν τοῦ Ἀ. ρ. Στεργέλλη, *Τὰ δημοσιεύματα τῶν σπουδαστῶν τοῦ Πανεπιστημίου τῆς Πάδοβας (17ος - 18ος αἰ.)*, δίδονται πλεῖστα ὅσα νέα στοιχεῖα διὰ τοὺς Ἑλλήνας σπουδαστάς, οἱ ὅποιοι ἐξέδωσαν βιβλία, μεθ' ὧν τῆς μέχρι σήμερον ὑπαρχούσης σχετικῆς βιβλιογραφίας.

ἀκολουθῶ πιστῶς τὴν διάταξιν τῶν μητρώων. Παραθέτω ἐκάστην πράξιν ὡς ἔχει, διορθῶν μόνον τὰ κεφαλαῖα καὶ τὸ *j* εἰς *i*, ὅπου ἐπιβάλλεται, ἀναλύων τὰς συντομογραφίας (π.χ. *f.* = *filius*), πλὴν μόνον τῆς λέξεως *Dominus*, τῆς ὁποίας, χάριν συντομίας, διατηρῶ τὴν βραχυγραφίαν, ἦτοι *D.* ἢ *d.*, καὶ προσθέτων ἐντὸς ἀγκύλης ἢ παρενθέσεως διορθώσεις ἢ ἐπεξηγήσεις μου. Διαγράφω μόνον ἐκ τῶν πράξεων τὸ ἔτος, τὸ ὁποῖον ἐνίοτε παρατίθεται εἰς τὸ κείμενον παρὰ τὴν ἡμερομηνίαν ἐγγραφῆς, διότι ἡ μνεία του εἰς ἐκάστην πράξιν εἶναι περιττή, ἐφ' ὅσον ἔχω τοῦτο θέσει ἐν ἐπικεφαλίδι. Τέλος, μετὰ τὰ κείμενα, παραθέτω εὐρετήριο τῶν κυρίων ὀνομάτων τῶν σπουδαστῶν. Διατηρῶ ἐν τῷ εὐρετηρίῳ τὴν μορφήν τῶν ὀνομάτων, ὡς ταῦτα φέρονται εἰς τὴν ἰταλικὴν ἢ εἰς τὴν ἐκλατινισθεῖσαν μορφήν των, διότι ἐὰν ἐπιχειρήσω τὴν μεταφοράν των εἰς τὴν ἑλληνικὴν, θὰ εὐρεθῶ πολλάκις εἰς ἀδυναμίαν εὐρέσεως τοῦ ὀρθοῦ, μετ' ἀσφαλείας, τύπου. Ἐπιβοηθητικῶς ὅμως προσθέτω ὀνόματά τινα εἰς τὴν ἑλληνικὴν των μορφήν, ἐφ' ὅσον κρίνω ὅτι τοῦτο θὰ διευκολύνῃ τὸν Ἑλληνα ἀναγνώστην εἰς τὴν ἀναγνώρισίν των. Πρὸ τοῦ πατρικοῦ ὀνόματος θέτω τὴν βραχυγραφίαν *f.* (= *filius*).

Οἱ φάκελοι τοῦ Παλαιοῦ Ἀρχείου (Archivio Antico) τοῦ Πανεπιστημίου τῆς Παδοῦης, τοὺς ὁποίους ἠρεύνησα, εἶναι οἱ ἀκόλουθοι :

Φάκελος	Ἔτη
697	1634 - 1647
698	1648 - 1671
699	1702 - 1716
700	1717 - 1725
701	1726 - 1736
702	1737 - 1752
236	1760 - 1782

ΠΑΛΑΙΟΝ ΑΡΧΕΙΟΝ (ARCHIVIO ANTICO)
ΤΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΤΗΣ ΠΑΛΟΥΗΣ

ΜΗΤΡΩΑ ΕΓΓΡΑΦΗΣ
ARTISTI

1634

1. *Georgius Soffoleius cidoniensis cum signo in mento 7 ianuarii.*
2. *Paulus Castrinatus cidoniensis cum signo apud labia 13 maii.*
3. *Marcus Millinus cretensis cum capillis nigris 8 decembre.*
4. *Antonius Panopullus cretensis cum capillis — 8 decembre.*

1635

5. *Costantinus Scordillus cydoniensis cum signo nigro.*
6. *Nicolaus Nomicò zacyntius capillis nigris primo genaio.*

1636

7. *Ioannes Battistae Cornelius cretensis cum neo in facie in parte dextera 15 maii.*
8. *Lucas Capustavichius cyprius cum capillis nigris 17 maii.*
9. *Antonius Dante cretensis cum — in facie 14 iunii.*

1637

10. *Ioannis Baptiste Primivale cretensis 12 iunii.*
11. *Ioannes Rossi cidoniensis 12 iunii.*
12. *Batuspoli cretensis cum capillis nigris alias matricolatus.*

1638

13. *Anastasius Panà cefalensis 19 aprilis.*
14. *Bartolameus Perdicarius cretensis cum cicatrice in medio fronte 10 magio.*
15. *Ioannes Porfirius cidoniensis alias matricolatus 20 mai.*
16. *Stamus Calogierà corcirensis stature parve 23 iulii.*
17. *Georgius Tandi cretensis cum variolis in facie 24 iulii.*
18. *Michael Calgiachius cretensis cum capellis nigris 15 octobris.*
19. *Emanuel Virgirijs cretensis cum capillis — 18 octobris.*
20. *Sofronius Scordillus cidoniensis cum capillis nigris.*

1639

21. *Ioannes Porfirius cidoniensis alias matricolatus.*
22. *Michael Cortazzi cretensis cum capellis nigris 10 ianuarii.*
23. *Georgius Patelari cretensis cum capellis nigris 5 magii.*
24. *Angelus Metacci 24 novembre.*

1640

25. *Antonius Calciopolo 1 iunii.*
26. *Benedictus Musalo cretensis 21 iulii.*
27. *Georgius Stai cidoniensis 21 novembre.*

1641

28. *Iacobus Calehiopullus rethimensis 27 iulii.*
29. *Ioannes Porphirius cydoniensis cum capillis rubeis alias matricolatus sub die 22 aprile 1633 - 28 octobre 1641.*

1642

30. *Georgius Manducari zacinthius 2 octobre.*
31. *Georgius Sirigius cretensis canonicus 2 octobre.*
32. *Demetrius Cucalla zacinthius 2 octobre.*
33. *Nicolaus Gavalla cidoniensis 8 octobre.*
34. *Bartholus Dandolo cretensis 29 avrile.*

1643

35. *Ioannes Roditi cretensis alias matricolatus 27 novembre.*

1644

36. *Ioannes Maurocenus cretensis stature mediocris cum barba longa 14 mai.*
37. *Andreas Trocellus cretensis stature consistens cum capellis nigris alias matricolatus 14 mai.*
38. *Georgius Cornelius retymnensis 15 mai.*

1645

39. *Andreas Balassi chius stature consistente cum capellis 7 septembre.*

1646

40. *Marc' Antonius Carusus cefaloniensis cum capellis nigris planis 11 octobre.*
41. *Michael Ralis cidoniensis cum capellis castaneis 12 decembre.*

1647

42. *Marcus Chivardus parus stature communis eum eicatrice 10 mai.*
43. *Franciscus Timones chius communis stature consisttentis cum cicatrice 17 decembre.*
44. *Eutimius Embelicopulus cretensis 16 octobrc.*
45. *Michael Acchielli retimicnsis 20 septembre,*
46. *Hieronimus Vitalis cretensis 20 decembre.*

1648

47. *Stematellus Luppina corcireus consiliarius 18 septembre.*
48. *Eutimius Embelicopolus cretensis detto.*
49. *Andreas Torccelus cretensis consiliarius 29 septembre.*
50. *Ioannes Aurelius Procaciantc cretensis detto.*
51. *Basilius Zancarollus cydoniensis Almae Venetiis consiliarius detto.*

1649

52. *Antonius Victuarius cyprius 29 maii.*
53. *Demetrius Embelicopulus abbas cretensis.*
54. *Stematellus Luppina corcireus 24 septembre.*
55. *Nicolaus Lorandus cretensis 24 septembre.*
56. *Michael Balsarinus chiensis consiliarius 24 septembre.*
57. *Ioannis Aurelius Procatiantc cretensis 24 septembre.*
58. *Hieronimus Troilus retimensis 24 septembre.*
59. *Sebastianus Moliatus cretensis detto.*
60. *Petrus Risicarius chiensis detto.*
61. *Ioannis Antonius Marchino chiensis 7 septembre.*
62. *Ioannes Franciscus de Rubcis rethimncnsis detto.*
63. *Ioannes Verucha cretensis 14 septembre.*
64. *Philippus Zuartanus corcyrensis 19 octobre.*
65. *Ioannes Antonius Episcopopulus rethimncnsis 11 septembre.*

1650

66. *Georgius Varuca eretensis 30 aprile.*
67. *Spiridion Bua corcirensis primo iunii.*
68. *Franeiscus Rossi rethimensis Venetiis consiliarius 28 septembrio.*
69. *Hippolitus Prosalendi corcirensis 28 septembre.*
70. *Georgius Varucha cydoniensis detto.*
71. *Andreas Iorzeli cretensis.*
72. *Spiridion Bua corcirensis Venetiis consiliarius 28 septembre.*
73. *Demitrius Embelicopulus cretensis abbas 3 octobre.*

74. *Aurelius Procaciantc cretensis 18 octobre.*
75. *Basilius Zancarollus cydoniensis 26 octobre.*
76. *Iacobus Contarenus rethymnensis 11 novembre.*
77. *Marcus Procaciantc cretensis detto.*
78. *Emanuel Meseri cretensis detto.*
79. *Franciscus Erius cretensis 28 novembre.*

1651

80. *Petrus Calichiopulus corcyriensis 16 ianuarii.*
81. *Philarettus Mastraca corcirensis Almae Nationis n° 4 31 magio.*
82. *Spiridion Bua corcirensis consiliarius n° 11 31 magio.*
83. *Hieronimus Troilus rethimncnsis Almae Nationis consiliarius n° 5 31 magio.*
84. *Euthimius Ambelicopulus cretensis n° 14 primo septembris.*
85. *Michael Balssarinus sciensis n° 17 primo septembre.*
86. *Georgius Varucha cidoniensis n° 18 detto.*
87. *Marcus Procaciantc cretensis n° 20 detto.*
88. *Sebastianus Malvitiis cretensis n° 30 16 septembre.*
89. *Iacobus Gavallà cydoniensis n° 33 29 novembre.*

1652

90. *Petrus Zenus cretensis n° 190 6 martii.*
91. *Nicolaus Bulgari corcyrensis n° 203 9 aprile.*
92. *Aurelius Procaciantc n° 39 2 septembre.*
93. *Michael Troilus rethimncnsis n° 38 4 septembre.*
94. *Marcus Procaciantc cretensis n° 40 4 septembre.*
95. *Costantinus Trullinus rethimensis n° 44 7 septembre.*
96. *Euthimius Ambelicopulus eretensis n° 46 9 septembre.*
97. *Angelus Gozzadinus cretensis n° 58 17 septembre.*
98. *Iacobus Zoia cretensis n° 19 detto.*
99. *Iacobus Zoia cretensis n° 56 16 septembre.*
100. *Sophronius Calonà rethimensis n° 75 28 septembre.*
101. *Emanuel Meseri cretensis n° 80 29 septembre.*
102. *Antonius Voilà cydoniensis n° 108 30 octobre.*
103. *Nicolaus Zoia cretensis n° 229 22 decembre.*

1653

104. *Benedictus Tusioli corcirensis n° 268 6 martii.*
105. *Emanuel Littimos retymncnsis n° 284 24 aprile.*
106. *Elias Capsali cretensis n° 291 12 maii.*

107. *Antonius Voilà cydoniensis* n° 25 18 agosto.
108. *Spiridion Bua corcirensis Alnae Venetiis consiliarius* n° 1 14 agosto.
109. *Nicolaus Zoia cydoniensis Venetiis consiliarius* n° 17 dicto.
110. *Emanuel Mescri cretensis* n° 20 18 agosto.
111. *Nicolaus Bulgari corcirensis* n° 16 dicto.
112. *Georgius Varuca cydoniensis* n° 26 18 agosto.
113. *Michael Balssarinus chiensis* n° 25 18 agosto.
114. *Cristodulus Bulgari corcirensis* n° 33 19 agosto.
115. *Eutimius Embelicopolus cretensis abbas* 26 agosto.
116. *Aloysius Abramus cretensis* n° 46 primo septembre.
117. *Iacobus Zoia cretensis* n° 53 9 septembre.
118. *Stephanus Braicus chiensis* n° 50 dicto.
119. *Angelus Gozadinus cretensis* n° 57 dicto.
120. *Benedictus Trivoli corcirensis* n° 61 dicto.
121. *Michael Troilus rethymnensis* n° 81 23 septembre.
122. *Petrus Zenus cretensis* n° 79 dicto.
123. *Nicolaus Meseri cretensis* n° 106 29 octobre.

1654

124. *Georgius Bellagamba corcirensis* n° 279 12 aprile.

1655

125. *Emanuel Mesari candiensis consiliarius* n° 5 9 mensis septembris.
126. *Nicolaus Meseri candiensis* n° 8 dicti.
127. *Nicolaus Sanguinatus cretensis* n° 9 10 dicti.
128. *Aurelius Procacciante candiensis* n° 13 11 dicti.
129. *Iacobus Zoia candiensis* n° 18 13 dicti.
130. *Christodulus Bulgari corcyrensis* n° 24 14 dicti.
131. *Hieronimus Capodistria corcyrensis consiliarius in ultramarina* n° 30 14 dicti.
132. *Stamatelus Lupinà corcyrensis consiliarius in ultramarina* n° 31 dicti.
133. *Iacobus Gavallà cidoniensis* n° 46 30 dicti.
134. *Reverendus D. Ettimius Ambelicopolus cretensis* n° 49 2 octobris.
135. *Iacobus Contarenus rethymnensis* n° 50 12 dicti.
136. *Benedictus Trivoli corcyrensis consiliarius* n° 51 3 novembris.
137. *Andreas Marmaranus corcyrensis* n° 53 dicti.
138. *Georgius Mussalo cretensis* n° 55 dicti.
139. *Antonius Theodochin corcyrensis* n° 99 14 dicti.

1656

140. *Eftimius Ambelicopolus cretensis alias* n° 51 13 novembris.
141. *Demetrius Cigala ciprius pupillus* 16 dicti n° 52.
142. *Carolus Zamoschi cretensis.*

1657

143. *Paulus Correzzius consiliarius ultramarinus primo octobris* n° 7.
144. *Eftimius Ambelicopolus cretensis alias dicti* 6 octobris n° 19.
145. *Nicolaus Sanguinazzius rethymnensis alias dicti* n° 22.
146. *Iacobus Zoia cretensis alias dicti* n° 23.
147. *Nicolaus Meseri cretensis alias dicto* 13 octobris n° 31.
148. *Rali Policalà cephalenus pupillus* 11 decembris n° 154.
149. *Anastasius Cephalà cephalenus pupillus dicto* n° 155.

1658

150. *Ioannes Altavilla corcirensis pupillus die* 24 ianuarii n° 174.
151. *Giorgius Mussalò cretensis alias dicto* n° 173.
152. *Eufimius Ambelicopolus cretensis alias* n° 1.
153. *Marinus Clodius rethymnensis alias* n° 2.
154. *Ralli Policalà cephalenus alias* n° 3.
155. *Anastasius Cephalà cephalenus alias* n° 4.
156. *Iacobus Clodius rethymnensis alias* n° 5.
157. *Nicolaus Meseri candiensis alias* n° 6.
158. *Andreas Torcellus cretensis consiliarius die dicta* n° 7.
159. *Ioannes Griparius cydoniensis pupillus die dicta* n° 45.
160. *Augustinus Richi corcyrensis alias die dicta* n° 63.
161. *Stamus Triandafilus corcyrensis alias die dicta* n° 64.
162. *Iacobus Zoia cretensis alias die* 25 septembris n° 82.
163. *Paulus Corressius cretensis alias die* 6 septembris n° 84.
164. *Nicolaus Bubuli cretensis alias die dicta* n° 88.
165. *Nicolaus Premarinus cidoniensis consiliarius die* 30 dicta n° 89.
166. *Marinus Procacciante cretensis alias die* 7 octobris n° 93.
167. *Emanuel Zucharo rethymnensis alias die dicta* n° 94.
168. *Constantinus Achelli rethymnensis pupillus die* 8 dicti n° 95.
169. *Gregorius Pattelarius cydoniensis alias die* 10 dicti n° 97.
170. *Paulus Alberti naupliensis alias die dicta* n° 98.
171. *Christophorus Sofinò corcirensis alias die* 17 octobris n° 102.
172. *Ioannes Cottunius virrensis die dicta* n° 103.
173. *Ioannes Triandafilus corcyrensis pupillus die* 20 septembris n° 220.

1659

174. *Matheus Cosmà zacintius pupillus die 13 dicti n° 236.*
175. *Andreas Torecellus cretensis consiliarius sub titulo dies 7 n° 1.*
176. *Paulus Coressius cretensis alias die 5 septembris n° 11.*
177. *Paulus Alberti naupliensis alias die 5 septembris n° 12.*
178. *Iacobus Clodius rethimnensis alias die 5 septembris n° 15.*
179. *Nicolaus Meseri candiensis alias die 5 septembris n° 16.*
180. *Iacobus Zoia cretensis consiliarius die 5 septembris n° 29.*
181. *Stamatellus Triandaphilus corcirensis alias die 9 septembris n° 42.*
182. *Ioannes Gripparius cydoniensis consiliarius die 9 septembris n° 46.*
183. *Demetrius Cicalla ciprius alias 24 septembris n° 71.*
184. *Lucius Iustinianus corciriensis alias 25 septembris n° 82.*
185. *Nicolaus Zoia cretensis alias 27 septembris n° 88.*
186. *Marcus Procaciant cretensis alias 27 septembris n° 89.*
187. *Emanuel Zuco rethimnensis alias 27 septembris n° 90.*
188. *Aurelius Policalà cephalenus alias 30 septembris n° 95.*
189. *Nicolaus Bubuli cretensis alias 2 octobris 1659 n° 98.*
190. *Matheus Chosmas zacintius alias 4 octobris n° 103.*
191. *Constantinus Achelli rethimniensis alias 4 octobris n° 103.*
192. *Anastasius Cefalà cephalenus alias 29 novembris n° 179.*

1660

193. *Lascari Columbinus cephalenus pupillus 2 martii n° 217.*
194. *Euphtimus Ambelicopolus alias 17 iulii n° 232.*
195. *Paulus Alberti naupliensis die prima septembris n° 1.*
196. *Anastasius Cephalà cephalenus alias prima septembris n° 5.*
197. *Augustinus Richi corcirensis alias die prima septembris n° 15.*
198. *Nicolaus Meseri cretensis alias die prima septembris n° 16.*
199. *Iacobus Clodius rethimnensis alias die prima septembris n° 17.*
200. *Nicolaus Bubuli candiensis alias 3 septembris n° 45.*
201. *Euphtimus Ambelicopolus alias 3 septembris n° 46.*
202. *Nicolaus Policalà cephalenus alias 3 septembris n° 67.*
203. *Paulus Corressius cretensis alias 3 septembris n° 69.*
204. *Stamatellus Triandaphilus coreyrensis alias die prima decembris n° 121.*
205. *Ioannes Triandaphilus coreyrensis alias die prima decembris n° 122.*

1661

206. *Anastasius Cephalà consiliarius die 29 mensis augusti n° 1.*
207. *Paulus Alberti alias consiliarius die 29 augusti n° 2.*

208. *Paulus Corressius cretensis alias die 9 mensis septembris n° 19.*
209. *Andreas Torcellus cretensis alias die 9 septembris n° 21.*
210. *Nicolaus Meseri cretensis alias 29 augusti n° 24.*
211. *Euphtimus Ambelicopolus cretensis alias die 10 septembris n° 29.*
212. *Ioannes Petrus Meseri cretensis pupillus die 10 septembris n° 30.*
213. *Nicolaus Sanguinatus rethimnensis alias 15 septembris n° 36.*
214. *Marinus Clodius rethimnensis alias die 15 septembris n° 37.*
215. *Giorgius Volo cretensis pupillus die 19 septembris n° 39.*
216. *Ioannis Astra cretensis pupillus die 19 septembris n° 40.*
217. *Demetrius Calogera epirotus pupillus die 19 septembris n° 71.*
218. *Giorgius Vondilachi coreyrensis alias die 19 septembris n° 43.*
219. *Ioannes Temeniotti cretensis die 23 septembris n° 47.*
220. *Aurelius Policalà cephalenus alias die 10 octobris n° 57.*
221. *Alexander Maurogordatus cretensis alias die 4 novembris n° 69.*

1662

222. *Iacobus Dartona cretensis pupillus die 20 martii n° 148.*
223. *Angelus Policalà cephalenus consiliarius ultramarinus die 5 septembris n° 1.*
224. *Nicolaus Meseri cretensis consiliarius ultramarinus die dicta n° 2.*
225. *Marianus Clodius rethimnensis alias die dicta n° 10.*
226. *Andreas Achili rethimnensis alias die dicta n° 11.*
227. *Giorgius Vandalachi corcirensis alias die dicta n° 12.*
228. *Giorgius Volo cretensis alias die dicta n° 13.*
229. *Nicolaus Bon cretensis alias die dicta n° 16.*
230. *Matheus Cosmà zacintius alias die dicta n° 17.*
231. *Ioannes Petrus Meseri cretensis alias die dicta n° 18.*
232. *Andreas Vionus cydoniensis alias die dicta n° 19.*
233. *Vetor Lucanus coreyrensis alias die 5 mensis septembris n° 20.*
234. *Paulus Alberti naupliensis alias die dicta n° 32.*
235. *Ioannes Focca cephalenus consiliarius alias die 5 septembris n° 34.*
236. *Euthimius Ambelicopolus theologus alias die 5 dicto n° 35.*
237. *Andreas Torcellus cretensis alias die 9 dicti n° 37.*
238. *Nicolaus Sanguinatus rethimnensis alias die dicta n° 39.*
239. *Ioannes Astra cretensis alias die 9 mensis septembris n° 44.*
240. *Nicolaus Scuffus cydoniensis pupillus die dicta n° 45.*
241. *Emanuel Calafati cydoniensis alias die dicta n° 52.*
242. *Nicolaus Bubuli cretensis alias die 6 novembris n° 102.*

243. *Prosper Petronius constantinopolitanus alias die 9 novembris n° 122.*
 244. *Arsenius Caludius cretensis pupillus die 19 ianuarii n° 178.*
 245. *Antonius Astra pupillus die 10 ianuarii n° 178.*

1663

246. *D. Daniel Bulgari cretensis pupillus die 19 ianuarii n° 178.*
 247. *D. Nicolaus Polani cephalenus pupillus die 20 ianuarii n° 182.*
 248. *D. Giorgius Patellarus cydoniensis alias die 17 septembris n° 11.*
 249. *D. Nicolaus Meseri cretensis alias die 17 septembris n° 25.*
 250. *D. Paulus Alberti naupliensis consiliarius die 17 septembris n° 26.*
 251. *D. Giorgius Vandalachi corcyrensis alias die 17 dicti n° 29.*
 252. *D. Giorgius Vollo rethimnensis alias die 17 septembris n° 30.*
 253. *D. Ioannes Astra cretensis alias die 17 septembris n° 31.*
 254. *D. Nicolaus Scuffus cydoniensis alias die 17 septembris n° 32.*
 255. *D. Euthimius Ambelicopolus cretensis theologus alias die 17 septembris n° 33.*
 256. *D. Simeonus Licudi cephalenus alias die 17 dicto (septembris) n° 34.*
 257. *D. Constantinus Achelli rethimnensis alias die 27 septembris n° 69.*
 258. *D. Theodorus Cacavilla rethimnensis alias die 27 septembris n° 73.*
 259. *D. Paulus Molinus cretensis alias die 27 septembris n° 79.*
 260. *D. Stamatius Lusius cephalenus alias die 27 septembris n° 80.*
 261. *D. Nicolaus Sanguinatus rethimnensis alias die 2 octobris n° 91.*
 262. *D. Marinus Clodius rethimnensis alias die 2 octobris n° 92.*
 263. *D. Andreas Viarius cydoniensis alias die 2 octobris n° 94.*
 264. *D. Marcus Lombardus rethimnensis alias die 8 octobris n° 126.*
 265. *D. Hicronymus Girotus modonensis alias die 29 novembris n° 199.*
 266. *D. Gabriel Balza cephalenus pupillus die 12 decembris n° 218.*

1664

267. *D. Laurentius Coressi cydoniensis alias die 5 ianuarii n° 233.*
 268. *D. Cosman Barozzi cretensis alias die 6 septembris n° 17.*
 269. *D. Paulus Alberti naupliensis alias die 6 septembris n° 8.*
 270. *D. Anastasius Cephalus cephalenus alias die 6 septembris n° 18.*
 271. *D. Constantinus Achellus rethimnensis alias die 6 septembris n° 19.*
 272. *D. Antonius Acheli rethimnensis alias die 6 septembris n° 20.*
 273. *D. Iacobus Clodius rethimnensis alias die 8 septembris n° 39.*
 274. *D. Giorgius Volo rethimnensis alias 8 septembris n° 43.*

275. *D. Ioannes Astra cretensis alias die 8 septembris n° 44.*
 276. *D. Giorgius Vadalachi cretensis alias die 8 septembris n° 45.*
 277. *D. Nicolaus Scuffi cydoniensis alias die 9 septembris n° 52.*
 278. *D. Simeonus Licudi cephalenus alias die 9 septembris n° 55.*
 279. *D. Marinus Clodius rethimnensis alias die 18 septembris n° 64.*
 280. *D. Nicolaus Bubuli cretensis alias die 22 septembris n° 67.*
 281. *D. Andreas Torcellus cretensis alias die 22 septembris 1664 n° 68.*
 282. *D. Paulus Molinus cretensis alias die 25 septembris n° 71.*
 283. *D. Nicolaus Condoni zacinthus alias die 25 septembris n° 73.*
 284. *D. Franciscus Clodius rethimnensis alias die 30 septembris n° 75.*
 285. *D. Antonius Calormanus naupliensis alias die prima octobris n° 77.*
 286. *D. Gabriel Balza cephaloniensis alias die prima octobris n° 78.*
 287. *D. Ioannes Polani cretensis alias die prima octobris n° 79.*
 288. *D. Alfonsus Lupi modonensis pupillus die 7 novembris n° 96.*

1665

289. *D. Nicolaus Polanus cretensis coaditur cancellarii 5 ianuarii n° 206.*
 290. *D. Nicolaus Bon cretensis alias die 4 septembris n° 8.*
 291. *D. Eufimius Ambelicopolus theologus cretensis alias 4 septembris n° 13.*
 292. *D. Giorgius de Achellis rethimnensis pupillus 4 septembris n° 14.*
 293. *D. Nicolaus Sanguinatus rethimnensis alias 4 septembris n° 16.*
 294. *D. Paulus de Albertis naupliensis alias die 4 septembris n° 17.*
 295. *D. Giorgius Cifacius rethimnensis pupillus die 4 septembris n° 18.*
 296. *D. Thimotheus Tibaldus cretensis pupillus 4 septembris n° 19.*
 297. *D. Bartholomeus Zoia cretensis alias 4 septembris n° 20.*
 298. *D. Giorgius Calergi rethimnensis alias 4 septembris n° 21.*
 299. *D. Nicolaus Bubula cretensis alias 4 septembris n° 22.*
 300. *D. Ioannes Polani cretensis alias 4 septembris n° 24.*
 301. *D. Andreas Torcellus cretensis alias die 17 septembris n° 41.*
 302. *D. Marcus Bandini corcyrensis alias 11 septembris n° 55.*
 303. *D. Giorgius Vandilachius cretensis alias 11 septembris n° 56.*
 304. *D. Giorgius Volo rethimnensis alias 11 septembris n° 57.*
 305. *R. P. D. Arsenius Caludi cretensis magister Collegii Cottunie 11 septembris n° 58.*
 306. *D. Nicolaus Scuffus cydoniensis alias 11 septembris n° 61.*
 307. *D. Simeon Licudi cephalenus alias 11 septembris n° 62.*
 308. *D. Ioannes Astrà cretensis alias 11 septembris n° 63.*

309. *D. Franciscus Lodovici cretensis pupillus 12 septembris n° 71.*
 310. *D. Aloysius Gradenicus cydoniensis pupillus 14 septembris n° 73.*
 311. *D. Nicolaus Caliachius cretensis pupillus 14 septembris n° 74.*
 312. *D. Angelus Sumachius zacynthius pupillus 14 septembris n° 75.*
 313. *D. Ioannes Balsamus zacynthius pupillus 14 septembris n° 76.*
 314. *D. Aurelius Policalà cephalenus alias 18 septembris n° 82.*
 315. *D. Anastasius Cephalà cephalenus alias 18 septembris n° 83.*
 316. *D. Marcus Xanthopulus zacynthius pupillus 22 septembris n° 84.*
 317. *D. Nicolaus Meseri cretensis alias 22 septembris n° 85.*
 318. *D. Marcus Procaciantes cretensis alias 22 septembris n° 86.*
 319. *D. Flamenius de Rameis cretensis pupillus 26 septembris n° 91.*
 320. *D. Ioannes Gigari cydoniensis alias 2 octobris n° 96.*
 321. *D. Ioannes Dandolo cretensis bibliothecarius Nationis Ultramarine 4 dicti (octobris) n° 97.*
 322. *D. Nicolaus Barca cretensis alias 4 octobris n° 98.*
 323. *D. Nicolaus Callona rethimnensis pupillus 15 novembris n° 152.*
 324. *D. Thomas Musalo cretensis pupillus 5 decembris n° 211.*
 325. *D. Nicolaus Premarenus cydoniensis alias 19 decembris n° 235.*

1666

326. *D. Georgius Calergius cretensis die 13 septembris n° 1.*
 327. *D. Constantinus Achellius cretensis consiliarius secundarius cretensis die 13 dicto n° 2.*
 328. *D. Cosma Barozzi cretensis alias 13 dicto n° 7.*
 329. *D. Aloysius Gratenigus cydoniensis alias 13 dicto n° 8.*
 330. *D. Marcus Zantiri coreyrenus alias 13 dicto n° 9.*
 331. *D. Marcus Lombardus rethimnensis alias 13 dicto n° 10.*
 332. *D. Nicolaus Bubulli cretensis alias 13 dicto n° 11.*
 333. *D. Hieronimus Siruchius rethimnensis alias 13 dicto n° 12.*
 334. *D. Marcus Antonius Angelus rethimnensis alias 13 septembris n° 13.*
 335. *D. Ioannes Bolani cretensis alias 13 septembris dicto n° 14.*
 336. *D. Thomas Musalo cretensis alias 13 dicto n° 15.*
 337. *D. Ioannes Dandolus cretensis alias 13 dicto n° 16.*
 338. *D. Georgius Vandilachius ultramarinus consiliarius 13 dicto n° 25.*
 339. *D. Georgius Volo cretensis alias 13 dicto n° 32.*
 340. *D. Nicolaus Calonà rethimnensis alias 13 dicto n° 33.*
 341. *D. Simcon Licudi saravalensis alias 13 dicto n° 34.*
 342. *D. Ioannes Astrà cretensis alias 13 dicto n° 35.*

18-8-1970

343. *D. Arsenius Caludi cretensis magister Collegii Cottunii 13 dicto n° 37.*
 344. *D. Iacobus Clodius rethimnensis alias 23 dicto n° 75.*
 345. *D. Andreas Torcellus cretensis alias 14 dicto (novembris) n° 138.*
 346. *D. Ioannes Chrissafidas cyprius pupillus 6 mai dicto (1666) n° 288.*

1667

347. *D. Marcus Xanthopulus consiliarius ultramarinus die 10 septembris n° 1.*
 348. *D. Giorgius Vandilachi consiliarius ultramarinus dicta die n° 2.*
 349. *D. Thomas Musalo cretensis alias dicta die n° 14.*
 350. *D. Cosmus Barozzi cydoniensis alias dicta die n° 15.*
 351. *D. Emanuelcs Vasmula cydoniensis alias dicta die n° 16.*
 352. *D. Ioannes Cottunius veriensis alias dicta die n° 18.*
 353. *D. Giorgius Achelli rethimnensis alias dicta die n° 19.*
 354. *D. Giorgius Calergi rethimnensis alias dicta die n° 20.*
 355. *D. Ioannes Paulus Molvise cretensis alias dicta die n° 41.*
 356. *D. Andreas Torcellus cretensis alias die dicta n° 45.*
 357. *D. Nicolaus Bubuli cretensis alias die dicta n° 46.*
 358. *D. Constantinus Cantacuzenus constantinopolitanus pupillus dicta die n° 47.*
 359. *D. Ioannes Chrissafida cyprius alias consiliarius anconitanus dicta die n° 48.*
 360. *D. Nicolaus Polani cretensis alias dicta die n° 49.*
 361. *D. Nicolaus Calonà rethimnensis alias dicta die n° 54.*
 362. *D. Simeonus Licudi cephalenus alias dicta die n° 55.*
 363. *D. Ioannes Astra cretensis alias die dicta n° 56.*
 364. *D. Giorgius Volo rethimnensis alias die dicta n° 57.*
 365. *D. Marcus Lombardus rethimnensis alias die dicta n° 59.*
 366. *D. Nicolaus Bon cretensis alias die dicta n° 60.*
 367. *D. Marcus Achellius rethimnensis alias die 22 septembris n° 61.*
 368. *D. Ioannes Dandolus cretensis alias die dicta n° 62.*
 369. *D. Arsenius Caludi cretensis magister Collegii Cottunii die dicta n° 73, 74, 75.*
 370. *D. Andreas Viarus cydoniensis alias die 2 octobris dicto (1667) n° 89.*
 371. *D. Antonius Rosa corcirensis pupillus die 2 dicto (octobris) n° 90.*
 372. *D. Laurentius Capodistria corcirensis alias die 10 octobris n° 93.*
 373. *D. Aloysius Gradenicus cretensis.*
 374. *D. Nicolaus Dandolus rethimnensis alias 22 dicto (octobris) n° 97.*

Ἐπετηρὶς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, τόμος ΑΖ'

18

375. *D. Nicolaus Caliachius cretensis alias die dicta* n° 98.
 376. *D. Giorgius Pazzò cretensis pupillus dicta die* n° 99.
 377. *D. Nicolaus de Rubeis rethymnensis pupillus dicta die* n° 100.
 378. *D. Ioannes Stai cydoniensis pupillus dicta die* n° 101.
 379. *D. Marcus Zantiri corcirensis alias die 7 novembris dicto* (1667) n° 112.
 380. *D. Angelus Sumachius zacinthius alias dicta die* n° 132.

1668

381. *D. Emanuel Calafati cretensis alias 24 maii* n° 252.
 382. *D. Ioannes Giorgius Volo consiliarius ultramarinus die 7 septembris dicto* (1668) n° 2.
 383. *D. Ioannes Musalo consiliarius ultramarinus die 7 dicto* n° 3.
 384. *D. Hieronimus Maffei cydoniensis pupillus die dicta* n° 15.
 385. *D. Salvator Collucius cydoniensis pupillus die dicta* n° 16.
 386. *D. Paulus Molvise cretensis alias die dicta* n° 17.
 387. *D. Ioannes Lorando cretensis alias die dicta* n° 19.
 388. *D. Marcus Antonius Achelli rethymnensis alias die dicta* n° 20.
 389. *D. Georgius Achelli rethymnensis alias die dicta* n° 21.
 390. *D. Simeon Licudi cephalenus alias die dicta* n° 23.
 391. *D. Nicolaus Contareno cretensis pupillus die dicta* n° 24.
 392. *D. Ioannes Astrà cretensis alias die dicta* n° 25.
 393. *D. Marinus Petris corcirensis pupillus 7 septembris* n° 26.
 394. *D. Emanuel Vasmula cydoniensis alias dicta die* n° 30.
 395. *D. Cosmus Barocius cydoniensis alias die dicta* n° 31.
 396. *D. Nicolaus Polani cretensis alias dicta die* n° 32.
 397. *D. Andreas Torcellus ultramarinus alias die dicta* n° 37.
 398. *D. Marcus Xanthopulus hiacynthinus alias dicta die* n° 47.
 399. *D. Laurentius Capodistria corcirensis alias dicta die* n° 48.
 400. *D. Ioannes Chrissafides cyprius alias die dicta* n° 49.
 401. *D. R. P. Arsenius Caludi cretensis magister Collegii Cottunii die dicta* n° 50, 51, 52.
 402. *D. Antonius Rosa corcyrensis alias dicta die* (11 septembris) n° 70.
 403. *D. Ioannes Staii cydoniensis alias dicta* n° 84.
 404. *D. Constantinus Crasta cephalenus pupillus* n° 85.
 405. *D. Ioannes Cazzaitius cephalenus alias* n° 86.
 406. *D. Nicolaus de Rubeis rethymnensis alias* n° 87.
 407. *D. Alexander de Rubeis cyprius alias dicta* n° 89.
 408. *D. Dominicus Cochio cephalenus pupillus dicta die* (15 septembris) n° 98.

409. *D. Ioannes Cochino cephalenus pupillus dicta die* n° 99.
 410. *D. Giorgius Cagnolus rethymnensis pupillus dicta die* n° 101.
 411. *D. Nicolaus Bubuli cretensis alias 22 dicto* (octobris) n° 102.
 412. *D. Giorgius Perlivelli cephalenus pupillus 22 dicto* n° 103.
 413. *D. Giorgius Lorando cretensis pupillus 22 dicto* n° 105.
 414. *D. Christophanus Anssivo cephalenus pupillus* n° 106.
 415. *D. Michael Volo rethymnensis pupillus 8 dicto* n° 147.
 416. *D. Aloysius Gradonicus cydoniensis alias dicta die* (22 octobris) n° 153.
 417. *D. Constantinus Cóoro corcyrensis pupillus dicta die* (8 novembris) n° 208.

1669

418. *D. Ioannes Cottunius alias die 26 dicto* n° 216.
 419. *D. Hieronymus Maffei consiliarius ultramarinus die dicta* (26 augusti) n° 3.
 420. *D. Ioannes Astrà cretensis alias die 27 mensis augusti* n° 14.
 421. *D. Nicolaus Polani cretensis alias die 5* n° 15.
 422. *D. Georgius Cagnola cretensis alias dicta die* n° 19.
 423. *D. Georgius Arsioli rethymnensis alias dicta die* n° 20.
 424. *D. Arsenius Caludi magister Collegii Cottunii 30 dicti* (augusti) n° 37, 38, 39.
 425. *D. Simeon Licudi cephalenus alias die 30 dicti* (augusti) n° 41.
 426. *D. Nicolaus Condarinus cretensis alias dicta die* n° 42.
 427. *D. Marinus Petrus corcirensis alias dicta die* n° 43.
 428. *D. Nicolaus de Metropolis cretensis pupillus dicta* n° 44.
 429. *D. Ioannes Cottunius consiliarius artistarum 6 dicti* (septembris 1669) n° 74.
 430. *D. Iacobus Salomonus cretensis pupillus dicta die* (14 septembris) n° 94.
 431. *D. Thomas Musalo cretensis alias dicta die* (19 septembris) n° 118.
 432. *D. Nicolaus Rossi rethymnensis alias 23 dicto* (19 septembris) n° 123.
 433. *D. Georgius Sumacchius cretensis alias die dicta* (19 septembris) n° 135.
 434. *D. Andreas Torcellus cretensis alias dicta die* (19 septembris) n° 136.
 435. *D. Ioannes Stai cydoniensis alias 10 dicta die* n° 139.

436. *D. Francescus Cazzaitius cephalenus pupillus n° 239.*
 437. *D. Mathcus Tibaldo cephalenus pupillus n° 243.*
 438. *D. Constantinus Achelli rethimnensis alias n° 244.*

1670

439. *D. Petrus Terminiatus cydoniensis pupillus 6 dicto (augusti) n° 281.*
 440. *D. Ioannes Stai consiliarius ultramarinus die 14 augusti n° 1.*
 441. *D. Ioannes Dandolus rethimnensis bibliothecarius dicta die (14 augusti) n° 11.*
 442. *D. Arsenius Caludi magister Collegii Cottunii primo septembris n° 16.*
 443. *D. Marcus Antonius Achielis rethimnensis alias primo septembris n° 19.*
 444. *D. Ioannes Lorandus cretensis alias dicta die n° 20.*
 445. *D. Salvator Caluzzi cydoniensis alias dicta die n° 21.*
 446. *D. Carolus Coppa custos Collegii cretensis dicta die n° 22.*
 447. *D. Nicolaus Colanius cydoniensis alias dicta die n° 23.*
 448. *D. Antonius Rosa corcyrensis alias dicta die n° 24.*
 449. *D. Michael Condostablo ex Eli[de?] pupillus dicta die n° 30.*
 450. *D. Nicolaus Condarenus cretensis alias dicta die n° 32.*
 451. *D. Marinus de Petris corcyrensis alias n° 33.*
 452. *D. Ioannes Cornelius cretensis pupillus dicta die n° 34.*
 453. *D. Franciscus Cazzaetti cephalenus alias dicta die n° 35.*
 454. *D. Paulus Cottunius consiliarius ultramarinus n° 81.*
 455. *D. Ioannes Astra consiliarius ultramarinus 9 dicto (septembris) n° 87.*
 456. *D. Hieronymus Dandolus cydoniensis alias 11 dicto n° 93.*
 457. *D. Hieronymus Vendraminus corcirensis consiliarius n° 94.*
 458. *D. Franciscus Milanus corcyrensis alias 16 dicto n° 109.*
 459. *D. Petrus Temeniotti consiliarius ultramarinus n° 119.*
 460. *D. Marcus Zandiri corcyrensis alias n° 123.*
 461. *D. Nicolaus Rossi rethimnensis alias n° 135.*
 462. *D. Hieronymus Siffacius rethimnensis alias 4 octobris n° 136.*
 463. *D. Georgius Mamunà cretensis pupillus 6 octobris n° 137.*
 464. *D. Georgius Calaphati cydoniensis pupillus 10 dicto n° 138.*
 465. *D. Georgius Vclani cretensis pupillus dicta die n° 139.*
 466. *D. Mathcus Tipaldus cephalenus alias dicta die n° 140.*
 467. *D. Emanuel Varda cretensis pupillus n° 142.*
 468. *D. Ioannes Gripparius cydoniensis alias n° 149.*

469. *D. Ioannes Antonius Carionus cretensis alias 4 novembris n° 155.*
 470. *D. Ioannes Antonius Procacciante cretensis pupillus dicta die n° 160.*

1671

471. *D. Constantinus Achielli consiliarius ultramarinus 9 septembris n° 1.*
 472. *D. Georgius Pazzò consiliarius ultramarinus dicta die n° 2.*
 473. *D. Ioannes Lorandus cretensis alias dicta die n° 23.*
 474. *D. Antonius Rosa corcyrensis alias dicta die n° 24.*
 475. *D. Ioannes Astrà cretensis alias dicta die n° 30.*
 476. *D. Marcus Francus cretensis pupillus dicta die n° 31.*
 477. *D. Nicolaus Polani cretensis alias dicta die n° 33.*
 478. *D. Nicolaus Pizzamanus cretensis alias n° 44.*
 479. *D. Arsenius Caludi magister Collegii Cottunii n° 45.*
 480. *D. Georgius Mamunà eretensis alias n° 49.*
 481. *D. Ioannes Bulgari corcyrensis alias n° 52.*
 482. *D. Georgius Calafati cretensis alias n° 55.*
 483. *D. Petrus Temeniotti cretensis alias n° 56.*
 484. *D. Michael Calichiopuli cretensis pupillus n° 59.*
 485. *D. Emanuel Varda cretensis alias n° 72.*
 486. *D. Martinus Prietus corcyrensis n° 74.*
 487. *D. Ioannes Cornelius cretensis alias 22 septembris n° 75.*
 488. *D. Franciscus Cazzactti cephalenus alias dicta die n° 76.*
 489. *D. Marcus Policalà cephalenus alias dicta die n° 77.*
 490. *D. Ioannes Bacadi cephalenus alias dicta die n° 80.*
 491. *D. Hieronymus Siffacius rethimnensis alias n° 82.*
 492. *D. Nicolaus Caliacchius cretensis alias n° 111.*
 493. *D. Georgius Vellani cretensis alias n° 232.*
 494. *D. Dionisius Crassà cephalenus pupillus n° 279.*
 495. *D. Emanuel Calafatti cretensis alias n° 288.*

1702

496. *Georgio Miniati consiliarius oltramario 30.*
 497. *Giovanni Squacchiotti consiliarius 2° oltramarinus 31.*
 498. *Nicolò Cortese di Candia alias 32.*
 499. *Camillo Roma dal Zante alias 35.*
 500. *Zuane Malachi di Ceffalonia alias 36.*
 501. *Angelo Bianchi dalle Smirne pupillus 37.*
 502. *Nicolò Stella di Chio alias 39.*

503. *Attanasio Carafan Ceffalenio alias* 40.
 504. *Andrea Tipaldo di Ceffalonia pupillus* 41.
 505. *Micchiel Giustiniani di Candia alias* 44.

1703

506. *Antonio Sevastò consiliarius ultramarinus* 31.
 507. *Attanasio Micuzzi consiliarius ultramarinus* 32.
 508. *Nicolò Cortese ultramarin alias* 33.
 509. *Giorgio Mignati di Cefalonia alias* 36.
 510. *Constantin Carusi di Ceffalonia pupillus* 39.
 511. *Georgio Barozzi dalla Canea pupillus* 40.

1704

512. *Anastasius Travlò consiliarius primus ultramarinus n°* 31.
 513. *Andreas Tipaldus consiliarius 2° ultramarinus n°* 32.
 514. *Constantinus Carussius Cefalenus alias n°* 33.
 515. *Georgius Barozzi eydoniensis alias n°* 34.
 516. *Basilus Cefalà cephalenus alias n°* 35.
 517. *Constantinus Metaxà cephalenus pupillus n°* 36.
 518. *Laurentius Stratti macedonus pupillus n°* 37.
 519. *Demetrius Stratti macedonus pupillus n°* 38.
 520. *Ioannes Pillarinò cephalenus pupillus n°* 41.
 521. *Georgius Miniati cephalenus alias n°* 42.
 522. *Alexander Iustinianus constantinopolitanus alias* 43.
 523. *Antonius Sevastò cretensis alias n°* 44.

1705

524. *Georgius Lucati cretensis consiliarius ultramarinus n°* 1.
 525. *Georgius Ipomenà trapesuntius consiliarius n°* 2.
 526. *Constantinus Carusius cefalenus alias n°* 33.
 527. *Leonardus Ambelicopolus cretensis pupillus* 34.
 528. *Staurus Molainus ex Ioannini pupillus* 35.
 529. *Ioannes Pilarinò cephalenus alias n°* 36.
 530. *Spiridion Surianus Siropolus cephalenus* 37.
 531. *Antonius Sevastò cretensis alias n°* 38.
 532. *Basilus Cefalà cephalenus al* 41.
 533. *Constantino Metaxà cephalenus al* 42.
 534. *Georgius Barozzius ex Canea al* 43.
 535. *Laurentius Strati macedo al* 44.
 536. *Demetrius Strati macedo al* 45.

537. *Angelus Bianchi Calafati corintius pupillus* 46.
 538. *Pa[na]giotus ex Sinope pupillus* 47.
 539. *Nicolaus Psoma ex S. Maura pupillus* 48.
 540. *Nicolaus David cretensis pupillus* 50.

1706

541. *Georgius Lucati consiliarius ultramarinus n°* 1.
 542. *Ioannes Pillarinò consiliarius ultramarinus n°* 2.
 543. *Leonardus Ambelicopolus cretensis alias n°* 3.
 544. *Spiridion Siropolus cretensis alias n°* 4.
 545. *Ioannes Siropolus cretensis alias n°* 5.
 546. *Michael Iustinianus constantinopolitanus al* 6.
 547. *Georgius Ipomenà trapesuntius al n°* 7.
 548. *Staurus Molaini epirotus alias n°* 8.
 549. *Constantinus Carusius cephalenus al n°* 9.
 550. *Basilus Cefalà cephalenus al n°* 10.
 551. *Marcus Antonius Cardachi cephalenus pupillus* 11.
 552. *Nicolaus Lusi cephalenus pupillus n°* 12.
 553. *Christophorus Ciriacus epirotus pupillus* 13.
 554. *Nicolaus Psoma ex S. Maura alias n°* 44.
 555. *Constantinus Metaxà cephalenus al* 45.
 556. *Georgius Barozzi zacinthynus alias n°* 46.
 557. *Panagiotus à Sinope alias n°* 47.
 558. *Laurentius Stratti macedonus n°* 48.
 559. *Demetrius Stratti macedonus al n°* 49.
 560. *Angelus Bianchi Calafatti corinthus al* 50.
 561. *Georgius Papà albanensis pupillus n°* 51.
 562. *Nicolaus Saechclarius zacintynus pupillus* 52.
 563. *Georgius Philippi ex Morea pupillus n°* 53.
 564. *Alexander Iustinianus bizanthinus al* 54.
 565. *Nicolaus David cretensis alias n°* 55.
 566. *Antonius Sevastò cretensis alias n°* 59.

1707

567. *Basilus Cefalà cephalenus consiliarius ultramarinus* 31.
 568. *Ioannes Ambelicopolus cretensis consiliarius ultramarinus* 32.
 569. *Georgius Mignati cephalenus alias n°* 33.
 570. *Camillus Roma zacyntinus alias n°* 34.
 571. *Victor Caridi cephalenus alias n°* 35.
 572. *Marcus Antonius Cordacchi al* 36.

573. *Ioannes Lucati cretensis alias 37.*
574. *Michael Iustinianus alias constantinopolitanus 38.*
575. *Georgius Ipomenà trapesuntius al 39.*
576. *Staurus Molaini epirotus alias 40.*
577. *Antonius Sevastò cretensis alias 41.*
578. *Nicolaus David cretensis alias 42.*
579. *Christophorus Ciriaco epirota al 44.*
580. *Georgius Barozzi ex Canea alias 45.*
581. *Panagiotus ex Sinope alias 46.*
582. *Basilus Ceffalà cephalenus al 47.*
583. *Constantinus Metassà cephalenus al 48.*
584. *Nicolaus Psomà ex S. Maura alias 49.*
585. *Laurentius Strati macedonius al 50.*
586. *Demetrius Strati macedonus al 51.*
587. *Angelus Calaffatti ex Corintho al 52.*
588. *Elias Colletti ateniensis pupillus 53.*
589. *Georgius Metochiti constantinopolitanus pupillus 54.*
590. *Alexander Iustinianus constantinopolitanus al 57.*
591. *Demetrius Cazzaitti cephalenus pupillus 59.*
592. *Joseph Gaetani valachiensis alias 60.*
593. *Antonius Perli coreyrensis alias 61.*

1708

594. *Mareus Antonius Cardaehi consiliarius ultramarinus n° 1.*
595. *Michael Schendo consiliarius ultramarinus n° 2.*
596. *Basilus Ceffalà cephalenus alias n° 33.*
597. *Georgius Barozzi ex Canea alias 34.*
598. *Panagiotus ex Sinope alias 35.*
599. *Laurentius Stratti ex Macedonia 36.*
600. *Demetrius Stratti ex Macedonia 37.*
601. *Angelus Calaphati corinthus alias 38.*
602. *Georgius Papà albanensis alias 39.*
603. *Nicolaus Sachellarius Zantus alias 40.*
604. *Georgius Philippi ex Morea alias 41.*
605. *Constantinus Barozzi ex Canea pupillus 42.*
606. *Georgius Methochiti constantinopolitanus al 43.*
607. *Nicolaus Zanchi ex Cephalonia pupillus 44.*
608. *Antonius Lazari ex Candia alias 45.*
609. *Nicolaus Lusi cephalenus alias 46.*
610. *Andreas Tipaldi cephalenus alias 47.*

611. *Elias Colletti atheniensis alias 48.*
612. *Ioannes Cazzaitti cephalenus alias 49.*
613. *Constantinus Metaxà cephalenus al 51.*
614. *Leonardus Ambelicopolus ex Candia al 52.*
615. *Georgius Damiani valacus alias 53.*
616. *Palladius Damiani valacus alias 54.*
617. *Georgius Trapesuntius ex Trapesanta al 55.*
618. *Staurus Molaini epirota al 56.*
619. *Petrus Pillarinò ex Morea pupillus 57.*
620. *Marcus Crassà cephalenus pupillus 58.*
621. *Spiridion Suriani Siropoli al 59.*

1709

622. *Georgius Metocchiti consiliarius ultramarinus filius d. Ioannis anno 2° n° 2.*
623. *Panagiotus Synope filius quondam Gabriele anno 5to n° 33.*
624. *Laurentius Stratti macedonus filius d. Pani anno 5° n° 34.*
625. *Demetrius Stratti macedonus filius d. Pani anno 5° n° 35.*
626. *Angelus Calaphati corinthus quondam d. Georgii anno 5° n° 36.*
627. *Georgius Papa albanensis quondam Ioanne anno 2° n° 37.*
628. *Constantinus Barozzi de Canea del signor Demetrio anno 2° n° 38.*
629. *Nicolaus Sachellarius zacyntius filius quondam d. Iacobi anno 3° n° 39.*
630. *Georgius Filippi de Morea quondam d. Nicolai anno 3° n° 40.*
631. *Ioannes Milichius zacyntius filius d. Bartholomeo anno primo n° 41.*
632. *Marcus Antonius Cardacchi cephalenus anno 4° n° 42.*
633. *Nicolaus Lusi cephalenus anno 4° n° 43.*
634. *Nicolaus Zanchi cephalenus filius — anno 2° n° 44.*
635. *Demetrius Georgulius peloponesiacus filius di — anno primo n° 45.*
636. *Staurus Molaini ioannensis filius d. — anno 4° n° 46.*
637. *Liberius Elia Colletti atheniensis filius d. Ioanne anno 2° n° 47.*
638. *Antonius Lazari cretensis filius — anno 2° n° 48.*
639. *Georgius Damiani vallacus filius d. — anno 2° n° 49.*
640. *Palladius Damiani vallacus filius d. — anno 2° n° 50.*
641. *Michael Schendo cretensis filius d. — anno 3° n° 51.*
642. *Michael Trapesuntius ex Trebizunda filius d. — anno 4° n° 52.*
643. *Constantinus Metaxà cephalenus filius d. — anno 5° n° 53.*
644. *Georgius Condilli pariensis filius d. — anno 2° n° 54.*
645. *Basilus Cephalà cephalenus filius d. Georgio anno 5° n° 55.*

1710

646. 56 *Il signor Demetrio Giorguli del signor Andrea di Morea anno 2º.*
 647. 57 *Il signor Giovanni Maruli del signor Georgio di Morea anno primo.*
 648. 58 *Il signor Antonio Lazari del signor Michele da Candia anno 4º.*
 649. 59 *Il signor Georgio Metochiti del signor Giacomo anno 4º da Constantinopoli.*
 650. 60 *Il signor Paladio Damiani quondam Nicolò da Valachia anno 4º.*
 651. 61 *Il signor Georgio Damiani quondam Nicolò da Valachia anno 4º.*
 652. 62 *Il signor Georgio Condili del signor Basilio da Paro anno 3º.*
 653. 63 *Il signor Nicolò Lusi del signor Stamati da Cefalonia anno 5º.*
 654. 64 *Il signor Antonio Theili del signor Guglielmo bizantino anno primo.*
 655. 65 *Il signor Michael Schendo macedone anno 4º.*
 656. 1 *Il signor Costantin Metaxà cefaloniotto del signor Giovanni anno primo constantinopolitano.*
 657. 2 *Il signor Nicolò Zanchi cefaloniotto del signor Giovanni anno 3º consiliarius 2º.*
 658. 92 *Il signor Stauro Molaini da Ianina ex decreto.*
 659. 66 *Il signor Francesco Mormori cretense del signor Zorzi anno primo a S. Zuanne.*
 660. 67 *Il signor Pietro Caridi da Cefalonia del quondam Zuanne anno primo a S. Zuanne.*
 661. 68 *Il signor Andrea Litinio da Morea del signor Paolo anno primo a S. Massimo.*
 662. 69 *Il signor Antonio Giustinian da Costantinopoli del quondam Alessandro anno primo al Santo.*
 663. 70 *Il signor Anastasio Turlinò cretense del signor Piero anno primo a S. Agostin.*
 664. 71 *Il signor Nicolò Sevastò cretense del signor Girolamo anno primo a S. Zuanne.*
 665. 72 *Il signor Marco Trivoli da Corfù del quondam Georgio anno primo a S. Francesco grande.*
 666. 73 *Il signor Atanasio Coleti da Athene del quondam Giovanni habita al Santo.*
 667. 74 *Il signor Georgio Lupina da Candia del signor Francesco habita a S. Zuanne.*

668. 75 *Il signor Paolo Siropulo del signor Nicolò da Candia habita a Borgo Zucco.*
 669. 76 *Il signor Stelio Iracleoti del Zante del quondam Giovanni habita a S. Zuanne.*
 670. 77 *Il signor Zuanne Macula da Morea del quondam Stamati habita al Santo.*
 671. 78 *Il signor Pietro Metochiti da Costantinopoli del signor Antonio habita a S. Sofia.*
 672. 79 *Il signor Spiridion Calichiopulo da Corfù del signor Zorzi habita a S. Zuanne.*
 673. 80 *Il signor Andrea Assani da Cefalonia del quondam Iseppe habita al poto depento.*
 674. 81 *Il signor Giovanni Stai da Candia del signor Giacomo habita a S. Zuanne.*

1711

675. *Il signor Antonius Telus da Constantinopoli filius di signor Guglielmo.*
 676. *Il signor Giorgio Damiani valaco filius di signor Nicolao.*
 677. *Il signor Palladio Damiani fratello del sudetto.*
 678. *Il signor Constantino Metaxa cefaleno filius di signor Giovanni.*
 679. *Il signor Demetrio Giorguli da Corintho filius di signor Georguli.*
 680. *Il signor Antonio Lazari cretense filius di quondam Emanuele.*
 681. *Il signor Nicolo Zanchi cefaleno filius di quondam Antonio.*
 682. *Il signor Michel Schendo cretense filius di quondam Emanuele.*
 683. *Il signor Stauro Molaimi casiopense filius quondam Stratti.*
 684. *Il signor Giovanni Maruli 2do consiglier da Morea.*
 685. *Il signor Panagioti da Synopi filius di quondam Constantino.*
 686. *Il signor Giovanne Siropulo cretense filius di quondam Sirupolo.*
 687. *Il signor Tadeo Perin di quondam — cretensis.*
 688. *Il signor Paulo Polina cretense filius di signor Pietro.*
 689. *Il signor Antonio Caliarcho valaco filius di signor Pandeli.*
 690. *Il signor Giovanne Caliarcho da Scio filius di signor Paolo.*
 691. *Il signor Pietro Draganiscoto valaco filius di signor Davasco.*
 692. *Il signor Andronico Galliani valaco filius di quondam Pietro.*
 693. *Il signor Antonio Lando da Santa Maura filius di signor Pietro.*
 694. *Il signor Antonio Strateus cydoniensis filius di signor Giorgio.*
 695. *Antonius Telli de Constantinopoli alias n° 5.*
 696. *Charito Cormusi de Constantinopoli alias n° 10.*
 697. *Giorgius Metochiti ultramarinus.*

- 698. *Georgius Passà de Albania.*
- 699. *Nicolaus Petropoli cretensis.*
- 700. *Constantinus Barozzi ex Canea.*
- 701. *Nicolaus Zervò ex Cephalonia.*
- 702. *Ioannes Melichi zacintius.*
- 703. *Athanasius Schiada ex Cephalonia.*
- 704. *Emanuel Barozzi zacintius.*
- 705. *Laurentius Strati ex Macedonia.*
- 706. *Demetrius Strati ex Macedonia.*
- 707. *Spiridion Surianus Siropolo cretensis.*

1712

- 708. *Antonius Lazari filius quondam Emanuelis cretensis consiliarius primarius ultramarinus n° 34.*
- 709. *Paladius Damiani filius Nicolai vallacus alter consiliarius ultramarinus n° 35.*
- 710. *Andronicus Galliani filius Petri vallacus anno 2° n° 36.*
- 711. *Thadeus Perin filius Ioannis cretensis anno 2° n° 37.*
- 712. *Petrus Antonius Andruzzi filius Francesci ex Bisantio anno primo n° 38.*
- 713. *Michael Schendo filius quondam Manoli cretensis actualis alumnus Collegii Ultramarini anno 6° n° 39.*
- 714. *Nicolaus Zanchi quondam Antonii de Ceffalonia anno 4° n° 40.*
- 715. *Georgius Metochiti quondam Ioannis ex Bisantio anno 5° n° 41.*
- 716. *Basilius Prosalendi filius Spiridionis corcyrensis anno primo n° 42.*
- 717. *Nicolaus Teotochi filius Focii corcyrensis anno primo n° 43.*
- 718. *Antonius Pangali filius quondam Pietri ex Scio anno primo n° 44.*
- 719. *Ioannes Calliarco filius Pauli ex Scio anno 2do n° 45.*
- 720. *Antonius Calliarchi filius Pandelli vallacus anno 2° n° 46.*
- 721. *Costantinus Barozzi filius Dionisii cydoniensis allumnus Collegii Cottunii anno 4° n° 47.*
- 722. *Ioannes Melichi filius Bartholomeus zacynthius alumnus dicti Collegii anno 3° n° 48.*
- 723. *Athanasius Schiedan quondam Georgii ex Ceffalonia alumnus dicti Collegii anno 2° n° 49.*
- 724. *Emanuel Barozzi filius Spiridionis zacynthius alumnus dicti Collegii anno 2° n° 50.*
- 725. *Antonius Stratigò filius Michaelis cretensis alumnus dicti Collegii anno primo n° 51.*

- 726. *Paulus Polinà filius Petri cretensis anno 2do n° 52.*
- 727. *Staurus Mullaimi filius quondam Strati alumnus Collegii Ultramarini anno 8° n° 53.*
- 728. *Georgius Damiani filius Nicolai vallacus anno 3° n° 54.*
- 729. *Andreas Papà quondam Ioannis de Albania anno 2do n° 60.*
- 730. *Ioannes Sevastò filius Angeli cretensis anno secundo n° 138.*
- 731. *Georgius Mamona filius Spiridionis cretensis anno secundo n° 139.*
- 732. *Matheus Tipaldo filius Antonii corcyreus anno primo n° 140.*
- 733. *Antonius Policalà filius Francesci de Cephalonia anno primo n° 141.*
- 734. *Iacobus Bulgari filius Georgii corcyreus anno primo n° 142.*
- 735. *Stamatellus Psomà filius Antonii de Santa Maura anno primo n° 143.*
- 736. *Ioannes Chazi Eleutheri filius Vincentii de Bisantio anno primo n° 178.*

1713

- 737. *Georgius Methochiti filius Ioannis constantinopolitanus consiliarius primarius ultramarinus n° 1.*
- 738. *Ioannes Calliarcus filius Lecudi ex Scio consiliarius secundarius ultramarinus n° 2.*
- 739. *Georgius Barozzi filius Dionisii cretensis anno 4° n° 34.*
- 740. *Antonius Lazari filius quondam Emanuelis cretensis anno 5° n° 35.*
- 741. *Ioannes Chazi Eleutherii filius Vincentii constantinopolitanus anno 2° n° 36.*
- 742. *Nicolaus Zanchi filius quondam Antonii cephalenus anno 5° n° 37.*
- 743. *Antonius Pangali filius Petri constantinopolitanus anno 2° n° 38.*
- 744. *Constantinus Barozzi filius Dionisii ex Canea anno 5° n° 39.*
- 745. *Ioannes Melichi filius Bartholomei zacynthius anno 5° n° 40.*
- 746. *Andreas Papà filius Ioannes de Albania anno 4° n° 41.*
- 747. *Emanuel Barozzi filius Spiridionis zacynthius anno 3° n° 42.*
- 748. *Athanasius Schiada filius Georgii ex Cephalonia anno 4° n° 43.*
- 749. *Antonius Stratighò filius Michaelis cretensis anno 2° n° 44.*
- 750. *Ioannis Madioti quondam Antonii ex Rethimo anno primo n° 45.*
- 751. *Antonius Zanchi filius Ioannis ex Cefalonia anno primo n° 46.*
- 752. *Antonius Tipaldi filius Ioannis cephalenus anno primo n° 47.*
- 753. *Lius Tipaldi filius Vincentii cephalenus anno primo n° —.*
- 754. *Ioannes Richi filius Andreas thessalonicensis anno primo n° 283.*
- 755. *Paulus Rosa Francisci ex Rethimo anno primo n° 284.*

756. *Petrus Condili filius Lii pariensis anno primo n° 285.*
 757. *Stephanus Tipaldus filius Ioannis cephalenus alumnus Collegii Cottunii anno primo n° 308.*

1714

758. *D. Spiridion Luchissa filius Ioannis ex Cephalonia anno primo n° 1.*
 759. *D. Giorgius Barozzi filius Dionisii cretensis anno 5° n° 2.*
 760. *D. Antonius Pangali quondam Petri ex Scio anno 3° n° 3.*
 761. *D. Ioannes Calliarcho filius Lecudi ex Scio consiliarius primarius ultramarinus n° 4.*
 762. *D. Ioannes Chazi filius Gregorii constantinopolitanus consiliarius secundus ultramarinus n° 5.*
 763. *D. Panagiotus ex Synope quondam Ioannis alumnus Collegii Cottunii anno 6° n° 37.*
 764. *D. Constantinus Barozzi filius Demetrii ex Canea alumnus dicti Collegii anno 6° n° 38.*
 765. *D. Ioannes Melichi filius Bartholomei zacynthius alumnus dicti Collegii anno 6° n° 39.*
 766. *D. Andreas Papà quondam Ioannis albanensis alumnus dicti Collegii anno 5° n° 40.*
 767. *D. Athanasius Schiada quondam Nicolai ex Cephalonia alumnus dicti Collegii anno 5° n° 41.*
 768. *D. Emanuel Barozzi filius Spiridionis zacynthius alumnus dicti Collegii anno 4° n° 42.*
 769. *D. Antonius Stratighò quondam Nicolai cretensis alumnus dicti Collegii anno 3° n° 43.*
 770. *D. Ioannes Madiotti quondam Antonii ex Rethimo alumnus dicti Collegii anno 2° n° 44.*
 771. *D. Stephanus Tipaldi filius Zaccharie ex Cephalonia alumnus dicti Collegii anno 2° n° 45.*
 772. *D. Antonius Zanchi filius Ioannis ex Cephalonia alumnus dicti Collegii anno 2° n° 46.*
 773. *D. Nicolaus Theotochi filius Focii coreyrensis anno 3° n° 48.*
 774. *D. Antonius Tipaldi filius Ioannis cephalenus anno 2° n° 49.*
 775. *D. Lius Tipaldi filius Vincentii cephalenus anno 2° n° 51.*
 776. *D. Sebastianus Tipaldi filius Antonii cephalenus anno primo n° 52.*
 777. *D. Constantinus Zen filius Iacobi cretensis anno primo n° 54.*
 778. *D. Nicolaus Zanehi filius quondam Antonii ex Cephalonia anno 6° n° 55.*

779. *D. Ioannes Chrysoseoleus constantinopolitanus anno primo n° 56.*
 780. *D. Antonius Lazari filius quondam Emanuelis cretensis anno 6° n° 57.*

1715

781. *D. Costantinus Barozzi filius Dionisii sive Demetrii cretensis ex Canea anno 7° uti alumnus Collegii Ultramarini n° 32.*
 782. *D. Ioannes Calliarcho filius Pauli sive Lecudi ex Scio consiliarius secundus inclite nationis ultramarine anno 5° n° 33.*
 783. *D. Antonius Pangali quondam Pietri ex Scio anno 4° n° 34.*
 784. *D. Nicolaus Theotochius filius Focii coreyrensis consiliarius primarius ultramarinus anno 4° n° 35.*
 785. *D. Ioannes Chrysoseoleus bizantinus anno 2° n° 36.*
 786. *D. Spiridion Luchissa filius Ioannis cephalenus anno 2° n° 37.*
 787. *D. Ioannes Chazi filius Gregorii bizantinus anno 4° n° 38.*
 788. *D. Stephanus Calaffatti cydonius filius Georgii, publici professoris, anno primo n° 42.*
 789. *D. Antonius Cicilianus cephalenus filius quondam Ioannis anno primo n° 43.*
 790. *D. Andreas Papà quondam Ioannis albanensis alumnus Collegii Cottunii anno 6° n° 45.*
 791. *D. Antonius Stratighò filius Nicolai cretensis alumnus ut supra anno n° 46.*
 792. *D. Ioannis Madiotti quondam Antonii rethimiensis anno 3° alumnus ut supra n° 47.*
 793. *D. Antonius Zanchi filius Ioannis cephalenus alumnus ut supra anno 3° n° 48.*
 794. *D. Nicolaus Caramundani filius Ioannis zacynthius alumnus ut supra anno primo n° 49.*
 795. *D. Demetrius Colletti quondam Nicolai maurocenus alumnus ut supra anno primo n° 50.*
 796. *D. Antonius Thelesphori quondam Andree rethimiensis alumnus ut supra anno primo n° 51.*
 797. *D. Anastasius Caravubischi quondam Ioannis moscirius alumnus ut supra anno primo n° 52.*
 798. *D. Nicolaus Canachi quondam Ioannis cretensis alumnus antedicti Collegii anno primo n° 53.*
 799. *D. Alexander Franchi filius Demetrii zacynthius alumnus ut supra anno primo n° 54.*
 800. *D. Georgius Barozzi filius Dionisii cretensis anno sexto n° 57.*
 801. *D. Constantinus Zen filius Iacobi cretensis anno 2° n° 59.*

802. *D. Ioannes Franciscus Tulligi quondam Dominici corcyro milaniensis anno primo n° 60.*
 803. *D. Franciscus Querini filius Ioannis zacynthius anno 2° n° 61.*
 804. *D. Ioannes Battista Giuriati filius Antonii neocastrensis anno primo n° 269.*

1716

805. *D. Antonius Pangali quondam Petri ex Scio consiliarius primarius ultramarinus anno 5° n° 1.*
 806. *D. Franciscus Querini filius Ioannis zacynthius anno 3° n° 2 consiliarius secundarius ultramarinus.*
 807. *D. Panagius Crassan filius Petri cephalenus anno primo n° 3.*
 808. *D. Constantinus Barozzi filius Demetrii cretensis alumnus Collegii Ultramarini anno 8° n° 4.*
 809. *D. Constantinus Zen filius Iacobi cretensis anno 3° n° 5.*
 810. *D. Nicolaus Theutochius filius Focii coreyrensis anno 5° n° 6.*
 811. *D. Antonius Troilus filius Batiste cretensis anno 2° n° 7.*
 812. *D. Stephanus Calaffatti cydonius filius D. Georgii, publici professoris, anno 2° n° 8.*
 813. *D. Anastasius Smilensch quondam Ignatii cephalenus anno primo n° 9.*
 814. *D. Ioannes Madiotti quondam Antonii rethymnensis anno 4° n° 41.*
 815. *D. Nicolaus Canachi filius Giorgii cretensis anno 2° n° 42.*
 816. *D. Nicolaus Charamundani filius Leonardi cretensis anno 2° n° 43.*
 817. *D. Paulus Nimicò filius Leonis zacynthius anno primo n° 44.*
 818. *D. Georgius Maratari filius Michaelis ex Chanea anno primo n° 45.*
 819. *D. Petrus Pilarino filius Giorgii cephalenus anno primo n° 46.*
 820. *D. Theodorus Saluffa filius Ioannis peloponesiaeus anno primo n° 47.*
 821. *D. Antonius Thelesphori quondam Andree rethymiensis anno 2° n° 48.*
 822. *D. Antonius Cicilianus quondam Ioannis cephalenus anno 2° n° 49.*
 823. *D. Nicolaus Stella filius Petri ex Scio anno 5° n° 51.*
 824. *D. Antonius Querini filius Ioannis coreyrensis anno primo n° 52.*
 825. *D. Emanuel Bubuli quondam Georgii cretensis anno primo n° 57.*
 826. *D. Antonius Zanchi filius Ioannis cephalenus anno primo 4° n° 59.*

827. *D. Alexander Rossi filius Nicolai zacynthius anno 2° n° 61.*
 828. *D. Marcus Carusso quondam Ioannis cephalenus anno 3° n° 68.*
 829. *D. Spiridion Luehissa quondam Ioannis cephalenus anno 3° n° 69.*
 830. *D. Alexander à Porta filius Octaviani cephalenus anno primo n° 70.*
 831. *D. Ioannes Battista Hercules Gimmati filius Iacobi neocastrensis anno 2° n° 71.*

1717

832. *D. Nicolaus Teotochius filius Focii coreyrensis alumnus Collegii Ultramarini anno 6° n° 1.*
 833. *D. Constantinus Barozzi filius Demetrii cretensis alumnus supradicti Collegii consiliarius primarius ultramarinus anno 9° n° 2.*
 834. *D. Stephanus Calafatti cydonius filius D. Georgii, publici professoris, consiliarius secundus ultramarinus anno 3° n° 3.*
 835. *D. Constantinus Zen filius Iacobi cretensis anno 4° n° 4.*
 836. *D. Nicolaus de Petro filius Thome naupliensis anno 2° n° 5.*
 837. *D. Ioannes Madiotti quondam Antonii cretensis anno 5° n° 6.*
 838. *D. Emanuel Bubulli quondam Georgii cretensis anno 2° n° 7.*
 839. *D. Nicolaus Caramundani filius Leonardi cretensis alumnus Collegii Cottunii anno 3° n° 8.*
 840. *D. Georgius Maratari filius Michaelis ex Canea alumnus dicti Collegii anno 2° n° 9.*
 841. *D. Paulus Nomico filius Leonis zacynthius alumnus dicti Collegii anno 2° n° 10.*
 842. *D. Antonius Telisphori quondam Andree rethymiensis alumnus Collegii Cottunii anno 3° n° 42.*
 843. *D. Petrus Pilarino filius Georgii cephalenus alumnus dicti Collegii anno 2° n° 43.*
 844. *D. Nicolaus Canachi filius Georgii cretensis alumnus dicti Collegii anno 3° n° 44.*
 845. *D. Angelus Tagliapietra filius Nicolai zacynthius alumnus dicti Collegii anno primo n° 45.*
 846. *D. Philippus Tipaldi filius Georgii cephalenus alumnus dicti Collegii anno primo n° 46.*
 847. *D. Antonius Troilus filius Ioannes Battiste cretensis anno 3° n° 47.*
 848. *D. Anastasius Bugna filius Ioannis coreyrensis anno primo n° 53.*
 849. *D. Andreas Gaeta filius Antonii zacynthius anno primo n° 54.*
 850. *D. Alexander Rossi filius Nicolai zacynthius anno 3° n° 55.*

851. *D. Alexander Dandulo filius Francisci cretensis anno primo n° 56.*
 852. *D. Theodorus Melisinò filius Drachi zacynthius anno primo n° 180.*
 853. *D. Antonius Zanchi filius Ioannis cephalenus anno 2° n° 181.*
 854. *D. Alexander à Porta filius Leonis Octaviani cephalenus anno 2° n° 182.*
 855. *D. Georgius Crisopheveri filius Ioannis zacynthius anno primo n° 183.*
 856. *D. Michael Palamari milensis ultramarinus filius Nicolai doctoris anno primo n° 242.*

1718

857. *D. Nicolaus Caramundani filius Leonardi cretensis alumnus Collegii Cottunii anno 4° n° 1.*
 858. *D. Georgius Maratari filius Michaelis ex Canea alumnus dicti Collegii anno 3° n° 2.*
 859. *D. Nicolaus Canachi filius Georgii cretensis alumnus dicti Collegii anno 4° n° 3.*
 860. *D. Paulus Nomicò filius Leonis zacynthius alumnus dicti Collegii anno 3° n° 4.*
 861. *D. Antonius Telesphori quondam Andree rethymiensis alumnus dicti Collegii anno 4° n° 5.*
 862. *D. Petrus Pilarino filius Georgii cephalenus alumnus dicti Collegii anno 3° n° 6.*
 863. *D. Angelus Tagliapetra filius Nicolai zacynthius alumnus dicti Collegii anno 2° n° 7.*
 864. *D. Philippus Tipaldi filius Georgii cephalenus alumnus dicti Collegii anno 2° n° 8.*
 865. *D. Nicolaus Petro filius Thome naupliensis consiliarius primarius ultramarinus anno 3° n° 9.*
 866. *D. Ioannes Hieronymus Cornelius filius Petri cretensis consiliarius secundus ultramarinus anno 3° n° 10.*
 867. *D. Ioannes Bugna filius Marci corcyrensis anno 2° n° 11.*
 868. *D. Ioannes Madiotti filius quondam Antonii cretensis anno 6° n° 12.*
 869. *D. Constantinus Barozzi filius Demetrii cretensis anno decimo n° 13.*
 870. *D. Stephanus Calafatti filius Georgii cydonius anno 4° n° 14.*
 871. *D. Emanuel Bubuli quondam Georgii cretensis anno 3° n° 15.*
 872. *D. Andreas Gaeta filius Antonii zacynthius anno 2° n° 16.*
 873. *D. Constantinus Zen filius Iacobi cretensis anno 5° n° 17.*

874. *D. Theodorus Melisinò filius Drachi zacynthius anno 2° n° 18.*
 875. *D. Alexander à Porta filius Leonis Octaviani cephalenus anno 3° n° 19.*
 876. *D. Ioannis Cazzaiti filius Francisci cephalenus anno primo n° 20.*
 877. *D. Demetrius Trivoli filius Antonii corcyrensis anno primo n° 21.*
 878. *D. Anastasius Bugna filius Marci corcyrensis anno 2° n° 22.*
 879. *D. Ioannis Baptista Calogerà filius Benedetti corcyrensis anno primo n° 61.*
 880. *D. Ioannes Papà filius Athanasii corcyrensis anno primo n° 70.*
 881. *D. Antonius Zanchi filius Ioannis cephalenus anno 3° n° 188.*
 882. *D. Georgius Crisophiveri filius Ioannis zacynthius anno 2° n° 189.*
 883. *D. Antonius Gabiello filius Athanasii corcyrensis anno primo n° 190.*
 884. *D. Elias Columbinus filius Zosimi cephalenus anno primo n° 191.*

1719

885. *D. Ioannes Bugnà filius quondam Marci corcyrensis consiliarius primarius ultramarinus anno 3° n° 1.*
 886. *D. Ioannis Madiotti filius quondam Antonii cretensis consiliarius secundus ultramarinus anno 7° n° 2.*
 887. *D. Ioannes Battista Calogerà filius Benedetti anno 2° corcyrensis n° 3.*
 888. *D. Stephanus Calafatti filius Georgii cretensis anno 5° n° 4.*
 889. *D. Emanuel Bubulli quondam Georgii cretensis anno 4° n° 5.*
 890. *D. Constantinus Barozzi filius Dionisii cretensis anno XI n° 6.*
 891. *D. Antonius Cicilianus filius quondam Ioannis cephalenus anno 3° n° 7.*
 892. *D. Nicolaus Petro peloponesius filius Thome anno 4° n° 8.*
 893. *D. Antonius Troilus filius Ioannis Baptiste cretensis anno 5° n° 9.*
 894. *D. Nicolaus Caramundani filius Leonardi cretensis anno 5° alumnus Collegii Cottunii n° 10.*
 895. *D. Georgius Maratari filius Michaelis ex Canca anno 4° in dicto Collegio n° 11.*
 896. *D. Paulus Nomicò filius Leonis zacynthius anno 4° in dicto Collegio n° 12.*
 897. *D. Antonius Telesfori filius quondam Andree rethymiesis anno 5° in dicto Collegio n° 13.*
 898. *D. Petrus Pilarino filius Georgii cephalenus anno 4° in dicto Collegio n° 14.*

899. *D. Nicolaus Canachi filius Georgii cretensis anno 5^o in dicto Collegio n^o 15.*
 900. *D. Angelus Tagliapietra filius Nicolai zacynthius anno 3^o in dicto Collegio n^o 16.*
 901. *D. Philippus Tipaldi filius Georgii cephalenus anno 3^o in dicto Collegio n^o 17.*

1720

902. *D. Constantinus Barozzi filius Demetrii cretensis consiliarius primarius ultramarinus anno 12 n^o 1.*
 903. *D. Panaius Berio filius Constantini ex Peloponesio consiliarius secundus ultramarinus anno 4^o n^o 2.*
 904. *D. Constantinus Candi filius Georgii peloponensis anno 2^o n^o 5.*
 905. *D. Georgius Crisopleveri filius Ioannis zacinthius anno 3^o n^o 6.*
 906. *D. Theodorus Melisinò filius Drachi zacynthius anno 4^o n^o 7.*
 907. *D. Antonius Cicilianus filius Ioannis cephalenus anno 4^o n^o 8.*
 908. *D. Alexander Rossi filius Nicolai zacynthius anno 4^o n^o 9.*
 909. *D. Nicolaus Petro filius Thome arginus anno 5^o n^o 10.*
 910. *D. Emanuel Bubulli filius Georgii cretensis anno 5^o n^o 11.*
 911. *D. Antonius Zanchi filius Ioannis cephalenus anno 4^o n^o 12.*
 912. *D. Petrus Pilarinò filius Georgii cephalenus alumnus Collegii Cottunii n^o 5^o 44.*
 913. *D. Philippus Tipaldi filius Georgii cephalenus alumnus dicti Collegii anno 4^o n^o 45.*
 914. *D. Nicolaus Canachi filius Georgii cretensis alumnus dicti Collegii anno 6^o n^o 46.*
 915. *D. Demetrius Meratari filius Michaelis ex Canea alumnus dicti Collegii anno primo n^o 47.*
 916. *D. Nicolaus Mamunà filius quondam Theocari peloponensis alumnus dicti Collegii anno primo n^o 48.*
 917. *D. Nicolaus Voyò filius Filareti peloponensis alumnus dicti Collegii anno primo n^o 49.*
 918. *D. Marcus Antonius Bulgari filius Petri coreyrensis anno primo n^o 50.*
 919. *D. Nicolaus Caramundani filius Leonardi cretensis alumnus dicti Collegii Cottunii anno 6^o n^o 51.*
 920. *D. Paulus Nomicò filius Leonis zacynthius alumnus dicti Collegii anno 5^o n^o 52.*
 921. *D. Ioannes Madiotti filius Antonii cretensis alumnus Collegii Ultramarinini anno 8^o n^o 53.*

922. *D. Nicolaus Petritin filius Alexandri coreyrensis anno primo n^o 54.*
 923. *D. Ioannes Bugnà filius Marci coreyrensis anno 4^o n^o 55.*
 924. *D. Ioannes Papà filius Athanasii coreyrensis anno 2^o n^o 56.*
 925. *D. Georgius Maratari filius Michaelis cretensis anno primo n^o 57.*
 926. *D. Ioannes Hieronymus Cornelio filius Petri cretensis anno 5^o n^o 58.*
 927. *D. Sebastianus Righi filius Vincentii ex Corcyra anno primo n^o 64.*
 928. *D. Anastasius Zen quondam Ioannis zacynthius anno primo n^o 282.*
 929. *D. Elias Teotochi filius Nicolai coreyrensis anno primo absentibus exemptionibus ex decreto ut supra n^o 367.*
 930. *D. Ioannes Baptista Gregis filius Philippi nauplius anno proximo absentibus exemptionibus ex decreto ut supra n^o 368.*

1721

931. *D. Nicolaus Caramundani filius Leonardi cretensis alumnus Collegii Cottunii anno 7^o n^o 1.*
 932. *D. Petrus Pilarino filius Georgii cephalenus alumnus dicti Collegii anno 6^o n^o 2.*
 933. *D. Demetrius Meratari filius Michaelis ex Canea alumnus dicti Collegii anno 2^o n^o 3.*
 934. *D. Nicolaus Mamunà quondam Theochari peloponesiacus alumnus dicti Collegii anno 2^o n^o 4.*
 935. *D. Nicolaus Canachi filius Georgii cretensis alumnus dicti Collegii anno 7^o n^o 5.*
 936. *D. Angelus Pilarinò filius Andree cephalenus alumnus dicti Collegii anno primo n^o 6.*
 937. *D. Athanasius Catramino filius Nicolai zacynthius alumnus dicti Collegii anno primo n^o 7.*
 938. *D. Andreas Tipaldi filius Iacobi cephalenus alumnus dicti Collegii anno primo n^o 8.*
 939. *D. Ioannis Hieronymus Cornelio filius Petri cretensis anno 6^o ex decreto excellentissimi Praefecti diei 2 iulii preteriti n^o 40.*
 940. *D. Nicolaus Petro filius Thoma peloponesiacus alumnus Collegii Ultramarinini anno 6^o n^o 41.*
 941. *D. Costantino Candi quondam Georgii peloponesiacus anno 3^o n^o 42.*
 942. *D. Stephanus Dimachi quondam Demetrii constantinopolitanus anno n^o 43.*

943. *D. Philippus Tipaldi filius Georgii cephalenus anno 5^o n^o 44.*
 944. *D. Georgius Trompetti quondam Ioannis zacynthius anno primo n^o 45.*
 945. *D. Constantinus Barozzi filius Dionysii cretensis alumnus Collegii Ultramarini anno 13^o n^o 47.*
 946. *D. Anastasius Zen quondam Ioannis zacynthius alumnus Collegii Ultramarini anno 2^o n^o 48.*
 947. *D. Georgius Meratari filius Michaelis cretensis alumnus Collegii Ultramarini anno 6^o n^o 49.*
 948. *D. Emmanuel Bubuli quondam Georgii cretensis alumnus Collegii Ultramarini anno 6^o n^o 50.*
 949. *D. Ioannis Bugnà quondam Marci coreyrensis alumnus Collegii Ultramarini anno 5^o n^o 51.*
 950. *D. Angelus Tagliapietra quondam Nicolai cretensis alumnus Collegii Ultramarini anno primo n^o 52.*
 951. *D. Ioannis Madioti quondam Antonii cretensis ex decreto excellentissimi prefecti diei 25 currentis anno 9^o n^o 53.*
 952. *D. Philoeteus Tomasi chirurgus Nationis Ultramarine ex decreto excellentissimi prefecti diei 29 augusti anno primo n^o 54.*
 953. *D. Ioannes Papà filius Athanasii coreyrensis anno 3^o n^o 57.*
 954. *D. Nicolaus Turlinò quondam Michaelis coreyrensis anno primo n^o 58.*
 955. *D. Macarius Christianopoli filius quondam Marini cretensis anno primo n^o 59.*
 956. *D. Antonius Mastacha filius Stephani coreyrensis anno primo n^o 60.*
 957. *D. Stelius Mastacha filius Stephani coreyrensis anno primo n^o 61.*
 958. *D. Anastasius Cusselà filius Ioannis zacynthius anno primo n^o 62.*
 959. *D. Anastasius Zen filius quondam Ioannis zacynthius anno 2^o consiliarius supplementarius primarius anconitanus n^o 70.*
 960. *D. Zuanne Cappa da Corfù.*

1722

961. *D. Anastasius Cusselà filius Ioannis zacynthius consiliarius primarius ultramarinus anno 2^o n^o 1.*
 962. *D. Anastasius Zen filius Ioannis zacynthius consiliarius secundus ultramarinus anno 3^o n^o 2.*
 963. *D. Angelus Tagliapietra filius Nicolai cretensis anno 2^o n^o 36.*
 964. *D. Salvator Bubulli filius Georgii cretensis alumnus Collegii Ultramarini anno 6^o n^o 38.*

965. *D. Anastasius Salomon filius Nicolai cephalenus anno primo n^o 39.*
 966. *D. Georgius Maratari filius Michaelis cretensis anno 7^o n^o 40.*
 967. *D. Nicolaus Caramundani filius Leonardi cretensis alumnus Collegii Cottunii anno 8^o n^o 41.*
 968. *D. Nicolaus Mamunà quondam Theocari peloponesius alumnus dicti Collegii anno 3^o n^o 42.*
 969. *D. Athanasius Catraminus filius Nicolai zacynthius alumnus dicti Collegii anno 2^o n^o 43.*
 970. *D. Andreas Tipaldi filius Iacobi cephalenus alumnus dicti Collegii anno 2^o n^o 44.*
 971. *D. Stephanus Dimachi filius Demetrii constantinopolitanus anno 4^o n^o 45.*
 972. *D. Boliselus Rizzi filius Nicolai atheniensis anno primo n^o 46.*
 973. *D. Demetrius Maratari filius Michaelis cretensis alumnus Collegii Cottunii anno 3^o n^o 47.*

1723

974. *D. Nicolaus Mamunà quondam Theocari peloponesius alumnus Collegii Cottunii anno 4^o n^o 1.*
 975. *D. Andreas Tipaldi filius Iacobi cephalenus alumnus dicti Collegii anno 3^o n^o 2.*
 976. *D. Demetrius Maratari filius Michaelis cretensis alumnus dicti Collegii anno 4^o n^o 3.*
 977. *D. Athanasius Catraminus filius Nicolai zacynthius alumnus dicti Collegii anno 3^o n^o 4.*
 978. *D. Nicolaus Rizzi filius Boliseli atheniensis alumnus dicti Collegii anno primo n^o 5.*
 979. *D. Cosmus Barozzi filius Antonii cretensis alumnus dicti Collegii anno primo n^o 6.*
 980. *D. Nicolaus Straticò filius Ioannis cretensis alumnus dicti Collegii anno primo n^o 7.*
 981. *D. Georgius Maratari filius Michaelis cretensis alumnus Collegii Ultramarini anno 8^o n^o 38.*
 982. *D. Anastasius Zen filius Ioannis zacynthius anno 4^o n^o 39.*
 983. *D. Antonius Avramioti filius Nicolai zacynthius anno primo n^o 40.*
 984. *D. Angelus Tagliapietra filius Nicolai cretensis anno 3^o n^o 41.*
 985. *D. Nicolaus Caramundani filius Leonardi cretensis alumnus Collegii Ultramarini anno 9^o n^o 42.*

986. *D. Joseph Gasa filius Petri byzantinus anno primo n° 43.*
 987. *D. Nicolaus Atheneus filius Ioannis zacynthius anno primo n° 44.*
 988. *D. Alexander Alexius Pontica filius Stelii thessalonicensis anno primo n° 45.*
 989. *D. Leonardus Lando filius Francisci cretensis anno primo n° 46.*
 990. *D. Demetrius Procopius Pamperi filius Nicolai moscopolitanus consiliarius primarius ultramarinus anno primo n° 47.*
 991. *D. Anastasius Salomon filius Nicolai cephalenus consiliarius secundus ultramarinus anno 2° n° 48.*

1724

992. *D. Anastasius Zen filius Ioannis zacynthius anno 5° consiliarius primarius ultramarinus n° 6.*
 993. *D. Philippus Tipaldi filius Georgii cephalenus anno 6° consiliarius secundus ultramarinus n° 7.*
 994. *D. Ciriacus Papadà filius Theodosii thessalonicensis anno 2° n° 43.*
 995. *D. Alexander Pontica filius Stelii thessalonicensis anno 2° n° 44.*
 996. *D. Joseph Gasa filius Petris chicensis anno 2° n° 45.*
 997. *D. Elias Columbin filius Francisci cephalenus anno primo n° 46.*
 998. *D. Anastasius Salamon filius Nicolai cephalenus anno 3° n° 47.*
 999. *D. Nicolaus Caramundani filius Leonardi cretensis anno decimo n° 48.*
 1000. *D. Anastasius Cusella filius Ioannis zacynthius anno 4° n° 49.*
 1001. *D. Cristophorus Cutufari filius Antonii cephalenus anno primo n° 50.*
 1002. *D. Petrus Crassan filius Nicolai cephalenus anno primo n° 51.*
 1003. *D. Antonius Avramioti filius Nicolai zacynthius anno 2° n° 52.*
 1004. *D. Leonardus Lando filius Francisci cretensis anno 2° n° 53.*
 1005. *D. Nicolaus Athencus filius Ioannis zacynthius anno 2° n° 54.*
 1006. *D. Angelus Tagliapietra filius Nicolai zacynthius anno 4° n° 55.*
 1007. *D. Nicolaus Mamunà filius Theocari corinthiacus anno 5° n° 56.*
 1008. *D. Andreas Tipaldi filius Iacobi cephalenus anno 4° n° 57.*
 1009. *D. Demetrius Maratari filius Michaelis cretensis anno 5° n° 58.*
 1010. *D. Nicolaus Rizzi filius Belisarii atheniensis anno 2° n° 59.*
 1011. *D. Nicolaus Straticò filius Ioannis cretensis anno 2° n° 60.*
 1012. *D. Philotheus Tomasi chirurgus inclite Nationis Ultramarine iuxta litteram excellentissimi magistratus illustrissimorum moderatorum diei 18 septembris sabentis pro hoc anno n° 75.*

1725

1013. *D. Anastasius Salomon filius Nicolai cephalenus anno 4° n° 35.*
 1014. *D. Nicolaus Caramundani filius Leonardi cretensis anno XI n° 36.*
 1015. *D. Alexander Pontica thessalonicensis filius Stelii anno 3° n° 37.*
 1016. *D. Antonius Aeramioti filius Nicolai zacynthius anno 3° n° 38.*
 1017. *D. Leonardus Lando filius Francisci cretensis anno 3° n° 39.*
 1018. *D. Joseph Gara (= Gasa) filius Petri chius 3° n° 40.*
 1019. *D. Anastasius filius Ioannis zacynthius anno 5° n° 41.*
 1020. *D. Christophorus Cutufari filius Antonii cephalenus anno 2° n° 42.*
 1021. *D. Nicolaus Athencus filius Ioannis zacynthius anno 3° n° 43.*
 1022. *D. Philippus Tipaldi filius Georgii cephalenus anno 9° n° 44.*
 1023. *D. Andreas Tipaldi filius Iacobi cephalenus alumnus Collegii Cottunii anno 5° n° 45.*
 1024. *D. Demetrius Maratari filius Michaelis cretensis alumnus dicti Collegii anno 6° n° 46.*
 1025. *D. Nicolaus Rizzi filius Belisarii atheniensis alumnus dicti Collegii anno 3° n° 47.*
 1026. *D. Nicolaus Straticò filius Ioannis cretensis alumnus dicti Collegii anno 3° n° 48.*
 1027. *D. Georgius Trompeti quondam Ioannis zacynthius anno 5° consiliarius primarius ultramarinus n° 49.*
 1028. *D. Petrus Crassan filius Nicolai cephalenus anno 2° consiliarius secundus ultramarinus n° 50.*
 1029. *D. Michael Achielli filius Marci Antonii rethymiensis anno primo n° 60.*
 1030. *D. Franciscus Psomà filius quondam Nicolai leucadiensis alumnus Collegii Cottunii anno primo n° 64.*

1726

1031. *D. Nicolaus Trecha filius Andreæ cephalenus anno primo cum exemptionibus ex decreto excellentis Pretoris et vice Prefecti n° 299.*
 1032. *D. Demetrius Maratari filius Michaelis cretensis alumnus Collegii Cottunii anno 7° n° 36.*
 1033. *D. Nicolaus Rizzi filius Beniselli atheniensis alumnus dicti Collegii anno 4° n° 37.*
 1034. *D. Nicolaus Straticò filius Ioannis cretensis alumnus dicti Collegii anno 4° n° 38.*
 1035. *D. Franciscus Psomà quondam Nicolai leucadiensis alumnus dicti Collegii anno 2° n° 39.*

1036. *D. Georgius Grammaticopulo filius Mennas cephalenus alumnus dicti Collegii anno 2º nº 40.*
 1037. *D. Angelus Lazari filius Pauli zacynthius alumnus dicti Collegii anno 2º nº 41.*
 1038. *D. Demetrius Crassan filius Nicolai cephalenus anno 3º nº 42.*
 1039. *D. Anastasius Cusselà filius Ioannis zacynthius anno 6º nº 43.*
 1040. *D. Nicolaus Trecha filius Andree cephalenus anno 2º nº 44.*
 1041. *D. Philippus Tipaldi filius Georgii cephalenus anno decimo nº 45.*
 1042. *D. Thomas Ralli filius Constantini constantinopolitanus consiliarius secundus ultramarinus nº 46.*
 1043. *D. Nicolaus Atheneus filius Ioannis zacynthius anno 4º consiliarius primarius ultramarinus nº 47.*
 1044. *D. Gaetanus de Rubeis filius Antonii zacynthius anno primo nº 48.*
 1045. *D. Antonius Avramioti filius Nicolai zacynthius anno 4º nº 49.*
 1046. *D. Anastasius Salomon filius Nicolai cephalenus anno 5º nº 50.*
 1047. *D. Leonardus Lando filius Francisci cretensis anno 4º nº 51.*
 1048. *D. Antonius Mastraca filius Stephani coreyrensis anno 2º nº 52.*
 1049. *D. Basilius Politi filius Lucas coreyrensis anno primo nº 53.*
 1050. *D. Theodorus Fitili filius Emanuelis constantinopolitanus anno primo nº 54.*
 1051. *D. Demetrius Calichiopulo filius Marci coreyrensis anno primo ex decreto excellentissimi Pretoris vice Prefecti nº 67.*
 1052. *D. Antonius Lucani filius Georgii coreyrensis anno primo ex decreto ut ante nº 68.*
 1053. *D. Antonius Pillarinò filius Constantini cephalenus anno primo nº 219.*

1727

1054. *D. Gaetanus de Rubeis filius Antonii zacynthius anno 2º nº 7.*
 1055. *D. Stellius Mastracà filius Stephani coreyrensis anno primo nº 8.*
 1056. *D. Basilius Politi filius quondam Luce coreyrensis anno 2º nº 9.*
 1057. *D. Thomas Ralli filius Constantini constantinopolitanus anno 2º nº 10.*
 1058. *D. Anastasius Cusselà filius Ioannis zacynthius anno 7º consiliarius primarius ultramarinus tradita fuit ita suadente et patrocinante Illustrissimo D. Preside Papadopoli deputato licet sit ultra sextus annus nº 11.*
 1059. *D. Antonius Avramioti filius Nicolai zacynthius anno 5º consiliarius secundus ultramarinus nº 12.*

1060. *D. Theodorus Fitili filius Emanuelis constantinopolitanus anno 2º nº 13.*
 1061. *D. Leonardus Lando Francisci cretensis anno 5º nº 14.*
 1062. *D. Nicolaus Trecha filius Andree cephalenus anno 3º.*
 1063. *D. Anastasius Salomon filius Nicolai cephalenus anno 6º nº 16.*
 1064. *D. Demetrius Maratari filius Michaelis cretensis alumnus Collegii Cottunii anno 8º nº 17.*
 1065. *D. Nicolaus Rizzi filius Beniselli atheniensis alumnus dicti Collegii anno 5º nº 18.*
 1066. *D. Nicolaus Straticò filius Ioannis cretensis alumnus dicti Collegii anno 5º nº 19.*
 1067. *D. Franciscus Psomà quondam Nicolai leucadiensis alumnus dicti Collegii anno 3º nº 20.*
 1068. *D. Georgius Grammaticopulo filius Menne cephalenus alumnus dicti Collegii anno 3º nº 21.*
 1069. *D. Ioannes Trecha filius Andree cephalenus alumnus dicti Collegii anno primo nº 22.*
 1070. *D. Stematellus Cazzaiti filius Demetrii cephalenus anno 2º nº 59.*

1728

1071. *D. Ioannes Politi filius Luce coreyrensis anno 2º ex decreto pretorio cum exemptionibus nº 323.*
 1072. *D. Anastasius Politi filius Luce coreyrensis anno 2º ex decreto pretorio cum exemptionibus nº 324.*
 1073. *D. Antonius Lucani filius Georgii coreyrensis anno 2º ex decreto pretorio nº 325.*
 1074. *D. Demetrius Calichiopulo filius Marci anno 2º ex decreto pretorio nº 326.*
 1075. *D. Andreas Theotochi filius Aloysii coreyrensis anno 2º nº 327.*
 1076. *D. Marcus Gaeta filius Hieronymi zacynthius anno primo ex decreto pretorio cum exemptionibus nº 328.*
 1077. *D. Paulus Frecius filius Ioannis zacynthius anno primo ex decreto pretorio cum exemptionibus nº 329.*
 1078. *D. Constantinus Cacurius filius Stamulachii tricalensis consiliarius primus Ultramarine Nationis anno 2º nº 34.*
 1079. *D. Petrus Psomà filius Apostoli leucadiensis consiliarius secundus artistarum ultramarinus nº 35.*
 1080. *D. Theodorus Phitili filius Emmanuelis constantinopolitanus anno 3º nº 36.*
 1081. *D. Basilius Politi quondam Luce coreyreus anno 2º nº 37.*

1082. *D. Stellius Mastracha filius Stephani coreyrensis anno 2º nº 38.*
 1083. *D. Demetrius Nomicò filius Leonis zacynthius anno primo nº 39.*
 1084. *D. Anastasius Salamon quondam Nicolai cephalenus alumnus Collegii Ultramarini anno 7º nº 40.*
 1085. *D. Asanius Laschari filius Lascari thessalonicensis anno primo nº 41.*
 1086. *D. Philippus Tipaldi filius Georgii cephalenus alumnus dicti Collegii anno 12º nº 42.*
 1087. *D. Thomas Rhalli filius Constantini constantinopolitanus anno 3º nº 43.*
 1088. *D. Antonius Avramioti filius Nicolai zacynthius anno 6º nº 44.*
 1089. *D. Demetrius Maratari quondam Michaelis scholaris Collegii Cottuniani anno 9º nº 45.*
 1090. *D. Georgius Grammaticopulus filius Menne cephalenus anno 4º scholaris ut supra nº 46.*
 1091. *D. Nicolaus Rizzi filius Bollisarii athenicensis anno 6º scholaris ut supra nº 47.*
 1092. *D. Nicolaus Stratigò filius Ioannis coreyreus anno 6º scholaris ut supra nº 48.*
 1093. *D. Franciscus Psomà quondam Nicolai leucadius anno 4º scholaris ut supra nº 49.*
 1094. *D. Ioannes Trecha filius Andree cephalenus anno 2º scholaris ut supra nº 50.*
 1095. *D. Michael Cochinus filius Georgii constantinopolitanus anno 3º nº 51.*
 1096. *D. Joseph Gariboldi filius Ioannis cretensis anno primo nº 52.*
 1097. *D. Caietanus de Rubeis filius Antonii zacynthius anno 3º nº 60.*
 1098. *D. Petrus Criconia filius quondam Angeli coreyrensis anno primo nº 62.*

1729

1099. *D. Nicolaus Stratigò filius Ioannis cretensis alumnus Collegii Cottunii anno 7º nº 31.*
 1100. *D. Nicolaus Rizzi filius Bollisarii athenicensis alumnus dicti Collegii anno 7º nº 32.*
 1101. *D. Franciscus Psomà quondam Nicolai leudacius alumnus dicti Collegii anno 5º nº 33.*
 1102. *D. Georgius Grammaticopulus filius Mene cephalenus alumnus dicti Collegii anno 5º nº 34.*
 1103. *D. Ioannes Trecha filius Andree cephalenus alumnus dicti Collegii anno 3º nº 35.*

1104. *D. Antonius de Zorzi filius Leonardi cretensis anno primo nº 36.*
 1105. *D. Ioannes Syropulus filius Georgii cretensis anno primo nº 37.*
 1106. *D. Antonius Langadani filius Laurentii cretensis anno 3º nº 38.*
 1107. *D. Joseph Langadani filius Laurentii cretensis anno 3º nº 39.*
 1108. *D. Constantinus Stamulachi filius Stamulachi tricalensis anno 3º nº 40.*
 1109. *D. Demetrius Maratari quondam Michaelis cretensis alumnus Collegii ultramarini anno Xº nº 41.*
 1110. *D. Marcus Tipaldi filius Constantini cephalenus anno primo nº 42.*
 1111. *D. Thomas Ralli filius Constantini constantinopolitanus consiliarius primus ultramarinus anno 4º nº 43.*
 1112. *D. Eustachius Nomicò filius Leonis zacynthius consiliarius secundus ultramarinus nº 44.*
 1113. *D. Nicolaus Caramundani filius Leonardi cretensis anno primo nº 45.*
 1114. *D. Assanas Lascari filius Lascari thessalonicensis anno 2º nº 46.*
 1115. *D. Gaetanus de Rubeis filius Antonii zacynthius anno 4º nº 47.*
 1116. *D. Christodolus Cutufari filius Demetrii cephalenus anno primo nº 48.*
 1117. *D. Stellius Mastracà filius Stephani coreyreus anno 3º nº 49.*
 1118. *D. Joseph Antonius Gariboldi filius quondam Ioannis cretensis anno 2º nº 237.*
 1119. *D. Nicolaus Cazzaiti filius Theodori cephalenus anno primo alumnus Collegii Cottunii ex decreto excellentissimi Pretoris et pro Prefecti cum exemptionibus nº 265.*

1730

1120. *D. Nicolaus Trecca filius Andree cephalenus consiliarius primarius ultramarinus nº 32.*
 1121. *D. Thomas Ralli filius Costantini constantinopolitanus consiliarius secundus ultramarinus anno 5º nº 33.*
 1122. *D. Demetrius Nomicò filius Leonis zacynthius anno 3º nº 34.*
 1123. *D. Alexander Calogerà filius Georgii cretensis anno 2º nº 35.*
 1124. *D. Assanius Lascarus filius Lascari cretensis anno 3º nº 36.*
 1125. *D. Aloysius Caotorta filius Alexandri zacynthius anno primo nº 37.*
 1126. *D. Theodorus Fitili filius Emanaelis constantinopolitanus anno 4º nº 38.*
 1127. *D. Demetrius Marathari filius Michaelis cretensis anno 2º nº 39.*

1128. *D. Joseph Langadani filius Laurentii cretensis anno 4^o n^o 40.*
 1129. *D. Constantinus Cacuri filius Stamulachii tricalensis anno 4^o n^o 41.*
 1130. *D. Franciscus Psomà filius quondam Nicolai leucadius anno 6^o n^o 42.*
 1131. *D. Georgius Grammaticopulus filius Menne cephalenus anno 6^o n^o 43.*
 1132. *D. Ioannes Trecca filius Andree cephalenus anno 4^o n^o 44.*
 1133. *D. Nicolaus Cazzaiti filius Theodori cephalenus anno 2^o n^o 45.*
 1134. *D. Anastasius Crassan filius Nicolai cephalenus anno primo n^o 46.*
 1135. *D. Andreas Avramioti filius Nicolai zacynthius anno primo n^o 47.*
 1136. *D. Ambrosius Chalichiopulus filius Stelii coreyrensis anno primo n^o 48.*
 1137. *D. Caietanus de Rubeis filius Antonii zacynthius anno 5^o n^o 49.*
 1138. *D. Andreas Psomà filius quondam Nicolai de S. Maura anno primo n^o 305.*

1731

1139. *D. Ioannes Trecca filius Andree cephalenus alumnus Collegii Cottunii anno 5^o n^o 1.*
 1140. *D. Nicolaus Cazzaiti filius Theodori cephalenus alumnus dicti Collegii anno 3^o n^o 2.*
 1141. *D. Andreas Avramioti filius Nicolai zacynthius alumnus dicti Collegii anno 2^o n^o 3.*
 1142. *D. Andreas Psomà filius quondam Nicolai de Santa Maura alumnus dicti Collegii anno 2^o n^o 4.*
 1143. *D. Georgius Grammaticopulo filius Menne cephalenus alumnus dicti Collegii anno 7^o n^o 5.*
 1144. *D. Anastasius Crassan filius Nicolai cephalenus alumnus dicti Collegii anno 2^o n^o 6.*
 1145. *D. Demetrius Maratari filius Michaelis cretensis anno 3^o n^o 38.*
 1146. *D. Ioannes Metaxa filius Constantini constantinopolitanus anno primo n^o 39.*
 1147. *D. Theodorus Phitili filius Emanuelis constantinopolitanus anno 5^o n^o 40.*
 1148. *D. Constantinus Vlastò filius Demetrii constantinopolitanus anno primo n^o 41.*
 1149. *D. Angelus Tiganiti filius Georgii arginus anno primo n^o 42.*
 1150. *D. Assanus Lascari filius Lascari cretensis anno 4^o n^o 43.*

1151. *D. Lazarus Bragadinus filius Cristophori cretensis anno primo n^o 44.*
 1152. *D. Demetrius Festa filius Pauli coreyrensis anno primo n^o 45.*
 1153. *D. Spiridion Michael Bulgari filius Stematelli coreyrensis anno primo n^o 46.*
 1154. *D. Spiridion Gini filius Andree cephalenus anno primo n^o 47.*
 1155. *D. Theodorus Phitili filius Emanuelis constantinopolitanus consiliarius primarius ultramarinus n^o 48.*
 1156. *D. Demetrius Maratari filius Michaelis cretensis consiliarius secundus ultramarinus n^o 49.*
 1157. *D. Constantinus Straticò filius Michaelis cretensis anno primo n^o —.*
 1158. *D. Michael Turlinò quondam Michaelis coreyrensis anno primo abseuntibus exemptionibus ex decreto excellentissimi Prefecti Nicolai Venerii n^o 251.*
 1159. *D. Matheus Selechi filius Athanasii coreyrensis anno primo absentibus exemptionibus ex decreto dicti excellentissimi Prefecti n^o 252.*

1732

1160. *D. Nicolaus Premarinus filius Georgii cretensis consiliarius primarius ultramarinus anno 4^o n^o 1.*
 1161. *D. Franciscus Psomà filius quondam Nicolai leucadiensis consiliarius secundus ultramarinus anno 2^o n^o 2.*
 1162. *D. Angelus Tiganiti filius Georgii arginus anno 2^o n^o 3.*
 1163. *D. Ioannes Metaxà filius Constantini constantinopolitanus anno 2^o n^o 35.*
 1164. *D. Constantinus Vlastò filius Demetrii constantinopolitanus anno 2^o n^o 36.*
 1165. *D. Nicolaus Cazzaiti filius Theodori cephalenus anno 4^o n^o 37.*
 1166. *D. Andreas Avramioti filius Nicolai zacynthius anno 3^o n^o 38.*
 1167. *D. Andreas Psomà filius Nicolai leucadius anno 3^o n^o 39.*
 1168. *D. Anastasius Crassan filius Nicolai cephalenus anno 3^o n^o 40.*
 1169. *D. Constantinus Stratigò filius Michaelis cretensis anno 2^o n^o 41.*
 1170. *D. Georgius Gramaticopolo filius Mene peloponesiacus alumnus Collegii Cottunii anno 8^o n^o 42.*
 1171. *D. Anastasius Politi filius Lucas coreyrensis anno primo n^o 43.*
 1172. *D. Basilus Politi filius Lucas coreyrensis anno 4^o n^o 44.*
 1173. *D. Stephanus Rodostomo filius Constantini coreyrensis anno primo n^o 45.*
 1174. *D. Matheus Rodostomo filius Zachì coreyrensis anno primo n^o 46.*

1175. *D. Demetrius Festa filius Pauli coreyrensis anno 2º nº 48.*
 1176. *D. Demetrius Merathari filius Michaelis cretensis anno 4º nº 49.*
 1177. *D. Spiridion Bulgari filius Stematelli coreyrensis anno 2º nº 50.*
 1178. *D. Nicolaus Stratigò filius Ioannis cretensis anno 4º nº 51.*
 1179. *D. Athanasius Chiriazì filius Chiriazì constantinopolitanus anno primo nº 52.*
 1180. *D. Aloysius Caotorta filius Antonii zacynthius anno primo nº 57.*
 1181. *D. Marcus Tipaldi filius Ioannis cephalenus anno primo nº 58.*
 1182. *D. Evangelista Turlinò filius Michaelis coreyrensis anno primo nº 59.*
 1183. *D. Petrus Policalà filius Dominici cephalenus anno primo nº 60.*
 1184. *D. Gregorius Assani filius Georgii cephalenus anno primo nº 61.*
 1185. *D. Albertus Bragadinus filius Cristofori cretensis anno primo nº 64.*
 1186. *D. Ioannes Premarinus filius Georgii cretensis anno primo nº 67.*
 1187. *D. Mattheus Casinus filius Demetrii alumnus noviter electus in Collegii Ultramarini anno primo nº 68.*

1733

1188. *D. Nicolaus Cazzaiti filius Theodori cephalenus alumnus Collegii Cottunii anno 5º nº 35.*
 1189. *D. Andreas Avramiotti filius Nicolai zacynthius alumnus dicti Collegii anno 4º nº 36.*
 1190. *D. Andreas Psomà filius Nicolai leucadiensis alumnus dicti Collegii anno 4º nº 37.*
 1191. *D. Anastasius Crassan filius Nicolai cephalenus alumnus dicti Collegii anno 4º nº 38.*
 1192. *D. Constantinus Stratigò filius Michaelis cretensis alumnus dicti Collegii anno 3º nº 39.*
 1193. *D. Michael Franzin filius Stamatchi cephalenus alumnus dicti Collegii anno primo nº 40.*
 1194. *D. Nicolaus Premarinus filius Georgii cretensis anno 5º nº 41.*
 1195. *D. Ioannes Premarinus filius Georgii cretensis anno 2º nº 42.*
 1196. *D. Mattheus Cusin filius Demetrii cretensis anno 2º nº 43.*
 1197. *D. Constantinus Vlastò filius Demetrii constantinopolitanus anno 3º nº 44.*
 1198. *D. Ioannes Metaxà filius Constantini constantinopolitanus consiliarius primarius Nationis Ultramarine anno 3º nº 45.*
 1199. *D. Theodorus Phitili filius Emanuelis constantinopolitanus anno 6º nº 46.*

20 - 8 - 1970

1200. *D. Gasparus de Zorzi filius Leonardi cretensis anno 5º nº 47.*
 1201. *D. Stephanus Rodostomo filius Constantini coreyrensis anno 2º nº 48.*
 1202. *D. Mattheus Rodostomo filius Zachì coreyrensis anno 2º nº 49.*
 1203. *D. Anastasius Politi filius Luce coreyrensis anno 2º nº 50.*
 1204. *D. Nicolaus Marcati filius Georgii zacynthius anno primo nº 51.*
 1205. *D. Ioannes Moscopulo filius Nicolai cephalenus anno primo nº 52.*
 1206. *D. Nicolaus Stratigò filius Ioannis cretensis anno 5º nº 53.*
 1207. *D. Ioannes Langadani filius Petri cretensis anno primo nº 54.*
 1208. *D. Basilius Politi Luce coreyrensis anno 5º nº —.*
 1209. *D. Nicolaus Stratigò filius Ioannis cretensis anno 5º nº 278 consiliarius secundus ultramarinus.*

1734

1210. *D. Mattheus Cosinius filius Demetrii cretensis anno 3º consiliarius primarius ultramarinus nº 32.*
 1211. *D. Nicolaus Cazzaiti filius Theodori cephalenus anno 6º alumnus Collegii Cottunii nº 33.*
 1212. *D. Andreas Avramiotti filius Nicolai zacynthius anno 5º alumnus dicti Collegii nº 34.*
 1213. *D. Anastasius Crassan filius Nicolai cephalenus anno 5º alumnus dicti Collegii nº 35.*
 1214. *D. Constantinus Straticò filius Michaelis cretensis anno 4º alumnus dicti Collegii nº 36.*
 1215. *D. Michael Franzini filius Stematelli cephalenus anno 2º alumnus dicti Collegii nº 37.*
 1216. *D. Michael Straticò filius Ioannis cretensis anno primo alumnus dicti Collegii nº 38.*
 1217. *D. Nicolaus Premarinus filius Georgii cretensis anno 6º nº 39.*
 1218. *D. Hieronymus Policalà filius Ioannis cephalenus anno 2º consiliarius secundus ultramarinus nº 40.*
 1219. *D. Ioannes Moschopulus filius Nicolai cephalenus anno 2º nº 41.*
 1220. *D. Ioannes Trecca filius Andree cephalenus anno 2º nº 42.*
 1221. *D. Athanasius Chiriaci filius Theodori constantinopolitanus anno 3º nº 43.*
 1222. *D. Marcellus Marcellatus ex Elide anno primo nº 44.*
 1223. *D. Gaspar de Zorzi filius Leonardi cretensis anno 6º nº 45.*
 1224. *D. Comes Spiridio Theotochi filius Nicolai coreyrensis anno primo nº 46.*

Ἐπετηρίς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, Ἔτος ΑΖ'

1225. *D. Marcus Comes Theotochi filius Nicolai coreyrensis anno primo n° 47.*
 1226. *D. Antonius Conti filius Constantini cretensis anno primo n° 50.*
 1227. *D. Georgius dalla Decima filius Basilii cephalenus anno primo n° 51.*
 1228. *D. Demetrius Bassà filius Luigi coreyrensis anno primo n° 52.*
 1229. *D. Aloysius comes dalla Decima filius Hieronymi cephalenus anno primo n° 53.*
 1230. *D. Angelus Lusi filius Constantini cephalenus anno primo n° 60.*
 1231. *D. Hieronymus Logotheti filius quondam Georgii zacynthius anno primo n° 66.*
 1232. *D. Nicolaus Marcati filius Pauli zacynthius anno primo n° 67.*
 1233. *D. Spiridio Bulgari filius Basilii coreyrensis anno 3° n° 68.*
 1234. *D. Evangelista Turlinò filius Nicolai cretensis anno 3° n° 69.*
 1235. *D. Nicolaus Franceschi filius Marci Antonii cretensis anno primo n° 70.*

1735

1236. *Nicolaus Cazzaiti filius Theodori cephalenus anno 7° alumnus Collegii Cottunii n° 32.*
 1237. *Anastasius Crassan filius Nicolai cephalenus anno 6° alumnus detti Collegii n° 33.*
 1238. *Constantinus Straticò filius Michailis cretensis anno 5° alumnus detti Collegii n° 34.*
 1239. *Michael Straticò filius Ioannis cretensis anno 2° alumnus detti Collegii n° 35.*
 1240. *Ioannis Stauro filius Constantini coreyrensis anno primo alumnus detti Collegii n° 36.*
 1241. *Ioannes Moscopulus filius Basilii cephalenus anno 3° n° 37.*
 1242. *Hieronymus Policalà filius Ioannis cephalenus anno 3° n° 38.*
 1243. *Paschalis Grammaticopoli filius Mene cretensis consiliarius primus ultramarinus anno 3° n° 40.*
 1244. *Demetrius Bassan filius Luce coreyrensis anno 2° n° 41.*
 1245. *Antonius Conti filius Constantini cretensis anno 2° n° 42.*
 1246. *Nicolaus Franceschi filius Marci Antonii cretensis anno 2° n° 43.*
 1247. *D. Spiridio Bulgari filius Basilii coreyrensis anno 4° n° 44.*
 1248. *D. Nicolaus Marcati filius Pauli zacynthius anno 2° n° 45.*
 1249. *Evangelista Turlinò filius Nicolai cretensis anno 4° n° 46.*
 1250. *Comes Hieronymus Logotetti filius quondam Giorgii zacynthius anno 2° n° 47.*
 1251. *Comes Nicolaus Zographi filius Thome cretensis anno primo n° 48.*

1252. *Athanasius Chiriasi filius Theodori constantinopolitanus anno 3° n° 49.*
 1253. *Comes Ioannis dalla Decima filius Hieronymi cephalenus anno 3° consiliarius 2dus ultramarinus n° 50.*
 1254. *Aloysius dalla Decima filius Hieronymi cephalenus anno 2° n° 51.*
 1255. *Ioannes Trecca filius Andree cephalenus anno 3° n° 52.*
 1256. *Mattheus Hectorcus filius Marci Antonii phocensis anno primo n° 53.*
 1257. *Comes Stephanus Theodochi filius Nicolai coreyrensis anno 3° n° 57.*
 1258. *Comes Spiridio Theodochi filius Nicolai coreyrensis anno 3° n° 58.*
 1259. *Nicolaus Sissinius filius Michaelis ex Elide anno primo n° 66.*

1736

1260. *Matteus Damesarius filius Basilii Cazi cydonius alumnus Collegii Cottunii anno primo n° 303.*
 1261. *Pasqualis Gramaticopoli filius Mene cretensis anno 4° consiliarius primus ultramarinus n° 38.*
 1262. *Nicolaus Straticò filius Ioannis cretensis anno 6° consiliarius 2dus ultramarinus n° 39.*
 1263. *Nicolaus Zographi filius Thome cretensis anno 2° n° 40.*
 1264. *Ioannes Capniti filius Christophori zacynthius anno primo n° 41.*
 1265. *Ioannes Policalà filius Georgii cephalenus anno 4° n° 42.*
 1266. *Nicolaus Peristiano filius Andree cephalenus anno 3° n° 43.*
 1267. *Ioannes Moschopulus filius Nicolai cephalenus anno 4° n° 44.*
 1268. *Nicolaus Cazzaiti filius Theodori cephalenus anno 8° alumnus Collegii Cottunii n° 45.*
 1269. *Anastasius Crassan filius Nicolai cephalenus anno 7° alumnus detti Collegii n° 46.*
 1270. *Constantinus Stratigò filius Michaelis cretensis anno 6° alumnus detti Collegii n° 47.*
 1271. *Michael Stratigò filius Ioannes cretensis anno 3° alumnus detti Collegii n° 48.*
 1272. *Ioannis Stauro filius Constantini coreyrensis anno 2° alumnus detti Collegii n° 49.*
 1273. *Mattheus Danese filius quondam Cazi Basilii canensis anno 2° alumnus detti Collegii n° 50.*
 1274. *Demetrius Bassan filius Ioannis coreyrensis anno 3° n° 51.*
 1275. *Nicolaus Sissini filius Michaelis ex Elide anno 2° n° 52.*
 1276. *Eustachius Tipaldus filius Ioannis cephalenus anno primo n° 53.*

1277. *Marcus Theotochi filius Nicolai coreyrensis anno 3^o n^o 54.*
 1278. *Stephanus Talier filius Francesci coreyrensis anno primo n^o 55.*
 1279. *Stephanus Zographi filius Cristophori ianinensis anno primo n^o 56.*
 1280. *Hieronymus Logotteti filius Georgii zacynthius anno 3^o n^o 57.*
 1281. *Spiridion Bulgari filius Basilii coreyrensis anno 5^o n^o 58.*
 1282. *Nicolaus Franceschi filius Marci Antonii cretensis anno 3^o n^o 59.*
 1283. *Matheus Cusinus quondam Demetrii cretensis anno 5^o n^o 63.*
 1284. *Antonius Conti filius Constantini cretensis anno 3^o n^o 64.*
 1285. *Anastasius Tipaldi filius Pauli cephalenus anno 3^o n^o 66.*
 1286. *Michael Franzinus filius Stamatello cephalenus anno primo n^o 67.*
 1287. *Theodorus Alfonsus filius Georgii cephalenus anno primo n^o 68.*
 1288. *Alexander Ianguleus filius Salvatoris constantinopolitanus anno primo n^o 73.*

1737

1289. *Anastasius Typaldi cephalenus filius d. Georgii consiliarius primus ultramarinus anno 4^o n^o 33.*
 1290. *Nicolaus Peristiano cephalenus filius Andree consiliarius secundus ultramarinus anno 4^o n^o 34.*
 1291. *Stephanus Sographi filius Christophori ianinensis anno 2^o n^o 35.*
 1292. *Constantinus Straticò filius Michaelis eretensis anno 7^o alumnus Collegii Cottunii n^o 36.*
 1293. *Michael Straticò filius Ioannis Antonii anno 4^o alumnus detti Collegii n^o 37.*
 1294. *Ioannes Stauro filius Costantini coreyrensis anno 3^o alumnus detti Collegii n^o 38.*
 1295. *Matheus Danese filius quondam Casi Basilii canensis anno 3^o alumnus detti Collegii n^o 39.*
 1296. *Georgius Coidan filius Nicolai cephalenus anno 2^o alumnus detti Collegii n^o 40.*
 1297. *Ioannes Baptista Carburi filius Demetrii cephalenus anno primo alumnus detti Collegii n^o 41.*
 1298. *Spiridion Teotochi filius Nicolai coreyrensis anno 3^o n^o 42.*
 1299. *Nicolaus Sographi filius Thome cretensis anno 3^o n^o 43.*
 1300. *Theodorus Alphonsi filius Georgii cephalenus anno 2^o n^o 44.*
 1301. *Ioannis Capnissi filius Christophori zacynthius anno 2^o n^o 45.*
 1302. *Spiridion Bulgari filius Basilii coreyrensis anno 6^o n^o 46.*
 1303. *Stephanus Talier filius Francesci coreyrensis anno 2^o n^o 47.*
 1304. *Stelleus Arsani filius Pauli cephalenus anno 2^o n^o 48.*
 1305. *Michael Franzini filius Stematelli cephalenus anno 2^o n^o 49.*

1306. *Bartholomeus Calichiopoli filius Spiridionis coreyrensis anno 2^o n^o 51.*
 1307. *Anastasius Andrizzi filius Theodori zacynthius anno 2^o n^o 50.*
 1308. *Aloysius dalla Decima filius Hieronymi cephalenus anno 3^o n^o 52.*
 1309. *Theodorus Fitili filius Emanuelis constantinopolitanus anno 5^o n^o 53.*
 1310. *Evangelista Turlinò filius Michaelis coreyrensis anno 5^o n^o 54.*
 1311. *Hieronymus Policalà filius Ioannis cephalenus anno 5^o n^o 55.*
 1312. *Angelus Lusi filius Constantini cephalenus anno 4^o n^o 68.*
 1313. *Ioannis dalla Decima filius Hieronimi cephalenus anno primo n^o 69.*
 1314. *Andreas Psomà filius Nicolai leucadius anno primo n^o 70.*
 1315. *Luca Chortatius filius Francesci cretensis anno 2^o n^o 71.*
 1316. *Adamus Vlastò filius quondam Crysosculi constantinopolitanus anno primo n^o 307.*

1738

1317. *Emanuel Cannerinus filius quondam Antonii coreyrensis anno primo n^o 309.*
 1318. *Matheus Cussini filius Demetrii eretensis anno 7^o n^o 33.*
 1319. *Ioannes Treca filius Andree cephalenus anno 6^o n^o 34.*
 1320. *Ioannis Sographi filius Christophori ianinensis anno 3^o n^o 35.*
 1321. *Nicolaus Peristiano filius Andree cephalenus anno 5^o n^o 36.*
 1322. *Anastasius Typaldi filius Georgii cephalenus anno 5^o n^o 37.*
 1323. *Nicolaus Sographi filius Thome cretensis anno 4^o n^o 38.*
 1324. *Michael Franzini filius Stematelli cephalenus anno 3^o n^o 39.*
 1325. *Constantinus Straticò filius Michaelis cretensis anno 8^o alumnus Collegii Cottunii n^o 40.*
 1326. *Matheus Danese quondam Casi filius cretensis anno 4^o alumnus Collegii Cottunii n^o 41.*
 1327. *Georgius Coidan filius Nicolai cephalenus anno 3^o alumnus Collegii Cottunii n^o 42.*
 1328. *Ioannis Stauro filius Constantini coreyrensis anno 4^o alumnus Collegii Cottunii n^o 43.*
 1329. *Ioannis Battista Carburi filius Demetrii cephalenus anno 2^o alumnus predetti Collegii n^o 44.*
 1330. *Emanuel Carachinò filius quondam Antonii coreyrensis anno 2^o alumnus predetti Collegii n^o 45.*
 1331. *Georgius dalla Decima filius Basilii cephalenus anno 6^o n^o 48.*
 1332. *Diamantinus Chinetò filius Georgii zacynthius anno primo n^o 136.*

1333. *Sebastianus Lando filius Comitis Antonii cretensis anno primo alumnus Collegii Cottunii n° 181.*

1739

1334. *Nicolaus Peristiano filius Andree cephalenus anno 6° n° 33.*
 1335. *Nicolaus Cazzaiti filius Theodori cephalenus anno primo n° 34.*
 1336. *Ioannis Stauro filius Constantini coreyrensis anno 5° alumnus Collegii Cottunii n° 35.*
 1337. *Matheus Danexachi filius quondam Cazi Basilii canensis anno 5° alumnus detti Collegii n° 36.*
 1338. *Georgius Coidan filius Nicolai cephalenus anno 4° alumnus di Collegii sudetto n° 37.*
 1339. *Ioannis Battista Carburi filius Demetrii coreyrensis anno 3° alumnus detti Collegii n° 38.*
 1340. *Emanuel Carachinò filius quondam Antonii coreyrensis anno 3° alumnus detti Collegii n° 39.*
 1341. *Sebastianus Lando filius Antonii cretensis anno 2° alumnus detti Collegii n° 40.*
 1342. *Matheus Cussini filius quondam Demetrii cretensis anno 7° n° 42.*
 1343. *Anastasius Politi filius quondam Luce coreyrensis laureandus ex decreto illustrissimi ac benemeritissimi d. Prefecti n° 48.*

1740

1344. *Ioannes Stauro filius d. Constantini coreyrensis anno 6° alumnus Collegii Cottunii n° 32.*
 1345. *Georgius Coidas filius d. Nicolai cephalenus anno 5° alumnus detti Collegii n° 33.*
 1346. *Ioannes Baptista Carburi filius Demetrii cephalenus anno 4° alumnus detti Collegii n° 34.*
 1347. *Sebastianus Lando filius d. Antonii cretensis anno 3° alumnus detti Collegii n° 35.*
 1348. *Emanuel Carachinò filius quondam Antonii coreyrensis anno 4° alumnus di Collegii n° 36.*
 1349. *Demetrius Macula filius Bernardi atheniensis anno primo alumnus di Collegii n° 37.*
 1350. *Andreas Melissinò filius Michaelis cephalenus anno 2° n° 38.*
 1351. *Nicolaus Cazzaiti filius Theodori cephalenus anno primo n° 39.*
 1352. *Anastasius Melissinò filius Bernardi cephalenus anno primo n° 40.*
 1353. *Demetrius Rizzi filius Bellisarii patrensis anno primo n° 41.*
 1354. *Matheus Danese filius Basilii cydonius anno primo n° 42.*

1355. *Michael Salamon filius Georgii cretensis anno primo n° 43.*
 1356. *Marcus Carburi filius Demetrii cephalenus anno primo n° 230.*
 1357. *Theodorus Gaetta filius Pauli zacynthius anno primo n° 239.*
 1358. *Emanuel Selechi filius Constantini epirota alumnus Collegii Cottunii anno primo n° 243.*
 1359. *Nicolaus Mano filius Michaelis constantinopolitanus anno primo n° 244.*
 1360. *Emanuel eius frater anno primo n° 245.*

1741

1361. *Anastasius Melissinò filius Bernardi cephalenus anno 2° n° 1.*
 1362. *Nicolaus Cazzaiti filius Theodori cephalenus anno 3° n° 2.*
 1363. *Andreas Melissinò filius Michaelis anno 3° cephalenus n° 3.*
 1364. *Ioannis Battista Carburi filius Demetrii cephalenus anno primo n° 4.*
 1365. *Matheus Danese filius Basilii cretensis anno 2° n° 5.*
 1366. *Emanuel Carachinò filius Georgii cretensis anno primo n° 6.*
 1367. *Ioannis Stauro filius Constantini coreyrensis anno 6° alumnus Collegii Cottunii n° 7.*
 1368. *Sebastianus Lando filius Antonii cretensis anno 4° alumnus detti Collegii n° 8.*
 1369. *Demetrius Macula filius Bernardi atheniensis anno 2° alumnus di Collegii n° 9.*
 1370. *Marcus Carburi filius Demetrii cephalenus anno 2° alumnus detti Collegii n° 10.*
 1371. *Ioannis Selechi filius quondam Constantini epirota anno primo alumnus detti Collegii n° 11.*
 1372. *Demetrius Rizzi filius Bellisarii ex Peloponneso anno 2° n° 43.*

1742

1373. *Sebastianus Lando filius d. Antonii cretensis anno 4° alumnus Collegii Cottunii n° 32.*
 1374. *Demetrius Macula filius Bernardi atheniensis alumnus di Collegii anno n° 33.*
 1375. *Marcus Carburi filius Demetrii cephalenus alumnus detti Collegii anno 3° n° 34.*
 1376. *Ioannis Selechi filius quondam Constantini epirota alumnus detti Collegii anno 2° n° 35.*
 1377. *Vincentius Schiadan filius Ioannis cephalenus anno primo alumnus detti Collegii n° 36.*

1378. *Nicolaus Cazzaiti filius Theodori cephalenus anno 4^o n^o 37.*
 1379. *Anastasius Melissinò filius Bernardi cephalenus anno 3^o n^o 38.*
 1380. *Ioannes Baptista Carburi filius Demetrii cephalenus anno 2^o n^o 39.*
 1381. *Matheus Danese filius Basilii cidoniensis anno 3^o n^o 40.*
 1382. *Ioannes Stauro filius Costantini corcyrensis anno primo n^o 41.*
 1383. *Demetrius Rizzi filius Beniselli atheniensis anno 3^o n^o 42.*
 1384. *Emanuel Carazenus filius Georgii cretensis anno 2^o n^o 43.*
 1385. *Octavius Papadatus filius Angeli zacynthius alumnus Collegii Cottunii anno primo n^o 280.*
 1386. *Nicolaus Sculidà filius d. Ciriaci cythereus anno primo n^o 286.*

1743

1387. *Ioannes Selechi filius quondam Constantini epirota alumnus Collegii Cottunii anno 3^o n^o 32.*
 1388. *Demetrius Macula filius Ioannis Domenico atheniensis alumnus detti Collegii anno 3^o n^o 33.*
 1389. *Marcus Carburi filius Demetrii cephalenus alumnus detti Collegii anno 4^o.*
 1390. *Octavius Papadatus di Angeli zacynthius alumnus detti Collegii anno 2^o n^o 35.*
 1391. *Nicolaus Cazzaiti filius Theodori cephalenus anno 5^o n^o 36.*
 1392. *Emanuel Carazenus filius Georgii cretensis anno 3^o n^o 37.*
 1393. *Ioannes Baptista Carburi filius Demetrii cephalenus anno 3^o n^o 38.*
 1394. *Ioannes Stauro filius Costantini corcyrensis anno 2^o n^o 39.*
 1395. *Matheus Danese filius Basilii cydoniensis anno 4^o n^o 40.*
 1396. *Demetrius Rizzi filius Belisarii atheniensis anno 3^o n^o 41.*
 1397. *Giorgius Mormori Vizzamano filius d. Iulii cretensis anno primo n^o 263.*
 1398. *Giorgius Schiadan filius Athanasii cephalenus anno primo n^o 266.*
 1399. *Nicolaus Festa corcyrensis filius Demetrii alumnus Collegii Cottunii anno primo n^o 272.*
 1400. *Franciscus Eleonorus Papadatus zacynthius filius Angeli alumnus Collegii Cottunii anno primo n^o 273.*
 1401. *Anastasius Lunzi figlius Francisci zacynthius anno primo n^o 280.*

1744

1402. *Ioannes Stauro filius Constantini corcyrensis anno 3^o n^o 1.*
 1403. *Ioannes Baptista Carburi filius Demetrii cephalenus anno 4^o n^o 2.*
 1404. *Matheus Danese filius Basilii cretensis anno 5^o n^o 3.*

1405. *Emanuel Carazeno filius Georgii cretensis anno primo n^o 4.*
 1406. *Demetrius Macula filius Bernardi atheniensis anno 5^o alumnus Collegii Cottunii n^o 5.*
 1407. *Ioannes Selechi filius quondam Constantini epirota anno 4^o alumnus Collegii Cottunii n^o 6.*
 1408. *Marcus Carburi filius Demetrii cephalenus anno 5^o alumnus Collegii Cottunii n^o 7.*
 1409. *Ottavius Papadatus filius Angeli zacynthius anno 3^o alumnus Collegii Cottunii n^o 8.*
 1410. *Eleonorus Papadatus filius Angeli zacynthius anno 2^o alumnus Collegii Cottunii n^o 9.*
 1411. *Nicolaus Cazzaiti filius Theodori cephalenus anno 6^o n^o 10.*
 1412. *Georgius Schiadan filius Athanasii cephalenus anno 2^o n^o 11.*
 1413. *Leonardus Caramundani cretensis filius Vincentii alumnus Collegii Cottunii anno primo n^o 43.*
 1414. *Hieronymus Cimara filius Antonii cephalenus anno primo n^o 282.*
 1415. *Ierasimus Cimara filius Antonii cephalenus anno primo n^o 283.*
 1416. *Alexander Venier filius Alexander cretensis anno primo n^o 292.*
 1417. *Benedictus Calogerà filius Ioannis Baptiste coreyrensis anno primo n^o 293.*

1745

1418. *Ioannes Selechi quondam Constantini epirota anno 5^o alumnus Collegii Cottunii n^o 32.*
 1419. *Marcus Carburi filius Demetrii cephalenus anno 6^o alumnus Collegii Cottunii n^o 33.*
 1420. *Ottavius Papadatus filius Angeli zacynthius anno 4^o alumnus Collegii Cottunii n^o 34.*
 1421. *Eleonorus Papadatus filius Angeli zacynthius anno 3^o alumnus Collegii Cottunii n^o 35.*
 1422. *Leonardus Caramundani cretensis filius Vincentiis anno 2^o alumnus Collegii Cottunii n^o 36.*
 1423. *Emanuel Curacenus filius Georgii cretensis anno 2^o n^o 38.*
 1424. *Matheus Danese filius Basilii cretensis anno 6^o n^o 40.*
 1425. *Alexander Venier filius Alexandri cretensis anno 2^o n^o 41.*
 1426. *Georgius Schiadan filius Athanasii cephalenus anno 2^o n^o 42.*
 1427. *Ioannes Baptista Carburi filius Demetrii cephalenus anno 6^o n^o 43.*
 1428. *Sebastianus Papadatus filius Angeli zacynthius anno 2^o n^o 44.*
 1429. *Ioannes Sographi filius Christofori peloponnensis anno 2^o n^o 45.*

1430. *Ioannes Baptista Platiseni filius Alexandri cyprius anno 2º nº 47.*
 1431. *Ioannes Stauro filius d. Constantini coreyrensis anno 4º nº 48.*
 1432. *Anastasius Giorgietto filius Panagioti zacynthius anno primo nº 253.*

1746

1433. *Marcus Carburi filius Demetrii cephalenus alumnus Collegii Cottunii anno 6º nº 32.*
 1434. *Ottavius Papadatus filius Angeli zacynthius anno 5º alumnus Collegii Cottunii nº 33.*
 1435. *Francescus Eleonorus Papadatus filius Angeli zacynthius anno 4º alumnus Collegii Cottunii nº 34.*
 1436. *Leonardus Caramundani filius Vincentii cretensis alumnus Collegii Cottunii anno 3º nº 35.*
 1437. *Simeon Philippus Straticò filius Ioannis Baptiste cretensis anno primo alumnus Collegii Cottunii nº 36.*
 1438. *Anastasius de Georgiis filius Sanctes zacynthius anno 2º nº 37.*
 1439. *Ioannes Stauro filius Constantini coreyrensis anno 5º nº 38.*
 1440. *Alexander Venier filius Alexandri cretensis anno 3º nº 39.*
 1441. *Georgius Schiadan filius Athanasii cephalenus anno 3º nº 40.*
 1442. *Sanctes Sculidà filius Ciriaci cythereus anno primo nº 41.*
 1443. *Matheus Danese filius quondam Basilii cretensis anno 6º nº 42.*
 1444. *Ioannes Baptista Carburi filius Demetrii cephalenus anno 6º nº 46.*
 1445. *Andreas Gini filius quondam Constantini zacynthius anno primo nº 270.*

1747

1446. *Marcus Carburi filius Demetrii cephalenus anno 7º alumnus Collegii Cottunii nº 32.*
 1447. *Ottavius Papadatus filius Angeli zacynthius anno 6º alumnus Collegii predetti nº 33.*
 1448. *Leonardus Caramundani filius Vincentii cretensis anno 4º alumnus Collegii predetti nº 34.*
 1449. *Francescus Eleonorus Papadatus filius Angeli zacynthius anno 5º alumnus Collegii predetti nº 35.*
 1450. *Simeon Philippus Straticò filius Ioannis Baptiste cretensis anno 2º alumnus Collegii Cottunii nº 36.*
 1451. *Andreas Gini filius quondam Constantini zacynthius anno 2º alumnus predetti Collegii nº 37.*

1452. *Ioannes Baptista Carburi filius Demetrii cephalenus anno 7º nº 40.*
 1453. *Sanctes Sculidà filius Ciriaci cythereus anno 2º nº 41.*
 1454. *Alexander Venier filius Alexandri cretensis anno 4º nº 42.*
 1455. *Anastasius de Georgiis filius Sancti zacynthius anno 3º nº 43.*
 1456. *Ioannes Stauro filius Constantini coreyrensis anno 6º nº 44.*
 1457. *Georgius Dende filius Ioannis Marie cretensis anno primo nº 45.*
 1458. *Ioannes Sographi filius Christophori cephalenus anno 3º nº 47.*
 1459. *Canellus Spaneus filius quondam Papà Stematello peloponnesiacus anno primo nº 282.*
 1460. *Petrus Curzinus Malatesta filius Iacobi naxiensis apud arcipelagum anno primo nº 300.*

1748

1461. *Marcus Carburi filius Demetrii cephalenus alumnus Collegii Cottunii anno 8º nº 31.*
 1462. *Octavius Papadatus filius Angeli zacynthius anno 6º alumnus predetti Collegii nº 32.*
 1463. *Francescus Eleonorus Papadatus filius Angeli zacynthius anno 6º alumnus predetti Collegii nº 33.*
 1464. *Leonardus Caramundani filius Vincentii cretensis anno 6º alumnus predetti Collegii nº 34.*
 1465. *Simeon Philippus Straticò filius Ioannis Baptiste cretensis anno 3º alumnus predetti Collegii nº 35.*
 1466. *Gregorius Pius Straticò filius Ioannis Baptiste cretensis anno primo alumnus predetti Collegii nº 36.*
 1467. *Ioannis Stauro filius Constantini coreyrensis anno 7º nº 37.*
 1468. *Daniel Stauroforo filius Ioannis pelopponensis anno primo nº 38.*
 1469. *Costantinus Anacratas Notarà filius Georgii corinthius anno 2º nº 39.*
 1470. *Alexander Venier filius Alexandri cretensis anno 5º nº 40.*
 1471. *Georgius Dende filius Marini cretensis anno 2º nº 41.*
 1472. *Anastasius Zorretto filius Sancti zacynthius anno 4º nº 42.*
 1473. *Spiridion Loverdo filius Georgii cephalenus anno primo nº 43.*
 1474. *Sebastianus Leopoldus Papadatus filius Angeli zacynthius anno 5º nº 44.*
 1475. *Ioannis Baptista Carburi filius Demetrii cephalenus anno 7º nº 45.*
 1476. *Antonius Moscopolus filius Ioannis cephalenus anno primo nº 46.*
 1477. *Leonardus Cladus filius Antonii cretensis anno — nº 48.*

1478. *Ioannis Socraffi filius d. Christophori cephalenus anno 2º nº 50.*
 1479. *Octavius Papadatus filius Angeli zacynthius anno primo nº 54.*
 1480. *Triphonus Singelus monachus basilianus filius quondam Demetrii Epirus anno primo nº 57.*
 1481. *Theodosius Cothunius filius quondam Theodosii veriensis anno primo nº 58.*
 1482. *Canellus Spaneus filius quondam Stematelli peloponnensis anno primo nº 59.*
 1483. *Agapius Archimandrita filius quondam Anastasii hierosolimitanus anno primo nº 60.*
 1484. *Ioannis Riso Manè constantinopolitanus filius Manè anno primo nº 61.*

1749

1485. *Francescus Eleonorus Papadatus filius d. Angeli zacynthius anno 7º alumnus Collegii Cottunii nº 33.*
 1486. *Simeon Philippus Straticò filius Ioannis Baptiste cretensis anno 4º alumnus predetti Collegii nº 34.*
 1487. *Leonardus Caramundani filius Vincetii cretensis anno 6º alumnus nº 35.*
 1488. *Gregorius Pius Straticò filius Ioannes Baptiste cretensis alumnus Collegii predetti anno 2º nº 36.*
 1489. *Simeon Bogdanovich filius Georgii sebenicensis anno 2º alumnus predetti Collegii nº 37.*
 1490. *Nicolaus Caramundani filius Vincentii cretensis anno primo alumnus predetti Collegii nº 38.*
 1491. *Spiridion Loverdo filius Georgii cephalenus anno 2º nº 39.*
 1492. *Constantinus Anacratas Notarà filius Georgii corinthius anno 3º nº 40.*
 1493. *Anastasius Zorzetto filius Sancti zacynthius anno 5º nº 41.*
 1494. *Alexander Venier filius Alexandri cretensis anno 6º nº 42.*
 1495. *Daniel Stauroforo filius Ioannis peloponnensis anno 2º nº 43.*
 1496. *Ioannis Baptista Carburi filius Demetrii cephalenus anno 8º nº 44.*
 1497. *Georgius Dende filius Ioannis Marie cretensis anno 3º nº 45.*
 1498. *Triphonus Singelus monachus basilianus filius quondam Demetrii Epirus anno 2º nº 46.*
 1499. *Angelus Zulati filius Ioannis cephalenus anno primo nº 202.*
 1500. *Panogioti Thoma filius d. Ioannis epirensis anno primo nº 205.*
 1501. *Anastasius Nica filius d. Nice epirensis anno primo nº 208.*

1502. *Comes Euthimius Bosichi filius di Comitit Leonardi atheniensis anno primo.*

1750

1503. *Ioannis Varlamo filius d. Nicolai coreyrensis anno primo nº 217.*
 1504. *Spiridion Loverdo filius Georgii cephalenus anno 3º nº 1.*
 1505. *Nicolaus Festa filius Pauli coreyrensis anno primo nº 2.*
 1506. *Marcus Carburi filius Demetrii cephalenus anno 2º nº 3.*
 1507. *Dominicus Pannà filius Nicolai cephalenus anno primo nº 4.*
 1508. *Anastasius Zorzetto filius Sanctes zacynthius anno 6º nº 5.*
 1509. *Comes Anacratas Notarà filius Georgii zacynthius anno 4º nº 6.*
 1510. *Comes Ioannis Macula filius Ioannis Dominici atheniensis anno primo nº 7.*
 1511. *Daniel Stauroforo filius Ioannis peloponnensis anno 3º nº 8.*
 1512. *Georgius Dende filius Ioannis Marie cretensis anno 4º nº 9.*
 1513. *Francescus Eleonorus Papadato filius Angeli zacynthius anno 8º nº 10.*
 1514. *Simeon Philippus Straticò filius Ioannis cretensis anno 5º nº 11.*
 1515. *Leonardus Caramundani filius Vincentii cretensis anno 7º nº 12.*
 1516. *Gregorius Pius Straticò filius Ioannis Baptiste cretensis anno 3º nº 13.*
 1517. *Simeon Bogdanovich filius Georgii sebenicensis anno 3º nº 14.*
 1518. *Nicolaus Caramundani filius Vincentii cretensis anno 2º nº 15.*
 1519. *Demetrius Fotachis filius Damiani vallachus anno primo nº 16.*
 1520. *Pannagioti Thoma filius Ioannis peloponnensis anno 2º nº 17.*
 1521. *Angelus Zulati filius Ioannis cephalenus anno primo nº 18.*
 1522. *Stephanus Aliprandi filius Iacobi cephalenus anno primo domi Ioannis Antonii Zanc nº 145.*

1751

1523. *Marinus Cladus filius Antonii eretensis anno primo nº 199.*
 1524. *Nicolaus Giarguli filius Ciriaci ex Epiro anno primo nº 201.*
 1525. *Georgius Minoto filius Ioannis Smyrnensis anno primo nº 202.*
 1526. *Petrus Paulus Bondicianus filius Andree cephalenus anno primo nº 203.*
 1527. *Draco Depasti filius Petri constantinopolitanus anno primo nº 207.*
 1528. *Spiridion Miniati filius Ioannis cephalenus anno primo nº 208.*
 1529. *Stelleus Condumichael filius Cristophori cephalenus anno primo nº 213.*
 1530. *Leonardus Caramundani filius Vincentii cretensis anno 8º alumnus Collegii Cottunii nº 1.*

1531. *Simeon Bogdanovich filius Georgii sebenicensis anno 4^o alumnus Collegii predetti n^o 2.*
 1532. *Gregorius Pius Straticò filius Ioannis Baptiste cretensis anno 4^o alumnus Collegii predetti n^o 3.*
 1533. *Nicolaus Caramundani filius Vincentii cretensis anno 3^o alumnus Collegii predetti n^o 4.*
 1534. *Xaverius Soffietti filius Michaelis sciensis anno 2^o alumnus Collegii predetti n^o 5.*
 1535. *Simeon Straticò filius Ioannis Baptiste cretensis anno primo n^o 6.*
 1536. *Daniel Stauroforo filius Ioannis peloponnensis anno 4^o n^o 7.*
 1537. *Georgius Dende filius Marini cretensis anno 4^o n^o 8.*
 1538. *Spiridion Loverdo filius Georgii cephalenus anno 4^o n^o 9.*
 1539. *Theodorus Assani filius Christophori cephalenus anno 4^o n^o 10.*
 1540. *Marcus Carhuri filius Demetrii cephalenus anno 3^o n^o 11.*
 1541. *Nicolaus Festa filius Pauli corcyrensis anno 2^o n^o 12.*
 1542. *Sanctes Dominicus Pannà filius Nicolai cephalenus anno 2^o n^o 13.*
 1543. *Ioannes Assani filius Gregorii cephalenus anno primo n^o 14.*
 1544. *Octavius Papadato filius Angeli cephalenus anno 3^o n^o 15.*
 1545. *Georgius Minoto filius Ioannis cretensis anno 2^o n^o 16.*
 1546. *Demetrius Fotacchio filius Damiani vallacus anno 2^o n^o 17.*
 1547. *Leonardus Manto filius Manti epirensis anno primo n^o 18.*
 1548. *Nicolaus Cazzamano filius Aloysii cephalenus anno primo n^o 19.*
 1549. *Pantaleon Argenti filius quondam Constantini sciensis n^o 20.*
 1550. *Panagiotti Toma filius Ioannis peloponnensis anno 3^o n^o 21.*
 1551. *Ioannes Maria Carito filius Ioannis corcyrensis anno primo n^o 22.*
 1552. *Laurentius Cocini filius quondam Georgii zacynthius anno primo n^o 23.*
 1553. *Andreas Monferrato filius Anastasii cephalenus anno primo n^o 24.*
 1554. *Nicolaus Zorzuli filius Ciriaci epirota anno primo n^o 25.*
 1555. *Caictanus Pannà filius Nicolai cephalenus anno primo n^o 26.*
 1556. *Anastasius Sygdorinus filius Eustachii anno primo epirensis n^o 231.*
 1557. *Paulus Vondicianus filius Andree cephalenus anno 2^o n^o 237.*

1752

1558. *Marinus Carhuri filius Demetrii cephalenus anno primo n^o 240.*
 1559. *Antonius Lusi filius Nicolai cephalenus anno primo n^o 243.*
 1560. *Elias Corafan filius Georgii cephalenus anno primo alumnus Collegii Cottunii n^o 244.*

1561. *Paulus Carhuri filius Demetrii cephalenus anno primo alumnus Collegii Cottunii n^o 249.*
 1562. *Comes Ioannis Anacreoti filius Demetrii zacynthius anno primo n^o 252.*
 1563. *Nicolaus Cazzamano filius Petri corcyrensis anno primo.*
 1564. *Stephanus Vallarà filius Ioannis epirensis anno primo n^o 263.*
 1565. *Spiridion Teotochi filius Ioannis corcyrensis anno primo n^o 264.*
 1566. *Stelleus Condumichael filius Christofori corcyrensis anno 2^o n^o 268.*
 1567. *Giovanni Maria Carito da Corfù.*

1760/1761

1568. *Giovanni Eleimone di Moise di Tripolin d'anno 4^o alunno del Cottunio n^o 1.*
 1569. *Nicolò Flamburiani di Stellio dal Zante d'anno 2^o n^o 2 alunno del detto Collegio.*
 1570. *Andrea Logotetti di — dal Zante anno 2^o alunno di detto Collegio n^o 3.*
 1571. *Gerasimo Loverdo di Panagin di Ceffalonia anno 2^o alunno di detto Collegio n^o 4.*
 1572. *Lambro Papà di Nicolò di Ceffalonia anno 2^o di detto Collegio n^o 5.*
 1573. *Spiridion Crassan di Giorgio di Ceffalonia anno 2^o alunno di detto Collegio n^o 6.*
 1574. *Baldissera Volterra di Anastasio dal Zante anno 3^o alunno del detto Collegio n^o 7.*
 1575. *Niccolò Marcellano di Giovanni da Patrasso anno 2^o n^o 8.*
 1576. *Antonio Galani di Demetrio di Gastoni anno 2^o n^o 10.*
 1577. *Giorgio Apostolopulo di Panagiotti della Morea n^o 12.*
 1578. *Demetrio Psimari di Nicolò dal Zante anno 2^o alunno del Collegio n^o 14.*
 1579. *Emanuel Stae di Giovanni da Cerigo d'anno primo n^o 15.*
 1580. *Giovanni Antonio Stai di Domenico di Cerigo anno 2^o n^o 17.*

1762

1581. *Giovanni Elcimon di Mosè di Tripoli d'anno 6^o*
 1582. *Lambro di Niccolò Papà di Ceffalonia d'anno 4^o*
 1583. *Niccolò di Stellio Flamburian di Zante d'anno 4^o*
 1584. *Spiridion Anastasio di Niccolò di S. Maura d'anno 3^o*
 1585. *Antonio di Nicolò Policalà di Ceffalonia d'anno 3^o*
 1586. *Marin di Giorgio Gentilini di Ceffalonia d'anno 3^o*
 1587. *Demetrio figlio di Papandoni da Giannina anno 2do.*

In Collegio
Cottuneo

- Rizzi Nicolaus f. Beniselli ἐξ Ἀθηνῶν 978, 1033, 1065.
 Rizzi Nicolaus f. Belisarii ἐξ Ἀθηνῶν 1010, 1025, 1091, 1100.
 Roditi Ioannes ἐκ Κρήτης 35.
 Rodostomo Matheus f. Zachī ἐκ Κερκύρας 1174, 1202.
 Rodostomo Stephanus f. Constantini ἐκ Κερκύρας 1173, 1201.
 Roma Camillo ἐκ Ζακύνθου 499, 570.
 Rosa Antonius ἐκ Κερκύρας 371, 402, 448, 474.
 Rosa Paulus f. Francisci ἐκ Πεθύμνου 755.
 Rossi Alexander f. Nicolai ἐκ Ζακύνθου 827, 850, 908.
 Rossi Franciscus ἐκ Πεθύμνου 68.
 Rossi Ioannes ἐκ Χανίων 11.
 Rossi Nicolaus ἐκ Πεθύμνου 432, 461.
 Rotta Nicolò f. Teodoro ἐκ Ζακύνθου 1619, 1626.
 Rubeis βλ. De Rubeis.
 Sachelarius Nicolaus f. Iacobi ἐκ Ζακύνθου 562, 603, 629.
 Saechelarius Nicolaus βλ. Sachelarius Nicolaus.
 Salamon Anastasius βλ. Salomon Anastasius.
 Salamon Michael f. Georgii ἐκ Κρήτης 1355.
 Salomon Anastasius f. Nicolai ἐκ Κεφαλληνίας 965, 991, 998, 1013, 1046, 1063, 1084.
 Salomonus Iacobus ἐκ Κρήτης 430.
 Saluffa Theodorus f. Ioannis ἐκ Πελοποννήσου 820.
 Sanguinatus Nicolaus ἐκ Πεθύμνου 127, 145, 213, 238, 261, 293.
 Schendo Michael ἐκ Μακεδονίας 655.
 Schendo Michael f. Emanuel ἐκ Κρήτης 595, 641, 682, 713.
 Schiada Athanasius f. Nicolai ἐκ Κεφαλληνίας 767.
 Schiada Athanasius f. Georgii ἐκ Κεφαλληνίας 703, 723, 748.
 Schiadan Georgius f. Athanasii ἐκ Κεφαλληνίας 1398, 1412, 1426, 1441.
 Schiadan Vincentius f. Ioannis ἐκ Κεφαλληνίας 1377.
 Scordillus Costantinus ἐκ Χανίων 5.
 Scordillus Sofronius ἐκ Χανίων 20.
 Scuffi Nicolaus βλ. Scuffus Nicolaus.
 Scuffus Nicolaus ἐκ Χανίων 240, 254, 277, 306.
 Sculida Nicolaus f. Ciriaci ἐκ Κυθήρων 1386.
 Sculida Sanctes f. Ciriaci ἐκ Κυθήρων 1442, 1453.
 Selechī Emanuel f. Costantini ἐξ Ἡπείρου 1358.
 Selechī Ioannis f. Constantini ἐξ Ἡπείρου 1371, 1376, 1387, 1407, 1418.
 Selechī Matheus f. Athanasii ἐκ Κερκύρας 1159.
 Sevastò Antonio ἐκ Κρήτης 506, 523, 531, 566, 577.
 Sevastò Ioannes f. Angeli ἐκ Κρήτης 730.
 Sevastò Nicolò f. Girolamo ἐκ Κρήτης 664.
 Siffacius Hieronymus ἐκ Πεθύμνου 462, 491.
 Singelus Triphonus f. Demetrii ἐξ Ἡπείρου 1480, 1498.
 Sirachius Hieronimus ἐκ Πεθύμνου 333.
 Sirigius Georgius ἐκ Κρήτης 31.
 Siropulus Ioannes ἐκ Κρήτης 545.
 Siropulus Spiridion ἐκ Κρήτης 544.
 Siropulus Spiridion f. Suriani ἐκ Κεφαλληνίας 530, 621 — ἐκ Κρήτης 707.
 Siropulo Giovanne f. Sirupolo ἐκ Κρήτης 686.
 Siropulo Paolo f. Nicolò ἐκ Κρήτης 668.
 Sissinius Nicolaus f. Michaelis ἐξ Ἡλίδος 1259, 1275.
 Smilensch Anastasius f. Ignatii ἐκ Κεφαλληνίας 813.
 Socraffi Ioannis f. Christophori ἐκ Κεφαλληνίας 1458, 1478 — ἐκ Πελοποννήσου 1429.
 Sofinò Christophorus ἐκ Κερκύρας 171.
 Soffiētti Xaverius f. Michaelis ἐκ Χίου 1534.
 Soffoleius Georgius ἐκ Χανίων 1.
 Sograffi Pietro f. Giovanni ἐκ Κρήτης 1598.
 Sograffi Simon f. Giovanni ἐκ Κρήτης 1599.
 Sographi Ioannis f. Christophori ἐξ Ἰωαννίνων 1320.

- Sographi Stephanus βλ. Zographi.
 Spaneus Canellus f. papà Stematello ἐκ Πελοποννήσου 1459, 1482.
 Squacchiotti Giovanni 497.
 Stae Emanuel f. Giovanni ἐκ Κυθήρων 1579, 1589.
 Stae Giannantonio f. Andrea ἐκ Κυθήρων 1592.
 Stai Georgius ἐκ Χανίων 27.
 Stai Giovanni Antonio f. Domenico ἐκ Κυθήρων 1580.
 Stai Giovanni f. Giacomo ἐκ Κρήτης 674.
 Stai Ioannes ἐκ Χανίων 378, 403, 435, 440.
 Stamulachi Constantinus f. Stamulachi ἐκ Τρικάλων 1108.
 Stauro Ioannes f. Constantini ἐκ Κερκύρας 1240, 1272, 1294, 1328, 1336, 1344, 1367.
 Stauro Ioannes f. Constantini ἐκ Κερκύρας 1382, 1394, 1402, 1431, 1439, 1456, 1467.
 Stauroforo Daniel f. Ioannis ἐκ Πελοποννήσου 1468, 1495, 1511, 1536.
 Stella Nicolaus f. Petri ἐκ Χίου 823.
 Stella Nicolò ἐκ Χίου 502.
 Strateus Antonio f. Giorgio ἐκ Χανίων 694.
 Straticò Constantinus f. Michaelis ἐκ Κρήτης 1157, 1169, 1192, 1214, 1238, 1270, 1292, 1325.
 Straticò Gregorius Pius f. Ioannis Baptiste ἐκ Κρήτης 1466, 1488, 1516, 1532.
 Straticò Michael f. Ioannis Antonii 1293.
 Straticò Michael f. Ioannis ἐκ Κρήτης 1216, 1239, 1271.
 Straticò Nicolaus f. Ioannis ἐκ Κρήτης 980, 1011, 1026, 1034, 1066, 1099, 1178, 1206, 1209, 1262 — ἐκ Κερκύρας 1092.
 Straticò Simeon Philippus f. Ioannis Baptiste ἐκ Κρήτης 1535.
 Straticò Simeon Philippus f. Ioannis Baptiste ἐκ Κρήτης 1437, 1450, 1465, 1486, 1514.
 Stratighò Antonius f. Nicolai ἐκ Κρήτης 769, 791.
 Stratighò Antonius f. Michaelis ἐκ Κρήτης 725, 749.
 Stratigò βλ. Straticò καὶ Stratighò.
 Stratti Demetrius f. Pani ἐκ Μακεδονίας 519, 536, 559, 586, 600, 625, 706.
 Stratti Laurentius f. Pani ἐκ Μακεδονίας 518, 535, 558, 585, 599, 624, 705.
 Sumachius Angelus ἐκ Ζακύνθου 312, 380.
 Sumacchius Georgius ἐκ Κρήτης 433.
 Sygdorinus Anastasius f. Eustachii ἐξ Ἡπείρου 1556.
 Syropulus Ioannes f. Georgii ἐκ Κρήτης 1105. Βλ. καὶ Siropulus, Siropulo.
 Tagliapietra Angelus f. Nicolai ἐκ Ζακύνθου 845, 863, 900, 1006.
 Tagliapietra Angelus f. Nicolai ἐκ Κρήτης 950, 963, 984.
 Talier Stephanus f. Francesci ἐκ Κερκύρας 1278, 1303.
 Tandī Georgius ἐκ Κρήτης 17.
 Teli(e)sphori Antonius βλ. Thelesphori Antonius.
 Telli Antonius f. Guglielmo ἐκ Κωνσταντινουπόλεως 675, 695.
 Temeniotti Ioannes ἐκ Κρήτης 219.
 Temeniotti Petrus ἐκ Κρήτης 459, 483.
 Teotochi Elias f. Nicolai ἐκ Κερκύρας 929.
 Teotochi Nicolaus f. Focii ἐκ Κερκύρας 717, 773, 784, 810, 832.
 Terminiōtus Petrus ἐκ Χανίων 439.
 Theiili Antonio f. Guglielmo ἐκ Βυζαντίου 654.
 Thelesphori Antonius f. Andree ἐκ Πεθύμνου 796, 821, 842, 861, 897.
 Theodochi Stephanus f. Nicolai ἐκ Κερκύρας 1257.
 Theodochin Antonius ἐκ Κερκύρας 139.
 Theotochi Andreas f. Aloysi ἐκ Κερκύρας 1075.
 Theotochi Marcus f. Nicolai ἐκ Κερκύρας 1225, 1277.
 Theotochi Spiridio f. Nicolai ἐκ Κερκύρας 1224, 1258, 1298.
 Theotochi Spiridion f. Ioannis ἐκ Κερκύρας 1565.
 Theutochius Nicolaus βλ. Teotochi Nicolaus.
 Thoma Panagioti f. Ioannis ἐξ Ἡπείρου 1500 — ἐκ Πελοποννήσου 1520.
 Tiganiti Angelus f. Georgii ἐξ Ἀργους, 1149, 1162.
 Timones Franciscus ἐκ Χίου 43.

- Tibaldus Thimotheus εκ Κρήτης 296.
 Tiplaldi Anastasius f. Pauli εκ Κεφαλληνίας 1285.
 Tiplaldi Andreas f. Iacobi εκ Κεφαλληνίας 938, 970, 975, 1008, 1023.
 Tiplaldi Antonius f. Ioannis εκ Κεφαλληνίας 752, 774.
 Tiplaldi Lius f. Vincentii εκ Κεφαλληνίας 753, 775.
 Tiplaldi Marcus f. Ioannis εκ Κεφαλληνίας 1181.
 Tiplaldi Marcus f. Constantini εκ Κεφαλληνίας 1110.
 Tiplaldi Philippus f. Georgii εκ Κεφαλληνίας 846, 864, 901, 913, 943, 993, 1022, 1041, 1086.
 Tiplaldi Sebastianus f. Antonii εκ Κεφαλληνίας 776.
 Tiplaldi Stephanus f. Zaccharie εκ Κεφαλληνίας 771.
 Tiplado Andrea εκ Κεφαλληνίας 504, 513, 610.
 Tiplado Gioan f. Alfonso εκ Κεφαλληνίας 1610.
 Tiplado Matheus f. Antonii εκ Κερκύρας 732.
 Tipladus Eustachius f. Ioannis εκ Κεφαλληνίας 1276.
 Tipladus Matheus εκ Κεφαλληνίας 437, 466.
 Tipladus Stephanus f. Ioannis εκ Κεφαλληνίας 757.
 Toma Panagiotti f. Ioannis εκ Πελοποννήσου 1520, 1550.
 Tomasi Philotheus 952, 1012.
 Torcelus βλ. καὶ Trocellus.
 Torcellus Andreas εκ Κρήτης 237, 281, 301, 345, 356, 397, 434.
 Trapensuntius Georgius εκ Τραπεζούντος 617, 642.
 Travlò Anastasius 512.
 Trecha Ioannes f. Andree εκ Κεφαλληνίας 1069, 1094, 1103, 1132, 1139, 1220, 1255, 1319.
 Trecha Nicolaus f. Andree εκ Κεφαλληνίας 1040, 1062, 1120.
 Triandafilus Ioannes εκ Κερκύρας 173, 205.
 Triandafilus Stamus εκ Κερκύρας 161, 181, 204.
 Trivoli Benedictus εκ Κερκύρας 120, 136.
 Trivoli Demetrius f. Antonii εκ Κερκύρας 877.
 Trivoli Marco f. Georgio εκ Κερκύρας 665.
 Trocellus Andreas εκ Κρήτης 37, 49, 158, 175, 209.
 Troilus Antonius f. Ioannis Baptiste εκ Κρήτης 811, 847, 893.
 Troilus Hieronymus εκ Ρεθύμνου 58, 83.
 Troilus Michael εκ Ρεθύμνου 93, 121.
 Trompetti Georgius f. Ioannis εκ Ζακύνθου 944, 1027.
 Trullinus Costantinus εκ Ρεθύμνου 95.
 Tulligi Ioannes Franciscus f. Dominici εκ Κερκύρας 802.
 Turlinò Anastasio f. Pietro εκ Κρήτης 663.
 Turlinò Evangelista f. Nicolai εκ Κρήτης 1234, 1249.
 Turlinò Evangelista f. Michaelis εκ Κερκύρας 1182, 1310.
 Turlinò Michael f. Michaelis εκ Κερκύρας 1158.
 Turlinò Nicolaus f. Michaelis εκ Κερκύρας 954.
 Tusioli Benedictus εκ Κερκύρας 104.
 Typaldi Anastasius f. Georgii εκ Κεφαλληνίας 1289, 1322.
 Vallarà Stephanus f. Ioannis εξ 'Ηπείρου 1564.
 Vandalachi Giorgius εκ Κερκύρας 227, 251.
 Vandilachi Giorgius εκ Κερκύρας 276, 303, 338, 348.
 Varda Emanuel εκ Κρήτης 467, 485.
 Varlamo Ioannis f. Nicolai εκ Κερκύρας 1503.
 Varucha Georgius εκ Χανίων 66, 86, 112.
 Vasmula Emanuele εκ Χανίων 351, 394.
 Velani Georgius εκ Κρήτης 465, 493.
 Vendraminus Hieronymus εκ Κερκύρας 457.
 Venier Alexander f. Alexandri εκ Κρήτης 1416, 1425, 1440, 1454, 1470, 1494.
 Verucha Ioannes εκ Κρήτης 63.
 Viarus Andreas εκ Χανίων 263, 370.
 Victuarius Antonius εκ Κύπρου 52.

- Vindotti Giorgio f. Girolamo εκ Ζακύνθου 1606, 1608.
 Vionus Andreas εκ Χανίων 232.
 Virgirus Emanuel εκ Κρήτης 19.
 Vitalis Hieronymus εκ Κρήτης 46.
 Vizzamano Francesco f. Leonardo εκ Κυθήρων 1595.
 Vlastò Adamus f. Crysosculi εκ Κωνσταντινουπόλεως 1316.
 Vlastò Constantinus f. Demetrii εκ Κωνσταντινουπόλεως 1148, 1164, 1197.
 Voilà Antonius εκ Χανίων 102, 107.
 Volo Ioannes Giorgius 382.
 Volo Giorgius εκ Ρεθύμνου 215, 228, 252, 274, 304, 339, 364.
 Volo Michael εκ Ρεθύμνου 415.
 Volterra Baldissera f. Anastasio εκ Ζακύνθου 1574.
 Vondicianus Paulus f. Andree εκ Κεφαλληνίας 1557.
 Vondilachi Giorgius εκ Κερκύρας 218.
 Vonò Nicolaus f. Filareti εκ Πελοποννήσου 917.
 Vucinà Angelo f. Andrea εκ Κεφαλληνίας 1600, 1602, 1604, 1609.
 Xanthopulus Marcus εκ Ζακύνθου 316, 347, 398.
 Zamoschi Carolus εκ Κρήτης 142.
 Zancarollus Basilius εκ Χανίων 51, 75.
 Zanchi Antonius f. Ioannis εκ Κεφαλληνίας 751, 772, 793, 826, 853, 881, 911.
 Zanchi Nicolaus f. Antonii εκ Κεφαλληνίας 681, 714, 742, 778.
 Zanchi Nicolaus f. Giovanni εκ Κεφαλληνίας 607, 634, 657.
 Zantiri Marcus εκ Κερκύρας 330, 379, 460.
 Zen Anastasius f. Ioannis εκ Ζακύνθου 928, 946, 959, 962, 982, 992.
 Zen Constantinus f. Iacobi εκ Κρήτης 777, 801, 809, 835, 873.
 Zenus Petrus εκ Κρήτης 90, 122.
 Zervò Nicolaus εκ Κεφαλληνίας 701.
 Zographi Nicolaus f. Thome εκ Κρήτης 1251, 1263, 1299, 1323.
 Zographi Stephanus f. Cristophori εξ 'Ιωαννίνων 1279, 1291.
 Zoia Bartholomeus εκ Κρήτης 297.
 Zoia Iacobus εκ Κρήτης 98, 99, 117, 129, 146, 162, 180.
 Zoia Nicolaus εκ Χανίων 103, 109, 185.
 Zorzetto Anastasius f. Sancti εκ Ζακύνθου 1472, 1493, 1508.
 Zorzi Antonius f. Leonardi εκ Κρήτης 1104.
 Zorzi Gasparus f. Leonardi εκ Κρήτης 1200, 1223.
 Zorzuli Nicolaus f. Ciriaci εξ 'Ηπείρου 1554.
 Zuartanus Philippus εκ Κερκύρας 64.
 Zucharo Emanuel εκ Ρεθύμνου 167.
 Zuco Emanuel εκ Ρεθύμνου 187.
 Zulati Angelus f. Ioannis εκ Κεφαλληνίας 1499, 1521.
 'Αθηναῖος βλ. Atheneus.
 'Αμπελικόπουλος βλ. Ambelicopolus, Ambelicopulus.
 'Αχέλης βλ. Acchielli, Acheli, Achelius, Acchelli, Achellis, Acchellius.
 Β βλ. Β και V.
 Βαρούχας βλ. Varucha, Verucha.
 Γ βλ. G.
 Γιωργέλης βλ. Iorzeli.
 Γκίνης βλ. Gini.
 Ζωγράφος βλ. Socraffi, Sograffi, Sographi, Zographi.
 Θεοτόκης βλ. Teotochi, Theodochi, Theodochin, Teutochius.
 Θωμάς βλ. Toma.
 Κ βλ. C.
 Καρούσος βλ. Carusi, Carussius, Carusso, Carusus.
 Καντακουζηνός βλ. Cantacuzenus.
 Κοκκίνης βλ. Cocini.
 Λογοθέτης βλ. Logotetti.
 Μετοχίτης βλ. Metochiti.
 Μοσχόπουλος βλ. Moschopulo.

- Στρατηγός βλ. Straticó, Stratighò, Stratigó.
 Χαλκιοπούλος βλ. Calchiopullus, Calcio-
 polo, Calchiopoli, Calichiopulus, Cali-
 chiopulo, Chalichiopulus.
 Χαρβούρης βλ. Carburi.
 Χαρίτων βλ. Carito.
 Χατζής βλ. Chazi.
- Χορτάκης καὶ Χορτάσης βλ. Chortatius,
 Cortazzi.
 Χριστιανόπουλος βλ. Christianopoli.
 Χρυσαφίδας βλ. Chrissafidas, Chrissafides.
 Χρυσόσκουλος βλ. Chrysoscoleus.
- Ψίμαρης βλ. Psimari.
 Ψωμάς βλ. Psoma.

Γ. Σ. ΠΛΟΥΜΙΔΗΣ

ΑΓΝΩΣΤΟΝ ΧΕΙΡΟΓΡΑΦΟΝ ΤΟΥ ΝΟΜΟΚΑΝΟΝΟΣ ΤΟΥ ΜΑΝΟΥΗΛ ΜΑΛΑΞΟΥ

Δημ. Γκίνη, ἐπὶ τῇ ὀγδοηκονταετηρίδι αὐτοῦ.

Γενικά. Εἰς τὸ Ἀρχεῖον τῆς παλαιᾶς σταυροπηγιακῆς εὐβοϊκῆς μονῆς τοῦ Ἀγίου Νικολάου, τῆς ἄλλως καλουμένης Γαλατάκη, φυλάσσεται ἄγνωστος μέχρι τοῦδε χειρόγραφος κώδιξ¹, φέρων ἐπὶ μεταγενεστέρου ἐξω-
 φύλλου τὴν ἐπιγραφὴν: «Βιβλίον Ἱερῶν Κανόνων»². Πρόκειται, ὡς εἶχομεν
 τὴν εὐκαιρίαν νὰ διαπιστώσωμεν ἐξ αὐτοψίας, περὶ χειρογράφου τῆς εἰς
 «φράσιν κοινήν» παραφράσεως³ τοῦ Νομοκάνονος τοῦ Ναυπλιέως νοταρίου
 Μανουὴλ Μαλαξοῦ — ποιηθείσης, ὡς γνωστὸν, ὑπ' αὐτοῦ τούτου τοῦ Μα-
 λαξοῦ περὶ τὸ 1562 ἢ 1563 —, τῆς ὁποίας διεσώθη ἀπειρία χειρογράφων⁴.

1. Τὸ Ἀρχεῖον τῆς ἱστορικῆς μονῆς Γαλατάκη ἔχει πλουσιωτάτην συλλογὴν τουρ-
 κικῶν ἐγγράφων — σουλτανικά φερμάνια, φειβάδες, ἱεροδικαστικαὶ ἀποφάσεις κ.ά. —,
 τὰ ὁποῖα διαφωτίζουν τὴν ἱστορίαν τῆς μονῆς καὶ ὁλοκλήρου τῆς περιοχῆς. Μεταφράσεις
 (ἀποκειμένας εἰς τὸ Ἀρχεῖον τῆς μονῆς) ἐνίων φερμανίων ἐξέδωκεν ὁ Διονύσιος
 Σ. Ἀλβανάκης, Ἱστορία τῶν Ἱερῶν Μονῶν τοῦ Κράτους. Β'. Ἱερά Μονὴ Γαλατάκη
 (Ἐπισκοπὴ Εὐβοίας), ἐν Ἀθήναις 1906, σσ. 30 - 31, 35 - 37, 66 - 68, καὶ ὁ Νικόλαος
 Κ. Μπελλάρας, Τὸ Ἐλύμνιον (Λίμνη Εὐβοίας), Β' ἐκδοσις, Ἀθήναι 1969, σσ.
 222 - 226. Ἐπὶ τοῦ περιεχομένου τῶν ἐγγράφων τούτων, τὰς μεταφράσεις τῶν ὁποίων
 ἐμελετήσαμεν εἰς τὴν μονὴν (Αὐγουστος τοῦ 1969), θὰ ἐπανέλθωμεν ἄλλοτε. Εἰς τὸ αὐτὸ
 Ἀρχεῖον φυλάσσονται ἐπίσης πατριαρχικά σιγίλλια, πλημμελῆ ἐκδοσὶν τῶν ὁποίων
 ἐπεχείρησεν (πρβλ. καὶ Θεμιστ. Βολίδην, ΕΕΒΣ Α', 1924, σ. 340) ὁ Διον. Σ.
 Ἀλβανάκης, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 41 - 63, καὶ ἐπανελάβεν ὁ Γιάννης Ἀναστα-
 σόπουλος, Ἱστορία τῶν Εὐβοϊκῶν Μονῶν, Ἀθήνα 1967, σσ. 39 - 54.

2. Ὑπὸ τὸν τίτλον αὐτὸν μνημονεύει τὸν κώδικα καὶ ὁ Γ. Ἀναστασόπουλος,
 ἐνθ' ἄνωτ., σ. 35, ὅστις ἀνήγαγε χρονικῶς αὐτὸν εἰς τὸν ιβ' - ιγ' αἰῶνα, παρασυρθεὶς
 ἐκ μεταγενεστέρου σημειώματος, τὸ ὁποῖον παρενέβαλεν εἰς τὸν κώδικα ἄλλος ἀνα-
 γνώστης.

3. Πρβλ. Δημητρίου Γκίνη, Ἡ εἰς «φράσιν κοινήν» παράφρασις τοῦ Νομο-
 κανόνος τοῦ Μαλαξοῦ, Ἑλληνικά 8, 1935, σσ. 29 - 47.

4. Πρβλ. Λίνου Πολίτη, Ὁδηγὸς καταλόγου χειρογράφων [Γενικὸν Συμ-
 βούλιον Βιβλιοθηκῶν τῆς Ἑλλάδος, 17], Ἀθήναι 1961, σ. 85. Ὡς γνωστὸν, ὁ Δημ.
 Γκίνης ἐδημοσίευσεν (ἐνθ' ἄνωτ.) κατάλογον 300 χειρογράφων, ἐτοιμάζει δὲ μετὰ τοῦ
 καθηγητοῦ Νικ. Πανταζοπούλου κριτικὴν ἐκδοσὶν ἐπὶ τῇ βάσει 68 χειρογράφων (πρβλ.
 Δημ. Γκίνη, Κείμενα βυζαντινοῦ καὶ μεταβυζαντινοῦ δικαίου εἰς χειρογράφους
 ἐν Ἑλλάδι κώδικας, Ἀθήναι 1963, σ. 20).

Ἐπετηρὶς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, τόμος ΑΖ'

Περὶ νομοκάνονος δηλονότι ἀναλόγου πρὸς ἐκείνους, οἱ ὅποιοι, κατὰ τὴν περίοδον τῆς Τουρκοκρατίας (15^α καὶ 15^α ἰδίᾳ αἰῶνος), ἔσχον εὐρυτάτην διάδοσιν μεταξύ τῶν Ἑλλήνων κληρικών καὶ μοναχῶν, χρησιμοποιούμενοι διὰ τὴν λύσιν προκύπτοντων ἐν τῇ πράξει προβλημάτων¹.

Ὁ Κώδιξ. Ὁ κώδιξ εἶναι χαρτῶς, διαστάσεων 21 × 15 ἐκ., ἑσταχόμενος διὰ ξυλίνων περικαλυμμάτων ἐπενδεδυμένων διὰ βύρσης (ἢ ράχης ἐξ ὑφάσματος, ἐπισκευασθεῖσα μεταγενέστερον), φέρει ὑδάτινον σημεῖον (ἄγκυρα ἐντὸς κύκλου), δυνατὸν δὲ χρονικῶς νὰ τοποθετηθῇ εἰς τὰς πρώτας δεκαετίας τοῦ 15^{ου} αἰῶνος (ἐξ αὐτοῦ τούτου τοῦ κώδικος πάντως οὐδὲν χρονολογικὸν δεδομένον προκύπτει), εἶναι ἀκέφαλος², ἑλλιπὴς καὶ κολοβός³, φέρει δὲ ἀκανόνιστον (ἄτακτον) ἀρίθμησην (διὰ μελάνης εἰς τὸ ἄνω μέρος, δεξιὰ ἢ ἀριστερὰ) κατὰ σελίδας⁴ καὶ ἄλλην διὰ νεωτέρας χειρὸς (διὰ μολυβδίδος εἰς τὸ κάτω μέρος) κατὰ φύλλα (1 - 352)⁵, γενομένην μετὰ τὴν ἑκπτώσιν ἐνίων φύλλων τοῦ κώδικος. Εἰς τὴν πραγματικότητα πρόκειται, ὥς θὰ ἴδωμεν καὶ κατωτέρω, περὶ 742 σελίδων (371 φύλλων). Ὁ χάρτης τῶν τελευταίων τριῶν φύλλων εἶναι διάφορος, ἐπὶ τῶν φύλλων δὲ τούτων ἔχουν ἀναγραφῇ κατὰ καιροὺς χρονικὰ σημειώματα μοναχῶν τῆς μονῆς⁶.

1. Πρβλ. Σπυρ. Ν. Τρωϊάνου, Νομοκάνων «πάνυ ὠφέλιμον καὶ πλουσιώτατον», ὁ ὕπ' ἀριθμὸν 8 κώδιξ τῆς Λίνδου, Ἀρχεῖον Ἐκκλησιαστικοῦ καὶ Κανονικοῦ Δικαίου ΚΓ', 1968, σ. 38 (καὶ αὐτοτελῶς, Ἀθήναι 1969, σ. 1).

2. Ἡ παλαιὰ ἀρίθμησης τῶν σελίδων ἄρχεται ἀπὸ τοῦ ἀριθμοῦ 9, ἀπὸ τῆς σελίδος δὲ αὐτῆς καὶ μέχρι τῆς 31 καταγράφονται οἱ τίτλοι 146 (ἐπὶ συνόλου 292) περιεχομένων κεφαλαίων τοῦ κώδικος.

3. Διότι τὸ τελευταῖον κεφάλαιον δὲν τελειώνει εἰς τὸ φύλλον 368β (σ. 736, καὶ κατὰ τὴν παλαιὰν ἀρίθμησην 265), ἀφοῦ ἀπὸ τοῦ φύλλου τούτου ἄρχεται τὸ τελευταῖον κεφάλαιον τοῦ κώδικος.

4. 9 - 144, 169 - 183 (αἱ σελίδες 1 - 8 καὶ 145 - 168 ἔχουν ἐκπέσει τοῦ κώδικος); 184 - 185, ἀντὶ 198 - 199, 186 - 187, ἀντὶ 214 - 215, 188 - 189, ἀντὶ 230 - 231, 190 - 191, ἀντὶ 246 - 247, 192 - 207, ἀντὶ 262 - 276, 208, ἀντὶ 279, 209 - 210, ἀντὶ 294 - 295, 211 - 212, ἀντὶ 310 - 311, 213 - 214, ἀντὶ 326 - 327, 215 - 216, ἀντὶ 342 - 343, 217 - 218, ἀντὶ 358 - 359, 219 - 220, ἀντὶ 374 - 375, 221 - 222, ἀντὶ 390 - 391, 223 - 224, ἀντὶ 406 - 407, 225 - 226, ἀντὶ 422 - 423, 227 - 228, ἀντὶ 438 - 439, 229 - 230, ἀντὶ 454 - 455, 231 - 232, ἀντὶ 470 - 471, 233 - 234, ἀντὶ 486 - 487, 235 - 236, ἀντὶ 502 - 503, 237 - 238, ἀντὶ 518 - 519, 239 - 240, ἀντὶ 534 - 535, 241 - 242, ἀντὶ 550 - 551, 243 - 244, ἀντὶ 566 - 567, 245 - 246, ἀντὶ 582 - 583, 247 - 248, ἀντὶ 596 - 597, 249 - 250, ἀντὶ 612 - 613, 251 - 252, ἀντὶ 628 - 629, 253 - 254, ἀντὶ 640 - 641, 255 - 256, ἀντὶ 656 - 657, 257 - 258, ἀντὶ 672 - 673, 259 - 260, ἀντὶ 688 - 689, 261 - 262, ἀντὶ 704 - 705, 263 - 264, ἀντὶ 720 - 721, 265, ἀντὶ 736.

5. Δις ἔχουν ἀριθμηθῇ διὰ τοῦ 190 τὰ φύλλα 190 καὶ 191.

6. Τὰ σημειώματα ταῦτα εἶναι ἀνορθόγραφα, ἐνταῦθα δὲ ἀποκαθίσταται ἡ ὀρθογραφία τούτων: «Ἐποῦτος ὁ νομοκάνωνος εἶναι τοῦ Ἀγίου Δαυὶδ καὶ ὅποιος τὸν ἀποξενώσῃ νὰ ἔχη τὴν κατάραν τοῦ Θεοῦ καὶ τῆς Παναγίας καὶ τοῦ ὁσίου Δαυὶδ καὶ πάντων σου τῶν ἁγίων, ἀμήν: 1827, Μαρτίου 20, ἐχειροτονήθημα ἐγὼ ὁ παπᾶ Κοσμᾶς (...)

Γενικῶς ὁ κώδιξ εὐρίσκεται εἰς καλὴν κατάστασιν, παρ' ὅλον δὲ ὅτι ἔνια τῶν φύλλων (τὰ πρῶτα καὶ τὰ τελευταῖα) αὐτοῦ ἔχουν ἐπηρεασθῇ ὑπὸ τοῦ ὕδατος ἢ τοῦ σπτός, τοῦτο δὲν ἐμποδίζει τὴν εὐχερῇ ἀνάγνωσίν του. Ἡ γραφὴ τοῦ κώδικος εἶναι ἐπιμελημένη. Ἐκάστη σελὶς ἀριθμεῖ 16 στίχους, πλὴν τῆς 213, ἣτις ἀριθμεῖ 19 (διότι φέρει προσθήκην). Εἰς τὸν κώδικα ὑπάρχουν ἐρυθρόγραφα: οἱ τίτλοι τῶν κεφαλαίων, αἱ εἰς τὰ περιθώρια ἀναγραφόμεναι πηγαί, τὸ ἀρχικὸν γράμμα τῆς πρώτης λέξεως ἐκάστου κεφαλαίου καὶ ἐνίοτε τὸ πρῶτον γράμμα τῆς πρώτης λέξεως ἐκάστης παραγράφου ἔχουν γραφῇ δι' ἐρυθρᾶς μελάνης.

Περιεχόμενα τοῦ κώδικος. Ὡς καὶ ἀνωτέρω ἐσημειώθη, ὁ κώδιξ εἶναι ἀκέφαλος, καθ' ὅτι ἔχουν ἐκπέσει αἱ ὀκτὼ πρῶται σελίδες αὐτοῦ. Δὲν γνωρίζομεν, κατὰ ταῦτα, ἂν τοῦ Νομοκάνονος προηγέτο Προοίμιον. Τὰς σελίδας 9 - 31 (φύλλα 5α - 16α, ἢ 1α - 12α κατὰ τὴν παλαιὰν ἀρίθμησην) καλύπτει Πίναξ τῶν κεφαλαίων, εἰς τὸν ὅποιον δὲν καταγράφονται οἱ τίτλοι τῶν 146 πρώτων, ἀλλὰ οἱ τῶν 147 - 292 κεφαλαίων τοῦ κώδικος.

Τὸ Α' κεφάλαιον φέρει τὸν τίτλον: «Περὶ κριτοῦ ἥτοι ἀρχιερέως τοῦ εἶναι εἰς πάντας συμπαθὴν, καὶ νὰ μὴδὲν πιστεύει λόγους τινὸς χωρὶς νὰ ἐξετάζη».

Ἀρχὴ: «Πρέπει τὸν κριτὴν, τουτέστι τὸν ἀρχιερέα νὰ μιμεῖται τὸν δίκαιον κριτὴν καὶ μέγα ἀρχιερέα τὸν κ(ύριο)ν ἡμῶν ἱ(ησοῦν) χ(ριστό)ν...».

Τέλος: «... ὥστε καὶ αὐτὸς ὡς ἄνθρωπος μέλλει νὰ ἀποθάνῃ».

Εἰς τὴν φαν δι' ἐρυθρᾶς μελάνης σημειοῦται: «ματθαίου τοῦ νομοθέτου ὃς ἦν ἱερομόναχος καὶ πάνυ σοφώτατος τὸ ἐπίκλη βλαστήρης», ὅπερ ὑποδηλοῖ, ὅτι τὸ πρῶτον κεφάλαιον εἶναι εἰλημμένον ἐκ τοῦ Νομοκάνονος τοῦ Βλαστάρεως¹.

Οἱ τίτλοι τῶν Β' καὶ Γ' κεφαλαίων εἶναι ἀντιστοίχως οἱ ἑξῆς: «Περὶ

(φ. 369α) — «(...) ὁ παρὼν τόμος τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν (...) Νικολάου ἀρχιεπισκόπου, τοῦ λεγομένου Γαλατάκη (τῆς) νήσου τῆς Εὐβοίας, καὶ ἔστω εἰς ἐνθύμιον (...) καὶ ὁ γράφας Διονύσιος ἱερομόναχος καὶ ἡγούμενος τῆς μονῆς τοῦ ἁγίου Γεωργίου, τοῦ λεγομένου (...)» (φ. 370α) — «1815, Δεκεμβρίου 6» (αὐτόθι) — «Τὸ παρὼν βιβλίον ὑπάρχει (τοῦ) ἀρχιεράρχου καὶ θαυματουργοῦ (Νικολάου) καὶ ὅστις τὸ ἀποξενώσῃ νὰ ἔχη τὴν κατάραν (...) καὶ τῆς Παναγίας καὶ τοῦ ἁγίου Νικολάου» (φ. 370β) — «1815, Δεκεμβρίου 6, Γρηγόριος ὁ Βατοπεδινός» (φ. 371β).

Ὁ ἐν τῷ πρώτῳ σημειώματι ἀναφερόμενος ὁσὶος Δαυὶδ ὁ Γέρων (15^α αἰ.) ἐμόνασεν εἰς τὴν μονὴν Γαλατάκη, εἶναι δὲ ὁ ἰδρυτὴς τῆς ὁμωνύμου μονῆς (τοῦ ὁσίου Δαυὶδ τοῦ Γέροντος) παρὰ τὴν Λίμνην τῆς Εὐβοίας. Τὸ τελευταῖον σημείωμα εἶναι ἴσως ἐνδεικτικὸν τῆς προελεύσεως τοῦ κώδικος. Διόλου ἀπίθανον ὁ ἐν αὐτῷ Γρηγόριος ὁ Βατοπεδινός νὰ ἔφερε τὸν κώδικα ἐκ τῆς μονῆς Βατοπεδίου τοῦ ἁγίου Ὁρούς εἰς τὴν μονὴν Γαλατάκη.

1. Πρβλ. σχετικῶς Α. Πολίτη, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 86, καὶ Δημ. Γκίνη, Κείμενα..., σ. 16.

δικαιοσύνης και περί τοῦ ποιεῖν δικαιοσύνην ὁ κριτὴς καὶ κατὰ κρίσεις εἰς κριτὴν ὁποῦ κρίνει ἀδίκως» — «Περὶ νόμον καὶ τί εἶναι νόμος».

Τὸ τελευταῖον κεφάλαιον φέρει τὸν τίτλον: «Περὶ πῶς γράφεται τὸ διαζύγιον ὅταν ὁ ἄνδρας μισέσῃ καὶ λείρῃ πέντε χρόνους, καὶ δὲν ἀποστείλῃ ἐξόδους τῆς γυναικὸς του».

Ἀρχή: «Προκαθήμενης τῆς ἡμῶν ταπεινότητος, συνεδριαζόντων καὶ τῶν τιμιωτάτων αὐτῆς κληρικῶν...».

Ἐκ τοῦ κειμένου τοῦ χειρογράφου ἔχουν ἐκπέσει τὰ φύλλα ἐκεῖνα, τὰ ὁποῖα ἐκαλύπτοντο ὑπὸ τῶν ἐξῆς κεφαλαίων: μέρους τοῦ ΜΓ', ΜΔ' - ΞΑ' (18 ἐν συνόλῳ) καὶ μέρους τοῦ ΞΒ'. Τὸ ΜΓ' κεφάλαιον δὲν λήγει εἰς τὸ φύλλον 72β, πέρα τοῦ ὁποῖου (καὶ μέχρι τοῦ φ. 85α) ἔχουν ἐκπέσει τὰ φύλλα, τὸ δὲ φύλλον 85α - β καταλαμβάνει τὸ τέλος τοῦ ΞΒ' κεφαλαίου. Κατὰ ταῦτα ὁ τὸ δεύτερον ἀριθμήσας τὰ φύλλα 1 - 352 ἔπρεπε τὸ ἐπόμενον τοῦ φύλλου 68 νὰ μὴ ἀριθμήσῃ διὰ τοῦ 69. Εἰς τὸν ἀκριβῆ καθορισμὸν τῶν ἀπολεσθέντων φύλλων βοηθεῖ ἡ προηγουμένη καὶ ἡ ἐπομένη αὐτῶν συνεχὴς (εἰς τὰ τμήματα ταῦτα τοῦ κώδικος) πρώτη ἀρίθμησης τῶν σελίδων (9 - 144 καὶ 169 - 183). Πρόκειται, δηλαδή, περὶ χάσματος δώδεκα φύλλων (εἰκοσιτεσσάρων σελίδων). Ἄν δὲ εἰς τὰ τριακόσια πεντήκοντα δύο φύλλα προσθέσῃ τις τὰ δώδεκα ταῦτα, τὰ τέσσαρα πρῶτα (ἀφοῦ ὁ κώδιξ ἄρχεται ἀπὸ τῆς σελίδος 9) καὶ τὰ τρία τελευταῖα, ἄγεται εἰς ἀριθμὸν φύλλων τριακοσίων ἑβδομήκοντα καὶ ἑνὸς (ἑπτακοσίων τεσσαράκοντα δύο σελίδων), ὥς καὶ ἀνωτέρω ἐσημειώθη. Συμφώνως πρὸς τοὺς ὑπολογισμοὺς τούτους ἡριθμήσαμεν ἐκ νέου τὰ φύλλα (κάτω μέρος δεξιὰ) καὶ τὰς σελίδας (ἄνω μέρος, δεξιὰ ἢ ἀριστερὰ) τοῦ κώδικος.

Εἰς τὰ φύλλα 46β καὶ 47α ἀναγράφεται ἡ ἐνδειξις «Κεφάλαιον», ἀλλὰ δὲν σημειοῦνται ἀντιστοιχῶς οἱ ἀριθμοὶ ΚΔ' καὶ ΚΕ' τῶν κεφαλαίων.

Τέλος, εἰς τὸν κώδικα δὲν συμπεριελήφθη τὸ κεφάλαιον ΣΞΖ'. Ὁ γραφεὺς τοῦ κώδικος ἀπὸ τοῦ κεφαλαίου ΣΞΓ' (φφ. 343α - 344β) πηδᾷ εἰς τὸ κεφάλαιον ΣΞΗ' (φφ. 345α - 346β). Εἰς τὰ περιεχόμενα πάντως τοῦ κώδικος καταγράφεται ὁ τίτλος τοῦ ἐν λόγῳ κεφαλαίου: «Τὰ τῶν ἐκκλησιῶν ὁφφίματα ἦτοι τῶν μητροπολιτῶν, τῶν ἀρχιεπισκόπων καὶ ἐπισκόπων, καὶ αἱ ἐνέργειαι αὐτῶν» (φ. 14α).

Π. Δ. ΜΑΣΤΡΟΔΗΜΗΤΡΗΣ

ΜΑΡΚΟΥ ΕΦΕΣΟΥ ΤΟΥ ΕΥΓΕΝΙΚΟΥ ΛΥΣΕΙΣ ΑΠΟΡΙΩΝ ΤΗΣ ΘΕΙΑΣ ΓΡΑΦΗΣ

Ἡ συγγραφικὴ παραγωγή τοῦ Μάρκου τοῦ Εὐγενικοῦ εἶναι ἀρκετὴ ὥστε νὰ τὸν κατατάσῃ μεταξὺ τῶν ἐξαιρέτων τοῦ φθίνοντος Βυζαντίου συγγραφέων¹. Ἰκανὸς ἀριθμὸς ἐν τούτοις τῶν ἔργων του παραμένει ἀνεκδότος, ἐκ τούτου δὲ καθίσταται δύσκολος ἡ καθόλου ἀξιολόγησις τῆς παιδείας τοῦ ἀνδρός. Τὰ ἐκδεδομένα ἔργα διακρίνονται εἰς δεκαοκτὼ ἔμμετρα, εἴκοσι θεολογικά, ἑπτὰ ἐπιστολάς, πέντε ποικίλα καὶ τέσσαρα ἠθικά - φιλοσοφικά².

Τὰ στιχηρὰ εἶναι ἐπιγράμματα κατὰ τὸ μᾶλλον ἢ ἥτιον ἐκτενῆ³, ἀναφερόμενα εἰς προσωπικότητας τῆς ἐποχῆς του, εἰς μονάς, εἰκόνας κλπ. Ἐκ τῶν θεολογικῶν δεκατρία ἀνήκουν εἰς τὴν κατηγορίαν ἐκείνην τῶν ἔργων — ἐξ ὧν κυρίως εἶναι γνωστὸς — τῶν ἀντιρρητικῶν κατὰ Λατίνων. Δύο εἶναι ἐρμηνευτικά τῆς θ. λειτουργίας, ἐν ἀναφέρεται εἰς τὴν νοερὰν προσευχὴν τῶν μυστικῶν: «*Ἰησοῦ Χριστέ, υἱὲ Θεοῦ, ἐλέησόν με*», ἐν κατὰ τῆς αἵρέσεως τῶν Ἀκινδυνιστῶν καὶ τρία ἐρμηνευτικά χωρίων τῆς Γραφῆς. Αἱ ἐπιστολαὶ κατὰ κύριον λόγον εἶναι σχετικαὶ πρὸς τὴν σύνοδον τῆς Φλωρεντίας⁴, γραφεῖσαι πρὸς διαφόρους ἄνδρας ἢ τὸ ποίμνιον τῆς Ἐκκλησίας ἐπὶ τῷ σκοπῷ στηρίξεως τῆς ὀρθοδόξου παραδόσεως. Τὰ ποικίλα εἶναι ἐν συναξάριον, αἱ ἐπιτελεύτιοι ὁμιλίαι του, μία μονωδία καὶ δύο ἐκφράσεις. Ἐκ τῶν τεσσάρων ἠθικῶν - φιλοσοφικῶν

1. Περὶ τῶν ἐκδεδομένων καὶ ἀνεκδότων ἔργων του ὄρα: Κ. Μαμῶνη, Μάρκος ὁ Εὐγενικός, βίος καὶ ἔργον, Ἀθήναι 1954, σσ. 66 - 76. Ν. Α. Οἰκονομίδου, Ἀρχεῖον Πόντου 19, 1954, σσ. 356 - 381. Κ. Μαμῶνη, Ἐπὶ τοῦ βίου καὶ ἔργου Μάρκου τοῦ Εὐγενικοῦ, Ἀθηνᾶ 59, 1955, σσ. 198 - 221. Α. Δ. Κομίνη, Γρηγόριος Πάριος, μητροπολίτης Κορίνθου καὶ τὸ ἔργον αὐτοῦ, Ρώμη - Ἀθήναι 1960, σσ. 118 - 119.

2. Κ. Μαμῶνη, Μάρκος ὁ Εὐγενικός..., σσ. 66 - 71.

3. Περὶ τῆς διακρίσεως ἐπιγράμματος καὶ ποιήματος, πρβλ. Α. Δ. Κομίνη, Τὸ Βυζαντινὸν Ἱερὸν ἐπιγράμμα καὶ οἱ ἐπιγραμματικοί, ἐν Ἀθήναις 1966, σσ. 19 - 20. Αὐτῶν ἐν σσ. 190 - 191 γίνεται λόγος περὶ τῶν ἐπιγραμμάτων Μάρκου τοῦ Εὐγενικοῦ, τῶν χρησιμοποιηθέντων μέτρων, παρατίθεται δὲ καὶ β-βιογραφικὸς πίναξ τῶν ἐκδόσεων.

4. Κ. Μαμῶνη, ὁ.π.σ., σσ. 116 - 117.

ἐν ὑπάγεται εἰς τὴν σφαῖραν τῆς ἠθικῆς. Τὰ τρία ὑπόλοιπα ἔχουν χαρακτηριστικὰ ἐρμηνευτικὸν-φιλοσοφικόν¹. Πρὸς ταῦτα στενῶς συνδέονται ἐξ ἐπόψεως περιεχομένου καὶ τὰ νῦν ἐκδιδόμενα ἐφ' ἑξῆς τρία ἔργα.

Ὡς ἀνεφέρθη ὁ συγγραφεὺς εἶναι κυρίως γνωστὸς ἐκ τῶν ἀντιρρητικῶν συγγραμμάτων του· οὕτως ἐθεωρήθη ὁ ὑπερασπιστὴς τῆς ὀρθοδόξου πίστεως ὑπὸ τῶν ἐχομένων τῆς παραδόσεως, ἀνένδοτος δ' ἀνθενωτικὸς ὑπὸ τῶν Λατινοφρόνων καὶ στερούμενος τῆς εὐρύτητος ἐκείνης τοῦ πνεύματος, ἥτις ὡδήγησε τὸν Βησσαρίωνα κ.ἀ., εἰς τὸ νὰ ἀσπασθοῦν τὰ τῶν Ρωμαιοκαθολικῶν. Τοῦτο δ' ἐπειδὴ τὸ δουλεῦσαν μετὰ τὸ 1453 γένος αὐτοῦ κατ' ἐξοχὴν τὰ ἔργα καὶ τὰς γνώμας ἠσπάζετο. Προκειμένου δὲ πάντοτε τοῦ ἐκ τῆς Δύσεως κινδύνου, εἶναι φυσικὸν ἐκεῖνα τὰ ἔργα, τὰ στηρίζοντα τὴν πίστιν ἀφ' ἑνός, παρέχοντα δ' ἐξ ἑτέρου ἐπιχειρήματα κατὰ τῶν Λατίνων, νὰ εἶναι περισσότερον γνωστά. Οὕτως ὅμως σχεδὸν μονομερῶς κατέστη γνωστὸς, διότι ἡ ἄλλη πλευρά, ἡ ἀποβλέπουσα εἰς ἐρμηνευτικὰς-φιλοσοφικὰς ἀναζητήσεις, εἶναι γνωστὴ ἐκ μόνων ἐξ ἔργων, καὶ τούτων ἐγκατεσπαρμένων εἰς παλαιάς, καὶ οὐχὶ ἐπὶ τῇ βάσει τῶν σημερινῶν ἀπαιτήσεων, ἐκδόσεις. Τὰ κατωτέρω ἐκδιδόμενα εἶναι ἐνδιαφέροντα καὶ αὐτοτελῆς, ὡς ἐν συνεχείᾳ θὰ δειχθῇ, ἀλλὰ καὶ καθ' ὅσον προστιθέμενα εἰς τὰ τῆς ἀνωτέρω κατηγορίας, φωτίζουν περισσότερον τὴν ἐλάχιστα γνωστὴν ἄλλην πλευρὰν τῶν συγγραμμάτων τοῦ ἀνδρός.

1. Περιεχόμενον²

Τὸ πρῶτον τῶν κατωτέρω κειμένων εἶναι ἐρμηνεία τῶν κυριακῶν λόγων (Ματθ. 11, 21-24), ὅτι αἱ πόλεις τῶν Σοδόμων, τῆς Τύρου καὶ Σιδῶνος θὰ εἶχον μετανοήσει, ἐὰν εἶχον παρουσιασθῇ εἰς αὐτὰς δυνάμεις· ἐκ τούτου προβάλλει πρὸς συζήτησιν τὴν ἀπορίαν ὁ συγγραφεὺς: «*ἡδέκηνται ἄρα μὴ ἰδόντες*». Ἐνταῦθα κυρίως τίθεται τὸ πρόβλημα τῆς ἐν χρόνῳ ἐλεύσεως τοῦ Χριστοῦ, ὅπερ εἶναι ἐκ τῶν πρώτων ἀπασχολησάν-

1. Παρατηρήθη ἤδη ὑπὸ τοῦ Ἰάσονος Μ. Βατοπεδινόυ, ἐκδόντος τοιαύτης φύσεως ἔργα τοῦ ἀνδρός, ἐν τῷ περ. Σωτήρ 13, 1890, σ. 65, σημ. (α) ὅτι «ἡ ἐρμηνεία αὕτη τοῦ ἱεροῦ Μάρκου... ἐστὶ κατὰ τοσοῦτο μᾶλλον ἀξία μελέτης, καθ' ὅσον εἰς ἐντελὴ κατάληψιν καὶ ἐρμηνείαν τῶν ἱερῶν τούτων λόγων παραλαμβάνει ἐπικουρὸν τὴν ἐξω σοφίαν, τὴν ἀδελφὴν ταύτην τῆς θεολογίας, καὶ διὰ ταύτης λαμπρῶς ἐπιλύει τὰς προβαλλομένας ἐνστάσεις εἰς τὰ ὑπὸ τοῦ ἀποστόλου εἰρημένα, μηδὲν ἐν αὐτῇ ἐπιλανθάνομενος ἢ ὁλως παραμελῶν ἢ ἀποδοκιμάζων καὶ τὰ ὑπὸ τῶν κατέρων τῆς ἐκκλησίας ῥηθέντα...».

2. Δὲν θὰ γίνῃ λεπτομερὴς ἐκάστου παρουσίας εἰ μὴ μόνον ἀκροθιγῶς ἡ ἀνάπτυξις σημείων τινῶν, τὰ ὅποια κατὰ τὸ μᾶλλον ἢ ἥττον παρουσιάζουν νέα στοιχεῖα διὰ τὴν ἀξιολόγησιν καὶ καθόλου θεώρησιν τοῦ ἔργου τοῦ συγγραφέως.

τῶν τὴν ἑλληνικὴν ἀνατολήν. Στοιχεῖ ἀκολουθῶν γενικὸν κανόνα¹, κατὰ τοὺς λόγους τῶν πατέρων καὶ τῆς Γραφῆς². Οὕτω λέγει ὅτι ὁ Χριστὸς δὲν μετέβη ἐκεῖ διότι οὕτως ἡ σωτηρία θὰ συνετελεῖτο τμηματικῶς καὶ θὰ ἔπρεπε πολλάκις ὁ Χριστὸς νὰ πάθῃ κατὰ τοὺς λόγους τῆς πρὸς Ἑβραίους ἐπιστολῆς (9, 26). Ἐπίσης ὅτι τοῦτο δὲν ἐγένετο, διότι ἔπρεπε τὰ πάντα νὰ πληρωθοῦν κακίας, ὥστε νὰ ἔχουν ἀνάγκην κοινῆς μεταβολῆς³. Χρῆζει ὁμοίως προσοχῆς ἡ ὑπονοουμένη πεποιθήσις τοῦ συγγραφέως περὶ τῆς σχέσεως τῆς θύραθεν σοφίας πρὸς τὴν ὑπὸ τοῦ Θεοῦ ἀποκαλυφθεῖσαν εἰς τοὺς Ἰουδαίους ἀλήθειαν⁴. Ἐν τῷ αὐτῷ ἔργῳ δηλοῦται ἑτέρα θέσις τοῦ Εὐγενικοῦ καθ' ἣν ἡ Γραφή πολλάκις χρησιμοποιεῖ τὸ καθ' ὑπερβολὴν σχῆμα πρόκειμένου νὰ ὠφεληθῇ ὁ πιστὸς, εἴτε φοβούμενος εἴτε θαρσύν ἑκ τοῦ σχήματος, ἐνῶ κατὰ τὴν ἐρμηνείαν πρέπει ν' ἀναζητηθῇ διάφορον εἰς τοὺς λόγους περιεχόμενον.

Πρὸς ἐπίρρωσιν τῆς ἐκπεφρασμένης γνώμης ὅτι ὁ Μάρκος θὰ εἶχεν ἀρκετὰς ἀστρονομικὰς γνώσεις⁵, συνάδει ἡ, μετὰ τινος βεβαίως ἐπιφυλάξεως, παρηλλαγμένη πως παράθεσις τῶν τριῶν πρώτων στίχων ἐκ τῶν Φοινίσων τοῦ Εὐριπίδου:

Ὡ τὴν ἐν ἄστροις οὐρανοῦ τέμνων ὁδὸν
καὶ χροσσοκολλήτοισιν ἐμβεβώς δίφροις
Ἥλιε...

ἐν στ. 15: «ὥσπερ ὁ ἥλιος μέσσην οὐρανοῦ τέμνων ὁδόν». Κατὰ πᾶσαν πιθανότητα διὰ τοῦ «μέσσην» ἀντὶ τοῦ «ἐν ἄστροις» τοῦ Εὐριπίδου ὀρίζεται ἡ ἐλλειπτική, ἡ ὁδὸς δηλονότι ἣν φαίνεται ὅτι ἀκολουθεῖ ὁ ἥλιος, ὅπως ὠνομάσθη αὕτη κατὰ τοὺς μετὰ τὸν Εὐριπίδην χρόνους⁶, καὶ παραμένει μέχρι τῆς σήμερον. Τὴν ὀνομασίαν καὶ θέσιν θὰ ἐγνώριζεν ὁ Μάρκος ἀπὸ τῶν χρόνων τῶν σπουδῶν του⁷. Γίνεται δὲ κατόπιν ἀντιληπτὸς ὁ

1. Πρβλ. Ν. Β. Τωμαδάκη, Σύλλαβος βυζαντινῶν μελετῶν καὶ κειμένων, ἐν Ἀθήναις 1961, σ. 101.

2. Πρβλ. Ἡλ. Α. Μουτσούλα, Ἡ σάρκωσις τοῦ Λόγου καὶ ἡ θέσις τοῦ ἀνθρώπου κατὰ τὴν διδασκαλίαν Γρηγορίου τοῦ Νύσσης, Ἀθήναι 1965, σσ. 109-114.

3. Περισσότερα καὶ πρὸς ἀποφυγὴν ἐπαναλήψεων ἐν ταῖς ὑπὸ τὸ κείμενον σημειώσεσι.

4. Βλ. κατωτέρω, σ. 352, στ. 20.

5. Κ. Γ. Μαμάνη, Μάρκος ὁ Εὐγενικός, βίος καὶ ἔργον, Ἀθήναι 1954, σ. 59.

6. Πρῶτος ὁ ἀστρονόμος Ἰπάρχος, μέσα τοῦ γ' αἰ. π.Χ., χρησιμοποιεῖ τὸν ὄρον. Πρβλ. Car. Manidiús, Ἰπάρχου τῶν Ἀράτου καὶ Εὐδόξου φαινομένων ἐξηγήσεις, Lipsiae MDCCCXCIV, σ. 270.

7. Ἡ ἀστρονομία, ἡ ἐπιστημονικὴ δὴλον ὅτι γνώσις τῶν κινήσεων καὶ μεγεθῶν τῶν ἀστέρων, ἐδιδάσκετο παρὰ Βυζαντινοῖς. Πρβλ. Φ. Κοκκουλέ, Βυζαντινὸν βίος καὶ πολιτισμός, τ. Α', ἐν Ἀθήναις 1948, σ. 125. Ἐπίσης Δ. Κωτσάκη, Ἡ ἀστρονομία

παραλληλισμός του νοητού ήλιου του Χριστού προς τόν φυσικόν. Λέγει δέ: «ἀκριβῶς οὕτω καὶ αὐτὸς (sc. ὁ Χριστὸς) ἐν ἐνὶ μέρει κατωκισμένος τε καὶ περιών, ἐντεῦθεν τὴν αἴγλην... ἐπαποστέλλει». Προφανῶς τὸ «ἐν ἐνὶ» ἀντιστοιχεῖ πρὸς τὸ «μέσην», εἶναι δὲ ἀμφότερα ὠρισμένα καὶ ἀκίνητα. Ἐκφράζεται δὲ οὕτω τὸ μυστήριον τῆς σαρκώσεως, μετὰ τὴν ὁποίαν ὡς εὐρίσκουμεν καὶ ἐν τῷ «Ἀκαθίστῳ», «Ὁλος ἦν ἐν τοῖς κάτω | καὶ τῶν ἄνω οὐδόλως | ἀπὴν ὁ ἀπερίγραπτος Λόγος | συγκατάβασις γὰρ θεϊκὴ | οὐ μετὰβασις δὲ τοπικὴ γέγονε | ...». Διὰ τὸ δεύτερον πρόσωπον τῆς Ἁγίας Τριάδος ὁμιλῶν καὶ ὁ συγγραφεὺς τῶν Ἀεροπαγιτικῶν λέγει: «Καὶ γὰρ οὐδὲ αὐτὴ (sc. ἡ ὑπεράρχιος τοῦ θεαρχικοῦ Πατρὸς φωτοδοσία) πώποτε τῆς οἰκείας ἐνικῆς ἐνδότητος ἀπολείπεται, πρὸς ἀναγωγικὴν δὲ καὶ ἐνοποιὸν τῶν προνοουμένων σύγκρασιν ἀγαθοπρεπῶς πληθυνομένη καὶ προοῖονσα μένει τε ἔνθον ἐαυτῆς ἀραρότως ἐν ἀκινήτῳ ταυτότητι μονίμως πεπηγυῖα καὶ τοὺς ἐπ' αὐτὴν ὡς θεμιτὸν ἀνανεύοντας ἀναλόγως αὐτοῖς ἀνατείνει καὶ ἐνοποιεῖ κατὰ τὴν ἀπλωτικὴν αὐτῆς ἔνωσιν»¹.

Τὸ δεύτερον κείμενον περισσότερον φιλοσοφικόν, εἶναι ἀντιπαράθεσις εἰς τὴν πλατωνικὴν πολιτείαν τῆς κατὰ Χριστόν. Ὅπως δὲ εἰς τὴν τοῦ Πλάτωνος τίθεται τὸ ἐρώτημα, εἰς τὸ πρῶτον βιβλίον, ἐὰν ἡ δικαιοσύνη εἶναι ἢ δὲν εἶναι ἡ θέλησις τοῦ ἰσχυροτέρου, ὁμοίως καὶ ἐνταῦθα προβάλλεται ἡ ἀπορία ὅτι καθὼς φαίνεται καὶ οἱ νόμοι τοῦ Χριστοῦ οὐδὲν παρέχουν εἰ μὴ δυνατότητα ἐλευθερίας δράσεως εἰς τοὺς ἐπιθυμοῦντας νὰ ὠφεληθοῦν ἐκ τῆς ἀνοχῆς τῶν χριστιανῶν ὑπεικόντων εἰς τὰ κελεύσματα: «τῷ αἰτοῦντι διδόναι», «συνγχερεῖν ἕως ἑβδομηκοντάκις ἑπτὰ» κ.ἄ.δ. Ἀναπτύσσων τὰς ἀπόψεις του λέγει ὅτι οἱ νόμοι τοῦ Χριστοῦ δὲν παρέχουν εὐχέρειαν διαπράξεως ἀδικίας, διότι διακρίνονται εἰς νόμους ἀφορῶντας εἰς τὸν ἕσω ἄνθρωπον καὶ νόμους καθορίζοντας τὰς σχέσεις τὰς ἔξω τῶν ἀνθρώπων. Οἱ μὲν πρῶτοι τῶν ἀνωτέρω δὲν κολάζουν τὰς πράξεις, ἀλλ' ἐπιμελοῦνται τῆς ψυχῆς τοῦ συνανθρώπου, ἐφ' ὅσον οὗτος παρέχει δείγματα μεταστροφῆς τῆς βουλήσεώς του, οἱ δὲ ἄλλοι ἐν τῇ ἐναντίᾳ περιπτώσει προτείνουν τὴν εἰσαγωγὴν εἰς τὸ δικαστήριον. Οὕτω λέγει «πόλλιν δλόκληρον ἐνδέχοιτ' ἂν εἶναι τοιούτοις νόμοις χρωμένην καὶ πολλῷ γε μᾶλλον ἢς ἀνέπλασε Πλάτων ὁ τῶν παρ' Ἑλλήσι σοφῶν κορυφαῖος». Εἰς τὸ προαναφερθὲν χωρίον ἴσως τὸ πρῶτον ἀναγράφεται τὸ ὄνο-

καὶ ἡ ἀστρολογία κατὰ τοὺς Βυζαντινοὺς χρόνους, ΕΕΒΣ ΚΔ', 1954, σσ. 204-229. Ὁ Ἰωσήφ Βρυέννιος, ἀναγράφεται, ἐν Ν. Β. Τωμαδάκη, Σύλλαβος, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 590-592, ὅτι πλείστας ὅσας περὶ φύσεως, ἅς καὶ παραθέτει ὁ συγγραφεὺς, ἐσφαλμένας δοξασίας τῶν συγχρόνων του ἀντικρούει.

1. Διονυσίου τοῦ Ἀεροπαγίτου, περὶ τῆς οὐρανοῦ Ἱεραρχίας, Étude et text critique par Günter Heil (Sources Chrétiennes 58), σσ. 71-72 (= I'G 3,121 B).

μα τοῦ Πλάτωνος ἐν τοῖς ἐκδεδομένοις ἔργοις τοῦ Μάρκου. Τὸ τρίτον ἐρμηνεύει τὴν ἀντινομίαν τῶν λόγων τοῦ Χριστοῦ: «Ἐὰν ἔχητε πίστιν ὡς κόκκον σινάπεως, ἐρεῖτε τῷ ὄρει τούτῳ· μεταβήθι ἐντεῦθεν ἐκεῖ καὶ μεταβήσεται» (Ματθ. 17,20) καὶ τῶν τοῦ ἀποστόλου Παύλου «ἐὰν ἔχω πᾶσαν τὴν πίστιν ὥστε ὄρη μεθιστάνειν» (Α' Κορ. 13, 12). Ἡ ἐπιχειρουμένη ἐρμηνεία στηρίζεται κυρίως ἐπὶ τῆς ἀνωτέρω ἐκφρασθείσης γνώμης του, ὅτι ἡ Γραφή ὑπερβολικῶς πολλακίς ἐκφράζεται· πρέπει λοιπὸν νὰ καταλήξωμεν, λέγει, ὅτι καὶ ἐνταῦθα ἡ Γραφή μεταφορικῶς διαλέγεται δηλοῦσα ἕτερα, ὧν ἀναφέρει, ἅτινα καὶ παραθέτει.

Ἐν συνόψει παρατηροῦμεν ὅτι αἱ ἐπιχειρούμεναι ἐρμηνεῖαι καὶ παραθέσεις χωρίων γίνονται κατὰ δύο τρόπους. Πρῶτον μὲν νοουμένων τῶν χωρίων καὶ τοῦ πνεύματος τῆς Γραφῆς ὡς παρεχόντων τὸ νόημα, ὅπερ εὐθέως ἐκφράζει αὐτὴ, δεύτερον δὲ νοουμένων τούτων μεταφορικῶς ἢ καθ' ὑπόνοιαν. Δὲν ἀκολουθεῖ δηλονότι κατ' ἐξοχὴν οὔτε τὴν ἀλληγορικὴν Σχολὴν τῆς Ἀλεξανδρείας οὔτε τὴν κατὰ τὸ γράμμα τῆς Ἀντιοχείας¹, χωρεῖ δ' οὗτος διὰ μέσης τινὸς ὁδοῦ συνισταμένης ἐξ ἀμφοτέρων.

2. Χρόνος

Ἐπειδὴ δὲν ὑπάρχουν εἰ μὴ ὑπαινιγμοὶ ἱστορικοὶ ἐν τοῖς ἔργοις τοῦ Μάρκου², ἡ χρονολόγησις στηρίζεται εἰς τὸ περιεχόμενον αὐτῶν³. Κατατάσσονται τὰ ἔργα του εἰς τρεῖς διαφορετικὰς συγγραφικὰς περιόδους, τὴν πρὸ τῆς Συνόδου Φερράρας - Φλωρεντίας, τὴν κατ' αὐτὴν καὶ τὴν μετ' αὐτήν. Ἡ δευτέρα καὶ ἡ τρίτη διακρίνονται διὰ τε τὴν πολεμικὴν καὶ ἀντιρρητικὴν κατὰ Λατίνων⁴.

Ὡς πρὸς τὴν χρονολόγησιν λοιπὸν τῶν ἔργων ἔχομεν δύο στοιχεῖα τὰ ὅποια μαρτυροῦν περὶ τῆς δυνατότητος τοποθετήσεως των εἰς τὴν πρὸ τῆς συνόδου περίοδον. Εἶναι δὲ ταῦτα:

- 1) Ἡ ἀπουσία ἐξ αὐτῶν οἰασδῆποτε πολεμικῆς κατὰ Λατίνων.
- 2) Ἡ χροιά τῶν ἔργων φιλοσοφικὴ⁵ ἅμα καὶ ἐρμηνευτικὴ ἐπίσης

1. Περί τῶν δύο σχολῶν. Πρβλ. Κ. Ι. Λογοθέτου, Ἡ φιλοσοφία τῶν πατέρων καὶ τοῦ μέσου αἰῶνος, Μέρος Α', ἐν Ἀθήναις 1930, σ. 31. Ἐπίσης Δ. Σ. Μπαλάνου, Οἱ πατέρες καὶ συγγραφεῖς τῆς ἀρχαίας ἐκκλησίας, Ἀθήναι 1961², σσ. 29 καὶ 82.

2. Οὐδεμία ἔνδειξις ὑπάρχει καὶ ἐν τοῖς περιέχουσιν τὰ κατωτέρω ἔργα κώδιξι.

3. Κ. Γ. Μαμῶνη, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 46. Πρβλ. ἐπίσης J. Gill, The Council of Florence, Cambridge 1961, σ. 354.

4. Κ. Γ. Μαμῶνη, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 44.

5. Ἐπειδὴ ἡ λ. φιλοσοφία ἀπαντᾷ συχνάκις εἶναι ἀναγκαία ἡ ἐξῆς διασάφισις. Εἶναι ἀδύνατον ἐνταῦθα νὰ ἀναγνωρίσωμεν οἰανδήποτε στοικὴν λ.χ. σημασίαν εἰς τὴν λ. Ἀλ-λως τε οἱ στοικοὶ διαφόρως κατὰ διαφόρους ἐποχὰς ἐπρέσβευον περὶ ταύτης. Πρβλ.

ἄγει· εἰς τὸ νῦν προσγράψωμεν ταῦτα μεταξὺ τῶν πρὸ τῆς συνόδου συγγρα-
φῶν αὐτοῦ, γνωστοῦ ὄντος ὅτι πρὸ τῆς συγκλήσεως αὐτῆς ὁ συγγραφεὺς
ἡσχολεῖτο ἐν τῇ Μονῇ τῶν Μαγγάνων¹, ἐνθα ἐμόναζεν μέχρι τοῦ 1437,
ἀποκλειστικῶς περὶ τὴν μελέτην τῶν Πατέρων καὶ τῶν Γραφῶν². Εἰς
αὐτὴν τὴν ἐποχὴν ἀνάγονται καὶ ἕτεραι θρησκευτικαὶ μελέται αὐτοῦ
δογματικοῦ περιεχομένου³.

3. Χειρόγραφος παράδοσις⁴

Οἱ λόγοι παραδίδονται διὰ τῶν ἑξῆς κωδίκων.

1. Parisinus graecus 1292 (P), ff. 82 - 92, τοῦ ιε' αἰ.⁵. Ἐχρησιμοποιήσα-
μεν αὐτὸν ὡς βάσιν τῆς ἐκδόσεως διότι μεμαρτυρημένως γραφεὺς τῶν ff.

Τιμ. Ζήση, Τὸ λογικὸν μέρος τῆς Φιλοσοφίας τῶν ἀρχαιοτέρων Στωϊκῶν, Ἀθήναι,
1965, σσ. 33 - 39. Οὐδεὶς ἕτερος τῶν ἀρχαίων ὁρισμὸς δίδει εἰς τὴν λ., τὴν ἐννοιαν, ἣν
ἔλαβεν ἐντὸς τοῦ χριστιανισμοῦ. Διὰ τὴν σημασίαν αὐτῆς παρ' ἀρχαίοις, πρβλ. Δ. Κο-
υ-τσογιαννοπούλου, Φιλοσοφία, ἐτυμολογία καὶ ἐννοια, Ἀθηνᾶ ΞΘ', 1967, σσ.
191 - 197. Παρά τῃ Μάρκῳ ἡ λ. σημαίνει ἀγάπην πρὸς τὸν πλησίον. Οὕτω λέγει σ. 357,
στ. 55 - 57 «Οἱ (sc. νόμοι τοῦ Χριστοῦ) φιλοσοφίαν μὲν ἡμᾶς ἐκπαιδεύουσιν... ἐπιμέλειαν
δὲ τοῦ ὁμοφύλου τοσοῦτον, ὥς ἡ κακεῖνον ἅμα φιλοσοφεῖν ἀναπειθεῖν ἢ γοῦν ἅπασι τρό-
ποις ὥς ἐν μάλιστα διορθοῦν». Γενικώτερον ἐν τῷ χριστιανισμῷ ἡ λ., ἐκφράζει τὴν
τελείωσιν τοῦ ἀνθρώπου, τοῦτο λέγει καὶ ὁ ὁρισμὸς τῆς λ. ὑπὸ Ἰωσήφ Βρυεννίου,
ἐν Ν. Β. Τωμαδάκη, Σύλλαβος, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 595. Ἀκριβέστερον πρὸς τὸ πνεῦμα
τοῦ χριστιανισμοῦ ὀρίζει ταύτην ὁ Ἰσιδωρος Πηλουσιώτης, γράφων Ὡφελίῳ
γραμματικῷ, PG 78, στ. 1637 «Οἱ μὲν ἄλλοι φιλόσοφοι τέχνην τεχνῶν, καὶ ἐπιστήμην ἐπι-
στημῶν ὥρισαντο εἶναι τὴν φιλοσοφίαν. Πυθαγόρας δὲ ζῆλον σοφίας. Πλάτων δὲ κτῆσιν
ἐπιστημῶν. Χρῆστιππος δὲ ἐπιτηδεύειν λόγον ὁρθότητος... ἡμεῖς ἀληθῆ φιλοσοφίαν ὀρι-
ζόμεθα τὴν μηδὲν τῶν ἡκόντων εἰς εὐσέβειαν καὶ ἀρετὴν παροῶσαν». Περὶ τῆς φιλο-
σοφίας ἐν Βυζαντίῳ ὅρα καὶ Δ. Ζακυθηνόυ, Τὸ Βυζάντιον μεταξὺ Ἀνατολῆς καὶ
Δύσεως, ΕΕΒΣ ΚΗ', 1958, σσ. 367 - 400, ἰδίᾳ 386 - 388 καὶ F. Dölger, Zur Bedeutung
von Philosophie und φιλοσοφία in Byzantischer Zeit, Byzanz und die Europäische Staaten-
welt, 1953, σσ. 197 - 208.

1. Αὕτη ἦτο ὁ καταλληλότερος τόπος διὰ θεολογικὰς ἅμα καὶ φιλοσοφικὰς συγ-
γραφάς· εἰσῆλθε τῷ 1420. Πρβλ. Κ. Γ. Μαμώνη, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 27. Ἐν τῇ μονῇ, γράφει
ὁ V. Grumel, οὗτος ἔλαβεν τὸ ὄνομα Μάρκος, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 27. Ἐν τῇ μονῇ, ἡ δὲ
μονὴ ἦτο ἐκ τῶν πλέον ὀνομαστῶν καὶ τὸ κέντρον τῶν θεολογικῶν κινήσεων τῆς πρωτευ-
ούσης. Πρβλ. V. Grumel, Marc-d'Ephèse, Vie - Ecrits - Doctrine, Etudes Franciscans,
XXXVI, 1925, Barcelone - Sarria, σ. 425.

2. Κ. Γ. Μαμώνη, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 27.

3. Αὐτόθι, σσ. 28 καὶ 48.

4. Σχεδὸν πλήρης κατάλογος τῶν ἀνεκδότων ἔργων τοῦ Μάρκου Ἐγγενικοῦ
παραδίδεται ὑπὸ τῆς Κ. Γ. Μαμώνη, ἐνθ' ἀνωτ., σσ. 172 - 176. Πρβλ. καὶ τὴν ὑπὸ
Ν. Α. Οἰκονομίδου, Βιβλιοκρισίαν, Ἀρχεῖον Πόντου 19, 1954, σσ. 356 - 381.

5. Ἐκτενὴς τοῦτου περιγραφὴ ἐν Γεωργίου τοῦ Σχολαρίου, Ἀπαντα
τὰ εὑρισκόμενα, τ. I, Paris, 1928, σσ. XXV - XXIX.

3 - 110^v εἶναι ὁ Θεόδωρος Ἀγαλλιανός¹, ὁ ὁποῖος καὶ μαθητὴς τοῦ Ἐφέσου,
ὡς ἐν τινι λόγῳ αὐτοῦ μαρτυρεῖ², ἐχρημάτισεν. Ἡ παιδεία αὐτοῦ γνωστὴ
ἐκ τῶν πλείστων καὶ ποικίλων συγγραφῶν του, ἀπῆλλαξε πολλῶν ὀρθο-
γραφικῶν λαθῶν τὸν κώδικα, τὰ ἐλάχιστα δὲ τὰ ὁποῖα παρατηρήθησαν
προφανῶς ὀφείλονται εἰς lapsus calami.

2. Sinaiticus 1787 (S), ff. 243^v - 248^r, τοῦ ιζ' αἰ.³

3. Vatopedinus 478 (V), ff. 89^v - 97^r, τοῦ ιε' αἰ.⁴

4. Atheniensis 2972 (A), ff. 421^r - 434^v, τοῦ ιζ' αἰ., εὑρισκόμενος ἐν
τῇ ἐν Ἀθήναις Ἐθνικῇ Βιβλιοθήκῃ.

Οἱ ἀνωτέρω περιέχουν καὶ τὰ τρία ἔργα. Τὸ τρίτον δὲ κατὰ σειρὰν
παραδίδεται μεμονωμένον καὶ διὰ τοῦ Mosquensis 423 (M), ff. 84 - 85^v, τοῦ
ιζ' αἰ.⁵

Τμήμα τοῦ πρώτου ἔργου σφύζεται εἰς τὸν ἐν τῇ μονῇ Ἰβήρων κώδικα
388, ff. 843^r - 844^r⁶, ὃν δὲν κατέστη ἐφικτὸν νῦν ἀναγνώσωμεν. Ἐπίσης ἀνευ
ἀποτελέσματος ἔμεινεν ἡ προσπάθεια χρησιμοποίησεως τῶν Κωδίκων 339
τῆς μονῆς Παντελεήμονος⁷ καὶ 988 τῆς Ρουμανικῆς Ἀκαδημίας⁸, ἐν οἷς
σφύζεται τὸ δευτέρον ἔργον.

Μετὰ πλείστων δὲ ἐτέρων ἔργων τοῦ αὐτοῦ συγγραφῆς εὑρίσκοντο
καὶ οἱ τρεῖς λόγοι ἐν τῷ ἀπολεσθέντι κώδικι 196 τῆς Μονῆς Κοσινίτζης⁹,
ὅστις καὶ ἐθεωρεῖτο τέως ὡς αὐτόγραφος¹⁰.

Καὶ ἐξ ἄλλων στοιχείων ἀλλὰ κυρίως ἐκ δύο διαφορῶν, αἱ ὁποῖαι

1. Πρβλ. Χ. Γ. Πατρινέλη, Θεόδωρος Ἀγαλλιανὸς ταυτιζόμενος πρὸς Θεο-
φάνην Μηδεῖαν... Ἀθήναι 1966, σ. 20, σημ. 82α.

2. «Ὑπὸ παιδευτῇ τε καὶ διδασκάλῳ τῷ μακαριωτάτῳ ἀρχιερεῖ τῆς Ἐφεσίων μη-
τροπόλεως Μάρκῳ», ἐνθ' ἀνωτ., σ. 93, στ. 83 - 84.

3. V. Benešević, Catalogus codicum manuscriptorum Graecorum, qui in
monasterio Sanctae Catharinae in monte Sina asservantur, t. III, Petersburg 1917, σσ.
191 - 197.

4. Sophronios Eustratiades, Catalogue of the Greek manuscripts in
the Library of the monastery of Vatopedi on Mt. Athos, Cambridge 1924,
σσ. 96 - 97.

5. Vladimir, Sistematičeskoe opisanie rucopisej Moskovskoj Sinodal'noj (Pa-
triaršej) Biblioteki, I, Rucopisi Grečeskija, Moscou 1894, σσ. 326 - 329.

6. Σπ. Λάμπρου, Κατάλογος τῶν ἐν ταῖς βιβλιοθήκαις τοῦ Ἀγ. Ὁρους Ἑλλη-
νικῶν Κωδίκων, τ. II, Cambridge 1900, σσ. 122 - 139.

7. Ἐνθ' ἀνωτ., σ. 364.

8. N. Camariano, Biblioteca Academiei Române. Catalogue manuscriselor
grecești, t. II, Bucarest 1940, σ. 137.

9. Ἀρχαιολογικὸν Παράρτημα ΙΖ' τόμου τῶν Ἑλληνικῶν Φιλολογικοῦ Συλλόγου
ΚΠόλεως, 1886, σσ. 47 - 48.

10. Πρβλ. Ν. Β. Τωμαδάκη, Ἀμιρούτζια, Ἀθηνᾶ ΝΖ', 1953, σσ. 60 - 68, ἐν
σ. 67, καὶ Κ. Γ. Μαμώνη, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 45.

υπάρχουν ἐν τοῖς κώδιξι δυνάμεθα μετὰ πιθανότητος νὰ εἰπώμεν ὅτι ἀκολουθοῦν οὗτοι δύο παραδόσεις.

1. Ἐν τῷ f. 88^v τοῦ P παραδίδεται : «τὴν θαυματουργικὴν δύναμιν εἶχον (sc. οἱ ἀπόστολοι) εἰς δὲ τὸ κολάζειν... ἅπαξ μόνον ἐπὶ ἀνύχῳ καὶ τούτῳ δένδρῳ τὴν κολαστικὴν ἐπεδείξατο δύναμιν». Μετὰ δὲ τὸ κολάζειν ὑπάρχει κενὸν ἀντιστοιχοῦν εἰς τρεῖς λέξεις. Οἱ κώδικες VSA ἐν τῷ αὐτῷ τόπῳ παρέχουν «ἢ εἰκαῖον τι ποιεῖν διασεσωκώς». Ὁ M ἔχει «ἢ εἰκαῖον τι ποιεῖν οὐχ οὕτω ῥαδίαν ἐπεὶ καὶ αὐτὸς ὁ δεσπότης ἀναριθμήτους ἀνθρώπους διασεσωκώς».

2. Ἐν τῷ f. 89^v ὁ P δίδει «μεσουσῆς ἡμέρας γενήσεται νύξ καὶ οὐχὶ νύξ κατὰ τὸ προφητικὸν λόγιον». Μετὰ τῆς γραφῆς ταύτης συμφωνοῦν οἱ VSA. Ὁ M διαφέρει παραδίδων «μεσουσῆς ἡμέρας γενήσεται νύξ καὶ οὐχ ἡμέρα καὶ νύξ καὶ οὐχὶ νύξ κατὰ τὸ προφητικὸν λόγιον».

Προφανὲς καθίσταται ἡ κοινὴ παράδοσις τῶν PVSA καὶ ἡ διάφορος τοῦ M. Ὁ Ἀγαλλιανὸς ἀντιγράφων προκειμένου νὰ καταστρώσῃ τὸν P συνήντησε ἴσως δυσκολίας, ἀφῆκε δὲ τὸ κενόν, ἵνα συμπληρώσῃ τοῦτο ἄργότερον, πλὴν ἔνεκα διαφορῶν λόγων δὲν ἔφερε τοῦτο εἰς πέρας.

1

Τοῦ αὐτοῦ, λύσεις ἀποριῶν τῆς θείας γραφῆς

Par. gr. 1292

f. 82r

Εἰ αἱ Σοδόμων πόλεις Τύριοι τε καὶ Σιδώνιοι δυνάμεις ἰδόντες μετενόησαν ἂν, ἡδίκηται ἄρα μὴ ἰδόντες· καὶ διατί μὴ καὶ πρὸς ἐκείνους ἢ ἐπιδημία τοῦ σωτήρος γεγένηται τοὺς μᾶλλον ἂν σωθέντας, εἰ γε τοιούτων ἀπή-
5 λανσαν ;

Λύσεις :

Ὅτι μὲν κατὰ σάρκα τὴν τοῦ Θεοῦ παρουσίαν πιστευομένην ἐν χρόνῳ γε ὠρισμένῳ καὶ τόπῳ γενέσθαι ἐχρῆν φανερόν· οὔτε γὰρ τοῖς ἐκ τοῦ αἰῶνος
f. 82^v ἐκασταχοῦ | διορθώσεως δεομένοις παραγίνεσθαι θεὸν σαρκὶ τὸ εἶκος εἶχεν
10 «ἔδει» γὰρ ἂν οὕτω «πολλάκις αὐτὸν ἀπὸ καταβολῆς κόσμου παθεῖν», ὡς ὁ θεὸς εἶπεν ἀπόστολος· οὔτε μὴν παραγεγονότα πᾶσιν ὁμοῦ καὶ κατὰ ταῦτόν ἐμφανῇ χρηματίζειν, ἀλλ' ἐν χρόνῳ μὲν ὃ αὐτὸς ἐγίνωσκε μάλιστα διαφέρειν. Ὅτε δηλαδὴ καὶ τῆς κακίας ἐπὶ πάντας χεθείσης κοινῆς ἔδειτο τὰ πράγματα μετα-
βολῆς τε καὶ θεραπείας, ἔθνη δὲ τῷ θεοφιλεῖ μάλιστα καὶ ὃ ἐξ ἀρχῆς ἐπήγγελ-
15 ται δωρεᾶς τινος λόγῳ, ἵν' ὥσπερ ὁ ἥλιος μέσσην οὐρανοῦ τέμνων ὁδόν, ὡς ποιητῆς ἤδη τις εἶπεν, ἐκείθεν τὴν δύναμιν διὰ πάντων ἐκπέμπει τὸν τε οὐρα-

2-3 cf. Matth. 11,21-24, Luc. 10,13. 7 cf. Joh. 1,14, Rom. 8,3. 8 cf. Gen. 49,10, Mich. 5,1, Hebr. 9,10. 10 Hebr. 9,26. 11-12 cf. Act. 1,7, Gal. 4,4. 13 cf. Rom. 1,29. 14 cf. Gen. 3,15. 16 cf. Eurip. Phoenissae 1-3.

PVSA 1 τοῦ αὐτοῦ om. VSA ἀπορία in marg. S 6 λύσεις in marg. VA 10 γὰρ om. S 11 ἐμφανῇ : ἐμφανίζειν S 12 χρηματίζειν om. S

7. ἐν χρόνῳ : Τὸ πρόβλημα τῆς ἐν ὠρισμένῳ χρόνῳ παρουσίας τοῦ Χριστοῦ ἀπησχόλησεν ἑνωρὶς τὸν Χριστιανικὸν κόσμον. Ὁ Ὀριγένης εἰς παρατήρησιν τοῦ Κέλσου «νῦν ἄρα μετὰ τοσοῦτον αἰῶνα ὁ θεὸς ἀνεμνήσθη δικαιῶσαι τὸν τῶν ἀνθρώπων βίον, πρό-
τερον δὲ ἡμέλει» ἀπήντησεν ὡς ἑξῆς : «Κατὰ γὰρ ἐκάστην γενεάν ἡ σοφία τοῦ θεοῦ εἰς ψυχάς, ὥς ἐδίδασκε δόξας μεταβαίνουσα φίλους θεοῦ κατασκευάζει». Ὀριγένους, Κατὰ Κέλσου, PG 11, 1037A. Πρβλ. καὶ ἐρμηνείαν τοῦ α' τροπαρίου τῆς γ' ᾠδῆς τοῦ κανόνος εἰς Εὐαγγελισμόν «Ἐξέλειπεν ἄρχων ἐξ Ἰουδα, ὁ χρόνος ἐπέστη δὲ λοιπὸν...» ἐν ΝΙΚΟ-
δῆμου Ἀγιορείτου, Ἑορτοδρόμιον, ἐν Βενετίᾳ 1836, σ. 217.

13. κακίας... χεθείσης... : Ὁ Γρηγόριος ὁ Νύσσης ἐν τῷ λόγῳ εἰς τὴν γέννησιν τοῦ Χριστοῦ λέγει : «Ὁ θεὸς ἐπὶ τῶν ἐσχάτων ἡμερῶν παραγίνεται, ὅτε οὐκ ἦν ὁ συνὼν καὶ ἐκζητῶν τὸν θεόν· ὅτε πάντες ἐξέκλιναν ἅμα ἠχρειώθησαν... ὅτε πρὸς τὸ ἀκρότατον μέτρον ὁ τῆς κακίας ζόφος ἠϋέησε· τότε ἐπεφάνη ἡ χάρις», PG 46, 1132C.

13-14. ἔδειτο... μεταβολῆς... : Ὁ Γρηγόριος Νύσσης ἐν τῷ ιε' κεφαλαίῳ τοῦ μεγάλου κατηχητικοῦ λόγου γράφει «ἔδειτο τοῦ λατρεύοντος ἢ φύσις ἡμῶν ἀσθενή-
σασα, ἔδειτο τοῦ ἀνορθοῦντος ὁ ἐν τῷ πτώματι ἀνθρώπου», PG 45, 48B.

τὸν αὐτὸν καὶ ἀέρα καὶ γῆν καὶ θάλατταν ἀγλαΐζει καὶ οὕτω πάρεστι πᾶσι τοῖς
 μὴ τυφλώττουσιν, ἀκριβῶς οὕτω καὶ αὐτὸς ἐν ἐνὶ μέρει κατωκισμένος τε καὶ
 περιών, ἐντεῦθεν τὴν αἴγλην τῆς οὐρανίου διδασκαλίας καὶ τῶν θαυμάτων εἰς
 20 πάντα κόσμον ἐπαποστέλλει καὶ ἅμα τοῦ ἔθνους ἐν ᾧ ἐγεγόνει, μὴ μόνον ἀμί-
 κτως, ἀλλὰ καὶ ζηλοτύπως ἔχοντος πρὸς τὰ λοιπὰ τῶν ἔθνων. Οὐδ' ἦν δυνατόν
 ἐξ ἀρχῆς αὐτὸν ἐπιχωριάζειν ἐκείνους, εἰ μὴ πάντῃ ἐμελλεν ἀποστήσασθαι τῶν
 οἰκείων, ὃ καὶ ἀνειδίξοντες ἔλεγον «μὴ εἰς τὴν διασπορὰν τῶν Ἑλλήνων μέλλει |
 83^τ πορεύεσθαι καὶ διδάσκειν τοὺς Ἕλληνας;». Οὕτω μὲν οὖν οὐκ αὐτὸς ἐπιδεδή-
 25 μηκε τοῖς περὶ ὧν ὁ λόγος, οὐ μὴν οὐδ' οὕτω παρέλειπε τὴν ἐνδεχομένην ἐκείνων
 γενέσθαι πρόνοιαν. Κοινῶς μὲν ἅπασιν τὸν φυσικὸν νόμον ἐνθεῖς, ἐνοικον ὄντα τῶν
 πρᾶττομένων δοκιμαστήν, ἰδίως δὲ ἐπιπέμπων ἐκάστοις ἄνδρας ἀρετῇ διαφέρον-
 τας, ὁδηγούς πρὸς αὐτὴν ἐσομένους· οἷον Νινευίταις μὲν Ἰωνᾶν, αὐτοῖς δὲ τούτοις

18 cf. Ps. 110,1, Hebr. 1,13. 20 cf. Joh. 1,7. 23 - 24 Joh. 7,35. 25 cf. Act. 14,16 - 17.
 26 cf. Rom. 2,14 - 15. 27 cf. Luc. 4,23. 28 cf. Jon. 1,2, Luc. 11,29.

23 - 24 τῶν Ἑλλήνων: τῶν ἔθνων S 27 δέ: δὴ SA 28 post Ἰωνᾶν sequentia
 altera manu scripta in A.

18. οὕτω καὶ αὐτὸς: Συνήθως ὁ Κύριος ὀνομάζεται ἡλῖος δικαιοσύνης, νοητὸς κ.ά.
 πρβλ. Γρηγορίου Νύσσης «ἐπέφανε τῆς δικαιοσύνης ὁ ἡλῖος τοῖς ἐν σκότει καὶ
 σκιᾷ καθημένοις», Λόγος εἰς τὴν Γεννησιν τοῦ Χριστοῦ, PG 46, 1132C. Ἐπίσης Μα-
 ξίμου Ὁμολογητοῦ, ἐν τῷ περὶ ἀγάπης, ἐνθα «Ὡςπερ ὁ ἡλῖος ἀνατέλλων καὶ
 τὸν κόσμον φωτίζει, δεικνύσι τε ἑαυτὸν καὶ τὰ ἐπ' αὐτοῦ φωτιζόμενα πράγματα, οὕτω
 καὶ ὁ τῆς δικαιοσύνης ἥλιος τῷ καθαρῷ νῷ ἀνατέλλων, καὶ ἑαυτὸν δείκνυσι καὶ πάν-
 των τῶν ἐπ' αὐτοῦ γεγονότων καὶ γενησομένων τοὺς λόγους», PG 90, 981, 4ε'.

20. εἰς πάντα κόσμον: Πρβλ. Διονυσίου Ἀρεοπαγίτου, «Πάντα μὲν οὖν
 τὰ ὄντα μετέχει προνοίας ἐκ τῆς ὑπερουσίου καὶ παναιτίου θεότητος ἐκβλύζομένης· οὐ
 γὰρ ἂν ἦν εἰ μὴ τῆς τῶν ὄντων οὐσίας καὶ ἀρχῆς μετελήφει», Περὶ τῆς οὐρανίου Ἱεραρ-
 χίας, Sources Chrétiennes, 58, Paris 1958, σ. 93 (= PG 3, 177C).

20 - 21. ἔθνους... ἔθνων: Διὰ τῆς λ. ὀνομάζονται οἱ τε Ἑβραῖοι καὶ οἱ εἰδωλολάτραι
 ὁμοίον περιεχόμενον δίδεται εἰς τὴν λ. ὑπὸ τοῦ ἐν εὐρυτέρῳ ἐννοίᾳ διδασκάλου τοῦ Μάρ-
 κου, Ἰωσήφ τοῦ Βρυεννίου· πρβλ. Ν. Β. Τωμαδάκη, Σύλλαβος Βυζαντινῶν μελετῶν
 καὶ κειμένων, ἐν Ἀθήναις 1961, σ. 603.

25. οὐδ' οὕτω παρέλειπε: Ἐξακολουθητικῶς ὑπάρχει ἡ πρόνοια τοῦ θεοῦ. Ὁ Διο-
 νύσιος Ἀρεοπαγίτης, ἐν τῷ «Περὶ θεῶν ὀνομάτων» λέγει, «οὐδὲν τῶν ὄντων
 ἐστὶν ἀπρονοήτων», PG 3, 733 A.

26. κοινῶς... ἐνθεῖς: Πρόκειται περὶ τῆς ἠθικῆς συνειδήσεως, περὶ ἧς Ἰωάν-
 νης ὁ Χρυσόστομος ἐν τῇ δωδεκάτῃ «εἰς τοὺς ἀνδριάντας» ὁμιλία αὐτοῦ, κεφ.
 3, λέγει: «Ἐξ ἀρχῆς πλάττων ὁ θεὸς τὸν ἀνθρώπου νόμον αὐτῷ φυσικῶς ἐγκατέθηκε. καὶ
 τί ποτε ἐστὶν νόμος φυσικός; τὸ συνειδὸς ἡμῖν διήρθρωσε καὶ αὐτοδίδακτον ἐποίησε τὴν
 γνώσιν τῶν καλῶν καὶ τῶν οὐ τοιούτων», PG 49, 131.

27 - 28. ἰδίως... ἐσομένους: Ἰσως ἐνταῦθα νὰ ἐκφράζη τὴν ἐποψίν του περὶ τῶν
 σχέσεων τῆς φιλοσοφίας πρὸς τὴν ἀλήθειαν.

Οἱ πρῶτοι τῶν Χριστιανῶν ἐπίστευον ὅτι ἡ ἀρχαία φιλοσοφία δὲν εἶναι ξένη τῆς

Σοδομνοῖς τὸν φιλόξερον Λῶτ, Τυρίοις δὲ καὶ Σιδωνίοις ἔστι μὲν ὅπου καὶ
 30 αὐτὸς παραπαύων· ἦλθε γάρ φησιν «εἰς τὰ ὄρια Τύρου καὶ Σιδῶνος», ὅτε
 καὶ τῆς χαναναίας τὴν πίστιν ἐφανερώσε κεκρυμμένην. Τὰ πολλὰ δὲ πρὸς
 ἑαυτὸν αὐτοὺς ἐκκαλούμενος διὰ τῆς φήμης καὶ τῶν θαυμάτων. «οἱ» γὰρ
 «περὶ Τύρον καὶ Σιδῶνα πλῆθος πολὺ, ἀκούσαντες ὅσα ἐποίησεν ἦλθον πρὸς αὐτόν»,
 ὃ καὶ δῆλον, ὥς οὐδὲν ἂν ἐγένετο πλέον τοῖς ἀνιάτως ἔχουσιν οὐδοτιοῦν εὐερ-
 35 γετηθεῖσι. Τῶν τε γὰρ πρότερον οἱ μὲν Νινευῖται πιστεύσαντες τῷ κηρύγματι
 καὶ ταῦτα στενῆς οὕτω τῆς προθεσμίας οὕσης μετаноήσαντες διεσώθησαν,
 οἱ δὲ ἐν Σοδόμοις καὶ πρὸ τούτων οἱ ἐν τῇ γενεᾷ Νῶε τοσαύτης ἀπολαύσαντες
 f. 83^τ μακροθυμίας τε καὶ προνοίας οὐδὲν ἀπώναντο | καὶ διὰ τοῦτο πύρι καὶ ὕδατι
 κατεκλύσθησαν. Τῶν τε ὕστερον ἐπὶ τῆς αὐτοῦ παρουσίας, ἡ μὲν χαναναία
 40 καὶ πρὸ τῆς εὐεργεσίας μεγάλην ἐπεδείξατο πίστιν, ὅπερ οὖν καὶ ἐμαρτυρήθη.
 Καὶ τάχα πού τινες ὀλίγοι τῶν πρὸς αὐτὸν ἐρχομένων οὕτως ἐπίστευσαν, οἱ
 δὲ πολλοὶ καὶ εὐεργετούμενοι καὶ τὰ θαύματα βλέποντες οὐ ξυνίσταν. Ἦδη
 δὲ καὶ πιστεύοντες ἔνιοι οὐκ ἐπιστεύοντο· «ὁ γὰρ Ἰησοῦς» φησιν «οὐκ
 ἐπίστευεν ἑαυτὸν αὐτοῖς».

45 Οὕτως ἡ μοχθηρὰ προαίρεσις καὶ διστραμμένη παντάπασιν, οὐδαμῶ-

29 cf. Gen. 13,12. 30 Mc. 7,24, Matth. 15,21. 31 cf. Matth. 15,28. 32 cf. Matth.
 9,28, Luc. 4,14. 32 - 33 Mc. 3,8. 35 cf. Ion. 3,5. 36 cf. Ibid. 3,10. 38 - 39 cf. Gen.
 19,8,24, 6,13, 7,17. 39 - 40 cf. Matth. 15,22 - 28. 43 cf. Joh. 12,37, Is. 53,1. 43 - 44 Joh. 2,24.

31 - 32 πρὸς ἑαυτοὺς ἐκκαλούμενος S 33 φησὶ post Τύρον PVA 40 αὐτοῦ
 post τῆς S μεγάλην iteratum in S

θείας διατάξεως καὶ οἰκονομίας. Ὁ πρὸ τοῦ Χριστοῦ λόγος ἀπεκαλύφθη αὐτοῖς ὡς σπερ-
 ματικός λόγος. Περὶ ὧν καὶ περὶ τοῦ ὅρου ὅρα Κ. Ι. Λογοθέτου, Ἡ φιλοσοφία
 τῶν Πατέρων καὶ τοῦ μέσου αἰῶνος, ἐν Ἀθήναις 1930, σ. 64 καὶ αὐτόθι σημ. 1, 2. Ὁ
 Κλῆμης Ἀλεξανδρεὺς ἐν Στραματεύσι λέγει διὰ τὴν φιλοσοφίαν «ἀλήθειαν
 οὖσαν, εἰκόνα ἐναργῆ δωρεὰν τοῖς Ἕλλησι δεδομένην», Clemens Alexandrinus, Stromata
 von Otto Stählin, Leipzig 1960, τ. 2, σ. 13. Ἀργότερον ἐγένετο δεκτὸν ὅτι αἱ ἀληθεῖς
 προτάσεις ἔλκουν τὴν καταγωγὴν αὐτῶν ἐκ τοῦ Μωσέως. Οἱ ἀνθρωπισταὶ ἐν τούτοις,
 τοῦ 1^{ου} αἰ., ἐπανεφεραν τὴν διδασκαλίαν περὶ σπερματικοῦ λόγου. Πρβλ. Γρηγορίου
 τοῦ Παλαμᾶ, Συγγράμματα, Ἐπιμέλεια Π. Κ. Χρήστου, τ. Α', Θεσσαλονίκη 1962,
 σ. 373, σημ. 4. Ὁ Γρηγόριος Παλαμᾶς ἐν τούτοις δέχεται τὴν παλαιὰν δόξαν διὸ καὶ
 αὐτόθι λέγει «Ἰσμεν μὲν οὖν, εἴ τι χρηστὸν αὐτοῖς (sc. τοῖς Ἕλλησι) ἐκεῖθεν (sc. τῶν
 Ἑβραίων) ἐκ παρακρουσμάτων μετελημμένον, ἀλλὰ καὶ συνήκαμεν ἐπισκευάμενοι μὴ
 πρὸς τὴν ὁμοίαν διάνοιαν ἐξελημμένον». Ὁ Μάρκος ἐνταῦθα μὴ ποιῶν διάκρισιν πιθα-
 νώτατα φαίνεται πιστεύων περὶ τῆς αὐθυπάρκτου, θείας ἐπινεύσεως, ἑλληνικῆς φιλοσο-
 φίας. Κατωτέρω (σ. 358,88) ἄλλως τε περὶ ταύτης λέγει ὅτι «καὶ οὗτοι (sc. οἱ φιλοσο-
 φοί) τιμᾶν οἶδασιν ἀρετὴν ὑπὸ τοῦ φυσικοῦ κινδύνου νομόν».

36. στενῆς... οὕσης: Ὑπονοεῖται τὸ κήρυγμα Ἰωνᾶ τοῦ προφήτου ὅπερ ἔλεγεν
 «ἔτι τρεῖς ἡμέραι καὶ Νινεὺ καταστραφήσεται», Ἰωνᾶς 3,4.
 Ἐπετηρὶς Ἐταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, τόμος ΑΖ'

θεν οἶδε κερδαίνειν, ἣν ὁ θεὸς ἐνάγειν πρὸς τὰγαθὸν αἰεὶ βούλεται, δι' ἀπάσης οἰκονομίας· οὐ γὰρ δὴ βία καὶ τυραννίδι προσῆκε. Ναί, φησὶν, ἀλλὰ ταῦτα μὲν οὕτως ἔχειν ἀνάγκη, τὸ δὲ ζητούμενον ἦν, ὅτου χάριν εἰρηκε ταῦτα τὸ ἀφενδέστατον στόμα.

- 50 Πρὸς δὴ τοῦτο φαμέν ὅτι πᾶσι τρόποις ἔργων τε καὶ λόγων χρώμενος ὁ θεὸς τῶν πρὸς ἡμετέραν ὠφέλειαν συντεινόντων, οὐδὲ τῷ καθ' ὑπερβολὴν λεγομένῳ τοῦ λόγου σχήματι παραιτεῖται κεχρησθαι. Καὶ ὥστερ ἐπὶ τοῦ μέλλοντος ἀπειλεῖ πολλάκις οὐκ εἰς ἔργα τοὺς λόγους ἐξάγων ἀλλ' ἀνεχόμενος
- 54 διαφενδέσθαι τούτους, μετανοούντων ἡμῶν, ὥστερ ἐπὶ τοῦ Ἰωνᾶ γέγονε, τὸν
- f. 84^r αὐτὸν τρόπον ἐπὶ τοῦ παρελθόντος, ὑποθέσει καὶ ὑπερβολαῖς εἰς ἕλην ἀρετῆς ἐπάγεται τοὺς μαθητευομένους, ὥστερ ἂν τις εἴποι δεσπότης πρὸς ἀγνώμονας δούλους εἰ ἀλόγοις τὰς πρὸς ὑμᾶς εὐεργεσίας ἐχαρισάμην ἠὲ γνῶμόνησαν ἂν ἢ εἰ διδάσκαλος ἀσυνέτοις καὶ ἀμνήμοσι μαθηταῖς εἰ λίθοις τὰ μαθήματα παρεθέμην ἐπηκολούθησαν ἂν, οὐ πάντως τῶν ἀλόγων ἢ λίθων εἰς
- 60 λογικὴν τινα φύσιν μεταβληθισομένων.

Οὕτω καὶ νῦν οὐκ ἐνεδέχεται μὲν ἐκείνους εἰς ὑπερβολὴν κακίας ἐληλα-
κώτας μετανοῆσαι καὶ τὰ ἐπηρεζήμενα διαφυγεῖν, οὐδ' ἂν ὅτιοι παρὰδοξον
εἶδον ἢ χρηστὸν ἐπεπόνθεσαν. Ὁκονόμηται δὲ ὁ λόγος παρὰ τοῦ φιλάνθρω-
ποτάτου θεοῦ πρὸς τὴν τῶν ἀκούοντων ὠφέλειαν, καὶ τούτῳ τῷ τρόπῳ πολλὰ
65 δυνήσμεθα τῶν ἐν ταῖς γραφαῖς δοκούντων διαφωνεῖν τῇ ἐνεργείᾳ τῶν πρα-

46 cf. Rom. 8,28. 46-47 cf. Eph. 3,2, Col. 1,25. 47 Matth. 11,21, Luc. 10,13.
50 cf. 2Th. 2,17. 54 cf. Ion. 3,1. 57 cf. 2Pe. 2,12. 58-59 cf. Luc. 19,40.

48 ἔχει A 56 εἰ ante δεσπότης S 57 ἡμᾶς SA 58 εἰ post ἢ om. P
ἀμνήμοσι : ἀγνώμοσι S ἢ εἰ λίθοις VSA 60 τινα om. S 63 ἐπεπόνθησαν A 65 τῶν
om. S

47. οὐ γὰρ δὴ βία : Ὁ Γεώργιος Σχολάριος ἐν τῷ «Περὶ θεοῦ προορι-
σμοῦ» ἐπιλέγει ὅτι «οὐδὲ πρὸς τὰγαθὸν βιάζεται (sc. ὁ θεὸς) τὴν ἀνθρωπίνην προαίρε-
σιν», Ἀπαντα, τ. I, Paris 1928, σ. 431.

63-64. Ὁκονόμηται... ὠφέλειαν : Γενικῶς εἰπεῖν τὰ τῆς θείας προνοίας ἔργα
συντείνουν πρὸς τὴν ὠφέλειαν τῶν πιστῶν καὶ συντήρησιν αὐτῶν πρβλ. Διονυσίου
Ἀρεοπαγίτου : «Ἀλλὰ καὶ τοῖς γινόμενοις κακοῖς ἀγαθοπραπῶς ἢ πρόνοια κέχρη-
ται, πρὸς τὴν αὐτῶν ἢ ἄλλων ἢ ἰδικὴν ἢ κοινὴν ὠφέλειαν, καὶ οἰκείως ἐκάστου τῶν ὄντων
προνοεῖ», Περὶ θεῶν ὀνομάτων, PG 3, 733. Ὁ Σχολάριος, ἐπίσης ἐνθ' ἀνωτ., σ. 443,
γράφει : «Συντέμνει τε (sc. τὴν ζωὴν ὁ θεός) τῷ φάλλως βιοῦντι ἐπὶ τὸ ἄλλοις βέλτιον,
ὥς ἂν μήτε βλάπτοντο ζῶντος καὶ ὠφελοῖντο τῇ τῆς πονηρίας βιαίᾳ τομῇ, ὁ αὐτὸς
ἐν τῷ «Περὶ τῶν ἀνθρωπείων ψυχῶν, τί αὐταῖς γίνεται μετὰ τὴν τῶν σωμάτων ἀπαλλα-
γὴν» παρατηρεῖ : «Τοῦ θεοῦ δυνάμει ἀγαθότητός τε περισσὴ χρομένη καὶ τῷ κακῷ
πρὸς τὴν τοῦ καλοῦ συντήρησίν τε καὶ αὔξησιν», Ἀπαντα, τ. I, σ. 510.

γμάτων ἐπιλύειν καὶ συμβιβάζειν· ἀπὸ γὰρ τῶν οἰκείων ἡμῖν καὶ συνήθων
φωνῶν ἢ γραφῇ πολλαχοῦ διαλέγεται καὶ οὕτω τὰ κατάλληλα ἐπιτίθησι
φάρμακα.

2

- f. 84^r Πολλὴν τινα δοκοῦσιν οἱ τοῦ Χριστοῦ νόμοι τοῖς ἁμαρτάνουσιν εὐρυχω-
ρίαν τεμεῖν· εἰ γὰρ τοῖς οἰκείοις ἐκέλευσε μαθηταῖς ἀφαιρουμένοις μὲν τὸ
- f. 84^v ἱμάτιον προστιθέειν καὶ τὸν χιτῶνα, ἀγγαρευομένοις δὲ ἐπιδαφιλεύεσθαι, | ἐπὶ
κόρης δὲ παιομένοις ἐμπαρέχειν καὶ τὴν ἑτέραν, αἰτουμένοις δὲ αὖ βούλεται τις
5 διδόναι καί, ἐπὶ τούτοις, ἀφιέναι τοῖς ἁμαρτήσασιν ἑβδομηκοντάκις ἑπτὰ,
τί γε ἄλλο ἢ πάντα μὲν ἀποκλείειν δικαστήρια καὶ νόμους, πᾶσι δὲ ἀνέδην
ἐπιτρέπει τοῖς βουλομένοις ἐμπαροινεῖν τοῖς ἐπιεικέσιν ; ἔτι δὲ εἰ ταυτὸν
ἀγαθὸν ἰδίᾳ τε καὶ κοινῇ, τίς μὲν ἂν πόλις οὕτω συστήῃ, τίνων δ' ἂν ἄρξειε
τοιούτοις νόμοις χρομένη ;

10 Λύσεις :

- Πρὸς δὴ ταῦτα φαμέν ὅτι μάλιστα μὲν οὐ θατέρῳ μέλει νομοθετῶν ἔξω
τῶν νόμων εἶπασε τὸ λοιπόν, ἀλλ' εἰ μὲν εἰεν ἀμφοτέρω τῆς αὐτοῦ ἀγέλης
ἐπίσης ὑποκείσονται δῆλα δὴ τοῖς νόμοις, καὶ ἐκάτερος ἐκάτερω βουλήσεται
τοῦθ' ὅπερ αὐτῷ παρὰ τοῦ ἑτέρου, τοῦτο γὰρ ἐν ἑτέρῳ κεῖται νόμῳ. «Καθὼς
15 θέλετε» φάσκοντι ποιεῖν ὑμῖν τοὺς ἀνθρώπους, οὕτω «καὶ ὑμεῖς ποιεῖτε αὐ-
τοῖς». Εἰ δὲ καὶ παρεκβήσεται θάτερον μέρος ἐπὶ τὸ βιάζεσθαι καὶ πλεονε-
κτεῖν, ἀλλὰ γε ὑπὸ τῆς θατέρου, φιλοσοφίας ἀγόμενον, ἥξει πάντως ἐπὶ τὸ
μέσον καὶ τὴν ἰσότητα καὶ ὑπομνησθήσεται τῶν ὀφειλομένων. Ὅπερ καὶ
ληστὰς τινὰς φασιν ἐν τῶν πατέρων ἐπιθεμένους ποιῆσαι, προσεπιδόντος γὰρ
20 αὐτοῖς ἐκείνου καὶ ὁ ὑπελείπετο τῶν σκευῶν, αὐτοὺς ἀναστρέψαντας ἀποδοῦναι
- f. 85^r πάντα τῷ ἡδικημένῳ καὶ τοῦ λοιποῦ πέπανναι | τοῦ κακουργεῖν.

Ὡστε καὶ ἦν οἱ νόμοι δοκοῦσιν ἀφαιρεῖσθαι τῶν πειθομένων ἰσότητα,
διὰ τὸ παιδεῦσαι φιλοσοφεῖν, μᾶλλον ἐπαγορευοῦντες φαίνονται λυομένην.

2-3 cf. Matth. 5,29-43, Luc. 6,29. 5 cf. Matth. 18,22, Gen. 4,24. 14-16 Luc. 6,31
cf. Matth. 7,12. 18-21 locus non exstat.

1 ἀπορία in marg. VS 2 οἰκείοις : δικαίοις S 3-4 παιομένης δὲ ante ἐπὶ κόρης
VSA 6 τε post δικαστήρια A 10 λόγοις in marg. VSA 14 αὐτῷ : ἐαυτῷ VSA 19 post
ποιῆσαι folium 424^v vacuum praebebat A 20 ὑπελείποντο P

3. ἀγγαρευομένοις : «Τὸ γὰρ ἀγγαρεῦσαι τοῦτό ἐστι τὸ ἀδίκως ἐλκύσαι, καὶ ἀνευ
λόγου τινός, καὶ ἐπηρεάζοντα. Ἀλλ' ὅμως καὶ πρὸς τοῦτο ἔσο παρατεταχμένος, ὥστε πλέον
παθεῖν ἢ ἐκεῖνος βούλεται ποιῆσαι», Ἰωάννης ὁ Χρυσόστομος, ἐν τῷ «Ὑπο-
μνήματι εἰς τὸν ἅγιον Ματθαῖον τὸν εὐαγγελιστήν, PG 57, 268.

Καὶ καθάπερ τῶν ἔξω νόμων οἱ μὲν εἰσι διανεμητικοὶ καὶ φυλακτικοὶ τοῦ
 25 ἴσου τε καὶ δικαίου, οἱ δὲ ἐπανορθωτικοί, τὸν αὐτὸν καὶ ἐνταῦθα τρόπον
 διανεμητικοὶ μὲν καὶ κοινῇ πάντων ὁ τὰ αὐτὰ τοῖς παρ' ἐτέρων ἡμῖν ἐπιζη-
 τουμένοις ποιεῖν παραινῶν, ἐπανορθωτικοὶ δὲ οἱ λοιποὶ τῶν προειρημένων.
 Πλὴν ἐκεῖ μὲν διὰ κολάσεως ὡς τὸ πολλὰ καὶ ζημίας οἱ ἐπανορθωτικοὶ τῶν
 νόμων τὴν ἰσχὺν ἐπιδεικνυνται, καὶ οὐ τὴν γνώμην οὐδαμοῦ τοῦ ἡδικοῦτος,
 30 ἀλλὰ τὰς ἔξω πράξεις ἐπανορθοῦσιν. Ἐνταῦθα δὲ πρὸς τὴν γνώμην αὐτὴν ἢ
 πρόνοια βλέπει τοῦ νομοθέτου καὶ ταύτην ἐπανορθοῦν βούλεται. Τὸ μὲν γὰρ
 τοῖς ἔξω νόμοις καὶ δικασταῖς ἐφ' οἷς ἡδίκηται προσιέναι καὶ τῶν δικαίων
 τυγχάνειν παντός ἐστι καὶ τοῦ βουλομένου, χριστιανοῦ δὲ ἀληθοῦς οὐ τὸ ἀφη-
 ρημένον τοσοῦτον ἀπολαβεῖν, πολλοῦ γε δεῖ καὶ ἀμύνεσθαι τὸν λελυπηκότα,
 35 ὅσον τὴν γνώμην διορθῶσαι τῇ κακίᾳ παρενεχθεῖσαν. Καὶ τοῦτον ἔχει σκοπὸν
 f. 85^v ἢ πρὸς τὴν τοῦ κακοῦ φορὰν ὑποχώρησις καὶ τὸ προσφιλοτιμεισθαι τοὺς
 ἀδικοῦντας· οὐ γὰρ κακῶ τὸ κακόν, ἀλλ' ἀγαθῶ πάντως ἱάται.

Ἐπεὶ τοι γε ἂν τοῦτο μὴ προχωρῇ τάχα πον παντάπασιν ἡλιθίον καὶ
 ἀσυνέτον τοῦ παροξύναντος ὄντος, προσαρμοστέον ἕτερον νόμον, ὃς τὸν ἡδι-
 40 κηκότα, πρῶτον μὲν αὐτὸν μόνον ἔπειτ' ἐφ' ἐνός ἢ δυοῖν ἐτέρων εἴτ' ἐπὶ πάσης
 τῆς ἐκκλησίας διελέγχειν κελεύει. Καθόλου γὰρ ἐκεῖνο εἰδέναι χρεὼν, ὡς
 οὐδεὶς σχεδὸν νόμος ἀπλῶς καὶ ἀδιορίστως ἐπὶ πάντων ἐφαρμόζειν δύναται
 τῶν πραγμάτων, φύσει τούτων ἀορίστων ὄντων· τοιοῦτους γὰρ εἶναι τοὺς
 λόγους ἀνάγκη οἷα τὰ ὑποκείμενα περὶ ὧν οἱ λόγοι, λόγοι δὲ τινες καὶ οἱ
 45 νόμοι. Προσερανιστέον οὖν ἐκάστῳ τὰ λείποντα παρὰ τῶν συγγενῶν καὶ ὁμοίως
 ἐχόντων, ἢ ἢ πᾶσα νομοθεσία σύμφωνος ἐαυτῇ καὶ καταλλήλως ἔχουσα διὰ
 πάντων ἀποφανθῇ. Καὶ ὅταν κελεῖται τῷ αἰτοῦντι διδόναι, προσθετέον τὸ ᾧ
 δεῖ καὶ ὁ καὶ ὅτε καὶ ὡς· οὐ γὰρ δὴ καὶ τοῖς χοίροις τοὺς μαργαρίτας
 δοτέον, ὡς εἴρηκεν ἐν ἐτέροις, οὐδ' ἂν αἰτῶσι δῆπου καὶ πολλὰ βούλονται

39 - 41 cf. Matth. 18,15 - 17, Dt. 15,17. 47 cf. Matth. 5,42, Luc. 6,30. 49 cf. Matth. 7,6.

38 μὴ post ἂν P 42 ἀπλῶς post οὐδεὶς P 46 ἔχουσιν S 49 ἐν om. S

24. οἱ μὲν (νόμοι) εἰσι: Ὁ Βασιλεὺς Καίσαρ εἰς ἐν τῇ ἐρμηνείᾳ αὐτοῦ
 εἰς τὸν προφήτην Ἡσαΐαν, PG 30, 164A, διακρίνει τοὺς νόμους εἰς «προστατικούς μὲν
 ὧν ποιητέον, ἀπαγορευτικούς δὲ ὧν οὐ ποιητέον».

37. Ἀρχαιοτάτη ἢ παροιμία, πρβλ. Αἰσχύλον, fragmentum 349: «μὴ κακοῖς
 ἰῶ κακόν». Ὁ Ἡρόδοτος ἐν III, 53: «Φιλοτιμὴ κτήμα σκαῖον μὴ τῷ κακῷ τὸ κακὸν
 ἰῶ». Τὰ αὐτὰ σχεδὸν καὶ ἐν Θουκυδίδου E, 65. Διήκει δὲ καὶ διὰ τοῦ Βυζαντινοῦ
 κόσμου, ὁ Γρηγόριος Παλαμᾶς ἐν τινὶ ἐπιστολῇ του λέγει «ἐν τῷ ἀγαθῷ τὸ κακὸν ἰσθαι».
 Βλ. Στ. Κουροῦση, Γρηγορίου Παλαμᾶ τέσσαρες ἀνέκδοτοι ἐπιστολαὶ πρὸς
 Ἅγιον Ὅρος, ΕΕΒΣ ΑΒ', 1963, σ. 345,52, καὶ Γρηγορίου Παλαμᾶ, Συγγράμματα, ἐνθ'
 ἀνωτ., Β', σ. 511,4.

50 καθάπερ οὐδὲ τῷ μαινομένῳ μάχαιραν, ἢ ἐτέρους καὶ ἑαυτὸν ἀποκτείνει.
 Κἀνταῦθα τοίνυν τὸν ἀφ' ἑαυτοῦ καὶ τῆς τοῦ ἡδικοῦμένου φιλοσοφίας
 μὴ συνιέντα, δι' ἐτέρων λοιπὸν ἐπιστρέφειν κελεύει καὶ ὁ σκοπός, ὅπερ εἴπο-
 f. 86^r μεν, ἢ τοῦ ἡδικοῦτος διόρθωσις, οὗτος γὰρ ἐστὶν ὁ ἡδικοῦμένος ὡς ἀληθῶς.

Καὶ «ἐὰν σοῦ» φησὶν «ἀκούσῃ, ἐκέρδησας τὸν ἀδελφόν σου»· τίς ἂν οὖν ἀξίως
 55 ὑμνήσειε τοὺς τοιοῦτους νόμους, οἱ φιλοσοφίαν μὲν ἡμᾶς ἐκπαιδεύουσιν ἐν
 αὐτῷ τῷ πάσχειν κακῶς, ἐπιμέλειαν δὲ τοῦ ὁμοφύλου τοσοῦτον ὡς ἢ κακῶν
 ἅμα φιλοσοφεῖν ἀναπειθεῖν ἢ γοῦν ἅπασιν τρόποις ὡς ἐνὶ μάλιστα διορθοῦν.

Ἄμα δὲ δῆλον ὡς καὶ ἡ ἐπανίστασις τῷ ἡδικομένῳ πολλῷ γε βέλτιον
 καὶ σεμνότερον ἢ κατὰ τοὺς ἔξωθεν περιέσται νόμους. Εἰ δ' ἐς τοσοῦτον ὁ
 60 ἡδικοῦς ἐλάσει θηριωδίας καὶ ἀλογίας, ὡς ἐλέσθαι παρὰ τῷ ἀδελφῷ μετὰ
 τῶν ἐθνικῶν τετάχθαι καὶ τελωνῶν, οὐδὲν ἂν οἶμαι χεῖρον ὑποσταῖν τῆς
 ἐκείνου ζημίας ὁ ἐν τοῖς ἄλλοις ἡδικοῦμένος, εἰ μὴ ἄρα παντάπασιν οὕτω
 μικροψύχως ἔχοι καὶ ἀγεννῶς ὡς τὰ φθαρτὰ νομίζειν ἑαυτῷ τιμιώτερα τῆς
 ἀφθάρτου τοῦ ἀδελφοῦ ψυχῆς, ὃν γε οὐδὲ μαθητὴν ἔτι κλητέον Χριστοῦ, ἀλλ'
 65 ἕνα πάντως ἐκείνων, οἷς καὶ μετὰ τὸ δόξαι πιστεῦσαι, ὁ Κύριος ἔλεγεν· «ἐὰν
 ὑμεῖς μείνητε ἐν τῷ λόγῳ τῷ ἐμῷ, ἀληθῶς μαθηταὶ μου ἔσθε, καὶ γνώσεσθε
 τὴν ἀλήθειαν», ὡς οὐ πάντως μενοῦσιν οὐδὲ τὴν ἀλήθειαν ἐπιγνωσμένοις,
 ὁ καὶ μετ' ὀλίγον ἔδειξαν οὐ καταφρονητικῶς μόνον, ἀλλὰ καὶ ὑβριστικῶς

f. 86^v αὐτῷ προσφερόμενοι. | Ὁ τοιοῦτος κἂν τοῖς ἔξωθεν προσέλθῃ δικαστηρίοις,
 70 οὐ μέλει τῇ ἐκκλησίᾳ λοιπὸν, τάξεις γὰρ εἰσι τῶν πιστῶν ἐν αὐτῇ καὶ διαφοραὶ
 καὶ βαθμοὶ καὶ οὐ πάντα ἀνάγκη τὸν πιστεύοντα τῷ Χριστῷ καὶ μαθητῇ
 εἶναι τοῦ πιστευομένου, καθάπερ ἐδείξαμεν. Οὕτω μὲν οὖν οἱ νόμοι καὶ ἀμφο-
 τέροις τοῖς μέρεσι τὰ γινόμενα σφύζουσι προφυλάσσονται τε μὴ ἀδικεῖν καὶ
 ἡδικοῦτος ἐπανισοῦσιν.

75 Ἐντεῦθεν δὲ δῆλον ὡς καὶ πόλιν δλόκληρον ἐνδέχοιτ' ἂν εἶναι τοιοῦτοις
 νόμοις χρωμένῃ καὶ πολλῷ γε μᾶλλον ἢς ἀνέπλασε Πλάτων ὁ τῶν παρ'
 Ἑλλήσι σοφῶν κορυφαῖος· ὁ γὰρ ἐπὶ τῆς δυοῖν κοινωνίας ἐδείχθη τοῦτο καὶ
 ἐφ' ὅλης πόλεως οὐδὲν ἀπεικὸς φυλαχθῆναι, κοινωνία γὰρ πλειόνων ἢ πόλις
 ἐς ταῦτο συνελθόντων.

54 Matth. 18,16. 61 - 62 Matth. 18,17. 65 - 67 Joh. 8,31 - 32.

50 αὐτὸν P 54 ἂν om. P 54 ἡμᾶς om. A 58 ἢ om. A 73 γινόμενα A 79 ἐν
 ταῦτο VSA

70 - 71. τάξεις... βαθμοί: Ὁ Νικόδημος Ἀγιορείτης, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 10
 γράφει ὅτι «ὡς ἐν τῇ οὐρανίᾳ ἱεραρχία εἶναι ἐννέα τάγματα, οὕτω καὶ ἐν τῇ κάτω. Ἀρχιε-
 ρεῖς, ἱερεῖς, διάκονοι, ὑποδιάκονοι, ἀναγνώσται, ψάλται, κληρικοί, μοναχοὶ καὶ λαϊκοί».

78 - 79. Ὁρθότερον ὁ Βασιλεὺς Καίσαρ εἰς, ἐνθ' ἀνωτ., PG 30, 149B,
 λέγει, ὅτι «πόλις ἐστὶ σύστημα ἀνθρώπων ἐκ διαφορῶν ἐπιτηδεύματων ἐπὶ κοινωνίᾳ βίου
 συγκεκροτημένον».

- 80 "Ωστε καὶ πρὸς φιλοσοφίαν ἅμα καὶ πρὸς ἀσφάλειαν οὐδένας ἂν τις εὖροι βελτίονας νόμους τῶν ὑπὸ τοῦ σωτήρος ἡμῶν εἰσηνευγμένων. Ἄλλ' ἔξω τῆς αὐτοῦ ἀγέλης ὁ κοινωνὸς καὶ οὐδὲν αὐτῷ μέλει τῶν παρ' ἐκείνου νόμων; μάλιστα μὲν καὶ οὗτοι τιμᾶν οἶδασιν ἀρετὴν ὑπὸ τοῦ φυσικοῦ κινούμενοι νόμου καὶ αἰδεῖσθαι τοὺς οὕτω φιλοσοφοῦντας. Εἰ δ' οὖν, ἀλλ' ἐνταῦθα λοιπὸν
85 εἰσίσαισι οἱ περὶ φιλοσοφίας ὑψηλοὶ νόμοι καὶ τῆς τῶν παρόντων ὑπεροφίας καὶ τῆς ἐν τοῖς δεινοῖς καρτερίας, οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ αἱ περὶ τούτων προρρήσεις
f. 87^v ἱκαναὶ πρὸς θάρσος ἀλεῖναι μετὰ τῆς | τῶν μελλόντων ἐλπίδος· «ἐν τῷ κόσμῳ» γὰρ φησι «θλίβιν ἔχετε, ἀλλὰ θαρσεῖτε» καὶ ἑαυτὸν τιθεὶς εἰς ὑπόδειγμα, «εἰ ὁ κόσμος ὑμᾶς μισεῖ, γινώσκετε ὅτι ἐμὲ πρῶτον ὑμῶν μεμίσηκεν». Εἰ
90 δ' ἄρα τις ἐνταῦθα καὶ διὰ τῶν ἔξω δικαστηρίων δυνήθει διαλύσασθαι τὰ πρὸς τὸν ἡδίκηκόντα, καινὸν οὐδὲν οὐδ' ἀπαῖδον τοῖς νόμοις. "Ωστε γὰρ οἱ ἰδιοὶ νόμοι τοῖς μεμαθητευμένοις τῷ λόγῳ τῆς πίστεως, οὕτω καὶ οἱ κοινωνικοὶ δῆλον ὅτι τοῖς κεκοινωνηκόσι κεῖνται τῆς αὐτῆς πίστεως, ἵν' ἀμφοτέρω τὰ μέρη ὑπακούειν ἔχη τῷ λόγῳ καθὰ εἴρηται, καίτοι γε οὐδ' ἐκεῖ καθάπαξ ἐκώ-
95 λυσε τοῦ δικαστηρίου τὴν χρῆσιν· τὸ γὰρ τῇ ἐκκλησίᾳ κελεύει εἰπεῖν δικαστήριον καθίζοντος ἦν. Ἐκώλυσε δ' ἂν ἴσως ἐπὶ ἀπίστων δικάσασθαι, καθάπερ καὶ ὁ ἀπόστολός φησι· «τολμᾷ τις ὑμῶν πρᾶγμα ἔχων κρίνεσθαι ἐπὶ τὸν ἀδίκων;» οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ τὸν ἡδίκηκόντα κελεύει πρὸ τοῦ δικαστηρίου διαλύσασθαι τῷ ἡδίκημένῳ· «τί» γὰρ φησι «ἂφ' ἑαυτῶν οὐ κρίνετε τὸ δίκαιον;»
100 ὥσθ' ὅπερ ἂν αὐτοὶ βούλονται πρὸ πάντων οἱ δικασταὶ πραγμάτων ἀπηλλάχθαι μηδενὸς ὄντος ἡδίκημένου μηδὲ καταβοῶντος, τοῦτο κατορθοῦσιν οἱ τοῦ χριστοῦ νόμοι παρὰ τοῖς πειθόμενοις. Οὐτ' ἄρα τῶν κειμένων οὐδὲν
f. 87^v ἀναιροῦσι καὶ προσεπαγορεύουσιν | ἰδίᾳ τε καὶ κοινῇ τὰς πόλεις φιλοσοφίαν εἰσηγοῦμενοι τὴν ἀκριβεστάτην ἅμα καὶ κοινοτάτην.
105 Ἐκείνους δέ γε τοὺς τοῖς ἀποστόλοις ἰδικῶς δεδομένους πρὸς τὸ κήρυγμα πεμπομένοις ἀποστολικούς ἡγητέον νόμους καὶ τῷ τότε καιρῷ χρησίμους καὶ οὐκ ἀπαιτητέον αὐτοὺς οὐδένα τῶν καθ' ἡμᾶς μάλιστα ῥαθυμούντων, οἷον τὸ μὴ κτήσασθαι δύο χιτῶνας καὶ τὸ μὴ αἶρειν εἰς ὁδὸν βαλάντιον μηδὲ ῥάβδον μηδ' ὑποδήματα· καὶ γὰρ αὐτὸς αὐτοὺς ἔλυσε δεικνὺς ὅτι καὶ πρὸς
110 καιρὸν ἔδωκεν ἐπὶ τὸ πάθος ἐρχόμενος. «Νῦν» γὰρ φησι «ὁ ἔχων βαλάντιον ἀράτω καὶ πήραν».

Οὐδὲν οὖν ἀδύνατον οὐδ' ἀπαῖδον οὐτ' ἀναιρετικὸν πολιτείας ὁ δεσπότης

87 cf. Tit. 1,2. 87 - 88 Joh. 16,33. 89 Joh. 15,18 cf. Matth. 10,22. 95 cf. Matth. 18,17. 97 - 98 ICor. 6,1. 99 Luc. 12,57. 108 cf. Matth. 10,10. 110 - 111 Luc. 22,36.

84 εἰ δὲ ἦν P εἰ δὲ οὖν S 88 φησιν SA ἔξετε S 96 ἐκώλυσε ἂν S 109 ῥάβδον μηδὲ μηδ' ὑποδήματα S

ἡμῶν ἐνομοθέτησεν ὁ Χριστός, ἀλλ' ὥστε αὐτὸς ἐπὶ σωτηρίᾳ τοῦ γένους ἅπαντα τὸν ἐν σαρκὶ διήγαγε βίον, οὕτω καὶ σωτηρίους ἔθετο νόμους καὶ οἷς
115 μάλιστα χρώμενοι πρὸς τε τὰ παρόντα εὐδαιμονήσομεν καὶ πρὸς τὰ μέλλοντα ἐλπίδας ἀγαθὰς ἔχομεν.

113 cf. Matth. 17,1. 114 cf. Jac. 4,12.

116 ἐλπίδα ἀγαθὴν VSA

3

f. 87^v

Τοῦ αὐτοῦ ἑτέρω ἀπορία

Εἰ καὶ ἡ σμικροτάτη πίστις, ὡς ἰσομεγέθης εἶναι κόκκῳ σινάπεως, ὄρη μεθίστησι, πῶς οὐδεὶς τῶν ἀποστόλων οὔτε τῶν λοιπῶν ἀγίων τοιοῦτόν τι
4 πεποίηκεν, ὅσα γε καὶ φανερόν εἶναι; πῶς δὲ καὶ ὁ θεϊοτάτος Παῦλος, πᾶσαν
f. 88^r ἔφη τὴν πίστιν τοῦτο δύνασθαι; «ἐὰν ἔχω» | γὰρ φησι «πᾶσαν τὴν πίστιν ὥστε ὄρη μεθιστάνειν»· εἰ πᾶσα πῶς ὡς κόκκος σινάπεως; καὶ εἰ ὡς κόκκος σινάπεως πῶς πᾶσα;

Λύσεις:

Πρῶτον μὲν ἐκεῖνο εἰδέναι ἄξιον τοὺς μέλλοντας διασῶζειν τὴν τῆς Γρα-
10 φῆς συμφωνίαν, δ καὶ ἐπὶ παντός λόγου χρησίμὸν τε καὶ ἀληθές, ὡς αἱ ἕκαστα-
χοῦ λαμβανόμεναι παραβολαὶ πρὸς τὴν τῶν ὑποκειμένων νοημάτων δήλωσιν οὐ κατὰ πάντα τὸ συγγενὲς πρὸς αὐτὰ ἔχουσιν οὐθ' ἡμῖν ἐν ἀπασὶ χρησιμεύου-
σιν, ἀλλ' ἐν τι καὶ δευτέρον ἴσως ἐξ αὐτῶν λαμβάνοντες τὰ λοιπὰ παρατιθέ-
μεθα. Κλέπτῃ γοῦν ἑαυτὸν διορροῦντι τὴν οἰκίαν παραβάλλοντος τοῦ Κυρίου,
15 κατὰ τὴν δευτέραν αὐτοῦ παρουσίαν, τὸ μὲν τοῦ κλέπτον ἔργον καὶ δὴ καὶ τὸν τρόπον ὡς οὐδὲν οἰκεῖα τῷ πράγματι παραλείπομεν τὸ δ' αἰφνιδίον τε καὶ ἀπροσδόκητον ἐκλαμβάνομεν· «οὐκ οἴδατε» γὰρ φησι «ποία ὥρα ὁ Κύριος ὑμῶν ἔρχεται»· οὕτω καὶ ὅταν ἑαυτὸν μὲν ἀμπέλῃ τὸν δὲ πατέρα γεωργῶν παρεκτάξῃ οὐ τὴν πρὸς τὸν πατέρα σχέσιν αὐτοῦ νοοῦμεν· εἴη γὰρ ἂν οὕτως

2 cf. Matth. 17,20. Mc. 11,23. Luc. 17,6. 5 - 6 ICor. 13,2. 14 cf. Matth. 24,43. Luc. 12,39. ITh. 5,2. Ap. 3,3. 16,15 17 - 18 Matth. 24,43. 18 - 19 cf. Joh. 15,1. Jr. 2,21.

1 Titulus P: ἀπορία τοῦ αὐτοῦ M ἀπορία in marg. VSA 6 πᾶσαν S κόκ-
κος... κόκκος: κόκκῳ... κόκκῳ M 8 λύσεις post πᾶσα in marg. VSA λύσεις τοῦ
αὐτοῦ in marg. M 9 εἰ δέον ἄξιον A 12 πάντα: πᾶν S 18 ἡμῶν VSA

20 ἄλλοτριος τῆς αὐτοῦ οὐσίας ὥσπερ ἡ ἄμπελος τοῦ γεωργοῦ, καθὰ τοῖς ἀρειανοῖς ἐδόκει κακῶς ἐκλαμβάνουσιν, ἀλλὰ τὴν πρὸς ἡμᾶς δηλονότι καθ' ἣν ἡμῖν
f. 88^v γενόμενος συμφυῆς οὕτως ἡμῖν ἑαυτὸν ἠνωσε καθάπερ ἠνωται | φύσει τῇ
ἀμπέλῳ τὰ κλήματα. Καὶ ἐνταῦθα τοίνυν ἐκ τῆς τοῦ σινάπεως κόκκον παρὰ-
βολῆς οὐ τὴν σμικρότητα πάντως, ἀλλὰ τὸ πολυδύναμον ἐκληψόμεθα νοοῦντες
25 οὕτως, ὥς ἐὰν ἔχητε πίστιν ἴσα δυναμένην κόκκῳ σινάπεως, οὐδὲν ὅ τι τῶν
ἀδυνάτων τῇ φύσει δοκούντων ὑμῖν οὐχ ὑπάξει καὶ μεταστήσεται, τάχα δὲ
οὐδ' αὕτη ἡ σμικρότης ἄχρηστος, ἀν μὴ πρὸς τὸ ὀλίγον καὶ μέρος, ἀλλὰ πρὸς
τὸ ἀφανές τε καὶ κρύφιον αὐτὴν ἐκδεχόμεθα· καὶ γὰρ οἱ ἄγιοι μιμηταὶ τοῦ
σωτῆρος ὄντες πρὸς μὲν τὸ εὐεργετῆν ἄνθρωπους καὶ ἐπανορθοῦσθαι πηρώματα
30 φύσεως ἢ προαιρέσεως ὅτι μάλιστα πρόχειρον τὴν θαυματουργικὴν δύναμιν
εἶχον, εἰς δὲ τὸ κολάζειν ἢ εἰκαῖον τι ποιεῖν οὐχ οὕτω ῥαδίαν, ἐπεὶ καὶ αὐτὸς
ὁ δεσπότης ἀναριθμήτους ἄνθρωπους διασεσωκόσας ἀπαξ μόνον ἐπὶ ἀψύχῳ
καὶ τούτῳ δένδρῳ τὴν κολαστικὴν ἐπεδείξατο δύναμιν, ἐφ' ᾧ καὶ τὸ ῥητόν
τοντὶ διωρίσατο· «ἐὰν» γὰρ φησιν «ἔχητε πίστιν ὥς κόκκον σινάπεως οὐ
35 μόνον τὸ τῆς συκῆς ποιήσετε, ἀλλὰ καὶ τῷ ὄρει τούτῳ εἴπητε· ἄρθητι καὶ
βλήθητι εἰς τὴν θάλασσαν γενήσεται»· μονονουχὶ λέγων ὥς «ἐὰν ἔχητε πίστιν
καὶ μὴ διακριθῆτε», οὐ πρόχειρόν τε καὶ ἐκκειμένην, ἀλλ' ἀφανῆ τε καὶ κρυ-
φίαν ὥς «θησαυρὸν ἐν ὀστράκίοις σκεύεσι», τὰ πάντων ἀδυνατώτατα δοκοῦν-
39 τα γενήσεται, κελυνόντων ὑμῶν.
f. 89^r Ἐπειτα καὶ τοῦτο ἰστέον ὡς | ἐνίοτε ἡ γραφή τῷ καθ' ὑπερβολὴν λεγο-
μένῳ τοῦ λόγου σχήματι κέχρηται τῶν πραγμάτων κατ' ἀλήθειαν οὐχ οὕτως
ἐχόντων, ὡς ἔχει τὸ «ἐὰν» οἱ σιωπήσωσιν, οἱ λίθοι κεκράξονται» καὶ τὸ «οὐδ'
αὐτὸν οἶμαι τὸν κόσμον χωρῆσαι τὰ γραφόμενα βιβλία». Τοιοῦτόν ἐστι καὶ
τὸ παρόν. Ὑπερφυῆς γὰρ τι καὶ ἀδύνατον ἐνδείξασθαι βουληθεὶς ὁ σωτὴρ
45 ὅρους μετάθεσιν εἴρηκεν, ἐπεὶ ἄλλως γε τὸ μετακινεῖν τοὺς τῆς φύσεως ὅρους

22 - 23 cf. Joh. 15,5. 25 - 26 cf. Matth. 17,20, Mc. 11,23, Luc. 17,6. 28 - 29 cf. Eph.
5,1. 30 - 31 cf. Luc. 10,17. 32 cf. Luc. 7,21. 32 - 33 cf. Matth. 21,19. 34 - 36
Matth. 21,21, cf. Mc. 11,23, Luc. 17,6. 38 II Cor. 4,7. 42 Luc. 19,40. 42 - 43 Joh.
21,25. 45 cf. Matth. 21,21, 17,20, Mc. 11,23, Luc. 17,6.

20 ἄλλοτριον VSA 21 ἀλλὰ iteratum in S 27 οὐδ' αὐτὴ VS οὐδὲ αὐτὴ P 29 post
ὄντες καὶ M 30 ante φύσεως M praebebat σώματος, sed correctio est prima manu
31 - 32 inter κολάζειν et ἀπαξ spatium vacuum in P ἢ εἰκαῖον τι ποιεῖν VSA 33 ἐπεδεί-
ξαντο S 34 κόκκῳ S 37 καὶ μὴ διακριθῆτε om. PVAM οὐδὲ πρόχειρον S τὲ om. M
39 ἡμῶν PVA 43 χωρῆσαι post οἶμαι S et sup. lin. M 45 ἄλλως τε S

20 - 21 Πρβλ. «Ὁ δὲ Ἄρειος ἀντικρὺς τῇ ἀληθείᾳ μαχόμενος κτίσμα καὶ ποίημα
προσηγόρευε καὶ τὸ ἦν ποτε ὅτε οὐκ ἦν», Θεοδωρήτου Κυρίου, Ἐκκλησιαστι-
κῆς ἱστορίας, λόγοι πέντε, PG 82, 885B.

ἐνθα μηδεμία καλεῖ χρεῖα ὄρη τε ἐξαίρειν τῆς γῆς καὶ σνκάμινον ἐν θαλάττῃ
μεταφυτεύειν, ὃ φησιν ἕτερος εὐαγγελιστῆς οὔτε πρὸς τοῦ σωτῆρος ἦν οὔτε
πρὸς τῶν αὐτοῦ μαθητῶν ἐπιδεικνύοντων δὲ τινων καὶ δοξομανούντων ἀνθρώ-
πων· οὐ γὰρ ἀπλῶς οὕτως ἐκπλήξαι τῷ θεῷ καὶ τοῖς θεοῖς ἀνδράσι διὰ τῶν
50 σημείων ἐστιν ὁ σκοπός, ἀλλὰ διττὴν αὐτοῖς ἀεὶ ταῦτα χρεῖαν παρέχεται
τούς τε δεομένους εὐεργετῆσαι καὶ διὰ τούτων αὐτοὺς τε καὶ τοὺς ὀρώντας
ἢ καὶ ἀκούοντας ἐπὶ τὴν πίστιν χειραγωγῆσαι. Διὰ τοῦτο καὶ τοῖς Φαρισαίοις
ἐπειδὴ μὴ ἀρκούμενοι τοῖς πρὸς εὐεργεσίαν ἀνθρώπων σημείοις «ἐξ οὐρανοῦ
f. 89^v σημεῖον ἐζήτουν» ἐξ ἀπονοίας, ἥπερ ἂν ἐκεῖνοι εἰργάσαντο φανητιῶντες, | εἰ
55 τὴν δύναμιν εἶχον, ἐπιπληκτικῶς μάλα καὶ ἀποτόμως ὁ Κύριος «γενεά» φησι
«πρόνηρά καὶ μοιχαλὶς σημεῖον ἐπιζητεῖ, καὶ σημεῖον οὐ δοθήσεται αὐτῇ εἰ
μὴ τὸ σημεῖον Ἰωνᾶ τοῦ προφήτου». τότε φησὶν αὐτῇ τὸ προσήκον σημεῖον
ἐξ οὐρανοῦ δοθήσεται, ὅτε ἐπὶ σταυροῦ τῆς ζωῆς αὐτῶν ἐμοῦ κρεμαμένον
μεσοῦσης ἡμέρας γενήσεται νύξ καὶ ἔσται ἡμέρα καὶ οὐχ ἡμέρα καὶ νύξ καὶ οὐχί
60 νύξ κατὰ τὸ προφητικὸν λόγιον, ἵνα τὸ τῶν τριῶν ἡμερῶν τε καὶ νυκτῶν ἐπὶ
τοῦ νιοῦ τοῦ ἀνθρώπου κατὰ τὸν Ἰωνᾶ τύπον ἐκπληρωθῇ, ὅπερ οὐκ ἄλλως
ἦν ἐνδεχόμενον. Κατὰ μὲν τὴν ἡμέραν τοῦ Πάσχα δέον παθεῖν αὐτόν, ἥτις ἦν
ἡ Παρασκευὴ· καὶ γὰρ εἰς ἀνάρεσιν ἁμαρτίας ἀντὶ τοῦ παλαιοῦ ἁμνοῦ τῷ
πατρὶ θυσίᾳ προσήγετο· κατὰ δὲ τὴν κυριακὴν ἀναστῆναι, ἵνα ἡμῖν ἀντὶ τῆς
65 ἐβδόμης εἰς ἑορτὴν ἢ ὀγδόῃ δοθῇ τύπος οὕσα τῆς μᾶς καὶ ἀκαταλήκτου ἡμέ-
ρας μετὰ τὴν ἐνθὲνδε κατάπαυσιν ὑπὲρ ἧς πολλὰ τε καὶ πολλαχοῦ τοῖς ἁγίοις
προφήταις ὑμνεῖται. Τοῦτο τοίνυν ἐδόθη τὸ σημεῖον τοῖς ἀλαζόσιν, ἐξ οὗ

46 - 47 cf. Luc. 17,6. 53 - 54 Joh. 20,30, Luc. 11,16, Matth. 16,1. 55 - 57 Matth. 12,39,
cf. Mc. 8,38. 57 - 58 cf. Matth. 24,30. 61 cf. Matth. 12,40. 62 - 63 cf. Luc. 22,15, 16, Joh.
19,14. 63 cf. Ex. 12,5, 29,18, Joh. 1,29, 36. 65 cf. Lev. 23,36.

46 θαλάσση P 52 ἢ om. M 56 ἐπιζητεῖς S 59 - 60 καὶ ἔσται ἡμέρα καὶ οὐχ
ἡμέρα καὶ νύξ om. PVSA 60 τὸ om. S 61 Ἰωνᾶ S 62 ἐκδεχόμενον S 63 ἢ om. M

49 - 52. «Ὁὕτω καὶ τὸ χάρισμα τῶν γλωσσῶν τοῖς ἀποστόλοις ἐδόθη (θαῦμα τίνος οὐ
θαυμαστότερον;) οὐχ ἵνα τοὺς ἀνθρώπους ἐκπλήττοντες πρὸς τὴν αὐτῶν συνθήκην συνελκύ-
σωσιν, ἀλλ' ἵνα τοῦτω τὴν ὑπουργίαν ἐξανύειν καλῶς, τούτου χωρὶς ἀμήχανον ὄν», Γεωρ-
γίου Σχολαρίου, Περὶ θαυμάτων, Ἀπαντα, τ. 3, σ. 374.

65. Ὁγδόῃ ὀνομάζεται ἡ ἐπομένη τῆς δευτέρας παρουσίας ζωῆς. Πρβλ. «Ὡςπερ ἡ
ὀγδόῃ σύμβολόν ἐστι τοῦ μέλλοντος αἰῶνος, δύναμιν ἀναστάσεως περιέχουσα, οὕτω καὶ ἡ
ἐβδόμη σύμβολόν ἐστι τοῦ κόσμου τούτου», Ὁριγένους, Ἐξηγητικά εἰς Ψαλμούς,
PG, 12, 1624B. Ἐπίσης: «Ἐπεὶ ἀνέσπερον καὶ ἀδιάδοχον καὶ ἀτελεύτητον τὴν ἡμέραν
ἐκείνην οὐδὲν ὁ λόγος, ἦν καὶ ὀγδόῃ ὁ ψαλμωδὸς προσηγόρευσε, διὰ τὸ ἔξω κείσθαι τοῦ
ἐβδομαδικοῦ τούτου χρόνου», Βασιλείου Καισαρείας, Ὁμιλία 11η εἰς τὴν
ἐξαήμερον, PG 29, 52A.

τότε ἐσείσθησαν τὰς καρδίας, εἰ γε μὴ παντάπασιν ἀναισθήτως εἶχον, μικρῶ δὲ ὕστερον πανωλεθρία πάντες ἄρδην ἐξαπολώλασι.

70 Τοιοῦτον ἦν καὶ τὸ Ἡρώδου ἦθος· «ἤλπιζε» γὰρ «τί» φησι καὶ αὐτὸς
f. 90^v «σημεῖον ἰδεῖν ὑπ' αὐτοῦ γινόμενον» ὃ γε οὐδὲ λόγῳ κεκοινώ|νηκεν ὁ σω-
τὴρ μὴ τοί γε δὴ σημεῖον. καὶ οἱ ἀπόστολοι τοίνυν αὐτῷ πειθόμενοι τὴν τοι-
αύτην δύναμιν οὕτω τοι κατὰ βάθους ἐγκεκρυμμένην ὥς μηδὲν ἐμφανεστέ-
ραν εἶναι κόκκον σινάπεως ὅποι τύχοι κειμένου, πλὴν εἰ μὴ τι πρὸς ἀπειλὴν
75 ὅσον ἀνατείνασθαι μόνον ἐδέχσθε ποτε· φαιμένον γὰρ ποτε τοῦ Σίμωνος μάγου
πρὸς τινὰς ἐν ταῖς πρὸς τὸν μέγαν ἀπόστολον Πέτρον ἀμιλλαις, ὡς ἄρα οὗτος
ὁ ἄνθρωπος ἅπασαν τὴν πόλιν ὁμῶν ἀνατρέψει, μετὰ παρηρησίας ὁ θεὸς Πέ-
τρος ὑπολαβὼν ἀληθῶς, ἔφη, πᾶσαν γὰρ ἄρτι τὴν πόλιν ὁμῶν ἐκ θεμελίων
αὐτῶν ἀναστήσας ὑμῖν ἐπικατασεῖσω. Αὕτη ἡ φωνὴ τῆς ἐναποκειμένης πί-
80 στεως, οἷα κόκκῳ σινάπεως ἦν· ἤρπυσε γοῦν τοσοῦτον καὶ ἐδενδρώθη καὶ ἠϋ-
ξησεν οὕτω ταχέως, ὥς αὐτίκα πάντας ὁμοῦ μεταβληθέντας ὑπὸ τοῦ φόβου
τῇ πίστει προσθέσθαι. Οὕτως εἰς καιρὸν αὐτῷ γέγονεν ἡ τοῦ γοῦν εἰρημένου
δεσποτικῷ ῥήτοῦ χρήσις. Διὰ τοῦτο καὶ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν, ὁ τοῦ εὐαγ-
γελίου δηλαδὴ λόγος, ἐτέρωθι κόκκῳ σινάπεως ὑπ' αὐτοῦ παρεικάζεται τοῦ
85 σωτῆρος, οὗ τοσοῦτον διὰ τὸ ἐν ἀρχαῖς ἐν μικροῖς ῥήμασι ταῖς τῶν πιστευόν-
f. 90^v των καρδίαις ἐγκατατίθεσθαι, ὅσον διὰ τὸ προϊοῦσαν εἰς ὕψος ἀνατείνεσθαι
μέγα καὶ εἰς πλάτος εὐρύνεσθαι ταῖς ἀεροπόροις καὶ θεωρητικαῖς διανοαῖς,
οἷά τισι πετεινοῖς γινομένην ἀνάπανμα.

Οὕτω μὲν οὖν κατὰ μίαν ἐπιβολὴν ἐκλαμβάνουσι τὸ ῥητόν, τὸν μὲν τοῦ
90 σινάπεως κόκκον εἰς τε τὸ πολυδύναμον καὶ τὸ ἀφανὲς δεχομένοις τὴν δὲ
τοῦ ὄρου μεταθέσειν εἰς τὸ ὑπερφυὲς καὶ ἀνήνυτον οὐδὲν ἐμποδὼν ἔσται τὸ
τοῦ μεγάλου Παύλου «πᾶσαν τὴν πίστιν» ἀποφαινόμενον τὰ τοιαῦτα δύνα-

68 cf. Luc. 23,48. 70-72 Luc. 23,8-9 84-85 cf. Matth. 13,31. 92 ICor. 13,2.

69 ἀπολώλασι M 70 τι om. M 72 τοί: τι SAM δὴ om. A 73 τοί: τι VSAM
74 ὅπη S 75 ἀνατείνεσθαι A φαιμένον A 82 γοῦν: νῦν AM 84 δὴ λόγος VSA
85 διὰ ante τῶν A 86 ἀνατείνεσθαι M ἀνατίθεσθαι A 89 post ἐπιβολὴν scriptum est
ἐκβολὴν sed correxit manus prima M 90 ἀφανὲς in marg. S

75-79. Μαρτυρεῖται ὅτι τοῦτο συνέβη ἐν Βυρητῷ. Πρβλ. Κ λ ἡ μ ε ν τ ο ς Ρ ὡ
μ η ς, Περὶ τῶν πράξεων ἐπιδημιῶν τε καὶ κηρυγμάτων τοῦ ἁγίου καὶ κορυφαίου τῶν ἀπο-
στόλων Πέτρου ἐπιτομή, PG 2, 512CD - 513A.

87. ἀεροπόροις: Πρβλ. «ἤπερ οὖν νοῦς ἐνούσας ἰδέας τῷ ὃ ἔστιν ζῶν, οἷα τε ἐνεῖσι
καὶ ὅσαι, καθορᾷ, τοιαύτας καὶ τοσαύτας διανοήθη δεῖν καὶ τόδε σχεῖν. εἰσὶν δὴ τέτταρες,
μία μὲν οὐράνιον θεῶν γένος, ἄλλη δὲ πτηνὸν καὶ ἀεροπόρον, τρίτη δὲ ἐνυδρὸν εἶδος, πεζὸν
δὲ καὶ χερσαῖον τέταρτον», Π λ ἁ τ ὠ ν ο ς, Τιμαῖος 39c.

σθαι· κωλύει γὰρ οὐδὲν τὴν ὥς κόκκον σινάπεως οὔσαν τῷ ἀφανεῖ τε καὶ
κεκρυμμένῳ πᾶσαν εἶναι τῷ μεγέθει τῷ τῆς δυνάμεως, ἅμα δὲ καὶ ἡ αἰτία
95 συναναπέφεται τοῦ μηδὲν τι τοιοῦτον ἐνεργῆσαι τοὺς ἀποστόλους ἢ τοὺς
ἁγίους θαυματουργοῦντας· οὐ γὰρ ἡ ἐπίδειξις αὐτοῖς ἐσπουδάξεται, καὶ εἰ
τὰ μάλιστα τὴν δύναμιν εἶχον. Διὰ τοῦτο καὶ τὰ μὲν ἄλλα σημεῖα τῇ προστα-
κτικῇ φωνῇ ποιεῖν ἐκελεύθησαν· «ἀσθενοῦντας» γὰρ φησι «θεραπεύετε, λε-
πρὸς καθαρίζετε, νεκροὺς ἐγείρετε». τοῦτο δὲ οὐχ ὁμοίως, ἀλλ' «ἐρεῖτε τῷ ὄρει
100 τοῦτῳ» καὶ αὐθις «ἐλέγετε ἂν τῇ συκαμίνῳ ταύτῃ» ὡς δεόμενον μὲν ἀπάσης τῆς
f. 91^r πίστεως, οὐκ ἀναγκαῖον | δὲ ἄλλως γίνεσθαι.

Ἐπὶ δὲ τούτῳ κακεῖνο προσλογιστέον, ὅτι περ ἅπαξ δεδομένον καθ' ὑπερ-
βολὴν εἰρησθαι τὸν λόγον, ἐφ' ὃ τοὺς μαθητὰς θαρσαλεωτέρους ἐργάσασθαι
πρὸς τοὺς μεγίστους κινδύνους ἰόντας· ὡς γὰρ πρόβατα ἐν μέσῳ λύκων ἐστέλ-
105 λοντο. Οὐδὲ τοῦ λοιποῦ τοῦ ἐν λόγοις κάλλους ἀμελοῦσαν τὴν γραφὴν οἶδα-
μεν, ἀλλὰ καὶ συγκροῦσεως αὐτῇ μέλειν ἔσθ' ὅτε καὶ ὀνομάτων ῥυθμοῦ καὶ
τοῦ καιρίας ὅτι μάλιστα τὰς κλήσεις ἐφαρμόζειν τοῖς πράγμασι.

Ἀπερίττοις γοῦν οὕτω καὶ γυμνοῖς παντός τοῦ πρὸς βοήθειαν ὅπλου
τοῖς μαθηταῖς πεμπομένοις ὡς κόκκον μὲν σινάπεως ἐπιφέρεισθαι προσῆκε·
110 τί γὰρ κορυφώτερον κόκκον; ὄρη δὲ ἀκολούθως μετατιθέσθαι δύνασθαι τῷ κο-
ρυφώτῳ τὰ μέγιστα κατεργάζεσθαι, τὸ γὰρ ἀντικείμενον κόκκῳ πρὸς ἄκραν
ἀπόστασιν εἰς μὲν μέγεθος ὄρος εἰς δὲ φυὴν οὐ τὸ ὑπ' αὐτοῦ μόνον δένδρον,
ἀλλὰ καὶ ἡ συκάμινος, ἥτις ἐστὶν ἄδροτέρα καὶ μείζων αὐτοῦ. Διὰ τοῦτο θατέ-
ρον τῶν εὐαγγελιστῶν ὄρος εἰπόντος μετατιθέμενον, ἄτερος συκάμινον εἶπε.
115 τὸ τοίνυν ἐκ κόκκον πρὸς ὄρος τε καὶ συκάμινον δύνασθαι τῆς τε ὑπερβολῆς
ἔχεσθαι καὶ ἅμα τοῦ ἐν τῷ λόγῳ κάλλους εὐφυνῶς οἰητέον.

f. 91^v Κατὰ δὲ ἀναγωγὴν τὸ | προκείμενον θεωροῦντες ἐκεῖνο φαιμέν· ὡς ὄρος
μὲν ἐστὶ μετατιθέμενον, ὁ ἐπὶ τὰ φαῦλα κινῶν τοὺς ἀνθρώπους πονηρὸς καὶ
ἀρχέκακος δαίμων, ὄρος μέγα διὰ τὸ τῆς ὑπερηφανίας ὕψος πολλαχοῦ τῆς
120 γραφῆς καλούμενος, διὰ τοῦτο καὶ δεικτικῶς ἐπὶ τῇ τοῦ δαιμονώντος ἰάσει

98-99 Matth. 10,8. 104 cf. Matth. 10,16. 114 cf. Matth. 21,21. Luc. 17,6.

93 κόκκος P κόκκῳ M κόκκῳ S τῷ om. A 97 τὴν δύναμιν εἶχον. Διὰ τοῦτο
καὶ τὰ μὲν ἄλλα om. S 98 ἐκελεύθησαν SA 101 δὲ om. P 104 πρόβατον VS
106 ῥυθμοῦ (alia manus suprascripsit ᾧ) A 109 κόκκῳ S 110 κόκκου κορυφώτερον VSAM
112 ὑπόστασιν M εἰς μὲν om. A 115 ἐκ κόκκου supr. lin. V 116 ρητέον M
118 διατιθέμενον S 119 τὸ om. A 120 τῇ om. PVSA

96. Ὁμοίως ὁ Γ. Σ χ ο λ ἁ ρ ι ο ς, ἐν τῷ περὶ θαυμάτων, λέγει: «ἡ τῶν θαυμά-
των ἀκολουθία οὐκ ἐπιδείξεως χάριν ἦν, οὐδ' ὡς ἀνάγκη τοῖς ἀνθρώποις τοῦ πιστεῦναι
ἐπάξουσα», Ἀπαντα, τ. 3, σ. 378.

φησὶν ὁ κύριος «ἐρεῖτε τῷ ὄρει τούτῳ ἄρθητι καὶ βλήθητι εἰς τὴν θάλασσαν». Συκάμινος δὲ ἡ τῆς σαρκὸς ἐμπαθὴς ἔξις καὶ ὁ φυσικῶς ἀντιστρατευόμενος ἐν τοῖς μέλεσι νόμος τῷ νόμῳ τοῦ πνεύματος, ἐκ τῆς γῆς οἶονεῖ τὴν τροφὴν τε καὶ αὔξην ἔχων, ἅπερ ἀμφοτέρω μετατίθησιν τε καὶ ἐξαίρει τῆς ἐν ἡ πεπήγασιν
 125 ψυχῆς καὶ καρδίας ἡ μετὰ ταπεινώσεως δριμύττουσα πίστις· τοιοῦτον γὰρ καὶ τὸ σῶμα· ἡ δὲ ἐν ἀνθρώποις μέγιστα καὶ τυραννικώτατα τῶν παθῶν ἡ κενοδοξία μὲν διὰ τοῦ ὄρους ἡ φιληδονία δὲ διὰ τῆς συκαμίνου δείκνυνται, ὧν τὴν μὲν ἡ ταπείνωσις καθαιρεῖ τὴν δὲ ἡ ἐγκράτεια δριμύξασα ἀναιρεῖ καὶ ἀμφοτέρω τοῦ συνάπεως κόκκῳ διὰ τῆς παραβολῆς ἐμφαινόμενα, προηγουμένης
 130 πάντως τῆς πίστεως, «ἐὰν οὖν ἔχητε πίστιν ὡς κόκκον συνάπεως» ὡς τῆς τῶν δεχομένων τὴν χάριν καρδίας, οἷά τινος γῆς ἐπιλαμβανομένην καὶ ὑπὸ τῆς
 f. 92^r ἐν αὐτῇ πίστεως, αὐθις οἶον | ἱκμάδος τινὸς τρεφομένην, δεῖ γὰρ καὶ ταύτης. καὶ τοῦτο γε ἀπαιτῶν ὁ κύριος ἔλεγε τὸ «εἰ δύνασθαι πιστεῦσαι πάντα δυνατὰ τῷ πιστεύοντι».
 135 Τὸ λοιπὸν οὕτως εἰς μέγεθος αὐξηθῆναι τὸν τε τῆς ὑπερηφανίας δαίμονα καὶ πρὸς τούτῳ τὴν ἐμπαθῆ τῆς σαρκὸς ἔξιν αὐτῶν ἀποσπάσαντες ἐν τῇ θαλάσῃ βαλεῖται τῆς ἀπωλείας, ἐν ἣ φαραὼ μὲν πρότερον αὐτῇ στρατιᾷ καὶ ἵπποις καὶ ἄρμασιν, ὁ λεγεὼν δὲ ὕστερον δισχιλίους χοίρους συμπαραλαβὼν ἐποντώθησαν.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ Γ. ΠΟΛΙΤΗΣ

121 Matth. 17,20, 21,21. 122 - 123 cf. Rom. 7,23. 130 Matth. 17,20. 133 - 134 Mc. 9,28. 137 - 138 cf. Ex. 14,28, Heb. 11,29. 138 cf. Luc. 8,30.

124 αὖξιν S αὖξιν M 130 ἔχοι A κόκκῳ S ὡς: ὥστε VAM ὅθεν S 137 πρότερον om. PA

124. αὖξιν: ἡ λ. σχεδὸν ἀποκλειστικῶς ἐν χρήσει παρὰ Πλάτωνι, Πρβλ. Πολιτ. 521e, 528b.

ΤΑ ΕΠΙΓΡΑΜΜΑΤΑ ΤΟΥ ΙΑΚ. ΔΙΑΣΣΩΡΙΝΟΥ

ΕΚΔΕΔΟΜΕΝΑ, ΠΡΟΣΓΡΑΦΟΜΕΝΑ ΚΑΙ ΑΝΕΚΔΟΤΑ ΚΕΙΜΕΝΑ

Εἰς τοὺς Ἑλληνας ποιητὰς καὶ δὴ καὶ ἐπιγραμματοποιοὺς τοῦ 15^{ου} αἰῶνος καταλέγεται καὶ ὁ Ἰάκωβος Διασσωρίνος¹, ὅστις, πλάνητα βίον ζήσας, μετῆλθεν, ὡς γνωστὸν, ἐπιτυχῶς καὶ τὸν ἀντιγράφα χειρογράφων, ἅτινα καὶ ἀφιέρου δι' ἐπιγράμματα εἰς τοὺς ἰσχυροὺς τῶν χρόνων του².

Τὰ ἐπιγράμματα τοῦ Διασσωρίνου, ὧν τὰ πλεῖστα ἔχουν ἐκδοθῇ ὑπὸ συντακτῶν καταλόγων χειρογράφων διαφόρων βιβλιοθηκῶν, εἶναι τὰ ἐπόμενα:

1. Περὶ τοῦ ὀνόματος ἰδ. Κ. Ι. Ἀμάντου, Γλωσσικά ἐκ Χίου, «Λαογραφία» Ζ' (1923) (Μνημόσυνον Ν. Γ. Πολίτου), σ. 337 - 338 [= «Γλωσσικά Μελετήματα». («Ἀθηνᾶ». Σειρὰ διατριβῶν καὶ μελετημάτων 2). Ἐν Ἀθήναις 1964, σ. 226 - 227].
2. Περὶ τοῦ ἀνδρὸς ἰδ. É. m. Legrand, Bibliographie Hellénique... XV - XVI siècles, t. I. Paris 1885, σ. 255, 296 - 302, t. II. Paris 1885, σ. 354 - 355. — L. Cohn, Const. Palaeocappa und Jac. Diassorinus, «Philologische Abhandlungen Martin Hertz dargebracht». Berlin 1888, σ. 123 - 143. — É. m. Legrand, Deux vies de Jacques Basilicos... l'une par Jean Sommer, l'autre par A. - M. Graziani... Paris 1889, σ. 217 - 236. Arthur Ludwig, Ein neuer Beitrag zur Charakteristik des Jakob Diassorinos, «Byzantinische Zeitschrift» I (1892), σ. 283 - 302. — L. Cohn, Diassorinos und Turnebos. «Saturnia Viadrina». Festschrift zum fünfundzwanzigjährigen Bestehen des philologischen vereins zu Breslau. Breslau 1896, σ. 110 - 121. — M. Vogel - V. Gardthausen, Die griechischen Schreiber des Mittelalters und der Renaissance. Leipzig 1909, σ. 152 - 154 (X. Πατρινέλη, Ἑλληνες κωδικογράφοι τῶν χρόνων τῆς Ἀναγεννήσεως, «Ἐπετηρίς τοῦ Μεσαιωνικοῦ Ἀρχείου» 8 - 9 (1958 - 9), σ. 79). — Σπ. Π. Λάμπρου, Σταχυολογία ἐκ κωδίκων τοῦ Βαταβικοῦ Λουγδούνου, «Νέος Ἑλληνομνήμων» ΙΔ' (1915), σ. 408 - 410 (ἔνθα καὶ ἀναγραφὴ παλαιότερας βιβλιογραφίας). — Ἡ λ. Π. Βουτιερίδης, Ἱστορία τῆς Νεοελληνικῆς Λογοτεχνίας ἀπὸ τῶν μέσων τοῦ 15^{ου} αἰῶνος μέχρι τῶν νεωτάτων χρόνων [τόμ. Α']. Ἐκδ. οἶκος Μιχ. Ζηκάκη [Ἀθῆναι] 1924, σ. 307 - 312. — Φ. Κ. Μπομπούλιδου, Ἑλληνες Λόγιοι μετὰ τὴν Ἀλωσιν. Β': Τὰ Ἐπιγράμματα τοῦ Ματθαίου Δεσβαρῆ. Ἀθῆναι 1962, σ. 17. — H. Hunger, Aus den letzten Lebensjahren des Jacob Diassorinos, «Tome commémoratif du Millénaire de la Bibliothèque Patriarcale d'Alexandrie», Alexandrie 1953, σ. 90 - 99. — Εἰρ. Κουρούνη, Ἡ διδασκαλία τῶν ἑλληνικῶν γραμμάτων καὶ ἡ «θεματογραφία» τοῦ Διασσωρίνου, «Παρνασσός» ΙΑ' (1960), σ. 434 - 447 (: Ἀγνοεῖται ἡ κυριωτάτη περὶ τοῦ ἀνδρὸς βιβλιογραφία).

α') Το προτασσόμενον τῶν Στρατηγημάτων τοῦ Πολυαίνου, ἐν Cod. Escor. T - II - 20, f. IV^v [στίχ. 6]¹.

Inc.: Ἑλλαδικῶν χαρίτων τὸ κλέος ὄλεσεν αἰὼν

Τὸ αὐτὸ ἐπίγραμμα φέρεται ὑπὸ τὸν τίτλον «Στίχοι ἥρωικοὶ» καὶ εἰς ἕτερον ἀντίγραφον τοῦ αὐτοῦ ἔργου: Cod. Escor. Ω - IV - 21, f. 395^v².

β') Τὸ προτασσόμενον τοῦ Ἑγχειριδίου ἱατρικῆς τοῦ Μ. Ψελλοῦ, ἐν Cod. Escor. T - III - 1, f. IX^v [στίχ. 6]³.

Inc.: Καὶ τήνδ' Ἑλλήνων Κωνσταντίνῳ βασιλεῖ

γ') Τὸ προτασσόμενον τῶν Ἀρμονικῶν στοιχείων τοῦ Ἀριστοξένου, ἐν Cod. Escor. Φ - II - 21 [στίχ. 9]⁴.

Inc.: Μνηστέω φίλος υἱὸς Ἀριστόξευος ἱκάνω

δ') Τὸ προτασσόμενον τῶν Ὀκτὼ βιβλίων Ἀριθμητικῆς τοῦ Διοφάντου, μετὰ σχολίων τοῦ Μαξ. Πλανούδη, ἐν Cod. Escor. Ω - I - 15, f. 1^r [στίχ. 8]⁵.

Inc.: Ἐξ ἐμέθεν μερόπεσιν ἀριθμοὶ πάντεσι δῆλοι

ε') Τὸ ὑπὸ τὸν τίτλον «Στίχοι εἰς τὴν θείαν ἱερουργίαν», ἐν Cod. Escor. Ω - IV - 16, f. 6^v [στίχ. 4]⁶.

Inc.: Θεῖα θεὸς τοῖς θεοῖς καὶ ἱεροῖσι προσάπτει

ς') Τὸ προτασσόμενον τῶν Ὑπομνημάτων τοῦ Ἰω. Πεδιασίμου εἰς τὴν Κυκλικὴν θεωρίαν μετεώρων τοῦ Κλεομήδους, ὑπὸ τὸν τίτλον «Εἰς τὸν περιφανέστατον καὶ σοφώτατον ἄνδρα τὸν ἀπὸ τῶν μυστηρίων τοῦ ἀηττήτου βασιλέως τῶν Βρεττανῶν κύριον Γονζάλον Περέτιον», ἐν Cod. Escor. Ω - IV - 23 [στίχ. 6]⁷.

Inc.: Καὶ τόδε σῆς παπίδος πυκνόφρονος ἄξιόν ἐστι

1. E. Miller, Catalogue des manuscrits grecs de la Bibliothèque de l'Escorial. Paris 1848, σ. 131 - 132. P. A. Revilla, Catálogo de los Códices Griegos de la Biblioteca de El Escorial, t. I. Madrid 1936, σ. 503 - 504.

2. E. Miller, Catalogue des manuscrits grecs..., ἐνθ' ἂν., σ. 494.

3. E. Miller, Catalogue des manuscrits grecs..., ἐνθ' ἂν., σ. 132 - 133. — P. A. Revilla, Catálogo de los Códices Griegos..., ἐνθ' ἂν., σ. 506 - 507.

4. E. Miller, Catalogue des manuscrits grecs..., ἐνθ' ἂν., σ. 163.

5. E. Miller, Catalogue des manuscrits grecs..., ἐνθ' ἂν., σ. 467 - 468.

6. E. Miller, Catalogue des manuscrits grecs..., ἐνθ' ἂν., σ. 491 - 492.

7. E. Miller, Catalogue des manuscrits grecs..., ἐνθ' ἂν., σ. 495 ἰδ. καὶ Ch. Graux, Essai sur les origines du fonds Grec de l'Escorial. Épisode de l'histoire de la renaissance des lettres en Espagne. Paris 1880, σ. 32 - 39.

ξ') Τὸ προτασσόμενον τῶν Τακτικῶν τοῦ Αἰλιανοῦ, ὑπὸ τὸν τίτλον «Εἰς τὸν εὐσεβέστατον καὶ ἀήττητον βασιλέα τῶν Βρεττανῶν Φίλιππον», ἐν Cod. Escor. Σ - III - 6, f. III^v [στίχ. 18]¹.

Inc.: Αἰλιανοῦ βίβλος εἰμὶ πολύστονα ἔργματ' Ἀρηος

η') Τὸ προτασσόμενον τοῦ ἔργου Ἐπιφανίου Κύπρου περὶ τῶν δώδεκα λίθων, ὑπὸ τὸν τίτλον «Εἰς τὸν μεγαλοπρεπεῖ καὶ κύριον Ἀντώνιον Μορίλιον, σοφώτατόν τε ἄνδρα καὶ λογιώτατον», ἐν Cod. Harleyan. Cr. 5564, f. 1^r [στίχ. 8]².

Inc.: Ὀλβιε τήνδ' Ἀντώνιε παρ' ξένοις ἐταίρῳ

θ') Τὸ προτασσόμενον τοῦ ἔργου Αἰνείου Γάζης, ὑπὸ τὸν τίτλον «Εἰς τὸν εὐσεβέστατον καὶ ἱεροπρεπέστατον ἄνδρα κύριον Ἀδριανόν Ἀμερότιον σοφώτατόν τε καθηγητὴν καὶ νουνεχέστατον», ἐν Cod. Bruxell. 11337, f. 1^v [στίχ. 8]³.

Inc.: Ἀδριανέ, ξείνου ἀνδρὸς τόδε λάξεο ὄθρον

ι') Τὸ ὑπὸ τὸν τίτλον «Εἰς τὸν αἰδεσιμώτατον Καρδινάλιον Βριττανίας καὶ περιφανέστατον πρεσβευτὴν τοῦ μεγίστου Ἀρχιερέως κύριον Πόλον, σοφώτατόν τε ἄνδρα καὶ εὐσεβέστατον», τὸ προτασσόμενον ἐπιστολῆς τοῦ Φωτίου περὶ τῶν Οἰκουμενικῶν συνόδων πρὸς τὸν Μιχαήλ ἄρχοντα Βουλγαρίας, ἐν Cod. Taurin. 13. B. VI. 37, f. 3^v [στίχ. 10]⁴.

Inc.: Λέχνησο σοῦ θεράποντος, ἀοίδιμε, ὄμματι πρῶν

Ὁ ἐκδότης τοῦ ἐπιγράμματος δὲν ἀποδίδει τοῦτο εἰς τὸν Διασσωρίνον,

1. E. Miller, Catalogue des manuscrits grecs..., ἐνθ' ἂν., σ. 95 - 96 (Τὸ ἐπίγραμμα ἀναδημοσιεύεται καὶ ὑπὸ Ἐ. Legrand, Bibliographie Hellénique... XV - XVI s., t. I, σ. 299 - 300). — P. A. Revilla, Catálogo de los Códices Griegos..., ἐνθ' ἂν., σ. 351 - 353. Περὶ τοῦ ποιήματος ἰδ. καὶ H. Hunger, Ein griechisches Enkomion auf Königin Elisabeth I von England, «Scriptorium» VII (1953), σ. 116.

2. H. Oumont, Notes sur les Manuscrits Grecs du British Museum (Extrait de la «Bibliothèque de l'École de Chartes», t. XLV, p. 314 - 350). Paris 1884, σ. 26 - 27 (Τὸ ἐπίγραμμα ἀναδημοσιεύεται ὑπὸ Ἐ. Legrand, Bibliographie Hellénique... XV - XVI s., t. II, σ. 419).

3. H. Oumont, Catalogue des Manuscrits Grecs de la Bibliothèque royale de Bruxelles et des autres Bibliothèques publiques de Belgique (Extrait de la «Revue de l'Instruction Publique» en Belgique, t. XXVII livr. 5 - 6 et XXVIII livr. 1 - 3) Gand 1858, σ. 14 - 15 (Τὸ ἐπίγραμμα ἀναδημοσιεύεται ὑπὸ Ἐ. Legrand, Bibliographie Hellénique... XV - XVI s., t. II, σ. 419).

4. G. O. Zuretti, Indice dei mss. Greci Torinensi, non contenuti nel Catalogo del Pasini, «Studi Italiani di Filologia Classica» IV (1896), σ. 209.

καθ' ὅσον μάλιστα τὸ χειρόγραφον ἔχει ἀντιγραφῇ ὑπὸ Κ. Παλαιόκαππα¹, διὰ χειρὸς τοῦ ὁποῖου ὁμῶς ἐγράφη καὶ τὸ ἀνωτέρω ὑπ' ἀρ. η' χειρόγραφον (Cod. Harl. 5564), ἐν ᾧ ἐπίσης εὐρηται ἐπιγράμμα τοῦ Διασσωρίνου.

Ὅπως δὴ ποτε ἐσωτερικὰ στοιχεῖα τοῦ ἐν λόγῳ ἀνωνύμου ἐπιγράμματος ἐπιτρέπουν νὰ ἀποδώσωμεν τοῦτο εἰς τὸν Διασσωρίνον. Εἶναι δὲ τὰ στοιχεῖα ταῦτα: α) Ὁ τίτλος τῆς ἀφιερώσεως, ὁμοῖος σχεδὸν πρὸς τὸν ἀναγραφόμενον ἐν τῷ κατωτέρῳ ὑπ' ἀρ. ιβ' ἐπιγράμματι τοῦ αὐτοῦ Διασσωρίνου, ὁπερ ἀφιερῶνται εἰς τὸν αὐτὸν καρδινάλιον Πόλον. β) Φραστικαὶ ὁμοιότητες εἰς τοὺς τρεῖς πρώτους στίχους τοῦ ἀνωνύμου τούτου ἐπιγράμματος καὶ εἰς τὰ ὑπ' ἀρ. ζ' καὶ ιγ' ἐπιγράμματα τοῦ Διασσωρίνου.

Δέχνησο ὄμματι πρῶτον
τῆνδε μικρὰν δέλτον...
τυτθὴ μὲν τελέθει, μέγα δ' ἔμπης ἔστιν...

Δέχνησο
καίπερ ἐνι μικρὸν ὄμματι εὐμενέϊ (ιγ').
ἔμπης βαιὼν ἔνεστι (ζ').

γ) Ἡ ἐπανάληψις τῶν αὐτῶν στίχων (9 - 10) ἐν τῷ ἀνωνύμῳ τούτῳ ἐπιγράμματι καὶ ἐν τῷ ὑπ' ἀρ. ια' (στ. 27 - 28):

σοὶ γὰρ τῷ Τριάδος μύστη τάδε πάντα προσήκει
τῆς θεωρημοσύνης θυμοτρόφον βιβλία².

σοὶ γὰρ : σοὶ γοῦν ||

ια') Πλὴν τῶν ἐκδεδομένων ὡς ἄνω δέκα ἐπιγραμμάτων τοῦ Ἰακ. Διασσωρίνου, εὐρηται καὶ ἀνέκδοτον, τὸ «Εἰς τὸν περιφανέστατον καὶ αἰδεσιμώτατον» | ἐπίσκοπον Ἀτραβάτου κύριον Ἀντώνιον, σοφώτατόν τε ἄνδρα | καὶ φιλανθρωπότατον», ὁπερ προτάσσεται τοῦ ἔργου «Βασιλείου Καισαρείας τοῦ νέου Ὑπομνήματα εἰς λόγους Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου», ἐν Cod. Voss. gr. 45 (15^α αἰ.), f. 1^ν [στίχ. 32]³.

1. Mart. Jugie, Une nouvelle invention au compte de Constantin Palaeocappa; Samonas de Gaza et son dialogue sur l'Eucharistie, «Miscellanea Giovanni Mercati». Vol. III (Studi e Testi No. 123), Roma 1946, σ. 342 - 359 (ἐνθα καὶ βιβλιογραφία).

2. Ἐν τῷ ἀνωτέρῳ ὑπ' ἀρ. θ' ἐπιγράμματι τοῦ Διασσωρίνου εὐρηται καὶ ὁ στίχος (7):

μύστην οὖν θεωρημοσύνης τόνδ' ἱεροφάντορ

3. H. O m o n t, Catalogue des Manuscrits Grecs des Bibliothèques des Pays-Bas, avec notes sur les mss. Grecs de Leyde (Extrait du «Centralblatt für Bibliothekswesen», t. IV, σ. 185 - 214). Leipzig 1887, σ. 5 - 6. — K. A. d e M e y i e r, Un manuscrit grec de la Bibliothèque d'Antoine Perrenot de Granvelle à la Bibliothèque Universitaire de Leyde, «Scriptorium» 2 (1948), σ. 290 - 291. — Τ ο ὕ α ὕ τ ο ὕ, Codices manuscripti. VI: Codices

Inc.: Εἰ μὲν ἐπαινεῖν τις μερόπων ἐρικυδέα χεῖρ⁴

Κατὰ τὸν Σπ. Λάμπρον¹, ἀναφερόμενον εἰς τὸν ἐν λόγῳ κώδικα, «περὶ τὸ μέσον τοῦ ἐπιγράμματος [στίχ. 19 - 20, εὐρηται] τὸ ἐξῆς ἐπιγράμμα:

Ἄλλ' ἄγε, τρισμακάριστε, σοφώτατον ἔργον Ἀθῆνης,
βίβλον τήνδ' ἱερὰν λάξεο εὐμενέως»².

Νομίζω ὅτι διὰ τῶν ὑπὸ τοῦ Σπ. Λάμπρου ὑποδεικνυμένων στίχων ἄρχεται τὸ δεύτερον μέρος τοῦ ὅλου ἐπιγράμματος (στίχ. 19 - 32), δι' οὗ γενικῶς τὸ μὲν ἐπαινεῖται ὁ ἐπίσκοπος Ἀντώνιος³, τὸ δὲ ἐξαίρεται ἡ σημασία τοῦ ἀφιερουμένου ἔργου.

ιβ') Τὸ πρῶτον μέρος τοῦ αὐτοῦ (ὑπ' ἀρ. ια') ἐπιγράμματος (στίχ. 1 - 9), οἱ στίχοι 13 - 14, 17 - 18 καὶ 30 - 32 ἐπαναλαμβάνονται καὶ εἰς ἕτερον ἐπιγράμμα τοῦ Διασσωρίνου «Εἰς τὸν αἰδεσιμώτατον καρδινάλιον | Βρετανίας καὶ περιφανέστατον τοῦ μεγίστου καὶ ἀγιοτάτου ἀρχιερέως πρεσβευτῆν κύριον | Πόλον σοφώτατόν τε ἄνδρα καὶ εὐσεβέστατον», ἐν Cod. Lang. Bain 2, f. 125^r, 126^r, 127^r [στίχ. 84]⁴.

Inc.: Εἰ μὲν ἐπαινεῖν τις μερόπων ἐρικυδέα χεῖρ⁵

ιγ') «Εἰς τὸν αὐτόν», τέλος, Καρδινάλιον Πόλον ἀφιερῶνται ὑπὸ τοῦ «Ἰακώβου Διασσωρίνου, Ἑλλήνος Ῥοδίου» καὶ ἕτερον ἐπιγράμμα διασωθὲν ἐν συνεχείᾳ πρὸς τὸ ἀμέσως ἀνωτέρω (ὑπ' ἀρ. ιβ') ἐν Cod. Lang. 2 (f. 129^r), ἐκ στίχ. 8⁵.

Inc.: Δέχνησο, τρισμακάριστε, σοφώτατον ἔργον Ἀθῆνης

Vossiani Graeci et Miscellanei in Bibliotheca Universitatis Lugduni Batavorum, 1955, σ. 50 - 51 (ἐνθα καὶ περὶ τοῦ Ἀντ. Perrenot, ἐπισκόπου Ἀτραβάτου).

1. Σπ. Λάμπρου, Σταχυολογία ἐκ κωδίκων τοῦ Βαταβικοῦ Λουγδούνου, «Νέος Ἑλληνομνήμων» IB (1915), σ. 408 - 410.

2. Ἰδ. κατωτέρω καὶ τὸ ὑπ' ἀρ. ιγ' ἐπιγράμμα.

3. Ἐν σ. 73 τοῦ ἔργου Isaac Bullart, Académie des sciences et des arts, contenant les Vies et les Éloges historiques des hommes illustres..., t. I. Amsterdam 1682, φέρεται εἰκὼν τοῦ Ἀντωνίου Perrenot, βιογραφουμένου (αὐτ., σ. 73 - 77).

4. H. O. C o x e, Catalogi codicum mss. Bibliothecae Bodleianae. Tom. I, recensio-nem codicum graecorum continens. Oxford 1853, σ. 877 - 878. Εἰς «Ῥηγ. Πῶλον τὸν καρδινάλιον» φέρεται καὶ ἐπιγράμμα τοῦ Ματθαίου Δεβαρῆ (Ἰδ. Φ. Κ. Μπουμπουλίδου, Ἑλληνες λόγιοι μετὰ τὴν Ἀλωσιν. Β': Τὰ ἐπιγράμματα τοῦ Ματθαίου Δεβαρῆ. Ἀθήναι 1962, σ. 13 - 14, ἐνθα καὶ τὰ φιλολογικὰ προβλήματα τοῦ ἐπιγράμματος). Περί τοῦ καρδινάλιου τούτου Ἰδ. G. V a n G u l i k - C. E u b e l, Hierarchia Catholica medii et recentioris aevi. III³. Monasterii 1923, σ. 25 καὶ τὸ οἰκεῖον ἄρθρον τῆς «Encyclopaedia Britannica», vol. 18 [1948], σ. 155 - 156. (Ἰδ. καὶ I s. Bullart, Académie des Sciences..., ἐνθ. ἄν., σ. 55 κέξ., ἐνθα καὶ εἰκὼν τοῦ ἀνδρός).

5. H. O. C o x e, Catalogi codicum mss. Bibliothecae Bodleianae. Tom. II..., ἐνθ' ἄν. σ. 878.

Ἑπετηρίς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, τόμος ΑΖ'

Οἱ δύο πρώτοι στίχοι τοῦ ἐπιγράμματος ἀποτελοῦν παραλλαγὴν τῶν στίχων 19-20 τοῦ ἀνωτέρω ὑπ' ἀρ. ια' ἐπιγράμματος.

Ἡ ἐπανάληψις στίχων τοῦ αὐτοῦ συγγραφέως εἰς πλείονα ἐπιγράμματα ἢ καὶ ἡ ἀφιέρωσις τῶν αὐτῶν ἐπιγραμμάτων εἰς διάφορα πρόσωπα διὰ καταλλήλου διασκευῆς τῶν χωρίων, ἐνθα ἡ μνεία τῶν ὀνομάτων τῶν πρὸς οὓς ἀφιεροῦνται τὰ κείμενα, ἦτο φαινόμενον σύνηθες εἰς τοὺς μετὰ τὴν Ἀλωσιν Ἑλλήνας ἐπιγραμματοποιούς¹.

* * *

Ἄς προστεθῇ ὅτι τοῦ Ἰακ. Διασσωρίνου ἔχει ἐκδοθῇ καὶ μακρὸν (ἐξ 157 ἰαμβικῶν τριμέτρων στίχων) δηκτικώτατον ποίημα κατὰ τοῦ Ματθαίου Flach - Francowitz (Flacius Illyricus), ὅπερ ὁ Ἕλλην ποιητὴς συνέταξε προφανῶς χαριζόμενος τῷ Μελάγχθονι, μεθ' οὗ εὐρίσκετο ἐν ἀλληλογραφίᾳ². Ὁ Μελάγχθων εἶχε περιέλθει εἰς ἐριδα πρὸς τὸν θεολόγον Flach (τὸ ὄνομα τοῦ ὁποίου ἐξελληνίζων ὁ Διασσωρίνος γράφει Β λ ά ξ, γεν. Β λ α κ ό ς !).

Τὸ κείμενον τῆς σατίρας τοῦ Ἑλλήνος συγγραφέως κατέχει τὰ φύλλα 5^r - 7^r τοῦ βιβλίου *«Encomium Mataei Flacii Illyrici scriptum graecis versibus a viro illustri Iac. Diassorino... MDLVIII»*³, φέρει δὲ τίτλον «Ἐγκώμιον | Ματθαίου Βλακός τοῦ Ἰλλυρος | τοῦ ἀγνωμονεστάτου κ(αὶ) βαρβαρωτάτου κ(αὶ) μιαιοτάτου, ὠμοῦ τε κ(αὶ) ψευδοῦς κ(αὶ) πάνυ | ληρώδους».

Inc. : Γένους βροτείου τὴν διάστροφον φρένα

* * *

Τὰ ἐπιγράμματα τοῦ Ἰακ. Διασσωρίνου, συντεταγμένα κατὰ ἐλεγειακὰ δίστιχα, ἀναφέρονται κυρίως, ὡς καὶ τὰ πλεῖστα τῶν λογίων τοῦ αἰῶνός του, εἰς πρόσωπα διακεκριμένα τοῦ περιβάλλοντος ἐν ᾧ οὗτος ἔζη, ἅτινα καὶ ἐπαινοῦνται διὰ τὴν σοφίαν ἢ τὴν ἀρετὴν τῶν. Οὐχ ἥττον ὁμοῦ παρέχεται ἡ εὐκαιρία εἰς τὸν Ἕλληνα ποιητὴν ὑμνοῦντα τοὺς ἰσχυροὺς τῶν χρόνων τοῦ ἢ ἐξαίροντα τὰ ἔργα, εἰς ἃ τὰ ἐπιγράμματα προτάσσονται, νὰ ὑπογραμμίσῃ τῆς ὑποδουλωθείσης Ἑλλάδος τὰ δεινὰ ἐκφράζων τὴν ἐπὶ τούτοις

1. Φ. Κ. Μπουμπουλίδου, Ἑλληνες Λόγιοι μετὰ τὴν Ἀλωσιν. Β'. Τὰ Ἐπιγράμματα τοῦ Μ. Δεβαρῆ..., ἐνθ' ἀν., σ. 8, 14.

2. Τὸ κείμενον ἐπιστολῆς τοῦ Ἰακ. Διασσωρίνου «τῷ σοφωτάτῳ καὶ λογιωτάτῳ ἀνδρὶ κυρίῳ Φιλίππῳ τῷ Μελάγχθονι» (23 Νοεμβρίου 1555) δημοσιεύεται ἐν Μ. Crusii, Turcograecia..., Basileae [1584], σ. 556 (Ἡ ἐπιστολὴ ἀναδημοσιεύεται ὑπὸ Ἐ. Legrand, Bibliographie Hellénique... XV - XVI s., t. II, σ. 354).

3. Ἰδ. Ἐ. Legrand, Bibliographie Hellénique... XV - XVI s., t. I, σ. 296 - 297.

συγκίνησίν του¹. Οὕτω τὰ ἄλλως ψυχρὰ καὶ τυπικὰ ἐπιγράμματα τοῦ Διασσωρίνου θερμαίνονται διὰ τῶν προβαλλομένων πατριωτικῶν του αἰσθημάτων.

* * *

Κατωτέρω δημοσιεύεται τὸ «Εἰς τὸν... ἐπίσκοπον Ἀτραβάτου κύριον Ἀντόνιον...», ὑπ' ἀρ. ια', ἀνέκδοτον ἐπίγραμμα :

Εἰς τὸν περιφανέστατον καὶ αἰδεσιμώτατ(ον) |
ἐπίσκοπον Ἀτραβάτου κύριον Ἀντόνιον,
σοφωτάτ(ον) τε ἄνδρα | καὶ φιλανθρωπότατ(ον).

Εἰ μὲν ἐπαινεῖν τις μερόπων ἐρικυδέα χεῖρ |
ἔργα παλαιγενέων, ἄστατον ἦδὲ τύχην,
ἔργματ' ἔχει θαυμαστὰ Ἀλεξάνδροιο Πελαίου
Ῥωμαίων τε τύχην καὶ Δαναῶν καμάτων.
5 Εἰ δὲ βροτῶν κοσμήτειραν σοφίην τε χατίζοι
καὶ ἀρετὴν κληῖν, ἐνδοικον ἦδὲ βίον,
ἅττα μὲν οὐκ ἐπὶ κηρᾷ, μένει δὲ περ ἡμάτων πάντα
καὶ μετὰ πότμον ἀεὶ προξενεῖ χάριτας,
αἰνεῖτω μύστην Ἀντόνιον, ἄξιον αἴγλης
10 τρισσοφῶδες Τριάδος, Ἀτραβάτου ἔφορον,
Ἑλλήνων ἐπιτάρροθον ὑμνοπόδων τε ἀρωγὸν
φίλτατον ἀθανάτοις καὶ ἐλικωνιάσι.
Ὅφρα δὲ μὴ τις ἀληθέ' ἀκούων βάσκανος εἴπῃ
πῶς νῦν θωπεύειν ἤρξατο Καλλιόπῃ,
15 οὐ κατ' ἐκάστην τῶν ἀρετῶν ἀνέρος καταλέξω,
ἀλλὰ τὰ νημερτῇ πάντ' ἀφίημι ἀέκων
ἄνδρας γὰρ πολέας τε παρήλθεν ἀγνῆς ἀρετῇσι
βουλῇ καὶ σοφίῃ, ἤθεσιν ἦδὲ δίκῃ.
Ἀλλ' ἄγε, τρισμακάριστε, σοφωτάτον ἔργον Ἀθήνης

Nunc primum edidi e Cod. Voss. gr. 45 (saec. XVI) f. 1^v || 11 Ἑλλήνων ||

1. Ἰδ. ἐπίγραμμα ὑπ' ἀρ. α' (στίχ. 1 - 2) :

Ἑλλαδικῶν χαρίτων τὸ κλέος ὤλεσεν αἰῶν
βαρβαρικῆς ἐφόδου συχνὰ ἐπερχομένης

ἐπίσης καὶ τὸ ὑπ' ἀρ. ζ' ἐπίγραμμα (στίχ. 9 - 12) :

ἀλλὰ μιν ἐξερέουσα πολύστονα πῆματα θυμοῦ,
Τοῦρκος ἄπερ δρᾷναι νιέσιν εὐσεβέων
ἄνδρας μὲν καίνυσι, βαθυζώνους δὲ γυναῖκας
τέκνα δὲ τουρκίζει, ποίμνια πάντα δ' ἄγει.

Εἰς τὸν πείφμισθ' αὐτὸν καὶ αἰδοσίμῳ τῷ
 Εἰσὶν ὅσον Ἀτρεΐδης Κύριον Ἀντί-
 ριον. Ὁ φῶτατον τὸ ἄνδρα
 καὶ φιλεῖν θρωπὸς αὐτῷ.

Εἰ μὲν γὰρ τινες μετὰ πᾶσι φησὶν ἔχοντες
 ἔργα πηλαίων, ἑσθλὸν ἢ δὲ ἰσχυρὸν
 ἔργον αὐτῷ βασιλεὺς Ἀλεξάνδρῳ πρῶτον,
 Ῥωμαίων τὸ τῆς καὶ Λαταίων κοινῇ.
 εἰδὲ βροτῶν κοσμήσθαι βασιλῆα τὸν ἄριστον,
 καὶ ἀριστα κληῖον, ἐν δὲ τῷ ἑσθλῷ
 ἄρτι μὲν οὐκ ἐπικύρεται, μετὰ δὲ περὶ ἡμᾶς παύσεται
 καὶ μὲν πολλοὶ ἀπὸ πρὸς ἐν αὐτῷ φησὶν,
 ἀντὶ τῶν μὲν Ἀντιγόνος καὶ οἰσίου αἰσλῆς,
 εἰσοφθαλμοὶ τῶν ἄνδρ' Ἀτρεΐδου αὐτοῦ
 ἡνίκαν ἐπιταρροδοῖ, ὑμνοπολὺν τὸν ἄριστον
 φίλον αὐτῷ αἰσλῆς. καὶ ἑλκωνιστοῖ.
 ὁφθαλμοὶ δὲ μὲν τῶν αἰσλῆς καὶ οἰσίου αἰσλῆς
 πῶς καὶ δυνάμειν ἡξέσθαι καλλίστην
 ἢ καὶ εὐκλείην τῶν ἀρετῶν ἀρετῶν καλλίστην
 ἀλλὰ τὰ νῦν μὲν τὸ πᾶσι τῷ αἰσλῆς αἰσλῆς
 ἄνδρες γὰρ πολλοὶ τὸν παρὲν αἰσλῆς ἀρετῆς,
 εὐκλείην καὶ βασιλῆα ἡξέσθαι ἢ δὲ δύναι.
 ἀλλὰ μὲν Ῥωμαίων καὶ ἑσθλῶν ἔργον αἰσλῆς
 φίλον τῷ δυνάμει καὶ αἰσλῆς αἰσλῆς
 πῶς ἐπιστάμενος βασιλῆος καὶ τῶν οὐκ ἐστὶν
 καὶ οὐκ ἐστὶν ἀνδρῶν τὸν δυνάμει αἰσλῆς
 αἰσλῆς οὐκ ἐστὶν τοῦ δυνάμει αἰσλῆς
 πᾶσι τῶν οὐκ ἐστὶν καὶ οὐκ ἐστὶν λόγους
 καὶ οὐκ ἐστὶν ἔργον ἔργου, ὅπως πᾶσι τῶν αἰσλῆς
 εἰδὲ τῶν αἰσλῆς οὐκ ἐστὶν θεοφροσύνης.
 οὐκ ἐστὶν τῶν αἰσλῆς καὶ οὐκ ἐστὶν προσήκει
 τῶν θεοφροσύνης θυμοτρόφου βιβλία.
 τῶν τοι αἰσλῆς εὐχόμεθα ζῶν καὶ ὑπέρτατον εὐχος
 ὡς καὶ χριστιανὸς εὐσεβέως διέπης,
 καὶ Μουσῶν θεράποντας αἰδοπόλους διεγείρης
 νωλεμέως ἔδειν σὺν ἀρετῶν τὰ κλέη.

Ἰάκωβος Διασσωρῖνος ἔχων Ῥόδιος.

- 20 βίβλον τήνδ' ἱερὰν λάξο εὐμενέως,
 τήν περ ἐπισταμένως Βασίλειος γράψεν ὁ τυτθὸς
 Καππαδοκῶν ἀνδρῶν τὸν θρόνον εὖ διέπων,
 ὅστις τοὺς ἱεροὺς τοῦσδ' ἐξηγήσατο τραυῶς
 πάντας τοῦ θεῖου Γρηγορίου λόγους.
- 25 Καὶ σοφὸν ἔργον ἔρεξε, τό περ ποθέουσιν ἅπαντες
 εἰδότες ἀθανάτου δόγμα θεοφροσύνης.
 Σοὶ γοῦν τῷ Τριάδος μύστη τάδε πάντα προσήκει
 τῆς θεοφροσύνης θυμοτρόφου βιβλία.
 Τῷ τοι ἄμ' εὐχόμεθα ζῶν καὶ ὑπέρτατον εὐχος
- 30 ὥς κεν χριστιανὸς εὐσεβέως διέπης
 καὶ Μουσῶν θεράποντας αἰδοπόλους διεγείρης
 νωλεμέως ἔδειν σὺν ἀρετῶν τὰ κλέη.

Ἰάκωβος Διασσωρῖνος, Ἕλληνας Ῥόδιος.

ΦΑΙΔΩΝ Κ. ΜΠΟΥΜΠΟΥΛΙΔΗΣ

ΑΝΕΚΔΟΤΟΣ ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑ
ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΥ ΚΕΡΑΜΕΩΣ
ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ ΜΥΣΤΑΚΙΔΗΝ*

Κατὰ τὴν ἐγκατάστασιν τῆς βιβλιοθήκης τῆς ἐν τῷ οἴκῳ Ἀριστείδου 8, τὸ 1965, μεταξὺ ἀπορριπτέας ὕλης, ἀποκομμάτων καὶ καταλόγων βιβλιοπωλείων ἀνεῦρον ἐν τῇ Βιβλιοθήκῃ τῆς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν ἀλληλογραφίαν τοῦ Βασ. Α. Μυστακίδου (1859 - 1933), οὗ ἡ βιβλιοθήκη εὐγενῶς ἐδωρήθη ὑπὸ τοῦ υἱοῦ του ἀειμν. Ἀθανασίου Β. Μυστακίδου (ιατροῦ ἐν Θεσσαλονίκῃ † Ὀκτ. 1970) πρὸς τὴν ἡμετέραν Ἑταιρείαν. Ἡ ἀλληλογραφία αὕτη σύγκειται κυρίως ἐκ ταχυδρομικῶν δελταρίων ἀποσταλέντων πρὸς τὸν σοφὸν Βυζαντινολόγον ὑπὸ διαφόρων ὁμοτέχνων του καὶ δὴ τοῦ ἐξωτερικοῦ. Τὸ σπουδαιότερον τμῆμα τῆς ἀλληλογραφίας ταύτης ἦσαν αἱ περαιτέρω δημοσιευόμεναι 37 ἐπιστολαὶ τοῦ Ἀθ. Παπαδ. Κεραμέως (1855 - 1912)¹ πρὸς τὸν Μυστακίδην (τῶν ἐτῶν 1887 - 1910). Οἱ δύο ἄνδρες συνεδέθησαν ἐνωρὶς καὶ διὰ τὰ κοινὰ διαφέροντα καὶ διὰ τὴν κοινὴν ἀντίθεσιν πρὸς τὸν παραμερίσαντα αὐτοὺς Μανουὴλ Γεδεών, ἀντήλλασσον γνώμας καὶ πληροφορίας καὶ ἐξυπηρετοῦν ἀλλήλους.

Τὴν ἀλληλογραφίαν ταύτην, ὡς ἀξιολόγους παρέχουσιν πληροφορίας διὰ τὰ σύγχρονα πρὸς τοὺς δύο βυζαντινολόγους πρόσωπα καὶ πράγματα, ἐσκόπευον νὰ δημοσιεύσω διὰ τῆς μετὰ χειρὸς Ἑπετηρίδος, ὅπου καὶ ἄλλα κατάλοιπα τοῦ Μυστακίδου ἐδημοσιεύθησαν κατὰ καιροῦς, ὑπομνηματίζων αὐτήν. Τούτου δὲ ἀναβαλλομένου συνεχῶς, ἀπεφάσισα τὴν

* Πρβλ. περὶ Μυστακίδου: Ν. Β. Τωμαδάκη, Κλείς τῆς Βυζαντινῆς Φιλολογίας, ἐν Ἀθήναις 1965, σ. 130. Ἔτι τὴν καταγραφὴν τῶν ἐν τῇ ΕΒΣΠ χειρογράφων καὶ καταλοίπων αὐτοῦ ἐν τῇ ΕΕΒΣ ΙΔ', 1938, σσ. 415 - 431 καὶ αὐτόθι ΙΕ', 1939, σσ. 352 - 404 καὶ ΙΣ', 1940, σσ. 160 - 210. Ὁμοίως Σοφοκλέους Ἀβρ. Χουδαβερόγλου - Θεοδότου, Βασίλειος Ἀθ. Μυστακίδης, Ἀθήνησι 1938, 8ο, σσ. 16 (ἐπιμνημόσυνος λόγος) καὶ Χ. Γ. Πατρινέλη, Ἀναγραφή Δημοσιευμάτων Β. Α. Μυστακίδου (1859 - 1933), ΕΕΒΣ ΛΓ', 1964, σσ. 124 - 139.

1. Πρβλ. Ν. Β. Τωμαδάκη ν, ἐνθ' ἀνωτ., σσ. 102 - 103. Μαίρης Ν. Βέη, Ἡ αὐτοβιογραφία τοῦ Ἀθανασίου Παπαδοπούλου Κεραμέως..., Παρνασσός Δ', 1962, σσ. 441 - 453.

περαιτέρω δημοσίευσιν, εἰς τὴν ὁποίαν ἐβοήθησεν ὁ νέος φιλόλογος κ. Νικόλαος Μπεζαντάκος, ἀντιγράψας τὰ γράμματα¹, μικρὸν ὑπομνηματίζας αὐτὰ καὶ ἐπιμεληθεὶς τῆς τυπώσεως. Νομίζω δὲ ὅτι καὶ οὕτω θὰ εἶναι καὶ προσιτὰ καὶ λίαν χρήσιμα διὰ τὴν ἱστορίαν τῶν βυζαντινῶν σπουδῶν καὶ ἀπέφυγον τὸν κίνδυνον τῆς ἀπωλείας ἢ τῆς λησμοσύνης. Ἐλπίζω δ' ὅτι εἰς προσεχῇ τόμον τῆς Ἑπετηρίδος θέλει δημοσιευθῇ καὶ ἡ ὑπόλοιπος ἀλληλογραφία πρὸς Μυστακίδην, ἡ ἄσχετος πρὸς τὸν Ἀθ. Παπ. Κεραμέα.

N. B. T.

1. Διειρηρήθη ἡ ὀρθογραφία τοῦ Ἀθ. Παπ. Κεραμέως, ὅπου δὲ διορθώθησαν παραδρομαί, ἐσημειώθησαν ὑποσελίδως. Αἱ γεγραμμέναι διὰ κυριλλικοῦ ἀλφαβήτου ρωσικαὶ λέξεις ἀπεδόθησαν διὰ τοῦ λατινικοῦ.

1

Ἐν Ἱεροσολύμοις, 22 αὐγ. 1887

Ἀγαπητέ μοι κ. Μυστακίδη,

Σᾶς ὀφείλω ἀπάντησιν εἰς ἐπιστολὴν ἀπὸ 23 φεβρ. Διάφορα ἀντίξοα γεγονότα μὲ ἠνάγκασαν νὰ παραμελήσω τὸ πρὸς ὑμᾶς φιλικὸν καθήκον.

5 Σᾶς ὑποθέτω ἀκόμη ἐν Ἀθήναις, καὶ δι' αὐτὸ πέμπω καὶ τὸ παρὸν αὐτόσε.

Τὴν περὶ σχολῶν Ἰωαννίνων ἔλαβον καὶ ἐμελέτησα ἐπισταμένως.

Χρεῖαν ἐπαίνων παρ' ἐμοῦ δὲν ἔχετε.

Ἀναμένω καὶ τὴν δευτέραν περὶ Ἰωαννίνων διατριβήν, ὥς καὶ εἴτι ἄλλο
10 ἐδημοσιεύσατε εἰς περιοδικὰ ἢ ἐφημερίδας.

Εὐχομαι ἀπὸ καρδίας τὴν προσεχῇ εἰς Γερμανίαν μετάβασίν σας.

Ἐνταῦθα διάγω ἀσκητικὴν ζωὴν.

Γράφατέ μοι ἐκτενῶς τὰ καθ' ὑμᾶς διὰ νὰ ἐπαναληφθῇ ἡ τακτικὴ ἀλλη-
15 λογραφία μας.

ὁ σὸς

Α. Παπαδόπουλος Κεραμεὺς

7 ἔλαβον ms.

2

Ἐν Ἱεροσολύμοις, 3 νοεμβρίου 87

Φίλτατε κύριε Μυστακίδη,

Ἐγκαίρως ἔλαβον τὴν ἐξ Ἀθηνῶν τελευταίαν ἐπιστολὴν σας, δι' ἧς
ἠξιώσατε νὰ μοι γνωρίσητε ὅτι ἐμέλλετε νὰ μεταβῆτε εἰς Γερμανίαν πρὸς
5 ἐξακολούθησιν τῶν σπουδῶν σας. Κατὰ τὴν παραγγελίαν σας δὲν ἀπήντησα εἰς
τὴν ἐπιστολὴν ταύτην ἀναμένων τὸ ἐκ Γερμανίας ἀγγελτικὸν πιττάκιον, ὅπερ
καὶ ἔλαβον ἤδη καὶ ἐξ οὗ ἔγνων ὅτι προτίθεσθε νὰ διατρίψετε εἰς τὴν ὥραίαν
πόλιν Τυβίγγην ἐν ὅλῳ ἔτος. Περιττὸν θεωρῶ νὰ σᾶς συγχαρῶ διὰ τὴν αἰσίαν
ἀφίξίν σας εἰς Γερμανίαν, ἀφοῦ εὐτυχέστερος ἐμοῦ ἀνεδείχθητε. Τολμῶ μόνον
10 νὰ σᾶς σημειώσω ὅτι ζηλοτυπήσας ἐκ καρδίας τὴν εὐτυχίαν σας | ἐταλάνισα
ἐμαυτὸν, ἅτε μὴ ἀξιωθέντα πατήσαι τὸ ἔδαφος τῆς σοφῆς Γερμανίας. Οὐχ
ἤττον βεβαιωθῆτε ὅτι τὴν εὐτυχίαν σας ἐθεώρησα καὶ ἰδικήν μου, διότι ἰδιαί-
τερός μου φίλος ἐντυφᾷ αὐτόσε ἀναμνησκόμενός με μακρόθεν καὶ κοινο-
λογῶν μοι ὅσα ὥραϊα βλέπει καὶ σπουδαῖα μαυθάνει. Εὐχομαι σοι λοιπὸν
15 καὶ ἐκ καρδίας προκοπὴν, διὰ νὰ καταστῇς μετὰ ταῦτα ἀγλάϊσμα τῆς πεπτω-
κυίας καὶ πτωχῆς μας πατρίδος, τῆς Ἑλλάδος, τῆς οὔσης, κατ' ἐμέ, ἔρμαιον
τῶν σοφιστῶν, τῆς ἀγυρτείας καὶ | παντὸς πονηροῦ πνεύματος.

Γράφατέ μοι τί σᾶς ἐκόστισεν ἡ μετάβασις μέχρι Τυβίγγης, πόσα ἐξο-
δεύεις ὥς μπεκιάρης κατὰ μῆνα, καὶ μὲ τίνας ὑποχρεώσεις ἐνεργάφεις (sic)
20 εἰς τὸ πανεπιστήμιον. Ἐχω ἀνάγκην τῶν πληροφοριῶν τούτων διὰ τὸ ἀδη-
λον μέλλον.

Μὴ ἀμελῆς νὰ μοι γράφης· ἔχω χρεῖαν παρηγορίας, διότι ἤδη ὥς ἐρη-
μίτης ζῶ, τὴν ἀσκητικὴν μετερχόμενος διαίταν, πρὸς μικρὰν εἰ δυνατόν λήθην
τῶν ἀφορήτων δυστυχιῶν μου, αἵτινες ἀπὸ Κ|πόλεως ἀρξάμεναι δὲν θέλουσιν
25 ἀκόμη νὰ παύσωσι. Ὁ μικρὸς μου οἶκος ἄρδην κατεστράφη, παρασυρθεὶς
ὑπὸ καλογηρικῶν ὑποσχέσεων· ἔχω δὲ καὶ τρίμηνον | ἤδη κληνῆρη τὴν σύζυγόν
μου, δεινῶς πάσχουσαν ἐκ δυσεντερίδας.

Ἐπειδὴ τώρα εὐρίσκεισαι εἰς τὴν χώραν τῶν βιβλίων, πιστεύω ὅτι θὰ
ἀξιώσης νὰ δεχθῇς μικράς μου τιμὰς παραγγελίας μὲ τὸ ἀζημίωτόν σας. Εἰς
30 Τυβίγγην ἐτυπώθησαν τὰ βιβλία τοῦ μακαρίτου Tafel, ἐν οἷς νομίζω καὶ
τὸ De Thessalonica et suo agro (typis Fuesianis), οὗτινος ἔχω ἀπόλυτον
ἀνάγκην. Ἀνασκάψατε παρακαλῶ τὴν Τυβίγγην καὶ ἀνευρόντες ἀποστείλατέ
μοι τὸ βιβλίον τοῦτο, ὁμοῦ μετὰ καταλόγων τῶν αὐτόθι βιβλιοπωλῶν. Οὐδέ-
ποτε εἶδον κατάλογον Τυβιγγέων βιβλιοπωλείων. | Ἐκ' Τυβίγγης προσέτι
35 ἀναμένω δι' ὑμῶν καὶ τὸ βιβλίον J. Tzetze Epistolae ed. Th. Pressel.
Tubingae 1851, Libr. Fues., ὥς καὶ τὰς Histor. variarum Chiliadas τοῦ
αὐτοῦ Τζέτζου (ed. Kiessling. Lipsiae, 1826). Τὸ δ' ἀντίτιμον θὰ σᾶς ἐμβά-
σω διὰ χαρτίνων αὐστριακῶν φλωρινίων, τὰ ὅποια δύνασθε αὐτόθι νὰ ἐξαργυ-
ρώσητε.

40 Καταγράφατέ μου καὶ τοὺς καθηγητάς σας, τίνος ἀξίας εἶναι καὶ τί
εἶδους βιβλία συνέγραψαν. Πᾶσα φιλογικὴ ἀνακοίνωσίς σου θὰ εἶναι δι'
ἐμὲ ἀρκετὴ παρηγορία, ἀφοῦ κατεδικάσθην ἐδῶ εἰς στασιμότητα. Οὔτε τῆς
Ἑλλάδος οὔτε τῆς Γερμανίας, οὔτε τῆς Γαλλίας | φιλογικὰς καὶ ἀρχαιολο-
γικὰς ἐφημερίδας βλέπω ἐδῶ. Ἐντρέπομαι μάλιστα νὰ σᾶς προσθέσω ὅτι ἐπὶ
45 ἔτος ἤδη ἀγνοῶ ὁποίας προόδους ἔκαμαν οἱ κλάδοι εἰς οὗς καταγίνομαι καὶ
ἐγὼ ὅποτε τὸ ἐπιτρέπη ὁ καιρὸς. Ἀλλ' οὔτε τὰς ἰδικὰς σου διατριβὰς τὰς
ἐν Ἀθήναις ἐκδοθείσας, περὶ ὧν προέγραψέ μοι, γινώσκω. Περὶ τίνων ζη-
τημάτων ἐγράψατε εἰς τὰς ἐξ ἐκεῖνας, ὥς λέγετε, διατριβὰς;

Ἀναμένων ἀπάντησίν σας,

50 διατελῶ πρόθυμος εἰς αἰεί.

ἐν βίᾳ

ὁ σὸς

Α. Παπαδόπουλος Κεραμεὺς

17 ἀγυρτείας ms. καὶ ms. 33 τοῦτο : τοῦτον primum scripsit 40 ante τίνος :
τὴν cancell. est 51 ἐν βίᾳ in marg.

3

Ἱεροσόλυμα, 15/27 δεκεμβρίου 1887

Φίλτατέ μοι κύριε Β. Μυστακίδη,

Τὸ πρὸς ἐμὲ ἐκ Τυβίγγης ἔκτενές φιλικὸν γράμμα σας σφόδρα ἠδ' χαρί-
στησέ μοι, καὶ προτίθεμαι διὰ μακρῶν ἐπίσης νὰ σᾶς ἀπαντήσω. Τώρα δὲ
5 σᾶς ἐκφράζω τὴν εὐγνωμοσύνην μου διὰ τὴν ἀποστολὴν τῶν καταλόγων τοῦ
βιβλιοπωλείου καὶ τοῦ ζητουμένου βιβλίου τοῦ Tafel. Τὸν κατάλογον τοπο-
γραφικῶν βιβλίων κατόπιν θὰ σᾶς στείλω, ἀλλὰ παρακαλῶ νὰ μοι τὸ ὑπο-
μνήσητε εἰς τὰς κατόπιν ἐπιστολάς σας, διότι ἔχω τὸ δυστύχημα νὰ λησμονῶ
συντόμως ἀφοῦ ποικίλαι ἐργασίαι ἄρχονται ἐν τῷ γραφείῳ μου καὶ μένουσι
10 πάντοτε ἀτελεῖς. Ἐπειδὴ θὰ συντάξῃτε τοπογραφικὴν βιβλιογραφίαν σᾶς
συνιστῶ νὰ λάβῃτε ὑπ' ὄψει τὸ Manuel de Philologie classique τοῦ κ. Rei-
nach (2α ἐκδ.), τὸ Jahresbericht τοῦ Bursian, καὶ ἰδίᾳ τὴν βιβλιογραφικὴν
τοπογραφικὴν μονογραφίαν τοῦ Hirsefeld (ἐν τοῖς B. d. Gött. Gelehrte.).

Τὸ ἀντίτιμον τοῦ βιβλίου τοῦ Tafel μετὰ τῶν δαπανῶν του λαμβάνετε
15 σήμερον διὰ τῆς ἐσωκλειστοῦ | ἐπιστολῆς (sic) ἐκ πενήντα μαρκῶν, ἐξ ὧν
κρατεῖτε τὰ ὀφειλόμενα χρυσᾷ φράγκῳ, μὲ τὰ λοιπὰ δὲ σᾶς παρακαλῶ νὰ συ-
στήσητε εἰς τὸν βιβλιοπώλην σας Hecken hauer νὰ μοι στείλῃ τὰ ἐπόμενα
βιβλία τοῦ XCIII καταλόγου του.

επ	no 223	Matranga, ancd. graeca	M. 12.—
20 παρηγγελ	» 1202	Hesychii ed. Kopitar. Vind. 1840	» 2.75
	» 1530	Io. Docian. ed. Tafel 1827	» 0.80
	» 1572	Juliani opera Herilein	» 4.80
	» 1573	» epistulae ed Heyler	» 4.80
	» 1584	Leo selecta etc. ed. Kocchly	» 0.80
25	» 1647	Tzetis scholia ed Müller	» 6.—
	» 1718	Nicetas et C. Manassis Boiss.	» 3.—
	» 1752	Pachymeris Declam. ed. Boiss.	» 4.—
	» 1758	Paroemiographi ed. Leutsch καὶ Schn.	» 14.—
	» 1810	Photii Bibliotheca. Bekker	» 8.—
30	» 2531	Th. Meliten chronoogr. ed Tafel	» 10.—
	» 2631	Tzetzae epistulae ed. Pressel	» 1.50
	» 3445	Eutropii rec. Droysen 1878	» 0.90
	» 3439	Eutropius et Pauli Diaconi 1594	» 0.60
επωληθ	» 6544	Tafel, Symbol. crit. geog. Byz.	» 1.80
35 ἴδ.	» 6808	Matritensis Bibliothecae regiae codices graeci Mss. Iriarte κτλ. vol. I	» 2.50
		εἰς μεταφορὰν M. 78.25	

Ἐκ μεταφορᾶς M. 78.25

π	no 6813	Montfaucon, Bibl. coisliniana	» 8.—
40	» 7306	Fragm. glossarii gracci ed. Oehler	» 0.60
	» 7996	Kun, ἐτεσεφίας	» 1.—
	» 6351	Tafel, de regno Andr. Comneni 1846	» 1.—
	» 6352	Tafel, De via milit. Egnatia 1837	» 1.—
45	» 6353	Tafel, (Dissert. novae) 1 Prolegom. 2) p. orient kh.	» 2.—

τὸ ὅλον M. 91.75

Βεβαίως τὰ ληφθησόμενα χρήματα δὲν ἐπαρκοῦσιν εἰς τὴν ἀγορὰν τῶν
βιβλίων τούτων, ἀλλὰ πρέπει νὰ μένητε ἡσυχος ὅτι θὰ λάβῃτε τὰ ἐπιλοιπα ἀμέ-
σως μετὰ τὴν παραλαβὴν, ἐκτός ἐὰν ὁ βιβλιοπώλης διατάξῃ τὴν ἐδῶ (sic)
50 πληρωμὴν εἰς καμμίαν τράπεζαν.

Προσεσχῶς θὰ σᾶς γράψω ἔκτενέστερον.

Διατελῶ μετ' ἀγάπης τιμῆς καὶ ὑπολήψεως

πρόθυμος δοῦλός σας

Α. Παπαδόπουλος Κεραμεύς

55 Υ.Γ. Πρὸς τίνα σκοπὸν ἔρχεται ἐδῶ ὁ κ. Brockhaus? Ἐὰν διὰ χειρό-
γραφα, πρέπει νὰ ἀνασταλῇ, διότι ἐγὼ ἐργάζομαι ἤδη ἀπὸ πολλοῦ εἰς τὴν
περιγραφὴν καὶ τὴν ἐκδοσιν τῶν σπουδαιότερων. Μετὰ τὴν ἐκδοσιν τοῦ κατα-
λόγου δύναται πᾶς τις νὰ ἔλθῃ. Ἀλλά, ὥς γνωρίζετε, συνειθίζω νὰ μὴ θορυβῶ
εἰς τὰς ἐφημερίδας.

60 Υ.Γ. Προτρέψατε, παρακαλῶ, τὸν βιβλιοπώλην σας νὰ μοι στείλῃ καὶ
τοὺς καταλόγους του LXX, LXXIV, LXXVII, XC, LXXII, LXXVI.
Ἀπῆντησα τῇ 29/11 ἰανουαρίου 88

6 post βιβλιοπωλείου titulus lectu difficilis 14 λαμβάνετε: λαμβάνεται primum
scripsit, sed cancellato ai, ε scripsit supra lineam 19 επ manu alt. (Mystacidis)
20 παρηγγελ manu alt. (Mystacidis) 34 επωληθ manu alt. (Mystacidis) 35 ἴδ. manu
alt. (Mystacidis) 46 scribendum 91.85 60-61 in marg. 62 manu alt. (Mystacidis)
in marg.

4

Ἐν Ἱεροσολύμοις, 11 ἰανουαρίου 1887* (sic)

Φίλτατέ μοι κ. Μυστακίδη,

εἰς Τυβίγγην

Ἐν πρώτοις εὐχομαι σοι νὰ διέλθῃς καὶ τὸ ἐνεστὸς ἔτος ἐν εὐτυχίᾳ καὶ

* Ἡ ἐπιστολὴ αὕτη ἐγράφη τῷ 1888 καὶ ὅχι τῷ 1887, ὥς ἀναγράφεται προφανῶς
ἐκ παραδρομῆς. Τοῦτο φαίνεται καὶ ἐξ ἄλλων καὶ ἐκ τοῦ γεγονότος ὅτι ἀπευθύνεται εἰς

5 μεγάλας καὶ καλαῖς σπουδαῖς. Δεύτερον δὲ ἀπαντῶ εἰς τὰς δύο φιλικὰς σου ἐπιστολάς, χρονολογούμενας τὴν μὲν ἀπὸ 20/2 Σεπτεμβρίου 87, τὴν δὲ ἀπὸ 39/11 (sic) Ἰανουαρίου 1888. Ἐπαπειλημένως γράφεις μοι περὶ ἀμελοῦς δῆθεν ὕφους ἐν ταῖς ἐπιστολαῖς σου πιστεύω ὅτι δὲν εἶναι ἀνάγκη νὰ σὲ βεβαιώσω ὅπόσον αἰσθάνομαι ὅτι θυσιάζεις πολῦτιμον χρόνον γράφων διὰ μακρῶν πρὸς
10 φίλον ἐκτιμῶντά σε μεγάλως· τὸ πολλὰ γράφειν μοι εἶναι λίαν εὐχάριστον, διότι εὐρίσκομαι ἐν ἐρήμῳ καὶ ἀγόνῳ τόπῳ, ἔνθα ἔχω χρεῖαν τῆς συνεχοῦς παρηγορίας φίλων εὐλικρινῶν καὶ ὁπωσδήποτε ἐνδιαφερομένων εἰς τὰς ἐπα-
πειλημένας μου θλίψεις καὶ δυστυχίας.

Ἐκ τῆς ἐπιστολῆς σου τῆς 20/2 7βρίου ἐπληροφορήθην λεπτομερῶς
15 τὰ κατὰ σὲ ἐν Γερμανίᾳ· αἱ διαβιβάσθεισά μοι πρὸς τοῦτο εἰδήσεις εἰσὶ λίαν χρήσιμοι δι' ἐμέ, καὶ ἐπὶ τῇ βάσει αὐτῶν ἴσως δυνηθῶ ποτὲ νὰ εὐτυχίσω τοῦ νὰ διατρέψω καὶ ἐπὶ τινι ἔτη εἰς τὴν φωτοβόλον καὶ μακρόθεν προσφιλεῖ μοι Γερμανίᾳ, ὅπου κέκτημαι καὶ γνωρίζω καὶ φίλους τινάς. Προσπαθήσατε ὑμεῖς αὐτόθι ὅσον τὸ δυνατόν νὰ ὠφεληθῇτε πλείοτερον, καὶ ἰδίᾳ τὸν τρόπον
20 τοῦ ἐπιστημονικῶς ἐργάζεσθαι, οὗτινος ἡμεῖς οἱ ἀνατολίται, καὶ ἰδίᾳ ἐγώ, στερούμεθα.

Μοὶ ἐγράψατε σχετικῶς πρὸς ἀγυρτεύοντας ἐν Ἑλλάδι, ὅτι ἐπατάξατε τινὰς τούτων δημοσιεύσαντες διαφόρους κριτικὰς διατριβάς. Ὁμολογῶ τὴν ἀμάθειαν μου ἐν τῇ περιστάσει ταύτῃ, διότι ἀπὸ ἔτους καὶ πλέον ἀγνοῶ τί
25 γίνεται ἐν Ἑλλάδι· οὔτε ἐφημερίδας οὔτε περιοδικὰ | συγγράμματα βλέπω ἐνταῦθα· ἀγνοῶ λοιπὸν τί περιέχει ὁ Παρνασσὸς ἢ Ἑβδομάς, ὁ Σωτήρ, ἢ Ἀρχαιολογικὴ ἐφημερίς καὶ αὐτὸ τὸ Ζ' τεῦχος τοῦ Δελτίου τῆς ἱστορ. καὶ ἔθνολ. ἐταιρίας, τὸ ὅποιον ἀγνοῶ διὰ ποίαν αἰτίαν ἢ Ἑταιρία δὲν θέλει νὰ μοι τὸ στείλῃ, ἂν καὶ ἄλλοθεν μανθάνω ὅτι πρὸ ἑπτὰ μηνῶν ἀπεστάλη εἰς
30 τὰ τέσσαρα ἄκρα τοῦ κόσμου. Ἀκόμη ἀγνοῶ καὶ τί δημοσιεύουσιν αἱ τῆς Κ/πόλεως ἐφημερίδες, ἂν καὶ ἔρχονται ἐδῶ (sic) ἱκανὰ ἀντίτυπα, διασκορ-
πιζόμενα ὅμως μεταξὺ χειρῶν ἀνθρώπων μὴ διδασκομένων. Ἐντεῦθεν ἐν-
νοητέον ὅτι ἀμαθέστερός εἰμι διὰ τὰ ἐν Εὐρώπῃ ἐκδιδόμενα, ὧν ἐν Κ/πόλει ἤμην ὁ μᾶλλον ἐνήμερος. Ἀείποτε ἐτοιμάζω διαφόρους φιλολογικὰς, ἱστο-
35 ρικὰς καὶ ἀρχαιολογικὰς διατριβάς, ἀλλ' οὐδεμίαν τελειώνω, διὰ μόνον τὸν

Τυβίγγην ὅπου ὁ Μυστακίδης μετέβη τὸ φθινόπωρον τοῦ 1887 (πρβλ. καὶ ἐπιστ. 1, 2 καὶ 3).

Ἡ ἀναγραφόμενη εἰς τὸν στίχον 7 ἡμερομηνία 39/11 ἐγράφη προφανῶς ἀντὶ 29/11 καὶ διὰ τὸ ἄτοπον τοῦ 39/11 ἀλλὰ καὶ διότι εἰς τὴν ὑπ' ἀριθ. 3 ἐπιστολὴν σημειοῦται εἰς τὸ τέλος ὑπὸ τοῦ Μυστακίδου· ἀπῆντησα τῇ 29/11 Ἰανουαρ. 88.

Εἶναι προφανές ὅμως ὅτι καὶ ἡ ἡμερομηνία 11 Ἰανουαρίου παρέχει ἀμφιβολίας ἐφ' ὅσον ὁ Ἀ. Παπ. Κεραμέως, γράφων τὴν ἐπιστολὴν αὐτὴν μετὰ τὴν ὥς ἂν ἡμερομηνίαν, εἶχεν ἤδη λάβει τὴν ἀπάντησιν τῆς 29/11 Ἰανουαρίου. Ἰσως πρέπει νὰ ἐννοήσω-
μεν 11/24 Ἰανουαρίου 1888.

φόβον ὅτι ἐνδέχεται εἰς τὰ ἀπαριθμηθέντα δημοσιεύματα νὰ περιέχωνται τινα σχετικά. Καὶ περιμένω νὰ βεβαιωθῶ περὶ ὧν τῶν ἀποριῶν μου ὁπόταν με ἀξίωση ἢ τύχη νὰ ἴδω ἐκ τοῦ πλησίον καὶ ἀπ' ἀρχῆς τοῦ 1887 πάντα τὰ περι-
οδικὰ συγγράμματα, ὧν ἤμην τακτικὸς ἀναγνώστης ἄλλοτε. Δυστύχημα ὅμως
40 καὶ δι' ἡμᾶς τοὺς Ἕλληνας, ὅτι δὲν ἤξιώθημεν ἀκόμη νὰ ἀποκτήσωμεν μίαν βιβλιοκριτικὴν ἐφημερίδα καὶ σπουδαῖον κεντρικὸν φιλολογικὸν περιοδικόν, εἰς δὲ νὰ πέμπωμεν τὰ μελετήματα μας διὰ νὰ μὴ διασκορπίζονται εἰς περιο-
δικὰ βιβλία περὶ ἄλλα ἀσχολούμενα.

Πιστεύω ὅτι διὰ τοῦ κ. Γ. Σμῖθ θὰ κατορθώσατε ἤδη καὶ νὰ ὀμιλήτε
45 καὶ νὰ γράφητε ἐλευθέρως τὰ γερμανικά. Ἐλπίζω ὅτι μεγίστας προόδους ἐκάματε καὶ εἰς τὴν λατινικὴν γλῶσσαν, ἥς αἰέποτε καὶ ἐν παντὶ ἔχομεν χρεῖαν καὶ τὴν ὁποίαν τὰ παρ' ἡμῖν σχολεῖα παραμελοῦσιν διὰ τὸν ἐγωϊσμόν μας ὅτι μόνον διὰ τῆς ἑλληνικῆς ἀναδεικνύονται οἱ σπουδαῖοί μας. Πόσον ὅμως ἤμεθα ἥπατημένοι, καθημέραν τώρα τὸ αἰσθανόμεθα, διότι οὐδὲ βῆμα δυνάμεθα νὰ
50 κάμωμεν εἰς τὰς μελέτας μας ἀνευ τῆς γνώσεως τῆς λατινίδος. — Πολὺ καλὰ πράττετε καταρτίζοντες βιβλιοθήκην ἐξ ἐκλεκτῶν καὶ χρησίμων βιβλίων· τὸ μόνον τὸ ὅποιον πρέπει νὰ προσέξητε εἶναι νὰ μὴ ἀγοράσητε ἀχρηστοὺς ἤδη καὶ περιφρονημένους ἐκδόσεις ἢ βιβλία παλαιὰ μὲν ἀλλ' ἀχρησίμευτα ἤδη καὶ ἐξηντημένα σοφώτερον ὑπὸ νεωτέρων. Διὰ τὰ νέα βιβλία νὰ ἔχητε ὡς γνώ-
55 μονα τὰς δημοσιευομένας εἰς τὰ αὐτόθι κριτικὰ περιοδικὰ ἀναλύσεις, ἐξ ὧν εὐκόλως συμπεραίνει τις τὴν σπουδαιότητα καὶ χρησιμότητα (sic) ἐνὸς νέου βιβλίου.

Εἰς ἰδιαίτερον χαρτίον σᾶς σημειῶ πάντα τὰ ἐδῶ (sic) ἑλληνιστὶ ἐκδο-
θέντα τοπογραφικὰ βιβλία, διὰ δὲ τὰ ἐν Σμύρνῃ ἀδυνατῶ νὰ γράψω τι, διότι
60 τὰ βιβλία μου ἐσκορπίσθησαν καὶ ἐπωλήθησαν ὁμοῦ μετὰ τὰ ἑπιπλά μου. Διὰ τὸ βιβλιογραφικὸν μέρος τοῦ θέματός σας καλὰ θὰ κάμνητε νὰ γράψητε εἰς τὸν κ. Μηλιαράκη, ὅστις πρὸ ἐτῶν ἀσχολεῖτε (sic) εἰς γενικὴν καταγραφὴν τῶν μέχρι σήμερον ἐκδοθεισῶν πανταχοῦ ἑλληνιστὶ μονογραφιῶν καὶ διατρι-
βῶν τοπογραφικῶν καὶ καταστατικῶν. Ἐχω σημειώσεις τινὰς περὶ τῶν ἐν
65 τῷ Νεολόγῳ (ἀπ' ἀρχῆς τῆς συστάσεώς του μέχρι τοῦ 1882) ἐκδοθεισῶν τοπογραφικῶν διατριβῶν. Πιστεύω νὰ τὰς ἔχητε καὶ σεῖς. Ἐν ἐναντίᾳ περι-
πτώσει εἶμαι πρόθυμος νὰ σᾶς τὰς στείλω.

Ἡ ἐκλογή σας εἰς τὸ νὰ ἀσχοληθῇτε περὶ Θράκης εἶναι ἐπιτυχεστάτη, διότι αὕτη ἐστὶν ἡ μᾶλλον ἀμεληθεῖσα χώρα· ἀλλ' ἀγνοῶ ποίας περιόδους
70 θὰ μελετήσητε ἵνα ἀναλόγως σᾶς συστήσω, τοῦλάχιστον ἐκ μνήμης, τὰ κατάλ-
ληλα βιβλία. Μοὶ γράφετε καὶ εἰς τὸ τελευταῖον γράμμα σας ὅτι προτίθεσθε νὰ πραγματευθῇτε περὶ Θράκης καθόλου ὑπὸ γεωγραφικὴν καὶ ἱστορικὴν ἔποψιν. Νομίζω ὅτι οὕτω πράττοντες θὰ περιπλανηθῇτε εἰς χάος ἐξ οὗ μόλις μετὰ πολλὰ ἔτη θὰ δυνηθῇτε νὰ ἐξέλθητε. Οὐχ ἦττον σᾶς σημειῶ ὅσα ἐκ τοῦ
75 προχείρου γινώσκω βοηθητικά | βιβλία, μετὰ τοὺς ἑλληνικοὺς, ῥωμαϊκοὺς καὶ

βυζαντινούς συγγραφείς. Διὰ τὴν προϊστορικὴν ἐποχὴν, ὑπάρχει μία διατρι-
βίτζα, ἣς δὲν ἐνθυμοῦμαι τὸν συγγραφέα (Γερμανόν) πραγματευομένη περὶ
τῶν ἐν Θράκῃ τόμβων. Εἰς τὸ *Mittheilungen* τῶν Ἀθηνῶν εἰς τὰ νομισμα-
τικὰ περιοδικὰ Γερμανίας, Ἀγγλίας καὶ Γαλλίας ὑπάρχουσι πολυάριθμοι
80 διατριβαὶ περὶ νομισμάτων πόλεων καὶ βασιλέων τῆς Θράκης, διὰ τὰ μὴ ἀνα-
φέρω τὰς ἀρχαιότερας εἰδικὰς μονογραφίας. Ἐπίσης εἰς τὰ γεωγραφικὰ
περιοδικὰ αὐτῶν τε τῶν χωρῶν καὶ ἰδίᾳ τῆς Βιέννης, τῆς Μόσχας καὶ τῆς
Πετρονπόλεως ὑπάρχει ἀπειρία διατριβῶν καὶ περιηγητικῶν ἀναμνήσεων ἐκ
Θράκης. Κατόπιν πρέπει νὰ ξεφυλισθῶσιν οἱ περιηγηταὶ πάσης ἐποχῆς καὶ
85 ἡ σειρὰ τῶν χρονογράφων, οὓς δημοσιεύει ἡ πρωσικὴ (sic) κυβέρνησις, ἐν οἷς θὰ
εὑρητε οὐκ ὀλίγας λεπτομερείας Θρακικὰς. Διὰ τὸ ἱστορικὸν μέρος θὰ λάβητε
ὑπ' ὄψει τὰς γερμανιστὶ καὶ ἀγγλιστὶ ἐκδοθείσας ἐπισημοτέρας γενικὰς καὶ
εἰδικὰς ἱστορίας, ὡς τὸν *Grote*, *Duncker*, *Curtius* κλπ. Δὲν πρέπει νὰ λησμο-
νηθῇ καὶ ὁ γάλλος συγγραφεὺς τῶν ἑλληνικῶν ἀποικιῶν, ἂν καὶ εἶναι ἀρκετὰ
90 παλαιός, δηλαδὴ ὁ *Raoul Rochette*. Διὰ εἰδικὰ μέρη τοῦ θέματός σου θὰ
σὲ βοηθήσωσι τὰ ἐν Γερμανίᾳ *Répertoires*. Διὰ τὰς ἀρχαιότητας τὰς Θρα-
κικὰς θὰ λάβητε βεβαίως ὑπ' ὄψει τὰς γνωστὰς ὑμῖν ἀρχαιολογικὰς συλλο-
γὰς, καὶ ἰδίᾳ τὸν *Dumont*, τὸν *J. Mordtmann* τὸν *Schafarik*, *Tomaschek*,
οἷς, ἂν τὸ κρίνης εὐλογον, πρόσθετες καὶ τὰ περιηγητικὰ σημειώματα τοῦ ἑλ-
95 ληνος Παπαδοπούλου καὶ Βλ. Σκορδύλη. Ὁ αὐτὸς ἐτύπωσεν ἐν Γερμανίᾳ ἑλλη-
νιστὶ καὶ μικρὸν φυλλάδιον, ὃ ἐπέγραψε *Meditationes Thraciae*. Μὴ λησμο-
νήσητε πρὸς τοῦτοις τὸ *Corpus* τῶν λατινικῶν ἐπιγραφῶν καὶ τὴν *Erhe-
meris epigraphica*, ὡς καὶ τὰ ἀρχαιολογικὰ περιοδικὰ τῆς Πετρονπόλεως
τῆς Μόσχας καὶ τῆς Ὁδησσοῦ καθὼς καὶ τὰ ἐν Ῥωσσίᾳ ἐκδοθέντα διαφόρων
100 γενικῶν καὶ μερικῶν συνεδρίων πρακτικά. Οἱ Ῥῶσοι ἔγραψαν περὶ Θράκης πολὺ
περισσότερα καὶ τῶν γάλλων καὶ τῶν γερμανῶν. — Διὰ τὰ βυζαντινὰ τί νὰ
σε εἰπῶ; Νὰ σὲ συμβουλευθῶ νὰ περιορισθῇς εἰς τοὺς γνωστοὺς χρονογράφους
καὶ τὰ περὶ αὐτῶν βοηθητικὰ βιβλία; Ἀλλὰ τοῦτο δὲν θὰ ᾔνε (sic) εἰλικρι-
νές. Ἐν πρώτοις θὰ ἴδῃς τὸν *Lequien* τὰ *acta* τῶν *Micklosich* (sic) καὶ *Müller*,
105 τὰ *Slavische Alterthümer* τοῦ *Micklosich* (sic), τὸν Φιλῆν ἐκδόσεως *Miller*,
τὴν ἱστορίαν τοῦ δευτέρου Βουλγαρικῶν βασιλείου ὑπὸ τοῦ ῥώσου *Οὐσπένσκη*
(ἀναγκαιότατον), τὰς συγγραφὰς τοῦ Ῥώσου *Βασιλεῖφσκη*, τὰς διατριβὰς
διαφόρων ἐκκλησιαστικοῖς ιστορικῶν τῆς Ῥωσσίας καὶ ἰδίᾳ τοῦ *Μακαρίου*
(ἐξ 11 τόμων) τοὺς δύο ὀγκωδεστάτους τόμους τοῦ ἀρχιμ. Ἀντωνίνου ο
110 *Rumelia*, καὶ τὰς ποικίλας διατριβὰς τοῦ ῥώσου *Petroff*, διὰ τὰ μὴ ἀναφέρω
πλείστους ἄλλους συγγραφεῖς.

Βλέπετε ὅτι γενικῶς καὶ οὐχὶ λεπτομερῶς σὰς ὑποδεικνύω ὅσας ἐγὼ γι-
νώσκω καὶ ἐνθυμοῦμαι πηγὰς περὶ Θράκης, παραλείψας τὰς γνωστὰς σοὶ ἐκδε-
δομένας μονογραφίας, ὡς τὴν περὶ Φιλίππου πόλεως τοῦ *Οἰκονόμου*, τοῦ *Τζου-*
115 *καλά*, τὴν περὶ *Σαράντα ἐκκλησιῶν*, καὶ τὴν περὶ *Μαρωνείας* κτλ. κτλ. Σὰς

τὰς ὑποδεικνύω δὲ γενικῶς, διότι ἐγὼ ἀπορῶ πάντων τῶν εἰρημένων βιβλίων
ἐδῶ (sic), ἅτινα ἄλλοτε καὶ εἶδον καὶ ἐμελέτησα. Ἀλλὰ σὰς δίδω ἀφορμὴν
διὰ νὰ τὰς ἀναζητήσητε ἐν Γερμανίᾳ.

Ἐκ τῆς τελευταίας φιλικῆς ἐπιστολῆς σου ἔγνων ἐγγνωμόνως ὅσα ἐκο-
120 πίασες διὰ τὰς παραγγελίας μου. Πρὸς τὸ παρὸν ἔλαβον μόνον τοὺς θεολο-
γικοὺς καταλόγους, τὰ δὲ βιβλία ἀργότερον βεβαίως θὰ ἔλθωσιν. Ὁφείλω νὰ
βεβαιώσω καὶ σὲ καὶ τὸν βιβλιοπώλῃν σου ὅτι πᾶν βιβλίον ἀποστελλόμενόν
μοι εἰς Ἱερουσαλὴμ λαμβάνω ἀνεξελέγκτως διὰ τοῦ πατριάρχου μας. Λοιπὸν
πᾶσα ἀποστολὴ εἴτε ταχυδρομικῶς ἢ τοι μὲ *colis-postal* οὐδένα διατρέχει
125 κίνδυνον. Τὸ μέσον τοῦ ταχυδρομείου εἶναι καλλίτερον, διότι λαμβάνω
ἀμέσως τὰ πράγματά μου, ἐνῶ μὲ *colis postal* εἶμαι ἀναγκασμένος νὰ
περιμένω δύο ἑβδομάδας, ἀφοῦ ὑποχρεώσω τὸν ἡγούμενόν μας εἰς Ἰόππην
νὰ ἀναζητήσῃ καὶ παραλάβῃ ἐκ τοῦ ἐκεῖσε τελωνείου τὰ ἀποσταλμένα μοι.

Τοῦ *G. Hirschfeld* ἡ διατριβὴ πραγματεύεται περὶ ἑλληνικῶν τοπόγρα-
130 φικῶν βιβλίων, γνωστῶν αὐτῷ· δὲν ἐνθυμοῦμαι τὸν τίτλον τῆς, ἀλλὰ θὰ τὴν
εὑρητε εἰς τὰ *Göttingische gelehrte etc.* τοῦ ἔτους ἢ 1884 ἢ 1885 ἢ 1886.

Μετ' ἀνυπομονησίας θὰ περιμένω τὴν β' ἐκδοσίν σου τοῦ περὶ *Κου-*
ροντζεσμέ βιβλίου. Περὶ τοῦ τόπου τούτου δὲν εὑρον μέχρι σήμερόν τι ἱκανο-
ποιῶν τὴν φιλομαθίαν σου. Ἀλλ' ἄρα γε (sic) πιστεύεις ὅτι θὰ ἐνθυμηθῇ ὁ
135 *Σακκελίον* νὰ μοι στείλῃ τὸ νέον βιβλίον σας; Πάντες οἱ ἐν Ἀθήναις φίλοι
μου μὲ ἐλησμόνησαν. Ἀμφιβάλλω μάλιστα ἐὰν ἔχω ἐκεῖ πλέον φίλους, ἀφοῦ
μετὰ τὴν ἀποστολὴν τοῦ παρασήμου κατόρθωσαν φαίνεται οἱ ἐν *Κ* πόλει μικροὶ
καὶ μεγάλοι καλοθεληταὶ μοι νὰ ἀποξενώσωσιν ἀπὸ ἐμὲ καὶ τὴν φιλίαν τοῦ
κ. Πολίτου. Ταῦτα ἐγὼ λέγω ἐκ καχυποψίας, διότι ἀδυνατῶ νὰ ἐξηγήσω διὰ
140 τίνα αἰτίαν δὲν θέλει ἀπὸ πολλῶν μηνῶν νὰ ἀπαντᾷ εἰς ἐπανειλημμένας ἐπι-
στολάς μου.

Ἐκ τῶν ἐν τῷ καταλόγῳ *XCIII* ἐκδόσεων τοῦ *Φαβρικίου* σὰς συνιστῶ
οὐδεμίαν νὰ ἀγοράσητε. Πρῶτον πρέπει νὰ ἀποκτήσητε τὴν ἐκδοσιν τοῦ
Harless εἰς 13 τόμους (μὲ τὸ *index*) καὶ ὅστερον μίαν ἐκ τῶν ἐν τῷ κατα-
145 λόγῳ τούτῳ. Ἐγὼ ἔχω τὴν τοῦ *Harless*, ἀγορασθεῖσαν ἀντὶ 5 λιρῶν τουρκι-
κῶν· θέλω δὲ νὰ ἀγοράσω καὶ μίαν παλαιὰν ἐκδοσιν διὰ μόνον τὸν λόγον
ὅτι ὁ *Harless* δὲν μετετύπωσε κείμενα τινα ἑλληνικὰ καὶ τινας διατριβὰς τοῦ
Ἀλλατίου. Ἀλλὰ πρὸς τὸ παρὸν ἀμελῶ περὶ τῆς ἀγορᾶς ταύτης, ἀφοῦ τὰ
εἰρημένα κείμενα εὗρισκω καὶ ἐν τῇ πατρολογία (sic) τοῦ *Migne* καὶ ἰδίᾳ
150 ἐκδεδομένα. |

Ὅτι ἔγραψεν ὁ *Νεολόγος* περὶ *Brockhaus* δὲν γνωρίζω, σὰς παρακαλῶ
νὰ μοι σημειώσητε ὅσα ἐνθυμείσθε.

Σὰς εὐχαριστῶ ἀπὸ καρδίας καὶ διὰ τὴν πρόνοιαν ἣν ἔχετε περὶ τῆς
υἱείας τῆς συζύγου μου. Ἡ δυστυχὴς διῆλθε πολλοὺς κινδύνους ἐπὶ πέντε καὶ
155 πλέον μῆνας καὶ ἀκόμη δὲν ἡμπορεῖ νὰ ἀναλάβῃ. Κατήντησε σκελετός, καὶ

κατὰ συμβουλήν τῶν ἱατρῶν πρέπει νὰ τὴν μετεγκλιματίσω μετὰ δύο μῆνας. Ἀλλὰ ποῦ; ἀφοῦ ἐγὼ δὲν ἐτελείωσα ἀκόμη ἐδῶ (sic) τὸ ἔργον μου. Σκέπτομαι νὰ τὴν στείλω εἰς τὴν Κ/πολιν, ἀλλὰ καὶ τοῦτο τὸ εὐρίσκω ἀσύμφορον διὰ τὰς ἀπαιτουμένας δαπάνας. Ὅποσον εἶμαι δυστυχὴς διὰ τὰς οἰκογενειακὰς μου θλίψεις μόνος ὁ θεὸς γινώσκει· ἀλλ' ἐλπίζω εἰς τὸ ἔλεος αὐτοῦ. 160 Λησμονῶ δὲ τὰ πάντα ὅποταν ἀσχολοῦμαι εἰς τὰς μελέτας μου, αἵτινες ὅμως πραγματικῶς μὲ καταστρέφουσι πολλαχῶς, διότι δι' αὐτῶν καὶ ζημίας ὑφίσταμαι καὶ ἐχθροὺς ἀποκτῶ (μόνον μεταξὺ τῶν ὁμογενῶν μου, οὐχὶ ἐννοεῖτε (sic) πάντων, ἀλλὰ μεταξὺ τῶν ἀναγόνων καὶ οὐδεμιᾶς οἰκογενειακῆς τυ- 165 χόντων ἀνατροφῆς).

Λοιποῦμαι (sic) ὅτι τινὰ τῶν βιβλίων προεπωλήθησαν εἰς ἄλλους. Ἀγνοῶ πρὸς τὸ παρὸν τί μοι ἀποστέλλονται ὑπὸ τοῦ βιβλιοπώλου. Βλέπω ὅμως ὅτι κρατεῖτε ἀκόμη περισσευθέντα χρήματα 21,35 M. Ὅποταν λάβω τοὺς παρομοιογράφους καὶ τὸν Ἡσυχίον θὰ στείλω κατ' εὐθείαν εἰς τὸν Hackena τὸ 170 ἀντίτιμον δι' ἐπιταγῆς. Σᾶς εὐχαριστῶ καὶ διὰ τὴν ἐγγύησιν καὶ διὰ τὴν χάριν, ἣν ἐκάματέ μοι ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὸ ἰδικόν σας ἀντίτυπον τοῦ ἐξαντληθέντος φυλλάδιον τοῦ Tafel. — Τὰ ἄλλα βιβλία τοῦ Tafel, ὅσα δὲν παρήγγειλα, κέκτημαι πρὸ πολλοῦ. — Ἐπειδὴ ἐπερίσσευσαν αὐτόθι χρήματά τινα σᾶς παρακαλῶ μὲ αὐτὰ νὰ μοι στείλῃ κατ' εὐθείαν (sic) καὶ ταχυδρομικῶς ὁ 175 βιβλιοπώλης τὰ ἐπόμενα :

Nº CVII. 13249. R. A. Lipsius die Apokryphen Apostelgesch. und Apostellegenden 1883. Marks 13.40 |

13838 Paulus Diaconus s. Leben u. s. Schriften von F. Dahn, Leipzig, 1876 M 2.50

14824 } Weingarten, Zeittafeln d. Kirchengeschichte 3te Aufl. M. 3.15.
14822 }
14823 }

(Ἐὰν ἡ ἐκδοσις αὕτη εἶναι καλλιτέρα τοῦ ἀριθ. 14824).

Καλὸν νὰ μοι φυλάξῃ καὶ τοὺς ἐπομένους ἀριθμοὺς τοῦ καταλόγου CII.

185 8662 καὶ 8663, ἐκτὸς ἐὰν θέλῃ νὰ τοὺς στείλῃ ἀμέσως καὶ νὰ πληρωθῇ κατόπιν, δηλ. ἅμα τῇ παραλαβῇ.

Βλέπετε φίλε μου ὅτι ἐγὼ ἀγοράζω ποικίλα βιβλία. Τοῦτο δυστυχῶς ἀπαιτεῖ τὸ εἶδος τῶν ἐρευνῶν μου. Ἐπειδὴ συντάσσω καταλόγους χειρογράφων πρωτοφανῶν θέλω καὶ ἀπαιτῶ νὰ γινώσκω τίνα εἰσὶν ἔτι ἀνέκδοτα. 190 Ἀπὸ ἔτους ἤδη καὶ κατ' ἐντολήν τοῦ πατριάρχου συντάσσω καὶ ἤδη πλησιάζω νὰ τελειώσω κατάλογον 1600 περίπου χειρογράφων ἑλληνικῶν, 200 ἀραβικῶν καὶ πολλῶν γεωργιανικῶν προσέτι καταγράφω καὶ τὰ ἐντυπα. Θὰ τυπωθῇ δὲ ὁ κατάλογος οὗτος εἰς τρεῖς τόμους, ἕτεροι δὲ τρεῖς τόμοι ἐπιγραφόμενοι Spicilegium Hierosolitanum (sic) θὰ περιλάβωσιν ὅσα ἀνεκάλυψα 195 ἀξιόλογα κείμενα πάσης περιόδου. Τὸ ἔργον ἤδη τελειώνει. Εἰς τὰ κοπιώδη

δὲ ταῦτα ἔργα πρόσθετες καὶ γραμματικὰ καθήκοντα καὶ ἐννόησον εἰς ποίαν ἀνεμοζάλην εὐρίσκομαι καθεκάστην.

Διακόπτω ἐνταῦθα τὸ γράμμα τοῦτο μὲ τὴν ἐλπίδα ὅτι θὰ οὐγκωρήσῃς τὴν ἀταξίαν αὐτοῦ καὶ τὴν ποικίλην ἐν αὐτῷ φλυαρίαν.

200 Σᾶς ἀσπάζομαι ἐγκαρδίως καὶ μένω

δοῦλος πρόθυμος τῆς σῆς φίλλας

Δρ. Α. Παπαδόπουλος Κεραμεὺς

1 scribendum 1888 7 scribendum 29/11 : cf. epist. 3, 82 8 σὲ : σᾶς primum scripsit 52 εἶναι : εἶναι ms. 69 ποίας : ὁποίας primum scripsit 70 θὰ : νὰ primum scripsit 93 Tomaschek supra lineam 95 καὶ Bl. Σκορδύλη supra lineam 95-96 Ὁ αὐτὸς... Thraciae in marg. 114-115 Τζουκαρᾶ primum scripsit 123 πατριαρχου ms. 127 ἡγουμενόν μας ms. 135 post Σακελίων cancell. est θὰ ἐνθυμηθῇ 138 ante καλοθεληται cancell. est καθολ ms. 142 καταλογῶ ms. ἐκδόσεων τοῦ Φαβριλίου supra lin. 192 γεωργιανικῶν : correctum est e γεωργιανῶν 199 ante φλυαρίαν cancell. est πληροφ

5

Ἱερουσαλὴμ 23 φεβρουαρίου 1888

Φίλτατε κ. Β. Μυστακίδη.

εἰς Τυβίγγην

Ἐλαβον τὸ ἀπὸ 14 ἐ.μ. προσφιλές μου γράμμα σας καὶ εἰς ἀπάντησιν 5 γράφω ὑμῖν πρὸς τὸ παρὸν τὰ ἐπόμενα. — Ἀπαντᾷ τὰ βιβλία ὅσα σεῖς ἀπεστείλατέ μοι ταχυδρομικῶς καὶ ὅσα ὁ βιβλιοπώλης τελωνειακῶς — ἔλαβον ἀσφαλῶς καὶ ἐγκαίρως μέχρι τοῦ τελευταίως ἀποσταλέντος «πίνακες τῆς ἐκκλησιαστικῆς ἱστορίας». Ἐπειδὴ δὲ μένει νὰ σᾶς χρεωστῶ ὀλίγα τινὰ χρήματα σᾶς στέλνω σήμερον διὰ ἐπιταγῆς τριάκοντα μάρκας καὶ ἀπέναντι τῶν 10 περισσευθέντων σᾶς παρακαλῶ νὰ μοι στείλῃ ὁ βιβλιοπώλης σας τὸν Μοντφονὸν «Bibliotheca (sic) Coisluniana» καὶ τὸ α' ἡμῖν (τὸ νῦν ὡς γράφετε ἐκδοθὲν) βιβλίον τοῦ Lipsius περὶ τῶν ἀποκρύφων βιβλίων (sic), ἐὰν δὲ περισσεύσωσι χρήματα προσθέσατε τοὺς παρομοιογράφους, ἢ ἄλλο τι χρήσιμον.

Τώρα ἀναγκάζομαι νὰ σταματήσω καὶ γὰρ τὴν περαιτέρω ἀγορὰν βιβλίων 15 ἕνεκα τῆς οἰκτρᾶς καταστάσεως τῶν οἰκονομικῶν μου, ἐκτὸς ἐὰν τὰ παραγγελθέντα ὑφ' ὑμῶν εὐρέθησαν ἥδη.

Σφόδρα ἐλπίησάν μοι ὅσα μοι γράφετε περὶ τῶν καθ' ὑμᾶς καὶ ὅσα περὶ δοθεισῶν ὑποσχέσεων. Γραμικαὶ ὑποσχέσεις! ἀπέναντι τῶν ὁποίων καὶ γὰρ ἐτήρησα μέχρι σήμερον δυσπιστίαν. Προσπαθήσατε ὅμως νὰ φανῇτε 20 γενναῖος καὶ ἐν περιπτώσει ἀποτυχίας καταφύγετε εἰς φιλικὰς καὶ συγγενικὰς ὑποχρεώσεις πρὸς ἐξοικονόμησιν τῶν ἀπολύτως ἀναγκαίων διὰ τὴν αὐτόθι διαμονήν σας.

Ἐπειδὴ δὲν ἠμπόρεσες νὰ εἴρῃς (sic) τὴν διατριβὴν τοῦ G. Hirschfeld σᾶς συνιστῶ νὰ τῷ γράψῃτε μίαν ἐπιστολήν καὶ νὰ τῷ ζητήσῃτε τὸ φυλλάδιον Ἐπετηρὶς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, Ἔτος ΑΖ' 25

25 ἐν ᾧ πραγματεύεται (sic) περὶ ἑλληνικῶν τοπογραφικῶν βιβλίων. Εἶναι καὶ ἰσχυρῆς τοῦ Πανεπιστημίου εἰς Königsberg καὶ ἐπειδὴ εἶναι φίλος μου παλαιὸς ἤμπορεῖτε νὰ κάμῃτε μνείαν τοῦ ὀνόματός μου ἐν τῇ ἐπιστολῇ σας πρὸς αὐτόν.

Τοῦ βιβλίου περὶ Ἱερουσαλὴμ ἔτους 1807 θὰ σᾶς στείλω τὴν ἐπιγραφὴν κατόπιν. Τὸ ἔχω, ἀλλὰ τώρα δὲν εἶναι πρόχειρον. Καὶ περὶ ἀρχιερέων
30 Αἴνου θὰ δυνηθῶ νὰ σᾶς στείλω σημειώσεις τινὰς ἐάν μοι γράψετε κατόπιν καί μοι τὸ ἐνθυμήσετε. Ἡ δὲ ἐπιγραφή τοῦ Οὐσπένσκη ἔχει οὕτως: Obozovanie Vtorago Bolgarskago Carstva Theodora Uspenskago. Odessa, 1879. 8ον. Τὸ δὲ ὄνομα τῆς ἐξ Αἴνου οἰκογενείας θὰ εὐρήτε ἐν τῷ νῦν τυπωμένῳ 4 τεύχει τῆς Μαυρογ. Βιβλ. — Τὸ ἀθηναϊκὸν δελτίον δὲν ἔλαβα ἀκόμη καὶ
35 ἴσως δὲν θὰ ἀξιώθῃ νὰ τὸ ἰδῶ, ἐκτός ἂν ἀποφασίσω ν' ἀγοράσω καὶ αὐτό. — Διὰ τὸν πατριάρχην σας Καλλίνικον θὰ σᾶς στείλω κατόπιν ἄλλην σημείωσιν περὶ τινων ἀνεκδότων γραμμάτων του. — Τὸ βιβλίον ὅπερ εὐρήκατε καὶ ὅπερ περιέχει πολλὰ περὶ Κουρουντζεσμέ, ἴσως εἶναι τὸ τοῦ Gerlach. Ἐὰν τοῦτο, πραγματικῶς ἐκάματε λαμπρὰν κατάκτησιν. Ἐγὼ τὸ ἀνέγνωσα
40 ἄλλοτε.

Μία παρατήρησις διὰ τὸν βιβλιοπώλῃν σας. Τὸ πακέτο ποὺ μοῦ ἔστειλε περιεῖχεν ὀγκωδέστατον, καὶ παντελῶς ἀχρηστον εἰς ἐμὲ βιβλίον, δηλαδὴ τὸ τοῦ Claudiani λατιν. ποίημα ἐκδ. Burman. Τί νὰ τὸ κάμω ἀφοῦ δὲν τὸ παρήγγειλα, ἐγὼ τοῦ ἐζήτησα ἀριθ. 3439 cat. X C II περιέχοντα
45 Εὐτρόπιον καὶ Παῦλον διάκονον. Τούτων ἔχω ἀπόλυτον ἀνάγκην. Πρέπει νὰ τὸν ἐπιτιμήσῃτε διὰ ζημίαν. Ἐγὼ τὸν Κλαυδιανὸν (sic) δὲν ἐζήτησα οὐδὲ νὰ τὸν στείλω ὀπίσω ἤμπορῶ, διότι εἶναι πολὺ ὀγκώδες βιβλίον. Ἐκ τῶν ἐν τῷ ἐν τῷ (sic) αὐτῷ καταλόγῳ διαφόρων ἐκδόσεων τοῦ Εὐτροπίου προσθέσατε τὰς ἐκδόσεις Hartel καὶ Droysen (nos 3444 καὶ
50 3445). Ταῦτα πρὸς τὸ παρὸν καὶ μένω μετ' ἀγάπης

ἐν βίᾳ

πρόθυμος δοῦλός σας

Δ^ρ Παπαδόπουλος Κεραμέως

6

Ἱερουσαλὴμ, 28 Μαΐου 1888

Ἀγαπητέ μοι κ. Μυστακίδη,

Ἐχω ὑπ' ὄψει μου δύο ἐπιστολάς σας, εἰς τὰς ὁποίας μόλις σήμερον ἀπαντῶ, διότι ἀπὸ τῆς ἡμέρας τοῦ Πάσχα μέχρι ταύτης τῆς ὥρας ἤμην καὶ
5 εἶμαι ἀπασχολημένος μετ' τὴν σύζυγόν μου, ἧς ἡ κατάστασις ἐμπνέει πολλοὺς φόβους, καὶ ὥς ἐκ τούτου ἤμην ἡραγκασμένος νὰ διακόψω πᾶσαν ἐργασίαν καὶ νὰ ἴσταμαι παρὰ τὸ πλευρόν της πρὸς παροχὴν πάσης δυνατῆς περιποιήσεως — ἀφοῦ ἡ πόλις αὕτη εἶναι ὅλως ἄξενος. Ἡ δυστυχὴς μετὰ τὴν δυσεντερίαν ἀπέκτιψε μέγιστον καὶ ἀνίατον πάθος, τουτέστι στένωσιν τῶν ἐντέρων, καὶ ἀφοῦ
10 εἶναι ἡραγκασμένη νὰ τρέφῃτε (sic) μετ' ζωμὸν καὶ γάλα, οὐχ ἦτον (sic) ἀγώ-

νίζεται ὑπερανθρώπως περὶ τὴν ἐκβολὴν τῶν περιττωμάτων. Τρεῖς προσβολὰς ἀλλεπαλλήλους ὑπέστη καὶ οἱ πόνοι ἦσαν ὅλως ἀφόρητοι, οὐδ' ἡ μορφὴν οὐδὲ τὸ χιῶμα ἤρκεσαν νὰ καταπραῖνῳσι τὰς πολυήμερους ἀγωνίας της. Προσεβλήθη ἀκόμη καὶ ἀπὸ περιστροφῆς τῶν ἐντέρων, καὶ ἐνῶ (sic) οἱ
15 ἱατροὶ ἀπεχωρίσθησαν ἀπηλπισμένοι, ἡ θεία πρόνοια ἔσπευσε καὶ ἔσωσεν αὐτήν. Ἀλλὰ πρὸ τριῶν ἡμερῶν προσεβλήθη καὶ ἀπὸ ἐμετὸν (χολῆς) διαρκέσαντα ἀκαταπαύστως εἴκοσι καὶ τέσσαρας ὥρας, οὕτως ὥστε ἀνεμένετο καὶ ἡ ἀποκοπὴ παντὸς ζωϊκοῦ ὀργανισμοῦ της. Εὐτυχῶς καὶ τοῦτο παρήλθε. Ἦδη δὲ ἔχω σκελετὸν κατάκοιτον, μὴ δυνάμενον νὰ δεικνύῃ σημεῖα ζωῆς ἢ μὲ ἀσθενῆ
20 ζωμόν. Μέχρι δὲ πόσου χρόνον θὰ διαρκέσωσι τὰ μαρτύρια ταῦτα | ἀδυνατῶ νὰ ὑπολογίσω, ἀφοῦ ἡ ἀσθενὴς ἐπὶ δέκα ἡδὴ μῆνας προχωρεῖ πρὸς τὸ ἄπειρον τῆς ἀπελπισίας. Γένοιτό μοι ἵλεως ὁ Παντοδύναμος Θεός!

Τὸν Μοντφωκὸν τὸν ἔλαβον ἀσφαλῶς, ὥς καὶ τὸ (sic) Γ' τόμον τῶν Ἀποκρύφων καὶ τὰ δύο λοιπὰ φυλλάδια. Τὸ τοῦ Tafel Const. Porphyg. ἔχω
25 πρὸ πολλοῦ. Σᾶς εὐχαριστῶ διὰ τὴν προσφορὰν τοῦ φυλλαδίου τοῦ Κρουσίου. Δεσποτάδες τινὰς τῆς Αἴνου θὰ εὐρήτε εἰς τὸ 4ον τεύχος τῆς Μαυρογ. Βιβλιοθήκης, ὅπερ ἐλπίζω νὰ διανεμηθῇ μετὰ 3 μῆνας. Ἀναμένω καὶ τὴν φωτογραφίαν σας.

Μεθ' ὅλα τὰ προειρημένα δυστυχήματά μου δὲν ἠμπόρεσα νὰ κοινοποιήσω τι σχετικὸν πρὸς τὰ τοπογραφικὰ βιβλία, ὧν τὰς ἐπιγραφὰς ἔχετε
30 ἀνάγκην.

Ἡ διατριβὴ τοῦ κ. Hirschfeld, περὶ ἧς σᾶς προέγραφον εὐρίσκεται εἰς τὴν Goth. Geogr. Jahrb. 1884, ὥς ἔμαθον ἀκριβῶς ἐξ ἐπιστολῆς του σήμερον, εἰς τὴν ὁποίαν γράφει μοι νὰ τὸν βοηθήσω ὅσον ἠμπορῶ, διότι σκο-
35 πεύει νὰ δημοσιεύσῃ β' ἔκθεσιν περὶ τῶν ἑλλήν. γεωγραφικῶν καὶ τοπογραφικῶν μονογραφιῶν, πληρεστέραν. Κατ' αὐγουστον δὲ θὰ κάμῃ, καθὰ γράφει, καὶ ταξείδιον ἰδιαίτερον εἰς τὴν ἀνατολὴν πρὸς συλλογὴν τοιούτων μονογραφιῶν — διὰ νὰ δυνηθῇ νὰ δημοσιεύσῃ πλήρη (sic) ἀναλυτικὸν αὐτῶν κατά-
40 λογον. Βλέπετε ὅτι ἐπίασε μετὰ τὰ σωστά του αὐτὴν | τὴν ὑπόθεσιν — καὶ προσπαθήσατε καὶ σεῖς ἀπὸ αὐτοῦ νὰ τῷ πέμψῃτε ὅ,τι δυνηθεῖτε (sic), διότι ἐγὼ εὐρίσκομαι εἰς τόπον ἄβιβλον καὶ δὲν δύναμαι νὰ τῷ φανῶ πολὺ χρήσι-
45 μος, ὅσον ἐπεθύμουν νὰ φανῶ καὶ εἰς ὑμᾶς. Τὸ νὰ γράφω ἐκ μνήμης ὀνομασίας βιβλίων δὲν εἶναι ἀσφαλές, ἀφοῦ δὲν εὐρίσκομαι πλέον chez-moi, ὅπου αὐτοστιγμὴν ἠδυνάμην νὰ ἱκανοποιήσω τὴν αἴτησιν παντὸς καλοῦ καὶ
50 Μὲ αὐτὰς ἐξισώθῃ ὁ λ' | μὸς μου? (sic).

Περίεργον ὅτι οἱ ἐν Ἀθήναις τυπώνουν καὶ ἡ τεύχος τοῦ δελτίου καὶ ὅτι δὲν καταδέχονται νὰ μοι τῷ (sic) γράψωσι διὰ νὰ τοὺς στείλω καὶ ἐγὼ καὶ, μὲ ὅλα τὰ χάλια μου. Φαίνεται ὅτι δὲν καταδέχονται, ἀφοῦ οὔτε ὁ κ. Πολίτης οὔτε ὁ κ. Σακκελίων μὲ γράφουσι πλέον — τὸ δὲ αἷτιον ἀγνοῶ.

55 Ταῦτα σὰς γράφω ἐν βία διὰ νὰ μὴ νομίζετε ὅτι μὲ ὅλας τὰς φορτοῦνας μου σὰς λησμονῶ.

ὁ σὸς πρόθυμος δοῦλος
Dr Παπαδόπουλος Κεραμεὺς

Υ. Εἰς τὸ 4ον τεύχος τῆς Μαυρογ. Βιβλιοθ. μου ἐδόθη ἀφορμὴ νὰ
60 σὰς διορθώσω εἰς ἐν μικροῦντιζικο λάθος, τὸ ὁποῖον ὅμως δὲν εἶναι ἰδικόν σας ἀλλὰ τοῦ κ. Τζιγαρά — καὶ πιστεύω νὰ μὴ σὰς δυσαρεστήσῃ. Τὸ ἔφερε ἔτσι ἡ τύχη. δηλαδὴ λέγει ὁ Τζιγαράς (Πατρ. περὶ σχολ. Ἰωαννίνων) ὅτι ὁ κώδιξ τοῦ Μαξίμου ὃν εὑρεν ἐγράφη τῷ 1613. ἐγὼ ἐσημείωσα «ἐνθα διορθωτέον (σ. 31) τὸ ἔτος 1613 εἰς 1635, διότι ὁ τοῦ κ. Τζιγαρά κώδιξ δὲν
65 ἐγράφη τῷ 1613 ἀλλὰ τῷ 1635, ὡς δηλοῖ ἡ ἐν τέλει ἀπὸ κτίσεως κόσμου χρονολογία 7143. Τῷ 1613 ἔτι συνετάχθη τὸ ἐν αὐτῷ κείμενον, καὶ τὸ ἔτος τοῦτο τῆς συντάξεως φέρουσι πάντα πάσης ἐποχῆς τὰ ἀντίγραφα.

Ὅσα δημοσιεύετε εἰς τὰ περιοδικὰ καὶ τὰς ἐφημερίδας δὲν βλέπω, καὶ καλὰ θὰ κάμνυτε νὰ μοι τὰ στέλνυτε ἰδιαίτερος

A.Π.Κ.

34 post ἤμπορῶ : Σκο cancell. est 57 δούλος ms.

7

Ἱερουσαλήμ, 5 Ἰουλίου 88

Ἀγαπητέ μοι κ. Β. Μυστακίδη,

Πιστεύω ἡ παροῦσά μου νὰ σὰς εὔρῃ εἰς Τυβήγγην. εἶναι δὲ ἀπάντη-
σιν (sic) εἰς τὴν ἀπὸ 25 ἰουνίου ἐπιστολήν σας! Ἀφ' ἐνὸς ἡ ἀνησυχία τῆς
5 συζύγου μου καὶ ἀφ' ἑτέρου ἡ ἀτομικὴ μου ἐξασθένησις, διὰ τοὺς πολλοὺς κόπους καὶ τὰς ψυχικὰς δοκιμὰς ἃς ὑφίσταμαι (πάσχω δὲ νῦν καὶ ἐξ ἐντερι-
κοῦ κατάρρου) μὲ ἡμπόδισαν νὰ σὲ γράψω ἐγκαίρως. ἄλλως τε ἐπεθύμουν καὶ νὰ σε γράψω ἐν ἐκτάσει, τὸ ὁποῖον ἐν τῷ μεταξὺ ἦτο δύσκολον, διὰ τὴν
μὴ πρόχειρον σημείωσιν τοῦ περιεχομένου τοῦ «Νεολόγου».

10 Ἐν τοσούτῳ σὲ εὐχαριστῶ θερμῶς διὰ τὸ ἐνδιαφέρον σας τὸ φιλικὸν περὶ τῆς καταστάσεως τῆς δυστυχοῦς συζύγου μου. Ὁ ἀσθενὴς μου εὐρίσκει-
ται μὲ (sic) εἰς καλλιτέραν ἤδη κατάστασιν, ἀλλὰ θερίζεται τώρα ὑπὸ συνε-
χοῦς πυρετοῦ κακοήθους καὶ ὑπὸ δυσκιλιότητος (sic), τὰ ὁποῖα ὡς ὑπο-
νοεῖς ἐπανέξουσιν τὴν σωματικὴν ἐξασθένησιν. Ὁ θεὸς νὰ γίνῃ ἴλεως.

15 Ἐκδοσιν *E u r o p i i* (sic) προκρίνω τὴν τοῦ Droysen (Berol. 1878)

ὑπ' ἀριθ. 3445 τοῦ καταλόγου *Hecken hauser* καὶ σὲ παρακαλῶ νὰ μοι τὴν
στείλῃς. ἐπίσης ζητῶ καὶ τινὰ *vita Constantini imp.* ἐκδοθεῖσαν πρὸ τινος
(sic) ἐτῶν ἐν φυλλαδίῳ, ἀλλὰ δὲν ἐνθυμοῦμαι οὔτε τὸν ἐκδότην οὔτε τὸν
βιβλιοπώλην. Πιστεύω νὰ τὴν ἀνακαλύψῃς ἐν τοῖς καταλόγοις καὶ νὰ μοι
20 τὴν στείλῃς.

Ἐπειδὴ διὰ τὴν θέσιν σας ἔχετε ἀνάγκην ἀνεκδότου τινὸς κειμένου, πρέπει
νὰ γνωρίζω τί εἶδους ἀνέκδοτον θέλετε καὶ ποίας ἐποχῆς. ἄλλως τε οὐκ ὀλίγα
καὶ σπουδαῖα μάλιστα ὑπάρχουσιν εἰς τὰς ἐν Εὐρώπῃ, καὶ ἰδίᾳ ἐν Γερμανίᾳ,
βιβλιοθήκας, τὰς ὁποίας δύνασθε καὶ καιρὸς εἶναι νὰ ἐκμεταλλευθῇτε.

25 Τώρα ἰδοὺ καὶ τινὰς τίτλους :

α) «Μικρασιατικὰ πραγματεῖαι ἱστορικαὶ καὶ τοπογραφικαὶ ἦτοι αἱ ἑκα-
τόνησοι (sic), ὁ δῆμος Νυμφαίου καὶ ἡ ἐπαρχία Ἀνέων ὑπὸ Εὐστρατίου Ι. Δρά-
κου μοσχονησίον. Τεύχος Α', Ἀθήνησι, 1888», σελ. 48, 8ον.

2) «Ὁ ἄγιος Τάφος. Διατριβὴ αὐτοσχέδιος ὑπὸ Θ. Τιμαγέτους. Ἐν
30 Σμύρῃ, 1860» 8ον, σελ. 44.

3) «Περὶ Κύπρου διατριβὴ περιέχουσα διαφόρους πληροφορίας κατα-
στατικὰς, γεωγραφικὰς κτλ. περὶ τῆς μεγαλονήσου ταύτης, ὑπὸ Δ. Μαργα-
ρίτου πρῶην ὑποπρυζένου τῆς Ἑλλάδος ἐν Κύπρῳ. Ἀθήνησι [1849]», 8ον,
σελ. 44.

35 Ἐπειδὴ μοῦ ἐζήτησες καὶ ὅσας διατριβὰς τοπογραφικὰς γνωρίζω ἐν τῷ
Νεολόγῳ, σὲ σημειῶ νῦν τὰς δε :

εξ α) Μ Χ(ουρμούζη) περὶ τῆς ἐν τῇ νήσῳ Ἀντιγόνῃς εἰρκτικῆς τοῦ ὁμο-
λογητοῦ Μεθοδίου τοῦ πατριάρχου. Ἀριθ. 2481 (1877).

εξετ β) Ὁ νομὸς Ἀδριανουπόλεως, ἀριθ. 2083, 2085, 2086 2087 (1876) |

40 γ') περὶ τῆς ἐν τῇ Ἀπουλίᾳ ἐλλ. ἀποικίας, 1870, ἀριθ. 664.

δ) ὀλίγα περὶ Ἀγκύρας 1872, ἀριθ. 1012.

+ εξετ ε) Αἶνος καὶ Δεδὲ Ἀγάτζ, 1872, ἀριθ. 1014.

ς) Ε. Μισαηλίδου, τὰ μεταλλικὰ ὕδατα Φιλαδελφείας, 1868, ἀριθ. 392.

ζ) Ὀλίγα περὶ Ἀμισοῦ 1874, ἀριθ. 1530.

45 η') Ὀλίγα τινὰ περὶ Τραπεζοῦντος 1874, ἀριθ. 1560, 1565.

θ) Τὰ Κοτόωρα τοῦ Πόντου 1874, ἀριθ. 1589.

εξ ι) Ι.Α.Β. Θεραικά. Τυρολῶν (sic), 1875, ἀριθ. 1801.

ια) Α. Γόνιος, Ὀλίγα περὶ τῆς ἡρειπωμένης πόλεως Βελλᾶς, 1875,
ἀριθ. 1828.

50 ιβ) Ὀλίγα περὶ Μετσόβου, 1875, ἀριθ. 1837, 1839.

ιγ) Α. Γόνιος, Ὀλίγα περὶ Πωγωνιανῆς 1875, ἀριθ. 1831.

ιδ) Μ. Χουρμούζη, Τοπογραφικὰ (ὁ δῆμος Πτελεανῶν Φθιώτιδος (sic))
1875, ἀριθ. 1885. Περὶ ἀριθ. 1893.

ιδ) (sic) [ἱστορία τῆς νήσου] Σαμοθράκης ὑπὸ Β. Κάνδη, 1873, ἀριθ.

55 1308, 1309.

+ εξετ ιε') Ἡ αἴνος καὶ οἱ ἐν αὐτῇ δύο λιμένες Δρακοντίνας καὶ Ποντισμένης, 1873, ἀρθ. 1335.

εξ ις) Σ., Ὀλίγα λέξεις περὶ Ἀδριανουπόλεως 1869, ἀρθ. 492.

εξ ιζ') Α. Γόνιος, Ὀλίγα περὶ Κονίτζης 1876, ἀρθ. 2159.

60 ιη) Ὀλίγα λέξεις περὶ Στενημάχου 1869, ἀρθ. 611.

ιθ) Ἡ ἱερὰ μονὴ τοῦ Σινᾶ, 1873, ἀρθ. 1456, 1461, 1481 1482. (περιγραφή). |

20) Μαγνησία ἡ ὑπὸ Σιπύλῳ 1872, ἀρθ. 1067, 1074, 1079, 1080, 1084.

65 21) Α. Κ. Αἰνατζόγλους, Ἀρχαιολογικά ἐκ τῆς Μικρᾶς Καππαδοκίας 1876, ἀρθ. 2143.

Ταῦτα ἐκ τοῦ λειμῶνος τοῦ «Νεολόγου» μας πρὸς τὸ παρὸν εὗρον πρόχειρα. Τὸ γνήσιον τῶν παραπομπῶν ἤμπορεῖς νὰ τὸ δημοσιεύσης ὑπ' εὐθύνην μου.

70 Κατὰ τὴν ἐπιστολὴν σου σχηματίζεις ωραίαν συλλογὴν βιβλίων, ὅταν εὐρίσκῃς διατριβίτζας σχετιζόμενας μὲ τὰς ὁρέξεις μὴ ἀμελῆς νὰ στέλνῃς καὶ εἰς ἐμέ χρεώνων με. Τὴν ἐναίσιμον διατριβὴν de patriarchatum C[]tanis (sic) περὶ ἧς μοι γράφεις, τὴν ἠγόρασα ἐγκαίρως. Ὁ Γεδεὼν ὅμως μὴ ἐννοήσας αὐτὴν τὴν κατέκρινεν, διότι δὲν ἐσύμφερεν εἰς αὐτὸν νὰ γράφῃ καὶ φράγκος

75 προνομιακὸν του ζήτημα. Αὐτὸς τώρα δημοσιεύει πολλά, ἀλλὰ πάντοτε πρέπει μὲ ρεζέρεβαν νὰ τὰ ἀναγινώσκῃ τις. Ἐγὼ ἐτελείωσα ἤδη τὸν παλαιστινιακὸν μου κατάλογον συμποσοῦμενον εἰς ἀριθμ. πλέον τῶν 1400, ἠτύχησα δὲ νὰ εὔρω καὶ οὐκ ὀλίγα σ π ο υ δ α ῖ α, περὶ ὧν θὰ διαλάβῃ ἡ ἔκθεσί (sic) μου πρὸς τὸν πατριάρχην Ἱεροσολύμων. Ὁ κατάλογος θὰ περιλάβῃ 3 τόμους

80 χονδρούς, καὶ τὰ κείμενα ἐτέρους 3. Ἄλλ' ἔχω χρεῖαν τῶν προσευχῶν σου διὰ νὰ εὐτυχῇσω νὰ ἴδω καὶ τὴν τύπωσιν.

Ταῦτα ἐκ τοῦ προχείρου γράφω σοι σήμερον, καὶ παρακαλῶ νὰ μοι γράφῃς συνεχῶς καὶ νὰ μὴ συνορίζῃσαι τὴν βραδύτητά μου.

ὁ σὸς δοῦλος

Dr A. Παπαδόπουλος Κεραμεὺς

12 μὲν vol. scribere 15 Eutropii vol. scribere 26-66 alt. manu cancell. sunt (Mystacidis) 37 εξ alt. manu (Mystacidis) 39 εξετ alt. manu (Mystacidis) 42 + εξετ alt. manu (Mystacidis) 47 εξ alt. manu (Mystacidis) 56 + εξετ alt. manu (Mystacidis) 58 εξ alt. manu (Mystacidis) 59 εξ alt. manu (Mystacidis) 76 με ms.

Ἐν Καίρῳ 8 μαΐου 1889

Ἀγαπητέ μοι Μυστακίδη,

Θὰ ἀπορῆς βεβαίως περὶ τῆς σιωπῆς μου ἐπὶ τόσους μῆνας. Τίποτε ἄλλο δὲν σᾶς γράφω παρ' ὅτι εὐρίσκομαι ἐνταῦθα ἄεργος ἐπὶ ἑπτὰ μῆνας,

Ἐν Καίρῳ 8 μαΐου 1889.

Ἀγαπητέ μοι Μυστακίδη,

δα' ἀπορῆς βεβαίως περὶ τῆς σιωπῆς μου ἐπὶ τόσους μῆνας. Τίποτε ἄλλο δὲν σᾶς γράφω παρ' ὅτι εὐρίσκομαι ἐνταῦθα ἄεργος ἐπὶ ἑπτὰ μῆνας, καὶ αὐτὸς τὸν πατριάρχην Ἱεροσολύμων, ὁ δὲ ἐὰν σὺντακτικῶς περὶ Μυστακίδη, καὶ ὁ δὲ σὺντακτικῶς περὶ Μυστακίδη.

Ἐν Καίρῳ 8 μαΐου 1889. Ἐν Καίρῳ 8 μαΐου 1889. Ἐν Καίρῳ 8 μαΐου 1889.

δα' ἀπορῆς βεβαίως περὶ τῆς σιωπῆς μου ἐπὶ τόσους μῆνας. Τίποτε ἄλλο δὲν σᾶς γράφω παρ' ὅτι εὐρίσκομαι ἐνταῦθα ἄεργος ἐπὶ ἑπτὰ μῆνας, καὶ αὐτὸς τὸν πατριάρχην Ἱεροσολύμων, ὁ δὲ ἐὰν σὺντακτικῶς περὶ Μυστακίδη, καὶ ὁ δὲ σὺντακτικῶς περὶ Μυστακίδη.

Ἐν Καίρῳ 8 μαΐου 1889. Ἐν Καίρῳ 8 μαΐου 1889. Ἐν Καίρῳ 8 μαΐου 1889.

5 στερούμενος καὶ αὐτῶν τῶν καθ' ἡμέραν ἀναγκαίων, διὰ τὰ οἰκογενειακά μου δυστυχήματα, τῶν ὁποίων λεπτομερείας γνωρίζεις.

Δὲν γνωρίζω τί θὰ τέξῃ ἡ ἐπιούσα. Ἀλλ' ὅπωςδήποτε ἐτόλμησα γὰ σὰς γράφω μόνον καὶ μόνον διὰ τὰ πληροφορηθῶ ἂν εὐρίσκησαι ἀκόμη αὐτοῦ καὶ ἂν ἐξακολουθῇς νὰ ἔχῃς πρὸς ἐμὲ φιλίως. Οὐδέποτε δίσταζε ὅτι
10 σὰς ἐλησμόνησα.

Προσπαθῶ νὰ εὕρω τώρα ἐργασίαν τινὰ καὶ κατόπιν θὰ φροντίσω περὶ συγγραφῶν καὶ ἐκδόσεων, ἀφ' ὧν ἀπεμακρύνθην πρὸ πολλοῦ.

ὁ ἀεί σε φιλῶν

φίλος

15 A. Παπαδόπουλος Κεραμεύς
a u. C a i r e

9

Ἐν Π/πόλει 14 ὁκτωβρίου 1893
Vaznessensky - Prospect, 7, κβ. 8.

Φίλτατε Βασίλειε,

Τὴν ἐπιστολήν σου μετὰ χαρᾶς ἐδεξάμην, καὶ σύμβολον αὐτὴν ἐθεώρησα
5 φιλίας καλῆς, ἐμοὶ μὲν ὑπαρχούσης ἀεί, διὰ δὲ τινος αἰτίας ἀποκοπείσης μόνον διὰ γραμμάτων ἐπὶ χρόνον τινά, μακρὸν ὥς φαίνεται τοῖς εἰλικρινῶς ἀγαπῶσιν ἔλαβον δὲ σήμερον ὡσαύτως καὶ δύο χρησιμώτατα βιβλία, συγγε-
γραμμένα παρ' ὑμῶν, τὸ μὲν περὶ Μαξίμου τοῦ Μαργοννίου, τὸ δὲ περὶ σχέ-
σεων τῶν Ἑλληνορωμαίων αυτοκρατόρων πρὸς τοὺς ἀρχαίους τῆς Γερμα-
10 νίας αυτοκράτορας· ἅτινα καὶ παραντὰ διήλθον ἐπιτροχάδην, ἀποσημειωσά-
μενος ἐξ αὐτῶν ὠφέλιμά τινα διδάγματα. Διήλθον δ' οὐχ ἥττον ἐν προσοχῇ καὶ τὰ διὰ τῆς ἐπιστολῆς ἀνακοινωθέντα μοι περὶ σοῦ, ἅτιν' ἀληθῶς ἐλύπη-
σάν με μεγάλως. Ἐγὼ τῷ ἀκούσματι τῆς εἰς Τροίαν ἀποστολῆς σου γνώμην
εἶχα σχηματίζει, ὅτι προσελήφθης εἰς τὸ αὐτόθι Μουσεῖον καὶ ὅτι παρε-
15 σκευάζεσο διάδοχος μου· γινώσκεις δ' ἴσως ὅτι συνέβη περὶ ἐμὲ διὰ τὴν ὑπουργίαν ταύτην. Εἶχα μεγάλην ἐπιθυμίαν διὰ τὴν θέσιν ταύτην, καὶ τῇ
καλλίστῃ τοῦ καλλίστου Βέη Χαμδῇ ζητήσῃ καὶ διενεργείᾳ δις προσεκλήθην ἐπισήμως ὑπ' αὐτοῦ, ἀναγγέλλαντός μοι ὅτι διὰ φερμανίου καθιερώθη τῆς
θέσεως ἡ ὑπουργία δι' ἐμὲ ἐξητούμην δ' ὑπ' αὐτοῦ πρὸ δέκα περίπου ἐτῶν,
20 ἀλλὰ διὰ τὸ ἀνεπίσημον ἐγὼ τότε κατὰ συνέχειαν ἄφωνος ἔμενον, αἰτίαν εὐρίσκων καὶ προβάλλων τὴν τότε τῆς θέσεως ἀνεπιστημότητα· δι' ὃ καὶ ὁ
διευθύνων ἐξοχώτατος βέης, ἵνα με καθυσχάσῃ, τὴν ἐκδοσιν ἐνῆργησε φερ-
μανίου καὶ προσαπεκρίθη ἀποδεξάμενος, ὅτι κατὰ τὸν δεῖνα μῆνα κατέρχο-
μαι ἐνῶ δὲ ταῦτα οὕτως εἶχον, ἀνηγγέλθη μοι ὅτι Μανουὴλ ὁ Γεδεὼν ἔστρεφε
25 τὰ βλέμματα πρὸς τὴν θέσιν ἐκείνην, ὅτι διέδιδε δημοσίᾳ ψευδῇ (sic) εἶναι

τὴν | ἀγγελίαν τῆς ἐντεῦθεν προσκλήσεώς μου, καὶ ὅτι καὶ ἀληθὲς ἂν ἦ τὸ
πρᾶγμα, τρόπον αὐτὸς εὗρε παρατρέψαι τὴν πρὸς ἐμὲ τῆς Κυβερνήσεως εἵ-
νον διάθεσιν ἵνα δὲ τὴν θέσιν καταλάβῃ καὶ τρόπον τινὰ καλὸν αὐτὸν ἀρχαιο-
λόγον ἀποδείξῃ τῷ βέη, βιβλίον ἐξετύπον τότε περὶ κεράμων ἢ λίθων ἐνεπι-
30 γράφων (ὅπερ εἶδον ἐσχάτως, καὶ μὰ τὴν ἀλήθειαν ἐκάλυφα τὸ πρόσωπον ἐξ
αἰσχύνῃς). Καὶ τοιαῦτα μὲν ἀνηγγέλθη μοι παρὰ τινος αὐτόθεν ἐταίρου πρὸ
τοῦ με παραγενέσθαι πρὸς τὴν Κωνσταντινούπολιν· ἐξ ὧν γνώμην εἶχα σχη-
ματίζει, ὅτι διαδόσεις ἦσαν τὰ Γεδεόνος* φοβερίσματα καὶ ὅτι κακὸν οὐδὲν
ἠδύνατο πράξαι δι' ἄνθρωπον εἰλικρινῇ καὶ πεπαρησιασμένην ἔχοντα γνώμην
35 κατέβην δ' ὅμως εἰς Κ/πολιν, καὶ ἐπειδὴ τὰ κατὰ τὴν οἰκογένειαν εὗρον
ἐκεῖ συγκεχυμένα πάνυ καὶ μεμελανωμένα, τὰ μὲν πρῶτον αὐτὰ ταῦτα κατε-
ξέταζον (sic)· ἡμέρας δὲ τινὰς μετὰ τὴν κάθοδον ἀνηγγέλθη μοι ὅτι ζητοῦμαι
παρὰ τῆς ἀστυνομίας | ἐπὶ τῷ λόγῳ ὅτι κατηγγέλθη ὑπὸ τοῦ Γεδεόνος ὡς
ἐχθρὸς τῆς τουρκικῆς ἀρχῆς· ὅπερ ἀληθῶς, εἰ καὶ μεγάλως ἐξένισέ με διὰ
40 τὸ ψεῦδος τῆς καταγγελίας, οὐχ ἥττον ἐμὲ περιέστελε (sic) καὶ πάλιν ὀλίγον
ὑστερον ἔμαθον ὅτι συνέβη μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως καὶ τοῦ φιλλάτου Βέη,
καὶ ὅτι καὶ τὰ δύο ταῦτα μέρη διέγνωνσαν ἐμὲ μοχθηρίας εἶναι θῆμα καὶ
ἀθῶον ὅλως ἐκ τῆς Γεδεονοβαποριδείου καταγγελίας· ἀλλὰ πρὸ τῆς εἰδήσεως
ταύτης ἐγὼ συγκεχυμένος εὐρισκόμενος ἐκ τῆς οἰκογενειακῆς ἀνωμαλίας
45 ἔκρινα φρόνιμον εἶναι παραιτήσιν ἀποστεῖλαι τῷ βέη, ἵνα μὴ καὶ κατόπιν
αὐτὰ ταῦτα τὰ κακοποιὰ στοιχεῖα πρόφασιν ἄλλην ἐπιζητήσωσιν ἐπὶ τῷ
διενοχλεῖν ἐμὲ συνεχῶς· καὶ ταῦτα μὲν ἐγένετο περὶ ἐμὲ, εἰ καὶ μετὰ τὴν
παραιτήσιν ἔμαθον, ὅτι πλήρης ἀπεδίδότο μοι παρ' ἀμφοτέρων τῶν μερῶν
ικανοποιήσεις καὶ ὅτι, καὶ παρητημένος ὢν ἐξ ἰδίας ἀποφάσεως, τῆς ἐμαντοῦ
50 δηλαδή, κατεζητούμην ἵνα τὴν θέσιν καταλάβω καὶ τῶν αὐτῆς ἄρξωμαι καθη-
κόντων. Καὶ | βεβαίως οὕτως ἔμελλε γενέσθαι, ἂν ἐγὼ γράμμα παρὰ τῆς
Α. Ἐξοχότητος ἐλάμβανον, ἀποκριτικὸν εἰς τὸ προαποσταλὲν αὐτῷ γράμμα
παραιτήσεως· ὅπερ ἐμὲ καθυσχάζεν ἂν οὕτως καὶ πρὸς τὴν Κυβέρνησιν
ἀθῶον ἐπέστρεφε καὶ πεπαρησιασμένον. Ἐγὼ μὲν οὖν αὐτόθεν ἀπῆλθον,
55 μετὰ δὲ μῆνός τινος ἤκουσα, ὅτι διάδοχος ἐκ Γαλλίας ἐκλήθη, καὶ ὅτι καὶ ὁ
Βέης ὠργίσθη (sic) κατ' ἐμοῦ διὰ τὴν ἀναχώρησιν· ὅπερ, εἰ ἀληθές, ἀδικώ-
τατον ἐγὼ νομίζω, φιλότιμος ὢν σφόδρα καὶ μέχρι τοῦ νῦν εὐχαριστίας ἄγων
ὅτι πλείστας αὐτῷ διὰ τε τὴν ἀγάπην, ἣν ἔδειξε πρὸς ἐμὲ, καὶ διὰ τὴν γεν-
ναιοτάτην ἀληθῶς ὑπεράσπισιν αὐτοῦ πρὸς κατασχύνην τῶν μοχθηρῶν ἀν-

* Ὁ Ἀ. Παπ. Κεραμεύς κάμνει ὑβριστικὸν λογοπαίγνιον κατὰ τοῦ Γεδεὼν κλίνων τὸ ὄνομα καὶ μάλιστα μὲ ο πλειστάκις, ἐπιστολῇ 9, 33, 38, 43, 92, 120, 129, 130. Εἰς τὴν ἐπιστολήν 10, 14 μάλιστα γράφει: Γεδεῶνος. Εἰς τὴν ἐπιστολήν δὲ 12, 14 ἡ ἐκφρασις ὄνειρος Ἐρινός τὸν Γεδεὼν φαίνεται νὰ ὑπονοῇ. Εἰς ἄλλας περιπτώσεις ὁ Ἀ. Παπ. Κεραμεύς ἢ χρησιμοποιεῖ τὸ ὄνομα ἄκλιτον ἢ τὸ κλίνει μὲ ω.

60 θρωπαρίων. — Οὕτως ὡς ἐν συντόμῳ, φίλτατε καὶ λογιώτατε Βασίλειε, τὸ
 ἱστορικὸν ἔχει τῆς ἐμῆς αὐτόθεν ἀποχωρήσεως· εἰ δὲ καλῶς ἢ κακῶς ἐπραξά
 τὴν θέσιν ἐγκαταλείψας οὕτως ἀφελῶς, ὁ χρόνος ἀποδείξει· τὸ γε νῦν ἡ τοῦ
 Θεοῦ πρόνοια τὰ κατὰ τὸν βίον χρήσιμα διαποστέλλει, συνεργοῦντος ἐμοῦ
 65 πιστημείῳ (sic) Π[ρό]λεως ἱστορίαν καὶ φιλολογίαν τῆς κοινῆς ἐλληνικῆς
 γλώσσης, οὐδὲν αὐτόθεν ἀποκαρπούμενος, ἀλλὰ χρησίμην τινα διδασκαλικὴν
 ἀσκησιν μόνον, ἣν εὐάρεστον ἐγὼ νομίζω, τὸν νοῦν ὀλίγον ἀπὸ τῶν πολλο-
 τάτων αὐτοῦ κοπώσεων ἀποναρκοῦσαν. Ὅσα δὲ περὶ δυστυχίας, ὅφ' ἧς ἡ
 φιλία σου πάσχει, καθὰ γράφει, μεγάλως ἐμὲ λυποῦσιν, εἰ καὶ σέ, κεκτημένον
 70 καὶ κύριον ὄντα καλύβης ἐλευθέρας, εὐδαιμονέστερον ἐμοῦ νομίζω· παρομοίας
 ἐγὼ καλύβης ἐν τινι τόπῳ κάτοχος ἀπὸ πολλῶν ἐτῶν ἀγωνίζομαι γενέσθαι,
 καὶ τὰ περὶ ἐμὲ τελευταῖα δυστηρήματα, μέγιστα τῇ ἀληθείᾳ — κατατρυ-
 χουσι γὰρ τὸν ἐν ἐμοὶ φιλότιμον ἄνθρωπον — τῆς κατοχῆς ἐκείνης ἀπείρ-
 γουσιν· οὐδὲν δ' ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ, κατ' ἐμέ, μακαριώτερον, ἢ τὸ μικρὸν
 75 ἔχειν ἴδιον οἶκον, ἐν αὐτῷ τε τὸν βίον ἀγειν ἀνεξάρτητον, καὶ τῷ περὶ ἐκείνον
 ὠρισμένῳ γηδῶν τὰ πρὸς τὸ ζῆν ἐκπορίζεσθαι χρήσιμα, σίτον, χόρτα καὶ
 εἴ τι τοιοῦτον· ἡ δὲ λοιπὴ τοῦ βίου πολυτέλεια μακρὰν ἐμοῦ κείσθω. Τὸν
 βίον οὕτως, ὃ φίλτατε, τὸν μοναχικὸν ἐκζητῶ, καὶ μὴ νόμιζέ με μακαριώ-
 τερον εἶναι σου. πᾶσαι γὰρ αἱ μέχρι τοῦ νῦν ἀπονεμηθεῖσαι πρὸς ἐμὲ τιμαὶ
 80 τῆς ἀνθρωπείου δοξομανίας ἀέρεις εἰσὶ καταστρεπτικώτατοι πτωχοῖς ἀνθρώ-
 ποις, ὡς ἐγὼ νομίζω, — νύττουσι γὰρ ἐκεῖναι τὸν ζῆλον, εἵπερ ἔστιν εἰλι-
 κρινής, καὶ πρὸς ἔξοδα τοῦτον ὑπέρογκα καταφέρουσιν — μάταιαι δὲ καὶ παν-
 τελῶς ἀνωφελεῖς, ἂν μὴ τῷ λαμβάνοντι ταύτας ἡ τύχῃ χρήματα πολλὰ προ-
 κατεμέτρησεν. Εἴη δ' ἡμῖν ἀμφοτέροις ἴλεως ὁ Θεός!

85 Ἐξ ὧν γράφω νόμιζέ με φίλον εἶναι σου μέγαν καὶ τῆς νῦν ἀστάτου
 σου τύχης ἀντιλήπτορα, μέχρις ἂν αὕτη πρὸς τὰ βελτίω στραφῇ. Πρὸς δ,τι
 οὐδ' ἐμὲ χρήσιμον ἐκνομίζεις, αἰ γὰρ συναδελφικῶς, ἐλευθεριώτατα ζητῶν
 ἀπ' ἐμοῦ τὰ κατὰ σέ δυνατὰ χρήσιμα. Τῆς δὲ φιλίας ταύτης ἡ ἐτοιμότης ἐλευ-
 θερίαν ἐμοὶ νῦν ἐκπαρέχει καὶ παράπονον ἐκτίθησι μικρόν. Ἐν τοῖς ὑπὸ σοῦ
 90 γραφομένοις ἔθιμον ἔχεις ἀποδιδόναι κοσμητικὰ τινα ἐπίθετα τοῖς συγγρα-
 φέουσιν ἢ ἐκδότηις, ὧν ἡ φορὰ τοῦ λόγου διαναγκάζει σε μνημονεύειν. Τὸ
 σύστημα τοῦτο Γεδεόνειον ἐγὼ κατονομάζω, καὶ φαίνεται ὅτι τῶν αὐτοῦ
 βιβλίων ἡ ἀναγνώσις ἐπέδρασεν οὕτως, ὥστε καὶ τοῖς κοσμηματικοῖς ἐκείνοις
 ἐπιθέτοις αὐτοῦ μιμητὴν εἶναι σε φαίνεσθαι· ἀπονέμεις δὲ καὶ τῷ ἀνθρωπα-
 95 ρίῳ τούτῳ τιμὴν ἐπιστημονικὴν, ἀξίων μνήμης, ἐκτὸς τῶν ἐγγράφων, καὶ τῶν
 αὐτοῦ γνωμῶν, εἰ καὶ καλῶς οἶδας ὅτι κοῦφοί τινές εἰσιν (sic) αἱ γνώμαι καὶ κρί-
 σεις αὐτοῦ, καθάπερ ἀποδείκνυσιν ἡ τούτων ἐξηκριβωμένη διέλεγχξις. Ἐλέγχεις
 ἐμέ, καλῶς εἰπόντα (Ἑλλ. Φ. Συλλ. ΙΖ', 51. Σελὶς πατριαρχ. ἱστορίας 30)
 ὅτι Μανουὴλ ὁ Κορίνθιος ἐπωνομάζετο Γαλησιώτης καὶ ὅτι ὁ (sic) ἀνθρω-

100 πος οὗτος οὐκ ἦν ἐν τοῖς πατριαρχικοῖς ἀξιώμασιν ἐπὶ Συμεῶνος τὸ βον
 πατριαρχοῦντος· κατειρωπνεύεσαι δέ με καὶ διὰ τὴν διόρθωσιν σφαλμά|των
 ἐτέρων. Καὶ ὅτι μὲν ἐγὼ σαφῶς ἔγραφα τὸν Μανουὴλ ὀνομάζεσθαι Γαλη-
 σιώτην, ὁ κῶδιξ ἐξ οὗ τὸ σημείωμα παρήγαγον ἐκδηλότατα μαρτυρεῖ· ὅτι
 δὲ τὸν Γεδεῶν ἐγὼ δικαιοτάτα (sic) διεξήλεξα, ἐμαρτύρησεν ἡ κατόπιν
 105 ἐκδοθεῖσα πραγματεία μου περὶ τρίτης πατριαρχίας τοῦ Συμεῶν, πρὸ τῆς
 ἐμφανίσεως τῶν Σταματιάδου σαμιακῶν γραμμάτων (ἴδρα Δελτίον ΙΙΙ, σ.
 478 κέ.). Καὶ ταῦτα μὲν διὰ τὴν Σελίδα πατριαρχικῆς ἱστορίας, ἧς ἀντίτυπον
 ἐγὼ στέρομαι· λέγεις δὲ καὶ ἐν τῷ νῦν ἀποσταλέντι μοι περὶ Μαργουνίου
 καλλίστῳ συγγραμματίῳ, ὅτι π ρ ο λ α β ὼ ν ἐξέδωκά τι τούτου γράμμα
 110 (σ. 21). Τὸ π ρ ο λ α β ὼ ν οὐκ ἔχει καλῶς. Ὁ ἀναγνώστης εἰκάζει ὅτι
 ἐγὼ δι' ἀγροικίαν, εἰ καὶ καλῶς ἐγίνωσκόν σε τοῦ γράμματος ἔχειν ἀντί-
 γραφον, ἔσπευσα φιλοτιμία νυγεῖς ἐκεῖνο τύποις ἐκδοῦναι πρὸ σοῦ· ὅπερ
 οὐκ ἀληθές. Τὴν αὐτὴν δὲ λέξιν ἔγραψας καὶ ἐν τῷ περὶ διδασκάλων τῶν
 Ἰωαννίνων, ὅτε λόγος ἦν περὶ Καλλιπόλεως, εἰ καὶ γινώσκεις ὅτι παντά-
 115 πασιν ἐγὼ τὴν σὴν | πρὸθεσιν ἠγνόουν, ὅτι δηλαδὴ σκοπὸν εἶχες εἰς Καλλί-
 πολιν ἐπὶ μελέτῃ τινὶ μεταβῆναι. Ὀνομάζεις δέ με καὶ εὐ θ ὁ κ ι μ ο ν (σ. 21
 Μαξίμου). Τὴν εὐνοίαν ἣν ἔχεις εἰς ἐμὲ γινώσκω· λέγεις ὅμως ἐν τούτῳ τῷ
 ὀνόματι, ὅτι χθὲς ἠρξάμην ἐργάζεσθαι, καὶ τῷ φρονίμῳ τῶν ἀναγνωστῶν
 ὑπόνοιαν ἐγωῖσμοῦ παρέχεις. Φίλτατε, Βασίλειε, κήδομαι τῆς ὑπολήψεώς σου
 120 καὶ τὴν γεδεόνειον ἐπίδρασιν περὶ τὰς τοιαύτας ἐκφράσεις ἀποσκοράμισον·
 ἔσο τοῦ λοιποῦ, φιλικῶς ἐκλιπαρῶ, φειδωλότατος εἰς τὰ τοιαῦτα κοσμητικὰ
 λεξιῖδια, ἢ μᾶλλον ἐν τοῖς ὑπὸ σοῦ γραφομένοις οὐδὲν ὅμοιον ἐγγράττε,
 ἵνα σοῦ μὲν τῆς ἐπιστήμης τὴν ὑπόληψιν ἀποσώζῃς τῶν δὲ παρὰ σοῦ μνημο-
 νεομένων ἅει τὴν ἀγάπην ἔχῃς. Οἶδας δ' ὅτι καὶ τῶν ἀρχαίων Ἑλλήνων καὶ
 125 τῶν Εὐρωπαίων οἱ συγγραφεῖς, ὅτε γράφουσιν ἐπιστημονικῶ τῷ τρόπῳ, παν-
 τελῶς ἀποδιοπομποῦσι τὰ φ ἱ λ ο ς, τὰ φ ἱ λ τ α τ ο ς, τὰ δ ὁ κ ι μ ο ς καὶ
 τὰ λοιπὰ τοιαῦτα τῶν ὀνομάτων, ἵνα μὴ δόξωσι τὰ πρόσωπα θυμῶν ἐπὶ τῷ
 μείζονος ἑαυτοῦς ἐκείνων τοῖς ἀναγινώσκουσιν ὑποδεικνύναι. Ἐχεις δ' ὡς
 φαίνεται καὶ τὰς Γεδεονείους ὑπ' ὅφει δάφνας, ὅτε σὺ γράφεις τι σχετιζό-
 130 μενον πρὸς τὰ γεδεόνεια βιβλία, καὶ τῆς ἀναγνώσεως αὐτῶν ἡ ἐνθουσιότης
 ἀναγκάζει σε παραδέχεσθαι τυφλῶς ἀνεξελέγκτως αὐτοῦ κρίσεις· οἷον ἐγέ-
 νετό σοι περὶ Θεοφάνους τοῦ Καρύκη, ὃν, ὥσπερ ἐκεῖνος, οὕτω καὶ σὺ νομί-
 ζεις εἶναι κάκιστον ἄνθρωπον· ὅτι δ' ὅμως ἡ τοιαύτη κρίσις ἄδικός ἐστιν,
 ἀποδείκνυσιν νομίζω καταλεπτῶς ἐπιστολὴ μακρὰ πρὸς τὸν Καμπούρογλου·
 135 καὶ ταύτης ἀντίτυπον ἐκπέμπω σοι, ἵνα καὶ δι' αὐτῆς ἰδῇς ὅσον ὁ Γεδεῶν
 ἐν τοῖς πατριαρχικοῖς πῖναξιν ἴστωρ ἀνιστόρητος ὑπάρχει· ἵνα δὲ τὸ πρᾶ-
 γμα σαφέστερόν σοι γένηται, προσανάνρωθι καὶ τὰ ἐν τῷ Δελτίῳ σημειώματα
 ὅσα μέχρι τοῦ νῦν ὁ καιρὸς ἐπέτρεφε σημειώσασθαι, ἵνα τοῦ λοιποῦ τῶν |
 αὐτοῦ πινάκων ἔμφορα χοῖσιν ἐν ταῖς μελέταις ἔχῃς.

140 Καὶ ταῦτα μὲν ἔγραψε τὸ τάχος καὶ τῆς πρὸς σὲ ἀγάπης ἢ προθυμίας.
Ἐπειδὴ δὲ μικρὰν τινα περιγραφὴν ἔχεις τοῦ Σινά, χρησίμην ἐμοί, ταύτην,
εἰ θέλεις, ἀποστείλον εἰς ἐμέ· ἀνθ' ἧς ἐγὼ χάριτας οἶσω πολλὰς ἐν καιρῷ τῷ
δέοντι· εἰ δὲ καὶ ἕτερόν τι περὶ παλαιστίνης ἔχεις ἢ Αἰγύπτου, συναπόστειλον
εὐεργετῶν σου τὸν φίλον τὸν ἐν Π/πόλει. Συναπόστειλον δέ, λιπαρῶ, καὶ τὴν
145 πατριαρχικὴν σελίδα καὶ τὴν χρησιμωτάτην Κουροτζέσκειον μελέτην τὴν ἐκ
τοῦ Παρνασοῦ (sic) κεχωρισμένως ἀποσπαθεῖσαν (sic), καὶ εἴ τι ἕτερον ἢ
μέγα ἢ μικρόν ἢ σοῦ λογιότης ἐκτετυπωμένως ἐδημοσίευσεν ἐπὶ πέντε νῦν
ἔτη· συναπόστειλον δέ μοι καὶ καταγραφὴν ὅσων ἔχεις παλαιῶν ἢ νέων βι-
βλιαρίων ὑπ' ἐμοῦ τετυπωμένων, ἵνα τὰ λείποντά σοι διεκπέμψω ταχέως.
150 Γράψον δέ μοι καὶ περὶ τί νῦν ἀσχολεῖσαι.

Ἐγὼ δὲ νῦν ἐκτυπῶ τοὺς τρίτους τόμους τῶν Ἀναλέκτων καὶ τῆς Ἱερο-
σολυμικῆς Βιβλιοθήκης· οἱ δεῦτεροι νῦν ἐτελεώσαν, ἀλλὰ τούτων ἡ διά-
δοσις γενήσεται μετὰ δύο μῆνας, ἔνεκα τῶν μακροτάτων ὀνομαστικῶν πινά-
κων, ὧν ἡ κατάταξις ἐκπονωτάτη. Τῶν ἀναλέκτων ἀντίτυπον ἀποσταλήσε-
155 ταί σοι παρ' ἐμοῦ, ἔτι δὲ τοῦ Β' τόμου τῆς Ἱεροσολυμικῆς Βιβλιοθήκης· τὸν
πρῶτον ἴσως εἶδες ἐν Κ/πόλει. Μετ' ὀλίγον ἄρχεται καὶ ἡ ἐκτύπωσις τοῦ
τετάρτου, περιέχοντος τὸν κατάλογον τοῦ αὐτόθι μετοχείου, μακρότατον
ὄντα. Ὁ Β' τόμος ἀριθμεῖ σελίδας 900. Ἐκτός δὲ τούτων ἐκτυπῶ τοῦ Θεο-
δωρήτου τινά, τὴν ἐρμηνείαν τῆς Ζωγραφικῆς Διονυσίου τοῦ Φουρνᾶ, καὶ
160 ἐξ itineraria τῆς Παλαιστίνης ἐλληνικά· τοιαῦτα δὲ περὶ τὰ τριάκοντα παν-
ταχόθεν ἐγὼ συνήγαγον· ἐνταῦθα, λαβὼν εἰδικὴν διὰ ταῦτα ζητήσεως ἐντο-
λήν· καὶ μέχρι τοῦδε τύποις ἐξέδωκα ἐξ ὁμοῦ οἷς προσθετέον ἕτερα νῦν ἐξ
ἐκτυπούμενα· ἀντίτυπα μέντοι τῶν τοιούτων ἐκδόσεων δέκα μόνον μέχρις ἐί-
κοσι λαμβάνω.

165 Ἐχεις ἴσως τοὺς ὑπὸ Βασιλείადου τυπωθέντας μικροὺς τόμους τῆς
Ἑκκλ. Ἀληθείας (1885 - 1886). Τὸ (sic) Δ' τόμον τούτων (ἔτος Β' 1886)
ἐλλείπουσί μοι τὰ τεύχη τάδε· ιη', ιθ', κ' καὶ κβ'. Τοῦ δὲ Α' τόμου τὸ τεύχος
ια'. Ἄν τούτων ἔχῃς ἀντίτυπα περὶτά, συναπόστειλον, ἐκλιπαρῶ, ταχέως·
ἐγὼ δὲ σου τὴν δωρεὰν ἑτέροις ἀμείψω βιβλίοις ἐνταῦθα τυπωθεῖσιν· εἰ δὲ
170 μὴ, καλῶς ἐν τοῖς λείπουσιν ἐξέτασον, εἴπερ ὑπάρχει τοῦ Φωτίου πατριαρ-
χου λόγος εἰς τὴν πρωτομάρτυρα Θέκλαν, ὑπὸ τοῦ γενναιοτάτου τετυπωμένος
Ἀριστάρχου. — Ἐχεις ἴσως καὶ τὸν Σωτήρα τῶν Ἀθηναίων, ἐν ᾧ μακρὰ Κυ-
ρίλλου τοῦ Ἀθανασιάδου κατεχώσθη πραγματεία περὶ τῶν βιβλιοθηκῶν τοῦ
Π. | Τάφου. Ταύτης ἔχω τρία μόνον φυλλάδια (τ. ΙΔ', τεύχος δ', ε', ε').
175 Ὅτι δ' ἐκ τῆς ἀρχῆς καὶ τοῦ τέλους ἐλλείπει παντάπασιν ἀγνοῶ. Τὴν πραγμα-
τείαν ταύτην, καλλίστην οὖσαν, ἀνατυπώσω περὶ τὸ τέλος τοῦ νῦν τυπουμέ-
νου τρίτου τόμου τῆς Ἱεροσολ. Βιβλιοθήκης· καὶ σοῦ τὴν φιλίαν ἐκλιπαρῶ
διαπέμψαι μοι ταχέως τὰ λείποντά μοι φυλλάδια· δι' ὑπόσχεσιν δὲ σοι ταῦτα
καὶ ταχέως ἐπιστρέψαι πρὸς τὴν βιβλιοθήκην σου. Γινώσκεις ἴσως τὰς μέχρι

180 τοῦδε πραγματείας τοῦ Eihhard περὶ τῶν αὐτῶν ἀγιοταφικῶν βιβλιοθηκῶν.
ὁ συντάκτης αὐτῶν ἐπεσκέφθη ταύτας μετ' ἐμέ καὶ τὴν δικαίαν ἐν αὐτοῖς
ἀπονέμει τιμὴν τῷ καταλογοποιῷ

Ἀσπάζομαι σε ποθεινότατα,
φίλτατε Βασίλειε,

185

Ἀθανάσιος

Υ. Γ. Ἀποστέλλω σοι κατ' ἐξαίρεσιν ἑνδεκα βιβλιάρια, πιθανῶς ἄχρη-
στά σοι διὰ παντός· εἴ τι δ' ἐν αὐτοῖς ἐστὶ χρήσιμον, ἔχεις ἐκ τῶν ἐφημερί-
δων αὐτῶν ἀποσπάσας.

25 primum pseudh. scr. sed postea v. cancell. 56 διὰ τὴν ἀναχώρησιν supra lin. 58 ἦν
ἔδειξε πρὸς ἐμέ, supra lin. διὰ² sub lin. 59 αὐτοῦ πρὸς supra lin. 66 ante ἀλλὰ : ἡ χρῆ
cancell. est 90 ante γραφομένοις : γε cancell. est 111 ante καλῶς : ἐγὼ cancell. est
122 post μᾶλλον : οὐδὲν τούτων cancell. est 140 πρὸς σὲ supra lin. 152 ante Βιβλιο-
θήκης cancell. est σταχυολογίας 155 Ἱεροσολυμικῆς : cf. 151 - 152 : Ἱεροσολυμικῆς

10

Ἐν Π/πόλει, 22 νοεμβρ. 1893
Voznessensky Prospect 7, κβ. 8

Φίλτατέ μοι Βασίλειε Μυστακίδη,

Ὅποσῃ ἐγὼ χαρὰν ἡσθάνθην ἐπὶ τῇ λήψει τῆς ἐπιστολῆς σου, πάντως
5 εἰκάσεις· τὰ δύο βιβλιάρια, τὴν νεοελληνικὴν γεωγραφικὴν βιβλιογραφίαν καὶ
τὴν σελίδα πατριαρχικῆς ἱστορίας, ἔλαβον, καὶ οὕτω μετὰ τὴν εὐχαριστίαν αὐτῶν
ἀνάγνωσιν ἐμακάρισά σε διὰ τὴν ἀοκνίαν καὶ τὴν περὶ τὰ πάτρια φιλοτι-
μίαν· ἐλπίζω δὲ λαβεῖν καὶ ὅσα ἕτερα ὑπόσχου, τὸν Κοροντζέσκειον καὶ τοῦ
Σινά τὴν περιγραφὴν· ταύτην ἐγὼ μετὰ τιμῆς καὶ μετ' εὐγνωμοσύνης ἀνα-
10 μένω, καὶ τυπωθήσεται τοῦ καιροῦ προβαίνοντος ὡς εὖρημα σόν· ἐμὲ βεβαίως
ἀγνοεῖς ἔτι· μένε δ' ὅμως ἡσυχώτατος, ὅτι κατὰ φύσιν ἐγὼ πρὸς τοὺς ἐταίρους
ἢ τοὺς βοηθοὺς εἰς τὰ ἔργα μου δικαιοτάτος εἰμί· καὶ λέγω ταῦτα διότι διὰ
τὸ σταλῆσόν μου ἀντίγραφον φοβῇ καὶ με παρεικάζεις ἄλλω τινὶ σε ἀδική-
σαντι κατ' ἐκφρασιν, ὡς λέγεις. Περὶ δὲ τοῦ Γεδεὼρος (sic) οὐδὲν ἐπιπρο-
15 στίθῃ μοι τοῖς προγεγραμμένοις· ὅπως αὐτὸν ἢ φύσις ἐδημοσίωσεν, γινώσκετε
πάντες αὐτόθι, καὶ ὁ περὶ τούτου λόγος ἐστὶ περὶ τὸς· ἐγὼ δὲ μᾶλλον ἐπιθυμῶ
παρὰ σου μαθεῖν πρὸς τίνας οὗτος εἰς Εὐρώπην ἔγραφε κατ' ἐμοῦ καὶ διατί,
μηδὲν ἐξ ἐμοῦ ποτ' ἀδικήθεις, εἰ μὴ ὅτι σφάλματά τινα αὐτοῦ καὶ πρὸς ἐμὰν-
20 τὸν αὐτοῦ χυδαῖ· ἀδικήματα κοσμίως ἡλεγξα εἰς ἑνὶ σημειώματι, οὕτως χυ-
δαῖσας οὐτε καταρροπᾶνας, ὡς αὐτός, τὸν ἐκ τοῦ τύπου χάσθη· αὐτός ὅμως
ἀτυχῶς, ἢ καὶ λέγεται καὶ νομίζεται λογιώτατος, οἷσιν ἀπεριόριστον ἔχει
καὶ φύσει κατεπλουτίσθη δι' αὐθαδείας καὶ γλωσσολογίας, καὶ πρὸς ἐπιστημο-

νικήν οὐκ ἀποβλέπει συζήτησιν ἢ ὠφέλειαν, ἀλλὰ πρὸς αὐτὸ τὸ «αὐτὸς ἔφα».
καὶ ὅρα ὅτι πάντα Γραικὸν ἐκ περιστάσεως ἀσχοληθέντα περὶ ἃ κακεῖνος
25 ἐπιζητήματα βαναύσως ἔβρισε καὶ κατεσυκοφάντησεν· φοβοῦμαι δὲ καὶ σέ
ποτ' αὐτὸν ἐλέγξοντα κατ' ἐπιστήμην ταῦτα παθεῖν· ἀλλ' οὐ δειλία οὐδὲ τὰ
θρασέα τούτου βέλη φοβοῦ, πάντ' ἄκριτα διελεγχόμενα μετὰ βάσανον ἔνυλον
καὶ λελογισμένην.

Μετὰ προσοχῆς ἀνέγνων ἐκ δευτέρου τὰ κατὰ σέ αὐτόν. Εἰ μὴ προσδο-
30 κῆς τι κατόπιν, ὥς ἐταῖρος εἰλικρινῆς ἀποφαίνομαι, περισπούδαστε Βασίλειε,
ὅτι αἰρετώτερόν ἐστι διὰ σέ τὰς Ἀθήνας οἰκεῖν ἢ τὴν Κωνσταντίνου πόλιν·
ἐν ταύτῃ γάρ, ὥς ἐγὼ πάντοτ' ἔλεγον, οἱ ἀγύρται μόνοι, οἱ τε αὐθάδεις καὶ
οἱ πονηροὺς, ὥς οἶδαςι, κερδαίνειν ἀργύρια καὶ φήμην ἀνεύφημον ἐξ ἐπιστή-
μης ἀνεπιστήμονος εἰδότες ἀκμάζουσιν, οὐχὶ δ' ὥς σέ κόσμιοι καὶ τῆς ἀληθοῦς
35 ἐπιστήμης ἐκθεραπευταί. διὸ πᾶν τὸ δυνατόν πρᾶξε ταχυτάτως, ἵνα τὴν διὰ
σέ καὶ διὰ τὴν σὴν ἐπιστήμην οἰκίσης ἀρμόζουσιν πόλιν.

Γράφεις ὅτι καὶ περὶ Κερασσοῦντος ἔγραψες | ἄρθρα δύο· ἅπερ ἐγὼ παν-
τάπασιν ἀγνοῶ. Τοῦ πρώτου τόμον τῆς Ἱεροσολ. Βιβλιοθήκης ἀντίτυπον
ἀποστέλλω σοι κατ' ἐξαιρέσειν, εἰδὼς ὅτι τούτου χρήσις ὑπὸ σου
40 δικαιότατη γενήσεται.

Χάριτας οἶδα διὰ τὴν ἀναγραφὴν τῶν περιεχομένων ἐν τοῖς λείπουσί
μοι τῆς Ἀληθείας ἀριθμοῖς. Ἵσως ἐν τοῖς βιβλίοις σου διπλᾶ τοπογραφικὰ
(sic) μελετήματα ἔχεις, ἐκτυπωθέντ' ἀπὸ τοῦ 1884 ἔτους ἐν Ἀθήναις καὶ
ἀλλαχοῦ. Ὅσα τούτων πρὸς μεταπώλησιν ὤρισας, ἀνακοίνωσον, εἰ βούλει,
45 καμοὶ (sic) διὰ καταγραφῆς ἐπιτόμου.

Ἀσπάζομαι σε φιλικωτάτως
Α. Παπαδόπουλος Κεραμεὺς

2 Voznessensky : cf. epist. 9, 2 : Vaznessensky 4 ἡσθάνθη ms. 9 post ἐγὼ :
θα δεχθῶ cancell. est 9-10 ἀναμένω supra lin. 22 καὶ γλωσσολογίας supra lin.
45 post καμοὶ : τὴν ἀναγραφὴν cancell. est

11

Π/πολις 14 δεκ. 93

Φίλιππε Βασίλειε χαῖρε,

Ἀποκρίνομαι πρὸς τὸ γράμμα σου παραντά· καὶ πρῶτον μὲν ὁμολογῶ χά-
ριτας ἀπὸ καρδίας ὅτι πλείστας, καὶ διὰ τὸ περὶ Σινὰ καλὸν ἀντίγραφόν σου
5 καὶ διὰ τὸ περὶ Κουρουτζεσμὲ χρησιμώτατον ὑπόμνημά σου. Ἀμφοτέρω τὰ
δῶρα πολύτιμα δι' ἐμέ· χάριτας ὀφείλω καὶ διὰ τὰ δύο περὶ Κερασσοῦντος ἄρθρα
σου· καὶ ζητεῖς γνώμην· ἀλλ' ὅτι πρὸς τὴν Κερασσοῦντα τὴν ὑπάρχουσαν ἤδη
τοῦ Ξενοφάντος ἢ Κερασσοῦς οὐδαμῶς ἀνταποκρίνεται, περιττὸν ἐρῶν, ἐκ
παλαιοῦ τοῦ πράγματος ἐμφανότατα (sic) συναποδειχθέντος ὑπὸ τοῦ Streckler

10 καὶ τοῦ Kierpert ἐν οἷς ἔγραψαν περὶ τῆς πορείας τῶν μυρίων· ἀλλὰ πρὸς τί
γνωστῶν ἢ ἐπανάληψις, ὅπου (sic) καὶ Βαλαβάνης ὁ Κερασσοῦντιος ἔπει-
σεν ἑαυτὸν ὅτι τῆς νῦν Κερασσοῦντος ἢ θέσις οὐδὲν ἔχει κοινὸν τῇ Ξενοφων-
τείῳ; (ὅρα Σύλλ. Κ/πολ. — Κ', σ. 168 - 178). Καὶ ταῦτα μὲν ἀποκρίνεται
τὸ τάχος ἤδη γνώμην δ' ἀτομικὴν ἐξ ἐρεῦνης ἰδίαν οὐκ ἔχω, ἀπλῶς δὲ μόνον
15 ἐγὼ πιστεύω τό γε νῦν εἰς τὰ σαφῶς ὑπὸ τῶν ἄλλων εἰδικώτατα γραφέντα·
τὸν Παυλίδην ὁμῶς ἐκτιμῶ | διὰ τὴν ὑπ' αὐτοῦ γεγραμμένην ἐν τινι τραπε-
ζουντιακῶ (sic) συγγράμματι (Εὔξεινος Πόντος) περιγραφὴν τῶν τειχῶν
τῆς νῦν Κερασσοῦντος, ἧς τὴν ἀνάγνωσιν ἐκ πολλοῦ μέμνημαι· καὶ ταύτης
ἀνάγκην ἔχω μεγίστην διὰ τὰ ὑπομνήματα, ἃ προστεθήσονται τῇ προετοι-
20 μασθείσῃ τῆς Λιβαδηνοῦ περιηγήσεως ἀνατυπώσει, σύμφωνα τῷ πρωτο-
τύπῳ ἀντιγράφῳ καὶ μεγάλην ὁμολογήσω χάριν, ἃν ἡ αὐτὸς ὁ Παυλίδης, ἢ
σὺ αὐτὸς ἀποστείλῃς μοι τὸ φυλλάδιον, ἐν ᾧ τῆς περιγραφῆς ἐκείνης ἢ ὅλη
περιέχεται· δύναμαι δ' ἐν ἐναντίᾳ περιπτώσει καὶ πάντα τὸν «Εὔξεινον» ἀγο-
ράσαι «Πόντον», δέτομον ἢ τρίτομον ὄντα. — Ἐν τοῖς περὶ Κερασσοῦντος
25 ἐμνήσθης περὶ Εὔξεινου διατριβῆς, ἣν ἀγνοῶ· φιλικῇ δὲ προμηθείᾳ κατεμε-
λέτησα τὴν σὴν ἐσχάτως ἐν τῷ «Παρασῶ» (sic) κατακχεωρισμένην περὶ
Καίσαρείας ἀξιολογωτάτην πραγματείαν· ἐπὶ ταύτῃ σοι φιλίως ἔσοχα διαβι-
βάζω ἐγκώμια.

Θαυμάζω, ὅτι τὸν πρῶτον οὐκ ἔλαβες ἔτι τόμον τῆς Ἱεροσολυμικῆς
30 Βιβλιοθήκης, ἀποσταλέντα σοι μετὰ τοῦ γράμματος· καὶ δέομαι σου, ὅπως
ἐρευνήσης ἐπιτηδεύως ἐν τῷ ταχυδρομείῳ τῷ αὐστριακῷ τε καὶ τῷ ῥωσσι-
κῷ· φοβοῦμαι γὰρ ὅτι πάσχεις ἤδη, ὅτι πολλάκις ἐγὼ τὴν Κ/πολιν οἰκῶν
ἐπασχον διὰ βιβλία, ἅπερ ἐξ Εὐρώπης ἐστέλλοντό μοι· ταῦτα γὰρ ἐπιτήδευοι
καὶ γνωστοὶ βιβλιοκλόποι παρὰ τῶν ταχυδρομείων ἐκλεπτον ἐμφανιζόμενοι
35 ψευδονόματι· ἄλλοι δὲ τινες ἤρπαζον, ὅτι δῆθεν ἐπιλήψιμά τινα περιεῖχον.
Σπεῦσον οὖν καὶ τὸν σὸν φίλον ἡσύχασον. Ὁμολογῶ, ὅτι λάθος (sic) ἔπραξα,
μὴ στείλῃς τὸν τόμον ἡσφαλισμένον· τὸ δέμα περιεῖχε καὶ διατριβὴν νεω-
τάτην περὶ Δανιὴλ Ἐφέσον.

Περὶ τοῦ «Σωτήρος» ὑπάρχει καιρὸς· ὅ τι λείπει μοι, κατεδηλώθη διὰ
40 τοῦ πρώτου γράμματος. Μέμνησαι Σταμέλου τινὸς γράφαντος περὶ τοῦ Πέραν·
ἀγνοῶ καὶ τοῦτο· οὔτε Φιλολογικὴν ἢ Ἡχὴν γινώσκω, οὔτε τὴν Νεολόγειον
Ἐπιθεώρησιν, οὔτε τὰς ἄλλας ἐφημερίδας τῆς ἐπταλόφου πόλεως.

Περὶ δὲ τῆς «Σταυρώσεως τοῦ Κυρίου» ταῦτα γράφω. Γράψον περὶ
ταύτης ἰδίαν διατριβὴν καὶ ταύτην ἀποστείλόν μοι, ἢ πέμψον αὐτὴν γεμα-
45 νιστὶ τῷ κ. Krum|bacher. Ἐνταῦθα τῶν Ἐπιστημῶν ἢ Ἀκαδημεία Βυζαν-
τινὴν ἵδρυσεν Ἐπιθεώρησιν, ἐν ἣ καὶ πραγματεῖαι ἐλληνικαὶ καταχωρίζονται.
Τὸ πρῶτον τεῦχος ἐμφανισθήσεται περὶ τὸν μῆνα Μάρτιον, καὶ διὰ πᾶν φύλλον
ἐκ σελίδων ἐκατάδεκα προσφέρεται τῷ συγγραφεῖ ποσὸν ἐξ ἐβδομήκοντα
φράγκων. Τῆς ἐκδόσεως ἐπιστατοῦσιν οἱ κ. Βασίλειος φση καὶ Regel. Τῆς

50 Ἐπιθεωρήσεως ἡ ἀγγελία διανεμηθήσεται πιθανῶς μὴν Ἰανουαρίῳ· περιμέ-
νεται γὰρ ἔτι τῆς Κυβερνήσεως ἡ γενναία βοήθεια. Τοῦ κειμένου τὴν ἀνατύ-
πωσιν οὐ δύναμαί σοι προῦποσχεθῆναι· δύνασαι μὲντοι τεμάχῃ τούτου ἱκανὰ
παρενεῖραι τῇ διατριβῇ. Τὸ μνημεῖον ἔχει πιθανῶς ἀξίαν ἀπλῶς φιλολογι-
κὴν· γλωσσικὴν δ' ὅμως οὐχὶ μεγάλην· ἔχομεν γὰρ ἱκανὰ τοιαῦτα· μεγάλην
55 ἀξίαν γλωσσικὴν ἔχουσιν ἤδη μόνα τὰ πρὸ τῆς ἐνδεκάτης ἑκατ. δημοτικῶς
γεγραμμένα. Τῆς γλώσσης ἡμῶν ἡ ἱστορία στέρεται ὕλικου πρὸ τῆς ἐποχῆς
ἐκείνης ἀξιοπύστου θαυμάσιος ἄνθρωπος ὀνομασθήσεται ὁ εὐτυχίστων εὐρεῖν
δημοτικὸν βιβλίον τῆς ἐνάτης ἢ τῆς δεκάτης ἑκατ.

ὁ σὲ φίλων Α. Παπαδόπουλος Κεραμεύς

29 Ἱεροσολυμικῆς : cf. epist. 9, 151-152, 155

12

Ἐν Πετροπόλει, 30 αὐγούστου 1894
Ekaterinsky - Canal 71, κβ. 9

Φίλτατε Μυστακίδη,

Ἐλπίζω ὅτι ἐν τῷ μεταξὺ ἐλάβετε τὴν ἀποκριτικὴν μου εἰς τὸ φιλικόν
5 σου γράμμα τὸ γεγραμμένον μετὰ τὴν ἐκ Συρίας ἐπάνοδόν σου. Ἐγὼ καὶ
πάλιν σοὶ γράφω πρὸ τῆς εἰς ἐκείνην ἀποκρίσεως σου διὰ νὰ σοὶ μαρτυρήσω
τὴν ἀνέκφραστον χαρὰν μου ἐπὶ τῷ διορισμῷ σου εἰς τὴν διεύθυνσιν τῆς ἐκ-
κλησιαστικῆς Ἀληθείας· ὃν ἡ φήμη σήμερον ἐγνώρισέ μοι χάρις εἰς τὸν κοινὸν
ἡμῶν φίλον κ. Γ. Βεργεῖν. Καὶ πραγματικῶς οὐ μόνον ἐχάρην, ἀλλὰ καὶ
10 καυχῶμαι νῦν ὅτι τὸ περιοδικὸν τοῦτο σύγγραμμα, ὅπερ εἶναι ὄργανον τοῦ
Πατριαρχείου, δευτέραν ἤδη φορὰν μετὰ τὴν σύστασίν του προνοητικῶς
ἔτυχε διεθυντοῦ καταλλήλου, δυναμένου νὰ περιποιήσῃ αὐτῷ τε καὶ τῇ ἐκ-
κλησίᾳ τιμὴν καὶ | νὰ ῥίψῃ εἰς τὸν βυθὸν τῆς Αἰθῆς τὰς ἐν αὐτῷ παλαιότε-
ρας ἀσχημίας, ὡς ἡ ὄνειαρος ἐπλαττεν Ἐριννὸς ἐπὶ κακῇ τῶν ἡμετέρων ὑπο-
15 λήψει· καὶ τίς ἐν ἐκείναις δὲν ὑβρίσθη τῶν ἡμετέρων λογίων;

Σοὶ εὐχομαι πᾶσαν εὐδοκίμῃσιν εἰς τὴν κοπιώδη τῆς διεθνένσεως ἐργα-
σίαν. Γράψε μου φιλικῶς ἂν ὁ μισθός σου θὰ ᾔῃ ἱκανοποιητικός. Ἡ χαρὰ
σου θὰ ᾔῃ (sic) καὶ χαρὰ ἰδική μου. ἐγὼ ἐπιθυμῶ εἰς τοὺς ἐκλεκτοὺς μου
φίλους, ὧν εἷς εἶσαι κατὰ ἐκτίμησιν, ὁ θεὸς εὐτυχίαν καὶ μισθοὺς ἐπὶ τῆς γῆς
20 ὕλικους ἀφθόλους νὰ δίδῃ.

Ἄν εἰς τὸ ἔργον σου τοῦτο νομίζῃς ὅτι καὶ μακρόθεν ἱκανὸς εἶμαι νὰ
σὲ βοηθῶ, παρακαλῶ νὰ μὴ διστάσῃς νὰ μοῦ τὸ γράψῃς.

Με τὸν καιρὸν θὰ σοὶ δηλώσω τίνα φυλλάδια τῆς παρ' ἐμοὶ σειρᾶς τῆς
Ἐκκλησ. Ἀληθείας ἐλλείπουσι, διὰ νὰ μοῦ τὰ συμπληρώσῃς ἐπὶ τιμῇματι
25 χρηματικῷ.

Σὲ ἀσπάζομαι ἐγκαρδίως
Α. Παπαδόπουλος Κεραμεύς

12 - 11 - 1970

Υ. Γ. Ἐν τῷ πατριαρχείῳ διατρίβει θέσιν ἔχων ὑψηλὴν εἰς τῶν καλῶν
μου φίλων, ὁ ἐθγενὴς Ἰωάννης ὁ Ταπταλίδης. Παρακαλῶ νὰ μοῦ τὸν ἀσπα-
30 σθῇς ἐγκαρδίως, ἐκφράζων αὐτῷ καὶ τὰ σέβη μου. Α.Π.Κ.

Πότε θὰ λάβω τὴν καλὴν σου γεωγραφίαν, ἵνα καὶ περὶ αὐτῆς λέξεις
τινὲς γραφῶσιν ἐν ταῖς χρονικοῖς.

1 αὐγούστου ms.

13

Πετρούπολις 14 νοεμβρίου 94
Ekaterinsky - Canal 71, κβ. 9

Προσφιλέστατε Βασίλειε,

Ἀποκρίνομαι εἰς τὴν φιλικὴν τῆς 31 π.μ. Ἠρώτησα τὸν διεκπεραιωτὴν
5 βιβλιοπώλῃν τῶν Βυζαντινῶν Χρονικῶν καὶ μοὶ εἶπεν, ὅτι γνωρίζει πῶς
(sic) ἡ Μεγάλη τοῦ Γένους Σχολὴ εἶναι συνδρομητὴς δι' ἐν ἀντίτυπον τῶν
Χρονικῶν, καὶ μοὶ ἔδειξε καὶ τὸν εἰδικῶς τυπωμένον δι' αὐτὴν περίδεσμον,
ὅπου ἀνέγνωσα «Grande École grecque du Phanar à Constantinople»,
καὶ μοὶ εἶπεν ὅτι πρὸ πολλοῦ ἔστειλε τὸ ἀ' τεῦχος· αὐτὰς δὲ τὰς ἡμέρας στέλ-
10 λεται τὸ δεύτερον. Γράφεις μὲ θυμὸν καὶ διὰ τοὺς αὐτοκράτοράς σου. Ἀλλὰ
φίλε ὠμίλησα τῷ κ. Regel, καὶ μοὶ εἶπεν ὅτι πρέπει νὰ γνωρίζῃ τίνες αὐτο-
κράτορες εἶναι, νὰ ἰδῇ τὴν διατριβὴν σας καὶ τὰς εἰκόνας, καὶ νὰ τὴν τυπώσῃ
καὶ κατὰ τὴν συνήθειαν νὰ σᾶς πληρώσῃ. Βλέπεις ὅτι ἀπὸ σὲ ἐξαρτᾶται |
τὸ πρᾶγμα, καὶ ἐπειδὴ δὲν ἠθέλησες νὰ μοῦ πῇς τίνες αὐτοκράτορες εἶναι,
15 διὰ τοῦτο ἐγὼ σοὶ ἔγραφα νὰ γράψῃς κατ' εὐθείαν τῷ κ. Regel, προτείνων τοὺς
ὄρους σου καὶ δίδων λεπτομερεῖς εἰδήσεις περὶ τοῦ κειμηλίου σου.

Διὰ τὰ φυλλαδία μου σοῦ γράφω ταῦτα. α') τὸ Τρεῖς ἐπιγραφὰὶ βυ-
ζαντιναὶ καὶ β') τὸ Συμεὼν Θαυμαστοροεῖτης εἶναι βγαλμένα ἀπὸ τὸ ἀ' τεῦ-
χος τῶν Βυζαντινῶν Χρονικῶν. γ') τὸ ῥόδιον περὶ Θεοφάνους Καρόκη
20 πατριαρχον οἰκουμενικοῦ εἶναι βγαλμένον ἀπὸ τὴν Ἐφημερίδα τοῦ Ὑπουρ-
γείου τῆς Δημοσίας Ἐκπαιδεύσεως, καὶ εἰς τὸ τέλος του εἶναι σημειωμένος
ὁ τόμος ἀπὸ τὸν ὅποιον ἐγγῆκεν (sic). Κάθε μῆρα τυπώνεται ἕνας μέγας τόμος.

Σήμερα σοῦ στέλνω καὶ ἄλλο φυλλάδιον περὶ μνηαίων. Ἐστειλα καὶ
εἰς τοὺς ἀγίους ἀρχιερεῖς καὶ εἰς τὸν ἀρχιμανδρίτην Γρ. Κωνσταντινίδην.
25 Δὲν ἠξέυρω ἂν θὰ σοῦ ἀρέσῃ καὶ ἀρέσῃ καὶ εἰς ἄλλους.

Δὲν εἶναι ἀνάγκη νὰ μοῦ στείλῃς ἔξοδα ταχυδρομικὰ διὰ τὰ σταλη-
σόμενα βιβλία. Ἐλπίζω τὴν ἐρχομένην ἐβδομάδα νὰ σοῦ τὰ στείλω.

Διὰ τὰς ὀνομασίας τῶν ἐν Ῥωσίᾳ ἐλληνικῶν ἐκκλησιῶν θὰ φροντίσω.
Ὁ ἐδῶ ναὸς τῆς ἐλληνικῆς πρεσβείας εἶναι ἐπ' ὀνόματι τοῦ ἀγίου Δημητρίου.
30 Γράψε μου, παρακαλῶ, τί συμβαίνει αὐτοῦ εἰς τὰ πατριαρχικὰ καὶ αἱ
ἐφημερίδες τῆς Πόλεως οὐδὲ γοῦ γράφουσι περὶ αὐτῶν. Τὴν παραίτησιν τοῦ
Ἐπετηρὸς Ἐταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, Ἔτος ΑΖ'

26

πατριάρχου τὴν ἐμάθαμεν, καθὼς καὶ τὸ ὅπως ἐγινεν. Μᾶρέσκει ἡ κατὰ τῆς κοσμικῆς ἐξουσίας ἐπανάστασις, ἀλλ' ἄρα γε θὰ μείνῃ σταθερά; θὰ γίνῃ δὲ καὶ ἡ οἰκουμένη σὺν ὁδοῖς; καὶ ποῦ; καὶ ποῖον τώρα θὰ κάμουν πατριάρχη;

35 *χρη;* πρὸς τίνα τὸ κοινὸν ἔρεσμα;
Θέλω κάτι νὰ σοῦ γράψω διὰ τὴν ἀλήθειαν. Προτείνέ μου ἐν ζήτημα· ἀλλὰ μὴ πρὸς Θεοῦ δύσκολον. — Τώρα μὲ τὴν ἐξουσίαν σου ἐν τῇ Ἀληθείᾳ θὰ ἐλπίζω νὰ μοῦ συμπληρώσῃς βραδέως τὸ σῶμά μου. Ἴδου τί μοῦ λείπει. Τοῦ μικροῦ σου σχήματος (1886) τόμον Γ' τὸ θ' φυλλάδιον τοῦ αὐτοῦ
40 (1886) τόμον δ' τὰ φυλλάδια ΙΗ', ΙΘ', Κ' καὶ ΚΒ' τοῦ αὐτοῦ (1887) τόμον Ε' τὰ φυλλάδια Ξ' καὶ ΕΞ' ἃν ἐτυπώθησαν. Τοῦ μεγάλου σχήματος ἔτος Γ' καὶ ΙΑ' (δόλοκληρα) καὶ τοῦ ΙΒ' τὰ φυλλάδια 1 - 27. Τὰ λοιπὰ μέχρι σήμερον τὰ ἔχω.

Ἐγὼ κάμνω τακτικῶς περιλήψεις καὶ παρατηρήσεις διὰ τὰ ἑλληνιστὶ
45 τυπούμενα ἐν Τουρκίᾳ καὶ Ἑλλάδι διὰ τὰ Βυζαντινὰ Χρονικά· καὶ φυσικὰ πρέπει νὰ μνημονεύσω τὸ περὶ Σαμοθράκης ἄρθρον σου· ἀλλὰ θὰ τὸ ἀποφύγω καὶ θὰ μνημονεύσω μόνον τὸ ὄνομα τοῦ Φαρδῆ διὰ τὸ τεμάχιον τῆς ἐπιγραφῆς. Ἀλλὰ τί νὰ κάμω διὰ τὴν ἐπιγραφὴν τοῦ ἁρθρου; Ἐπειδὴ σὲ ἀγαπῶ πλειότερον ἀδελφοῦ, σὲ παρακαλῶ νὰ εἶρῃς τρόπον μόνος νὰ τὸ ἀναιρέσῃς εἰς ἑτε-
50 ρον φυλλάδιον, πρὶν ἐπιτεθοῦν ἐναντίον σου ἢ ὁ Γεδεὼν ἢ ὁ Krumbacher, ἂν τὸ ἴδῃ. Ὁ τάφος τοῦ Θεοφάνους καὶ ὁ Μέγας Ἀγρός δὲν ἦσαν ποτὲ εἰς τὴν Σαμοθράκην, ἀλλὰ εἰς τὴν Βιθυνίαν· οὐδὲ ἡ Σιγριανὴ ἔχει σχέσιν πρὸς τὸ Σίγρι τῆς Μυτιλήνης, καὶ παρακαλῶ νὰ μελετήσῃς τοὺς βίους τοῦ ὁσίου Θεοφάνους.

55 Σὲ ἀσπάζομαι ἀπὸ ψυχῆς
Α. Παπαδόπουλος Κεραμεὺς

2 Kanal : cf. epist. 12,2. 15,2. 16,2. 17,2. 18,2. 19,2 Canal : 14,2 Kanal

14

Ἐν Περουπόλει, 25 δεκ. 1894
Ekaterinsky - Kanal, 71, κβ. 9

Φίλε κύριε Μυστακίδη,

Καὶ διὰ τὴν προτέραν καὶ διὰ τὴν τελευταίαν φιλικὴν ἐπιστολήν σου
5 μεγάλως εὐχαριστῶ. Σὰς εὐχομαι τὸ νέον ἔτος ἀλυστον, ὑγιές, πλουσιοπαρό-
χον. Τὸ κατ' ἐμὲ πάσχω πρὸ μηνός, ἀπὸ ἀρρωστίας ἣν μοὶ ἔδωκε πρὸ 5 χρό-
νων ὁ τόπος οὗτος, περιοδικὴν καθ' ἑκάστον χειμῶνα, τοῦ νὰ μὲ κρατῇ κλινήρη
εἰς δύο κάδια (sic) ἐπὶ μῆνας δύο περίπου· ἴσως μὲ αὐτὴν τὴν ἀρρωστίαν θὰ
τελειώσω ἡμέραν τινὰ τὸν βίον μου.

10 Μοὶ γράφετε περὶ διατριβῆς ὑμῶν, ἣν ἐπιθυμεῖτε νὰ καταχωρίσωσι τὰ

Βυζαντινὰ χρονικά, τουτέστι περὶ τοῦ καταρτισμοῦ τῆς Τουρκογραφικῆς τοῦ
Κρουσίου. Τὸ θέμα εἶναι σπουδαῖον. Τὰ Βυζ. Χρονικά πληρῶνουν διὰ πᾶσαν
ἀνεξαιρέτως διατριβήν· καὶ εἶμαι τῆς ἰδέας, ὅτι ἂν τὴν στείλετε εἰς τὴν
διεθνοσιν καὶ τὴν καταχωρίσωσι, καὶ χρήματα θὰ λάβητε καὶ 50 ἀντίτυπα
15 ἰδιαίτερα. Πρέπει λοιπὸν νὰ τὴν στείλετε εἰς τὴν διεθνοσιν τῶν Βυζαντινῶν
Χρονικῶν, καθὼς αὕτη σημειοῦται εἰς τὰ φυλλάδια, καὶ νὰ δηλώσητε τὴν
ἐπιθυμίαν Σας. Ἐγὼ τὸν κ. Regel μὲ τὴν ἀρρωστίαν μου πρὸ πολλοῦ δὲν
εἶδον. ἂν μὴ γράψετε αὐτῷ, ἢ τῷ συναδέλφῳ του, ἐγὼ δὲν ἠμπορῶ νὰ κάμω
τίποτε· διότι ἐγὼ οὔτε διευθυντὴς εἶμαι οὔτε συντάκτης· εἶμαι ἀπλῶς συνερ-
20 γάτης, ὡς τόσοι ἄλλοι, καὶ ἐννοεῖται, ὅτι δὲν ἀρμόζει νὰ ἐπιβάλλω τι χωρὶς
αὐτοὶ νὰ τὸ λάβωσιν ἀπ' εὐθείας· μόνον ἂν ἐρωτήσουν τὴν γνώμην μου, ἠμπορῶ
νὰ προτρέψω τὴν ἐκδοσιν.

Τὸ γ' τεύχος εἶναι τελειωμένον, καθὼς καὶ τὸ 4-ον· ἀμφότερα θὰ φανοῦν
τὸν ἰανουάριον· ἴσως δὲ ὁμοῦ καὶ τὸ 1-ον τοῦ Β' τόμου, ὅπου ὅμως ἐγὼ δὲν
25 θὰ ἔχω τίποτε ἐκ μέρους μου, μὴ δυνηθεὶς νὰ ἐργασθῶ διὰ τὴν ἀρρωστίαν
μου.

Καὶ ὁ Γεδεὼν ἔχει νὰ τυπώσῃ ἐκεῖ ξυγγραφὴν τοῦ περὶ τοῦ ὄρους Αὐ-
ξεντίου, καθὼς ἔγραψε τῷ κ. Regel· ἀνήγγειλε τοιαύτην καὶ ὁ κ. Σ. Λάμ-
πος· δὲν βλέπω τί σὰς ἐμποδίζει νὰ ἀγγείλητε καὶ σεῖς τὰς ἰδικὰς σας.

30 Σήμερον σὰς στέλνω νέον φυλλάδιον κατ' ἐξαίρεσιν ἑλληνορωστικόν·
λέγω κατ' ἐξαίρεσιν, διότι μοῦ δίδονται τόσον ὀλίγα, ὥστε δὲν γνωρίζω ποῦ
νὰ τὰ διαθέσω καὶ ποῖον τῶν καλῶν φίλων νὰ προτιμήσω.

Μὲ τὴν εὐκαιρίαν αὐτὴν σὰς στέλλω καὶ τὸν Β' τόμον τῆς Ἱεροσολ.
Βιβλ. καὶ τὸν Β' τῶν Ἀναλέκτων.

35 Μὴ λησμονήσῃς, παρακαλῶ, νὰ μοῦ συμπληρώσῃς τὴν Ἑκκλ. Ἀλή-
θειαν.

Πότε θὰ ἔχωμεν νέον πατριάρχη καὶ ποῖον; Τί συνέβη μετὰ τὴν διά-
σπασιν τῆς Συνόδου καὶ τὴν παρέμβασιν τοῦ ὑπουργείου; Μοῦ φαίνονται
τὰ πράγματα αὐτοῦ πολὺ θολά, ἂν δὲν ἐπέλθῃ σύμπτωσις.

40 Σὰς ἀσπάζομαι
Α. Παπαδόπουλος Κεραμεὺς |

1 ἰαν. 95. Τὸ νέον ἔτος εὐτυχές.

Σήμερον εἶδον τὸν κ. Regel καὶ μὲ ἐβεβαίωσε πῶς (sic) ποτὲ δὲν ἔλα-
βεν ἀπὸ σὲ γράμμα. ὥστε τὸ παράπονόν σου κατ' αὐτοῦ δὲν ἔχει ὑπόστασιν.

8 κάδια : στάδια vol. scribere?

15

Ἐν Πεκρουπόλει 5 Δεκ. 1900
Ekaterininski - Canal 71, log. 9

Φίλε κύριε Β. Μυστακίδη,

Ὅσον ἐγὼ εὐχαριστήθην μὲ μίαν μικρὴν νύξιν *riquant* νὰ κατορθώσω
5 νὰ τύχω ἐπιστολῆς σας, μετὰ πολυετῇ σιωπῇ σας, τόσον πάλιν ἐλυπήθην νὰ
σᾶς δοθῇ ἀφορμὴ ἐξ ἐκείνης νὰ μὲ θεωρῆτε νευρικὸν ἐξ ἐπηρείας τοῦ ἐδῶ
ἀθλίου κλίματος· ὅτι τοῦτο πάντα ξένον καὶ μάλιστα νοτιογέννητον ἀποκαθι-
στῆ καὶ νευρικὸν καὶ καχύποπτον πρὸς τοὺς φίλους του, εἶναι ἀληθές· ἀλλ'
10 ὅμως ἐν τῇ ἐπιστολῇ μου ὑπῆρχεν δεῖγμα ἐνδιαφέροντος περὶ ὑμῶν, διότι
ἐπεθύμουν δι' ἐκείνης ἀφ' ἐνὸς νὰ μὲ ἀνακαλέσητε λησμονηθέντα εἰς τὴν μνή-
μην σας, ἀφ' ἑτέρου δὲ νὰ σᾶς δοθῇ ἀφορμὴ νὰ συμπληρώσητε τὰ καλὰ περὶ
Θεσσαλονίκης ὑμέτερα σημειώματα μὲ μίαν ἀτομικὴν σας ἐρευν-
15 ναν, ἃν εἴχατε καιρὸν, καὶ τοῦτο διὰ νὰ προληφθῇ πᾶσα τυχὸν σκαὶ ἐπί-
κρισις τῶν συνήθων ἐπικριτῶν, οἵτινες βλέποντες μόνον τὸ ἐπὶ νέου τινὸς
βιβλίου φερόμενον ἔτος ἀδιαφοροῦσι νὰ γνωρίζωσι πότε καὶ πῶς τὰ ἐν αὐτῷ
περιεχόμενα ἐγράφησαν, θέλοντες οὕτω (καὶ βεβαίως δικαίως) τὸν συγγραφέα
τούτων νὰ εἶναι ἐνήμερος· διὰ τοῦτο ἐπιτρέφατέ μοι, φίλε, νὰ μὴ συμμε-
20 ρισθῶ τὴν ιδέαν σας ὅτι πρέπει τὰ ὑμέτερα νὰ δημοσιεύωνται ὡς ἔχουσι καὶ
ὡς ἐγράφησαν πρὸ ἑτῶν. Ὑμεῖς εἴσθε ἐπιστήμων καὶ οἱ ἀναγνώσται σας
ἀπαιτοῦν τὰ φέροντα τὴν ὑπογραφήν σας νὰ εἶναι ἐνημερώτερα. Βεβαίως
ὅλοι μας σφάλλομεν, ἐγὼ μάλιστα εἶμαι ὁ πρὸ παντὸς ἄλλου σφαλματίας·
ἀλλ' ὅταν ἔχομεν (sic) νὰ κάμωμεν μὲ πράγματα καὶ ὄχι μὲ νέα κείμενα ἢ
μὲ γνώμας, καλὸν εἶναι νὰ ἀνατρέχωμεν εἰς τὰς πρώτας πηγὰς καὶ οὐχὶ εἰς
τὰς τυχοῦσας καὶ δευτερευούσας. Τέλος μὲ ἐλύπησεν ἡ ιδέα σας ὅτι ἐν σχέσει
25 πρὸς τὸν Μακάριον θὰ ἦτο δυνατόν νὰ τυπώσητε τὴν ἐπιστολήν μου μὲ τινὰς
παρατηρήσεις· ἀλλὰ τότε ποῦ μένει τὸ «Τὰ ἐν οἴκῳ μὴ ἐν δήμῳ»; Ἡ ἐπιστο-
λή μου ἀπλῶς εἶναι ἰδιωτικὴ καὶ ἐπομένως ἀπόρητος. Θὰ εἶμαι τρελλὸς νὰ
ἔχω τὴν ἀξίωσιν οἱ φίλοι μου νὰ τυπώνωσιν ἰδιωτικὰς μου ἐπιστολάς, ἀπλῶς
διότι ἐν αὐταῖς συμβαίνει νὰ σημειοῦνται τι ἐπιστημονικοῦ χαρακτήρος· τὸ νὰ
30 λαμβάνωσιν ὅμως ἀφορμὴν ἐξ αὐτῶν νὰ ἐπαναβλέπωσι ζητήματα, ἅτινα ἤδη
ἐμελέτησαν, καὶ οὕτω δι' ἰδίας των ἐξελέγξεως νὰ βελτιώνωσιν ἐκεῖνα (ἂν
ἀληθῶς ἡ ἀφορμὴ εἶναι τοιαύτης ἀξίας), βεβαίως δὲν ἤμπορῶ νὰ τὸ ἐμπο-
δίσω· ἀλλὰ τὸ νὰ κάμωσι χρῆσιν τῶν ἐπιστολῶν μου δημοσίᾳ τοῦτο καὶ ὑμεῖς
θὰ ἀναγνωρίσητε ὅτι εἶναι οὐχὶ φιλίας ἀλλ' ἔχθρας δεῖγμα· διότι ἐνδεχόμενον
35 ὁ γράφων πρὸς τὸν φίλον ἢ ἀσκέπτως, ἢ ἀπρομελετήτως, ἢ ἐξ ἀπαικωσύνης, ἢ
ἐκ θάρρους φιλικοῦ νὰ ἔγραψεν ἀνάρμοστα. Ἐπειτα σημειοῦτε ὅτι ἐγὼ ἀνα-
φέρω τὰς πηγὰς μὴ ὀνοματίζων καὶ τὸν συγγραφέα. Θὰ σᾶς εἶμαι εὐγνώμων
νὰ μοὶ δείξητε 2 - 3 παραδείγματα. Ἄν ἐννοεῖτε (sic) συλλογὰς, οἷον *Acta*

et Diplomata, βεβαίως δὲν ἔχετε δίκαιον· ἂν δὲν μὲ ἀπατᾷ ἡ μνήμη μου
40 ἀπαξ ἢ δις ἐμνημόνευσα ἀνωνύμως· παράρτημα τῆς Ἐκκλησιᾶς. Ἀληθείας·
Κανονικαὶ διατάξεις· καὶ τοῦτο διότι ἔτυχεν νὰ ἰδῶ τοῦτο περιοδικῶς τυπού-
μενον εἰς φύλλα καὶ ἡγγόουν τὸν ἐκδότην του τότε· ὅτε δὲ ἀπέκτησα τὰς δια-
τάξεις ταύτας βιβλιωμένας, ἔκτοτε τὰς ἀναφέρω μὲ τὸ ὄνομα τοῦ ἐκδότην.

Τέλος ἀφίνω τὴν περὶ τούτων φλυαρίαν, διότι εἰς ἐμὲ ἀρκεῖ ὅτι ἔτυχον
15 παλαιοῦ καὶ προσφιλοῦς φίλου ἐπιστολῆς· χαίρω δὲ μάλιστα ὅτι μὲ ἠξίωσε
νὰ μάθω τὰ κατ' αὐτόν, καὶ δὴ ὅτι καὶ πατὴρ ἐγένετο τέκνον εὐτραφεὺς,
ὅπερ καὶ Ἀθανάσιον ὀνόμασαν· τοῦλάχιστον ἐν σχέσει πρὸς ἐμὲ εἶναι παρή-
γορον, διότι ἡ τούτου τοῦ νέου καὶ προσφιλεστάτου Ἀθανασίου συνεχὴς ἐν
τῷ οἴκῳ ὀνομάτισις θὰ φέρῃ λεληθότως εἰς τὸν πατέρα καὶ τὴν συγχὴν ἀνάμνη-
50 σιν τοῦ πρὸς βορρᾶν ἐξορίστου Ἀθανασίου. Εὐχομαι ἀπὸ καρδίας τῷ νύῳ σας
ὕγιαν ἄπρωτον. — Ἀληθῶς ἡ Α. Ὑψηλότης ὁ κ. Α. Καραθεοδωρῆς ἐνεπι-
στεύθη μοι ἀξιόλογον χειρόγραφον πρὸς μελέτην, ὅπερ ἀφ' οὗ χρόνου ἔμαθον
τὴν ἐκ Σάμου εἰς Κ/πολιν ἐπάνοδον, ἐπιθυμῶ νὰ ἐπιστρέψω ἰδιοχείρως· ἀλλ'
ἀτυχῶς δὲν μοὶ ἐδόθη ἀφορμὴ νὰ διέλθω ἐκ Κ/πόλεως, ἴσως ὅμως τὸν προ-
55 σεχῇ Μάϊον διέλθω αὐτόθεν νὰ ἐμπιστευθῶ εἰς τὸ ταχυδρομεῖον τὸ χειρό-
γραφον, δὲν τὸ κρῖνω φρόνιμον· ἂν τὸν Μάϊον δὲν ἔλθῃ εἰς Κ/πολιν, τότε
θὰ φροντίσω νὰ | τὸ φέρῃ ὁ φέτος τελειῶνων τὰς ἐδῶ θεολογικὰς του σπουδὰς
μικρὸς μου ἀδελφὸς Κωνσταντῖνος καὶ νὰ προειδοποιήσω τὴν Αὐτοῦ Ὑψη-
λότητα νὰ στείλῃ τινὰ ἐμπιστον εἰς τὸ ἀτμόπλοιον διὰ νὰ τὸ παραλάβῃ, καὶ
60 τοῦτο διότι ἀκούω ὅτι γίνεται αὐτοῦ ἀδυστηρὰ ἐν τῷ τελωνεῖῳ ἐξέτασις τῶν
ταξιδιωτῶν, μὴ τυχὸν φέρωσι μεθ' ἐαυτῶν βιβλία, καὶ λέγεται μάλιστα ὅτι
ταῦτα κτακρατοῦνται. Ἡ ὑφ' ὑμῶν ὑπόμνησις τοῦ χειρογράφου μοὶ ἔδωκεν
ἀφορμὴν νὰ ἐτοιμάσω τώρα πρὸς τύπωσιν τὴν μακρὰν αὐτοῦ περιγρα-
φὴν καὶ ἀνάλυσιν, ἣν ἐκ πολλῶν ἑτῶν ἔχω κάμῃ (sic) μὲ συνοδίαν τινῶν
65 *excerpta*.

Παρακαλῶ νὰ προσφέρητε τὰ βαθύτατά μου σέβη τῷ Ὑψηλοτάτῳ καὶ
τῇ οἰκογενεῖᾳ Αὐτοῦ, καθὼς καὶ τῷ ἐξοχωτάτῳ ἀδελφῷ Αὐτοῦ Κωνσταν-
τίνῳ.

Περὶ ἀναγνώσματος διὰ τὸν Σύλλογον, | ἂν μοὶ δοθῇ εὐκαιρία, δὲν θὰ
70 ἀμελήσω· ἀλλὰ πρὸς Θεοῦ πότε ὁ Σύλλογος θὰ κατορθώσῃ νὰ τυπώνῃ ἀθωρεῖ
τὰ ἀναγνώσματα καὶ πότε θὰ παύσῃ νὰ τυπώνῃ τὴν ἀπέραντον καὶ ἀχρηστον
τῶν πρακτικῶν φλυαρίαν, δι' ἧς ἐκτίθεται καὶ ἡ ὑπόληψις οὐκ ὀλίγων ἀν-
θρώπων; οὐδαμοῦ γῆς σύλλογός τις τυπώνει τοσοῦτον ἐκτενῆ καὶ κατ' οὐσίαν
ἀνωφελεῖ διὰ τὸ δημόσιον πρακτικὰ.

Μὲ τὸ παρὸν θὰ λάβητε προσωρινῶς ὀλίγα τινὰ πονημάτιά μου, ἅτινα
ἐλπίζω νὰ δεχθῆτε εὐμενῶς· ἂν δὲ εὐκαιρήσητε καὶ νὰ (sic) διέλθῃτε, θὰ
θεωρήσω τοῦτο τιμὴν μου· μεταξὺ αὐτῶν θὰ εὕρῃτε καὶ ἐν χρονικῶν τοῦ Γη-
μίσου εἰς 4 φύλλα μᾶς ἀγνωστον πιθανῶς αὐτοῦ ἐφημερίδος, τῆς «Πατρίδος»

τὸ ὁποῖον θὰ σᾶς παρεκάλουν νὰ τὸ φυλάξετε ἰδιαιτέρως, διότι βέβαια κατέ-
80 στη σπάνιον ἢ μᾶλλον ἄγνωστον καὶ χαμένον ἐντὸς ἐφημερίδος ἄγνωστον
εἰς τοὺς ἀσχολουμένους περὶ τὰ νεοελληνικά· τοῦτο θὰ ἐπεθύμουν νὰ ἀντυ-
πούτο εἰς κάποιον περιοδικόν.

Τέλος παρακαλῶν νὰ ὑποβάλῃτε τὰ σέβη μου εἰς τὴν κυρίαν Μυστακίδου
μέγῳ εὐχόμενος ὑμῖν πᾶν ἀγαθόν.

85

Ἀ. Παπαδόπουλος Κεραμεύς

2 *Ekaterininski*; cf. *epist.* 12,2, 13,2, 14,2 *Ekaterinsky*; 16,2, 17,2, 18,2, 19,2 *Ekaterininski* 40 *Αληθείας* ms. 47 *Αθανάσιον* ms. 63 πρὸς τέτωσιν in marg. 76 τὰ
vol. scribere?

16

Ἐν Π/πόλει, 31 Μαρτίου 1901
Ekaterininski - Canal 71, log. 9

Ἀγαπητέ μοι κ. Β. Μυστακίδη

εἰς Κ/πολιν

5 Ἐλαβον σήμερον τὴν φιλικὴν σας εὐχαρίστως καὶ χαίρω ὅτι περιῆλθε
σῶα εἰς χεῖρας ὑμῶν ἡ δευτέρα τῶν βιβλιαρίων ἀποστολή· περὶ τῆς πρώτης
ἀποστολῆς 18 βιβλιαρίων, διευθυνθείσης ἐπ' ὀνόματι ὑμῶν εἰς τὸ *Musée*
Impérial Ottoman, δὲν μοι ἐγράψατε, ἂν τέλος ἦλθεν ὡσαύτως εἰς χεῖρας
ὑμῶν, ἔστω καὶ παρόναιρα. Μὲ ἐρωτᾶτε ἐν σχέσει πρὸς τὸ προαποσταλὲν
10 ἀρθρίδιον περὶ τῆς μονῆς Ἀναστασίας τῆς Φαρμακολυτρίας περὶ τοῦ ποῦ
ἀναφέρονται οἱ Θεσσαλονίκης ἀρχιεπίσκοποι Μητροφάνης (ἀπὸ τοῦ 1541
ἢ 1542) καὶ Μακάριος (1551). Ἡ περὶ τοῦ Μητροφάνους πηγὴ μου εἶναι
δεδηλωμένη μὲ ὁριστικούς χαρακτήρας, οἵτινες παριστῶσι βιβλίον τοῦ Πορφυ-
ρίου Οὐσπένσκη (Περιήγησις εἰς τὰς μονὰς τῶν Μετεώρων καὶ τοῦ Ὀλύμπου).
15 ἐν αὐτῷ οὗτος ὁ Πορφύριος ἔχει κατακεχωρισμένον ὁλόκληρον τὸ κείμενον
ἐνὸς ἐκτενοῦς γραμματος τοῦ Θεσσαλονίκης Μητροφάνους, φέροντος καὶ τὴν
ἀπὸ κτίσεως κόσμου χρονολογίαν. | Ἡ περὶ τοῦ Μακαρίου (1551) πηγὴ δὲν
ἦτο ἀνάγκη νὰ δηλωθῇ, διότι οὗτος εἶναι γνωστότατος τοῖς ἱστορικοῖς καὶ
ἐκ τοῦ *Oriens Christ.* τοῦ *Lequien*, ἰδίᾳ δὲ ἐκ τῶν πολυαριθμῶν ἐκδόσεων
20 τῶν πρακτικῶν τῆς ἐν Τριδέντῳ συνόδου, ὅπου ὁ Μακάριος ἐκεῖνος παρέστη
σταλεῖς ἐκ Κ/πόλεως ὑπὸ τοῦ τότε πατριάρχου. Βλέπετε ὅτι εἶμαι πάντοτε
ἐν τάξει· ἄλλως δὲ ἐγὼ ἐν τῷ περὶ τῆς μονῆς τῆς Φαρμακολυτρίας ἀρθρίδιῳ
δὲν ἀνέλαβον νὰ συντάξω κατάλογον τῶν ἀρχιεπισκόπων Θεσσαλονίκης, ἀλλὰ
νὰ διορθώσω ἢ συμπληρώσω ὅσα σχετικὰ πρὸς τινὰς αὐτῶν ὁ κ. Παπαγεωρ-
25 γίου ἔλεγεν ἐν τῇ περὶ τῆς μονῆς τῆς Φαρμακολυτρίας πραγματείᾳ του.

Μοὶ ἀγγέλλετε ὅτι προτίθεσθε αὐτοῦ νὰ ἐορτάσῃτε 30-ετηρίδα τοῦ κ.
Γεδεὼν καὶ ὅτι ὑμεῖς ἴσως πατριαρχικῇ ἀπαιτήσῃ ἐκφωνήσῃτε τὸν πανηγυ-

ρικόν του. Ἀλλὰ τί | εἶδον εἶναι αὐτὴ ἡ 30-ετηρίς; δηλαδὴ τόσα ἔτη ὑπη-
ρέτησεν ἐν τῷ Πατριαρχείῳ ἢ ἐν ἄλλῳ τινὶ καθιδρύματι αὐτοῦ; ἂν τοῦτο,
30 καλὸν εἶναι νὰ τὸν πανηγυρίσῃτε καὶ δίκαιον. Ζητεῖτε νὰ σᾶς σημειώσω
τῖνας ἐγὼ γνωρίζω βιβλιογραφικὰς περὶ αὐτοῦ σημειώσεις. Βεβαίως ὁ κ.
Γεδεὼν θὰ γνωρίξῃ τὰς πάσας· ἐγὼ, ἂν συνέβαινε σποράδην νὰ ἀναγινώ-
σκω ἐπικρίσεις τῶν βιβλίων τοῦ κ. Γεδεὼν ἐν τοῖς Ῥωσικοῖς ἢ ἐν τοῖς εὐρω-
παϊκοῖς Περιοδικοῖς, δὲν ἐφантаζόμην ὅτι θὰ μοὶ ἐξητοῦντο ποτέ, καὶ διὰ
35 τοῦτο δὲν τὰς ἐσημείωνα. Ἐνθυμοῦμαι ὅμως ὅτι ὅσαι μὲν εἶναι γεγραμμέναι
ἀπὸ ἀκαταλλήλους κριτὰς, ἐφορτώνοντο αὐταὶ ὡς καλὰ γομάρια τὰ γεδεώνια
διδάγματα· ἐπομένως ἐξ ἐπιστημονικῆς ἐπόψεως εἶναι καὶ μνήμης ἀνάξια·
ὅσαι δὲ εἶναι γεγραμμέναι ἀπὸ καταλλήλους κριτὰς, αὐταὶ δὲν κάμνουσι τιμὴν
εἰς τὸν κ. Γεδεὼν· ἐπομένως δὲν ἦσαν πειρακτικαί, ἀλλὰ δίκαιαι καὶ φιλαλή-
40 θεις· ἄλλως δέ, ἤμπορεῖ τις νὰ προσθήσῃ, ὅτι τοῦ κ. Γεδεὼν τὰ πονήματα
ἐν | γένει δὲν ἐπεκρίθησαν καταλλήλως, ἢ διότι οἱ κριταὶ δὲν ἤθελον νὰ τὸν
δυσανεστήσωσιν, ἢ διότι ἦσαν ἀκατάλληλοι. Ἄν ὑμεῖς αὐτοῦ τὰ εὐρίσκετε
πλήρη σοφίας, ἄμεστα ψεύδους, ἀπόνηρα, εὐγενῆ, καλολόγα, ἀμόχθηρα, καὶ
ἐπομένως τὰ κρίνετε πανηγυρισμοῦ ἄξια, χαίρω καὶ ἐγὼ μετ' ὑμῶν. Ἀλλὰ
45 πότε καὶ ποῦ καὶ πῶς θὰ κάμνῃτε αὐτὸν τὸν ἐνδιαφέροντα πανηγυρισμόν;
Κατὰ τίνος παρακίνησιν ἢ πρωτοβουλίαν; Πῶς θὰ τὸν πανηγυρίσῃτε; Τί θὰ
παρουσιάσῃτε ὡς ὀξυουλᾶτον; Ἀρᾶσιν χαρτογραφικὴν ἢ τυπωτικὴν, ἢ ὑπη-
ρεσίας ἐν τινὶ καθιδρύματι τριακονταετοῦς; Ἐλπίζω νὰ μοὶ διασαφηνίσῃτε
τὰ περὶ τῆς εὐτυχοῦς τριακονταετηρίδος τοῦ κ. Γεδεὼν, ὅσα δηλαδὴ ἀορίστως
50 μοὶ γράφετε περὶ αὐτῆς, ἐλπίζω δὲ νὰ μοὶ ἐξηγήσῃτε καὶ τί εἶδον βιβλιο-
γραφικῶν σημειώσεων περὶ αὐτοῦ ἐπιθυμεῖτε νὰ λάβῃτε ἐξ ἐμοῦ, — μένω
μετὰ σεβασμοῦ καὶ ἀγάπης ὑμέτερος φίλος

Α. Π. Κεραμεύς

7 ὀνοματὶ ms.

17

Ἐν Πετροπόλει, 15 Ἀπριλίου 1901
Ekaterininski - Canal 71, log. 9

Κατεπεῖγον

Φίλτατέ μοι Κύριε Β. Μυστακίδη

εἰς Κ/πολιν

5 Ἐλπίζω νὰ ἐλάβετε ἤδη καὶ τὸ γράμμα τὸ πρὸ τούτου καὶ τὰ σὺν αὐτῷ
φυλλάδια. Τώρα Σᾶς ἐνθυμίζω τὸ λαμπρὸν Σας ἐν Τυβίγγῃ εὔρημα, τὴν
ὁδοιπορίαν δηλαδὴ τοῦ Ζυγομαλά, ἣν κεκολοβωμένην ἐξέδωκεν ὁ κ. *Legrand*.
Ἑμεῖς μοὶ εἶχατε στείλῃ τὸ περὶ Σινᾶ κεφάλαιον ἔτει 1893-φ, ἐπρόκειτο δὲ
τότε νὰ μοὶ στείλῃτε καὶ τὸ περὶ Ἀθωνος, ἀλλὰ μὲ τὸ νὰ μὴ σπεύσω νὰ σᾶς
10 ὠθήσω πρὸς τοῦτο, τὸ πρᾶγμα τότε ἐλησμονήθη. Τώρα Σᾶς καθιστῶ γνω-

στόν, ὅτι ὁ Ζυγομαλᾶς Σας ἐντὸς ὀλίγου θὰ περιληφθῇ ἐντὸς μιᾶς συλλογῆς 10 προσκυνηταρίων καὶ ὁδοιπορικῶν μέχρι Παλαιστίνης καὶ Περὶ Σινᾶ, ἣν σκοπεῖω μετ' ὀλίγας ἡμέρας νὰ δώσω εἰς τὸν τυπογράφον. Ἀλλὰ παρετήρησα ὅτι ἐκ κριτικῆς ἐπόψεως συμφέρει ὁ Ζυγομαλᾶς Σας νὰ δοθῇ πιστότερος 15 τοῦ Legrand καὶ οὕτω ἡ ἔκδοσίς του νὰ λογίζεται τελειωτικὴ ἀλλὰ πρὸς τοῦτο ἀνάγκη εἶναι νὰ ἔχω ὑπ' ὄφει τὸ π ρ ω τ ὁ γ ρ α φ ὄ ν σ α ς τῆς ὅλης Ζυγομαλείου περιοδείας, μεθ' ὧν τῶν περὶ διαφορῶν τόπων παρατηρημάτων της. Οὕτω θὰ δυνηθῶ νὰ δώσω ἀφ' ἑνὸς ἐν πιστὸν κείμενον καὶ ἀφ' ἑτέρου φόρον εὐγνωμοσύνης δημοσίας πρὸς ὑμᾶς τὸν εὐρέτην ἐκείνης καὶ οὐχὶ πρὸς 20 τὸν Legrand, ὅστις τέλος γνωρίζει αὐτὴν ἐκ τοῦ χειρογράφου Σας. Σπεύδω λοιπὸν νὰ Σᾶς θερμοπαρακαλέσω νὰ φανῇτε τόσον καλός, ὥστε νὰ μοὶ ἀποστείλῃτε τ α χ έ ω ς, ταχυδρομικῶς καὶ recommandé, τὸ ὅλον ἐκ Τυβήγγης π ρ ω τ ὁ γ ρ α φ ὄ ν σ α ς, τὸ ὁποῖον ἐγὼ πάλιν θὰ Σᾶς ἐπιστρέψω, ἂν 25 θελήσῃτε νὰ τὸ κρατῇτε κατόπιν ἐν τοῖς χαρτίοις σας ὡς ὑπόμνημα τῆς ὑμετέρας φιλεργίας· ἂν δὲ ἐν αὐτῷ συμβῇ νὰ ὑπάρχωσι καὶ ἄλλα μὴ τοπογραφικὰ πράγματα, πιστεύσατέ μοι ὅτι οὐδεμίαν αὐτῶν θὰ κάμω χρῆσιν.

Ἐχω δι' ἐλπίδος ὅτι θὰ φανῶ εἰς τὴν περίστασιν ταύτην ἄξιός τ ῆ ς ὑ μ ε τ έ ρ α ς ε ὑ μ ε ν ε ί α ς καὶ ἐ μ π ι σ τ ο σ ύ ν η ς. Συγχρόνως ἐπιθυμῶ νὰ γνωρίζω ἂν ἔχητε καὶ ὑμεῖς ἀντίγραφα προσκυνηταρίων ἢ παλαιῶν 30 μέχρι Παλαιστίνης ὁδοιπορικῶν καὶ ἂν εἴσθε διατεθειμένος νὰ μοὶ παραχωρήσῃτε ταῦτα διὰ τὴν νέαν συλλογὴν μου. Μέχρι τοῦδε ἔχω τυπωμένα 10, ἀλλὰ 10 θὰ τυπώσω τώρα συνηγμένα· μοῦ λείπουν ἀκόμη ἐκ διαφορῶν βιβλιοθηκῶν ἄλλα τόσα· ἀλλ' ὅλα ὁμοῦ δὲν εἶναι δυνατόν νὰ τὰ ἔξῃ τις ὑπ' ὄφει. Ἀρκοῦμαι εἰς ὃ τι δυνηθῶ νὰ συγκεντρώσω.

35 Ἐλπίζω νὰ τύχω ταχέως εὐμενοῦς ἀποκρισεως μένω μετ' ἀγάπης καὶ σεβασμοῦ καὶ μετ' εὐχῶν πλείστων ὑπὲρ τῆς οἰκογενείας σας

Α. Παπαδόπουλος Κεραμεὺς

2 κατεπεῖγον in marg. 5 γραμμα ms. 32 συνηγόμενα supra lin.

18

Π/πολις, 24 ἰουνίου 1961
Ekaterininski - Canal 71, log. 9

Ἀγαπητέ μοι φίλε,

Σήμερον 24 ἰουνίου ἔλαβον τὴν ὁποίαν εἶχατε τὴν καλωσύνην νὰ μοὶ 5 στείλῃτε ἐντυπον ἐγκύκλιον μετὰ τινος ὑποσημειώσεως ἰδιογράφου, δι' ἧς ἐπιθυμεῖτε μέχρι 15/28 ἰουλίου νὰ ἔχητε καὶ ἐξ ἐμοῦ κάτι πρὸς δημοσίευσιν. Ἀνυποῦμαι σφόδρα ὅτι ἡ τόσον φιλόφρων φιλικὴ Σας ἀξίωσις εὐρέ με ἀρρωστοῦντα καὶ ὑπὸ διαταγὰς ἰατρικᾶς, ὅπως ἀπέχω πάσης πνευματικῆς ἐργα-

σίας μέχρις ἐνάρξεως τοῦ νέου ἀκαδημαϊκοῦ ἔτους· θὰ ἦτον ἴσως δυνατόν 10 κάτι ἀρεστὸν ὑμῖν νὰ συνετάττετο, μεθ' ὅλην τὴν ἐξηναγκασμένην ἀνάπαυσιν, ἀλλὰ καὶ αἱ ὑπολειπόμεναι ὀλίγαι ἡμέραι κωλύουσι τοῦτο. Τέλος Σᾶς εὐχομαι παποικὶ πᾶν ἀγαθόν.

Ἀνυποῦμαι ὅτι δὲν ἐβεβαιώσατε ἀκόμη τὴν παραλαβὴν δύο ἀποστολῶν 15 διαφορῶν φυλλαδίων. Ἀνυποῦμαι ὡσαύτως, ὅτι δὲν ἐλάβετε | εἰσέτι ὑπ' ὄφει τὴν θερμὴν μου παράκλησιν, ἣν Σᾶς μετεβίβασα διὰ τῆς τελευταίας μου ἐπιστολῆς. Σᾶς ἐζήτην τὸ πρωτόγραφόν Σας ἢ ἐν πιστὸν ἀντίγραφον τοῦ itinéraire τοῦ Ζυγομαλᾶ, ὅπερ ὁ κ. Legrand εἶχεν ἐξ ὑμῶν, καὶ ἐν ἀντίγραφον τοῦ περὶ Ἄθω ἀνεκδότου σημειώματος. Οὕτως ἡ νέα ἔκδοσις θὰ ἦτο καὶ ἀκριβῆς καὶ τελεία, θάπείδιε δὲ καὶ εἰς ὑμᾶς τὴν δικαίαν τιμὴν. Πρέπει ἄρα γε 20 νὰ ἐλπίζω εἰς τὴν φιλικὴν Σας συνδρομὴν συντόμως, ἢ νὰ ἀρκεσθῶ τέλος μόνον εἰς τὸ κείμενον τοῦ Legrand;

Ἐν τῇ Revue des études grecques ἔχετε δημοσιεύσῃ (sic) μίαν μακρὰν πραγματείαν | περὶ τοῦ Μ. Κρουσίου. Ἐλπίζω ἐν tirage αὐτῆς νὰ μοὶ 25 στείλετε.

Σᾶς γράφω μὲ θερμὴν.

Μένω μετ' ἀγάπης ὀλοπρόθυμος
Α. Π. Κεραμεὺς

Υ. Γ. Παρακαλῶ θερμῶς νὰ στείλετε καὶ εἰς ἐμὲ ἐν ἀντίτυπον τοῦ 30 πανηγυρικοῦ τεύχους, ὅπερ ἐκδίδεται ὑπὸ τὴν ἐπίβλεψίν σας, καθὼς καὶ ἐν ἀντίτυπον τοῦ εἰς τὸ Γένος δωρηθησομένου βιβλίου, ἥτοι τῶν νέων πατριαρχικῶν πινάκων. ἀποτελῶ καὶ ἐγὼ μέλος τοῦ Γένους καὶ θὰ εἶναι δίκαιον νὰ μετάσχω καὶ ἐγὼ τῆς πρὸς αὐτὸ δωρεᾶς. Ἐπειτα δὲ θὰ ἀναφέρω καὶ αὐτὸ καὶ τὸ πανηγυρικὸν εἰς τὴν συνήθη μου βιβλιογραφίαν Α.Π.Κ.

19

Ἐν Πετροπόλει, 3 Νοεμβρίου 1961
Ekaterininski - Canal 71, log. 9

Ἀγαπητέ μοι κ. Μυστακίδη,

Ἐπειδὴ ὡς φαίνεται δὲν εἶχατε καιρὸν νὰ μοὶ πέμψῃτε τὸ ὑμέτερον 5 αὐτόγραφον τοῦ Κρουσίου ἀντίγραφον τῆς περιοδείας τοῦ Ζυγομαλᾶ, ἡραγκάσθην νὰ ἀρκεσθῶ εἰς τὴν ἔκδοσιν τοῦ Legrand· καὶ οὕτω μετετόπωσα τοῦτο αὐτόθεν μὲ τὸ περὶ Σινᾶ κεφάλαιον, ὅπερ μοὶ εἶχατε στείλει προθυμότητα τῷ 1893. Οὕτω διὰ τὴν ὑμετέραν φιλικὴν ἀλλὰ καὶ ἀνεξήγητον ἀφασίαν ἔμεινεν ἀτύπωτον καὶ τὸ περὶ Ἄθω τοῦ Ζυγομαλᾶ κεφάλαιον, ὅπερ ματαίως Σᾶς 10 ἐζήτησα. Τὰ δύο ἐκεῖνα κείμενα περιελήφθησαν εἰς μίαν συλλογὴν περιοδειῶν παλαιῶν, ἧτις ἐνδεχόμενον νὰ φανῇ τὸν ἱανουάριον, ἐὰν προφθάσω νὰ τελειώσω

καὶ τὸν πρόλογον. Διὰ τὸν | πρόλογον τοῦτον ἔχω τώρα ἀνάγκη τῆς ὑμετέ-
ρας γ α λ λ ι κ ῆ ς δ ι α τ ρ ι β ῆ ς . π ε ρ ῖ τ ο ῦ Κ ρ ο υ σ ί ο υ ὅπου ὑμεῖς
γράφετε, ἂν καλῶς ἐνθυμῶμαι καὶ περὶ τοῦ κώδικος, ἐν ᾧ κείται τοῦ Ζυγο-
15 μαλᾶ τὸ ὁδοιπορικόν· καὶ σᾶς παρακαλῶ θερμῶς, ἂν Σᾶς μένη κανὲν tirage-
à part, νὰ μοὶ τὸ στείλητε ταχέως, διὰ νὰ κάμω χρῆσιν τῶν ἐν αὐτῷ εἰδή-
σεών σας· ἂν ἔχῃτε καιρὸν νὰ μοὶ στείλητε καὶ τὸ περὶ Ἀθω κεφάλαιον, δυνα-
τὸν εἶναι ἢ ὡς παράρτημα νὰ τὸ τυπώσω, ἢ ἐν τῷ προλόγῳ νὰ τὸ καταχωρίσω.

Τώρα τυπώνονται αἱ τρεῖς διάφοροι διατριβαὶ περὶ τοῦ
20 παρ' ἐμοὶ εἰσέτι εὐρισκομένου σπουδαίου κώδικος τοῦ | ἡγεμόνος Καραθεο-
δωρῆ. Ἡ ἐκδοσις γίνεται ταυτοχρόνως τῶν μὲν δύο ἐν Ἀθήναις τῆς δ' ἐτέ-
ρας ἐν Λευρίᾳ· καὶ ὅποτεν λάβω τὰ tirages, θὰ στείλω τοιαῦτα καὶ εἰς ὑμᾶς
καὶ εἰς τὸν ἡγεμόνα, στέλλοντας ἀσφαλῶς, ἴσως διὰ τοῦ ὑπουργείου τῶν
ἐξωτερικῶν, καὶ αὐτὸν τὸν κώδικα, ἂν μὴ συμβῇ νὰ ἐλθῶ ἐγὼ, ὡς πρὸ πολλοῦ
25 ἐπιθυμῶ, εἰς Κ/πολιν.

Ἦκουσα ὅτι ἐξεδώκατε τὴν ὁποίαν ἡτοιμάσατε τοῦ Γεδεών τριακοντα-
ετηρίδα. Σᾶς παρακαλῶ θερμῶς νὰ μοὶ πέμψῃτε ἐν ἀντίτυπον τα-
χέως, διὰ νὰ γράψω περὶ τῶν ἐν αὐτῷ διατριβῶν ἐγκαίρως εἰς τὴν ἐδῶ
τυπουμένην συνήθη μου ἑλληνικὴν βιβλιογραφίαν. Ἦδη γράφω τὴν ἀκολου-
30 θίαν τῆς τοῦ 1901 καὶ καλὸν εἶναι νὰ προφθάσω μέχρι δεκεμβρίου.

Ἐλπίζω νὰ τύχω εὐμενοῦς ἀποκρίσεως
μένω μετ' ἀγάπης ὀλοπροδύμος

Α. Π. Κεραμέως

22 Λευρία supra lin. ; post ἐν cancell. est Ἀθήναις

20

Ἐν Π/πόλει, 20 Αὐγ. 1904
Fontanka 101, log. 6

Ἀγαπητέ μοι κ. Βασίλειε Μυστακίδη,

Χαίρω ὅτι σοῦ ἔδωκα ἀφορμὴν νὰ ἐπαναλάβῃς τὴν πρὸς ἐμὲ φιλικήν
5 σου ἀνταπόκρισιν. Ἐξ ὧν μοὶ γράφεις, βλέπω ὅτι ἔγινες pessimiste, ἐνῶ,
κατὰ τὴν γνώμην μου, δὲν ἔχεις δίκαιον νὰ παραπονῇσαι μὲ τὴν τύχην σου.
Ὅπωςδήποτε συναθροίζεις, ὡς εἰκάζω, ἐκ μισθῶν 50 τοῦλάχιστον λίρας, μὲ
τὰς ὁποίας αὐτοῦ ἤμπορεῖ τις νὰ ζῇ ἡγεμονικῶς πως. Εἶναι ἀληθές ὅτι πολὺ
ἐργάζεσαι διὰ τὰς λίρας αὐτάς, καὶ ὡς εἰκὸς δὲν ἔχεις καιρὸν νὰ ἀφιερῶς
10 ὥρας πρὸς ἐξακολούθησιν τῶν ἱστορικῶν σου ἐρευνῶν, μὲ τὰς
ὁποίας ἄλλοτε μᾶς ἐξέπληττες. Ἐγὼ εἰς τὴν θέσιν σου θὰ
ἠρκούμην μὲ τὸ Μουσεῖον καὶ μὲ μίαν ὥραν διδασκαλίας ἐν τῇ Μ. τοῦ Γ.Σ.,
καὶ τὰς νυκτερινὰς ὥρας θὰ τὰς ἀφιέρουν εἰς τὴν ἐπιστήμην. Τὸ ὅτι ἢ μετὰ
τρανῶν μεγάλη συγγένεια δὲν σὲ ἠλάφρωσεν οἰκονομικῶς, τὸ ἐφантаζόμην,

15 διότι ἀληθῶς γνωρίζω τὸν ἀξιοπρεπῆ σου χαρακτήρα, καὶ θὰ εἶσαι εὐτυχῆς
ἂν τουλάχιστον εὗρες ἡσυχίαν οἰκογενειακὴν. Τὰ κατ' ἐμὲ ἦσαν δυσάρεστα
ἐπὶ 12 ἔτη, ἀπὸ τοῦ 1892, ὅτε ἠναγκάσθην νὰ μὴ δεχθῶ τὴν ἐν τῷ αὐτοῦ
Μουσείῳ θέσιν καὶ οὕτω νὰ λυπήσω καὶ τὸν | φίλον μου Χαμδῆ-Βέην, ὅστις
ἐνόμισεν, καὶ ἴσως ἀκόμη νομίζει, ὅτι μετεχειρίσθην τὴν ἦν μοὶ εἶχε προσ-
20 φέρει θέσιν ὡς μέσον πρὸς εὐτυχεστέραν ἐνταῦθα, ἐν τῷ βορείῳ Ἀδῆ, ἀποκα-
τάστασίν μου! Πόσον σφάλλει, ἂν πιστεύῃ ἀκόμη τοῦτο. Ἐγὼ δὲν ἐδέχθην
τὴν θέσιν, διότι ὁ ἐπάρατος Γεδεών, ὃν σὺ πανηγυρικῶς ἠξίωσες νὰ μεγαλύ-
νῃς, διὰ τοῦ ὄργάνου του Βαπορίδου μὲ κατήγγειλεν αὐτοῦ τῷ 1892, ὅτε
ἠρχόμην νὰ καταλάβω τὴν θέσιν, ὡς ἐχθρὸν τοῦ κράτους. Εἶναι ἀληθές ὅτι
25 ὁ Χαμδῆ Βέης μὲ ἀπέδειξεν ἀθῶον κυβερνητικῶς (ὡς ἔμαθα τοῦτο κατόπιν),
τὸ πρᾶγμα ὅμως μοῦ ἀφῆκε κακὴν ἐντύπωσιν, οὐδὲ φροντίς ἐγένετο ἐν τῷ
μεταξὺ νὰ μοὶ κοινοποιηθῇ ἡ ἀθῶσις μου. Καὶ ἔδωκα παραίτησιν, διὰ νὰ
μὴ δοθῇ ἀφορμὴ ὑπὸ τοῦ κακεντρεχοῦς Γεδεών νὰ ἐνοχληθῇ καὶ πάλιν ὁ βέης.
Ἐσυχάθηκα (sic) δὲ καὶ ἐγὼ τόπον ὅπου ὁ τυχαῖος ἀγύρτης κατορθώνει νὰ ἐνο-
30 χλῇ τὴν ἡσυχίαν τῶν ἄλλων. Συνέβαλον εἰς τὴν παραίτησιν καὶ λόγοι σκανδάλων
οἰκογενειακῶν, ἀφ' ὧν εὐτυχῶς ἐγκαίρως ἀπηλλάγην. Τέλος ἀπὸ τοῦ 1892 -
1904 ἔξω στενοχωρημένος ἐδῶ μὲ τὰς ἀπὸ τυπωμένας κόλλας ἀμοιβὰς καὶ
μὲ τὸν ἀπὸ τοῦ Πανεπιστημίου μικρὸν μισθόν, καὶ τοῦτον ἀρξάμενον μόλις
ἀπὸ τοῦ 1898. Τώρα ἀρχίζω νὰ ἀποκαθίσταμαι καὶ νὰ ἐλπίζω κάποιαν γερον-
35 τικὴν ἡσυχίαν, καὶ τοῦτο διότι ἐγενόμην τμηματάρχης ἐν τινι δημοσίῳ καθι-
δρῶματι, περὶ οὗ θὰ σᾶς γράψω ὅποτεν ἀρχίσῃ ἡ μισθοδοσία. Αἱ στενοχωρίαι
δὲν μὲ ἐμπόδισαν νὰ ἐργάζωμαι. Ἐκτὸς τοῦ ὅτι αἱ ἰδικαί μου ἐργασίαι συνήρ-
γουν εἰς τὸ νὰ λησμονῶ τὰ βάσανά μου, εἶχον καὶ συμφέρον νὰ τὰς ἀξάνω,
διότι διὰ τῶν ἐκδόσεων καὶ διατριβῶν ἐπορίζομην τὰ πρὸς τὸ ζῆν ὅπως καὶ
40 ὅπως. | Αὐτὸς εἶναι ὁ λόγος τῆς πληθύσεως των, ἣν σὺ θαυμάζεις, ἐγὼ δὲ οἰκτεῖρω.
Ἡ ἐπιστήμη, φίλε, εἶναι ἀχάριστος, καὶ ὁ ἐλπίζων δι' αὐτῆς νὰ εὐτυχῇ, ἀνῆκει
εἰς τὴν σειρὰν τῶν τρελλῶν. Μόνον ἡ ἀγυρτικὴ ἐπιστήμη, ἡ κομπιλάντσια, ἡ
popularisation εὐτυχεῖ τοὺς ἐνγγράφους.

Τοιαῦτα καὶ τὰ κατ' ἐμὲ. Τὸ Ἀθανάσιόν σου ἀσπάζομαι, ἐλπίζω νὰ τὸν
45 ἰδῶ τοῦ χρόνου, ὅτε σκέπτομαι νὰ ταξειδεύσω ὀλίγον, ἂν εἶμαι ζωντανός.
Κάμε μου τὴν χάριν νὰ μοῦ στείλῃς ἀπὸ ἑνα tirage τῶν ἔργων σου περὶ Martin
Crusius καὶ περὶ ἀρχιερέων Θεσσαλονίκης καὶ εἴ τι ἄλλο συνέβῃ νὰ γράψῃς
ἐντὸς τῆς τελευταίας ἐξαετίας. — Αὐτοῦ εἰς τὸ Μουσεῖον ἔχετε ἐκδομένους
ν ε ο υ ς κ α τ α λ ό γ ο υ ς , τώρα καὶ ὁ ἀδελφὸς τοῦ βέη (ὃν ἀσπάζομαι
50 δι' ὑμῶν, γνωρίζον ὄντα) ἐτύπωσεν βυζαντινοαραβικὰ νομίσματα
καὶ μολυβδόβουλλα. Δὲν εἶναι ἄρᾳ γε δυνατόν πάσας ταύτας τὰς ἐκδόσεις
τοῦ Μουσείου νὰ λάβω ἐξ ἐπιτροπῆς τοῦ Βέη δι' ὑμῶν ;

Προσπάθησε νὰ μὲ ἐξιλεώσῃς παρὰ τῷ Βέη καὶ νὰ τὸν βεβαιώσῃς ὅτι
ὄχι μόνον δὲν ἐξεμεταλλεύθην τὴν πρὸς ἐμὲ του γενναιότητα τοῦ 1892, ἀλλ'

55 ὅτι τοῦναντίον καὶ διατηρῶ ἕως τώρα ἐγγνώμονα μνήμην τῆς πρὸς ἐμὲ ἀγά-
πης του ἀπὸ τοῦ 1881 - 1892, καὶ τῆς τοῦ μακαρίτου πατρός του.

Ὑγίαινε, φίλε Βασίλειε, καὶ μὴ λησμονεῖ

τὸν σὸν

Α. Π. Κεραμέα

28 ἀφορμὴ supra lin. 49 ἀσπαζομαι ms. 50 ἐτυπωσεν ms.

21

Ἐν Π[όλει, 7 Νοεμβρίου 1905
Fontanka 93, log. 17

Φίλε Κύριε Μυστακίδη,

Ἐπειδὴ δὲν ἔχω πλέον μέρος τῆς βιβλιοθήκης μου, ἐν ᾧ ὑπῆρχε καὶ
5 τέλειον σῶμα τοῦ «Ἑλλην. Φιλολ. Συλλόγου Κ[α]π[ο]λίως», ἔχω σκοπὸν νὰ
σᾶς ἐνοχλῶ συνεχῶς ἐπὶ τῷ σκοπῷ νὰ μοὶ εὐρῆτε, ἂν δὲν σᾶς δίδῃ κόπον,
π α λ α ι ο π ω λ ι κ ῶ ς τόμους τινάς, τοὺς μᾶλλον χρησίμους, ἢ τουλάχισ-
στον (ὁ καὶ καλλίτερον) πάντας τοὺς μέχρις Ἀριθ. ΚΤ'. Δὲν ἐπιθυμῶ νὰ
ἐνοχλήσω τὸν Σύλλογον, ἐνοχληθέντα ἄλλοτε, εἰς παλαιὸν χρόνον, μὲ αἰτή-
10 σεις πρὸς χάριν μου διὰ τὸ αὐτὸ περιοδικόν, καὶ προτιμῶ νὰ τὸ ἀγοράσω
βαθμιαίως. Πρὸς τὸ παρὸν θέλω νὰ ἔχω τόμους τινάς, ἔχοντας γλωσσάρια
(ἐκτὸς τοῦ εἰδικοῦ τόμου: Ζωγράφειος ἀγών τ. Α', ὃν ἔχω), τὴν Εἰκοσι-
πενταετηρίδα καὶ τὰ ἀρχαιολογικὰ παραρτήματα τό-
μου ΙΓ' καὶ ΚΖ' - ΚΗ'. Θὰ μὲ ὑποχρεώσητε, ἂν θελήσητε νὰ ἀσχολη-
10 θῆτε μὲ τὴν φιλικήν μου ταύτην αἴτησιν. Ὁμοίως ζητῶ πάντοτε καὶ δὲν εὐρί-
σκω τὸν ἀγνωστὸν μοι παντελῶς ΙΑ' τόμον τῆς Ἑκκλησιᾶς. Ἀληθείας πάντας
τοὺς λοιποὺς ἔχω.

Σᾶς εὐχομαι πᾶν ἀγαθόν

Α. Π. Κεραμεὺς

22

Ἐν Πετροπόλει, 12 Φεβρουαρίου 1906
Fontanka 93, log. 17

Ἀγαπητὲ Βασίλειε,

Τέλος πάντων κατωρθώθη ν' ἀποσπάσω γράμμα σου, καὶ χαίρω μανθά-
5 νων ὅτι ὑγιαίνεις. Ἀλλ' εἰπέ μοι, παρακαλῶ (ἂν μὴ τοῦτο εἶναι αὐθάδης
φιλικὴ ἐκ μέρους μου ἀπαίτησις), ἀλλ' εἰπέ μοι, τί σοι συνέβη ἀπὸ τοῦ και-
ροῦ τοῦ γάμου σου, ὥστε καὶ τὴν ἐπιστήμην, δι' ἣν ἐγεννήθης, νὰ παραμελῇς,
καὶ τοὺς φίλους νὰ λησμονῇς; Ἀπὸ ἐτῶν παρατηρῶ ἐν τοῖς γράμμασί σου
μελαγχολίαν μετὰ τόνον κάπως μισανθρώπου, ἥτις ὁμολογουμένως μὲ λυπεῖ.

10 Νὰ φαντασθῇ τις ὅτι ὁ γάμος ἀποστερεῖ σε τῶν μελετῶν καὶ τῶν ἐρευνῶν;
τοῦτο ἀδύνατον, διότι ἡ σύζυγος ὡς λογία θὰ εἶναι τοῦναντίον καὶ εὐχαρι-
στημένη μὲ τὰς ἐν λόγοις διασκεδάσεις σου, καὶ βοηθὸς σου μέγας εἰς ταύτας.
Νὰ φαντασθῇ τις ὅτι πάσχεις οἰκονομικῶς; ἀλλὰ καὶ τοῦτο ἀπίστευτον, ἀφοῦ
τοσοῦτους ἔχεις πόρους, ἱκανοὺς εἰς τὸ καλῶς καὶ ἀξιοπρεπῶς αὐτοῦ ζῆν.
15 Καὶ ὁ λόγος ὅμως ὁ οἰκονομικὸς δὲν ἀποτελεῖ αἰτίαν ψυχρότητος πρὸς τὰς
μελέτας καὶ τοὺς φίλους· τοῦναντίον μάλιστα ὁ λόπας ἔχων ἐκ λόγων οἰκono-
μικῶν εὐρίσκει τὴν λήθην αὐτῶν | ἐν τοῖς βιβλίοις, καὶ ἔχεις παράδειγμα
ἐμὲ, ὅστις αὐτοῦ διήλθεν ἑπταετίαν ἐν οἰκονομικῇ κρίσει μεγάλῃ. Νὰ ὑποτεθῇ
πάλιν ὅτι εὐρίσκεις ὅλους ἀνεξαιρέτους τοὺς ὁμοίους σοι τὸ σῶμα καὶ τὴν
20 ψυχὴν ἀδιαφόρους πρὸς σέ καὶ τοὺς κόπους σου; Καὶ τοῦτο ἀδύνατον, διότι
ὑποτίθεται εὐρισκόμενος ἐν αὐταπάτῃ· τοῦλάχιστον ἐγὼ δὲν εἶμαι πρὸς σέ
καὶ τὰ ἔργα σου ἀδιάφορος· ὡς ἐμὲ δὲ καὶ πλείστοι ἄλλοι. Κάτι λοιπὸν ἄλλο
συμβαίνει, καὶ ἂν ἐπιτρέψης θὰ σοι τὸ εἰπῶ. Ἐπαθες δηλαδὴ κατὰ τὴν γνώ-
μην μου ὅ,τι συνήθως ἔπαθον οἱ πρὸ σοῦ καὶ γνωστοί μοι λόγοι Πολίται,
25 οἷον ὁ δεῖνα καὶ δεῖνα· ἔπαθες φιλοχρηματίαν, φορτωθεὶς πρὸς τοῦτο πολλὰς
ἐργασίας, αἰτνες, ὡς εἰκάσω, θὰ σέ ἀπασχολῶσιν ἀπὸ πρωτίας μέχρι νυκτός
βαθείας, καὶ τοῦτο διὰ νὰ ζῇς ὡς γνήσιος Πολίτης. Μὴ ἐκλάβης ταῦτα προσ-
βλητικά. Ἐνθυμῶμαι τὸν μακαρίτην Ἀριστοκλέα, ὅστις σχεδὸν οὐδ' ἐκοι-
30 μῆτο, καὶ διὰ νὰ προσθάνῃ εἰς πάντα τὰ καθήκοντα, εἶχεν ἀείποτε εἰς κίνη-
σιν ἄμαξαν, ἀτμόπλοιοι, βάρκαν, τραμβάϊ, πᾶν φέρετρον. Ἠομήνευε τὸ πρᾶ-
γμα δι' ἀναγκῶν πραγματικῶν, ὅτι εἶχε κόρας καὶ υἱούς. Καὶ ὅμως οὐδὲν
ᾤφελήθη, στερεῆσας προώρως αὐτὰς καὶ αὐτοὺς ἀπὸ τῆς προστασίας του.
Σὺ βεβαίως δὲν ἔφθασες τὴν πολυτεκνίαν του. Ἐγὼ εἰς τὴν θέσιν σου θὰ
ἠρκοῦμην εἰς τὸ Μουσεῖον καὶ εἰς μίαν ὥραν διδασκαλίαν ἐν τῇ Σχολῇ, καὶ
35 τοῦτο τρεῖς τῆς ἐβδομάδος· θὰ ἠρκοῦμην συνεπῶς εἰς ὀλιγωτέρας προσόδους,
αὐτὰς δὲ θὰ ἠῤῥξανον διὰ συνεργασίας εἰς διάφορα ἐν Ῥωσσίᾳ καὶ Γερμανίᾳ
περιοδικά, θεραπειῶν οὕτω καὶ τὴν ἐπιστήμην, καλλιεργῶν καὶ τὴν φιλίαν
τῶν φίλων, χαϊδεύων δὲ καὶ διασκεδάζων καὶ τοὺς οἰκείους ἐν βίῳ μετρίῳ
μὲν, ἀλλ' ἡρέμῳ. Συγχώρησόν μοι διὰ τὸ θάρρος. Ἀλλὰ πείστετε ὅτι μὲ λυπεῖ
40 ἀπὸ ἐτῶν ὁ τόνος τῶν ἐπιστολῶν σου, ἐξ οὗ βλέπω ὅτι κινδυνεύομεν νὰ σέ
χάσωμεν ἀπὸ τοῦ πεδίου τῆς ἐπιστήμης, ἐν ᾧ καὶ νεώτερος καὶ πτωχότερος
εἶχες παλαίσει ἀνδρείως, περιενδυθεὶς ἀντ' αὐτῆς τὸν βαρὺν διδασκαλισμὸν,
ὃν ἐγὼ οὐδέποτε ἠγάπησα καὶ ὃν καὶ τώρα μὲ δίωρον καθ' ἐβδομάδα διδα-
κτικὴν πάλιν ἀπεχθάνομαι. Πρὸς τί λοιπὸν ἐσχημάτιζες νεώτερος συλλογὰς
45 καὶ βιβλιοθήκας, ἀφοῦ τώρα ἐν τῇ ἀκμῇ τῆς ἡλικίας σου ἀδυνατεῖς καὶ σὺ
νὰ τὰς χαίρεσαι καὶ τοὺς φίλους σου δι' αὐτῶν νὰ εὐεργετῇς; τί ᾤφειλεῖ,
λόγου χάριν, διὰ τὰ Ἰωάννινα, νὰ ἔχῃς φυλλάδιον, ὡς γράφεις, «σπανιώτατον»
τοῦ 1806, καὶ τοῦτο νὰ εἶναι διὰ σέ ἄχρηστον τώρα, τὸ δὲ φοβερώτερον καὶ
χαμένον ἐν ταῖς κατακόμβαις τῆς βιβλιοθήκης σου, ἣ ἐν τοῖς κλειστοῖς αὐτῆς

50 κιβωτίους; Ἀφες κατὰ μέρος τὴν μελαγχολίαν, περιφρόνησον μέρος τῆς βιοποριστικῆς ἐργασίας σου; ἀρκέσθητι εἰς μετριώτερα, συγκέντρωσον τὴν βιβλιοθήκην σου, ἀνέωξον (sic) τὰς συλλογὰς σου, συνέχισον τὰς | προτέρας ἐργασίας σου, φώτισον καὶ ἡμᾶς δι' αὐτῶν. Ἐχεις βοηθούς, τὴν λογίαν σου σύζυγον, μακρόθεν τοὺς καλοὺς σου φίλους· ἂν δὲ θέλῃς καὶ προσόδους μείζονας, γένου
55 ἰδρυτῆς αὐτοῦ περιοδικοῦ σπουδαίου. Πάντες θὰ σὲ βοηθήσωσιν ἀργυρικῶς, γραφικῶς, παντὶ τρόπῳ. Οὕτω θὰ ἀποδώσῃς σεαυτὸν εἰς τὴν ἐπιστήμην.

Τὸ περὶ Ἰωαννίνων φυλλάδιόν σου ἔχω. Ἐκεῖ (σ. 16) γράφεις ὅτι τῷ 1797 ὁ Γρηγόριος ἐξέδωκε σιγίλλιον, ὅπερ σοὶ εἶναι ἀγνωστον [τοῦτο ἐκ πωλήσεως εὐρίσκεται (νοεῖται ἐν πρωτοτύπῳ) ἐδῶ ἐν ἰδιωτικῷ Μεγάλῳ Μουσείῳ]. ἄλλ' ἴσως τὸ ἐγνώρισες ὕστερον ἐκ τινος δημοσιεύσεως· τοῦτο μόνον ἤθελον νὰ μάθω ἐκ σοῦ· διότι ἐν τῇ ἐκδόσει τῶν ἐν τῷ ῥηθέντι Μουσείῳ πατριαρχικῶν γραμμάτων θὰ εἶναι ἀνάγκη νὰ σημειωθῇ ἂν ἦτο πρότερον ἀνέκδοτον ἢ ἐκδεδομένον. Τὴν ἀπορίαν μας λοιπὸν θὰ λύσῃ τὸ σπανιώτατόν σου φυλλάδιον τοῦ 1806, ἢ τόμος τις «Λογίου Ἑρμοῦ», ἢ κανὲν Ἡμερολόγιον.

65 Μὴ μὲ λησμονῆς παρακαλῶ διὰ τὰς ὑπεσχημένας τοῦ αὐτοῦ Μουσείου ἐκδόσεις, καθὼς καὶ διὰ τὰ ἰδικά σου, λ.χ. Θεσσαλονίκης σημειώματα, Notes sur Crusius κτλ. Καὶ πρὸς δόνησίν σου πρὸς τοῦτο στέλλω σοὶ σήμερον 5 πρόχειρα βιβλία, ἱκανὰ ἴσως νὰ διασκεδάσωσι στιγμὰς τινὰς τῆς λυπηρᾶς μελαγχολίας σου.

70 Τὰ σέβη μου πρὸς τοὺς σοὺς· ἀσπασμούς τῷ Ἀθανασίῳ σου. Σὺ δέ, φίλος, ὀγilaνε.

A. Π. Κεραμεὺς

Υ. Γ. Τί χάγια ἔχετε αὐτοῦ ἐθνικά; Βεβαίως τὰ συνήθη· ὅσον ἔχετε τοὺς λεγομένους ἐθνικοὺς κανονισμούς, ἢ καταστροφὴ θὰ προχωρῇ· δὲν πταίουν
75 τὰ πατριαρχοῦντα ἄτομα, οὐδὲν σημαίνοντα καὶ οὐδὲν δυνάμενα μετὰ τὴν σύνταξιν τῶν κανονισμῶν. Εἰς ποῖον τόπον τοῦ Φαναρίου κατοικεῖτε;

54 μείζονας ms. 63 ἐκδεδομενον ms. 73 - 76 in marg.

23

Ἐν Π/πόλει, 2 Ἀπριλίου 1906
Fontanka 93, log. 17

Ἀγαπητέ μοι Κύριε Μυστακίδη,

Εὐθὺς ἐξ ἀρχῆς ζητῶ συγγνώμην διὰ τὴν ἀργοπορίαν τῆς ἀποκρίσεως
5 εἰς τὸ φιλικόν σας τῆς 19 Φεβρουαρίου. Ἦτον ἀκούσιος. Μὲ εἶρε τὸ γράμμα πνιγμένον ἀπὸ ἐργασίαν ἐκδοτικὴν ἐξ ταυτοχρόνως ἐργων. Ἐξ οὗ καὶ ἀρρώστησα, διὰ μικρὰν δὲ ἀπρονοήσιάν καὶ σπουδαιότερον, κρυολογήσας μὲ ὅλας

τὰς ἐξ ἰνφλουέντσας συνεπείας. Τώρα εἶμαι καλὰ, ἂν καὶ ὁ βρογχίτης δὲν ἐννοεῖ νὰ μὲ ἐγκαταλείψῃ ἀκόμῃ.

10 Μετὰ τὰς ἐξηγήσεις σας εὐρίσκω ὅτι ἔχετε δίκαιον νὰ μισανθρωπήτε, ὄχι βεβαίως ἐμὲ ἢ τοὺς φίλους, ἀλλὰ τοὺς αὐτοῦ ἀγρυπνεύοντας. Ἀλλὰ παράξενα μοῦ φαίνονται τὰ περὶ μισθοῦ ἐκ τοῦ Μουσείου, ὅτι δὲν σᾶς δίδεται τακτικῶς, ἐξ οὗ καὶ χάνετε καὶ κωλύεσθε ἀπὸ τὰ τρέχοντα ἔξοδα. Τώρα ἀρχίζω νὰ πιστεύω ὅτι καλὰ ἔκαμα | νὰ μὴ δεχθῶ τὴν αὐτοῦ ἐν τῷ Μουσείῳ θέσιν
15 (καὶ συνεπῶς νὰ μὴ παραπονῶμαι πλέον), διότι ἄλλως θὰ ἐπάθαινα τὰ ἴδια, ὥστε ὁ Μπέης ὑπέσχετο ἀδύνατα, διότι ἐνθυμοῦμαι ὅτι ὑπέσχετο νὰ ἔχω τὸν μισθὸν τακτικώτατα. Λοιπὸν καλὰ ἔκαμεν ὁ Γεδεωνοβαπορίδης νὰ προκαλέσῃ σκάνδαλον (δι' αὐτὸν ἄτιμον) καὶ ἔτσι νὰ τύχῃ νὰ μένω ἐδῶ σκυθιζόμενος! Διὰ τοὺς ἐν Ἀθήναις ἔχετε δίκαιον. Ἐκαμαν τὴν Βιβλιοθ. Μαρασλή τιμὰ-
20 ριὸν τῶν ἀποκλειστικόν. Μοῦ ἐτύπωσαν ὅμως μίαν φυλλάδα μου, τὸν Ἀκάθιστον, ἀλλὰ τοῦτο χάρις εἰς τὸν μακαρίτην Χατζῆ Κώσταν ἐμπνεύσαντα· ἡξίωσαν ν' ἀποφανθοῦν ἐπίσης ὅτι θὰ ἢ μὴ ν' ὁ ἀρμοδιώτερος εἰς σύνταξιν ἱστορίας τῆς νέας Ἑλληνικῆς γραμματείας ἀπὸ 1453 - 1827, ἀλλὰ καὶ δὲν ἐτόλμησαν νὰ προτείνουσαν ἀμοιβήν, τῶν πρωτοτύπων μὴ ἀμειβομένων· καὶ ὅτε μὲ
25 τὸ σπαθί του ὁ Χατζῆς ἀπέσπασε τὴν ἀπόφασίν των τοῦ νὰ ἀνατεθῇ ὁριστικῶς εἰς ἐμὲ ὁ φαιμπριαρισμὸς τοιαύτης ἱστορίας, ἐγὼ ξηρὰ ξηρὰ ἀπεκρίθην ὅτι δὲν δέχομαι μὲ δροὺς δωρεᾶς. Καὶ ἔτσι τοὺς ἀπῆλλαξα ἀπὸ ἑνα μὴ Ἀθηναῖον καὶ τοὺς ἀφήκα νὰ χαίρωνται τὸ τιμάριόν των. Τί κριμα ὅτι ζῆτε εἰς τόπον | ἀδρανεῖας σεῖς ὁ τόσον δραστήριος καὶ τόσον ἐρευνητικός, ὁ τόσας ἔχων γνώ-
30 σεις. Δι' αὐτὸ ἐγὼ ἐπαναλαμβάνω ὅτι δὲν θὰ σᾶς ἦτο ἀνωφελὲς ἢ ἰδρυσις περιοδικοῦ ἑλληνικοῦ (καὶ τοῦτο ἐπὶ τῇ ὑποθέσει ὅτι δὲν θὰ ὑπάρχῃ πλέον αὐτοῦ, ὡς ἄλλοτε, τρελλή ἢ κακεντρεχῆς τζενζούρα)· ἀρὰ γε, πρὸς ἀποφυγὴν τῆς τζενζούρας, θὰ ἡρνεῖτο ὁ Μπέης νὰ θέσῃτε τὸ περιοδικόν σας ὑπὸ τὴν προστασίαν τοῦ Μουσείου; Ἡδύνασθε ἐν αὐτῷ καὶ γαλλικὰ καὶ γερμανικὰ
35 νὰ δέχεσθε ἄρθρα, καὶ ἔτσι θὰ εἴχαμεν καὶ ἐκ Κ/πόλεως ἐν ἀρχαιολογικοφιλολογικῶν περιοδικῶν ὑπὸ τὴν διεύθυνσιν Β. Μυστακίδου. Τέλος οὐδ' εἰς αὐτὸ ἐπιμένω, ὡς παύσας νὰ γνωρίζω τὰ πολιτικά ἀπὸ 17 ἡδὴ ἐτῶν. Ἀλλοτε ποτε μοῦ ἔγραφεσ ὅτι ἔχεις βυζαντινὸν ὑλικόν. Διὰ τοῦτο δὲν ἐπεξεργάζεσθαι ὑπὸ μορφὴν διασκεδάσεως; καὶ ὁ Krumbacher καὶ ὁ Regel θὰ σᾶς τὸ τυ-
40 πῶν προθύμως, ἔπειτα καὶ κάτι θὰ λαμβάνῃς. Οἱ ἐδῶ πληρώνουν 32 ῥούβλια τὴν κόλλαν. Καὶ δὲν ἀπαιτοῦν νὰ εἶναι ῥοῦβλικά, ὅπως οὐδ' ὁ Krumbacher δὲν ἀπαιτεῖ νὰ εἶναι γερμανικά. Κινήσου ἐπὶ τέλους, φίλτατε. Ἀφες τὰς μεμψιμοιρίας καὶ διεσκεδάζε (sic) σὲ αὐτὸν μὲ τὰς παλαιὰς σου ἐργασίας. Ἐπίστρεφόν μας τὸν πρὸ ἐτῶν μεσαιωνοδίφην Μυστακίδην. Ἐγὼ δὲν παύω
45 νὰ εἶμαι ὅπως | ἦμην, ἀλλ' ἀφοῦ ἐπέταξα κατὰ μέρος ἀσιατικὰς σπουδὰς καὶ γλώσσας, ἀρμένικα, ἀσσυριακά, Ζενδικά, accadien καὶ ἄλλους τόσους ἀσιάτας διαβόλους. Ὁ βίος βραχύς. Καὶ ἂν κάμω τί, τοῦτο τὸ ὁμολογῶ ὅτι

τὸ ὀφείλω εἰς τὸν ἐδῶ τόπον, ὅπου πᾶσα γραφικὴ ἐργασία ἔχει τὴν δέουσαν ἐκτίμησιν, ἐννοεῖται ὕλκιως. Ἄν ἐγνώριζα τὰ σκυθικὰ καλὰ, θὰ ἤμην σήμε-
 50 ρον πλούσιος, διότι ὅλαι αἱ ἐφημερίδες εἶναι ἀνοικταὶ δι' ἐμέ· ἐκτὸς δὲ τούτου
 θὰ ἤμην πρὸ ἐτῶν καὶ prof. Ordinnaire (sic). Πιστεύεις ὅτι διδάσκω γαλλι-
 στί; Τοῦτο ὁμως κατὰ χάριν καὶ μόνον δι' ἐμέ. Ἀλλὰ καὶ τακτικὸν προφες-
 σορᾶτον ἂν ζητήσω θὰ μοῦ τὸ δώσουν, ἐγὼ ὁμως δὲν τὸ θέλω, διότι ἄλλαι
 μου ὑπηρεσίαι δὲν μοῦ ἀφίνουν καιρὸν νὰ σπῶ τὸ κεφάλι μου μὲ διδασκαλίας
 55 ἀπὸ ἑδρας. Βαρύνομαι καὶ αὐτὰς τὰς δύο καθ' ἑβδομάδα ὥρας. Ἐχῶ θέσιν
 τμηματάρχου, μετὰ δὲ τὸ ἀπόγευμα καὶ θέσιν γραμματέως ἐν ἐταιρίᾳ ἀσφα-
 λιστικῇ ἐπὶ μίαν ὥραν ὥστε βλέπεις ὅτι ἔμαθα νὰ εἶμαι πρακτικὸς καὶ ν' ἀδια-
 φορῶ μὲ τοὺς πέριξ ἐμοῦ, ἂν προκαθόνται ἢ ἂν ἔχουν ἀξιώσεις νὰ φαίνωνται
 60 καὶ τὰς πρωτοκαθεδρίας, ἀλλ' ὄχι διὰ τὸ | χατίρι των καὶ τὴν δραστηριό-
 τητά μου· τὴν ὁποῖαν ἀναπτύσσω εἰς μέγιστον βαθμὸν τὰς νύκτας, παρα-
 σκευάζων ἐκδόσεις δι' ἀκαδημίας, πανεπιστήμιον, ἐταιρίας λογίας, περιοδικὰ
 καὶ δι' ἰδίαν μου ὄρεξιν. Θὰ ἐπεθύμουν τὸ ἡμερονύκτιον ν' ἀριθμῇ 48 ὥρας,
 ἢ δὲ κρᾶσις μου νὰ ἦτο ἰσχυροτέρα, ἢ δὲ ἡλικία μου κατὰ εἴκοσιν ἔτη μικρο-
 65 τέρα, διότι μὲ ὅλην αὐτὴν τὴν πρὸς ἐργασίαν ζέσιν αἰσθάνομαι ὅτι γηράσκω
 καὶ τὸ ἐντροπαλὸν δι' ἐμέ ὅτι ἐγὼ ὁ ἄλλοτε ποτε ἀκούραστος κουράζομαι
 συχνὰ πυκνά.

Σᾶς εὐχαριστῶ δι' ὅσας εἰδήσεις μοὶ δίδετε ἐκ τοῦ σπανίου φυλλαδίου
 περὶ Ἰωαννίνων, τὸ ὁποῖον ὁμολογῶ ὅτι ποτὲ δὲν τὸ εἶδον. Εὐχαριστῶ ἰδιαί-
 70 τέρως καὶ διὰ τὰ «Διὰφορα σημειώματά» σας, καθὼς καὶ διὰ τὸ ἀξιόλογον
 πόνημα τοῦ ἀγαπητοῦ καὶ ἀληθμονήτου Χαλὶλ-μπεϊ Ἐδχέμ· εἰς τὸν ὁποῖον,
 ἂν σᾶς τὸ ἔδωκεν ῥητῶς δι' ἐμέ, παρακαλῶ νὰ μεταδώσητε καὶ τὰς εὐχαρι-
 στίας καὶ τὰ σέβη μου. Τὸ ἀνέγνων ἡδέως. Τί καλὰ θὰ ἔκαμνε νὰ μᾶς ἔδιδε
 καὶ περιγραφὰς τῶν αὐτοῦ ἐν τῷ Μουσείῳ βυζαντινῶν μολυβδοβούλλων!
 75 Ἀπὸ μέρους σας θὰ ἐπεθύμουν νὰ εἶχα | καὶ τὰ ἀπὸ Θεσσαλονίκης σημειώ-
 ματά σας, ἂν ἔχετε ἰδιαίτερα Τραβίγματα (sic) των.

—Ἐκ τῶν ἐπιστολῶν σας βλέπω ὅτι ἔχετε εἶδῃσιν γράμματός μου πρὸς
 τὸν κ. Στέφανον Καραθεοδωρῆν, ἀποσταλὲν ὅτε ἔμαθον τὸν θάνατον τοῦ
 πατρός του. Τὸ γράμμα δὲν πιστεύω νὰ ἦτο δυσάρεστον· παραδόξως ὁμως
 80 οὐδὲ κἂν ἀγγελίας παραλαβῆς του μὲ ἡξίωσεν, καὶ τοῦτο ἴσω διὰ τὴν πολὺν
 μικρότητά μου, ἢ καὶ διότι δὲν ἦτον ἀρεστόν. Ἐγὼ ἔκαμα τὸ πρὸς τὸν πατέρα
 του καθῆκον μου καὶ διὰ τὰ λοιπὰ ἀδιαφορῶ.

Ὁ ἀκάθιστός μου ὄχι μόνον εἰς Σᾶς δὲν ἤρρεσεν, ἀλλὰ καὶ εἰς πολλοὺς
 ἄλλους· εἰς ἐμὲ ὁμως ἀρέσκει καὶ εἶναι ἡ μόνη λογικὴ ἐξήγησις του περὶ τοῦ
 85 χρόνου τῆς ἐμφανίσεώς του. Ὅσα ἐλέγοντο περὶ Ἡρακλείου καὶ ὅσα κατόπιν
 ἐλέχθησαν διὰ τῶν φραγκοπαπάδων περὶ Γερμανοῦ πατριάρχου εἶναι ὅλα
 χάλτσα. Αὐτὸ θ' ἀποδείξῃ τὸ νέον μου ἔργον «Ὁ Ἀκάθιστος ὕμνος καὶ αἱ

περὶ αὐτὸν ἐσφαλμέναι κρίσεις», ὅπου θὰ γελᾷσης μανθάνων ποῖαν ἀφορμὴν
 ἔχει τὸ κῶλυμα νὰ δεχθῶν τὸν ἀκάθιστον ὡς ἔργον τοῦ ἔτους 860. Ἐκεῖ
 90 κουρελλιάζονται διὰ πραγμάτων καὶ οἱ | φράγκοι σου καὶ ὁ Krumbacher
 (οὗτος διὰ γραμμάτων ἐπέισθη ὅτι ἔχω δίκαιον) καὶ τινες τῶν ἡμετέρων
 τσιλιπορδίσαντες ἀπαρασκεύως εἰς τὸ ζήτημα ἀπὸ μανίαν καινολογίας. Καὶ
 ἂν οἱ φράγκοι σου, οὓς ἀπορῶ πῶς θαυμάζετε αὐτοῦ, ἐπιμένουν εἰς τὸν Γερ-
 μανὸν (κανεῖς ὁμως δὲν θὰ τοὺς πιστεύσῃ), ἐγὼ διὰ τῶν ἰδίων των ὄπλων
 95 θὰ τοὺς ἀποδείξω πρὸς ἐμπαιγμὸν των καὶ φανέρωσιν τῆς κακίας των, ὅτι
 τοῦ ἀκαθίστου ποιητῆς εἶναι ὁ μουσουλμάνος Μουσελίμ, (!!) αὐτὸς ὁ ἐπὶ
 Γερμανοῦ πολιορκήσας τὴν Πόλιν· διότι ἄλλαι λατινικαὶ συντάξεις τοῦ λατι-
 νικοῦ θρόνου εἰς τὸν Μουσελίμ ἀποδίδουν δοξολογικὸν ὕμνον τῇ Θεοτόκῃ,
 οὐχὶ δὲ τῇ Γερμανῷ ὡς ἄλλαι τινές. Θὰ τυπώσω μάλιστα καὶ τὰς λατινικὰς
 100 συντάξεις ἐν φωτοτυπίᾳ· διότι ἀπεδείχθη ὅτι οὐδὲ ἐν τῶν ἀντιγράφων εἶναι
 ἀρχαιότερον τοῦ ἐνδεκάτου αἰῶνος¹, τέλος αὐτοῦ, τῆς ἐποχῆς Κομνηνοῦ, ἐν
 συλλογαῖς λατινικαῖς ὅπου καὶ αὐτὸς ὁ Κομνηνὸς παίζει τὸν ῥόλον του. Ὁ
 Krumh. τὰ κατάλαβε καὶ αὐτὰ καὶ τὰ ἄλλα του σφάλματα, οἱ δὲ φράγκοι
 σου θὰ φρονέουν ὅτι δὲν κατώρθωσαν ὅ τι ἐζήτησαν. | Αὐτοὶ, γινώσκοντες ἐνδο-
 105 μύχως ὅτι ἔχω δίκαιον· ἀλλὰ δὲν τοὺς συμφέρει ἢ ἐξήγησίς μου διὰ τοὺς
 προσηλυτιστικούς των σκοποὺς, καὶ διὰ τοῦτο ἀράδιασαν παπάδες, Thearvic,
 Meester, Bouvy, νὰ ὑποστηρίξουν ἀντὶ τοῦ Φωτίου τὸν Γερμανόν. Οἱ καὶ μένοι
 καὶ πτωχοὶ τὸ πνεῦμα! Μὲ κακὸ διαβολόγραιο μπλεχθῆκαν, ποῦ (sic)
 ξετρυνῶναι τὰ μαραφέτια τους.

110 Ἀρκετὰ σὲ ζάλισα, φίλε μου. Παύω καὶ σοῦ εὐχομαι πᾶν ἀγαθόν.

A. Π. Κεραμεὺς

Υ. Εἰπέ μου, σὲ παρακαλῶ, ἔχεις καὶ ἄλλο παιδίον ἐκτὸς τοῦ Ἀθανα-
 σίου; Οὗτος δὲ πόσων ἐτῶν παλληκαροῦς εἶναι τώρα;

1. ἐβασίζοντο μόνον εἰς τὸ ὅτι ἐν εἶναι τοῦ 9ου αἰῶνος.

4 συγγνωμὴ ms. 29-30 γινώσεις ms. 48 ὅπου ms. 53 διότι ms. 55 βαρύ-
 νόμαι ms. 57 ἐπὶ μίαν ὥραν supra lin. 84 λογικὴ supra lin. 96 (!!) in marg.
 97 διότι ms. 114 in marg.

24

Ἐν Π/πόλει, 20 Ἀπριλίου 1906
 Fontanka 93, κβ. 17

Ἀγαπητέ μοι Κύριε Β. Μυστακίδη,

Ἀποκρίνομαι κατὰ τὴν ἀπαίτησίν σου ἀμέσως εἰς τὸ φιλικόν σου τῆς
 5 15 ἐ.μ. Λυποῦμαι ὅτι διὰ τὸν κ. Λάμπρον δὲν εἶμαι εἰς θέσιν τίποτε τώρα νὰ
 ἐνθυμηθῶ, ἀλλ' οὔτε καὶ πρόχειρόν τι ἔχω, διότι συνέβη κατὰ σύμπτωσιν τὰ
 Ἐπετηρὶς Ἐταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, τόμος ΔΖ'

παρ' ἐμοὶ πονήματά του νὰ εὐρίσκωνται εἰς τὸν βιβλιοδέτην (φέτος μὲ κατέλαβε πάθος δεσιμομανίας, ἔχω πρὸς τοῦτο ἀπασχολημένους δύο διαφόρους βιβλιοδέτας, πρὸς ἐκτέλεσιν οὗ (sic) ἐπὶ 30 ἔτη ἡμελήθη νὰ γειῇ) καὶ μάλιστα ὁ Νέος Ἑλληνομνήμων ὅπου εἶναι τινὰ παράξενα· λόγου χάριν δύο διατριβαὶ τοῦ συντάκτου βασιζόμεναι ἐπὶ χειρογράφων Σιμωνίδου, ἅτινα ἐκεῖνος ἐξέλαβεν ὡς καθαρὰ νομίσματα, κατασκευάσας οὕτως δύο διατριβάς περὶ ἀνυπάρχοντων πραγμάτων, περὶ ἀνυπάρχοντος χρονολογίου Θ. Δαφνοπάτου καὶ περὶ ἀνυπάρχοντος τραπεζοντίου χρονολογίου Θεωνᾶ. Μὲ λίγα λόγια ἀλλ' ἐκφραστικὰ τὸ εἶπα τοῦτο ἐν Byz. Zeit., 1905, τ. 14, σ. | 260 - 270. Ἴδε πρὸ πάντων σελ. 269, κάτω. Ἀλλὰ ἐκεῖ θὰ ἴδῃς καὶ παράξενον πάθημα τοῦ κ. Δάμπρου, παλαιογραφικόν, καὶ τοῦτο ἐκ πίστεώς του εἰς τὸν Σιμωνίδην. Ἐννοεῖται θὰ δυσαρέστησαν αὐτὸν ταῦτα, ἀλλ' ἕως τώρα οὔτε ἀνήρесе τὰ γραφέντα παρ' ἐμοῦ, οὔτε παρεπονέθη εἰς τὰς ἐπιστολάς του· αὐταὶ εἶναι τὴν ὥρην σπάνια. Ὡστε λυποῦμαι ὅτι ἀδυνατῶ νὰ σᾶς βοηθήσω εἰς σοβαρὸν τι καὶ ἀξιόλογον.

Ἀλλὰ πέ μου σὲ παρακαλῶ, διατί νὰ καβγαλατίζῃς; δὲν θὰ διορθώσῃς τὸν κόσμον. Καλλίτερα νὰ τρομάξῃς τοὺς ἀλαζόνας μὲ ἔργα ἰδικά σου, ἀνεξάρτητα ἀπὸ τῆς ἀμαθείας των· νὰ τοὺς χτυπᾷς τὴν μύτη μόνον ἂν σὲ πειράξουν ὀνομασί, ὅπως ἐγὼ (καὶ τοῦτο οὐχὶ συχνά) τὸ κάμω, πρὸ πάντων διὰ τοὺς φράγκους. Τώρα μόνον εἰς τὸ περὶ ἀκαθίστου νέον μου ἔργον θὰ περάσω ἀπὸ τὸ κόσκινόν μου καὶ δύο γραικοὺς· ἔτσι τῷ φερειν ἡ ἀνάγκη.

Χαίρω ὅτι διέλυσας καὶ ἐξήτμισας τὸ παρὰ πονόν μου μὲ τὸ «Ἀριστὰ, κάλλιστα, βέλτιστὰ». Ἀληθῶς κάποτε μετενόουν διατί δὲν ἔμεινα εἰς τὸ Μοναστεῖόν σας κατὰ τὸ 1892· ὥστε ὁ Γεδεωνοβαπορίδης ἀντὶ νὰ μὲ βλάψῃ | μούκαμε καλὸ. Χαίρω· τὸ χρεωστῶ ὀλίγον τοῦτο καὶ εἰς τὴν διπλωματικὴν μὲν ἀλλὰ ἀρκετὰ φιλικὴν συμβουλὴν (1892) τοῦ Κωνσταντίνου Καραθεοδωρῆ· ἧς τὸ βάθος μὲκαμε νὰ μείνω ἐδῶ, χωρὶς αὐτὸς καμμίαν εὐθύνην νὰ ἔχῃ διὰ τὴν ἀπόφασιν τῆς εἰς Π/πολιν τότε ἐπιστροφῆς μου. Δὲν ἠξεύρω ἂν σοῦ διηγήθῃ ποτὲ τὸ ἐπεισόδιον τοῦτο. Νὰ τοῦ τὸ ἐνθυμίσῃς παρακαλῶ μὲ ἐν θερμὸν «εὐχαριστῶ» ἀπὸ μέρους μου. Ἐγὼ ἕως τώρα ἔχω ἐδῶ δύο δημοσίας θέσεις· εἶμαι ἀρκετὰ εὐχαριστημένος γιὰ τὴν ὥρην ἀπὸ δὲ τιμὰς καὶ ὀφείκια καὶ διπλώματα, μὴν τὰ ῥωτᾷς, φίλε μου. Κατήντησαν εἰς ὁμαθὸν ἀρκετὰ βαρύν· ἓνα μόνον εἶναι λυπηρόν, ὅτι πιέζει τὸ κεφάλι μου πάντοτε μολύβδιος οὐρανός, χωρὶς ἀστέρια, ἀλλὰ καὶ βαρὺς καὶ μακρὸς χειμῶν· δηλαδὴ ὅλα τὰ ἢ Ζαφειρίτσα, μόν' ὁ φερετζὲς τῆς λείπει.

Τὰ ἰδικά σου εἶναι λυπηρά, νοῶ τὸ οἰκονομικὸν μέρος. Ἄλλο δὲν ἔχω νὰ εἰπῶ· ἔσο γενναῖος καὶ μὴ μικροψυχῇς· ἔχε δὲ πάντοτε κατὰ νοῦν ὅτι ἡ θεὸς πρόνοια ἀμείβει τοὺς καλοὺς ὡς σὲ καὶ ἐμὲ ἐργάτας· ἐμὲ ἐδῶ μὲ ἀφήκε τυραννόμενον δέκα ὀλόκληρα χρόνια, καὶ ὅμως ἐνέπνευσε δικαιοσύνην καὶ τὰ πάντα διώρθωσεν αἰφνιδίως πρὸς ἀνάπανσίν μου μέχρι οὗ θέλω ἐγὼ. Δὲν

ἔχω καὶ καλὴν ὑγείαν· ἀλλ' εἰς τοῦτο οὔτε ἡ Πρόνοια πταίει, οὔτε ἄλλος κατεῖς· μόνον ἐγὼ αὐτός. |

Μὴν ἀπορῇς ὅτι δὲν ἐξέμαθα τὰ Σκυθικά. Κοντσὰ στραβῶ (sic) τὰ 50 μιλῶ καὶ τὰ ραῶ (sic). Σὺ νέος ἔμαθες τὰ γερμανικά, διότι πῆγες εἰς Γερμανίαν διὰ σπουδῆν, ἐνῶ ἐγὼ καὶ προσεκλήθην ἐδῶ καὶ ἀπεστάλην ἐπισήμως ἐξ Ἱεροσολύμων πρὸς ἔκδοσιν τῶν Ἱεροσολυμιτικῶν μου. Φαντάσου λοιπὸν ὑπὲρ τριάντα μικρομεγάλους νὰ τυπώσῃς τόμους γραϊκικοὺς, καὶ ἂν ἔτσι μποροῦσες νὰ βρῇς καιρὸν, ἄνθρωπος ὑπερῆλιξ, νὰ μάθῃς καὶ καλὰ σκυθικά. Πῶς ἐπρόφθασα καὶ νὰ τοὺς γράφω καὶ νὰ τοὺς τυπώσω εἰς διάστημα 15 ἐτῶν εἶναι θαῦμα· ἐννοεῖται ὅτι ἐξήρεσα τὴν ὑπερεκατοντάδα διατριβῶν ἐδῶ καὶ κεῖ χωσμένων.

Ἐπαναλαμβάνω ὅτι οὐδεμίαν ἀπόκρισιν ἔλαβον τῶν Καραθεοδωρῆ· ἀλλ' ὡς σᾶς προέγραφα, τὸ ἔρριπα στὸ κρύο.

Ἀναμένω τὰς ἐκ Θεσσαλονίκης σημειώσεις.

Τὸν υἱόν σου καὶ συνώνυμόν μου ἀσπάζομαι.

Καὶ ταῦτα μὲν τὸ τάχος ἔγραψε,

Σὺ δέ, φίλε, ὑγίαινε.

A. Π. Κεραμεὺς

6 συμπρωσίν ms. 26 φραγκους ms.

25

Ἐν Π/πόλει, 21 Αὐγούστου, 1906
Fontanka 93, log. 17

Φίλιτατέ μοι Κύριε

B. Μυστακίδη,

Ἐλαβον τὸ δελτάριόν Σας. Τὴν ἐκκλησ. Ἀλήθειαν, περὶ ἧς μοὶ γράφετε, δὲν ἔλαβον εἰσέτι. Ὅσον δ' ἀφορᾷ εἰς τὸ γράμμα καὶ τὸν κατάλογόν Σας, ταῦτα τὰ εἶδον πρὸ ἡμερῶν, παραπεμφθέντα μοι πρὸς γνωμοδότησιν καὶ ἐκλογὴν. Ἐννοεῖται ὅτι ἐσημείωσα ὡς desirables μόνον τὰ θεολογικά, ἀξίας περίπου 200 φράγκων· τὰ δὲ λοιπὰ εἶπον ὅτι δεόν νὰ γνωμοδοτήσῃ οἱ οἰκτεῖοι τμηματάρχαι, ὁ τῆς ἱστορίας καὶ ὁ τῶν Καλῶν Τεχνῶν· οἷτινες ὅμως, πρὸς ἀτυχίαν σου δὲν εἶναι ἐδῶ· ἀλλὰ καὶ ἂν ἔλθουν, Κύριος οἶδεν ἂν θ' ἀποφασίσουν τι. Ἐπρεπε, εὐλογημένε, ν' ἀρχίσῃς ἀπὸ θεολογικὰ ἱκανά, νὰ τὰ ἔχῃς ξεχωρισμένα εἰς χωριστὸν κατάλογον, διότι μόνος ἐγὼ ἐνδιαφέρομαι ἐκεῖ ἀπὸ νεογραφικὰ, θέλων ἔτι εἰς τὸ τμήμά μου νὰ συλλέξω ὅλα τὰ ὑπὸ γραμμῶν τυπωθέντα ἀπὸ 15-ου αἰῶνος καὶ ἐξῆς θεολογικὰ βιβλία· ἄλλο τμήμα πρὸβλημα ἴσως ὡς τὸ ἰδικόν μου εἶναι τὸ λεγόμενον Rossica, ὅπου συγκεντρῶνται τὰ εἰς ξένας γλώσσας (ἐξω τῆς Ῥωσικῆς) γραμμένα περὶ Ῥωσσίας καὶ τὴν Ῥωσσίαν ἐνδιαφέροντα βιβλία· καὶ ἂν ἔχῃς τοιαῦτα κατάγραφά τα ξεχωριστὰ μὲ τὴν ἐπιγραφὴν: Pour la section R o s s i c a.

20 Τώρα διὰ τὴν πρώτην σου ἀπόπειραν ἀπεφασίσθη νὰ σοῦ ἀποκριθοῦν ὅταν καὶ οἱ ἄλλοι τμηματάρχαι περὶ τῶν ἰδικῶν των γνωμοδοτήσουν, οὕτως en bloc. Ἐννοεῖται ὅτι τοῦτο θ' ἀργήσῃ, οὐδ' εἶναι δυνατόν ἄλλως γενέσθαι, τοῦ Ῥεγιστράτορος τοῦ ὅλου καταστήματος καὶ τοῦ Διευθυντοῦ οὕτως ἀποφνημαμένων. Τοῦτο ὅμως δὲν σὲ ἐμ|ποδίζει, νομίζω, νὰ κάμῃς μετὰ ἓνα
25 μῆνα καὶ ἄλλον κατάλογον ἀποκλειστικῶς θεολογικῶν βιβλίων (Pour la Section de Théologie), καὶ νὰ προτείνῃς τὴν ἐξαγοράν.

Ἡ ἀγορὰ τῶν μολυβδοβούλλων ἐγένετο πολὺ ἐσπευσμένη. Ἡ ἀρχικὴ τιμὴ, ὅπως τὴν εἶχα ὀρίσει, ἂν καὶ αὐτὴ ἐσπευσμένη, ἤρκει καὶ ὑπερήρκει. Ὁ δι' ὃν τὰ ἡγόρασα φίλος δὲν εἶναι ἐδῶ, ἀλλ' εἰς Εὐρώπην.
30 καὶ ὅταν ἔλθῃ, ἀμφιβάλλω ἂν τὰ δεχθῇ, καὶ ἔτζι φοβοῦμαι ὅτι θὰ μείνουν εἰς τὴν καμποῦράν μου. Ἦνοιξα ὅλα τὰ χαρτιά, τῶν μολυβδοβούλλων, καὶ τὰ τῶν 700 τόσων, τὰ εἶδα ἐν πρὸς ἐν μὰ τί νὰ σοῦ εἰπῶ; πλὴν 15 μολυβδοβούλλων, τῶν θαμπωσάντων με, ὡς ἐνθυμεῖσαι (διότι μὲ ἄλλα τινὰ ἦσαν εἰς ἰδιαίτερον χαρτίον), πάντα τὰ λοιπὰ εἶναι διὰ πέταμα· τὰ πλείοτερα
35 ἐφθαρμένα, ἄλλα πάμπολλα οὐδόλως ἀ|ναγινώσκονται· ἄλλα δὲ πάλιν πάμπολλα ἔχουν ἀπλῶς μονογράμματα, καὶ ἐπομένως εἶναι ἐξ ἐκεῖνων, τὰ ὅποια ἀγοράζουσιν οἱ ἀρχαριοὶ ἐν ταῖς ἀγοραῖς τῆς Εὐρώπης μὲ ὀλίγα σαντίμια, πρὸς ἐξάσκησιν ἐν τῇ ἀναγνώσει μονογραμμάτων. Ἀπὸ τὴν οὕτως λοιπὸν ἀκριβὰ ἀγορασθεῖσαν συλλογὴν δὲν ἔχει νὰ ὠφεληθῇ ἡ ἱστορία σχεδὸν τίποτε.
40 Ἐπειτα σημείωσαι καὶ τοῦτο, ὅτι ἡ συλλογὴ αὕτη, ὡς ἦτο διατεταγμένη ἐν τοῖς χαρτίοις, ἦτο μηχανικὴ (sic), δηλαδὴ διαβολικῶς διατεταγμένη· κάθε χαρτίον μετὰ πολλῶν δεκάδων μολυβδοβούλλων εἶχε καὶ ἀπὸ ἐν ἢ δύο μολυβδόβουλλα, ἄξια προσοχῆς τινός· ἐπομένως εἶναι ἀποδιαιλούδια, ἀφεθέντα ὡς περιφρονήσεως ἄξια ἀπὸ τινος τῶν αὐτοῦ συλλογέων ἀρχαιολόγων καὶ
45 τοῦτο τὸ προέδωκαν τὰ ἐπὶ τῶν χαρτίων γαλλικὰ σημειώματα, ὅσον pièces, frustes, insignifiants κτλ. cassés κτλ. Ὡστε ἀπὸ τὸν ἰδιοκτῆτην | ὁ κάποιος ἐκεῖνος ἐδιάλεξε τὰ καλλίτερα, τὰ εὐαγνώστα, τὰ μᾶλλον ἐνδιαφέροντα, καὶ τοῦ ἀφῆκε τὰ ἄχρηστα μὲ ὀλίγα τινὰ χρήσιμα πρὸς μὴ κατανόησιν τῆς πονηρίας του. Ἐγὼ λοιπὸν τὴν ἔπαθα, σὺ δέ, φίλτατε, ἐσπενσες νὰ ἀναβῇς
50 δεκαπέντε λίρας περιπλέον. Ὅπως καὶ ἂν συνέβῃ τὸ πρᾶγμα, εἶμαι ὑποχρεωμένος νὰ πληρώσω ὡς τίμιος ἄν(θρωπ)ος τὸν κ. Ἀνδρόνικον Κιτάογλον, καὶ ἰδοὺ σοῦ στέλλω τὸ εἰς ὄνομά του τσέκι (ἐπὶ ἐπιστροφῇ ἐννοεῖται τῆς ὑπογραφῆς μου) πρὸ τῆς ληξιπροθεσμίας του, καὶ ὅπως φαίνομαι αὐτῷ γενναῖος, ἐλπίζω καὶ αὐτὸς νὰ φανῇ γενναῖος μὲ μικρὰν του θυσίαν, νὰ προσπαθῇ
55 ση δηλαδὴ νὰ εὐρῇ καὶ νὰ μοῦ στείλῃ τουλάχιστον τριάντα διαλεχτὰ καὶ εὐαγνώστα καὶ μεγαλούτσικον σχήματος μολυβδόβουλλα, διὰ νὰ τὰ διατάξω καὶ ἐγὼ διαβολικῶς εἰς τὰ χαρτιά, καὶ οὕτω νὰ παρουσιάσω ταῦτα εὐπροσώπως εἰς τὸν φίλον μου, ὅπότε ἐπιστρέψῃ, καὶ νὰ τρέφω τὴν ἐλπίδα ὅτι θὰ μοῦ δώσῃ τὴν ἀξίαν των.

60 Μὴ μὲ λησμονήσῃς, παρακαλῶ, ἂν εὐρῇς τὰς χιλιάδας τοῦ Τζέτζη καὶ τοὺς ἐρωτικούς Σηγγραφεῖς τῆς ἐκδόσεως Teubner.
Ἀσπαζόμενός σε

μένω ταπεινός σου δοῦλος
Ἀ. Π. Κεραμέως

65 Υ.Γ. Ἀναμένω ταχέως τὴν ἐπιστροφὴν τοῦ ὁμολόγου μου.

26

Ἐν Π|πόλει, 8 7βρίου 1906
Fontanka 93, log. 17

Ἀγαπητέ μοι κύριε Μυστακίδη,

Εἶμαι κάτοχος τῶν δύο φιλικῶν σας, καθὼς καὶ τοῦ ἐσχισμένου ὁμολόγου.
5 Διὰ τὸ τελευταῖον σᾶς εὐχαριστῶ θερμῶς, καὶ ὁμολογῶ ὅτι σᾶς ἐνώχλησα πολὺ μὲ τὸν κ. Ἀνδρόνικον. Ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὰ μολυβδόβουλλά του, ἀληθὲς εἶναι ὅτι πολὺ ἐσπεύσα ἄνευ προεξετάσεώς των. Ὁ φίλος μου, δι' ὃν τὰ ἡγόρασα, ἐδιάλεξε μόνον 40 κομμάτια καὶ ἔδωκέ μοι μίαν τιμὴν δικαίαν, πολὺ μακρὰν τῆς πληρωθείσης. Τὴν ἐδέχθην εὐχαρίστως πρὸς διάσωσιν μέρους τῶν
10 χρημάτων. Τὰ λοιπὰ θὰ μείνουν εἰς βάρος μου, διὰ νὰ κουράζω τοὺς ἰδικούς μου ὀφθαλμούς ἀπὸ καιρὸν εἰς καιρόν. Οἱ σχηματίζοντες συλλογὰς θέλουν πρᾶγματι ὄχι μόνον bien conservés, ἀλλὰ | καὶ interessants, καὶ ἔχουν δίκαιον. Πρὸς τί νὰ φορτώνωνται μὲ bric-à-brac καὶ μὲ πρᾶγματα ἀνούσια; Παρηγοροῦμαι μόνον μὲ τὰ ἐμὲ ἰδίως ἐνδιαφέροντα βυζαντινὰ σταθμῖα.
15 Τέλος ἡ δουλειὰ αὕτη ἐτελείωσεν.

Κάμε μου τὴν χάριν παρακαλῶ νὰ μοῦ στείλῃς, ἂν εὐρῇς καιρόν, μίαν περιγραφὴν τῶν εἰς τὸ Τσινικλὶ (ἐν τῇ αἰθούσῃ τῶν μεταλλίων) εὐρισκομένων σταθμῶν, καὶ εἰ δυνατόν καὶ τινὰ dessins αὐτῶν καθὼς καὶ σημειώσιν περὶ τοῦ ἀκριβοῦς σημερινοῦ βάρους των εἰς grammes γαλλικά, καὶ περὶ τῆς
20 διατηρήσεώς των: λ.χ. très bien conservé, assez b. conservé, gâté, cassé, κτλ. κτλ. Ἐπίσης καὶ τοὺς ἀριθμούς των κατὰ τὸ Inventaire τοῦ μουσείου. Τὸ πρᾶγμα δὲν ἐπείγει, ἀλλὰ πρέπει νὰ γενῇ, τὸ | πότε ἐξαρθᾷ ἀπὸ τὴν καλὴν σας διάθεσιν.— Τὰ ἕως τώρα τυπωθέντα 2 ἄρθρα σας ἐν τῇ Ἀληθείᾳ ἀνέγγων. Εἴσθε χαρεῖς ποῦ καὶ πῶς θὰ τελειώσητε, θὰ ἰδοῦμεν. Ἀὖν βλέπω
25 τὴν ἀνάγκην νὰ ἔχητε τῆς βοηθείας ἄλλων πρὸς ἀνακάλυψιν παραδόξων παρὰ τῷ Λάμπρῳ. Σεῖς ἀρετὰ γνωρίζετε, καὶ θὰ ὑπεραρκοῦν διὰ τὸ grand public.

Πιστεύω ἐν τῷ μετὰ νὰ ἐλάβετε ἀπόκρισιν τῆς ἐδῶ βιβλιοθήκης. Τὸ προσκυνητᾶριον τοῦ 1807 (μὲ τὰς 70 εἰκόνας του) δὲν εἶναι ἀνάγκη νὰ τὸ προτείνετε ὑπάρχει ἐδῶ. Ὅτι θεολογικὸν ἔχετε ῥωμαῖον, καὶ παλαιὸν καὶ

30 νέον, ἡμπορεῖτε νὰ τὸ προτείνετε. Εἰς αὐτὸ θὰ σᾶς συντρέξω ὡς σᾶς ὑπε-
σχέθην.

Τὰ 3 tirages, ἃ ἐλάβετε, εἶναι ἀπὸ τὰ «Βυζαντινὰ Χρονικά» τοῦ 1905,
τόμ. 12-ος.

Σᾶς εὐχομαι πᾶν ἀγαθὸν

Α. Π. Κεραμεὺς

35

27

Ἐν Π/πόλει, 22 Σεπτ. 1906

Fontanka 93, log. 17

Ἀγαπητέ μοι κύριε Μυστακίδη,

Ἀποκρίνομαι διὰ μιᾶς καὶ εἰς τὰ τρία ἀλλεπάλληλα φιλικὰ σας. Εὐχαρι-
5 στῶ θερμῶς διὰ τὸ ὑπόμνημα καὶ τὸν λεξικὸν ἔρανον, καθὼς καὶ δι' ὅσα ἄλλα
στέλλετε μὲ τὴν τελευταίαν ἄτινα θὰ λάβω ἀναμφιβόλως μετὰ 3 ἡμέρας, ἂν
καὶ ἐν τούτων τὸ ἔχω, τὸ τοῦ Οἰκονόμου· ἀλλὰ δὲν πειράζει· θὰ τὸ δωρήσω
εἰς ἓνα συνάδελφόν μου. Μεγάλην ἀνάγκην ἔχω νὰ ἐδρῶ τὰ λείποντα ἀπὸ τὸν
Παρασσόν μου, δηλ. τόμους Α', Β', Η', Θ' καὶ ΙΓ'. Ἐχω μόνον τεύχη τινὰ
10 αὐτῶν, τὰ ἐξῆς:

Α' ἔχω τεύχος η' = 1

Β' » » β', γ', δ', ε', ζ', ι' = 6

Η' » » α', β', γ', δ', ε', ζ', η', θ', ι', ια' = 9

Θ' » » α', β', γ', δ', ε', ζ', θ', ι', ια' = 9

15 ΙΓ' » Ἰαν. - Φεβρ., Μαρτ. Ἀπρ. Μαῖου, Ἰουνίου, Ἰουλίου - Αὐγούστου = 6

Ἄν δὲν εἶναι δυνατὴ ἡ εὔρεσις τῶν ἐλλειπόντων τευχῶν, | προτιμῶ ν' ἀγο-
ράσω τόμους τελείους, ἀλλ' ἀδέτους, εἰ δυνατόν. Θὰ ἠθελον νὰ εὕρισκετο
καὶ τέλειον σῶμα τῆς παλαιᾶς τοῦ Νεολόγου «Σαββατριάς ἐπι-
θεωρήσεως» ἣτις εἶχε ζήσει μόνον μῆρας τινάς. ἐν τοῖς φυλλαδίοις της,
20 ἄτινα εἶχον πάλαι ποτέ, περιέχονται κατ' ἐκδοσιν Παρανίκια ἐπιστολαὶ Μαρ-
γουνίου.

Ὅσον ἀφορᾷ διὰ νέους καταλόγους εἰς τὴν excellence, συνιστῶ σας νὰ
ἀναβάλλετε τοῦτο· διότι ὁ παραπεμφθεὶς μοι 2-ος κατάλογος, ἔχει μὲν πολλὰ
χρήσιμα καὶ ἀνύπαρκτα ἐδῶ, ἀλλὰ συνωδευθὲ μὲ παρατήρησιν νὰ
25 ἐκλέξω μόνον πέντε βιβλία καὶ τοῦτο βεβαίως διὰ νὰ ἔχετε μίαν ἀπόκρισιν.
Τὸ αἷτιον θὰ εἶναι ἴσως, ὅτι εὐρισκόμεθα εἰς τὸ τέλος τοῦ ἔτους, ὅτε εἶναι
ἐξηνητημένον τὸ μπουτζέ του καὶ γίνεται μεγάλη φειδῶ (sic) εἰς τὰς τρεχο-
σας δαπάνας. Λοιπὸν ὑπομονὴ καὶ ἀναστολὴ δι' ἄλλην εὐκαιρίαν καὶ μὲ ἄλλην
πρόφασιν.

30 Τὸ 3-ον ἄρθρον Σας περὶ τῶν Ἀθηναίων δὲν μοῦ ἤλθεν ἀκόμη.— Ἐὰν

ἰδῆτε τὸν παναγιώτατον Δεσπότην μας, κάμετέ μου τὴν χάριν νὰ τοῦ προτεί-
νετε μὲ λεπτότητα, ἂν εἶναι δυνατόν νὰ μοῦ ἀποσταλῇ διὰ τὴν βιβλιογραφίαν
μου τὸ Β' ἔτος τοῦ Ἡμερολογίου τῶν Ἑθν. Φιλανθρ. Καταστημάτων. Εἶναι
κρίμα νὰ τὸ ἀγοράσω μὲ 25 γερὰ γρόσια, καὶ αὐτὸ διὰ νὰ γράψω περὶ αὐτοῦ
35 ὀλίγας γραμμὰς.

Ἄν τύχη νὰ εὕρῃτε τοὺς προειρημένους «Παρασσού» τόμους, παρα-
καλῶ νὰ μοῦ τοὺς στείλετε διὰ τοῦ κ. Σφύρα sous bandes, μὲ ἔξοδα
ταχυδρομικὰ εἰς βάρος μου, καὶ μὲ σημειώσιν σας περὶ τῆς πληρωτέας
ἀξίας των.

40 Σᾶς εὐχομαι πᾶν ἀγαθὸν

Α. Π. Κεραμεὺς

28

Π/πολις, 12 Ὀκτ. 906

Fontanka 93, κβ. 17

Φίλτατε κύριε Β. Μυστακίδη,

Ἀποκρίνομαι εἰς τὴν φιλικὴν Σας τῆς 7 ἑ.μ. Πᾶν ὅτι θὰ μοῦ στέλλετε
5 ταχυδρομικῶς καὶ sous bande μὲ οἰονδήποτε ταχυδρομεῖον, ἐκτὸς ἴσως
τοῦ ῥωσικοῦ, θὰ μοῦ ἔρχεται ἀσφαλῶς, ἀρκεῖ διὰ σπουδαῖα νὰ εἶναι συστη-
μένα. Κατὰ τὴν παραγγελίαν ἐσημείωσα 5 τοῦ 2-ου καταλόγου σας μὲ ἀπέ-
ναντι ἀξίαν 255 φράγκων, μικροτέραν ἐννοεῖται τῆς σημειουμένης σφόδρα
ὑπερβολικῆς ἀξίας. Ἐλπίζω νὰ σᾶς δώσουν παραγγελίαν σχετικὴν. Περὶ
10 τῆς 1-ης ἀποστολῆς σας οὐδὲν εἶναι δυνατόν νὰ γνωρίζω, ἂν μὴ παραπέμψη
μοι αὐτὴν ἡ ῥεγγιστρατοῦρα τοῦ καταστήματός μας, τὸ ὅποιον εἶναι τόσον
μέγα, ἀχανές, ὥστε μόνον ὁ ἐν αὐτῷ περίπατος, ἀνευ ἀναβάσεως καὶ διαπορεύ-
σεως τῶν galleries, διαρκεῖ τέσσαρας ὅλας ὥρας. Ἐννοεῖται ὅτι κατ' αὐτὸν
τὸν τρόπον οὔτε συναδέλφους οὔτε μαναδέλφους βλέπω, ἀφοῦ ἔχω ἰδιαιτέραν
15 εἴσοδον εἰς τὸ τμήμα μου καὶ ἰδιαιτέραν ὑπαλληλίαν· ἐκτὸς τούτου οἱ κύριοι
ἐκεῖνοι δὲν καταλαμβάνουν ἀπὸ ῥωμαῖκες φυλλάδες· εἶναι δι' αὐτοὺς ὅσον
δι' ἡμᾶς τὰ κινέζικα. Καὶ δι' αὐτὸ πρέπει ν' ἀφήσῃς κάθε ἐλπίδα ἀπὸ ἐκείνους·
ἄλλως τε εἶναι δουλειὰ τῆς ῥεγγιστατούρας (sic) ἡ παραπέμψις καταλόγων
ἀγορῶν εἰς τὰ τμήματα, καὶ ἂν ἡ διρέκτοια δὲν δίδει διαταγὴν σχετικὴν, οὐδεμία
20 παράπεμψις γίνεται· ἂν δὲ ἐξαιρετικῶς παραπέμπονται (sic) εἰς ἐμὲ ῥωμαῖκες
προτάσεις, τοῦτο συμβαίνει, διότι καὶ ἐγὼ τὸ θέλω καὶ προσπάθεια καταβάλ-
λεται νὰ μοῦ φαίνωνται εὐχάριστοι διὰ πολλοὺς λόγους. Ἐπειτα ὑπάρχει καὶ
λόγος οἰκονομικός, τοῦ κυβερνητικοῦ κοινδυλίου μικροῦ ὄντος καὶ μὴ ἐπαρκοῦν-
τος εἰς τὰς προτεινόμενας πολλαχόθεν τοῦ κόσμου ἀγοράς· ἀγοράζομεν λοιπὸν
25 ὅτι | δυνάμεθα καὶ ὅπως δυνάμεθα καὶ πολλάκις κατὰ καπρίτσιο τοῦ Κρόστα
καὶ τοῦ Γιάννη. Ὅσον διὰ τὰς χαλκογραφίας σου χάνεται πᾶσα ἐλπίς, διότι

ὁ ἐπ' αὐτῶν τμηματόρχης γέρων 84 ἐτῶν ἀπέθανε προχθές καὶ αὐριον εἰς τὰς 10 πρ. μεσημ. τὸν θάπτομεν, καὶ τὸ τμήμα του ὁ Θεὸς ἡξεύρει πόσον χρόνον θὰ μένῃ ἀκέφαλον.

30 Τὴν Ἑβδομάδα, παλαιὰν καὶ νέαν, ἔχω ὁλόκληρον. Ἀφοῦ ἔχετε ἐκ τοῦ Παρνασσοῦ, πλὴν τοῦ Α' καὶ Β' τόμου, ὅσα λοιπὰ μοῦ λείπουν, δότε παρακαλῶ τῷ κ. Σφύρα, πρὸς ἀποστολὴν, στέλλοντές μου καὶ σημειώσιν πόσα νὰ Σᾶς πληρώσω. Μετὰ τὰς 20 τούτου τοῦ μηνὸς θὰ ἐξοφλήσω τὸν μετὰ τοῦ καταστήματος Δεπάστα - Σφύρα - Γεράρδου λ/σμόν μου. Ἐννοεῖται ὅτι ὁ

35 Παρνασσὸς εἶναι δι' ἐμέ, διὰ συμπλήρωσιν τοῦ σώματός μου.
Ἄν δὲν θέλετε νὰ ἐνοχλήσετε τὴν Α.Θ.Π. διὰ τὸ Β' ἔτος τοῦ Ἡμερολ. ἔθν. Καταστημάτων, | δὲν πιστεύω νὰ σᾶς εἶναι δύσκολον νὰ τὸ ἀρπάγητε ἀπὸ ἄλλον τινα, καὶ ἀπ' αὐτὸν τὸν ἐκδότην Ἰωαννίδην, λέγοντές του ὅτι τὸ θέλετε δι' ἐμέ.

40 Τὸ δὲ Ἡμερολόγιον, ὅπερ σεῖς οἱ Μεγαλοσχολῖται ἐτοιμάζετε, ἀμφιβολία δὲν ὑπάρχει ὅτι θὰ τὸ ἔχω δι' ὑμῶν.

Τὰ σημειούμενα ὡς διπλᾷ βιβλιάριά σας (Χρυσοβέργην, Γρηγόριον Χίου) ἄλλοτε εἶχον· τώρα δὲν τὰ ἔχω καὶ θὰ τὰ δεχθῶ ἐγγνωμονέστατα. Τώρα κατασκευάζω, ἔχων πρὸς τοῦτο γραφεῖς ἰδίους, κατάλογον τῆς ἰδίας μου

45 βιβλιοθήκης, ὃν καὶ θὰ τυπώσω, ἂν ἐξοικονομήσω τὰς δαπάνας, εἰς 2 τομῖδια, ὑπὸ τὴν ἐπιγραφὴν οὐχὶ Catalogue, ἀλλὰ: *Mes livres*. Δὲν εἶναι καὶ ὁ τίτλος αὐτὸς ἰδιότροπος;

Ὑγίαινε, ἀγαπητὲ Βασίλειε

πανοικεῖ

50

Α. Π. Κεραμεὺς

1 in marg. sup. altera manu (Mystacidis) Φιλανθρῶ Καταστήμα μελήσει (?)

29

Ἐν Π/πὸλει, 29 Ὀκτ. 1906

Fontanka 93, log. 17

Ἀγαπητέ μοι κύριε Μυστακίδη,

Ἀποκρίνομαι εἰς τὸ φιλικόν σας τῆς 24 ἑ.μ. — Ἡ Διεύθυνσις τῆς συντά-
5 ξεως τῶν Βυζαντ. Χρονικῶν ἔχει οὕτως:

Monsieur W. von Regel

St Pétersbourg

Bassili - Ostrov, grande

Perspective, N° 3.

10 Σᾶς εὐχαριστῶ διὰ τὴν φροντίδα σας περὶ τοῦ 2-ου Ἡμερολ. ἔθν. καταστημάτων, καθὼς καὶ διὰ τὰ ὑπαινισσόμενα 3 φυλλάδια, τὰ ἐμοί, ὡς γράφετε, ποθούμενα. Ἐλπίζω νὰ τὰ ἔχω μετὰ τοῦ ἡμερολογίου.

Καὶ αἱ δύο ἀποστολαί σας ἐλήφθησαν εἰς τὸ τμήμά μου. Τὸ «Βίαι ἀγίων» Μαργουνίου εἶναι ἐλλιπὲς εἰς τὸ τέλος· ἀλλὰ δὲν πειράζει | ἐν τῷ τμήματι
15 ὑπάρχει κάλλιστον ἐξαμπλῆριον 5 ἐτῶν παλαιότερον (1680). Ἐπίσης καὶ ἄλλα τινὰ εἶναι εἰς κακὴν κατάστασιν. Τέλος θὰ τὰ δέσω πρὸς διάσωσίν των ἀπὸ περαιτέρω καταστροφῆς. Μὴν φιλαργυρευθῆς διὰ τὸν Ἐδεργετηρόν σου· στείλῃ τον, διὰ νὰ φανῇς συνεπής· ἢ μὴ δῆθεν εὐρεσίς του ἐξέπληξε τοὺς ἐν τῇ
20 ῥεγιστρατούρᾳ· στέλλοντας τον κόλασε παρακαλῶ τὴν πρὸς τοῦτο ἀσυνέπειαν, ἀφοῦ μάλιστα σοῦ ἀρέθῃ ἀπερίκοπος ἡ τιμὴ του. Τὰ Ἰουδαϊκὰ κάλλιστα ἐπληρώθησαν· ἀντίτυπα πολλαπλᾷ εὐρίσκονται πολλαχοῦ ἐν βιβλιοθήκαις ἡμετέραις, καὶ δύναμαι καὶ νὰ Σᾶς τὰς ὀνομάσω (Σμύρνη, Ἰ(ερουσα)λήμ, Ἀθῆναι, Ἀθῶς καὶ καὶ καί).

Τὴν μὲν Ἑβδομάδα ἔχω ὅλην, | ὥς καὶ τὴν 3τομον νέαν τοῦ Νεολό-
25 γου Σαββατ. Ἐπιθεώρησιν· ἀλλ' ἐγὼ θέλω τὴν παλαιὰν τοῦ Νεολόγου ἐπιθεώρησιν, ἣς εἶχον τυπωθῇ περὶ τὰ 15 τεύχη μόνον, καὶ ἐν ᾗ ὁ Παρηνίκας εἶχε καταχωρίσει πολυαριθμους ἐπιστολὰς Μαργουνίου ἀπὸ κώδικος Ἀριτζοῦς, μὴ ὑπάρχοντος πλέον ἐκεῖ ἐν Ἀριτζοῦ. Αὐτὰς τὰς ἡμέρας θὰ ἐλάβετε βεβαίως τὸ ἐξ ὑπερτετρακοσίων φράγκων τσέκι, καὶ οὕτω τὰς ἐφορτὰς θὰ πῆγῃ καὶ ἐν
30 ἰδιαιτέρον ποτήρι κρασμοῦ ὑπὲρ ὑγείας καὶ μακροημερεύσεώς μου, δὲν ἀμφιβάλλω. Ἄν τυχὸν ἔχητε καὶ κώδικας, προτείνатέ τους καὶ τούτους τὸ ἐρχόμενον ἔτος, ἀλλὰ ξεχωριστὰ μὲ γράμμα εἰδικὸν διὰ κώδικας· αἱ τιμαὶ νὰ εἶναι λογικαί, καὶ σιάζονται ἐδῶ. — Πιστεύω νὰ μὴ | λησμονήσητε τὰ ἐν τῷ Μουσείῳ σταθμά σας.

35 Τῶν Ἀθηναϊκῶν Σας εἶδον καὶ τὸ Δ', ἀλλὰ τί νὰ σοῦ πῶ, φίλε: δὲν καταλαμβάνω τί θὰ ὠφελῇ ἀπὸ αὐτὴν τὴν ἀνιαρὰν ἱστορίαν: εἶναι ποτὲ δυνατόν νὰ κλείσῃς τὸ στόμα τῶν ἀνθρώπων; Ὁ Κώστας καὶ ὁ Γιάννης, ἡμπορεῖ νὰ λέγουν ὅσον θέλουν ὅτι δὲν ἐργαζόμεθα, ὅτι εἴμεθα ἀμαθεῖς, ὅτι τοῦτο, ὅτι τὸ ἄλλο. Ἄς πᾶ' νὰ λέγουν ἀρκεῖ νὰ φαίνεται ὅτι κάτι παράγομεν
40 αὐτὸ καὶ μόνον τοὺς ἀποστομόνει (sic). Βλέπεις καταντῶ ἀδιάφορος καὶ ἄχολος, καὶ πράγματι αὐτὸ συνιστῶ καὶ εἰς σέ ὡς μέσον μακροήσεως τοῦ βίου μας. Σοῦ εὐχομαι πᾶν ἀγαθὸν καὶ ἰδίᾳ ὑγείαν.

Ἐν βίᾳ

Α. Π. Κεραμεὺς

30

Ἐν Π/πὸλει, 24 Ἰαν. 907

Fontanka 93, log. 17

Φίλτατε κύριε Μυστακίδη,

Μόλις σήμερον εὗρον καιρὸν ν' ἀποκριθῶ εἰς τὸ φιλικόν σου πιττάκιον
5 τῆς 8 ἑ.μ. Εἶμαι καταφορτωμένος ἀπὸ διορθώματα ἐπὶ τὰ ταυτοχρόνως ἐκ-

δόσεων, ἀλλὰ καὶ ὑποχρεωμένος νὰ δίδω ἀμέσως δι' αὐτὰς καὶ συνέχειαν ὕλικού. Τὰς εὐχὰς σου ἐδέχθην τότε εὐγνωμόνως. — Τὰ δῶρά σου ἦλθον πρὸ καιροῦ εἰς τὴν βιβλιοθήκην, καθὼς καὶ τὰ εἰς ἐμὲ περίεργα φυλλάδια, ἅτινα καὶ ἐστάχωσα ἀμέσως. Ἀπὸ τὰς πολλὰς φετεινὰς κοπώσεις δὲν ἤξεύρω ἂν
10 θὰ καλοβγάλω τὸν χεῖμῶνα.

Μυριάκις σὲ ἐνοχλῶ μὲ αἰτήσεις. Ἴδου καὶ μία ἄλλη νέα. Ἐπειδὴ δὲν διδάσκεις ἱστορίαν γλώσσης, θὰ σοῦ εἶναι ἄρᾳ γε δυνατόν νὰ ξεφορτωθῇς ἀπὸ τινὰς δυσσευρέστους ἐκδόσεις τοῦ Legrand; ἐννοῶ μὲ τὴν | ἀξίαν των καὶ ἄνευ ἐντροπῆς. Ζητῶ ἐκ τῆς Collection de Monuments τοὺς ἀριθμοὺς
15 1ère série

- № 1, (Βοσκοποῦλα α' καὶ β' ἐκδοσις).
» 3 (Ταγιαπιέρας, α' ἐδοσις [sic]).
» 7 (Ρίζος Μανὲς Στοιχειομαχία)
» 9 (Ἀπόκοπος)
20 » 12 (Χαρτζιανῆς καὶ Ἀρετῇ)
» 15 (Σαχλίκης)
» 16 (Physiologus)
» 17 (Λεον. Φόρτιος)
» 18 (Ἀλῇ πασᾶς γενεαλογία)
25 Nouvelle série, № 1 (Recueil de chansons).

Ἄν εὐρεθῶσι ταῦτα, θὰ συμπληρωθῇ ἡ σειρὰ μου. Ἄν δὲν τὰ ἔχῃς, ἴσως θὰ τὰ εὐρῇς | ἢ παρὰ τῷ κ. Γεδεών (ἄχρηστα καὶ αὐτῷ), ἢ τυχαίως καὶ βαθμυδὸν εἰς τὰ περὶ τὸν τεκεῖ τοῦ Καλδιδιμίου παλαιοπωλεῖα καὶ μάλιστα τὸ τοῦ πρώην Χριστοδούλου. Ἀπὸ τὰ τοῦ Γεδεών ὀλίγα τινὰ δὲν ἔχω, ὥς τὸ
30 Καλενδάριον του (τὸ ἐκ τοῦ Συλλόγου) καὶ τινὰ ἐκ τῆς Ἀληθείας tirages του κατὰ τὰ τελευταῖα ἔτη. Μὲ αὐτὸν δὲν ἔχω σχέσεις ἀπὸ ὑπερεικοσαετίας, καὶ δι' αὐτὸ δὲν εἶναι δυνατόν νὰ τοῦ τὰ ζητήσω. Ἐπίσης ζητῶ ἀπὸ πολλοῦ, ἐν γαλλικὸν τοῦ μακαρίτου Ἀλεξάνδρου Καραθεοδωρῆ, μετάφρασμά του ἀπὸ ἀραβικὸν παλαιοῦ τινος μαθηματικοῦ, — τὸν βίον Στεφ. Καραθεοδωρῆ ὑπὸ
35 Τανταλίδου, τὸν ἄλλον Καραθεοδωρῆ ἱατρὸν τοῦ μακαρίτου Μαυρογένη (ἐκδοσὶν Παρισίου), τοὺς Les Maurogeni τοῦ Blan|card καὶ τὴν μετάφρασιν (νομίζω Δάντε) τοῦ μακαρίτου Μουσούρου πασᾶ γενομένην ἐν Λονδίῳ πρὸ δέκα τῶσων ἐτῶν.

Ἄν μ' εὐρῇ ζωντανὸν ὁ Ἰούνιος, πηγαινάμενος εἰς Αἴγυπτον, θὰ περάσω
40 νὰ Σᾶς ἰδῶ. Ἐχω ἀνάγκην ἀναπαύσεως.

Εἶδον πρὸ 3 φύλλον τὴν συνέχειαν τῶν Ἀθηναϊκῶν Σας. Ἀφοῦ τὰ τυπώσεις (sic), δὲν θὰ ἦτο κακὸν νὰ ἐσχημάτιζον καὶ φυλλάδιον ὥς ἤρχισες, φαίνεται νὰ ἔχῃς πολλὴν συνέχειαν.

Μὴν ἀδημονεῖς ὅτι δὲν λαμβάνεις ἐντεῦθεν τοὺς λείποντάς σοι τό-

15 μους Ἱεροσολυμιτικῆς καὶ Ἀναλέκτων μίαν ἡμέραν θὰ τοὺς ἔχῃς ξαφνικά. Σοῦ εὐχομαι πᾶν ἀγαθὸν καὶ πρὸ πάντων πανοικί ὑγείαν. Τὰ σέβη μου εἰς τὴν μητέρα Σας, θαυμαστήν διὰ τὸ μνημονικόν της.

A. Π. Κεραμέως

32 ἀπο ms. 33 Καραθεοδωρῆ supra lin. post Ἀλεξάνδρου: cancell. est Μαυρο-
κορδάτου 35-36 (ἐκδοσὶν Παρισίου) supra lin.

31

Ἐν Π|πόλει, 3 Φεβρ. 1907
Fontanka 93, log. 17

Ἀγαπητέ μοι κύριε Β. Μυστακίδη,

Ἐλαβον τὸ φιλικόν Σας τῆς 28 π.μ. Ἐν πρώτοις Σᾶς βεβαίῳ ὅτι ἔλαβον
5 εὐγνωμόνως πρὸ καιροῦ τὰ φιλικὰ Σας δῶρα, οἷον ἐπιτομὴν γεωγραφίας, καὶ ἱκανὰ φυλλαδάκια. Τὸ Β' ἐθνικὸν Ἡμερολόγιον τῶν Φιλαθροπ. Καταστημά-
των ἕως τώρα οὔτε ἦλθεν οὔτε τὸ εἶδον καὶ παρ' ἄλλω τινὶ ποτέ.

Παράξενα μοῦ φαίνονται τὰ διενεργηθέντα πρὸς ἀνατροπὴν τοῦ ἔργου
Σας περὶ τῶν Ἀθηναίων λογίων, καὶ πολὺ παραδοξότερα τὰ ἐν τῷ Συλλόγῳ
10 γενόμενα, ὅπου βεβαίως τὰ κομματικά καὶ τὰ προσωπικά κατ' ἀρχὴν δὲν ἐπιτρέπονται αὐτῇ τοῦλάχιστον εἶναι τοῦ Συλλόγου ἢ παράδοσις καὶ τῶν κανονισμῶν του τὸ πνεῦμα. Νὰ ὑποθέσῃ τις ὅτι ἄνθρωποι τινες, θέλοντες λόγῳ χάριτος πρὸς διδασκάλους των ἀθηναίους νὰ προξενήσωσιν αὐτοῖς τιμὴν,
15 εἶδον περίστασιν νὰ προσβάλωσιν ἄλλον συνάδελφόν των; Ἄν ἔχῃ οὕτω τὸ πρᾶγμα, τότε μὰ τὴν ἀλήθειαν καλλίτερον νὰ ἰδιωτεύῃ τις, παρὰ νὰ συνερ-
γάζεται μετ' ἀδελφῶν μὴ τηρούντων τὰ τῆς ἀδελφότητος ἀλληλέγγυα βάρη. Παράξενος φαίνεται καὶ ἡ μέχρι τοῦ Παναγιωτάτου Δεσπότητος ἐνέργεια ὅπως Σᾶς ἐπιβληθῇ σιγὴ δι' ἀνακοπῆς ἔργου σας φιλοξενηθέντος ἐν τῇ ἐφημερίδι
20 Του. Ὁ Παναγιώτατος φρονίμως ποιῶν δὲν ἐδέχθη τὸ ζητούμενον, ὥς γνωρί-
ζων ὅτι οὐδενὸς ἢ γνώμῃ περὶ τινος πράγματος καταπνέγεται ἢ γενομένη
ὅμως ἐνέργεια ἐξηγεῖται, ἂν γνωρίζῃ τις ὅτι ζῆτε ἐν τῷ τόπῳ ἢ ἐλευθεροστομία
συνήθως δὲν ἐπιτρέπεται. Δὲν ἐννοῶ ὅμως, πῶς τόσος τρόμος παρήχθη διὰ
τὰ γραφόμενά σας οὐδὲ δύναμαι νὰ φαντασθῶ ὅτι κατεδέχθησαν οἱ Ἀθηναῖοι,
οἱ ὅσον συχνὰ ὁμιλοῦντες ἐν ἐφημερίσιν περὶ παντὸς πράγματος, νὰ ἐπιβάλωσι
25 σιγὴν εἰς συνάδελφόν των μὴ Ἀθηναῖον τὸ πολὺ πολὺ θὰ ἐπιτρέπετο αὐτοῖς
νὰ συστήσωσι | γλώσσαν ἐκ μέρους Σου ἡπιωτέραν τοῦτο δὲ ἡδυνάντο καὶ
ἀπὸ Σοῦ τοῦ ἰδίου κατ' εὐθείαν νὰ ζητήσωσι διὰ γραμμάτων. Ὡστε ὅσα
ἀγγέλλεις μοι, φίλτατε, περὶ τοῦ νέου δημοσιεύματός Σου, εἶναι δι' ἐμὲ τοῦλά-
χιστον καὶ παράδοξα καὶ δυσεξήγητα, τοσοῦτον μᾶλλον, καθόσον τὸ δημο-

30 σίευσμά Σου τοῦτο οὔτε τὴν τιμὴν οὔτε τὰ συμφέροντα τῶν περὶ ὧν γράφεις βλέπτει, καὶ τοῦτο διότι περιορίζεται ἐντὸς κύκλου ἐκπαιδευτικοῦ καὶ ἐπιστημονικοῦ. Τὸ πολὺ πολὺ ἡμπορεῖ νὰ ἔχη τὸ ἐλάττωμα ὅτι εἶναι ὀλίγον τραχύγλωσσον· ἀλλὰ καὶ ἡ φαινομενικὴ αὕτη τραχύτης ἐξατμίζεται παρὰ Σοῦ τοῦ ιδίου διὰ τῶν ἀφθόνων Σου οὐμοριστικῶν ἐκφράσεων.

35 Τὰ γραφόμενά Σας ἐν τῇ «Νέα Ἐφημερίδι» ἀνέγνωσα, θαυμάσας καὶ πάλιν τὴν παρηγορίαν Σας. Τὸ τοῦ κ. Σπανοῦδης ἄρθρον ἐν τῇ «Προόδῳ», περὶ οὗ γράφετέ μοι, ἀγνοῶ τῆς ἐφημερίδος ταύτης οὔσης ἐνταῦθα παντελῶς ἀγνώστου (τοῦλάχιστον εἰς ἐμέ). Ἄν ἄνδρες, ὡς ὁ Ἀγχιάλου καὶ Πελαγονείας (sic), Σᾶς παρηγόρησαν, καὶ τοῦτο ἀρκετόν. Ἀνυπεῖσθε διότι οὐδεὶς λόγιος
40 αὐτοῦ συνεκινήθη. Καὶ ὑπάρχουσιν αὐτοῦ τοιοῦτοι, ἐκτὸς ὀλιγίστων τινῶν, καὶ τούτων δειλῶν, ἐκτὸς ἐνὸς Μυστακίδου; Καὶ διατί ὁ Μυστακίδης ἄφορος; διότι ἔχει θέσιν κυβερνητικὴν· ἂν τοιαύτην δὲν εἶχε, καὶ αὐτὸς θὰ ἦτο ἡ διδασκαλάριον δειλόν, ἢ ἐξόριστος ἐνεργείαις ἀγυρτογεδεωνοβαποριδεύοις. Ἡ
45 λησμονεῖτε ὅτι διὰ τοιοῦτους ἀγύρτας καὶ διὰ τὰς ἐνεργείας αὐτῶν ἔτει 1892 (ὡς γνωρίζει καλῶς καὶ ὁ καλὸς Μπέης μας) προϋτίμησε ὁ γράφων Σας σήμερον νὰ περιφρονήσῃ τὴν ἥν αὐτοῦ Σεῖς θέσιν ἔχετε μετ' αὐτόν; Γνωρίζοντες
λοιπὸν ὅτι ζῆτε ἐντὸς οὕτω καλοῦ περιβάλλοντος, δέον οὐδέποτε νὰ παραπονεῖσθε (sic), ἀλλὰ καὶ νὰ ἀπορῆτε, ὅτι εὐρέθησαν δύο ἀληθῶς λόγοι ἄρχιερεῖς νὰ
50 Σᾶς ἐνσταλάξωσιν ἀρκοῦσαν παρηγορίαν. Ἐγὼ καὶ πρὸ 3 σχεδὸν ἑτῶν περιεφρόνησα (δι' οὗς λόγους καὶ ἀνωτέρω) καὶ ἄλλην περιφανῆ πολὺ γειτονικὴν Σας θέσιν, καὶ νῦν δὲ ἄλλην τινά, ἔτι περιφανέστεραν καὶ σφόδρα
μακράν Σας, ἀναγκάζομαι διὰ τοὺς αὐτοὺς λόγους (τοὺς περιβάλλοντας τὴν
χώραν Σας) νὰ μὴ δεχθῶ. Σᾶς τὸ ἐπαναλαμβάνω, ἂν δὲν εἶχατε τὴν θέσιν τοῦ
Μουσείου καὶ ἂν μὴ ἐσυγγενεύατε μετὰ φαναριώτιδος, θὰ εἴσθε καὶ Σεῖς
55 σήμερον ἄλλοῦ ποῦ καὶ οὐχὶ αὐτοῦ, ἐν τόπῳ ἐν ᾧ καὶ βρονάζει καὶ ἀκμάζει ἡ
ἀγυρτεία· θὰ εἰπῆτε ὅτι οἱ Γεδεῶν καὶ Βαπορίδαι ἐξεδύθησαν τὸν παλαιὸν
ἱματισμόν των. Ἀλλ' ὑπάρχουν ἄλλοι, ξεφυτρώοντες αὐτοῦ τοιοῦτοι καθ'
ἐκάστην. Τὸ διατί Σεῖς τὸ γνωρίζετε κάλλιον ἐμοῦ τοῦ ἀπὸ εἴκοσι καὶ ἐνὸς
ἐτῶν μὴ Πολίτου. Ταῦτα καὶ ἀρκετὰ καὶ σχετικὰ πρὸς ὅσα ἀδελφικῶς τῷ τρόπῳ
60 ἐγράφατέ μοι.

Ἦγόρασα τὸ Ἡμερολόγιον Χρυσογόνης. Ἀπὸ ὅσα μοῦ ἔστειλεν ὁ συγγενής μου κ. Σφύρας εἶναι τὸ μόνον ἄξιον νὰ φιγουράρῃ ἐν τῇ βιβλιογραφίᾳ μου, καὶ τοῦτο διὰ τὰς ἐξαιρέτους διατριβάς Β. Μυστακίδου, Οἰκονομίδου καὶ Παπακωνσταντίνου. Ἀπὸ αὐτοὺς τοὺς τρεῖς ἐπιθυμῶ νὰ ἔχω τὰ τίτλα|ges
65 των, διὰ νὰ δεθοῦν τὸ καθὲν ἰδιαίτερος ὡς ξεχωριστὰ βιβλιάρια. Δὲν πιστεύω
νὰ τὸ ἀρνηθῇ ὁ κ. Παπακωνσταντίνου. Δι' αὐτὸν ἐπιθυμῶ ἐπίσης νὰ γνωρίσω
ἂν συγγενεὺς μὲ τὸν ἐν Ἀϊδινίῳ (Τράλλεσι) παλαιότατόν μου φίλον κ. Μιχαὴλ
Παπακωνσταντίνου. Γελῶντες προσθέσατέ τῳ ὅτι δὲν ἐφιγούραρε καὶ ἐμὲ
μεταξὺ τῶν ἐκδοτῶν Τραλλιανῶν ἐπιγραφῶν, λησμονήσας νὰ μνημονεύσῃ

70 ὅσας εἶχα ἐκδώσει τῷ 1876 διὰ τῆς Ἀμαλθείας, διὰ νὰ μὴ ἀναφέρω καὶ ἄλλας
τινάς λησμονηθείσας καὶ ὑπ' ἐμοῦ τοῦ ιδίου.

Περὶ τῶν χροσῶν νομισμάτων τοῦ κ. Κιτάογλου οὐδὲν δύναιμι νὰ ἐνεργήσω ὡς ἀγνοῶν ἐνταῦθα ἐραστὰς τοιούτων. Τὸ καθαρὸν θὰ ἡδυνάμην ἐγὼ
αὐτὸς ν' ἀγοράσω ὡς δίδον ἀφορμὴν εἰς σύνταξιν διατριβῆς, ἀλλ' ἀπέναντι
75 τῆς ζητουμένης τιμῆς δειλιῶ· ἐκτὸς δὲ τούτου εἶναι καὶ γνωστὸν ἤδη ἐξ ἄλλων
ἀντιτύπων.

Περὶ τοῦ χειρογράφου του τὸ πρακτικώτερον εἶναι νὰ κάμῃ, ὅτι τῷ εἶχα
εἰπῇ (sic). Ἄς κάμῃ πρῶτον τὸ ἐμπορικόν του καθήκον. Περὶ τὸν Μάρτιον
ἂς ἀναγγέλλῃ À Son Excellence Monsieur le Directeur de la Bibliothèque
80 Impériale Publique δι' ὀλιγοστίχων γραμμάτων τοῦ γαλλικοῦ ὅτι εἶναι κάτοχος
ἐνὸς εὐαγγελίου μεμβρανίνου καὶ ὅτι προτείνει τῇ Direction ταύτῃ ν' ἀγορασθῇ
ἀντὶ τόσου ποσοῦ καὶ ὅτι εἶναι εὐδιάθετος πρὸ τῆς ἐξαγορᾶς νὰ τὸ ἐξαποστείλῃ
αὐτῇ κατ' εὐθείαν πρὸς ἐξέτασιν καὶ ἐκτίμησιν καὶ θὰ προσθήσῃ καὶ σύντομον
περιγραφὴν· τόσα φύλλα, τὸσον μῆκος καὶ πλάτος, δίστηλον, ornements
85 initials τίνος εἶδους κτλ. Ἐννοεῖται ὅτι δὲν εἶναι φρόνιμον
νὰ εἰπῇ ὅτι καὶ τὸ εἶδα καὶ τὸ γνωρίζω ἐγὼ. Ἄν
θελήσῃ ἡ Διεύθυνσις νὰ τὸ ἀγοράσῃ θὰ μὲ προσκαλέσῃ νὰ γνωμοδοτήσω· θὰ
συστήσω ὅτι πρέπει νὰ τὸ ἰδοῦμεν, καὶ ἂν σταλῇ θὰ συστήσω ὅτι δύναται νὰ
ἀγορασθῇ μέχρι 800 ῥουβλίων. Καὶ ἂν ἀποφασισθῇ, πρέπει νὰ μένῃ ἱκανοποιη-
90 μένος ὁ κάτοχός του. Περισσότερα θὰ εὐρῇ μόνον εἰς κανένα τρελλὸν ἐγγλέζον
ἢ ἀμερικᾶνον. Τὸ εὐαγγέλιόν του δὲν ἔχει τίποτε τὸ νέον, οὔτε καὶ παμπάλαιον
εἶναι. Εἶναι συνειθισμένο βγαγγέλιο (sic). Τὸ περιπλέον τῶν 800 ρ. θὰ ἐξα-
τηθῇ ἀπὸ τὴν καλὴν διάθεσιν τῆς Direction, ἂν ἰδῶ ὅτι θέλει νὰ ἐξαγορασθῇ
ἀφοῦ ἔτιζι κέττι τὸ ἔστειλεν ὁ κάτοχός του. Οὗτος ὁμως πρέπει νὰ στηριχθῇ
95 εἰς τὰ 800, ἂν τοῦ γράφουν νὰ τὸ στείλῃ πρὸς ἐξέτασιν.

Ταῦτα καὶ περὶ τοῦ κ. Κιτάογλου.

Περὶ τῶν ἰδικῶν Σας βιβλίων δὲν ἔχετε κανὲν ἐμπόδιον νὰ κάμῃτε ὡς
καὶ πρότερον προτάσεις· ἀλλὰ διὰ νὰ μὴ τοὺς φοβίζητε ἀπὸ λίγα λίγα, καὶ
ταῦτα μόνον θεολογικά· ἔτιζι κέττι θὰ μέρωτοῦν ἂν εἶναι χρήσιμα. Διὰ τὰς
100 gravures Σας οὐδὲ λόγον νὰ κάμετε. Δὲν ἐνδιαφέρεται διὰ παλιότητες ὁ νέος
ἐπ' αὐτῶν τμηματάρχης.

Διὰ τὰς ἱεροσολυμιτικὰς καὶ παλαιστινάς, νομίζω κάτι νὰ ἐπιτύχητε,
ἂν στείλετε καὶ γράμμα καὶ περιγραφὴν καθαρὰν φραντζέζικην· À Mon-
sieur le Secrétaire de la Société Impériale de Palestine

105

St Pétersbourg
Vaznessenskaja

Τὸ γράμμα νὰ εἶναι ὀλιγόστιχον, εἶδος προτάσεως.

Θὰ ἐξηκολούθει ἡ σημερινή μου φλυαρία ἂν εἶχε τόπον κενὸν εἰς τοῦτο τὸ

φύλλον τὴν εὐχετικὴν κάρταν Σας ἔλαβον. Εἰς τοὺς ἀρρώστους Σας εὐχὰς ὅτι
110 πλείστας πρὸς ταχεῖαν ἀνάρρωσίν των.

Ὑγιαίνε φίλτατε

Α. Π. Κεραμεὺς

10 - 11 δὲν ἐπιτρέπονται supra lin. cancellatis tribus verbis (δέον νὰ ...) 59 ἀρκετὰ
ms. 108 - 112 in marg.

32

22 Φεβρ. 907. Π/πολις
Fontanka 93, κβ. 17

Φίλτατέ μοι κύριε Βασίλειε,

Ἐλαβα σήμερον τὸ φιλικόν Σας τῆς 17 ἑ.μ. καὶ ἀμέσως ἀποκρίνομαι.
5 Πρῶτον Σας βεβαίω ὅτι ἔλαβον τὰς «Ἀκτῖνας» εὐγνωμόνως καὶ παρακαλῶ
νὰ μεταδώσετε τὰς εὐχαριστίας μου τῷ φιλοκάλῳ ἐκδότη. Τὸ Β' τοῦ Ἡμερο-
λογίου τῶν ἔθν. καταστημάτων νὰ εἰσθε βέβαιος ὅτι δὲν θὰ ἐστάλη. Δὲν τὸ
ἔλαβον οὐδὲ καὶ τὸ εἶδον ἀλλαχοῦ πού. Τὸ Α' ἔχω ἀπὸ πέρυσι (δηλαδή πρὸ
14 τῶσων μηνῶν) ἐξ ἀποστολῆς τοῦ μακαρίτου Ἰωαννίδου. Δὲν καταλαμβάνω
10 διατί διστάζετε νὰ στείλετε τῷ κ. Regel ὅ τι συμπλήρωμα ἢ ἀπεικόνισμα ἔχετε
διὰ τὸν Παροναξίας, ἀφοῦ ἐκράτησε τὸ χειρόγραφόν σας, καὶ ἐννοεῖται | πρὸς
ἐκδοσιν. Ἐχετε δικαίωμα νὰ τοῦ στείλετε ὅσα θέλετε σχετικά πρὸς τὸ ἄρθρον
σας, ἀλλὰ μὲ ὀδηγίας ποῦ καὶ πῶς νὰ τὰ παρεμβάλῃ. Τὸν κ. Regel βλέπω
σπανιώτατα. Ἐνθυμοῦμαι ὅτι πρὸ πολλοῦ εἶπέ μου πῶς (sic) ἔλαβεν ἄρθρον
15 Σας. — Εἶδον καὶ τὴν νέαν ἀκολουθίαν ἐν τῇ Ἀληθείᾳ τῆς περὶ Ἀθηναίων λογίων
πραγματείας Σας. — Ἐπειδὴ θέλω νὰ δέσω καὶ τὸ περυσινὸν ἔτος τῆς Ἐ.
Ἀληθείας, παρακαλῶ νὰ ἐρωτήσετε τὸν διευθύνοντά τὴν ἐκδοσιν, ἂν ἐλησμό-
νησε νὰ τυπώσῃ καὶ τίτλον καὶ πίνακα τῆς Ἐκκλ. Ἀληθείας 1906, ἢ ἂν πρό-
κειται νὰ διανεμηθῇ προσεχῶς, ἢ ἂν δὲν θὰ τυπώσουν οὕτω θὰ κανονίσω
20 τὰ τοῦ δεσίσματος. — Εὐχάριστον ὅτι θὰ ἔχωμεν τοὺς Ἀθηναίους λογίους Σας
καὶ εἰς ἴδιον βιβλίον. — Παρακαλῶ μὴ μὲ λησμονῆτε διὰ Παρνασσούς, Πανδώραν
καὶ Legrand. — Ὅτι μίαν ἡμέραν θὰ φύγω ἐντεῦθεν δὲν ὑπάρχει ἀμφιβολία,
οὐχὶ δι' ἄλλον λόγον, ἀλλὰ διὰ τὸ ἄθλιον κλίμα τοῦ τόπου. Τὸ πότε δὲν τὸ γνω-
ρίζω. Δὲν εἶναι δὰ καὶ εὐχάριστον νὰ ταφῶ ἐδῶ ἀκλαυστος καὶ ἀκάνδηλος καὶ
25 σκυληκόβρωτος ταχέως ἐντὸς λασπώδους γῆς. Μόνον πρῶτα πρέπει νὰ κάμω
κάμποσα κατίκια, ὅσον καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ καὶ αἱ χεῖρες μένουσιν ὑγιεῖς.
Τὸ καλοκαίρι πιστεύω νὰ Σας ἰδῶ πολυχρονιώτερον ἀπὸ πέρυσι. Πρέπει
πάλιν νὰ ταξιδεύσω ὀλίγον.

Ὑγιαίνε πανοικί

Ἀθανάσιος

30 Υ. Γ. Τί γίνονται τοῦ Συλλόγου αἱ ἐκδόσεις, τυπώνει τίποτε, ἢ ὄχι;

Δὲν δίδει ζωὴν, οὐδ' ἐννοεῖται φαίνεται αὐτοῦ ὅτι ζῶσι τὰ ἐπιστημον. Καθι-
δρύματα ἐν τῇ ὑπολήψει τοῦ κοινοῦ μὲ τὰς συνεχεῖς ἐκδόσεις των.

Υ. Γ. Εἶδετε τὸ νέον τεῦχος τοῦ Νέου Ἑλληνομνήμονος; μεταξὺ ἄλλων
ἔχει ὡς ineditum καὶ τὸν Πατερὰ κ. μου, τὸν τρισάκις αὐτοῦ τυπωθέντα καὶ
35 τόσον θαυμασίως ἐρμηνευθέντα ὕστερον ὑπὸ τοῦ κοινοῦ μας φίλου κ. Σιδερί-
δου. Εἰδοποίησα περὶ τούτου τὸν κ. Λάμπρον, ὁ εὐλογημένος πολὺ σπεύδει
εἰς κοινοποίησιν τῶν ἀνακαλύψεών του.

15 Ἀληθεία ms. Ἀθηναίων ms. 21 - 37 in marg. In tertia pagina epistulae
manus alt. (Mystakidis) haec difficilia lectu scripsit: σ. 485 σ. 486 τὰ περὶ Πατε-
ρά κ. γνωστὰ 31 Δεκεμβ. 1906 τομος Γ'. Αἱ Ἐκκλησὶαι Κπόλεως ὁ ὑπ' ἀρ. 275
κωδὶξ τῆς Πατρ. Βιβλιοθηκ. του Καίρου — ἐπὶ Ῥαφαὴλ κατα το ζ' ἰνδικτι 4ης, ἐνφ
αἱ Ἐκκλησὶαι τῆς Πόλεως του Γαλατα καὶ των χορίων — το «Ταξιδάρχης παπα Λουκά»
πάντως Θεοδὸ εκ του παλατᾶ

33

Ἐν Π/πόλει, 12 Μαρτίου 907
Fontanka 93, log. 17

Ἀγαπητέ μοι κύριε Βασίλειε,

Ἀπαντῶ εἰς τὸ φιλικόν Σας τῆς Καθαρῆς Δευτέρας. Τοῦ Ἡμερολογίου
5 Ἑθνικῶν Καταστημάτων ἐπαναλαμβάνω ὅτι ἔχω μόνον τὸ Α' ἔτος, τὸ τοῦ
1905, ὅπερ εἶχε στείλει εἰς ἐμὲ ὁ μακαρίτης Ἰωαννίδης πρὸ 1½ νομίζω
ἔτους. Β' λοιπὸν καὶ Γ' ἔτος Ἡμερολογίου ἔθν. Φιλανθρ. Καταστημάτων οὐτε
ἔλαβον οὐτε καὶ εἶδον ποτέ ὥστε οἱ προβεβαιώσαντές Σας ὅτι τὰ ἔστειλαν,
ἢ δὲν Σας εἶπον ἀλήθειαν, ἢ τὰ ἔστειλαν ἄνευ διευθύνσεως, ἢ καὶ ἐφίλαργυ-
10 ρεύθησαν νὰ δώσουν τὰ ταχυδρομικά ὅπερ πιθανώτερον τώρα νομίζω νὰ Σας
εἶμαι σαφὲς εἰς τὴν ὑπόθεσιν ταύτην. | Ἐλαβον πρὸ ἡμερῶν τὰ δύο νέα Σας
δῶρα, τὴν Γεμένην Σας καὶ τὸ φυλλάδιον περὶ τῶν Σμυρναϊκῶν (ἐξ οὗ λαβὼν
ἀφορμὴν εἶχα σχεδιάσει ἐπιστολήν διὰ τὸν παναγιώτατον δεσπότην, ἀλλ'
ὕστερον τὴν ἐξέσχισα: καλὸν θὰ ἦτον Σεῖς ὁ ἴδιος νὰ ἐλέγατε τῷ δεσπότη,
15 ὅτι ἂν δὲν παύσῃ τὸν φθορεὰ τῆς Σμυρναϊκῆς ἐκκλησίας κ. Βασίλειον τὸν
ταρτοῦφον, εἰρήνην δὲν θὰ ἔχῃ ἡ Σμύρνη: θὰ συμβοῦν αὐτοῦ μένοντος ἐκεῖ
καὶ στάσεις καὶ φόνοι. Ὁ γενναῖος καὶ τὸν νοῦν ἀνδρεῖος δεσπότης πρέπει
μούντλακ νὰ παύσῃ τὸν κ. Βασίλη, καὶ νὰ μὴν ἀκούῃ τὰς διαδιδόμενες (sic)
παλάβρες του ὅτι ἔχει ὑποστήριξιν ἐντεῦθεν τοῦτο εἶναι μῦθος).
20 Ἀναγινώσκω τὰ ἐν τῇ Ἀληθείᾳ ὑμέτερα ὅσα μοῦ γράφετε περὶ Κυρια-
κοῦ, βεβαίως εἶναι ἀληθέστατα· ἀλλὰ θὰ τὰ συντάξτε, φίλε μου, παράκαιρα
καὶ ἀνώφελα. | Αὐτὸς μὲ τὸ μέσον τοῦ ἐδῶ ὄργανον του τοῦ ἀνοσίας χειρο-
τονίας ἀρχιμανδρίτου Ἀγαθαγγέλου, ἐχτύπησεν ἀπὸ τὴν τρελλήν Ῥοδοκανά-
καινα 10.000 φράγκα ἐξώδενσε τρεῖς περίπου διὰ τὴν β' ἐκδοσιν τῆς 3-τόμου
25 ἱστορίας του, ἔβαλε στὴν μπάγκα τὰς ἐπίλοιπες 7, θὰ ἐκέρδισεν ἐν τῷ

μεταξὺ καὶ ἄλλας 10000, καὶ πῆγαινε τώρα σὺ νὰ τοῦ λέγῃς, πῶς ἡ Ἐκκλησία του ἱστορία εἶναι ἔργον ἀμαθοῦς ἢ τοιούτου ἢ τοιούτου. "Ὅπωςδὴποτε ἔχω ἀξίωσιν τὸ *tout premier* τέλειον ἐξεμπλᾶριον τοῦ ὑπερδεκαφύλλου πονήματός Σας νὰ τὸ λάβω ἐγώ.

30 Ποῖος γράφει τὰ ἐπιτυχέστατα ἐν τῇ Ἐκκλησίᾳ. Ἀληθεία πολιτικοεκκλησιαστικὰ ἄρθρα; εἶναι θαυμάσια· ἀλλ' ἄρα γε ἀνακοινοῦσιν αὐτὰ αἱ πρεσβεῖαι εἰς τὰς Κυβερνήσεις των, ἢ τοῦλάχιστον τὰ λαμβάνουν ὑπ' ὄψει σπουδαῖαι φράγκικες ἐφημερίδες; Ἐδγε καὶ τῷ συντάκτῃ των καὶ τῷ ἀπτοῦτῳ πατριάρχει.

35 Ὁ πρὸς τὴν Excellence κατάλογος εἶναι εἰς | χεῖράς μου, πρὸς τὸν σκοπὸν νὰ ὀρίσω τὰ χρήζοντα τῇ βιβλιοθήκῃ, τὰ μὴ ὑπάρχοντα ἐν αὐτῇ, καὶ νὰ ἐλέγξω τὰς τιμὰς· ἐλπίζω λοιπὸν ἱκανὰ νὰ ἀγορασθοῦν.

Τὰ κρυώματά Σας τὰ ἔχομεν ἡμεῖς ἐπὶ συνεχεῖς μῆνας ἐπτά· ἡ διαφορὰ εἶναι ὅτι αἱ οἰκοδομαὶ μας εἶναι θεόκτιστες, ἐνῶ μὲ τὰς ἰδικὰς σας, τοῦ χειμῶ-
40 νος ὄντως (sic) δξέως (sic), ἡμπορεῖ κανεὶς νὰ κακαρώσῃ. Ἐχομεν καὶ ἐδῶ ἀκριβῆ (sic) φέτος, ἀλλ' εἶναι αὐτὴ συνέπεια τοῦ ἀτυχοῦς πολέμου.

Σὰς εὐχομαι πᾶν ἀγαθόν, ἰδίᾳ δὲ ὑγείαν. Νὰ καὶ τὸ νόστιμον: πῶς σοῦ φαίνεται τώρα στὰ γεράματά μου νὰ μοῦ ἔρχεται ἀπὸ καιρὸν εἰς καιρὸν ὁ πόθος διὰ γάμον (sic) (χῆρος γάρ εἰμι) καλῆς συντροφῆς; ἐξήγησόν μου, παρα-
45 καλῶ τὸ παλὺ παιδὸν τοῦτο φάσμα.

Ὑγίαινε

Ἀθανάσιος

9 - 10 ἐφίλαργυρευθησαν ms. 13 δεσποτὴν ms. 20 Ἀναγιγνωσκῶ ms. 23 - 24 Ῥο-
δοκανάκαινα supra lin.

34

Ἐν Π/πόλει, 1 Ἀπριλίου 907
Fontanka 93, log. 17

Ἀγαπητέ μοι Κύριε Μυστακίδη,

Χαίρω μὲ τὰς εἰδήσεις Σας, ὅτι τώρα εἴσθε εὐχαριστημένος ἐκ τῆς ἐπι-
5 δοκιμασίας τῶν ἐν τῇ Ἀληθείᾳ γραφομένων Σας. — Τὸ *tirage* τοῦ κ. Παπα-
κωνσταντίνου ἔλαβον, καὶ παρακαλῶ νὰ τῷ μεταδώσῃτε τὰς εὐχαριστίας μου·
τὸ ἕτερον τοῦ κ. Οἰκονομίδου δὲν γνωρίζω. — Ἀντιερῶν ὅτι δὲν ἠδυνήθη ὁ
δεσπότης νὰ κόψῃ τὴν ῥίζαν τοῦ ἐν Σμύρῃ κακοῦ. Ὁ κὺρ Βασίλειος εἶναι
πονηρὸς βούλγαρος· διὰ τινων ψευδοελεημοσυνῶν ἐκ κλοπῶν κατάρθωσε νὰ
10 στηρίζεται ἐπὶ τῶν ἐκεῖ κλεπτῶν τῶν ἱερῶν καὶ ἰδίᾳ τῶν λεγομένων «μουρ-
μουρισμένων»· μουρμουρισμένοι δὲ λέγονται τὰ κακοποιὰ στοιχεῖα ἐκάστης
συννοικίας, οἱ κλεπταποδόχοι καὶ δολοφόνοι, ἐν γένει οἱ ἄτακτοι κοινωνίας
τινός, ὡς ἦσαν πάλαι ποτὲ αὐτοῦ εἰς κάθε μαχαλᾷ τὰ λεγόμενα ὀτζακο-

14 - 11 - 1970

γλάνια τῶν γιαντιζάρων· ἡ διαφορὰ εἶναι ὅτι τὰ ἐν Σμύρῃ εἶναι ποῦροι χρι-
15 στιανοί, καφετζήδες, κουμαρπασήδες καὶ τοιοῦτοι. Ἐπὶ τοιούτων στηρίζεται
ὁ κὺρ Βασίλης. Ἐκακούργησε πολλὰ ἐπὶ ὑπερεῖκοσι τόσα ἔτη, γενόμενος
καὶ πρόξενος θανάτων ἱκανῶν ἱερέων διὰ τὴν φιλαργυρίαν του καὶ τὴν μο-
χθηρὰν καλογηρικὴν μνησικακίαν του. Ἐν τῷ καταλόγῳ μου μητροπολιτῶν
Σμύρνης τὸν ἐπέγραφα: «Βασίλειος ὁ κακούργος», ταρτοῦφος
20 κτλ. κτλ.

Σὰς ἔγραφον νὰ μοῦ ἐξηγήσῃτε διατί τώρα στὰ γεράματα μοῦ ἔρχεται
κάποτε πόθος παλὺμαις ἐκ τῆς στερήσεως συζύγου· ἀντὶ ἐξηγήσεως, φίλ-
τατε, μοῦ προτείνετε νύμφην. Βεβαίως θὰ εἶναι ἀρίστη· ἀλλὰ μεταξὺ πόθου
καὶ πραγματοποιήσεως τοιούτου ὑπάρχει μέγα χάσμα. Βεβαίως, ἀφορμῆς
25 δοθείσης, θὰ ἐξομολογήσω ἐμavτὸν ἐκ πάσης ἐπόψεως, θὰ σκεφθῶ κατὰ
πλάτος καὶ βάθος καὶ μῆκος καὶ θὰ Σὰς δώσω τὴν ἀπάντησιν, ἀνεξαοτήτως
ἀπὸ τοῦ συνιστωμένου ἀτόμου, οὕτω γενικῶς περὶ τοῦ εἰ δέον συζευχθῆναι
ἐν ἡλικίᾳ καταλλήλῳ διὰ τάφον, κατὰ μῆνα Ἰούνιον, ὅτε σκοπεύω νὰ δια-
τρέψω αὐτοῦ καιρὸν τινα (στέλλομαι γάρ ἐν mission scientifique ὑπὸ τοῦ
30 πανεπιστημίου καὶ τοῦ Ὑπουργείου μας). Περὶ φωτογραφίας: δὲν ἔχω
τοιαύτην· ἀλλ' ἐπειδὴ ἐγὼ χρεωστῶ νὰ Σὰς δώσω τοιαύτην ἀπέναντι τῆς
πρὸ 20 τόσον ἐτῶν (ἴσως ἐκ Τυβίγγης, ἂν καλῶς ἐνθυμούμαι) δωρηθείσης
μοι ἰδικῆς Σας, σκοπὸν ἔχω εἰς ἀπότισιν τοῦ πατρικοῦ τούτου χρέους μου
νὰ φωτογραφηθῶ μετὰ τὸ Πάσχα διπλῶς, ἐν uniforme καὶ ἀστικῶς, καὶ
35 οὕτω νὰ Σὰς στείλω τοιαύτας, μὲ τὴν ἐλπίδα ὅτι θὰ μοῦ δώσῃτε καὶ σεῖς
νέας ἰδικὰς Σας.

Μετὰ τὸ Πάσχα θὰ λάβῃτε καὶ νέον δημοσίευμα περιεργότατον μὲ 6
φωτοτυπίας.

Ὑγίαινε παρoικί, φίλτατε Βασίλειε.

40

Ἀ. Π. Κεραμέως

35

VCEMIRNYJ POČTOVYJ SOJUZ
UNION POSTALE UNIVERSELLE
ROSSIJA - RUSSIE
OTKPYTOM PIS'MO - CARTE POSTALE

5 Constantinople. Galata. Librairie Depasta - Sphyras
Monsieur
le Dr Basile Mystakidis
professeur à la Grande École Nationale.

10

Ἐν Π/πόλει 4 Μαΐου 1909
Fontanka 93, log. 17

Ἐπετηρὶς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, Ἔτος ΑΖ'

28

Ἀγαπητέ μου Κύριε
Βασίλειε,

Ἔλαβον καὶ τὴν 2-αν ἐξ Ἀθηνῶν φουσταελλοφόρον κάρταν Σας. Τώρα
θα εἴσθε αὐτοῦ. Περιμένω γράμμα διεξοδικόν. Ἐφημερίδας εἶχον λάβει, 2
15 Ἀκροπόλεις, 2 Ἀθήνας, ἐν «Φῶς» Καίρου καὶ 2 φυλλαδάκια. Ὁ Σακελ-
λάρις διὰ τὸν πνευματικόν μου ἔρανον ζητεῖ ἀπὸ ἐμὲ δραχμὰς 54,50 (!)
δι' ὁλίγας σελίδας. κλέπτεις!

Ὑγιαίνεις μετὰ τῶν σῶν

Ἀθανάσιος

1 - 4 typis

36

VCEMIRNYJ POCTOVYJ SOJUZ
UNION POSTALE UNIVERSELLE
ROSSIJA - RUSSIE
OTKPYTOM PIS'MO - CARTE POSTALE

5 Constantinople. Galata. Librairie Depasta
Monsieur
le Dr Basile Mystakidis
professeur à la Grande École Nationale

Ἐν Πόλει, 3 Ἰουνίου 1909
Fontanka 93, log. 17

10

Ἀγαπητέ μου Κύριε
B. Μυστακίδη,

Χαίρω ὅτι καὶ ἐταξίδευσες καὶ ὑπερετιμήθης ἐν τῷ ἄστει τῆς Παλλά-
δος. Ἔλαβον τὰς ἐξ Ἀθηνῶν ἐφημερίδας καὶ τὰ φυλλάδια. Σὰς εὐχαριστῶ
15 θερμότατα. Τὰ πάντα ἀνέγνωσα. Ἀναμένω ἐπιστολήν Σας ἐκτενῆ, περι-
γράφουσαν τὰς ἐκεῖθεν ἐντυπώσεις Σας.

Ὑγιαίνεις πανοικί

A. Π. Κεραμεὺς

1 - 4 typis

37

Ἐν Πόλει, 24 Ἰαν. 1910
Fontanka 93, log. 17

Φίλτατέ μου κ. B. Μυστακίδη,

Ἀποκρίνομαι ἀμέσως εἰς τὸ τελευταῖον φιλικόν Σας, τὸ μὲν ὅπως Σὰς
5 εὐχαριστήσω διὰ τὰς ἐπὶ τῇ ἑορτῇ μου προσρήσεις Σας, τὸ δὲ ὅπως Σὰς
ἀναγγείλω τὴν ἀποστολήν διὰ τὸν κ. Οἰκονομίδην τοῦ ἐβραιο-ἑλληνικοῦ γλωσ-

σαρίου. Συγχρόνως δὲ ἐπιθυμῶ νὰ μὲ εἰδοποιήσητε, ἂν εἴχατε λάβει καὶ
Σεῖς τὸ αὐτὸ γλωσσάριον, καθὼς καὶ τώρα τελευταῖον τὰ ἐξῆς τρία βιβλιά-
ρια. α') Ἀποφθέγματα ἐκ κώδικος 14-ου αἰῶνος, β') ἀνόπαρκτος κώδιξ
10 νομοκάνονος 883-ου ἔτους, γ') Γρηγόριος ὁ Θεολόγος κρινόμενος ὑπὸ
Μιχαήλ τοῦ Ψελλοῦ. Σήμερον ὅμως Σὰς στέλλω τοῦ ἐσχατοτάτου (sic) μου
τεκνιδίου 5 ἰσότυπα, τὸ ἐν διὰ Σὰς, τὸ ἕτερον διὰ τὸν κ. Οἰκονομίδην, τὸ
ἕτερον διὰ τὴν βιβλιοθήκην τῆς Σχολῆς Σας (ἥτις μετὰ τινος μῆνας θὰ λάβῃ
καὶ ἰσότυπά τινα τοῦ καταλόγου τῶν χειρογράφων τῆς ἐν Σόφια τυπωμένου,
15 δηλαδὴ ἐν τῷ περιοδικῷ τοῦ αὐτόθι Ἰνστιτούτου τοῦ Ῥωσικοῦ), τὸ 4-ον
διὰ τὸν ἑξοχὸν δεσπότην μας, τὸν οἰκουμενικόν (δὴ καὶ ἐρωτήσατε παρα-
καλῶ, ἂν ἔλαβε καὶ γράμμα μου καὶ 20 ἰσότυπα τῶν *Varia graeca sacra*),
τὸ δὲ 5-ον παρακαλῶ νὰ ἐγχειρίσητε τῷ κ. Βουτυρᾷ μεταδιδόντες αὐτῷ
καὶ τὰ σέβη μου καὶ τὴν ἐπιθυμίαν μου ὅπως εὐαρεστηθῇ ἢ νὰ κρῖνῃ τὸ
20 βιβλίδιον (γινώσκει νομίζω τὸ πρῶτόν μου) ἐν τῷ Νεολόγῳ ἢ νὰ τιμήσῃ
με δι' ἐπιστολῆς του πρὸς γνῶσιν τῆς κρίσεώς του. Ὁ Σ. Βουτυρᾶς εἶχεν
ὀξυνώως εἰκάσει τὸν Ἀκαθίστον ὡς ἔργον τοῦ καιροῦ τῆς 6 οἰκουμ. Συνόδου,
ἀλλ' ἐγὼ ἔφθασα εἰς τὴν ἀλήθειαν. Θὰ ἰδῆς φίλτατε, ἐν τῷ νέῳ τεκνίῳ μου,
ὅτι πάντας τοὺς τολμήσαντας νᾶντιλέξωσί με καταχώνιασα εἰς Σιωπὴν, ὑπο-
25 στηρίζας, ὅτι ὁ Ἀκαθίστος εἶναι ἔργον τοῦ ἔτ. 860, ποίημα τοῦ μαθητοῦ
Φωτίου, Γεωργίου τοῦ Νικομηδεῖας, ὁμογράφου περιδόξου, ἢ δὲ τῆς ἑορ-
τῆς Ἀκαθίστου ἢ σύστασις δημούργημα τοῦ Φωτίου. Ὅλα τὰ ἐπιχειρήματα
τῶν ἀντιλεξάντων ἦσαν νόθα, σκόπιμα, φραγκοπαπάδων διὰ τοὺς οὐνίτας
καὶ τοῦ λαϊκοῦ Ἰησουῖτου Krumbacher. Οὗτος ἦν ὁ πάντων εὐφυνέστερος,
30 εἰπὼν, ὅτι ὅσα ἐγὼ ἔδειξα ὡς δάνεια τοῦ συγγραφέως τοῦ ὕμνου ἐξ ἀρχαιο-
τέρων ἔτ. 860 ποιητῶν καὶ πανηγυριστῶν τῆς Θ(εοτό)κου, δυνατόν νὰ ἦσαν
ἀντιδάνεια τοῦ ποιητοῦ τοῦ ἀκαθίστου πρὸς ἐκείνους. Καὶ ὅμως μετὰ πά-
ροdon 8 ἐτῶν οὐδεὶς τῶν ἀνοήτων τούτων κριτικῶν
ἢ δυνήθη νὰ ἀποδείξῃ κατορθώσιμον τὴν ἀντίρρησην
35 τοῦ Ἰησουῖτου πρυτάνεως τῶν βυζαντινολόγων. Τοῦ-
ναντίον δ' ἐγὼ εὖρον ὅλας τὰς πηγὰς, δογματικὰς λεκτικὰς, ἐγκωμιαστικὰς,
ὅθεν ἠντλησεν ὁ Γεώργιος Νικομηδεῖας. Καὶ σημειῶσαι, φίλτατε, ὅτι τὸ
νέον περὶ Ἀκαθίστου φυλλάδιόν μου εἶναι περίληψις πολυσελί-
δου βιβλίου μου ἀνεκδότου καὶ ἀτελειώτου εἰσέτι,
40 ἐν ᾧ πάντες οἱ ἀναμιχθέντες εἰς τὰ κατ' αὐτὸν σαφάνονται ὡς φρόκαλα, καὶ
αὐτὸς ὁ ἐκ τῶν ἡμετέρων ἐν Ἱ(εροσο)λύμοις (sic) ἄσκεπτος Θέμελης ἠραγκά-
σθην δὲ τὴν περίληψιν νὰ ἐκδώσω ταχέως δι' ὅσας ἀνοησίας εἰς τὸ τελ. τεῦ-
χος τῆς Byz. Zeit. εἶπεν ὁ διὰ τοὺς ἐξ ὀρθοδόξων Ρουθῆνους οὐνίτας ἐν Πο-
λωνίᾳ ἔγραψε (sic) παπὰ Kryriakewitz (sic). Θὰ ἰδῆτε πῶς τὸν χορεύω καὶ δι'
45 αὐτὸ παρακαλῶ νᾶφιερῶσητε καιρὸν | εἰς ἀνάγνωσιν τοῦ φυλλαδίου μου. Θᾶπο-
ρήσητε ἴσως διατὶ τὸ ἔγραφα ἀρχαῖστί. Ὁ λόγος διότι ἐκεῖνος τὴν περὶ Ἀκα-

θίστου διατριβήν του ξυνέγραψεν εἰς βάρβαρον καὶ σόλοιον λατινικήν, καὶ ἐπειδὴ ἀγνοεῖ τὸ πρῶτόν μου μαράσλειον περὶ ἀκαθίστου βιβλίου, γεγραμμένον εἰς γλ. *νεογραφία* (τὸ γνωρίζει μόνον ἐκ τῶν σοφιστικῶν παρανοήσεων *Pargoire* = *ψευδο - Θεαγνίς* καὶ τοῦ *Meester*), τὸ 2-ον τὸ ἔγραψα εἰς ἀρχαῖον ἰδίωμα διὰ τὸ καταλάβη καλῶς καὶ αἰσθανθῇ τὴν ἀμαθίαν του ἐν τῇ θεολογικῇ ἐπιστήμῃ καὶ ὑμνογραφίᾳ. |

Τοῦ παρελθόντος ἔτους «*Εκκλησία, Ἀληθεία*» οἱ ἀριθμοὶ 49 - 50 δὲν μοῦ ἤλθαν. Φαίνεται οἱ διανομεῖς θὰ τοὺς ἔρριψαν, ὥς συμβαίνει μὲ τὰ ἀρκοῦντως ἀκατάστατα ῥωσ. ταχυδρομεῖα, εἰς ἄλλην τινὰ οἰκίαν. Καὶ δι' αὐτὸ παρακαλῶ νὰ τοὺς ἐξαγοράσητε καὶ μοὶ τοὺς στείλητε, ἐκτὸς ἂν ἢ Αὐτοῦ Παναγιότης διατάξῃ τὴν ἐκ νέου ἀποστολήν.

Τῇ πολυσεβάστῳ μοι κυρίᾳ Μυστακίδου στέλλω χαιρετισμοὺς καὶ εὐχὰς ὑπὲρ υἱείας ἐγκαρδίου. Τὸν ἀγαπητόν μοι υἱόν Σας Ἀθανάσιον ἀντευχόμενος ἀσπάζομαι. Θὰ λάβῃ προσεχῶς νέας κάρτας ἐπιστολιμαίας.

Υγιαίνουσιν οὖν πᾶσι τοῖς σοῖς, φίλτατε.

ἐν βίᾳ

Α. Π. Κεραμέως

ΑΓΙΟΣ ΠΑΝΤΕΛΕΗΜΩΝ ΜΠΟΥΛΑΡΙΩΝ

Ι. ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΗ

Βορειοδυτικῶς τοῦ χωρίου Ἐπάνω Μπουλαριοί, παρά τὴν ἀτραπὸν ἢ ὁποία ὁδηγεῖ πρὸς τὴν Κίτταν, πλησίον μεγάλης, ἀγρίας, γηραιᾶς ἐλαίας σῴζεται ἡρειπωμένος, μονοκάμαρος ναὸς οἰκογενειακοῦ νεκροταφείου, τιμώμενος ἐπ' ὀνόματι τοῦ ἁγίου Παντελεήμονος¹ (εἰκὼν 1, σχέδιον 1). Ὁ βόρειος καὶ ὁ νότιος τοῖχος τοῦ κτηρίου εἶναι ἐξωτερικῶς ῥυθμιζόμενοι διὰ μεγάλων ὀγκολίθων ἄνευ συνδετικῆς ὕλης². Ἐσωτερικῶς ὅμως οἱ ἄρμοι τῶν λίθων, ἴσως ἐκ τῶν ὑστέρων, ὅτε ἐτοιχογραφήθη ἡ ἐκκλησία, ἐπληρώθησαν μὲ πηλάσβεστον. Συνδετικὴ ὕλη ἐχρησιμοποιήθη ἀρχῇθεν κατὰ τὴν οἰκοδομὴν τῆς ἡμικυλινδρικής στέγης καὶ τῶν τριῶν σφενδονίων τῆς ἀπὸ τῆς γενέσεως τῶν τόξων καὶ ἄνω, καθὼς ἐπίσης καὶ κατὰ τὴν οἰκοδομὴν τῆς διδύμου ἀψίδος. Τὸ σημερινὸν μήκος τοῦ ναοῦ δὲν εἶναι, φαίνεται, τὸ ἀρχικόν. Πιθανώτατα εἰς νεωτέρους χρόνους τὸ οἰκοδόμημα ἐπεξετάθη πρὸς δυσμὰς, δυτικώτερον τῆς τρίτης ἐνισχυτικῆς ζώνης. Σημειωτέον ὅτι οἱ τοῖχοι τῆς ἐπεκτάσεως δὲν φέρουν οὔτε ἐσωτερικῶς πηλάσβεστον εἰς τοὺς ἄρμούς. Καὶ ἡ μόνη θύρα, ἡ διατρυπῶσα τὴν βορείαν πλευρὰν τοῦ ναοῦ, ἀνοίγεται τῶρα εἰς τὴν μεταγενεστέραν προσθήκην (σχέδιον 2). Ἡ παλαιὰ θύρα θὰ εὐρίσκετο, ὥς εἶναι πολὺ πιθανόν, εἰς τὸν ἀρχικὸν δυτικὸν τοῖχον, τὸν κρημνισθέντα, ὅτε ἐγένετο ἡ προέκτασις τοῦ μνημείου. Τὸ μήκος τῆς ἐκκλησίας θὰ περιορίζετο κατ' ἀρχὰς εἰς 5,80 μ. περίπου, ἐνῶ τὸ πλάτος τῆς εἶναι 2,85 μ. Εἰς τὸν ἀνατολικὸν τοῖχον διαμορφοῦνται δύο κόγχαι (σχέδια 1, 3, εἰκὼν 3), κατὰ συνθήκην ἡμικυκλικαί, διατρυπώμεναι ὑπὸ πολὺ μικρῶν ὀρθογωνίων, φωτιστικῶν θυρίδων. Αἱ δύο κόγχαι περιβάλλονται ἐξωτερικῶς ὑπὸ ἐξεχούσης ἀψίδος, κοιλαινομένης περὶ τὸ μέσον τῆς, ὥστε ἡ ἡμιπερίμετρος αὐτῆς νὰ διαγράφῃ δύο συνεχόμενας ἐλαφρὰς καμπύ-

1. Τὸ μνημεῖον παρουσίασα διὰ πρώτην φοράν τὸ 1961 εἰς τὴν ἐν τῷ Βυζαντινῷ Μουσείῳ Ἀθηνῶν σειρὰν τῶν διαλέξεων τῆς Χριστιανικῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας. Τὴν σχεδιάσιν του κατέστησε δυνατὴν χορηγία τῆς Φιλοσοφικῆς Σχολῆς Ἰωαννίνων, πρὸς τὴν ὁποίαν ἐκφράζω καὶ ἐδῶ τὰς εὐχαριστίας μου. Τὰ σχέδια ἐξεπόνησεν ὁ ἀρχιτέκτων κ. Φίλιππος Προκόπης.

2. Παραδείγματα ναῖσκων τῆς Λακωνίας μὲ τοὺς κατακορύφους τοίχους ἐκ ξηρολιθίας βλ. παρὰ Ν. Β. Δραγδάκη, Ἀνασκαφὴ ἐν Κυπαρίσσῳ, Π.Α.Ε. 1960, σ. 233.

λας. Ούτω μόλις αποβαίνει έξωθεν αίσθητή ή παρουσία των δύο κογχών (σχέδιον 1). Έσωτερικώς αἱ κόγχαι ἔχουν χαμηλά πληρωθῇ διὰ ξηρολιθιάς, ή όποία σχηματίζει είδος άγιων τραπεζών.

Έντός τοῦ ναοῦ παρά τόν ν. τοίχον διαμορφοῦται κτιστόν θρανίον καί δυτικώτερον τῆς τρίτης ἀπό ἀνατολῶν ἐνισχυτικῆς ζώνης ἀπόκειται ἐπὶ τοῦ ἐδάφους παραλληλεπίπεδος μαρμαρόλιθος, διαστάσεων $0,93 \times 0,71 \times 0,37$ μ. φέρων εἰς τὸ μέσον κυκλικήν κοιλότητα, διαμέτρου $0,49$ μ. καί βάθους $0,23$ μ., ἴσως χρησιμεύουσαν ὡς κολυμβήθραν (εἰκὼν 2).

Ἀξιοπρόσεκτος ἀρχιτεκτονική ιδιορρυθμία τοῦ Ἁγίου Παντελεήμονος εἶναι αἱ διδυμοὶ ἀψίδες. Τὸ θέμα τῶν διδύμων κογχῶν τοῦ ἱεροῦ εἰς τοὺς μονοχώρους βυζαντινοὺς ναοὺς τῆς Ἑλλάδος ἐμελέτησεν ὁ φίλος ἐπιμελητῆς ἀρχαιοτήτων κ. Παναγιώτης Βοκοτόπουλος¹, ὁ όποίος καί κατέλεξεν ἱκανά, ἄγνωστα μέχρι τοῦδε, παραδείγματα. Τὸ σπουδαιότερον εἶναι ὁ ναὸς τοῦ ἁγίου Μερκουρίου (1074/75) εἰς Ἅγιον Μᾶρκον Κερκύρας. Καί ὁ γράφων εἶχεν ἐπισημάνει τὴν λεπτομέρειαν εἰς τὸν τρουλλαῖον ναῖσκον τοῦ ἁγίου Παχωμίου παρά τὴν Ἀπείρανθον τῆς Νάξου². Ἄλλ' εἰς τὴν Μάνην πλὴν τοῦ Ἁγίου Παντελεήμονος ἔχω ὑπ' ὄψιν καί ἄλλους μονοχώρους βυζαντινοὺς ναοὺς μὲ δύο κόγχας ἱεροῦ. Ἦτοι :

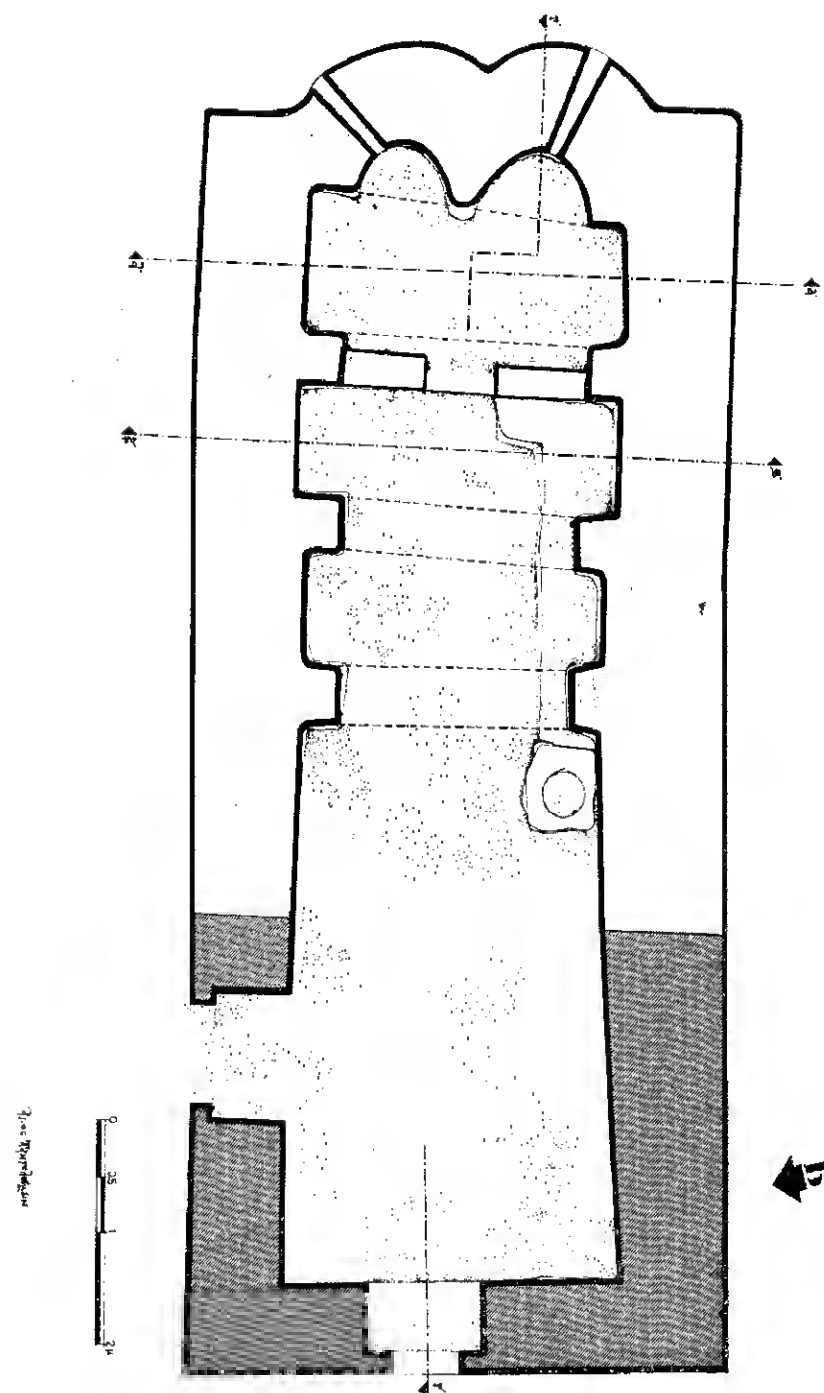
1) Τὸν Ἅγιον Παντελεήμονα παρά τὸ χωρίον Κοτράφι³. Ἐξωτερικῶς διακρίνεται τμήμα μόνον ἡμικυκλικῆς ἀψίδος. Τὸ ὑπόλοιπον ἀποκρύπτεται ἀπὸ τοὺς βράχους. Ἐσωτερικῶς εἰς τὸ τεταρτοσφαίριον τῆς πρὸς β. κόγχης ζωγραφεῖται μετωπικὸς ὁ ἅγιος Παντελεήμων ἐν προτομῇ καί εἰς τὸ τεταρ-

1. Παναγ. Α. Βοκοτόπουλος, Συμβολὴ εἰς τὴν μελέτην τῶν μονοχώρων ναῶν μετὰ δύο κογχῶν ἱεροῦ, Χαριστήριον εἰς Ἀναστάσιον Κ. Ὁρλάνδον, Δ', 1967 - 68, σσ. 66 - 74.

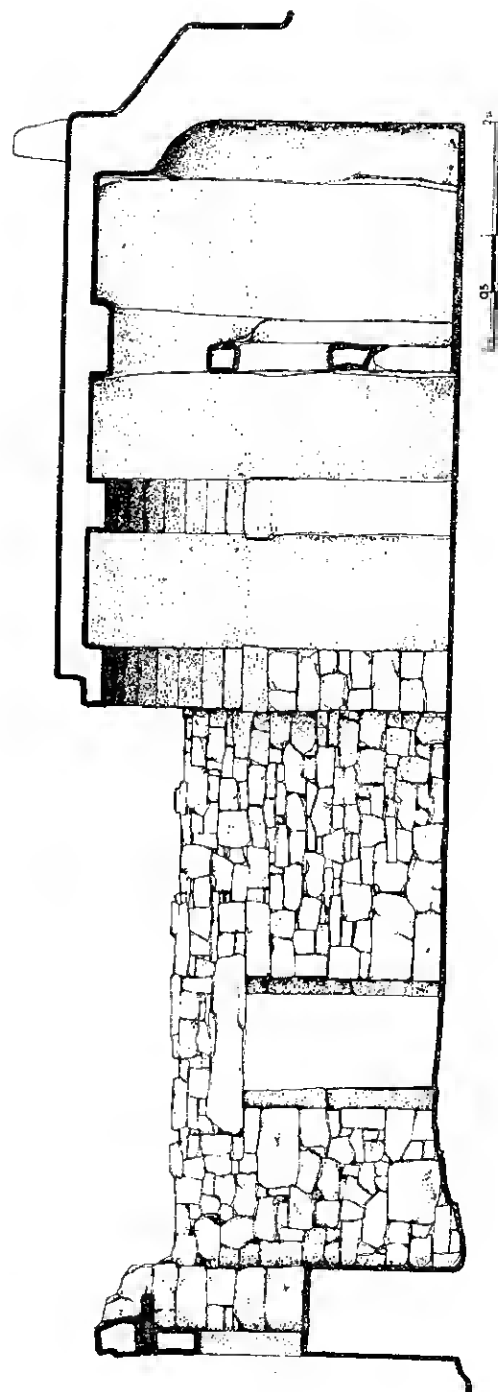
2. Βλ. Ν. Β. Δρανδάκη, Μεσαιωνικά Κυκλάδων, ΑΔ, τ. 20, 1965, Χρονικά Β3, σσ. 544 - 545. Παρέχων αὐτόθι σύντομον περιγραφὴν τοῦ μνημείου ἐσημείωσα τὴν ὁμοιότητα τοιχογραφίας του πρὸς γνωστὸν ἔργον τῆς βυζαντινῆς ζωγραφικῆς, χρονολογούμενον ἀπὸ τοῦ τέλους τοῦ 12ου αἰῶνος.

3. Ο Γ. Δημητροκάλλης, Οἱ βυζαντινοὶ ναοὶ τῆς Νάξου εἰς τόμον Νάξος, ἔκδοσιν τῆς Ἑλληνικῆς Περιγητικῆς Λέσχης, Ἀθῆναι 1969, σ. 64, ἀναφέρει ὅτι ἔχει ἐπισημάνει εἰς τὴν Νάξον ἐννέα δικόγχους ναοὺς. Δέν γνωρίζω ἂν εἰς αὐτοὺς περιλαμβάνεται καί τὸ ἀδήλου ἐποχῆς ἡρειπωμένον, μονοκάμαρον μετὰ δύο κογχῶν παρεκκλήσιον, τὸ προσηρτημένον παρὰ τὸν νότιον τοίχον τῆς τρικλίτου ἀνατολικῆς βασιλικῆς τοῦ ἁγίου Ἀκεσφιᾶ (ἸΑΙ - Ψωμᾶ).

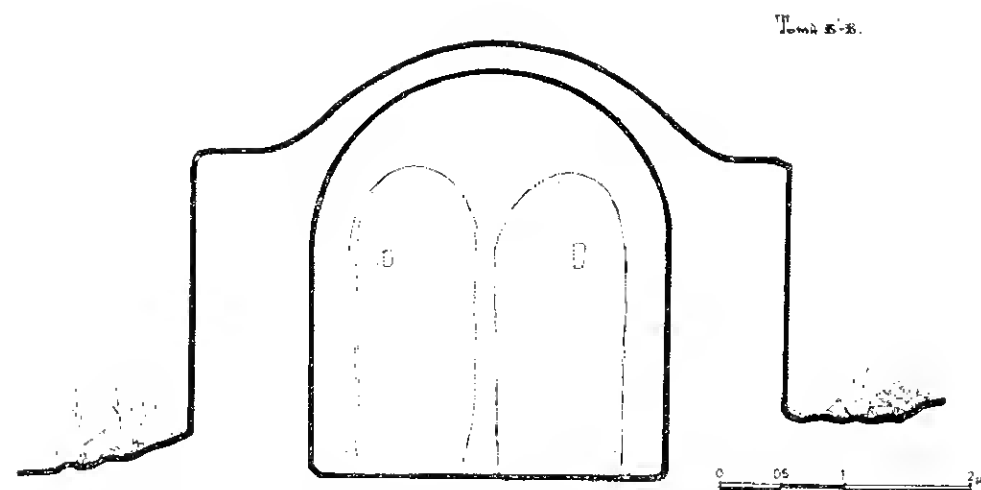
3. Συνοπτικὴν περιγραφὴν τοῦ μνημείου βλ. παρὰ Ν. Β. Δρανδάκη, Εἰκονογραφία τῶν Τριῶν Ἱεραρχῶν, δημοσίευμα τῆς Φιλοσοφικῆς Σχολῆς Ἰωαννίνων, Ἰωάννινα 1969, σ. 31, ὑποσ. 79. Ἐκ τῶν τοιχογραφιῶν τοῦ ναοῦ ἔχω αὐτόθι (πίν. 9β) δημοσιεύσει κεφαλὴν τοῦ Χρυσοστόμου καί παλαιότερον (Εἰκονογραφία τοῦ ὁσίου Νίκωνος, Πελοποννησιακά, τ. Ε', 1962, πίν. ΙΒ', εἰκ. 5) παράστασιν τοῦ ὁσίου Νίκωνος.



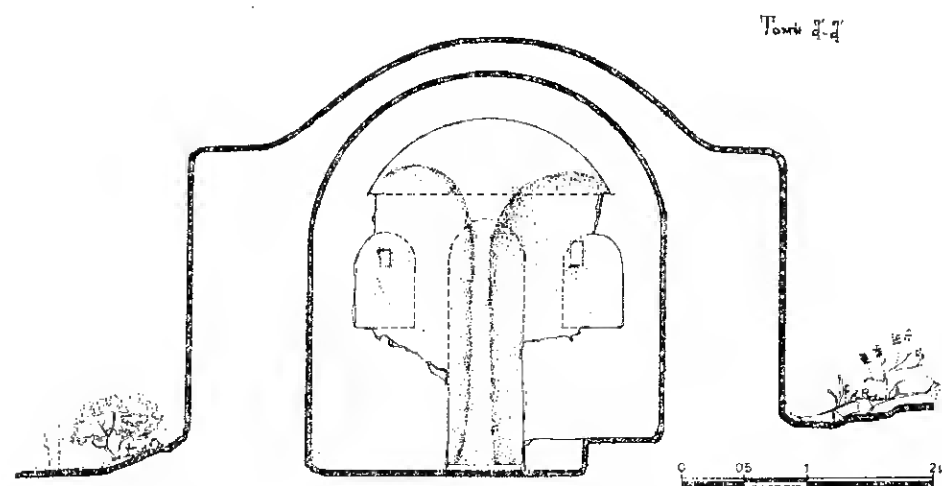
Σχέδιον 1. Ἅγιος Παντελεήμων Μπουλαριῶν. Κάτωψις.



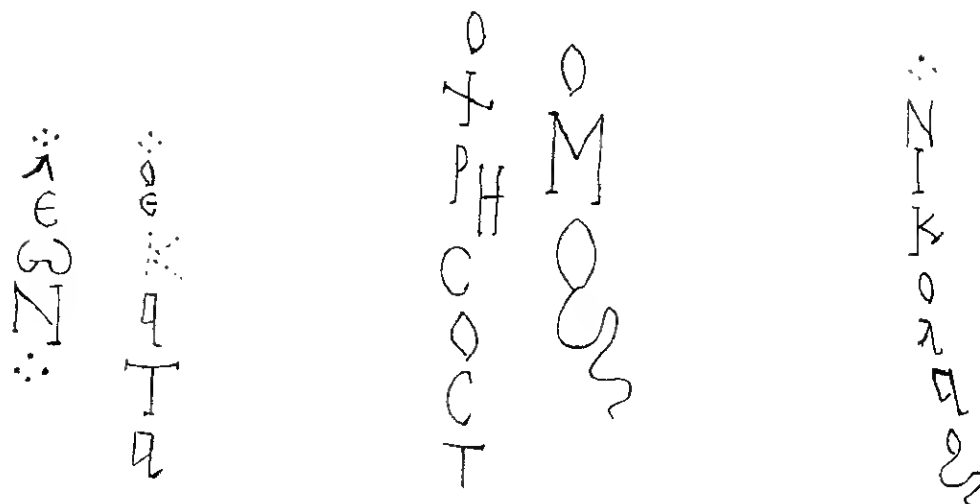
Σχέδιον 2. Ἅγιος Παντελεήμων Μπουλαριῶν. Κατὰ μῆκος τομή.



Σχέδιον 3. Ἅγιος Παντελεήμων Μπουλαριῶν. Ὁ ἀνατολικὸς τοίχος.



Σχέδιον 4. Ἅγιος Παντελεήμων Μπουλαριῶν. Συμπλήρωση τοῦ κτιστοῦ τέμπλου.



Σχέδιον 5. "Άγιος Παντελεήμων Μπουλαριών. Δείγματα γραφής.

τοσφάριον τῆς πρὸς νότον κόγχης ὁ ἅγιος Σώζων¹. Ὡστε ἂν δεχθῶμεν ὡς ὀρθόν, ὅπως φαίνεται νὰ εἶναι, τὸ συμπέρασμα τοῦ κ. Βοκοτοπούλου², ὁ ναὸς ἀρχικῶς θὰ ἐτιμᾶτο ἐπ' ὀνόματι δύο ἁγίων : τοῦ ἁγίου Παντελεήμονος καὶ τοῦ ἁγίου Σώζοντος. Φυσικὸν δὲ ἡ λατρευτικὴ παράδοσις καὶ ἡ λαϊκὴ μνήμη νὰ συγκρατήσῃ τὸ ὄνομα μόνον τοῦ μᾶλλον γνωστοῦ καὶ περισσότερον λατρευομένου ἁγίου³, ὡς εἶναι ὁ ἅγιος Παντελεήμων. Ἐκτὸς τῶν ἀνωτέρω τοιχογραφιῶν ὁ ναὸς διασώζει καὶ ἄλλας, δυναμένας νὰ χρονολογηθοῦν, ὡς ὑποθέτω, ἐγγὺς τοῦ 1200.

2) Τὸν ναὸν τοῦ ἁγίου Πέτρου παρὰ τὴν Γαρδενίτσαν, εἰς τὸν ὁποῖον θ' ἀφιερῶσω ἰδιαιτέραν μελέτην. Αἱ δύο κόγχαι περιβάλλονται ἐξωτερικῶς ὑπὸ ἐνιαίας ἡμικυκλικῆς ἀψίδος, χωρὶς νὰ ὑποδηλώνηται ἡ παρουσία τῶν εἰς τὸν βλέποντα ἐξωθεν τὸ μνημεῖον. Ἐπὶ τοῦ τεταρτοσφαιρίου τῆς μᾶς

1. Ὁ ἅγιος Μάρτυς Σώζων, ἐορταζόμενος τὴν 7ην Σεπτεμβρίου, ἐτιμᾶτο, φαίνεται, εἰς τὴν Λακωνίαν. Μαρτυρεῖ τὸ πρᾶγμα ὁ γνωστὸς ὁμώνυμος ναὸς εἰς τὸ Γεράκι καὶ τοιχογραφίαι τοῦ ἁγίου, ὅπως ἡ ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ ἁγίου Θεοδώρου Καφιόνας, τοῦ ἁγίου Πέτρου Γαρδενίτσας, τῶν ἁγίων Θεοδώρων τῆς Τρύπης.

2. Παναγ. Βοκοτόπουλος, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 74.

3. Ἀξιοπρόσεκτον εἶναι ὅτι καὶ ὅταν ἀκόμη πρόκειται περὶ διδύμου ναοῦ ἡ λαϊκὴ μνήμη συγκρατεῖ μόνον τὸ ὄνομα τοῦ ἑνός. Οὕτω τὸ δίδυμον καθολικὸν τῆς Ἱ. Μονῆς Ἀρκαδίου Κρήτης, τὸ τιμώμενον ἐπ' ὀνόματι τῆς Μεταμορφώσεως τοῦ Σωτῆρος καὶ τῶν ἁγίων Κωνσταντίνου καὶ Ἑλένης εἶναι γνωστὸν ὡς ναὸς τῶν ἁγίων Κωνσταντίνου καὶ Ἑλένης, κατὰ τὴν ἐορτὴν τῶν ὁποίων καὶ πανηγυρίζει ἡ Μονή. Καὶ ὁ δίδυμος ναὸς τοῦ χωρίου Ἅγιος Κωνσταντίνος Ρεθύμνης, τιμώμενος εἰς τὸ ὄνομα τῶν αὐτῶν ἁγίων ἱσαποστόλων βασιλέων καὶ εἰς μνήμην τοῦ Εὐαγγελισμοῦ τῆς Θεοτόκου εἶναι γνωστὸς ὡς Ἅγιος Κωνσταντίνος.

εἰκονίζεται δεομένη κατενώπιον ἐν προτομῇ ἡ ἁγία Παρασκευὴ καὶ ἐπὶ τοῦ τεταρτοσφαιρίου τῆς ἄλλης πάλιν ἐν προτομῇ ὁ ἀρχάγγελος Μιχαήλ. Πιθανώτερον λοιπὸν εἶναι ὅτι εἰς τὴν προκειμένην περίπτωσιν καὶ οἱ δύο ἅγιοι, εἰς τοὺς ὁποίους ἦτο κατ' ἀρχὴν ἀφιερωμένος ὁ ναὸς, ἀπελησμονήθησαν καὶ τὸ σημερινὸν τοῦ ὀνόματι εἶναι νεωτερικόν.

3) Ἐρεῖπιον ναῖσκου τιμώμενου ἐπ' ὀνόματι τοῦ ἁγίου Κωνσταντίνου, διασώζον ἔχνη γραπτῶν διακόσμου καὶ εὗρισκόμενον εἰς τὸ νεκροταφεῖον τοῦ χωρίου Τσικαλιὰ, παρὰ τὸν σημερινὸν ναὸν. Τὸ ἐρεῖπιον πρέπει νὰ θεωρήσῃ τις μᾶλλον ἀναγόμενον εἰς τοὺς βυζαντινοὺς χρόνους.

Ὁ Ἅγιος Παντελεήμων Μπουλαριών, ὁ παρέχων τὸ θέμα εἰς τὴν ἀνά χειρὸς μελέτην, εἶναι ἀρχαιότερος τῶν ἄλλων μνημονευθέντων ναῶν τῆς Μάνης, οἱ ὅποιοι ἔχουν διδύμον ἀψίδα. Τὸ πρᾶγμα πιστοῦται καὶ ἐκ τῆς ἐν μέρει σωζομένης ἐπιγραφῆς του, ἡ ὁποία δημοσιεύεται κατωτέρω. Τὸ μνημεῖον, καὶ ἂν θεωρηθῇ ὀλίγῳ προγενέστερον τοῦ γραπτῶν διακόσμου του, τοῦ ἀναγομένου εἰς τὴν τελευταίαν δεκαετίαν τοῦ 10ου αἰῶνος, εἶναι ἀσφαλέςτερον χρονολογημένον καὶ τοῦ ἁγίου Γεωργίου τῆς Ἀφέντρικας Κύπρου¹, τασσομένου ἀπὸ τοῦ 7ου ἕως καὶ τοῦ 10ου αἰῶνος καὶ ἀποτελοῦντος ἐξ ὧν μέχρι σήμερον γνωρίζομεν τὸ ἀρχαιότερον παράδειγμα ἐπὶ ἑλληνικοῦ ἐδάφους μονοχώρου ναοῦ μὲ δύο κόγχας ἁγίου βήματος. Ὁ τρουλλαῖος ναὸς τοῦ ἁγίου Γεωργίου τῆς Ἀφέντρικας, ἐπιμελοῦς σχεδίου, ἂν κρίνῃ τις ἐκ τῆς κατόψεως τῆς παρεχομένης ὑπὸ τοῦ ἀειμνήστου Γ. Σωτηρίου², ἐμφανίζει ἀρτίως διαγραφόμενας καὶ εἰς τὸ ἐξωτερικὸν τὰς δύο κόγχας. Τὸ αὐτὸ συμβαίνει βραδύτερον εἰς τὴν Κέρκυραν³, ἀλλὰ καὶ εἰς τὴν Κρήτην⁴ καὶ εἰς τὰ Κύθηρα⁵. Ἴσως ἡ παρ' ἡμῖν ὑποτυπώδης ἐξωτερικῶς δήλωσις τῆς παρουσίας τῶν δύο κογχῶν ὀφείλεται εἰς ἀδυναμίαν τοῦ λαϊκοῦ τεχνίτου. Πάντως εἶναι πολὺ πιθανὸν ὅτι ἡ περὶ τὴν δήλωσιν ἀσάφεια ὠδήγησε τὸν οἰκοδόμον τοῦ μεταγενεστέρου ἁγίου Πέτρου τῆς πλησιοχώρου Γαρδενίτσας πρὸς τὴν λύσιν τῆς ἐξωτερικῶς ἐνιαίας ἡμικυκλικῆς ἀψίδος, ἡ ὁποία περιέλαβε καὶ τὰς δύο κόγχας τοῦ ἱεροῦ. Τὸ θέμα ὁμοῦς εἶναι λεπτομερειακόν. Τὸ οὐσιώδες ἐν προκειμένῳ εἶναι ὅτι τὰ προσαχθέντα ἀνωτέρω παραδείγματα μονοχώρων ναῶν μετὰ δύο κογχῶν ἱεροῦ στηρίζουν

1. Γ. Σωτηρίου, Τὰ βυζαντινὰ μνημεῖα τῆς Κύπρου, ἐν Ἀθήναις 1935, σ. 9, εἰκ. 7. Βλ. καὶ πίν. 13β. Διὰ τὴν χρονολόγησιν τοῦ ναοῦ βλ. Π. Βοκοτόπουλον, ἐνθ' ἀνωτ., σσ. 69 - 70.

2. Βλ. καὶ παρὰ Π. Βοκοτοπούλου ἐνθ' ἀνωτ., σχέδ. 1.

3. Ὁ αὐτός, ἐνθ' ἀνωτ., σχέδ. 4.

4. G. Gerola, Monumenti veneti nell'isola di Creta II, Venezia 1908, σ. 197, εἰκ. 140.

5. Γ. Σωτηρίου, Μεσαιωνικὰ μνημεῖα Κυθέρων, ἐν Ἀθήναις 1923, ἀνάτυπον ἐκ τῆς Κυθηραϊκῆς Ἐπιθεωρήσεως 1923, σσ. 15 - 17, εἰκ. 6 - 7.

τά συμπεράσματα του κ. Βοκοτόπουλου, καθ' ἃ ἡ κατηγορία τῶν μνημείων τούτων ὑπῆρξε γνώριμος εἰς τὴν «ἀνατολικήν» σχολὴν τῆς βυζαντινῆς τέχνης κατὰ τὴν μέσσην βυζαντινὴν περίοδον, ἀπαντῶσα εἰς περιοχὰς δι' ὧν τὸ ἀπὸ τῆς Μ. Ἀσίας ὁρμώμενον ρεῦμα τῆς τέχνης διώδευσε πρὸς τὴν Κάτω Ἰταλίαν¹.

Τὸ κτιστὸν τέμπλον τοῦ Ἁγίου Παντελεήμονος δὲν σώζεται ἀκέραιον. Γενέσεις τοξυλλίων ὑψηλά, παρὰ τὸν ν. καὶ β. τοῖχον (εἰκὼν 3) τῆς ἐκκλησίας, προδίδουν ὅτι εἰς τὴν θέσιν τῶν δεσποτικῶν εἰκόνων, αἱ ὁποῖαι κοσμοῦν τὰ σημερινὰ τέμπλα, ἐσχηματίζετο ἐδῶ, ἐκατέρωθεν τῆς πύλης τοῦ ἱεροῦ, ἀνὰ ἓν τοξύλλιον ἄνευ τυμπάνου, ὅπως μαρτυρεῖ σωζόμενος εἰς τὰ ἐσωράχια γραπτὸς διάκοσμος τοῦ ἀρχικοῦ στρώματος. Ὑπὲρ τὰ τοξύλλια ἐμορφοῦτο, φαίνεται, ἀντὶ κοσμήτου στενὴ λωρὶς εὐθυγράμμου τοίχου (σχέδιον 4), ὅπως διδάσκει γωνιώδες ὑπόλειμμα, διασωθὲν ἄνω τοῦ βορείου τόξου (εἰκὼν 3). Ὁμοίαν διαμόρφωσιν τέμπλου, ἐγὼ τοῦλάχιστον, δὲν ἔχω ὑπ' ὄψιν εἰς τὴν Ἑλλάδα. Συνήθως τὰ κτιστὰ τέμπλα ἀποτελοῦνται ἐκ συνεχοῦς τοίχου, ἐκατέρωθεν τῆς θύρας εἰσόδου εἰς τὸ ἱερόν, ἐκτεινομένου μέχρι τῶν μακρῶν πλευρῶν τῆς ἐκκλησίας. Τέμπλα παρόμοια πρὸς τὸ τοῦ Ἁγίου Παντελεήμονος συναντᾶ τις :

1) Εἰς τὴν Καππαδοκίαν καὶ μάλιστα εἰς τὸ Γκουέικ Κιλισέ τῆς Σογκάνλ² (εἰκὼν 4), εἰς τὰ παρεκκλήσια 17, 21 καὶ 27 τοῦ Γκερεμέ³ καὶ εἰς τὸ Καρανλέκ Κιλισέ⁴. Ἐκ τῶν καππαδοκικῶν τέμπλων πρὸς τὸ τῆς Μάνης ὁμοιάζει περισσότερο τὸ τέμπλον τοῦ Γκουέικ Κιλισέ· διαφέρει ὁμως ὥς πρὸς τὰ ἐντὸς πλαισίου κογχάρια, τὰ διαμορφούμενα ὑπὸ τὰ τοξύλλια. Κογχάρια δὲν φαίνεται νὰ ὑπῆρχον εἰς Ἁγιον Παντελεήμονα. Τὸ τέμπλον τοῦ Γκουέικ Κιλισέ ὁ Jerphanion χρονολογεῖ εἰς ἐποχὴν μεταγενεστέραν τῶν «ἀρχαϊκῶν» ναῖσκων τῆς Καππαδοκίας, συγκρίνων αὐτὸ πρὸς τὸ τέμπλον τοῦ παρεκκλησίου 17, ἀναγομένου ἐπὶ τῇ βάσει χρονολογημένων

1. Παναγ. Βοκοτόπουλος, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 74.

2. G. de Jerphanion, Les églises rupestres de Cappadoce, Paris 1925, Λεύκωμα τόμ. Ι, πίν. 25³. Διὰ τὸ τέμπλον, χαρακτηριζόμενον ὑπὸ τοῦ Jerphanion ὡς monopliithe, βλ. καὶ κείμενον τόμ. Α', σ. 57 καὶ τόμ. Β', Paris 1936, σ. 369.

3. Ὁ αὐτὸς, ἐνθ' ἄνωτ., κείμενον τόμ. Α', Paris 1932, σ. 495, εἰκ. 51 καὶ τόμ. Β', σσ. 369 - 370 (διὰ τὸ παρεκκλήσιον 17 γίνεται λόγος εἰς τὸν τόμον Α' τοῦ κειμένου, σσ. 488 - 491), τόμ. Α' κειμένου, σ. 474 (παρεκκλήσιον 21, τοῦ ὁποῦ χάραγμα χρονολογεῖται ὑπὸ τοῦ Jerphanion, αὐτόθι, σ. 478, ἀπὸ τῶν μέσων τοῦ 11ου αἰ.) καὶ (παρεκκλήσιον 27) Λεύκωμα, τόμ. ΙΙ, πίν. 133³ καὶ κείμενον τόμ. Α', κυρίως σ. 480. Ὅπως ὁ συγγραφεὺς παρατηρεῖ τὸ τέμπλον τοῦ παρεκκλησίου 27 εἶναι plus grossièrement exécutée.

4. Ὁ αὐτὸς, ἐνθ' ἄνωτ., κείμενον τόμ. Α', σ. 395 καὶ Λεύκωμα, τόμ. ΙΙ, πίν. 97². Τὸ τέμπλον εἶναι σχεδὸν ἐξ ὁλοκλήρου κατεστραμμένον. Σώζονται ὥς παρ' ἡμῖν γεννήσεις τῶν τοξυλλίων. Δυσχερὲστατον νὰ διευκρινισθῇ ἂν ὑπὸ τὰ τοξύλλια ὑπῆρχον τυφλά τόξα ἢ ἀπλοῦς, συνεχῆς τοῖχος.

χαραγμάτων (1055, 1058, 1063 κλπ.)¹ «τὸ βραδύτερον εἰς τὸ πρῶτον ἡμισυ τοῦ ἑνδεκάτου αἰῶνος»². Διὰ τὸ τέμπλον τοῦ παρεκκλησίου 17 ὁ Jerphanion παρατηρεῖ ὅτι ἀνήκει εἰς τὸν αὐτὸν τύπον καὶ εἶναι «ἀκόμη κατὰ τι περισσότερο ἀνεπτυγμένον»³. Ὅπωςδὴποτε τὰ δύο τέμπλα τῆς Καππαδοκίας δὲν ἀντιπροσωπεύουν τὸν αὐτὸν βαθμὸν ἐξελίξεως. Τὸ τέμπλον τοῦ παρεκκλησίου 17 φαίνεται ὑψηλότερον καὶ ἔχει ἐκατέρωθεν τῆς πύλης δύο σειρὰς τοξυλλίων ἢ θυρίδων. Ὡστε τὸ τέμπλον τῆς Μάνης πρέπει νὰ καταλεχθῇ εἰς τὸν ὀλιγότερον ἐξελιγμένον τύπον.

2) Εἰς ναοὺς ἐντὸς βράχων τῆς Ἰταλικῆς Ματέρα (τοῦ Νομοῦ Ποτέντσα) καὶ συγκεκριμένως εἰς τοὺς ναοὺς τοῦ ἁγίου Λουκά καὶ τῆς ἁγίας Βαρβάρας⁴, ἐκ τῶν ὁποίων τὸ τέμπλον τοῦ πρώτου, διατρυπώμενον περὶ τὸ μέσον του ὑπὸ τοξωτῆς θύρας καὶ ἐκατέρωθεν αὐτῆς ὑπὸ τοξωτοῦ παραθύρου⁵, ὁμοιάζει περισσότερο τῶν Καππαδοκικῶν πρὸς τὸ τέμπλον τοῦ Ἁγίου Παντελεήμονος. Οἱ συγγράψαντες τὸ βιβλίον *Le chiese rupestri di Matera* χρονολογοῦν καὶ τοὺς δύο ναοὺς, τοὺς ὁποῖους θεωροῦν «βυζαντινοὺς»⁶ Καππαδοκικοῦ τύπου, ἀπὸ τοῦ 9ου καὶ τοῦ 10ου αἰῶνος⁷. Ὁ Α. Rizzi δέχεται τὴν κρυπτὴν τῆς ἁγίας Βαρβάρας ὡς ἔργον τοῦ 10 - 11ου αἰῶνος⁸.

Ὡστε ὅσον ἀφορᾷ καὶ εἰς τὴν μορφήν τοῦ τέμπλου τοῦ Ἁγίου Παντελεήμονος αἱ ὁμοιότητες μεταξὺ Καππαδοκίας, νοτίου Ἑλλάδος καὶ νοτίου Ἰταλίας μαρτυροῦν περὶ τοῦ ρεύματος τῆς τέχνης εἰς τὸ ὁποῖον ἀρχιτεκτονικῶς ἀνήκει τὸ μνημεῖον καὶ συνιστοῦν ἔχνη τῆς πορείας τὴν ὁποῖαν τὸ ρεῦμα ἠκολούθησεν ὁδεῦον ἀπὸ ἀνατολῶν πρὸς τὴν Κάτω Ἰταλίαν.

1. Ὁ αὐτὸς, ἐνθ' ἄνωτ., κείμενον τόμ. Α', σ. 490.

2. Ἐνθ' ἄνωτ., σ. 491.

3. Ὁ αὐτὸς, κείμενον, τόμ. Β', σ. 369.

4. La Scaletta, *Le chiese rupestri di Matera con una premessa di Mario Salmi* (Roma 1966) πίν. 35 καὶ ἐγχρωμ. 12.

5. Αὐτόθι, πίν. 35. Βλ. αὐτόθι καὶ σ. 257. Τὸ τέμπλον τῆς ἁγίας Βαρβάρας, ἐξικνούμενον μέχρι τῆς ὀροφῆς ἔχει ἐκατέρωθεν τῆς τοξωτῆς θύρας ἀνὰ δύο τοξωτὰ παράθυρα. Βλ. καὶ σ. 283.

6. Ὅπως δὲ οἱ αὐτοὶ (ἐνθ' ἄνωτ., σ. 25) παρατηροῦν εἰς τμήματα τῆς περιοχῆς ἡ λειτουργία ἐτελεῖτο κατὰ τὸ ἐλληνικὸν τυπικὸν μέχρι καὶ τοῦ 17ου αἰῶνος.

7. Αὐτόθι, σ. 130.

8. Alberto Rizzi, *Monachesimo bizantino e chiese rupestri in Basilicata*, ΔΧΑΕ, περίοδος Δ', τόμ. Ε', 1969, πίν. 58β.

II. ΖΩΓΡΑΦΙΚΗ

α) Ἀρχικὸν στρώμα

Εἰς τὴν δεξιὰν κόγχην τοῦ ἱεροῦ ζωγραφεῖται ἐν προτομῇ δεόμενος, μετωπικὸς ὁ ἅγιος Παντελεήμων (εἰκὼν 5) μὲ ὠσειδῆς, μακρὸν πρόσωπον, μακρὰν ρίνα, χαμηλὸν μέτωπον, μεγάλους ὀφθαλμοὺς καὶ μεγάλας ἄκρας χεῖρας. Ἡ οὐλὴ καστανομέλαινα κόμη του περιορίζεται ὀπισθεν τῶν ὠτῶν ἀναφαινομένη πάλιν ὑπ' αὐτὰ ὑπὸ μορφὴν σπειροειδῶν σφαιριδίων. Τὰ φῶτά της ἀποδίδουν τεφρόλευκοι γραμμαὶ διαγράφουσαι ὑπὲρ τὸ μέτωπον σειρὰν κύκλων. Ὁ κεραμόχρους μανδύας τοῦ μάρτυρος κοσμεῖται ἀπὸ τεφροῦς ρόμβους ἐγκλείοντας κύκλους ἐκ λευκῶν κηλίδων καὶ εἰς τὸ μέσον τοῦ στήθους ἀπὸ μελανὰς σπείρας. Ὡχρα ἀποδίδει τὴν ἐπιδερμίδα, κεραμόχρους χρῶμα τὰς σκιάς της, λευκαὶ γραμμαὶ τὰ φῶτα. Ἐντύπωσιν προκαλοῦν αἱ πολλαὶ παράλληλοι γραμμαὶ, αἱ φωτίζουσαι τὸν λαιμὸν (εἰκὼν 6). Ὑπὸ τὴν ὀρθογώνιον φωτιστικὴν θυρίδα ὑπῆρχεν ἐπὶ λευκοῦ βάθους (διαστάσεων 0,58 μ. × 0,19 μ.) ἴσως δεκαπεντάστιχος γραπτὴ ἐπιγραφὴ (εἰκὼν 5), ἐκ τῆς ὁποίας ἐδῶ καὶ ἐκεῖ ἀναγινώσκονται ὀλίγα γράμματα. Οἰκοθεν νοεῖται ἡ σημασία τῆς σωζομένης εἰς τὸ τέλος χρονολογίας (εἰκὼν 7).

στίχ. 6 (:) — — — AMO — — — —
 [IE]P[O]MON[AXOY;]
 E(:) — — — NIKITA(:) — — —
 — — — — — — — — — —
 — — — — — — — — — —
 PROT — — — — — — — — — —
 IP(:)O — — — — — — — — — —
 — — E — — — — — — — — — —
 :[E]T(ει(:))
 Φ

Τὸ δεῦτερον καὶ τελευταῖον γράμμα τῆς χρονολογίας πρέπει νὰ εἶναι φῖ¹. Ἐὰν ἡ ἀνάγνωσις εἶναι ὀρθή, τότε τὸ 6500 ἀπὸ κτίσεως κόσμου ἰσοδυναμεῖ πρὸς τὸ 991/2 μ.Χ.

Ἐκατέρωθεν τῆς ἐπιγραφῆς ἀνὰ μία παράστασις μετωπικοῦ ἱεράρχου, καλυπτομένη ὑπὸ λειχόνων. Δὲν δύναται τις νὰ εἴπῃ ἂν οἱ ἅγιοι εἰκονίζοντο

1. Τὸ ᾧ μέγα ἔχει διάφορον μορφὴν εἰς τὰς ἐπιγραφὰς τοῦ ναοῦ. Βλ. εἰκόνα 13 ἀριστερὰ (ὑπὸ τὸν φωτιστὴν τοῦ ἁγίου Ἰωάννου).

ὁλόσωμοι ἢ ἐν προτομῇ, ἐπειδὴ λίθοι, ὡς ἐλέχθη, ἀποφράττουν τὴν βάσιν τῆς κόγχης, μορφοῦντες ἁγίαν τράπεζαν. Ἀριστερὰ ὁ Χρυσόστομος φορὼν καστανοῖωδὴ φαλδὸν καὶ δεξιὰ ὁ Νικόλαος (εἰκὼν 8) μὲ λευκὸν ὑποκῶνον τρίχωμα, ὠχρὰν ἐπιδερμίδα, κεραμόχρους σκιάς, ροδόχροα φῶτα. Ἐπὶ τῆς ἀριστερῆς παρειᾶς κεραμόχρους σκιά σχήματος ἀνεστραμμένου ἰσοσκελοῦς τριγώνου πρὸς τὴν ἔξω μακρὰν πλευρὰν τοῦ ὁποίου συνάπτονται μικραὶ ὀριζόντιαι, ὁμοιόχρωμοι γραμμαὶ. Οἱ μελανοὶ σταυροὶ τοῦ λευκοῦ ὁμοφορίου του ἔχουν κεραίας σχήματος σημερινῶν κεφαλαίων δέλτα συναπτομένων κατὰ τὰς κορυφάς. Τὰ ὀνόματα τῶν ἁγίων γράφονται μεταξὺ μικρῶν σταυρῶν ἐκ λευκῶν κηλίδων. Δεῖγμα τοῦ τύπου τῶν γραμμῶν παρέχει τὸ σχέδιον 5.

Εἰς τὸ τεταρτοσφαίριον τῆς βορείας κόγχης ἄλλος μετωπικὸς ἐν προτομῇ δεόμενος Ἅγιος (εἰκὼν 10) μὲ βραχεῖαν, οὐλὴν κόμην καὶ πελωρίας ἄκρας χεῖρας¹, νέος, γενεῖων, φέρων ὁμοίαν στολήν. Ἐκ τοῦ ὀνόματός του σώζεται ἡ τελευταία συλλαβὴ TAC². Θεωρῶ πιθανώτατον ὅτι πρόκειται διὰ τὸν ἅγιον μάρτυρα Νικήταν³. Ἡ ρίς του εἶναι βραχεῖα μὲ μεγάλη περυγία (εἰκὼν 9) καὶ τὸ βραχὺ, δικόρυφον γένειον ἀρχεῖται ὑπὸ τὰ χεῖλη χαμηλά, ἀφήνον γυμνὸν τμήμα τῆς ἐπιδερμίδος. Τὴν πλατεῖαν ταινίαν τοῦ μανδύου, τὴν κατερχομένην ἀπὸ τοῦ λαιμοῦ πρὸς τὰ κάτω, κοσμοῦν καστανομέλαινα τετράγωνα μὲ χιαστί τεμνομένας βαθυχρόμους γραμμάς

1. Πελωρία εἶναι ἡ δεξιὰ χεὶρ καὶ τοῦ Ἀποστόλου Πέτρου τῆς Ἀναλήψεως εἰς τὸν τροῦλλον τῆς Ἁγίας Σοφίας Θεσσαλονίκης (V. Lazarev, Storia della pittura bizantina, edizione italiana (Torino, 1967) πίν. 84).

2. Ἐπ' ὀνόματι τοῦ ἁγίου Νικήτα τιμᾶται ναὸς τῆς Ἀνω Πούλας Μάνης, ἀναγόμενος ἴσως εἰς τὸν 10ον αἰῶνα. Τοιχογραφίαν τοῦ ἁγίου συνήνησα εἰς Ἁγίους Θεοδώρους Καφιδνας. Τὸν Ἅγιον Νικήταν εὗρισκω τρεῖς φορές εἰς Καππαδοκίαν (G. de Jerphanion, κείμενον τόμ. Α', σσ. 153, 180, 210), δύο φορές εἰς Καστορίαν (Σ. Πελεκανίδης, Καστορία, Πίνακες, Θεσσαλονίκη 1953, πίν. 158β, 242α) καὶ περισσοτέρας εἰς Γιουγκοσλαβίαν (V. R. Petković, La peinture serbe du moyen âge, II, Beograd 1934, πίν. V (Στουντένιτσα), πίν. LXVI (Γκρατσάνιτσα), πίν. CXIII (Καράν), πίν. CCVIII (Μανασίγια), Dečani II, Monumenta Jugoslaviae artis veteris, Series prima, Monumenta Serbica artis mediaevalis, Liber II editio fundationis Mich. Pupin τῆς Academia Regalis Serbica, Beograd 1941, πίν. CLI, G. Millet-A. Frolov, La peinture du moyen âge en Yougoslavie, III, Paris 1962, εἰκ. 37² (καὶ 47⁴) καὶ 103²).

3. Εἰς Καστορίαν καὶ Γιουγκοσλαβίαν ὁ Ἅγιος ἔχει μακρὰν κόμην καὶ βραχὺ γένειον. Μακρὰν ὡσαύτως κόμην καὶ βραχὺ γένειον, δικόρυφον (ὅπως πολλαχοῦ ἐν Γιουγκοσλαβίᾳ) ἔχει ὁ ὑποτιθέμενος ὡς Νικήτας εἰς τοιχογραφίαν τοῦ Καχριέ (Paul A. Underwood, The Kariye Djami, vol. 3 (New York 1966), πίν. 514, 515). Εἰς τὸ Κελεντζικλάρ τῆς Καππαδοκίας (G. de Jerphanion, ἐνθ' ἄνωτ., Λεῶκος, τόμ. I, πίν. 47¹) ὁ ἅγιος Νικήτας εἰκονίζεται ὡς παρ' ἡμῖν, νέος μὲ βραχεῖαν κόμην καὶ βραχὺ γένειον, ἔχων ὑπὸ τὰ χεῖλη γυμνὸν τριχὼν τὸν ἀνθερεῶνα. Διαφέρουν ὁμοῦ καὶ ὁ ἀνθρώπινος τύπος καὶ τὸ ὄψος τῆς τοιχογραφίας.

και τὸ ἄλλο ἔνδυμα τεφρόλευκοι, ἐνάλληλοι ρόμβοι. Κατωτέρω ζωγραφοῦνται δύο πάλιν κατενώπιον ἱεράρχαι με μονόχρωμα καὶ αὐτοὶ φαιλόνια, ἀριστερὰ ὁ λευκόθριξ ἁγιος Γρηγόριος, ἀποκρυπτόμενος ἀπὸ παχὺ στρώμα λειχίνων καὶ δεξιὰ ὁ ἁγιος Βασίλειος με πλατὺ κατεστραμμένον πρόσωπον καὶ οὐχὶ μακράν, μελανὴν δξύληκτον γενειάδα, κρατῶν διὰ τῆς ἀριστερᾶς εὐαγγέλιον καὶ εὐλογῶν διὰ τῆς ἄλλης.

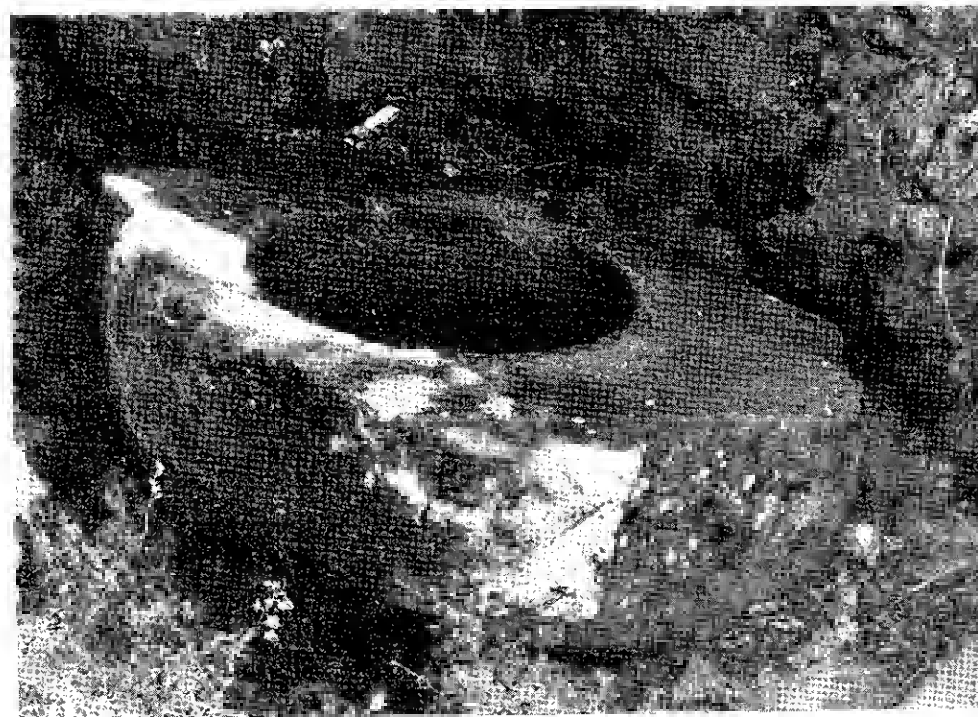
Εἰς τὴν καμάραν τοῦ ἱεροῦ ζωγραφεῖται ἡ Ἀνάληψις ἐπὶ κεραμόχρου βάθους. Τὸ μέσον τῆς συνθέσεως κατέχει ἑλλειπτικὴ κεραμόχρους δόξα, ἁσπίς, θὰ ἔλεγέ τις, ἐπὶ τῆς ὁποίας εἰκονίζεται ἀπὸ τῶν γονάτων καὶ ἄνω, καθήμενος ἐπὶ πλατείας λευκῆς ἱρίδος ὁ βραχύσωμος Χριστὸς (εἰκὼν 11) μετὴν μεγάλην κεφαλὴν καὶ τὸ πλατὺ πρόσωπον, ἔχων τὸ τρίχωμα καστανὸν καὶ ὁμοιόχρωμον τὸν χιτῶνα, εὐλογῶν διὰ τῆς δεξιᾶς χειρὸς καὶ διὰ τῆς ἄλλης στηρίζων ἄνωθεν ὀρθιον εἰλητὸν μᾶλλον ἢ βιβλίον. Ἀξιοπρόσεκτον ὅτι ὁ κατακόρυφος ἄξων τοῦ κορμοῦ του δὲν εἶναι παράλληλος πρὸς τὸν κατὰ μῆκος ἄξονα τῆς ἐκκλησίας, ἀλλὰ λοξὸς καὶ πρὸς αὐτὸν διασταυρούμενος. Τὴν δόξαν ἀνέχουν τέσσαρες ἄγγελοι ὀρμητικῶς ἱπτάμενοι. Ἀνὰ δύο ἐξ αὐτῶν χιαστὶ κινοῦνται καθ' ὅμοιον τρόπον: οἱ μὲν κατὰ φορὰν ὀριζόντιον, ἀλλ' οὕτως ὥστε τὸ στενόμακρον σῶμά των νὰ διαγράφη τόξον, οἱ δ' ἄλλοι, βραχύσωμοι, ἵπτανται κατακορύφως μετὴν ἄκραν τοῦ ἱματίου κυματίζουσιν καὶ τοὺς πόδας ὅσον εἶναι δυνατόν ἐν διαστάσει, ὠθοῦντες μετὰ δυνάμεως πρὸς τὰ ἄνω τὴν δόξαν¹. Τὸ σύμπλεγμα πλαισιώνει ἀπὸ ἀνατολῶν ἐπὶ τοῦ κεραμόχρου βάθους λευκογράμματος ἐπιγραφὴ σχετικὴ πρὸς τὴν Ἀνάληψιν: *ΑΝΑ[ΡΕΣ ΓΑ]ΛΗΛΕ[ΟΙ:]...*

Ὁ πρῶτος Ἀπόστολος τοῦ νοτίου ἡμιχορίου ἐξωγραφεῖτο εἰς τὴν ν.α. γωνίαν, ὥστε τμήμα τοῦ σώματος αὐτοῦ εὕρισκετο ἐπὶ τοῦ νοτίου τοίχου καὶ ἄλλο, τὸ ἀπὸ τῆς ὀσφύος καὶ ἄνω, ἐπὶ τοῦ ἄν. τοίχου. Τὸ τελευταῖον μέρος ἀποκρύπτεται σήμερον ὑπὸ νεώτερον στρώμα τοιχογραφίων καλύπτον τὸ τύμπανον. Ὁ δεῦτερος Μαθητής, ὁ εὐαγγελιστὴς Λουκᾶς (εἰκὼν 12), βαδίζει πρὸς ἄριστερά κρατῶν εὐαγγέλιον, ὑψὼν τὴν δεξιὰν πρὸς τὴν κόμην, ἔχων ροδόχρουν τὸν χιτῶνα καὶ καστανομέλαν τὸ ἱμάτιον. Ἀριστερὰ καὶ ὑπεράνω τοῦ Λουκᾶ, ὅπως καὶ περαιτέρω ἐκατέρωθεν τοῦ Ἀνδρέα, ἀλλὰ καὶ εἰς τὸ βόρειον ἡμιχόριον σειραὶ λευκῶν κηλίδων, δια-

1. Θὰ ἐδικαιούτο τις νὰ συζητήσῃ τὸ δυνατόν ἀποδόσεως τῆς ὑπερβολικῆς βραχύτητος τοῦ σώματος τῶν Ἀγγέλων εἰς πρόθεσιν τοῦ ἀγιογράφου νὰ δηλώσῃ ὀπτικήν ἀπάτην, ὀφειλομένην εἰς τὴν κατακόρυφον πρὸς τὰ ἄνω πτῆσιν, ἂν τοιαύτη δῆλωσις δὲν ἦτο ἀλλοτρία καὶ λαϊκοῦ ζωγράφου, ἀποδίδοντος καθ' ὑπερβολὴν βραχύσωμον ἓνα τῶν παρ' ἀλλήλους ἱσταμένων Ἀποστόλων, καὶ τοῦ ὑπερβατικοῦ χαρακτῆρος τῆς βυζαντινῆς ζωγραφικῆς. Εἰς τὸ κενὸν τὸ ὅποιον φαίνεται μεταξὺ τῶν ποδῶν καὶ τοῦ κορμοῦ τοῦ βορειοδυτ. Ἀγγέλου (εἰκὼν 13), ἐπὶ τοῦ κεραμόχρου βάθους, λευκὰ γράμματα εἰς τρεῖς σειράς. Μᾶλλον εὐανάνυστος ἢ συντομογραφία Κ(ύρι)ε τοῦ τελευταίου στίχου.



Εἰκὼν 1. Ἅγιος Παντελεήμων Μπουλαριῶν. Νοτιὰ πλευρά.



Εἰκὼν 2. Ἅγιος Παντελεήμων Μπουλαριῶν. Κολυμβήθρα (:).



Εἰκὼν 3. Ἅγιος Παντελεήμων Μπουλαριῶν. Ἱερὸν.



Εἰκὼν 4. Καππαδοκία, Γκουέικ Κιλισέ, Τέμπλον. (Jerphanion).



Εἰκὼν 5. Ἅγιος Παντελεήμων Μπουλαριῶν. Τοιχογραφία δεξιᾶς κόγχης ἱεροῦ.



Εἰκὼν 6. Ἅγιος Παντελεήμων Μπουλαριῶν.
Λεπτομέρεια τῆς προηγουμένης εἰκόνης (τοιχογραφία).



Εἰκὼν 7. Ἅγιος Παντελεήμων Μπουλαριῶν.
Ἡ χρονολογία τῆς γραπτῆς ἐπιγραφῆς.



Εἰκὼν 8. Ἅγιος Παντελεήμων Μπουλαριῶν.
Ἅγιος Νικόλαος (λεπτομέρεια τοιχογραφίας).



Εἰκὼν 9. Ἅγιος Παντελεήμων Μπουλαριῶν.
Κεφαλὴ Ἁγίου (Νικήτα)· λεπτομέρεια τῆς ἐπομένης εἰκόνης.



Εἰκὼν 10. Ἅγιος Παντελεήμων Μπουλαριῶν.
Τοιχογραφία τεταρτοσφαιρίου ἀριστερᾶς κόγχης ἱεροῦ.



Εἰκὼν 11. Ἅγιος Παντελεήμων Μπουλαριῶν. Ὁ Χριστὸς τῆς Ἀναλήψεως (τοιχογραφία).



Εἰκὼν 12. Ἅγιος Παντελεήμων Μπουλαριῶν.
Ἀπόστολοι τῆς Ἀναλήψεως ἐπὶ τοῦ νοτίου τοίχου (τοιχογραφία).



Εἰκὼν 13. Ἅγιος Παντελεήμων Μπουλαριῶν.
Ἀπόστολοι τῆς Ἀναλήψεως ἐπὶ τοῦ βορείου τοίχου (τοιχογραφία).



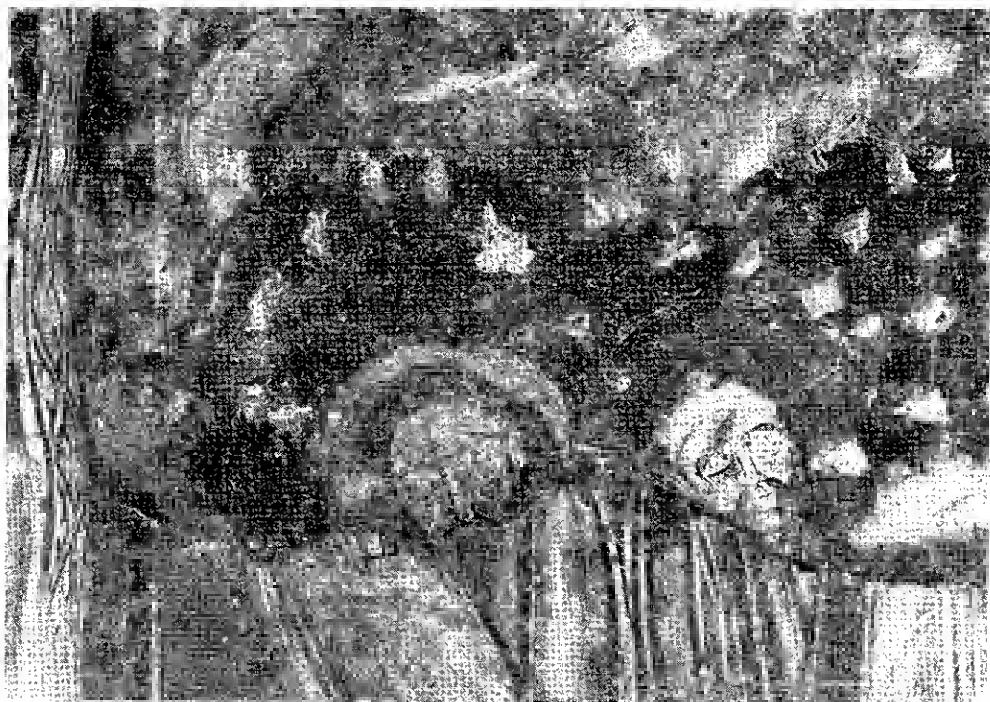
Εἰκὼν 14. Ἅγιος Παντελεήμων Μπουλαριῶν.
Ἅγιοι ἐπὶ τοῦ βορείου τοίχου τοῦ ἱεροῦ (τοιχογραφία).



Εἰκὼν 15. Ἅγιος Παντελεήμων Μπουλαριῶν.
Ἅγιος Λέων Κατάνης (λεπτομέρεια τοιχογραφίας).



Εἰκὼν 16. Ἅγιος Παντελεήμων Μπουλαριῶν. Κεφαλὴ Ἁγίας (λεπτομέρεια τοιχογραφίας).



Εἰκὼν 17. Ἅγιος Νικήτας Ἄνω Πούλας. Ἀπόστολοι ἀναλήψεως (τοιχογραφία).



Εἰκὼν 18. Ἅγιος Παντελεήμων Μπουλαριῶν. Ἀπόστολοι ἁναλήψεως (λεπτομέρεια τῆς εἰκ. 12).



Εἰκὼν 19. Ἅγιος Παντελεήμων Μπουλαριῶν.
Ἁγία Κυριακή (τοιχογραφία).



Εἰκὼν 20. Ἅγιος Παντελεήμων
Μπουλαριῶν. Ἐπιγραφή (λεπτο-
μέρεια τῆς προηγούμενης εἰκόνας).

τεταγμένων εἰς θυσάνους, δηλώνουν προφανῶς δένδρα. Σχεδὸν κατενώπιον εἰκονίζονται δεξιώτερον τοῦ Λουκά με διεσταλμένους τοὺς πόδας δύο πρεσβῦται, εἰς τὸ μέσον ὁ εὐαγγελιστὴς Ματθαῖος (εἰκὼν 12), φορῶν καστανομέλανα χιτῶνα καὶ λευκὸν ἱμάτιον, δεικνύων διὰ τῆς δεξιᾶς τὸν Χριστόν, καὶ ὁ Ἀνδρέας κρατῶν εἰλητόν καὶ στρέφων ἑλαφρῶς πρὸς τὰ δεξιὰ τὴν κεφαλὴν. Ὁ χιτὼν τοῦ εἶναι καστανομέλας καὶ τὸ ὥχρόν, ὑπέρυθρόν του ἱμάτιον ἔχει λευκὰ φῶτα καὶ κεραμόχρους σκιάς. Εἰς τὴν ἀνατολ. πλευρὰν τῆς πρώτης ἐνισχυτικῆς ζώνης παρὰ τὸν ν. τοῖχον νέος με βραχὺ γένειον ὁ Ἰάκωβος. Τὰ ἐνδύματά του ἔχουν τὰ χρώματα τῶν φορεμάτων τοῦ Ἀνδρέου ἀντιστρόφως. Καὶ εἰς τὸ ἐσωράχιον τῆς ζώνης ἄλλος ἐξίτηλος Ἀπόστολος με τὸ πρόσωπον κατενώπιον καὶ τοὺς πόδας βαδίζοντας πρὸς τὰριστερά, φέρων λευκὸν ἱμάτιον καὶ ροδόχρουν χιτῶνα. Εἰς τὴν κλεῖδα τῆς ἐνισχυτικῆς ζώνης ἐπὶ λευκοῦ ἐδάφους, μελανόν, ἀνθεμιοειδὲς κόσμημα. Ἀπὸ τοῦ ἐσωραχίου τοῦ β. σκέλους τῆς ἀρχίζει ἡ ἀπεικόνισις τοῦ δευτέρου ἡμιχορίου τῶν Ἀποστόλων τῆς Ἀναλήψεως. Εἰς τὸ ἐσωράχιον ζωγραφεῖται ἐξίτηλος τώρα, φέρων λευκὰ καὶ ροδόχροα ἐνδύματα, νέος Μαθητὴς, ὑψὼν τὴν δεξιὰν χεῖρα καὶ ἔχων μακρὸν τὸ πρόσωπον, ὑπενθυμίζον τὴν μορφήν τοῦ Ἁγίου Παντελεήμονος. Οἱ Ἀπόστολοι τοῦ ἐσωραχίου ἔχουν πολὺ μεγαλύτερας διαστάσεις ἢ οἱ ἄλλοι. Ἐπὶ τῆς ἀν. πλευρᾶς τοῦ β. σκέλους τῆς ἐνισχυτικῆς ζώνης, ἀντιστοίχως πρὸς τὸν Ἰάκωβον, μᾶλλον δὲν εἰκονίζετο τίποτε. Τὸ βάθος εἶναι λευκόν.

Εἰς τὸ β. σκέλος τῆς καμάρας τοῦ ἱεροῦ πρώτος ἐξ ἀριστερῶν ὁ Ἅγιος Ἰωάννης ὁ Θεολόγος (εἰκὼν 13), καθ' ὑπερβολὴν βραχύσωμος γέρον, λευκοχίτων με καστανὸν ἱμάτιον. Εἰς τὸν παραπλεύρως ἱστάμενον Μάρκον (εἰκὼν 13) με τὴν μακρὰν γενειάδα τὰ χρώματα τῶν ἐνδυμάτων εἶναι μὲν τὰ αὐτά, ἀλλ' ἐναλλάσσονται. Ὁ ἐκ δεξιῶν πρεσβύτερος (εἰκὼν 13) με τὸν λευκὸν χιτῶνα καὶ τὸ ὥχρόν, ὑπέρυθρον ἱμάτιον, τὸ ἔχον κεραμόχρους γραμμικὰς σκιάς, μᾶλλον εἶναι ὁ Πέτρος. Κάτωθι αὐτῶν δύο Ἅγιοι (εἰκὼν 14), περικλειόμενοι ἐντὸς ἰδιαιτέρου πλαισίου. Ὁ ζωγραφούμενος ἀριστερά, νέος με βραχεῖαν κόμην καὶ γένειον, φορῶν χιτῶνα καὶ ἰόχρουν ἱμάτιον, ὑψώνει τὴν ἀριστερὰν χεῖρα συμμετέχων, ὡς φαίνεται, εἰς τὴν σκηνὴν τῆς Ἀναλήψεως. Ἐὰν ληθῇ ὑπ' ὅψιν ὅτι οἱ εἰκονιζόμενοι εἰς τὴν Ἀνάληψιν Ἀπόστολοι, τοὺς ὁποίους εἶδομεν μέχρι τοῦδε, ἀνέρχονται μόνις εἰς δέκα καὶ ἐπὶ πλέον ἀν' ὑπόλογισθῇ τὸ εἶδος τῶν ἐνδυμάτων τοῦ Ἁγίου, πρέπει νὰ δεχθῶμεν ὅτι παριστάνει καὶ αὐτὸς Μαθητὴν. Ἀντιθέτως ὁ ἐκ δεξιῶν μετωπικὸς γέρον Ἰεράρχης, ὁ κρατῶν ἑδαγγέλιον καὶ ζωγραφούμενος ἐντὸς τοῦ αὐτοῦ πλαισίου, φαίνεται ὅλως ἀμέτοχος τῶν κατὰ τὴν Ἀνάληψιν τελουμένων. Ἀπέναντί του, εἰς τὸν νότιον τοῖχον εἰκονίζεται μόνος, μετωπικός, μέχρι τῶν γονάτων περίπου, ἄλλος ἐπίσκοπος, νέος με ἰῶδες μαφόριον, ὁ ἅγιος . . . ΛΕΩΝ . . . ΟΕΚΑΤΑ[ΝΗC . . .], ἥτοι Ἐπετηρὶς Ἐταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, Ἔτος ΛΖ'

πιθανώτερον Λέων ὁ ἐ[κ] Κατάνης¹. Ὡχρα ἀποδίδει τὴν ἐπιδερμίδα τοῦ δυσμόρφου, πλατέος προσώπου καὶ τὴν ἐρυθρότητα τῶν παρεῖων του κεραμόχοι, κτενιόμορφοι μνηοειδείς κηλίδες² (εἰκὼν 15). Ὁ Ἱεράρχης φέρει πλὴν τοῦ ὁμοφορίου ἐγχείριον³ ἔχον κόσμημα συγκείμενον ἐκ μελανῶν καὶ λευκῶν ρόμβων.

Ὑπὸ τὸν Ἅγιον Ἰάκωβον ἐπὶ λευκοῦ βάθους ὑπάρχει ἀπλὸν, μελανόν, «μπακλαβαδωτὸν» κόσμημα. Εἰς τὸ ἐσωράχιον τοῦ νοτίου σκέλους τῆς ἀνατολ. ἐνισχυτικῆς ζώνης ὑπὸ τὸν Ἀπόστολον ζωγραφεῖται κατενώπιον ἁγία μὲ λευκὴν καλύπτραν καὶ στέμμα, κοσμούμενον ὅπως καὶ ἡ τραχηλέα τοῦ ἐνδύματός της, ὑπὸ ἐλίκων (εἰκὼν 16).

Τὶ εἰκονίζετο ἀπέναντι ἐπὶ τοῦ βορ. σκέλους δὲν φαίνεται, ἐπειδὴ τὸ τμήμα τοῦτο καλύπτεται ὑπὸ λειχάνων.

Μεταξὺ τῆς ἀνατολ. καὶ τῆς μέσης ἐνισχυτικῆς ζώνης ἐπὶ τοῦ βορ. τοίχου τὰ ἀποκρυπτόμενα ὑπὸ λειχάνων στρώματα τοιχογραφιῶν εἶναι δύο. Ἐπὶ τοῦ πρώτου ἴσως ἐξωγραφεῖτο στρατιωτικὸς ἅγιος.

Ἐπὶ τῆς δυτ. πλευρᾶς τῆς πρώτης ἀπὸ ἀν. ἐνισχυτικῆς ζώνης, ἀνω, παρὰ τὴν κλεῖδα τοῦ τόξου γεωμετρικὸν κόσμημα ἐπὶ λευκοῦ βάθους. Εἰς τὸ ἐσωράχιον τῆς μέσης ἐνισχυτικῆς ζώνης ἀνὰ δύο ἐκατέρωθεν ἐξίτηλοι, ὁλόσωμοι Ἅγιοι. Χαμηλὰ εἰς τὸ βόρειον σκέλος Ἅγιος μᾶλλον ἢ Ἁγία μὲ μακράν, μελανὴν κόμην, τῆς ὁποίας τὰ φῶτα δηλώνουν λευκαὶ γραμμαῖ. Ἰχνη τοιχογραφιῶν ὑπάρχουν καὶ δυτικῶς τῆς τρίτης ἀπὸ ἀνατολῶν ζώνης εἰς τὰς γωνίας.

Ὁ τρόπος καθ' ὃν διετάχθη ἡ σκηνὴ τῆς Ἀναλήψεως εἰς τὸ ἱερὸν τοῦ Ἁγίου Παντελεήμονος παρουσιάζει πολλὰ μειονεκτήματα ὀφειλόμενα ἴσως καὶ εἰς τὸ γεγονὸς ὅτι ἀποτελεῖ μίαν τῶν παλαιότερων ἀποπειρῶν

1. Ὅπως ἀναγράφεται εἰς τὸ Μηνολόγιον τοῦ Βασιλείου Β' (Il Menologio di Basilio II (Cod. Vatic. gr. 1613), Torino 1907 (Codices e Vaticanis selecti, VIII), σ. 416, ὁ Λέων «ἐγένετο ἀπὸ τῆς πόλεως Ῥαβέννης». Ὁ ἅγιος Λέων, ἐπίσκοπος Κατάνης δὲν ἐνθυμοῦμαι ν' ἀπαντᾷ εἰς τὴν Καππαδοκίαν, οὔτε εἰς τὴν Καστορίαν, Γιουγκοσλαβίαν καὶ Βουλγαρίαν. Δι' ἀπεικονίσεις του εἰς Λακωνίαν καὶ μάλιστα εἰς τὴν Μάνην γίνεται λόγος εἰς ἄλλην ὑπὸ ἐκτύπωσιν μελέτην μου.

2. Ὡστε εἰς τὰς τοιχογραφίας τοῦ ναοῦ αἱ ἐπὶ τῶν παρεῖων ἐρυθραὶ κηλίδες ἀποδίδονται κατὰ δύο τρόπους. Βλ. ἀνωτέρω περιγραφὴν τῆς τοιχογραφίας τοῦ ἁγίου Νικολάου.

3. Ἐγχείριον, ὁμοφόριον καὶ ἐπιτραχήλιον φέρει εἰς εἰς τοὺς δέκα ἱεράρχης ἐκ τῶν εἰκονιζομένων εἰς τὸ Μηνολόγιον τοῦ Βασιλείου Β' (N. Thierry, Le costume épiscopal byzantin du IX^e au XIII^e siècle d'après les peintures datées (Miniatures, fresques), Revue des études byzantines XXIV, Mélanges Venance Grumel, 1966, σ. 313.

ἀπεικονίσεως τοῦ θέματος ἐπὶ τῆς καμάρας τοῦ ἁγίου βήματος¹. Ἡ φορὰ τῆς κινήσεως καὶ ἡ διάταξις τῶν Ἀποστόλων προδίδει ὅτι ὁ ζωγράφος εἶχε πιθανῶς ὡς πρότυπον κυκλικῶς διατεταγμένην σύνθεσιν διακοσμοῦσαν τροῦλλον².

Εἰς τὴν σύνθεσιν τῶν Μπουλαριῶν εἶδομεν εἰκονιζομένους ἔνδεκα Ἀποστόλους. Ἄλλ', ὅπως ἤδη παρατηρεῖ ὁ Jerphanion³, οὐδέποτε οἱ ἅγιοι-γράφοι παριστάνουν τὸν ἱστορικὸν ὁμιλον τῶν ἔνδεκα Ἀποστόλων, οἵτινες ἦσαν παρόντες κατὰ τὴν Ἀνάληψιν, ἀλλὰ τὸν ἰδεατὸν σύλλογον τῶν δώδεκα, ἐκ τοῦ ὁποίου δὲν ἀπουσιάζουν ὁ Παῦλος καὶ οἱ Εὐαγγελισταί, ἐνῶ συνήθως παραλείπονται ὁ Θαδδαῖος καὶ εἰς τῶν Ἰακώβων. Ὁ Ἀπόστολος ὁ ζωγραφούμενος ἐπὶ τῆς ν.ἀ. γωνίας τοῦ ναοῦ μαρτυρεῖ ὅτι ἡ σκηνὴ συνεχίζετο, διαγράφουσα κύκλον, καὶ ἐπὶ τοῦ ἀν. τυμπάνου, ὑπὲρ τὰς κόγχας. Ἐκεῖ θ' ἀνέμενέ τις ὅτι εἰκονίζοντο ὁ δωδέκατος Ἀπόστολος καὶ στηθάριον τῆς Θεοτόκου μόνης ἢ καὶ, ἥτιον πιθανῶς⁴, μεταξὺ στηθαρίων Ἀγγέλων. Καὶ εἰς τὸν μεταγενέστερον Ἅγιον Πέτρον τῆς Γαρδενίτσας ζωγραφοῦνται ἐπὶ τῆς αὐτῆς θέσεως προτομαὶ τῆς Θεομήτορος καὶ Ἀγγέλων ἐκατέρωθεν αὐτῆς, ὡς τμήμα τῆς Ἀναλήψεως, τῆς ὁποίας τὸ κύριον μέρος διακοσμεῖ καὶ ἐκεῖ τὴν καμάραν τοῦ ἱεροῦ. Πάντως εἰς Μπουλαριούς ἐπὶ τοῦ πρὸς β. ἄκρου τοῦ τυμπάνου, ὅπου τὸ μεταγενέστερον ἀσβεστοκονίαμα ἔχει καταπέσει, οὐδὲν φαίνεται κοσμοῦν τὸ ἀρχικὸν στρῶμα. Ἐνδειξιν συνηγοροῦσαν ὑπὲρ τῆς ἀπόψεως ὅτι εἰς τὴν ἀρχικὴν τοιχογραφίαν εἰκονίζετο τοῦλάχιστον ἡ Θεοτόκος, μᾶλλον ἐν προτομῇ, παρέχει τὸ νεώτερον στρῶμα τὸ καλύπτον

1. Εἰς τὸ Τσαοῦς - ἴν τῆς Καππαδοκίας ἡ Ἀνάληψις εἰκονίζεται εἰς τὸ πρὸς ἀνατολὰς ἄκρον τῆς καμάρας, ἡ ὁποία στεγάζει τὸν ναὸν (964 - 965). Βλ. Ἁ. Ξυγγόπουλον, Ἡ τοιχογραφία τῆς Ἀναλήψεως ἐν τῇ ἀψίδι τοῦ Ἁγίου Γεωργίου Θεσσαλονίκης, ΑΕ, 1938, σ. 42, ὑποσ. 1. Ἐπὶ τῆς καμάρας τοῦ ἱεροῦ ζωγραφεῖται ἡ Ἀνάληψις εἰς τὸ μνημεῖον τοῦ Κοκάρ Κιλισέ (Nicole et Michel Thierry, Nouvelles églises rupestres de Cappadoce, région du Hasan Dağı, Paris 1963, σ. 126). Τὸν διάκοσμον τοῦ Κοκάρ Κιλισέ οἱ Thierry θεωροῦν σύγχρονον πρὸς τὰς τοιχογραφίας τοῦ Χιλανλί Κιλισέ (ἐνθ' ἀνωτ., σ. 135), αἱ ὁποῖαι ἀνάγονται κατ' αὐτοὺς εἰς τὸν 9ον - 10ον αἰ. (ἐνθ' ἀνωτ., σ. 114. Εἰδικώτερον ἢ N. Thierry (Notes critiques à propos des peintures rupestres de Cappadoce, Revue des Études Byzantines, XXVI, 1968, σ. 352) δέχεται τὰς τοιχογραφίας τοῦ Κοκάρ ὡς παλαιότερας τῶν τοῦ Ayvali Kilise (913 - 920). Ὁ M. Restle, Byzantine wall painting in Asia Minor, I, Recklinghausen (1967), σ. 73, ὑπολαμβάνει τὸ Χιλανλί καὶ τὸ Κοκάρ Κιλισέ ὡς ἔργα τοῦ δευτέρου ἡμίσεος τοῦ 11ου αἰῶνος. Ἡ Thierry, ἐνθ' ἀνωτ. καὶ εἰς σσ. 364, 365 ἔχει, ὡς φαίνεται, δίκαιον ἀπορρίπτουσα τὰς χρονολογήσεις τοῦ Restle.

2. Μὴ λησμονώμεν τὴν παρατήρησιν τοῦ Jerphanion (Α', σ. 92) διὰ τὴν σκηνὴν τῆς Ἀναλήψεως εἰς τὰς «ἀρχαϊκὰς» διακοσμήσεις τῆς Καππαδοκίας, ὅτι «a été conçue pour orner une coupole».

3. Ἐνθ' ἀνωτ., σ. 93.

4. Διὰ τὴν στενότητα τοῦ χώρου.

τὸ τύμπανον τοῦ ἀν. τοίχου. Εἰς τὸ μέσον τοῦ τυμπάνου διακρίνεται ἀμυδρὰ γυναικεία κεφαλὴ, προφανῶς τῆς Θεοτόκου. Εἶναι πιθανὸν ὅτι ἡ νεωτέρα παράστασις ἀντέγραψεν ὅ,τι εἰκονίζετο ἐπὶ τῆς αὐτῆς θέσεως εἰς τὴν παλαιάν, ὅτι δηλαδὴ καὶ εἰς τὸ ἀρχικὸν στρώμα ἐξωγραφεῖτο αὐτόθι προτομὴ τῆς Θεοτόκου. Ἡ Παναγία καὶ Ἄγγελοι συνομιλοῦντες πρὸς τοὺς Ἀποστόλους εἰκονίζοντο εἰς παραστάσεις τῆς Ἀναλήψεως ἤδη ἀπὸ τοῦ βου αἰῶνος, ὅπως διδάσκει ἡ διάσημος μικρογραφία τοῦ κώδικος τοῦ Ραμπουλᾶ. Ἀλλὰ καὶ προτομὴ τῆς Θεοτόκου περιστοιχουμένη ὑπὸ Ἀγγέλων μεταξὺ τῶν Ἀποστόλων τῆς Ἀναλήψεως ἐξωγραφεῖτο κατὰ τὴν παλαιοχριστιανικὴν ἐποχὴν, ὅπως μαρτυρεῖ τὸ ἀρχικὸν στρώμα τοῦ κατακορυφίου τοίχου τῆς ἀψίδος τοῦ ἱεροῦ εἰς τὴν Δροσιανὴν τῆς Νάξου. Πολὺ βραδύτερον, τὸ 1216/17, ἐν τῇ Καππαδοκικῇ ναῶ τῶν Ἁγίων Τεσσαράκοντα Μαρτύρων τόσον ἡ Παναγία ὅσον καὶ οἱ ἑκατέρωθεν αὐτῆς Ἄγγελοι εἰκονίζονται κατὰ προτομὴν ἐντὸς κόγχης χαμηλότερον τῆς ἄλλης παραστάσεως¹.

Ὅπως περίπου εἰς τὸν Ἅγιον Παντελεήμονα Μπουλαριῶν φαίνεται ὅτι εἰκονίζετο ἡ Ἀνάληψις καὶ εἰς τὸ ἀρχικὸν στρώμα, ἀναγόμενον ἴσως εἰς τὴν αὐτὴν ἐποχὴν, ἄλλου μονοκαμάρου ναῖσκου τῆς Μάνης, τοῦ Ἁγίου Νικήτα παρὰ τὸ νεκροταφεῖον τῆς Ἀνω Πούλας. Εἰς τμήματα τῆς καμάρας τοῦ ἱεροῦ καὶ εἰς ἄλλα μέρη τῆς ἐκκλησίας τὸ νεώτερον κονίαμα ἔχει καταπέσει καὶ εἶναι ὁραταὶ αἱ ἀρχικαὶ τοιχογραφίαι: ἐκτὸς ἄλλων Ἁγίων τρεῖς μετωπικοὶ Ἀπόστολοι τοῦ βορ. ἡμιχορίου τῆς Ἀναλήψεως μετὰ μεγάλας κεφαλὰς (εἰκὼν 17), προσεγγίζοντες ὡς πρὸς τὸ ὕψος μετὰ τὰς μορφὰς τῶν Μπουλαριῶν, καὶ ἄλλο νανῶδες πρόσωπον κατὰ δεξιὸν κρόταφον, ὕψου τὴν χεῖρα, κατὰ πᾶσαν πιθανότητα Ἀπόστολος καὶ αὐτός, ζωγραφούμενος ἐπὶ τοῦ βορείου σκέλους τῆς πρώτης ὑπὸ ἀνατολῶν ἐνισχυτικῆς ζώνης, εἰς τὸ κάτω τμήμα τοῦ ἐσωραχίου.

* *

Ὁ γραπτὸς διάκοσμος τοῦ Ἁγίου Παντελεήμονος ἐκτὸς τῆς συγγενείας πρὸς τὰς τοιχογραφίας τοῦ Ἁγίου Νικήτα Μάνης παρουσιάζει ὁμοιότηας καὶ πρὸς ἔργα Καππαδοκικά. Αἱ ὁμοιότητες ὅμως πρὸς αὐτὰ περιορίζονται μᾶλλον εἰς τὸν λαϊκὸν χαρακτῆρα καὶ εἰς λεπτομερείας. Οὕτως ὁ

1. G. de Jerphanion, ἐνθ' ἀνωτ., κείμενον, τὸμ. Β', σ. 167. Ὅτι ὁμοίως ἦτο δυνατόν νὰ παραληφθοῦν αἱ μορφαὶ τῆς Θεοτόκου καὶ τῶν Ἀγγέλων πιθανῶς μαρτυρεῖ καὶ τοιχογραφία ἀρχαίου ὕψους εἰς τὸ Μπαλκχάμ Ντερεσσί (G. de Jerphanion, κείμενον Α', σ. 285). Καὶ ἀπὸ τὴν Ἀνάληψιν τοῦ Κοκάρ Κιλισέ (N. et M. Thierry, Nouvelles églises rupestres de Cappadoce, πιν. 62) λείπει ἡ Παναγία.

Χριστὸς (εἰκὼν 11) ὅσον ἀφορᾷ τὸ σχῆμα τοῦ προσώπου παραβλητέος πρὸς τὸν ἐν προτομῇ ἐντὸς κύκλου Χριστὸν τοῦ Ντιρεκλί Κιλισέ (976 - 1025)¹. Τὸ μέτωπον εἰς τὸ Ντιρεκλί εἶναι χαμηλότερον, οἱ ὀφθαλμοὶ λοξοὶ καὶ μικρότεροι². Καθόλου ὁ διάκοσμος τοῦ Ντιρεκλί συγκρινόμενος πρὸς τὰς τοιχογραφίας τοῦ ναοῦ τῶν Μπουλαριῶν εἶναι ἔργον ποιότητος.

Παραεμπιπτόντως δύνανται τις ν' ἀναφέρῃ ὅτι οἱ Ἄγγελοι τῆς Ἀναλήψεως τῶν Μπουλαριῶν ἔχουν τὸ πρόσωπον ἐπίμηκες, οἷον περίπου καὶ εἰς τοιχογραφίαν τοῦ ἐν Ρώμῃ ναοῦ τῶν Santi Giovanni e Paolo, ἀναγομένην ὑπὸ τοῦ Muratoff εἰς τὸν 9ον - 10ον αἰῶνα³.

Ἐπὶ τοῦ προσώπου τοῦ Ἁγίου Παντελεήμονος (εἰκὼν 6) αἱ ὑπὸ τοὺς κανθοὺς τῶν ὀφθαλμῶν δέσμαι τῶν φώτων ὑπενθυμίζουν ὁμοίαν λεπτομέρειαν τοιχογραφίας τοῦ Ἰσαάκ εἰς τὸ ὑπ' ἀρ. 1 παρεκκλήσιον τοῦ Γκερεμέ (Ἐλ Ναζάρ)⁴. Τὸ ἔργον ὅμως διαφέρει κατὰ τὸ ὕψος καὶ τὴν ποιότητα. Τὰ πολλὰ καὶ πλατέα φῶτα εἰς τὰ πρόσωπα τῶν Ἀποστόλων Λουκά, Ἀνδρέου καὶ Ματθαίου (εἰκόνες 12, 18) συναντᾷ τις εἰς τὸν Ἅγιον Νικόλαον τοῦ Sumbüllü Κιλισέ⁵. Ἡ σχηματοποίησις τῶν ὧτων εἶναι εἰς Μπουλαριὸς ἀρκετὰ ἰδιόρρυθμος.

Δὲν πρέπει ὅμως νὰ μείνῃ ἀπαράτητον ὅτι εἰς Ἅγιον Παντελεήμονα οἱ χαρακτῆρες ἀποδίδονται μετὰ πολλὴν σαφήνειαν. Τὸν καθόλου τρόπον ἀποδόσεως τῆς ρινὸς εὐρίσκω παρεμφερῆ εἰς Ἀπόστολον τοῦ Μπαχαττίν σαμανλικί Κιλισεσί, τὸ ὁποῖον ἀνάγεται εἰς τὰ μέσα περίπου τοῦ 10ου αἰ.⁶ Τριγωνικαὶ κηλίδες ἐπὶ τῶν παρειῶν, ἀπλᾶ τριγωνικὰ σχήματα, ἀπαν-

1. N. et M. Thierry, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 185. Ὁ M. Restle, ἐνθ' ἀνωτ., I, σ. 46 γράφει ὅτι «χάρις εἰς τὴν ὁμοιότητα πρὸς τὸ Ψαλτήριον τῆς Μαρκανθῆς χρονολόγησις τοῦ Ντιρεκλί Κιλισέ πρὸ τοῦ 1020 πολὺ δυσκόλως θὰ ἦτο πιθανή». Ὁμολογῶ ὅτι ὁ τρόπος χρονολογήσεως τοῦ Restle δὲν πείθει.

2. N. et M. Thierry, ἐνθ' ἀνωτ., πιν. 89a.

3. P. Muratoff, La peinture byzantine, Paris 1928, πιν. LXXI. Εἰς τὸν λαϊκὸν μάλιστα τῶν Ἀγγέλων συναντῶμεν δύο παραλλήλους γραμμικὰς σκιάς ἀντὶ τῶν πολλῶν, τὰς ὁποίας ἔχομεν εἰς τοὺς ἡμετέρους Ἁγίους. Ἄγγελοι τῆς Ἀναλήψεως τῶν Μπουλαριῶν ὡς πρὸς τὸ σχῆμα τοῦ προσώπου ὑπενθυμίζουν Ἀγγέλους Βαπτίσσεως (10ου αἰ.), κοσμοῦσης τὴν κρύπτην τοῦ Olevano (Arturo Carucci, Gli affreschi della cripta di Olevano sul Tusciano, Salerno, πιν. σελίδος 39. Βλ. καὶ σ. 18).

4. M. Restle, Byzantine wall painting in Asia Minor, II, πιν. 1. Τὸ παρεκκλήσιον τοποθετεῖ ὁ Restle εἰς τὸ τέλος τοῦ 10ου αἰ. Διὰ τὴν χρονολόγησιν του βλ. N. Thierry, Revue des Études Byzantines, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 363.

5. N. et M. Thierry, ἐνθ' ἀνωτ., πιν. 81. Οἱ Thierry χρονολογοῦν τὸ μνημεῖον ἀπὸ τοῦ 10ου - τῶν πρώτων ἐτῶν τοῦ 11ου αἰ. (ἐνθ' ἀνωτ., σ. 181). Ὁ Restle ὀλίγον μετὰ τὸ 900 (Byzantine wall painting in Asia Minor, I, σ. 23). Καὶ αἱ τοιχογραφίαι τοῦ Sumbüllü Κιλισέ μετὰ τὰς ὑψηλὰς μορφὰς ὑπερέχουν πολὺ κατὰ τὴν ποιότητα τῶν ἡμετέρων.

6. N. et M. Thierry, ἐνθ' ἀνωτ., πιν. 74. Διὰ τὴν χρονολόγησιν βλ. αὐτόθι,

τοῦν εἰς περισσοτέρους Καππαδοκικοὺς ναοὺς, ὅπως εἰς τὸ Αἶγας ἄλτι Κιλισέ¹, εἰς τὸ Χιλανλί Κιλισέ² καὶ εἰς τὸ Κοκάρ Κιλισέ³. Κτενιοειδεῖς κηλίδες μὲ καμπύλην τήν ράχιν, ἐκ τῆς ὁποίας φύονται αἱ βραχεῖαι παράλληλοι γραμμαί, ἀπαντοῦν ἤδη εἰς τοιχογραφίαν τοῦ Ἁγίου Χρυσογό-νου τῆς Ρώμης, χρονολογουμένην ὑπὸ τοῦ ἐκδότου ἀπὸ τοῦ 9ου - 10ου αἰῶνος⁴. Τὰ ἐπὶ τῶν προσώπων φῶτα εἶναι παρ' ἡμῖν συνθετώτερα, πολυ-πληθέστερα καὶ περισσότερον πολύπλοκα ἢ εἰς τὸ Κοκάρ Κιλισέ. Εἰς τὸν Καππαδοκικὸν ναὸν εὐρίσκει τις καὶ τὰς ἐπὶ τοῦ λαιμοῦ καμ-πύλας παραλλήλους γραμμάς, ὀλιγωτέρας ὅμως, ἀπαλὰς καὶ πλατείας⁵.

Τοὺς φωτοστεφάνους τῶν Μπουλαριῶν περιβάλλει σειρὰ λίθων ἐπὶ βαθυχρώμου πλατείας γραμμῆς, ὅπως εἰς τὸ Ντιρεκλί Κιλισέ⁶, τὸ ἀναγόμενον εἰς τοὺς χρόνους 976 - 1025. Καθόλου ὁ διάκοσμος αὐτὸς τῶν φωτο-στεφάνων εἶναι συνήθης εἰς ἔργα τοῦ 10ου αἰῶνος⁷.

Τὰς ἐπὶ ἀνοικτοχρώμου βάθους πτυχὰς ἀποδίδουν πολλάκις εἰς τοὺς Μπουλαριοὺς πολὺ πλατεῖαι γραμμαί βαθέος τόνου, ἐναλλασσόμεναι μὲ λευκάς ἢ πλαισιούσαι αὐτάς. Αἱ γραμμαί παρὰ τὸ πλάτος των δὲν εἶναι πολὺ σκληραῖ. Ἡ ἐναλλαγὴ βαθυχρώμων γραμμῶν ἱκανοῦ πλάτους καὶ λευκῶν ὑπενθυμίζει τὰς πτυχὰς τῶν Ἀγγέλων τῆς Ἀναλήψεως τοῦ Χιλανλί Κιλισέ⁸, ἀλλὰ καὶ τοῦ Κοκάρ Κιλισέ⁹.

Εἰς τοὺς Ἀγγέλους τῆς Ἀναλήψεως τοῦ τελευταίου ναοῦ ἀπαντοῦν καὶ αἱ βραχεῖαι, λευκαί, πολλαὶ παράλληλοι γραμμαί, τὰς ὁποίας συναν-

σ. 173. (Ο M. Restle τάσσει τὰς τοιχογραφίας εἰς τὸ πρῶτον ἡμισυ τοῦ 11ου αἰ., ἐνθ' ἄνωτ., τόμ. I, σ. 41). Καθ' ὅμοιον τρόπον ἀποδίδεται ἡ ρις εἰς τὰς Ἀγίας Ρουφίνας καὶ Πρίσκας τοῦ ἐν Ρώμῃ ναοῦ Μαρίας τῆς Αἰγυπτίας (Jacq. Lafontaine, Peintures médiévales dans le temple dit de la Fortune virile à Rome, Bruxelles - Rome 1959, πίν. XIII).

1. N. et M. Thierry, ἐνθ' ἄνωτ., πίν. 40. Ο Restle (ἐνθ' ἄνωτ., σ. 71) δυσκο-λεύεται ν' ἀναγᾶ τὸ ὕψος τοῦ μνημείου πρὸ τῶν ἀρχῶν τοῦ 11ου αἰῶνος.

2. N. et M. Thierry, ἐνθ' ἄνωτ., πίν. 44, 45, 48β, 50β.

3. N. et M. Thierry, ἐνθ' ἄνωτ., πίν. 60α, 61, 62, 63β, 64.

4. P. Muratoff, ἐνθ' ἄνωτ., πίν. LXX. Ο Lazarev, Storia della pittura bizantina (σ. 170) ἀποδέχεται τὸν 10ον αἰ. ὡς χρονολογίαν τῶν τοιχογραφιῶν τῆς κρύ-πτῆς τοῦ Ἁγίου Χρυσογόνου.

5. N. et M. Thierry, ἐνθ' ἄνωτ., πίν. 60α, 62β (δεύτερος ἐξ ἀριστερῶν Ἁγίος), 63β (τέταρτος ἐξ ἀριστερῶν), 64β. Εἰς Βρεφοκρατοῦσαν τοῦ Ντιρεκλί Κιλισέ (ἐνθ' ἄνωτ., πίν. 86β) αἱ λευκαὶ γραμμαὶ εἶναι περισσότεραι ἢ εἰς Μπουλαριοὺς, λεπτότεραι καὶ φωτί-ζουν μόνον τὸ ἡμισυ τοῦ λαιμοῦ.

6. Οἱ αὐτοί, ἐνθ' ἄνωτ., πίν. 83 - 89.

7. D. T. Rice - M. Hirmer, The Art of Byzantium, London (1959) εἰκ. 97, 99, 100, 101, 103, 105.

8. N. et M. Thierry, ἐνθ' ἄνωτ., πίν. 56α.

9. Οἱ αὐτοί, ἐνθ' ἄνωτ., πίν. 61.

τῶμεν ἐπὶ τῶν ἐνδυμάτων εἰς τὸν Ἁγιον Ἀνδρέαν καὶ εἰς τὸν ὑπεράνω τοῦ Θεολόγου Ἀγγελον τῆς Ἀναλήψεως τῶν Μπουλαριῶν.

Παράλληλόν τι πρὸς τὰς καμπύλας ἐναλλήλους γραμμάς, αἱ ὁποῖαι δηλώνουν τὰς πτυχὰς εἰς τὸ ἱμάτιον τοῦ Ἀνδρέου παρὰ τὸν ἀριστερὸν πόδα (εἰκὼν 12), παρατηρεῖται εἰς τὸ ἐνδυμα Ἀγγέλου τοῦ παρεκκλησίου 3 εἰς Gülü Nteré¹.

Ὅπως τὰ δένδρα τῆς Ἀναλήψεως τῶν Μπουλαριῶν δηλοῦνται μὲ σει-ράς κηλίδων ἐναλλάξ λευκῶν καὶ μελανῶν, οὕτω καὶ εἰς τὸ Κοκάρ Κιλισέ, ὅπου ὅμως ἐγκλείονται ἐντὸς περιγράμματος ἑλλειπτικοῦ ἢ συνθετωτέρου². Ἐπομένως εἰς τὸν Καππαδοκικὸν ναὸν καὶ ἡ ἀπόδοσις τῶν δένδρων ἀπο-βαίνει περισσότερον σχηματική.

Ὡστε καὶ κατὰ τὸν γραπτὸν διάκοσμον ὁ Ἁγιος Παντελεήμων Μπου-λαριῶν συνδέεται μὲ Καππαδοκικὰ κυρίως ἔργα, σύγχρονα ἢ περίπου σύγ-χρονα, καὶ ἴσως δύναται νὰ συμβάλῃ, χρονολογημένος ἀκριβῶς, εἰς τὴν ἀκριβεστέραν χρονολόγησιν ἐκείνων, ἂν καὶ αἱ τοιχογραφίαι του εἶναι ἀκόμη περισσότερον λαϊκαί, διακρινόμεναι διὰ τὴν ἀφέλειαν καὶ τὴν αὐθορ-μησίαν, αἱ ὁποῖαι χαρακτηρίζουν τὰ λαϊκὰ δημιουργήματα.

* *

Ὁ ἀρχικὸς γραπτὸς διάκοσμος τοῦ Ἁγίου Παντελεήμονος, ἐστερημέ-νος χρωματικοῦ πλούτου, διακρίνεται διὰ τὴν κυριαρχίαν τοῦ θερμοῦ κερα-μόχρου. Εἰς δευτέραν μοῖραν ἔρχεται τὸ λευκὸν καὶ ἀκολουθεῖ τὸ καστα-νὸν χρῶμα. Ὁ χαρακτήρ τῶν τοιχογραφιῶν, ὡς ἤδη ὑπεγράμμισθη, εἶναι ἐντόνως λαϊκός. Ἐκ πρώτης ὄψεως μαρτυρεῖ τὸ πρᾶγμα ἡ κεφαλὴ τοῦ Σωτή-ρος, πολὺ μεγάλῃ ἐν σχέσει πρὸς τὰς διαστάσεις τοῦ σώματος³. Καὶ οἱ Ἁγιοὶ ἔχουν δυσαναλόγως μεγάλας κεφαλὰς, βραχεὰ σώματα, ἀνόργανον συναρμο-γὴν τῶν μελῶν⁴, παρὰ φύσιν τὰς ἀναλογίας των. Ὁ τρόπος καθ' ὃν οἱ Εὐαγ-

1. M. Restle, Byzantine wall painting in Asia Minor, III, πίν. 335. Τὸ παρεκκλη-σιον ὁ ἐκδότης χρονολογεῖ ἀπὸ τὸ πρῶτον ἡμισυ τοῦ 10ου αἰ. Αἱ πτυχαὶ εἰς τὸ στήθος Ἀποστόλου τῆς Ἀναλήψεως τοῦ Κοκάρ Κιλισέ (N. et M. Thierry, ἐνθ' ἄνωτ., πίν. 62β) ἀποβαίνουν ἐντόνως γωνιώδεις ἐνάλληλοι γραμμαί. Ἡ μορφή των πτυχώσεων πρέ-πει, νομίζω, ν' ἀποδοθῇ εἰς ἐπίδρασιν σμάλτων.

2. N. et M. Thierry, ἐνθ' ἄνωτ., πίν. 61, 62.

3. Ἡ δυσαναλογία εἶναι γνώριμος εἰς τὰ Κοπτικά ἔργα. Παράδειγμα φορητὴ εἰκὼν παριστάσα τὸν Χριστὸν καὶ τὸν Ἁγιον Μηνᾶν. (Walter Felicetti - Lieben-fels, Geschichte der byzantinischen Ikonenmalerei, Verlag Olten und Lausanne, 1956, πίν. 29).

4. Βλ. π.χ. τοὺς πόδας τοῦ Λουκά (εἰκὼν 12), τὰς χεῖρας τοῦ Ματθαίου καὶ Πέ-τρου (εἰκόνες 12, 13). Βλ. ἀκόμη πῶς ἀποδίδεται ὁ δεξιὸς ἄκρος ποὺς τοῦ Ματθαίου.

γελισται Λουκάς και Ματθαῖος (εἰκὼν 12) κρατοῦν τὸ ἀρχαῖζοντος (:) σχήματος Εὐαγγέλιον ἐνθυμίζει ἀδυναμίας παιδικῶν ζωγραφημάτων. Οἱ ἀνοδικῶς ἱπτάμενοι Ἀγγελοι διακρίνονται διὰ τὰ νανώδη σώματα καὶ τὰς ὑπερβολικῶς μακρὰς χεῖρας, οἱ καθ' ὁρίζοντιον φορὰν κινούμενοι διὰ τὰ στενὰ καὶ ἐπιμήκη σώματα, τὰ ὁμοιάζοντα μὲ σωλῆνας καὶ ὁ Ἅγιος Ἰωάννης πάλιν διὰ τὸ καθ' ὑπερβολὴν χαμηλὸν τοῦ ἀνάστημα. Ἡ αἰτία τῆς τελευταίας ἰδιομορφίας εἶναι προφανής. Ὁ ζωγράφος ἐπεδίωκε νὰ ἐξοικονομήσῃ χώρον διὰ νὰ ζωγραφίσῃ ὀρθιον τὸν ὑπεράνω τοῦ Ἀποστόλου Ἀγγέλου. Σημειωτέον ὅτι καὶ εἰς τὸ Κοκὰρ Κιλισὲ ὁ ὑπὸ τὴν πτέρυγα Ἀγγέλου ζωγραφούμενος ἀπόστολος εἰκονίζεται ἄρκετὰ χαμηλοῦ ἀναστήματος¹. Ἡ εἰς βάρος τῆς μορφῆς τοῦ Ἰωάννου τῶν Μπουλαριῶν ἐξοικονόμησις χώρου προδίδει τὴν ἀδεξιότητα τοῦ τεχνίτου νὰ προσαρμόσῃ τὸ εἰκονιστέον θέμα εἰς τὸν διαθέσιμον χώρον. Ὁ τρόπος πάλιν καθ' ὃν παρίστανται βαδίζοντες οἱ Ἅγιοι Λουκάς καὶ Πέτρος (εἰκόνες 12, 13) ὑπενθυμίζει καὶ αὐτὸς ἀτελείας παιδικῶν ἔργων ἢ καὶ μορφᾶς τοῦ λαϊκοῦ θεάτρου τῶν σκιῶν. Ἐν τούτοις ἡ κίνησις τῶν δύο Ἀποστόλων, ὁμοία εἰς τὰς γενικωτάτας τῆς γραμμᾶς, παρὰ τὴν ἀφελῆ καὶ πρωτόγονον ἀπόδοσίν τῆς, παρουσιάζει ἱκανὴν διαφοροποίησιν. Ὁ παρὰ προσδοκίαν μετὰ τινος πλαστικότητος ζωγραφούμενος μηρὸς τοῦ Πέτρου κάμπτεται ἐντονώτερον καὶ ἡ κεφαλὴ τοῦ εἶναι ἐστραμμένη πρὸς κατεύθυνσιν ἀντίθετον ἐκείνης, τὴν ὁποίαν ἔχει ὁ κορμὸς, ἐνῶ ἡ κεφαλὴ τοῦ Λουκᾶ παρακολουθεῖ τὴν στροφὴν τοῦ σώματος. Ὁ τεχνίτης διέταξε τὰς μορφὰς τῶν Ἀποστόλων τῆς Ἀναλήψεως ὅπου καὶ ὅπως ἡδύνατο : ἀνὰ τρεῖς ἐπὶ ἑκατέρου τῶν σκελῶν τῆς καμάρας τοῦ ἱεροῦ, ἄλλον ἐπὶ τῆς ν.α. γωνίας τῆς ἐκκλησίας, τὸν Ἰάκωβον ἐπὶ τῆς ἀν. ἀντιγῶς τοῦ ν. σκέλους τῆς ἐνισχυτικῆς ζώνης, ἐνῶ τὴν ἀντίστοιχον ἀντιγῶν τοῦ βορείου σκέλους ἀφήκε, φαίνεται, ἀκόσμητον, δύο Μαθητὰς ἐπὶ τοῦ ἐσωραχίου τῆς ζώνης καὶ τὸν ἐνδέκατον Ἀπόστολον ὑπὸ τὸ βόρ. ἡμιχόριον, παραπλεύρως ἀσκέτου πρὸς τὴν σκηνὴν ἱεράρχου, περιλαβὼν ἀμφοτέρους ἐντὸς ἰδίου διαχωριστικοῦ πλαισίου. Ἐπὶ πλέον εἶναι πιθανὸν ὅτι ἀδυνατῶν νὰ σμικρύνῃ τὰς διαστάσεις τοῦ Ἰησοῦ ἐξωγράφησεν αὐτὸν ἀντὶ ὁλοσώμου μόνον ἀπὸ τῶν γονάτων καὶ ἄνω. Ἀξιοπρόσεκτον ἀκόμη ἐνδειξιν τῆς προχειρότητος τῶν λύσεων τὰς ὁποίας ἔδιδεν ὁ τεχνίτης ἀποτελεῖ τὸ γεγονός ὅτι τμήμα φωτοστεφάνων, ὡς τὸ τοῦ ἱεράρχου Κατάνης, ζωγραφεῖται ἐπὶ τῆς διαχωριστικῆς ταινίας.

Εἰς τὰς νωπογραφίας τῶν Μπουλαριῶν ἡ ἀπόδοσις τῶν μελῶν τοῦ σώματος καὶ τῶν χαρακτήρων τῶν προσώπων εἶναι πολὺ συνοπτικὴ, περιοριζομένη εἰς γραμμὰς συρομένας μὲ ταχύτητα, χωρὶς φροντίδα. Μὲ παχείας γραμμᾶς ἀποδίδονται καὶ αἱ πτυχαί, ἐνῶ κατὰ κανόνα τὸ δισδιάστατον σῶμα

δὲν διαφαίνεται ὑπὸ τὰ ἐνδύματα. Ἐπὶ πλέον ἡ δυσμορφία δὲν ἀποφεύγεται, ὅπως μαρτυρεῖ ἡ παράστασις τοῦ ἐπισκόπου Κατάνης.

β) Νεώτερον στρώμα

Ὁ ναὸς τοῦ ἁγίου Παντελεήμονος διασώζει καὶ τοιχογραφίας νεωτέρου στρώματος. Ἐκτὸς τῶν λειψάνων τοῦ ἀνατολ. τοίχου, τὰ ὅποια ἤδη ἐμνημονεύθησαν, σώζονται καὶ ἄλλα ὑπολείμματα. Οὕτω :

1) Μεταξὺ τῆς ἀν. καὶ τῆς μέσης ἐνισχυτικῆς ζώνης ἐπὶ τοῦ β. τοίχου διακρίνεται ὑπὸ τὰς λειχήνας νέος μετωπικὸς ἀγένειος Ἅγιος κρατῶν εἰς τὴν ἀριστερὰν χεῖρα μᾶλλον κιβωτίδιον ἢ εὐαγγέλιον.

2) Ἀπέναντι εἰς θέσιν ἀντίστοιχον ἐπὶ τοῦ ν. τοίχου εἰκονίζεται ὁ Π ρ ὁ δ ρ ο μ ο ς εἰς στάσιν $3/4$ ἐπὶ δεξιὰ κλίνων πρὸς τὰ ἐμπρός, καὶ δεόμενος. Καλύτερον σώζεται ἡ δεξιὰ τοῦ χεῖρ, ὁμοία κατὰ τὴν τεχνικὴν ἐκτέλεσιν μὲ τὰς χεῖρας τῆς ἐν συνεχείᾳ περιγραφομένης Ἀγίας Κυριακῆς. Βυσσινόχροι λεπτὰ γραμμαὶ ἀποδίδουν τὰ χαρακτηριστικὰ τοῦ προσώπου καὶ τὴν γενειάδα.

3) Μεταξὺ τῆς μέσης καὶ τῆς δ. ἐνισχυτικῆς ζώνης ἐπὶ τοῦ β. τοίχου ἡ συντομογραφία τοῦ ὀνόματος *Μηχ(α)ήλ* καὶ ἐναπομένον μέρος κεφαλῆς Ἀγίου μαρτυροῦν ὅτι ἐκεῖ ἐξωγραφεῖτο πιθανώτατα ὁ Ἀρχάγγελος.

4) Ἀπέναντι, ἐπὶ τοῦ ν. τοίχου, ἡ ἀρτιώτερον σωζομένη παράστασις τοῦ νεωτέρου στρώματος εἰκονίζει μετωπικὴν τὴν Ἀ γ ί α ν Κ υ ρ ι α κ ῆ ν, (εἰκὼν 19) φέρουσαν λευκὸν, ὑποκύανον χιτῶνα, ὁμοιόχρωμον καλύπτραν καὶ κατάκοσμον μανδύαν, εἰς τὸν ὁποῖον ἐναλλάσσεται τὸ κίτρινον, καστανόν, κεραμόχρουν καὶ λευκὸν χρῶμα. Ὁ μανδύας, ἔχων ὡσαύτως κατακόσμους καὶ διαλίθους τὰς παρυφάς, πορποῦται εἰς τὸ μέσον τοῦ στήθους ὑπὸ τὸν λαιμόν. Κατὰ τὸ μέσον τοῦ χιτῶνος κρέματα ὡς περιτραχήλιον διάλιθος κατάκοσμος ταινία¹. Ἡ ἐπιδερμὶς τῆς Ἀγίας εἶναι σιτόχρους, αἱ σκιαὶ κασταναὶ καὶ τὰ φῶτα λευκά. Διὰ τῆς δεξιᾶς κρατεῖ λευκὸν σταυρὸν καὶ τὴν ἀριστερὰν ἄκραν χεῖρα ἀνατείνει εἰς δέησιν μὲ τὴν παλᾶμην ἐστραμμένην

1. Παρεμφερῆ στολὴν (ἀντὶ καλύπτρας φακιδίου) φέρει ἡ Ἀγία Κυριακὴ ἤδη εἰς τοὺς Ἅγιους Ἀναγύρους τοῦ Θεοδώρου Λημνιώτου τῆς Καστορίας (Σ. Π ε λ ε κ α ν ἰ δ η ς, Καστορία, πίν. 40α). Καὶ ἡ διάταξις τῶν χειρῶν εἶναι ἡ αὐτή. Ὁμοία εἶναι ἡ στολὴ τῆς Ἀγίας καὶ εἰς τὴν Μπογιάναν (P. h. S c h w e i n f u r t h, Die Fresken von Bojana, Mainz und Berlin (1965), πίν. 50). Εἰς τὴν Μπογιάναν ἡ Ἀγία φέρει στέφος ἐπὶ τῆς καλύπτρας, ὁ ἐπενδύτης εἶναι μακρότερος, ὁ χιτῶν ἔχει κατάκοσμον πλατεῖαν ποδέαν καὶ ἡ ἐπ' αὐτοῦ κατερχομένη ταινία εἶναι πλατυτέρα. Ἐκ τῶν τοιχογραφιῶν τῆς Λακωνίας ὁμοιον ἐνδυμα καὶ καλύπτραν φέρει ἡ Ἀγία εἰς στήθαιον τοῦ ναοῦ τοῦ Χρυσσοτόμου εἰς τὸ Γεράκι. Καλύπτραν διάφορον, ἄλλ' ἐνδυμα ὁμοιον, φορεῖ ἡ Ἀγία εἰς Ἅγιον Πέτρον Γαρδενίτσας καὶ εἰς τὸν ναὸν τῆς Χρυσσαφίτισσης (1290) παρὰ τὰ Χρῦσαφα.

1. N. et M. Thierry, ἐνθ' ἀνωτ., πίν. 62β (εἰς τὸ ἄκρον δεξιὸν).

πρός τὸν θεατήν. Παρά τὸν δεξιὸν τῆς ὤμων ἐπὶ τοῦ κυανοῦ βάθους διὰ λευκῶν γραμμάτων εἰς πέντε στίχους ἡ ἀφιερωτικὴ ἐπιγραφή (εἰκὼν 20) :

᾿ Δε(ησις) τ(ῆς) δουλ(ης) τοῦ
Θ(εο)ῦ Κυριακῆς
τ(ῆς) συνβλου Νι-
κολάου του ορ-
φανου Αμ(ήν)

Τὸ ἐπένδυμα τῆς Ἀγίας ἀποδίδεται δύσκαμπτον. Τὸ μετὰ γεωμετρικῆς ἀκριβείας ζωγραφούμενον κόσμημά του, ἀπαντῶν ἤδη ἀπὸ τῆς παλαιο-χριστιανικῆς ἐποχῆς¹, εἶναι γνωστὸν καὶ ἀπὸ χειρογράφων τοῦ 14ου αἰῶ-νος². Τὸ ὅλον ὕφος τῆς τοιχογραφίας³ ὁδηγεῖ μᾶλλον πρὸς τὸ τέλος τοῦ 13ου αἰῶνος ἢ πρὸς τὰς ἀρχὰς τοῦ ἐπομένου.

N. B. ΔΡΑΝΔΑΚΗΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΑΚΡΟΠΟΛΙΤΟΥ¹ ΛΟΓΟΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΑΝΑΚΑΙΝΙΣΙΝ ΤΟΥ ΝΑΟΥ ΤΗΣ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΗΜΩΝ ΑΝΑΣΤΑΣΕΩΣ ΔΙΑΘΗΤΙΚΟΣ

Ἐν τῷ περιοδικῷ *Analecta Bollandiana* καὶ ἐν τῷ 51 τόμῳ αὐτοῦ τοῦ ἔτους 1933, σσ. 263 - 284 ἐδημοσιεύθη ὑπὸ τοῦ H. Delehaie μελέτη φέρουσα τὸν τίτλον : *Constantini Acropolitae hagiographi byzantini epistularum manipulus*. Ἐν τῇ μελέτῃ περιγράφεται λεπτομερῶς ὁ περιέχων ἔργα τοῦ Ἀκροπολίτου *codex Ambrosianus H. 81 sup.*, ἐκδίδονται δ' ἐπὶ τῇ βάσει αὐτοῦ 20 ἐπιστολαὶ καὶ ἐν ἐπιμέτρῳ *Λόγος εἰς τὴν ἀνακαίνισιν τοῦ ναοῦ τῆς τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἀναστάσεως διαθητικός*.

Ὡς ἐκ τῆς ἐπιγραφῆς τοῦ λόγου θά ἀνέμενέ τις νῆ ἀναγνώσῃ ἓνα τῶν συνήθων πανηγυρικῶν λόγων τῶν ἐκφωνουμένων εἰς ἀναλόγους περιστάσεις ἐνώπιον ἐκκλησιασματος πολυπληθοῦς καὶ ἐνίοτε παρουσίᾳ τῶν κοσμι-κῶν καὶ ἐκκλησιαστικῶν ἀρχόντων. Ἡ μελέτη ὁμῶς τοῦ περιεχομένου τοῦ ὑπὸ ἐξέτασιν λόγου ἄλλο δεικνύει.

Τὸ ἐν τέλει τῆς ἐπιγραφῆς ἐπίθετον *διαθητικός*, λέξις ἀθησαύριστος ἐν τοῖς λεξικοῖς², δηλοῖ ὅτι ὁ λόγος ἐγράφη δι' εἰδικόν τινα σκοπὸν, διάφορον τοῦ τοῦ ἑορτασμοῦ τῶν ἐγκαινίων. Τὸ ἐπίθετον *διαθητικός*, -ή, -όν, παραγόμενον ἐκ τοῦ ρήματος *διατίθεμαι*, πρέπει νὰ σημαίνῃ : ὁ ἀναφερόμενος εἰς τὴν διάθεσιν πράγματός τινος, εἰς τὴν διὰ διαθήκης ἐκφρασίαν τῶν ἐπιθυμιῶν τινος. Ἄρα *λόγος διαθητικός* εἶναι ὁ λόγος, διὰ τοῦ ὁποίου ἐκφράζει τις τὰς ἐπιθυμίας του, τὸν τρόπον διαθέσεως πραγμάτων ἀνηκόντων εἰς αὐτὸν ὡς καὶ τοὺς ὅρους, ὑφ' οὓς καταλείπει τι. Τὰ μεταξὺ τῶν λέξεων *λόγος* καὶ *διαθητικός* παρεμβαλλόμενα, *εἰς τὴν ἀνακαίνισιν τοῦ ναοῦ τῆς τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἀναστάσεως*, δεικνύουν ἀπλῶς τὴν αἰτίαν τὴν προκαλέσαν

1. Erwan Marec, *Monuments chrétiens d'Hippone*, Paris (1958), εἰκ. σελί-δος 91α.

2. Ὡς οἱ ἐλληνικοὶ παρισινοὶ κώδικες 54 καὶ 543. Βλ. H. Oumont, *Miniatures des plus anciens manuscrits Grecs de la Bibliothèque Nationale*, Paris 1929, πίν. XC καὶ CXXIV.

3. Βλ. ἰδίᾳ τὰ ἐπὶ τοῦ προσώπου φῶτα.

1. Περὶ τοῦ Κωνσταντίνου Ἀκροπολίτου ἰδὲ Donald M. Nicol, *Constantine Akropolites, A Prosopographical Note*, *Dumbarton Oaks Papers* 19, 1965, σσ. 249 - 256, ἐνθα καὶ ἡ σχετικὴ βιβλιογραφία.

2. Ἐν τῷ παπύρῳ Tebtunis 847 ἀπαντᾷ τὸ ἐπίθετον *διαθετικός*, ἡ σημασία τοῦ ὁποίου ὁμῶς εἶναι ἀμφίβολος. Πρβλ. H. G. Liddell - Robert Scott - H. Stuart Jones, *A Greek - English Lexicon, A Supplement*, 1968. Τὸ αὐτὸ ἐπίθετον εὑρεται καὶ μεταγενεστέρως σημαίνει δὲ ὁ *ἐπιδρῶν ἐπὶ τινος*. Πρβλ. Δ. Δημητράκου, *Μέγα Λεξικόν ὅλης τῆς Ἑλληνικῆς γλώσσης*, ἐν Ἀθήναις 1953.

τήν σύνταξιν τοῦ διαθητικοῦ λόγου. Ἀλλὰ καί τινες ἄλλαι παρατηρήσεις ἐπὶ τοῦ περιεχομένου τοῦ λόγου ἀποδεικνύουν ὅτι οὗτος δὲν πρέπει νὰ συγκαταλεγῇ μεταξὺ τῶν πανηγυρικῶν λόγων τῶν ἐκφωνουμένων ἐπὶ τῷ ἐγκαινισμῷ ἢ ἐπὶ τῷ ἀνακαινισμῷ ναοῦ τινος. Εἶναι δὲ αὗται αἱ ἑξῆς :

α') Δὲν ὑπάρχει ἡ ἀνάλογος εἰς τὰς περιστάσεις αὐτὰς προσφώνησις τοῦ ὁμιλητοῦ πρὸς τὸ ἐκκλησίασμα ἢ τοὺς τυχόν παρισταμένους ἐπισήμους.

β') Ἀπουσιάζει παντελῶς τὸ στοιχεῖον τοῦ πανηγυρισμοῦ, ἡ δὲ πλοκὴ τοῦ λόγου καὶ τὸ ὕφος τοῦ συγγραφέως δὲν ἀρμόζουν εἰς ἐορταστικὸν λόγον.

γ') Ἐλλείπει ἐξ ὁλοκλήρου ἡ περιγραφή τοῦ τε ἐξωτερικοῦ καὶ τοῦ ἐσωτερικοῦ τοῦ ναοῦ.

δ') Ὅτε ἡ ἀνακαινισις τοῦ ναοῦ τῆς Ἀναστάσεως ἐπερατώθη ὑπὸ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, ὁ Κωνσταντῖνος Ἀκροπολίτης ἦτο παῖς ἔτι, *ἐγὼ δὲ παῖς ἦν ἔτι καὶ πέρας ταῦτ' ἔβλεπον*¹, ὁ δὲ ναὸς ἐδόθη ὡς κληρονομία εἰς αὐτόν². Ἐπομένως εἶναι δύσκολον νὰ δεχθῶμεν ὅτι ὁ ἐπὶ τῇ ἀνακαινισί τοῦ ναοῦ λόγος ἐξεφωνήθη μετὰ παρέλευσιν τόσων ἐτῶν ἀπὸ τοῦ πέρατος τῶν ἐργασιῶν ἀνακτίσεως. Πιθανώτερον θὰ ἦτο, ἐὰν ἐν τῇ τοῦ λόγου ἐπιγραφῇ ἀντὶ τοῦ ναοῦ τῆς τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἀναστάσεως ὑπῆρχε τοῦ ναοῦ τοῦ ἁγίου καὶ θαυματουργοῦ Λαζάρου. Τοῦτο δέ, διότι τὸν ναὸν τοῦτον ἠγόρασε βραδύτερον ὁ Κωνσταντῖνος Ἀκροπολίτης ἰδίῳ ἀναλώμασι καὶ ἀνεκαίνισε πλήρως³.

Ἄς ἐξετάσωμεν ὅμως τὸν λόγον καὶ ὡς πρὸς τὸ περιεχόμενον αὐτοῦ.

Ὁ λόγος δυνατόν νὰ διαιρεθῇ εἰς δύο μέρη, ἐξ ὧν τὸ πρῶτον ἀποτελεῖ τὸν πρόλογόν, ἐν δὲ τῷ δευτέρῳ περιέχονται αἱ ἐπιθυμίαι τοῦ Κωνσταντίνου Ἀκροπολίτου.

Ἐν τῷ πρόλογῳ⁴ ὁ συντάκτης ἐκφράζει τὰς εὐχαριστίας αὐτοῦ πρὸς τὸν Θεὸν διὰ πάντα, ὅσα ὑπὲρ τῶν ἀνθρώπων γενικῶς ἐπραξεν, ἀλλὰ καὶ δι' ὅσα ἡ φιλανθρωπία τοῦ Θεοῦ ἰδιαιτέρως προσέφερεν εἰς τὸν ἴδιον καὶ τὴν οἰκογένειαν αὐτοῦ. Ἀκολουθῶς ἐκθέτει τὸ ἱστορικὸν τῆς ὑπὸ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ καὶ τοῦ ἰδίου ἀνακαινίσεως τοῦ ναοῦ τῆς Ἀναστάσεως ἐν Κωνσταντινουπόλει, ἀπαριθμεῖ τὰ διατεθέντα πρὸς τοῦτο χρήματα καὶ δίδει χρησίμους πληροφορίας αὐτοβιογραφικάς. Ἀποκαλεῖ ἑαυτὸν κτήτορα ἢ ἀνακαινιστὴν τῆς μονῆς καὶ ἐπομένως κύριον αὐτῆς κατὰ τὸ κρατοῦν δίκαιον καὶ διηγῆται πῶς ἀπέκτησε καὶ ἀνεκαίνισε καὶ ἕτερον παρὰ τὸν κυρίως ναόν,

1. Λόγος..., σ. 280, 3.

2. Αὐτόθι, σσ. 280, 4 - 281, 5.

3. Αὐτόθι, σ. 282, 6.

4. Λόγος..., παράγραφοι 1 - 6, σσ. 279 - 282.

ὁ ὁποῖος ἀφιερῶθη εἰς τὴν μνήμην τοῦ ἁγίου καὶ θαυματουργοῦ Λαζάρου¹.

Ἐν τῷ δευτέρῳ τμήματι τοῦ λόγου² ὁ Ἀκροπολίτης διατάσσει κυρίως τὰ τῆς λειτουργίας τοῦ ὑπ' αὐτοῦ ἐξωνηθέντος ναοῦ. Αἱ διατάξεις τοῦ κτήτορος εἶναι κατὰ βάσιν λειτουργικοῦ περιεχομένου καὶ ρυθμίζουν τὰ τῆς τελέσεως τῆς θείας λατρείας ἰδιαιτέρως ἐν τῷ τοῦ ἁγίου Λαζάρου ναῷ καὶ ἐν συνδυασμῷ πρὸς τὰς ἀκολουθίας τὰς τελουμένας ἐν τῷ καθολικῷ τῆς μονῆς (χρόνος τελέσεως τῶν ἀκολουθιῶν, ἀκολουθητέα τάξεις, τέλεσις μνημοσύνων κ.λπ.).

Αἱ ἐπιθυμίαι τοῦ κτήτορος, τονίζεται ἐν τέλει τοῦ λόγου, πρέπει νὰ γίνωνται σεβασταὶ καὶ νὰ τηρῶνται, *ταῦτά ἐστιν, ἅπερ ἐπὶ τῷ ἰδιωθέντι μοι ναῷ καὶ τελεῖσθαι βούλομαι καὶ ζητῶ*³, διότι οὕτως οἱ μοναχοὶ θὰ ἐπιτύχουν τὸν ταχθέντα σκοπὸν καὶ θὰ τύχουν τῆς αἰωνίου ἀμοιβῆς καὶ ἀναπαύσεως.

Ἐκ τῆς ἐξετάσεως τοῦ περιεχομένου τοῦ Διαθητικοῦ τούτου λόγου τοῦ Κωνσταντίνου Ἀκροπολίτου προκύπτει σαφῶς ὅτι ἔχομεν πρὸ ὀφθαλμῶν ἐν νέον μοναστηριακὸν τυπικόν⁴, διότι :

α') Ὁ πρόλογος εἶναι ἀνάλογος πρὸς τοὺς προλόγους τῶν λοιπῶν μοναστηριακῶν τυπικῶν καὶ δὴ καὶ τῶν ὑπὸ κοσμικῶν συνταχθέντων⁵.

1. Ἐνθ' ἄνωτ., σ. 282, 6. Κατὰ τὸν R. Janin πρόκειται μᾶλλον περὶ τοῦ ἁγίου Λαζάρου τοῦ Λάτρου ἀποθανόντος τῷ 1054. Πρβλ. R. Janin, La géographie ecclésiastique de l'empire byzantin, Première partie : Le siège de Constantinople et le Patriarcat Oecuménique, tome III, Les églises et les monastères, Paris 1953, σ. 25. Ὁ ἅγιος Λάζαρος ὅμως, ὡς ἐν τῷ βίῳ αὐτοῦ μαρτυρεῖται (πρβλ. Acta Sanctorum Novembris, tomus III, 1910, σ. 502 - 608), ἐξῆσε καὶ ἐκοιμήθη ἐπὶ τοῦ Γαλησίου ὄρους, ὅπου εἶχεν ἰδρύσει τρεῖς μονάς. Μία ἐξ αὐτῶν ἦτο καὶ ἡ μονὴ τῆς Θεομήτορος, μεθ' ἧς βραδύτερον ἠνώθη ἡ μονὴ τῆς τοῦ Χριστοῦ Ἀναστάσεως ἡ κεκμένη ἐν Κωνσταντινουπόλει (ὄρα κατωτέρω, σ. 463, ὑποσ. 2). Τὸ Γαλήσιον ὄρος διάφορον τοῦ ὄρους Λάτρου ἢ Λάτρου, κεῖται καταντικρὺ τῆς Ἐφέσου (πρβλ. Acta Sanctorum, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 520, καὶ 607), ἦτο δὲ διάσημον διὰ τὰς ἐπ' αὐτοῦ μονὰς συναγωνιζόμενον τὴν μοναχικὴν ἐπὶ τοῦ Λάτρου πολιτείαν. Πρβλ. H. élène Ahrweiler, L'histoire et la géographie de la région de Smyrne entre les deux occupations Turques (1081 - 1317), particulièrement au XIII^e siècle. Travaux et mémoires I, 1965, σ. 91. Ἐπομένως ὁ R. Janin ἐσφαλὴν χαρακτηρίσας τὸν ἅγιον Λάζαρον ὡς Λατρινόν, ἐνθ' ἦτο Γαλησιώτης. Πρβλ. ἐπίσης H. Delhaye, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 271.

Σύγχυσις μεταξὺ τῶν δύο ὀνομασιῶν εἶναι μᾶλλον ἀπίθανον νὰ συνέβη ἐνταῦθα, δεδομένου ὅτι καὶ τὸ ὑπὸ τοῦ Ἀνδρονικοῦ Β' ἀπολυθὲν Χρυσόβουλλον σαφῶς ὁμιλεῖ περὶ τῆς ἐν τῷ Γαλήσιῳ μονῆς (ὄρα κατωτέρω, σ. 463, ὑποσ. 2).

2. Λόγος..., παράγραφοι 6 - 8, σσ. 282 - 284.

3. Αὐτόθι, σσ. 283, 8.

4. Περὶ τῆς σημασίας τοῦ ὄρου πρβλ. Κ. Α. Μανάφη, Μοναστηριακὰ Τυπικὰ - Διαθήκαι, ἐν Ἀθήναις 1970, σσ. 57 - 59. Καὶ τὸ τυπικὸν τοῦτο προστεθῆτω ἐν τῷ πίνακι τῶν Τυπικῶν, σσ. 178 - 190 τῆς μελέτης αὐτῆς, καὶ δὴ καὶ εὐθὺς μετὰ τὸ ὑπ' ἀριθμὸν 25 Τυπικὸν (σ. 188).

5. Πρβλ. π.χ. τὰ ἐν τοῖς προλόγοις τῶν Τυπικῶν τῆς Μονῆς τοῦ Παντοκράτορος

β') 'Ο Κωνσταντίνος 'Ακροπολίτης ἦτο κτήτωρ τῆς μονῆς, ἣν οὖν ἐξ εὐλόγου τῆς μονῆς ταύτης κτήτωρ καὶ γὰρ, ἢ μᾶλλον εἰπεῖν ἀνακαινιστῆς, ὡς δεδήλωκα ¹, ἰδιαίτερος δὲ ὡς πρὸς τὸν ναὸν τοῦ ἁγίου Λαζάρου ἦτο κτήτωρ ἐν κυριολεξίᾳ, διότι ἡγόρασε τὸν ναόν, ὁ εὐκτήριος δὲ ἐξωνησάμην τε καὶ ἐπηγγειλάμην σηκός...².

γ'). Τὰ χρησιμοποιούμενα ὑπὸ τοῦ συντάκτου τοῦ λόγου πρὸς διατύπωσιν τῶν ἐπιθυμιῶν αὐτοῦ ρήματα ἐθέλω ³, βούλομαι ⁴, ζητῶ ⁵, κωλύω ⁶, στέργω ⁷, κυρῶ ⁸, δέον ἐστὶ ⁹, ἢ συνεχῆς χρῆσις τῆς προστακτικῆς καὶ ἐκφράσεις οἷον διθυνέσθω ὡς προτέτακται καὶ προτετύπεται ¹⁰ εἶναι ὅμοιαι πρὸς τὰς ἐν τοῖς μοναστηριακοῖς τυπικοῖς ἀπαντώσας.

δ') 'Απαιτεῖται ἡ πιστὴ τήρησις τῶν τυπωθέντων, ἐναντι τῆς ὁποίας οἱ μοναχοὶ θὰ ἐτύγγανον τῆς αἰωνίου ζωῆς, οὕτω τῆς ἡμῶν σωτηρίας θνασθε, οὕτω τῶν ἐπηγγελμένων ἀγαθῶν τύχοιτε, ὡς ταῦτά γε φυλάξετε καὶ διενεργεῖσθαι σπουδάσετε ¹¹.

Τὸ μοναστηριακὸν τοῦτο τυπικὸν ¹² δέον ὅπως θεωρηθῇ ὡς συμπλή-

(ἐν Α. D. Mitrievskij, Opisanie liturgitseskich rukopisej..., τόμ. I, Τυπικά, Kiev 1895, σ. 656. 'Ανατύπ. Georg Olms, Hildesheim 1965), Θεοτόκου τῶν 'Ηλίου Βωμῶν, ἦτοι τῶν 'Ελεγκῶν (αὐτόθι, σ. 716), 'Αρχιστρατήγου Μιχαήλ τῆς ἐν τῷ περιωνύμῳ βουνῷ τοῦ Αὔξεντιου (αὐτόθι, σσ. 769 - 772) καὶ ἐν τῷ προλόγῳ τῆς Διατάξεως τοῦ Μιχαήλ 'Ατταλειάτου (ἐν F. Miklosich καὶ J. Müller, Acta et diplomata graeca medii aevi sacra et profana, τόμ. V, 1887, σσ. 293 - 294) διαλαμβανόμενα.

1. Λόγος..., σ. 282, 6. Κτήτωρ ἐπίσης τῆς μονῆς τῆς τοῦ Χριστοῦ 'Αναστάσεως ἀποκαλεῖται ὁ Κωνσταντίνος 'Ακροπολίτης καὶ ἐν Συνοδικῇ πράξει τοῦ ἔτους 1324, εἰδήσει καὶ τοῦ κτήτορος ταύτης, τοῦ μεγάλου λογοθέτου ἐκείνου... (Πρβλ. F. Miklosich καὶ J. Müller, ἐνθ' ἄνωτ., τόμ. I, 1860, σ. 103). Περὶ τῆς τοποθεσίας ἐν τῇ ὁποίᾳ ἔκειτο ἡ μονὴ ὡς καὶ σύντομον ἱστορίαν αὐτῆς ἰδὲ ἐν R. Janin, Les églises et les monastères..., ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 24 - 26.

2. Λόγος..., σ. 282, 6.

3. Αὐτόθι.

4. Αὐτόθι.

5. Αὐτόθι.

6. Αὐτόθι.

7. Αὐτόθι.

8. Αὐτόθι.

9. Αὐτόθι, σ. 283, 7.

10. Αὐτόθι, σ. 283, 8.

11. Αὐτόθι, σ. 284. Καὶ ὁ ἐπίλογος τοῦ λόγου εἶναι σχεδὸν ὅμοιος πρὸς τοὺς ἐπιλόγους τῶν προαναφερθέντων τυπικῶν ἐν σ. 461, ὑποσ. 5.

12. 'Ο Donald M. Nicol ἐν τῇ προμνημονευθείσῃ μελέτῃ αὐτοῦ καὶ ἐν σ. 251 ἀναφερόμενος εἰς τὸν ὑπὸ ἐξέτασιν λόγον τοῦ Κωνσταντίνου 'Ακροπολίτου πρὸς τοῖς ἄλλοις γράφει καὶ τὰ ἐξῆς: This interesting document concludes with a form of typikon of the monastery of the Anastasis... ἐδείχθη ὅμως ὅτι τὸ σύνολον τοῦ λόγου ἀποτελεῖ μοναστηριακὸν τυπικόν. Καὶ ὁ R. Janin ἐξακρίτησε τὸν λόγον ὡς discours testamentaire, ἐν

ρωμα τοῦ προϋπάρχοντος τυπικοῦ τῆς μονῆς τῆς τοῦ Χριστοῦ 'Αναστάσεως, διότι διαλαμβάνει σχεδὸν μόνον τὰ ἀφορῶντα εἰς τὸν ναὸν τοῦ ἁγίου Λαζάρου καὶ τὰ ἀναφερόμενα εἰς τὸν τρόπον καὶ χρόνον τῆς ἐν αὐτῷ τελέσεως τῶν ἀκολουθιῶν ὡς καὶ εἰς τὰ μνημόσυνα τοῦ κτήτορος καὶ τῶν συγγενῶν αὐτοῦ ¹, ἐνῶ κατὰ τὰ λοιπὰ ἰσχύει τὸ προϋπάρχον τῆς μονῆς τυπικόν. Σαφῶς ὁ 'Ακροπολίτης μαρτυρεῖ ὅτι ὁ Ναὸς τῆς 'Αναστάσεως ἦτο ἀρχαία μονὴ καὶ μάλιστα ἐκ τῶν ἀρίστων, ... καὶ μάλιστα γε ταῖς ἀκριβεστέραις μοναῖς, αἷς ποτε καὶ ἡ ἐπὶ αὐτῇ τῆς τοῦ Χριστοῦ 'Αναστάσεως συνηρίθμητο — γένοιτο δὲ καὶ τὰ πρωτεῖα φέρειν αὐτὴν ὡς καὶ πάλαι ποτε ἔφερε...², διέθετε δὲ αὐτὴ ἴδιον μοναστηριακὸν τυπικόν, λειτουργικὸν καὶ τυπικὸν κανονιστικὸν διατάξεων. Τὴν ὑπαρξίν λειτουργικοῦ τυπικοῦ ἐν τῇ μονῇ τῆς τοῦ Χριστοῦ 'Αναστάσεως μαρτυροῦν τὰ ἐν σ. 282 καὶ 283 τοῦ λόγου περιεχόμενα. 'Η δὲ μαρτυρία, τὰ δὲ τῆς μονῆς ἅπαντα οἰκονομείσθω καὶ διθυνέσθω ὡς προτέτακται τε καὶ προτετύπεται ³, ἀποδεικνύει ὅτι καὶ διὰ τὰ λοιπὰ πλὴν τῶν λειτουργικῶν τῆς μονῆς θέματα ὑφίστατο μοναστηριακὸν τυπικὸν κανονιστικὸν διατάξεων. 'Η σπουδαιότης τῆς μαρτυρίας ταύτης καθίσταται μείζων, διότι μανθάνομεν περὶ τῆς ὑπάρξεως ἐνὸς εἰσέτι ἀπολεσθέντος βυζαντινοῦ μοναστηριακοῦ τυπικοῦ καὶ δυνάμεθα νὰ προσθέσωμεν τοῦτο εἰς τὸν ὑπὸ τοῦ Placide de Meester καταρτισθέντα πίνακα ἀπολεσθέντων κτητορικῶν τυπικῶν ⁴.

Σημειωθήτωσαν ἐνταῦθα καὶ τὰ ἐξῆς:

'Εν τῷ κειμένῳ ἀπαντᾷ ἡ λέξις ὄρκωσις ⁵, ἣτις παράγεται ἐκ τοῦ ρήματος ὀρκῶ, -ῶ. Δὲν εἶναι μὲν ἀθησαύριστος ἡ λέξις αὕτη, διότι περιέχεται ἐν τῷ τοῦ Lampe Λεξικῷ τῶν πατέρων ⁶ σημαίνουσα ἐξορκισμὸς ὡς καὶ

τῷ ὁποίῳ ὁ συγγραφεὺς ἐξέθηκε τὰς τελευταίας του θελήσεις. Πρβλ. R. Janin, Les églises et les monastères..., ἐνθ' ἄνωτ., σ. 25. Σημειωθῆτω ἐνταῦθα ὅτι πρόκειται περὶ τυπικοῦ μοναστηριακοῦ καὶ οὐχὶ περὶ διαθήκης.

1. 'Εντύπωσιν προξενεῖ τὸ γεγονός ὅτι ὁ Κωνσταντίνος 'Ακροπολίτης ἐνῶ δις καθορίζει τὸν χρόνον τελέσεως τῶν μνημοσύνων τῆς μητρὸς του Εὐδοκίας, τῆς συζύγου του Μαρίας ὡς καὶ τοῦ ἑαυτοῦ του (Λόγος..., σσ. 282, 6 καὶ 283, 7), ἐν τούτοις οὐδόλως ποιεῖται μνείαν περὶ τῶν μνημοσύνων τοῦ πατρὸς του Γεωργίου. Τοῦτο ἐξηγεῖται μόνον, ἐὰν δεχθῶμεν ὅτι ὁ Γεώργιος 'Ακροπολίτης εἶχε φροντίσει ἤδη περὶ τοῦ θέματος ἐν τῷ τυπικῷ τῆς μονῆς τῆς 'Αναστάσεως, τῆς ὁποίας ὑπῆρξεν ἀνακαινιστῆς καὶ κτήτωρ.

2. Λόγος..., σ. 282, 7. 'Η μονὴ αὕτη ἠνώθη διὰ Χρυσοβούλλου τοῦ αὐτοκράτορος 'Ανδρονίκου τοῦ Β' μετὰ τῆς μονῆς τῆς Θεομήτορος, τῆς ἐν τῷ Γαλησίῳ ὄρει κειμένης καὶ ἱδρυθείσης παρὰ τοῦ ἁγίου Λαζάρου. Πρβλ. F. Miklosich καὶ J. Müller, ἐνθ' ἄνωτ., τ. V, 1887, σσ. 264 - 267.

3. Λόγος..., σ. 283, 8.

4. Placide de Meester, Les typiques de fondation (Τυπικά Κτητορικὰ), Atti del V Congresso Internazionale di Studi Bizantini, II, Roma 1940, σσ. 504 - 505.

5. Λόγος..., σ. 284.

6. Πρβλ. G. W. H. Lampe, A Patristic Greek Lexicon, Oxford 1961 - 1966.

ἐν τῇ νέᾳ ἑλληνικῇ, ... *χριστιανῶν ἀπελαύνουσι τῶν πασχόντων σὺν οὐδενὶ περιέργῳ καὶ μαγικῷ ἢ φαρμακευτικῷ πράγματι, ἀλλὰ μόνῃ εὐχῇ καὶ ὁρκώσεσιν ἀπλουστέραις καὶ ὅσα ἂν δύναιτο προσάγειν ἀπλούστερος ἄνθρωπος*¹, ἔχει ὁμως διάφορον ἐνταῦθα σημασίαν.

Ἐν τῷ χωρίῳ, ἥρκει μὲν οὖν, ὅπερ ἔφην εἰς ὁρκωσιν εὐλογόν τε καὶ εὐπαράδεκτον², τοῦ λόγου τοῦ Ἀκροπολίτου ἡ λέξις ὁρκωσις ἔχει τὴν αὐτὴν πρὸς τὰς λέξεις ὁρκωμα, ὁρκωμοσία, ἐξὸρκωσις σημασίαν. Τοῦτο καταφαίνεται ἐκ τῆς ἐννοίας τοῦ κειμένου. Ὁ Ἀκροπολίτης ἐπιθυμεῖ νὰ δεσμεύσῃ τοὺς μοναχοὺς ὅτι θὰ τηροῦν τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ εἰς τὸ διηνεκὲς τὰ δὲ πρὸς τοῦτο ἐπιχειρήματα αὐτοῦ εἶναι δυνατόν νὰ συντελέσουν εἰς τὴν μεθ' ὁρκου δέσμευσιν τῶν μοναχῶν, διότι δὲν εἶναι παράλογα καὶ εὐκόλως δύνανται νὰ γίνουν παραδεκτά.

Ἐν σ. 280, 3 τοῦ λόγου ἀναγινώσκουμεν ... καὶ τῶν συγχωσμάτων τό τε ἐμβადὸν τοὺς τε θεμέθλους καὶ τὰ κύκλω τούτων ἀποκαθάρασιν. ... Παρατηρητέον ὅτι ἀντὶ τοὺς θεμέθλους ἔπρεπε νὰ ὑπάρχῃ τὸ ὀρθὸν τὰ θεμέθλα, διότι τύπος ὁ θεμέθλος εἶναι ἀμάρτυρος καὶ ἀθησαύριστος ἐν τοῖς λεξικοῖς. Πιθανὸν ὁ συγγραφεὺς ἐχρησιμοποίησε τὸν τύπον ὁ θεμέθλος κατ' ἀναλογίαν πρὸς τὸ ὁ θεμέλιος.

Ἡ ἐπιγραφή τοῦ λόγου ἐν τῷ Ἀμβροσιανῷ κώδικι H 81 sup. εὑρίσκεται ἐν f. III^v, ἥτοι ἐν τῷ πίνακι περιεχομένων αὐτοῦ τῷ συνταχθέντι ὑπὸ μεταγενεστέρας χειρὸς καὶ οὐχὶ ἐν f. 232^v πρὸ τοῦ κειμένου τοῦ λόγου.

Ἐκ τῆς ἐκ νέου ἀναγνώσεως τῶν ff. 232^v - 237^v τοῦ κώδικος τούτου, ἐν οἷς περιέχεται ὁ λόγος, προέκυψαν τὰ ἑξῆς³:

- σ. 279, 1 ἀντὶ ... καὶ ὑπὲρ τοῦτο εἶναι γραπτέον καὶ ὑπὲρ τοῦ τὸ εἶναι, ὅπερ παρέχει ὁ κώδιξ καὶ εἶναι ἀπολύτως σύμφωνον πρὸς τὸν νοῦν τοῦ χωρίου.
- σ. 280, 3 ἀντὶ ἀναλίσκετε τε ὅποσα γραπτέον ἀναλίσκετε ὅποσα.
- σ. 281, 5 ἀντὶ καθ' ἐκείνην γραπτέον κατ' ἐκείνην.
- σ. 281, 5 ἀντὶ τῶν τί με τῶν συνήθων γραπτέον τῶν τί με συνήθων.
- σ. 281, 5 ἀντὶ τῶν καθ' αἷμα προσηκόντων γραπτέον τῶν καθ' αἷμά μοι προσηκόντων.
- σ. 281, 5 ἀντὶ ὅ γε οἱ γραπτέον ὅ γε οἱ.

1. Ὁριγένους κατὰ Κέλσου VII, ἐν PG, τ. 11, στ. 1425.

2. Λόγος..., σ. 284.

3. Ἀρκοῦμαι εἰς τὴν παράθεσιν τῶν διαφορῶν μὲν ὀρθῶν ὅμως γραφῶν τοῦ κώδικος τῶν μὴ σημειουμένων ἐν τῷ κριτικῷ ὑπομνήματι, ἐνθ' κανονικῶς θὰ ἔπρεπε νὰ ἐπιχειρηθῇ νέα ἐκδόσις τοῦ κειμένου· δυστυχῶς ὅμως δὲν κατέστη δυνατὴ ἡ ἄφιξις καὶ τῶν μικροταινιῶν τῶν ὑπολοίπων κωδίκων (Parisinus graec. 3088 καὶ Suppl. graec. 270) τῶν περιεχόντων ἐπίσης τὸν λόγον.

- σ. 282, 6 ὁ κώδιξ παρέχει τὴν γραφὴν *ιδιάττα*, ὁ ἐκδότης ἔγραψεν *ιδιάττα*, νομίζομεν ὅμως ὅτι πρέπει νὰ διορθωθῇ ἐν τῷ κειμένῳ εἰς *ιδι' ἄττα*, ὡς εἶναι τὸ ὀρθόν.
- σ. 282, 6 ἀντὶ καὶ ταῦτα γραπτέον καὶ ταῦτά. Ὁμοίως ἀντὶ *ναῶ* γραπτέον *νεῶ*.
- σ. 284, 8 ἀντὶ *νῦν* καὶ *ἀεὶ* καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας, γραπτέον *νῦν* καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας.

Ὁρθότερον εἶναι τὸ ἀττικόκλιτον ὄνομα *νεῶς* νὰ μὴ περισπᾶται ἐν τῇ δοτικῇ πτώσει παρὰ τὴν ἀντίθετον γραφὴν τοῦ κώδικος (πρβλ. π.χ. σσ. 281, 5 καὶ 282, 6) δεδομένου ὅτι ἐν τῷ κώδικι αἱ λοιπαὶ πτώσεις βαρύνονται.

Διορθωθήτωσαν ἐπίσης καὶ ἐμφανῆ τινα τυπογραφικὰ ἀβλεπτήματα:

- σ. 279, 1 ἀντὶ ὧν γραπτέον *ὧν*.
- σ. 279, 2 ἀντὶ Ἑλένης γραπτέον *Ἑλένης*.
- σ. 279, 2 ἀντὶ προσκοδῖαν γραπτέον *προσδοκῖαν*.
- σ. 281, 5 ἀντὶ θὲς γραπτέον *χθὲς*.
- σ. 281, 5 ἀντὶ οἷσθα γραπτέον *οἷσθα*.
- σ. 283, 17 ἀντὶ οὐ γραπτέον *οὐ*.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Α. ΜΑΝΑΦΗΣ

ΝΕΟΝ ΧΕΙΡΟΓΡΑΦΟΝ ΝΟΜΟΚΑΝΟΝΟΣ ΤΟΥ ΤΥΠΟΥ

«πάνυ ὀφέλιμον καὶ πλουσιώτατον»

Ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ τοῦ Ἱδρύματος Εὐγενίδου ἀπόκειται χειρόγραφος κώδιξ περιέχων νομοκάνονα τοῦ τύπου *νομοκάνονον πάνυ ὀφέλιμον καὶ πλουσιώτατον* ὡς θὰ δειχθῇ κατωτέρω¹.

Ὁ κώδιξ εἶναι χαρτῶς, ἀρίστης καταστάσεως, διαστάσεων 15,8 × 10,6 ἐκ. Ἦτο ἐσταχμένος διὰ ξύλου περιβεβλημένου ὑπὸ δέρματος μέλανος, ἐπὶ τοῦ ὁποίου ὑπῆρχον ἐντετυπώμενα κοσμήματα ἀρίστης τέχνης (σφάζεται νῦν μόνον τὸ τελευταῖον ἐξώφυλλον τῆς στάχσεως ὡς καὶ μικρὸν τμήμα ἐκ τοῦ δέρματος τοῦ καλύπτοντος τὴν ράχιν, ὅπερ ἐπίσης ἔφερεν ἐντετυπώμενα κοσμήματα). Ὁ κώδιξ ἠσφαλίζετο διὰ θήλυκωτήρων. Ἡ γραφὴ ἐπιμελεημένη δυνατόν νὰ ἀναχθῇ εἰς τὰ τέλη τοῦ ΙΣ' ἢ τὰς ἀρχὰς τοῦ ΙΖ' αἰῶνος. Ὁ κώδιξ ἄλλως ἀχρονολόγητος. Ἐν τῷ κειμένῳ ὑπάρχουν ἐρυθρογράφα ἀρχικὰ ἐκάστου κεφαλαίου καὶ ἐκάστης παραγράφου. Ἐπίσης δι' ἐρυθρᾶς μελάνης σημειοῦνται ἐν τῷ κειμένῳ οἱ ἀριθμοὶ τῶν κεφαλαίων, οἱ ἐν τῷ κειμένῳ ἐπαναλαμβανόμενοι ἐνίοτε τίτλοι κεφαλαίων ἐκ τοῦ πίνακος περιεχομένων ὡς καὶ πᾶσα ἄλλη χαρακτηριστικὴ ἔνδειξις (πηγαί, ἐξ ὧν ἐλήφθησαν μαρτυρίαι, αἱ λέξεις ἐρώτησις, ἀπόκρισις, ἕτερον κλπ.). Τὰ δι' ἐρυθρῶν γραμμάτων σημειούμενα ἐγράφησαν ὑπὸ τοῦ ἐρυθρογράφου μετὰ τὸ πέρας τῆς γραφῆς τοῦ κώδικος². Ἐπίσης δι' ἐρυθρᾶς μελάνης διωρθώθησαν ὀρθογραφικὰ τινὰ σφάλματα ἢ συνεπληρώθησαν λέξεις (φφ. 69 καὶ 81). Πρὸ τῆς ἀρχῆς ἐκάστης ἐνότητος ὑπάρχουν κοσμήματα πολύχρωμα (φφ. 1 καὶ 17^v). Ὁ χάρτης εἶναι χονδρὸς, δυτικῆς προελεύσεως

1. Περὶ τοῦ περιεχομένου τῶν νομοκανόνων τοῦ τύπου τούτου ὡς καὶ σύντομον ἱστορίαν τῆς ἐξελιξέως τῆς περὶ αὐτοὺς ἐνασχολήσεως τῶν μελετητῶν βλ. ἐν Σ π υ ρ ῖ δ ω ν ο ς Ν. Τ ρ ω ῖ ἄ ν ο υ, Νομοκάνονον «πάνυ ὀφέλιμον καὶ πλουσιώτατον», ὑπ' ἀριθμὸν 8 κώδιξ τῆς Αἰνδου, Ἀρχεῖον Ἐκκλησιαστικοῦ καὶ Κανονικοῦ Δικαίου ΚΓ', 1968, σσ. 38-42, ἐνθα καὶ ἡ σχετικὴ βιβλιογραφία. Τὸν φίλον κ. Τρωιάνον εὐχαριστῶ θερμῶς, διότι ἔθεσεν εἰς τὴν διόθεσίν μου τὰς φωτογραφίας τοῦ κώδικος τῆς Αἰνδου καταστήσας οὕτως ἐφικτὴν τὴν σύγκρισιν τοῦ περιεχομένου τοῦ κώδικος τούτου πρὸς τὸ τοῦ νῦν ἐξεταζομένου.

2. Πρβλ. π.χ. ἐν φ. 11^v τὴν μὴ συμπλήρωσιν τοῦ κενοῦ διὰ τοῦ γράμματος Ε, τὰ ἐν ταῖς ὑποσημειώσεσι 1, σ. 469 καὶ 1, σ. 470 τῆς παρούσης ἀναγραφόμενα καὶ τὴν δι' ἐρυθρᾶς μελάνης ἐκ νέου γραφὴν τῶν δύο στιγμῶν ἐν τέλει ἐκάστου κεφαλαίου ἢ παραγράφου.

ὁδάτινον σημεῖον: Κεφαλαῖον γράμμα Β (φφ. 25, 33, 67, 74, 92, 99, 121). Ὁ κώδιξ εἶναι κολοβός, τὰ δὲ ἀποτελοῦντα αὐτὸν τετράδια ἀριθμοῦνται δι' ἑλληνικῆς ἀριθμήσεως ἀναγραφομένης ἐν τῷ ἄνω δεξιῷ τῆς ὥς μέχρι καὶ τοῦ δεκάτου τρίτου, ἐνφ' ἀπὸ τοῦ δεκάτου τετάρτου καὶ ἐξῆς ἡ ἀρίθμηση συνεχίζεται δι' ἀραβικῶν ἀριθμῶν. Τὰ πρῶτα 3 φύλλα ἀποτελοῦν ἐν τριάδιον φέρον ἀριθμὸν α'. Τὰ ἐπόμενα 3 φύλλα ἀποτελοῦν ἄλλο τριάδιον φέρον ἀριθμὸν δ'.

Μεταξὺ δὲ τοῦ πρώτου καὶ τοῦ τετάρτου τριαδίου ἔχουν ἐκπέσει ἕτερα δύο τριάδια καὶ οὐχὶ τετράδια ὡς ἐκ τῆς θέσεώς των. Ἀπὸ τοῦ ε' τετραδίου μέχρι καὶ τοῦ τελευταίου σωζομένου ιη' ταῦτα συντίθενται ἐκ τεσσάρων διφύλλων. Ἀρα μεταξὺ τῶν φύλλων Ι' καὶ Ζ' ἔχουν ἐκπέσει 12 φύλλα, ὡς ἀποδεικνύεται δὲ ἐκ τῆς παραβολῆς τῶν περιεχομένων τοῦ κώδικος πρὸς τὰ περιεχόμενα τοῦ νομοκάνονος τῆς Αἰνδου, οὗτος ὑπολείπεται κατὰ ἐν τετράδιον διὰ νὰ θεωρηθῇ πλήρης, ἥτοι ἔχει ἐκπέσει τὸ 19ον τετράδιον μόνον¹.

Ἐν τοῖς ἐφεξῆς χωροῦμεν εἰς τὴν ἐξέτασιν τοῦ περιεχομένου τοῦ κώδικος. Ἐπειδὴ προηγήθη ἡ ἀρίστη ὄντως καὶ μεθοδικὴ ἀναγραφὴ τῶν περιεχομένων τοῦ νομοκάνονος τῆς Αἰνδου παρὰ τοῦ κ. Τρωιάνου, ἐκρίθη περιττὴ ἡ ἀναγραφὴ τῶν ἀρχοτελειῶν ἀπάντων τῶν κεφαλαίων τοῦ περιγραφομένου νομοκάνονος, ὅστις ἀνήκει, ὡς προκύπτει ἐκ τῆς παραβολῆς τοῦ περιεχομένου αὐτοῦ πρὸς τὰ περιεχόμενα τοῦ κώδικος τῆς Αἰνδου, εἰς τὸν αὐτὸν τύπον. Θὰ σημειώσωμεν μόνον τὰς ὑπαρχούσας διαφορὰς ὡς πρὸς τὰ κεφάλαια ἢ τὰς παραγράφους, μὴ ἐκτεινόμενοι καὶ εἰς τὴν παράθεσιν τῶν διαφορῶν ὡς πρὸς τὰς γραφάς². Τοῦτο ἄλλωστε, ὅτρηζόμενος ἐπὶ ἀπάντων τῶν κωδίκων τῶν περιεχόντων νομοκάνονας τοῦ περιγραφομένου τύπου, θὰ πράξῃ ὁ μέλλων νὰ ἐκδώσῃ τὸ κείμενον κριτικῶς.

Ἐν τοῖς 12 φύλλοις τοῦ Ε, τὰ ὁποῖα ἐξέπεσον, περιείχοντο ἐκ μὲν τοῦ πίνακος περιεχομένων αἱ ἐπιγραφαὶ τῶν κεφαλαίων πζ' - σλ' ἐκ δὲ τῆς εἰσαγωγῆς τοῦ κειμένου τὰ κεφάλαια Ι, ΙΙ, καὶ αἱ τρεῖς πρῶται παράγραφοι τοῦ ΙΙΙ³.

1. Ὁ κώδιξ τῆς Αἰνδου σύγκειται ἐκ 230 φύλλων. Ὁ νῦν περιγραφόμενος περιέχει μέχρι καὶ τῆς τετάρτης παραγράφου τοῦ σκζ' κεφαλαίου, τῆς περιλαμβανομένης ἐν τῷ 218 φύλλῳ τοῦ κώδικος τῆς Αἰνδου. Αἱ ὑπόλοιποι παράγραφοι τοῦ κεφαλαίου ὡς καὶ τὰ ἐναπομένοντα σκη', σκθ' καὶ σλ' κεφάλαια ἐν μὲν τῷ τῆς Αἰνδου καταλαμβάνουν τὰ φύλλα 217^v - 230^r, ἐν δὲ τῷ τοῦ Εὐγενιδείου κώδικι θὰ ἤρκουν 8 φύλλα μόνον, λαμβανόμενης ὑπ' ὄψιν τῆς πυκνοτέρας γραφῆς αὐτοῦ ὡς καὶ τῶν μικροτέρων γραμμάτων.

2. Ἡ ἀναφορὰ εἰς τὰ περιεχόμενα τοῦ νομοκάνονος τῆς Αἰνδου θὰ γίνεταί εἰς τὰς σελίδας τῆς μελέτης τοῦ κ. Τρωιάνου, ἐνθ' ἀνωτ. ΚΓ', 1968, σσ. 38-53, 97-118, 162-176 καὶ ΚΔ', 1969, σσ. 35-55. Διὰ τοῦ Α θὰ χαρακτηρίζεται ἐν τοῖς ἐφεξῆς ὁ τῆς Αἰνδου, διὰ δὲ τοῦ Ε ὁ τοῦ Εὐγενιδείου Ἱδρύματος κώδιξ.

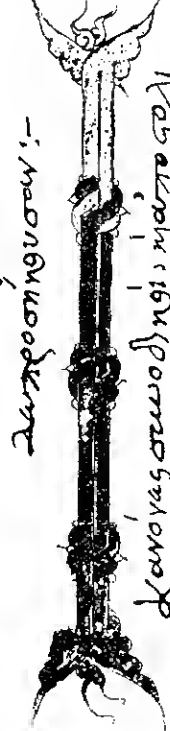
3. Τρωιάνος, σσ. 42-44.

- σ. 45 Τὸ τέλος τῆς παραγράφου 2 διορθωθῆτω εἰς :
... ἐκεῖ ὅπου λέγει διὰ τὰ περιόπτα, ἦγουν τὰ φυλακτά.
 Πρὸ τῆς παραγράφου 3 ὑπάρχει ἐν τῷ Λ καὶ Ε καὶ ἄλλη παράγραφος τῆς ὁποίας :
Ἀρχ. : Ὁμοίως καὶ τὰ περιβάμματα, ἦγουν μετάξια...
Τέλ. ... ἡ ποιούσι σκουρίκια τῶν παιδίων τῇ μεγάλῃ πέμπτῃ.
Ἐπίσης τὸ τέλος τῆς παραγράφου 3 διορθωθῆτω εἰς :
... ὡς φόνισσα κανονίζεται.
 Πρὸ τῆς παραγράφου 4 ὑπάρχει ἐν τῷ Λ καὶ Ε καὶ ἄλλη παράγραφος τῆς ὁποίας :
Ἀρχ. Εἰ δὲ ἐμαντεύθῃ νὰ ἰδῇ...
Τέλ. ... κατὰ τὸν ξ' κανόνα τῆς τρούλλης.
- σ. 46 Τὸ τέλος τῆς παραγράφου 8 εἶναι :
... τοῖς κανόσι συνήρμονται κατὰ τὸν Ματθαῖον.
- σ. 50 Τὸ τέλος τῆς παραγράφου 1 τοῦ κε' κεφαλαίου διορθωθῆτω εἰς :
... μὴ πέση ἔξω καὶ πατηθῇ.
 Πρὸ τῆς παραγράφου 2 τοῦ αὐτοῦ κεφαλαίου ὑπάρχει ἐν τῷ Λ καὶ Ε καὶ ἄλλη παράγραφος τῆς ὁποίας :
Ἀρχ. : Ὁμοίως πάλιν νὰ ἔχῃς καὶ ἄλλον τόπον ἀπάτητον...
Τέλ. ... διότι μέγα ἀγίασμα εἶναι.
- σ. 52 Πρὸ τοῦ ἐπιτρέπειν τῆς ἐπιγραφῆς τοῦ κεφαλαίου λς' προστεθῆτω τὸ μὴ, ὅπερ ὑπάρχει εἰς ἀμφοτέρους τοὺς κώδικας.
 Τὸ τέλος τῆς παραγράφου 3 τοῦ λς' κεφαλαίου εἶναι :
... χρὴ ἀπελθεῖν εἰς βαλανεῖον.
Ὡς παράγραφος 4 τοῦ αὐτοῦ κεφαλαίου ἐν τῷ Λ καὶ Ε ὑπάρχει :
Ἀρχ. Ὡσαύτως καὶ λαϊκός, οὔτε μετὰ τὸ...
Τέλ. ... Οὔτε ἐὰν ἀπέλθῃ εἰς βαλανεῖον χρὴ κοινωνῆσαι.
- σ. 97 Ἐν τῷ Ε μετὰ τὴν παράγραφον 2 τοῦ μβ' κεφαλαίου δὲν διακρίνεται παράγραφος 3, ἥτις περιέχεται ὅμως ἐν τῇ 2α.
- σ. 100 Πρὸ τοῦ κεφαλαίου ξα' ἐν τῷ Λ καὶ Ε ὑπάρχει :
 τοῦ Βαλσαμῶνος.
- σ. 102 Παρὰ τὸ κεφάλαιον ξθ' καὶ ἐν τῇ ςα τοῦ Ε (φ. 4^v) ὑπάρχει διὰ χειρὸς μεταγενεστέρως :
λάβθος ἐστί.

- σ. 103 Παρὰ τὴν παράγραφον 2 τοῦ κεφαλαίου οβ' ὑπάρχει εἰς ἀμφοτέρους τοὺς κώδικας :
σημειῶσαι.
- σ. 104 Προσθεθῆτω ἐν παραγράφῳ 1 τοῦ κεφαλαίου ογ' :
Τέλ. ... καὶ χωρὶς τῶν κοινῶν νηστειῶν¹.
- σ. 106 Τὸ ἐν ἐπιγραφῇ τοῦ κεφαλαίου πδ' περὶ τοῦ κρατούσαντος διορθωθῆτω εἰς περὶ τοῦ κρατήσαντος.
- σ. 107 Ἐν τῷ Ε αἱ παράγραφοι 1 καὶ 2 τοῦ κεφαλαίου πη' ἀποτελοῦν μίαν παράγραφον.
- σ. 108 Ἐν τῷ τέλει τῆς παραγράφου 1 τοῦ κεφαλαίου ἡδ' ὁ Ε παρέχει :
ποιεῖτω μετανοίας ο'.
- σ. 111 Ἐν τέλει τῆς παραγράφου 1 τοῦ κεφαλαίου ργ' ὁ Ε παρέχει :
μετανοίας καθ' ἐκάστην ρ'.
- σ. 114 Τὸ τέλος τῆς παραγράφου 9 τοῦ κεφαλαίου ρκβ' εἶναι :
... καὶ ἐξ αὐτοῦ τελευτήσῃ χρόνους ς' καὶ τὰ λοιπά.
Ὡς παράγραφος 10 τοῦ αὐτοῦ κεφαλαίου ἐν τῷ Λ καὶ Ε ὑπάρχει :
Ἀρχ. Ἀκούσιος δὲ νοείσθω φόνος...
Τέλ. ... μετανοίας καθ' ἐκάστην τ'.
- σ. 116 Τὸ τέλος τῆς παραγράφου 2 τοῦ κεφαλαίου ρκη' εἶναι :
... κατὰ τὸν ἄγιον Ἰωάννην τὸν Νηστευτήν.
Ὡς τρίτη παράγραφος ἐν τῷ Ε ὑπάρχει :

1. Οὕτω λήγει ἡ παράγραφος εἰς ἀμφοτέρους τοὺς κώδικας. Ἡ ἀταξία περὶ τὴν ἀρίθμησην τῶν κεφαλαίων τοῦ κώδικος Λ ἢ σημειουμένη ἐν σ. 104, ὑποσημειώσις 54, δὲν παρατηρεῖται εἰς τὸν Ε. Τὸ φερόμενον ὡς κεφάλαιον ογ' 1, *Περὶ τῆς διαίτης τῆς μεγάλης τεσσαρακοστῆς*, δὲν ἀριθμεῖται ἰδιαιτέρως ἐν τῷ πίνακι περιεχομένων τοῦ Λ, προφανῶς ἐκ παραδρομῆς τοῦ γραφέως, ἐνθ' ἐν τῷ ἀντιστοίχῳ πίνακι τοῦ Ε ὁρθῶς ἀριθμεῖται ὡς οδ'. Τὴν αὐτὴν ἀρίθμησην φέρει καὶ ἐν τῷ κειμένῳ. Ἐπομένως πρέπει νὰ διορθωθῇ ἡ ἀρίθμησης τῶν κεφαλαίων τῶν περιεχομένων εἰς τὴν σ. 104 ὡς ἐξῆς : ογ' 1 = οδ', οδ' = οε', οε' = ος', ος' = οζ' καὶ οζ' = οη'. Οὕτω θὰ ἔπρεπε νὰ ἀδξηθῇ κατὰ ἐν ἡ ἀρίθμησης ἀπάντων τῶν κεφαλαίων τοῦ Ε. Τοῦτο ὅμως δὲν συμβαίνει, διότι τὸ ἐν τῷ πίνακι περιεχομένων τοῦ Ε φέρον ἀριθμὸν ος' κεφάλαιον, *Περὶ τῆς μεγάλης Πέμπτῃς*, παραλείπεται ἐν τῷ κειμένῳ, τοῦ κεφαλαίου οη' τοῦ πίνακος, *Περὶ τῆς νηστείας τῶν Χριστουγέννων, τῶν ἁγίων Ἀποστόλων καὶ τῆς Θεοτόκου*, ἀριθμουμένου πλέον ὡς ος'.

ροτιον βιονιστον
 παροσπεραν αυτων
 την αρασιν ποσως δωκην
 μεν. Διαφισα μνημον, η
 παθον μετεσιν αγραν βοι
 α



κανονας σινωδης, η αταρα
 η, η ογλου μνημον βασιλοφου
 η γαρων ομον. ναωσι σευ
 γενας η διορθενικη νομιζειν
 διαδοσιν ητον. δε διακω
 τον περι των πτηνων ο παρην
 δε η αυτος ειναι, ελαττω αν

εως : επει αν πινωντας
 διαδοσιν ειναι : -

νομισθησι λοντα, οι μερως
 η ογλας νομιζοι πτηνη
 οι επηνησει αν αναν παρ

η ογλας νομιζοι πτηνη
 νομισθησι λοντα, οι μερως

η ογλας νομιζοι πτηνη
 νομισθησι λοντα, οι μερως

η ογλας νομιζοι πτηνη
 νομισθησι λοντα, οι μερως

η ογλας νομιζοι πτηνη
 νομισθησι λοντα, οι μερως

Κώδιξ Εὐγενιδείου Ἱδρύματος, φφ. 17^v - 18.

Ἀρχ. Ὁμοίως δὲ ἡ ἐν ἀγκύρα σύνοδος...¹
 Τέλ. ... ὁμοίως καὶ τὰς διδούσας τὰ τοιαῦτα.

σ. 117 Ἐν τῷ Ε αἱ παράγραφοι 2 καὶ 3 τοῦ κεφαλαίου ρλα' ἀποτελοῦν μίαν παράγραφον. Τοῦτο βεβαίως ὀφείλεται εἰς σφάλμα τοῦ γραφέως, διότι ἐν φ. 77 τοῦ αὐτοῦ κώδικος καὶ εἰς παρομοίαν περίπτωσιν διακρίνεται νέα παράγραφος.

σ. 163 Τὸ τέλος τῆς παραγράφου 3 τοῦ κεφαλαίου ρλθ' εἶναι :
 ... οὕτω καὶ οἱ ἐναγεῖς μιᾶνουνσι.
 Ὡς τετάρτη παράγραφος ἐν τῷ Λ καὶ Ε ὑπάρχει :
 Ἀρχ. Ὁμοίως καὶ ὁ λγ' κανὼν...
 Τέλ. ... ἢ λαμβάνειν ἐξ αὐτοῦ εὐλογίαν τίποτε.

σ. 165 Μεταξὺ τῶν παραγράφων 3 καὶ 4 τοῦ κεφαλαίου ρνγ' παρεμβάλλεται ἐν τῷ Λ καὶ Ε νέα παράγραφος, τῆς ὁποίας :
 Ἀρχ. Ὁ κλέπτων ροῦχα ἢ ἄλλα τινὰ φορέματα...¹
 Τέλ. ... μετανοίας καθ' ἐκάστην τ'.
 Τὸ τέλος τῆς παραγράφου 3 τοῦ κεφαλαίου ρνδ' εἶναι :
 ... χρόνους ιε' μὴ κοινωνήσῃ κατὰ τὸν ἅγιον Γρηγόριον Νύσσης.
 Ὡς τετάρτη παράγραφος ἐν τῷ Λ καὶ Ε ἀκολουθεῖ ἡ :
 Ἀρχ. Οἱ τὰ ἀλλότρια ἀρπάζοντες...²
 Τέλ. ... ἔστωσαν ἀκοινωνητοὶ χρόνους γ' καὶ τὰ λοιπά.

σ. 169 Ἡ ἀρχὴ τῆς παραγράφου 2 τοῦ κεφαλαίου ρξε' διορθωθῆτω εἰς Εἰς, ὥς ἀπαντᾷ ἐν τῷ Ε. Βεβαίως ἐν τῷ Λ πρὸ τοῦ εἰς ἐγράφη τὸ γράμμα Ε, τοῦτο ὅμως ὀφείλετο εἰς σφάλμα τοῦ ἐρυθρογράφου μὴ ἰδόντος ὅτι ἦτο ἤδη γεγραμμένον τὸ ε τοῦ εἰς.

1. Ἐν τῷ κώδικι ὑπάρχει μόνον ἐν ἐρυθρὸν Ὁ. Προφανῶς ἡ μὴ συνέχισις εἰς Ὁμοίως ὀφείλεται εἰς παράλειψιν τοῦ ἐρυθρογράφου. Πιθανὸν ὅμως ὁ ἐρυθρογράφος νὰ ἐπεθύμει νὰ γράψῃ Ἡ, ὅπερ οὐδόλως ἀντιβαίνει εἰς τὸν νοῦν τοῦ χωρίου. Νομίζομεν ὅτι καὶ ἐν τῷ Λ πρέπει νὰ δεχθῶμεν τὴν ὑπαρξιν τρίτης παραγράφου, διότι μετὰ τὴν λέξιν νηστευτὴν ἀκολουθοῦν ἀνω καὶ κάτω στιγμὴ, χαρακτηριστικὸν γνώρισμα τοῦ πέρατος τοῦ κειμένου τῶν παραγράφων, ὁ δὲ ἐρυθρογράφος δὲν ἔγραψε τὴν ἀρχικὴν λέξιν Ὁμοίως ἢ τὸ γράμμα Ἡ.
 2. Ἐν τῷ Ε ἀντὶ τοῦ ὀρθοῦ Οἱ ἐν τῷ κειμένῳ ἀναγράφεται Εἰ. Τοῦτο δὲ εἶναι σφάλμα τοῦ ἐρυθρογράφου, διότι πρὸ τοῦ ι τοῦ κειμένου προσέθηκε Ε ἀντὶ Ο. Ἐν τῷ Λ ὑπάρχει μόνον τὸ ι πρὸ τῆς λέξεως τά, τοῦ ἐρυθρογράφου λησμονήσαντος προφανῶς νὰ προσθέσῃ τὸ Ο.

- σ. 169 Τὸ κεφάλαιον ρο' ἀντιστοιχεί πρὸς τὸ ροα' τοῦ Ε, τὸ δὲ ροα' πρὸς τὸ ρο'.
- σ. 172 Ἐν τέλει τῆς παραγράφου 1 τοῦ κεφαλαίου ρπβ' ὁ Ε παρέχει :
μετανοίας ρ' καὶ τὰ λοιπά.
- σ. 174 Μεταξὺ τῶν παραγράφων 1 καὶ 2 τοῦ κεφαλαίου ρ'ηγ' ἀπαντᾷ ἐν τῷ Α καὶ Ε καὶ νέα παράγραφος, τῆς ὁποίας :
Ἀρχ. Ὁ δὲ τετράγαμος παρέβη τὸν νόμον...
Τέλ. ... χρόνους ἢ ἐπιτιμᾶσθω, μετανοίας ρ'.
- σ. 176 Μετὰ τὸ πέρας τῆς παραγράφου 1 τοῦ κεφαλαίου σζ' ἐν τῷ Ε κεῖται :
ἔτερον.
- σ. 35¹ Τὸ τέλος τῆς παραγράφου 2 τοῦ κεφαλαίου σια' ἐν τῷ Ε εἶναι :
... ἐπιμένονσι τῇ παρανομίᾳ.
Ὡς παράγραφος 3 ὑπάρχει :
Ἀρχ. Ὁ τοκιστὴς ἔστω ἀκοινώνητος...
Τέλ. ... μετανοίας καθ' ἑκάστην ρ'.

Τὰς ἀνωτέρω ἀναγραφείσας ἀρχὰς τῶν νέων παραγράφων ὁ ἀναγνώστης πρέπει νὰ τὰς προσθέσῃ εἰς τὸν ἐν τέλει τῆς μελέτης τοῦ κ. Τρωιάνου ἀλφαβητικὸν πίνακα².

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Α. ΜΑΝΑΦΗΣ

ΕΙΣ ΤΑ ΠΕΡΙ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΩΝ ΦΙΛΑΔΕΛΦΕΙΑΣ
(Προσθήκη εἰς τὰς σσ. 170 - 210)

Ὁ κ. Ι. Καλογήρου εἰς ἀνακοίνωσιν του γενομένην εἰς τὸ αὐτὸ Συνέδριον τοῦ Bari καὶ δημοσιευθησομένην ἐπίσης εἰς τὰ πρακτικὰ αὐτοῦ ἑλληνιστί, ὑπὸ τὸν τίτλον «*Η ἐγκαθίδρυσις Ἑλληνος ἀρχιεπισκόπου εἰς Βενετίαν κατὰ τὰ τέλη τοῦ ΙΓ' αἰῶνος*», πραγματεύεται διὰ μακρῶν περὶ τῆς προσωπικότητος καὶ τῶν θεολογικῶν συγγραφῶν τοῦ Γαβριήλ Σεβήρου καὶ ὑποστηρίζει ὅτι ἡ εἰς Βενετίαν ἐγκαθίδρυσις του ὡς ἀρχιεπισκόπου Φιλαδελφείας (1577) εἶχε σκοπὸν νὰ διευκολύνῃ τὰς ἐπαφὰς καὶ συνεννοήσεις τοῦ οἰκουμενικοῦ πατριάρχου Ἱερεμίου Β' μετὰ τῶν Γερμανῶν Διαμαρτυρομένων τῆς Τυβίγγης. Δὲν θὰ εἶχον δυσκολίαν νὰ δεχθῶ τὴν ὑπόθεσιν ταύτην τοῦ ἀξιοτίμου καὶ φίλου συναδέλφου, ἂν οὗτος προσεκδόμενος ὑπὲρ αὐτῆς πειστικὰς μαρτυρίας. Οὐδεμίαν ὅμως τοιαύτην παρουσίασε δυστυχῶς. Τοῦναντίον τὰ νέα στοιχεῖα τὰ ὁποῖα ἤλθον εἰς φῶς διὰ τῆς ἐν τῷ τόμῳ τούτῳ δημοσιευομένης μελέτης μου ἐπιβάλλουν νὰ δεχθῶμεν ὡς μόνην δυνατὴν τὴν περὶ σχεδίου συγκροτήσεως ὀρθοδόξου Συνόδου ἐν Κρήτῃ ἐκδοχὴν, τὴν ὁποῖαν ὑποστηρίζω ἐν αὐτῇ. Διὰ νὰ δείξω πόσον ἡ ὑπόθεσις τοῦ κ. Καλογήρου συγκρούεται πρὸς τὰ ἱστορικά δεδομένα, ἀρκοῦμαι νὰ σημειώσω τὰ ἀκόλουθα :

1) Οὐδεμίαν μαρτυρίαν ἔχομεν περὶ σχέσεων καὶ ἐπαφῶν τοῦ Σεβήρου μετὰ τὴν ἐγκατάστασιν του εἰς Βενετίαν μετὰ τῶν ἐν Γερμανίᾳ Λουθηρανῶν πρὸς συνέχισιν τοῦ μετὰ τῆς ὀρθοδόξου Ἐκκλησίας δογματικοῦ διαλόγου. Ἡ πρὸς τὸν Κρούσιον ἀλληλογραφία του, ἀρξαμένη πολὺ βραδύτερον, μόλις τὸ 1580, ὅτε πλέον ὁ δογματικὸς οὗτος διάλογος ἔβαινε πρὸς τὸ τέρμα του (θὰ διακοπῇ ὀριστικῶς τὸ ἐπόμενον ἔτος 1581), ἀφεῶρα εἰς φιλολογικὰ θέματα, περὶ τῶν ὁποίων κυρίως τὸν ἠρώτα ὁ σοφὸς Γερμανὸς ἑλληνιστής.

2) Εἰς οὐδεμίαν πρὸς τὸν πατριάρχην Ἱερεμίαν Β' ἐπιστολὴν του ὁ Σεβήρος ποιεῖται τὴν παραμικρὰν νύξιν περὶ τῆς ὑποτιθεμένης ἀποστολῆς τοῦ ταύτης καὶ περὶ ἐπαφῶν του μετὰ προτεσταντικῶν κύκλων.

3) Τὰ γραφέντα καὶ ὑπὸ παλαιότερων μελετητῶν περὶ τοῦ ὅτι ὁ Σεβήρος ἐν Κωνσταντινουπόλει συνειργάσθη εἰς τὴν σύνταξιν τῆς πρώτης ἀποκρίσεως τοῦ Ἱερεμίου Β' πρὸς τοὺς Διαμαρτυρομένους εἶναι ἐσφαλμένα, διότι, ὡς ἀπέδειξα ἐν τῇ παρούσῃ μελέτῃ (σ. 195 καὶ σημ. 9), ὁ Σεβήρος ἦλθε τὸ πρῶτον εἰς Κωνσταντινούπολιν ἐκ Κρήτης μόνον μετὰ τὸν Μάρτιον τοῦ 1576, ὅτε ἡ πρώτη ἀπόκρισις τοῦ Ἱερεμίου εἶχεν ἤδη (ἀπὸ τῆς 30 Αὐγούστου 1575) συνταχθῇ ἐν σχεδίῳ. Τὸ ὅτι ἐδόθη καὶ εἰς αὐτὸν ἐν Κωνσταντινουπόλει ἀντίτυπον τῆς «*Αὐγουσταίας Ὁμολογίας*» ἐκ τῶν ἐκ Τυβίγγης

1. Σπ. Τρωιάνου, Νομοκάνων..., ἐνθ' ἀνωτ., ΚΑ', 1969.
2. Αὐτόθι, σσ. 42 - 55.

σταλέντων τῇ 18 Αὐγούστου 1575 δὲν ἀποδεικνύει τὴν συνεργασίαν του οὐδὲ τὸ ὅτι εὐρίσκετο ἤδη ἐν Κωνσταντινουπόλει κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν ταύτην, διότι ἀσφαλῶς τὰ ἀντίτυπα ἔφθασαν καὶ διενεμήθησαν βραδύτερον. Ἀλλὰ βεβαίως καὶ ἂν ὑποτεθῇ ὅτι ὁ Σεβήρος συνειργάσθη εἰς τὴν σύνταξιν τῆς ἀποκρίσεως, καὶ πάλιν δὲν ἔπεται ἀναγκαίως ὅτι ἐστάλη εἰς Βενετίαν πρὸς συνέχισιν τοῦ διαλόγου.

4) Κατὰ τὸν χρόνον τῆς χειροτονίας τοῦ Σεβήρου εἰς μητροπολίτην Φιλαδελφείας (Ἰούλιος 1577) ὁ Ἱερεμίας Β', ὅστις εἶχεν ἀποστείλει ἤδη ἀπὸ τοῦ παρελθόντος ἔτους τὴν πρώτην του ἀπόκρισιν εἰς Τυβίγγην, δὲν εἶχε λάβει εἰσέτι τὴν ἀνταπάντησιν τῶν Διαμαρτυρομένων (αὕτη ἐλήφθη τὴν 31 Δεκεμβρίου) οὐδ' ἐγνώριζε κἂν ἂν θὰ ἐλάμβανεν ἀνταπάντησιν, καὶ ἐπομένως οὐδένα λόγον εἶχε ν' ἀναθέσῃ εἰς τὸν Σεβήρον ἀποστολὴν διὰ ζήτημα τὸ ὁποῖον πιθανώτατα ἐθεώρει λήξαν.

5) Ἄν ὁ Σεβήρος εἶχε χειροτονηθῇ ὑπὸ τοῦ Ἱερεμίου διὰ νὰ σταλῇ εἰς Βενετίαν πρὸς διευκόλυνσιν τῶν μετὰ τῶν Διαμαρτυρομένων ἐπαφῶν, τὸ γεγονός τοῦτο οὐδαμῶς θὰ ἠδύνατο νὰ διαφύγῃ τὴν προσοχὴν τοῦ ἐν Κωνσταντινουπόλει χάριν ἀκριβῶς τῶν ἐπαφῶν τούτων ἀποσταλέντος προτεστάτου ἐφημερίου τῆς αὐτόθι Γερμανικῆς Πρεσβείας Στεφάνου Gerlach, ὁ ὁποῖος ἐπληροφόρει ἀδιαλείπτως καὶ μετὰ ζήλου τοὺς ἐν Γερμανίᾳ θεολόγους ἐπὶ τῆς ὅλης πορείας τῶν διαπραγματεύσεων καὶ ἐπὶ τῶν λεπτομερειῶν καὶ παρασκηνίων τῆς συντάξεως τῆς ἀποκρίσεως, ὡς καὶ περὶ τῶν εἰς αὐτὴν συνεργαζομένων προσώπων. Ὁ Gerlach λοιπὸν ὄχι μόνον δὲν περιλαμβάνει μετὰ τῶν προσώπων τούτων τὸν Σεβήρον, ὄχι μόνον δὲν γράφει περὶ σχετικῆς εἰς Βενετίαν ἀποστολῆς του, ἀλλὰ καὶ εἶναι ἀκριβῶς ἐκεῖνος ὁ ὁποῖος μᾶς παρέχει τὴν εἰδησιν περὶ τοῦ ὅτι ὁ Σεβήρος ἐχειροτονήθη μητροπολίτης τῇ ἀποκλειστικῇ ἐνεργείᾳ τοῦ Leonino Servo, ἥτοι τοῦ προτείναντος τὴν συγκρότησιν ὀρθοδόξου Συνόδου ἐν Κρήτῃ καὶ προστάτου τοῦ Σεβήρου.

6) Τέλος, ἂν ὁ Σεβήρος εἶχεν ἐπωμισθῇ τοιαύτην σοβαρὰν ἐκ μέρους τοῦ πατριάρχου ἀποστολὴν ἐν Βενετίᾳ, δὲν θὰ ἐζήτηι, μόλις ἔφθασεν ἐκεῖ, διὰ τῆς ὑπ' ἐμοῦ προσφάτως ἐκδοθείσης ἐκκλήσεως του πρὸς τὸν Δόγην, νὰ ἐπανέλθῃ καὶ νὰ ἐγκατασταθῇ εἰς Κρήτην οὐδὲ θὰ ἐπέσυρεν ἀμέσως διὰ τῶν ἐνεργειῶν του τὴν μῆνιν τοῦ πατριάρχου, ὡς ἔδειξα ἀνωτέρω στηριζόμενος ἐπὶ μαρτυριῶν, τὰς ὁποίας δὲν εἶχεν ὑπ' ὄψει ὁ κ. Καλογήρου.

Αἱ γινώμαι καὶ αἱ εἰκασίαι τῶν παλαιότερων ἢ καὶ τῶν συγχρόνων μελετητῶν, ὅσον σεβαστοὶ καὶ ἀξιόλογοι καὶ ἂν εἶναι οὗτοι, δὲν δύνανται νὰ γίνωνται δεκταί, ὅταν δὲν τεκμηριώνωνται δι' ἀπτῶν ἀποδείξεων καὶ ὅταν ἔρχωνται εἰς ἀντίθεσιν πρὸς τὰ χρονολογικὰ δεδομένα καὶ πρὸς τὰς μαρτυρίας τῶν ἐγγράφων.

Μ. Ι. ΜΑΝΟΥΣΚΑΣ

ΣΥΜΜΕΙΚΤΑ

ΠΩΣ ΕΙΔΟΝ ΟΙ ΣΥΓΧΡΟΝΟΙ ΙΣΤΟΡΙΚΟΙ ΤΗΝ ΑΛΩΣΙΝ ΤΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΩΣ *

«Ὁ πόλις, πόλις πόλεων πασῶν κεφαλὴ! Ὁ πόλις, πόλις, κέντρον τῶν τεσσάρων τοῦ κόσμου μερῶν! Ὁ πόλις, πόλις, Χριστιανῶν καύχημα καὶ βαρβάρων ἀφανισμός!... ποῦ σου τὸ κάλλος, παράδεισε; ποῦ σου ἡ τῶν χαρίτων τοῦ πνεύματος εὐεργετικὴ ὥσις ψυχῆς τε καὶ σώματος; ποῦ τὰ τῶν Ἀποστόλων τοῦ Κυρίου μου σώματα;... τὰ τῶν ὁσίων λείψανα; ποῦ τὰ τῶν μαρτύρων;... Ὁ ναέ, ὦ ἐπίγειε οὐρανέ, ὦ οὐράνιον θυσιαστήριον, ὦ κάλλος ἐκκλησιῶν, ὦ νόμοι παλαιοὶ τε καὶ νέοι, ὦ θεολογία σαρκοφόρων ἀγγέλων, ὦ διδασκαλία πνευματοφόρων ἀνθρώπων, ὦ παιδαγωγία ἡμιθέων ἡρώων, ὦ πολιτεία, ὦ στρατός!... Σήμερον συγκαλῶ πάντα καὶ ὡς ἔμψυχα συνθηρῶ, Ἱερεμίαν ἔχων ἔξαρχον τῆς ἐλευνῆς τραγῳδίας: "Πῶς ἐκάθισε μόνῃ ἡ Πόλις ἡ πεπληθυμμένη λαῶν; ἐγεννήθη ὡς χήρα... ἄρχουσα ἐν χώραις ἐγεννήθη εἰς φόρον, κλαίονσα ἐκλαυσε ἐν νυκτὶ καὶ τὰ δάκρυα αὐτῆς ἐπὶ τῶν σιαγόνων αὐτῆς καὶ οὐχ ὑπάρχει ὁ παρακαλῶν αὐτὴν ἀπὸ πάντων τῶν ἀγαπώντων αὐτὴν...". Ποία τοίνυν γλῶσσα ἐξισχύσει τοῦ εἰπεῖν καὶ λαλῆσαι τὴν γενομένην ἐν τῇ Πόλει συμφορὰν καὶ τὴν δευτὴν αἰχμαλωσίαν καὶ τὴν πικρὰν μετοικίαν ἣν ὑπέστη... ἀπὸ Κωνσταντινουπόλεως εἰς Συρίαν, εἰς Αἴγυπτον, εἰς Ἀρμενίαν, εἰς Πέρσας, εἰς Ἀραβίαν, εἰς Ἀφρικὴν, εἰς Ἰταλίαν, σποράδην;... ἀπὸ γλώττης εἰς γλῶτταν καὶ ἀπ' εὐσεβείας εἰς ἀσεβείαν καὶ ἀπὸ θείων γραφῶν εἰς ἀλλόκοτα γράμματα. Φοῖρον, ἤλιε, καί, σὺ γῆ, στέναξον!».

Μὲ αὐτὰ τὰ λόγια ὁ ἱστορικὸς Δούκας ἀποκλαίει τὴν συμφορὰν τοῦ Γένους, τῆς ὁποίας ἡ Ἑταιρεία Βυζαντινῶν Σπουδῶν τελεῖ σήμερον τὸ μνημόσυνον, στρέφουσα εὐλαβῆ τὴν σκέψιν πρὸς τὸν βασιλέα καὶ τοὺς σὺν αὐτῷ πεσόντας καὶ ἀγωνισθέντας ἐπὶ τῇ ἀλώσει τῆς Πόλεως. Μολονότι δὲ παρήλθον 516 ἔτη ἀπὸ τὰ ἀπαίσια ἐκεῖνα γεγονότα, ἅτινα ἐσφράγισαν διὰ τινὰς αἰῶνας τὰς τύχας τοῦ Ἑλληνισμοῦ, δὲν εἶναι δυνατόν νὰ λησμονήσωμεν τὰς θυσίας, τοὺς ἀγῶνας, τὰς αἰχμαλωσίας, τὰς δηώσεις, τὴν δουλείαν, τὰς ταπεινώσεις ἃς ὑπέστησαν οἱ πρόγονοί μας. Διότι, ἂν μὴ τι ἄλλο, ὑπογραμμίζουν τὴν εὐφροσύνην τοῦ Γένους τὸ ὁποῖον ὄχι μόνον ὑπέμεινε τὸ μακρὸν σκότος τῆς δοκιμασίας, ἀλλ' εὗρεν ἐντὸς του τὴν δύναμιν νὰ ἀντλήσῃ ἐκ τῆς ἱστορίας καὶ τῆς παιδείας του τὴν δύναμιν αἱ ὁποῖαι νὰ τὸ ἐπαναφέρουν εἰς τὴν ζωὴν. Σήμερον ἔχομεν κράτος, πλοῦτον, δύναμιν, παιδείαν, Ἑκκλησίαν ἐλευθέραν. Καὶ ἔχοντες ταῦτα πρέπει νὰ ἐνθυμούμεθα τοὺς προγόνους μας εἰς τοὺς ὁποίους ὀφείλεται ἡ ψυχικὴ ἀντοχὴ δι' ἣς ἐφθάσαμεν εἰς τοὺς νεωτέρους χρόνους καὶ τοὺς νεωτέρους ἀγῶνας.

Μνήμων τῶν ὑποχρέσεων τοῦ Ἑλληνισμοῦ, ἡ Ἑταιρεία Βυζαντινῶν Σπουδῶν, ἡ ὁποία ἐφέτος συνεπλήρωσε σιωπηλῶς καὶ ἄνευ οὐδεμιᾶς οὐδαμῶθεν διακρίσεως ἡ ἐπιδοκιμασίας, ἡμῖσιν αἰῶνα ζωῆς καὶ δράσεως, κατὰ μακρὰν παράδοσιν τελεῖ τὸ ἐτήσιον μνημόσυνον τοῦ αἰοιδίμου Ἑλληνος βασιλέως Κωνσταντίνου τοῦ Παλαιολόγου καὶ τῶν

* Ἐπιμνημόσυνος λόγος εἰς τὴν 29ην Μαΐου 1453 κατὰ τὸ ὑπὸ τῆς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν τελεσθὲν μνημόσυνον τῇν 29 - 5 - 1969.

σὺν αὐτῷ ἀγωνισαμένων καὶ πεσόντων κατὰ τὴν ἄλωσιν Ἑλλήνων καὶ συμμάχων αὐτῶν, καὶ τοῦ θυσιασθέντος Λαοῦ.

Καὶ τὸ μὲν μνημόσυνον τῶν ἡρώων καὶ τῶν θυμάτων ἐν οὐρανοῖς αἰώνιον καὶ ἐπὶ γῆς προνόμιον τῶν τηρούντων τὴν μνήμην τῶν ἀπελθόντων ὀλίγων πιστῶν τῆς Ἑλληνικῆς καὶ Ὁρθοδόξου παραδόσεως. Ἀντὶ δὲ πάσης ἐξιστορήσεως καὶ κριτικῆς τῶν γενομένων κατὰ τὴν Ἄλωσιν ἐκρίναμεν ὅτι κατὰ τὴν σημερινὴν ὁμιλίαν ἔπρεπε νὰ φέρωμεν πρὸ Ὑμῶν σύντομον διάγραμμα τῆς πορείας καὶ τῶν ἀντιλήψεων τῶν τεσσάρων συγχρόνων τῇ Ἄλώσει Ἑλλήνων ἱστορικῶν, τῶν ἐξιστορησάντων τὰ γεγονότα τὰ κατὰ τὴν πτώσιν τῆς βασιλείας τῶν πόλεων.

Κυρίαί, Κύριοι,

Εἰς τὴν αὐγὴν τῆς ἡ Ἑλληνικῆς Ἱστορίας ἐξεφράσθη μὲ τὰ ὁμηρικὰ ἔπη. Εἰς τὴν ἀκμὴν τῆς ἀρχαίας Ἑλλάδος εὗρομεν τὴν δύναμιν νὰ ἐνώσωμεν τὸν λόγον, τὴν ἀλήθειαν, τὴν φιλοσοφίαν καὶ τὴν διήγησιν εἰς ὅ,τι ἐκπροσωπεῖ ὁ Θουκυδίδης, ὁ Ἡρόδοτος, ὁ Ξενοφῶν. Εἰς τὴν δύσιν τοῦ ἀρχαίου κόσμου ὁ Πολύβιος, ὁ Πλούταρχος ἔδωσαν τὴν γεῦσιν τῆς ρωμαϊκῆς κατακτήσεως. Ὁ Χριστιανισμὸς εἶρε τὴν ἔκφρασιν διὰ τῆς ἀληθείας, τοῦ λόγου καὶ τῆς διηγήσεως τῶν Εὐαγγελίων καὶ τῶν Πράξεων. Ἡ Ἐκκλησία ἠνοίξε τὴν Ἱστορίαν τῆς μετὰ τὸν Εὐσέβιον, ἡ οἰκουμένη μὲ τὸν Προκόπιον, οἱ Μακεδόνες βασιλεῖς μὲ τὸν Πορφυρογέννητον, ἡ Ἄννα ἡ Κομνηνὴ ἐξιστόρησε τὴν βασιλείαν τοῦ πατρὸς τῆς, ὁ Γρηγοῤῥᾶς καὶ ὁ Καντακουζηνὸς τὴν κρίσιν τοῦ δεκάτου τετάρτου αἰῶνος. Οὐδέποτε ἔλειπεν ἐπὶ δύο καὶ ἡμίσειαν χιλιετηρίδας ἡ εὐκαιρία τοῦ ἱστορικοῦ λόγου, συνδεδεμένου μὲ τὴν φιλοσοφίαν διάθεσιν, τὴν πίστιν, τὴν ἀγωνιστικότητα. Πῶς ἦτο δυνατόν νὰ μείνουν ἀμνημόνευτα τὰ γεγονότα τῆς Ἀλώσεως; Μήπως αὐτὰ περιορίζονται εἰς τὴν ἐκπόρθησιν μιᾶς, τῆς τυχούσης Πόλεως; Μὴ ἄφησαν ἀσυγκίνητον τὸν κόσμον, Εὐρώπην καὶ Ἀσίαν; Μήπως ἡ ἐπελθοῦσα μεταβολή, ἡ ἐτοιμασθεῖσα ἐπὶ τέσσαρας αἰῶνας ἦτο ἐπιφανειακὴ ἀλλαγὴ κυριάρχων, δεσποτῶν, προσώπων; Μὴ δὲν ἀνετράπη ἡ τάξις τοῦ κόσμου, ἡ ἰσορροπία τῶν δυνάμεων; Ἐκινδύνευσε ὁ πολιτισμὸς ἀπὸ τοὺς βαρβάρους τῆς Ἀνατολῆς καὶ τοῦ Βορρᾶ ὅσον τῶρα ἀπὸ τοὺς ἄλλως Ἀρείους καὶ λευκοὺς Τούρκους, τοὺς ἀναμεικτούς μὲ πολυάριθμον καὶ ζωτικώτατον χριστιανικὸν αἷμα; Ἡ ἐμφάνισις τοῦ Προφήτου Μωάμεθ, ἡ πρόοδος καὶ αἱ κατακτήσεις τῶν Ἀράβων, αἱ Σταυροφορίαι, ἡ ἴδρυσις πρὶν τοῦ Δυτικοῦ Ρωμαϊκοῦ Κράτους τοῦ Καρλομάγνου ἔσεισαν τὸν κόσμον ὅσον αὐτὴ ἡ 29η Μαΐου τοῦ 1453 ἡ ἐπισφραγίσασα τὴν τύχην τῆς Μικρασίας, τῆς κοιτίδος τοῦ Ἑλληνισμοῦ καὶ κλείσασα τὸ Αἰγαῖον καὶ καταπατήσασα τὸν Ἑλληνικὸν χώρον καὶ ἀνοίξασα τὰς πύλας πρὸς τὴν Ρώμην καὶ τὴν Βιέννην; Ἦτο δυνατόν νὰ μείνουν ταῦτα ἀνεπίγνωστα, ἀνιστόρητα, νὰ σιωπηθοῦν ἀπὸ τοὺς μέλλοντας νὰ δουλεύσουν Ἕλληνας, εἴτε ἀνατολικὴν εἴτε δυτικὴν εἶχον οὗτοι τοποθέτησιν, εἴτε φιλολατῖνοι ἦσαν εἴτε γνησίως Ὁρθόδοξοι;

Εἰς τὸν τρόπον ἀντιμετωπίσεως τοῦ σάλου εἶναι ἡ δημοτικὴ ἔκφρασις μὲ τὰ διαμορφωθέντα τραγούδια καὶ τοὺς θρήνους, μὲ τὰς παραδόσεις καὶ μὲ τὰς ἐλπίδας. Ὁ Λαός, καὶ ἐν προκειμένῳ ἄγνωστοι ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ στιχοῦργοι, στερούμενοι παιδείας καὶ κοινωνικοῦ κύρους, ἐξέφρασαν μὲ τὴν ἄφατον θλίψιν των διὰ τὴν πτῶσιν τῆς Πόλεως καὶ τὸν θάνατον τοῦ ἡρώος βασιλέως καὶ τὴν ἐλπίδα: ὁ Κωνσταντῖνος ἐμαρμαρώθηκε, ἔγινεν ὁ μαρμαρωμένος βασιλεὺς πού κάποτε θὰ ξυπνήσῃ καὶ ξαναπαίρνοντας τὸ σπαθὶ θὰ κυνηγήσῃ τὸν κατακτητὴν ἕως τὰ βῆθη τῆς Ἀσίας ἀπ' ὅπου ἦλθεν. Ὁ βασιλεὺς κοιμᾶται καὶ ἄγγελος τὸν φυλάττει. Ὁ βασιλεὺς ἐχάθη. Ἐνα πλοῖον ἐπῆρε τὰ ἱερά σύμβολα τῆς αὐτοκρατορίας καὶ τὰ ἐπῆγεν εἰς τὴν Δύσιν. Εἰς αὐτὴν τὴν ἀτεχνον λογοτεχνίαν ἡ ὁποία δὲν ἐκφράζει κανὲν μέγα ἠθικὸν ἢ φιλοσοφικὸν θεώρημα, ἡ Ἁγία Σοφία παίρνει διαστάσεις ἐθνικοῦ οὐρανοῦ, ὁ Κωνσταντῖνος ἁγίου, ἡ πτῶσις τῆς Πόλεως εἶναι θεοῦ θέλημα, ἡ θυσία τῶν

ἀνθρώπων τρέφει τὴν μακρινὴν ἐλπίδα τῆς ἀναστάσεως. Ἀσυμβίβαστος ὁ λαὸς πρὸς ὅ,τι ἤδη ἐπετελέσθη, αἰσθάνεται μὲ τὴν ἡρωικὴν ἀκριτικὴν καρτερίαν καὶ γενναιότητα, ἐλπίζει καὶ προσδοκᾷ ἐκ Θεοῦ καὶ ἀνθρώπων. Ἡ ἰσχὺς τῶν κατακτητῶν δὲν εἶναι δυνατόν νὰ εἶναι μείζων τῆς θείας εὐνοίας καὶ ἀγάπης πρὸς τὸ εὐσεβὲς Χριστιανικὸν Ἔθνος, τὸ ὁποῖον ἐὰν ἡμάρτησεν ὁμως ἐξίλεώθη διὰ τὰ σφάλματά του. Ἀλλ' ἐδῶ δὲν πρόκειται περὶ αὐτῶν τῶν ἀνωνύμων καταστάντων στιχοῦργων τῶν τραγουδιῶν καὶ τῶν θρήνων. Πέρα αὐτῶν ἡ ἱστορικὴ συνείδησις δὲν συναπέθανε μετὰ τῆς κυριαρχίας τῆς Πόλεως. Ἀνεξάρτητως τῆς παιδεύσεώς των οἱ σύγχρονοι ἱστορικοὶ περιέγραψαν τὰ μεγάλα διὰ τὰς τραγικὰς συνεπειὰς των γεγονότα καὶ ἐτοποθέτησαν τὸν ἑαυτὸν των ὑπεράνω τῶν παθῶν καὶ τῶν συμφερόντων των. Διότι ὑπῆρχε κίνδυνος νὰ φανοῦν μικροὶ καὶ νὰ ἐπιληφθοῦν τῆς μεγάλης ἱστορικῆς ὥρας ψυχικῶς ἀνέτοιμοι.

Ἀπὸ τοὺς τέσσαρας ἱστορικοὺς οἱ πλέον πεπαιδευμένοι εἶναι δύο, ὁ Μιχαὴλ Κριτόβουλος καὶ ὁ Λαόνικος Χαλκοκονδύλης. Ἀλλὰ καὶ ἡ παιδεία των καὶ ἡ ἱστορικὴ των τοποθέτησις ἀπέναντι τοῦ κόσμου καὶ ἡ μοῖρα των ἦτο διάφορος. Ὁ Κριτόβουλος εἶναι μεστός παιδείας ἑλληνικῆς, ἔχει ἐπίγνωσιν τῶν μεγάλων στιγμῶν καὶ τῶν τεραστίων ἐπιπτώσεων τῆς Ἱστορίας, ἀλλ' εἶναι Βυζαντινὸς λόγιος πρὸ παντός, ὀφείλων εἰς τὴν Πόλιν τὴν παιδείαν του καὶ τὰ ἀξιώματά του, ἄρχων ὁ ἴδιος, δυνάμενος κατὰ τινα ἀναλογίαν πρὸς τὸν μέγαν καὶ δι' αὐτὸν Θουκυδίδην ν' ἀξιολογῇ τὰ πράγματα ὧν μετέσχεν ἐνεργῶς. Ἡ μοῖρα του εἶναι ὅτι ὑπετάγη καὶ ὑπεχρεώθη νὰ ὑπηρετήσῃ τὸν Πορθητὴν, πιστεύων ὅτι θὰ ἡδύνατο καὶ ὑπ' αὐτὸν νὰ τραπῇ ἢ ἄλλως εἰς μεταβολὴν ἀπλὴν καθεστῶτος, τίς οἶδε, ὑπὸ τὸ ὁποῖον νὰ μὴ χαθοῦν τὰ ἑλληνικὰ ἰδεώδη, ὁ πολιτισμὸς, τὰ γράμματα. Ὅτι ἀπεγοητεῦθη ἐνωρίς ἀπὸ τὴν τοποθέτησιν αὐτὴν δεικνύει τὸ Ἅγιον Ὅρος εἰς τὸ ὁποῖον κατέφυγεν, ἐνεδύθη τὸν μοναχικὸν τρίβωνα, ἔγραψε τὰς γνωστὰς προσευχὰς καὶ ἀπέθανεν ἄγνωστος καὶ ἐστερημένος πάσης κοσμικῆς ἐξουσίας καὶ δυνατότητος ἀντιδράσεως εἰς τὸν ἀναπότρεπτον ἱστορικὸν ροῦν, τὸν ὁποῖον μὲ τόσον πραγματισμὸν ἀπέδωκεν, θεωρήσας τὰ γενόμενα ὡς ὀριστικά. Διὰ τὸν Κριτόβουλον ὑπάρχει βεβαίως ἡ Δύσις καὶ ἡ ἀντίστασις τῶν Οὐγγῶν καὶ τῶν Ἀλβανῶν, ἀλλὰ δὲν διαφαίνεται οὐδὲ ἐκείθεν οὐδὲ ἀπὸ τοῦ κοσμικοῦ τῆς Ρώμης ποντίφηκος οὐδ' ἀπὸ τῶν ἡγεμόνων τῆς Δύσεως ἡ σωτηρία. Φύσις θρησκευτικὴ δὲν φαίνεται ἀπὸ τὴν ἱστορίαν του. Ἐάν τὴν ἔγραψε κατ' ἐπιταγὴν, διὰ νὰ δοξάσῃ τὰ κατορθώματα τοῦ νέου Ἀλεξάνδρου ἢ νέου Καίσαρος, ὁ ὁποῖος μετὰ τὴν σπάθην ἠθέλε νὰ τὰ χαράξῃ καὶ δι' ἑλληνοπρεποῦς γραφίδος, τοῦτο δὲν σημαίνει ὅτι τὴν ἱστορίαν τὴν ἔγραψεν ὡς δοῦλος, ἀρνησίπατρις, ὑπελπίς ἀπαρνητῆς τοῦ Γένους καὶ κόλαξ τοῦ νικητοῦ. Ἐάν καλύπτῃ ὀρισμένας ἀδυναμίας τοῦ προσώπου ἢ τοῦ συστήματος τοῦ Πορθητοῦ, ὁμως ὁ θαυμασμὸς του στρέφεται ἀκέραιος πρὸς τὸν Κωνσταντῖνον Παλαιολόγον, πρὸς τοὺς Ἕλληνας ἀγωνιστάς. Ἡ καταδίκη τῶν βαρβαροτήτων ὑπῆρξεν ἀπόλυτος καὶ αἱ περιγραφαὶ τῶν βιαιοτήτων, παρ' ὅλον τὸν ρητορικὸν τῶν φόρτον, μοναδικαί. Ἐάν τὸ 1945 ἐνικοῦσεν ὁ Χίτλερ καὶ ὑπέτασσε τὴν Εὐρώπην, δὲν γνωρίζω ἐὰν θὰ εὕρισκετο ἱστορικός Γάλλος, Ἀγγλὸς ἢ Ρῶσος ὁ ὁποῖος θὰ ἡδύνατο νὰ τῷ ρίψῃ κατὰ πρόσωπον τὰς σφαγὰς καὶ τὰς ἀτιμώσεις, ἢ νὰ ἐξυμνήσῃ τὸν Τσῶρτσλ. ἡττημένον καὶ νεκρὸν, ὡς ὁ Κριτόβουλος ἔπραξεν ἐναντι τοῦ Μωάμεθ διὰ τὸν στρατὸν του καὶ διὰ τὸν μάρτυρα βασιλεῖα Κωνσταντῖνον τοῦ ὁποῖου ἐξυμνεῖ τὴν σύνεσιν, τὴν μόρφωσιν, τὴν πολιτικότητα, τὴν δεινότητα τοῦ λόγου, τὴν ἐτοιμότητα, τὴν ἱκανότητα τοῦ ἀρχεῖν, τὴν καλοκαγαθίαν, οἰκτίζει δὲ τὴν κακὴν τύχην, ἡ ὁποία τὸν παρηκολούθησε δι' ὅλης τῆς ζωῆς. Καὶ βεβαίως διὰ τὸν βασιλεῖα, ὅτι ἐνῶ ἡδύνατο νὰ φύγῃ μετὰ τῆς οἰκογενείας του καὶ τῶν ὑπαρχόντων του καὶ νὰ σωθῇ (καὶ πρὸς τοῦτο ἦσαν πολλοὶ πού τὸν παρεκίνησαν) ἔμεινε καὶ ἐθυσιάσθη ἐθελουσίως. Τὸ διατὶ δὲν δύναται νὰ τὸ εἴπῃ, ἀλλ' ὁ ἀναγνώστης τὸ συνάγει: Διὰ νὰ διασώσῃ μεταξὺ τῶν ραγιαδῶν τὸ θάρρος, τὴν ὑπερη-

μικροτήτων (από τὰς ὁποίας ὁ Σφραντζῆς, ἐχθρὸς τοῦ πρωθυπουργοῦ τοῦ κράτους Νοταρᾶ, δὲν ἠδυνήθη ν' ἀπαλλαγῇ). Εἶπον ἤδη ὅτι ἡ οἰκογένεια τῶν Δουκῶν ὑπεχρεώθη νὰ ἐκπατρισθῇ ὑπὸ τῶν Παλαιολόγων, προσθέτω ὅτι ὁ Δούκας ὁ ἱστοριογράφος δὲν εἶχεν ἀποβάλλει τὴν φιλοδοξίαν νὰ ἴδῃ τὴν οἰκογένειάν του ἀνερχομένην καὶ πάλιν εἰς τὸν βυζαντινὸν θρόνον. Θὰ ἐπερίμενε κανεὶς νὰ τὸν ἴδῃ δυσμενῶς διατεθειμένον ἀπέναντι τοῦ Κωνσταντίνου. Καὶ ὅμως! Αὐτὸς εἶναι ὁ δίδων τὴν δραματικωτέραν, ἐναργεστέραν, καθαρωτέραν καὶ συνάμα φλογερὰν καὶ πατριωτικωτάτην περιγραφὴν τῆς Ἀλώσεως καὶ αὐτὸς εἶναι ὁ ἐξαίρων ἐλευθέρως τὴν θυσίαν τοῦ τελευταίου βασιλέως. Αὐτὸς ἐθῆκεν εἰς τὰ χεῖλη τοῦ Κωνσταντίνου τὴν περιλάλητον φράσιν: *Τὸ δὲ τὴν Πόλιν σοι δοῦναι οὐτ' ἐμὸν ἔστιν οὐτ' ἄλλου τῶν κατὰ οὐρανὸν ἐνταῦθα*, τὴν ἀνταξίαν μεγάλου ἱστορικοῦ ἀρνητικὴν πρὸς τὸν Μωάμεθ ἀπάντησιν τοῦ βασιλέως, ὁ ὁποῖος δὲν ἀντιπροσώπευεν ἐκείνην τὴν στιγμήν τὸν ἑαυτὸν του καὶ τοὺς ὑπηκόους του ἀλλὰ τὸ ἱστορικὸν Γένος, τὸ ὁποῖον δὲν ἠδύνατο ν' ἀτιμασθῇ διὰ τῆς συνθηκολογήσεως. Ὁ Δούκας εἶναι ὁ δώσας τὴν δραματικωτέραν περιγραφὴν τοῦ θανάτου ἐν μάχῃ τοῦ Κωνσταντίνου: Ἦν γὰρ μονώτατος ἀπολειφθεὶς, λέγει, καὶ ὥς ἀπλοῦν στρατιώτην αὐτὸν ἐφόνευσαν, διότι δὲν ἤξεραν ὅτι ἦτο ὁ βασιλεὺς.

Μέχρις οὗ θὰ ὑπάρχῃ τὸ Ἑλληνικὸν Γένος καὶ εὐγενεῖς μορφαὶ αἱ ὁποῖαι θὰ θυσιάζονται διὰ τοὺς συνανθρώπους των, μέχρις οὗ θὰ πάλλουν εὐγενεῖς καρδίαι αἱ ὁποῖαι θὰ συγκινῶνται ἀπὸ τὰς θυσίας τῶν ἡρώων, ἀπὸ τὰς μεγάλας πράξεις καὶ ἀπὸ τὰ γενναῖα σύμβολα τοῦ ἀκαταβλήτου θάρρους, ὁ Δούκας θ' ἀναγινώσκειται μὲ δακρυσμένους ὀφθαλμοὺς καὶ θὰ τῷ ὀφείλεται ἐθνικὸς θαυμασμός καὶ εὐγνωμοσύνη διὰ τὰς πλήρεις ζωῆς καὶ ἀληθείας καὶ ἀνωτερότητος σελίδας τὰς ὁποίας αὐθορμήτως ἔγραψεν, εἰς μειξοβάρβαρον ἑλληνικὴν, διηγησιμὴν μὲ γραφικὰ ρητὰ καὶ τολμηροὺς καὶ ἐπιτυχεστάτους χαρακτηρισμοὺς. Ἡ περιγραφή του τοῦ μαρτυρίου τοῦ μεγάλου δουκὸς Νοταρᾶ εἶναι τὸ ὀραιότερον συναξάριον ἀπὸ ὅσα ἔχουν γραφῇ εἰς τὴν Ἑλληνικὴν ἀγιολογίαν. Ὁ μέγας χθὲς, πλουσιώτατος καὶ πανίσχυρος πρωθυπουργός, ἐπιλεγείς ἀπὸ τὸν Πορθητὴν διὰ νὰ ἄρξῃ τῶν δούλων, προτιμᾷ τῆς ἀτιμώσεως τὸν θάνατον, μὲθ' ὅλης του τῆς οἰκογενείας. Καί, διὰ νὰ μὴ δειλιάσουν καὶ χάριν τῆς ζωῆς τουρκεύσουν οἱ υἱοὶ καὶ ὁ γαμβρὸς του, προτιμᾷ νὰ τοὺς ἴδῃ σφαζομένους πρὶν ἀπὸ τὸν ἴδιον καὶ ἔτσι ἀπορφανισμένος ἀπὸ τὸν βασιλεῖα του, τὴν ἰσχύν, τὴν οἰκογένειάν του, τὴν Πόλιν νὰ προχωρήσῃ πρὸς τὸν ἀδυσώπητον δῆμιον. Καὶ ὅμως ἐπὶ πέντε αἰῶνας οὐδεὶς εὗρεθ' οὐδὲ ναὸν ν' ἀνεγείρῃ οὐδὲ ἀκολουθίαν νὰ γράψῃ εἰς τὸ μαρτύριον τῶν ἐνδοξοτάτων αὐτῶν Νεομαρτύρων μας!

Ἐὰν ὁ θαυμασμός μου στρέφεται πρὸς τὴν καρτερίαν τοῦ Κριτοβούλου καὶ τὴν παιδείαν τοῦ Χαλκοκονδύλη, τὴν ἀφοσίωσιν τοῦ Σφραντζῆ, ὅμως εἰς τὸν ἀπλοῦν τὴν γλῶσσαν Δούκαν εὗρον πάντοτε ἐκείνον ὁ ὁποῖος ὁμιλεῖ πρὸς τὸ ἔθνος ὅχι διὰ τῆς γνώσεως ἢ τῆς συμπαιδείας ἢ τῆς μορφώσεως ἢ τῆς θρησκευτικῆς Ὁρθοδοξίας, ἀλλὰ διὰ τῆς μεγάλης καρδίας του, τῆς μορφώσεως τὴν δύναμιν τοῦ λόγου, τὴν ἀνωτερότητα, τὴν ἔξαρσιν τῆς πολυδυνάμου του διηγήσεως.

Κυρίαί, Κύριοι,

516 ἔτη ἀπὸ τῆς Ἀλώσεως πάρα πολλὰ ἔχουν ἀλλάξει καὶ ἂν ὁ γεωγραφικὸς χώρος εἶναι ὁ ἴδιος, οἱ λαοὶ οἱ ὁποῖοι μᾶς περιβάλλουν εἶχον καὶ αὐτοὶ τὰς ἐθνικὰς περιπετείας των, τοὺς ἀγῶνας των, τὰ ἐπιτεύγματά των. Ἡ Τουρκία δὲν ἔχει πλέον Σουλτάνους οὔτε εἶναι θεοκρατικὸν κράτος, οὐδὲ στηρίζει τὴν δυνάμιν της εἰς τοὺς γενιτσάρους καὶ τοὺς ἐξωμότας. Κοινωνικὰ συστήματα ἡλλαξαν, αἱ ἐπιστῆμαι ἔφεραν ἀναστάσεις εἰς τὴν τεχνικὴν, τοὺς πολέμους, τὴν ζωὴν. Νέαι ἰδέαι ἐκυκλοφορήθησαν καὶ εἰς ἐποχὴν ἱλιγγιωδῶν ταχυτήτων δι' ὧν μεταδίδονται αἱ εἰδήσεις, ἡ προπαγάνδα, καὶ ἐπιτυγχάνονται αἱ μεταφοραὶ, ὁ ἄνθρωπος προσπαθεῖ νὰ προσαρμοσθῇ πρὸς τοὺς νέους χρόνους καὶ τὰς

19 - 1 - 1971

ἀπαιτήσεις των διὰ νὰ ἐπιβιώσῃ. Ἡ Μικρασιατικὴ καταστροφὴ τοῦ 1922 ὑπῆρξε δι' ἡμᾶς δευτέρα ἄλωση, ὁ Ἑλληνισμὸς τοῦ Πόντου, τῆς Ἰωνίας ἐξετοπίσθη, ἐχάθη. Ἐρημοὶ εἶναι οἱ ἀρχαῖοι ναοὶ τῆς Καππαδοκίας, ἀλειτούργητοι αἱ μοναὶ καὶ ἄθυσια τὰ ἱερά τοῦ μεγάλου Ἑλληνικοῦ χώρου. Ἀπὸ τὸ χάος αὐτὸ τοῦ πρώτου ἡμίσεος τοῦ αἰῶνος μας κατὰ τὸ ὁποῖον ὁ Ἑλληνισμὸς ἐξώρμησε πρὸς ἐλευθέρωσιν τῶν τέκνων του καὶ πρὸς κρατικὴν του ὁλοκλήρωσιν, ἦχθη δὲ εἰς σκληρὰν ἀναμέτρυσιν πρὸς τὴν Τουρκίαν, ἐξήλθομεν — διατὶ νὰ τὸ ἀρνηθῶμεν — τραυματίαι. Ἀλλ' εἶχομεν ταχέως τὴν δύναμιν νὰ ἐπουλώσωμεν τὰ τραύματα καὶ νὰ ἐπιδέσωμεν τὰς πληγὰς, ἀκόμη νὰ ἀξιοποιήσωμεν τὸ προσφυγικὸν στοιχεῖον τὸ ὁποῖον ἀνεμείχθη μὲ τοὺς ἐντοπίους καὶ συνετέλεσεν εἰς ταχείαν πρόοδον καὶ εὐεργετικὴν ἀνοδὸν τοῦ πολιτισμοῦ τῆς Νεωτέρας Ἑλλάδος. Δύο περίπου ἑκατομμύρια Ἑλλήνων ζοῦν ἢ ἀγωνίζονται ἔξω τοῦ Ἑλλαδικοῦ χώρου καὶ ἡ θάλασσα πάλιν εἶναι ἰδική μας.

Ἐξ ἄλλου ἐπανεθέσαμεν ἐπὶ τάπητος τὰς σχέσεις ἡμῶν πρὸς τὴν Τουρκίαν, τὴν μὴ σουλτανικὴν ἀλλὰ πάντως κεμαλικήν. Καὶ τὰ κοινὰ συμφέροντα, ἡ συγκατοχὴ τοῦ Αἰγαίου καὶ τῆς Ἀνατολικῆς Μεσογείου, ἡ κοινὴ ἀμυνα κατὰ τοῦ ἐκ βορρᾶ σλαβικοῦ κινδύνου καὶ τῶν λαμβανουσῶν ἄλλοτε ἄλλην μορφήν ἀπαιτήσεων τῶν γειτόνων μας εἰς βάρος τῆς Μακεδονίας καὶ τῆς Θράκης, μᾶς ἠνάγκασαν εἰς κοινὴν πολιτικὴν καὶ συμμαχίαν καὶ ἀπὸ κοινοῦ ὑπεράσπισιν τῶν ἀρχῶν τοῦ Δυτικοῦ κόσμου. Ἡ παγία αὕτη πολιτικὴ, ἡ ὁποία θὰ κρίνῃ εἰς τὸ μέλλον τὴν πορείαν μας καὶ θὰ ἐξασφαλίσῃ τὴν εἰρήνην εἰς τὸν ζωτικὸν μας χώρον καὶ ἡ ὁποία ἔτυχε τῆς κοινῆς ἐπιδοκιμασίας τῶν λαῶν μας, εἶναι ἀληθὲς ὅτι δὲν ὑπῆρξεν ἀνέφελος. Ἡ Τουρκία δὲν εὗρεθ' παρὰ τὸ πλευρόν μας κατὰ τὸν δευτέρου παγκόσμιον πόλεμον, καιροσκοπήσασα διὰ νὰ ἔχῃ ἀφελήματα ἐξ ἀμφοτέρων τῶν διαμαχομένων παρατάξεων. Ἡ στάσις αὐτῆς ἐναντι τῆς Ἑλληνικῆς τῆς μειονότητος, δυσμενὲς πάντοτε, ἐσκληρύνθη κατὰ τὴν δημιουργίαν καὶ ἐν τῇ ἐξελίξει τοῦ Κυπριακοῦ ζητήματος, τὸ σεπτὸν Οἰκουμενικὸν Πατριαρχεῖον ἐπέστη, ὁ Ἑλληνισμὸς τῆς Κωνσταντινουπόλεως ἠναγκάσθη κατὰ μέγα ποσοστὸν νὰ διαρρῆσθαι πρὸς ἄλλους χώρους, μὴ ὑπομένων τὴν ἐξουθενωτικὴν μεταχείρισιν τῶν κυριάρχων του. Ἐφθάσαμεν ἐπανειλημμένως εἰς τὸ χεῖλος τοῦ πολέμου, καὶ ἂν οὗτος ἀπεσοβήθη, ὑπάρχουν ἀκόμη πληθεὶς θέματα μεταξὺ μας, τῶν ὁποίων ἡ διευθέτησις δὲν εἶναι ἀρμοδιότης τῶν ρητόρων. Ὅμως καὶ ἡμεῖς, σήμερον ἀκόμη, μετὰ τόσα δεινὰ καὶ παλαιὰ καὶ νέα, εἰμεθα ὑπὲρ τῆς Ἑλληνοτουρκικῆς φιλίας καὶ συμμαχίας καὶ τῆς περαιτέρω παγίσεως τῶν σχέσεων τῶν ἄλλοτε ἀμειλίκτων ἐχθρῶν. Ἀλλὰ τοῦτο δὲν σημαίνει δι' ἡμᾶς ἀπεμπόλησιν τῆς μνήμης καὶ λησμοσύνην τῆς ἱστορίας. Διότι ἡ ἱστορία, ὅσον καὶ ἂν λαμβάνῃ τὴν μορφήν ἐκθέσεως γεγονότων τοῦ παρελθόντος καὶ ἐπιβραβεύσεως τῆς ἀρετῆς καὶ τῆς γενναιότητος, ὅμως εἶναι πάντοτε διδάσκαλος διὰ τὸ μέλλον, φορεὺς τῆς πείρας, ἄνευ τῆς ὁποίας ἀφελῶς μόνον θὰ ἠδυνάμεθα ν' ἀντιμετωπίζωμεν τὰ πράγματα.

Ἐπομένως ἡ αὐτογνωσία μας ὥς λαοῦ πρέπει νὰ πλουτίζεται καὶ ἀπὸ τὴν γνῶσιν τῆς ἱστορίας, τῆς ψυχολογίας, τῆς ἀρετῆς ἀλλὰ καὶ τῶν ἐλαττωμάτων, τῶν συμφερόντων ἡμῶν καὶ τῶν γειτόνων μας. Καὶ πέρα τούτου ἡ εὐσεβὴς μνήμη στρεφόμενη πρὸς τοὺς δημιουργοὺς τῆς ἱστορίας μας δὲν εἶναι ὑπόθεσις γνώσεως, εἶναι καθήκον τῶν ἐπιγόνων πρὸς τοὺς θυσιασθέντας ὑπὲρ αὐτῶν προγόνους αὐτῶν. Ἐπομένως ἡ γνῶσις τῶν κατὰ τὴν ἄλωσιν ἀπὸ ἑλληνικῆς πλευρᾶς δὲν δύναται νὰ εἶναι ἐνέργεια ἐχθρική πρὸς τὴν σύμμαχον νῦν Τουρκίαν, ὅταν μάλιστα ἐκείνη συνεχίζει ἐορτάζουσα ὡς ἔργον ἡρωικὸν καὶ γενεσιουργὸν τῆς ἐξελίξεως τοῦ πολιτισμοῦ τὴν ἐκπόρθησιν τῆς Κωνσταντινουπόλεως ὑπὸ Μωάμεθ τοῦ Β'. Οὔτε προκαλοῦμεν οὔτε ἀμνημονοῦμεν. Καὶ ἐάν εἰμεθα ὀλίγοι οἱ προσφέροντες τὸ ἔλαιον εἰς τὴν ἀκοίμητον πνευματικὴν κανδήλαν τοῦ τάφου τῶν ἡρώων καὶ τῶν μαρτύρων μας, εἰμεθα ἐκπρόσωποι ὅχι μόνον τῶν ζώντων, τῶν ὁποίων εἰμεθα ἡ συμπεπικνωμένη συνειδήσις, ἀλλὰ καὶ ἀπειραριθμῶν μυριάδων τεθνεώτων, οἱ

*Ἐπετηρὶς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, τόμος ΑΖ'

41

όποιοι, μετά την μοιραίαν και απαισίαν εκείνην Τρίτην 29ην Μαΐου, ἐνεδυναμώθησαν ἐν τῇ ἀσθενείᾳ τῆς σαρκός, ἐξ αὐτῶν ἀντλοῦντες τὸν μεγάλων τῆς ἡμέρας θυσιῶν, ἐπροχώρησαν δὲ πρὸς τὴν ἀναγέννησιν τοῦ Ἑλληνικοῦ Γένους μετὰ τὸν σταυρὸν, τὴν γραφίδα, τὸν λόγον, τὰ ὄπλα. Τὴν πολυχρόνιον ταύτην ἐνέργειαν τῶν αἰωνίων συμβόλων τῆς θυσίας καὶ τῆς ἀφοσιώσεως δὲν πρέπει νὰ ὑποτιμῶμεν. Εἰς τοῦτο συνετέλεσαν καὶ οἱ τέσσαρες Ἕλληνας ἱστορικοὶ τῆς Ἀλώσεως, ὁ Δούκας, ὁ Σφραντζῆς, ὁ Κριτόβουλος, ὁ Χαλκοκονδύλης, οἱ ὅποιοι ἐλάξευσαν τὸ μέγα μνημεῖον τῶν ἡρώων καὶ μαρτύρων, ὧν σήμερον μνημονεύομεν καὶ ὧν ἡ μνήμη ἔσται ἀτελευτήτος!

N. B. ΤΩΜΑΔΑΚΗΣ

Η ΠΤΩΣΙΣ ΤΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΩΣ ΚΑΙ ΑΙ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ ΑΥΤΗΣ *

Α'

Μακαριώτατε,
Κύριοι συνάδελφοι,
Κυρίαί, Κύριοι,

Κατὰ παλαιὸν ἔθος, τὸ ὁποῖον σπανιώτατα παραλείπεται διὰ τὰς περιστάσεις, ἡ Ἐταιρεία Βυζαντινῶν Σπουδῶν ἀποτίνει τὴν 29ην Μαΐου ἐκάστου ἔτους φόρον εὐλαβείας πρὸς τὸν ἡρωικὸν βασιλεῖα Κωνσταντῖνον καὶ τοὺς Ἕλληνας καὶ ξένους συμμάχους αὐτοῦ, τοὺς προμαχῆσαντας τῆς βασιλείδος τῶν Πόλεων καὶ κατὰ τὴν ἄλωσιν αὐτῆς ἀναιρεθέντας. Στοιχοῦντες τῇ παραδόσει ταύτῃ καὶ ἐφέτος συνεκεντρώθημεν ἐνταῦθα, ἵνα ἀναμνησθῶμεν τῶν μεγάλων ἡμερῶν καὶ τῶν μεγάλων νεκρῶν καὶ μακαρίσωμεν ἐκείνους οἱ ὅποιοι ἔθηκαν τὴν ψυχὴν αὐτῶν ὑπὲρ τῶν πολλῶν, τῶν τεθνεώτων καὶ τῶν ἀγεννήτων, διὰ νὰ παραμείνῃ ἄσπilon τὸ ἐλληνικὸν ὄνομα. Διότι οἱ νεκροὶ τῆς 29ης Μαΐου 1453 δὲν ἐπολέμησαν μόνον ὑπὲρ τῆς νίκης εἰς τὴν ὁποίαν ἠλπίζον, ὅσοι ἠλπίζον, καὶ τὴν ὁποίαν ἀνέμενον ἀπὸ τὸν Θεὸν μᾶλλον παρά ἀπὸ τὰς ἀσθενεῖς αὐτῶν δυνάμεις. Ἐπεσαν διὰ νὰ δώσουν εἰς τὸ μέλλον νὰ δουλεύσῃ ἐπὶ τέσσαρας περίπου αἰῶνάς Ἑλληνικὸν Γένος τὴν ἐλπίδα τῆς ἀναστάσεως, παραδειγματίσαντες διὰ τοῦ θανάτου τῶν τοὺς ἐσομένους, ἐμψυχώσαντες τοὺς ὀλιγοπίστους, ἀλλὰ καὶ τιμήσαντες τοὺς πρό αὐτῶν ἐνδόξους προγόνους, ὅσοι ἐπολέμησαν καὶ ἐθυσιάσθησαν διὰ νὰ κρατήσουν τὴν Πατρίδα, τὴν τιμὴν καὶ νὰ ὑπερασπισθοῦν τὴν Ὁρθόδοξον Πίστιν. Εἶχον ἐπίγνωσιν τῆς ἀδυναμίας τῶν ἀφ' ἐνὸς καὶ τοῦ μεγάλου ἀριθμοῦ τῶν ἐχθρῶν τῶν, τῶν πεπαλαιωμένων μέσων μετὰ τὰ ὁποῖα οἱ ἴδιοι ἡμύνοντο καὶ τῶν ἀφθόνων καὶ πρωτοφανῶν δι' αὐτοὺς τηλεβόλων, πυροβόλων καὶ πολιορκητικῶν μηχανῶν, ὅπλων δι' ὧν ἐπετίθεντο οἱ πολλαπλάσιοι τῶν ἐχθροί. Οὗτοι ἐν ἄρμασι καὶ οὗτοι ἐν ἵπποις, ἐκεῖνοι δ' ἐν ὀνόματι τοῦ Κυρίου ἠλπίζον τὴν σωτηρίαν. Ἡ συναισθησις ὅτι ἦσαν Ἕλληνες, ἀπόγονοι ἐνδόξων προπατόρων καὶ ὅτι μετὰ τοῦ ὀνόματος προήσπιζον καὶ τὸν πολιτισμὸν, τὸν ὁποῖον εἶχον κληρονομήσει καὶ τὸν ὁποῖον οἱ ἴδιοι εἶχον προεκτείνειν, δημιουργήσει καὶ διαφυλάξει, ἡ συναισθησις ὅτι ἡ ἐπικράτης τοῦ ἀντιπάλου θὰ ὀπισθοδρομεῖ τὸν ροὺν τῆς ἱστορίας τοῦ πολιτισμοῦ

* Διάλεξις δοθεῖσα ἐν τῇ αἰθούσῃ τῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἐταιρείας εἰς δημοσίαν συνεδρίαν τῆς Ἐταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν τῇ 29 - 5 - 1970, ἐπὶ τῇ ἐπετελίᾳ τῆς Ἀλώσεως.

τῆς Ἀνατολῆς καὶ θὰ ἔθετεν εἰς κίνδυνον οὐ μόνον τὴν Μεσευρώπην ἀλλὰ καὶ αὐτὸν τὸν Δυτικὸν κόσμον, ἡ ἐπίγνωσις τοῦ βαρυτάτου κινδύνου ἠγωνοῦσεν αὐτοὺς, διχνοοῦντας ἄλλως περὶ τὰ πολιτικά καὶ δογματικά, εἰς τὴν ὑπεράσπισιν τῆς Πόλεως, τῆς πίστεως, τῆς τιμῆς. Καὶ διὰ τοῦτο εἶναι πλέον ἄξιοι θαυμασμοῦ καὶ διὰ τοῦτο εἶναι μάρτυρες καὶ ἅγιοι καὶ πρωτοστάται τῆς ἐλευθερίας καὶ ὑπερασπισταὶ τοῦ πνεύματος καὶ ζηλωταὶ τῆς δόξης.

Οἰαδήποτε δὲ καὶ ἂν εἶναι σήμερον ἡ πολιτικὴ σκοπιμότης τῆς διατηρήσεως τῆς φιλίας καὶ συμμαχίας μετὰ τῶν ἀπογόνων αὐτῶν, τῶν διαδόχων τῆς κεμαλικῆς Τουρκίας, ὅσονδήποτε καὶ ἂν εἶναι ζωηρὸς ὁ ἡμέτερος πόθος ὑπὲρ τῆς εἰρήνης καὶ τῆς εἰρηνικῆς συνπαρξέως τῶν συνταλαιπωρηθέντων ἐν τῇ διαδρομῇ τῆς ἱστορίας καὶ ἐν σχεδὸν διαρκεῖ συγκρούσει εὐρεθέντων δύο λαῶν, ὅμως ἡ μνήμη ἡμῶν δὲν δύναται νὰ σβεσθῇ καὶ ἡ τιμὴ πρὸς τοὺς πρωτομάρτυρας τοῦ ἀγῶνος δὲν δύναται νὰ ἐλαττωθῇ. Διότι ἀλλοίμονον ἂν ὁ Λαὸς ἡμνημόνει καὶ ἐν συνεχείᾳ ἠγωνιόμνη, δυστυχεῖς θὰ εἴμεθα ἂν πρὸς στιγμὴν μόνον ὑπεστέλλομεν τὴν δῆδα διὰ τῆς ὁποίας φωτίζεται ἡ ἱστορικὴ μνήμη καὶ ἐσβήνομεν τὸ φῶς διὰ τοῦ ὁποίου καταλάμπεται τὸ παρελθόν καὶ φωτίζεται ἡ παρηγοροῦσα ἡμᾶς καὶ παραδειγματίζουσα ἡμᾶς ἱστορικὴ γνῶσις. Οἱ λαοὶ καὶ τὰ ἱστορικά συμφέροντα δὲν μεταβλήθησαν καὶ ἡ συσκοτίσις τοῦ παρελθόντος θὰ ἡδύνατο νὰ παραπλανήσῃ ἡμᾶς, οἱ ὅποιοι δὲν ζητοῦμεν σήμερον ἐκδίκησιν ἀλλὰ πρέπει νὰ ἔχωμεν κατὰ νοῦν ὅσα προσφάτως (πρὸ ἡμίσεος αἰῶνος κατὰ τὴν Μικρασιατικὴν ἐκστρατεῖαν καὶ καταστροφὴν) ἐπάθωμεν καὶ ὅσα πρὸ ἡμῶν καὶ πλέον χιλιετηρίδος ὑπέστημεν. Διότι σύγχρονα προβλήματα εἶναι δυνατόν, διαφεύγοντα τὸν ἔλεγχον τῆς ποθητῆς σωφροσύνης, νὰ φέρουν εἰς τὸ χεῖλος τοῦ κρηνοῦ τὰς σχέσεις τῶν δύο λαῶν, καὶ ἡ ὑπερφροσύνη καὶ ὁ σωβινισμὸς ἐκείνων, ἐκδηλούμενος κατὰ τὰς ἡμέρας μας εἰς τὸ ἀνοικτὸν ἐτι Κυπριακὸν θέμα, νὰ καταστρέψῃ ὅσα σῶφρονες ἄνδρες ἠθέλησαν νὰ στερεώσουν ἐπὶ τῶν ἀμοιβαίων συμφερόντων μᾶλλον παρά ἐπὶ τῆς κοινῆς κατανοήσεως. Οἱ γείτονές μας πρέπει νὰ ἐννοοῦν πάντοτε ὅτι δὲν ζοῦν τὰς ἡμέρας τοῦ Μωάμεθ Β' τοῦ Πορθητοῦ καὶ ὅτι ἡμεῖς δὲν ἐδρiscόμεθα εἰς τὴν ἀδυναμίαν τῶν Παλαιολόγων. Ἡμεῖς δὲ πάλιν πρέπει νὰ ἐνθυμούμεθα τοὺς κινδύνους, τὰς σφαγὰς, τὰς ἀποτελέσματα τῆς βαρβαρότητος, τὸν ἀνελέητον τρόπον μετὰ τὸν ὁποῖον ὑπέταξαν τοὺς προγόνους μας καὶ ἐκράτησαν αὐτοὺς εἰς τὸ σκότος τῆς δουλείας. Καὶ ἂν μεταξὺ ἐκείνων ὑπάρχουν ἀμετανόητοι, οἱ ὅποιοι ὀνειρεύονται ἀκόμη τὰς θεωρίας τοῦ Φαμερᾶνερ, τὴν ἀγχόνην Γρηγορίου τοῦ Ε', τὰς ἐκτελέσεις τῶν Νοταράδων, τὰς σφαγὰς καὶ τὴν πυρκαϊάν τῆς Σμύρνης, τότε τοὺς βεβαιούμεν ὅτι καὶ παρ' ἡμῖν θὰ ὑπάρξουν οἱ πυρποληταὶ ὡς ὁ Κανάρης, οἱ ναυμάχοι ὡς ὁ Μιαούλης καὶ οἱ Κουντουριώται, θὰ ἐπαναληφθοῦν τὰ Δερβενάκια. Ἀλλ' εὐφημεῖτε, ὦ ἄνδρες. Δὲν συνήλθομεν ἐδῶ διὰ ν' ἀναξέσωμεν πληγὰς, διὰ νὰ ἀπευθύνωμεν ἀπειλὰς, διὰ νὰ ὀξύνωμεν τὰς καταστάσεις, ἀλλὰ διὰ ν' ἀναμνησθῶμεν τῶν μαρτύρων καὶ τῶν ἡρώων μας καὶ ἐκτιμῶντες τὰς θυσίας αὐτῶν νὰ ἀντλήσωμεν διδάγματα ἀπὸ τὴν ἱστορίαν.

Β'

Ἡ ἄλωσις, θεωρουμένη μὲν ὡς πολιτικὸν γεγονός εἶναι ἡ διάλυσις τοῦ Ἀνατολικοῦ Ρωμαϊκοῦ κράτους, τὸ ὁποῖον εἶχεν ἀνῆξει ἐπὶ χίλια ἑκατὸν καὶ πλέον ἔτη, ὡς ἡς τὸ Βυζάντιον εἶχε γίνῃ Κωνσταντινούπολις, ὡς στρατιωτικὸν δὲ γεγονός εἶναι ἡ ἐπιβολὴ εἰς τὸν κόσμον νέας μεγάλης δυνάμεως, ἀσιατικῆς, ἐκτὸς τοῦ ἐλληνορωμαϊκοῦ χώρου καὶ τοῦ πολιτισμοῦ, μὴ χριστιανικῆς, ἡ ὁποία διὰ τελειοτέρου ἐξοπλισμοῦ, διὰ νέας τακτικῆς διὰ τῆς ποσότητος, τοῦ φανατισμοῦ ἀκόμη ἀλλάσσει τὸν ροὺν τῆς ἱστορίας. Τί ἔχει νὰ φέρῃ αὐτὴ ἡ νέα, ἡ Ὄθωμανικὴ δύναμις; καὶ τί καταλύει; Ποίαν στάσιν θὰ τηρήσῃ ἐναντι τῶν μεγάλων προβλημάτων τῆς ἐποχῆς, ἐναντι τῆς προκεχωρημένης ἤδη Ἀνα-

γεννήσεως εἰς τὴν Δύσιν καὶ τῆς διὰ τῶν Ἀνακαλύψεων εὐρύσεως τοῦ πολιτιστικοῦ χώρου ; Ἐν ἄλλοις λόγοις τί κατέστρεψε, τί ἐσταμάτησε, τί δὲν ἀπεδέχθη ;

Διὰ τὰ ἐννοήσωμεν τὸ πρόβλημα πρέπει ν' ἀποβάλωμεν τὴν προκατάληψιν περὶ βυζαντινισμοῦ καὶ βυζαντινολογούντων προγόνων. Ὅχι διότι θ' ἀρνηθῶμεν ὅτι τὸ Βυζάντιον ἦτο καὶ θεοκρατικόν, ὅχι διότι παραβλέπομεν τὰς ἀτέρμονας θεολογικὰς συζητήσεις καὶ τὴν ἐξ αὐτῶν νομιζομένην διχόνοιαν. Ἀλλὰ τὸ Βυζάντιον ὡς κράτος, ἄλλοτε μέγα καὶ πανίσχυρον, ἄλλοτε ἀδύναμον καὶ περιωρισμένον, δὲν ἦσαν μόνον οἱ θεολόγοι καὶ οἱ μοναχοὶ καὶ αἱ νηστεύουσαι καλογραφαί. Μεγάλη στρωτική ὀργάνωσις, στόλος, οἰκονομία ὀργανωμένη, κοινωνικὴ πρόνοια, παιδεία δαψιλής, τέχνη τὴν ὁποίαν ἀνακαλύπτουμεν καὶ θαυμάζομεν εἰς τὸν αἰῶνα μας, γράμματα ἀξιόλογα, δυναμισμός, καὶ ἂν θελετε ἐπεκτατικὸν πνεῦμα τόσον ὡς πρὸς τὰ ἐδάφη ὅσον καὶ ὡς πρὸς τὴν διάδοσιν τῆς ἰδίας του πίστεως καὶ τοῦ ἰδίου του πολιτισμοῦ. Θετικαὶ ἐπιστῆμαι, μαθηματικά, ἀστρονομία, μουσική, ἱατρική, ἀνώτατα ἐκπαιδευτικὰ ἱδρύματα, συντήρησις, μελέτη καὶ κάρπωσις τῆς Ἑλληνικῆς Φιλοσοφίας, ἀπὸ τοῦ συντηρητικοῦ Ἀριστοτελισμοῦ μέχρι οὐ μόνον τοῦ Πλάτωνος ἀλλὰ κυρίως τῶν Νεοπλατωνικῶν θεωριῶν. Ὁ ρόλος τῆς συντηρήσεως εἶναι δυνατόν νὰ ὑποτιμᾶται σήμερον, ἀλλὰ τὸ γεγονὸς ὅτι ἡ παιδείσις τῶν Βυζαντινῶν ἐγένετο διὰ τῶν ἀρχαίων συγγραφέων, διέσωσεν αὐτοὺς μέχρι τῆς Ἀναγεννήσεως εἰς τὴν Δύσιν καὶ τῆς λειτουργίας τῆς τυπογραφίας. Τί θὰ ἦτο ἐξ ἄλλου οὐ μόνον ἡ Ἀνατολή (Πέρσαι καὶ Ἀραβες καὶ οἱ δι' αὐτῶν ἐκπολιτισθέντες), ἀλλὰ αὐτὴ ἡ Δύσις ἄνευ τῆς ἐπηρείας τοῦ Βυζαντίου καὶ τοῦ ἐκπολιτισμοῦ αὐτῶν ; Οὐ μόνον οἱ Βαλκάνιοι Σέρβοι, Κροᾶται, Βούλγαροι, οἱ Σλάβοι τῆς Μεσευρώπης, οἱ πρόγονοι τῶν σημερινῶν Ρουμάνων καὶ τῶν Οὐγγρων, ἀλλ' αὐτὴ ἡ μεγάλη μᾶζα τῶν Ρωσικῶν λαῶν, ἂν δὲν εἶχον ἐκχριστιανισθῇ, διδαχθῇ τὰ γράμματα, τὴν ἱστορίαν, τὰς τέχνας, ὅ,τι λέγομεν πνευματικὸν καὶ ὕλικόν πολιτισμόν ἀπὸ τὸ Βυζάντιον ; Μία ἀκτινοβολία ἀπὸ τοῦ Γιβραλτάρ μέχρι τῆς Ἀζοφικῆς καὶ ἀπὸ τῆς Μεσευρώπης μέχρι τῆς Ἀβησσυνίας, εἰσδύουσα εἰς τὰς στέππας, εἰς τὰς κοιλάδας, εἰς τὰς θαλάσσας ;

Καὶ ἔπειτα τὸ Βυζάντιον τὸ ὅποιον ἦτο ἐξ ἐπόμενης γλώσσης καὶ πολιτισμοῦ Ἑλληνικόν, ἦτο ἐν πολλοῖς ἐξ ἐπόμενης διοικήσεως, ὀργανώσεως καὶ δὴ στρατιωτικῆς, καὶ ἀπὸ πλευρᾶς δικαίου συνέχεια τῆς Ρωμαϊκῆς ἀντιλήψεως περὶ τάξεως, πειθαρχίας, νόμου καὶ δυνάμεως. Ὡς ἐκ τούτου διαχέτευεν οὐχὶ τὰς δημοκρατικὰς ἀντιλήψεις τῆς σπαρτασσομένης Ἑλλάδος μετὰ τὰς ἀπειραρίθμους πολιτείας, ἀλλὰ τὴν αὐτοκρατορικὴν ἀντιλήψιν τῆς ἐνότητος καὶ τῆς ἐπιβολῆς τοῦ νόμου. Προκειμένου δὲ περὶ βαρβάρων λαῶν, δὲν νομίζω ὅτι οὗτοι θὰ ἠδύναντο ἄλλως πῶς νὰ ἐκπολιτισθοῦν, ἂν δὲν διήρχοντο τὸ στάδιον τῆς ἀσκήσεως εἰς ἐν θεοκρατούμενον πειθαρχημένον κράτος, εἰς τὸ ὅποιον ὁ νόμος καὶ ἡ στρατιωτικὴ ὀργάνωσις νὰ εἶχε διάφορον σημασίαν.

Ἰδόμεν νῦν τὴν ἔκτασιν τὴν ὁποίαν κατεῖχε τὸ Βυζάντιον κατὰ τὴν ἱστορικὴν διαδρομὴν καὶ τὴν γεωγραφικὴν του συναλληλίαν μετὰ τὸ ἀναβαῖνον καὶ ὑποκαθιστῶν αὐτὸ Ὁθωμανικὸν κράτος. Εἴτε εἰς τὴν ἐνδοξὸν ἐποχὴν τοῦ Ἰουστινιανοῦ τοῦ μεγάλου, εἴτε εἰς τοὺς πολέμους τῆς δυναστείας τῶν Μακεδόνων, εἴτε εἰς τὴν περίοδον τῶν Κομνηνῶν ἀποβλέψωμεν, θὰ σχηματίσωμεν εὐρυτάτην γεωγραφικὴν ἐννοιαν τῶν χώρων οἱ ὅποιοι συναπετέλεσαν τὴν λεγομένην «οἰκουμένην» καὶ διὰ μικρότερον ἢ μεγαλύτερον διάστημα ὑπῆρχησαν εἰς τὸ Ἀνατολικὸν Ρωμαϊκὸν κράτος, τὸ ὅποιον ἀποκαλοῦμεν Ἑλληνικὸν Βυζάντιον : Ἡ Μικρασία μετὰ τῆς Συρίας καὶ Παλαιστίνης, ἡ Φοινίκη, ἡ Αἴγυπτος, ἡ Βόρειος Ἀφρική ἐν συνεχείᾳ, ἡ Ἰσπανία μετὰ τῶν νήσων τῆς Μεσογείου καὶ τῶν παραλίων τῆς Γαλλίας, ὁλόκληροι αἱ Ἰταλικὴ καὶ Βαλκανικὴ χερσόνησοι, μέρος τῆς Μεσογείου, ἡ Νότιος Ρωσία. Κορμὸς δὲ τοῦ ἐν λόγω κράτους, μὴ ἀπατῶμεθα, ἦτο ἡ Ἑλληνικὴ, ἑλληνόγλωσσος, χριστιανικὴ Μικρασία, ἀπὸ τοῦ Πόντου μέχρι τῆς Ἰωνίας καὶ ἀπὸ τῆς Βιθυνίας μέχρι τοῦ Ταύρου. Ὁ ἰδικὸς μας ἑλλαδικὸς χώρος εἶχε δευτερεύουσαν σημασίαν διὰ τὸ ἀπέραντον

αὐτὸ καὶ αὐξομειούμενον κράτος, τὸ ὅποιον ἐκολοβώθη ἀπὸ τοὺς Ἀραβας, τοὺς Φράγκους, τοὺς Σλάβους, τοὺς Βουλγάρους, τοὺς Γότθους, τοὺς Βανδάλους, τοὺς Τούρκους καὶ εἴ τινα ἄλλον ἐχθρὸν καὶ πολέμιον.

Ἀφ' ἧς ὁμως τὸ 1071, διὰ τῆς ἡττης τοῦ Μαντζικέρτ, ἐκρίθη ἡ τύχη τῆς Μικρασίας, περιερχομένης βαθμιαίως εἰς τοὺς Τούρκους, συντελουσῶν καὶ τῶν ἐπακολουθησασῶν σταυροφοριῶν, αἱ ὁποῖαι διέλυσαν πρὸς στιγμὴν τὴν αὐτοκρατορίαν καὶ τὴν κατεκερμάτισαν εἰς τὰ ἀντιμαχόμενα κρατίδια τῆς Νικαίας, τῆς Ἠπείρου, τῆς Θεσσαλονίκης, τῆς Τραπεζοῦντος, τὸ Βυζάντιον λαμβάνει ἀμετακλήτως τὴν ὁδὸν τῆς καταπτώσεως καὶ τοῦ περιορισμοῦ εἰς μέρος τῆς Θράκης τὰς πλησιεστέρας πρὸς αὐτὴν νήσους καὶ τὴν περιοχὴν τῆς Πελοποννήσου. Τοιαύτην τινὰ κατάστασιν εὗρον ἀνελθόντες εἰς τὸν θρόνον ἐν Ἀδριανουπόλει μὲν ὁ Μωάμεθ Β', ὁ κατόπιν Πορθητῆς, ἐν Κωνσταντινουπόλει δὲ ὁ μάρτυς βασιλεὺς Κωνσταντῖνος Παλαιολόγος, φθάσας ἐκ Μυστρῶν.

Ἄλλ' ἡ καθαυτὸ γεωγραφικὴ ἔκτασις τοῦ κράτους δὲν δεικνύει πάντοτε τὴν ἐπιρροὴν τὴν ὁποίαν τοῦτο ἔσχεν. Ἐὰν ἀφίσωμεν κατὰ μέρος τὴν οἰκονομικὴν ἐπικοινωνίαν διὰ τῶν καραβανίων, τὰ ὁποῖα ἐφθάνον μέχρις Ἀραβίας, Ἰνδιῶν, Περσίας, ὅπουδήποτε ἄλλου, τὰς θαλασσίας ὁδοὺς διὰ τῶν ὁποίων μετεφέροντο τὰγαθὰ τοῦ βυζαντινοῦ πολιτισμοῦ πολὺ πέρα τοῦ χώρου τῆς παραγωγῆς των, δὲν δυνάμεθα νὰ παραβλέψωμεν τὸν ρόλον τῆς Ἐκκλησίας, ἡ ὁποία ἀπέστελλεν ἀρχιερεῖς, μουσικούς, ζωγράφους, ἀρχιτέκτονας, διδασκάλους ἀνὰ τὸν τετραπέρατον κόσμον καὶ δι' αὐτῶν ἤνοιγε τὸν δρόμον πρὸς τὴν παιδείαν, τὰ γράμματα, τὰς ἐπιστήμας, τὴν τέχνην, αὐτὴν τὴν φιλοσοφίαν ! Διὰ τὰ ἐννοήσωμεν τοῦτο, λέγω ὅτι πολλοὶ λαοὶ ὀφείλουν τὴν ἱστοριογραφίαν των, τὴν μουσικὴν των ἢ τὴν ζωγραφικὴν των εἰς τὴν ὑπὸ τοῦ Βυζαντίου διδασκαλίαν αὐτῶν. Οἱ μητροπολίται Ρωσίας π.χ. ἦσαν Ἕλληνες μέχρι καὶ τοῦ ΙΕ' αἰῶνος, ὅτε ἀρχιεράτευσαν ἐκεῖ ὁ Φώτιος ἢ ὁ Ἰσίδωρος, τοῦτο δὲ σημαίνει παρακολούθησιν τῶν ἀρχιερέων ὑπὸ μεγάλης αὐλῆς καλλιτεχνῶν, θεολόγων, λογίων. Ἡ φυσικὴ, ἡ χημεία, ἡ ποίησις, ἡ ἀστρονομία τῶν Ἀράβων, ἡ ὀργάνωσις τῶν αὐλῶν τῶν μουσουλμανικῶν κρατῶν, ὀφείλονται εἰς τοὺς Βυζαντινοὺς. Κτίσματα εἰς τὸ Κίεβον, τὴν Βοημίαν, τὴν Ἑνετίαν, τὴν Σικελίαν, ἀνεγερθέντα ὑπὸ Νορμανδῶν, Ρώσων, Βοημῶν καὶ ποικίλων ἄλλων μὴ ἑλληνικῶν φύλων, ἐκφράζουν τὴν βυζαντινὴν τέχνην, πνευματικότητα καὶ θεολογίαν. Ἡ Ἑλληνικὴ ὁμιλεῖται ἀκόμη οὐ μόνον εἰς τὴν Σικελίαν, τὴν Καλαβρίαν καὶ τὴν Ἑνετίαν ἀλλὰ καὶ ἐξω τῆς Ρώμης, ἡ δὲ Ἑνετία διὰ τὰ ἀλληλογραφίᾳ μετὰ τοὺς λαοὺς τῆς Ἀπὸ Ἀνατολῆς γράφει ἑλληνικὰ, καθὼς ἑλληνιστὶ θὰ γράψῃ καὶ αὐτὴ ἡ δεσποτεία τοῦ Μωάμεθ Β' καὶ μετὰ τὴν ἄλωσιν, διότι ἡ ἑλληνικὴ κατὰ τοὺς χρόνους τῆς ἀλώσεως εἶναι διεθνὴς γλῶσσα.

Καὶ ἔπειτα, ὡς εἶπομεν, ἔχει προχωρήσει ἤδη ἡ Ἀναγέννησις εἰς τὴν Δύσιν, ὑπὸ τὴν ἄμεσον ἐπῆρειαν ἀφ' ἑνὸς μὲν τῶν ἑλληνογλωσσῶν Ἰταλιωτῶν τῆς Καλαβρίας καὶ τῆς Σικελίας, ἰδίᾳ ὁμως τῶν ἐκ Κωνσταντινουπόλεως καταφευγόντων καὶ πρὸ τῆς ἀλώσεως Λογίων εἰς τὴν Δύσιν.

Τὸ πρόβλημα τῆς Ἀναγεννήσεως συνήθως βλέπομεν ἀπὸ τῆς δυτικῆς του μόνον πλευρᾶς, καὶ μάλιστα ἀπὸ τῆς μερικωτέρας ὁψεως τῆς τέχνης. Παρορῶμεν δηλονότι τὴν ἐναρξίν μίᾳς πρώτης ἀναγεννήσεως τῶν Ἑλληνικῶν γραμμάτων ἀπὸ τοῦ ἐνάτου ἤδη αἰῶνος εἰς τὸ Βυζάντιον, ὅπου ἀπὸ τοῦ Φωτίου καὶ ἐξῆς ἀντιγράφονται κώδικες καὶ μελετῶνται ἀρχαῖοι συγγραφεῖς, ὑπερβάλλεται δὲ ἡ στενὴ θεολογικὴ μόρφωσις, τὴν ὁποίαν μετὰ ταῦτα προσωπικότητες ὡς ὁ Μιχαὴλ Ψελλὸς καὶ ὁ Ἰωάννης ὁ Ἰταλὸς μετατοπίζουν πρὸς τὴν Φιλοσοφίαν, μολονότι προσπαθοῦν νὰ τὴν συμβιάσουν πρὸς τὸ δόγμα, ὅσον δύνανται. Ἐν συνεχείᾳ ἡ Ἀναγέννησις κατὰ τοὺς δύο αἰῶνας τῆς δυναστείας τῶν Παλαιολόγων, δηλονότι τοὺς προηγηθέντας τῆς μνημονευομένης σήμερον ἀλώσεως, εἶναι οὐ μόνον ἀναγέννησις τῆς Τέχνης, ἡ ὁποία μικρὰν μόνον σχέσιν ἔχει πρὸς ὅ,τι ὑπὸ τὴν ἐπῆρειαν τῆς Τουρκοκρατίας, ἐσυνήθισαμεν νὰ καλῶμεν βυζαντινὴν, ἀλλὰ πρωτίστως τῶν

Γραμμάτων, λόγω του πλήθους των χειρογράφων και των εκδόσεων συγγραφέων το όποιοι εχομεν και διά των οποίων εν πολλοῖς γνωρίζομεν τήν ἀρχαιότητα. Καί, πέρα τούτου, λόγω τῆς διαμάχης μεταξύ των συντηρητικῶν, οἱ ὅποιοι θά ἐκφρασθοῦν διά τοῦ ἡσυχαστικοῦ κινήματος, καί των προοδευτικῶν, οἱ ὅποιοι θά στραφοῦν σαφῶς πρὸς τήν Λατινικὴν Δύσιν. Ποία θά ἦτο ἡ ἐξέλιξις τῆς διαμάχης ἂν ἔλειπεν ἡ ἀναγκαστικὴ ἐκείνη Σύνοδος τῆς Φλωρεντίας καί ποῖαι αἱ πρόοδοι τῶν Γραμμάτων, τῆς Τέχνης καί τῆς Ἐπιστήμης, ἂν ὁμαλῶς συνεχίζετο ἡ σειρά τοῦ Θεοδώρου Μετοχίτου, τοῦ Μαξίμου Πλανοῦδη, τοῦ Δημητρίου Κυδωνῆ πρίν, τοῦ Μιχαὴλ Κριτοβούλου εἰς τὸ τέλος; Ὁ γράφων, μὴ δυνάμενος νὰ βασίζεται εἰς τὸ ἔαν καί τὰς ὑποθέσεις, ἔχει ταχθῇ δι' ἱστορικοὺς λόγους ὑπὲρ τῆς ἄλλης πλευρᾶς, τῆς στηριξάσης τὴν Ὁρθοδοξίαν, μετὰ Γρηγόριον Παλαμᾶν, δηλαδὴ ὑπὲρ τῆς τοποθετήσεως τοῦ Ἰωσήφ Βρυεννίου, τοῦ Μάρκου τοῦ Εὐγενικοῦ καί τοῦ Γεωργίου Σχολαρίου. Διότι ἱστορικῶς τὰ γενόμενα ἦσαν ἀναπόφευκτα καί καλὺτερον ἔκριναν ἐκεῖνοι οἱ ὅποιοι ὥπλισαν τὰς δυνάμεις ἀντιστάσεως κατὰ τὴν μακράναινα δουλείαν, ἐνῶ ἔαν ἄφηνον εἰς τὸν Λαὸν τὴν Φιλοσοφίαν μόνην ἄνευ τῆς Πίστεως πολὺ θά ἦτο ἀμφίβολος ἡ ἀντοχὴ τὴν ὁποίαν θά ἐδείκνυνεν οὗτος κατὰ τὴν Τουρκοκρατίαν.

Ἐάν ἐπομένως κρίνωμεν τὸ Βυζάντιον τῶν ἡμερῶν τῆς ἀλώσεως ἀπὸ τὴν ἐδαφικὴν του μόνον ἑκτασιν, τὸ ὀλιγάριθμον τῶν κατοίκων τῆς Κωνσταντινουπόλεως, τὸ ἄοπλον καί πεπαλαιωμένον τοῦ στρατοῦ καί τῶν ἐφοδίων του, τὴν μηδαμινότητα τοῦ στόλου, τὴν οἰκονομικὴν παρακμὴν, τὴν ἀνασφάλειαν τῶν θαλασσῶν, τὰ μεγέθη τοῦ ἐμπορίου καί ἀπὸ τὰς οἰκονομικὰς του δυνατότητας, τότε ἀσφαλῶς ἡ Πόλις ἔπρεσεν, ὅταν πλεόν παρήκμασε τόσον ὅσον δὲν τῆς ἐπέτρεπε νὰ εἶναι πλεόν βασιλὶς καί πρωτεύουσα τῆς οἰκουμένης, τοῦ πεπολιτισμένου κόσμου. Ἐάν ὅμως κρίνωμεν τὴν Πόλιν ὡς κέντρον ἐκκλησιαστικόν, τὸ ὁποῖον ἐπηρεάζει ἀκόμη πάσας τὰς ὑπὸ τῶν Ὁθωμανῶν καί αὐτῶν τῶν Φράγκων προηγουμένως κρατηθείσας ἐπαρχίας τοῦ Βυζαντίου καί διαμορφώνει τὴν πνευματικὴν αὐτῶν κίνησιν, ἐπὶ πλεόν δὲ ἐπηρεάζει ὁλόκληρον τὸν Σλαβικόν, Μεσοανατολικόν καί Βαλκανικόν χώρον, τότε ἀσφαλῶς τὸ Βυζάντιον ἦτο ἀκόμη μία δύναμις. Δύναμις δὲ ἦτο ἀκόμη καί ἀπὸ τῆς πλευρᾶς τῶν Γραμμάτων, τῶν κειμένων, τῶν ἰδεῶν τῆς ἐπιστήμης καί τῆς Τέχνης, δηλαδὴ ἀπὸ τῆς πλευρᾶς τοῦ πνεύματος, τὸ ὁποῖον εἶναι δυνατόν ν' ἀναθάλλῃ καί νὰ ἀναγεννᾷ καί νὰ λυτρώνῃ. Τὸ πλῆθος τῶν σοφῶν, ἡ παράδοσις καί ἡ ἐμπειρία, ἡ αἰσθησις ἀκόμη τῶν καλλιτεχνῶν, ἡ πολιτικὴ ἐμπειρία, ἂν θέλετε νὰ προστεθῇ καί αὕτη, θά ἦσαν ἀκόμη χρήσιμοι εἰς τὸν ἀναγεννώμενον κόσμον, διότι θά τῷ προσέφερον τὰς δυνατότητας τῆς ἀναθεωρήσεως τοῦ παρόντος, τῆς ὑπὸ νέον ὄμμα ἐξετάσεως τοῦ παρελθόντος καί τῆς διαμορφώσεως τοῦ κόσμου ὃ ὁποῖος θά ἀνῆρχετο. Τίς οἶδεν, ἔαν δὲν ἐπιπτεν ἡ Πόλις, ἔαν ὁ Μωάμεθ ὁ Β' δὲν ἐπροχώρει πρὸς τὴν Δυτικὴν Εὐρώπην, ἔαν δηλονότι κατέρρεε περὶ τὰ μέσα τοῦ δεκάτου πέμπτου αἰῶνος τὸ προσωποπαγὲς σύστημα τῆς ὀθωμανικῆς αὐτοκρατορίας, ποία θά ἦτο ἡ ἀντίδρασις τοῦ Ἑλληνικοῦ Πνεύματος καί ποία ἡ συμμετοχὴ του εἰς τὰς προόδους τοῦ β' ἡμίσεος τοῦ 19 αἰῶνος, τὰς ἀνακαλύψεις νέων κόσμων, νέων τρόπων ζωῆς καί νέων μέσων.

Μία ἑλληνικὴ Κωνσταντινούπολις τοῦ δεκάτου ἑκτοῦ αἰῶνος θά ἠδύνατο διὰ τῆς διαδόσεως τοῦ Ἑλληνικοῦ πνεύματος, τῆς τυπώσεως τῶν μέχρι τοῦ 1453 διασωζομένων συγγραφέων, τῆς μελέτης τῆς Φιλοσοφίας, τῆς ἐξαπλώσεως τῆς Τέχνης νὰ εἶχεν ἐπηρεάσει τὸ Δυτικὸν κόσμον πολὺ εὐρύτερον, πολὺ ἐντονώτερον, πολὺ βαθύτερον. Ἀκόμη νὰ εἶχε στείλῃ ἀποικίας πρὸς ἄγνωστα σημεῖα τοῦ ἀνακαλυπτομένου νέου κόσμου καί νὰ εἶχε δημιουργήσει ἀγνώστους προεκτάσεις τοῦ Ἑλληνισμοῦ εἰς τὴν Ἀφρικὴν ἢ τὴν Ἀμερικὴν. Δέχομαι ἀσφαλῶς ὅτι ἡ κατάληψις τῆς Κωνσταντινουπόλεως τὸ 1204 ὑπὸ τῶν Φράγκων Σταυροφόρων ἐπέφερε πολλὰς ζημίας καί ἀπωλείας εἰς τὰ μνημεῖα καί τὰς βιβλιοθήκας καί κατὰ τινὰ τρόπον ἀνέκοψε τὴν εἰς τὰ γράμματα πρόοδον τοῦ σημαντικωτάτου ἐκεῖνου διὰ τὴν κλασσικὴν περίοδον δωδεκάτου αἰῶνος. Ἀλλ' οὐδεμία παραβολὴ δύνα-

ται νὰ γίνῃ μετὰ τῆς μιᾶς ἀλώσεως καί τῆς ἄλλης, τῆς ὑπὸ τῶν Τούρκων ἀμετακλήτου ἀποβάσεως καί μὴ ἐχούσης ὡς ἀντίβαρον τὴν ἰδρυσιν τῶν βυζαντινῶν κρατῶν τὴν ὁποίαν προσέκλυσεν ἡ πρώτη, ἰδρυσιν ἡ ὁποία εἶχεν ὡς συνέπειαν π.χ. τὴν δημιουργίαν τῶν πνευματικῶν καί καλλιτεχνικῶν κέντρων τῆς Τραπεζοῦντος, τοῦ Μυστρά καί τῆς Ἀρτης. Τὰ γεγονότα τοῦ 1453 ἀνέκοψαν τὸν δρόμον τοῦ Μεγάλου Ἑλληνισμοῦ καί μᾶς κατεδίκασαν, ὅταν ἀναστηθῶμεν, νὰ φανῶμεν ὡς μικρὸν βαλκανικὸν κράτος, κηδεμονεύμενον μάλιστα ἀπὸ τοῖς μεγάλους.

Γ'

Ἀλλὰ τὸ θέμα μας, πέρα τῶν δυσμενῶν ἐπιπτώσεων, πρέπει νὰ ἐξετασθῇ καί ἀπὸ τῆς ἄλλης πλευρᾶς, δηλαδὴ τῶν θετικῶν ἐκείνων γεγονότων τὰ ὁποῖα προέκυψαν ἀπὸ τὴν ἄλωσιν τοῦ 1453, ἡ ὁποία ἀσφαλῶς δὲν εἶναι μόνον ἐν ἀρνητικὸν συμβάν. Καί πρῶτον τοιοῦτον γεγονός εἶναι ἡ σταθεροποίησις ἐνὸς μεγάλου παράγοντος οἷον τὸ τουρκικὸν κράτος, ὅπερ τέσσαρας αἰῶνας μετὰ τὴν ἄλωσιν καί νομίζω ἐπὶ πολλοὺς ἀκόμη ἐν συνεχείᾳ, διασκελίσαν τὴν Ἀσίαν, καταλαβόν νήσους, ὀργανώθεν, ὑποτάξαν Ἑλληνας, Βουλγάρους, Σέρβους, Ἀλβανούς, Ρουμάνους, Ἀραβας καί ἄλλους πολυαριθμούς λαοὺς διεδραμάτισεν ἕνα ρόλον εἰς τὴν Ἀνατολικὴν Μεσόγειον καί τὴν Εὐρώπην καί ἐξακολουθεῖ, παρεμβαλλόμενον μετὰ τῶν Σλάβων, νὰ σημαίνῃ ὡς πολιτικὸς παράγων εἰς τὴν περιοχὴν ὅπου ζῶμεν. Ἐπειδὴ δὲ οἱ Τούρκοι ἦσαν ὀλιγάριθμοι, ἠνάγκαζον τοὺς δουλωθέντας λαοὺς νὰ ἐξισλαμίζωνται καί σὺν τοῖς ἄλλοις καὶ τὸν ἰδικόν μας, ὥστε σήμερον νὰ ἔχουν μέγα μέρος τοῦ αἵματος τῆς πατρικῆς μας κληρονομίας, ὅπερ ἔστρεψαν ἐναντίον μας ἡ τὸ ἠνάγκασαν εἰς τὴν ἀδράνειαν ἐκείνην τὴν ὁποίαν ἐπέβαλε τὸ ἀσιατικὸν πνεῦμα τῆς ἰδίας αὐτῶν θρησκείας. Ἡ ἐπίπτωσις αὕτη εἰς τὴν Βαλκανικὴν, τὴν Συρίαν καί Παλαιστίνην, τὴν Αἴγυπτον, τὴν Βόρειον Ἀφρικὴν, τὴν Ἀραβίαν, ἀνέσχε τὴν ἐξέλιξιν μεγάλου μέρους τοῦ πεπολιτισμένου κόσμου. Μετὰ τὸ τελευταῖον δὲν πρέπει ν' ἀγνοήσωμεν τοὺς Ἀραβας.

Δευτέρα ἐπίπτωσις εἶναι ὁ ἐξαναγκασμὸς ἡμῶν νὰ συνδέσωμεν τὴν ἐθνότητα μετὰ τῆς θρησκείας, διότι μουσουλμάνος γινόμενος ὁ Βυζαντινὸς Ἕλληνας ἀπέβαλλε τὴν ἐθνότητα, καί ὅταν ἀκόμη διετῆρει τὴν γλῶσσαν, καί συνετάσσετο μὲ τὸ πνεῦμα καί τὰ συμφέροντα τοῦ κατακτητοῦ. Ἐπομένως ἀναγκαῖα προϋπόθεσις τῆς διατηρήσεως τῆς Ἑλληνικῆς ἐθνότητος ἦτο ἡ ἐμμονὴ εἰς τὴν Ἀνατολικὴν Ὁρθοδοξίαν παρὰ τὸ γεγονός ὅτι ἔρριπτε τὸν χριστιανὸν εἰς τὴν ἀπάστασιν πολίτου ἔχοντος λίαν περιορισμένα πολιτικὰ δικαιώματα, ὑποκειμένου δὲ εἰς βαρυτάτην φορολογίαν. Ἀλλ' ἀκριβῶς τὸ τελευταῖον τοῦτο, ὅτι ἔπρεπε νὰ δημιουργηθῇ ὑπηρετοῦσα καί δουλεύουσα τάξις γεωργῶν, ἐπαγγελματιῶν καί μικροαστῶν, ἡ ὁποία καί νὰ φορολογηθῇ ὑπὸ τῆς μειοψηφίας τῶν κατακτητῶν, ἐπέτρεψε τὴν διατήρησιν ἐνὸς μέρους τῶν κατακτηθέντων, ἑλληνογλώσσων καί ὀρθοδόξων, οἱ ὅποιοι συνησπίσθησαν περὶ τὰς παραδόσεις καί τὰ ἔθιμά των καί μάλιστα περὶ τὰς ἐκκλησιαστικὰς τῶν ἀρχῶν, τὸ Πατριαρχεῖον. Ἡ Μεγάλῃ Ἐκκλησίᾳ δὲν διετηρήθη βεβαίως ἀπλῶς διὰ νὰ προστατευθῇ ἡ Ὁρθοδοξία ἢ ἡ μειονότης. Ὁ Πορθητὴς ἀντελαμβάνετο ὅτι ἐπὶ αἰῶνας ἡ Δύσις θά ἦτο δυνατόν νὰ ἐκμεταλλευθῇ τὰ θρησκευτικὰ φρονήματα καί αἰσθηματα τῶν Ἑλλήνων διὰ νὰ στρέφῃ αὐτοὺς ἐναντίον τοῦ κατακτητοῦ, εἰς τρόπον ὥστε νὰ μὴ ἐμπεδώσῃ ποτὲ οὗτος τὸ κράτος τὸ ὁποῖον ἐσχημάτισε καί νὰ μὴ στρέψῃ αὐτὸ κατὰ τῶν Φράγκων καί τῆς Εὐρώπης. Διὰ νὰ ἀποχωρίσῃ λοιπὸν τοὺς Ἑλληνας ἀπὸ τὰς δυτικὰς ἐπιρροάς, ἔστρεψεν αὐτοὺς πρὸς τὴν συντήρησιν τῆς Ὁρθοδοξίας, συνησπίσεν αὐτοὺς περὶ τὸ Πατριαρχεῖον, παρεχώρησε τὰ προνόμια, τινὰ τῶν ὁποίων ἦσαν καὶ διδασκτικά. Διὰ νὰ παρασκευάσῃ δὲ τὸν ὀρθόδοξον κληρὸν καί νὰ κρατῇ τὸν λαὸν ὑπὸ τὴν χαρὰ χθεῖσαν αὐτὴν γραμμὴν ὑπάκουον, ἀφ' ἐνὸς μὲν ἐπέτρεψε τὴν οἶαν ἀφήκεν ἐλευθερίαν τῆς

είς πόλεις καὶ ὑπαιθρον λατρείας, καὶ τὴν λειτουργίαν τῶν μοναστηρίων, ἐξ ἄλλου δὲ τὴν λειτουργίαν τῶν σχολείων καὶ τὴν μόρφωσιν ἀντιδυτικῶν κληρικῶν. Οὐ μόνον, ἀλλὰ διὰ τοῦ τρόπου τούτου ἔστρεψε τὸ ἐπιχείρημα κατὰ τῶν Φράγκων, διότι παρέχων προστασίαν πρὸς τὴν Ὁρθοδοξίαν, ἐκίνει εἰς πειρασμούς ἀνταρσίας τὰς κτήσεις τῶν Φράγκων ἐν Ἀνατολῇ, τὰς κατοικουμένας κατὰ συντριπτικὴν πλειονοψηφίαν ὑπὸ Ἑλλήνων, ὅπως τὴν Κρήτην, ἢ ὅποια ἔμεινεν ἐνετική καὶ ἄνευ Ἑλλήνων ἀρχιερέων διακόσια ἔτη μετὰ τὸ 1453 !

Τρίτην ἐπομένως ἐπίπτωσιν δυνάμεθα νὰ θεωρήσωμεν τὴν ὑποτυπώδη κατ' ἀρχὰς ὀργάνωσιν τῆς παιδείας, ἢ ὅποια ἦτο κυρίως γλωσσική. Ἀλλ' ἀκριβῶς μὲ τὸ νὰ εἶναι γλωσσική ἔστρεφεν εἰς τὴν μελέτην τοῦ ἀρχαίου λόγου, ὁ ὁποῖος ἐλαφρῶς παρηλλαγμένος ἦτο ὁ λόγος τῆς Ἐκκλησίας, καὶ τῶν ἀρχαίων συγγραφέων, ἐπομένως εἰς τὴν μελέτην τῆς ἐνδόξου ἱστορίας τοῦ ἀρχαίου καὶ ἐν συνεχείᾳ τοῦ μεσαιωνικοῦ μας Ἑλληνισμοῦ.

Ἐξ ἄλλου ἡ ὑποστήριξις τοῦ Ὁρθοδόξου δόγματος εἶτε δι' ἀντιρρητικῶν μελετῶν εἶτε διὰ τῆς πρακτικῆς θεολογίας δὲν ἠδύνατο νὰ γίνεταί εἰ μὴ διὰ τῆς μελέτης τῶν Ἑλλήνων Πατέρων τῆς Ἐκκλησίας, τῆς ἀποδόσεως καὶ διαδόσεως αὐτῶν, ἐπομένως δὲ καὶ τῆς Ἑλληνικῆς Γλώσσης καὶ ρητορικῆς, ἐν ἣ ἐγράφησαν καὶ δι' ἧς συνετέθησαν τὰ ἔργα ταῦτα.

Τετάρτην ἐπίπτωσιν δυνάμεθα νὰ θεωρήσωμεν τὴν ἀναγκαστικὴν ἀποδημίαν τῶν Ἑλλήνων, οὐ μόνον τῶν φυγάδων τοῦ ΙΕ' αἰῶνος καὶ τῶν εἰς διαφόρους αὐλὰς προσκολληθέντων λογίων, ἀλλὰ καὶ τῶν ναυτῶν, τῶν ἐμπόρων, τῶν ἐργατῶν ἐκείνων οἱ ὅποιοι συνωκίσθησαν ἐκτὸς τῆς Ἰταλίας, τῆς Αὐστρίας, τῆς Οὐγγαρίας, εἰς τὰς Ἡγεμονίας καὶ ἀνὰ τὸν γνωστὸν κόσμον. Καὶ οἱ μὲν λόγοι ἐχρησίμευσαν ὥς ἐκδότης, μελετηταὶ καὶ διδάσκαλοι, ἀλλ' αἱ κοινότητες τοῦ Ἐξωτερικοῦ ἀπετέλεσαν σὺν τῷ χρόνῳ κρατίδια μέσα εἰς τὰ κράτη τὰ ὅποια ἰδρύθησαν, ἔχοντα ἰδίαν ἀρχὰς, σχολεῖα, νοσκομεῖα, ἐπιβάλλοντα φόρους, μορφοῦντα προσωπικότητας, ἐπιχορηγοῦντα τὴν αὐξήσιν τῆς παιδείας τῶν ὑποδούλων ἀπὸ Μακεδονίας μέχρι Κύπρου, ὥστε νὰ φθάσωμεν εἰς τὴν ἀνθισιν τῶν σχολείων τῆς Ἡπείρου, τῶν Ἀθηνῶν, τῆς Χίου, τῶν Κυδωνίων, τῆς Σμύρνης καὶ τὴν ἀνάπτυξιν τῆς παιδείας ὑφ' ἣν εὐρέθη ὁ Ἑλληνισμὸς κατὰ τὰς παραμονὰς τῆς Ἐπαναστάσεως τοῦ 1821 !

Συνεκροτήθη δηλονότι εἰς μείζων Ἑλληνισμὸς, διασπαρεῖς ἀνὰ τὸν κόσμον, σχηματίσας περιουσίας, αὐτεπὶγνωσιν τῆς καταγωγῆς καὶ τῆς ἀξίας του, ἀλληλεγγύην πρὸς τὴν δουλεύουσαν ὑπὸ τοὺς Ὀθωμανοὺς μάζαν τῶν Ὁρθοδόξων Ἑλλήνων. Καὶ τούτων τῶν ἐν τῷ Ἐξωτερικῷ συνεκτικὸς δεσμός ἐπὶ ἤρξε καὶ ὑπάρχει ἔτι ἡ γλώσσα καὶ ἡ θρησκεία, αἱ ὁποῖαι ἐμποδίζουν τὴν ταχείαν ἀλλὰ μοιραίαν πλέον ἀφομοίωσιν πρὸς τοὺς ἰθαγενεῖς τῶν προηγμένων πολιτιστικῶς χωρῶν, ὅπου ἔχουν ἐγκατασταθῇ οἱ ἄποικοι. Ὁ Ἑλληνισμὸς αὐτὸς ἦτο εἰς θέσιν νὰ καρπῶθῃ τὰγαθὰ τοῦ εὐρωπαϊκοῦ πολιτισμοῦ καὶ νὰ ὑπηρετήσῃ δι' αὐτῶν τὴν ὅλην ἐθνότητα, τὸ ΓΕΝΟΣ. Οὕτως ἐν Ἑνετίᾳ ἐτυπώσαμεν τὰ ἐκκλησιαστικὰ βιβλία, διὰ τῶν ὁποίων ἐλειτούργουν ἐν Ἀνατολῇ αἱ Ὁρθόδοξοι Ἐκκλησίαι μας, καὶ ἐκτὸς αὐτῶν ἐγχειρίδια γραμματικὰ καὶ σχολικά, ἐπιστημονικά, λογοτεχνικά, συγγράμματα διὰ τῶν ὁποίων ταχύτερον διεδίδετο ἡ γνώσις εἰς τοὺς Ἑλληνας ἢ μόρφωσις, ὁ μεγαλύτερος ἐχθρὸς τοῦ τυράννου, ὁ ὁποῖος δὲν ἐπέτρεπε νὰ λειτουργοῦν τυπογραφεῖα ἐν τῷ χώρῳ τῆς Ὀθωμανικῆς Αὐτοκρατορίας. Καὶ οὐ μόνον τοῦτο, ἀλλὰ καὶ αἱ πρῶται ἐφημερίδες, τὰ πρῶτα ἐπιστημονικά περιοδικά, τὸ πρῶτον θέατρον συνεκροτήθησαν εἰς τὸν μέγαν αὐτὸν χώρον τὸν ἐκτὸς τῆς Ἑλλάδος. Τοῦτο καὶ ἡ σὺν τῷ χρόνῳ παρουσία πολυαριθμῶν σοφῶν καὶ διακεκριμένων Ἑλλήνων εἰς τὸ Ἐξωτερικὸν ἐδίδε τὴν ἐλπίδα εἰς τοὺς ὑποδούλους ὅτι ἔχουν ἀνθρώπους ἰδικούς των εἰς τὴν ὁμόδοξον Ρωσίαν, εἰς τὰς φραγκικὰς καθολικὰς ἢ προτεσταντικὰς χώρας, οἱ ὅποιοι ἦσαν εἰς θέσιν οὐ μόνον νὰ καρπῶνται τὰγαθὰ τοῦ πολιτισμοῦ, νὰ ἐπηρεάζουν ὑπὲρ τῶν ὑποδούλων ἀδελφῶν

τῶν τὴν διεθνή γνώμην καὶ νὰ συντηροῦν παρ' αὐτῶ τὴν ἀντίληψιν ὅτι ἡ Ἑλλάς καὶ τὰ ἑλληνικὰ γράμματα δὲν ἀπέθανον, δὲν ἠφανίσθησαν μετὰ τῆς πτώσεως τῆς Κωνσταντινουπόλεως, ἀλλὰ καὶ νὰ βοηθοῦν τὴν παιδείαν καὶ τὴν μόρφωσιν τῶν ὑποδούλων, τὴν Ἐκκλησίαν των.

Ἐὰν ἐπροχωροῦμεν κατ' ἀνάλογον τρόπον, μακρὸς θὰ ἔπρεπε νὰ εἶναι ὁ λόγος περὶ τῶν δυνάμεων ἐκείνων τοῦ ἔθνους, αἱ ὁποῖαι ἀνεπτύχθησαν εἰς τὸ ὑπὸ ἀνατολικῆς νοοτροπίας θεοκρατούμενον τουρκικὸν κράτος καὶ ἐπέτρεψαν τὸν σχηματισμὸν ἀστικῶν ἑλληνικῶν κοινωνιῶν, μεγάλων κτηματικῶν περιουσιῶν, ἐμπορικῶν οἰκῶν, ναυτικῶν δυνάμεων, εἰς τὰς χεῖρας τῶν ὑποδούλων Ἑλλήνων ἐντὸς τῆς Ὀθωμανικῆς Αὐτοκρατορίας, ὁλοκληρῶν τάξεως τῶν Φαναριωτῶν, ἢ ὅποια, ὑπηρετήσασα τὸν κατακτητὴν, ἐξυπηρετεῖ καὶ τὸ δουλεύον Γένος, καὶ ἔδωσαν εἰς τὴν δουλεύουσαν μειονότητα τὴν δυνατότητα νὰ ἔχῃ εἰς τὰς ἰδίας τῆς χεῖρας δύναμιν. Γραφειοκράται, ἡγεμόνες, διερμηνεῖς, ἰατροί, προμηθευταί, ἐφοπλισταί, τραπεζίται, ναυτίλοι, ἔμποροι, γαιοκτήμονες, βιοτέχναι, μοναστικά πλουσιώταται κοινότητες, κατάρθωσαν νὰ μορφώσουν μετὰ τῆς ἐθνικῆς των συνειδήσεως καὶ δυνάμιν ἢ ὅποια νὰ προστατεύῃ τοὺς ὑπολοίπους ἀγράμματοις, ἀγροίκους, ἐργάτας, χωρικοὺς, ναύτας ραγιάδες. Καὶ εἰς ὅλων τὸν νοῦν ἀπὸ τοὺς Ζωσιμάδες μέχρι τῶν μοναχῶν τοῦ Ἁγίου Ὁρους, ἀπὸ τοὺς Καλαρρυτινοὺς ἀποίκους ἐν Ἑνετίᾳ μέχρι τῶν ἐν τῷ Ἐξωτερικῷ γουναράδων καὶ μεταπρατῶν τῆς Σιατίστης καὶ τῆς Καστοριάς, ἀπὸ τὴν Κρήτην καὶ τὴν Κύπρον μέχρι τῆς Μεσημβρίας, ἦσαν τὰ Γράμματα : « *Δράξασθε παιδείας μήποτε ὀργισθῇ Κύριος* », κατὰ τὸν Ψαλμῶδον !

Ἦτο τοῦτο εἰς τὰς προθέσεις τοῦ Πορθητοῦ ; Ὁχι βέβαια. Ἀλλ' ἦτο ἡ νομοτέλεια τῆς ἱστορίας, εἰς τὴν σύγκρουσιν μεταξὺ τῆς βαρβαρότητος καὶ τοῦ πνεύματος, τῆς μοιρολατρίας καὶ τῆς φιλοσοφίας νὰ νικήσῃ τὸ Πνεῦμα. Ἡ ἰδιοφυΐα τοῦ Ἑλλήνου, ἡ συναισθησις τῆς πολιτιστικῆς του ὑπεροχῆς, ἡ πίστις του ὅτι κατεῖχε τὴν ἀλήθειαν, ἡ εὐγένεια ὅτι ἦτο ἀπόγονος, ἡ ἐλπίς ὅτι θ' ἀναστή.

Ἀν γινώριζω ἂν ἡ λιαν συνοπτικὴ αὕτη ἀναδρομὴ καὶ ἡ τοποθέτησις τῶν γεγονότων εἰς τόσον χρονικῶς περιωρισμένα πλαίσια ἐνὸς ἐπιμνημοσύνου λόγου, ἢ ἔρμηνεία αὐτῆ ἀκόμη ἂν ἱκανοποίησε τὰς ψυχὰς τῶν ἀκροατῶν μου καὶ τὰς ζητήσεις των.

Δ'

Μακαριώτατε,

Κυρίαί, Κύριοι.

Κατὰ τὸ προσεχές ἔτος θὰ εορτάσωμεν οἱ Πανελλήνες τὴν ἑκατοστήν πεντηκοστήν ἐπέτειον ἀπὸ τῆς Μεγάλης Ἐπαναστάσεως τοῦ 1821, ὅτε ἠδυνήθημεν νὰ ἀνταχθῶμεν εἰς τὴν καταπίεσιν καὶ ν' ἀποτινάξωμεν, ἔστω καὶ εἰς περιωρισμένον γεωγραφικῶς χώρον, τὸν ἀπὸ τοῦ 1453 ἐπιβληθέντα ἡμῖν ζυγόν. Καλὸν εἶναι νὰ ἐννοήσῃ τὸ ἔθνος ὅτι ἡ Ἐπανάστασις ἐκείνη δὲν ἐγένετο αὐθωρεῖ καὶ ἐξ αὐτομάτου, ἄνευ μακρᾶς προετοιμασίας καὶ χωρὶς τὴν συνδρομὴν τῶν παραγόντων τοὺς ὁποῖους ἀνωτέρω ἠθέλησα νὰ διαγράψω ἔστω καὶ δι' ὀλίγων. Καλὸν εἶναι νὰ μὴ λησμονῶμεν ὅτι, ἂν ὁ Κωνσταντῖνος Παλαιολόγος δὲν ἐπιπτε πρὸ τῆς πύλης τοῦ Ἁγίου Ρωμανοῦ εἰς τὸ Βυζάντιον ἀλλὰ ἐφευγεν ἢ ἂν παρεδίδετο εἰς τοὺς Τούρκους, ἂν ἡ Ὁρθοδοξία δὲν συνήσπιζε τὸ ἔθνος, ἂν δὲν ἀνεπτύσσετο ἡ παιδεία, ἂν δὲν διετηρεῖτο ἡ γλώσσα, ἂν δὲν ἐκρατοῦντο αἱ ἱεραὶ παραδόσεις μας τότε Ἐπανάστασις τοῦ 1821 δὲν θὰ ἦτο δυνατὴ. Διότι ἔθνος ἄτιμον καὶ δειλὸν καὶ προδῶσαν τὴν πίστιν του ἢ λησμονήσαν τὴν γλῶσσαν του ἢ περιφρονήσαν τὰς παραδόσεις του ἢ ἀποβαλὼν τὸν ἡρωϊκὸν του χαρακτῆρα, δὲν ἦτο δυνατόν νὰ ἐπιζῇ καὶ νὰ ἀπαιτήσῃ, ἀπὸ τὴν Εὐρώπην καὶ τὸν κόσμον νὰ βοηθηθῇ, νὰ σχηματίσῃ κράτος καὶ νὰ ἐπικαλεσθῇ τὸ ἀνεξάντλητον κεφάλαιον τοῦ παρελθόντος. Αὐτὸ τὸ παρελθὸν καὶ αἱ παραδόσεις μας ἐξησφάλισαν τὴν ἐπιβίωσίν μας καὶ τὸ μέλλον μας.

Διὰ τοῦτο στρέφομεν τὴν στιγμὴν αὐτὴν τὰς ψυχὰς μας πρὸς τοὺς ὑπερασπιστὰς τῆς Κωνσταντινουπόλεως, Ἕλληνας καὶ ξένους, ἐνωτικούς καὶ ἀνθενωτικούς, λαϊκοὺς καὶ κληρικοὺς, στρατιώτας καὶ πολίτας, ναυμάχους καὶ ἀμάχους, καὶ τοὺς πεσόντας καὶ τοὺς δουλωθέντας καὶ πωληθέντας ἀνὰ τὰ σκλαβοπάζατα τῆς Ἀσίας καὶ τῆς Ἀφρικῆς, καὶ πρὸ πάντων εἰς τὸν μαρτυρικὸν βασιλεῖα, τὸν τελευταῖον Ἕλληνα αὐτοκράτορα τῆς Κωνσταντινουπόλεως τὸν Κωνσταντῖνον Παλαιολόγον, ὁ ὅποιος, «τὸν ἐπιχειμενον τῇ Πόλει προφανῇ κίνδυνον ὁρῶν αὐτοῖς ὀφθαλμοῖς καὶ δυνάμενος αὐτὸν ἐκσῶσαι καὶ πολλοὺς ἔχων τοὺς πρὸς τοῦτο παρακαλοῦντας, οὐκ ἠθέλησεν, ἀλλ' εἴλετο ξυναποθανεῖν τῇ πατρίδι τε καὶ τοῖς ἀρχομένοις, μᾶλλον δὲ καὶ προαποθανεῖν αὐτὸς» (Κριτόβουλος LXXII), ἴτοι κατὰ τὴν μαρτυρίαν τοῦ ἱστορικοῦ, καὶ δυνάμενος νὰ φύγῃ καὶ νὰ διασώσῃ μετὰ τῆς ζωῆς του τὰ ὑπάρχοντά του καὶ τοὺς ἀνθρώπους του, ἐπροτίμησε νὰ μείνῃ καὶ νὰ πολεμήσῃ καὶ νὰ συναποθάνῃ μετὰ τῆς Πατρίδος καὶ τῶν ἀρχομένων ὑπ' αὐτοῦ, μᾶλλον δὲ νὰ προαποθάνῃ ὁ ἴδιος, νὰ πέσῃ ἥρωικῶς, γενόμενος πρότυπον καὶ σύμβολον καὶ ἀναβαθμὸς πρὸς τὴν Ἐλευθερίαν, τῆς ὁποίας ἐτύχομεν οἱ Νεοέλληνες μετὰ ταῦτα. Καὶ μετ' ἐκείνου στρέφεται ἰδιαιτέρως ἡ ψυχὴ μας πρὸς τὸν μεγαλόψυχον παραστάτην καὶ πρωθυπουργὸν τοῦ Λουκᾶν Νοταρᾶν θυσιάσαντα, μετὰ τὴν ἄλωσιν, καὶ τὴν οἰκογένειάν του καὶ τὸν ἑαυτὸν του, διὰ νὰ μὴ μιάνη τὸ ἑλληνικὸν αἷμα καὶ τὸ ἅγιον βάπτισμα τοῦ τέκνου του.

Ἐφ' ὅσον ὑπάρχει Ἑλληνισμός, ἐφ' ὅσον ἡ Ὁρθοδοξία θὰ εἶναι συνδεδεμένη μετ' αὐτοῦ, ἀνὰ τοὺς μακροὺς αἰῶνας τὰ ὀνόματά των θὰ εἶναι ἀθάνατα, ἡ δόξα των ἀφθίτος, τὰ παθήματά των θὰ πρόκεινται πρὸ ἡμῶν ὡς μεγάλα ὑποδείγματα ἡθους, πίστεως, ἀρετῆς, αὐτοθυσίας!

Τῶν προμάχων τῆς Κωνσταντινουπόλεως εἴη αἰωνία ἡ μνήμη!

Ν. Β. ΤΩΜΑΔΑΚΗΣ

ΒΙΒΛΙΟΚΡΙΣΙΑΙ

Ἡ ἀποστολὴ βιβλίων πρὸς τὴν Ἑπετηρίδα ἐπὶ τῷ σκοπῷ τῆς δημοσιεύσεως βιβλιοκρισίας, καὶ ὃς εἰς τακτὸν χρόνον, δὲν ὑποχρεοῖ τὸ περιοδικὸν οὔτε εἰς τὴν ἀπάντησιν οὔτε εἰς τὴν ἐπιστροφὴν τοῦ ἀποσταλέντος βιβλίου. Ἡ διεύθυνσις τῆς Ἑπετηρίδος ἐπιφυλάσσει ἑαυτῇ τὸ δικαίωμα τῆς ἐπιλογῆς τῶν βιβλίων κ.ἄ. δημοσιευμάτων δι' ἃ αὕτη ἢ οἱ συνεργάται αὐτῆς γράφουν βιβλιοκρισίας ἢ βιβλιοκριτικὰ σημειώματα. Πάντα τὰ πρὸς βιβλιοκρισίαν (καὶ τὰ ἐπ' ἀνταλλαγῇ περιοδικὰ) πρέπει ν' ἀποστέλλονται εἰς τὸ γραφεῖον τῆς Ἑταιρείας (ὁδὸς Ἀριστείδου 8, Ἀθῆναι 122).

Π(αναγιώτου) Δ. Μαστροδημήτρη, Νικόλαος Σεκουνδινός (1402 - 1464). Βίος καὶ ἔργον. Συμβολὴ εἰς τὴν μελέτην τῶν Ἑλλήνων λογίων τῆς ΔΙΑΣΠΟΡᾶΣ. Διατριβὴ ἐπὶ διδακτορίᾳ. Ἐν Ἀθήναις 1970 80, σσ. 277 + πίν. Θ' [Βιβλιοθήκη Σοφίας Ν. Σαριπόλου, 9].

Ἡ Φιλοσοφικὴ Σχολὴ τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν εἶναι εὐγνώμων πρὸς τὴν μνήμην τῆς ἀειμνήστου Σοφίας, κόρης τοῦ συνταγματολόγου Νικολάου Σαριπόλου, ἡ ὁποία, διὰ κληροδοτήματος ὅπερ κατέλιπεν αὐτῇ, κατέστησε δυνατὴν τὴν ἀνετον ἐκδοσιν διδακτορικῶν διατριβῶν τῶν τροφίμων αὐτῆς, ὧν ἐξεδόθησαν μέχρι τέλους τοῦ 1970 περὶ τὴν δωδεκάδα. Αἱ πλεῖστοι δὲ τούτων διακρίνονται διὰ τὸ ποῖόν αὐτῶν καὶ τὴν πρωτότυπον ἐπιστημονικὴν ἔρευναν ἣς οἱ συγγραφεῖς αὐτῶν δίδουν διὰ τῶν διατριβῶν τὰ πορίσματα. Εἶμαι εὐτυχὴς διότι ὡς κοσμήτωρ τῆς Φιλοσοφικῆς Σχολῆς συνετέλεσα εἰς τὴν λειτουργίαν τοῦ κληροδοτήματος.

Μία τῶν διατριβῶν τούτων, ἣς τὸ θέμα ὑπέδειξεν ὁ γράφων εἰς τὸν διδάκτορα καὶ ἐν συνεχείᾳ ὑπῆρξε καὶ εἰσηγητὴς αὐτῆς εὐμενῆς πρὸς τὴν Σχολὴν καὶ τὴν Διαχειριστικὴν Ἐπιτροπὴν τοῦ Σαριπολείου κληροδοτήματος, ὑπάρχει καὶ ἡ ἀνωτέρω βιβλιογραφικῶς σημειωθείσα, ὀφειλομένη εἰς δόκιμον μελετητὴν τῆς Μεσαιωνικῆς ἱστορίας καὶ φιλολογίας τὸν Εὐβοέα κ. Παναγιώτην Μαστροδημήτρη, ἄλλοτε καθηγητὴν ἐν Χαλκίδι καὶ κατὰ τὰ τελευταῖα ἔτη πανεπιστημιακὸν διδάσκαλον καὶ βοηθὸν τοῦ Σπουδαστηρίου τῆς Βυζαντινῆς καὶ Νεοελληνικῆς Φιλολογίας τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν, νῦν δ' ἐρευνητὴν παρὰ τῷ Ἑλληνικῷ Ἰνστιτούτῳ Ἑνετίας.

Μετὰ τὰς βραχυγραφίας καὶ τὰ σύμβολα, ἔπονται τὰ προλεγόμενα. Τὸ κυρίως βιβλίον διαιρεῖται εἰς δύο μέρη, ὧν τὸ πρῶτον ἀναφέρεται εἰς τὸν βίον καὶ τὸ δευτέρον εἰς τὸ ἔργον. Ἐν Παραρτήματι δημοσιεύονται ἔγγραφα, ἐπιστολαί, στίχοι, ἰταλικὴ περίληψις, ἢ βιβλιογραφία, πίνακες

τῶν ἐρευνηθέντων ἢ μνημονευομένων κωδίκων καὶ ἐγγράφων καὶ τὰ συνήθη εὐρετήρια προσώπων, τόπων καὶ πραγμάτων, ὥστε ἡ ὅλη διάταξις νὰ εἶναι εὐμέθοδος.

Εἰς τὸ πρῶτον μέρος ἐξετάζονται ἐν ἰδιαιτέροις κεφαλαίοις α') τὰ γενεαλογικά τοῦ Σεκουνδινού, β') ὁ πρὸ τῆς Συνόδου τῆς Φλωρεντίας βίος αὐτοῦ, γ') ἡ δρᾶσις του κατὰ τὴν αὐτὴν Σύνοδον, δ') τὰ μετὰ τὴν Σύνοδον καὶ τέλος ε') τὰ τῶν ἀπογόνων τοῦ Σεκουνδινού Ἰωάννου, Ἀλοϊσίου καὶ Νικολάου «Exaudi nos».

Εἰς τὸ δεύτερον μέρος καὶ εἰς τέσσαρα κεφάλαια ἐξετάζεται ἡ χειρόγραφος παράδοσις τῶν ἔργων τοῦ Σεκουνδινού (Vat. lat. 1732, Marc. lat. 4418, Vindob. 5967) καὶ ἀξιολογοῦνται οἱ τρεῖς κώδικες, κατατάσσεται τὸ ἔργον, ἀφοῦ δὲ διακριθῇ εἰς πρωτότυπον καὶ μεταφραστικόν, ὁ συγγρ. ἐξετάζει τὰ καθ' ἕκαστον (Ἐκθέσεις - ἀναφοραί, ἀλληλογραφία, ἱστορικόν, θεολογικόν, ρητορικόν, φιλοσοφικόν ἔργον, μεταφράσεις τῆς Φλωρεντίας, ἀλλὰ ἀρχαίων συγγραφέων κλπ.). Κατὰ τὸ δεύτερον τοῦτο μέρος ἡ διατριβὴ εἶναι προεργασία ἐπιμελῆς τῆς μελλούσης ν' ἀκολουθήσῃ ἐκδόσεως τοῦ ὅλου ἔργου τοῦ Σεκουνδινού, τοῦ ὁποίου ὡς ἤδη ἐσημείωσα, δίδει ὁ Μαστροδημήτρης ἑλληνικά καὶ λατινικά δείγματα ἐν τῷ Παραρτήματι τῆς διατριβῆς.

Ὡς γνωστὸν ὁ Ν. Σεκουνδινὸς ὑπῆρξεν Εὐβοεὺς λόγιος καὶ γραφειοκράτης, ἄριστος γνώστης τῆς Ἑλληνικῆς καὶ τῆς Λατινικῆς, δυνάμενος νὰ μεταφράζῃ εὐχερῶς ἀλλὰ καὶ ἐπακριβῶς ἀπὸ τῆς μιᾶς εἰς τὴν ἄλλην γλῶσσαν, διὸ καὶ ἐχρησιμοποιήθη ὡς μεταφραστὴς εἰς τὴν Σύνοδον τῆς Φερράρας - Φλωρεντίας (1438 - 1439). Τὸ ἔργον του, ἰδίᾳ τὸ δημιουργικόν, δὲν ὑπῆρξε μέγα, ὥστε νὰ δύναται οὗτος νὰ παραβληθῇ πρὸς τὸν Πλήθωνα ἢ τὸν Βησσαρίωνα ἢ τὸν Μάρκον Ἐφέσου, τὰς μεγάλας Ἑλληνικάς μορφὰς τῆς Συνόδου. Ἀλλ' ὅπως ἤδη ἠρευνήθησαν τὰ περὶ Γεωργίου Ἀμιρούτζη, τοῦ φιλοσόφου λεγομένου (παρ' ἐμοῦ); οὕτως ἔπρεπε καὶ δευτεραγωνιστῆς τῆς Συνόδου ἀλλὰ καὶ μετὰ ταῦτα προσωπικότης διαδραματίσασα μεταξὺ Ρώμης, Ἑνετίας καὶ Ἀνατολῆς ἀρκούντως σημαντικὸν ρόλον νὰ γνωσθῇ ἐκ τοῦ πλησίον. Ὁ Νικ. Σεκουνδινός, ζήσας καὶ ἐν τῇ φραγκοκρατούμενῃ Θεσσαλονίκῃ πρὸ τῆς καταλήψεως αὐτῆς ὑπὸ τῶν Τούρκων (1431), διετέλεσε νοτάριος ἢ περιεβλήθη μὲ ἀνάλογα ἀξιώματα ὑπὸ τῆς Ἀγίας Ἐδρας, τῆς Ἑνετικῆς δημοκρατίας καὶ τῆς ὑπὸ τοὺς Ἑνετοὺς Χαλκίδος (Negroponte), ἔφθασε δὲ καὶ μέχρι τοῦ ὑψηλοῦ ἀξιώματος τοῦ καγκελαρίου Κρήτης, ὅπερ δὲν ἐξήσκησε, λόγῳ ἐπισυμβάντος αὐτῷ τραγικοῦ ἀτυχήματος κατὰ τὸν πλοῦν, ὅτε ἀπώλεσε καὶ τέκνα καὶ περιουσίαν. Διετέλεσε δὲ διπλωματικὸς ἀπεσταλμένος τῆς Ἑνετίας καὶ τῶν Παπῶν, ἐκτελέσας δυσκολωτάτας ἀποστολάς. Ὡς ἐκ τούτου ἦλθεν εἰς σχέσιν πρὸς μεγάλας προσωπικότητας τοῦ 15 αἰῶνος, βασιλεῖς, ἄρχοντας καὶ ἀνθρω-

πιστὰς τῆς ἐποχῆς του, ἐν οἷς καὶ ὁ Αἰνεῖας Πικκολόμινι, ὁ κατόπιν πάπας Πίος ὁ Β', γνωστὸς ἀνθρωπιστής, ὁ ἀναλαβὼν σταυροφορίαν κατὰ τῶν Τούρκων. Πρὸς τὸν Αἰνεῖαν τοῦτον ὑπέβαλεν ὁ Σεκουνδινὸς λατινιστὶ τὸ γνωτὸν ὑπόμνημα περὶ τῶν Ὀθωμανῶν Σουλτάνων (Othomanorum τὸ γνωτὸν ὑπόμνημα περὶ τῶν Ὀθωμανῶν Σουλτάνων (Othomanorum familia), εἰς τὸ ὅποιον, εὐθὺς μετὰ τὴν ὑπὸ τῶν Τούρκων ἄλωσιν τῆς βασιλευούσης, οὐ μόνον διαφωτίζει περὶ τῆς προελεύσεως, τῆς διαδοχῆς καὶ τῶν ἔργων τῶν Ὀθωμανῶν ἡγεμόνων, ἀλλὰ καὶ τῶν καταστροφῶν τῆς Πόλεως καὶ τοῦ ἐκ τῶν προθέσεων τῶν Τούρκων κινδύνου τῆς Δύσεως (σσ. 168 - 185 τῆς διατριβῆς).

Ὁ τελευταῖος πρὸ τοῦ Μαστροδημήτρη ἀσχοληθεὶς περὶ τὸν Σεκουνδινὸν ὑπῆρξεν ὁ καθηγητὴς Fr. Babinger (Χαριστήριον Ὁρλάνδου Α', 1964, σσ. 198 - 212, καὶ εἰς πραγματείας διὰ τὸν Ἰωάννην Darius), μετὰ τοῦ ὁποίου ὁ συγγρ. τῆς διατριβῆς ἦλθεν εἰς μακρὰν ἀλληλογραφίαν. Διὰ νὰ συντάξῃ τελικῶς τὴν διατριβὴν ὁ Μαστρ. διέμεινεν ἐν Ἰταλίᾳ, εἰργάσθη εἰς τὰς κυριωτέρας αὐτῆς βιβλιοθήκας, ὥστε νὰ ἔχῃ προσωπικὴν ἐποπτεῖαν τῶν εἰς αὐτὴν ἀναφέρεται κειμένων καὶ χειρογράφων. Ἡ βιβλιογραφία του εἶναι ἐξαντλητικὴ καὶ ἀπολύτως συγχρονισμένη καὶ εἰλικρινής. Διὰ πολυαρίθμων σημειώσεων καὶ παρεκβάσεων ἐπληροφόρησε τὸν ἀναγνώστην ἐπὶ πλήθους μικροτέρων θεμάτων ἐπὶ τῶν ὁποίων φαίνεται ἐνήμερος.

Ἡ ἱκανοποίησίς μου ἀπὸ τὴν διατριβὴν εἶναι βαθεῖα, οὐ μόνον διὰ τὴν μέθοδον καὶ διὰ τὰ ἐπιτεύγματα καὶ διὰ τὴν διαχάραξιν τῆς προσωπικότητος ἐνὸς ἀκόμη λογίου τῶν πολυσημάντων ἐκείνων χρόνων μεταξὺ τῆς ἀλώσεως τῆς Θεσσαλονίκης καὶ τοῦ θανάτου Μωάμεθ τοῦ Β', ἀλλὰ καὶ διὰ τὸν ἐπόμενον λόγον: Ἦδη ἀποκτῶμεν τὸν πρῶτον σύγχρονον ἀξιόλογον μελετητὴν, ὁ ὁποῖος δύναται νὰ κινῆται μετὰ μεγάλης εὐχερείας εἰς τὰ θέματα τῆς Ἀναγεννήσεως καὶ τοῦ ἀνθρωπισμοῦ τοῦ 15 αἰ. Ἀπὸ τῆς συγγραφῆς τῆς νεανικῆς μελέτης τοῦ συναδέλφου κ. Δ. Α. Ζακυθινοῦ περὶ Μαρούλου Ταρχανιώτου (βλ. ΕΕΒΣ Ε', 1928, σσ. 200 - 242), τὰ ἐν Ἑλλάδι γραφέντα περὶ τῶν ἐν Ἰταλίᾳ Ἑλλήνων λογίων βιβλία (ἐξαιρῶ ἐλαχίστας μελέτας εἰς περιοδικά), περὶ Βησσαρίωνος π.χ., εἶναι κατώτερα πάσης ἐπιστημονικῆς ἀπαιτήσεως καὶ γέμουν παρανοήσεων. Ἦτο καιρὸς, ἀφοῦ μάλιστα εἴχομεν τὸ ἀπώτερον παράδειγμα τοῦ Σπ. Λάμπρου (Ἀργυροπούλεια κλπ.) Ἑλλήν μελετητῆς ν' ἀποκτήσῃ τὸν ὀπλισμὸν διὰ τοῦ ὁποίου θ' ἀντιμετωπίσῃ τὰ πρόσωπα καὶ τὴν ἐποχὴν ἐν γνώσει τῆς διεθνούς (ἀλλ' ἰδίᾳ τῆς ἰταλικῆς βιβλιογραφίας) καὶ δὴ ἐν ὧσι αὐτῶν τῶν ἀρχαίων καὶ τῶν κωδίκων. Ἡ κρινομένη διατριβὴ εἶναι μία ἐγγύησις ὅτι ὁ κ. Μαστροδημήτρης διευρύνει ἕνα δρόμον ἀνοιχθέντα πρὸ αὐτοῦ διὰ τὴν Ἑλλάδα. Εἰς τοῦτο δὲ θέλει τὸν βοηθήσῃ πολὺ ἡ θητεία του νῦν παρὰ τῷ Ἑλληνικῷ Ἰνστιτούτῳ Βυζαντινῶν καὶ Μεταβυζαντινῶν Σπουδῶν ἐν Ἑνετίᾳ, ὅπερ ὑπὸ τὴν φωτεινὴν διεύθυνσιν τοῦ καθηγητοῦ κ. Μ. Ι. Μανούσακα, βοηθεῖ

τόσον εἰς τὴν μόρφωσιν καὶ τελειοποίησιν τόσων νέων Ἑλλήνων μελετητῶν τῶν μεσαιωνικῶν μας πραγμάτων καὶ προσώπων.

Δὲν θέλει νομίζω στήριξιν ἢ γνώμη διὰ Μεσαιωνικὴ Φιλολογία καὶ Μεσαιωνικὴ Ἱστορία διὰ τὴν Ἑλλάδα εἶναι ἀδιανόητοι χωρὶς σπουδᾶς καὶ ἐρεῦνας εἰς τὴν Ἱταλίαν, τὰ ἀρχεῖα καὶ τὰς βιβλιοθήκας τῆς καὶ χωρὶς γνώσιν τῆς τεραστίας βιβλιογραφίας τῆς διὰ τὴν Φραγκοκρατίαν, τὰ ἰταλικά (ἐνετικά κυρίως) ἀρχεῖα καὶ αὐτὴν ἀκόμη τὴν Λογοτεχνίαν καὶ τὴν Τέχνην, χωρὶς καλὴν βυζαντινολογικὴν καὶ παλαιογραφικὴν κατάρτισιν καὶ χωρὶς μεσαιωνικά λατινικά. Ἰδιαιτέρως δ' ὁ μεσαιωνολόγος πρέπει νὰ κατέχη καὶ τὰ θέματα, τὰ προβλήματα καὶ τὴν βιβλιογραφίαν τῆς ὅλης Ἀναγεννήσεως, ἰδίᾳ τῆς ἐν Ἱταλίᾳ. Ταῦτα γράφω ἐπ' εὐκαιρίᾳ ὡς ὑποθήκην διὰ τὰ μέλλοντα νὰ ἐπακολουθήσουν ἐν Ἑλλάδι κατὰ τὴν ἐπ' ἀνδρῶσιν τῶν σχετικῶν ἐδρῶν καὶ θέσεων τῶν ἀνωτάτων πνευματικῶν ἰδρυμάτων καὶ λοιπῶν ἐπιστημονικῶν καθιδρυμάτων.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ Β. ΤΩΜΑΔΑΚΗΣ

Κωνσταντίνου Α. Μανάφη, *Μοναστηριακά τυπικά - διαθήκαι. Μελέτη φιλολογική. Διατριβὴ ἐπὶ διδασκαλίᾳ ὑποβληθεῖσα εἰς τὴν Φιλοσοφικὴν Σχολὴν τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν. Ἐν Ἀθήναις 1970, 8ο, σσ. 200 (+ 1) [«Ἀθηνᾶ», Σειρὰ διατριβῶν καὶ μελετημάτων, ἀρ. 7].*

Ἐνῶ περὶ λειτουργικῶν τυπικῶν διαφορῶν ἐκκλησιῶν εἶχομεν ἱκανὰς καὶ σπουδαίας ἐργασίας, τὰ περὶ μοναστηριακῶν τυπικῶν ἦσαν θολὰ καὶ κυμαινόμενα, οὐδὲ αὐτὴ ἡ βιβλιογραφία ἦτο πού συγκεντρωμένη, ἂν ἐξαιρέσωμεν ὅσιν κατέγραψεν ὁ De Meester ἤδη ἀπὸ τοῦ 1940 εἰς τὰ Πρακτικά τοῦ Ε' Διεθνοῦς Βυζαντινολογικοῦ Συνεδρίου (Ρώμη, II, σσ. 489 - 508). Ὅμοίως ἡ σχέσις τῶν λεγομένων διαθηκῶν πρὸς τὰ κτητορικά τυπικά ἦτο πῶς ἀκαθόριστος. Τὸ θέμα δ' ἦτο φιλολογικῶς (ἀλλὰ καὶ νομικῶς καὶ ἱστορικῶς) λίαν διαφέρον, διότι ἔπρεπε νὰ γνωρίσωμεν τὸ διαμορφωθὲν τοῦτο εἶδος τῆς μοναστηριολογικῆς κανονικῆς διατάξεως, τὴν ἑκτασίαν του, τὰς μορφὰς του, τὸν τύπον του, τὴν ἱστορίαν του καὶ τὴν γενομένην σποραδικῶς ἐπ' αὐτοῦ ἐργασίαν νὰ συγκεντρώσωμεν ὥστε ν' ἀπαρτισθῇ ἐνιαία εἰκὼν. Καὶ δύο ὁδοὶ ἠνοιγόnton πρὸς τοῦτο: Ἡ ν' ἀναζητήσωμεν τὰ χει/φα καὶ νὰ συνεχίσωμεν ἐκδίδοντες τὰ νέκδοτα ἢ εἰς καλυτέρας ἐκδόσεις νὰ ἐπανεκδώσωμεν τὰ πολυάριθμα κείμενα, ἅτινα φιλότιμοι ἐκδότες, ὡς ὁ Δημητρίεφσκη, ὁ ἡμέτερος Εὐστρατιάδης κ.ἄ. εἶχον κατὰ καιροὺς ἐκδώσει, ἢ νὰ προχωρήσωμεν ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ ὕλικου τὸ

ὁποῖον εἶχομεν ἤδη εἰς τὴν διάθεσίν μας εἰς τὴν διαπραγμάτευσιν τοῦ θέματος. Ἄλλωστε τὸ ἰδανικὸν τῆς ἐκδόσεως πάντων τῶν κειμένων ἐνὸς εἶδους καθίσταται, ἀκόμη καὶ τὸ 1970, ἀνέφικτον διότι οὔτε καταλογογραφημένοι εἶναι πάντες οἱ ἀνὰ τὸν κόσμον ἑλληνικοὶ κώδικες οὔτε εὐχερῶς πάντες προσιτοί, καὶ αὐτοὶ ἀκόμη ἐξ ὧν ἐξέδωκαν οἱ προηγούμενοι. Ἄνευ δὲ διακρίσεως σαφοῦς μεταξὺ τῶν μοναστηριακῶν τυπικῶν καὶ τῶν λειτουργικῶν, καὶ τὸ ἐγχείρημα τῆς συναγωγῆς εἰς Corpus δὲν γνωρίζω ἂν θὰ ἦτο ὅσον ἔπρεπε ἀποτελεσματικόν. Διὸ ἐπροτιμήθη ἡ ὁδὸς τῆς διαπραγματεύσεως, τὴν ὁποίαν ἠκολούθησεν ἄριστος νέος φιλόλογος καὶ βυζαντινολόγος, στενὸς δὲ συνεργάτης καὶ ἀγαπητὸς μαθητὴς μου ὁ κ. Κωνσταντίνος Α. Μανάφης ἀπὸ ἐτῶν ἀναλαβόν, τῇ ὑποδείξει μου τὸ θέμα. Ὁ συγγρ. εἶχε τὴν ἀναγκαιοῦσαν ἐν προκειμένῳ προπαιδείαν, εἶναι δὲ γνωστὸς καὶ ἐξ ἄλλων κωδικολογικῶν καὶ φιλολογικῶν ἐργασιῶν, ὧν δύο τελευταῖαι ὁμοίως ἀνάγονται εἰς θέματα σχετικὰ μὲ τὰ τυπικά. (Πρβλ. τὸν παρόντα τόμον, πρόσθεν σσ. 459 - 465, καὶ τὴν Ἑπ. Ἑπετ. Φιλοσοφ. Σχολῆς Πανεπ. Ἀθηνῶν Κ', 1969 - 70, σσ. 155 - 168).

Μετὰ πρόλογον, ἐτέθησαν αἱ βραχυγραφίαι μακρᾶς βιβλιογραφίας, ἧς ἐγένετο χρῆσις καὶ ἡ εἰσαγωγή, εἶτα δ' ἡ διαπραγμάτευσις τοῦ θέματος ἐχώρησεν εἰς δύο μέρη, τὸ περὶ μοναστηριακῶν τυπικῶν (21 - 123) καὶ τὸ συντομώτερον περὶ κτητορικῶν διαθηκῶν (125 - 173). Ἐν τέλει συνήχθησαν τὰ γενικά συμπεράσματα, ἠκολούθησαν δὲ πίνακες Τυπικῶν - Διαθηκῶν (178 - 192), ἐν οἷς κατεγράφησαν μετὰ πάσης τῆς γνωστῆς βιβλιογραφίας 32 μὲν τυπικά, 8 δὲ διαθήκαι. Τὸ βιβλίον κατακλείουν πίνακες τὸ μὲν κυρίων ὀνομάτων, τὸ δὲ ὀνομάτων καὶ πραγμάτων (193 - 200).

Εἰς τὸ πρῶτον μέρος φιλολογικωτάτη εἶναι ἡ διαπραγμάτευσις τῶν ὄρων *τύπος, τυπῶ, τυπικόν, διατύπωσις, ὑποτύπωσις*, ἐπαγομένων τῶν σχετικῶν μαρτυριῶν τῶν συγγραφέων ἐν οἷς ἀπαντᾶται ἡ ὀρολογία. Εἰς ἴδια κεφάλαια ἐξετάζονται πρῶτον τὰ λειτουργικά καὶ δεύτερον τὰ τούτων διακρινόμενα μοναστηριακά τυπικά, οἱ λόγοι τῆς συντάξεως τῶν μοναστηριακῶν τυπικῶν, τὸ περιεχόμενον αὐτῶν, αἱ συνθῆκαι ὑφ' ἧς ταῦτα συνετάσσοντο, ἡ τήρησις τῶν δι' αὐτῶν θεσπιζομένων διατάξεων, κλείεται δὲ τὸ πρῶτον μέρος διὰ τῆς διαπραγματεύσεως τοῦ ὅρου *βρέβιον* καὶ τῆς σημασίας ἣν ἔχει.

Εἰς τὸ δεύτερον μέρος ἐξητάσθησαν κατὰ σειρὰν αἱ αἰτίαι δι' ἧς ἐγράφησαν αἱ διαθήκαι, οἱ συντάκται αὐτῶν, ὁ χρόνος τῆς συντάξεως αὐτῶν, αἱ ὀνομασίαι καὶ ἡ μορφή, καθὼς καὶ τὸ περιεχόμενον, τέλος δὲ ἡ κατάταξις ἣν δύνανται νὰ λάβουν.

Ὁ συγγρ. κατέληξεν εἰς τὰ ἐπόμενα συμπεράσματα:

Ὑπὸ τὸν ὅρον *Μοναστηριακὸν Τυπικόν* νοοῦμεν τὸν καταστατικὸν χάρτην μονῆς τινος τὸν διατυπωθέντα ὑπὸ τοῦ ἰδρυτοῦ (κτήτορος) ἢ ἀνακαι-

νιστοῦ (δευτέρου κτήτορος) αὐτῆς καὶ περιέχοντα διατάξεις συμφώνως πρὸς τὰς ὁποίας :

α') Ἐκλέγεται ὁ ἡγούμενος καὶ οἱ λοιποὶ τῆς μονῆς διακονηταί.

β') Οἱ ἐν λόγῳ ἐκτελοῦν τὰς διακονίας, τὸ δὲ σύνολον τῆς μοναστικῆς κοινότητος ρυθμίζει τὸν τε ὕλικὸν καὶ πνευματικὸν τοῦ βίου.

γ') Ἡ ρύθμις τῶν σχέσεων τῆς μονῆς πρὸς τὰς ἐκκλησιαστικὰς καὶ πολιτικὰς ἀρχάς.

δ') Ὁ ἀκολουθητέος λειτουργικὸς τύπος, ὅστις ἀπετέλει ἰδίαν μέριμναν (βιβλίον).

ε') Ἡ ἐξασφάλις τοῦ αὐτοδεσπότου καὶ αὐτεξουσίου τῆς μονῆς.

Συνήθως τοῖς μοναστηριακοῖς τυπικοῖς συνήπτετο *βρεβίον* (ἐν ᾧ κατεγράφοντο τὰ τε κινητὰ καὶ ἀκίνητα, σκεῦη, βιβλία τοῦ μοναστηρίου κ.ἀ.).

Ὑπὸ τὸν ὄρον *Κτητορικὴ* (μοναστηριακὴ) *διαθήκη* ὁ συγγρ. νοεῖ τὸ ὑπὸ τοῦ α' ἢ β', κατὰ τὰνωτέρω, κτήτορος συνταχθὲν ἔγγραφον ἐν τύπῳ διαθήκης καὶ ἀντὶ τυπικοῦ, ἐν ᾧ διετίθεντο τὰ τῆς ἐκλογῆς ἢ διαδοχῆς τοῦ ἡγουμένου, ὁ τρόπος τῆς διοικήσεως, τὰ διακονήματα καὶ ἡ διαγωγή τῶν μοναστῶν, αἱ σχέσεις τοῦ μοναστηρίου πρὸς τε τὰς ἐκκλησιαστικὰς καὶ πολιτικὰς ἀρχάς καὶ ὁμορον ἕτερον ἱερὸν καθίδρυμα. Ἐνίοτε ἐδηλοῦτο διὰ τῆς διαθήκης καὶ ὁ ἀκολουθητέος λειτουργικὸς τύπος ἢ καὶ κατεγράφοντο, ἐν εἰδει βρεβίου, τὰ ἀποτελοῦντα τὴν περιουσίαν τῆς μονῆς στοιχεῖα.

Ὁ συγγρ. κατέληξεν εἰς τὸ ὅτι : Ἡ ἑκτασίς καὶ ὁ ἀριθμὸς τῶν θεμάτων, εἰς ἃ ἀναφέροντο αἱ διατάξεις τῶν ἐν λόγῳ κειμένων ἦτο συνάρτησις τῆς προσωπικότητος ἐν γένει τοῦ ἱδρυτοῦ ἢ ἀνακαινιστοῦ τῆς μονῆς, τῶν ἐπικρατουσῶν πολιτικῶν, ἐκκλησιαστικῶν καὶ πολιτιστικῶν συνθηκῶν, τοῦ χώρου ἐν ᾧ ἔκειτο ἡ μονή, τοῦ ἀριθμοῦ τῶν μοναχῶν τῶν διαβιούντων ἐν αὐτῇ, ὡς καὶ τῶν ὑπ' αὐτῆς ἐκάστοτε ἀντιμετωπιζομένων προβλημάτων (πρβλ. σσ. 174 - 175).

Ἡ πρωτότυπος αὕτη ἐργασία, γραφεῖσα μετὰ γνώσεως, μεθόδου καὶ τῆς δυνατῆς πληρότητος, πληροὶ κενὸν εἰς τὴν βιβλιογραφίαν τῶν βυζαντινῶν θεσμῶν καὶ τῆς μοναστηριολογίας, ἀλλὰ καὶ εἶναι σημαντικὴ φιλολογικὴ προσφορά, δι' οὗς λόγους ἐξήγησα ἀρχόμενος. Τὰς ἐπ' αὐτῆς παρατηρήσεις μου ἢ εἶπον ἐγκαίρως εἰς τὸν ὑποψήφιον τότε διδάκτορα ἢ κατὰ τὴν ἐξέτασίν του εἰς τὴν Σχολήν, ὥστε νὰ εἶναι μικρολογία ἢ τυχὸν ἐπανάληψις αὐτῶν ἐνταῦθα. Χαίρω διότι ὁ μαθητὴς μου ἐπετέλεσεν ἔργον χρήσιμον, ὅπερ δύναται μελλοντικῶς νὰ ἔχῃ πολλὰς προεκτάσεις, εἴτε διὰ τοῦ ἰδίου (ὅποιος καὶ τὰ νομικὰ θέματα τῶν θεσμῶν ἀντελήφθη ἱκανοποιητικῶς) εἴτε καὶ δι' ἄλλων μελετητῶν. Οὕτω π.χ. θὰ ἡδύνατο περαιτέρω νὰ ἐξετασθῇ ἐπὶ τῆς βάσεως τῶν μαρτυριῶν τῶν τυπικῶν τὸ θέμα τῶν μοναστηριακῶν βιβλιοθηκῶν, τῶν ἀναγνωστηρίων, τοῦ περιεχομένου αὐτῶν (λειτουργικοῦ τε καὶ θύραθεν), καθὼς καὶ τὰ θέματα τῶν σκευοφυλακίων καὶ τῶν ἐν αὐτοῖς

θησαυρῶν τῶν μοναστηρίων, καθὼς καὶ οἱ χώροι ἐν οἷς εὕρισκοντο αἱ βιβλιοθήκαι καὶ τὰ σκευοφυλάκια εἰς τὰς καταστραφεῖσας βυζαντινὰς μονάς.

Ἄλλ' ἐὰν ἐν Ἑλλάδι εἴχομεν ἱδρύματα διαθέτοντα τὰς οἰκονομικὰς βάσεις ἐπὶ τῶν ὁποίων πρέπει νὰ στηρίζονται τὰ μεγάλα σχέδια καὶ τὰς ὀρθὰς προοπτικὰς τῶν ἐργασιῶν, θὰ ἔπρεπε συγκεντρωτικῶς νὰ δώσωμεν εἰς βελτιουμένας ἐπὶ τούτῳ ἐκδόσεις τὸ σύνολον τῶν ὡς ἄνω καταγραφέντων 40 τυπικῶν καὶ διαθηκῶν, μετὰ τῶν καταλλήλων εἰσαγωγῶν καὶ ὑπομνημάτων, ἐπαυξάνοντες αὐτὸ ἐκ τῶν λανθανόντων ἀνεκδότων σχετικῶν κειμένων. Ὅπως δὲ καταστῇ τοῦτο ἐφικτόν, ἢ καὶ πολλαπλῶς ἄλλως χρήσιμος ἐργασία τοῦ Κ. Α. Μανάφη θὰ εἶναι ἡ βάσις τῆς μελλούσης νὰ συντελεσθῇ Συναγωγῆς.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ Β. ΤΩΜΑΔΑΚΗΣ

Syméon le Nouveau Théologien. Traités théologiques et éthiques. Introduction, texte critique, traduction et notes par Jean Darrouzès, A.A. Τόμ. Α', Παρίσι [Sources Chrétiennes, ἀριθ. 122] 1966, σσ. 441. Τόμ. Β', Παρίσι [Sources Chrétiennes, ἀριθ. 129] 1967, σσ. 519.

Εἰς τοὺς δύο τούτους τόμους τῆς σειρᾶς τῶν Sources Chrétiennes ἐκδίδεται τὸ πρῶτον εἰς ἐπιμελῆ κριτικὴν ἐκδοσιν μετ' εἰσαγωγῆς, σχολίων καὶ γαλλικῆς μεταφράσεως τὸ σύγγραμμα τοῦ Συμεῶνος τοῦ Νέου Θεολόγου *Θεολογικά καὶ Ἠθικά*. Οὕτω διὰ τῶν δύο τούτων τόμων προάγεται ἡ εἰς τὴν ὡς ἄνω σειρὰν ἐκδοσις τῶν ἀπάντων τοῦ ἁγίου τούτου ἀνδρός, ἐφ' ὅσον ἤδη ἔχουν ἐκδοθῇ αἱ *Κατηχήσεις* ὑπὸ Basile Krivochéine (ὄρα βιβλιοκρισίαν ὑπὸ Δ η μ. Α. Σταθοπούλου ἐν ΕΕΒΣ ΛΔ', 1965, σσ. 361 - 362), τὰ *Κεφάλαια θεολογικά, γνωστικά καὶ πρακτικά* ὑπὸ J. Darrouzès, ἐπ' ἐσχάτων δὲ ὁ πρῶτος τόμος τῶν Ὑμνων ὑπὸ J. Koder.

Ὁ ἐπιμελητὴς τῆς ἐκδόσεως παρέχει ἐν ἀρχῇ εἰσαγωγὴν (σσ. 7 - 37). Κατ' αὐτὴν θίγονται θέματα σχετικὰ πρὸς τὸν συγγραφέα, τὸ ἔργον καὶ τὴν χρονολόγησιν τούτου, ἐπακολουθεῖ δὲ ἀνάλυσις τῶν ὁμιλιῶν καὶ συνάγονται τὰ ἐξ αὐτῶν περὶ τῆς διδασκαλίας τοῦ Συμεῶνος τοῦ Νέου Θεολόγου συμπεράσματα.

Οὕτω τὸ ἔργον εἶναι συναγωγὴ ὁμιλιῶν καὶ πραγματειῶν ἢ ὅποια πρέπει νὰ ἔγινεν ὑπ' αὐτοῦ τοῦ Συμεῶνος τοῦ Νέου Θεολόγου μετὰ τῶν ἐτῶν 1008 καὶ 1009. Ὅμως αἱ ἐπὶ μέρους ὁμιλίαι καὶ πραγματεῖαι ἀνάγονται εἰς χρόνον ἀπὸ τοῦ 1003 καὶ κατόπιν. Τὸ ἔργον εἶναι σαφῶς ἀντιρρητικόν, ἀπετελέσθη δὲ ἐκ λόγων καὶ πραγματειῶν αἱ ὁποῖαι ἐγράφησαν τοῦτο μὲν πρὸς

Ἐπετηρὶς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, τόμος ΑΖ'

ἐποικοδομῆν τῶν μοναχῶν, τοῦτο δὲ διὰ νὰ ἀντικρούσουν τὸν Στέφανον Νικομηδεῖας. Ἡ διαμάχη μεταξὺ τῶν δύο τούτων ἀνδρῶν ὀφείλεται εἰς τὸ γεγονὸς ὅτι ὁ μὲν Συμεὼν δέχεται τὴν ἑκστασιν καὶ τὴν θέασιν ὡς μόνην ὁδὸν κατανοήσεως τῆς Τριαδικότητος τοῦ Θεοῦ, ὁ δὲ Στέφανος τὴν γνώσιν. Πρῶτος ἐκδότης τοῦ ἔργου ὑπῆρξεν ὁ Νικήτας Στηθαῖος.

Κατὰ τὴν ἀνάλυσιν τοῦ ἔργου ὁ ἐπιμελητὴς τῆς ἐκδόσεως θεωρεῖ τὸν Νικήταν Στηθαῖον αἴτιον τῆς διαιρέσεως τῆς συλλογῆς εἰς 3 Θεολογικοὺς καὶ 15 Πρακτικοὺς λόγους. Οἱ Θεολογικοὶ λόγοι πραγματεύονται τὸ θέμα τῆς ἐνότητος τῆς Ἀγίας Τριάδος. Οἱ Ἠθικοὶ διακρίνονται εἰς τρεῖς περαιτέρω ομάδας τὰς ὁποίας ἀποτελοῦν αἱ ἐξῆς ὁμιλίαι: α') Ἠθικά 1 - 2. Πραγματεύονται θέματα σχετικὰ πρὸς τὸν ἄνθρωπον, τὴν πτῶσιν αὐτοῦ καὶ τὸν προορισμόν. β') Ἠθικά 3 - 11. Κατὰ τὴν ἐνότητα ταύτην ὁ Συμεὼν ἐκθέτει τὴν ὑψίστην μυστικὴν καὶ ἀναπτύσσει διεξοδικώτερον τὰ μεγάλα προβλήματα τὰ ὁποῖα ἀναφέρονται εἰς τὰς «Κατηχήσεις». Πρώτη προϋπόθεσις διὰ τὴν σωτηρίαν εἶναι ἡ πίστις, ὁ δὲ χριστιανὸς ὁδηγεῖται διὰ τῆς ἀπαθείας, ἡ ὁποία εἶναι ἀντικείμενον ἐμπειρίας καὶ ὄχι συλλογισμοῦ. Τὸ Ἅγιον Πνεῦμα εἶναι ἐνσυνείδητον ἐντὸς τῆς ψυχῆς μας, μετὰ δὲ τὴν κάθαρσιν ἡ ψυχὴ εἶναι ἰδίᾳ μὲ τὴν εἰκόνα τῆς Ἀγίας Τριάδος μετὰ τῆς ὁποίας ἐνοῦται. Πρὸς τὸν Θεὸν ἐρχόμεθα εἰς στενὴν σχέσιν διὰ τῆς μετανοίας καὶ τῆς ἀσκήσεως. Ὁ Θεὸς παραχωρεῖ τὸν φωτισμόν καὶ τὴν θέασιν τῆς Ἀγίας Τριάδος εἰς τοὺς ταπεινοὺς, ἡ δὲ ἀληθὴς γνώσις ἀποκτᾶται διὰ τῆς καθαρότητος καὶ τῆς χάριτος καὶ ὄχι διὰ τῶν σπουδῶν. Ἡ ἡμέρα τῆς κρίσεως δημιουργεῖται ἥδη ἀπὸ αὐτὴν ἐδῶ τὴν ζωὴν δι' ὅσους ἔχουν καθαρθῇ διὰ τῶν δακρύων. Ὁ ζωοποιὸς θάνατος τοῦ Χριστοῦ παράγεται εἰς ὅσους διέτρεξαν ὅλα τὰ στάδια τῶν ἀρετῶν καὶ ἔφθασαν ἕως τῆς κατοικίας τοῦ Θεοῦ. γ') Ἠθικά 12 - 15. Ἡ κατὰ μικρὸν ἀπόκτησις τῶν ἀρετῶν ἐπιτρέπει τὸ κέρδος τῶν αἰωνίων ἀγαθῶν, ἡ δὲ σωτηρία πραγματοποιεῖται μόνον διὰ τοῦ συνδυασμοῦ πίστεως καὶ ἔργων. Ἡ Ἐκκλησία παρέχει διὰ τῶν τελετῶν τῶν ἑορτῶν ρυθμοὺς ἐξωτερικοὺς, οἱ ὅποιοι ὅμως πρέπει νὰ συνοδεύωνται καὶ ὑπὸ ἐσωτερικῶν ἐνεργειῶν. Ὁ ἀληθὴς ἡσυχαστὴς πρέπει νὰ ἔχη ὡς ὑπόδειγμα τὴν Ἁγίαν Θέκλαν, τοὺς ἀποστόλους καὶ ὁλους, ὅσοι ἐπεζήτησαν τὸ φῶς τοῦ Θεοῦ εἰς τὴν μόνωσιν. Ἡ μόνωσις δὲν εἶναι ἀπραξία, ἀλλ' ἡ εὐγενεστέρα δραστηριότης τοῦ ἀνθρώπου.

Μετὰ τὴν ἀνάλυσιν τοῦ ἔργου ὁ ἐκδότης ἐπιχειρεῖ νὰ ἀγάγῃ εἰς σύνθεσιν τὴν διδασκαλίαν τοῦ Συμεῶνος. Τὸ πρᾶγμα δὲν εἶναι εὐκόλον, διότι ὁ συγγραφεὺς δὲν ἐντάσσεται ἐντὸς καθωρισμένης καὶ στερεοτύπου παραδόσεως, ἀλλ' ὡς ὅλοι οἱ πνευματικοὶ συγγραφεῖς στηρίζεται εἰς τὴν προσευχὴν καὶ τὸν στοχασμόν. Παρὰ ταῦτα, ἐπειδὴ τὸ ἔργον εἶναι ἀντιρρητικόν (πρόκειται περὶ σκέψεων ἐκφραζομένων ἐπ' εὐκαιρίᾳ καὶ ἐπὶ θεμάτων ἐξαιρετικῶς λεπτῶν) ὁ ἐπιμελητὴς τῆς ἐκδόσεως ἀνάγει τὴν διδασκαλίαν τοῦ

Συμεῶνος εἰς τὰ ἐξῆς ἐπὶ μέρους θέματα: 1) Ἡ θέασις τοῦ Θεοῦ. 2) Ἡ ἀπάθεια. 3) Μυστήρια καὶ ἱεραρχία. 4) Συμπεράσματα. Ὁ χαρακτήρ τῆς θεολογίας τοῦ Συμεῶνος εἶναι ἐμπειρικός. Τὰ Θεολογικὰ καὶ Πρακτικὰ δεικνύουν τὸ μεγαλεῖον τῆς προσπαθείας τοῦ μυστικοῦ, ὡς ἐπίσης καὶ τὰ ὅρια του. Παρ' ὅλα ταῦτα ὁ ἐκδότης, ἐπειδὴ δὲν θεωρεῖ ὡς μόνην θεολογίαν τὴν θεολογίαν τοῦ μυστικοῦ, κατακρίνει τὸν Συμεῶνα. Πέρα τῆς μυστικῆς ἡ θεολογία ἔχει εὐρύτερον πεδῖον καὶ χρησιμοποιεῖ συλλογισμοὺς κ.ἀ., ἔνθα ἡ διάνοια καὶ ἡ λογικὴ συνεργάζονται μὲ τὸ Πνεῦμα, τὸ ὁποῖον κατευθύνει καὶ βοηθεῖ.

Ἀκολουθῶς ἐξετάζεται ἡ χειρόγραφος παράδοσις (σσ. 38 - 70). Παρατίθεται πίναξ χειρογράφων τὰ ὁποῖα παραδίδουν τὸ ὅλον ἔργον (10 χειρόγραφα, ἀπὸ τοῦ ια' ἕως καὶ τοῦ ιθ' αἰ.) ἡ ἀποσπάσματα τούτου καὶ μεμονωμένους λόγους (11 χειρόγραφα ἀπὸ τοῦ ιγ' αἰ. ἕως τοῦ ιη' αἰ.). Ἐξετάζονται αἱ ἐξωτερικαὶ ἐνδείξεις κατατάξεως, ταξινομοῦνται τὰ χειρόγραφα, ἀναφέρονται χαρακτηριστικαὶ γραφαί, ἐρευνᾶται τὸ θέμα τοῦ κειμένου τοῦ Συμεῶνος καὶ τὸ ἀρχέτυπον τῆς ἐκδόσεως τοῦ Νικήτα Στηθαίου. Οἱ κώδικες Vaticanus Reginensis 25 καὶ Βατοπεδίου 666, ἀμφότεροι τοῦ ια' αἰ., εἶναι αἱ ἀπ' εὐθείας μαρτυρίαι τῆς ἐκδόσεως τοῦ Νικήτα Στηθαίου.

Εἰς ἕτερον κεφάλαιον τοῦ α' τόμου ἐξετάζονται τὸ ὕφος καὶ ἡ γλῶσσα τοῦ συγγραφέως (σσ. 71 - 83). Τὸ ὕφος τοῦ Συμεῶνος εἶναι τὸ ὕφος κήρυκος ὁ ὁποῖος ὁμιλεῖ διὰ νὰ διαδώσῃ τὸ μήνυμά του καὶ ἔχει τὸν ἐνθουσιασμόν ἀποστόλου. Ἡ γλῶσσά του εἶναι ἡ κοινὴ τῆς ἐποχῆς.

Ἀκολουθοῦν σημειώσεις διὰ τὴν παροῦσαν ἔκδοσιν τοῦ κειμένου (σσ. 84 - 86), τὸ ὁποῖον στηρίζεται κυρίως εἰς τοὺς δύο προμνημονευθέντας κώδικας καὶ παρατίθεται πίναξ *siglogum* (σ. 87).

Ἀπὸ τῆς σ. 88 ἕως τῆς σ. 440 τοῦ α' τόμου (μετάφρασις εἰς τὴν γαλλικὴν, σσ. 89 - 441) καὶ ἀπὸ τῆς σελ. 8 ἕως τῆς σ. 458 τοῦ β' τόμου (μετάφρασις εἰς τὴν γαλλικὴν, σσ. 9 - 459) ἐκδίδεται τὸ κείμενον τῶν Θεολογικῶν καὶ Πρακτικῶν ὑπὸ τὴν ἐπιγραφὴν *Τοῦ δσίου καὶ μεγάλου πατρὸς ἡμῶν Συμεὼν τοῦ Νέου Θεολόγου πρεσβυτέρου καὶ ἡγουμένου μονῆς τοῦ ἁγίου Μάμαντος τῆς Ξυλοκέρκου. Θεολογικὰ καὶ Ἠθικά.*

Ἐν τῷ β' τόμῳ, μετὰ τὴν ἔκδοσιν τοῦ κειμένου, παρατίθενται: α') πίναξ ἀγιογραφικῶν χωρίων (σσ. 461 - 474), β') πίναξ τῶν μνημονευομένων συγγραφέων (σσ. 475 - 476), γ') πίναξ κυρίων ὀνομάτων (σσ. 477 - 480), δ') ἐλληνικὸς ἀναλυτικὸς πίναξ (σσ. 481 - 517), ε') πίναξ ἐσφαλμένων τοῦ α' τόμου (σσ. 518 - 519) καὶ ς') πίναξ τῶν περιεχομένων.

Ὁ ἐπιμελητὴς τῆς ἐκδόσεως μὲ τὴν διακρίνουσαν αὐτὸν γνώσιν τῶν πραγμάτων ἐπεχείρησε καὶ κατῳρώθησε νὰ προσφέρῃ τὴν πρώτην ἔκδοσιν τῶν «Θεολογικῶν καὶ Ἠθικῶν» τοῦ Συμεῶνος τοῦ Νέου Θεολόγου κριτικῶς

Jean Chrysostome, Lettres à Olympias. Seconde édition augmentée de la vie anonyme d'Olympias. Introduction, texte critique, traduction et notes par Anne-Marie Malingrey. Παρίσι [Sources Chrétiennes, ἀριθ. 13bis] 1968, σσ. 489.

Ἡ δις Ἄννα - Μαρία Malingrey συνεχίζει τὰς ἐκδόσεις ἔργων τοῦ Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου προσφέρει νῦν εἰς νέαν κριτικὴν ἐκδοσιν τὰς ἐπιστολὰς τοῦ ἁγίου ἀνδρὸς πρὸς τὴν Ὀλυμπιάδα, εἴκοσι καὶ πλέον ἔτη ἀπὸ τῆς παλαιότερας ὑπ' αὐτῆς τῆς ἰδίας γενομένης ἐκδόσεως τῶν αὐτῶν ἐπιστολῶν. Κατὰ τὴν νέαν ἐκδοσιν παρατίθεται ἐν τέλει τοῦ τόμου βίος τῆς δσίας ὑπὸ ἀνωνύμου συνταχθεὶς.

Ἡ νέα ἐκδοσις τῶν ἐπιστολῶν πρὸς Ὀλυμπιάδα εἶναι καταφανῶς ὑπερτέρα τῆς παλαιᾶς. Στηρίζεται εἰς ἀρκετὸν ἀριθμὸν χειρογράφων καὶ κατὰ συνέπειαν προσφέρει βελτιωμένας γραφάς.

Ἐν τῷ προλόγῳ τῆς ἐκδόσεως (σσ. 7 - 8) ἡ ἐκδότις σημειοῖ τὰς συνθήκας (συνθήκας πολεμικῆς περιόδου) ὑφ' ἧς παρεσκευάσθη ἡ παλαιὰ ἐκδοσις καὶ θεωρεῖ ἐπ'ἀνάγκης νὰ τονίσῃ ὅτι ἐν τῷ μεταξὺ ἠρεύνῃσε πολλαχοῦ πλείονα χειρόγραφα.

Ἔπεται εἰσαγωγή (σσ. 11 - 69). Αἱ ἐπιστολαὶ τοῦ Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου πρὸς τὴν Ὀλυμπιάδα ἐντυπωσιάζουν διὰ τὴν ποικιλίαν τῶν θεμάτων καὶ τὸ ἐνδιαφέρον τὸ ὁποῖον προκαλοῦν. Οὕτως ἔχουν ἱστορικόν, ψυχολογικόν, ἠθικόν καὶ θρησκευτικόν ἐνδιαφέρον. Ἀκολουθῶς ἐντάσσεται ἱστορικῶς ἡ πρὸς τὴν δσίαν ἀλληλογραφία τοῦ ἁγίου (περίοδος τῆς ἐξορίας τοῦ Χρυσοστόμου, 404 - 407) καὶ σκιαγραφεῖται ὁ βίος τῶν δύο προσώπων ὡς ἐπίσης καὶ προσώπων τὰ ὁποῖα οὕτως ἢ ἄλλως εὕρισκονται εἰς σχέσεις πρὸς αὐτὰ (Εὐδοξία, Θεόφιλος). Ἐπίσης ἱστοροῦνται συνοπτικῶς τὰ γεγονότα τὰ ὁποῖα ἐπηρέασαν τὸν βίον τῆς Ὀλυμπιάδος καὶ τοῦ Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου (μεταρρυθμίσεις τοῦ Ἰωάννου, ὁ Ἰωάννης καὶ οἱ «Μακροὶ ἀδελφοί», ἡ παρὰ τὴν Δρὺν σύνοδος, αἱ δύο ἐξορίαι τοῦ ἁγίου, οἱ κατὰ Ὀλυμπιάδος διωγμοί). Εἰς δύο ἐν συνεχείᾳ κεφάλαια ἐπιχειρεῖται ψυχολογικὴ ἐξέτασις τῆς προσωπικότητος τοῦ Ἰωάννου καὶ τῆς προσωπικότητος τῆς Ὀλυμπιάδος, ἀναλύεται τὸ πρόβλημα τῆς ἀθυμίας (ὡς τίθεται ἐκ τῶν πραγμάτων καὶ ὡς ἀντιμετωπίζεται ὑπὸ τοῦ ἁγίου ὁ ὁποῖος δίδει ἀποφασιστικοὺς ρόλους εἰς τὴν εὐφυΐαν καὶ τὴν θέλησιν) καὶ τέλος ἐρευνᾶται τὸ πρόβλημα τοῦ πόνου κατὰ τὴν φύσιν του, τὴν ἀρχὴν του καὶ τὴν ἀξίαν του.

Ἡ χειρόγραφος παράδοσις τῶν ἐπιστολῶν πρὸς Ὀλυμπιάδα ἐξετάζεται εἰς ἕτερον κεφάλαιον (σσ. 70 - 84). Παρατίθεται πίναξ χειρογράφων (32 χειρόγραφα ἀπὸ τοῦ 1' αἰ. ἕως τοῦ 15' αἰ.), τὰ ὁποῖα ταξινομοῦνται καὶ

διακρίνονται εἰς ομάδας. Ἐν συνεχείᾳ καταρτίζεται τὸ στέμμα, ἀκολουθῶς δὲ μελετῶνται ἰδιαιτέρως τὰ χρησιμοποιούμενα διὰ τὸν καθορισμὸν τοῦ κειμένου χειρόγραφα.

Ἐπακολουθεῖ ἡ ἱστορία τῶν ἐκδόσεων (σσ. 85 - 94). Ἀναγράφονται αἱ προγενέστεραι ἐκδόσεις καὶ καθορίζονται τὰ χειρόγραφα τὰ ὁποῖα οἱ μέχρι τοῦδε ἐκδότης ἐχρησιμοποίησαν καὶ τὰ ὁποῖα ἐν συνεχείᾳ τίθενται ἐν πίνακι. Πρόκειται περὶ 13 χειρογράφων, ἐκ τῶν ὁποίων μόνον 3 ἀνάγονται εἰς χρόνους πρὸ τοῦ 15' αἰ. Ἀκολουθεῖ παρουσίασις τῆς ὑπ' ὧν ἐκδόσεως. Εἰς ἕτερον κεφάλαιον (σσ. 95 - 98) χρονολογοῦνται αἱ πρὸς Ὀλυμπιάδα ἐπιστολαὶ καὶ παρατίθεται παραστατικῶς πίναξ τῆς θέσεως τὴν ὁποῖαν ἐκάστη ἐπιστολὴ εἶχεν εἰς τὰς προγενεστέρας ἐκδόσεις ὡς καὶ τὴν θέσιν τὴν ὁποῖαν κατέχει εἰς τὴν παρούσαν. Ἀναφέρονται αἱ ἱστορικαὶ καὶ πηγαὶ (σσ. 99 - 101) καὶ παρατίθεται βιβλιογραφία διὰ τὰς εἰς τὴν γαλλικὴν μεταφράσεις τῶν πρὸς Ὀλυμπιάδα ἐπιστολῶν, τὰς περὶ Ὀλυμπιάδος μελέτας καὶ τὰς περὶ Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου (σσ. 102 - 103). Παρατίθενται ἀκολουθῶς πίνακες συντομογραφῶν καὶ siglogum (σσ. 104 - 105).

Ἡ ἐκδοσις τοῦ κειμένου τῶν ἐπιστολῶν ἀρχεῖται ἀπὸ τῆς σ. 106 ἕως τῆς σ. 388 (διὰ τὴν γαλλικὴν μετάφρασιν, σσ. 107 - 389) ὑπὸ τὴν ἐπιγραφὴν: *Τῇ δεσποίνῃ μου τῇ αἰδουμένη καὶ θεοφιλεστάτῃ Ὀλυμπιάδι Ἰωάννης ἐπίσκοπος ἐν Κυρίῳ χαίρειν*. Τὸ κείμενον συνοδεύουν κριτικὸν ὑπόμνημα καὶ σχόλια. Ἡ ἐκδοσις τῶν ἐπιστολῶν γίνεται κατὰ τὴν χρονολογικὴν ἐκείνην σειρὰν εἰς τὴν ὁποῖαν καταλήγει ἡ ἐκδότις καὶ οὐχὶ κατὰ τὴν σειρὰν τὴν ὁποῖαν παρέχει ἡ χειρόγραφος παράδοσις.

Μετὰ τὴν ἐκδοσιν τῶν πρὸς Ὀλυμπιάδα ἐπιστολῶν παρέχεται ὁ ἀνώνυμος βίος τῆς Ὀλυμπιάδος. Τίθεται εἰσαγωγικὸν σημεῖωμα (σσ. 393 - 396), ἐξετάζεται ἡ χειρόγραφος παράδοσις (σσ. 397 - 401), σημειοῦνται τινὰ περὶ τῶν βελτιώσεων τῆς ὑπ' ὧν ἐκδόσεως τοῦ βίου ἐν συγκρίσει πρὸς προγενεστέραν ἐκδοσιν τοῦ H. Delehay (σσ. 402 - 404) καὶ μετὰ παράθεσιν τοῦ πίνακος τῶν siglogum (σ. 405) παρέχεται ἡ κριτικὴ ἐκδοσις τοῦ βίου, μετὰ κριτικοῦ ὑπομνήματος καὶ σχολίων (σσ. 406 - 448) διὰ τὴν γαλλικὴν μετάφρασιν, σσ. 407 - 449) ὑπὸ τὴν ἐπιγραφὴν: *Βίος ἦτοι πολιτεία καὶ πράξις τῆς δσίας, μακαρίας καὶ δικαίας Ὀλυμπιάδος διακόνου γεναμένης τῆς ἀγιωτάτης μεγάλης Ἐκκλησίας Κωνσταντινουπόλεως*.

Ἡ ἐκδότις, χωρὶς νὰ ἐκφράζηται σαφῶς, ἀποκλίνει πρὸς τὴν ἄποψιν τοῦ E. Honigmann ὅτι ὁ βίος ἐγράφη ὑπὸ τοῦ Ἡρακλείδου ἐπισκόπου Νύσσης περὶ τὸ 440.

Τὸν τόμον κλείουν χάρτης τῶν τόπων τῶν σχετικῶν πρὸς τὸν βίον τοῦ Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου καὶ τῆς Ὀλυμπιάδος καὶ πίνακες, ἦτοι πίναξ ἀγιογραφικῶν χωρίων (σσ. 451 - 453), κυρίων ὀνομάτων (σσ. 454 - 457),

τῶν ἑλληνικῶν λέξεων τῶν ἐπιστολῶν (σσ. 458-471) καὶ τοῦ βίου (σσ. 472-486) καὶ τέλος πίναξ περιεχομένων (σσ. 487-489).

Ἡ ἔκδοσις τῶν ἐπιστολῶν τοῦ Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου πρὸς τὴν Ὀλυμπιάδα καὶ τοῦ ἀνωνύμου ὁ βίος τῆς ὁσίας Ὀλυμπιάδος ἐγένοντο ἐπιμελεημένως ὑπὸ τῆς διδος Ἀννης - Μαρίας Malingrey. Ἐπὶ μέρους παρατηρήσεις θὰ ἦτο δυνατόν νὰ γίνουν, ἀλλὰ τὰ πλεῖστα τῶν θεμάτων τούτων θίγονται εἰς τὴν τυπωμένην διατριβὴν μου «Αἱ εἰς τὸν Ἰωάννην τὸν Χρυσόστομον ἐσφαλμένως ἀποδιδόμεναι ἐπιστολαί», ὡς καὶ εἰς τὴν ὑπὸ ἔκδοσιν ἐργασίαν μου περὶ τῆς ἱστορίας τῆς παραδόσεως τοῦ κειμένου τῶν ἐπιστολῶν τοῦ Χρυσοστόμου. Συζητήσεις θὰ προκαλέσῃ ἡ κατὰ χρονολογικὴν σειρὰν — ὡς δέχεται αὐτὴν ἡ ἐκδότις — ἔκδοσις τῶν ἐπιστολῶν. Ἐπίσης ἡ ἀπὸ τοῦ κριτικοῦ ὑπομνήματος διαγραφὴ πολλῶν χειρογράφων τὰ ὁποῖα χαρακτηρίζονται ὡς ἀπόγραφα ἢ ἐξαρτώμενα ἐξ ἄλλων εἶναι παρακεκινδυνευμένα. Εἰς πολλὰ σημεῖα τὸ κείμενον βελτιοῦται διὰ τῶν γραφῶν τῶν χειρογράφων τούτων.

Πάντως ἡ νέα ἔκδοσις τῶν πρὸς Ὀλυμπιάδα ἐπιστολῶν τοῦ Χρυσοστόμου ἀποτελεῖ καλὴν προσφορὰν καὶ πρέπει νὰ γίνῃ ἀποδεκτὴ μεθ' ἰκανοποιήσεως.

ΠΑΝΑΓ. Γ. ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ

Grégoire de Nazianze, La Passion du Christ. Tragédie. Introduction, texte critique, traduction, notes et index de André Tuilier, Παρίσιαι [Sources Chrétiennes, ἀριθ. 149] 1969, σσ. 1-364.

Μετὰ πολυετὴ ἀναμονὴν ἐξεδόθη κριτικῶς τὸ ἐπ' ὀνόματι Γρηγορίου Ναζιανζηνοῦ φερόμενον κοινῶς ἔργον *Χριστὸς πάσχω* μετ' εἰσαγωγῆς, σχολίων καὶ μεταφράσεως εἰς τὴν γαλλικὴν ὑπὸ τοῦ Ἀνδρέου Tuilier.

Ἐν ἀρχῇ (σσ. 9-10) ὁ ἐκδότης δηλοῖ ὅτι ἡ παρούσα ἔκδοσις εἶναι καρπὸς πολυετοῦς ἐρεῦνης καὶ ἐπισημαίνει ὅτι τὸ δράμα ἔπρεπε νὰ ἐξετασθῇ ἐπὶ νέων βάσεων. Ἀκολουθεῖ εἰσαγωγὴ (σσ. 11-116), διηρημένη εἰς τέσσαρα κεφάλαια κατὰ τὰ ὁποῖα ἐξετάζονται τὰ ἐξῆς προβλήματα. Α') Προβλήματα γνησιότητος (σσ. 11-18). Ἐν τῷ κεφαλαίῳ τούτῳ ὁ ἐκδότης ἐκθέτει τὰς μέχρι τοῦδε διατυπωθεῖσας ἐπὶ τῆς εἰς τὸν Γρηγόριον τὸν Ναζιανζηνὸν ἀποδόσεως τοῦ δράματος ἀπόψεις. Παρέχει τὴν πληροφορίαν ὅτι κακῶς ὑπὸ τοῦ πρώτου ἐκδότου τοῦ δράματος (Ἀντωνίου Bladus) ἐτέθη ἡ ἐπιγραφὴ *Χριστὸς πάσχω* ἢ ὁποία οὐδεμίαν ἔχει σχέσιν πρὸς τὴν χειρόγραφον παράδοσιν. Ἐπισημαίνει ὅτι πρῶτος ὁ Καῖσαρ Baronius

(1588) ἔθεσεν ἐν ἀμφιβόλῳ τὴν ἀπόδοσιν εἰς τὸν Γρηγόριον Ναζιανζηνόν, ἔκτοτε δέ μέχρι τοῦ Lemaire De Tillemont ὁ *Χριστὸς πάσχω* τίθεται ἐν ἀμφιβόλῳ. Κατὰ τὰ τέλη τοῦ 17 αἰ. οἱ Lambeck, Combefis, Oudin καὶ Fabricius ἐπαναποδίδουν τὸ ἔργον εἰς τὸν Γρηγόριον τὸν Ναζιανζηνόν. Ἀπὸ τοῦ ἀββᾶ Caillau (1840) ἡ γερμανικὴ σχολὴ δὲν ἀποδίδει πλέον τὸ ἔργον εἰς τὸν Γρηγόριον καὶ διὰ τῆς κριτικῆς ἐκδόσεως τοῦ Elissen ἡ ἀποψις αὐτὴ ἐπεκράτησεν. Ἐξ ἄλλου ἡ αὐθεντία τοῦ Krumbacher ταχθέντος κατὰ τῆς ἀποδόσεως εἰς τὸν Γρηγόριον ἐβάρυνεν ἐπὶ τοῦ προκειμένου. Ἀποπειρα τῆς Βενετίας Κόττα νὰ ἀποδώσῃ τὸ ἔργον εἰς τὸν Γρηγόριον δὲν ἐγένεν ἀποδεκτὴ.

Ἐφ' ὅσον τὸ ἔργον δὲν ἀπεδίδετο εἰς τὸν Γρηγόριον τὸν Ναζιανζηνόν ἀνεζητεῖτο ὁ συγγραφεὺς. Κατὰ καιροὺς ἐπροτάθησαν εἰς τῶν δύο Ἀπολλιναρίων Λαοδικείας, ὁ Γρηγόριος Ἀντιοχείας, ἐν τέλει δέ ἐπεβλήθη ἡ ἀποψις ὅτι τὸ δράμα εἶναι ἔργον τοῦ 18 αἰ. Β') Ἐν τῷ δευτέρῳ κεφαλαίῳ (σσ. 19-26) ἀναλύεται τὸ ἔργον. Τοῦτο εἶναι κέντρων κατὰ μίμησιν τοῦ Εὐριπίδου, κατ' ἐξοχὴν δὲ χριστιανικὴ τραγωδία τοῦ πάθους τοῦ Κυρίου. Σύγκεται ἐκ 2602 βυζαντινῶν ἱαμβικῶν δωδεκασυλλάβων στίχων. Τὸ αὐτὸ μέτρον τηρεῖται καὶ εἰς τὰ χορικά. Διακρίνεται εἰς 4 μέρη: α') τὸ πάθος καὶ ὁ θάνατος τοῦ Κυρίου (στ. 1-1133), β') ἡ ταφή τοῦ Κυρίου (στ. 1134-1905), γ') ἡ ἀνάστασις τοῦ Κυρίου (στ. 1906-2531) καὶ δ') ἡ πρὸς τὸν Κύριον καὶ τὴν Θεοτόκον προσευχὴ (στ. 2532-2602). Τὸ ὅλον ἔργον στηρίζεται ἐπὶ ἑπτὰ κυρίως τραγωδιῶν τοῦ Εὐριπίδου (Ἑκάβη, Ὀρέστης, Ἰππόλυτος, Μήδεια, Τρωάδες, Ῥήσος, Βάκχαι). Γ') Ἐν τῷ τρίτῳ κεφαλαίῳ (σσ. 27-74) ἐξετάζεται τὸ ἔργον ἐνώπιον τῆς κριτικῆς. Εὐθύς ἐξ ἀρχῆς παρατηρεῖται ὅτι μέχρι τοῦδε τὸ δράμα δὲν ἐξητάσθη ὑπὸ τὴν τριπλὴν κριτικὴν τὴν φιλολογικὴν, τὴν ἱστορικὴν καὶ τὴν θεολογικὴν, ἀλλ' αἱ διάφοροι ἀπόψεις ἐστηρίχθησαν μόνον ἐπὶ ἐξωτερικῆς κριτικῆς. Κατ' ἀρχὴν ἐξετάζεται ἡ χειρόγραφος παράδοσις. Ἀναφέρεται ὅτι τὰ ἀρχαιότερα χειρόγραφα εἶναι δύο ἥτοι ὁ Parisinus Gr. 2875 (τοῦ β' ἡμίσεος τοῦ 13 αἰ.) καὶ ὁ Parisinus Gr. 2707 τοῦ ἔτους 1301. Ἡ λοιπὴ χειρόγραφος παράδοσις ἐξικνεῖται ἀπὸ τοῦ 18 αἰ. ἕως τοῦ 19 αἰ. (25 χειρόγραφα). Ὅλα τὰ χειρόγραφα ἀποδίδουν τὸ δράμα εἰς τὸν Γρηγόριον τὸν Ναζιανζηνόν.

Ἀκολουθῶς ἐξετάζεται τὸ κείμενον τοῦ «Χριστοῦ πάσχοντος» ἐν συγκρίσει πρὸς τὸ κείμενον τῶν τραγωδιῶν τοῦ Εὐριπίδου, ὁ δὲ ἐκδότης καταλήγει ὅτι τὸ κείμενον τοῦ ποιήματος ἀποδίδει γραφᾶς τοῦ κειμένου τοῦ Εὐριπίδου ἀρχαιότερας τοῦ 5 αἰ. Ἐπίσης τὸ κείμενον τῶν στ. 454-460 τοῦ «Χριστοῦ πάσχοντος» συγκρίνεται πρὸς τὸν α' οἶκον τοῦ ὕμνου τοῦ Ρωμανοῦ τοῦ μελωδοῦ εἰς τὸ πάθος τοῦ Κυρίου. Ὁ ἐκδότης συμπεραίνει ὅτι ὁ Ρωμανὸς ἐπηρεάσθη ὑπὸ τοῦ «Χριστοῦ πάσχοντος». Ἀκολουθῶς ἐξετά-

ζονται στίχοι τοῦ ποιήματος πρὸς στίχους εὐρισκομένους εἰς τὸν Ἰωάννην τὸν Δαμασκηνὸν καὶ τὸν Ἰωάννην τὸν Μαυρόποδα οὕτως, ὥστε ὁ ἐκδότης νὰ δεχθῇ ὅτι ὁ Χριστὸς πάσχων ἐπηρέασε τοὺς ἀνωτέρω συγγραφεῖς. Ἐν συνεχείᾳ τὸ δράμα ἐξετάζεται ἐν σχέσει πρὸς τοὺς βιογράφους τοῦ Γρηγορίου τοῦ Ναζιανζηνοῦ. Οὐδεὶς βιογράφος τοῦ Γρηγορίου τοῦ Ναζιανζηνοῦ παραδίδει σαφῶς ὅτι ὁ ἅγιος συνέθεσε τὸ δράμα. Ὁμῶς ὁ Γρηγόριος ὁ πρεσβύτερος παραδίδει ὅτι ὁ Γρηγόριος ὁ Ναζιανζηνὸς ἀντέδρασεν εἰς τὴν ἀπόφασιν τοῦ Ἰουλιανοῦ (περὶ ἀποκλεισμοῦ τῆς διδασκαλίας τῶν κλασσικῶν γραμμάτων ἀπὸ τὰς χριστιανικὰς σχολὰς) καὶ συνέθεσε ποιήματα κατὰ τὰ κλασσικὰ εἶδη. Νομίζει δὲ ὁ ἐκδότης ὅτι εἰς τὴν μαρτυρίαν αὐτὴν πρέπει νὰ ἐνταχθῇ ὁ Χριστὸς πάσχων. Παρατίθεται μαρτυρία τοῦ νεστοριανοῦ Ebedjesu († 1318), ὅπου ἀναφέρεται καὶ ἔργον ἀντιστοιχοῦν πρὸς τὸ δράμα. Ὁ ἐκδότης διὰ διαφορῶν συλλογισμῶν καταλήγει εἰς τὸ συμπέρασμα ὅτι ὁ κατάλογος τοῦ Ebedjesu ἀνάγεται εἰς τὸν ε' αἰ. καὶ συμπεραίνει ὅτι τὸ δράμα ἐμφανίζεται ἐνδιάμεσον μεταξὺ τῆς Ἑλληνικῆς ἀρχαιότητος καὶ τοῦ Βυζαντινοῦ Μεσαιῶνος. Δ') Ἐν τετάρτῳ κεφαλαίῳ (σσ. 75 - 116) ἐξετάζεται ἡ χειρόγραφος παράδοσις καὶ τίθενται αἱ ἀρχαὶ τῆς ἐκδόσεως. Δὲν λαμβάνονται ὑπ' ὄψιν τὰ μετὰ τὴν πρώτην ἐκδοσιν τοῦ «Χριστοῦ πάσχοντος» (1542) χειρόγραφα, διότι ταῦτα ἀπορρέουν ἐξ αὐτῆς. Ἀκολουθῶς τὰ χειρόγραφα ταξινομοῦνται εἰς οἰκογενείας καὶ παρατίθεται τὸ στέμμα τῶν κωδίκων.

Εἰς τὰς ἐπομένας σελίδας τοῦ βιβλίου παρατίθεται βιβλιογραφία (σσ. 117 - 121) καὶ πίναξ συντηρήσεων καὶ siglorum (σ. 122).

Ἀκολουθεῖ ἡ ἐκδοσις τοῦ κειμένου ἐν σσ. 124 - 338 (σσ. 125 - 339 διὰ τὴν γαλλικὴν μετάφρασιν) ὑπὸ τὴν ἐπιγραφὴν: *Τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Γρηγορίου τοῦ θεολόγου ὑπόθεσις δραματικὴ κατ' Εὐριπίδην περιέχουσα τὴν δι' ἡμᾶς γενομένην σάρκωσιν τοῦ σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ τὸ ἐν αὐτῷ κοσμοσωτήριον πάθος.*

Τὸ βιβλίον κλείεται διὰ πινάκων· α') Πίναξ ἀρχαίων συγγραφέων (σσ. 343 - 355. Παραπομπαὶ εἰς χωρία τοῦ Αἰσχύλου, Εὐριπίδου, Ὀμήρου, Λυκόφρονος)· β') Πίναξ χωρίων τῆς ἁγίας Γραφῆς. Παλαιὰ Διαθήκη - Καινὴ Διαθήκη (σσ. 356 - 361)· γ') Πίναξ περιεχομένων (σσ. 363 - 364).

Ἡ ἐκδοσις τοῦ κειμένου ἔγινε κατ' ἐπιμελημένον τρόπον. Ὁμῶς ὁ ἐπιμελητὴς τῆς ἐκδόσεως κυριαρχούμενος ὑπὸ θερμοῦ ζήλου νὰ δικαιώσῃ τὴν μαρτυρίαν τῆς χειρογράφου παραδόσεως προσπαθεῖ ἐν ταῖς σελίσιν τῆς εἰσαγωγῆς νὰ ἀποδείξῃ ὅτι ὁ Γρηγόριος ὁ Ναζιανζηνὸς εἶναι πρᾶγματι ὁ συντάκτης τοῦ δράματος. Ἀλλὰ τὰ προσφερόμενα ἐπιχειρήματα δὲν εἶναι πειστικά καὶ προκαλοῦν ἀντιρρήσεις. Ἐνταῦθα δὲν προτίθεται νὰ ἀναθεωρήσῃ τὴν ὅλην ὑπόθεσιν τοῦ «Χριστοῦ πάσχοντος». Τοῦτο χρήζει ἰδίας ἐρεύνης καὶ τὸ ὅλον πρόβλημα πρέπει νὰ ἐπανατεθῇ. Χάριτες

ὀφείλονται εἰς τὸν ἐκδότην διότι διὰ τῆς παρουσίας ἐκδόσεως προσφέρει τὴν εὐκαιρίαν νὰ συζητηθοῦν ὠρισμέναι ἀπόψεις καὶ νὰ ἐκτεθοῦν ἐκατέρωθεν ἐπιχειρήματα. Ἐπὶ τοῦ παρόντος ἐκφράζω γενικὰς τινὰς παρατηρήσεις ἐπὶ τῶν παρατιθεμένων ἐπιχειρημάτων καὶ ἀναφέρομαι ἰδιαιτέρως εἰς τὸν ἐπὶ τῶν θεμάτων τούτων προβληματισμόν.

Τὸ μέτρον τοῦ δράματος θὰ ἔπρεπε νὰ ἐμβάλῃ εἰς σκέψεις τὸν ἐκδότην. Τὸ ποίημα εἶναι γεγραμμένον εἰς ἱαμβικὸν δωδεκασύλλαβον βυζαντινόν. Ἐπομένως δὲν εἶναι δυνατόν νὰ προέρχεται ἐκ τῆς γραφίδος τοῦ Γρηγορίου τοῦ Ναζιανζηνοῦ γνωρίζοντος καὶ γράφοντος τὰ κλασσικὰ μέτρα κατὰ προσῳδίαν.

Ἡ χειρόγραφος παράδοσις δὲν ἐξικνεῖται πρὸ τοῦ γ' αἰ. Ὁμῶς εἶναι γνωστὸν ὅτι τὰ ἔργα τοῦ Γρηγορίου τοῦ Ναζιανζηνοῦ — καὶ τὰ ποιητικά — παραδίδονται εἰς ἀρχαιότερους κώδικας.

Τὸ συμπέρασμα διὰ τὰς σχέσεις Ρωμανοῦ καὶ «Χριστοῦ πάσχοντος» εἶναι ἀτυχές. Ἦδη ὁ Ν. Λιβαδάρας (ἐν «Ρωμανοῦ τοῦ Μελωδοῦ Ὕμνοι», τ. Β', Ἀθῆναι 1954, σ. 155) παρατήρησεν ὅτι ἡ ὁμοιότης τῶν δύο τούτων ποιημάτων δὲν ἐπεκτείνεται πέρα τοῦ α' οἴκου, ἀκριβῶς διότι ἀπὸ τοῦ ια' αἰ. καὶ ἐξῆς ἐν τῇ λειτουργικῇ χρήσει ἔχουν παραμείνει ἐκ τῶν ὕμνων (κοντακίων) μόνον τὸ κοντάκιον καὶ ὁ α' οἶκος. Ἐπομένως ὁ συντάκτης τοῦ «Χριστοῦ πάσχοντος» ὄχι μόνον δὲν ἐπηρεάσθη ἀπὸ τὸν Ρωμανόν, ἀλλὰ γνωρίζει τοῦτον καθ' ἣν ἔκτασιν τὸν ἐγνώριζεν ἢ λειτουργικῇ χρήσιν ἀπὸ τοῦ ια' αἰ. καὶ ἐξῆς, ἥτοι ζῇ μετὰ τὸν ια' αἰ.

Εἰς ἀναλόγους σκέψεις ἄγουν καὶ τὰ παρατιθέμενα παράλληλα χωρία τοῦ Ἰωάννου τοῦ Δαμασκηνοῦ καὶ τοῦ Ἰωάννου τοῦ Μαυρόποδος. Ἡ ἐπίδρασις ἐκκινεῖ ἐκ τῶν ὡς ἄνω συγγραφέων ἐπὶ τὸ δράμα καὶ ὄχι ἀντιστρόφως. Ἡ περὶ τὴν μαρτυρίαν τοῦ Ebedjesu ἔρευνα εἶναι ἐνδιαφέρουσα, ἀλλ' οὐδόλως πείθει ὅτι πρέπει νὰ ἀγάγωμεν τὴν μαρτυρίαν τούτου εἰς τὸν ε' αἰ.

Ἐπὶ μέρους παρατηρήσεις ἐπὶ τῆς ἐκδόσεως εἶναι ὅλως δευτερεύουσαι καὶ ἐν πολλοῖς ἀκολουθοῦν εἰς τὰς ἀνωτέρω (κατὰ τὴν βιβλιοκρισίαν τῆς ἐκδόσεως τοῦ Συμεῶνος τοῦ Νέου Θεολόγου) χαρακτηρισθείσας ὡς ἐσφαλμένας θέσεις τῶν ἐκδόσεων τῶν Sources Chrétiennes. Πάντως ὁ κολοφών τοῦ χειρογράφου Parisinus Gr. 2707 παρέχεται ἐσφαλμένως καὶ δημιουργεῖ ἀπορίας (ἔτος ,ζωθ' δὲν ἔχει ὑπάρξει εἰσέτι· 2301). Τὸ ὄρθον ἔχει ὡς ἀκολουθῶς καὶ παρέχεται ἐν φύλ. 106^v: *Τέλος σὺν Θεῷ τοῦ δράματος τοῦ κοσμοσωτήριον πάθος τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ συγγραφὴν παρὰ τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου. Ἐτελειώθη τὸ παρὸν δράμα δι' ἐμοῦ Μιχαὴλ τοῦ Συναδηνοῦ, μηνὶ Ἰουνίῳ δωδεκάτῃ, ἰνδ. γ', ἔτους ,ζωθ'.* (Ὁρα Η. Omon t, Facsimiles des manuscrits grecs datés..., Paris 1891, σ. 15, πίναξ ὑπ' ἀριθ. LXXIII).

Ἀσφαλῶς αἱ θέσεις τοῦ ἐπιμελητοῦ τῆς ἐκδόσεως διὰ τὴν ἀπόδοσιν τοῦ δράματος εἰς τὸν Γρηγόριον τὸν Ναζιανζηνόν θὰ προκαλέσουν συζητήσεις καὶ θὰ καταλήξουν εἰς γόνιμα συμπεράσματα. Ἀνωτέρω ἐση-

μειώθησάν τινα ἀφορῶντα εἰς τὸν γενικὸν προβληματισμὸν τὸν ὁποῖον ὁ ἐκδότης θὰ ἔπρεπε νὰ ἔχη, πρὶν ἢ ἀποφανθῇ σχετικῶς. Πάντως πρέπει νὰ ἀναγνωρισθῇ ἡ ἐπιμέλεια μετὰ τῆς ὁποίας ἐγένετο ἡ ἔκδοσις καὶ νὰ ἐπισημανθῇ ὅτι διὰ τῆς παρούσης ἐκδόσεως ἐπετεύχθη ὅπως ἀποκτήσωμεν τὸ κείμενον τοῦ «Χριστοῦ πάσχοντος» στηριζόμενον ἐφ' ὅλης τῆς γνωστῆς χειρογράφου παραδόσεως.

ΠΑΝΑΓ. Γ. ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ.

Ἰωάννου Π. Τσικνιπούλλου, Κυπριακὰ Τυπικά, ἔκδ. Κέντρου Ἐπιστημονικῶν Ἑρευνῶν, Πηγαὶ καὶ Μελέται τῆς Κυπριακῆς Ἱστορίας II, Λευκωσία 1962, 8ον, σσ. X + 64 + 146 + πίνακες IV.*

Ὡς ἐπιστέγασμα τῆς μακροχρονίου καὶ τόσον καρποφόρου ἐνασχολήσεως τοῦ κ. Τσικνιπούλλου περὶ τὸν βίον καὶ τὰ ἔργα τοῦ ἁγίου Νεοφύτου τοῦ Ἐγκλείστου καὶ τὴν μονὴν τῆς Θεοτόκου τοῦ Μαχαιρᾶ, δύναται νὰ θεωρηθῇ ἡ παρούσα ἔκδοσις τῶν κειμένων τῶν δύο μέχρι σήμερον γνωστῶν Κυπριακῶν Μοναστηριακῶν Τυπικῶν τῆς Βυζαντινῆς περιόδου¹.

Τὸ βιβλίον διαιρεῖται εἰς δύο μέρη. Τὸ πρῶτον ἐπιγραφόμενον Εἰσαγωγή (σσ. 1* - 64*) περιέχει ἐννέα κεφάλαια (I - IX). Ἐν τῷ πρώτῳ περιγράφονται λεπτομερῶς οἱ κώδικες δι' ὧν παραδίδονται τὰ κείμενα τῶν δύο τυπικῶν. Ἐν τῷ δευτέρῳ δίδεται ἡ βιογραφία τοῦ ἐπισκόπου Νεΐλου καὶ τοῦ Ἁγίου Νεοφύτου. Αἱ περὶ τοῦ βίου αὐτῶν πληροφορίες ἀντλοῦνται ἐκ τῶν ὡς ἐν προλόγῳ τῶν τυπικῶν περιεχομένων αὐτοβιογραφικῶν στοιχείων. Ὁ χρόνος συγγραφῆς καὶ ἐπικυρώσεως τῶν δύο τυπικῶν ὡς καὶ τὰ ἐν αὐτῷ περιεχόμενα αὐτόγραφα τῶν συγγραφέων ἀποτελοῦν τὸ ἀντικείμενον ἐρεῦνης ἐν τῷ τρίτῳ κεφαλαίῳ. Μετὰ πολλῆς μεθοδικότητος καὶ κριτικῆς ἱκανότητος ὁ συγγραφεὺς κρίνων τὰς πρὸ αὐτοῦ ἐξενεχθείσας ἐπὶ τοῦ προβλήματος ἀπόψεις ὑποστηρίζει τὸ ἔτος 1177 ὡς ἔτος συγγραφῆς τῆς πρώτης τυπικῆς Διαθήκης τοῦ ἁγίου Νεοφύτου. Γενικῶς ἐρειδόμενος ἐπὶ τῶν πληροφοριῶν τῶν παρεχομένων ὑπὸ τῶν τυπικῶν, ἀλλὰ καὶ ἐπὶ ἄλλων πηγῶν, ὁ συγγραφεὺς διευκρινεῖ πλήρως τὰ ἀπασχολοῦντα αὐτὸν θέματα ἐν τῷ τρίτῳ κεφαλαίῳ. Ἐν τῷ τετάρτῳ παρατίθενται αἱ διαφοροὶ ὀνομασίαι διὰ

1. Παρατηρήσεις ἐπὶ τῆς εἰσαγωγῆς ὡς καὶ ἐπὶ τῆς ἐκδόσεως τῶν κειμένων τῶν δύο τούτων τυπικῶν, ὅρα ἐν τῇ μελέτῃ: Κ. Α. ΜΑΝΑΦΗ, Παρατηρήσεις εἰς τὰ Κυπριακὰ Τυπικά, Ἐπιστημονικὴ Ἐπετηρὶς τῆς Φιλοσοφικῆς Σχολῆς τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν Κ', 1969 - 1970, σσ. 155 - 168.

τῶν ὁποίων ὁ Νεΐλος καὶ ὁ ἅγιος Νεόφυτος χαρακτηρίζουν τὰ δύο τυπικά καὶ ἐν ὀλίγοις ἐκτίθεται τὸ περιεχόμενον αὐτῶν. Καθαρῶς φιλολογικῇ ἔρευνᾳ τῶν δύο κειμένων ἐπιχειρεῖται ἐν τῷ πέμπτῳ κεφαλαίῳ, ἐν τῷ ὁποίῳ μετ' ἐπιμελείας πολλῆς ὁ συγγραφεὺς προβαίνει εἰς τὴν ποσοτικὴν ἀνάλυσιν, εἰς τὴν παράθεσιν τῶν κοινῶν καὶ εἰς τὴν ἐπισήμανσιν τῶν ἰδιαζουσῶν ἐν τοῖς δύο τυπικοῖς λέξεων (συνήθων καὶ ἀσυνήθων), εἰς τὴν ἐξεύρεσιν τῶν νεολογισμῶν, εἰς τὴν ἐξέτασιν τῶν διαλεκτικῶν γλωσσικῶν στοιχείων, τῆς γραμματικῆς καὶ τῆς ὀρθογραφίας, τῆς συντάξεως καὶ τῆς ἐγκλίσεως τοῦ τόνου, τοῦ συλλαβισμοῦ καὶ τῆς στίξεως. Πρέπει νὰ ἐξαρθῇ ὅλως ἰδιαιτέρως ἡ ἀξία τοῦ κεφαλαίου τούτου, διότι καὶ ἡ ἀκολουθουμένη μέθοδος εἶναι ἀρίστη, ἀλλὰ καὶ διότι διὰ πρώτην φοράν, καθ' ὅσον γνωρίζω, ἐπιχειρεῖται τόσον ἀναλυτικὴ γλωσσικὴ ἔρευνα τοῦ κειμένου ἐνὸς τυπικοῦ.

Τὸ ἕκτον κεφάλαιον ἐπιγράφεται: Ἡ λογοτεχνικὴ μορφή τῶν δύο τυπικῶν. Ἐκτίθενται ἐν αὐτῷ αἱ ἀπόψεις τοῦ συγγραφέως περὶ τοῦ λογοτεχνικοῦ εἶδους τῶν δύο τυπικῶν καὶ γενικῶς περὶ τῶν ἐγγράφων τῶν ἐπισυνημμένων εἰς τὰ κτητορικὰ τυπικά. Ἐπίσης μελετῶνται ἡ γενικὴ πλοκὴ τοῦ λόγου, τὰ σχήματα λόγου, ἡ ρυθμικὴ τοῦ λόγου σύνθεσις, ἡ ἐκ τῆς Ἁγίας Γραφῆς ἀντλησις τῶν συγγραφέων καὶ παρέχονται παραδείγματα ἐπιτυχῶν εἰκόνων καὶ γνωμῶν ἐν τοῖς κειμένοις.

Ἡ ἀξία τῶν βυζαντινῶν μοναστηριακῶν τυπικῶν καὶ ἡ σημασία αὐτῶν διὰ τὴν λειτουργίαν τῶν μονῶν καθ' ὅλου, ἀλλὰ καὶ διὰ τὴν ἐσωτερικὴν ἐν γένει ἱστορίαν τοῦ βυζαντινοῦ κράτους εἶναι μεγίστη. Τὰ δύο Κυπριακὰ μοναστηριακὰ τυπικά διερευνῶνται κατὰ τὸ μᾶλλον ἢ ἥττον ἀναλυτικῶς, ὑπὸ τὸ πρῖσμα τούτου, ἐν τῷ ἑβδόμῳ κεφαλαίῳ.

Τὸ περιεχόμενον τοῦ ὀγδόου κεφαλαίου ἀναφέρεται εἰς ἐν ἡκιστα μὲν ἐρευνηθέν, τὰ μάλα δὲ ἐνδιαφέρον τούς μελετητὰς θέμα, ἥτοι τὸ θέμα τῶν πηγῶν, ἐξ ὧν ἦντλησαν οἱ συγγραφεῖς τῶν τυπικῶν. Ὁ κ. Τσικνιπούλλος μετ' ἐπιμελείας καὶ μόχθου πολλοῦ ἐξήτασε τὰς συγγραφικὰς πηγὰς τῶν δύο τυπικῶν καὶ ἐπέτυχε νὰ προσδιορίσῃ τὰ χρησιμεύσαντα ὡς πρότυπα προγενέστερα τυπικά εἰς τὸν Νεΐλον καὶ τὸν ἅγιον Νεόφυτον, ὀρίζει δὲ ταῦτα ὡς τὸ τυπικὸν τῆς μονῆς Θεοτόκου τῆς Εὐεργετίδος καὶ τὸ τῆς μονῆς τῆς Θεοτόκου τῶν Ἡλίου Βωμῶν, ἥτοι τῶν Ἐλεγκῶν.

Τέλος ἐν τῷ ἐνάτῳ τῆς εἰσαγωγῆς κεφαλαίῳ ἀναγράφονται αἱ προγενέστεραι τῆς παρούσης ἐκδόσεις τόσον τῆς Τυπικῆς Διατάξεως τοῦ Νεΐλου, ὅσον καὶ τῆς Τυπικῆς Διαθήκης Νεοφύτου τοῦ Ἐγκλείστου.

Τὸ δεύτερον μέρος (σσ. 1 - 143) περιέχει τὴν κριτικὴν τῶν δύο τυπικῶν ἔκδοσιν, σημειώσεις ἐπὶ τοῦ περιεχομένου αὐτῶν ὡς καὶ πίνακα Γραφικῶν ρητῶν, πίνακα κυρίων ὀνομάτων καὶ πίνακα λέξεων.

Ἡ ἔκδοσις ἐβασίσθη κυρίως ἐπὶ τῶν πρωτογράφων κωδίκων δι' ὧν

διεσώθη τό κείμενον τῶν δύο τυπικῶν, ἐλήφθησαν ὑπ' ὄψιν ὁμῶς διὰ τὴν ἀποκατάστασιν τοῦ κειμένου καὶ γραφαὶ υἱοθετηθεῖσαι ὑπὸ τῶν προγενεστέρων ἐκδοτῶν ὡς καὶ γραφαὶ περιεχόμεναι ἐν τοῖς τυπικοῖς τῆς Εὐεργετίας καὶ τῶν Ἑλεγκῶν δι' ὅσα χωρία ἐδανείσθησαν ἐκ τῶν δύο τούτων κειμένων οἱ Κύπριοι συντάκται.

Λίαν χρήσιμοι πρὸς κατανόησιν τοῦ περιεχομένου τῶν δύο τυπικῶν εἶναι αἱ ἐπιτασσόμεναι αὐτῶν σημειώσεις, οἱ δὲ πίνακες διευκολύνουν τὴν χρῆσιν τῶν κειμένων.

Τὸ βιβλίον εἶναι ἀπαραίτητον διὰ πάντα εἰδικῶς ἀσχολούμενον περὶ τὰ Βυζαντινὰ θέματα, εἶναι δὲ χρησιμώτατον καὶ διὰ τοὺς μὴ εἰδικούς, διότι ἡ ἀναλυτικὴ εἰσαγωγή διαφωτίζει πλήρως τὸν ἀναγνώστην ἐπὶ τῶν ἀφορώντων εἰς τὰ δύο τυπικά θεμάτων. Εὐχόμεθα ὅπως καὶ ἄλλοι μελετηταὶ ἀναλάβουν τὴν κριτικὴν ἐκδοσὶν τῶν μὴ ἐκδοθέντων κριτικῶς Μοναστηριακῶν Τυπικῶν τῆς Βυζαντινῆς περιόδου, διότι οὕτω θὰ διευκολυνθῇ ἡ μελέτη αὐτῶν καὶ κυρίως θὰ εὐρεθῇ ὁ βαθμὸς ἐπιδράσεως τῶν μὲν ἐπὶ τῶν δέ. Ὁ κ. Τσικνόπουλλος εἶναι ἄξιος συγχαρητηρίων.

K. A. MANAΦΗΣ

Herbert Hunger, Johannes Chortasmenos (ca. 1370 - ca. 1436/37). Briefe, Gedichte und kleine Schriften. Einleitung, Regesten, Prosopographie, Text, Wien 1969, 80v, σσ. 256, πίν. 8 [=Wiener byzantinische Studien, Band VII].

Πραγματικῶς σημαντικὴ δύναται νὰ χαρακτηρισθῇ ἡ παροῦσα συμβολὴ τοῦ καθηγητοῦ H. Hunger εἰς τὴν ἐπέκτασιν τῶν γνώσεων ἐπὶ τῶν λογίων τῶν παλαιολογείων χρόνων, ἡ δραστηριότης τῶν ὁποίων, ὡς γνωστόν, ἐκάλυψε πολλοὺς τομεῖς τῆς θεολογίας, τῆς φιλολογίας καὶ τῶν μαθηματικῶν ἐπιστημῶν κυρίως. Ἐπειδὴ ὡς ἐκ τούτου τὸ ἐνδιαφέρον περὶ αὐτοὺς εἶναι λογικόν νὰ εἶναι ζωηρόν, αἱ δοκιμασίαι ὁμῶς τῶν χρόνων ἐκείνων συνετέλεσαν εἰς τὴν ἐξαφάνισιν πολλῶν γραπτῶν μνημείων αὐτῶν, πᾶσα ἐργασία ἔστω καὶ περὶ λογίου ἡσσοнос σημασίας τυγχάνει πάντοτε ἰδιαίτερας προσοχῆς, πολλῶ δὲ μᾶλλον ὅταν προσφέρῃ πᾶσας τὰς δυναμένας νὰ συγκεντρωθοῦν πληροφορίας κριτικῶς ἐπεξεργασμένας καὶ δεόντως ἡξιολογημένας.

Ὁ Ἰωάννης Χορτασμένος γεννηθεὶς περὶ τὸ 1370 ἐζησεν ἐν Κωνσταντινουπόλει κατὰ τοὺς πρὸ τῆς ἀλώσεως χρόνους καὶ ἐχρημάτισεν ἀρχικῶς νοτάριος τοῦ οἰκουμενικοῦ Πατριαρχείου (μεμαρτυρημένως τοῦλάχιστον

χιστον ἀπὸ τοῦ 1391). Βραδύτερον (μετὰ τὸ 1415) ἀλλ' εἰς οὐχὶ ἀκριβῶς προσδιοριζόμενον χρόνον ἐγένετο ἱερομόναχος ὑπὸ τὸ ὄνομα Ἰγνάτιος, τελικῶς δὲ ἐχειροτονήθη μητροπολίτης Σηλυβρίας ὅπωςδὴποτε πρὸ τῆς 30 Ἰανουαρίου 1431. Πρέπει νὰ ἀπέθανε πρὸ τῆς συνόδου τῆς Φλωρεντίας καὶ κατὰ πᾶσαν πιθανότητα τὸ 1436/7. Ἡ πνευματικὴ του δραστηριότης ἐστράφη κυρίως εἰς τὴν μελέτην τῶν κλασσικῶν συγγραφέων ἀλλὰ καὶ τῶν βυζαντινῶν θεολόγων καὶ ἱστορικῶν ἰδιαίτεραν συμπάθειαν μάλιστα ἐπέδειξεν εἰς τὴν ἀστρονομίαν, τὸν εἰσηγητὴν τῆς ὁποίας κατὰ τοὺς πρώτους παλαιολογείους χρόνους Θεόδωρον Μετοχίτην ἰδιαίτερος ἐτίμα. Πέρα τούτων εἶναι γνωστός καὶ ὡς ἀντιγραφεὺς κωδίκων καὶ διδάσκαλος τῶν ἑλληνικῶν γραμμάτων, διδάξας προσωπικότητος τῆς ἐποχῆς ὡς τὸν Μάρκον Εὐγενικόν, τὸν Βησσαρίωνα, τὸν Γεώργιον Σχολάριον κ.ἄ.

Ἀφορμὴν εἰς τὸν συγγρ. τῆς περὶ τὸν Ἰωάννην Χορτασμένον μελέτης ἔδωκεν ἡ ὑπ' αὐτοῦ ἀνακάλυψις ἐν τῷ κώδικι Vindob. suppl. gr. 75 τῶν ἔργων αὐτοῦ κατὰ μέγα μέρος αὐτογράφων¹. Ἀσχοληθεὶς καὶ ἄλλοτε περὶ τὸ θέμα αὐτὸ καὶ παρουσιάσας τρεῖς εἰσαγωγικὰς μελέτας² ὠλοκλήρωσε νῦν τὴν ἔρευναν διὰ τῆς ἐν λόγῳ μονογραφίας. Τὸ ἔργον διαιρεῖται οὐσιαστικῶς εἰς δύο τμήματα. Ἐν τῷ α', περιλαμβάνονται τρία μέρη, συζητοῦνται τὰ κατὰ τὸν βίον καὶ τὸ ἔργον τοῦ Χορτασμένου, ἡ χειρόγραφος αὐτοῦ παράδοσις καὶ παρέχεται ἀνάλυσις τῶν ἐν τῷ β' τμήματι ἐκδιδόμενων ἔργων, περιλαμβανομένων ἐν τοῖς αὐτογράφοις φύλλοις τοῦ κώδικος Vind. suppl. gr. 75, 175^r - 315^r, ὡς καὶ ἐξονυχιστικὴ προσωπογραφικὴ ἔρευνα τῶν ἀπαντώντων ἐν αὐτοῖς προσώπων. Ἐν τῇ τελευταίᾳ αὐτῇ ἐργασίᾳ ὁ συγγρ. ἐποιήσατο χρῆσιν τοῦ ἀπὸ ἐτῶν ἐν τῇ Österreichische Akad. d. Wiss. (Kommission für Byzantinistik) συναγομένου προσωπογραφικοῦ ὕλικου τῶν παλαιολογείων χρόνων.

Εἰδικώτερον μετὰ τὴν ἐκθεσὶν τῶν κατὰ τὸν βίον τοῦ Χορτασμένου συγκεντρωθέντων στοιχείων καὶ τὸν προσδιορισμὸν κατὰ τὸ δυνατόν τῶν χρονολογιῶν (σσ. 13 - 19) ἐξετάζονται (σσ. 20 - 28) οἱ κώδικες, ὧν ἦτο ὁ Χορτασμένος κτήτωρ καὶ οἵτινες κατὰ τὸ πλεῖστον φέρουν ἰδιόγραφα κτητορικὰ σημειώματα ἢ εἶναι ἐξ ὀλοκλήρου ἢ ἐν μέρει αὐτόγραφοι, καὶ παρέχονται τὰ κύρια γνωρίσματα τοῦ γραφικοῦ χαρακτῆρος αὐτοῦ, ὧν

1. Πβ. H. Hunger, Katalog der griechischen Handschriften der Österreichischen Nationalbibliothek. Supplementum Graecum, Wien 1951, σσ. 49 - 54.

2. Zeitgeschichtliche in der Rhetorik des sterbenden Byzanz, Wiener Archiv für Geschichte des Slawentums und Osteuropas 3, 1959, σσ. 152 - 161, καὶ Johannes Chortasmenos, ein byzantinischer Intellektueller der späten Palaiologenzeit, Wiener Studien 70, 1957, σσ. 153 - 163, ἐπίσης Allzu Menschliches aus dem Privatleben eines Byzantiners. Tagebuchnotizen des Hypochonders Johannes Chortasmenos, Polychronion, Festschrift F. Dölger, 1966, σσ. 244 - 252.

δείγματα είναι αἱ ἐπιτασσόμεναι τοῦ ἔργου 8 φωτοτυπία φύλλων τοῦ Vind. suppl. gr. 75, διότι ὑπάρχει πιθανότης μελλοντικῶς νὰ εὑρεθοῦν καὶ ἐν ἄλλοις κώδιξιν αὐτογράφου. Ἐκ τῆς ποικίλης συλλογῆς τῶν χειρογράφων τῆς βιβλιοθήκης του φαίνονται καὶ τὰ ποικίλα πνευματικά του ἐνδιαφέροντα περὶ τοὺς ῥήτορας (Ἀριστείδην, Λιβάνιον), τοὺς βυζαντινοὺς ἱστορικοὺς (Μανασσῆν, Νικήταν Χωνιάτην, Κίνναμον, Ἀκροπολίτην), τοὺς τραγικοὺς (Εὐριπίδην), τοὺς ἐπιστολογράφους (Λιβάνιον, Δημ. Κυδωνην), τοὺς φιλοσόφους καὶ φιλοσοφοῦντας (Ἀριστοτέλη, Πλούταρχον, Λουκιανόν, Ψελλόν), τοὺς μαθηματικοὺς (Εὐκλείδην), τοὺς ἀστρονομικοὺς συγγραφεῖς ἀρχαίους καὶ βυζαντινοὺς (Θέωνα, Πτολεμαῖον, Θ. Μετοχίτην, Μελιτηνιώτην, Ἰσαὰκ Ἀργυρόν), τοὺς ἐρμηνευτικοὺς θεολόγους (Νικήταν Ναυπάκτου, Θεοφύλακτον Ἀχρίδος). Καὶ κωδικολογικὴν ἐμπειρίαν διέθετεν, ὥς φαίνεται ἐκ σημειώσεώς του ἐπὶ τοῦ κώδικος Ambros. gr. 512 (M 46 suppl.), f. IV, ἐνθα διακρίνει τὰς χεῖρας τῶν γραφέων αὐτοῦ (σσ. 20 - 21) καὶ ἐξ ἄλλων γνωστῶν ἐπεμβάσεων του πρὸς ἀποκατάστασιν χειρογράφων (σ. 47).

Ἐν συνεχείᾳ (σσ. 29 - 48) κατατάσσεται τὸ ἔργον τοῦ Χορτασμένου εἰδολογικῶς εἰς κατηγορίας: ῥητορικὸν (λόγοι, μονωδία, προλεγόμενα εἰς τὴν ῥητορικὴν κ.ἄ.)· φιλοσοφικὸν (παραφράσεις Ἀριστοτέλους, προλεγόμενα εἰς τὴν ὅλην φιλοσοφίαν, εἰς τὴν λογικὴν, ἠθικὰ παραγγέλματα κ.ἄ.)· ἐπιστολαὶ πρὸς διαφόρους γνωστὰς ἢ ἀγνώστους ἄλλοθεν προσωπικότητας τῆς ἐποχῆς· ποιήματα κατὰ τὴν γνωστὴν συνήθειαν καὶ ἄλλων λογίων εἰς ἥρωικά καὶ ἱαμβικά μέτρα κατὰ τὸ μᾶλλον ἢ ἥττον ὀρθὰ εἰς τὴν Θεοτόκον, εἰς ἀγίους, εἰς τὸν βασιλέα, εἰς οἰκίας κλπ., ἐν οἷς καὶ θρῆνος ἐπιτάφιος εἰς Ἀνδρέαν Ἀσάνην καὶ τὸν υἱὸν αὐτοῦ· μαθηματικὸν καὶ ἀστρονομικὸν καὶ ἀγιογραφικὸν (βίος ἀγίων Κωνσταντίνου καὶ Ἑλένης). Ἐκτιμᾶται δὲ τέλος ἡ κοινωνικὴ θέσις του κυρίως συμφώνως πρὸς τὰς ἐκ τῶν ἐπιστολῶν του ἀποκομιζόμενας πληροφορίες. Ἄν καὶ πένης ἦτο διακεκριμένη προσωπικότης ἐν τῇ κοινωνίᾳ τῆς Κωνσταντινουπόλεως ἕνεκα τῆς παιδείας του, ἥτις κατέστησεν αὐτὸν διδάσκαλον τῶν τέκνων τῆς μικρᾶς ἀριστοκρατίας τοῦ φθίνοντος Βυζαντίου, ὥστε νὰ ἐξασφαλίσῃ πόρους ζωῆς.

Ἐν ταῖς ἐπομέναις σελίσιν (51 - 63, μέρος Β) παρέχεται συναγωγή τῶν μέχρι τοῦδε ἐν ὅλῳ ἢ ἐν μέρει αὐτογράφων ἢ μὴ χειρογράφων κωδίκων τῶν ἔργων τοῦ Χορτασμένου καὶ ἐν συνεχείᾳ περιγραφή τοῦ Vind. suppl. gr. 75, ὅστις ἦτο προσωπικὸς κώδιξ τοῦ λογίου (Haushandschrift), ἐν ᾧ κατεχώριζε (πλὴν ὀλίγων ἐξαιρέσεων) ὁ ἴδιος τὰ ἔργα του, εἰς ἃ ἐπέφερε βελτιώσεις κατὰ καιροὺς διὰ προσθηκῶν ἢ διαγραφῶν. Ὁ συγγραφεὺς ἐξηγεῖ τὸν τρόπον τοῦ σχηματισμοῦ του, διακρίνει δὲ τὸν ἀρχικὸν πυρῆνα αὐτοῦ (ff. 175^r - 302^v) καταρτισθέντα τὸ 1416. Ἐπιχειρεῖ χρονολόγησιν καὶ

τῶν ἐπὶ μέρους ἔργων καὶ ἐπιστολῶν, αἵτινες εἶναι τεταγμένοι χρονολογικῶς, ἠριθμημένοι ὑπὸ τοῦ συγγραφέως των καὶ ἐπιγεγραμμένοι ὑπ' αὐτοῦ ἐκ τῶν ὑστέρων καὶ ἀπὸ μνήμης μάλιστα, ὥστε νὰ παρατηρῶνται καὶ ἐδῶ ὡς καὶ παρ' ἄλλοις ἐπιστολογράφοις κενὰ εἰς τὰ ὀνόματα τῶν παραληπτῶν.

Ἀκολουθεῖ (σσ. 67 - 136, μέρος C), ἔκθεσις τοῦ περιεχομένου ἑνὸς ἐκάστου τῶν ἐν συνεχείᾳ ἐκδιδόμενων ἔργων ἐκ τῶν ff. 175^r - 219^r καὶ 256^v - 315^r τοῦ βιενναίου κώδικος καὶ συγκέντρωσις πολυτίμων βιογραφικῶν στοιχείων τῶν ἐν αὐτοῖς προσώπων καὶ τῶν γνωστῶν ὁμωνύμων των.

Ἡ ἔκδοσις (σσ. 139 - 242, μέρος D) τῶν ἔργων περιλαμβάνει μονωδίαν εἰς Θεόδωρον Ἀντιοχίτην λόγιον θανόντα προῶως, ἐπιστολιμαῖον λόγον πρὸς τὸν κύρ Ἀτούμην ἐπὶ τῷ θανάτῳ τοῦ αὐτοῦ Ἀντιοχίτου, 56 ἐπιστολὰς ἀπευθυνόμενας εἰς γνωστὰς ὡς τὸν Ἰωσήφ Βρυέννιον, τὸν Μανουὴλ Β' Παλαιολόγον, τὸν Μανουὴλ Χρυσολωρᾶν, τὸν Δημήτριον Χρυσολωρᾶν κ.ἄ., ἀλλὰ καὶ ἀγνώστους προσωπικότητας. Ἐξ αὐτῶν αἱ ὑπ' ἀρ. 30, 32, 33 καὶ 50 δὲν εἶναι πραγματικαὶ ἐπιστολαὶ σταλεῖσαι ποτε, ἀλλὰ ῥητορικὰ γυμνάσματα ἀπευθυνόμενα ἀναδρομικῶς εἰς τὸν Λιβάνιον, ἢ ὑπ' ἀρ. 42 εἶναι προσφώνημα εἰς Μανουὴλ Β' ὡς ἀπὸ προσώπου τοῦ Ἀσανοπούλου Μανουὴλ, αἱ δὲ ὑπ' ἀριθ. 28 καὶ 52 περιγραφαὶ ἐπισυμβασῶν αὐτῷ νόσων εἰς οὐδὲν συγκεκριμένον πρόσωπον ἀπευθυνόμεναι. Τὰ ὑπόλοιπα εἶναι τὰ ποιήματα, τὰ προλεγόμενα εἰς τὴν Λογικὴν τοῦ Ἀριστοτέλους, ὁ Λόγος εἰς τὸν βασιλέα Μανουὴλ Β', ὁπνίκα ἐπανῆλθεν ἀπὸ τῆς Θεσσαλονίκης, ὁ ἐπιτάφιος εἰς τὸν Ἀνδρέαν Ἀσάνην καὶ τὸν υἱὸν αὐτοῦ καὶ τὰ ἠθικὰ παραγγέλματα.

Ἐκδίδων ὁ συγγραφεὺς ἀκολουθεῖ τοὺς κανόνας τῆς ἐκδόσεως αὐτογράφων ἐπεμβαίνων μόνον ἐκεῖ ἐνθα ὁ Χορτασμένος διαπράττει προφανῆ ὀρθογραφικὰ σφάλματα εἴτε ἐξ ἀπροσεξίας εἴτε ἕνεκα κακῆς ἐτυμολογήσεως· οἷον: *Εὐριπίδης*, *Καλλοειδῆς*, *δράμμα*, διατηρῶν ὅμως τὰς ἰδιοτροπίας συνθέσεως ὀρισμένων στερεοτύπων συμπλεγμάτων λέξεων οἷον: *διαπαντός*, *ἐξίσον*, *καταμικρόν*, *ὥστοικὸς* κλπ. ἢ τῆς σημειώσεως τοῦ ἐγκλιτικοῦ τόνου ἐνθα δὲν ἀπαιτεῖται, ὡς: *ὅπερ ἐστίν*, *ὥσπερ τις*, *καθάπερ τις* κλπ. (βλ. σ. 29). Διατηρουμένης ὅμως γενικῶς τῆς ἐγκλίσεως τοῦ τόνου ὡς ἔχει ἐν τῷ κώδικι, δημιουργεῖται ἀνομοιομορφία μαρτυροῦσα ὅτι ὁ Χορτασμένος, ὅπως καὶ ἄλλοι σύγχρονοί του, δὲν ἐτήρει ἀπαραβάτως ὀρισμένους κανόνας ἐπὶ τοῦ προκειμένου. Οὕτω π.χ. ἐν ἐπ. 14,6 γράφει *εἶναι μοι*, κατωτέρω ἐν τῇ αὐτῇ (στ. 28) *τοῦτό σοι* καὶ ἐν ἐπ. 15,19 *κρῖναι τι*.

Ἡ ἔκδοσις εἶναι ἰδιαιτέρως ἐπιμελημένη, αἱ δὲ κατωτέρω ἐλάχισται παρατηρήσεις ἀφοροῦν εἰς ἀβλεπτήματα ἐπουσιώδη· οἷον: ἐν μονωδίᾳ εἰς Θ. Ἀντιοχίτην ἀντὶ *Ω (στ. 105, 123) γραπτέον *Ω, αὐτόθι, στ. 138 *ῥχετο* ἀντὶ *ῥχετο*, ἐν ἐπιστολιμαίῳ λόγῳ εἰς Ἀτούμην, στ. 5 *μελετᾶς* ἀντὶ *μελετᾶς*, *Ἐπετηρεῖ Ἐταιρείας Βυζαντινῶν Σπονδῶν*, *Ἔτος ΑΖ'*

αὐτόθι, στ. 6 ὅτι ἀντὶ οὗτο, αὐτόθι, στ. 265 τὸν ἀντὶ τῶν, ἐπ. 11,4 ἡλέησα πιθανῶς ἀντὶ ἐλέησα, ἐπ. 19,24 κατέστη ἢ καθέστηκε ἀντὶ καθέστη, ἐπ. 25,11 δσάκις ἂν ἐγχωρεῖ ἀντὶ δσάκις ἂν ἐγχωρεῖ, γελᾷς ἀντὶ γελᾷς.

Πλὴν τοῦ κριτικοῦ ὑπομνήματος τὰ κείμενα συνοδεύονται καὶ διὰ παραπομπῶν εἰς τοὺς θύραθεν καὶ βυζαντινοὺς συγγραφεῖς, ἔνθα εἶναι ἀπαραίτητον, πρὸς διευκόλυνσιν τῆς μελέτης.

Οὕτως ἱκανὸν μέρος τοῦ ἔργου τοῦ Χορτασμένου βλέπει νῦν τὸ φῶς τῆς δημοσιότητος καὶ καθιστᾷ δυνατὴν τὴν ἐκτίμησιν τῶν ἰδεῶν τοῦ συγγραφέως του καὶ τὴν ποιότητα τοῦ πνευματικοῦ περιβάλλοντος, ἐντὸς τοῦ ὁποῖου ἔζη, κατὰ τοὺς δυσκόλους ἐκείνους χρόνους τῆς ἱστορίας τοῦ γένους. Οὗτος εἶναι πιστὸν τέκνον τῆς Ὁρθοδόξου Ἐκκλησίας — ἡ περὶ τοῦ ἀντιθέτου μαρτυρία τοῦ Συροποῦλου ἐν τῷ στόματι τοῦ Βησσαρίωνος, βλ. σ. 14, σημ. 7, δημιουργεῖ ἀπορίας, διότι δὲν ἐπιβεβαιοῦται ἄλλοθεν — καὶ ῥητῶς διακρίνει παρὰ τὰς ἀπόψεις συγχρόνων καινοτόμων ἀνθρωπιστῶν τὴν περιοχὴν τῆς πίστεως ἀπὸ τῆς ἐκ τῶν ἐπιστημῶν λογικῆς ἀποδείξεως, ἂν καὶ αἱ γνώσεις του εἰς τὸν τομέα αὐτὸν ἦσαν ἐξαιρετικῶς πολλαί. Ἐν τῷ προσώπῳ τοῦ θρηνουμένου λογίου φίλου του Θεοδώρου Ἀντιοχίτου εὐρίσκει τὴν εὐκαιρίαν νὰ τονίσῃ τὴν ὀρθὴν στάσιν ἑναντι τοῦ θέματος αὐτοῦ: *Πάντα γάρ, ὥσπερ ἔφην, διεξελθὼν τὰ μαθήματα καὶ οὐδὲν παρελθὼν τῶν σχολῆς τινας ἀξίων οὐκ ἐφυσήθη τὴν γνώμην ὑπὸ τῆς ἀπονοίας οὐδὲ τὴν ἔξω σοφίαν ὅλην ἐποιήσατο κατὰ τῆς εὐσεβοῦς πίστεως, παίζων ἐν τοῖς δόγμασι τῆς ἀληθείας ὥσπερ ἐν πεττοῖς ἢ κύβοις τισὶ... αὐτός τε ἐν ὁροῖς τῆς εὐσεβοῦς διέμενε πίστεως τὴν ἐν τοῖς τοιοῦτοις καινοτομίαν ὡς ἀνωφελὴ καθάπαξ καὶ εἰς αὐτὰ τὰ καιριώτατα βλάπτουσιν ἀποστρεφόμενος (147,142 - 148,154). Καὶ τὸ μέλλον τοῦ γένους ἀνησυχεῖ αὐτόν, διότι ἡ τουρκικὴ κατάκτησις ἐκτὸς τῆς συνεπαγομένης ἀνοσίας δουλείας εἶναι πολὺ πιθανὸν νὰ σαρώσῃ καὶ τὴν ἑλληνικὴν παιδείαν. Ἐν τῇ ἐπ. 19, τῷ πρωτονοταρίῳ Βεροῖας διακόνῳ κωρῷ Ἰωάννῃ τῷ Ταρρωνᾷ, γράφει: *Συναπολαύετε δὲ καὶ ὑμεῖς ἐτι κακῇ τύχῃ βαρβάρους ἀνοσίους ἀναγκαζόμενοι δουλεύειν, ὥστε θαυμάζω, εἰ μὴ καιροῦ προιόντος καὶ τὰ τῆς φωνῆς ὑμῶν ἤδη πρὸς ἀπολῆται ἐκ τῆς ἑλληνικῆς εἰς τὴν βάρβαρον τὴν μεταβολὴν ὑπομείναντα νῦν ὡς ἀληθῶς, ἵνα καὶ κατατρυφήσω μικρὸν ἐν τοῖς θρήνοις, ἔδει τῆς Ἀθηναίων πόλεως εἰς ἐλευθερίαν οὐ γάρ ἐστιν ἀλλότριον τὸ παράδειγμα τῆς νῦν καθεστῶσης Τύχης, εἴπερ καὶ τόθ' ὁμοίως ὥσπερ καὶ νῦν Πέρσαι τὴν Ἑλλάδα διήρπαζον, νῦν τοῦ γενναίου λήματος ἐκείνου, νῦν Θεμιστοκλέα τὸν Νεοκλέους κατὰ Περσῶν τῇ ἰδίᾳ συνέσει χρόνον φαίνεσθαι, καὶ εἶναι τὸν πόλεμον ἀρετῆς πρὸς πλοῦτον καὶ φρονήματος ἑλληνικοῦ πρὸς βαρβάρων ὑπερήφανον στρατιὰν (169,25-34).**

Τέλος χρήσιμοι πίνακες προσώπων καὶ πραγμάτων, ἑλληνικῶν ὄρων καὶ μνημονευομένων χωρίων συγγραφέων (σσ. 245 - 256) καθιστοῦν εὐ-

χρηστον τὸ ἔργον, τὸ ὁποῖον καταλαμβάνει ἰδιαιτέραν θέσιν ἐν τῇ συγχρόνῳ ἐρευνῇ καὶ δύναται καὶ ἀπὸ ἀπόψεως μεθόδου νὰ προσφέρῃ πολλά.

ΣΤΑΥΡΟΣ ΙΩ. ΚΟΥΡΟΥΣΗΣ

John W. Barker, Manuel II Palaeologus (1391 - 1425): A Study in Late Byzantine Statesmanship. Rutgers University Press. New Brunswick - New Jersey (1919), 8ον, σσ. LIII + 614 (33 εἰκ. ἐντὸς κειμένου).

Ἀπὸ τοῦ 1853, ὅτε εἶδεν ἐν Παρισίῳ τὸ φῶς τό, πεπαλαιωμένον ἤδη, ἔργον τοῦ Jules Berger de Xivrey, *Mémoire sur la vie et les ouvrages de l'empereur Manuel Paléologue*, δὲν εἶχεν εἰσέτι ἀφιερωθῇ εἰς τὸν Μανουήλ Β' Παλαιολόγον, σημαντικὴν ἄλλως προσωπικότητα καὶ εἰς τὴν ἱστορίαν καὶ εἰς τὰ γράμματα, εἰδικὴ διεξοδικὴ μελέτη, ἂν καὶ τὸ λογοτεχνικόν του ἔργον ἐνωρὶς ἐκίνησε τὸ διαφέρον λογίων ὡς τοῦ É. Legrand, τοῦ Σπ. Λάμπρου καὶ ἐσχάτως τοῦ R. J. Loenertz καὶ τοῦ E. Trapp. Ἡ ὑπὸ τοῦ Loenertz ἔκδοσις τῶν ἐπιστολῶν τοῦ Δημητρίου Κυδώνη, διδασκάλου τοῦ Μανουήλ, παρέσχε νέον ὕλικόν, ἐν πολλοῖς δ' ἐπ' αὐτῆς ἐβασίσθη ἡ ἐργασία τοῦ G. T. Dennis, *The Reign of Manuel II Palaeologus in Thessalonica, 1382 - 1387*, Rome 1960.

Τὸ κενὸν τοῦτο ἦλθε νὰ ἀναπληρώσῃ κατὰ τὰς ἀπαιτήσεις τῶν συγχρόνων δεδομένων τὸ ἀνωτέρω ἔργον τοῦ καθηγητοῦ J. Barker. Ἀποβλέπων κατ' ἀρχὰς εἰς τὴν ἀπὸ πολιτικῆς πλευρᾶς παρουσίαν τοῦ ἀνδρὸς προσφέρει οὐχ ἥττον σπουδαίας σημασίας συμβολὴν καὶ εἰς τὴν ἐκτίμησιν τῆς ἐν τοῖς γράμμασιν ἐνασχολήσεως αὐτοῦ, διότι τοῦτο μὲν ἐκμεταλλεύεται τὸ ἐκ τῶν ἔργων τοῦ Μανουήλ ὕλικόν, τοῦτο δὲ τοποθετεῖ ἕκαστον αὐτῶν ἐπὶ ἀσφαλοῦς χρονολογικῆς βάσεως. Εἰδικῶς εἰς τὴν ἐκτίμησιν τῆς προσωπικότητος αὐτοῦ καὶ ὡς λογοτεχνικῆς φυσιογνωμίας εἶναι ἀφιερωμένον τὸ κεφάλαιον 7 (σσ. 395 - 439). Κατὰ τὸν συγγραφέα ὁ Μανουήλ ὑπῆρξεν ἄνθρωπος εὐγενῆς καὶ ἀκέραιος, εὐσπλαγχνος ἡγεμὼν ταλαιπώρου λαοῦ, ρεαλιστής, τίμιος καὶ ἔχων βαθέως ἐρριζωμένας πνευματικὰς καὶ ψυχικὰς δυνάμεις. Ἦτο λόγιος, συγγραφεὺς, ἀλλὰ καὶ δυναμικὸς ἀνὴρ τῆς πράξεως. Ἀντίστοιχον περίπτωσιν κατὰ τὸ παρελθὸν εὐρίσκει μόνον εἰς τὸν Μάρκον Αὐρήλιον καὶ οὐχὶ εἰς τὸν Λέοντα Γ' τὸν Σοφόν, τὸν Κωνσταντῖνον Ζ' τὸν Πορφυρογέννητον, τὸν Θεόδωρον Β' Λάσκαριν ἢ τὸν Ἰωάννην Σ' Καντακουζηνόν, οἵτινες δὲν παρουσίασαν τὴν αὐτὴν εὐδοκίμησιν εἰς ἀμφοτέρους τοὺς τομεῖς.

Τὸ ἔργον προλογιζόμενον (σς. VII - VIII) ὑπὸ τοῦ ἐν Ἀμερικῇ διαπρεποῦς καθηγητοῦ Peter Charanis ὡς πρὸς τὸ περιεχόμενον παρουσιάζεται ὡς ἐξῆς : Μετὰ τὴν πρόταξιν α') χρονολογικοῦ πίνακος τῶν κατὰ τὸν βίον τοῦ Μανουὴλ κυριωτέρων γεγονότων (σς. XIX - XXXV) καὶ β') ἐκτενοῦς εἰσαγωγῆς, ἔνθα συζητοῦνται τὰ προβλήματα καὶ ἀξιολογοῦνται αἱ πηγαὶ (σς. XXXVII - LIII), ἐν τοῖς ἐπομένοις κεφαλαίοις (1 - 6, σς. 1 - 394) γίνεται ἐξονυχιστικὴ ἔρευνα ἐπὶ τῇ βάσει τῶν ποικίλων πηγῶν τοῦ βίου τοῦ Μανουὴλ καὶ παραλλήλως τῶν σχετικῶν πλευρῶν τῆς συγχρόνου ἱστορίας τοῦ Βυζαντίου μετὰ παραθέσεως πολλῆς χρησίμου βιβλιογραφίας. Ἀρχεται ἀπὸ τοῦ 1350, ἔτους γεννήσεως τοῦ Μανουὴλ Β' (27 Ἰουνίου). Συζητεῖ τὴν κατάστασιν τῆς Βαλκανικῆς μετὰ τὸν θάνατον τοῦ Στεφάνου Δουσάν (1355), τὰς ἐπαφὰς μετὰ τῆς Δύσεως τοῦ Ἰωάννου Ε', αἵτινες ὠδήγησαν εἰς μετάβασιν αὐτοῦ εἰς Οὐγγαρίαν (1366 - 1367) καὶ εἰς Ῥώμην - Βενετίαν (1369 - 1371), τὰς δυναστικὰς ἔριδας μεταξὺ Ἰωάννου Ε' καὶ τοῦ υἱοῦ τοῦ Ἀνδρονίκου Δ'. Λεπτομερῶς δὲ καὶ διὰ κριτικῆς ἐκμεταλλεύσεως τῶν πηγῶν ἐκθέτει τὰ σχετιζόμενα πρὸς τὸν Μανουὴλ γεγονότα.

Οὗτος ἀπὸ τοῦ χειμῶνος 1371 - 1372 καὶ μέχρι τοῦ 1373 εὐρίσκεται ἐν Θεσσαλονίκῃ, ἧς ἀνέλαβε τὴν διοίκησιν διὰ χρυσοβούλλου τοῦ Ἰωάννου Ε'. Ἐν τῷ μεταξύ τὸ 1371 εἰς τὴν μάχην τοῦ Ἐβρου, καθ' ἣν ἡττήθησαν οἱ Σέρβοι ὑπὸ τοῦ Μουράτ Α' τὸ Βυζάντιον ὑπὸ τὸν Ἀνδρόνικον Δ' ἐτήρησε μᾶλλον φιλοτουρκικὴν πολιτικὴν καὶ παρέσχε τοῖς Τούρκοις ὡς βάσιν ἐξορμήσεως τὴν Καλλιπὸλιν. Δὲν παρεδόθη αὐτοῖς τότε, ἀλλὰ τὸ 1376 ὑπὸ τοῦ βασιλεύοντος Ἀνδρονίκου Δ', ὅτε καὶ ἐγράφη ὁ λόγος τοῦ Δημητρίου Κυδωνη περὶ τῆς μὴ παραδόσεως τῆς Καλλιπόλεως, καὶ οὐχὶ τὸ 1371, ὅτε ὁ Κυδωνὴς εὐρίσκετο ἐν Βενετίᾳ.

Μετὰ τὸ 1371 ἡ βυζαντινὴ πολιτικὴ ἐναντι τῆς Δύσεως μεταβάλλεται. Ὁ Ἰωάννης Ε' πρὸ τοῦ ἰσχυροῦ τουρκικοῦ κινδύνου καὶ τῆς ἀδυναμίας τῆς Δύσεως ὅπως ἀνταποκριθῇ εἰς τὰς ἐκκλήσεις βοηθείας ἐστράφη πλέον εἰς συνεννοήσεις μετὰ τῶν Τούρκων, εἰς τοὺς ὁποίους καὶ καθίσταται σχεδὸν ὑποτελής. Ἐνεκα δὲ τῶν στασιαστικῶν τάσεων τοῦ Ἀνδρονίκου Δ' κατέστησε διάδοχον τὸν Μανουὴλ ἀπὸ τοῦ 1373 καὶ συμβασιλέα (25 Δεκεμβρίου 1373). Ὁ Ἀνδρόνικος Δ' καὶ ὁ υἱὸς τοῦ Ἰωάννης Ζ' βασιζόμενοι εἰς τὴν βοήθειαν Γενουατῶν καὶ Τούρκων θὰ ἐξακολουθήσουν τὸν ἀγῶνα μετὰ περιοδικῶν ἐπιτυχῶν καὶ περιοδικῶν συμβιβασμῶν, ἐνῶ πλέον ἔχει καταστῆ ἰσχυρὰ ἡ θέσις τοῦ Μανουὴλ εἰς τὴν διοίκησιν τοῦ κράτους. Ἀντικατεστάθη ὅμως προσωρινῶς διὰ τοῦ Ἀνδρονίκου μετὰ τὴν συμφιλίωσιν τοῦ 1381. Κατόπιν τούτου τὸ 1382 μετέβη μυστικῶς εἰς Θεσσαλονίκην, ἔνθα παρέμεινε μέχρι τοῦ 1387 προβαίνων εἰς μεμονωμένας ἐνεργείας κατὰ τῶν Τούρκων. Ἐγκατέλιπεν ὅμως τὴν πόλιν τὸ 1387 καταληφθεῖσαν ὑπ' αὐτῶν.

Μετὰ τὸν θάνατον τοῦ Ἰωάννου Ε' τὸ 1391 γίνεται κύριος τοῦ θρόνου ἐν Κωνσταντινούπολει. Ἡ βασιλεία του (1391 - 1425) εὐθὺς ἐξ ἀρχῆς ἐγνώρισε δυσκόλους ἡμέρας. Ἡ Κωνσταντινούπολις ἐπολιορκήθη δις (1394 καὶ 1422), τῆς τουρκικῆς ἀπειλῆς καθισταμένης ὁσημέραι ἰσχυροτέρας παρὰ τὴν ἐμφάνισιν τοῦ Ταμερλάνου καὶ τῶν ἐπισυμμενόντων τῶν ἀνταπειτητῶν τοῦ σουλτανικοῦ θρόνου. Ἡ συνεννόησις μετὰ τῆς Δύσεως, εἰς τὴν ὁποίαν ὁ Μανουὴλ ἀπέδωσε μεγάλην σημασίαν, μὴ προβάς ὅμως εἰς ἐνεργείας εἰς βάρος τῆς Ὀρθοδοξίας, δὲν ἀπέφερεν ἀξίους καρπούς. Ὁ ἴδιος ἐταξίδευσεν μέχρις Ἀγ-

γίας (1400 - 1402), ἐκπρόσωποί του δὲ ἐξηκολούθησαν τὰς ἐπαφὰς μετὰ τοῦ πάπα καὶ ἄλλων προσωπικοτήτων, ὡς ὁ Μανουὴλ Χρυσολωρᾶς, ὁ Ἀλέξιος Βρανᾶς, ὁ Μανουὴλ Φιλανθρωπηνός, ἡ μετέσχον τῆς συνόδου τῆς Κωνσταντινῆς (1416), ὡς ὁ Νικόλαος Εὐδαιμονοϊωάννης καὶ ὁ Ἰωάννης Βλαδύντερος.

Ἐσωτερικῶς ἐπεδίωξε τὴν ἐνίσχυσιν τῶν ὑπολειφθεῖσων δυνάμεων τοῦ κράτους καὶ τὴν ὁχύρωσιν τῆς Πελοποννήσου, ἀντιμετώπισεν ταραχὰς ἐκ τοῦ Ἰωάννου Ζ', κατέστησε δὲ τὸν υἱὸν τοῦ Ἰωάννου Η' συμβασιλέα (1421), ὅστις μετὰ τὴν ἀποχώρησιν τῶν Τούρκων ἐκ τῆς πολιορκίας τῆς Κωνσταντινουπόλεως μετέβη εἰς Βενετίαν τὸν Δεκέμβριον τοῦ 1423, ἐκεῖθεν δὲ εἰς Μιλᾶνον καὶ βόρειον Ἰταλίαν, εἰς Οὐγγαρίαν καὶ διὰ τοῦ Δουναβῆος καὶ τοῦ Εὐξείνου Πόντου ἐπέστρεψεν εἰς Κωνσταντινούπολιν (Νοέμβριος 1424). Τὸ ἐπόμενον ἔτος (21 Ἰουλίου) ὁ Μανουὴλ γενόμενος μοναχὸς καὶ λαβὼν τὸ ὄνομα Ματθαῖος ἀπέθανεν καὶ ἐτάφη ἐν τῇ μονῇ τοῦ Παντοκράτορος.

Οὕτως ἐκ τῆς ταραχῆς τῶν καιρῶν, τῆς συγχύσεως τῶν γεγονότων καὶ τῆς πάλης τῶν δυνάμεων τοῦ Ἑλληνισμοῦ πρὸς ἐπιβίωσιν ἐξάγεται καὶ ἀξιολογεῖται ἡ προσωπικότης τοῦ τελευταίου λογίου βυζαντινοῦ αὐτοκράτορος, ὅστις ἦτο μὲν ἐκ τῶν πεπροικισμένων πολιτικῶν ἀνδρῶν τοῦ Βυζαντίου, ἀλλ' ἐβασίλευσεν ὅτε πλέον δὲν ἦτο δυνατόν νὰ τεθοῦν ὑπὸ ἑλεγχον αἱ ἀπειλοῦσαι τὸ κράτος δυνάμεις. Ἡ ἐγκαθίδρυσις τῶν Ὀθωμανῶν ἐπὶ τῆς Βαλκανικῆς εἶχεν ἤδη σημάνει τὸ τέλος. Ἐδειξεν ὅμως καρτερικότητα καὶ ἀντιμετώπισεν τοὺς καιροὺς γενναίως. Εὐθὺς ἐξ ἀρχῆς τῆς δραστηριότητός του ἐπεδίωξε τὴν ἀνάσχεσιν τῆς προόδου τῶν Τούρκων μὴ δυναμένης ὅμως πρὸς τοῦτο νὰ ἐπιτευχθῇ συνεννοήσεως τῶν ὀρθοδόξων τῶν Βαλκανίων ἐχρησιμοποίησε τὴν πολιτικὴν προσεγγίσεως πρὸς τὴν Δύσιν ὡς τὸ ἔσχατον μέσον, ἐνῶ παραλλήλως ἐπεχείρησε νὰ ἐπιτύχῃ περιοδικῶς εἰρηνικὴν συνύπαρξιν ἢ νὰ ἐνισχύσῃ τὰς διασπαστικὰς δυνάμεις τοῦ Ὀθωμανικοῦ κράτους. Τὸ θέμα τῆς ἐνώσεως τῶν Ἐκκλησιῶν ἐχειρίσθη μετὰ συνέσεως καὶ προφυλάξεως, οἷαν π.χ. δὲν ἐπέδειξαν οὔτε ὁ πατὴρ τοῦ Ἰωάννης Ε' οὔτε ὁ υἱὸς τοῦ Ἰωάννης Η'. Ὑπῆρξεν ἐκ τῶν ἱκανῶν ἐκείνων ἡγεμόνων, τοὺς ὁποίους τὸ Βυζάντιον εἶχε τὴν δυνατότητα νὰ παρουσιάσῃ ἐν περιόδοις κρίσεων, καὶ νὰ ἀποδεικνύῃ δι' αὐτῶν τὴν ζωτικότητα τοῦ μεσαιωνικοῦ Ἑλληνισμοῦ.

Τὸ ἔργον συμπληρούμενον ἐν ἐπιμέτρῳ δι' XXIV μικρῶν πραγματειῶν (σς. 443 - 551), ἐν αἷς γίνεται διεξοδικώτερος λόγος θιγόντων ἐν τοῖς προηγούμενοις θεμάτων ἢ ἐκδίδονται κείμενα, κατακλείεται διὰ βιβλιογραφίας (σς. 552 - 578), πίνακος τῶν συζητηθέντων ἢ μερικῶς μεταφρασθέντων ἔργων τοῦ Μανουὴλ (σς. 579 - 581) καὶ γενικοῦ πίνακος ὀνομάτων, ὄρων καὶ πραγμάτων (σς. 582 - 614). Εἶναι προφανὴς ἡ χρησιμότης τοῦ οὐ μόνον διὰ τὰς περὶ τὸν Μανουὴλ Β' γνώσεις ἀλλὰ καὶ διὰ τὰς προσφερομένας ἀκριβεῖς πληροφορίας ἐπὶ προσώπων καὶ πραγμάτων τῶν ὑστέρων παλαιολογεῖων χρόνων.

ΣΤΑΥΡΟΣ ΙΩ. ΚΟΥΡΟΥΣΗΣ

Στυλιανὸς Γ. Παπαδοπούλου, *Συνάντησις Ὁρθοδόξου καὶ Σχολαστικῆς Θεολογίας (ἐν τῷ προσώπῳ Καλλίστου Ἀγγελικοῦδης καὶ Θωμᾶ Ἀκινάτου)*, Θεσσαλονίκη 1970, 8ον, σσ. 198 [Ἀνάλεκτα Βλατάδων, ἀρ. 4].

Ὁ ἰδ' αἰὼν εἶναι διὰ τὸ Βυζάντιον ἐποχὴ πλουσίας πνευματικῆς ζωῆς, κυρίαν ἑκφρασιν τῆς ὁποίας ἀποτελεῖ τὸ κίνημα τοῦ ἡσυχασμοῦ μετὰ τῶν σχετικῶν θεολογικῶν ἐρίδων καὶ τῆς δαψιλοῦς παραγωγῆς ἔργων νηπτικῶν καὶ ἀντιρρητικῶν.

Τῆς τελευταίας αὐτῆς κατηγορίας ἔργον συνέγραψε καὶ ὁ Κάλλιστος Ἀγγελικοῦδης, ἱερομόναχος ζήσας ἐν Μελενίκῳ τὸ β' ἡμῖς τοῦ ἰδ' αἰῶνος, ἐπιγράψας αὐτὸ «κατὰ τοῦ καθ' Ἑλλήνων δῆθεν λεγομένου βιβλίου Θωμᾶ Λατίνου»¹, ὅπου ἀναιροῦνται θέσεις τοῦ Θωμᾶ Ἀκινάτου περιεχόμεναι εἰς τὸ φιλοσοφικοθεολογικὸν ἔργον αὐτοῦ «*Summa contra Gentiles*», γενόμενον γνωστὸν εἰς τοὺς βυζαντινοὺς θεολόγους διὰ τῆς μεταφράσεως εἰς ἑλληνικὴν τοῦ Δημητρίου Κυδωνη.

Τινὰ τῶν προβλημάτων, ἅτινα ἐξετάζουν ὁ Ἀκινάτος καὶ ὁ Κάλλιστος, ἐκ τῆς ἰδίας βεβαίως ἑκαστος ἀπόψεως καὶ δογματικῆς τοποθετήσεως, εἶναι καὶ τὰ γενόμενα τότε ἀντικείμενον πολλῶν συζητήσεων, ὡς τὰ περὶ ἀπλότητος καὶ συνθέσεως ἐν τῷ Θεῷ, τῆς γνώσεως τοῦ Θεοῦ, τοῦ ἀκτίστου φωτός, τῶν σχέσεων τῶν προσώπων τῆς Ἀγίας Τριάδος, τῆς ἐκπορεύσεως τοῦ Ἀγίου Πνεύματος, ἐκ τῶν ὁποίων ἀναφύονται καὶ ἄλλα, εἰδικώτερα μὲν οὐχ ἤττον δὲ σπουδαία.

Συμβολὴν εἰς τὴν συγκριτικὴν μελέτην τῆς δυτικῆς καὶ ἀνατολικῆς ὀρθοδόξου θεολογικῆς σκέψεως ἐπὶ τοῦ προκειμένου ἀποτελεῖ καὶ ἡ ἀνωτέρω ἐργασία, ὅπου ὁ συγγραφεὺς ἐπιτυγχάνει ἐκθέτων τὰς διδασκαλίας τοῦ Θωμᾶ καὶ τοῦ Καλλίστου νὰ δώσῃ καὶ τὴν γενικωτέραν εἰκόνα τῶν πνευματικῶν τάσεων τῆς ἐποχῆς ὡς καὶ τῆς συγκρούσεως τῶν ἐκατέρωθεν γνωμῶν Ἀνατολῆς καὶ Δύσεως.

Τὸ ἔργον μετὰ βραχεῖαν εἰσαγωγὴν διαιρεῖται εἰς 5' κεφάλαια, ἐκ τῶν ὁποίων τὰ δύο πρῶτα ἀποτελοῦν κατατοπιστικὴν εἰσήγησιν εἰς τὴν πνευματικὴν κατάστασιν καὶ τὰ σχετικὰ θεολογικὰ ρεύματα ἐν τῇ Δύσει καὶ τῷ Βυζαντίῳ κατὰ τὸν 13' καὶ τὸν 14' αἰῶνα ἀντιστοίχως. Εἰς τὰ ἐπόμενα ὁ συγγραφεὺς ἀκολουθῶν τὸν Κάλλιστον ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν σειρὰν ἀναιρέσεως τῶν θέσεων τοῦ Θωμᾶ χωρεῖ εἰς τὴν ἐξέτασιν τῶν ἀνωτέρω ἀναφερθέντων προβλημάτων.

1. Ἐκδ. Στ. Γ. Παπαδοπούλου, Καλλίστου Ἀγγελικοῦδης κατὰ Θωμᾶ Ἀκινάτου, Ἀθήναι 1970 (βλ. κατωτέρω).

Ὁ Θωμᾶς γενικῶς ὑποστηρίζει ὅτι ἡ πίστις δὲν εἶναι τι τὸ ἀντιμαχόμενον τὴν φυσικὴν δυνάμιν τοῦ ἀνθρωπίνου λόγου, ὅτι «τὰ ἐκ τῆς θείας Ἀποκαλύψεως πιστεῖ γνωσθέντα οὐ δυνατόν ἐναντία τῇ φυσικῇ εἶναι γνώσει» καὶ ὅτι ἁρμονία ὑπάρχει παρὰ τῷ ἀνθρώπῳ μετὰ τὴν πίστει καὶ γνώσει, ὅτι «οὐδενὶ ἀνθρώπῳ δόξα ἢ πίστις παρὰ Θεοῦ ἐντεθῆσεται, τῇ φυσικῇ γνώσει ἐναντιουμένη». Ὁ Ἀγγελικοῦδης ὁμῶς μακρὰν τῆς νοησιοκρατίας τῆς Δύσεως καὶ ἀφιερωμένος εἰς τὸν ἀγῶνα τῆς πρὸς Θεὸν ἀναβάσεως ἐξ ἐμπειρίας πλέον ὁμιλεῖ περὶ τῆς παντελοῦς ἀδυναμίας τοῦ ἀνθρώπου ὅπως διὰ τοῦ λογικοῦ καὶ μόνου πλησιάσῃ τὴν σφαῖραν τοῦ Θεοῦ. Ἀκριβῶς ἐκ διὰ τοῦ λογικοῦ καὶ μόνου πλησιάσῃ τὴν σφαῖραν τοῦ Θεοῦ. Ἀκριβῶς ἐκ τοῦ γεγονότος τούτου ὁ Κάλλιστος καὶ ἐσωτερικῶς γνωρίζων τὰς μυστικὰς ἀληθείας δὲν προσπαθεῖ νὰ ἐρμηνεύσῃ αὐτὰς κατὰ τοὺς νόμους τῆς ἀνθρωπίνης λογικῆς ἢ νὰ ὑπαγάγῃ εἰς οἰονδήποτε φιλοσοφικὸν σύστημα, ἀλλὰ κατανοεῖ καὶ δέχεται αὐτὰς ὡς ἔχουν.

Συγκεκριμένως ἡ ἀλήθεια τῆς υπάρξεως ἐν τῷ Θεῷ θείας οὐσίας ἀμεθέκτου καὶ ἀκτίστων μεθεκτῶν ἐνεργειῶν ἐνῷ δὲν ἀποτελεῖ διὰ τὸν Κάλλιστον θέμα ἐρεύνης ἀλλὰ πίστεως, εἰς τὸν Θωμᾶν ἡ παραδοχὴ τῆς δημιουργεῖ λογικὰς δυσκολίας διὸ καὶ καταλήγει οὗτος εἰς τὸ νὰ δέχεται ἐν τῷ Θεῷ καθαρὰν οὐσίαν μόνον, φοβούμενος μὴ ὁμολογήσῃ σύνθεσιν ἐν τῷ Ἀπλῷ. Διὰ τὸν Κάλλιστον ἰσχύει τὸ τοῦ Ἰουστίνου ὅτι ὁ Θεὸς εἶναι «ὁπὲρ σύνθεσιν». Ἐξ ἄλλου ἡ παραδοχὴ τῆς υπάρξεως θείας οὐσίας μόνης ὁδηγεῖ εἰς τὸ συμπέρασμα ὅτι ὁ Θεὸς ἐκχέει τὴν οὐσίαν αὐτοῦ κατὰ τὴν δημιουργίαν τοῦ κόσμου εἰς τὰ ὄντα, πρᾶγμα ἄτοπον διὰ τὴν ὀρθόδοξον σκέψιν καὶ ὅτι ἡ θέωσις τοῦ ἀνθρώπου ἀποτελεῖ θέαν καὶ ἔνωσιν αὐτοῦ μετὰ τῆς θείας οὐσίας, φύσει δηλαδὴ καὶ ὄχι θέσει θεοποίησιν αὐτοῦ, ὅπερ καὶ βλάσφημον.

Ὁ Κάλλιστος κατὰ τὸν Παῦλον θεωρεῖ τὴν σοφίαν τοῦ κόσμου τούτου μωρανθεῖσαν καὶ ἐπομένως τὸν νοῦν ἀνίκανον νὰ κατανοήσῃ τὸ μυστήριον τοῦ Θεοῦ. Δι' αὐτὸν καὶ δι' ὅλους τοὺς ἡσυχαστὰς ἡ καρδία εἶναι τὸ μέρος τῆς ἀνθρωπίνης υπάρξεως, ὅπου φανεροῦται ὁ Θεός, ἐδῶ συντελεῖται ἡ ἀνακαίνισις τοῦ ἀνθρώπου καὶ ἡ συμφιλίωσις αὐτοῦ μετὰ τοῦ Θεοῦ καὶ ὄχι ὅπως θέλει ὁ Θωμᾶς διὰ τοῦ νοῦ καὶ μάλιστα μὴ ἐπελθούσης τῆς ἀναγκαίας ἀναγεννήσεως διὰ τῆς καθαρτικῆς δυνάμεως τῶν μυστηρίων καὶ τῆς ἀπελευθερώσεως αὐτοῦ ἐκ τῆς δουλείας τοῦ διαβόλου, εἰς ἣν περιέπεσε διὰ τοῦ προπατορικοῦ ἁμαρτήματος.

Τοιοῦτοτρόπως ἐνῷ διὰ τὸν Κάλλιστον εὐδαιμονία τοῦ ἀνθρώπου εἶναι ἡ μέθεξις τῶν ἀκτίστων ἐνεργειῶν ἐνεργουμένη ἐν καθαρᾷ καρδίᾳ καὶ συντελουμένη καὶ ἐν τῇ παρούσῃ ζωῇ, ὁ Θωμᾶς εὐδαιμονίαν ὀνομάζει τὴν θέαν τῆς οὐσίας τοῦ Θεοῦ, πρὸς ἣν ὡς πρὸς τὸ ἀκίνητον τείνει ὁ ἄνθρωπος καὶ ἡρεμεῖ μόνον, ὅταν ἐπιτύχῃ τὴν ἔνωσιν μετ' αὐτῆς· αὕτη ὁμῶς δὲν πραγματοποιεῖται πλήρως ἐν τῇ παρούσῃ ζωῇ οὐδὲ διὰ τῆς πίστεως μόνης,

ήτις οὕσα «πραγμάτων ἐπιζομένων ὑπόστασις» ἐπιτείνει μᾶλλον τὴν ἔφεσιν πρὸς θεὸν αὐτῶν παρὰ ὁδηγεῖ τὸν ἄνθρωπον εἰς τὴν ἡρεμίαν, εἰς ἣν φέρει ἡ παῦσις τῆς κινήσεως τῆς ψυχῆς πρὸς τὸ ποθοῦμενον.

Ἄλλην ἀφορμὴν ἐκθέσεως ὑπὸ τοῦ Καλλίστου τῆς ὀρθοδόξου διδασκαλίας παρέχει ὁ Θωμᾶς διὰ τῶν ἀπόψεων αὐτοῦ περὶ πρωταρχικῆς συμβολῆς τοῦ Ἁγίου Πνεύματος κατὰ τὴν δημιουργίαν τοῦ κόσμου καὶ περὶ ἐκπορεύσεως αὐτοῦ καὶ ἐκ τοῦ Υἱοῦ. Ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὸ πρῶτον ὁ Καλλίστος ἀπαντῶν διδάσκει τὸ ἐνιαῖον τῆς Ἁγίας Τριάδος καὶ κατὰ τὴν δημιουργίαν καὶ δίδει τὴν θέσιν τοῦ τελειωτοῦ εἰς τὸ Ἅγιον Πνεῦμα. Τὴν δὲ δευτέραν κακοδοξίαν τοῦ Θωμᾶ ἀποδίδει εἰς τὴν ἀδυναμίαν αὐτοῦ νὰ κατανοήσῃ τὴν ὑπαρξίν «προσωπικῶν» ιδιωμάτων τῶν τριῶν προσώπων τῆς Ἁγίας Τριάδος μὴ σχετιζομένων πρὸς τὴν θεϊαν οὐσίαν, ἥτις παραμένει ἡ αὐτὴ καὶ ἐν τοῖς τρισίν, ἀλλ' ἀναφερομένων εἰς τὰς ὑποστάσεις μόνον. Οὕτω καὶ ἡ ἐκπόρευσις τοῦ Ἁγίου Πνεύματος οὕσα προσωπικὴ ιδιότης τοῦ Πατρὸς δίδεται ὑπὸ τοῦ Θωμᾶ καὶ εἰς τὸν Υἱὸν διὰ τῆς δικαιολογίας τοῦ ὁμοουσίου Αὐτοῦ πρὸς τὸν Πατέρα ὡς «φυσικὴ» ιδιότης.

Τὸ βιβλίον τοῦ κ. Στ. Παπαδοπούλου χαρακτηριζόμενον δι' ἀκριβολόγου ἐκφράσεως, ἀλλὰ καὶ ἀπλότητος καθιστώσης αὐτὸ προσιτὸν καὶ εἰς ἀναγνώστην μὴ μελετήσαντα εἰδικῶς ἐπὶ τοῦ θέματος ἀποτελεῖ συμβολὴν ἀξιόλογον εἰς τὴν μελέτην γενικῶς τῆς ἀντιρρητικῆς γραμματείας τῆς ἐποχῆς τῶν σχετικῶν θεολογικῶν ἐρίδων καὶ εἰδικῶς τοῦ ἔργου τοῦ Καλλίστου Ἀγγελικουδῆ. Παρατηρητέον ἐν τέλει ὅτι λίαν εὐστόχως ὁ συγγραφεὺς εἰσάγει πρὸς δῆλωσιν τῆς θεολογίας τοῦ ἰδ' αἰῶνος τὸν ὅρον «θεολογία τῆς θεοπτίας» ἀντὶ τῶν γνωστῶν «παλαμικῆ» ἢ «ἡσυχαστικῆ» θεολογία.

ΑΝΔΡΕΑΝΗ ΚΟΥΡΟΥΣΗ

Στυλιανὸς Ι'. Παπαδοπούλου, Καλλίστου Ἀγγελικουδῆ κατὰ Θωμᾶ Ἀκινάτου (Εἰσαγωγή, κείμενον, κριτικὸν ὑπόμνημα καὶ πίνακες), Ἀθήναι 1970, 8ον, σσ. 321.

Παραλλήλως πρὸς τὸ προηγούμενον βιβλίον τοῦ «Συνάντησις Ὀρθοδόξου καὶ Σχολαστικῆς Θεολογίας» ὁ συγγραφεὺς ἐξέδωκε καὶ τὸ ἀνωτέρω ἔργον τοῦ Ἀγγελικουδῆ, ἀπρόσιτον εἰς τοὺς μελετητὰς μέχρι τοῦδε, διασωθέν μόνον δι' ἑνὸς κώδικος, τοῦ ὑπ' ἀρ. 337 τῆς μονῆς τῶν Ἰβήρων.

Ἀξιόλογος ἐκδοσις ἀφ' ἑνὸς διὰ τὴν ἀρτιότητά της καὶ ἀφ' ἑτέρου διὰ τὴν παρουσίαν κριτικῶς λίαν ἐνδιαφέροντος θεολογικοῦ ἔργου ἐξετά-

ζοντος θεμελιώδη προβλήματα τῆς θεολογίας τοῦ ἰδ' αἰῶνος καὶ διευκρινούντος τὰς θέσεις τῆς Ὀρθοδόξου ἀνατολικῆς πίστεως ἐναντὶ τῆς Σχολαστικῆς δυτικῆς σκέψεως.

Τὸ ἐπιμελημένον τῆς ἐκδόσεως μαρτυρεῖ ὁ γραφικὸς καὶ πατερικὸς ὑπομνηματισμὸς τοῦ κειμένου, ὡς καὶ αἱ παραπομπαὶ εἰς τὰ ἀντίστοιχα χωρία τοῦ Ἀριστοτέλους καὶ τοῦ Ἀκινάτου καθὼς καὶ οἱ πίνακες ἐν τέλει τοῦ βιβλίου τῶν χωρίων τῆς Ἁγίας Γραφῆς, τῶν Πατέρων καὶ τῶν ὡς ἄνω συγγραφέων.

Τὸ κριτικὸν ὑπόμνημα, ἀκριβὲς κατὰ τὰ ἄλλα, δὲν θὰ ἔβλαπτεν, ἂν ἔλειπον ἀναφοραὶ διορθώσεων τόνων ἢ πνευμάτων, ὡς *ισχύος* ἀντὶ *ισχύος* (σ. 51,25), *οὐτοσί* ἀντὶ *οὐτοσί* (σ. 34,21), ἢ λέξεων ἐκφερομένων τὸν ἰδ' αἰῶνα ὁμοῦ: *κατ' ἀρχάς* ἀντὶ *καταρχάς* (σ. 62,17 - 18), *τῷ ὄντι* ἀντὶ *τῷ ὄντι* (σ. 34,18), αἱ ὁποῖαι ὡς αὐτονόητοι ἠδύναντο νὰ γίνουν σιωπηρῶς. Ἐπίσης τὸ *ι* τοῦ *μύγνυμι* ἴσως ἔπρεπε νὰ μὴ διορθωθῇ εἰς *ει*, ἐφ' ὅσον ἤδη ἀπὸ τῶν ἐλληνιστικῶν χρόνων οἱ γράφοντες ἐχρησιμοποιοῦν τὸ ἀσθενὲς θέμα *μυγ-* εἰς ὅλους τοὺς τύπους καὶ τὰ παράγωγα τοῦ ῥήματος τούτου. Ἐφ' ὅσον ὁ διὰ τοῦ *ο* τύπος *ὄφελον* (σ. 145,14) τοῦ κώδικος (ἀπαντῶν ἤδη ἐν τῇ Κ. Δ. Α' Κορ. 8', 8· Β' Κορ. 1α', 1· Γαλ. 4', 12) κρίνεται σκόπιμον νὰ διορθωθῇ, θὰ ἦτο προτιμότερον νὰ γραφῇ ὁ συνήθης παρὰ τοῖς δοκίμοις πεζοῖς τύπος τοῦ ἀορίστου *ὄφελον* ἀντὶ τοῦ ποιητικοῦ παρατατικοῦ *ὄφελλον*. Ἐν τέλει σημειοῦμεν ἐν ἀβλέπτῳ, κατὰ τὸ ὅποιον μετὰ τὸ κεφ. 480 τῆς σ. 224 ἐπαναλαμβάνεται ἡ ἀρίθμησις κεφαλαίων 479, 480 ἐν ταῖς ἐπομέναις σελίσιν 225, 226 ἄνευ διακοπῆς τοῦ νοήματος ἢ ἐπαναλήψεως τῶν αὐτῶν.

Εἶναι προφανὲς ὅτι τὸ ἔργον εἶναι προῖον μόχθου λόγῳ τῶν δυσχερειῶν, τὰς ὁποίας ὡς ἐκ τῆς φύσεώς του παρουσίαζε καὶ εὐσυνειδήτου ἐργασίας· εἶναι πραγματικὴ προσφορὰ τοῦ ἐκδότου εἰς τὴν πληρεστέραν γνῶσιν τῆς θεολογίας τοῦ ἰδ' αἰῶνος, συμπληροῦσα καὶ τὴν σειρὰν τῶν προηγούμενων σχετικῶν πρὸς τὴν συγκριτικὴν μελέτην τῆς ἀνατολικῆς θεολογικῆς σκέψεως ἔργων του.

ΑΝΔΡΕΑΝΗ ΚΟΥΡΟΥΣΗ

Παναγιώτου Ι. Μπόμη, Οἱ Ἐξωκατάκοιλοι ἢ Ἐξωκατάκλιτοι ἄρχοντες (προέλενσις καὶ νομοκανονικὴ σημασία τῆς διφθοῦς προσωνυμίας), Ἀθήναι 1969, 8ον, σσ. 179.

Ἡ ὑπὸ τὸν ἀνωτέρω τίτλον πραγματεία εἶναι διδακτορικὴ διατριβὴ τοῦ νέου θεολόγου Παν. Ι. Μπούμη, γενομένη ἀποδεκτὴ ὑπὸ τῆς Θεολο-

γικής Σχολής του Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν, ἐκ πρώτης δὲ ὄψεως προκαλεῖ τὸ ἐνδιαφέρον τῶν ἀσχολουμένων πρὸς τὰ ἐκκλησιαστικά πράγματα καὶ τῶν Βυζαντινολόγων. Στόχος τῆς μελέτης εἶναι ἡ ἐρμηνεία «τῆς αἰνιγματώδους προσωνομίας ἑξωκατάκοι(η)λοι ἄρχοντες», ἐξεταζομένης διὰ τῆς «ἱστορικοκανονικῆς ὁδοῦ», ὡς ὁ συγγραφεὺς ἐκθέτει εἰς τὸν πρόλογον τοῦ ἔργου.

Ὅντως ὁ ὅρος ἑξωκατάκοιλοι ἐκ τῆς συνθέσεως αὐτοῦ πολὺ ὀλίγον βοηθεῖ εἰς τὴν ἀποκρυπτογράφειν αὐτοῦ. Ὡς γνωστόν, ἡ μελέτη τοῦ δ.Θ. καὶ Φ. ἀρχιμανδρίτου Χρυσοστόμου Δημητρίου¹, τοῦ εἴτα μητροπολίτου Ζακύνθου καὶ τελικῶς Τριφυλίας καὶ Ὀλυμπίας, προεκάλεσε μακρὰν καὶ βιαίαν κριτικὴν τοῦ μητροπολίτου Παραμυθίας Ἀθηναγόρα² καὶ ἀνταπάντησιν αὐτοῦ³. Ὁ σ. τῆς παρούσης μελέτης εἰργάσθη συστηματικώτερον καὶ τὰ πορίσματα τῶν ἐρευνῶν του ἐκθέτει διὰ μακροῦ λόγου μὲ σαφήνειαν, γνῶσιν τῶν πηγῶν, ἐκκαθάρισιν τοῦ ἐδάφους διὰ λογικῆς ἐπιχειρηματολογίας καὶ ἐκθεσιν ἰδίων γνωμῶν, ὥστε ἂν δὲν λύη ἐξ ὁλοκλήρου τὸ πρόβλημα, πάντως προάγει τοῦτο ἱκανοποιητικῶς καὶ τὸ φωτίζει ἐκ πολλῶν πλευρῶν αὐτοῦ.

Ἡ διατριβὴ εἶναι διηρημένη εἰς τρία Κεφάλαια, τῶν ὁποίων προτάσσεται Εἰσαγωγή. Δι' αὐτῆς (σσ. 13 - 33) ἐπιδιώκεται ἱστορικὴ τοποθέτησις τοῦ προβλήματος καὶ δὴ ἐκθεσὶς τῶν γνωμῶν τῶν ἐπιχειρησάντων ἀπὸ τοῦ 1588 τὴν ἐρμηνείαν τοῦ ὅρου ἑξωκατάκοιλοι ἢ ἑξωκατάκληλοι καὶ κριτικὴ ἐπισκόπησις τῶν κυριωτέρων θεωριῶν, καταλήγουσα εἰς τὴν ἀπόρριψιν τῶν συμπερασμάτων, ἐφ' ὧν στηρίζονται αἱ μᾶλλον ἐπικρατοῦσαι δύο θεωρίαι περὶ προελεύσεως τοῦ ὅρου.

Τὸ Α' Κεφάλαιον, «Βασικαὶ προϋποθέσεις διὰ τὴν λύσιν τοῦ προβλήματος» (σσ. 35 - 65), ὑποδιηρημένον εἰς 3 μικροτέρας ἐνότητες, ἐπισημαίνει κοινὰ μεθοδολογικὰ σφάλματα τῶν ἐρευνητῶν καὶ διὰ παραθέσεως τῶν σχετικῶν χωρίων, ὅπου ἀπὸ τοῦ ΙΑ' αἰῶνος ἀπαντᾷ ὁ ὅρος ἑξωκατάκοιλοι καταλήγει εἰς τὴν ἀποδοχὴν τῆς ὑπάρξεως τῶν δύο γραφῶν, ἑξωκατάκοιλος καὶ ἑξωκατάκληλος. Δι' ὃ καὶ διφυῆς χαρακτηρίζεται ὁ ὅρος. Δι' ἱστορικῆς ἐρεῦνης περαιτέρω δεκτὸν γίνεται ὅτι αἱ δύο αὗται μορφαὶ ἐχρησιμοποιοῦντο ἀποκλειστικῶς διὰ τοὺς πρώτους ἄρχοντας τοῦ Πατριαρχείου ΚΠόλεως κατὰ τὴν περίοδον 1054 - 1453, ἀλλὰ καὶ ὅτι κατὰ τὸ ἴδιον χρονικὸν

1. Χρυσοστόμου Δημητρίου, Οἱ ἑξωκατάκοιλοι ἄρχοντες τῆς ἐν ΚΠόλει Μεγάλῃς τοῦ Χριστοῦ Ἐκκλησίας, Ἀθῆναι 1927 [Texte und Forschungen zur Byz. Neugr. Philologie]. Προγενεστέρα μελέτη τοῦ ἰδίου, Μελέτη περὶ χαρτοφύλακος τῆς ἐν ΚΠόλει Μεγάλῃς τοῦ Χριστοῦ Ἐκκλησίας, ἐν Ἀθήναις 1924.

2. Θεολογία Ε', 1927, σσ. 346 - 357.

3. Χρ. Δημητρίου, Ἐπὶ τοῦ ζητήματος τῶν ἑξωκατακοίλων, Θεολογία Γ', 1928, σσ. 166 - 184. Ἡ μεταξὺ τῶν δύο ἐκκλησιαστικῶν ἀνδρῶν ἀντιδικία δὲν ἔληξε διὰ τῶν δημοσιευμάτων τούτων.

διάστημα ὅπου ἀπαντᾷ ἡ χρῆσις τοῦ ἐπιθέτου τιμώτατοι ἄρχοντες νοεῖται ὅτι ἀναφέρεται εἰς τοὺς ἑξωκατακοίλους. Τελικῶς διατυπῶνται τὸ συμπέρασμα - πόρισμα, ὅτι «εἰς μίαν ἀναζητήσιν τῆς ἀληθείας δὲν ἐπιτρέπεται νὰ προσθέτῃ ἢ νὰ ἀφαιρῇ τι ὃ ἐρευνητῆς ἐκ τῶν ἑδωμένων» αὐτῶν (σ. 65). Φυσικὰ πρόκειται περὶ ἀρχῆς ἐπὶ πάσης κατ' ἐπιστήμην ἐρεῦνης.

Τὸ Β' Κεφάλαιον, «Διερεύνησις τοῦ οὐσιαστικοῦ ἄρχοντες» (σσ. 67 - 119), ἔχει 3 μικροτέρας ἐνότητες μετὰ ὑποδιαιρέσεων. Εἰς τὴν πρώτην ἐνότητα ἐρευνᾶται ἐπιμόνως τὸ ἱστορικὸν νόημα τοῦ ὅρου «ἑξωκατάκοιλοι ἄρχοντες» καὶ διὰ προσκομίσεως πλείστων μαρτυριῶν πιστοῦται ὅτι οὗτος ἄπεδίδετο κατὰ κανόνα εἰς κληρικούς. Ἐφ' ὅσον δὲ ἦσαν κληρικοί, ἀπηγορεύετο νὰ ἀναλαμβάνουν ἀξιώματα καὶ φροντίδας κοσμικοῦ χαρακτῆρος, διότι οἱ κανόνες διακηρύσσουν τὸ ἀσυμβίβαστον ἱερατικοῦ ἀξιώματος καὶ κοσμικῆς ἐξουσίας, ἀλλὰ καὶ ἡ Βυζαντινὴ νομοθεσία ἀπέκλειε τὸν κληρὸν τῶν τοῦ κόσμου. Ὁ σ. ὁρμώμενος ἐκ τοῦ δεδομένου ὅτι τὸ ὀφφίκιον τοῦ οἰκονόμου φέρει τὴν σφραγίδα τῆς ἀποστολικότητος, συνάγει ὅτι καὶ τὰ ἀξιώματα τῶν ἑξωκατακοίλων ἀρχόντων πάντα πηγάζουν ἐκ τῶν ἀποστολικῶν κανόνων, περαιτέρω δὲ καταλήγει εἰς τὸ ὅτι οἱ ἑξωκατάκοιλοι ἦσαν ἐκκλησιαστικοὶ ὀφφικιοῦχοι, ἐφ' ὅσον ὁ τρόπος τῆς «καταστάσεως» αὐτῶν καὶ αἱ ἀρμοδιότητές των ἦσαν σύμφωνοι πρὸς τοὺς ἀποστολικούς καὶ συνοδικούς κανόνας (σ. 89). Ἡ στηρίξις τῶν γνωμῶν γίνεται δι' ἀναδρομῆς εἰς τὰς πηγάς.

Προκειμένου εἰς τὴν δευτέραν ἐνότητα ν' ἀποδείξῃ ὁ σ. ὅτι οἱ ἑξωκατάκοιλοι ἦσαν πατριαρχικοὶ ἀντιπρόσωποι δημιουργεῖ δύο κλίμακας ἀποδεικτικὰς, πρῶτον ὅτι οὗτοι εἶχον ὠρισμένα καθήκοντα καὶ δικαιώματα καὶ δεύτερον ὅτι εἶχον τὴν τιμητικὴν προκαθεδρίαν, ἥτοι νὰ κάθηνται πρὸ τῶν ἀρχιερέων ἐν τῇ συνόδῳ, ἂν μὴ πάντες, πάντως οἱ χαρτοφύλακες ἀσφαλῶς καὶ ἀνέκαθεν, οἱ δὲ λοιποὶ ἑξωκατάκοιλοι πιθανῶς καὶ ἴσως βραδύτερον. Εἰς τὴν τρίτην ὑποδιαίρεσιν ὁ σ. συγκεντρώνει τὸ ἀποδεικτικὸν ὕλικόν του, περὶ τοῦ ὅτι καὶ βασιλικοὶ ἐκπρόσωποι ἦσαν οἱ ἑξωκατάκοιλοι, ἀφοῦ ὑπὸ τοῦ βασιλέως προεβάλλοντο καὶ ἰδίαν θέσιν καὶ ἀποστολὴν εἶχον εἰς τὴν αὐτοκρατορίαν. Συμπέρασμα τοῦ Κεφ. Β' εἶναι, ὅτι ἀπὸ τοῦ 1054 - 1453 οἱ ἑξωκατάκοιλοι ἀνεγνωρίζοντο ὑπὸ τῆς Ἐκκλησίας καὶ τῆς Πολιτείας καὶ ὡς βασιλικοὶ ἀξιωματοῦχοι de facto. Ἐν κατακλείδι τοῦ ἰδίου κεφαλαίου ὁ σ. ἀποφαινεται ὅτι προκύπτει ἐκ τῆς ἐρεῦνης του ὡς συμπέρασμα, ὅτι «ἡ πιστὴ καὶ ἐπακριβὴς ἐρμηνεία καὶ χρησιμοποίησις τῶν ἱερῶν κανόνων ἀποτελεῖ βασικὴν μέθοδον εἰς τὴν ἀναζητήσιν τῆς ἀληθείας» (σ. 119). Περιττὸν νὰ παρατηρήσωμεν ὅτι τοιαῦτα ἀποφθέγματα δὲν εἶναι προϊόντα σημερινῆς ἐρεῦνης, ἀλλ' ἀλήθειαι, τῶν ὁποίων ἡ ἀξία μᾶλλον ἐκ προοιμίου ἦτο δυνατόν νὰ ἐπισημανθῇ, ὥστε ἐφεξῆς νὰ χρησιμοποιηθῇ.

Διὰ τοῦ Γ' Κεφαλαίου, «Ἀνάλυσις τῆς διφυοῦς προσωνομίας» (σσ.

121 - 159), ό σ. άγεται πρός «τήν λύσιν τοῦ προβλήματος». Διά σειράς συλλογισμῶν μετ' ἐπικλήσεως τῶν πηγῶν, ό σ. φθάνει εἰς τὰ ἀκόλουθα συμπεράσματα.

1. Τό α' συνθετικόν τῆς λ. ἐξωκατάκοιλοι πιθανῶς ἐχρησιμοποιήθη πρὸς δήλωσιν τῶν βασιλικῶν ἀρχόντων, τῶν κινουμένων ἐξω τῆς βασιλικῆς αὐλῆς. Ἀρχικῶς μάλιστα θὰ ἐχρησιμοποιήθη ὡς ἐπίρρημα ἐξω, ἀντιστοίχως πρὸς τὸ ἔσω, μεθ' ὃ ἐν συνθέσει.

2. Οἱ ἐξω τῆς αὐλῆς ἄρχοντες εἶχον ἀσφαλῶς γραφεῖα, ἐντὸς τῶν ὁποίων εἰργάζοντο. Ἀλλ' ἀφοῦ τὰ γραφεῖα δὲν ἦσαν ἐντὸς τῆς αὐλῆς (= τῶν ἀνακτόρων), ἐκείντο κατὰ τὰ κοῖλα. Ἡ ἀρχικὴ σύνθεσις παρήγαγεν ἐπιθετον οὐδετέρου γένους, προσδιορίζον τὸ οὐσιαστικὸν ἀξίωμα, ἐλέχθη ἐπομένως ἐξωκατάκοιλον ὁφείκιον. Ἐξω τῆς αὐλῆς ὁφείκια νοοῦνται τὰ πατριαρχικά. Κατὰ τὴν οὐσιαστικὴν κυριολεξίαν, ἡ Ἀγία Σοφία, ἡ μεγάλη ἐκκλησία, ἦτο τὸ μέγα χαρτοφυλακεῖον τοῦ Πατριαρχείου. Διέθετε προσκτίσματα, ὅπως καὶ ὑπερῶν, νάρθηκα, κλίτη κλπ., πάντα ἐστεγασμένα διὰ θόλων, ὅπου θὰ ἐφυλάσσοντο ἀρχεῖα καὶ σκευὴ κλπ. Ἐκεῖ πιθανώτατα καὶ εἰργάζοντο καὶ διέμενον οἱ ἐξωκατάκοιλοι ἄρχοντες. Πάντα τὰ διαμερίσματα τῆς Ἀγίας Σοφίας κατ' ἀρχιτεκτονικὴν γραμμὴν ό σ. θεωρεῖ κοῖλα. Ἡ ἔρμηνεία εἶναι εὐφυής, θὰ ἦτο δὲ ἀσφαλῶς ἀσάλευτος, ἂν ἦτο δυνατόν νὰ προσκομισθῇ μαρτυρία τις ἱστορικὴ, ὅτι ὄντως ἐκαλεῖτο μετὰ τὸ ὄνομα κοῖλον πᾶσα ἡ μερικὴ οἰκοδομὴ τοῦ συγκροτήματος τῆς Ἀγίας Σοφίας. Ἀλλὰ καὶ διὰ τῶν ἐμμέσων στηρίξεων εἶναι εὐλογοφανὲς καὶ ἀξιοπρόσεκτος ἡ προτεινομένη ἔρμηνεία.

Περαιτέρω ό σ. προσπαθεῖ νὰ εὕρῃ ἔρμηνείαν τοῦ ἑτέρου τύπου τοῦ ὅρου, δηλ. ἐκ τῆς γραφῆς ἐξωκατάκληλοι, καὶ πιστεύει ὅτι ἔγινε συσχέτισις τῶν ἀξιωμάτων πρὸς τὴν ἀντίθεσιν τῆς βασιλικῆς αὐλῆς, δηλ. τὴν ἐκφρασιν κατὰ τὴν Κέλλαν, τὸ Πατριαρχεῖον, εὐρίσκει μάλιστα εὐχερῇ τρόπον νὰ παρακάμψῃ καθαρῶς γλωσσικὰ προβλήματα. Ἦρχοντο, λέγει, πιθανῶς αἱ δύο ἔννοιαι ταυτοχρόνως εἰς τὴν σκέψιν τῶν λαλούντων, δηλ. ἐξωκατακοίλων καὶ ἐξωκατακήλων. Διὰ τῶν πρώτων ἐνδεχομένως ἀνεζητοῦντο καὶ ἐξω τῆς αὐλῆς ἐργαζόμενοι ὑπὸ κοῖλα οἰκοδομήματα κοσμικοὶ ἀξιωματοῦχοι. Διὰ τῶν δευτέρων δικαίως προσδιωρίζοντο οἱ σύγκελλοι, ἦτοι οἱ κληρικοὶ οἱ ὅποιοι διέμενον ἐξω τῶν τῶν ἀνακτόρων καὶ κατὰ τὴν πατριαρχικὴν Κέλλαν. Οὕτως αἱ δύο ἔννοιαι ἀλληλοσυμπληρούμεναι ἐδήλουν τοὺς ἐξω τῆς Αὐλῆς ἄρχοντας καὶ κατὰ τὰ κοῖλα τῆς Κέλλης ἐδρεῦοντας καὶ ὑπουργοῦντας. Ἀλλὰ καὶ τι πλέον, ἀμφοτέρω οἱ ὅροι, διὰ τῆς βαθμιαίας μεταβάσεως ἀπὸ τοῦ πρώτου εἰς τὸν δεύτερον, παρουσιάζουν τὴν μορφήν τῆς προϊούσης συναλληλίας εἰς τὰς σχέσεις Ἐκκλησίας καὶ Πολιτείας εἰς τὸ Βυζαντινὸν κράτος.

Ὁ σ. εἰργάσθη μεθοδικῶς. Χρησιμοποιεῖ μετὰ εὐχέρειαν τὰς πηγὰς καὶ

ἔχει γνῶσιν ἐπαρκῆ τῶν βυζαντινῶν πραγμάτων, καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν διάρθρωσιν τῶν ἐκκλησιαστικῶν πραγμάτων. Πλὴν τῆς ἐρευνητικότητος τοῦ σ. διακρίνομεν καὶ εὐφυῖαν καὶ λεπτολόγον ἐξονύχισιν τῶν μαρτυριῶν καὶ συναγωγὴν ἀληθοφανῶν συμπερασμάτων. Καὶ αὐτὴ ἀκόμη ἡ παρουσίασις τοῦ ὅρου ὡς διφυοῦς, μετὰ προσπάθειαν ἀκριβοῦς γεωγραφικοῦ καὶ ἱστορικοῦ ἐντοπισμοῦ, ἐπὶ τοῦ ὁποίου θὰ στηριχθῇ τὸ οἰκοδόμημα τῆς τελικῆς λύσεως, ἀποτελεῖ εὐφυὲς εὕρημα ἀξιοπρόσεκτον, καίτοι εἰς τὴν πραγματικότητα ἡ ὑπαρξὶς ἀμφοτέρων τῶν τύπων παραλλήλως καὶ σχεδὸν κατὰ τοὺς ἰδίους χρόνους, τοῦ διὰ τῆς γραφῆς ἡ ἀναγνωριζομένου ὡς τοῦ νεωτέρου, δὲν μαρτυρεῖ ἄλλο τι παρὰ ὅτι οἱ χρησιμοποιοῦντες αὐτοὺς ἠγνόουν τὴν κυριολεκτικὴν σημασίαν καὶ προέλευσιν τῶν. Καὶ ἂν τὴν ἠγνόουν αὐτοί, ποῦ ἴσταντο ἐγγύτερον πρὸς τὴν παράδοσιν αὐτῆς, ἀπείρως δυσκολώτερον εἶναι νὰ τὴν ἀναγνωρίσωμεν ἡμεῖς σήμερον μετὰ ἀσφάλειαν καὶ βεβαιότητα ἀναντίρρητον. Ἄν τοῦλάχιστον παρήγετο ὁ δεύτερος τύπος διὰ παρετυμολογίας, δηλ. κακοῦ συσχετισμοῦ πρὸς τὸ κέλλα, ἴσως ἦτο γέννημα πολὺ νεώτερον.

Εἰς τὴν προσπάθειάν του ὁ νέος διδάκτωρ νὰ οἰκοδομήσῃ ἐπὶ ὑποθέσεων, εἶναι μὲν ἀξιεπαινος καὶ ἀποδεικνύεται καλὸς χειριστὴς τοῦ ὅλου θεματός του, δὲν ἀποφεύγει ὅμως καὶ κατολισθήσεις τινάς. Οὕτως ἡ ὑπαρξὶς δύο τύπων ἀντιστοίχως πρὸς τὰς δύο γραφὰς δὲν ἦτο ἀπαραίτητος. Λέγει ὅτι εἶναι ὑποχρεωμένος νὰ δεχθῇ καὶ διατηρήσῃ τὰς δύο γραφὰς καὶ μόνον δι' αὐτῶν θὰ λύσῃ τὸ πρόβλημα (σ. 45) καὶ ἐπ' αὐτῆς τῆς βάσεως οἰκοδομεῖ ὄχι διὰ νὰ λύσῃ ἀλλὰ μᾶλλον νὰ διαιωνίσῃ τὸ πρόβλημα. Νομίζομεν ὅτι αἱ σκέψεις τοῦ σ. περὶ συσχετισμοῦ τοῦ ὅρου πρὸς τὴν Κέλλαν (= Πατριαρχεῖον) νοσοῦν. Πρὸς τὸν συσχετισμὸν τοῦτον παρασύρεται ἐξ ἀνυπάρκτων φόβων. Γράφει (σ. 142) : «τὸ β' συνθετικὸν («κατὰ τὰ κοῖλα») παρέχει τὸ δικαίωμα νὰ νομίσῃ τις ὅτι ἡ προσωνυμία «ἐξωκατάκοιλοι» κυριολεκτεῖται καὶ ἐπὶ ἄλλων ἀρχόντων, ὡσαύτως ἐργαζομένων κάτωθεν θόλων ἢ καμαρῶν, αἱ ὁποῖαι ὅμως δὲν ἀνῆκον εἰς τὸν πατριαρχικὸν ναὸν ἀλλ' εἰς ἄλλο οἰκοδόμημα...», ἐπομένως δυνατόν «νὰ ἐννοήσῃ τις τοὺς ἄρχοντας ἑτέρας τινὸς βασιλικῆς ὑπηρεσίας ἢ οἰκῆματος...».

Τὸ πιθανώτερον εἶναι ὅτι ἀφ' ἧς ἐδόθη, ἂν ἐδόθη, ἡ προσωνυμία ἐξωκατάκοιλοι εἰς τοὺς πατριαρχικοὺς ἄρχοντας ἢ ὑπαλλήλους, δι' οὓς λόγους ὁ σ. ἐκθέτει, ἐφεξῆς νοεῖται πλέον ἀποκλειστικῶς ὁ ὅρος δι' αὐτοὺς κατ' ἐξοχὴν αὐτοὺς, μετὰ τὴν δυνατότητα ἐφεξῆς νὰ διευρύνεται κατὰ τὰς ἐξελίξεις τῶν πατριαρχικῶν ὑπηρεσιῶν, διότι καὶ παρὰ τὰς μεταβολὰς ὁ ὅρος θὰ παρέμενεν ἐκεῖ ποῦ ἐδόθη ἀρχικῶς. Ἀναπόφευκτον καὶ φυσικὸν ἦτο καὶ τὰ γραφεῖα τοῦ Πατριαρχείου νὰ μεταφερθοῦν καὶ ἄλλαι μεταβολαὶ νὰ γίνων, καθόλου ἀναγκαῖον ὅμως δὲν ἦτο νὰ μεταβληθῇ ἡ ἀπαξ ἐπικρατήσασα προσωνυμία τοῦ προσωπικοῦ καὶ τοῦ ἀρχοντολογίου, διότι αὐτὴ

καὶ ἐξ ἄλλης αἰτίας ὁρμωμένη, ἐντελῶς νοήματος διαφόρου μιᾶς δεδομένης στιγμῆς, ἥτο πλεον ἐρριζωμένη καὶ ἔμενε ἀμετακίνητος, διὰ τὴν συνδῆναι τὸ νέον πρὸς τὸ παλαιόν. Οἱ ὅροι ὁμοιάζουν πρὸς τὰ τοπωνύμια. Ὅσα περὶ αὐτὰ συμβαίνουν εἶναι γλωσσικά φαινόμενα καὶ μάλιστα εἶναι στοιχεῖα ἄκρως συντηρητικά, διὰ τοῦτο παραμένουν ἀμετάβλητα, ἔστω καὶ ἂν συμβῇ νὰ ἐπέλθῃ τοιαύτη ἐν χρόνῳ μεταβολὴ τῶν θεσμῶν, ὥστε νὰ καταντήσουν νὰ ἐκφράζουν ἐννοίας ὅπως ἀντιθέτους ἐκείνων, διὰ τὰς ὁποίας ἀρχικῶς ἐχρησιμοποιήθησαν.

Εἰς ἄλλα τινὰ σημεῖα ὁ σ. ἔχει περιορισμένον πεδῖον ὁρατότητος, ἐπειδὴ δὲ ὁλόκληρος ἡ διατριβὴ του εἶναι ἄλυσις σκέψεων, συνδυασμῶν καὶ υποθέσεων, κατορθώνει νὰ διέρχεται ἀπὸ ἀπλᾶ πράγματα μετὰ σπουδαιοφανείας, ἐνδιαφερόμενος νὰ φθάσῃ εἰς τὸ ποθοῦμενον συμπέρασμα. Ὑποστηρίζων π.χ. τὴν κατηγορηματικότητα τῶν κανόνων διὰ τὸ ἀσυμβίβαστον τῆς ἱερατικῆς ιδιότητος πρὸς τὴν κοσμικὴν ἐξουσίαν καὶ ἐπικαλούμενος τὴν «ἀπόλυτον συμφωνίαν τῶν βασιλικῶν διατάξεων», ἀποφαίνεται ὅτι οἱ πατριάρχαι δὲν ἠνείχοντο τὴν ἀνάμειξιν ἱερωμένων ἐξωκατακοίλων εἰς ὁφίκια κοσμικά (σσ. 72 - 73). Ἐν τούτοις δὲν ἀντελήφθη ὅτι τὰ σημειώματα τῶν πατριαρχῶν ποὺ ἐπικαλεῖται ἐξεδόθησαν, διότι κατεστρατηγοῦντο οἱ κανόνες καὶ ἔπρεπε νὰ γίνῃ συγκράτησις ἀπὸ τοῦ κακοῦ. Σαφεῖς εἶναι οἱ λόγοι Λουκά τοῦ Χρυσοβέργη: «ἐπειδὴ τῶν ἐν κλήρῳ τεταγμένων τινὰς ἔγνωμεν πράγμασι κοσμικοῖς ἐμπλέκοντας ἀκανονιστῶς ἑαυτοὺς, τοῖς τοιούτοις παρεγγυώμεθα παύσασθαι τοῦ λοιποῦ...». Τὸ συμπέρασμα τοῦ σ. δὲν χάνει τὴν ἀξίαν του, ὅτι οἱ ἐξωκατάκοιλοι δὲν ἦσαν κοσμικοὶ ἄρχοντες, δὲν ἴσχυε ὅμως τὸ σκεπτικόν του, ὅτι οὐδεὶς ἐκ τῶν ἀξιωματούχων θὰ ἐτόλμα ν' ἀναλάβῃ κοσμικὴν ἀρχήν, «ἄλλως θὰ ἦτο ἀδικαιολόγητος καὶ περιττὴ ἡ ἐκδοσις τῶν διαταγμάτων», ἐνῶ εἰς τὴν πραγματικότητα αὕτη ὀφείλετο εἰς τὴν προσπάθειαν ἀνασχέσεως τοῦ κακοῦ¹.

Ὅτι εἰς τὴν παράθεσιν ἐπισήμων ἐγγράφων ἀπὸ ΙΓ' αἰῶνος ἀναφέρονται ἀξιωματοῦχοι ἐκκλησιαστικῶν ἐπαρχιῶν τοῦ Οἰκουμενικοῦ θρόνου, οἷον τῆς Σμύρνης τὸ 1274, τῶν Σερρών τὸ 1344, κ.ά., ὅχι ὅμως καὶ μετὰ τὴν προσωυμίαν ἐξωκατάκοιλοι, σημασίαν ἔχει ὅτι τὰ ἀξιώματα ὑφίσταντο ἐκ χρόνων παλαιῶν καὶ εἰς τὰς μητροπόλεις καὶ ἐπιβιοῦν καὶ κατὰ τὴν περίοδον τῆς δουλείας², ὁπότε οἱ ὁφικιάλαιοι τοῦ Πατριαρχείου θὰ κατα-

1. Ἀμφιβόλου στερεότητος εἶναι ἄλλαι τινὲς γνώμαι τοῦ σ., οἷον ὅτι ἡ ἐκφρασις «ἀγαπητοὶ υἱοὶ», ἡ τόσον συχνὴ εἰς πατριαρχικά γράμματα καὶ τὴν καθημερινὴν ἐκκλησιαστικὴν γλῶσσαν, ἔχει τὸ νόημα τοῦ ἀντιπρόσωποι, πρὸς οὓς ὀφείλουν νὰ ὑπακούουν οἱ λοιποὶ, συσχετισθεῖσα πρὸς τὰ λόγια τοῦ Εὐαγγελίου (σ. 93). Μίαν γνώμην τοῦ Ἱεροσολύμων Χρυσάνθου ὁ σ. (σσ. 95 - 96) χαρακτηρίζει ὡς ὑπερβολικὴν καὶ αὐθαίρετον καὶ ἐν τούτοις συνηγορεῖ ὑπὲρ αὐτῆς διὰ λογικῶν επιχειρημάτων.

2. Ὁρθῶς ὁ σ. ἐπικαλεῖται εἰδήσεις τοῦ Μηδείας Θεοφάνους ἀλλὰ δὲν παραπέμπει

στοὺν πανίσχυροι ὑπὸ τὴν διαμόρφωσιν νέας τάξεως πραγμάτων, εἰς τὰς ἐπαρχίας δὲ θὰ ὑφίστανται δι' ἀπονομῆς, καὶ πάντως ἡ σημασία τῆς ἀπουσίας τοῦ γενικωτέρου ὅρου τῶν ἐξωκατακοίλων εἶναι περιορισμένη, ἀκριβῶς διότι κατὰ τοὺς ὑστέρους Βυζαντινοὺς χρόνους διαφοροποιοῦνται τὰ πράγματα καὶ ἡ ἀρχαία τάξις ἀπογυμνοῦται τῆς προτέρας οὐσίας αὐτῆς, δι' ὃ καὶ ἐπέρχονται αἱ μεταβολαί¹.

Οὕτως ἢ ἄλλως μία διδακτορικὴ διατριβὴ δὲν ἀποβλέπει νὰ λύσῃ ὀριστικῶς ζητήματα ἀκανθώδη καὶ μυστηριώδη. Τὸ ὅτι δι' αὐτῆς προάγεται ἡ ἔρευνα, χρησιμοποιοῦνται αἱ πηγαὶ καλῶς καὶ ἀφθόνως, διατυπῶνται πρωτότυποι γνῶμαι καὶ ἔχουν ἀληθοφάνειαν, εἶναι ἀρκετὸν διὰ νὰ εἰπῶμεν ὅτι αὕτη ἐπέτυχεν. Ἀπὸ τὸν νέον διδάκτορα δυνάμεθα νὰ ἀναμένωμεν καὶ ἄλλα καλὰ μελετήματα².

ΤΑΣΟΣ ΑΘ. ΓΡΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣ

εἰς τὴν λίαν διαφωτιστικὴν εἰδικὴν μελέτην τοῦ Χ. Γ. Πατρινέλη, Ὁ Θεόδωρος Ἀγαλλιανὸς ταυτιζόμενος πρὸς τὸν Θεοφάνην Μηδείας καὶ οἱ ἀνέκδοτοι λόγοι του, Ἀθήναι 1966.

1. Τὸ χορηγοῦν εἰς τοὺς κληρικοὺς τῆς μητροπόλεως Ἰωαννίνων ἐκκλησιαστικὰ ὁφίκια γράμμα Κυρίου Α' τοῦ Λουκάρεως εἶναι σπουδαιότατον καὶ στοιχεῖ πρὸς τὴν ἀρχαίαν παράδοσιν εἰς τὴν ἀκριβῆ διατύπωσιν τῶν πραγμάτων. Τὸ σιγίλλιον περισωθὲν ἐκτίθεται μετὰ τῶν κειμηλίων τοῦ Ἱστορικοῦ Μουσείου (Παλαιὰ Βουλὴ). Ἐξεδόθη τὸ πρῶτον ὑπὸ τοῦ Κ. Σάθα, Ἀνέκδοτον σιγίλλιον τῆς μητρ. Ἰωαννίνων, «Χρυσάλλις» Γ', 1865, σσ. 197 - 198. Ἐπανεκδοσις ὑπὸ μητρ. Παραμυθίας Ἀθηνᾶ γόρα, Ἡ Ἐκκλησία τῶν Ἰωαννίνων, Ἡπειρωτικὰ Χρονικὰ Γ', 1928, σσ. 29 - 30, ὕποσ. 3. Πρβλ. καὶ Μ. Γεδεών, Ἐκκλησιαστικὴ Ἀλήθεια ΙΘ', 1899, σσ. 193 - 194.

2. Ὅτε ἐγράφη ἡ παρούσα βιβλιοκρισία, δὲν εἶχεν εἰσέτι κυκλοφορηθῇ τὸ ἔργον τοῦ J. Darrouzès, Recherches sur les ὁφίκια de l'Église Byzantine, Paris 1970 διὸ καὶ δὲν ἐλήφθη ὑπ' ὄψιν.

ΒΙΒΛΙΟΚΡΙΤΙΚΑ ΣΗΜΕΙΩΜΑΤΑ

Μ. Ί. Μανούσακας, *Σύλλογὴ ἀνεκδότων ἐγγράφων (1578 - 1685) ἀναφερομένων εἰς τοὺς ἐν Βενετίᾳ μητροπολίτας Φιλαδελφείας. Ἀνάτυπον ἀπὸ τὰ «Θησαυρίσματα», Βενετία 1969 (τ. 6, σσ. 7 - 112).*

Μετά τὰ Ἀνέκδοτα πατριαρχικά γράμματα (1547 - 1806) πρὸς τοὺς ἐν Βενετίᾳ μητροπολίτας Φιλαδελφείας καὶ τὴν ὀρθόδοξον Ἑλληνικὴν ἀδελφότητα, αὐτοτελὴ τόμον ἐκδοθέντα τὸ 1968 (πρβλ. ΕΕΒΣ ΛΣ', 1968, σσ. 395 - 397), ὁ καθηγητὴς κ. Μανούσακας διευθυντὴς τοῦ ἐν Ἑνετίᾳ Ἑλληνικοῦ Ἰνστιτούτου καὶ τοῦ ὑπ' αὐτοῦ ἐκδιδομένου περιοδικοῦ «Θησαυρίσματα», ἐξέδωκεν, ὡς οἶονεὶ συμπλήρωμα τοῦ τόμου, ὑπὸ τὸν ὡς ἄνω τίτλον 54 ἐγγραφα ἐκ τοῦ ἀρχείου τῆς Ἑλληνικῆς Κοινότητος Ἑνετίας, ἀναφερόμενα εἰς τοὺς ἐκεῖ μητροπολίτας τοῦ οἰκουμενικοῦ θρόνου, τοὺς ἐκλεγομένους μὲν ὑπὸ τῆς παροικίας, λαμβάνοντας δὲ τὸν τίτλον τοῦ Φιλαδελφείας. Τὰ ἐγγραφα ἀναφέρονται εἰς τοὺς Γαβριήλ Σεβήρον, Θεοφάνην Ξενάκη, Νικόδημον Μεταξάν, Ἀθανάσιον Βελλεριανόν, Μελέτιον Χορτάτην, Μεθόδιον Μορώνην, Γεράσιμον Βλάχον καὶ Μελέτιον Τυπάλδον, ἐκ τῶν ὁποίων οἱ πλείστοι εἶναι μορφαί τῆς Ἐκκλησίας ἢ τῶν Γραμμάτων τῆς Τουρκοκρατίας. Τὸ περιεχόμενον τῶν ἀναφέρεται εἰς θεσμούς, ἐκλογάς, διορισμούς, προνόμια, μισθοὺς, ἐπιδόματα, περιοδείας, παραιτήσεις τῶν ἐν λόγῳ ἀρχιερέων, τὰς σχέσεις τῶν πρὸς τὰς ἐνετικὰς ἀρχὰς καὶ τὸ προϊστάμενον οἰκουμενικὸν πατριαρχεῖον καὶ ἄλλα ζητήματα, εὐρύνοντα ἢ βαθύνοντα τὰς γνώσεις μας περὶ τῆς σημαντικωτέρας τῶν Ἑλληνικῶν ἀποικιῶν τοῦ ἐξωτερικοῦ κατὰ τοὺς νεωτέρους χρόνους.

Τὰ ἐγγραφα ἐκδίδονται διπλωματικῶς μετὰ τὴν γνωστὴν μεθοδικότητα καὶ εὐσυνειδησίαν, ἥτις εἶναι γνωστὴ ἐξ ὅλων τῶν ἐργασιῶν τοῦ ἐκδότου αὐτῶν, σχολιάζονται, δίδονται ἐν μέρει καὶ φωτοτυπικῶς καὶ ἐν γένει παρουσιάζονται κατὰ τρόπον ἐξαντλητικῶς ἀφαιροῦντα πᾶσαν ἀπορίαν τοῦ ἀναγνώστου τῶν.

N. B. T.

Benjamin Hendrickx, *Οἱ πολιτικοὶ καὶ στρατιωτικοὶ θεσμοὶ τῆς Λατινικῆς αυτοκρατορίας τῆς Κωνσταντινουπόλεως κατὰ τοὺς πρώτους χρόνους τῆς ἐπάρξεώς της, Θεσσαλονίκη 1970, 8ο, σσ. 190.*

Ἡ διδακτορικὴ αὐτὴ διατριβὴ τοῦ ἐκ Ταϊτῆς μελετητοῦ, γενομένη ὑπὸ τὸν συνάδελφον κ. Ἰω. Καραγιαννόπουλον, τῇ βοήθειᾳ διαφόρων μεσαιωνολόγων, ἀναφέρεται εἰς τὰ ἔτη 1204 - 1206 τῆς ἐν Κωνσταντινουπόλει συστάσεως Λατινικῆς αυτοκρατορίας καὶ τοὺς κατ' αὐτὰ θεμελιωθέντας θεσμούς. Κατὰ κεφάλαια : Α' Αἱ ἰδρυτικαὶ πράξεις καὶ οἱ νόμοι τῆς Λατινικῆς αυτοκρατορίας. Β' Ἡ πολιτικὴ ἐξουσία καὶ ὀργάνωσις. Γ' Ἐπιτροπαί, συμβούλια καὶ κοινοβούλια. Δ' Αὐλὴ καὶ ἐθιμοτυπία. Ε' Γραμματεία καὶ διπλωματικὴ ὑπηρεσία. Σ' Δικαστικὴ ἐξουσία. Ζ' Στρατιωτικὴ ὀργάνωσις. Ἐπετα παράρτημα ἐκ τριῶν κεφαλαίων, καθὼς καὶ πίνακες, ἐνῶ ἡ πλουσία βιβλιογραφία προτάσσεται.

Σπουδαῖον εἶναι ὅτι συγκρίνονται οἱ ἐξεταζόμενοι θεσμοὶ τὸ μὲν πρὸς τοὺς δυτικούς τὸ δὲ πρὸς τοὺς προϋπάρχοντας βυζαντινοὺς.

N. B. T.

22 - 1 - 1971

Χρύσας Α. Μαλτέζου, *Ὁ θεσμὸς τοῦ ἐν Κωνσταντινουπόλει Βενετοῦ βαΐλου (1268 - 1453). Διατριβὴ ἐπὶ διδακτορίᾳ. Ἐν Ἀθήναις 1970, 8ο, σσ. 256 + ΙΑ' πίνακες [Βιβλιοθήκη Σοφίας Ν. Σαριπλόου, 6].*

Ἡ διατριβὴ αὕτη εἶναι καρπὸς ἐρευνῶν ἐν τῷ Ἑλληνικῷ Ἰνστιτούτῳ Ἑνετίας τῆς δίδος Μαλτέζου, ἐν αὐτῇ δ' ἐξετάζεται ὁ θεσμὸς τοῦ ἐν Κωνσταντινουπόλει Βενετοῦ βαΐλου ἀπὸ τῆς ἀνιδρύσεως μέχρι τῆς πτώσεως τοῦ Βυζαντίου. Ὁ βαῖλος, ὡς γνωστόν, ἀπετέλεσε τὸν σύνδεσμον τῆς Γαληνοτάτης πρὸς τὴν Ἑλληνικὴν αυτοκρατορίαν, εἰς χρόνους καθ' οὓς αἱ σχέσεις τῶν δύο κόσμων δὲν ἦσαν πάντοτε καλά. Εἰς τὸ πρῶτον μέρος ἐξετάζονται αἱ ἀρμοδιότητες τοῦ βαΐλου ὡς ἀντιπροσώπου τῆς Ἑνετίας, ἐνῶ εἰς τὸ δεύτερον ὡς ἐκπροσώπου τῆς ἐν Κωνσταντινουπόλει ἐνετικῆς ἀποικίας, εἰς δὲ τὸ τρίτον δίδεται ὁ κατάλογος τῶν ἐν λόγῳ ἀξιωματοῦχων. Ἐν παραρτήματι ἐκδίδεται «Καπιτουλάριον» ἀναφερόμενον εἰς τοὺς βαῖλους τῆς βασιλευούσης, ἐπιστολαὶ αὐτῶν καὶ εἰδήσεις περὶ τοῦ Βενετο - βυζαντινοῦ πολέμου 1306 - 1309.

Τὸ ἔργον εἶναι μεθοδικόν, πρωτότυπον, χρήσιμον καὶ ἀποτελεῖ σημαντικὴν ἐλληνικὴν συμβολὴν εἰς τὴν ἐρευναν τῶν ἐνετικῶν κατὰ τὴν Φραγκοκρατίαν θεσμῶν.

N. B. T.

Πάνου Ἰ. Βασιλείου, *Τὸ μοναστήρι τῆς Τατάρνας Εὐρυτανίας, Ἀθήναι 1970, 8ο μέγα, σσ. 220 (μετὰ πολλῶν φωτογραφιῶν, αὐτογράφων καὶ ἐν σ. 177 εἰκόνος τοῦ συγγραφέως).*

Κάθε ἐλληνικὸς χώρος ἔχει καὶ τὸν ἐπιτόπιον ἐρευνητὴν τῆς ἱστορίας του καὶ δὴ τῆς μοναστηριολογίας καὶ τῶν ἐκκλησιαστικῶν πραγμάτων του. Οὕτω διὰ τὴν Εὐρυτανίαν ὁ κ. Πάνος Βασιλείου ἐδημοσίευσεν κατὰ καιροὺς δύο δεκάδας πραγματειῶν (αἵτινες καταγράφονται ἐν τέλει τοῦ ὡς ἄνω βιβλίου), χρησίμων διὰ τὴν γενικὴν ἐκκλησιαστικὴν ἱστορίαν τῆς Ἑλλάδος καὶ τὴν ἱστορίαν τῶν γραμμάτων ἐπὶ Τουρκοκρατίας.

Τὸ καλαισθητὸν βιβλίον ἀναφέρεται εἰς ἐκλείψασαν μονήν τῆς Τουρκοκρατίας, γνωστὴν ὡς κοινόβιον ἀπὸ τοῦ 1556, καταστραφεῖσαν μετὰ ταῦτα, ἐπανιδρυθεῖσαν πρὸ 130 περίπου ἐτῶν καὶ πάλιν ἐκλείψασαν ἀπὸ τοῦ 1963.

Ὁ συγγρ. συνεκέντρωσε φιλοτίμως ἀπὸ ἐτῶν τὸ ὕλικόν, διὰ νὰ δώσῃ εἰκόνα τοῦ πνευματικοῦ κέντρου τῆς Εὐρυτανίας, οὐχὶ ξηρὰν καὶ συνήθη ἀλλὰ παλλομένην ἀπὸ πλοῦσια συναίσθηματα τὰ ὁποῖα ἐγέννησαν εἰς αὐτόν ἡ ἀκμή τῆς Τατάρνας καὶ αἱ παλαιαὶ ἀναμνήσεις. Μέρος τῆς διαπραγματεύσεως ἀναφέρεται εἰς τὸν γνωστόν Ἐπιτάφιον τῆς Τατάρνας τοῦ κεντητοῦ μοναχοῦ Ἀρσενίου (σσ. 83 - 87 καὶ δύο εἰκόνες) καὶ ἄλλα κειμήλια, περὶ ὧν ἤδη εἶχε διαλάβει καὶ ἡ δις Μαρία Θεοχάρη.

N. B. T.

Ἀλφ. Νούρ, *Τὸ Κοράνιον καὶ τὸ Βυζάντιον. Διατριβὴ ἐπὶ διδακτορίᾳ. Ἐν Ἀθήναις 1970, 8ο, σσ. 111 [«Ἀθηνᾶ», Σειρὰ διατριβῶν καὶ μελετημάτων, ἀρ. 8].*

Ὁ Αἰγύπτιος μαθητὴς μου κ. Ἄλφ. Νούρ, γνωστός ἐλληνιστής, συνέταξε τὴν ὡς ἄνω διατριβὴν (τὴν ὁποίαν εἰσηγήθη εἰς τὴν Φιλοσοφικὴν Σχολήν), ἐξετάζων τὴν ἐπίδρασιν τοῦ Χριστιανισμοῦ καὶ τῆς Π. καὶ Κ. Διαθήκης ἐπὶ τοῦ Κορανίου, ἐξ ἄλλης ὀπτικῆς γωνίας, καὶ ἐρμηνεύων πρωτοτύπως κεφάλαια τοῦ Κορανίου, ἐν ὧν αὐτῶν ἐν λόγῳ δεδομένων.

Ἐπετηρὶς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, Ἔτος ΑΖ'

34

Ἡ διατριβὴ συνετάχθη ἑλληνιστί ὑπ' αὐτοῦ τοῦ φιλέλληνος συγγραφέως, γνωστοῦ ἤδη καὶ ἀπὸ μεταφράσεις ἀρχαίων τραγικῶν καὶ ἄλλας ἐργασίας (ἀραβιστί). Τὸ θέμα εἶναι ἀξιόλογον καὶ ἡ μεταχείρισίς του πρωτότυπος.

N. B. T.

Γεωργίου Σ. Πλουμίδη, *Τὸ Βενετικὸν Τυπογραφεῖον τοῦ Δημητρίου καὶ τοῦ Πάνου Θεοδοσίου (1755 - 1828). Διατριβὴ ἐπὶ διδασκαλίᾳ (Πανεπιστήμιον Θεσσαλονίκης). Ἀθήναι 1969, 8^ο, σσ. ις' + 181 (+ 5).*

Τοῦ αὐτοῦ, *Τὰ ἐν Παδοῇ παλαιὰ Ἑλληνικὰ βιβλία... μετὰ προσθηκῶν εἰς τὰς βιβλιογραφίας Ε. Legrand καὶ Γκίνη - Μέξα, Βενετία 1968 (Θησαυρίσματα 5, σσ. 204 - 248).*

Ὁ νέος, Κρής τὴν καταγωγὴν, μελετητὴς τῆς μεσαιωνικῆς μας ἱστορίας ἐξεπαιδεύθη παρὰ τῷ κ. Μανούσακα εἰς τὸ ἐν Ἑνετίᾳ Ἑλληνικὸν Ἰνστιτούτον καί, τῇ παρορμήσει καὶ καθοδηγήσει ἐκείνου, ἐτράπη εἰς τὴν βιβλιογραφικὴν ἔρευναν, ἡ ὁποία — ὡς δείκνυται ἐκ τῶν δύο ὡς ἂν δημοσιευμάτων του — κατέστη μεθοδική, χρήσιμος καὶ ἔφερεν εἰς φῶς ἱκανὸν ἀριθμὸν ἀγνώστων τέως δημοσιευμάτων ἰδόντων τὸ φῶς ἐν Ἑνετίᾳ ἰδίᾳ κατὰ τὴν Τουρκοκρατίαν, ὅτε εἰς τὴν πρωτεύουσάν τῆς Γαληνοτάτης ἐξετυποῦντο τὰ πλεῖστα τῶν πρὸς χρῆσιν τοῦ Γένους βιβλίων (ἐκκλησιαστικὰ ἄλλα καὶ τῆς θύραθεν παιδείας καὶ τῆς κοινῆς χρήσεως καὶ τὰ συντελοῦντα εἰς τὴν γνώσιν τῆς εὐρωπαϊκῆς ζωῆς).

Εἰς τὴν δευτέραν μελέτην κατέγραψε τὰ εἰς τὰς Biblioteca Universitaria καὶ Biblioteca Civica τῆς Ραδοῦν ἑλληνικὰ βιβλία, ὧν πολλὰ τὸ πρὶν ὄλως ἀγνοοῦμενα, ὥστε νὰ δημιουργηθοῦν αἱ Προσθήκαι. Ἦδη εἶχμεν εἰδικὰς δημοσιεύσεις διὰ τὸ τυπογραφεῖον τῶν Ἑπειρωτῶν Γλυκῶν, ὀφειλομένας εἰς τὴν ἐρευνητικότητά του ἱστοριοδίφου Κ. Δ. Μέρτζιου (Ἑπειρωτικὰ Χρονικά 10, 1935). Διὰ τῆς νέας ἐργασίας τοῦ κ. Πλουμίδη ἔχομεν νῦν καὶ τὴν ἱστορίαν τοῦ τυπογραφείου Θεοδοσίου, ἡπειρωτικῆς ἐπίσης δυναστείας τυπογράφων καὶ ἐκδοτῶν τῶν ὁποίων ὁ συγγρ. ἐξετάζει τὰ τοῦ βίου καὶ τὴν δραστηριότητα (1650 - 1800), παρέχων τὰ σχετικὰ ἔγγραφα, πίνακα τῶν διορθωτῶν καὶ κατάλογον τῶν ἑλληνικῶν 410 ἐκδόσεων, τῶν σλαβικῶν 80 καὶ 19 ἀρμενικῶν, ἐν δὲ τῷ Γ' παραρτήματι βιβλιογραφικὴν περιγραφὴν 28 ἀγνώστων ἐκδόσεων τοῦ ἐν λόγῳ τυπογραφείου.

Ὁ Πλουμίδης ἐχρησιμοποίησε διεθνῇ βιβλιογραφίαν, ἠρεύνησεν ἐπὶ τόπου, ἐξέθηκε συστηματικῶς καὶ μεθοδικῶς τὰ ἐξαγόμενά του καὶ προσέφερε χρήσιμον ἔργον, πολὺμοχθον καὶ ἀξίον παντὸς ἐπαίνου.

N. B. T.

Δικαίου Β. Βαγιακάκου, *Οἱ Μανιάται τῆς Διασποράς Α'.* Οἱ Μανιάται τῆς Κορσικῆς. Τόμος πρῶτος: 1) Νικολάου Στεφανοπούλου τὸ βιβλίον τῶν Στεφανοπούλων (1738). 2) Ἐκθέσεις ἀποστολῶν εἰς Κορσικὴν. Οἱ Μανιάται τῆς Κορσικῆς. 3) Ἐγγραφα, Ἀθήναι 1970, 8^ο μέγα, σσ. VII + κδ' + 196 + 2 χαρτ. + 69 εἰκ. Τόμος δεύτερος: Ἡ ζωὴ τῶν Μανιατῶν τῆς Κορσικῆς. Τὸ βιβλίον τῶν Ὑπανδρεμένων 1715 - 1934, Ἀθήναι 1970, 8^ο μέγα, σσ. 116 + 2 πίν.

Ὁ γνωστός γλωσσολόγος καὶ διευθυντὴς τοῦ Ἱστορικοῦ Λεξικοῦ τῆς Ἑλληνικῆς Γλώσσης τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν κ. Δ. Βαγιακάκος, καλλιιεργεῖ ἐξ ἴσου ἐπιτυχῶς τὴν ἱστορικὴν ἔρευναν, ἔφερε δ' εἰς φῶς μέχρι σήμερον πληθὺν μεταβυζαντινῶν ἔγγραφων

(κυρίως ἐκ Ζακύνθου) καὶ ἄλλου ὕλικου, ἀναφερομένου ἰδίᾳ εἰς τὴν μητρίδα Μάνην. Ἐπίμονος δ' ὑπῆρξε κατὰ τὰ τελευταῖα ἔτη ἡ ἔρευνα περὶ τοὺς εἰς Κορσικὴν ἀποικισθέντας Μανιάτας, χάριν τῶν ὁποίων ἐπανειλημμένως ἐστάλη ὁ συγγρ. ὑπὸ τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν εἰς Κορσικὴν, ἠρεύνησε τὰ ἐκεῖ ἀρχεῖα τῶν Ἑλληνικῶν κοινοτήτων, ἐπεξετείνε τὴν ἔρευναν εἰς τὰ ἀρχεῖα τῆς Γενούης καὶ ἐπανασυνέδεσε τὰς σχέσεις Κορσικῆς καὶ Μάνης, ὥστε νὰ φέρῃ τοὺς ἀπογόνους τῶν παλαιῶν ἀποίκων προσκυνητὰς ἐδῶ τῆς Ἀκροπόλεως καὶ τῆς πατρίδος γῆς, καὶ διὰ ποικίλων δημοσιευμάτων διηύρυνε τὰς γνώσεις μας ἐπὶ τοῦ ὑποκειμένου τῆς ἐρένης του. Οὕτως ἐδημοσίευσεν τὰς πρὸς τὴν Ἀκαδημίαν ἐκθέσεις τῶν εἰς Κορσικὴν ἀποστολῶν του, ὡς ἀνατυπῶναι εἰς τὸν ὡς ἂν πρῶτον τόμον, ὅπου συνεκέντρωσε καὶ τὸ ὕλικόν τὸ ὁποῖον ἔδωκεν ὁ Νικ. Στεφανόπουλος, τὸ μὲν ἀνατυπῶσας τὸ δυσεύρετον βιβλίον (ἐν Ἀθήναις 1865), τὸ δὲ συμπληρώσας αὐτὸ διὰ τῆς τὸ πρῶτον δημοσιεύσεως τοῦ μὴ δημοσιευθέντος ὑπὸ τοῦ πρώτου ἐκδότου τμήματος (σσ. 73 - 108), καθ' ὅσον τμήμα του τοῦτο ἐσώθη διὰ δύο ἀπογράφων.

Ἀξιόλογα εἶναι καὶ τὰ ἐν τῷ πρώτῳ τόμῳ δημοσιευθέντα ἔγγραφα (1665 ἐξ.) ἅλλ' ἰδίᾳ αἱ 630 πράξεις γάμων τοῦ βιβλίου τῶν Ὑπανδρεμένων, αἵτινες δημοσιεύονται εἰς τὸν δεῦτερον τόμον.

Ὁ πρῶτος ἰδίᾳ τόμος εἶναι πλουσίως εἰκονογραφημένος, ἐποπτικῶς πλουτίζων τὴν γνώσιν μας περὶ τῆς συγκινητικῆς τύχης τῶν Ἑλλήνων Μανιατῶν οἵτινες ἐπὶ αἰῶνας, ἀποικισθέντες ἐν τῇ ξένῃ, διετήρησαν τὸν ἔθνησμόν των, τὴν γλῶσσαν των καὶ τὴν θρησκείαν των. Ὁ συγγρ. ἐπιτελεῖ ἔθνικόν ἔργον διὰ τῆς διασφύσεως τῶν ἐν λόγῳ στοιχείων.

N. B. T.

Ἰ. Μ. Χατζηφώτης, *Δωδεκανησιακὰ Μελετήματα. Μέρος Πρῶτο, Ἀθήναι 1970, 8^ο, σσ. 77.*

Ὁ γνωστός μελετητὴς τῆς Νεοελληνικῆς Φιλολογίας καὶ συγγραφεὺς πολλῶν δοκιμῶν κ. Χατζηφώτης συνεκέντρωσεν εἰς τόμον διάφορα μελετήματά του, τὸν ὁποῖον καὶ ἔσχε τὴν εὐγένειαν νὰ μοῖ ἀφιερῶση.

Αἱ πρῶται μελέται ἀναφέρονται εἰς τὴν ἱεράν μονὴν Πανορμίτου τῆς Σύμης, δίδεται καὶ κατάλογος τῶν κωδίκων τῆς βιβλιοθήκης τῆς Μονῆς ταύτης τοῦ ταξιάρχου Μιχαήλ. Ἡ δευτέρα μελέτη ἀναφέρεται εἰς τὴν λογιάν συμμακὴν οἰκογένειαν τῶν Χαβιαράδων, ἡ τρίτη εἰς τὴν παιδείαν ἐν Δωδεκανήσῳ κατὰ τὸν Ἀγῶνα, ἡ τετάρτη εἰς τὴν Πατριάδα Σχολήν, ἔπονται δὲ καὶ ἄλλα ἐνδιαφέροντα μελετήματα. Σημεῖω ἐδῶ τὸ σημεῖωμα περὶ τοῦ Φωτίου Σιμωνίδου, τοῦ ἀδελφοῦ τοῦ γνωστοῦ πλαστογράφου Βυζ. χει/φων Κωνσταντίνου Σιμωνίδου, περὶ τοῦ ὁποίου ὁ κ. Χατζηφώτης ἐτοιμάζει εἰδικὴν μονογραφίαν. Τὸ ὕλικόν καὶ αἱ μελέται εἶναι χρήσιμοι καὶ διὰ τὴν τοπικὴν ἱστορίαν καὶ διὰ τὴν ἱστορίαν τῶν Νεοελληνικῶν Γραμμάτων.

N. B. T.

Sussidi Bibliografici per i manoscritti Greci della Biblioteca Vaticana, a cura di Paul Canarte e Vittorio Peri, Città del Vaticano 1970 (Studi e Testi 261), 8^ο, σσ. XV + 709.

Ἡ πρόοδος τῆς ἑλληνικῆς κωδικολογίας καὶ ἡ ἀνάγκη ὅπως οἱ ἐρευνηταὶ γνωρίζουν ποῖος πρὸ αὐτῶν ἐνέπεσεν εἰς τινα κώδικα, περιέγραψεν αὐτὸν ἡ ἐδημοσίευσεν τμήματά του, γεννᾷ τὴν ἀνάγκην τῆς δημοσιεύσεως βοηθημάτων, κατὰ βιβλιοθήκας, τὰ ὁποῖα θὰ δίδουν εἰς τοὺς φιλόλογους τὰ δεδομένα περὶ ὧν ἀνωτέρω. Ἀρχὴ δὲ γίνεται

από των πολυτιμοτάτων συλλογών χειρογράφων της Βατικανής Βιβλιοθήκης, διὰ τῆς δημοσιεύσεως τοῦ ὡς ἄνω ἐργαδεστάτου καὶ ὁγκώδους τόμου ἀπὸ δύο scriptores τῆς Ἀποστολικῆς ταύτης βιβλιοθήκης, τὸν mons. Canari (δίδοντα τὴν μετὰ τὸν ἀειμνηστον καθηγητὴν Giannelli συνέχειαν τῆς περιγραφῆς τῶν βατικανῶν ἑλληνικῶν κωδίκων) καὶ τὸν dott. Peri.

Τοῦτο δὲν σημαίνει ὅτι οἱ δύο μόνον οὗτοι ἀριστοὶ μελετηταὶ ἀπεθησαύρισαν ὅλον τὸν ὄγκον τῶν ἐγκλεισμένων ἐν τῷ βιβλίῳ πληροφοριῶν, διότι τοῦτο ἐβασίσθη ἐπὶ πολυαριθμῶν δελτίων τὰ ὁποῖα ἐκράτει ἐπὶ μακρὰ ἔτη ὁ βιβλιοθηκᾶριος τῆς Βατικανῆς ἀειμνηστος καρδινάλιος Ἰωάννης Mercati καὶ ἐν συνεχείᾳ ἄλλοι μελετηταί, ἐπηυξήθη δὲ συνδρομὴ πολλῶν εἰδικῶν.

Τὸ βιβλίον, μετὰ τὸν πρόλογον, περιέχει εἰς πρῶτον μέρος του καταγραφὴν τῶν βιβλίων, περιοδικῶν καὶ συλλογικῶν ἢ ἀνωνύμων ἔργων ἅτινα ἀπεδελτιώθησαν (ἐκδοθέντων μέχρι καὶ τοῦ 1967), εἰς δὲ τὸ δεύτερον μέρος του κατ' αὐξ. ἀριθμοὺς καὶ κατὰ συλλογὰς (Barberini, Palatini, Regin. κλπ. κλπ.) τοὺς κώδικας ἐκείνους οἱ ὅποιοι ἐγένοντο ἀντικείμενον περιγραφῆς, μελέτης, δημοσιεύσεως κλπ. μετὰ μνείας συντομογραφημένων τῶν σχετικῶν παραπομῶν.

Οὕτω πᾶς μελετητὴς χρησιμοποιοῦν (ἐκ τῶν καταλόγων) κώδικας τῆς Βατικανῆς Βιβλιοθήκης, θὰ δύναται τοῦ λοιποῦ ἐκ προσιμίου καὶ μὲ πληρότητα (κατ' ἄνθρωπον προσεγγίζουσιν τὸ τέλειον) νὰ γνωρίσῃ οὐ μόνον ὃν τὸ κείμενον τὸ ὁποῖον τὸν ἐνδιαφέρει εἶναι δημοσιευμένον ἀλλὰ καὶ πολλὰς ἄλλας ἐνδείξεις νὰ ἔχῃ περὶ τῶν γνωρισάντων μέχρι τοῦδε τὸ χειρόγραφον.

Περὶ τὸν νὰ εἴπωμεν ὅτι τὸ βοήθημα ἀφορᾷ καὶ εἰς τὴν ἀρχαίαν Ἑλληνικὴν Φιλολογίαν, τὴν Βυζαντινὴν ἰδίᾳ, τὴν Θεολογίαν καὶ πολλοὺς ἄλλους κλάδους τοῦ φιλολογικοῦ ιστορικοῦ ἐπιστητοῦ.

Συγχαίροντες τοὺς ἐκδότας καὶ τοὺς συγγραφεῖς διὰ τε τὴν σύλληψιν καὶ τὴν ἐκτέλεσιν τοῦ ἐπιμελεστάτου ἔργου, εὐχόμεθα ὅπως ταχέως καὶ ἄλλαι σημαντικαὶ βιβλιοθηκαὶ (Παρισίων, Πάτμου π.χ.) εὕρουν τρόπον νὰ δώσουν ἀνάλογα βοηθήματα διὰ τοὺς μελετητὰς τῶν ἑλληνικῶν ἐν γένει κειμένων ὅσα ἀπόκεινται εἰς χειρογράφους κώδικας παρ' αὐταῖς.

N. B. T.

Νικολάου Β. Τωμαδάκη, *Ἅγιοι Ἀνάγκυροι. Παλαιὸς καθεδρικός ναὸς Χαλκίδος. Ἐν Ἀθήναις 1969, 8°, σσ. 16 + Ε' πίνακες ἐντὸς κειμένου.*

Ἀνατύπωσις μετὰ πολλῶν προσθηκῶν καὶ βελτιώσεων τῆς ἐν Πρακτικοῖς Χριστιανικῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας 1934, σσ. 307 - 319, δημοσιευθείσης μελέτης μου μετὰ τῶν ἐν αὐτῇ σχεδίων, εἰκόνων κλπ. σὺν τῇ προσθήκῃ τῆς περιγραφείσης μὲν τότε, ἀδημοσιεύτου δὲ μεινάσης εἰκόνης τῆς Κρίσεως (πίναξ Α') τοῦ ζωγράφου Ἀμβροσίου Ἐμπόρου μοναχοῦ (15' αἰ.).

Ἐν σ. 12 καὶ ἐν τῇ ἐπιγραφῇ «*Ἱερὸς Σταματινὸς τοῦ πικλῆν Καναιανόλης...*», διορθωτέον εἰς *Κανδιανόλης*, καθ' ἃ μοι ὑπέδειξεν ὁ κ. Κ. Λασιθιωτάκης, ἰδὼν προσφάτως ἐκ τοῦ πλησίον τὴν ἀνηρτημένην εἰκόνα, ἣν ἐγὼ εἶδον ἐκ τοῦ σύνεγγυς τὸ 1932.

N. B. T.

Νικολάου Β. Τωμαδάκη, *Βυζαντινὴ Ἐπιστολογραφία, ἔκδοσις τρίτη (Εἰσαγωγῆς εἰς τὴν Βυζαντινὴν Φιλολογίαν τόμος Γ'), ἐν Ἀθήναις 1969/1970, 8°, σσ. 344.*

N. B. T.

Ἰωάννου Μ. Φουντούλη, *Συμεῶν ἀρχιεπισκόπου Θεσσαλονίκης τὰ λειτουργικὰ συγγράμματα. I. Εὐχαὶ καὶ ὕμνοι, Θεσσαλονίκη 1968, 8ον, σσ. κδ' + 280 [Ἑταιρεία Μακεδονικῶν Σπουδῶν, Ἐπιστημονικαὶ πραγματεῖαι, ἀρ. 10].*

Ὁ καθηγητὴς κ. Ἰ. Μ. Φουντούλης ἡσχολήθη καὶ κατὰ τὸ παρελθὸν μὲ τὴν παρουσίασιν τῶν ἔργων τοῦ ἀρχιεπισκόπου Θεσσαλονίκης Συμεῶν ἐν τῇ μελέτῃ αὐτοῦ τῇ ἐκδοθείσῃ ὑπὸ τοῦ Ἰδρύματος Μελετῶν τῆς Χερσονήσου τοῦ Αἵμου ὑπὸ τὸν τίτλον «*Τὸ λειτουργικὸν ἔργον Συμεῶν τοῦ Θεσσαλονίκης*», Θεσσαλονίκη 1966. Ἐκεῖ ὑπεστήριξε καὶ τὴν ἄξιαν τῆς συμβολῆς αὐτοῦ ὡς συγγραφέως εὐχῶν καὶ ὡς ὕμνογράφου τῆς Ὁρθόδοξου Ἐκκλησίας, τοῦ ὁποῖου τὸ ἔργον χαρακτηρίζεται δι' ἐσωτερικῆς πρωτοτυπίας γλαφυρότητος ἔνεκα τοῦ προσδιδόμενου βιβλικοῦ χρώματος, ἰδίᾳ εἰς τοὺς ὕμνους εἰς τοὺς Ἀποστόλους, ὡς καὶ ἀληθοῦς συγκινήσεως ἐν τῇ ἐξυμνήσει ἢ ἐπικλήσει τῆς ἀρωγῆς τοῦ ἁγίου προστάτου τῆς Θεσσαλονίκης ὑπὲρ τοῦ λαοῦ αὐτῆς.

Νῦν ὁ αὐτὸς καθηγητὴς προβαίνει εἰς ἔκδοσιν τῶν ἀνωτέρω ἔργων εἰς δύο τόμους, ὃν ὁ πρῶτος μὲν, ὁ παρών, περιέχει τὰς εὐχὰς καὶ τοὺς ὕμνους τοῦ Συμεῶν, ὁ δὲ δεύτερος δὲ, μέλλον νὰ ἐκδοθῇ, θὰ περιλάβῃ τὰ εἰς τὸ λειτουργικὸν τυπικὸν τῆς ἁγίας Σοφίας Θεσσαλονίκης ἀναφερόμενα ἔργα τοῦ ἱεράρχου.

Ὁ ἰδὼν τὸ φῶς τῆς δημοσιότητος τόμος περιλαμβάνει εἰς πρῶτον μὲν μέρος τὰς εὐχὰς εἰς δεύτερον δὲ τοὺς ὕμνους. Αἱ εὐχαί, 26 τὸν ἀριθμὸν, ἐγράφησαν ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον ἐπ' εὐκαιρίᾳ ἑορτῶν ἢ διαφόρων συμφορῶν πληξασῶν τὴν Θεσσαλονίκην. Περιέχονται προσέτι μία ὑπὲρ τῶν βασιλέων μία συγχωρητικὴ ὑπὲρ μὴ διαλυθέντων νεκρῶν καὶ μία ἀναγινωσκομένη πρό τῆς θείας μεταλήψεως. Καὶ αἱ εὐχαὶ καὶ οἱ ὕμνοι σχολιάζονται γραφικῶς. Ἀκολουθοῦν ἐν τῷ δευτέρῳ μέρει οἱ ὕμνοι: στιχηρά εἰς 42 ἀκινήτους ἑορτὰς, 8 δοξαστικά, 8 ἱαμβικά θεοτοκία, 21 καθίσματα, 4 κοντάκια καὶ ἀντίστοιχοι οἴκοι, 28 κανόνες καὶ 12 ἐξαποστειλάρια.

Ὁ τόμος συμπληρούμενος διὰ πίνακος συντομογραφῶν, εἰσαγωγῆς μετὰ περιγραφῆς τῶν κωδίκων, ἐν οἷς εὑρηται τὸ ἔργον τοῦ Συμεῶν, καὶ δύο πινάκων, ἐξ ὧν ὁ μὲν πρῶτος περιέχει τὰς εὐχὰς ταξινομημένας καθ' ὕλην ὁ δὲ δεύτερος τοὺς ὕμνους κατὰ τὴν ἑορτολογικὴν καὶ λειτουργικὴν τῶν σειρῶν, ἃν καὶ κατὰ τὸν συγγραφέα δὲν ἔχει φιλολογικὰς ἀξιώσεις, ἐν τοῦτοις ἀνταποκρίνεται εἰς τὰς ἀπαιτήσεις τῆς ἐκδοτικῆς ἀποτελῶν ἀληθὴ προσφορὰν εἰς τὴν γνωριμίαν τοῦ ἔργου τοῦ Συμεῶν, ὅχι πολὺ γνωστοῦ ἐν τῷ συνόλῳ του μέχρι πρό τινας.

ΑΝΔΡΕΑΝΗ ΚΟΥΡΟΥΣΗ

Θεοχάρους Ε. Δετοράκη, *Οἱ ἅγιοι τῆς πρώτης βυζαντινῆς περιόδου τῆς Κρήτης καὶ ἡ σχετικὴ πρὸς αὐτοὺς φιλολογία. Διατριβὴ ἐπὶ διδακτορίᾳ. Ἀθήναι 1970, 8ον, σσ. 261 [Βιβλιοθήκη Σοφίας Ν. Σαριπόλου, 11].*

Σ. Ι. Κ.

BYZANTINΗ ΚΑΙ METABYZANTINΗ ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ *

περιέχουσα τὰς ὑπὸ Ἑλλήνων δημοσιευθείσας μελέτας κατὰ τὰ ἔτη 1969 - 1970 καὶ σχετιζομένας κατὰ τινὰ τρόπον πρὸς τὸν ὑπὸ τῆς Ἑπετηρίδος ἐπιδιωκόμενον σκοπὸν.

ΕΡΕΥΝΗΘΕΝΤΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΑ — ΒΡΑΧΥΓΡΑΦΙΑΙ

ΑΑΑ	= Ἀρχαιολογικά Ἀνάλεκτα ἐξ Ἀθηνῶν (Athens Annals of Archaeology) (περ.), Ἀθήναι.
ΑΔ	= Ἀρχαιολογικὸν Δελτίον (περ.), Ἀθήναι.
ΑΕ	= Ἀρχαιολογικὴ Ἑφημερίς (περ.), Ἀθήναι.
ΑΕΚΔ	= Ἀρχεῖον Ἐκκλησιαστικοῦ καὶ Κανονικοῦ Δικαίου (περ.), Ἀθήναι.
ΑΕΜ	= Ἀρχεῖον Εὐβοϊκῶν Μελετῶν (περ.), Ἀθήναι.
ΑΘ	= Ἀρχεῖον Θράκης (περ.), Ἀθήναι.
Ἀθηνᾶ	= (περ.), Ἀθήναι.
ΑΠ	= Ἀρχεῖον Πόντου (περ.), Ἀθήναι.
ἈπΒ	= Ἀπόστολος Βαρνάβας (περ.), Λευκωσία.
Βυζαντινὰ	= (περ.), Θεσσαλονίκη.
ΒΝJ	= Byzantinisch - neugriechische Jahrbücher (περ.), Ἀθήναι.
BS	= Balkan Studies (περ.), Θεσσαλονίκη.
Γρηγόριος ὁ Παλαμᾶς	= (περ.), Θεσσαλονίκη.
Δωδεκανησιακὸν Ἀρχεῖον	= (περ.), Ἀθήναι.
ΔΧΑΕ	= Δελτίον Χριστιανικῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας (περ.), Ἀθήναι.
ΕΕΒΣ	= Ἑπετηρίς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν (περ.), Ἀθήναι.
ΕΕΑ	= Ἐπιστημονικὴ Ἑπετηρίς Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν.
ΕΕΚΜ	= Ἑπετηρίς Ἑταιρείας Κυκλαδικῶν Μελετῶν (περ.), Ἀθήναι.
ΕΕΝΟΕΠΘ	= Ἐπιστημονικὴ Ἑπετηρίς Νομικῶν καὶ Οἰκονομικῶν Ἐπιστημῶν Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης.
ΕΕΠΣ	= Ἐπιστημονικὴ Ἑπετηρίς Πολυτεχνικῆς Σχολῆς Ἀθηνῶν.
ΕΕΦΣΠΑ	= Ἐπιστημονικὴ Ἑπετηρίς Φιλοσοφικῆς Σχολῆς Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν.
ΕΕΦΣΠΘ	= Ἐπιστημονικὴ Ἑπετηρίς Φιλοσοφικῆς Σχολῆς Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης.
ΕΚΕΕ	= Ἑπετηρίς Κέντρου Ἐπιστημονικῶν Ἐρευνῶν (περ.), Λευκωσία.
Ἑπετηρίς Κέντρου Ἑρευνῆς τῆς Ἱστορίας τοῦ Ἑλληνικοῦ Δικαίου τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν	= (περ.), Ἀθήναι.

* Συνετάχθη ὑπὸ Αἰκατερίνης Χωματαῆ, φοιτητρίας τῆς Φιλολογίας.

Ἐκκλησία	= (περ.), Ἀθήναι.
Θεολογία	= (περ.), Ἀθήναι.
Θησαυρίσματα	= (περ.), Βενετία.
Κληρονομία	= (περ.), Θεσσαλονίκη.
Κρ. Χρ.	= Κρητικά Χρονικά (περ.), Ἡράκλειον.
Κυπριακαὶ Σπουδαί	= (περ.), Λευκωσία.
Λαογραφία	= (περ.), Ἀθήναι.
Μακεδονικά	= (περ.), Θεσσαλονίκη.
Μνημοσύνη	= (περ.), Ἀθήναι.
NE	= Νέα Ἑστία (περ.), Ἀθήναι.
Παρνασσός	= (περ.), Ἀθήναι.
Πρακτικά Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας	= (περ.), Ἀθήναι.
ΠΒ'ΚΣ	= Πεπραγμένα τοῦ Β' Διεθνoῦς Κρητολογικοῦ Συνεδρίου, τ. Γ' 1968, Δ' 1969, Ἀθήναι.
ΠΓ'ΠΣ	= Πρακτικά Γ' Πανιoνίου Συνεδρίου, τ. Β' 1969, Ἀθήναι.
Πελοποννησιακά	= (περ.), Ἀθήναι.
Πλάτων	= (περ.), Ἀθήναι.
Σύμμεικτα	= (περ.), Ἀθήναι.
Φιλολογικὴ Πρωτοχρονιά	= (περ.), Ἀθήναι.
Χιακὴ Ἐπιθεώρησις	= (περ.), Ἀθήναι.

Actes du premier Congrès international des études balkaniques et sud-est européennes III, Histoire, Σόφια 1969, VI, Linguistique, Σόφια 1968.

AJA	= American Journal of Archaeology (περ.).
Atti 4° Congresso Storico Calabrese	Νεάπολις 1969.
BF	= Byzantinische Forschungen (περ.), Ἀμστερνταμ.
BZ	= Byzantinische Zeitschrift (περ.), Μόναχον.
Bizantion - Nea Hellas	= (περ.), Χιλή.
Byzantion	= (περ.), Βρυξέλλαι.
Cahier Archéologique	= (περ.), Παρίσιοι.
ECR	= Eastern Church Review (περ.).
GOTR	= The Greek Orthodox Theological Review (περ.), Brookline Massachussettes.
«Names», Journal of the American Name Society.	
Neo-Hellenica	= (περ.), Ἀμστερνταμ.
OCA	= Orientalia Christiana Analecta, Ρώμη.
OCP	= Orientalia Christiana Periodica (περ.), Ρώμη.
RÉB	= Revue des Études Byzantines (περ.), Παρίσιοι.
TM	= Travaux et Mémoires, Παρίσιοι.
ZB	= Zeitschrift für Balkanologie (περ.), Μόναχον.

Α' — ΓΕΝΙΚΑ

Christides V., Arabs as «Barbaroi» before the Rise of Islam, BS 10, 1969, σσ. 315 - 324.

Κόλια Γ. Γ., Ἱστορικὴ γεωγραφία τοῦ ἑλληνικοῦ χώρου, Ἀθήναι 1969*, 8ον, σσ. 15* + 339.

- Μακαρίου Γ', ἀρχιεπισκόπου Κύπρου, Κύπρος, ἡ ἁγία Νῆσος, Πόνημα εὐγν. τοῦ Β. Βέλλα, 1969, σσ. 357 - 406.
- Οἰκονόμου Ἡλία Β., Αἱ ἐν Παλαιστίνῃ ἀρχαιολογικαὶ ἐρευναι καὶ ἡ Ἁγία Γραφή, Ἀθήναι 1969, 8ον, σσ. 53 + εἰκ. καὶ σχέδια 53.
- Παπαδοπούλου Θεοδώρου, Τό Α' διεθνὲς Κυπριολογικὸν Συνέδριον, ΕΚΕΕ II, 1968 - 69, σσ. 151 - 164.
- Πλουμίδη Γ. Σ., Τὸ βενετικὸν τυπογραφεῖον τοῦ Δημητρίου καὶ Πάνου Θεοδοσίου (1755 - 1824), Ἀθήναι 1969, 8ον, σσ. 15 + 181.
- Αἱ πράξεις ἐγγραφῆς τῶν Ἑλλήνων σπουδαστῶν τοῦ Πανεπιστημίου τῆς Παδούης (Μέρος Α'. Artisti 1634 - 1782), ΕΕΒΣ ΑΖ', 1969 - 70, σσ. 260 - 336.
- Πόνημα εὐγνώμον. Τιμητικὸς τόμος ἐπὶ τῇ 40ετηρίδι συγγραφικῆς δράσεως καὶ τῇ 35ετηρίδι καθηγησίας τοῦ Βασιλείου Μ. Βέλλα, ἐπιμελεῖα καθηγητοῦ Α. Π. Χαστούπη, Ἀθήναι 1969, 8ον, σσ. 15 + 814.
- Σιγάλα Α., Ἐκλαϊκωμένα Μελετήματα. 1. Θεσσαλονίκια. 2. Μακεδονικά. 3. Ἀνάλεκτα. 4. Πάρεργα, Ἀθήναι 1970, 8ον, σσ. 331.
- Σιμοπούλου Κυριάκου, Ξενοὶ ταξιδιώται στὴν Ἑλλάδα, 333 μ.Χ. - 1700, Ἀθήναι 1970, 8ον, σσ. 450.
- Τωμαδάκη Ν. Β., Οἱ Ἕλληνας ὡς γένος καὶ ἔθνος κατὰ τὴν ἱστορικὴν ἡμῶν διαδρομὴν καὶ ὁ ἱερός ἀγὼν τοῦ 1821, Ἀθηνᾶ ΟΑ', 1969 - 70, σσ. 7 - 20 [καὶ αὐτοτελῶς ἐν Ἀθήναις 1970, 8ον, σσ. 21].
- Ἑορταστικοὶ λόγοι, Ἀθήναι 1969, 16ον, σσ. 118.
- Χατζηφώτη Ἰωάννου Μ., Δωδεκανησιακὰ Μελετήματα, Ἀθήναι 1970, 8ον, σσ. 77.

Β' — ΛΟΓΙΑ ΦΙΛΟΛΟΓΙΑ

- Argyriou Ast., Remarques sur une traité contre les hérésies latines attribuée à Anastasios Gordios, RÉB XXVII, 1969, σσ. 229 - 234.
- Ἀργυρίου Ἀστερίου, Μακάριος ὁ Μακρῆς ἢ Ἀσπρόφρυς (1391 - 1431), Γρηγόριος ὁ Παλαμᾶς ΝΓ', 1970, σσ. 212 - 225.
- Βασδραβέλλη Ἰ. Κ., Συμπληρωματικὰ διὰ τὸν Ἰωάννην Κωτούνιον, Μακεδονικά 9, 1969, σσ. 339 - 341.
- Βασιλικοπούλου Ἀγνῆς, Ἀνδρόνικος ὁ Κομνηνός καὶ Ὀδυσσεύς, ΕΕΒΣ ΑΖ', 1969 - 70, σσ. 251 - 259.
- Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου, Ἐπιτάφιος εἰς τὸν Μέγαν Βασίλειον. Εἰσαγωγή - κείμενον - μετάφρασις - σχόλια Γ. Μεταλληνού, Ἀθήναι 1969, 8ον, σσ. 207.
- Γρηγορίου Νύσσης, Ἐφραίμ ὁ Σύρος. Εἰσαγωγή - κείμενον - μετάφρασις - σχόλια ὑπὸ Σεραφεῖμ Μοναχοῦ, Ὁρωπὸς Ἀττικῆς 1970, 8ον, σσ. 102.
- Γρηγορίου τοῦ Παλαμᾶ, Συγγράμματα. Τόμος Β': Πραγματεῖαι καὶ ἐπιστολαὶ γραφεῖσαι κατὰ τὰ ἔτη 1340 - 1346. Προλογίζει Π. Χρήστου' ἐκδίδουν: Γ. Μαντζαρίδης, Ν. Ματσούκας, Β. Ψευτογκᾶς, Θεσσαλονίκη 1966, 8ον, σσ. 697.
- Δάμπαση Ἰ. Ν., Ἰάκωβος Ψυχριστός, ὁ Βυζαντινὸς ἱατροφιλόσοφος, Παρνασσός 10, 1968, σσ. 518 - 528.
- Δεληδήμου Εὐαγγ., Ἑλληνες λόγοι ἐπὶ Τουρκοκρατίας: Δαμασκηνός ὁ Στουδίτης, Γρηγόριος ὁ Παλαμᾶς ΝΓ', 1970, σσ. 438 - 448.

- Δετοράκη Θεοχάρους Εὐστ., Ἀνέκδοτον ἐγκώμιον εἰς Ἀνδρέαν Κρήτης, ΕΕΒΣ ΑΖ', 1969 - 70, σσ. 85 - 94.
- Οἱ ἅγιοι τῆς πρώτης βυζαντινῆς περιόδου τῆς Κρήτης καὶ ἡ σχετικὴ πρὸς αὐτοὺς φιλολογία, Ἀθήναι 1970, 8ον, σσ. 261 [Βιβλιοθήκη Σ. Ν. Σαριπόλου, ἀρ. 11].
- Ἰωαννίδου Κ. Α., Θύραθεν ἐκκλησιαστικοὶ ὕμνοι, ΕΚΕΕ II, 1968 - 69, σσ. 111 - 150.
- Ioannides C. D., Quasi-Liturgical Hymns, Κυπριακαὶ Σπουδαὶ XXXIII, 1969, σσ. 53 - 126.
- Καβάσιλα Νικολάου, Ἡ Θεομήτωρ: Τρεῖς θεομητορικὲς ὁμιλίαι. Κείμενον - εἰσαγωγή - νεοελληνικὴ ἀπόδοση - σχόλια Παναγιώτου Νέλλα, Ἀθήναι 1968, 8ον, σσ. 230.
- Κακουλίδη Ἑλένης Δ., Ὁ Ἰωάννης Μορεξήνος καὶ τὸ ἔργο του, Κρ. Χρ. ΚΒ', 1970, σσ. 7 - 78.
- [Dölger F. - Karayannopoulos J.], Βυζαντινὴ διπλωματικὴ. Α'. Τὰ αὐτοκρατορικὰ ἔγγραφα. Ἑλληνικὴ ἐκδοσις ὑπὸ Ἰ. Ε. Καραγιαννοπούλου, Θεσσαλονίκη 1969, 8ον, σσ. 306 + εἰκ. 85.
- Κορακίδου Α., Τὰ ἀνθρώπινα δάνεια εἰς τὸ πρόσωπον τοῦ θεοῦ Λόγου ἐν τῇ ὀρθόδοξῃ Ἑλληνικῇ Ὑμνογραφίᾳ, Ἐκκλησία ΜΖ', 1970, σσ. 24 - 26 (συνέχεια) [καὶ αὐτοτελῶς ἐν Ἀθήναις 1970, 8ον, σσ. 23].
- Κουρούση Σταύρου Ἰω., Αἱ ἀντιλήψεις περὶ τῶν ἐσχάτων τοῦ κόσμου καὶ ἡ κατὰ τὸ ἔτος 1346 πτώσις τοῦ τροῦλλου τῆς Ἀγίας Σοφίας, ΕΕΒΣ ΑΖ', 1969 - 70, σσ. 211 - 250 + πίν. 3.
- Kriaras E., Psellos, Pauly's Realenzyklopädie, Suppl. XI, 1968, σσ. 1124 - 1182.
- Κωνσταντινίδου Ἰωάννου Χρ., Πατερικαὶ μορφαί. Οἱ τρεῖς ἱεράρχαι καὶ ἕτεροι ἐπιφανεῖς ἐκκλησιαστικοὶ συγγραφεῖς, Ἀθήναι 1969, 8ον, σσ. 100.
- Λαμπίδου Ὁδ., Συμβολαὶ εἰς τὸν βίον καὶ τὰ ἔργα Ἀνδρέου τοῦ Λιβαδηνοῦ, ΑΠ 29, 1968 - 69, σσ. 162 - 276.
- Λαοῦρδα Βασ., Παρατηρήσεις στὶς «Διδαχὰς» τοῦ Ἡλία Μηνιάτη, ΠΓ' ΠΣ Β', σσ. 50 - 57.
- Θωμᾶ Μαγίστρου, Τοῖς Θεσσαλονικέσιν περὶ ὁμονοίας, ΕΕΝΟΕΠΘ 12, 1969, σσ. 751 - 775.
- Μανάφη Κ., Μοναστηριακὰ Τυπικά - Διαθήκαι. Μελέτη φιλολογικὴ, Ἀθήναι 1970, 8ον, σσ. 201 [«Ἀθηνᾶ», Σεῖρὰ διατριβῶν καὶ μελετημάτων, ἀρ. 7].
- Κωνσταντίνου Ἀκροπολίτου λόγος εἰς τὴν ἀνακαίνισιν τοῦ ναοῦ τῆς τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἀναστάσεως διαθητικὸς, ΕΕΒΣ ΑΖ', 1969 - 1970, σσ. 459 - 465.
- Παρατηρήσεις εἰς τὰ «Κυπριακὰ Τυπικά», ΕΕΦΣΠΑ Κ', 1969 - 1970, σσ. 155 - 168.
- Μαντζούκα Στέλιου Χρ., Ἀρχιδιάκονος Στέφανος Νούκας ὁ μέγας τῆς ἐκκλησίας καὶ τοῦ γένους διδάσκαλος, Γρηγόριος ὁ Παλαμᾶς ΝΓ', 1970, σσ. 254 - 261.
- Μαστροδημήτρη Π. Ν., Νικόλαος Σεκουνδινός (1402 - 1464). Βίος καὶ ἔργον. Συμβολὴ εἰς τὴν μελέτην τῶν Ἑλλήνων λογίων τῆς Διασποράς, Ἀθήναι 1970, 8ον, σσ. 277 + πίν. Θ' [Βιβλιοθήκη Σ. Ν. Σαριπόλου, ἀρ. 9].
- Μπουμπουλίδου Φαίδωνος Κ., Τὰ ἐπιγράμματα τοῦ Ἰακ. Διασσωφίνου. Ἐκδομένα, προσγραφόμενα καὶ ἀνέκδοτα κείμενα, ΕΕΒΣ ΑΖ', 1969 - 70, σσ. 365 - 373.
- Moutsopoulos Evagheios, Platon et la philosophie byzantine actualité et perspectives, ΕΕΒΣ ΑΖ', 1969 - 70, σσ. 76 - 84.
- Οἰκονομίδου Δημητρίου, Ἡ σλαβικὴ γραφή καὶ οἱ ἱεραπόστολοι Κωνσταντίνος καὶ Μεθόδιος, ΝΕ 85, 1969, σσ. 336 - 341.

- Παλλαδίου, Λαυσαϊκή ιστορία (Κείμενον μέρος Α'). Μετάφρασις-εἰσαγωγή-σχόλια ὑπὸ Ν. Θ. Μπουγάτσου-Δ. Μ. Μπατιστάτου, Ἀθήναι 1970, 8ον, σσ. 239.
- Parademetriu J. Th., Τὰ Σχέδια τοῦ μυῶς: New Sources and Text, Illinois Studies in Language and Literature 58, 1969, σσ. 210-222.
- Παπαδοπούλου Στυλιανοῦ Γ., Καλλίστου Ἀγγελικούδη κατὰ Θωμᾶ Ἀκινάτου (Εἰσαγωγή, κείμενον, κριτικὸν ὑπόμνημα καὶ πίνακες), Ἀθήναι 1970, 8ον, σσ. 321.
- Παπουλίδης Κωνστ. Κ., Ἑλληνες λόγιοι ἐπὶ Τουρκοκρατίας: Οἱ ἀδελφοὶ Λειχοῦδαι, Γρηγόριος ὁ Παλαμᾶς ΝΓ', 1970, σσ. 330-340.
- Πεντογάλου Γερ. Η., Ἰωσήφ Ρακενδύτου θρησκευτικοὶ ὕμνοι, Ἑλληνικά 23, 1970, σσ. 114-118.
- Νεώτερα στοιχεῖα διὰ τὸν Ἡλίαν Μηνιάτην (ἐκ σωζομένων ἐγγράφων τῆς ἐποχῆς του), Παρνασσός ΙΒ', 1970, σσ. 444-457.
- Πέτροβιτς Ἑμμ. Νατάλη, Γεννάδιος Σχολάριος, Μονὴ τιμίου Προδρόμου Σερρών, Πλήθων Γεμιστός, Σερραϊκά Χρονικά Ε', 1970, σσ. 167-201.
- Ἅγιος Γεώργιος ὁ Κρυονερίτης Σερρών, αὐτόθι, σσ. 202-222.
- Πολίτου Νικολάου Γ., Μάρκου Ἐφέσου τοῦ Εὐγενικοῦ Λύσεις ἀποριῶν τῆς θείας Γραφῆς, ΕΕΒΣ ΑΖ', 1969-70, σσ. 343-364.
- Στεργέλλη Ἀριστ., Νέα βιογραφικὰ στοιχεῖα γιὰ τὸν Ἰωάννη Κωττούνιο (1572-1657), Θησαυρίσματα 5, 1968, σσ. 249-254.
- Συνεσίου Κυρηναίου, Φαλάκρας Ἐγκώμιον. Εἰσαγωγή-μετάφρασις-σχόλια Γεωργίου Μεταλληνοῦ, Ἀθήναι 1969, 12ον, σσ. 94.
- Τζώγα Χαριλάου Σ., Ὁ Εὐγένιος Βούλγαρις, Γρηγόριος ὁ Παλαμᾶς ΝΓ', 1970, σσ. 146-153.
- Τσάρα Γ., Οἱ δύο ἑμμετρὲς μονωδίες γιὰ τὴν τελευταία ἀλωση τῆς Θεσσαλονίκης, Μακεδονικά 9, 1969, σσ. 64-99.
- Τσικνοπούλου Ι. Π., Τὰ ἐλάσσονα τοῦ Νεοφύτου Πρεσβυτέρου Μοναχοῦ καὶ Ἐγκλείστου, Byzantion XXXIX (1969), 1970, σσ. 318-419.
- Κυπριακά Τυπικά, Λευκωσία 1969, 8ον, σσ. Χ + *64 + 145 + πίν. 4 [Πηγὰὶ καὶ Κείμενα τῆς Κυπριακῆς Ἱστορίας, ἀρ. II].
- Ἡ Ἀκολουθία τοῦ Ἁγίου Τρύφωνος, Κυπριακαὶ Σπουδαὶ XXXIII, 1969, σσ. 199-225 + πίν. 2.
- Τσιρπανλὴ Ζ. Ν., Κωνσταντῖνος Καλοκρατᾶς (1589-17ος αἰ.). Ἐνας ἄγνωστος λόγιος ἀπὸ τὴν Βέροια, Μακεδονικά 9, 1969, σσ. 266-276.
- Τσολάκη Εὐδ. Θ., Ὁ Μιχαὴλ Ἀτταλειάτης ὡς κριτικὸς τῶν ἐπιχειρήσεων καὶ τῆς τακτικῆς τοῦ πολέμου, Βυζαντινά 1, 1969, σσ. 187-204.
- Τωμαδάκη Ν. Β., Ἐκ τῆς Βυζαντινῆς Ἐπιστολογραφίας, Ὁρολογία ἐπιστολῶν καὶ ἐγγράφων, ΕΕΦΣΠΑ ΙΘ', 1968-1969, σσ. 9-34.
- Tomadakis N. B., Il ritmo nella poesia innografica bizantina, ΕΕΦΣΠΑ ΙΘ', 1968-1969, σσ. 223-230.
- Τωμαδάκη Ν. Β., Ἐκ τῆς Βυζαντινῆς Ἐπιστολογραφίας. Οἱ ταχυδρόμοι τῶν ἐπιστολῶν, ΕΕΦΣΠΑ Κ', 1969-1970, σσ. 9-20.
- Βυζαντινὴ Ἐπιστολογραφία, ἤτοι Εἰσαγωγή εἰς τὴν Βυζαντινὴν Φιλολογίαν, τόμος τρίτος, ἔκδοσις τρίτη, Ἀθήναι 1969-70, 8ον, σσ. 337.
- Ἡ ἐν Ἑνετίᾳ ἔκδοσις ἑλληνικῶν ἐκκλησιαστικῶν βιβλίων (κυρίως λειτουργικῶν) γενομένη ἐπιμελεῖα Ἑλλήνων ὀρθοδόξων κληρικῶν κατὰ τοὺς ΙΕ'-ΙΣ' αἰῶνας, ΕΕΒΣ ΑΖ', 1969-70, σσ. 3-33.

- Φυτράκη Ἀ. Ἰ., Τὸ ποιητικὸν ἔργον Γρηγορίου τοῦ Ναζιανζινοῦ, Ἀθήναι 1968, 8ον, σσ. 55.
- Χαιρέτη Μαρίας, Ἡ ἐν Ἀκρωτηρίῳ Κυθωνίας γυναικεῖα Μονὴ τοῦ Ἁγίου Γεωργίου Κερατιδιώτη καὶ ἡ οἰκογένεια τοῦ Γαβριὴλ Σεβήρου, Ἑλληνικά ἐγγραφα (1596-1615), Θησαυρίσματα 6, 1969, σσ. 157-181.
- Χατζηφώτη Ι. Μ., Ἀλεξανδρινὴ μεταβυζαντινὴ Λογοτεχνία, Φιλολογικὴ Πρωτοχρονιά 1969, σσ. 279-289 + εἰκ. 3.
- Ἄνθος Γαζῆς (1758-1828). Νέα θεώρησις τῆς ζωῆς καὶ τοῦ ἔργου με ἐπιλογὴ κειμένων του καὶ 16 πίνακες, Ἀθήναι 1969, 8ον, σσ. 205.
- Ἐνα ἄγνωστο λατινικὸν δράματιο τοῦ Πατριάρχου Μελετίου Πηγᾶ (ὁ Ἀλεξανδρινὸς κώδικας 366), Χριστιανικὸν Συμπόσιον Δ', 1970, σσ. 78-80.

Γ' — ΔΗΜΩΔΗΣ ΦΙΛΟΛΟΓΙΑ

- Βασδραβέλλη Ι. Κ., Ἀνέκδοτη ρίμα γιὰ τὸν Ἅγιο Γεώργιο, Μακεδονικά 9, 1969, σσ. 341-343.
- Βέλθανδρος καὶ Χρυσάντζα, Μεσαιωνικὸ ἐρωτικὸ μυθιστόρημα. Ἐπιμέλεια Ἀλέκου καὶ Ἑλένης Παπαγεωργίου, Ἀθήναι 1969, 12ον, σσ. 91.
- Γριτσοπούλου Τάσου Ἀθ., Σημειώσεις περὶ Μάνθου Ἰωάννου, Πελοποννησιακά Ζ', 1970, σσ. 393-395.
- Εὐαγγελάτου Σ. Α., Χρονολόγησις, τόπος συγγραφῆς τοῦ «Ζήνωνος» καὶ ἔρευνα γιὰ τὸν ποιητὴ του, Θησαυρίσματα 5, 1968, σσ. 177-203.
- Ζώρα Γ. Θ., Μιὰ ἰταλικὴ τραγωδία κρητὸς συγγραφέως. Ἡ «Fedra» τοῦ Francesco Bozza, ΠΒ'ΚΣ Δ', σσ. 178-191.
- Joannides C. D., A Short Collection of Cyprus Folksongs, Κυπριακαὶ Σπουδαὶ XXXII, 1968, σσ. 265-300.
- Καλονάρου Π., Βασίλειος Διγενῆς Ἀκρίτας, Ἀθήναι 1970, 8ον, σσ. 280 [ἀνατύπωσις].
- Κριαρᾶ Ε., Ἡ γλῶσσα τῶν κειμένων τῆς Ἑπτανησιακῆς γραμματείας καὶ ἡ ὀργάνωσις συναφῶν ἐρευνῶν, ΠΓ'ΠΣ Β', σσ. 44-49.
- Ἀρχαῖστικά γλωσσικά στοιχεῖα στὸν «Ἐρωτόκριτο», ΠΒ'ΚΣ Δ', 1969, σσ. 255-276.
- Λαμπίδου Ὁδ., Τρεῖς παραλλαγὰὶ ψυχοφελοῦς διηγήσεως, Πλάτων Κ', 1968, σσ. 297-306.
- Κωνσταντῖνος Μανασσῆς καὶ Καיסάριος Δαπόντες, Παρνασσός 11, 1969, σσ. 84-88.
- Λάνδου Ἀγαπίου τοῦ Κρητὸς, Ἀμαρτωλῶν σωτηρία, 1969, 8ον, σσ. 120 [ἀνατύπωσις].
- Μέγα Γ. Α., Καλλιμάχου καὶ Χρυσορρόης ὑπόθεσις, Λαογραφία 25, 1967, σσ. 228-253.
- Οἱ τραπεζουντιακοὶ θρήνοι ἐπὶ τῇ ἀλώσει τῆς Κωνσταντινουπόλεως, Λαογραφία 25, 1967, σσ. 399-408.
- Megas G. A., Some Oral Greek Parallels to Aesop's Fables, Λαογραφία 25, 1967, σσ. 284-297.
- Μέγα Γ. Α., Ὁ λεγόμενος κοινὸς βαλκανικὸς πολιτισμὸς. Ἡ δημώδης ποιησις, Λαογραφία 25, 1967, σσ. 418-444.
- Megas G. A., La civilisation dite balkanique. La poésie populaire des pays des Balkans, Λαογραφία 25, 1967, σσ. 445-468.

- Μέγα Γ. Α., Παραλλαγή της λαϊκής διασκευής της 'Ερωφίλης, Λαογραφία 25, 1967, σσ. 474 - 478.
- Κείμενον καὶ γλῶσσα τῆς Θυσίας τοῦ 'Αβραάμ, Λαογραφία 25, 1967, σσ. 602 - 633.
- Μηνιάτη 'Ηλία, Πέτρα σκανδάλου. Εὐλογία Σεβασμιωτάτου Μητροπολίτου Κεφαλληνίας κ. Προκοπίου, ἐπιμελεία καὶ ἐπιστάσις πρωτοπρεσβυτέρου Κων. Γκέλη, 'Αθήναι 1969, 8ον, σσ. 155.
- Μητσάκη Κ., Διήγησις περὶ τοῦ 'Αλεξάνδρου καὶ τῶν μεγάλων πολέμων, ΒΝJ 20, 1968, σσ. 228 - 302.
- 'Ενας λαϊκὸς κρητικὸς «ἀκάθιστος» τοῦ ΙΒ' αἰῶνα, Βυζαντινά 1, 1969, σσ. 23 - 38.
- Μιχαηλίδης Δ., Ματθαῖος Μυρέων καὶ Πωρικολόγος, Παρνασσός ΙΒ', 1970, σσ. 121 - 123.
- Μπουμπουλίδου Φαίδωνος Κ., Κρητικὸν Θέατρον, 'Αθήναι 1970, 8ον μικρόν, σσ. 176.
- Οἰκονομίδου Δ. Β., 'Ανώνυμον Κρητικὸν στιχοῦργημα τοῦ ΙΓ' αἰῶνος καὶ σχέσεις αὐτοῦ πρὸς τὴν προφορικὴν παράδοσιν, ΠΒ'ΚΣ Δ', σσ. 335 - 345.
- Παπαρηγοράκη Ι., Τὰ κρητικὰ ριζίτικα τραγούδια, ΠΒ'ΚΣ Δ', σσ. 344 - 346.
- Παπαδοπούλου Θωμά, Νέα παραλλαγή τῆς «Βοσκοπούλας», ΠΒ'ΚΣ Δ', σσ. 353 - 378, 561 - 563.
- Παπαχαλαμπίους Γ. Χ., Σύμμεικτα, ΕΚΕΕ ΙΙ, 1968 - 69, σσ. 15 - 16.
- Πολίτη Λίνου, Ποιμενικὴ ποίηση καὶ δράμα στὴν Κρήτη. 'Ομοιότητες καὶ διαφορὰς μετὰ τὰ ἰταλικά, ΠΒ'ΚΣ Δ', σσ. 389 - 396.
- 'Η ἀποκατάστασις ἑνὸς χωρίου τοῦ 'Ερωτοκρίτου, 'Ελληνικά 22, 1969, σσ. 235 - 237.
- Polites L., Das byzantinische Epos des Digenis Akritas : Probleme der Textüberlieferung, Geistesgeschichtliche Perspektiven, hrsg. V. G. Großklang, Bonn 1969, σσ. 113 - 119.
- Θεοδώρου Προδρόμου, Φιλοσοφία τοῦ Κρασποπατέρος καὶ ἄλλα Πτωχοπροδρομικά. Εἰσαγωγή, ἐπιμέλεια, γλωσσάριο 'Ι. Μ. Χατζηφώτης, 'Αθήναι 1969, 12ον, σσ. 78.
- Χατζηιωάννου Κυριάκου, Παρατηρήσεις καὶ διορθώσεις εἰς ἐκδόσεις κυπριακῶν μεσαιωνικῶν κειμένων, ΕΚΕΕ ΙΙΙ, 1969 - 1970, σσ. 75 - 86.
- Hadjiannou K., Some Linguistic Comments on the Text of At's Vita of Aesop published by B. E. Perry, BZ 62, 1969, σσ. 1 - 4.

Δ' — ΓΛΩΣΣΑ

- 'Αβτζή Γ. Κ., Μακεδονικά τοπωνύμια. Τὸ Ροδόλιβος καὶ ἄλλα τοπωνύμια. 'Ιστορία - Γλωσσολογία - Μυθολογία, 'Αθήναι 1969, 8ον, σσ. 24.
- Andriotis N. P. - Kourmoulis G., Questions de la linguistique balkanique et l'apport de la langue grecque, Actes du premier Congrès intern. des études balkaniques et sud-est européennes VI, Linguistique, Σόφια 1968, σσ. 21 - 30.
- Βαγιακάκου Δικαίου Β., Τὰ ἀριθμητικά εἰς τὸν σχηματισμὸν τοπωνυμίων καὶ ὀνομάτων ἐν τῇ ἀρχαίᾳ, βυζαντινῇ καὶ νεωτέρᾳ ἑλληνικῇ γλώσσῃ, 'Αθηνᾶ ΟΑ', 1969 - 1970, σσ. 387 - 440.

- Vayacacos D. V., Noms de famille néogrecs dérivant de mots à signification de grades, titres et offices militaires et administratifs, Actes du premier Congrès intern. des études balkaniques et sud-est européennes VI, Linguistique, Σόφια 1968, σσ. 559 - 564.
- Georgacas Demetrius J., The Name «Asia» for the Continent; its History and Origin, «Names», Journal of the American Name Society 17, 1969, σσ. 1 - 106.
- Georgacas D. J. and Mc Donald W. A., Place Names of Southwest Peloponnesus. Register and Indexes, Minneapolis, University of Minnesota Press 1969, σσ. 403.
- Γιαταγάνης 'Αγ., Περί τὴν λέξιν 'Υπονόβιον, Παρνασσός ΙΒ', 1970, σσ. 124 - 125.
- Θαβώρη 'Αντωνίου Ι., Οὐσιαστικά ἀπὸ ἐπίθετα καὶ μετοχές στὴ Νέα 'Ελληνική, Θεσσαλονίκη 1969, 8ον, σσ. 184 ['Εταιρεία Μακεδονικῶν Σπουδῶν, παράρτημα τῶν 'Ελληνικῶν, ἀρ. 19].
- Κοντοσοπούλου Νικ. Γ., Γλωσσολογικαὶ διερευνήσεις εἰς τὴν Κρητικὴν Διάλεκτον, 'Αθήναι 1969, 8ον, σσ. 112 [«'Αθηνᾶ». Σειρά διατριβῶν καὶ μελετημάτων, ἀρ. 6].
- Κριαρᾶ 'Ε., Λεξικὸ τῆς μεσαιωνικῆς ἑλληνικῆς δημόδους γραμματείας : 1100 - 1669, τ. Α', Θεσσαλονίκη 1969, 8ον, σσ. ρνς' + 252.
- Γλωσσικά σημειώματα σὲ ἀγιολογικά κείμενα, 'Ελληνικά 22, 1969, σσ. 221 - 227.
- 'Εκδοτικά σφάλματα καὶ βασικὲς ἀρχές γιὰ τὴν ἐκδοσὴ νεοελληνικῶν κειμένων, 'Ελληνικά 22, 1969, σσ. 163 - 172.
- 'Ετυμολογικά καὶ Σημασιολογικά, Βυζαντινά 1, 1969, σσ. 3 - 22.
- Λαμπιδίου 'Οδ., 'Η «ἀνάκλησις» εἰς τοὺς πρόσφυγας 'Ελληνας τοῦ Πόντου καὶ αἱ ἐπιπτώσεις αὐτῆς διὰ τὴν ἐρευναν τῆς Ποντιακῆς διαλέκτου, ΑΠ ΚΘ', 1968 - 69, σσ. 3 - 10.
- Λυπουρλή Δ., Λουφρά, τὰ - Ρουφλά, τὰ, 'Ελληνικά 22, 1969, σσ. 243 - 256.
- Παγκάλου Γεωργ., 'Εμμ., Περί τοῦ γλωσσικοῦ ιδιώματος τῆς Κρήτης, τόμος Ε', 'Αθήναι 1969, 8ον, σσ. 256.
- Πιλαβάκη Κ. Α., Συμβολὴ εἰς τὴν μελέτην τῆς φωνητικῆς τοῦ Κυπριακοῦ ιδιώματος. Παθήσεις καὶ ἐπιδράσεις τοῦ λ καὶ ρ, Κυπριακαὶ Σπουδαί XXXII, 1968, σσ. 121 - 153.
- Προμποῦ 'Ιωάννου Κ., 'Η γλῶσσα τῶν Ναξιακῶν ἐγγράφων (1433 - 1837) καὶ τὸ παλαιότερον Ναξιακὸν ἰδίωμα, ΕΕΚΜ Ζ', 1968, σσ. 338 - 425.
- Σαλβάνου Γ., Τὸ γλωσσικὸν ἰδίωμα τῶν ἀγροτῶν Κερκύρας καὶ ἡ ἐξ αὐτοῦ διάσωσης τῆς ἐθνικῆς γλώσσῃς ἐν ὅλῃ τῇ νήσῳ, ΠΓ'ΠΣ Β', σσ. 340 - 353.
- Σφυρόερα Β. Β., Κρητικὰ ἐπώνυμα εἰς Κυκλάδας, ΠΒ'ΚΣ Δ', σσ. 457 - 466.
- Τσάρα Γ., Τὸ νόημα τοῦ «γραϊκώσας» στὰ τακτικά Λέοντος Γ' τοῦ Σοφοῦ, Βυζαντινά 1, 1969, σσ. 135 - 156.
- Τσορανάκης Α. Γ., Altdialektische Kristallisierungen, BZ 63, 1970, σσ. 24 - 26.
- Φόρη Β. Δ., 'Ο προάγγελος ἑνὸς σπουδαιωτάτου Λεξικοῦ, ΝΕ 88, 1970, σσ. 1557 - 1567.
- Φωτίου Λίτσας Κ., Συμβολὴ εἰς τὴν μελέτην τοῦ Τριφυλιακοῦ γλωσσικοῦ ιδιώματος (πάθη φωνηέντων), 'Αθήναι 1969, 8ον, σσ. 47.
- Christodulu M. N., Νεοελληνικά γλωσσικά, Κυπριακαὶ Σπουδαί XXXII, 1968, σσ. 155 - 196.
- Χριστοδοπούλου Μεν. Ν., Περί τινῶν φαινομένων θολώσεως ἐν τῇ Κυπριακῇ διαλέκτῳ καὶ τῇ καθόλου 'Ελληνικῇ γλώσσῃ, ΕΚΕΕ ΙΙ, 1968 - 69, σσ. 17 - 55.

- Χριστοδούλου Μεν. Ν., Μικρά συμβολή εἰς τὴν μελέτην τῶν παρατεταμένων συμφώνων ἐν τῇ Κυπριακῇ διαλέκτῳ, ΕΚΕΕ Ι, 1969, σσ. 105 - 121.
— Γλωσσικά ζητήματα, Κυπριακαὶ Σπουδαί XXXII, 1969, σσ. 235 - 266.

Ε' — ΘΕΟΛΟΓΙΑ

- Ἀγουρίδου Σ., Τινὰ περὶ τοῦ Filioque, Ἐκκλησία ΜΖ', 1969, σσ. 622 - 625.
— Ὁ ἄνθρωπος κατὰ τὸν ἅγιον Εἰρηναῖον ἐν ἀντιθέσει πρὸς τὴν περὶ ἀνθρώπου εἰκόνα τῶν Γνωστικῶν, Θεσσαλονίκη 1970, 8ον, σσ. 20.
Ἀλιμπράντη Νίκου Χρ., Δύο ἅγιοι τῆς Πάρου: Ὁσία Θεοκτίστη ἡ Λεσβία (819 - 872). Ἅγιος Ἀρσένιος ὁ ἐν Πάρῳ (1800 - 1877), Ἀθήναι 1970, 8ον, σσ. 32.
Ἀναστασίου Ἱ. Ε., Βίος Κυρίλλου - Κωνσταντίνου. Βίος Μεθοδίου (Μετάφρασις). Βίος Κλήμεντος Ἀχρίδος, Θεσσαλονίκη 1968, 8ον, σσ. 96.
Ἀρχοντῶνη Βαρθολομαίου, Περὶ τὴν κωδικοποίησιν τῶν ἰ. κανόνων καὶ τῶν κανονικῶν διατάξεων ἐν τῇ ὀρθοδόξῳ Ἐκκλησίᾳ, Θεσσαλονίκη 1970, 8ον, σσ. 148 [Ἀνάλεκτα Βλατάδων, ἀρ. 6].
Βεργωτῇ Γεωργίου, Ἀνθρωπολογικαὶ ἀντιλήψεις ἐν τῇ θείᾳ λειτουργίᾳ τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου, Πόνημα εὐγν. Β. Βέλλα, 1969, σσ. 95 - 108.
Βιτάλη Φ., Παναγία ἡ ὀνομαζομένη Πορταῖτισσα τῆς μονῆς τῶν Ἰβήρων, Ἀθήναι 1969, 8ον, σσ. 131.
Geanakoplos D. J., Some Aspects of the Influence of the Byzantine Maximos the Confessor on the Theology of East and West, Church History 38, 1969, σσ. 150 - 163.
Georgoudi St., Sant'Elia in Grecia, Studi e materiali di storia delle religioni 39, 1968, σσ. 293 - 319.
Γερασίου Μικραγιαννανίτου, Ἀκολουθία τοῦ ὁσίου... Ἱερωνύμου, Ἀθήναι 1969, 8ον, σσ. 30.
— Ὁ Ἅγιος Νεκτάριος, Ἀκολουθία, Βίος ὡς καὶ παρακλητικὸς κανὼν μετὰ χαρισματικῶν, Ἀθήναι 1969, 8ον, σσ. 103.
— Ἀκολουθία καὶ Παρακλητικὸς κανὼν εἰς τὴν Ὁσίαν Μητέρα ἡμῶν Πελαγίαν, τὴν ἐν τῇ Ἱερᾷ μονῇ Κεχροβουνίου Τήνου ἀσκητικῶς διαλάμψασαν, Ἀθήναι 1969, 8ον, σσ. 62.
— Ἀκολουθία τοῦ ὁσίου καὶ θεοφόρου πατρὸς ἡμῶν Ζήνωνος, αὐτοκρατορικοῦ ταχυδρόμου, προστάτου δὲ καὶ ἐφόρου πάντων τῶν ταχυδρομικῶν ὑπαλλήλων, Ἀθήναι 1970, 8ον, σσ. 32.
Γουσίδου Ἀλεξάνδρου Χρ., Ὁ Ἡλίας Μηνιάτης ὡς ἱεροκέρυξ, Γρηγόριος ὁ Παλαμᾶς ΝΒ', 1969, σσ. 336 - 344.
Διονυσίου, μητροπολίτου Τρίκκης καὶ Σταγῶν, Ἀνατολικὸς Ὁρθόδοξος Μοναχισμὸς κατὰ πατερικὰ κείμενα, Ἀθήναι 1969, 8ον, σσ. 767.
Δόικου Δαμιανοῦ Ἀθανασίου, Τὸ βιβλικὸν ἐβραϊκὸν Πάσχα κατὰ τὰς πηγὰς καὶ τὰ δεδομένα τῆς τελετουργικῆς. Ἱστορικὴ καὶ θεολογικὴ μελέτη, Θεσσαλονίκη 1969, 8ον, σσ. 205.
Dratsellis C., Questions of the Soteriological Teaching of the Greek Fathers, Θεολογία 39, 1968, σσ. 621 - 643.
— Man in his Original State and in the State of Sin according to St. Cyril of Alexandria, Θεολογία 41, 1970, σσ. 441 - 455.

- Zaphiris Gerasime, Le texte du discours sur la montagne en Mt. V, 1 - VII, 29 dans les écrits de Clément d'Alexandrie, Θεολογία 41, 1970, σσ. 425 - 440.
Ζήση Ζ. Ν., Ἡ περὶ γάμου διδασκαλία Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου, Κληρονομία 1, 1969, σσ. 285 - 310.
Θεοδωροπούλου Ἑ. π., Ὁ ἀκάθιστος ὕμνος μετὰ ἐρμηνείας, Ἀθήναι 1969, 8ον, σσ. 187.
Θεοδώρου Ἀ., Ἡ περὶ Ἀντιχρίστου ἰδέα. Μελέτη βιβλικοθεολογικῆς - ἱστορικοδογματικῆς, Θεολογία 41, 1970, σσ. 88 - 115, 218 - 239, 405 - 424.
Θεοχάρη Ἀθανασίου, Ἡ θέσις τοῦ Παροιμίων 8,22 εἰς τὰς χριστολογικὰς ἐξιδας τοῦ Δ' αἰῶνος, Κληρονομία 2, 1970, σσ. 334 - 346.
Κακουλίδη Ἑλ. Δ., Γιά τὴ μετάφραση τῆς Κ. Διαθήκης. Ἱστορία - Κριτική - Ἀπόψεις - Βιβλιογραφία, Θεσσαλονίκη 1970, 8ον, σσ. 56.
Καραβιδόπουλου Ἱ. Δ., Τὸ παραβολικὸν λόγιον περὶ τοῦ «λύχνου» ἐν τοῖς Συνοπτικοῖς Εὐαγγελίοις, Γρηγόριος ὁ Παλαμᾶς ΝΒ', 1969, σσ. 165 - 172.
Karawidopoulos Johannes, Das Paulinische Sündenverständnis bei den griechischen Kirchenvätern, Κληρονομία 2, 1970, σσ. 42 - 52.
Καρακόλη Κ., Ἡ ἐκκλησιολογία τοῦ μεγάλου Ἀθανασίου, Θεσσαλονίκη 1968, 8ον, σσ. 151.
Καρανικόλα Παντελεήμονος, Κλείς τῶν ἰ. κανόνων τῆς Ἀνατολικῆς Ὁρθόδοξου Ἐκκλησίας, Ἀθήναι 1970, 12ον, σσ. 15 + 490.
Κασσομενάκη Ἰωάν. Σπ. - Κόμπου Ἀντωνίου, Ἐγχειρίδιον Δογματικῆς τῆς Ὁρθόδοξου Ἀνατολικῆς Ἐκκλησίας, Θεσσαλονίκη 1970, 8ον, σσ. 435.
Catafygiotu-Topping Eva, The Poet - Priest in Byzantium, GOTR 14, 1969, σσ. 31 - 41.
Konidaris Gerassimos, Zur Frage nach dem Schicksal der Beschlüsse von Chalkedon bis zum 6. Oekumenischen Konzil, Θεολογία 41, 1970, σσ. 391 - 404.
Constantelos D. J., The Lover of Mankind, The Way 9, 1969, σσ. 98 - 106.
Κορακίδου Α., Τὰ ἀνθρώπινα δάνεια εἰς τὸ πρόσωπον τοῦ Θεοῦ Λόγου ἐν τῇ Ὁρθόδοξῳ Ἑλληνικῇ Ὑμνογραφίᾳ, Ἐκκλησία ΜΖ', 1970, σσ. 24 - 26, 43 - 46.
Κούρκουλα Κωνστ., Τὸ κήρυγμα τοῦ θείου λόγου εἰς τὰ Ἐπτάνησα ἀπὸ τοῦ 15' μέχρι τοῦ 19' αἰῶνος, Πόνημα εὐγν. Β. Βέλλα, 1969, σσ. 340 - 355.
Κρικῶνη Χρ. Θ., Ὁ Λόγος καὶ ἡ περὶ αὐτοῦ διδασκαλία τοῦ Φιλοσόφου καὶ μάρτυρος Ἰουστίνου, Θεσσαλονίκη 1970, 8ον, σσ. 45.
Κωνσταντίνου Θ. Β., Αἱ Πράξεις τῶν Ἀποστόλων καὶ ὁ Ἀπόστολος τῶν Ἑθνῶν, Ἀθήναι 1969, σσ. 262.
Λαοῦρδα Βασ., Ἡ Διαλεκτικὴ τοῦ Τριφδίου, «Χριστιανικὸν Συμπόσιον» Γ', 1969, σσ. 147 - 151.
Μαρκαντώνη Ἰωάν. Σ., Οἱ τρεῖς ἱεράρχαι ἐξ ἐπόψεως ἀνθρωπολογικῆς - ὑπαρξιακῆς. Πρὸς σύνθεσιν τῆς Χριστιανικῆς ἀνθρωπολογίας, Ἀθήναι 1969, 12ον, σσ. 30.
Ματσούκα Νικολάου, Φιλοσοφία καὶ δογματικὴ διδασκαλία τοῦ Ἰωάννου Δαμασκηνοῦ, ΕΕΘΣΠΘ ΙΔ', 1969, σσ. 251 - 324.
— Γένεσις καὶ Οὐσία τοῦ Ὁρθόδοξου δόγματος, Θεσσαλονίκη 1969, 8ον, σσ. 205 [Ἀνάλεκτα Βλατάδων, ἀρ. 2].
— Γνώσις καὶ ἀγνοσία τοῦ Θεοῦ, Κληρονομία 2, 1970, σσ. 53 - 87.
— Περὶ τὴν ἐννοίαν τῆς ἀπουσίας καὶ ἀγνοσίας τοῦ Θεοῦ, Κληρονομία 2, 1970, σσ. 409 - 421.

- Mitros J., The Norm of Faith in the Patristic Age, Theological Studies 29, 1968, σσ. 444-471.
- Μοσχονά Σπ., 'Ο φιλοσοφικός στοχασμός εις τήν Χριστιανικήν παράδοσιν, 'Αθήναι 1969, 8ον, σσ. 36.
- Μούτσουλα 'Ηλία, Γρηγόριος ὁ Νύσσης ὡς ἐρμηνευτής τῆς 'Αγίας Γραφῆς, Πόνημα εὐγν. Β. Βέλλα, 1969, σσ. 465-485.
- Παρατηρήσεις ἐπὶ τῆς χριστολογίας Γρηγορίου τοῦ Νύσσης, 'Αθήναι 1969, 8ον, σσ. 18.
- Μπόνη Κωνστ., Τὸ ἀνθρωπιστικὸν ιδεῶδες κατὰ τὸν «Προτρεπτικὸν» τοῦ Κλήμεντος 'Αλεξανδρέως, 'Εκκλησία ΜΖ', 1970, σσ. 201-203, 335-336, 357-358, 381-382, 456-457, 525-526, 581-582.
- Μυριανθέα Κ., 'Ο ἅγιος 'Ιωάννης ὁ Λαμπαδιστής, Λευκωσία 1969, σσ. 218.
- Νέλλα Παναγιώτου, 'Η θεολογία τοῦ «κατ' εἰκόνα» (Δοκίμιον ὁρθοδόξου ἀνθρωπολογίας), Κληρονομία 2, 1970, σσ. 293-322.
- Παπαγεωργίου 'Αθ., 'Ο 'Αγιος Ἀδελφός, Λευκωσία 1969, σσ. 28.
- Παπαγιάννη Κωνστ. 'Α., 'Ερμηνεία τῶν κανόνων τῆς Μ. 'Εβδομάδος, Γρηγόριος ὁ Παλαμᾶς ΝΓ', 1970, σσ. 154-164, 226-235.
- Παπαδήμα Στυλιανὸς Ε., Περὶ τὴν ἀξιολογίαν τοῦ Πεντηκοσταρίου, Γρηγόριος ὁ Παλαμᾶς ΝΓ', 1970, σσ. 242-253.
- Παπαδοπούλου 'Αντωνίου Μ., Παῖσιος ὁ Χελανδαρινός, Γρηγόριος ὁ Παλαμᾶς ΝΒ', 1969, σσ. 435-446.
- Παπαδοπούλου Νικ. Μ., Τὰ δευτεροκανονικὰ τεμάχια τοῦ βιβλίου τοῦ Δανιήλ: Προσευχὴ 'Αζαρίου, 'Αφηγηματικὸν τμήμα, 'Υμνος τῶν τριῶν Παίδων, Σωσάννα, Βηλ καὶ Δράκων. 'Ιστορικὴ, φιλολογικὴ, θεολογικὴ ἐξέτασις καὶ προβληματολογία μεθ' ὑπομνήματος, 'Αθήναι 1970, 8ον, σσ. λα' + 363.
- Παπαδοπούλου Στυλ. Γ., Συνάντησις 'Ορθοδόξου καὶ Σχολαστικῆς Θεολογίας ('Εν τῷ προσώπῳ Καλλίστου 'Αγγελικούδη καὶ Θωμᾶ 'Ακινάτου), Θεσσαλονίκη 1970, 8ον, σσ. 198 [Ἀνάλεκτα Βλατάδων, ἀρ. 4].
- Προβλήματα τοῦ ἀρχαίου μοναχισμοῦ, Κληρονομία 2, 1970, σσ. 149-199.
- Πατέρες, αὐξήσις τῆς 'Εκκλησίας, ἅγιον Πνεῦμα, Μελέτη Πατρολογικὴ, 'Αθήναι 1970, 8ον, σσ. 78.
- Πρόσωπα τῆς ἀρχαίας 'Εκκλησίας (πατέρες, συγγραφεῖς, ὁσίοι, μάρτυρες, πατριάρχαι), Τεύχος Α', 'Αθήναι 1970, 8ον, σσ. 112.
- 'Αθανάσιος 'Αλεξανδρείας περὶ ἁγίου Πνεύματος, 'Εκκλ. Φάρος ΝΓ', 8ον, σσ. 46.
- Σιώτη Μάρκ. 'Αντ., 'Η Καινὴ Διαθήκη περὶ τῆς σχέσεως τῶν Μυστηρίων Βαπτίσματος, Χρίσματος καὶ Θείας Εὐχαριστίας, 'Εκκλησία ΜΖ', 1969, σσ. 251-256.
- Stathopoulos Demetrios, Die Gottesliebe und ihre Sprache in den Hymnen Symeons, des Neuen Theologen (949-1022), Πόνημα εὐγν. Β. Βέλλα, 1969, σσ. 668-677.
- Στοιγιάννου Βασιλείου Π., 'Η παραβολὴ τοῦ Τελώνου καὶ Φαρισαίου εἰς τὴν ἑλληνικὴν πατερικὴν παράδοσιν, Κληρονομία 2, 1970, σσ. 1-41.
- Παπαπέτρου Κωνστ. Ε., 'Η ἀποκάλυψις τοῦ Θεοῦ καὶ ἡ γνῶσις αὐτοῦ, κατὰ τὸ ὑπόμνημα τοῦ Κυρίλλου 'Αλεξανδρείας εἰς τὸ κατὰ 'Ιωάννην εὐαγγέλιον, 'Αθήναι 1969, 8ον, σσ. 144.
- Papoulidis Const., Rédemption et mystère de l'Église du point de vue orthodoxe, 'Αθήναι 1969, 8ον, σσ. 16.

- Ροδοπούλου Παντελεήμονος, 'Η θεία λειτουργία κατὰ τὰς μυσταγωγικάς κατηχήσεις τοῦ Κυρίλλου 'Ιεροσολύμων, Πόνημα εὐγν. τοῦ Β. Βέλλα, 1969, σσ. 601-613.
- Τατάκη Β. Ν., Νικηφόρος μοναχὸς ἡσυχαστής, Κληρονομία 1, 1969, σσ. 325-336.
- Τζώγα Χαρίλαου Σ., 'Η περὶ μνημοσύνων ἔρις ἐν ἀγίῳ ὄρει κατὰ τὸν ιη' αἰῶνα, Θεσσαλονίκη 1969, 8ον, σσ. 187.
- Τρεμπέλα Παν. Ν., 'Απολογητικαὶ μελέται. Τόμος Β', 'Αθήναι 1969, 8ον, σσ. 382.
- Τσάμη Δημ. Γ., 'Η διαλεκτικὴ φύσις τῆς διδασκαλίας Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου, Θεσσαλονίκη 1969, 8ον, σσ. 193 [Ἀνάλεκτα Βλατάδων, ἀρ. 1].
- 'Η περὶ τοῦ ἀποδέκτου τοῦ λύτρου διδασκαλία τῶν Πατέρων τῆς 'Εκκλησίας, Κληρονομία 2, 1970, σσ. 88-111.
- Τσικνοπούλου 'Ι. Π., Παρατηρήσεις τινὲς ἐπὶ προσφάτου ἐργασίας περὶ τοῦ 'Αγίου Νεοφύτου, Κυπριακαὶ Σπουδαὶ XXXII, 1968, σσ. 227-233.
- 'Ο 'Απόστολος Βαρνάβας ὅπως τὸν παρουσιάζει ἡ 'Αγία Γραφή, Λευκωσία 1969, σσ. 44 [ἀνάτυπον ἐκ τοῦ περ. 'Απόστολος Βαρνάβας 1969].
- Φαράντου Μέγα, Τὸ περὶ τῶν ἀκτίστων θείων ἐνεργειῶν δόγμα τῆς 'Ορθοδόξου 'Εκκλησίας κατὰ τὴν διδασκαλίαν Γενναδίου τοῦ Σχολαρίου, Πόνημα εὐγν. Β. Βέλλα, 1969, σσ. 694-720.
- 'Η θεολογία Γενναδίου τοῦ Σχολαρίου. Συμβολὴ εἰς τὴν δογματικὴν ἐρευναν τῆς πατερικῆς παραδόσεως, 'Αθήναι 1969, 8ον, σσ. η' + 390.
- Φουντούλη 'Ιωάν. Μ., Κείμενα Λειτουργικῆς-Παννυχὶς, Θεσσαλονίκη 1969, 8ον, σσ. 32.
- Χαρακᾶ Στ., 'Η ἠθικὴ διδασκαλία τοῦ Πεντηκοσταρίου, Θεολογία 49, 1968, σσ. 586-612.
- Harkianakis Stylianos, Die Trinitätslehre Gregors von Nazianz, Κληρονομία 1, 1969, σσ. 83-102.
- R. Chatzepsaltes, Σύμμεκτα περὶ τὴν Βυζαντινὴν Κύπρον, Κυπριακαὶ Σπουδαὶ XXXII, 1968, σσ. 57-66.
- Χρήστου Παναγιώτου Κ., 'Ησυχαστικαὶ ἀναζητήσεις εἰς τὰ 'Ιωάννινα περὶ τὸ 1700, Κληρονομία 1, 1969, σσ. 337-354.
- 'Ιγνάτιος 'Αντιοχείας, Θεσσαλονίκη 1970, 8ον, σσ. 109 [Πατριαρχικὸν 'Ίδρυμα Πατερικῶν Μελετῶν, «Φῶς Πατέρων», ἀρ. 1].
- Christou P. C., L'enseignement de Saint Basile sur le Saint-Esprit, Verbum Caro 89, 1969, σσ. 86-99.
- Chrysos Evangelos, Zur Datierung und Tendenz der Werke des Facundus von Hermiane, Κληρονομία 1, 1969, σσ. 311-324.
- Ψευτογκᾶ Β., Τὸ ἀπόσπασμα ἐκ τοῦ «Περὶ πίστεως» τοῦ Μελίτωνος. 'Αντιγνωστικὴ Χριστολογικὴ ὁμολογία, Κληρονομία 1, 1969, σσ. 247-284.

Σ' — ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ

- Amantos C., Prolegomena to the History of the Byzantine Empire, translated from the Second Greek Edition by K. Johnstone, preface by C. Trypanis, Amsterdam, Hakert, 1969, σσ. 199.
- Antoniadis-Bibicou Hélène, Problèmes économiques à Byzance et dans les pays musulmans au Moyen Age, Annales 24, 1969, σσ. 1171-1173.
- 'Επετηρίς 'Εταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, 'Ετος ΑΖ'

- Arnakis G. G., *The Ottoman Empire and the Balkan States to 1900*, Austin - New York, Pemberton Press 1969, σσ. XVI + 452 [The Near East in Modern Times, 1].
- Vaghenas Thanos, *Three Castles of the Morea identified*, Neo-Hellenika I, 1970, σσ. 23-29.
- Βακαλοπούλου Α. Ε., *Ίστορία της Μακεδονίας 1354-1833*, Θεσσαλονίκη 1969, 8ον, σσ. κ' + 715.
- Vacalopoulos A., *Quelques problèmes relatifs à la résistance de Manuel II Paléologue contre les Turcs ottomans dans la Macédoine grecque (1383 à 1391)*, Actes du premier Congrès intern. des études balkaniques et sud-est européennes III, Histoire, Σόφια 1969, σσ. 351-355.
- Vlachos Th. N., *Die Geschichte der byzantinischen Stadt Melenikon*, Thessaloniki 1969, 8ον, σσ. XII + 140 + εικ. 5.
- Bonis G. K., *Ein Versuch, das Problem des Hauses der Hll. Kyrillos und Methodios durch eine neue Deutung bestimmter Mosaiken und Aufschriften in der Basilika Hagios Demetrios in Thessalonike zu klären*, Θεολογία 40, 1969, σσ. 92 + 144 + πίν. IX. [Βλ. και κατωτέρω, σ. 555].
- Βρανούση Α., *Ίστορικά και τοπογραφικά του μεσαιωνικού κάστρου των Ίωαννίνων*, Αθήναι 1968, 8ον, σσ. 88 + σχ. 18.
- Vryonis S., *Byzantium and Islam seven-seventeenth Century*, East European Quarterly 2, 1968, σσ. 205-240.
- Γιαννακοπούλου Ί., *Ο Αυτοκράτωρ Μιχαήλ Παλαιολόγος και η Δύσις*, Αθήναι 1969, 8ον, σσ. 326 + εικ. 2 + χάρτ. 2.
- Γιανναροπούλου Ίωάννας, *Η παρά την Ζάχολην Κορινθίας Μονή του Προφήτου Ηλίου*, Πελοποννησιακά Ζ', 1970, σσ. 69-124.
- Γιαννοπούλου Ίωάννου Γ., *Ανέκδοτα Ένετικά έγγραφα της έν Δωρίδι Μονής Βαρνάκοβας (1688-1698)*, ΕΕΑ Β', 1970, σσ. 473-531.
- Γιαννοπούλου Παναγιώτου Α., *Η αυτοκρατορική αύλη του Βυζαντίου κατά τον Ζ' αιώνα*, ΕΕΒΣ ΑΖ', 1969-70, σσ. 95-133.
- Γλαβίνα Άποστόλου, *Η μετά του Ρογήρου Α' συνάντησις του Πάπα Ουρβανού του Β' διά τας σχέσεις Ρώμης - Κωνσταντινουπόλεως (Τρόινα Άπρίλιος 1088)*, Γρηγόριος ό Παλαμάς ΝΓ', 1970, σσ. 165-172.
- Γριτσοπούλου Τάσου Α θ., *Τό έν Βενετία Άρχεϊον Grimani καθ' όσον άφορᾷ εις την Πελοπόννησον*, Πελοποννησιακά Ζ', 1970, σσ. 396-399.
- Daskalakis A., *Le rôle de la civilisation grecque dans les Balkans*, Actes du premier Congrès intern. des études balkaniques et sud-est européennes III, Histoire, Σόφια 1969, σσ. 105-116.
- Δετοράκη Θεοχάρους, *Αί άραβικαί επιδρομαί και η έν Κρήτη Άραβοκρατία εις άγιολογικά και ύμνογραφικά κείμενα*, Κρ.Χρ., ΚΑ', 1969, σσ. 119-129.
- Ζακυθνηού Α. Α., *Αί ιστορικαί τύχαι της Έπτανήσου και η διαμόρφωσις του Έπτανησιακού πολιτισμού*, ΠΓ'ΠΣ Β', σσ. 357-380.
- *Η Βυζαντινή Αυτοκρατορία (324-1071)*, Αθήναι 1969, 8ον, σσ. 435 + χάρτη.
- Zakythinos D. A., *Byzance et les peuples de l'Europe du Sud-est. La synthèse byzantine*, Actes du premier Congrès intern. des études balkaniques et sud-est européennes III, Histoire, Σόφια 1969, σσ. 105-116.
- Κανδηλάπτου-Κάνεως Γ., *Περί του έν Άργυρουπόλει οίκου των Στρατικεύα*, ΑΠ ΚΘ', 1968-69, σσ. 64-70.

- Καραγιαννοπούλου Ί. Ε., *Πηγαί της Βυζαντινής Ίστορίας*, Θεσσαλονίκη 1970, 8ον, σσ. 495 [Κέντρον Βυζαντινών Έρευνών, Βυζαντινά κείμενα και μελέται, 2].
- Kolias G., *Les raisons et le motif de l'invasion de Robert Guiscard à Byzance*, Actes du premier Congrès intern. des études balkaniques et sud-est européennes III, Histoire, Σόφια 1969, σσ. 357-361.
- Κόλια Γ.-Χριστοπούλου Π., *Τό Κτηματολόγιον της Μονής Προυσοῦ Εῤρυτανίας*, ΕΕΑ Β', 1970, σσ. 305-472 [και αὐτοτελῶς].
- Kominis A., *Echi della battaglia dell'anno 811 tra Bizantini e Bulgari in testi agiografici*, Actes du premier Congrès intern. des études balkaniques et sud-est européennes III, Histoire, Σόφια 1969, σσ. 313-318.
- Constantelos Demetrios J., *Byzantine Philanthropy and Social Welfare*, Rutgers University Press, New Brunswick-New Jersey 1968, 8ον, σσ. XXVIII + 356.
- Κουτίλα Στ. Α., *Οί Νοταράδες στην ύπηρεσία του Έθνους και της Εκκλησίας*, Αθήναι 1968, 8ον, σσ. 535.
- Kyrris Costas P., *Documents Relating to Georgio Protopapa da Vatili and Michiel Favro Cyprio*, ΕΚΕΕ II, 1968-69, σσ. 57-84.
- *The Cypriote Family of Soderini and other Cypriotes in Venice (XVI-XVII Centuries)*, Neo-Hellenika I, 1970, σσ. 58-78.
- *Further Documents relating to Cypriote Immigrants in Venice (XVI-XVII centuries)*, ΕΚΕΕ III, 1969-1970, σσ. 145-165.
- Κωφοῦ Δ. Ν., *Άδραμυτηνά. Ίστορία της Κοινότητος Άδραμυτίου (Μ. Άσίας) και των πέριξ*, Αθήναι 1969, 8ον, σσ. 160.
- Λαιμού Άνδρέου Γ., *Τό Ναυτικόν του Γένους των Έλλήνων. Τόμος Α' : η ιστορία του*, Αθήναι 1969, 8ον, σσ. 515.
- Laïou A. E., *A Byzantine Prince Latinized: Theodore Palaeologus, Marquis of Montferrat*, Byzantion XXXVIII (1968) 1969, σσ. 386-410.
- Laourdas Basil, *Intellectuals, Scholars and Bureaucrats in the Byzantine Society*, Κληρονομία 2, 1970, σσ. 273-292.
- Μαγκριώτη Ί., *Η Θράκη. Άπό του Μ. Άλεξάνδρου μέχρι άλώσεως της Κωνσταντινουπόλεως. Ο περιπετειώδης βίος της Θράκης κατά τον Μεσαίωνα*, Άρχεϊον Θράκης 34, 1969, σσ. 141-165.
- *Ο Έλληνισμός της Θράκης υπό σουλτανικήν δουλείαν*, Άρχεϊον Θράκης 34, 1969, σσ. 166-187.
- Malleros Fotios, *Bizancio y su importancia en la Historia Universal*, Bizantion - Nea Hellas 1, Chile 1970, σσ. 18-49.
- Μαλτέζου Χρ. Α., *Η εις Ίταλίαν περιπέτεια του Μαξίμου Πελοποννησιού μέχρι της έγκαταστάσεώς του εις Ίωάννινα (1608-1609)*, Θεσαυρίσματα 6, 1969, σσ. 113-119 + πίν. Η'.
- *Ο θεσμός του έν Κωνσταντινουπόλει Βενετού Βαΐλου (1268-1453)*, Αθήναι 1970, 8ον, σσ. 256 + πίν. ΙΑ' [Βιβλιοθήκη Σ. Ν. Σαριπόλου, άρ. 6].
- Μανούσκα Μ. Ι., *Η έν Βενετία Έλληνική Κοινότης και οί μητροπολίται Φιλαδελφείας*, ΕΕΒΣ ΑΖ', 1969-70, σσ. 170-210, 473-474.
- Μοάτσου Έρρίκου, *Τό Βενετικόν Προξενείον Κρήτης επί Τουρκοκρατίας. Άνέκδοτα Έγγραφα (1672-1682)*, Θεσαυρίσματα 6, 1969, σσ. 237-256.
- Νυσταζοπούλου-Πελεκίδου Μαρίας, *Συμβολή εις την χρονολόγησιν των Άβαρικών και Σλαβικών επιδρομών επί Μαυρικίου (582-602)*, Σύμμεικτα Β', 1970, σσ. 145-206 + χάρτ. 1.

- Nystazopoulou-Pélékidis Marie, *Venise et la Mer Noire du XI^e au XV^e siècle*, *Θησαυρίσματα* 7, 1970, σσ. 15 - 51.
- Xyngourios A., *Un édifice du voivode Étienne le grand au mont Athos*, BS 11, 1970, σσ. 106 - 108 + πίν. 2.
- Οικονομίδης Ν., *Σημείωμα γιά τόν 'Ανδρόνικο Ε' Παλαιολόγο (1390)*, *Θησαυρίσματα* 5, 1968, σσ. 23 - 31.
- Oikonomides N., *Le haradj dans l'Empire Byzantin du XV^e siècle*, *Actes du premier Congrès intern. des études balkaniques et sud-est européennes III*, *Histoire*, Σόφια 1969, σσ. 105 - 116.
- Παναγιωτάκη Ν. Μ., *Έρευναι έν Βενετία*, *Θησαυρίσματα* 5, 1968, σσ. 45 - 118 + πίν. Ε' - Ι'.
- Παπαγεωργίου Μ. Γ., *Τό χωριό «Χώστιανες» τοῦ θέματος Μογλενών*, *Μακεδονικά* 9, 1969, σσ. 48 - 63.
- Paradourios Th., *L'acculturation Byzantino-Arabe à propos de l'ouvrage de Vasiliev*, *Κυπριακαί Σπουδαί XXXII*, 1969, σσ. 171 - 179.
- Παπαδοπούλου Θωμά, *Κρήτες μαθηταί τοῦ έν Ρώμῃ Ἑλληνικοῦ Κολλεγίου τοῦ Ἁγίου Ἀθανασίου*, *Κρ.Χρ. ΚΒ'*, 1970, σσ. 236 - 243.
- Παπαδριανοῦ Ἰω. Ἀ., *Ἡ Ἀλωση τῆς Θεσσαλονίκης στή 1430 καί ὁ Σέρβος Δεσπότης Γεώργιος Μπράνκοβιτς (Djuradj Branković)*, *Μακεδονικά* 8, 1968, σσ. 401 - 405.
- *Ἡ πρωτοστρατορίσσα Καντακουζηνή*, *Βυζαντινά* 1, 1969, σσ. 159 - 165.
- *Ἡ αὐτοκρατορικός θεσμός εἰς τό Βυζάντιον, εἰς τόν Δυτικόν καί εἰς τόν Σλαβικόν Μεσαίωνα*, *Γρηγόριος ὁ Παλαμᾶς ΝΒ'*, 1969, σσ. 473 - 475.
- Polemis D. I., *A Note on the Origin of the Title Μέγας Κομνηνός*, *Neo-Hellenika* 1, 1970, σσ. 18 - 22.
- Saricakis Theodore Chr., *Nicopolis d'Épire était-elle une colonie romaine ou une ville grecque*, BS 11, 1970, σσ. 91 - 96.
- Σπανάκη Στ., *Ἡ ἐκθεση τοῦ γενικοῦ προβλεπτή Κρήτης Isepo Cirvan τοῦ 1639*, *Κρ.Χρ. ΚΑ'*, 1969, σσ. 365 - 458.
- Σταυρινίδου Νικ., *Ἀπογραφικοί πίνακες τῆς Κρήτης*, *Κρ.Χρ. ΚΒ'*, 1970, σσ. 119 - 132.
- Stratos A. N., *The Avar's Attack on Byzantium in the Year 626*, *BF II*, 1967, σσ. 370 - 376.
- Στράτου Ἀνδρέα Ν., *Τό Βυζάντιον στόν Ζ' αἰώνα. Τόμος Γ' 634 - 641*, *Ἀθήναι* 1969, 8ον, σσ. 272.
- Stratos A. N., *Byzantium in the seventh Century. I. 602 - 634*. Translated by M. Ogilvie-Grant, Amsterdam 1969, 8ον, σσ. X + 430 + χάρτ. 2.
- Τσοπανάκη Ἀγ. Γ., *Ἐγκατάσταση Χαλκητῶν στήν Ρόδο, Δωδεκανησιακόν Ἀρχεῖον* 5, 1970, σσ. 54 - 80.
- Τωμαδάκη Ν. Β., *Ἡ Κρητική ιστοριογραφία (1204 - 1966)*, *ΠΒ'ΚΣ Δ'*, σσ. 450 - 456.
- *Ἡ σημασία τῆς ιστορίας τῆς Κρήτης καί ἡ περί αὐτῆς ἔρευνα*, *Μνημοσύνη Β'*, 1969, σσ. 453 - 459.
- *Ἡ πτώσις τῆς Κωνσταντινουπόλεως καί αἱ ἐπιπτώσεις αὐτῆς*, *Ἐκκλησία ΜΖ'*, 1970, σσ. 322 - 323, 338 - 339, 367 - 369 [καί αὐτοτελῶς έν Ἀθήναις 1970, 12ον, σσ. 23] = *ΕΕΒΣ ΑΖ'*, 1969 - 1970, σσ. 482 - 490.
- *Πῶς εἶδον οἱ σύγχρονοι ιστορικοί τήν ἄλωσιν τῆς Κωνσταντινουπόλεως*, *ΕΕΒΣ ΑΖ'*, 1969 - 1970, σσ. 475 - 482.

- Τωμαδάκη Ν. Β., *Ἡ θρησκευτική πολιτική τῆς Ἑνετίας έν Κρήτῃ ἔναντι τῶν ὀρθοδόξων Κρητῶν ἀπό τοῦ ιγ' ἕως τοῦ ιε' αἰῶνος*, *ΕΕΦΣΙΑ Κ'*, 1969 - 1970, σσ. 21 - 38.
- Φραγκοῦλα Ἰωάννου Ν., *Τό ἱεροδιδασκαλεῖον Βελλᾶς*, *Γρηγόριος ὁ Παλαμᾶς ΝΒ'*, 1969, σσ. 173 - 185.
- Χαιρέτη Μαρίας, *Τά παλαιότερα κατάστιχα τοῦ ἀρχείου τοῦ Δούκα τῆς Κρήτης ὡς ιστορικά πηγαι*, *Κρ.Χρ. ΚΑ'*, 1969, σσ. 499 - 514 + πίν. 1.
- Charanis Peter, *Observations on the History of Greece during the Early Middle Ages*, BS 11, 1970, σσ. 1 - 34.
- Χασιώτη Ἰ. Κ., *Ἑλληνικοί ἐποικισμοί στό βασίλειο τῆς Νεάπολης κατά τόν δέκατο ἑβδόμο αἰῶνα*, *Ἑλληνικά* 22, 1969, σσ. 116 - 162 + εἰκ. 4.
- *Σχέσεις Ἑλλήνων καί Ἰσπανῶν στή χρόνια τῆς Τουρκοκρατίας*, *Θεσσαλονίκη* 1969, 12ον, σσ. 69.
- Χατζηκυριακού Στ. Σ., *Ἡ Παλαίπαφος διά μέσου τῶν αἰῶνων*, *Πάφος* 1969, 8ον, σσ. 37.
- Χατζηψάλτη Κ., *Σύμμεικτα περί τήν Βυζαντινήν Κύπρον*, *Κυπριακαί Σπουδαί XXXII*, 1968, σσ. 57 - 64.
- Χιδίρογλου Π., *Ἱστορικά τοῦ Ναῖμα διά τὰ τεμένη τῶν Χανίων*, *Κρ.Χρ. ΚΑ'*, 1969, σσ. 243 - 252 + πίν. 4.
- Χιόνη Κ. Ι., *Ἱστορία τῆς Καβάλας*, *Καβάλα* 1968, 8ον, σσ. 120[†].
- Χιονίδη Γ. Χ., *Ἱστορία τῆς Βεροίας, τῆς πόλεως καί τῆς περιοχῆς. Β' Βυζαντινοί χρόνοι*, *Θεσσαλονίκη* 1970, 8ον, σσ. η' + 244 + πίν. 7.
- Χριστοφιλοπούλου Αἰκ., *Ἡ ἀντιβασιλεία εἰς τό Βυζάντιον*, *Σύμμεικτα Β'*, 1970, σσ. 1 - 144.
- Chrysostomides J., *Studies on the Chronicle of Carollo, with Special Reference to the History of Byzantium from 1370 to 1377*, *OCP* 30, 1969, σσ. 123 - 182 + πίν. 4.

Ζ' — ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ

- Ἀθανασίου ἱερομονάχου Σταυροβουνίου, *Ἱερὰ Μονή Σταυροβουνίου. Ἱστορία καί Περιγραφή αὐτῆς μετ' ἐρανισμάτων ἐκ παλαιῶν περιηγητῶν*, *Λευκωσία* 1969, 8ον, σσ. 34.
- Anastasiou I. E., *Relation of Popes and Patriarchs of Constantinople in Frame of Imperial Policy from the Time of the Acacian Schism to the Death of Justinian*, *OCA* 181, (Ρώμη) 1968, σσ. 55 - 69.
- Ἀξιωτάκη Ἀνδρ. Στυλ., *Ἡ Νέα Μονή τῆς Χίου. Ἱστορία καί Τέχνη*, *Χίος* 1969, 8ον, σσ. 99.
- Ἀτέση Β. Γ., *Συμβολή εἰς τήν Ἐκκλησιαστικήν Ἱστορίαν τῆς νήσου Σκύρου*, *ΑΕΜ ΙΑ'*, 1968, σσ. 297 - 302.
- *Ἐκκλησιαστικά ἱστορικά σημειώματα τῆς νήσου Σκύρου*, *Ἀθήναι* 1969, 8ον, σσ. 30.
- Βουλγαράκη Ἡλία, *Ἡ περί τῆς καταστροφῆς τῶν Ἱεροσολύμων θεολογική ἐρμηνεία τῆς ἀρχαίας Ἐκκλησίας*, *Πόνημα εὐγν. Β. Βέλλα*, 1969, σσ. 109 - 129.
- Γερομίσχалу Αἰθανασίου Γρ., *Διοικήσις τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος κατά τοὺς χρόνους τῆς Ἐπαναστάσεως*, *Πόνημα εὐγν. Β. Βέλλα*, 1969, σσ. 150 - 167.

- Γιαννουλάτου Α., Μοναχοί και ιεραποστολή κατά τον 8' αιώνα, Αθήναι 1968, 8ον, σσ. 47.
- Γριτσοπούλου Τ. Α., Μονή Αγίου Νικολάου Καρυάς Κυνουρίας, Μνημοσύνη Β', 1969, σσ. 309-356 + πίν. ΙΒ' - ΙΘ'.
- Δύο συνοδικαί καθαιρέσεις Μητροπολιτών Κορίνθου κατά τον ΙΖ' αιώνα, Πελοποννησιακά Ζ', 1970, σσ. 391-392.
- Δαλκᾶ Εὐθυμίου, Ὁ ὁσιος Λουκάς καὶ τὸ Μοναστήρι του. Βίος - Παραδόσεις - Ἱστορία - τέχνη, Αθήναι 1969, 8ον, σσ. 184.
- Δημητριάδης Β., Ἐνα φερμάνι γιὰ τὴν ἀνέγερση τῆς πρώτης ἐκκλησίας τῶν Γενιτσῶν, Μακεδονικά 9, 1969, σσ. 324-335 + εἰκ. 5.
- Istvanridis V. I., The Ecumenical Patriarchate, GOTR XIV², 1969, σσ. 198-225.
- Κονιδάρι Γερασίμου Ι., Ἐκκλησιαστικὴ Ἱστορία τῆς Ἑλλάδος ἀπὸ τῆς ἰδρύσεως τῶν ἐκκλησιῶν αὐτῆς ὑπὸ τοῦ ἀποστόλου Παύλου μέχρι σήμερον (49/50 - 1966). Τόμος Β'. Ἀπὸ τῶν ἀρχῶν τοῦ Η' αἰῶνος μέχρι τῶν καθ' ἡμᾶς χρόνων ἐν ἐπιτομῇ. Μετ' ἐπισκοπῆσεως τῆς Ἐκκλησιαστικῆς ἱστορίας τῆς Ἑλλάδος εἰσαγωγικῶς. Ἐκδοσις δευτέρα βελτιωμένη καὶ ἐπηρευμένη, Αθήναι 1970, 8ον, σσ. κβ' + 365.
- Ὁ Μέγας Βασίλειος πρότυπον Οἰκουμενικοῦ Ἐκκλησιαστικοῦ ἡγέτου. Συμβολὴ εἰς τὴν Γενικὴν Ἐκκλησιαστικὴν Ἱστορίαν τοῦ 8' αἰῶνος (ἔκδοσις 2α πλήρης), ἐν Αθήναις 1970, 8ον, σσ. 92.
- Κύρρη Κ. Π., Ἡ μονὴ Ἀγίας Νάπας ἰδίως ἐπὶ Τουρκοκρατίας, Κυπριακαὶ Σπουδαί XXXII, 1968, σσ. 235-263.
- Κωνσταντινίδου Ἑμμανουήλ, Ἡ διοικητικὴ διαίρεσις τῆς Αὐτοκεφάλου Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος κατὰ τὸ β' ἡμῖον τοῦ ΙΘ' αἰῶνος (1852-1899), Πόνημα εὐγν. Β. Βέλλα, 1969, σσ. 417-425.
- Συμβολαὶ εἰς τὴν ἔρευναν τῆς ἱστορίας τῶν ἐν Ἑλλάδι ἐπισκοπῶν Ι, Αθήναι 1969, 8ον, σσ. 116.
- Λαοῦρδα Β., Τὸ μετόχι τῆς Λαύρας στὶς Μουρνιές, ΠΒ'ΚΣ Δ', σσ. 283-286.
- Λιάπη Ἰερωνύμου, Ἡ μονὴ τοῦ Ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Καλυβίτου παρὰ τὰ Ψαχνὰ Εὐβοίας, ΑΕΜ ΙΕ', 1969, σσ. 84-104.
- Μαγγανᾶ Δ. Α., Ἡ Σκήτη τοῦ Ἁγίου Μάρκου τῆς Πενθόδου καὶ ἡ Μονὴ τοῦ Ἁγίου Ἰωάννου τῶν Μουνδῶν, Χιακὴ Ἐπιθεώρησις 8, 1970, σσ. 110-112.
- Μαλτέζου Χρύσας Α., Ἀγνώστοι εἰδήσεις (1539-1540) περὶ Μητροφάνους Μονεμβασίας ἐκ τοῦ Ἀρχείου τοῦ Δούκα τῆς Κρήτης, Θησαυρίσματα 5, 1968, σσ. 32-44 + πίν. Γ', Δ'.
- Μανούσας Μ. Ι., Γράμματα Πατριαρχῶν καὶ Μητροπολιτῶν τοῦ ΙΣ' αἰ. ἐκ τοῦ ἀρχείου τῆς ἐν Βενετίᾳ Ἑλληνικῆς ἀδελφότητος, Θησαυρίσματα 5, 1968, σσ. 7-22 + πίν. 2.
- Συλλογὴ ἀνεκδότων ἐγγράφων (1578-1685) ἀναφερομένων εἰς τοὺς ἐν Βενετίᾳ μητροπολίτας Φιλαδελφείας, Θησαυρίσματα 6, 1969, σσ. 7-112 + πίν. Α' - Ζ'.
- Μαστρογιαννοπούλου Ἡλίας, Αἱ σύνοδοι τοῦ ΙΔ' αἰῶνος καὶ ὁ ἄνθρωπος, Αθήναι 1969, 8ον μικρόν, σσ. 14 (ἀνάτυπον ἐκ τῆς «Ἐκκλησίας»).
- Μπούμη Παναγ. Ι., Οἱ ἐξωκατάκοιλοι ἢ ἐξωκατάκληλοι ἄρχοντες. (Προέλευσις καὶ νομοκανονικὴ σημασία τῆς διφυοῦς προσωνομίας), Αθήναι 1969, 8ον, σσ. 179.
- Τὰ ἐκκλησιαστικὰ ὀφείκια ὡς τὰ «κατὰ κόσμον» ἀξιώματα. (Συμβολὴ εἰς τὴν ἐρμηνείαν τοῦ Ζ' κανόνος τῆς Πενθέκτης Οἰκουμενικῆς Συνόδου), Θεολογία 41, 1970, σσ. 456-466.

- Οἰκονόμου Φ. Γ., Ἡ Ἐκκλησία ἐν Βορείῳ Ἠπείρῳ. Ἀπὸ τῆς διαδόσεως τοῦ Χριστιανισμοῦ μέχρι τῶν καθ' ἡμᾶς χρόνων, Αθήναι 1969, 8ον, σσ. 145.
- Parachryssanthou Denise, Un confesseur du second Iconoclasme. La vie du Patrice Nicetas († 836), TM 3, 1968, σσ. 309-351.
- Παπουλίδης Κ. Κ., Περίπτωσις πνευματικῆς ἐπιδράσεως τοῦ Ἁγίου Ὁρους εἰς τὸν βαλκανικὸν χῶρον κατὰ τὸν 18ον αἰῶνα, Μακεδονικά 9, 1969, σσ. 278-294.
- Παπουλίδης Κ. Κ., Portée oecuménique du renouveau monastique au XVIII^e siècle dans l'église Orthodoxe, BS 10, 1969, σσ. 105-112.
- Παπουλίδης Κ. Κ., Ἡ θέσις τοῦ Βυζαντινοῦ αὐτοκράτορος κατὰ τὴν διάρκειαν τῶν Οἰκουμενικῶν Συνόδων, Θεσσαλονίκη 1970, 8ον, σσ. 9 (ἀνάτυπον ἐκ τοῦ περιοδικοῦ «Νέα Σιών» 1969).
- Paraskeuas John E., and Reinstein Fr., The Eastern Orthodox Church. A Brief History, Washington D.C. 1969, σσ. 131.
- Πατρινέλης Χ. Γ., Συμβολαὶ εἰς τὴν ἱστορίαν τοῦ οἰκουμενικοῦ Πατριαρχείου. Πρωτογᾶλται, Λαμπαδάριοι καὶ Δομέστικοι τῆς Μεγάλης Ἐκκλησίας (1453-1821) Μνημοσύνη Β', 1968-69, σσ. 64-93 + πίν. 4.
- Πολέμη Δημ. Ἰωάν., Πέτρου ντὲ Μαρκίς, Λατίνου ἐπισκόπου Σαντορίνης, ἔκθεσις περὶ τῆς ἐν Ἀνδρῶν Δυτικῆς Ἐκκλησίας (1624), ΕΕΚΜ Ζ', 1968, σσ. 703-751.
- Ἡ Ἐκκλησία τῆς Καταστροφῆς ἐν Ἀνδρῶν. Δύο ἀνέκδοτα πατριαρχικά γράμματα, Αθήναι 1969, 8ον, σσ. 15 (ἀνάτυπον ἐκ τῆς Θεολογίας 40, 1969, σσ. 539-546).
- Ἀνέκδοτα ἐγγράφα περὶ τῆς ἐν Ἀνδρῶν Μονῆς τῆς Ἀγίας Εἰρήνης, Ἑλληνικά 23, 1970, σσ. 57-77.
- Σάκκου Στεργίου Ν., Ὁ Πατὴρ μου μείζων μου ἐστίν. Β' — Ἐρίδες καὶ σύνοδοι κατὰ τὸν ΙΒ' αἰῶνα, Θεσσαλονίκη 1968, 8ον, σσ. 229 [Σπουδαστήριον Ἐκκλησιαστικῆς Γραμματολογίας, ἀρ. 8].
- Σκουβαρᾶ Εὐαγγ. Α., Ὁλυμπιώτισσα. Περιγραφή καὶ ἱστορία τῆς μονῆς. Ἡ βιβλιοθήκη καὶ τὰ χειρόγραφα — Κατάλογος τῶν κωδίκων. Ἀναγραφὰ καὶ χρονικά σημεῖα. Ἀκολουθία Παναγίας Ὁλυμπιώτισσης. Ἐγγράφα ἐκ τοῦ ἀρχείου τῆς μονῆς (1336-1900), Αθήναι 1967, 8ον, σσ. κζ' + 637 + Πίνακες (Ἀκαδημία Ἀθηνῶν, Κέντρον ἐρεῦνης τοῦ Μεσαιωνικοῦ καὶ Νέου Ἑλληνισμοῦ).
- Σπανᾶκη Σ., Ἡ θρησκευτικὴ-ἐκκλησιαστικὴ κατάστασις ἐν τῇ Κρήτῃ τὸν XVI αἰῶνα, Κρ.Χρ. ΚΑ', 1969, σσ. 134-152.
- Σταυρινίδου Ν., Μεταφραστικὴ ἀποκατάστασις μητροπολιτικοῦ μπερατίου, Κρ.Χρ. ΚΑ', 1969, σσ. 301-313.
- Στεργέλλης Ἀριστ., Ἡ Διαθήκη τοῦ Γαβριὴλ Σεβήρου (1616) καὶ ἡ ρύθμιση τῶν χρῶν τοῦ (1617-1647), Θησαυρίσματα 6, 1969, σσ. 182-200.
- Συμεωνίδου Χ. Ρ., Μυστράς, Πελοποννησιακά 6, 1963-1968, σσ. 92-102.
- Σφυρόερα Βασ. Βλ., Θεοδώρητος Σαλούφας καὶ ἄλλοι ἄρχιερεῖς Ρέοντος καὶ Πραστοῦ κατὰ τὸν ΙΗ' αἰῶνα, Πελοποννησιακά Ζ', 1970, σσ. 400-404.
- Τζεδάκη Θ., Σύντομος ἱστορία τῆς Ἐπισκοπῆς Κνωσοῦ, Κρ.Χρ. ΚΑ', 1969, σσ. 333-350.
- Tiftixoglu V., Gruppenbildungen Innerhalb des Konstantinopolitanischen Klerus während der Komnenenzeit, BZ 62, 1969, σσ. 25-72.
- Τριανταφύλλου Κωνστ. Ν., Ἑλληνες Μοναχοὶ τῆς Ν. Ἰταλίας καταφυγόντες εἰς Πάτρας τὸν Θ' αἰῶνα, Ἐκκλησία ΜΖ', 1970, σσ. 206-209.

- Τσιρπανλή Ζ., 'Ανέκδοτη πηγή για την εκκλησιαστική ιστορία της βενετοκρατούμενης Κρήτης, Κρ.Χρ. ΚΒ', 1970, σσ. 79-98.
- Tsourkas Cléobule D., Germanos Locros, archevêque de Nysse et son temps (1645-1700), Θεσσαλονίκη 1970, 8ον, σσ. 12 πίν. 5.
- Φειδᾶ Βασιλείου 'Ιω., 'Ιουστινιανός και πενταρχία, Πόνημα εὑγν. Β. Βέλλα, 1969, σσ. 721-738.
- Φούσκα Κωνσταντίνου Μ., Γρηγόριος ὁ Νεοκαισαρείας ἐπίσκοπος ὁ Θαυματουργός, 'Αθήναι 1969, 8ον, σσ. 272.
- Χαραλαμποπούλου Βασ., 'Η μονή Προδρόμου Γορτυνίας. (Περιγραφή - 'Ιστορία - Βίος 'Αγίου 'Αθανασίου), 'Αθήναι 1969, 8ον, σσ. 127.
- Χασιώτη 'Ι. Κ., Τὸ Οἰκουμενικὸ Πατριαρχεῖο καὶ ἡ Κρήτη μετὰ τὸ θάνατο τοῦ Κυρίλλου Α' τοῦ Λουκάρεως. 'Ανέκδοτα γράμματα τοῦ πατριάρχου Παρθενίου Α' (1639), Θησαυρίσματα 6, 1969, σσ. 201-236 + πίν. ΙΑ' - ΙΒ'.
- Χατζηφώτη 'Ι. Μ., Συμβολὴ εἰς τὴν 'Ιστορίαν τῆς Πατριάρχης Σχολῆς. (Τὰ οἰκονομικά της πρὸ τῆς 'Επαναστάσεως καὶ ἡ τύχη της μετὰ ἀπὸ αὐτὴν), Μνημοσύνη Β', 1968-69, σσ. 94-101.
- Χρήστου Π. Κ., Τὸ ἔργον τοῦ Μελλίτωνος περὶ Πάσχα καὶ ἡ ἀκολουθία τοῦ πάθους, Κληρονομία 1, 1969, σσ. 5-78.
- Χρυσοῦ Εὐαγ. Κ., Νεώτεροι ἐρευνᾶν περὶ 'Αναστασιῶν Συναΐτων, Κληρονομία 1, 1969, σσ. 121-144.
- 'Η ἐκκλησιαστικὴ πολιτικὴ τοῦ 'Ιουστινιανοῦ κατὰ τὴν περὶ τὰ Τρία Κεφάλαια καὶ τὴν Ε' Οἰκουμενικὴν Σύνοδον, Θεσσαλονίκη 1969, 8ον, σσ. 225 [Ἀνάλεκτα Βλατάδων, ἀρ. 3].
- Chrysos E., Die angebliche «Nobilitierung» des Klerus durch Kaiser Konstantin dea Großen, Historia 18, 1969, σσ. 119-128.
- Χρυσοῦ Εὐαγγέλου, Τμήματα τῶν Πρακτικῶν τῆς Ε' Οἰκουμενικῆς Συνόδου παρὰ Βυζαντινοῖς Χρονογράφοις, Κληρονομία 2, 1970, σσ. 376-401.

Η' — ΤΕΧΝΗ - ΘΕΑΤΡΟΝ

- 'Αβούρη Σ., Ζακυνθινὴ ἐκκλησιαστικὴ μουσικὴ, ΠΙ'ΠΣ Β', σσ. 261-266.
- 'Αντωνιάδου Ε. 'Α., Πόλεις καὶ κάστρα στὴ Σκύρο, ΑΕΜ ΙΔ', 1968, σσ. 285-296.
- 'Αχειμάστου Μυρτάλη Σπ., 'Η ἐκκλησία τῆς Παναγίας τοῦ Κάστρου τῆς Ρόδου, ΑΔ 23, 1968, Α', σσ. 221-283, 310-314 + εἰκ. 14 + πίν. Δ'.
- Βαλληνδρά 'Αποστ. Λ., 'Ιστορικὴ συνάφεια τῆς πρὸ καὶ μετὰ τὴν 'Αλωσιν Βυζαντινῆς Μουσικῆς, 'Αθήναι 1969, 8ον, σσ. 22.
- Βασιλείου Πάνου 'Ι., Τὸ μοναστήρι τῆς Τατάρνας Εὐρυτανίας, 'Αθήναι 1970, 8ον, σσ. 220 + εἰκ. 82.
- Galavaris G., The Stars of the Virgin. An Ekphrasis of an Ikon of the Mother of God, ECR I 4, 1968, σσ. 364-369.
- The Illustration of the Liturgical Homilies of Gregory Nazianzeus, Princeton, N. J., Princeton University Press, 1969, σσ. XIII + 269 + πίν. 112.
- Garidis M., La représentation des «Nations» dans la peinture post-byzantine, Byzantion XXXIX (1969), 1970, σσ. 86-103 + εἰκ. 10.
- Γιαλούρη Ν., 'Αρχαιότητες καὶ μνημεῖα 'Ηλείας, ΑΔ 22, 1967 (1968), Β' 1, σσ. 208-210 + πίν. 147-150.

- Γριτσοπούλου Τ. Α., Πατρίς καὶ μονὴ μετανοίας Δοσιθέου 'Ιεροσολύμων. (Χριστιανικά μνημεῖα Φελλόης Καλαβρύτων), Θεολογία ΜΑ', 1970, σσ. 137-151.
- Δὺο λακωνικά χριστιανικά μνημεῖα μετὰ ἔργα τοῦ Γεωργίου Μόσχου, Πελοποννησιακά Ζ', 1970, σσ. 1-28 + πίν. 15'.
- Detsicas A. P., Excavations at Eccles, 1967. Sixth Interim Report, Archaeol. Cantiana 83, 1968, σσ. 39-48 + εἰκ. 2 + πίν. 8.
- Δημητροκάλλη Γ., 'Ο Βυζαντινὸς ναὸς Εὐαγγελιστρίας εἰς 'Επισκοπιανὰ Πάρου, ΕΕΚΜ 10, 1968, σσ. 642-671 + εἰκ. 21.
- Dimitrokaallis G., The Byzantine Churches of Naxos, Plates 90-100, AJA 72, 1968, σσ. 283-286.
- Δημητροκάλλη Γ., 'Ο τρίκογχος ναὸς τοῦ 'Αγίου Λαυρεντίου στὴν Μεζάνιε τῆς 'Απουλίας, ΔΧΑΕ Δ' 5, 1969, σσ. 175-185 + εἰκ. 5 + πίν. 2.
- Δρανδάκη Ν. Β., Βυζαντινὰ καὶ μεσαιωνικά μνημεῖα Κυκλάδων, ΑΔ 21, 1966 (1968), Β' 2, σσ. 401-404 + πίν. 421-431.
- Εἰκονογραφία τῶν Τριῶν 'Ιεραρχῶν. Λόγος ἐκφωνηθεὶς τὴν 30ὴν 'Ιανουαρίου 1968. Φιλοσοφικὴ Σχολὴ 'Ιωαννίνων, 'Ιωάννινα 1969, 8ον, σσ. 36 + πίν. 14.
- Βυζαντινὰ καὶ μεταβυζαντινὰ μνημεῖα Λακωνικῆς, ΑΕ 1969, σσ. 1-11 + πίν. ΙΑ'.
- 'Αγιος Παντελεήμων Μπουλαριῶν, ΕΕΒΣ ΔΖ', 1969-1970, σσ. 437-458 + εἰκ. 20.
- Δροσογιάννη Φανῆς Α., Βυζαντινὰ καὶ μεσαιωνικά μνημεῖα Πελοποννήσου. 'Ανασκαφαί, ΑΔ 22, 1967 (1968), Β' 1, σσ. 219-222 + πίν. 157.
- Εὐαγγελάτου Σπ., 'Ιστορία τοῦ θεάτρου ἐν Κεφαλληνίᾳ 1600-1900, 'Αθήναι 1970, 8ον, σσ. 263 + πίν. ΙΘ' [Βιβλιοθήκη Σ. Ν. Σαριπόλου, ἀρ. 5].
- Ζήβα Δ. Α., Τὸ κάστρο τοῦ Καραμπαμπᾶ, ΑΕΜ ΙΔ', 1968, σσ. 247-262.
- Ζία Ν., 'Αγνωστοὶ τοιχογραφίαι εἰς Μητρόπολιν Μυστρᾶ, ΑΑΑ 1, 1968, σσ. 238-246 + εἰκ. 3.
- Zias N., Some Representations of Byzantine Cantors, ΑΑΑ 2, 1969, σσ. 233-238.
- Cavarnos Constantine, Byzantine Thought and Art, a Selection of Essays, Institute for Byzantine and Modern Greek Studies, Belmont Mass. U.S.A 1968, 8ον, σσ. 139.
- Kalokyris K. D., Byzantine Iconography and «Liturgical» Time, ECR I 4, 1968, σσ. 359-363.
- The Essence of Orthodox Iconography, GOTR 14, 1969, σσ. 42-64.
- Καλοκύρη Κωνσταντίνου Δ., 'Ο ἅγιος Δημήτριος Θεσσαλονίκης καὶ τὰ μωσαϊκά αὐτοῦ. Οἱ ἅγιοι 'Απόστολοι Θεσσαλονίκης καὶ ἡ εἰκονογραφία αὐτῶν, ΕΕΘΣΠΘ ΙΔ', 1969, σσ. 91-121 + πίν. 29.
- Τὸ ἄστρον τῆς Βηθλεὲμ εἰς τὴν Βυζαντινὴν Τέχνην (Εἰκονογραφικὴ 'Ερμηνεία), Θεσσαλονίκη 1969, 8ον, σσ. 103 + πίν. (σσ. 107-167).
- Μνημεῖα τῆς Χριστιανικῆς Τέχνης τῆς 'Ελλάδος. 'Ο ἅγιος Δημήτριος καὶ οἱ ἅγιοι 'Απόστολοι τῆς Θεσσαλονίκης ('Η ἀρχιτεκτονικὴ καὶ ἡ ζωγραφικὴ τῶν ναῶν), Θεσσαλονίκη 1970, 8ον, σσ. 37 + πίν. 29.
- Προέλευσις τῶν βυζαντινῶν μνημείων τοῦ γεωγραφικοῦ χώρου τῆς Μακεδονίας, τῆς Σερβίας καὶ τῆς Βουλγαρίας ('Η συμβολὴ τῆς τέχνης εἰς τὴν ἀλήθειαν), Θεσσαλονίκη 1970, 8ον, σσ. 51 + πίν. 41.
- Καρά Σίμωνος, Γένη καὶ διαστήματα εἰς τὴν Βυζαντινὴν Μουσικὴν, 'Αθήναι 1970, 8ον, σσ. 46.
- Καραμεσίνη-Οἰκονομίδου Μαντοῦς, 'Αθήναι-'Αττικὴ. Νομισματικὴ Συλλογὴ 'Αθηνῶν, ΑΔ 22, 1967 (1968), Β' 1, σσ. 8-13 + πίν. 6-8.

- Κοκκίνη Σπύρου, 'Ιστορικά μνημεία και λαϊκή αρχιτεκτονική στη Χαλκίδα, ΑΕΜ ΙΕ', 1969, σσ. 177-248 + εικ. 99.
- Κονόμου Ντίνου, 'Εκκλησίες και μοναστήρια στην Ζάκυνθο, 'Αθήναι 1967, 8ον, σσ. 190 (+2).
- Κουμπαρίδου 'Αναστ., Παραδόσεις περί διασώσεως φορητών εικόνων, Κυπριακαί Σπουδαί XXXII, 1968, σσ. 87-97.
- Κουνουπιώτου Ε. Ν., Βυζαντινά και μεσαιωνικά μνημεία Πελοποννήσου. Λακωνία, ΑΔ 22, 1967 (1968), Β' 1, σσ. 222-224 + πίν. 158.
- Κουρκουτίδου Ε., Βυζαντινός ναός 'Αγίου Νικολάου Καναλίων, ΑΑΑ 1, 1968, σσ. 147-151 + εικ. 8.
- Κωνσταντινοπούλου Γ. - Κόλλια Ε., Παλαιοχριστιανικά και Βυζαντινά έρευναι εις την Ρόδον, ΑΑΑ 1, 1968, σσ. 260-265.
- Konstantinopoulos G., Rhodos. Stadt und Insel, München-Zürich, Verl. Schnell und Steiner, 1969, σσ. 15 + εικ. 120.
- Λαζαρίδη Π., Μεσαιωνικά 'Αθηνών - 'Αττικής, ΑΔ 21, 1966 (1968), Β' 1, σσ. 112-120 + εικ. 4.
- Μεσαιωνικά Εύβοίας, ΑΔ 21, 1966 (1968), Β' 1, σσ. 236-241.
 - Μεσαιωνικά Φωκίδος - Φθιώτιδος, ΑΔ 21, 1966 (1968), Β' 1, σσ. 245-246.
 - Μεσαιωνικά Αιτωλοακαρνανίας - Εύρυτανίας, ΑΔ 21, 1966 (1968), Β' 2, σσ. 265-275 + εικ. 5.
 - Βυζαντινά και μεσαιωνικά μνημεία 'Αθηνών - 'Αττικής, ΑΔ 22, 1967 (1968), Β' 1, σσ. 149-156 + εικ. 7 + πίν. 113-117.
 - Βυζαντινά και μεσαιωνικά μνημεία Νομού Πειραιώς, Νήσοι Σαρωνικού, ΑΔ 22, 1967 (1968), Β' 1, σσ. 157-162 + εικ. 4 + πίν. 118-123.
 - Βυζαντινά και μεσαιωνικά μνημεία Κυθήρων, ΑΔ 22, 1967 (1968), Β' 1, σσ. 204-205 + πίν. 143.
 - Βυζαντινά και μεσαιωνικά μνημεία Βοιωτίας, ΑΔ 22, 1967 (1968), Β' 1, σσ. 258-259 + πίν. 172-173.
 - Βυζαντινά και μεσαιωνικά μνημεία Εύβοίας, ΑΔ 22, 1967 (1968), Β' 1, σσ. 288-291 + πίν. 187.
 - Μεσαιωνικά μνημεία Φθιώτιδος και Φωκίδος, ΑΔ 22, 1967 (1968), Β' 1, σσ. 292-294 + πίν. 192.
- Lambros P., Unpublished Coins struck at Glarentza, in Imitation of Venetian by Robert of Taranto, Sovereign of the Peloponnese, Translated by Betty Gardiakos, Amsterdam, Hakker 1969, σσ. 31 + πίν. 2.
- Λασσιθιωτάκη Κ., 'Εκκλησίες της Δυτικής Κρήτης, Κρ.Χρ. ΚΑ', 1969, σσ. 459-493 + πίν. ΟΒ' - ΙΘ' - ΚΒ', 1970, σσ. 133-210 + πίν. ΙΓ' - ΟΔ'.
- Μακαρόνα Χ. Ι., 'Η Καμάρα, τό θριαμβικό τόξο του Γαλερίου στη Θεσσαλονίκη, Θεσσαλονίκη 1969, 16ον, σσ. 53 + εικ. 48 [Εταιρεία Μακεδονικών Σπουδών, Ίδρυμα Μελετών Χερσονήσου του Αίμου, αρ. 107].
- Μανούσακα Μ. Ι., Αι δύο προσωπογραφίαι του Γαβριήλ Σεβήρου και ο ζωγράφος Έμμανουήλ Τζανφουνάρης, Θησαυρίσματα 7, 1970, σσ. 7-15 + πίν. Γ'.
- Μέγα Γ. Α., (Μελέται Λαϊκής Αρχιτεκτονικής). Σκοποί και μέθοδοι διά την έρευναν της λαϊκής οικοδομίας, Λαογραφία ΚΣ', 1968-1969, σσ. 3-12.
- Θρακικά Οικήσεις. Συμβολή εις την έρευναν της βορειοελληνικής αγροτικής οίκας, Λαογραφία ΚΣ', 1968-1969, σσ. 15-59 + εικ. 30 + πίν. ΙΑ.
 - 'Η λαϊκή οικοδομία της Λήμνου, Λαογραφία ΚΣ', 1968-1969, σσ. 61-87 + εικ. 15 + πίν. Η'.

- Μέγα Γ. Α., Θεσσαλικά οικήσεις, Λαογραφία ΚΣ', 1968-1969, σσ. 95-201 + εικ. 90 + πίν. ΜΣ'.
- 'Η λαϊκή κατοικία της Λωδεκανήσου, Λαογραφία ΚΣ', 1968-1969, σσ. 205-264 + εικ. 36 + πίν. ΙΣ'.
 - 'Η ελληνική οίκια. 'Ιστορική αυτής εξέλιξις και σχέσις προς την οικονομίαν των λαών της Βαλκανικής, Λαογραφία ΚΣ', 1968-1969, σσ. 271-400 + εικ. 75.
 - Ζητήματα ελληνικής λαϊκής αρχιτεκτονικής, Λαογραφία ΚΣ', 1968-1969, σσ. 415-428.
 - Το άρχοντικόν του Σκουταρη της Καστορίας, Λαογραφία ΚΣ', 1968-1969, σσ. 431-437 + εικ. 4 + πίν. 23-25.
- Megas G. A., La funzione del vestibolo nella composizione della casa rustica greca e la sua relazione con la casa greca antica, Λαογραφία ΚΣ', 1968-1969, σσ. 441-446 + πίν. XVII.
- Μέγα Γ. Α., Αι 'Αγροτικά οικήσεις της 'Ανδρου, Λαογραφία ΚΣ', 1968-1969, σσ. 451-486 + χάρτ. 1 + πίν. XVI-XXXVI.
- Megas G. A., Überlieferung und Erneuerung in der Volksarchitektur Südost-Europas, Λαογραφία ΚΣ', 1968-1969, σσ. 489-502 + πίν. 24.
- Überlieferung und Erneuerung in der Volksarchitektur Südost-Europas, ZB VI, 1968, σσ. 74-87 + εικ. 26.
- Μιχαλίδου Μ., Μεσαιωνικά Μακεδονίας, ΑΔ 21, 1966 (1968), Β' 2, σσ. 369-371 + πίν. 391-394.
- Παλαιοχριστιανική 'Εδεσσα. 'Ανασκαφή βασιλικής Α', ΑΔ 23, 1968, σσ. 195-220, 308-309 + εικ. 11 + πίν. Β' - Γ'.
 - 'Αργυρά λειψανοθήκη του Μουσείου Θεσσαλονίκης. (Reliquaire en argent du musée de Thessalonique), ΑΑΑ 1, 1969, σσ. 48-49 + εικ. 1.
- Μοσχόπουλου Γερ., 'Η έν Κεφαλληνία έκκλησιαστική μουσική, ΠΓ'ΠΣ Β', σσ. 299-303.
- Μοτσεβίγους Σ. π., 'Η Βυζαντινή προέλευσις της 'Επτανησιακής μουσικής, ΠΓ'ΠΣ Β', σσ. 304-310.
- Μουτσοπούλου Κ. Νικολάου, 'Ανασκαφή της βασιλικής του άγίου 'Αχιλλείου, δευτέρα (1966) και τρίτη (1967) περίοδος έργων [= 'Επιστημονική 'Επετηρίς Πολυτεχνικής Σχολής Παν. Θεσσαλονίκης], Θεσσαλονίκη 1969, 8ον, σσ. 63-228 + πίν. 99 + χάρται.
- Μπόνη Κωνσταντίνου Γ., Οί άγιοι Κύριλλος και Μεθόδιος οι των Σλάβων απόστολοι και ή βασιλική του 'Αγ. Δημητρίου Θεσσαλονίκης. Συμβολή προς διαλεύκανσιν... του οίκου των άγιων και έρμηνείαν... ψηφιδωτών και έπιγραφών του 'Αγίου Δημητρίου Θεσσαλονίκης, 'Αθήναι 1969, 8ον, σσ. 141 + πίν. Θ'.
- Μπούρα Χ., 'Αγιος Στέφανος Ριβίου 'Ακαρνανίας, ΕΕΠΣ 3, 1968, σσ. 41-56.
- Βυζαντινές «άναγεννήσεις» και ή αρχιτεκτονική του 11ου και 12ου αιώνος, ΔΧΑΕ Δ' 5, 1969, σσ. 247-274.
- Nikolaou K., Archaeological News from Cyprus, 1967, AJA 72, 1968, σσ. 369-380 + πίν. 4.
- Νικονάνου Ν., Καμαρωτός τάφος μετά τοιχογραφιών έν Θεσσαλονίκη, ΑΑΑ 2, 1969, σσ. 178-182 + εικ. 2.
- Ξυγγοπούλου 'Α., Τά ψηφιδωτά του Ναού του 'Αγίου Δημητρίου Θεσσαλονίκης, Θεσσαλονίκη 1969, 16ον, σσ. 33 + εικ. 38 [Εταιρεία Μακεδονικών Σπουδών, Ίδρυμα Μελετών Χερσονήσου του Αίμου, αρ. 108].

- Χυηγοπούλου Α., The Mosaics of the Church of St. Demetrius at Thessaloniki, Θεσσαλονίκη 1969, 16ον, σσ. 33 + εικ. 38 [Εταιρεία Μακεδονικών Σπουδών, Ίδρυμα Μελετών Χερσονήσου του Αίμου, αρ. 111].
- Ευγγουπούλου Α., Τὸ ἀνάγλυφον τοῦ Παρορίου, Πελοποννησιακά Ζ', 1970, σσ. 125 - 128 + πίν. ΚΒ'.
- Ὁρλάνδου Ἀναστασίου Κ., Αἱ ἀγιογραφίαι τῆς ἐν Ἀθήναις Πύλης τοῦ Ἀδριανοῦ, Πλάτων Κ', 1968, σσ. 248 - 255.
- Ἡ ἀρχιτεκτονικὴ καὶ αἱ βυζαντινὲς τοιχογραφίαι τῆς μονῆς Θεολόγου Πάτμου, ἐν Ἀθήναις 1970, 4ον, σσ. (4) + 390 + 102 Πίνακες, [Πραγματεῖαι τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν, ΚΗ' 1970].
- Πάλλα Δ. Ι., Ὁ Ἅγιος Ὀνούφριος Μεθώνης (Παλαιοχριστιανικὸν κοιμητήριον — βυζαντινὸν ἀσκητήριον), ΑΕ 1968, σσ. 119 - 176 + εικ. 47 + πίν. 3 - 8.
- Παπαγεωργίου Α., Εἰκὼν τοῦ Χριστοῦ ἐν τῇ ναῷ τῆς Παναγίας τοῦ Ἀρακοῦ, Κυπριακαὶ Σπουδαὶ XXXII, 1968, σσ. 45 - 55 + εικ. 1 - 4.
- Ἡ παλαιοχριστιανικὴ καὶ βυζαντινὴ Ἀρχαιολογία καὶ Τέχνη ἐν Κύπρῳ κατὰ τὰ ἔτη 1967 - 1969, ἈπΒ, περ. Γ', Α', τεύχ. 3 - 4, 1969, σσ. 81 - 94.
- Paradakis A., Hagiography in relation to Iconoclasm, GOTR XIV, 1969, σσ. 159 - 180.
- Παπαδοπούλου Θεοδ., Ἐπίμετρον εἰς τὰς περὶ εἰκόνων παραδόσεις, Κυπριακαὶ Σπουδαὶ XXXII, 1968, σσ. 99 - 119.
- Paradopoulos S. A., Essai d'interprétation du thème iconographique de la paternité dans l'art byzantin, Cahier archéologique 18, 1968, σσ. 121 - 136 + εικ. 10.
- Παπαχριστοδούλου Τ., Ἀρχαιότητες καὶ μνημεῖα Ἀργολιδοκορινθίας, Τυχὰς εὐρήματα ἐκ περιοχῆς Ἀργους, ΑΔ 22, 1967 (1968), Β' 1, σσ. 183 + πίν. 132.
- Παρασκευαΐδου Χριστοδούλου, Ἡ βυζαντινὴ μουσικὴ ὡς ὁρθόδοξος ἐκκλησιαστικὴ ὑμνωδία, Θεολογία ΜΖ', 1970, σσ. 425 - 427.
- Πασαδαίου Α., Παρατηρήσεις ἐπὶ τῆς αἰσθητικῆς ἀξίας τῶν Θεοδοσιανῶν τειχῶν, ΑΕ 1968 (1969), σσ. 59 - 76.
- Τὸ φέρον τὴν ἐπωνυμίαν «Τοκλὸν Ἱμπραχὴμ Νταντέ Μεσσηνιτὶ» βυζαντινὸν κτήριον, ΑΕ 1969, σσ. 80 - 124 + εικ. 10 + πίν. Ι.
- Πελεκανίδης Στ., Ἀνασκαφαὶ Φιλίππων, Πρακτ. Ἀρχαιολ. Ἐτ. 1967 (1969), σσ. 70 - 82 + εικ. 3 + πίν. 48 - 56.
- Pelekanides S., Die Malerei der Konstantinischen Zeit, Akten 7. Int. Kongr. christl. Archäol. (Trier 5 - 11 Sept. 1965) [Studi antichità crist. 27]. Città del Vaticano, Pont. Ist. Archeol. Crist. und Berlin, Deutsches Archäol. Inst. 1969, σσ. 215 - 235 + πίν. 20.
- Πέτσα Φ., Ἀρχαιότητες καὶ μνημεῖα κεντρικῆς Μακεδονίας, ΑΔ 21, 1966 (1968), Β 2, σσ. 331 - 340 + εικ. 7.
- Προκοπίου Ἀγγ. Γ., Οἱ σχέσεις τῆς Δυτικῆς μετὰ τὴν Ἰόνιο Ζωγραφικὴ (ΙΗ' αἰ.), ΠΓΠΣ Β', 1967 - 69, σσ. 318 - 325.
- Στάθη Γρηγόρη, Ἡ βυζαντινὴ Μουσικὴ στὸν Ἑλληνικὸ ὥρο σήμερα, «Χριστιανικὸν Συμπόσιον» Δ', 1970, σσ. 74 - 77.
- Στίκα Εὐσταθίου, Τὸ οἰκοδομικὸν χρονικὸν τῆς μονῆς Ὁσίου Λουκά Φωκίδος, Ἀθήναι 1970 (Βιβλιοθήκη τῆς ἐν Ἀθήναις Ἀρχαιολογικῆς Ἐταιρείας, ἀριθ. 65), 4ον, σσ. ια' + 299 + πίν. 184.
- Τσιγαρίδα Ε., Εἰδήσεις ἐκ Θεσπρωτίας, ΑΑΑ 1, 1969, σσ. 43 - 47 + εικ. 5.
- Τωμαδάκη Ν. Β., Ἅγιοι Ἀνάργυροι, Παλαιὸς καθεδρικός ναὸς Χανίων, Ἀθήναι 1969, 8ον, σσ. 16 + πίν. 5 + εικ. 3.

- Χαριτωνίδου Σ., Παλαιοχριστιανικὴ τοπογραφία τῆς Λέσβου, ΑΔ 23, 1968 Α', σσ. 10 - 69, 299 - 300 + εικ. 30 + πίν. 3 - 33.
- Χατζηδάκη Μ., Βυζαντινὸν Μουσεῖον, ΑΔ 21, 1966 (1968), Β' 1, σσ. 16 - 35 + πίν. 7 - 58.
- Ἀθήναι - Ἀττικὴ, Βυζαντινὸν καὶ Χριστιανικὸν Μουσεῖον, ΑΔ 22, 1967 (1968), Β' 1, σσ. 16 - 33 + πίν. 12 - 62.
- Χατζηνικολάου - Μαραβᾶ Ἀννης, Ἱερᾶς Μητροπόλεως Τρίκκης καὶ Σταγῶν, εἰκόνες καὶ κειμήλια, Ἀθήναι 1969, 8ον, σσ. 54 + πίν. 30.
- Χριστοφιλοπούλου Αἰκ., Τίνα αὐτοκράτειραν εἰκονίζει ἡ ἐξ ἐλεφαντοστοῦ πινακὶς τοῦ ἐν Φλωρεντίᾳ Bargello, ΔΧΑΕ Δ' 5, 1969, σσ. 141 - 148 + πίν. 2.
- Ψαριανοῦ Διονυσίου Α., μητροπ. Κοζάνης, Ἡ Θεοτόκος ἐν τῇ ὁρθόδοξῳ ὑμνωδίᾳ, Πόνημα εὐγν. Β. Βέλλα, 1969, σσ. 309 - 339.

Θ' — ΔΙΚΑΙΟΝ

- Γιαταγάννα Ἀγησιλάου, Νόβελλον, Νουβέλλον, Ὑπονόβολον, Παρνασσός ΙΒ', 1970, σσ. 491 - 493.
- Δέλλα - Ρόκκα Ἰωάννου Ν., Τὸ δίκαιον τῆς Νάξου κατὰ τοὺς χρόνους τῆς Τουρκοκρατίας, ΕΕΚΜ Ζ', 1968, σσ. 426 - 481.
- Istavridis W. I., Prerogatives of the Byzantine Patriarchate in Relation with the other Oriental Patriarchates, OCA 181, 1968 [I patriarchati orientali nel primo millennio], σσ. 37 - 53.
- Κατσουροῦ Ἀντ. Φ., Ναξιακὰ δικαιοπρακτικὰ ἔγγραφα τοῦ 17ου αἰῶνος, ΕΕΚΜ Ζ', 1968, σσ. 24 - 337.
- Μάτση Νικολάου Π., Ὁ γάμος τῆς ὑπεξουσίας κατὰ τὸ βυζαντινὸν δίκαιον, ΕΕΒΣ ΑΖ', 1969 - 70, σσ. 34 - 54.
- Πραγματεῖα περὶ προγὰμου δωρεᾶς ἐκδιδομένη ἐκ τοῦ ὑπ' ἀριθμ. 1430 κώδικος τῆς Ἑθνικῆς Βιβλιοθήκης Ἑλλάδος, ΕΕΒΣ ΑΖ', 1969 - 70, σσ. 55 - 75.
- Μαυρουδῆ Εὐσ. Ι., Ἅγιον Ὅρος, Ἀκρόπολις καὶ Κιβωτὸς τῆς Ὁρθοδοξίας, Τὸ νομικὸν αὐτοῦ καθεστῶς, ΕΕΝΟΕΠΘ ΙΕ', 1968, σσ. 125 - 137.
- Παπαδάτου Σταύρου Ἰωσ., Τὸ πρόβλημα τοῦ ἀβάτου τοῦ Ἁγίου Ὁρους, Θεσσαλονίκη 1969, 8ον, σσ. 155.
- Πετριτάκη Ι. Μ., Ἡ ἐπὶ τῇ βάσει τῶν Κανονικῶν Κειμένων ἐνότης τοῦ Ἀποστολικοῦ Σώματος, Ἡ ἀρχὴ τῆς προόδου ἐν τῷ Κανονικῷ Δικαίῳ (Ἡ ἐνότης ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ), ΑΕΚΔ ΚΔ', 1969, σσ. 7 - 20.
- Τουρτοῦλου Μ. Α., Κοινωνικαὶ τινες ἐπιδράσεις ἐπὶ τὸ βυζαντινὸν δίκαιον, Ἐπετηρὶς τοῦ Κέντρου Ἑρεῦνης τῆς Ἱστορίας τοῦ Ἑλληνικοῦ Δικαίου τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν 12, (1965) 1968, σσ. 169 - 198.
- Τρωιάνου Σ. Ν., Νομοκάνων «Πάνυ ὠφέλιμον καὶ πλουσιώτατον», ΑΕΚΔ ΚΔ', 1969, σσ. 35 - 55.
- Ἡ ἐκκλησιαστικὴ διαδικασία μεταξὺ 565 καὶ 1204, Ἀθήναι 1969, 8ον, σσ. 147 [ἀνάπτυξιν ἐκ τῆς Ἑπετ. τοῦ Κέντρου Ἑρεῦνης καὶ ἱστορίας τοῦ Ἑλλ. Δικαίου τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν, 13 (1969)].
- Trojanos S. N., «Καστροκτισία», Βυζαντινά Ι, 1969, σσ. 39 - 57.
- Chrysos E., Zur Entstehung der Institution der Autokephalen Erzbistümer, BZ 62, 1969, σσ. 263 - 286.

Γ' — ΛΑΟΓΡΑΦΙΑ

- Ἡμέλλου Σ. Δ., Παρατηρήσεις εἰς δημῶδη παράδοσιν ἐκ Κρήτης, ΠΒ'ΚΣ Δ', σσ. 192-197.
- Ἡ περὶ πειρατῶν λαϊκὴ παράδοσις. (Διατριβὴ ἐπὶ διδακτορίᾳ ὑποβληθεῖσα εἰς τὴν Φιλοσοφικὴν Σχολὴν Π.Α.), Ἀθήναι 1969, 8ον, σσ. 164 [Βιβλιοθήκη τῆς ἐν Ἀθήναις Φιλεκαπαιδευτικῆς Ἑταιρείας, ἀρ. 52].
- Κανακάρη Ἀντωνίου, Λαογραφικὰ τῆς Σίφνου. Τραγοῦδια τῆς ἀγάπης - ναυουρίσματα, ΕΕΚΜ Ζ', 1968, σσ. 614-641.
- Κατσοῦρη Ἑμμ. Ἀρτ., «Παραλογές» ἀπὸ τὸν Κυνίδαρον τῆς Νάξου, ΕΕΚΜ Ζ', 1968, σσ. 752-768.
- Κληρίδου Ν., Δέκα Κυπριακὰ παραμῦθια, Κυπριακαὶ Σπουδαὶ XXXII, 1968, σσ. 201-226.
- Κοσμᾶ Ν. Β., Ὁ Λαγκαδᾶς. Ἱστορία - Λαογραφία, Θεσσαλονίκη 1968, 8ον, σσ. 136. [Ἑταιρεία Μακεδονικῶν Σπουδῶν, Μακεδονικὴ Βιβλιοθήκη, ἀρ. 29].
- Λουκάτου Δ., Θαλασσινὲς παραδόσεις στὴν Ἐπὶ τῆς Π.Α., ΠΓ'ΠΣ Β', σσ. 58-68.
- Μέγα Γ. Α., Ὁ Μιχαὴλ Ψελλὸς ὡς λαογράφος, Λαογραφία 25, 1967, σσ. 57-66.
- Ἀδὰμ καὶ Χριστὸς εἰς τὰς παραδόσεις τοῦ λαοῦ, Λαογραφία 25, 1967, σσ. 69-101.
- Ὁ Ἰούδας εἰς τὰς παραδόσεις τοῦ λαοῦ, Λαογραφία 25, 1967, σσ. 116-144.
- Ὁ περὶ Οἰδίποδος μῦθος, Λαογραφία 25, 1967, σσ. 145-157.
- Μεγάς Γ. Α., Die Sage von Alkestis, Λαογραφία 25, 1967, σσ. 158-191.
- Der Bartlose im neugriechischen Märchen, Λαογραφία 25, 1967, σσ. 254-267.
- Der um sein schönes Weib Beneidete. AaTh 465, Λαογραφία 25, 1967, σσ. 268-283.
- Der griechische Märchenraum und der Katalog der griechischen Märchenvarianten, Λαογραφία 25, 1967, σσ. 298-305.
- Märchensammlung und Märchenforschung in Griechenland seit dem Jahre 1864, Λαογραφία 25, 1967, σσ. 306-315.
- Die Moiren als funktioneller Faktor im neugriechischen Märchen, Λαογραφία 25, 1967, σσ. 316-332.
- Die griechische Erzähltradition in der byzantinischen Zeit, Λαογραφία 25, 1967, σσ. 333-343.
- Der Pflegesohn des Waldgeistes (AT 667). Eine griechische und balkanische Parallele, Λαογραφία 25, 1967, σσ. 344-370.
- La prise de Constantinople dans la poésie et la tradition populaires grecques, Λαογραφία 25, 1967, σσ. 409-417.
- Μέγα Γ. Α., Μαγικὰ καὶ δεισιδαίμονες συνήθειαι πρὸς ἀποτροπὴν ἐπιδημικῶν νόσων, Λαογραφία 25, 1967, σσ. 481-533.
- Ἔθιμα τῆς ἡμέρας τῆς μαμμῆς, Λαογραφία 25, 1967, σσ. 534-556.
- Μεγάς Γ. Α., Il carnevale in Grecia, Λαογραφία 25, 1967, σσ. 557-574.
- Παπαγεωργίου Ἰω. Κ., Τὰ φαρμακεία ἐν Κρήτῃ, Κρ.Χρ. ΚΑ', 1969, σσ. 234-248.
- Παπαμιχαήλ Α. Ι., Κοινὰ πολιτιστικὰ στοιχεῖα εἰς τὴν λαϊκὴν παράδοσιν τῆς Δωδεκανήσου καὶ τῆς Κρήτης, ΠΒ'ΚΣ Δ', σσ. 379-385.
- Παπαναοῦμ Δ. Ν., Λαογραφικὰ Σιατίστης, Θεσσαλονίκη 1968, 8ον, σσ. 78. [Μακεδονικὴ βιβλιοθήκη, 27].
- Παπαχαράλαμπος Γ. Χ., Ἡ κόκκινη Μηλιά, ΕΚΕΕ ΙΙ, 1968-1969, σσ. 9-14.

- Παπαχαράλαμπος Γ. Χ., Κυπριακαὶ παραδόσεις διὰ τὴν τιμωρίαν ἱεροσύλων, Κυπριακαὶ Σπουδαὶ XXXIII 1969, σσ. 181-187.
- Παπαχριστοδοῦλου Χρ. Ι., Λεξικογραφικὰ καὶ Λαογραφικὰ Ρόδου, Ἀθήναι 1969, 8ον, σσ. 304 [Λαογραφία. Δελτίον τῆς Ἑλληνικῆς Λαογραφικῆς Ἑταιρείας, παράρτημα ἀρ. 7].
- Ρήγα Γεωργίου Α., Σκιαθὸν λαϊκὸς πολιτισμὸς, τεῦχος Δ', Ὑλικὸς βίος - Κοινωνικὸς βίος - Λατρεία - Δεισιδαιμονία - Λαϊκὴ ἰατρικὴ, Θεσσαλονίκη 1970, 8ον, σσ. ζ' + 478.
- Σεϊτανίδου Δ., Λαογραφικὰ Σουφλίου, ΑΘ 34, 1969, σσ. 315-336.
- Σπυριδάκη Γ. Κ., Περιστέρη Σ. Δ., Ἑλληνικὰ Δημοτικὰ Τραγοῦδια. Τόμος Γ', μουσικὴ ἐκλογή ὑπὸ —, Ἀθήναι 1969, 4ον, σσ. V + 437 + δίσκοι [Ἀκαδημία Ἀθηνῶν. Δημοσιεύματα τοῦ Κέντρου Ἑρεῦνης τῆς Ἑλληνικῆς Λαογραφίας, ἀρ. 10].
- Spyridakis G., La légende de saint Cassien chez les peuples grec, bulgare et russe, Actes du premier Congrès intern. des études balkaniques et sud-est européennes III, Histoire, Σόφια 1969, σσ. 253-257.
- Χατζοπούλου Γ. Κ., Λαογραφικὰ χωρίου Ἀντρεάντων, ΑΠ ΚΘ', 1968-69, σσ. 16-63.

ΙΑ' — ΚΩΔΙΚΕΣ - ΕΓΓΡΑΦΑ - ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΚΑ

- Βέικου-Σεραμέτη Κ., Ἐνα χειρόγραφο «Ἑρμηνείας τῆς ζωγραφικῆς Τέχνης», Ἑλληνικά 22, 1969, σσ. 238-239.
- Bulletin analytique de la bibliographie hellénique, XXVIII, Année bibliographique 1967, Ἀθήναι 1969, 8ον, σσ. 736.
- Γριτσοπούλου Τ. Α., Σύμμεκτος κώδιξ ἐκ Κέας, Μνημοσύνη Β', 1969, σσ. 472-473.
- Δελιαλῆ Ν. Π., Τὸ πρωτότυπον τῆς διαθήκης τοῦ ὁσίου Νικάνορος τοῦ Θεσσαλονικέως καὶ τέσσαρα ἄλλα ἀνέκδοτα ἔγγραφα, Μακεδονικά 9, 1969, σσ. 243-264 + εἰκ. 6.
- Δελτίον Ρουμανικῆς Βιβλιογραφίας (ἐπιμελεία Μαρίας Παπαγεωργίου), Θεσσαλονίκη 1969, ἔτος Α', τεῦχος 1, σσ. 54 [Ἑταιρεία Μακεδονικῶν Σπουδῶν. Ἰδρυμα Μελετῶν Χερσονήσου τοῦ Αἴμου].
- Δελτίον Σλαβικῆς Βιβλιογραφίας (ἐπιμελεία Ἀθ. Ἀγγελοπούλου, Ἰ. Παπαδριανοῦ καὶ Ἰ. Λαμψίδη), Θεσσαλονίκη 1969, ἔτος Γ', τεῦχος 25, σσ. 45 [Ἑταιρεία Μακεδονικῶν Σπουδῶν, Ἰδρυμα Μελετῶν Χερσονήσου τοῦ Αἴμου].
- Δελτίον Τουρκικῆς Βιβλιογραφίας (ἐπιμελεία Β. Δημητριάδη), Θεσσαλονίκη 1969, ἔτος Γ', τεῦχος 8, σσ. 51 [Ἑταιρεία Μακεδονικῶν Σπουδῶν. Ἰδρυμα Μελετῶν Χερσονήσου τοῦ Αἴμου].
- Θεοχάρη Μαρίας, Ἱστορημένον χειρόγραφον ἐκ τῆς μονῆς Ἀγίου Γεωργίου τῶν Κρημνῶν Ζακύνθου, ΠΓ'ΠΣ Β', σσ. 281-291 + πίν. 10.
- Καβαδά Στεφ. Δ., Ἐνθυμήσεις καὶ χρονικά ἀπὸ παλαιῶν κώδικας χωρίων τῆς Χίου, Χιακὴ Ἐπιθεώρησις 8, 1970, σσ. 123-133.
- Kakoulidi Eleni D., Die griechischen Handschriften der Universitätsbibliothek München, BZ 63, 1970, σσ. 1-9.
- Κακούρη Γεωργίου Μ., Κανόνες καταλογογραφῆσεως. Ἐπιλογή καὶ προσαρμογὴ ἐκ τοῦ Ἀγγλοαμερικανικοῦ Κώδικος 1967. Μέρος πρῶτον. Ἀναγραφὴ καὶ ἐπικεφαλίδες, Ἀθήναι 1969, 8ον, σσ. 126.

- Καρανικόλα Α. Σ., Κατάλογος χειρογράφων προερχομένων εκ της Σχολής Σόφης, 'Ελληνικά 23, 1970, σσ. 38 - 56.
- Komines Athanasius, Facsimiles of dated Patmian Codices. With an Introduction by D. A. Zakythinos. English version by Dr. Mark Naoumides, Athens 1970, 4ον, σσ. 132 + πίν. 176.
- Λαδά Γ. Γεωργίου και Χατζηδήμου Δ. 'Αθανασίου, 'Ελληνική Βιβλιογραφία των ετών 1791 - 1795, 'Αθήνα 1970, 8ον, σσ. XIX + 431.
- Μανάφη Κ. Α., Νέον χειρόγραφον νομοκάνονος του τύπου «πάνυ ὠφέλιμον καὶ πλουσιώτατον», ΕΕΒΣ ΑΖ', 1969 - 1970, σσ. 466 - 472.
- Μαστροδημήτρη Π. Δ., 'Αγνωστον χειρόγραφον του Νομοκάνονος του Μανουήλ Μαλαξού, ΕΕΒΣ ΑΖ', 1969 - 70, σσ. 337 - 342.
- Megas G. A., Das χειρόγραφον Adams. Ein Beitrag zu Col. 2, 13 - 15, Λαογραφία 25, 1967, σσ. 102 - 115.
- Μέγα Γ. Α., Δύο χειρόγραφα της Θυσίας του 'Αβραάμ, Λαογραφία 25, 1967, σσ. 587-601.
- Περὶ τῶν χειρογράφων τοῦ ποιήματος τοῦ Κρητός Γεωργίου Χούμνου, Λαογραφία 25, 1967, σσ. 653 - 668.
- Μπουγάτσου Νικ. Θ., Βιβλιογραφία ἑλληνικοῦ θρησκευτικοῦ τύπου (1826 - 1966), Θεολογία 40, 1969, σσ. 331 - 342· 4Ι, 1970, σσ. 489 - 498.
- Νικολοπούλου Π. Γ., Κώδικες τῆς Βατικανῆς Βιβλιοθήκης ἐκ τῆς Συλλογῆς Χαρ. Τσιμαράτου Γενναῖα, ΠΓ'ΠΣ Β', σσ. 133 - 142.
- Nicolopoulos P. G., Il codice Vatic. gr. 2605. Copie di documenti del monastero del Patirion, Atti 4º Congr. Stor. Calabrese, Napoli 1969, σσ. 71 - 74.
- Νυσταζοπούλου Μ., 'Ο πατμιακὸς κώδιξ 838 : Λανθάνον χειρόγραφον τῆς Γραμματικῆς τῶν Λειχουδῶν, ΠΓ'ΠΣ Β', σσ. 143 - 154.
- Oikonomides Nicolas, Actes de Dionysiou. Archives de l'Athos, IV, Paris 1968, 8ον, σσ. 250 + πίν. 45.
- Πατρινέλη Χ. Γ., Κρήτες συλλέκται χειρογράφων κατὰ τοὺς χρόνους τῆς ἀναγεννήσεως, ΠΒ'ΚΣ Γ', σσ. 202 - 206.
- Πλουμίδης Γ. Σ., Τὰ ἐν Παδούῃ παλαιὰ ἑλληνικὰ βιβλία (Biblioteca Universitaria - Biblioteca Civica). Μετὰ προσθηκῶν εἰς τὰς βιβλιογραφίας Ἐ. Legrand καὶ Δ. Γκίνη - Β. Μέξα, Θεσαυρίσματα 5, 1968, σσ. 204 - 248 + πίν. 1Ε', 1Σ'.
- Τὰ παλαιὰ ἑλληνικὰ βιβλία τῆς βιβλιοθήκης τοῦ 'Ελληνικοῦ 'Ινστιτούτου Βενετίας. Μετὰ προσθηκῶν εἰς τὰς βιβλιογραφίας Ἐ. Legrand καὶ Δ. Γκίνη - Β. Μέξα, Θεσαυρίσματα 6, 1969, σσ. 120 - 156 + πίν. Θ' - Ι'.
- Πολίτη Λίνου, Συμπληρωματικοὶ κατάλογοι χειρογράφων 'Αγίου 'Ορους. Α'. χειρόγραφα Μονῆς Κουτλουμουσίου, 'Ελληνικά 22, 1969, σσ. 74 - 105.
- Χειρόγραφα δύο ἰδιωτικῶν Συλλογῶν. 1. Συλλογὴ 'Αναστάση Βρόντη. 2. Συλλογὴ Μουσικῶν χειρογράφων Β. Γιαννάκη, 'Ελληνικά 22, 1969, σσ. 106 - 115 + πίν. 2.
- Δύο φύλλα ἀπὸ χειρόγραφο τοῦ «Πολέμου τῆς Τρωάδος», 'Ελληνικά 22, 1969, σσ. 227 - 234.
- Πολίτη Λίνου - Μανούσακα Μαν., Συμπληρωματικοὶ κατάλογοι χειρογράφων 'Αγίου 'Ορους. Β' Χειρόγραφα Πρωτάτου, 'Ελληνικά 23, 1970, σσ. 11 - 37.
- Πολίτου 'Ελ. Χρ., Τὸ περιοδικὸν «Φιλολογία». (Μικρασιατικὴ βιβλιογραφία). Μικρασιατικὰ Χρονικὰ ΙΔ', 1970, σσ. 95 - 117.
- Σκουβαρά Εὐαγγ. Α., 'Ολυμπιώτισσα... 'Η βιβλιοθήκη καὶ τὰ χειρόγραφα — Κατάλογος τῶν κωδίκων... 'Εγγραφα ἐκ τοῦ ἀρχείου τῆς μονῆς... 'Αθήναι 1967, 8ον, σσ. κζ' + 637 + Πίνακες (βλέπε πλήρη τὸν τίτλον εἰς : 'Εκκλησιαστικὴν 'Ιστορίαν).

- Stavrou Th. G., Porfirii Uspenskii and the Slavic Cause, Actes du premier Congrès intern. des études balkaniques et sud-est européennes III, Histoire, Σόφια 1969, σσ. 795 - 808.
- Στεργέλλη Π. 'Αριστείδη, Τὰ δημοσιεύματα τῶν 'Ελλήνων Σπουδαστῶν τοῦ Πανεπιστημίου τῆς Πάδοβας τὸν 17^ο καὶ 18^ο αἰ. Διδακτορικὴ διατριβή. 'Αθήνα 1970, 8ον, σσ. 264.
- Τσακοπούλου Αἰμιλιανοῦ, Περιγραφικὸς κατάλογος τῶν χειρογράφων τῆς βιβλιοθήκης τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριαρχείου. Γ' (Α') Θεολογικῆς Σχολῆς Χάλκης. Κωνσταντινούπολις, 1968, 8ον, σσ. 298.
- Τσικνοπούλλου 'Ιωάνν. Π., Χειρόγραφον λόγου Συνεσίου, Κυπριακαὶ Σπουδαὶ XXXIII, 1969, σσ. 229 - 232 + πίν. Ι.
- Χατζηφώτη Ι. Μ., 'Εγχειρίδιο Βιβλιογραφίας, 'Αθήναι 1969, 12ον, σσ. 142.

ΕΙΔΗΣΕΙΣ

ΝΕΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΑ ΚΑΙ ΝΕΑΙ ΣΕΙΡΑΙ ΔΗΜΟΣΙΕΥΜΑΤΩΝ

Οί παρακολουθούντες συστηματικώς τὰς ἐν Ἑλλάδι βυζαντινολογικὰς σπουδὰς ὀφείλουν νὰ πληροφορῶνται περὶ τῶν νέων εἰδικῶν περιοδικῶν, τὰ ὅποια ἐμφανίζονται εἰς τὸν ἑλληνικὸν χρόνον. Εἶναι ἀληθές ὅτι ἤδη τὰ περιοδικὰ εἶναι πολλὰ, ἡ δὲ φιλοδοξία τῶν διαφόρων τμημάτων τῆς ἑλληνικῆς γῆς νὰ ἐκδίδουν ἴδια δημοσιεύματα, οὐχὶ πάντα εἰς τὸ αὐτὸ ὕψος, διέσπασεν ἤδη τὰς προσπάθειάς τῶν κεντρικῶν ἰδρυμάτων ὅπως ἐμφανίσουν ἐνιαίως τὴν ἑλληνικὴν βυζαντινολογίαν. Πολλάκις δὲ καὶ εἰς περιοδικὰ δημοσιεύματα μὴ βυζαντινολογικὰ (ὅπως τὰ περ. «Πλάτων» ἢ «Μνημοσύνη» ἢ τὰ «Ἑλληνικά» καὶ ἡ «Ἐπιστημονικὴ Ἐπετηρὶς τῆς Φιλοσοφικῆς Σχολῆς τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν») δημοσιεύονται ἀξιανάγνωστοι μελέται σχετικαὶ μὲ τὰ βυζαντινὰ ἢ τὰ μεταβυζαντινὰ (μοναστηριολογία, ἱστορία τῆς Ἐκκλησίας κλπ.).

Ἦδη ἀναγγέλλομεν τὴν ἐκδοσὶν τῶν ἐξῆς νέων περιοδικῶν :

- 1) BYZANTINA. Τοῦ βυζαντινοῦ Ἰνστιτούτου τοῦ Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης. (Ὁ πρῶτος τόμος, 1969, ἐκαλύφθη ἰδίᾳ διὰ συνεργασίας ξένων καὶ Ἑλλήνων ἀσχέτων πρὸς τὸ Ἰνστιτούτον τοῦτο).
- 2) ΕΠΕΤΗΡΙΣ τοῦ Κέντρου Ἐπιστημονικῶν Ἑρευνῶν ἐν Λευκωσίᾳ Κύπρου. Τόμος I (1967 - 1968), τόμος II (1968 - 1969) καὶ ὁ ἐσχάτως ἐκδοθείς τόμος III (1969 - 1970). Περιέχει καὶ ὅλην σχετικὴν μὲ τὴν περίοδον τῆς ἐν Κύπρῳ Φραγκοκρατίας καὶ τὴν ἱστορίαν τῆς Ἐκκλησίας τῆς μεγαλονήσου.
- 3) ΚΑΗΡΟΝΟΜΙΑ. Δημοσίευμα «Πατριαρχικοῦ ἰδρύματος Πατερικῶν Μελετῶν», Θεσσαλονίκη (τόμος Α' 1969, Β' 1970), ἀξιολογώτατον θεολογικὸν δημοσίευμα.

Τὸ αὐτὸ «Πατριαρχικὸν Ἰδρυμα Πατερικῶν Μελετῶν» τῆς Θεσσαλονίκης ἐκδίδει σειρὰν αὐτοτελῶν δημοσιευμάτων ὑπὸ τὸν τίτλον «Ἀνάλεκτα Βλατάδων», εἰς τὴν ὁποίαν μέχρι σήμερον ἔχουν δημοσιευθῇ 5 βιβλία Ἑλλήνων θεολόγων (διατριβαὶ κλπ.).

Ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ σημειῶ ὅτι τὸ ὁμοίως ἐν Θεσσαλονίκῃ, ἀλλ' ὑπὸ τῆς ἑταιρείας Μακεδονικῶν Σπουδῶν (Ἰδρύματος Μελετῶν τῆς Χερσονήσου τοῦ Αἵμου) δημοσιεύμενον ἀγγλόγλωσσον περιοδικὸν Balkan Studies (τόμος 10, 1969), περιέχει πάντοτε βυζαντινὴν ἢ μεταβυζαντινὴν ὅλην (ἰδίᾳ ἱστορικὴν).

Μολονδὶ φερόμενα ὡς ἐκδιδόμενα εἰς τὰ οἰκεῖα Πατριαρχεῖα Ἀλεξανδρείας καὶ Ἱεροσολύμων, τυποῦνται ἤδη ἐν Ἀθήναις τὰ γνωστὰ παλαιὰ περιοδικὰ «Ἐκκλησιαστικὸς Φάρος» καὶ «Νέα Σιών», συνεχίζοντα ὅπως οὖν τὴν ἐκδοσὶν τῶν (ὁ ΕΦ. εἶχε διακοπὴ ἀπὸ τοῦ 1949).

Τὸ ἀπὸ τοῦ 1889 ἐκδιδόμενον ἐν Ἀθήναις περιοδικὸν τῆς Ἐπιστημονικῆς ἑταιρείας «Ἀθηνᾶ» (τόμος ΟΑ', 1969 - 1970) εὐρετήριον τῶν τόμων 1 - 45, ἐκδίδει ἀπὸ τοῦ 1963, «Σειρὰν διατριβῶν καὶ μελετημάτων», εἰς τὴν ὁποίαν ἐξεδόθησαν μέχρι τοῦ 1970 δέκα αὐτοτελῆ βιβλία, τὸ ἥμισυ τῶν ὁποίων ἀφορᾷ καὶ εἰς τὸ βυζαντινὸν (Κ. Ἀμαντος, Ἀθ. Κομίνης, Π. Νικολόπουλος, Κ. Α. Μανῆφης, Ἄλυ Νοῦρ.)

Ἑτέραν λαμπρὰν σειρὰν ἤρχισεν ἐκδίδουσα ἀπὸ διετίας ἡ Φιλοσοφικὴ Σχολὴ τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν ὑπὸ τὸν τίτλον «Βιβλιοθήκη Σοφίας Ν. Σαριπόλου», ὅπου δημοσιεύονται διδακτορικαὶ διατριβαὶ ἀριστούχων τῆς Φιλοσοφικῆς Σχολῆς, ἀναφερόμεναι εἰς τὸ βυζαντινόν, τὴν Φραγκοκρατίαν καὶ βυζαντινολογικὰ θέματα. Ἐκ τῆς δεκάδος τῶν ἐκδοθέντων ἤδη βιβλίων σημειούμεν τὰς διατριβάς τοῦ κ. Παναγιώτου Μαστροδημήτρη περὶ Νικ. Σκουνδινού, τῆς διδῶς Χρύσας Μαλτέζου περὶ τῶν Ἑνετῶν βασιλέων Κωνσταντινουπόλεως καὶ τοῦ κ. Θεοχ. Δετοράκη περὶ τῶν Κρητῶν ἀγίων μέχρι τῆς Ἀραβοκρατίας, πάσας ἐκδοθείσας ἐντὸς τοῦ 1970.

N. B. T.

ΔΙΕΘΝΕΣ ΣΥΜΠΟΣΙΟΝ

«Ο ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΙΚΟΣ ΘΕΣΜΟΣ ΕΙΣ ΤΟ ΒΥΖΑΝΤΙΟΝ, ΕΙΣ ΤΟΝ ΑΥΤΙΚΟΝ ΚΑΙ ΕΙΣ ΤΟΝ ΣΛΑΒΙΚΟΝ ΜΕΣΑΙΩΝΑ»

Τὸ Κέντρον βυζαντινῶν Ἑρευνῶν τοῦ Ἀριστοτελείου Πανεπιστημίου ἐν συνεργασίᾳ μετὰ τοῦ Ἰδρύματος Μελετῶν τῆς Χερσονήσου τοῦ Αἵμου τῆς ἑταιρείας Μακεδονικῶν Σπουδῶν διωργάνωσεν ἐν Θεσσαλονίκῃ ἀπὸ τῆς 24ης μέχρι τῆς 29ης Αὐγούστου 1969 διεθνὲς συμπόσιον ὑπὸ τὸν τίτλον «Ὁ αὐτοκρατορικὸς θεσμὸς εἰς τὸ βυζαντινόν, εἰς τὸν αὐτικόν καὶ εἰς τὸν σλαβικόν μεσαιῶνα».

Τὴν ἐναρξίν τοῦ συμποσίου ἐκήρυξεν ὁ πρύτανης τοῦ Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης Στ. Καψαμένος, τὴν 25ην Αὐγούστου δι' ἐμπνευσμένου λόγου. Ἀκολούθως ἐχαιρέτισαν τοὺς συνέδρους διὰ θερμῶν λόγων ὁ πρόεδρος τοῦ Ἰδρύματος Μελετῶν τῆς Χερσονήσου τοῦ Αἵμου καὶ τοῦ Κέντρου βυζαντινῶν Ἑρευνῶν καθηγητὴς Χαρ. Φραγκίστας, ὁ ὁμότιμος καθηγητὴς τοῦ Πανεπιστημίου τῆς Σόφιας V. Beševliev, ὁ καθηγητὴς τοῦ Πανεπιστημίου τοῦ Καίμπριτζ A. H. M. Jones, ὁ καθηγητὴς τοῦ Πανεπιστημίου τῆς Κολωνίας B. Rubin καὶ.

Μετὰ τὴν ἐναρκτήριον τελετὴν, ἐγένοντο ὑπὸ τὴν προεδρίαν τοῦ καθηγητοῦ τοῦ Πανεπιστημίου τῆς Ὁξφόρδης J. Gill αἱ κάτωθι ἀνακοινώσεις : Τοῦ A. H. M. Jones, The Emperor and the Church from Constantine to Justinian. Τοῦ καθηγητοῦ τοῦ Πανεπιστημίου τοῦ Βουκουρεστίου καὶ ἀκαδημαϊκοῦ E. Condurachi, Tradition et innovation dans la législation de Léon le Sage. Τοῦ V. Beševliev, Die Wiederspielung der Kaiseridee bei den Protobulgaren.

Τὸ ἀπόγευμα τῆς αὐτῆς ἡμέρας τὸ συμπόσιον συνεχίσθη, ἀνεκοίνωσαν δὲ : Ὁ J. Gill, Emperor Andronicus II and Patriarch Athanasius. Ὁ ἀρχιμανδρίτης Σ. Χαρκιανᾶκης, Die Stellung des Kaisers in der byzantinischen Geistigkeit dogmatisch gesehen. Ὁ I. M. Πετριτάκης, τοῦ ἐν Ἀθήναις Ἀρχιεῖου Ἐκκλησιαστικοῦ καὶ Κανονικοῦ Δικαίου : Intermediations dynamiques des empereurs byzantins dans les affaires ecclésiastiques. Ὁ διευθυντὴς τοῦ Κέντρου Μακεδόνων Σπουδῶν τῆς ἑταιρείας Μακεδονικῶν Σπουδῶν Κ. Κ. Παπουλίδης, La place de l'empereur à Byzance pendant les Conciles Oecuméniques.

Κατὰ τὰς ὑπολοίπους ἡμέρας τὸ πρόγραμμα τοῦ συμποσίου εἶχεν ὡς ἀκολούθως : 26 Αὐγούστου. Ὑπὸ R. Roca-Puig, τοῦ Πανεπιστημίου τῆς Βαρκελώνης, Citas y reminiscencias bíblicas en las Anáforas griegas más primitivas. Ὑπὸ τοῦ ἐπιστημονικοῦ συνεργάτου τοῦ Ἰνστιτούτου τῆς Νοτιοανατολικῆς Εὐρώπης τῆς Ρουμανικῆς Ἀκαδημίας τῶν Ἐπιστημῶν P. S. Nasturel, Considerations sur l'idée impériale chez les Roumains. Ὑπὸ τῆς ἐπιστημονικῆς συνεργάτιδος τοῦ Βαλκανολογικοῦ Ἰνστιτούτου τῆς Σόφιας V. Tapkova-Zaimova, L'idée impériale à Byzance et la tradi-

tion étatique bulgare au moyen âge. 'Υπό τοῦ διευθυντοῦ τοῦ Νομισματολογικοῦ 'Ινστιτοῦτου τῆς Ρουμανικῆς 'Ακαδημίας τῶν 'Επιστημῶν I. Bagnea, Sceaux des empereurs byzantins decouverts en Roumanie. 'Υπό τοῦ ἐπιστημονικοῦ συνεργάτου τοῦ 'Ινστιτοῦτου Νοτιοανατολικῆς Εὐρώπης τῆς Ρουμανικῆς 'Ακαδημίας τῶν 'Επιστημῶν E. Stancescu, Les formes de contestation de l'idée impériale au XI^e siècle. 'Υπό τῆς ἐπιστημονικῆς συνεργάτιδος τοῦ ἐν 'Αθήναις Βασιλικοῦ 'Ιδρύματος 'Ερευνῶν B. Παπούλια, Die griechische Universalismus und römische Kaiseridee. 'Υπό τοῦ καθηγητοῦ J. W. Barker, The problem of Appanages in Byzantium during the Paleologan Period.

27 Αὐγούστου. 'Υπό D. Angelov, καθηγητοῦ τοῦ Πανεπιστημίου τῆς Σοφίας, Über die ideologischen Grundlagen der Königsherrschaft im mittelalterlichen Bulgarien. 'Υπό K. Π. Κύρρη, τοῦ ἐν Λευκωσίᾳ Κέντρου 'Επιστημονικῶν 'Ερευνῶν, The Dichotomy of Imperial Institution in the Byzantine Empire during the Period 1341 - 1354. 'Υπό O. Iliescu, τῆς Ρουμανικῆς 'Ακαδημίας τῶν 'Επιστημῶν, L'héritage de l'idée impériale byzantine dans la numismatique et la sigillographie roumaines au moyen âge. 'Υπό W. E. Kaegi, καθηγητοῦ τοῦ Πανεπιστημίου τοῦ Σικάγου, The Emperor's Relations with the Byzantine Army. 'Υπό Βασιλείου Λαοῦρδα, Διευθυντοῦ τοῦ 'Ιδρύματος Μελετῶν τῆς Χερσονήσου τοῦ Αἴμου, Thomas Magistros on Kingship. 'Υπό Π. Χρήστου, καθηγητοῦ τοῦ Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης, The Missionary Task of the Byzantine Emperor. 'Υπό P. Schreiner, τοῦ Πανεπιστημίου τοῦ Μονάχου, Zur Bezeichnung megas und megas basileus in der byzantinischen Kaisertitulatur. 'Υπό Σ. Τρωιάδου, τοῦ ἐν τῇ 'Ακαδημίᾳ Ἀθηνῶν Ἀρχείου Ἱστορίας τοῦ Δικαίου, Die Sonderstellung des Kaisers im früh- und mittelbyzantinischen Kirchlichen Prozeß. 'Υπό Ἰωάννου Ἀναστασίου, καθηγητοῦ τοῦ Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης: Αἱ περὶ αὐτοκράτορος ἀντιλήψεις εἰς τοὺς βίους τοῦ Κυρίλλου καὶ Μεθοδίου καὶ ὑπὸ B. Rubin, Weshalb studieren wir das byzantinische Herrschenbild und was es der Gegenwart zu sagen?

28 Αὐγούστου. 'Υπό O. Kresten, τοῦ Πανεπιστημίου τῆς Βιέννης, Zur Pertinenzzeile der byzantinischen Kaiserurkunde. 'Υπό E. Trapp, τῆς Αὐστριακῆς 'Ακαδημίας τῶν 'Επιστημῶν, Hatte das Digenisepos ursprünglich eine antikaiserliche Tendenz? καὶ ὑπὸ R. W. Hartle, Louis XIV between Heroism and the Métier de Roi.

Μετὰ τὰς ἀνακοινώσεις ταύτας, ὁ καθηγητὴς Χαρ. Φραγκίστας, ὑπὸ τὴν ιδιότητά του ὡς προέδρου τοῦ 'Ιδρύματος Μελετῶν τῆς Χερσονήσου τοῦ Αἴμου καὶ τοῦ Κέντρου Βυζαντινῶν 'Ερευνῶν, ἐκήρυξε τὴν λήξιν τοῦ συμποσίου καὶ ἐξέφρασε τὰς εὐχαριστίας του πρὸς τοὺς συνέδρους διὰ τὴν συμβολὴν τῶν πρὸς ἐπιτυχίαν τοῦ συμποσίου. Τὸν Φραγκίσταν διεδέχθησαν εἰς τὸ βῆμα οἱ καθηγηταὶ H. Hunger, R. W. Hartle, J. Gill καὶ V. Beševliev, οἱ ὅποιοι συνεχάρησαν τοὺς διοργανωτὰς διὰ τὴν ἐπιτυχίαν τοῦ συμποσίου.

Μετὰ τὸ τέλος τοῦ συμποσίου, οἱ σύνεδροι ἐπεσκεύθησαν τὴν μονὴν Βλατάδων καὶ τὸ ἐν αὐτῇ προσφάτως ἰδρυθὲν Πατριαρχικὸν Κέντρον Πατερικῶν Μελετῶν, ἀκολούθως δὲ μετέβησαν εἰς Καστοριαν, διὰ νὰ ἴδουν τὴν πόλιν, ἡ ὁποία γέμει βυζαντινῶν μνημείων. Οἱ σύνεδροι ἐπέστρεψαν εἰς τὴν Θεσσαλονίκην τὸ ἀπόγευμα τῆς ἐπομένης ἡμέρας.

(Θεσσαλονίκη)

ΙΩΑΝΝΗΣ Α. ΠΑΠΑΔΡΙΑΝΟΣ

ΠΡΟΣΘΗΚΑΙ

Εἰς τὴν μελέτην τοῦ Σ. Ι. Κουρούση, Αἱ ἀντιλήψεις περὶ τῶν ἐσχάτων τοῦ κόσμου..., προσθετέα τὰ ἐξῆς:

Σελ. 212, σημ. 2. Πβ. καὶ F. Jürss, Über die Grundlagen der Astrologie, Helikon 7, 1967, σσ. 63 - 80.

Σελ. 213, σημ. 3. Πβ. καὶ E. Fenster, Laudes constantinopolitanae, München 1968 [Miscellanea Byzantina Monacensia, 9], σσ. 112 - 117.

Σελ. 217, σημ. 1. Μετὰ τὴν παραπομπὴν V, 15: 216,4-5 (de Boor) προσθετέον: 'πβ. αὐτόθι καὶ VII, 6: 255,25 - 256,5 (de Boor).

Σελ. 218, σημ. 2. Γενικῶς περὶ τῶν ἀπόψεων τῶν λογίων ἐπὶ τῆς πτώσεως τοῦ Βυζαντινοῦ κράτους βλ. καὶ I. Hor Ševčenko, The Decline of Byzantium seen through the Eyes of its Intellectuals, DOP 15, 1961, σσ. 167 - 186.

Σελ. 222. Τὰς ἀπόψεις περὶ συντελείας τοῦ κόσμου ληγοῦσης τῆς 5^{ης} χιλιετίας δὲν φαίνεται ὅτι ἐγκρίνει καὶ ὁ ἀρχιεπίσκοπος Θεσσαλονίκης Συμεὼν († 1429), ὅστις εἰς ἐρώτησιν: «Εἰς τὸ τέλος τῶν ἐπὶ αἰώνων γενήσεται τὸ τέλος ἢ ἐν τῷ ὀγδόῳ αἰῶνι; ἢ πότε ἔσται;» ἀπήντησε: «Περὶ τῶν ἐπὶ αἰώνων λέγεται τοῖς πολλοῖς· ὁ δὲ γε θεὸς Παῦλος οὐχ ἐπὶ φησιν, ἀλλ' ὅτι Κύριος ἐγγύς... ἀλλ' οὐ χρὴ προσδοκᾶν τοῦτο φυσικῶς μόνον θφείλει γενέσθαι, ἀλλ' ὅτι ὁ ποιήσας καὶ μετασκευάσει πρὸς τὸ συμφέρον, ὅτε βούλεται, καὶ ὡς βούλεται...» (PG 155, στ. 880 A - C).

Σελ. 223, σημ. 1. Πβ. καὶ John Wortley, The Warrior-emperor of the Andrew Salos Apocalypse, An. Boll. 88, 1970, σσ. 43 - 59.

Αὐτόθι, σημ. 3. Εἰς τὴν οἰκογένειαν τῶν Μακρεμβολιτῶν προσθετέος καὶ ὁ Μιχαὴλ Μακρεμβολίτης ὑπογραφόμενος ἐν πρακτικῷ περὶ τὸ 1300 ὡς «ὁ δοῦλος τοῦ κραταίου καὶ ἀγίου ἡμῶν αὐθέντου καὶ βασιλέως δοῦξ καὶ ἀπογραφεὺς τῆς νήσου Λήμνου Μιχαὴλ ὁ Μακρεμβολίτης». Σ. Βύστρατιάδου, Ἱστορικὰ μνημεῖα τοῦ 'Αθῶ, 'Ελληνικά Β', 1929, σσ. 382 - 383.

Σελ. 240, στ. 92. ...ἐνησχυμένους. 'Η γραφὴ τοῦ κώδικος εἶναι ἐνησχυμένους. Δὲν ἀποκλείεται ἡ ὁρθὴ γραφὴ νὰ εἶναι ἐνισχυμένους ἀντὶ ἐνησχυμένους, ἥτοι μετοχὴ παρακειμένου τοῦ ἐνίσχουμαι ἀπαντῶσα ἤδη παρὰ Θεοφ. Συνεχ. 27,13: 166,14 (Bonn) καὶ τὸν ιδ' αἰ. ἐν χρυσοβούλλῃ τοῦ 'Ανδρονίκου Β' «...εἰ τις ἐγκλήμασι ἐλεγχθεῖ ἐπ' ἀληθείας ἐνίσχημένος», V. Laurent, Les grandes crises religieuses à Byzance, B. S. H. Acad. Roumaine XXVI, 2, 1945, σ. 301, καὶ παρὰ Ἰω. Χούμνῳ, ἐπ. 5': «καὶ τούτων πάντων τῶν κακῶν, οἷς ὑπ' οἴνου ἐνίσχηνται, μία λύσις, ὁπνος...», J. F. Boissonade, A. N., σ. 217. Τύπος συνησχυμένος ἀπαντᾷ παρὰ Παχυμέρει II, 426, 6 (Bonn). Πβ. καὶ St. Psaltes, Grammatik der byzantinischen Chroniken, Göttingen 1913, σσ. 208, 233.

Σελ. 242. Τὸ ὅτι ἡ ἐν τῷ κώδ. Vat. gr. 112 μονοῦ εἰς τὴν ἁγίαν Σοφίαν δὲν παρέχεται εἰς τελικὴν μορφήν ἀντελήφθη καὶ ὁ μεταγενέστερος συντάκτης τοῦ πίνακος περιεχομένου τοῦ κώδικος, ὅστις ἐν φ. 1^η γράφει: «Μονοῦ ἐπὶ τῇ πτώσει τῆς ἀγίας Σοφίας, ἡ ἀρ. 'Ω γῆ καὶ ἡλιε' ἀτελής».

Σ. Ι. Κ.

Ἐν τῇ μελέτῃ τοῦ Φ. Κ. Μπουμπουλίδου, Τὰ ἐπιγράμματα τοῦ Ἰακ. Διασσωρίνου, σ. 366 σημ. 1, νὰ προστεθῇ :

Ἡ ἀρχὴ τοῦ ἐπιγράμματος εὑρηται καὶ ἐν ἐπιγράμματι τοῦ Ἰω. Μινδονίου : « Τῷ ἀγιοτάτῳ ἀρχιερεῖ Κωνσταντινουπόλεως κυρίῳ Διονυσίῳ », τῷ προτασσομένῳ τοῦ βιβλίου : « Αἱ ἀνήκουσαι ἀκολουθίαι τῷ Ἰουνίῳ μηνί... 1558 ». (Πρβλ. É m. L e g r a n d, Bibliographie Hellénique... XV-XVI s., t. II, σ. 187) :

*Ἑλλαδικῶν χαρίτων τὸ κλέος βαρὺς ὤλεσεν αἰὼν
βαρβαρικοῖς δαμάσας ἤθεσιν ἀγλατῇν.*

Ἐπίσης ἐν σ. 368 σημ. 3, νὰ προστεθῇ :

Ὁ στίχος 4 τοῦ ὑπ' ἀρ. 1α' ἐπιγράμματος (ἐκδιδομένου, κατωτέρω, ἐν σσ. 371 - 372) :

Ρωμαίων τε τύχην καὶ Δανῶν καμάτους

ἀντιστοιχεῖ πρὸς τὸν στίχον 6 τοῦ ὑπ' ἀρ. α' ἐπιγράμματος τοῦ αὐτοῦ Διασσωρίνου :

Ἔργματα Ρωμαίων καὶ Δαναῶν καμάτων.

Φ. Κ. Μ.

ΠΕΡΙΟΔΙΚΑ ΜΕΘ' ὧΝ ΑΝΤΑΛΛΑΣΣΕΤΑΙ Η ΕΠΙΕΤΗΡΙΣ

Acta Classica Universitatis Scientiarum Debreceniensis, V, 1969 (Debrecin).

Ἀθηνά, ΟΑ', 1969 - 1970 (Ἀθῆναι).

Analecta Bollandiana, 87, 1969· 88, 1970 (Bruxelles).

Ἀρχεῖον Ἐκκλησιαστικοῦ καὶ Κανονικοῦ Δικαίου, ΚΔ', 1969· ΚΕ', 1970 (Ἀθῆναι).
Bollettino della B. Greca di Grottaferrata, n. serie, XXIII, 1969· XXIV/1, 1970 (Grottaferrata).

Βυζαντινά, I, 1969 (Θεσσαλονίκη).

Byzantinische Zeitschrift, 62, 1969· 63, 1970 (München).

Byzantinobulgarica, III, 1969 (Sofia).

Byzantinoslavica, XXX, 1969· XXXI/1, 1970 (Prague).

Byzantion, XXXVIII/2, 1968· XXXIX, 1969 (Bruxelles).

СТАРИНАР, XIX, 1968· XX, 1969 (Beograd).

Dumbarton Oaks Papers, 22, 1968· 23 - 24, 1969 - 1970 (Washington).

Ἑλληνικά, 22, 1969· 23, 1970 (Θεσσαλονίκη).

Emerita XXXVII, 1969· XXXVIII, 1970 (Madrid).

Ἐπιστημονικὴ Ἐπετηρὶς Φιλοσοφικῆς Σχολῆς Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν, ΙΘ', 1968 - 1969· Κ', 1969 - 1970 (Ἀθῆναι).

Greek - Roman and Byzantine Studies, 9/4, 1968· 10, 1969· 11/1-3, 1970 (Durham).

Ἡπειρωτικὴ Ἑστία, ΙΗ', 1969 (Ἰωάννινα).

Humanitas, XIX - XX, 1967 - 1968 (Coimbra).

Θεολογία, ΛΘ' /4, 1968· Μ', 1969· ΜΑ' /1 - 3, 1970 (Ἀθῆναι).

Θησαυρίσματα, 5, 1968· 6, 1969 (Beveria).

Irénikon, XLII, 1969· XLIII, 1970 (Chévetogne).

Jahrbuch der österreichischen byzantinischen Gesellschaft, XVIII, 1969· XIX, 1970 (Graz - Wien - Köln).

Journal of Hellenic Studies, LXXXIX, 1969· XC, 1970 (London).

Journal of Warburg and Courtauld Institutes, XXXII, 1969· XXXIII, 1970 (London).

Κληρονομία, 1, 1969· 2, 1970 (Θεσσαλονίκη).

Κρητικά Χρονικά, ΚΑ' /1, 1969· ΚΒ' /1, 1970 (Ἡράκλειον).

Κυπριακαὶ Σπουδαί, ΑΒ', 1968· ΑΓ', 1969 (Λευκωσία).

Μακεδονικά, Η', 1968· Θ', 1969 (Θεσσαλονίκη).

Mitteilungen des deutschen archäologischen Instituts (roemische Abteilung) 76, 1969· 77, 1970.

Μνημοσύνη, Β', 1968 - 1969 (Ἀθῆναι).

Νέα Σιών, ΞΓ', 1968· ΞΔ', 1969 (Ἱεροσόλυμα - Ἀθῆναι).

Nouvelle Revue Théologique, 91, 1969· 92, 1970 (Louvain).

Orientalia Christiana Periodica, XXXV, 1969· XXXVI/1, 1970 (Roma).

Παρνασσός, ΙΑ', 1969· ΙΒ' /1 - 3, 1970 (Ἀθῆναι).

Proceedings of the Royal Irish Academy, 67 sect. C 4, 5, 1969· 68 sect. C 1, 2, 1969· 69 sect. C 1 - 4, 1970 (Dublin).

- Revista de Historie și Teorie Literară, 18, 1969- 19, 1970 (București).
 Revue d'Histoire Ecclésiastique, LXIV, 1969- LXV, 1970 (Louvain).
 Revue des Études Byzantines, XXVII, 1969- XXVIII, 1970 (Paris).
 Revue des Études Sud-Est Européennes, VI/4, 1968- VII, 1969- VIII/1 - 2, 1970 (Bucarest).
 Revue Historique, 489, 490, 491, 492, 1969- 493, 494, 495, 496, 1970 (Paris).
 Revue Roumaine d'Histoire, VIII, 1969- IX, 1970 (Bucarest).
 Revue Roumaine d'Histoire de l'Art, VI, 1969 (Bucarest).
 Scriptorium, XXII/2, 1968- XXIII, 1969- XXIV/1, 1970 (Bruxelles).
 Srednie Vjeka, 32, 1969 (Μόσχα).
 Studii și Cercetări de Istoria Artei (seria Arta Plastică), 16, 1969- 17/1, 1970 (Bucarest).
 Studii și Cercetări de Istorie Veche, 20, 1969- 21/1 - 2, 1970 (Bucarest).
 Südost - Forschungen, XXVIII, 1969- XXIX, 1970 (München).
 Vizantijskij Vremennik, XXX, 1969 (Μόσχα).
 Zbornik Radova (Recueil de Travaux), XI, 1968- XII, 1970 (Beograd).
 Zeitschrift für Balkanologie, VI, 1968 (W. Berlin).

ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΑ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ 1969 - 1970

Κύριοι Ἑταῖροι,

Κατὰ τὰ δύο τελευταῖα ἔτη ἡ Ἑταιρεία ἡμῶν ἐξηκολούθησε τὴν δραστηριότητα αὐτῆς, παρ' ὅλον ὅτι πιέζεται ἐκ δύο αἰτιῶν, τῆς οἰκονομικῆς καὶ τῆς τοῦ χώρου. Ἐκ τῆς πρώτης αἰτίας καὶ τῆς ἐπελθούσης ἀδείκτου τῶν τυπογραφικῶν καὶ τοῦ χάρτου καὶ λοιπῶν δαπανῶν δὲν δύναται ἐτησίως νὰ ἀντιμετωπίξῃ πάντοτε τὴν ἑκδοσιν ἑνὸς ἰδιαιτέρου τόμου τῆς Ἑπετηρίδος αὐτῆς. Ἐκ δὲ ἀμφοτέρων τῶν αἰτιῶν εἶναι ἀδύνατος ἡ ἀνάπτυξις ἑνὸς ἀναγνωστηρίου κανονικῶς λειτουργοῦντος, διὰ τὴν πολύτιμον Βιβλιοθήκην τῆς Ἑταιρείας, ἡ ὁποία ἐπαυξάνεται καὶ διὰ δωρεῶν καὶ δι' ἀνταλλαγῶν (περιοδικῶν ἰδίᾳ) καὶ διὰ τινων ἀγορῶν! Τὸ πρόβλημα ὀριστικωτέρας καὶ ἀνεωτέρας ἐγκαταστάσεως τῆς Ἑταιρείας παρέμεινεν ἄλυτον καὶ κατὰ τὴν λήξασαν διετίαν, ὅτε μάλιστα ἡλαττώθησαν οἱ πόροι αὐτῆς ἔνεκα περικοπῆς τῆς ἀπὸ πολλῶν ἐτῶν παρεχομένης ἡμῖν χορηγίας τῆς ἐν Ἀθήναις Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας, τῶν κρατικῶν χορηγιῶν οὓσων ἐκ τῆς φύσεώς των ἀκανονίστου καὶ ἀβεβαίου ὕψους.

Ἐκ τῶν θανόντων ἐταῖρων ἡμῶν κατὰ τὴν λήξασαν διετίαν μετὰ συγκινήσεως ἀναμνησκόμεθα τοῦ στρατηγοῦ Βλαδιμήρου Κολοκοτρώνη, ἀπ' εὐθείας ἀπογόνου τοῦ Γέρου τοῦ Μοριά, καθὼς καὶ τῶν καθηγητῶν Βασιλείου Βέλλα, ἐβραιολόγου, καὶ Θεμιστοκλέους Τσάτσου, πολιτικολόγου. Ἀλλ' ἰδίᾳ τοῦ ἐν Θεσσαλονίκῃ ἱατροῦ Ἀθανασίου Β. Μυστακίδου, οὗ τὴν βιβλιοθήκην κατέχομεν ἐκ δωρεᾶς τοῦ υἱοῦ του. Ὁ Ἀθανάσιος Μυστακίδης μᾶς ἐπεσκέπτετο κατ' ἔτος καὶ ἐφρόντιζε νὰ ἐπαυξάνῃ τὴν βασικὴν δωρεάν τοῦ ἀγαθοῦ τούτου ἀνδρὸς καὶ ἐπιστήμονος ἡ Ἑταιρεία θὰ διατηρήσῃ ἐσαεὶ τὴν μνήμην. Ὁ Γ. Γραμματεὺς μας δὲ παρηκολούθησε τὴν κηδεῖαν αὐτοῦ, γενομένην ἐν Ἀθήναις τὴν 19 Νοεμβρίου 1970 καὶ συνελυπήθη τοὺς οἰκείους αὐτοῦ.

Νέον ἐταῖρον ἀπεκτήσαμεν τὸν κ. Παναγιώτην Κοντόν, φιλόλογον.

Κατ' Ἀπρίλιον τοῦ 1969 ἡ Ἑταιρεία ἡμῶν μετέσχε διὰ τῶν μελῶν τοῦ Δ. Σ. κ. Γ. Κ. Σπυριδάκη καὶ Ν. Β. Τωμαδάκη τοῦ ἐν Λευκωσίᾳ Ἀ' Διεθνoῦς Κυπρολογικοῦ Συνεδρίου, καθ' ὃ ἀνεκοινώσαμεν τὴν ἀνακήρυξιν τοῦ φιλολόγου κ. Ἰωάννου Τσικνοπούλλου εἰς ἐπίτιμον ἐταῖρον. Ὁ ἐν λόγῳ γνωστότατος συγγραφεὺς ἐπὶ πολλὰ ἔτη δαυριῶς ἐμελέτησε θέματα τῆς

Ἐκκλησίας τῆς Κύπρου καὶ ἐξέδωκε τὰ ἔργα Νεοφύτου τοῦ Ἑγκλείστου.

Ἡ Ἑταιρεία, συνεχίζουσα παλαιὰν τῆς παράδοσιν, ὠργάνωσε τὴν 29ην Μαΐου 1969 καὶ τὴν 29 Μαΐου 1970 πολιτικὰ μνημόσυνα εἰς μνήμην Κωνσταντίνου Παλαιολόγου καὶ τῶν σὺν αὐτῷ ἀναιρεθέντων, καθ' ἃ (ἐν τῇ εὐγενῶς παραχωρηθείσῃ ὑπὸ τῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας αἰθοῦσῃ αὐτῇ) ὠμίλησεν εἰσηγούμενου τοῦ Προέδρου καθηγητοῦ κ. Ἀ. Ὁρλάνδου, ὁ Γ. Γραμματεὺς καθηγητῆς κ. Νικ. Β. Τωμαδάκης, τοῦ ὁποίου αἱ ὁμιλίας ἐδημοσιεύθησαν ἤδη διὰ τοῦ ΑΖ' (1969 - 70) τόμου τῆς Ἑπετηρίδος καὶ εἰς τὰ Σύμμεικτα αὐτῆς. Τῶν ἐν λόγῳ ἐκδηλώσεων μετέσχεν εὐρὺ κοινὸν καὶ πλεῖστοι ἐπιστήμονες.

Ἡ Βιβλιοθήκη τῆς Ἑταιρείας κατὰ μὲν τὸ 1969 ηὐξήθη διὰ 57 περιοδικῶν καὶ 100 βιβλίων, κατὰ δὲ τὸ 1970 δι' 71 περιοδικῶν καὶ 35 βιβλίων. Ἠγοράσθησαν δὲ καὶ ἐσταχώθησαν καὶ τινες τόμοι.

Τὴν βασικὴν ἐκδήλωσιν τῆς Ἑταιρείας ἀποτελεῖ ἡ Ἑπετηρὶς αὐτῆς. Κατὰ τὴν λήξασαν διетίαν ἀνετυπώθη φωτογραφικῶς ὁ Α' τόμος τῆς Ἑπετηρίδος (1924) ὢν ἐξηντηλέμενος, διὰ δαπάνης 13.566 δρχ. εἰς 300 ἀντίτυπα. Ἐξεδόθη δὲ ὁ τόμος ΑΖ' διὰ τὰ ἔτη 1969 - 1970 ἐκ 40 περίπου τυπογραφικῶν φύλλων, περιλαμβάνων σπουδαίαν καὶ ποικίλην ἐπιστημονικὴν ὕλην. Ὁ τόμος οὗτος ἀπεπερατώθη κατὰ Φεβρουάριον 1971 καὶ πρόκειται πρὸ ὕμων.

Ὡς πρὸς τὰ οἰκονομικὰ τῆς Ἑταιρείας κατὰ τὴν λήξασαν διетίαν, καθρέπτην αὐτῶν ἀποτελοῦν οἱ ἰσολογισμοὶ τῶν ἐτῶν 1969 - 1970, ἐκ τῶν ὁποίων προκύπτει ὅτι αἱ μὲν χορηγίαι ἀνῆλθον κατὰ τὸ 1969 εἰς δρχ. 112.000, κατὰ δὲ τὸ 1970 εἰς δρχ. 48.000 ὀφειλόμεναι εἰς τὸ Κράτος (70.000), τὴν Ἀρχαιολογικὴν Ἑταιρείαν (20.000), τὴν Φιλεκπαιδευτικὴν Ἑταιρείαν (20.000), τὸ ΒΙΕ ἢ ΕΙΕ (20.000), τὴν Μπάγκειον Ἐπιτροπὴν (30.000). Αἱ συνδρομαὶ τῶν ἑταίρων εἰς δρχ. περίπου 18.000. Οἱ τόκοι ἐκ καταθέσεων εἰς δρχ. 9.610 καὶ αἱ εἰσπράξεις ἐκ πωλήσεως τῆς Ἑπετηρίδος εἰς τὸ σεβαστὸν ποσὸν τῶν δρχ. 108.070 καλύπτουν περίπου τὸ ἥμισυ τῶν ἐκδοτικῶν δαπανῶν.

Εἴμεθα εὐγνώμονες πρὸς πάντας τοὺς συντελέσαντας εἰς τὴν ἐνίσχυσιν τῆς Ἑταιρείας ἡμῶν.

Μετὰ τὸν ἔλεγχον τῶν Πεπραγμένων καὶ τὴν ἔγκρισιν τῆς διαχειρίσεώς μας, τὸ Δ.Σ., οὗ ἔληξεν ἡ θητεία, καταθέτει τὴν ἐντολήν, προκειμένου νὰ ἐνεργηθοῦν ἀρχαιρεσίαι. Εὐχεται δὲ εἰς τὸ διάδοχον Δ.Σ. τῆς Ἑταιρείας καλυτέρους οἰωνοὺς καὶ καλύτερα ἀποτελέσματα ἐν τῇ πραγματώσει τῶν σκοπῶν αὐτῆς.

Ἐν Ἀθήναις, τῇ 20ῇ Φεβρουαρίου 1971

Ὁ Γεν. Γραμματεὺς
ΝΙΚ. Β. ΤΩΜΑΔΑΚΗΣ

ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΒΥΖΑΝΤΙΝΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ

ΑΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΤΟΥ ΕΤΟΥΣ 1969

	Δρχ.
ΕΣΟΔΑ	
1. Ἐκ τῶν συνδρομῶν τῶν ἑταίρων	17.709,40
2. Ἐκ πωλήσεως τῆς Ἑπετηρίδος	46.550
3. Ἐκ τόκων καταθέσεως ἐν τῷ Ταχυδρομικῷ Ταμειυτηρίῳ	4.711
4. Ἐκ χορηγιῶν :	
α') Τῆς Μπαγκείου Ἐπιτροπῆς	12.000
β') Τῆς ἐν Ἀθήναις Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας	20.000
γ') Τοῦ Βασιλικοῦ Ἰδρύματος Ἑρευνῶν	10.000
δ') Τοῦ Ὑπουργείου Προεδρίας Κυβερνήσεως	50.000
ε') Τοῦ Ὑπουργείου Θρησκευμάτων καὶ Ἐθνικῆς Παιδείας	20.000
Σύνολον	112.000
5. Ὑπόλοιπον ἐκ τῆς Οἰκονομικῆς διαχειρίσεως τοῦ ἔτους 1968	156.089,95
Σύνολον	337.060,35
ΔΑΠΑΝΑΙ	
1. Ἐξόφλησις τοῦ λογαριασμοῦ ἐκτυπώσεως τοῦ ΑΖ' τόμου τῆς Ἑπετηρίδος	75.244
2. Προμήθεια χάρτου	2.068
3. Ἐνοίκιον γραφείου καὶ ἀποθήκης	9.132
4. Μισθὸς θυρωροῦ, θέρμανσις κλπ. δαπάναι τῶν γραφείων τῆς Ἑταιρείας	10.948
5. Δικαιώματα τοῦ εἰσπράκτορος τῶν συνδρομῶν τῶν ἑταίρων	3.475
6. Ἀμοιβαὶ διὰ παρασχεθείσας ὑπηρεσίας	4.600
7. Προμήθεια βιβλίων καὶ περιοδικῶν πρὸς πλουτισμὸν τῆς Βιβλιοθήκης	5.428
8. Βιβλιοδεσία βιβλίων καὶ περιοδικῶν	1.270
9. Ἀμοιβὴ διὰ τὴν σύνταξιν βιβλιογραφίας πρὸς δημοσίευσιν εἰς τὴν Ἑπετηρίδα	1.000
10. Μεταλλογραφήματα	3.649
11. Κατασκευὴ προπετάσματος (τέντας) εἰς τὸν ἐξώστην τῶν γραφείων ...	3.500
12. Ἐντυπα	353
13. Ταχυδρομικὰ ἔνσημα	1.218,90
14. Τηλεφωνικὰ τέλη	867,10
15. Φωτισμὸς τῶν γραφείων καὶ ὕδρευσις	1.372,70
16. Χαρτοσήμανσις τῶν δικαιολογητικῶν στοιχείων τῆς οἰκονομικῆς διαχειρίσεως τῶν ἐτῶν 1968 καὶ 1969	1.197,60
17. Ἀσφάλισις τοῦ διαμερίσματος τῶν γραφείων τῆς Ἑταιρείας	364
18. Διάφοροι δαπάναι (καθαριότης κλπ.)	875,50
Σύνολον	126.562,80
Ὑπόλοιπον εἰς κατάθεσιν ἐν τῷ Ταχυδρομικῷ Ταμειυτηρίῳ καὶ εἰς μετρητὰ εἰς τὸ ταμεῖον	210.497,55
Σύνολον	337.060,35

Ἐν Ἀθήναις τῇ 16 Ἰανουαρίου 1970

Ὁ Ταμίας
Γ. Κ. ΣΠΥΡΙΔΑΚΗΣ

ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΒΥΖΑΝΤΙΝΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ

ΑΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΤΟΥ ΕΤΟΥΣ 1970

ΕΣΟΔΑ	Δρχ.
1. Έκ των συνδρομών των Έταιρων	275
2. Έκ πωλήσεως της Έπετηρίδος	61.520
3. Έκ τόκων καταθέσεως εν τῷ Ταχυδρομικῷ Ταμειυτηρίῳ	4.899
4. Έκ χορηγιῶν:	
α) Τῆς Μπαγκείου	18.000
β) Τῆς ἐν Ἀθήναις Φιλεκπαιδευτικῆς Ἑταιρείας	20.000
γ) Τοῦ Ἐθνικοῦ Ἰδρύματος Ἑρευνῶν	10.000
	48.000
Σύνολον	114.694
5. Ὑπόλοιπον ἐκ τῆς Οἰκονομικῆς διαχειρίσεως τοῦ ἔτους 1969	210.497,55
Σύνολον	325.191,55
ΔΑΠΑΝΑΙ	
1. Ἐκτύπωσης τοῦ ἈΖ' τόμου τῆς Έπετηρίδος	90.000
2. Προμήθεια χάρτου	15.158
3. Φωτοτυπικὴ ἀνατύπωσης τοῦ Α' τόμου τῆς Έπετηρίδος	13.566
4. Ἐνοίκιον γραφείου καὶ ἀποθήκης	9.132
5. Μισθὸς θυρωροῦ, θέρμανσις κλπ. δαπάναι τῶν γραφείων τῆς Ἑταιρείας	9.704
6. Ἀμοιβαὶ διὰ παρασχεθείσας ὑπηρεσίας	1.520
7. Ἀμοιβὴ διὰ διορθώσεις τυπογραφικῶν δοκιμῶν	8.260
8. Προμήθεια βιβλίων καὶ περιοδικῶν	10.738
9. Βιβλιοδεσία περιοδικῶν καὶ βιβλίων	1.020
10. Μεταλλογραφήματα	2.725
11. Ἐντυπα καὶ ταχυδρομικὰ ἔνσημα	811
12. Τηλεφωνικὰ τέλη	760,45
13. Φωτισμὸς τῶν γραφείων καὶ ὑδρευσίς	936,70
14. Ἀσφάλισις τοῦ διαμερίσματος τῶν γραφείων τῆς Ἑταιρείας	328
15. Διάφοροι δαπάναι	297,50
Σύνολον	164.956,65
Ὑπόλοιπον εἰς κατάθεσιν ἐν τῷ Ταχυδρομικῷ Ταμειυτηρίῳ καὶ εἰς μετρητὰ εἰς τὸ ταμεῖον	160.234,90
Σύνολον	325.191,55

Ἐν Ἀθήναις τῇ 9 Ἰανουαρίου 1971

Ὁ Ταμίας
Γ. Κ. ΣΠΥΡΙΔΑΚΗΣ

ΤΟ ΠΡΩΤΟΝ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ

Πρόεδρος † Ο ΑΘΗΝΩΝ ΜΕΛΕΤΙΟΣ †	Γεν. Γραμματεὺς ΦΑΙΔΩΝ ΚΟΥΚΟΥΛΕΣ †
Ἀντιπρόεδροι Ι. Μ. ΔΑΜΒΕΡΓΗΣ † ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΤΣΟΚΟΠΟΥΛΟΣ †	Ταμίας ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΤΙΠΑΛΛΟΣ †

Σύμβουλοι

ΙΩ. ΖΕΡΒΟΣ † ΣΠΥΡΟΣ ΘΕΟΔΩΡΟΠΟΥΛΟΣ † ΑΙΜΙΛΙΑ ΚΑΛΛΙΓΑ † ΝΙΚ. Δ. ΚΑΛΟΓΕΡΟΠΟΥΛΟΣ † ΠΑΝ. Δ. ΚΑΛΟΓΕΡΟΠΟΥΛΟΣ †	ΑΡΙΣΤ. ΚΟΥΖΗΣ † † ΑΡΧ. ΧΡ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ † Κ. Ν. ΡΑΔΟΣ † ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΩΤΗΡΙΟΥ †
---	--

ΤΟ ΝΥΝ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Πρόεδρος ΟΡΑΝΔΟΣ ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΣ	Γεν. Γραμματεὺς ΤΩΜΑΔΑΚΗΣ ΝΙΚΟΛΑΟΣ
Ἀντιπρόεδροι ΜΠΡΑΤΣΙΩΤΗΣ ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΓΚΙΝΗΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ	Ταμίας ΣΠΥΡΙΔΑΚΗΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ

Σύμβουλοι

ΒΕΛΤΣΟΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΖΑΚΥΘΗΝΟΣ ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ ΖΕΠΟΣ ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΖΩΡΑΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΚΟΛΙΑΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ	ΚΟΜΙΝΗΣ ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΚΟΡΡΕΣ ΣΤΥΛΙΑΝΟΣ ΜΠΟΥΜΠΟΥΛΙΔΗΣ ΦΑΙΔΩΝ ΜΠΟΝΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΦΩΤΙΑΔΗΣ ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ
--	--

ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ ΒΥΖΑΝΤΙΝΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ
ΙΔΡΥΤΑΙ

ΑΜΠΟΤ Ε. †	ΚΟΥΚΟΥΛΕ ΑΝΑΣΤΑΣΙΑ †
ΒΟΛΙΑΗΣ Θ. †	ΚΟΥΚΟΥΛΕΣ Φ. †
ΔΑΜΒΕΡΓΗΣ Ι. †	ΛΑΜΠΚΗΣ Β. †
ΔΑΡΑΛΕΞΗΣ Χ. †	ΛΟΥΚΙΑΝΟΣ Γ. †
ΔΕΛΗΓΙΑΝΝΗΣ Π. †	ΜΑΘΙΟΠΟΥΛΟΣ Π. †
ΖΕΡΒΟΣ Ι. †	ΞΕΝΟΠΟΥΛΟΣ ΓΡ. †
ΖΩΓΡΑΦΟΥ ΕΥΓΕΝΙΑ	† Ο ΑΘΗΝΩΝ ΜΕΛΕΤΙΟΣ †
ΗΛΙΑΔΟΥ ΕΥΦΗ †	ΠΑΠΑΜΙΧΑΛΟΠΟΥΛΟΣ Κ. †
ΘΕΟΔΩΡΟΠΟΥΛΟΣ ΣΠ. †	ΣΑΡΟΓΛΟΥΣ Π. †
ΙΩΑΝΝΙΔΗΣ ΕΥΑΓΓ. †	ΣΙΜΩΝΙΔΗΣ Β. †
ΚΑΛΟΓΕΡΟΠΟΥΛΟΣ Ν. †	ΣΚΟΥΤΑΡΗ ΝΕΛΛΗ †
ΚΑΛΟΓΕΡΟΠΟΥΛΟΣ Π. Δ. †	ΤΗΠΑΛΔΟΣ Γ. †
ΚΑΛΟΓΕΡΟΠΟΥΛΟΥ ΤΟΥΛΑ †	ΤΣΟΚΟΠΟΥΛΟΣ Γ. †

ΜΕΓΑΛΟΙ ΕΥΕΡΓΕΤΑΙ
ΓΚΙΝΗΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

ΑΒΡΑΜΙΔΗΣ ΙΩΑΝΝΗΣ	ΜΥΣΤΑΚΙΔΗΣ ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ †
† Ο ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΣ ΜΕΛΕΤΙΟΣ †	ΕΘΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
Η ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ	ΜΠΑΓΚΕΙΟΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΔΕΛΤΑΣ ΣΤΕΦΑΝΟΣ †	ΤΟ ΠΑΝΕΠ. ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ
Ο ΔΗΜΟΣ ΑΘΗΝΑΙΩΝ	ΡΑΚΤΙΒΑΝ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ †
Ο ΔΗΜΟΣ ΠΕΙΡΑΙΩΣ	ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΛΑΜΠΙΚΗ ΣΟΦΙΑ †	ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΛΑΜΠΙΚΗΣ ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ †	ΚΑΙ ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ
ΟΙΚΙΑΔΗΣ ΜΙΧ. †	ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΔΙΟΙΚΗΣΕΩΣ
ΜΠΕΝΑΚΗΣ ΑΝΤΩΝΙΟΣ †	ΠΡΩΤΕΥΟΥΣΗΣ
ΜΠΕΝΑΚΗΣ ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ †	ΧΩΡΕΜΗ ΑΛΕΞΑΝΔΡΑ †

ΕΥΕΡΓΕΤΑΙ

ΤΟ ΑΘΗΝΗΣ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΝ	ΛΑΪΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ
ΑΚΙΟΛΟΓΟΥΣ ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΣ	† ΑΡΧ. ΔΙΑΝΑΣ ΖΑΧΑΡΙΑΣ †
ΑΜΠΟΤ ΕΥΓΕΝΙΑ †	ΛΟΒΕΡΔΟΣ ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ †
ΒΕΝΙΖΕΛΟΣ ΕΛΕΥΘΕΡΙΟΣ †	MILLER WILLIAM †
ΔΕΛΤΑ ΠΗΝΕΛΟΠΗ †	ΝΟΜΙΚΟΣ ΧΡΙΣΤΟΦΟΡΟΣ
ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΟΝ ΤΑΜΕΙΟΝ	ΠΟΥΡΗΣ ΜΙΛΤΙΑΔΗΣ †
ΕΜΠΕΡΙΚΟΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ	ΡΟΥΣΣΟΣ ΝΙΚΗΤΑΣ †
ΚΑΜΠΑΝΗΣ ΛΕΩΝΙΔΑΣ †	ΣΙΔΕΡΙΔΗΣ ΞΕΝΟΦΩΝ †
ΚΑΣΑΔΑΓΛΗΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ †	ΤΡΑΠΕΖΑ ΑΘΗΝΩΝ
ΚΟΡΚΟΔΕΙΛΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ †	ΤΡΙΚΟΓΛΟΥ ΙΩΑΝΝΗΣ
ΚΟΥΚΟΥΛΕΣ ΦΑΙΔΩΝ †	ΧΩΡΕΜΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ †
ΚΤΕΝΑ ΟΛΓΑ †	

ΔΩΡΗΤΑΙ

ΒΕΛΙΣΣΑΡΙΟΣ ΙΩΑΝΝΗΣ †	ΚΑΜΠΕΡΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ
ΓΕΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ	ΚΑΡΑΜΑΝΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ
ΕΜΠΕΡΙΚΟΣ ΣΤΑΜΑΤΙΟΣ †	† Ο ΚΙΤΙΟΥ ΝΙΚΟΔΗΜΟΣ †
ΕΥΓΕΝΙΔΗΣ ΣΤΕΦΑΝΟΣ †	ΚΥΤΙΚΑΣ ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ †
ΘΕΟΔΩΡΑΚΑΚΟΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ †	ΝΙΚΟΛΑΪΔΗΣ ΙΩΑΝΝΗΣ †
ΙΓΓΛΕΣΗΣ ΙΩΑΝΝΗΣ †	ΠΑΠΑΘΕΟΛΟΓΟΥ ΣΤΕΡΓΙΟΣ †

ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ ΜΕΛΗ ΕΠΙΤΙΜΑ

† Ο ΑΘΗΝΩΝ ΧΡΥΣΑΝΘΟΣ †	HEISENBERG A. †
† Ο ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΣ ΜΕΛΕΤΙΟΣ †	HESELING D. †
ALBERTONI ALDO †	HOFMANN GEORG †
ANASTASIEVIĆ DRAG. †	IORGA N. †
BABINGER FRANZ †	KURTZ ED. †
BĂNESCU N.	LAURENT VIT.
BENEŠEVIĆ V. †	LEMERLE PAUL
BENIZEΛΟΣ ΕΛ. †	LOENERTZ R. - J.
BRECCIA EV. †	MARSHALL F. H.
BREHIER L. †	MERCATI SILVIO GIUSEPPE †
BROUWER FRANC. DE SIMONE †	MERTEN ERICH
BURY J. B. †	MILLER WILLIAM †
BYRON R. †	MILLET G. †
CADAFALCH J. P. †	MORAVCSIK G.
COLLINET PAUL †	MURATI FR. †
DAIN A. †	ΜΥΣΤΑΚΙΔΗΣ Β. Α. †
DANIÉLOU JEAN	NOAILLES PIERRE DE †
DARKÓ E. †	PALMIERI AUR. †
DAWKINS R. M. †	PAVOLINI PAOLO †
DELEHAYE HIPPOL. †	PERNOT H. †
DIEHL CHARLES †	† Ο ΠΡΟΥΣΗΣ ΔΩΡΟΘΕΟΣ †
DÖLGER FR. †	RODD SIR RENNELL
EBERSOLT J. †	ΡΟΥΣΣΟΣ ΔΗΜΟΣΘ. †
EHRHARD ALBERT †	SCHELTEMA H.
FERRARI DALLE SPADE GIAN. †	SCHLUMBERGER G. †
GERLNER E. †	A. M. ΧΑΪΛΕ ΣΕΛΑΣΙΕ
GIANNELLI CIRO †	SOKOLOV I. †
GRÉGOIRE HENRI †	STRZYGOWSKI JOS. †
GUILLAND RODOLPHE	TAFRALI O. †
JERPHANION GUIL. DE †	ΤΣΙΚΝΟΠΟΥΛΟΣ ΙΩΑΝΝΗΣ
HALKIN FR.	USPENSKIJ F. †

ΤΑ ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ

Α' ΤΑΚΤΙΚΑ

Ἀγαπητὸς Γεώργιος	Δημακοπούλου Φωφῶ
Ἀθανασιάδης - Νόβας Γεώργιος	Δημαρᾶς Ἰωάννης
Ἀλεξόπουλος Γεώργιος	Δημαρᾶς Κωνσταντῖνος
Ἀντωνοπούλου - Δανιήλ Ἡβη	Δημητροκάλλης Γεώργιος
Ἀποστολάτος Σπύρος	Δοανίδου Σοφία
Ἀραβαντινὸς Γεώργιος	Δραγούμης Φίλιππος
Ἀρβιλιάς Κωνσταντῖνος	
Ἀρμένης Ἀριστοτέλης	Ζακυθινὸς Διονύσιος
Ἀτέσης Βασίλειος	Ζέπος Παναγιώτης
	Ζούβας Παναγιώτης
Βαγιακάκος Δικαῖος	Ζώρα Πόπη
Βάλληνας Στυλιανὸς	Ζώρας Γεώργιος
Βάρτσος Ἰωάννης	
Βασιλειάδης Δημήτριος	Θεμελῆ - Κατηφόρη Δέσποινα
Βασιλείου Σπύρος	Θεοδωρακόπουλος Ἰωάννης
Βασιλικοπούλου - Ἰωαννίδου Ἀγνή	Θεοφανίδης Ἰάσων
Βελαώρας Δημήτριος	Θεοχάρη Μαρία
Βελουδίου Μαρία	Θεοχάρης Κωνσταντῖνος
Βέλτσος Γεώργιος	
Βουκίδης Τιμολέων	Καλαντζῆς Εὐστράτιος
Βρανούσης Λέανδρος	Καλβοκορέσης Δημήτριος
	Καλλιγᾶς Μαρίνος
Γαβαλᾶς Ἀναστάσιος	Καλποῦζος Ἰωάννης
Γαλάτης Στέφανος	Καναρέλλη Νίτσα
Γερούλᾶνος Ἰωάννης	Κανδρῆς Εὐθύμιος
Γιαννακόπουλος Θεόδωρος	Καραναστάσης Ἀναστάσιος
Γιαννακόπουλος Γεώργιος Π.	Κασιμάτης Γρηγόριος
Γιαννακόπουλος Κωνσταντῖνος	Κασκαμπᾶς Ἰωάννης
Γκητάκος Μιχαήλ	Κατσάνης Ἀθανάσιος
Γκίνης Δημήτριος	Κατσάνης Μιχαήλ
Γριτσόπουλος Τάσος	Κατσουρὸς Ἀντώνιος

24 - 2 - 1971

Κόλιας Γεώργιος	Μαρκουῖζος Ἰωάννης
Κομίνης Ἀθανάσιος	Μαστροδημήτρης Παναγιώτης
Κονιδάρης Γεράσιμος	Ματορῖκος Παναγιώτης
Κοντολέων Νικόλαος	Μάτσης Νικόλαος
Κοντὸς Παναγιώτης	Μαυρομάτης Κωνσταντῖνος
Κορρὲς Στυλιανὸς	Μέγας Γεώργιος
Κούκκου Ἑλένη	Μιράσγεζης Δημοσθένης
Κουρμούλης Γεώργιος	Μουσούρης Σπυρίδων
Κούρνιαν Κωνσταντῖνος	Μουστάκης Βασίλειος
Κουρούσης Σταῦρος	Μουτούση Ἀντιγόνη
Κούρσης Νικόλαος	Μπάρλα - Πάλλα Χαρίκλεια
Κουσκούτοπουλος Χρυσόστομος	Μπαρμπάτη - Βάρτσου Εὐθαλία
Κουτσιλιέρης Ἀνάργυρος	Μπόνης Κωνσταντῖνος
Κουτσοκώστα Δάφνη	Μπουμπουλίδης Φαίδων
Κουτσούκου Φωτεινὴ	Μπρατσίωτης Παναγιώτης
Κουτσοχέρας Στάθης	
Κραντονέλλη Ἀλεξάνδρα	Νειάδας Βασίλειος
Κρεκούκας Δημήτριος	Νικολαΐδης Σοφοκλῆς
Κρητικὸς Παναγιώτης	Νικολόπουλος Παναγιώτης
Κυριαζοπούλου - Μιράσγεζη Μαρία	Νικολοπούλου Χάρις
Κυριάκης Κυριάκος	Νομικὸς Γεώργιος
Κυριακόπουλος Κωνσταντῖνος	
Κωνσταντόπουλος Νικόλαος	Ξυγγόπουλος Ἀνδρέας
Κωτούλας Κωνσταντῖνος	Ξύδης Θεόδωρος
Λαζαρίης Θεόδωρος	Ὀρλάνδος Ἀναστάσιος
Λαμπιδης Ὀδυσσεύς	
Λαχανᾶς Βασίλειος	Πάλλας Δημήτριος
Λειβαθινὸς Διονύσιος	Παναγόπουλος Ἰωάννης
Λιβαδάρας Νικόλαος	Παπαδόπουλος Στυλιανὸς
Λιβεριάδης Εὐελπίδης	Παπαϊωάννου Κωνσταντῖνος
Λουκάτος Σπυρίδων	Παπαμιχαήλ Ἄννα
	Παπανδρικόπουλος Γεώργιος
Μαμώνη Κυριακὴ	Παπαντωνίου Ἀγνησίλαος
Μανάφης Κωνσταντῖνος	Πατριαρχᾶς Παναγιώτης
Μανδηλαρᾶς Βασίλειος	Πατρινέλης Χρῖστος
Μανῆ Ἄννα	Παυλόπουλος Κανάρης
Μανῆς Εὐάγγελος	Πέρδικας Παναγιώτης
Μαργαρίτης Ἀλκιβιάδης	Πέτροβιτς Νατάλη
Μαρινᾶτος Σπυρίδων	Πλακίδης Σταῦρος
Ἐπετηρὶς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, τόμος ΑΖ'	

Πολίτης Νικόλαος
Πολίτου Δανάη
Ποῦλος Ἰωάννης

Ράμφοις Ἰωάννης
Ραφτόπουλος Γεώργιος
Ρωμαῖος Κωνσταντῖνος

Σαραντῆς Μιλτιάδης
Σαρρῆς Ἀλέξανδρος
Σεργόπουλος Γεώργιος
Σερπιέρης Ἰω. Βαπτιστῆς
Σιμόπουλος Εὐθύμιος
Σκυριανοῦ Εὐτέρπη
Σμπαρούνης Ἀθανάσιος
Σουλογιάννης Εὐθύμιος
Σούρλας Κίμων
Σπυριδάκης Γεώργιος Κ.
Σταθοπούλου Ἐλευθερία
Σταματιάδου Εἰρήνη
Σταμίρης Γεώργιος
Σταυριανοῦ Εὐτέρπη
Στεφανάκης Κωνσταντῖνος
Στεφανίδης Μάνος
Στίκας Εὐστάθιος

Στράτος Ἀνδρέας
Σωφρονόπουλος Γεώργιος

Τραυλός Ἰωάννης
Τρεμπέλας Παναγιώτης
Τριανταφυλλόπουλος Ἰωάννης
Τρωϊᾶνος Σπυρίδων
Τσάλλη Μίνα
Τσαντίλης Περικλῆς
Τσάτσος Ἰωάννης
Τωμαδάκης Νικόλαος

Φορόπουλος Νικόλαος
Φραγκούλης Γεώργιος
Φουρκιώτης Κωνσταντῖνος
Φωτιάδης Εὐάγγελος

Χαραλαμπίδης Κωνσταντῖνος
Χατζηθεοδώρου Ἀντιγόνη
Χατζηνικολάου - Μαραβᾶ Ἄννα
Χατζῆς Παναγιώτης
Χριστόπουλος Τάκης
Χριστοφιλόπουλος Ἀναστάσιος

Ψαλτόπουλος Λάζαρος
Ψυχογιὸς Κωνσταντῖνος

Β' ΑΝΤΕΠΙΣΤΕΛΛΟΝΤΑ

Βαφείδης Σάββας
Βεζανῆς Λεωνίδας
Βλάχος Παναγιώτης
Βουλγαρίδης Ἰωάννης

Γεωργιάδης - Ἀρνάκης Γεώργιος
Γκιουζέλογλου Καλλίνικος
Γρίβας Κωνσταντῖνος

Δάμτσας Νικόλαος
Δαπόλας Φραγκίσκος
Δημάκης Ἰωάννης
Δρανδάκης Νικόλαος

Ἐξερτζόγλου Νικόλαος
Ἐφραιμίδης Στέφανος
Ζάκος Γεώργιος

Θέμελης Χρυσόστομος
Θεοφανίδης Θεοφάνης
Θεοχάρης Δημήτριος

Καλούμενος Δημήτριος
Καρώνης Δημήτριος
Καψωμένος Στυλιανός
Κοτζιάς Δαμασκηνός

Κουκουμενίδης Βασίλειος
Κουκουλές Ἰωάννης
Κουντούρης Χρῖστος
Κριαρᾶς Ἐμμανουήλ
Κωνσταντινίδης Χρυσόστομος
Κωνσταντῖνος Εἰρηνοπούλεως

Μανούσακας Μανοῦσος
Μέντζος Θεοφάνης
Μιρμίρογλου Βλαδίμηρος
Μούτσογλου Σταῦρος
Μουτσόπουλος Νικόλαος

Ναουμίδης Μᾶρκος
Νομίδης Μιλτιάδης

Οἰκονόμου Παναγιώτης

Παναγιωτάκης Νικόλαος
Πανταζόπουλος Νικόλαος
Παπαδόπουλος Στέφανος
Παπαδοπούλου Δήμητρα

Πελεκανίδης Στυλιανός
Πετρόπουλος Δημήτριος
Πολέμης Δημήτριος
Πρεμετίδης Γαβριήλ

Ρόκας Γεώργιος

Σγουρδαίου Πολίνα
Σιδερίδης Παναγιώτης
Σιμαλαρίδου Αἴγλη
Σοφιανός Δημήτριος
Stroux Christoph

Τούντας Νικόλαος
Τσολάκης Εὐδοξος
Τσολοδήμος Ἀθανάσιος
Turgyn Alexander
Τωμαδάκης Εὐτύχιος

Χαβιαρόπουλος Δημήτριος
Χόλλεμπαχ Γεώργιος
Ψαριανός Διονύσιος

RÉSUMÉS DU VOLUME XXXVII (1969 - 1970)

Nicolas B. Tomadakis, L'édition de livres ecclésiastiques (liturgiques en particulier) grecs en Italie, faite avec les soins de membres du clergé grec orthodoxe au 15^e et 16^e siècles, pp. 3 - 33.

L'auteur a recueilli et étudié les informations concernant l'édition de livres ecclésiastiques grecs pendant les deux premiers siècles de l'occupation turque de la Grèce et a tiré les conclusions suivantes:

1) L'Italie fut le centre d'édition des livres ecclésiastiques, des livres liturgiques en particulier, destinés aux orthodoxes.

2) Venise fut le centre de l'impression des livres liturgiques des Grecs orthodoxes de l'Orient (Crète, Chypre et régions soumises aux Turcs).

3) À Rome sont publiés les livres des catholiques de rite oriental de Grottaferrata, de la Calabre, de la Sicile et de l'Orient, qui chantent la messe en grec, ainsi que des livres de propagande en faveur de l'Union des églises proclamée par le Synode de Florence.

4) Dans le cas de Venise les éditions en question avaient été subventionnées par des Grecs ou bien réalisées directement ou en collaboration des typographes indigènes avec des Grecs. De toute façon les correcteurs des livres liturgiques étaient des Grecs et, dans la plupart des cas, des membres du clergé de l'église d'Orient. De même les gens qui prirent soin des éditions faites par le Saint-Siège étaient des Grecs.

5) Les manuscrits qui servirent aux éditions en question provenaient non pas de l'Italie méridionale, mais de l'espace grec de l'Orient, en particulier de la Crète qui à cette époque servait aux Vénitiens. Seuls les livres adressés aux catholiques de rite oriental avaient pris en considération la tradition sud-italienne.

6) Les éditions avaient été faites d'après les manuscrits les plus sûrs, les plus complets et les plus appropriés, considérés comme tels après la collation qui permit de trouver les meilleures leçons.

7) Les éditions postérieures ne sont que des réimpressions de pu-

blications déjà parues, ce qui est la cause de la corruption du texte. À cette corruption contribua aussi le personnel ouvrier des imprimeries qui était composé d'étrangers ignorant la langue des textes à imprimer.

N. P. Matsis, Le mariage de la filia familias selon le droit byzantin, pp. 34 - 54.

Le § 11 du chapitre 3 de la Nouvelle 115 de Justinien a été interprété par les Byzantins dans le sens que la filia familias pouvait conclure un mariage valable sans le consentement du pater familias, si celui-ci avait négligé jusqu'à l'âge de 25 ans de la marier.

Les rédacteurs du Prochiron (δ Πρόχειρος Νόμος) ont rejeté cette solution et ont précisé dans le passage 4, 24 que la filia familias ne peut pas conclure un mariage valable, même dans le cas précité, sans l'autorisation judiciaire.

Dans les Basiliques, comme cela résulte de la *Synopsis Major*, la phrase «*ἢ δόξα συναίνεσως τῶν γονέων ἀνδρὶ ἐαυτῇ, ἐλευθέρῳ μέντοιγε συζεῖσθαι*» de la Nouvelle 115 ch. 3 § 11, qui a donné prise aux Byzantins de l'interprétation mentionnée, a été rayée.

N. P. Matsis, Traité sur la donatio propter nuptias édité d'après le code 1430 de la Bibliothèque Nationale de la Grèce, pp. 55 - 75.

Le code 1430 de la Bibliothèque Nationale de la Grèce contient aux ff. 227^r - 230^r un traité inédit sur la donatio propter nuptias. L'auteur édite ce texte et s'occupe à la suite de nombreux problèmes qui en résultent.

Evangelhéllos Moutsopoulos, Platon et la philosophie byzantine. Actualité et perspectives, pp. 76 - 84.

Théocharès Détorakis, Un éloge inédit à André de Crète, pp. 85 - 94.

L'éloge anonyme que l'on édite ici nous est transmis par un seul manuscrit daté du onzième siècle et déposé actuellement à la Bibliothèque Nationale de la Grèce sous le n° 2560 (olim Serres I 40). Le texte présente une similitude frappante avec la Vie d'André de Crète

composée par Nikitas le patricien et questeur; ce n'est qu'une légère adaptation de cette dernière. Quoi qu'il en soit, le texte de l'éloge présente un intérêt puisqu'il concerne le grand hymnographe et orateur de notre Église, l'archevêque de Crète André l'Hiérosolymitain.

P. Yannopoulos, La cour impériale au VIIe siècle, pp. 95 - 133.

Article exposant la composition de la cour byzantine au VIIe siècle, d'après les renseignements fournis par les textes de l'époque.

D'abord nous intéressent la personnalité de l'Empereur. Nous examinons notamment la manière dont un Empereur était choisi. Selon les textes, il n'y avait que deux manières d'accéder à l'empire: 1° la succession héréditaire, 2° la révolte militaire. Nous essayons aussi de décrire: la manière dont l'Empereur obtenait le consentement populaire; le couronnement religieux; l'endroit où il avait lieu; les acclamations impériales; les fonctions administratives, militaires et religieuses de l'Empereur; et les renseignements relatifs à l'étiquette. À côté de l'Empereur, nous étudions des co-empereurs et y rattachons certaines informations relatives à la famille impériale.

Nous analysons ensuite la cour elle-même. Il est intéressant de voir: le rôle de la cour dans la politique et dans l'état; les fonctions des différents auliques; le rang dans la hiérarchie et l'évolution historique de divers titres. Les titres cités dans les textes sont les suivants: le couropalate, le préposite, le cubiculaire, le domestique de la table, l'intendant, le pigernès, le protoasécritis, le premier signataire des textes impériaux, les notaires du roi, les copistes, le questeur, le sacellaire, les curateurs des maisons sacrées, le cartoulaire, les messagers, le protocoursor, les facteurs royaux, le domestique du mégiste, et le domestique des stratores. Nous donnons aussi des informations recueillies sur les auliques inférieurs.

À la fin, nous examinons la garde impériale, appelée aussi la garde des «ekskoubitores», en passant en revue sa place dans le palais, sa tâche, ses devoirs et aussi le rang hiérarchique des officiers palatins.

À la dernière page, un plan schématique, donne une vue d'ensemble et une classification des différents titres.

R. Guillard, Études sur l'histoire administrative de l'empire byzantin. Les différentes classes de fonctionnaires (IVe - VIe s.), pp. 134 - 145.

Franca Fusco, Il panegirico di Michele Italico per Giovanni Comneno, pp. 146 - 169.

M. Manoussacas, La communauté grecque de Venise et les métropolitains de Philadelphie, pp. 170 - 210 et 473 - 474.

La présente étude constitue le rapport présenté (en langue italienne) devant le 1^{er} Congrès Historique Interecclesiastique de Bari (avril-mai 1969). L'auteur, après avoir souligné (ch. I) l'importance historique et culturelle de la Communauté grecque de Venise, la plus ancienne (elle a été fondée en 1498) et la plus importante de toutes les Communautés de l'Hellénisme à l'étranger, montre (ch. II) comment les Grecs de Venise ont réussi à obtenir, de la part de Venise et des Papes, les privilèges exceptionnels qui leur ont permis d'ériger l'église de Saint-Georges (1539 - 1573), et ont assuré leur liberté religieuse. Il s'occupe ensuite (ch. III) des métropolitains orthodoxes de Philadelphie, établis à Venise de la fin du XVI^e à la fin du XVIII^e siècle. L'établissement, dans le cœur de la capitale vénitienne, de ces prélats grecs, qui dépendaient uniquement du patriarcat œcuménique de Constantinople et étaient exempts de toute juridiction des autorités ecclésiastiques latines, leur a permis de développer une activité remarquable, grâce à la protection que Venise, fidèle à sa politique religieuse libérale, accordait à l'élément grec, si puissant et si utile à ses entreprises commerciales ou militaires. L'auteur examine les rapports de ces prélats avec le patriarche de Constantinople, la Communauté grecque de Venise, la Cour de Rome et la République vénitienne, et leur évolution au cours des XVII^e et XVIII^e siècles. Enfin, dans la dernière partie — la plus analytique — de ce travail (ch. IV), l'auteur examine et explique les circonstances dans lesquelles a eu lieu l'installation permanente du premier métropolitain de Philadelphie établi à Venise, Gabriel Seviros (1577 - 1616), ainsi que l'élection et la consécration de son successeur, en se basant sur des documents d'archives inédits et en proposant de nouvelles interprétations des sources déjà éditées.

Stavros Kouroussis, Les conceptions de la fin du monde et l'écroulement de la coupole de l'église de S^{te} Sophie de Constantinople survenu en 1346, pp. 211 - 250.

L'auteur examine les conceptions que les Byzantins se faisaient de la fin du monde fondées sur l'astrologie et les Écritures. Il examine

en particulier leur idée suivant laquelle la fin du «septième millénaire» aurait coïncidé à la fin du monde d'après une certaine conception mystique. Il expose en détail les points de vue exprimés à ce sujet par les érudits du 14^e siècle, dont la plupart étaient portés à croire à l'approche de la consommation des siècles et cela à cause des péripéties nationales et de la décadence continue de l'état. Parmi ces érudits Aléxis Macrembolites (moitié du 14^e siècle) parla de la fin du monde dans son discours jusqu'ici inédit «À l'église de S^{te}-Sophie écroulée par la suite de tremblements de terre suivis». L'auteur de cette étude expose le contenu de ce discours et situe le texte au novembre 1353 avant de procéder à son édition. En appendice il publie d'après le code Vat. gr. 112, ff. 11^v - 12^r une monodie anonyme sur l'écroulement de la coupole de S^{te}-Sophie. Il considère cette monodie comme une œuvre des années après 1346, composée peut-être par Nicéphore Grégoras, et non — comme le croyait K. Kumaniecki — contemporaine de l'historien Procope.

Agnès Vassilikopoulou, Andronique Comnène et Ulysse, pp. 251 - 259.

L'œuvre des auteurs byzantins du XII^e siècle se distingue par une tendance aux embellissements, par l'usage fréquent d'adjectifs empruntés aux textes grecs classiques et, par excellence à l'épopée homérique. L'auteur présente l'empereur byzantin Andronique Comnène qualifié dans l'œuvre surtout de Nicétas Choniates d'épithètes que dans l'épopée d'Homère accompagnent Ulysse cherchant les ressemblances entre les deux héros qui ont causé cet usage.

Georges Ploumidis, Les matricules des étudiants (scolari) grecs de l'Université de Padoue. (Ière partie. Artisti 1634 - 1782), pp. 260 - 336.

L'Université de Padoue fut pour une longue période de temps (du XVI^e siècle jusqu'au XVIII^e siècle) le centre unique de culture à niveau universitaire pour les Grecs, tant pour ceux des colonies vénitiennes, que pour les autres, plus nombreux, des régions tenues sous la domination ottomane. De ceci c'est très facile de comprendre le rôle prédominant que l'Université eut pour la formation de la classe intellectuelle hellénique de ce temps et l'intérêt que suscite la connaissance de tout le mouvement des étudiants grecs, que cette même Uni-

versité accueillit pour bien deux siècles. L'auteur de la présente étude a pu consulter les matricules conservées dans l'Archivio Antico et l'Archivio Moderno de l'Université et il en a copié les inscriptions concernant les étudiants grecs. Dans cette première publication il présente, en édition diplomatique, seulement les inscriptions à la Faculté des Artisti (1634 - 1782), que contiennent en tout 1629 noms. L'étude est divisée en trois parties : a) la présentation, dans laquelle sont énumérés les registres consultés, b) la publication du texte et c) l'index, que se limite aux noms propres des étudiants.

P. D. Mastrodimitis, Un manuscrit inconnu du Nomocanon de Manuel Malaxos, pp. 337 - 342.

L'auteur décrit un manuscrit inconnu du Nomocanon de Manuel Malaxos, notaire originaire de Nauplie, écrit en langage commun («φράσιν κοινήν») vers 1562 ou 1563. Ce manuscrit, daté du XVII^e siècle, est déposé aux Archives de l'ancien Monastère Saint-Nicolas en Eubée, appelé Galataki.

N. G. Politis, Marc d'Ephèse réponses à des questions de l'Ecriture Sainte, pp. 343 - 364.

Les œuvres, éditées maintenant pour la première fois, n'apportent pas seulement quelque chose de nouveau, quant au contenu sur le thème des relations entre l'Orient et l'Occident, mais elles révèlent la connaissance vaste de l'auteur dans le domaine de la théologie et de la philosophie.

Dans la première œuvre il discute le problème du temps de la venue du Christ dans Mat. 11,21-24, en exposant un nouveau point de vue où il adopte une position intermédiaire entre les Écoles d'Antiochie et d'Alexandrie ; il finit en disant qu'il a soutenu audacieusement cette thèse pour les rectifier.

Dans la troisième œuvre, expliquant l'antinomie entre Mat. 17,20 et 1Cor. 13,2, Marc suit la même méthode et adopte plutôt les idées de l'École d'Alexandrie soutenant que «συνάμειρος» symbolise l'habitude du mal chez l'homme et «δῆλος» symbolise le démon.

Dans la deuxième œuvre Marc expose sa position philosophique à savoir l'aspect philosophique des choses vue par le christianisme en opposant à la République de Platon, surtout au livre I, un état qui sera gouverné par les lois chrétiennes. Il propose des solutions, qui enlèvent

ΠΑΡΟΡΑΜΑΤΑ

Σελ.	8	στ.	6	ἐκ	τῶν	κάτω	ἀντὶ	Θησαυρίσματα	γρ.	Θησαυρίσματα
»	9	»	7	»	»	»	»	15 - 29	»	15 - 23
»	10	»	4	»	»	»	»	fanciscain	»	franciscain
»	21	»	12	»	»	»	»	Bolletino	»	Bollettino
»	29	»	16	»	»	»	»	Ἀπανθίσματάριον	»	Ἀπανθισματάριον
»	94	»	16	»	»	ἄνω	»	ἀρκεῖσθαι	»	ἀρκεῖσθαι

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΑΖ' (1969 - 1970) ΤΟΜΟΥ

	Σελ.
✓ ΝΙΚΟΛΑΟΣ Β. ΤΩΜΑΔΑΚΗΣ : Ἡ ἐν Ἰταλίᾳ ἔκδοσις ἑλληνικῶν ἐκκλησιαστικῶν βιβλίων (κυρίως λειτουργικῶν) γενομένη ἐπιμελείᾳ Ἑλλήνων ὀρθοδόξων κληρικῶν κατὰ τοὺς ιε' - ιζ' αἰῶνας	3 - 33
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Π. ΜΑΤΣΗΣ : Ὁ γάμος τῆς ὑπεξουσίας κατὰ τὸ Βυζαντινὸν δίκαιον	34 - 54
Ο ΑΥΤΟΣ : Πραγματεία περὶ προγάμου δωρεᾶς ἐκδιδομένη ἐκ τοῦ ὑπ' ἀριθ. 1430 κώδικος τῆς Ἑθνικῆς Βιβλιοθήκης Ἑλλάδος	55 - 75
ΕΥΑΝΓΗΕΛΟΣ ΜΟΥΤΣΟΠΟΥΛΟΣ : Platon et la philosophie byzantine. Actualité et perspectives	76 - 84
ΘΕΟΧΑΡΗΣ Ε. ΔΕΤΟΡΑΚΗΣ : Ἀνέκδοτον ἐγκώμιον εἰς Ἀνδρέαν Κρήτης	85 - 94
ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ Α. ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ : Ἡ αὐτοκρατορική αὐλὴ τοῦ Βυζαντίου κατὰ τὸν ζ' αἰῶνα	95 - 133
✓ RODOLPHE GUILLAND : Études sur l'histoire administrative de l'empire byzantin. Les différentes classes de fonctionnaires (IV ^e - VI ^e s.)	134 - 145
FRANCA FUSCO : Il panegirico di Michele Italico per Giovanni Comneno	146 - 169
✓ ΜΑΝΟΥΣΟΣ Ι. ΜΑΝΟΥΣΑΚΑΣ : Ἡ ἐν Βενετίᾳ Ἑλληνικὴ Κοινότης καὶ οἱ μητροπολίται Φιλαδελφείας	170 - 210
ΣΤΑΥΡΟΣ Ι. ΚΟΥΡΟΥΣΗΣ : Αἱ ἀντιλήψεις περὶ τῶν ἐσχάτων τοῦ κόσμου καὶ ἡ κατὰ τὸ ἔτος 1346 πτώσις τοῦ τρούλλου τῆς ἁγίας Σοφίας (ἐκτὸς κειμένου πίν. Α' - Γ')	211 - 250
ΑΓΝΗ ΒΑΣΙΛΙΚΟΠΟΥΛΟΥ : Ἀνδρόνικος ὁ Κομνηνὸς καὶ Ὀδυσσεὺς	251 - 259
✓ ΓΕΩΡΓΙΟΣ Σ. ΠΛΟΥΜΙΔΗΣ : Αἱ πράξεις ἐγγραφῆς τῶν Ἑλλήνων σπουδαστῶν τοῦ Πανεπιστημίου τῆς Παδούης (Μέρος Α'. Artisti 1634 - 1782)	260 - 336
✓ ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ Δ. ΜΑΣΤΡΟΔΗΜΗΤΡΗΣ : Ἀγνωστον χειρόγραφον τοῦ νομοκάνονος τοῦ Μανουὴλ Μαλαξοῦ	337 - 342
162. ΝΙΚΟΛΑΟΣ Γ. ΠΟΛΙΤΗΣ : Μάρκου Ἐφέσου τοῦ Εὐγενικοῦ λύσεις ἀποριῶν τῆς θείας Γραφῆς	343 - 384



✓ ΦΑΙΔΩΝ Κ. ΜΠΟΥΜΠΟΥΛΙΔΗΣ: Τὰ ἐπιγράμματα τοῦ Ἰακ. Διασσωρίνου. Ἐκδομένα, προσγραφόμενα καὶ ἀνέκδοτα κείμενα	365 - 373
✓ Ν. Β. Τ.: Ἀνέκδοτος ἀλληλογραφία Ἀθανασίου Παπαδοπούλου Κεραμέως πρὸς τὸν Βασίλειον Μυστακίδην	374 - 436
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Β. ΔΡΑΝΔΑΚΗΣ: Ἅγιος Παντελεήμων Μπουλαριῶν (ἐκτὸς κειμένου εἰκ. 1 - 20)	437 - 458
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Α. ΜΑΝΑΦΗΣ: Κωσταντίνου Ἀκροπολίτου λόγος εἰς τὴν ἀνακαίνισιν τοῦ ναοῦ τῆς τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἀναστάσεως διαθητικὸς	459 - 465
Ο ΑΥΤΟΣ: Νέον χειρόγραφον νομοκάνονος τοῦ τύπου «πάνυ ὠφέλιμον καὶ πλουσιώτατον»	466 - 472
✓ ΜΑΝΟΥΣΟΣ Ι. ΜΑΝΟΥΣΑΚΑΣ: Εἰς τὰ περὶ μητροπολιτῶν Φιλαδελφείας (Προσθήκη εἰς τὰς σσ. 170 - 210)	473 - 474
✓ ΣΥΜΜΕΙΚΤΑ: Νικόλαος Β. Τωμαδάκης: Πῶς εἶδον οἱ σύγχρονοι ἱστορικοὶ τὴν ἄλωσιν τῆς Κωνσταντινουπόλεως	475 - 482
✓ Ὁ αὐτός: Ἡ πτώσις τῆς Κωνσταντινουπόλεως καὶ αἱ ἐπιπτώσεις αὐτῆς	482 - 490
ΒΙΒΛΙΟΚΡΙΣΙΑΙ: Ὑπὸ Ν. Β. Τωμαδάκη, Παν. Γ. Νικολοπούλου, Κωνστ. Α. Μανάφη, Στ. Ἰ. Κουρούση, Ἀνδρ. Κουρούση, Τάσου Ἀθ. Γριτσοπούλου	491 - 527
ΒΙΒΛΙΟΚΡΙΤΙΚΑ ΣΗΜΕΙΩΜΑΤΑ: Ὑπὸ Ν. Β. Τ(ωμαδάκη) καὶ Ἀνδρεανῆς Κουρούση	528 - 533
ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ βυζαντινῶν καὶ μεταβυζαντινῶν δημοσιευμάτων Ἑλλήνων ὑπὸ Αἰκατερίνης Χωματᾶ	534 - 561
ΕΙΔΗΣΕΙΣ (Νέα περιοδικὰ καὶ νέαι σειραὶ δημοσιευμάτων. Διεθνὲς συμπόσιον «Ὁ αὐτοκρατορικὸς θεσμὸς εἰς τὸ Βυζάντιον, εἰς τὸν δυτικὸν καὶ εἰς τὸν σλαβικὸν Μεσαίωνα») ..	562 - 564
ΠΡΟΣΘΗΚΑΙ	565 - 566
ΠΕΡΙΟΔΙΚΑ μεθ' ὧν ἀνταλλάσσεται ἡ Ἐπετηρὶς	567 - 568
ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΑ Ἐταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν 1969 - 1970 ..	569 - 572
ΠΙΝΑΚΕΣ Διοικητικῶν Συμβουλίῶν, ἰδρυτῶν, ἐδεργετῶν, δωρητῶν, ἐταίρων	573 - 579
RÉSUMÉS	580 - 587
ΠΑΡΟΡΑΜΑΤΑ	588

ΕΞΕΤΥΠΩΘΗ ΕΝ Τῷ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙῳ ΑΔΕΛΦΩΝ ΜΥΡΤΙΔΗ
ΜΕΝΑΝΔΡΟΥ 23, ΑΘΗΝΑΙ (113)

Ὁ ΑΖ' (1969 - 1970) τόμος τῆς ΕΠΕΤΗΡΙΔΟΣ ἐξετυπώθη τὴν 25ην Φεβρουαρίου 1971 ἐπιμελεία τοῦ διευθυντοῦ αὐτῆς καθηγητοῦ κ. Νικολάου Β. Τωμαδάκη καὶ τοῦ κ. Σταύρου Ἰ. Κουρούση, φιλολόγου.